

Corónica General Española

y

Sumaria de la Cassa Vizcaína

por

Juan Íñiguez de Ibargüen

y

Cachopín hijo



Libro I

Edición de Julen Arriolabengoa Unzueta

Nota del Editor

La *Corónica General Española y Sumaria de la Cassa Vizcaína* fue conjuntamente escrita por el escribano vizcaíno Juan Iñiguez de Ibarгүйen y un enigmático personaje nacido en Laredo, hijo del también cronista García Fernández Cachopín. De ahí que la presente obra sea hoy más conocida como *Crónica de Ibarгүйen-Cachopín*. La redacción de la obra se desarrolló en distintas etapas a lo largo de la segunda mitad del siglo XVI, y recibió algunos añadidos a comienzos del XVII.

La idea original era contar la historia de España desde los inicios de la historia del mundo, tomando por eje los reyes y emperadores que en ella reinaron. Partiendo de la creación del mundo, se llega hasta los tiempos de Felipe II, desarrollando en el camino una ingente cantidad de temas, a modo de centón, que van desde el mito y la leyenda hasta el detalle en la genealogía de los personajes, pasando por cuestiones relacionadas con la religión, la lengua, la navegación, la heráldica, etc. A lo largo del relato los autores fueron introduciendo noticias de la historia y los linajes de Vizcaya, entendida en el más amplio de sus significados.

El proyecto se desarrolló en 184 cuadernos o capítulos distribuidos en tres libros, pero la obra nunca conoció imprenta y hasta nosotros ha llegado un solo original manuscrito, muy mermado, pues únicamente se conservan 71 cuadernos, algunos incompletos. A pesar de que muchos de los materiales recogidos en esta crónica han sido utilizados con gran entusiasmo por historiadores y lingüistas, la obra permanece inédita hasta el momento. Creemos que ya es tiempo de que una obra tan importante para la historiografía y la lingüística vascas, que no andan sobradas de documentos antiguos, salga de los gélidos archivos y vea la luz.

La presente edición se ha preparado como objetivo principal de la tesis doctoral presentada por Julen Arriolabengoa Unzueta en la Universidad del País Vasco, departamento de Lingüística y Estudios Vascos. Siendo fiel al proyecto inicial de sus autores, el editor y doctorando ha transcrito, reconstruido y editado la obra en tres libros, acompañando un cuarto libro con un estudio crítico de la misma. La transcripción se ha desarrollado siguiendo las normas de transcripción y edición de textos y documentos dadas por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, modernizando el uso de mayúsculas, marcando la puntuación inexistente y suprimiendo las grafías de valor fonético inútil.

Índice general

- | | |
|------------|--|
| Tomo I | <ul style="list-style-type: none">□ ABCDarios□ Cuadernos 2 al 63 |
| Tomo II | <ul style="list-style-type: none">□ Prólogo al lector□ Dedicatoria□ Cuadernos 64 al 137 |
| Tomo III | <ul style="list-style-type: none">□ Cuadernos 138 al 184□ Índices del editor:<ul style="list-style-type: none">❖ Personas❖ Lugares❖ Temas❖ General |
| Tomo anexo | Estudio biográfico, textual y lingüístico. |

Abecedarios¹

Abecedario de casas y apellidos que se mencionan en los 184 cuadernos de la Corónica General y Casa Vizcaína.²

¹ NOTA GENERAL:

Los autores de esta gran crónica fueron elaborando estos dos abecedarios según los distintos cuadernos iban completándose. Para cada entrada de tema o apellido señalan el cuaderno, el capítulo y el libro al que pertenecen. En el estudio posterior explicaremos la peculiar forma de organización de los cuadernos y capítulos que en esta crónica se utiliza. Nosotros hemos adaptado esa forma de sumariar a nuestras necesidades para su posterior tratamiento informático, pero transcribimos siguiendo el espíritu de los autores.

Como se verá, son dos índices diferentes, aunque en muchas ocasiones los mismos temas se repiten en uno y otro. Además, en el mismo índice vuelven a repetirse algunas referencias, lo que demuestra el desorden y caos en que estaba entrando el trabajo con el transcurrir de los años, la actuación de distintas manos y la incorporación de materiales copiados de diferentes trabajos.

Estos abecedarios se encuentran en el tomo L-49 de la sección de históricos del AFV. Este tomo trae numeración dada muy tardíamente por el encuadernador del tomo, custodio de la obra o archiveros, no siguiéndose la misma en el resto de los tomos en que se contiene lo que queda de la crónica. Algun resto de la numeración original dada por el autor a cada cuaderno puede adivinarse en algún folio, pero en general dicha numeración es ilegible por el mal estado de los bordes de los papeles o por el guillotinado dado por los encuadernadores. Así pues, nosotros optamos por numerar independientemente los folios de cada cuaderno, añadiendo en paréntesis la numeración que puede verse en el lado superior derecho de cada folio de este tomo.

² Tanto en este abecedario como en el siguiente pueden verse las manos de Juan Íñiguez de Ibarгүйen primero y las de Juan de Ibarгүйen Oca, su hijo, después, añadiendo éste último las entradas que el padre dejó sin incluir en estos índices. La letra de ambos escribanos es casi idéntica, cortesana procesal que, según va aumentando el descuido, se convierte en procesal encadenada algo inclinada, con abundantes abreviaturas. El hijo escribe algo más redondeado y derecho.

| | | | |
|---|-------------------------------------|----|-----------------------------------|
| [fol. 1(2)r.] | [...] Ancioz de Oñate | 30 | Alarcón |
| | [...] Arriaran de Segura | 30 | Aguilar de la Frontera |
| A | [...] Arrigoyen palacio | 30 | Aguilares |
| | [...] Arbec | 30 | Alcaide de los Donceles |
| | [...] Arbide de, palacio en Nabarra | 30 | Angulos |
| [...] Aiola | [...] Alzaa de Nabarra | 30 | Agoaio |
| [...] Asercho de S. Pelaio | [...] Alzaa de Marquina | 30 | Anfitrión |
| [...] Apioza | [...] Arce de Nabarra | 30 | Alcumena |
| [...] Aroztegui | [...] Arce de Asturias | 33 | Aguilar |
| [...] Armendurua | [...] Apestequi | 33 | Aiala |
| [...] Asuaga | [...] Araico de Oins | 33 | Aldama de Gal ^a |
| [...] Armen-durua | 110 Arauco de Herandio | 33 | Acuñas |
| [...] Anastio de B ^a | 110 Arauco de Herandio | 33 | Ábila ciudad |
| [...] Abellaneda | 164 Aroztegui de Bermeo | 34 | Arnani villa |
| [...] Aguirre | 164 Aznar Pardo de muchas partes | 34 | Alemania |
| [...] Aragón y colores armas | 139 Albiz | | Aragón y su istoria |
| [...] Amansa | 169 Albiz Echenagusia | 37 | Apioza |
| [...] Apir | 169 Albiz | 37 | Apallou |
| [...] Aguirres de Arrigorriaga, y todas las armas | 169 Albiz Beascoechea | 37 | Abio |
| [...] Aguirre de Bitoria | 169 Albiz | 37 | Alcedo |
| [...] Arbulu de Álaba | 169 Albiz Andicoechea | 37 | Arauco de Herandio |
| [...] Arbulu de Bargas | 169 Albiz Vengoechea | 37 | Arecheta de Baquio |
| [...] Auncibai y Orozco | 169 Albiz Goenola | 37 | Abadio Jáuregui |
| [...] Aibar | 169 Albiz Altzaga | 37 | Arteondoaga |
| [...] Aguirre de Gabiria | 169 Amezaga de Meñaca | 37 | Aitana de Herandio |
| [...] Arbi de Inglaterra | 169 Amparan de Guipúzcoa | 38 | Ainza |
| [...] Arbi de Orduña | 169 Artobiza | 38 | Axpe de Ceánuri y de otras partes |
| [...] Arechola de Aramaiona | 18 Alemana | 38 | Ara Arra |
| [...] Anastio de Álaba | 18 Aragón | 38 | Aranas |
| [...] Anastio de Vizcaya | [fol. 1(2)vto.] | 38 | Antezana |
| [...] Anastio de Trujillo | 18 Aialas | 38 | Adurza |
| [...] Anaia de Vizcaya | 18 Arellanos | 39 | Adurriaga |
| [...] Argoiti | 18 Arartelas | 39 | Arandigoien |
| [...] Argote | 18 Abellaneda | 39 | Alzate de Nabarra |
| [...] Arrigorria | 18 Abilas | 39 | Alzola de Arratia |
| [...] Arca de Vizcaya | 29 Aragón | 39 | Alzarte |
| [...] Arca de Guipúzcoa | 29 Arias | 39 | Auncibai |
| | 29 Alborno | 40 | Arteche |
| | 29 Acuñas | 40 | Armendurua |
| | | | Aulestia |

| | | | | | |
|----|----------------------------|----|-------------------------|-----------------|--------------------------------------|
| 40 | Alzarte | 56 | Alféres Olea | 63 | Arteaga |
| 40 | Arrui de Guip ^a | 56 | Artos | 64 | Álaba |
| 40 | Aramburu de Guipúzcoa | 56 | Aréjola | 65 | Andramendi |
| 40 | Aguirre de Guipúzcoa | 56 | Alçaga | 65 | Albiz |
| 40 | Aguirre de Berango | 56 | Ameseta | 66 | Arrate |
| 40 | Aguirres | 56 | Alabas | 68 | Arellano |
| 40 | Arbe de Nabarra | 56 | Arançibia | 68 | Adurriaga |
| 40 | Arrizalor | 56 | Anteçana | 68 | Adurça |
| 40 | Azpilcueta | 56 | Andicona | 68 | Ansua[...] |
| 40 | Azpilcuetas | 59 | Alnubay | [fol. 2(3)vto.] | |
| 40 | Anis | 59 | Achotegui | 68 | Álbares |
| 40 | Abiular | 59 | Amezqueta | 68 | Arias |
| 41 | Arranabia | 59 | Alçaga | 68 | Ascoitias |
| 41 | Aranda | 59 | Álabas | 70 | Arriçaleta |
| 41 | Arandas | 60 | Arecheta de Baquio | 70 | Axus |
| 41 | Arardea | 60 | Aguirre de Gorocica | 70 | Albiçu |
| 41 | Arroar | 60 | Aguirre de Bictoria | 70 | Albiço |
| 41 | Achaga de Vizcaia | 61 | Aguirre de Guipúzcoa | 70 | Arteida |
| 41 | Achaga de Gui ^a | 61 | Abadiano de Durango | 72 | Aguirre |
| 41 | Aresmendi [fol. 2(3)r.] | 61 | Arriaga de Herandio | 72 | Assua |
| 41 | Abortis | 61 | Artiaga de Herandio | 72 | Arbolanchas de Echabarri y de Begoña |
| 41 | Aldaolea | 61 | Artiaga de Herandio | 72 | Arcillez |
| 41 | Açurduy de Oñate | 61 | Albiçua | 72 | Alçaga |
| 41 | Abendaño | 61 | Albear | 155 | Arnaltoganuco |
| 41 | Atucha | 61 | Albarado | 155 | Auzmença |
| 41 | Atuchas | 61 | Aspilqueta | 155 | Amor |
| 41 | Artunduaga | 61 | Alloitis de Forua | 155 | Adonis |
| 41 | Aguirre | 61 | Alçaibar | 83 | Armeras pieças |
| 41 | Aguirres | 61 | Andino | 159 | Andramendi |
| 41 | Arandias | 61 | Aguirre de Ayala | 159 | Agüero de Trasmira |
| 41 | Ayala | 61 | Alonso Pérez de Padilla | 159 | Arredondo |
| 44 | Ayala | 62 | Arscia palacio | 139 | Aeguibel |
| 44 | Agorreta | 62 | Arino | 166 | Aldape de Bedia |
| 44 | Agorretas | 62 | Arechaga de Ocendo | 169 | Andardegui de Çornoça |
| 44 | Almorabid | 63 | Agoitis | 169 | Anillet |
| 44 | Arguibarris | 63 | Aris | 175 | Aragón |
| 44 | Arraya, palacio | 63 | Anbia de Galiçia | 175 | Ayala |
| 44 | Arrayas | 63 | Anbias | 175 | Aragón |
| 44 | Aybar | 63 | Aonduin | 177 | Armas primeras y posturas de França |
| 44 | Aresmendi | 63 | Apioça | 49 | Ajuria |
| 44 | Arrasgos | 63 | Aranburu | 144 | Arreguibar |
| 44 | Arrascos | 63 | Arbulu | 145 | Abaunça |
| 49 | Adam | 63 | | 145 | Ascuna |
| 51 | Antigo | 63 | | 145 | Arriateleçea |
| 55 | Amezqueta | 63 | | | |
| 56 | Arecheta | 63 | | | |

- 145 Aldana de Álaba
- 145 Azterchea Regoyo
- 45 Arria de Durango
- 144 Armendurua
Mundaca
- 144 Arostegui Bermeo
- 144 Arrieta Líbano

[fol. 3(4)r.]

B

| | | | | | |
|-----|-------------------|-----|------------------------------|-----------------|-------------------|
| 102 | Benostres | 181 | Bictoria | 148 | Biscarra de |
| 102 | Bartulo | 181 | Balda de Azcoitia | | Guernica |
| 102 | Bulcano | 181 | Biamonte | 148 | Biscarra de |
| 102 | Bacho | 168 | Berrio | | Nabarra |
| 94 | Bellona | 117 | Beasqui | 148 | Biscarra de |
| 110 | Billegas | 117 | Bilbao la Bieja | | Aragón |
| 110 | Baños | 117 | Balda | 148 | Barricaunda en |
| 110 | Barón de | 116 | Belasco de Enzina | | Vizcaya |
| | Agramonte | 116 | Balda de | [fol. 3(4)vto.] | |
| 111 | Balmaseda | | Guipúzcoa | 141 | Be[...]na |
| 111 | Barroso | 116 | Bergara | 141 | Bituri de Arratia |
| 111 | Beorburu | 118 | Buar | 141 | Ba[...]a |
| 111 | Baladauras | 118 | Bista | 141 | Basurto |
| 111 | Bearni | 154 | Berroeta de | 110 | Bolibar Jáuregui |
| 111 | Balerdi | | Marquina | 166 | Barçelona |
| 112 | Basagoiti | 155 | Berdejo | 166 | Butrón |
| 112 | Biteri | 155 | Biçarçu | 166 | Bedia |
| 114 | Bindarre | 183 | Borgoña trozón | 169 | Bedia |
| 114 | Betelu | 183 | Borgoña dibiza | 169 | Butrón |
| 114 | Bibero | 184 | Biamonte de | 116 | Biscondes de |
| 115 | Bictoria | | Nabarra | | Larrabinchar |
| 115 | Belascos | 184 | Barroso de Toledo | 118 | Buar de Castilla |
| 115 | Bengoolea | 184 | Bergara de Guip ^a | 118 | Biota |
| 115 | Billela | 184 | Busa | 118 | Babaçorro de |
| 115 | Berreñohondo | 131 | Ballejo | | Álaba |
| 148 | Busturia | 131 | Badilo | 118 | Bargas de Álaba |
| 140 | Butrón | 131 | Berástegui de | 118 | Bargas de Arbulu |
| 146 | Bieta | | Guipúzcoa | | Bélez de Guebara |
| 149 | Bérriz de Durango | 131 | Berástegui de | 119 | Barbudo de |
| 149 | Berresonaga | | Oñez | | Nabarra |
| 149 | Barrisonaga | 131 | Bérris de Nabarra | 119 | Barbudo de |
| 151 | Billelaburgoa de | 131 | Balderas | | Portugal |
| | Múxica | 131 | Baca | 119 | Barbedos |
| 155 | Baquera de | 132 | Bustiça | 119 | Barbuda |
| | Mundaca | 132 | Balda de Ascoitia | 119 | Barbato |
| 155 | Billela | 132 | Balda de Castilla | 119 | Barbasos |
| 155 | Basabe | 132 | Borica de Regoitia | 119 | Barbança |
| 157 | Barroeta | 139 | Burgoa de | 119 | Barbarín |
| 157 | Bildosola | | Larrabeçua | 120 | Basoçabal de |
| 158 | Belahoxtegui | 139 | Berna de Çornoça | | Leçama |
| 162 | Berna | 139 | Belehostegui de | 110 | Bollíbar Jáuregui |
| 164 | Belendis | | Nabarra | 115 | BarioJáuregui |
| 181 | Behortegui | 139 | Belahoxtegui de | 115 | Basabil de |
| | | | Ibaruri | | Leçama |
| | | 139 | Bolíbar de Vizcaia | 15 | Bernardo del |
| | | 117 | Bertendona de | | Carpio |
| | | | Busturia | 142 | Basquis de Morga |
| | | 148 | Barrutibaso de | 139 | Bulucua |
| | | | Guernica | 18 | Bohemia |
| | | | | 18 | Banba |

| | | | | | |
|----|------------------------|---------------|-----------------------------|----|-----------------------------|
| 18 | Barcelona | 37 | Basoçabalde | 41 | Bensalarza |
| 27 | Belascos | | Galdacano | 41 | Barrisqui de Vizcaya |
| 27 | Beneros | 38 | Barona | 41 | Barrahondo |
| 27 | Bustos | 38 | Baraona | 41 | Bildosola |
| 27 | Ballejos | 38 | Baruna | 41 | Belendiz |
| 28 | Biberos | 38 | Barraez de Górlis | 41 | Bulucua de Vizcaya |
| 28 | Bretaña | [fol. 4(5)r.] | Busto | 41 | Bildosola |
| 28 | Bejeles | 38 | Bañales de Somorrostro | 43 | Beguiçal |
| 28 | Baldeses | 38 | Baquera | 44 | Biguiçal |
| 28 | Bacas | 38 | Billota de Laredo | 44 | Billareal de Urrechu, Álaba |
| 28 | Begas | 38 | Blanco de Santillana | 44 | Barragán |
| 28 | Bracamontes | 38 | Bicteri de Arratia | 44 | Barroça de Marquina |
| 28 | Balderrábanos | 38 | Bustinças | 44 | Berruça |
| 28 | Barrosos | 38 | Beneros de Trasmiera | 44 | Bosta |
| 29 | Billantrando | 39 | Berroeta de Marquina | 44 | Beronda |
| 29 | Bargas | 38 | Berroetas | 44 | Burunda |
| 30 | Beras | 38 | Berroeta, pueblo de Nabarra | 44 | Bértiz |
| 30 | Berdexo | 39 | Barruça de Marquina | 44 | Bastianes |
| 30 | Baños | 39 | Berruça | 51 | Belascos |
| 30 | Banegas | 39 | Beasqui de Bascos | 51 | Bijezes |
| 30 | Brizeños | 39 | Basaldua de Gatica | 55 | Bedia |
| 30 | Brizena | 39 | Basalduas | 56 | Bengooleas |
| 30 | Bocanegros | 40 | Beasqui | 56 | Billela |
| 32 | Barbas | 40 | Beascuen | 56 | Balberdes |
| 32 | Berrios | 40 | Burdespar de Roncal | 56 | Bengoechea de Manurga |
| 32 | Benabides | 40 | Bidarte de Nabarra | 58 | Bengoecheas |
| 32 | Bega | 40 | Burgoa de Meñaca | 58 | Banillas |
| 33 | Biedbas | 40 | Bengoechea | 58 | Bengoechea |
| 33 | Biesma | 40 | Bidarte de Maquina | 58 | Bizcaya |
| 33 | Bracamonte | 40 | Bérris de Durango | 59 | Bascongados nonbres |
| 33 | Bariato de Çamora | 40 | Bengoechea de Álaba | 59 | Badila |
| 33 | Burgos çuudad | 40 | Bengoecheas | 59 | Balmaseda |
| 33 | Baeça çuudad | 41 | Bengoechea de Guiçaburuaga | 59 | Bélez de Guebara de Onati |
| 33 | Bictoria çuudad | 41 | Berri de Nabarra | 61 | Barzena |
| 34 | Bohemia | 41 | Bequea de Oiquiña | 61 | Bañales |
| 34 | Barcelona | 41 | Berriz de Durango | 62 | Basurto |
| 34 | Biedma | | | 62 | Barrasqui |
| 36 | Bañales | | | 62 | Bildosola |
| 37 | Beyeta | | | 62 | Batauco |
| 37 | Bolunburu | | | 63 | Bilbao |
| 37 | Begoña | | | 63 | Bilbaoçar |
| 37 | Bunano | | | 63 | Brinçenos |
| 37 | Bengoolea de Baquio | | | 63 | Berdugos |
| 37 | Balmaseda de Portugal | | | | |
| 37 | Braza | | | | |
| 37 | Biguelça | | | | |
| 37 | Basoçabal de Corteçubi | | | | |

| | |
|----------------|---|
| 63 | Berroeta |
| 63 | Barroeta |
| 63 | Biana de Nabarra |
| 63 | Beascuen |
| 63 | Babaçorro |
| 63 | Basoçabal |
| 64 | Bictoria |
| 66 | Belasco |
| 69 | Barrahondo |
| 69 | Basoçabal |
| 70 | Ballejo |
| 70 | Benabente |
| 71 | Barroeta |
| 71 | Berroeta |
| 71 | Barrucuetta |
| [fol.4(5)vto.] | |
| 71 | Berruquet |
| 71 | Berrugueit |
| 71 | Berruça |
| 72 | Bidaurre |
| 34 | Bretaña, principio de Guebara |
| 155 | Basagoitia |
| 155 | Bueso |
| 155 | Benos |
| 78 | Berroya de Juan Martínes en Ibaruri de Vizcaya, y de allí otras munchas en dibersas partes de Sevilla y Granada y Castilla la Bieja. |
| 83 | Berroyaraindía |
| 83 | Berroya de Juan Martínes |
| 83 | Bollíbar Jáuregui |
| 32 | Bacas |
| 177 | Balençia |
| 144 | Beitia de Cotécubi |
| 144 | Baraya de Errigoitia |
| 144 | Bidesolo |

| | | | | |
|--------------|----------------|-------------------|-----|---------------------|
| [fol.5(6)r.] | 155 | Carpio | 163 | Çeberio |
| | 156 | Ça[...] | 164 | Çuriça de |
| | 157 | Careaga | | Durango |
| C | 181 | Careaga | 117 | Çarra[...] |
| | 181 | Çamudio | 162 | Çabala aldauri |
| | 181 | Cabra | 173 | Çilóniz |
| | 116 | Çabala de | 166 | Çurbáran |
| | | Burunaondo | 169 | Çurbáran |
| 8 | 116 | Churiaga | 169 | Catalinaga |
| 18 | 116 | Cardo | 170 | Çamudio |
| 102 | 116 | Çubieta | 170 | Çugasti |
| 102 | 116 | Çumárraga, | 171 | Çaldibar |
| 102 | | Guipúzcoa | 115 | Çid Rodrigo Díaz |
| 102 | 116 | Çaraus, | | de Bibar |
| | | Guipúzcoa | 116 | Çorroça |
| 102 | 122 | Cano | 116 | Çearrreta |
| | 123 | Cassaus | 116 | Çangróniz |
| 102 | 123 | Casas de Sevilla | 118 | Careaga de |
| 102 | 154 | Careaga de Bilbao | | Bolueta |
| 102 | 145 | Çabala Naguçía de | 118 | Coronel |
| 102 | | Múxica | 118 | Careaga de |
| 102 | 151 | Charta de Barrica | | Almería |
| 93 | 151 | Camino de | 118 | Careaga de |
| 93 | | Trasmiera | | Córdoba |
| 93 | 151 | Carrera | 118 | Careaga de |
| 93 | 151 | Camón de Bascos | | Marquina |
| 94 | 115 | Çabala de Fruiz | 119 | Cristónal Colón |
| 110 | 184 | Çuaçu de | 119 | Cadalso de |
| 110 | | Guipúzcoa | | Plaençia |
| 110 | 184 | Çuaçu de | 120 | Çisneros de |
| 110 | | Herandio | | Canpos |
| 110 | 184 | Carbonero | 120 | Conde de Ureña |
| 110 | 129 | Coronel | 115 | Çúniga |
| 111 | 129 | Çerdas | 148 | Conde don Lope |
| 111 | 131 | Castañeda | | Díaz el Rubio de |
| 112 | 131 | Cariquec | | Norena |
| 112 | 132 | Calahorra | 141 | Castillo |
| 114 | 132 | Çuaço la de | 141 | Çía palaçio |
| 114 | | Guipúzcoa | 141 | Calderón de las |
| 141 | 133 | Çuricarai de | | montañas y |
| 142 | | Bérriz | | Asturias y Castilla |
| 142 | 133 | Çuricarai de | | de Jaen y otras |
| 147 | | Durando | | partes |
| 149 | 133 | Çuricarai de | 110 | Çibiaur de Araçua |
| 149 | | Victoria | 165 | Çabalabea de |
| 149 | 133 | Çeballos | | Echano |
| 149 | 139 | Çearreta de | 165 | Castilla |
| 152 | | Guernica | 165 | Curecheta |
| 154 | 119 | Castro de Galizia | 18 | Castro |
| 155 | [fol.5(6)vto.] | | 18 | Castroixerís villa |

| | | | | | |
|--------------|-----------------|----|-------------------|----|--------------------|
| 18 | Constantinopla | 30 | Coroneles | 38 | Çaldibar |
| 18 | Chipre | | legítimos | 38 | Cubillos |
| 18 | Colonia | 30 | Carranças | 38 | Cardón |
| 18 | Çiçilia | | berdaderos | 38 | Caparra |
| 27 | Castillas | 32 | Çerezos | 38 | Çárate de |
| 27 | Çid Rui Díaz de | 32 | Castro | | Anteçana |
| | Bibar | 33 | Çid Rui Díaz | 38 | Çubieta de |
| 27 | Çeballos | 33 | Çárate de Çuya en | | Lequeitio |
| 27 | Çárates | | Álaba benidos a | 39 | Cadalso de |
| 27 | Çúñigas | | Vizcaya | | Plençia |
| 27 | Castañedas | 33 | Castilla Vieja | 39 | Calahorra, çiuudad |
| 27 | Contreras | 33 | Çamora çiuudad | 39 | Cadalso de |
| 27 | Cartajenas | 33 | Coronel Antón, | | Leçama |
| 27 | Castros | | alguazil de Baeça | 39 | Cadalso de |
| 28 | Chirinos | 34 | Conde Fernán | | Çamudio |
| 28 | Chacones | | González, | 39 | Cadalso de |
| 28 | Coronado | | condestable de | | Erandio |
| 28 | Cordido | | Castilla | 39 | Çarra de Guernica |
| 28 | Canpana | 34 | Çisneros | 39 | Çarras de muchas |
| 28 | Çifuentes | 34 | Conde de | | partes |
| 28 | Çient Fuentes | | Benabente | 39 | Çarras de Durango |
| 28 | Conde de | 34 | Çisneros Girones | 39 | Çuaço de Álaba |
| | Çifuentes | 34 | Cerda, duque de | 39 | Costana de Álaba |
| 28 | Cabreras | | Medinaçeli | 40 | Churrón de |
| 28 | Cabeça de Baca | 34 | Casa de Toledo | | Guipúzcoa |
| 29 | Calderones | | del duque d'Alba | 40 | Çubiate de |
| 29 | Cadena | 34 | Constantinopla | | Guipúzcoa |
| 29 | Çapata | 34 | Chipre | 40 | Çeranga |
| 29 | Clabijo | 34 | Colonia | 41 | Corral de |
| 29 | Cristiandad | 34 | Çiuudad de Roma | | Herandio |
| 29 | Cárdenas | 34 | Çiçilia | 41 | Çabala de Górlis |
| 29 | Cuellos | 34 | Caballeros de | 41 | Çubieta de |
| 30 | Çeballos | | Biedma | | Lequeitio |
| 30 | Calalatayud | 34 | Castillas | 41 | Çercas de Castilla |
| 30 | Cañizares | 34 | Çid Rodrigo Díaz | 41 | Chucho de Álaba |
| 30 | Çerezuela | 36 | Cardo | 41 | Çarras |
| 30 | Çisneros | 37 | Çalla | 41 | Çearra |
| 30 | Córdoba | 37 | Çirarruista | 43 | Cadalso |
| 30 | Córdobas | 37 | Çugaça de | 43 | Çárate |
| 30 | Colodios | | Mendata | 43 | Çumelçu |
| 30 | Cueba | 37 | Çaldamando | 43 | Castillo |
| 30 | Condestable don | 37 | Çumelçu | 43 | Careaga |
| | Miguel Lucas | 37 | Canpo Santiago de | 43 | Çubieta |
| 30 | Castillas | | Mena | 44 | Çerain |
| 30 | Cádiz | 38 | Çorroça de Ayala | 44 | Churrón |
| 30 | Coroneles | 38 | Calderón | 44 | Çuriaun |
| [fol.6(7)r.] | | 38 | Cubas de Múxica | 44 | Çubiçar |
| 30 | Coroneles de | | y otras partes | 44 | Caparra |
| | Segobia | 38 | Çearreta de | 44 | Çenberain |
| | | | Lequeitio | 49 | Castilla |

| | | | |
|----|------------------------------|-----|---|
| 49 | Cantabria | 71 | Cano |
| 51 | Çerca | 71 | Çamudio |
| 51 | Çercas de Medina de Pomar | 72 | Çúñigas |
| 55 | Capitán Martín de Aresti | 72 | Çaldibar |
| 55 | Canpo Santiago | 163 | Çallo Orueta |
| 56 | Çárate | 155 | Çalbidea de Gastiburu |
| 58 | Córdobas de Guipúzcoa | 155 | Carpio |
| 58 | Caleros | 78 | Çarras de Guernica, su fundación, lebantamiento e armas |
| 58 | Cáçeres | | |
| 59 | Çeparam [fol.6(7)vto.] | 78 | Iglesia de Santa María de Çenaurriça |
| 61 | Çurbano | | |
| 61 | Casal | | |
| 61 | Çornoça | 172 | Çamudio |
| 62 | Camón | 83 | Çenarruçá |
| 62 | Careiño | 83 | Çabala Nagusia |
| 62 | Çegama palaçio | 83 | Çabala Aldauri |
| 62 | Colonia | 150 | Çubieta de Lequeitio |
| 63 | Cuchu | | |
| 63 | Calahorra | 144 | Careaga |
| 63 | Coris | | |
| 63 | Çaraus | | |
| 63 | Çiçilia | | |
| 66 | Çúñigas | | |
| 66 | Çumelçu | | |
| 68 | Çubieta | | |
| 68 | Çárate | | |
| 68 | Çorroça | | |
| 68 | Cadraita | | |
| 68 | Çabaleta | | |
| 68 | Çurdia | | |
| 68 | Çubieta | | |
| 69 | Correas | | |
| 69 | Coellos | | |
| 69 | Coella | | |
| 69 | Chiquilín | | |
| 69 | Cerdán | | |
| 69 | Çetién | | |
| 70 | Çerca | | |
| 70 | Çorroça | | |
| 70 | Conde de Benabente | | |
| 70 | Çugasti de Larrabeçua | | |
| 70 | Çugasti de Nabarra | | |
| 70 | Çugasti de Górlis | | |

[fol.7(8)r.]

D

| | | |
|-----|-----|--|
| | 30 | Don Miguel Lucas condestable |
| | 32 | Don Gonçalo Hernández de Córdoba, gran capitán |
| | 34 | Duque d'Alba, casa de Toledo |
| 18 | | Diana |
| 102 | | Darío |
| 102 | | Dardanos |
| 93 | | Discordio |
| 94 | | Duellona |
| 149 | | Durango |
| 181 | | Dábalos |
| 168 | | Daça |
| 122 | | Diego Cano |
| 122 | 37 | Don Juan de Idiáquiz |
| 122 | 37 | Don Perán Curés |
| 123 | 37 | Don Pedro Girón |
| 183 | 40 | Duque Carlos de Borgona |
| 183 | 40 | Del Juzón |
| 184 | 40 | Delduayen de Guipúzcoa |
| 129 | 41 | Don Alonso Coronel |
| 131 | 51 | Dorantes Castilla |
| 131 | | Donamaría palaçio |
| 149 | 59 | Don Çuria, 1 señor de Vizcaya |
| 18 | 62 | Don Thello |
| 18 | 63 | Don Sancho |
| 18 | 63 | Don Enrique |
| 18 | 63 | Don Fadrique |
| 27 | 64 | Duque don Alonso de Aragón d'Islas |
| 28 | 67 | De la Canpana |
| 28 | 68 | Don Pedro Ponçe de León |
| 28 | 70 | Delgadillos |
| 28 | 70 | Dábilas |
| 29 | 74 | De la Cadena |
| 29 | 142 | Demar de Aragón |
| 29 | | Daças |
| 30 | 155 | De la Torre |
| 30 | 177 | Don Beltrán de la Cueba, duque de Alburquerque, es de Úbeda |
| | | Donemiria de Guipúzcoa |
| | | Donemaría |
| | | Dolara de Arrieta |
| | | Don Çuria, primero señor de Vizcaya |
| | | Deusto, anteiglesia |
| | | Delgado |
| | | Domaiquia |
| | | Durangos |
| | | Doipa |
| | | Don Çuria, señor de Vizcaya |
| | | Dábalos |
| | | Díez |
| | | Díaz |
| | | Díez de la Montaña |
| | | Duque de Cádiz |
| | | Domica de Meñaca y Arrieta |
| | | Duque de Ossuna |
| | | Debizas de Françia y España |

| | | | | |
|--------------|-----|--------------------------------|----------------|----------------------------|
| [fol.8(9)r.] | 122 | Escobar | 40 | Errortegui |
| | 115 | Eza | [fol.8(9)vto.] | |
| | 184 | Escabramán de Murçia | 41 | Erçilla de Guipúzcoa |
| | 184 | Erriate de Álaba | 41 | Erçilla de Bermeo |
| | 131 | Epate | 41 | Echebarría de Butrón |
| | 108 | España | 41 | Echebarría de Aramayona |
| 102 | 139 | Erçilla de Bermeo | 41 | Echabarría de Oldi |
| 102 | 139 | Echeandía | 41 | Echabarría de Legarreta |
| 102 | 139 | Esseandía | 41 | Echabarrías |
| 102 | 139 | Elgueta de Guipúzcoa | 41 | Enbeita |
| 102 | 164 | Escalante | 41 | Ereño |
| | 164 | Escalantes de Durango | 41 | Eiscoa |
| 92 | 141 | Espina | 41 | Elexabeitia |
| | 110 | Echano | 43 | Elgueçua |
| 93 | 3 | Enperador romano | 43 | Etor |
| 93 | 165 | Enparan | 49 | Eneas |
| 93 | 165 | Ecaya de Nabarra | 49 | Espanoles |
| 94 | 165 | Erquiçio de Guipúzcoa | 49 | Ércules |
| 94 | 165 | Erriete de Nabarra | 49 | España |
| 94 | 165 | Eguilus de Leçama de Ayala | 49 | Escuderos |
| 110 | 165 | Errecalde de Guipúscoa | 49 | Escudos |
| 110 | 165 | Errecaalde de Bilbao | 55 | Estunigas |
| 110 | 18 | Escoçia | 56 | Echabarrí |
| 110 | 18 | Enriques | 59 | Erandio, anteiglesia |
| 110 | 27 | Eslas | 62 | Esperun |
| 110 | 28 | Escobar | 62 | Egozan |
| 110 | 30 | Ércules | 62 | Ernani |
| 110 | 33 | Enriques | 62 | Esquerras |
| 111 | 33 | Erederas de España | 62 | Esquerras de Roças |
| 111 | 34 | Enperador de Constantinopla | 63 | Errieta |
| 112 | 34 | Escoçia | 63 | Eizmendi |
| 114 | 34 | Enriques | 63 | Erasos |
| 114 | 34 | Eredias de Álaba | 63 | Eliçabelar |
| 151 | 34 | Elguetas de Álaba | 63 | Espilleta |
| 155 | 37 | Eulate de Nabarra | 66 | Estunigas, armas |
| 155 | 37 | Erçilla de Bermeo | 66 | Eredia, armas |
| 156 | 37 | Erçilla de Guipúzcoa | 66 | Elexabeitia |
| 156 | 37 | Escandón | 68 | Eugui |
| 157 | 37 | Elorri villa | 68 | Escobar |
| 181 | 37 | Elgoibar villa | 70 | Esparça |
| 172 | 38 | | 71 | Espinel |
| 172 | 39 | | 71 | Estunigas |
| 172 | 39 | | 72 | Enimas |
| 172 | 39 | | 155 | |

- 78 Elorriaga de
Cotécubi
- 158 Elorriaga de
Guernica
- 183 Elgueçabal de
Múxica
- 139 Esquibel
- 176 Echabe de
Çumaya
- 116 Elorriaga de
Muruetta

[fol.9(10)r.]

F

- 102 Françia
- 102 Fernando, rey
cathólico
- 93 Fernando, rey de
Aragón
- 94 Fortuna
- 110 Fradua
- 112 Faxardo
- 115 Frúniz
- 122 Finistrosa y
Finestrosa
- 183 Florençia
- 132 Fuenmayor
- 141 Fuentes
- 18 Frisa
- 18 Françia
- 28 Faxardos
- 28 Figueroas
- 28 Flores
- 29 Fuensalida
- 30 Fonseca
- 30 Flores
- 33 Fonsecas
- 33 Françia
- 33 Figueroas
- 34 Frisa
- 34 Françia
- 35 Frisa
- 35 Françia
- 36 Fresnedo
- 39 Fuica
- 39 Fica
- 39 Fita de Castilla
- 40 Floriategui de
Barrica
- 41 Fano de Górliz
- 49 Françia
- 49 Figueroa
- 70 Françia
- 175 Furtados de Horue
- 177 Françia, Clodobeo

| | | | | |
|----------------|-------------------|---------------------|-----|--------------------|
| [fol.10(11)r.] | 170 | Gabiria | 27 | Gauna |
| | 171 | Garai | 27 | Gau ona |
| | 171 | Galarça | 27 | Gordonçillo |
| | 172 | Galarça | 28 | Guzmán |
| | 116 | Galdaraçarraga | 118 | Garinoain |
| | 116 | Gordonçillo | 119 | Goyarçu |
| | 117 | Garita | 120 | Gabiria |
| 102 | 172 | Guiliz de Forua | 120 | Gonçalo de |
| | 172 | Gallaiztegui | | Çisneros |
| 102 | 172 | Gabiria | 120 | Girones |
| 39 | 172 | Gil de Lusón | 27 | Galizia |
| 110 | 122 | Guipúscoa | 27 | Galizias |
| | 122 | Gonçáliz de | 28 | Granleón de |
| | | Çisneros | | España |
| 110 | 123 | Girones | 28 | Giles |
| 110 | 155 | Garita de Durango | 28 | Girones |
| 110 | 115 | Guardia de | 28 | Gaitanes |
| 110 | | Aulestia | 28 | Gudiel |
| 110 | 115 | Guardiola de | 33 | [...]itenes |
| 112 | | Aulestia | 33 | [Gu]ebara |
| 114 | 184 | Goni | 33 | [Ga]uona de |
| 114 | 132 | Garibai de | | Álaba |
| 114 | | Aramayona | 33 | [...] |
| 115 | 133 | Garibai de Bitoria | 33 | [...] |
| 115 | 115 | Gorostiaga de [...] | 33 | Granada, çidad |
| 115 | 117 | Gana de | 34 | Guzmán |
| 115 | | Bus[turia] | 34 | Guebara |
| 115 | 117 | Gordóniz de [...] | 34 | Girones de |
| 115 | 172 | Garacaibar | | Çisneros |
| 140 | 172 | Gareca | 34 | Greçia |
| 140 | 148 | Gatiquiz | 34 | [..]oçia de Suebia |
| | 148 | Gautiguiz | 34 | Guebara |
| | 141 | Gortaçar | 34 | Goyarçu de Gatica |
| 149 | 141 | Ganboa-Ullíbarri | 35 | Gana de Barrica |
| 154 | | de Álaba | 38 | Goaçola |
| 154 | 141 | Guayango | 39 | Gundiano de |
| 155 | 10 | Greçia | | Nabarra |
| 157 | 142 | Gorriquiz de | 39 | Gandía |
| 158 | | Meacaur | 39 | Goinz |
| 181 | 142 | Guereca de | 39 | Gordoi de Baeça |
| 181 | | Arrieta | 39 | Ganoza |
| 181 | 142 | Guerequiz de | 39 | Gana de Çondica |
| 181 | | Morga | 40 | Gorgoi de |
| 181 | 165 | Goiria de [...] | | Guipúzcoa |
| 181 | 165 | Garai de Herandio | 40 | Gormas de |
| 181 | 17 | Guipúscoa | | Guipúzcoa |
| 181 | [fol. 10(11)vto.] | | 40 | Galarça |
| 181 | 18 | Goçia | | d'Escoriaça |
| 168 | 18 | Granada | 40 | Galarça de |
| 166 | 27 | Guebaras | | Leçama |
| 170 | | | | |

| | | | |
|----|---|-----|----------------------------------|
| 40 | Güenes | 61 | Garnicas |
| 40 | Góngora | 62 | Gama |
| 40 | Guiliz de Forua | 62 | Guebara |
| 41 | Gatica | 62 | Garibai |
| 41 | Golar | 63 | Ganboa |
| 41 | Gortaburu de Durango | 65 | Gaona |
| 41 | Guiliz de Forua | 68 | Giles |
| 41 | Gastañaga de Sopelana | 68 | Galindiz |
| 43 | Guiças | 69 | Gordejuela |
| 43 | Gortaçar | 70 | Guraya |
| 49 | Godos | 70 | Garai |
| 49 | Griegos | 71 | Garinoain |
| 55 | Góngora | 71 | Gabiria |
| 55 | Gámiz | 72 | Galindo |
| 56 | Goicoolea | 155 | Garçía Ximénez Arista |
| 56 | Gordonçillo | 155 | Gaçeta de Helorrio |
| 56 | Gauna | 155 | Garaïçabal de Helorrio |
| 56 | Goaçola | 155 | Girón |
| 56 | Güez | 78 | Garai de Santa Luçía en Guerrica |
| 56 | Gortabarri | 150 | Guardia, villa |
| 56 | Gutierrez | 177 | Griegos athenienses |
| 58 | Gormas | 84 | Garaïçabal de Elorrio |
| 58 | Gorgoi | 144 | Gauona, Gaona, Álaba |
| 58 | Güenes | | |
| 59 | Gómez González de Butrón, conbenio con su hermano Juan Alonso de Múxica, señor de Oçæta | | |
| 60 | Garro | | |
| 60 | Guillaras | | |
| | [fol.11(12)r.] | | |
| 60 | Guillarras | | |
| 60 | Gortaçar | | |
| 60 | Ganuça | | |
| 60 | Gojenechea | | |
| 60 | Gorraís | | |
| 61 | Guechos | | |
| 61 | Greç | | |
| 61 | Glendulain | | |
| 61 | Garai, muchas | | |
| 61 | Garai, torre de Urquiola | | |
| 61 | Garai de Çornoça | | |
| 61 | Gandía | | |
| 61 | Gana | | |

| | | |
|----------------|-----|--------------------------|
| [fol.12(13)r.] | 41 | Herçilla de Bermeo |
| | 41 | Hereño |
| | 49 | Hetor |
| | 49 | Heneas |
| | 49 | Hércules |
| | 49 | Hespaña |
| | 49 | Hondarça |
| | 49 | Herrada |
| | 49 | Hescuderos |
| | 58 | Haro |
| | 62 | Esperum |
| | 62 | Hernan |
| | 63 | Herreta |
| | 63 | Hiarça |
| | 63 | Heismendi |
| | 63 | Herasos |
| | 63 | Herosos |
| | 63 | Helisabelar |
| | 63 | Hespeleta |
| | 66 | Heredia |
| | 70 | Hobredo |
| | 70 | Hortegas |
| | 70 | Hortigas |
| | 71 | Hesparça |
| | 71 | Hespinel |
| | 72 | Hestunigas |
| | 150 | Hondarra de Lequeitio |
| 102 | | Hipomedón |
| 94 | | Hippomedón |
| 110 | | Herradura |
| 114 | | Hernani |
| 181 | | Haro |
| 181 | | Hasnares |
| 173 | | Hermenchigo |
| 162 | | Haro de Castilla |
| 139 | | Herçilla de Bermeo |
| 164 | | Hormaqui de Múxica |
| 27 | | Haros |
| 27 | | Horoscosc |
| 27 | | Herreras |
| 29 | | Hozes |
| 30 | | Hércules y su nacimiento |
| 30 | | Herrezuelos |
| 33 | | Hordóñez |
| 33 | | Herreras |
| 33 | | Herrereras d'España |
| 34 | | Hernán González |
| 34 | | Haro |
| 37 | | Heredia de Álaba |
| 37 | | Herçilla de Bermeo |
| 37 | | Herçilla de Guipúzcoa |
| 38 | | Ubillos |
| 39 | | Helorrio, villa |
| 39 | | Helgoibar |
| 39 | | Hundiano de Nabarra |
| 39 | | Hurbina |
| 39 | | Haro |
| 40 | | Horosco |
| 40 | | Herroztegui |
| 40 | | Horena d'Ereño |
| 40 | | Herena de Ereño |
| 41 | | Herçilla de Guipúzcoa |

[fol.13(14)r.]

J

- 116 Juan Belasco de
Lezina
116 Juan de San Juan
de Concha
116 Jaolaça de Elgueta

- 18 Juno
102 Júpiter
102 Josué
92 Júpiter
92 Julio Çésar
93 Jasón
170 Jáuregui
122 Juan Martínez de
Urigoen
122 Jaurinta
155 Janguren
2 Jerusalem
165 Jáuregui-Barria
165 Jáuregui-Çarra
18 Jerusalem
29 Juan Martínes de
Toledo
30 Jofres
30 Jaen
40 Jesú de Guipúzcoa
40 Jaus de Guipúzcoa
40 Jaureaga
40 Jáuregui Çarra
40 Jáuregui de
Çamudio
41 Jarrain
49 Júpiter
49 Jacob y sus hijos
49 Judas
49 Jasón
60 Junient
62 Jugo de Álaba
63 Jaso
63 Jusu
70 Jazierre
71 Joiba
78 Juan Martínes de
Berroya en Ibaruri
de Vizcaya,
Valladolid,
Arenas, Talabera,
Oropeza y otras
partes

[fol.14(15)r.]

L

| | | | | | |
|-----|----------------------|------------------|--|-----|-----------------------|
| 8 | León | 117 | Láriz | 119 | Loris |
| 102 | Liçanac | 117 | Lascano de Guipúzcoa | 119 | Lasarte de Álaba |
| 102 | Laçedemonios | 117 | Leçama de Guipúzcoa | 120 | Leçama |
| 93 | León | 117 | Loyola ³ | 32 | Leiba |
| 110 | Luyaondo | 122 | Lucu | 32 | Loaiza |
| 111 | Lescano | 123 | Lope Fernández Pacheco | 32 | Lasos |
| 111 | Lastur | 155 | Liçaraçu de [...] | 33 | Lascano |
| 112 | Lujua | 155 | Liçaraçus de Castilla | 33 | Leiba |
| 114 | Lacarra | 155 | Liçaraçu de Córdoba | 33 | Lara |
| 112 | Láriz | 184 | Leçea de Guipúzcoa | 33 | Luna |
| 112 | Landaçuri de Álaba | 132 | Labierua | 37 | Longar |
| 112 | Landarica | 133 | Larrioztegui | 37 | Lisarasu |
| 112 | Las Montañas | 115 | Lebario-Jáuregui de Abbadiano de Durango | 38 | Láriz |
| 112 | Loyola | 141 | Luengas | 38 | Lariquinis |
| 115 | Leache | 165 | León | 38 | Launquinis |
| 115 | Loiçaga | 165 | Lasarte de Çuya | 38 | Larraus de Çamudio |
| 115 | Legoibia | 165 | Lasarte de Guipúzcoa | 38 | Landa, Álaba |
| 115 | Lexaraçua | 18 | León de Bohemia | 38 | Luyaondo |
| 146 | Larrea | 27 | Laras | 38 | Luyando |
| 152 | Larrea | 27 | Lunas | 38 | Larrea, Çornoça |
| 155 | Landecho | 27 | Lasarte | 38 | Larrea, Amasa |
| 155 | Lope de Bega, Carpio | 27 | Londoño | 38 | Larrea, Portugal |
| 157 | Leguiçamón | 27 | Lasos de la Bega | 39 | Leçamas |
| 164 | Legaribai | 28 | Lara | 39 | Lecunbarri d'Elgoibar |
| 181 | Leguiçamón | 28 | León d'España | 39 | Lacunbarri de Jatabe |
| 181 | Landa de Busturia | 28 | Llamos | 39 | Landaberde |
| 181 | Lequeitio | 29 | Luxán | 39 | Labiano, Marquina |
| 181 | Lasarte | 29 | Luzón | 39 | Lubiano, Álaba |
| 181 | Lara | 29 | Loram | 40 | Linares |
| 181 | Loyola | 29 | Lunas | 40 | Larraçea |
| 172 | Lamiquiz | 29 | Luna | 40 | Lalana |
| 169 | Leguiçamón | 29 | Loiasa | 40 | Larrina |
| 169 | Luçarra | 29 | Loaisa | 40 | Luyando |
| 171 | Leçama | 30 | Lequeitio | 40 | Liaondo |
| 116 | Lobiano | 30 | Luzio | 40 | Legorburu |
| 116 | Lartao | 30 | Lisonos | 40 | Lete, Nabarra |
| 116 | Lortega | [fol.14(15)vto.] | | 40 | Lete de Oquendo |
| 116 | Lortejo | 118 | Landa de Álaba | 40 | Letes |
| 116 | Legarra | | | 40 | Laste |
| 116 | Larrabinçar | | | 40 | Legarda de Álaba |
| 116 | Larrinçar | | | 40 | Legarra |
| | | | | 40 | Legarda de Busturia |
| | | | | 40 | Luscando |
| | | | | 40 | Laurgain |
| | | | | 40 | Laurcain |

³ En referencia a estas tres últimas, al lado anota: *An de se acabar.*

| | | | |
|----|-------------------|-----|------------------|
| 40 | Legarra de | 62 | Leguiçamón |
| | Guipúscoa | 62 | Leçama |
| 41 | Laurco | 62 | Larrea |
| 41 | Lapresa de Ayala | 62 | Lequeitio |
| 41 | Licona de | 62 | Lequeitios |
| | Lequeitio | 69 | Landa |
| 41 | Londoño de | 69 | Lasa |
| | Urduña | 70 | León |
| 41 | Linpias | 70 | Liçaze |
| 41 | Lequeitios | 72 | Lastur |
| 41 | Lodosa | 151 | Leaogui de |
| 41 | Ledesma | | Mendexa |
| 43 | Leguiçamón | 158 | Lea de Lequeitio |
| 49 | Linçea | 175 | Larrieta |
| 49 | León | | |
| 51 | Lara | | |
| 55 | Leiba | | |
| 56 | Largacha | | |
| 56 | Larrea de Çornoça | | |
| 59 | Lope Garçía de | | |
| | Salazar | | |
| 59 | Ladrones de | | |
| | Guebara, Oñate | | |
| 60 | Lubet | | |
| 60 | Lunas | | |
| 60 | Lordas noble | | |
| 61 | Let | | |
| 61 | Lirançu | | |
| 61 | Lecaur | | |
| 61 | Legaribai | | |
| 61 | Legarribi | | |
| 61 | Laristegui | | |
| 61 | Larrinstegui | | |
| 61 | Larrebatea | | |
| 62 | Lodosa | | |
| 62 | Legarra | | |
| 62 | Legarda | | |
| 62 | Lequeitios | | |
| 62 | Lecunberri | | |
| 62 | Leoz | | |
| 62 | Laçarra | | |
| 62 | Liçarragas | | |
| 63 | Leste | | |
| 63 | Lusa | | |
| 63 | Loberas | | |
| 63 | Lobeyata | | |
| 63 | Lobato | | |
| 63 | Lobo | | |
| 63 | Lalana | | |
| 63 | Larraçea | | |

| | | | |
|----------------|-----|------------------|----------------------|
| [fol.16(17)r.] | 156 | Mallo | plantada en |
| | 157 | Murueta | Busturia |
| | 164 | Múxica-Urarte | 164 Minçæta de Luno |
| | 164 | Majares de Rioja | 164 Mençeta |
| | 115 | Matança | 142 Meñaca |
| | 116 | Mercado de | [fol.16(17)vto.] |
| | | Ahedo | 181 Martiarto |
| | 116 | Murga | 181 Mondragón |
| | 116 | Montellano | 181 Mescua |
| | 116 | Machicao, Pobes | 181 Muñatones |
| | 116 | Murga de | 181 Montoya |
| | | Guipúzcoa | 172 Muxica-Burgoa |
| | 157 | Murueta | 169 Murga |
| | 115 | Munditibar | 169 Múxica de Urarte |
| | 122 | Machain | 169 Mendoça |
| | 122 | Machanos | 171 Murçia |
| | 122 | Margutia de | 116 Maurem |
| | | Guipúzcoa | 116 Mançanedo |
| | 155 | Muguía | 116 Mendoça |
| | 155 | Muguía, villa | 116 Muez |
| | 155 | Malloa, Hermua | 116 Molina |
| | 155 | Meñaca | 116 Mançión |
| | 115 | Matança de | 116 Mançaneda |
| | | Aulestia | 116 Monteagudo |
| | 126 | Mascaiano de | 117 Motila |
| | | Aramayona | 164 Maçedonios |
| | 126 | Mascaianos | 118 Machuca |
| | 184 | Maturana de | 118 Marinos de |
| | | Álaba | Galiçia |
| | 184 | Manarrisqueta, | 115 Mendexa |
| | | Nabarra | 115 Mundaca |
| | 184 | Montenegro de | 115 Mendiarechaga, |
| | | Galiçia | Busturia |
| | 184 | Montenegro | 164 Moja de Fuica |
| | 184 | Mariscado | 117 Muniaran |
| | 184 | Minchaca de | 117 Murueta |
| | | Gatica | 115 Mendaño, Galiçia |
| | 184 | Moscoso | 148 Montalbán, |
| | 184 | Monsalbes de | Arraçua |
| | | Sevilla | 141 Monte |
| | 184 | Mondragón, villa | 141 Marroquí |
| | 184 | Mondragón, | 141 Montiano |
| | | linage | 141 Marañón |
| | 129 | Medinaçidonia | 110 Márquez |
| | 132 | Migueles | 110 Mansilla |
| | 139 | Muncharas, | 115 Mandabil, Leçama |
| | | Durango | 139 Madariaga, |
| | 139 | Madariaga de | Leçama |
| | | Múxica- | 139 Munditibar, |
| | | Onchocagoitia, | Arbaçegui |

M

| | |
|-----|-------------------|
| 102 | Minerba |
| 102 | Marte |
| 102 | Mercurio |
| 102 | Macabeos |
| 102 | Mendesios |
| 102 | Mitilene |
| 102 | Magunçia, iglesia |
| 92 | Mario Romano |
| 93 | Mahoma |
| 93 | Moneta |
| 110 | Mulei Nabari |
| 110 | Meta Autem |
| 110 | Mona Çuça |
| 110 | Muñiz |
| 110 | Maçetu |
| 110 | Maeztu de |
| | Busturia |
| 111 | Mena |
| 111 | Moriscado |
| 111 | Miranda |
| 112 | Mendibiles |
| 112 | Mariaca |
| 112 | Mendoça |
| 114 | Mendiola |
| 114 | Mendieta |
| 114 | Murua |
| 115 | Medroros |
| 115 | Mendiola |
| 115 | Matança |
| 115 | Mosón en Arnao |
| | de Hosta |
| 115 | Marichal |
| 115 | Medrano de |
| | Nabarra |
| 115 | Menesa |
| 115 | Mansa |
| 150 | Mendexa |
| 147 | Mansa |
| 149 | Muncharas |
| 149 | Madariaga |
| 151 | Múxica-Burgoa |
| 155 | Mendiarechaga |
| 155 | Marçana |
| 156 | Mecaur |

| | | | | | |
|-----|-------------------|----------------|--------------------|-----|--------------------|
| 165 | Murguia | 37 | Mollinedo | 58 | Machucas |
| 165 | Mendieta, Ayala | 37 | Machin de | 58 | Marinos |
| 165 | Mendibil, Ayala | | Muguía | 59 | Murguía |
| 18 | Milam | 37 | Monesterio de | 59 | Mendoça |
| 27 | Mendoças | | Baldeorua y de las | 59 | Mari[...] de Álaba |
| 27 | Mates | | Asturias baxas de | 62 | Matauco |
| 27 | Mendoças de | | Santillana y de | 63 | Mendigorría |
| | Sevilla | | otras partes | 65 | Mençeta |
| 27 | Medianos | [fol.17(18)r.] | | 66 | Majarres |
| 27 | Manriques | 37 | Mota de Herandio | 66 | Mendoça |
| 27 | Marinos de | 37 | Memença | 68 | Minaya |
| | Galiçia | 37 | Mimenda | 68 | Maça |
| 27 | Mexías de Galiçia | 37 | Moja | 68 | Moros |
| 28 | Maldonados | 37 | Maya d'Elgueta y | 68 | Múxica |
| 28 | Moscosas | | otras partes e | 68 | Maças |
| 28 | Mirandas | | Babilon | 69 | Montalbán |
| 28 | Meneses | 38 | Mendieta | 69 | Mendoça |
| 29 | Machucas | 38 | Malluguiça, | 69 | Murga |
| 29 | Marinos | | Gatica | 69 | Mendañas |
| 29 | Montaya | 38 | Muñatones | 71 | Mendoças de la |
| 30 | Moyas | 38 | Mençeta | | Bega |
| 30 | Morales | 38 | Meso, Erandio | 72 | Mutila Pérez |
| 30 | Mezas | 38 | Meso | 72 | Molinedo |
| 30 | Miguel Lucas, | 39 | Marquina-Ugarte | 72 | Martioda |
| | condestable | 39 | Marquinas | 72 | Mendoça |
| 30 | Medinaçidonia | 39 | Morbeles | 155 | Menardo Ganuco |
| 32 | Mexías | 39 | Monteja | 78 | Martínez de |
| 32 | Mexianos de | 39 | Moraçia | | Berroya en |
| | Françia e benidos | 39 | Múxica | | Vizcaya, Sevilla y |
| | a galiçia, do ay | 39 | Manuel | | Granada, y en |
| | casa | 40 | Mendigorría, | | otras partes |
| 32 | Mendoçinos | | Guipúzcoa | 158 | Marquínez de |
| 33 | Mendoças | 40 | Munagarai | | Gaçeta |
| | verdaderos | 40 | Majares de Rioja | 83 | Martín |
| 33 | Mendoças | 41 | Margarit | | [...]goxeascoa de |
| | segundos | 41 | Mate de Herandio | | la anteiglesia de |
| 33 | Mendoçinos | 41 | Maquiriain | | Cortécubi |
| 33 | Medranos | 41 | Materiam | 159 | Múxica |
| 33 | Maldonados | 41 | Malla de Lujoa | 169 | Marçana |
| 33 | Mondragones | 41 | Martioda de | 150 | Mendexanos del |
| 33 | Manriques | | Mendoça | | Andaluzía |
| 33 | Meneses | 41 | Muñatones | 175 | Manueles |
| 34 | Milán | 44 | Muguertegui | 175 | Mendoças |
| 34 | Mendoça, Álaba | 51 | Mendoça | 175 | Manuel |
| 34 | Mendoças | 51 | Madre | 175 | Mariaca |
| 34 | Mendoças, Sevilla | 55 | Mindearrasti, | 177 | Madrid, fundación |
| 36 | Muñatones | | capitán | | de griegos |
| 37 | Montano | 55 | Marçana | 177 | Madrid, enteras |
| 37 | Maruri | 56 | Mendoça | | armas |
| 37 | Murga | 58 | Mesa | 144 | Morga en Vizcaya |

- 144 Monasterio en
Arraça.
144 Marquina Ugarte
45 Martín y Añes de
Mendibil
[fol.17(18)vto.]
144 Mimença,
Guernica

[fol.18(19)r.]

N

| | |
|-----|---------------------------|
| 102 | Netuno |
| 102 | Nohé |
| 93 | Nuestra Señora Nabarra |
| 94 | Nemeses |
| 110 | Nabari |
| 110 | Niños |
| 110 | Nic Eça |
| 110 | Naba |
| 115 | Na[...] |
| 166 | Nabarra |
| 170 | Nabarra y Aragón |
| 171 | Núñez |
| 120 | Nabarra |
| 155 | Nabarra |
| 148 | Norena |
| 18 | Noruega |
| 18 | Nápoles |
| 18 | Nabarra |
| 28 | Niños |
| 29 | Nuestra Señora |
| 30 | Núñez |
| 30 | Nieblas |
| 32 | Narbáez |
| 32 | Nápoles |
| 32 | Niños |
| 34 | Nuruega |
| 34 | Nápoles |
| 34 | Nabarra |
| 38 | Nicoleta de Begoña |
| 40 | Nabarra de Estella |
| 49 | Nabarra |
| 55 | Naarria |
| 59 | Nonbres bascongados |
| 60 | Noble Lurdas |
| 72 | Narbáez |
| 82 | Nabarra última |
| 177 | Nápoles |

| | | | | |
|----------------|------------------|---|-----|--|
| [fol.19(20)r.] | 81 | Olaso | 164 | Osiris |
| | 172 | Olaeta | 118 | Ochaita de Durango |
| | 116 | Osaeta | 118 | Ochaeta |
| | 116 | Otañez | 118 | Ochoeta de Álaba |
| | 122 | Oreñaga | 119 | Oris |
| | 122 | Ongora | 119 | Ozila de Álaba |
| | 151 | Olarte de Orosco | 119 | Oeshobina de Nabarra |
| | 155 | Orueta de Oñate | 119 | Ocschoategui de Basigo |
| | 155 | Oñate | 119 | Opaçua |
| 110 | 131 | Obiz | 119 | Oregar |
| 110 | 132 | Oñate | 38 | Olabe de Bérris |
| 110 | 115 | Olano de Guipúzcoa | 38 | Ochote de Meso |
| 110 | 115 | Olano de Álaba | 39 | Olaeta de Llodio |
| 110 | 164 | Ormabi de Múxica | 40 | Oquinas |
| 110 | 164 | Ormaqui | 40 | Orosco |
| 110 | 115 | Olea de Herrera | 40 | Otaçu |
| 111 | 148 | Ospas de Mendaro | 40 | Otaço |
| 114 | 148 | Ormaechea de Ibaruri, junto a Orobio | 40 | Otaçu de Álaba |
| 114 | 165 | Oca | 40 | Otaçu de Arrieta |
| 114 | 165 | Olaçabal | 40 | Otaça |
| 114 | 27 | Oñes | 40 | Olabarria |
| 114 | 27 | Obregon | 40 | Oreña de Hereño |
| 114 | 27 | Orosco | 41 | Olaeta de Amoroto |
| 114 | 28 | Osorios | 41 | Ortíz de Çárate |
| 114 | 29 | Osorio | 41 | Ondegardo |
| 114 | 32 | Osorio | 41 | Ormança |
| 114 | 33 | Ordóñez | 41 | Ormaça de Baquio |
| 114 | 35 | Oñes de Vizcaya | 56 | Olea, capitán alféris |
| 114 | 36 | Otáñez | 56 | Olaeta |
| 114 | 38 | Ormaegui de Ispaster e Lequeitio, e Aspeitia, | 58 | Olaerrota |
| 114 | | Guipúzcoa, e de otras partes | 58 | Olaerrota de Axpe de Busturia y otras partes |
| 114 | 171 | Ozaguti | 58 | Otaola |
| 115 | 116 | Orio | 58 | Olea de Baquio |
| 115 | 116 | Ortega | 58 | Ochandategui |
| 138 | 116 | Orbea | 60 | Olaso |
| 142 | 116 | Ocom | 60 | Olea de Baquio |
| 148 | [fol.19(20)vto.] | Oçaeta | 62 | Oristas, palaçio |
| 149 | 116 | Oçeta | 62 | Oquiña |
| 154 | 116 | Oçeta | 63 | Ochoa |
| 154 | 117 | Olabe | 63 | Ochoas de Nabarra |
| 155 | 115 | Olabarriaga | 65 | Onchoca |
| 155 | 115 | Olabarrieta | 65 | Oca |
| 158 | 115 | Olabarria | | |
| 81 | | | | |
| 81 | | | | |
| 81 | | | | |
| 81 | | | | |
| 81 | | | | |
| 81 | | | | |

| | |
|-----|-------------------------|
| 66 | Oçerin |
| 70 | Ortíz |
| 70 | Orellana |
| 70 | Obiedo |
| 70 | Ortegas |
| 72 | Olabe |
| 150 | Ondarra de Lequeitio |
| 175 | Orue |
| 175 | Ospinel |
| 49 | Oca |

[fol.20(21)r.]

P

| | | | | | |
|-----|---------------------------------|------------------|-----------------------------|----|--------------------------------|
| 93 | Perizpil | 117 | Pereztegui | 29 | Pedro Hernández de Loran |
| 18 | Palas Minerba | 118 | Palacio | | Pachecos |
| 102 | Palas Minerba | 118 | Palacio del balle de Liendo | 29 | Pachecos |
| 102 | Plutón | | | 30 | Peralta |
| 102 | Poluxpam | 119 | Peçones | 30 | Pereas |
| 102 | Ponpeyo | 116 | Puen en Balmaseda | 30 | Pabia de Éçija |
| 102 | Persas | | | 32 | Puertocarrero |
| 102 | Peloponese | 116 | Plaça de Aedo | 32 | Peñañiel |
| 102 | Polinico | 116 | Pobes Machicao | 33 | Pachecos |
| 102 | Prometeo | 116 | Parro | 33 | Puertocarrero |
| 78 | Plainçia | 116 | Porra | 33 | Patriarca Fonseca |
| 93 | Portugal | 116 | Pérez de la Montaña | 33 | Padillas |
| 93 | Parcas | 118 | Palacio | 33 | Pedro de Toledo |
| 93 | Piedad | 122 | Pardo | 34 | Plazençia |
| 93 | Paz | 120 | Peran Juréz | 34 | Ponçes de León |
| 94 | Polinico | 123 | Pereiras | 34 | Ponçes de León, duque de Cádiz |
| 110 | Pierola | 123 | Pachecos | 34 | Papa Alexandro al Rey d'España |
| 110 | Palominos | 133 | Pereira | | Porras |
| 110 | Palomeques | 117 | Pereztegui | 34 | Porrinos |
| 110 | Pedriça | 117 | Pérez | 34 | Panonia de León |
| 110 | Pedruxa | 115 | Puerto de Guernica, segundo | 34 | Portugal |
| 110 | Porçel | | | 34 | Portugales |
| 111 | Pico de Caxo | 148 | Puerto de Guernica, primero | 37 | Palacios |
| 112 | Perea | 148 | Puerto de Guernica, segundo | 37 | Pereira |
| 114 | Pedroso | 2 | Prestejuan de las Indias | 37 | Perea |
| 114 | Pedrosa | 18 | Prestejuan | 37 | Pereida |
| 146 | Palastro | 18 | Pabonia | 34 | Porras de |
| 155 | Portuondo | 18 | Portugal | 34 | Herandio |
| 165 | Portugal | 27 | Portugales | 34 | Porras de Castilla |
| 181 | Peña de Mena | 27 | Padillas | 34 | Porras de Toledo |
| 181 | Peraltas | 28 | Pardos | 38 | Picabia |
| 181 | Peñalosa | 28 | Paradas | 38 | Picabo |
| 181 | Pulgar | [fol.20(21)vto.] | | 38 | Pedro Ochoa de Meso |
| 108 | Primeras armas d'España | 28 | Pontebedra | 39 | Portillo de Samano |
| 140 | Primero rey de Nabarra | 28 | Parraga | 41 | Piedra |
| 140 | Primero rey de Aragón y Nabarra | 28 | Ponses de León | 53 | Perispil |
| 116 | Perea | 28 | Porras | 58 | Padillas |
| 116 | Palomar | 28 | Prados | 58 | Peñas |
| 116 | [...]ondo | 28 | Pimenteles, abeneras | 58 | Plaça |
| 117 | Pérez | 28 | Peñalosas | 59 | Padilla |
| | | 28 | Palomeques | 62 | Pérez de Padilla |
| | | 29 | Pantojas | 62 | Padillas |
| | | 29 | Pedro Martínes de Toledo | 64 | Pancorbo |
| | | | | 68 | Perea |
| | | | | 70 | Prado |
| | | | | 70 | Piemienteles |

| | |
|-----|--|
| 70 | Pimenteles |
| 70 | Portugales |
| 70 | Portugal |
| 72 | Pérez Mutila |
| 72 | Pérez de La Montaña |
| 80 | Portugal y lo que sinifican las 5 quinas por armas |
| 155 | Perispil |
| 83 | Pieças armeras |
| 144 | Pagoeta |
| 144 | Pagoeta de Múxica |

[fol.21(22)r.]

Q⁴

- 115 Quiñones
116 Quezada
120 Conde de Perán
Jurés
132 Quiñones
138 Conde de Norena
165 Curecheta de
Nabarra
17 Quipúscoa
27 Quiñones
27 Quebedos
28 Quirogas
28 Quiñones
29 Cuellos
30 Cueba
32 Cuadros
34 Quiós
34 Quiñones, casa de
Luna
38 Cubas de Múxica
y de otras partes
38 Cubillos
38 Quebedo
41 Cucho de Álaba
41 Quintanilla de
Santillana
60 Quirós
63 Cucho
69 Cuella
72 Cuadra
155 Cupido
155 Cuatro cosas en la
persona mugeríl
155 Quisones
155 Quezada
176 Conde de Lemos y
Andrade

⁴ La abreviatura de *conde* es *qu* en esta crónica.

[fol.22(23)r.]

R

| | | | |
|-----|--|-----|---|
| 102 | Rodas | 33 | Rey de Portugal |
| 102 | Romanos | 116 | Recalde |
| 92 | Romanos | 116 | Retes |
| 111 | Ripalda | 116 | Retuerto |
| 111 | Rexón | 116 | Rallo |
| 111 | Reta | 157 | Ribas de Murueta ⁵ |
| 114 | Rexón | 34 | Rodas |
| 155 | Ribas | 34 | Romano enperador |
| 164 | Retuerto | 34 | Roma çiudad |
| 181 | Ríos | 34 | Rey don Enrique de Castilla y León |
| 166 | Reyes e iglesia de Aragón | 37 | Rosa de Nabarra |
| 116 | Retes | 38 | Roma de Lequeitio |
| 118 | Ribas de Orosco | 39 | Ramíres |
| 120 | Rada, Laredo | 40 | Rentería de Guipúscoa |
| 122 | Rodrigo de Salzes | 40 | Rentería Basigo de Baquio |
| 122 | Reinosos | 43 | Ribas |
| 184 | Ribera | 49 | Reyes godos |
| 148 | Rey don Garçía Ximénes Arista de Nabarra | 49 | Reyes de França |
| 110 | Ribadesella | 49 | Reyes de Córdoba |
| 142 | Rota | 49 | Rey Chico de Granada |
| 142 | Rotaeta | 49 | Rómulo |
| 142 | Morga | 49 | Remo |
| 18 | Rodas | 49 | Roma |
| 18 | Roma | 56 | Ribas |
| 27 | Roxas | 56 | Ruiz |
| 27 | Riberas | 60 | Rexil |
| 28 | Ribadaneira | 62 | Rentería de Baquio |
| 28 | Reinosos | 68 | Rey don Pedro 3 de Aragón |
| 28 | Ruberas | 68 | Reiz |
| 29 | Roelas | 68 | Retes |
| 29 | Rey don Fernando de Aragón | 81 | Rey de Nabarra don Sancho el Fuerte |
| 29 | Reyes de Castilla, Aragón y Nabarra | 177 | Roma |
| 29 | Roca de França | | |
| 30 | Romos | | |
| 30 | Rapados | | |
| 32 | Rangeles | | |
| 33 | Rey de França | | |
| 33 | Rey de Castilla | | |

⁵ En nota dice el autor: *Estas 5 se an de acabar de hazer.*

| | | | | |
|----------------|-----|---------------------|------------------|--------------------|
| [fol.23(24)r.] | 184 | Somonte | 37 | Salzedo de |
| | 184 | Sotomayor | | Santander |
| | 184 | Sayabedra | 38 | Sertucha de Gatica |
| | 184 | Se[...] mayor | 38 | Soto |
| | 132 | San Miguel | 38 | Sustacha |
| | 115 | Senabria de | 38 | Santiago |
| | | Galiçia | 38 | Santander |
| | 116 | Sienes | [fol.23(24)vto.] | |
| 102 | 116 | Salazar, abad de | 39 | Samano |
| 102 | | Siones | 40 | Santa Columba de |
| 102 | 116 | Somo Curçio | | Guipúzcoa |
| 102 | 116 | Someano | 40 | San Martín |
| 102 | 116 | San Millán, | | d'Estella |
| 102 | | Guipúscoa | 40 | San Martín de |
| 102 | 165 | Salzedo | | Beloris |
| 110 | 18 | Suebia | 40 | San Martín de |
| 110 | 27 | Salazares | | Ençizo |
| 110 | 27 | Solozano | 40 | San Martín de |
| 111 | 27 | Salzedo | | Somorrostro |
| 111 | 27 | Séspedes | 40 | Segarra |
| 111 | 27 | Sarmientos | 40 | Suesco |
| 111 | 27 | Súñigas | 40 | San Pedro de |
| 111 | 27 | Sotomayor | | Trasmiera |
| 111 | 27 | Sayabedra | 40 | Sologoití |
| 111 | 27 | Sayabieja | 40 | Sierra de Mundaca |
| 111 | 27 | Soto de | 41 | San Juan de |
| 111 | | Mayordolor | | Santander |
| 111 | 28 | Sernas | 41 | San Juan del Pie |
| 111 | 28 | Santa Marta | | del Puerto |
| 112 | | d'Ortiguera, las de | 41 | Sangróniz |
| 114 | | Sotomayor | 41 | Sarrias |
| 114 | 28 | Silbas | 41 | Sarria |
| 114 | 29 | Sufrín | 41 | Sant Cristóbal de |
| 115 | 29 | Sosas | | Galdames |
| 142 | 30 | Solier de França | 41 | Senabria |
| 143 | 30 | Solieres de [...] | 43 | Salazar |
| 147 | 30 | Sevillas | 43 | Sierra |
| 149 | 30 | Sandobal | 44 | Salzedo |
| 158 | 30 | Saldaña | 51 | Salzedo |
| 181 | 32 | Salzedo | 51 | Salazar de Medina |
| 181 | 32 | Sosa | | de Pumar |
| 116 | 32 | Sarmientos | 51 | Salazar |
| 116 | 32 | Sotomayor | 55 | Soria |
| 116 | 33 | Salbatierra de | 55 | Sant Biçente |
| 116 | 33 | Álaba | 55 | Sanper |
| 118 | 33 | Segura, villa | 55 | Santillanas |
| | 33 | Salazar | 56 | Salzedo |
| | 34 | Suebia y Goçia | 60 | Solís |
| 122 | 34 | Santibáñez | 61 | Sangrónis |
| 122 | 37 | | 61 | Sagarras |
| 126 | | | | |

| | |
|-----|--|
| 62 | Suesca |
| 62 | Santa Cruz |
| 62 | Sorabila |
| 62 | Sarria de Guecho |
| 62 | Sarria de Muguía |
| 62 | Sarria de Galiçia |
| 62 | Seguras |
| 63 | Santa Columba |
| 63 | Saraus |
| 63 | Sigismundo, rey e mártir |
| 63 | Sisilia |
| 63 | Santo Domingo de la Calçada |
| 66 | Sumelçu |
| 68 | Somaça |
| 68 | Salazar |
| 69 | Sant Perunt |
| 69 | Setiant |
| 69 | Setrant |
| 70 | Salazar |
| 71 | Susunaga |
| 72 | Saldibar |
| 72 | Santa Cruz |
| 72 | Sangróniz |
| 72 | Sangrónis |
| 155 | Saturno |
| 78 | Santa Luçía de Garai en Guerricais, trasladada en Çenaurriça |
| 172 | Susunaga |
| 175 | Salzedo |
| 144 | Santa Cruz de Vizcaya |

[fol.24(25)r.]

T

| | | |
|-----|-----|----------------------------|
| | 30 | Torres de Morón |
| | 30 | Torres de Soria |
| | 30 | Tenorios |
| | 32 | Thenorios |
| | 33 | Toledo çïudad ⁶ |
| | 33 | Truxillo çïudad |
| | 34 | Toledo |
| | 37 | Terreros |
| 102 | 38 | Tapia de |
| 102 | | Baracaldo |
| 102 | 38 | Tapia de |
| 102 | | Guipúscoa |
| 102 | 38 | Tapia de la |
| 102 | | Montaña |
| 102 | 38 | Tapia de Ábila |
| 102 | 38 | Tapia de Truxillo |
| 102 | 38 | Tapia de Toledo |
| 93 | 38 | Trabés de Plaençia |
| 94 | 38 | Trabés de la |
| 94 | | Montaña |
| 94 | 40 | Turrista de |
| 94 | | Guipúscoa |
| 108 | 41 | Tellaèche de |
| 115 | | Dausto |
| 156 | 43 | Tosubando ⁷ |
| 156 | 43 | Torreçabal |
| 164 | 49 | Tinbres primeros |
| 181 | 49 | Turco |
| 181 | 63 | Turista |
| 166 | 71 | Torres de |
| 118 | | Garinoain, |
| 118 | | Cortéçubi |
| 118 | 83 | Terliquiz de |
| 118 | | Busturia |
| 118 | 144 | Tellaèche de |
| 183 | | Busturia |
| | | |
| | | |
| 141 | | Tamayo |
| 139 | | TotoricaJáuregui |
| 165 | | Trupita- |
| | | Echenaguçía |
| 27 | | Tosantos |
| 27 | | Tobar |
| 28 | | Toral |
| 29 | | Toledos |
| 29 | | Toledo |
| 29 | | Tabeira |
| 30 | | Torres |
| 30 | | Torquemada |
| 30 | | Torres de Jaen |

⁶ Anotado al lado: *su declaración está en la çïudad de Ábila en este capítulo.*

⁷ Con este nombre viene esta extraña nota: *Es cuaderno inútil.*

| | | | | |
|-----------------------|-----|------------------------|------------------|--------------------|
| [fol.25(26)r.] | 167 | Unçqueta | 30 | Veras |
| | 168 | Urdaneta | 30 | Verdexo |
| U ⁸ | 166 | Usonsolo | 32 | Villa de Laguardia |
| | 116 | Vizcaya | 32 | Villalobos |
| 93 | 116 | Vi[...] | 32 | Vega |
| 110 | | Larrabinçar | 33 | Vizcaya |
| 110 | 117 | Urreta | 33 | Urreta de Navarra |
| 110 | 117 | Ureta | [fol.25(26)vto.] | |
| 110 | 118 | Villar, su señor | 33 | Ugarte de Llodio |
| 110 | 116 | Val[...] | 33 | Valladolid |
| 110 | 116 | Viñones | 33 | Ureña, condes |
| 110 | 116 | Ugarte, | 33 | Urreta de Navarra |
| 110 | | Guipúscoa ⁹ | 33 | Variato |
| 111 | 122 | Uribe, Guipúscoa | 33 | Velascos |
| 111 | 122 | Uriçar, Vizcaya | 33 | Vexil |
| 111 | 122 | Urigoen, Regoitia | 33 | Ungría |
| 111 | 122 | Valmaseda de la | 33 | Unda, ciudad de |
| 111 | | Plaça | | Ungría |
| 114 | 184 | Usoensolo | 33 | Uxilla |
| | 184 | Usunsolo, | 33 | Vizcaya, apellido |
| | | Galdácano | 33 | Vega |
| 115 | 184 | Usategui, | 33 | Villa de Elgueta |
| | | Galdácano | 38 | Urrutia |
| 115 | 184 | Usátegui | 38 | Usategui de |
| | 184 | Ayala | | Ayala |
| 115 | 184 | Ugarte de Gámis | 39 | Ugarte, Marquina |
| 144 | 184 | Usunsolo | 39 | Ugarte de |
| 144 | | Ureta de Bedia | | Guipúscoa |
| 145 | 184 | Varroso de Toledo | 39 | Villa de Helorrio |
| 148 | 174 | Urrutia de | 39 | Villa d'Elgoibar |
| 149 | | Gordejuela | 39 | Urbina |
| 149 | 139 | Unda de Navarra | 39 | Vizcaya |
| | 115 | Urquiça de | 39 | Vizcayas |
| | | Aulestia | 40 | Urquiça de |
| 151 | 172 | Ugaldea, Arteaga | | Aulestia |
| 154 | 139 | Uriona-Echebarría | 40 | Ulíbarri |
| 155 | | de Guericaz | 40 | Uxue |
| 156 | 165 | Ugarte, Llodio | 40 | Urruna |
| 158 | 165 | Ugarte de la Sort | 40 | Unda de Navarra |
| 181 | 18 | Ungría | 40 | Urrexti de Butrón |
| 181 | 18 | Uxilla | 40 | Urdaneta |
| 181 | 27 | Vizcayas | 40 | Urros |
| 181 | 27 | Ugartes | 41 | Uriondo de |
| 181 | 28 | Ulloa | 41 | Vizcaya |
| 172 | 28 | Villalobos | 41 | Vildosola |
| | 28 | Vegas | 41 | Velendiz |
| | 28 | Valderrábano | 43 | Urquiçu |
| | 29 | Villantrando | 43 | Ubirichaga de |
| | 29 | Vargas | 43 | Yurre |
| | | | 43 | Usúnsolo |

⁸ Téngase en cuenta que nuestras u y v vienen representadas ambas por la u. Nosotros seguiremos las pautas de transcripción apuntadas en la introducción.

⁹ En nota: *An se de acabar estas tres casas.*

| | | | |
|-----|-----------------------|-----|--------------------|
| 44 | Villarreal de Urrechu | 144 | Urmendi de Vizcaya |
| 44 | Villas Reales | | |
| 49 | Vizcaya | | |
| 51 | Velascos | | |
| 51 | Vijosos | | |
| 55 | Urrutias | | |
| 55 | Urrunas | | |
| 56 | Urtich | | |
| 56 | Victorianos | | |
| 56 | Urtis | | |
| 58 | Villacorta | | |
| 58 | Urbina de Basabe | | |
| 58 | Vizcaya | | |
| 62 | Vildosola | | |
| 62 | Vatauco | | |
| 63 | Vilbao | | |
| 63 | Viana de Navarra | | |
| 63 | Vilbaoçar | | |
| 63 | Verdugos | | |
| 64 | Vizcaya | | |
| 64 | Vizcaya de don Çuria | | |
| 66 | Ur[...]bilo | | |
| 66 | Unda | | |
| 66 | Usparicha-Jáuregui | | |
| 66 | Vizcaya | | |
| 69 | Urbina | | |
| 69 | Urbieta | | |
| 70 | Urtiz | | |
| 72 | Vizcaya | | |
| 72 | Urreta | | |
| 142 | Uras Andi de Meñaca | | |
| 164 | Urramendi de Luno | | |
| 155 | Urrea | | |
| 158 | Urquia[...] de Bilbao | | |
| 158 | Urquiaga de Bilbao | | |
| 83 | Urrialdua-Naguçia | | |
| 150 | Villa de Laguardia | | |
| 175 | Urtados | | |
| 144 | Ugarte, Marquina | | |
| 144 | Urtino de Barrica | | |
| 144 | Urtisabe, Guipúzcoa | | |

[fol.26(27)r.]

X

- 119 Cristóbal Colón
- 119 Ximénes de
Nabarra
- 29 Xarabas
- 30 Xofres
- 30 Xaen
- 155 Xariphes de
Áphrica

[fol.27(28)r.]

Y¹⁰

| | | | | | |
|-----|----------------------------|-----|---------------------------------------|------------------|--|
| 18 | Isis | 168 | Ibargüen de Durango | 174 | Ibargüen de Helorrio |
| 102 | Israel | 171 | Irreta | 174 | Ibargüen de Durango |
| 102 | Indios orientales | 145 | Ínigo Arista de Nabarra y de Aragón | 139 | Íñiguez de Larrabeçua |
| 102 | Ipomedón | 117 | Içunça | 115 | Isuquiça de Leçama |
| 102 | Idomedeo | 118 | Iraçabal de Ibaruri | 148 | Ínigo Arista, rey de Nabarra |
| 93 | Iglesias de Nuestra Señora | 119 | Iguitongo de Álaba | 141 | Iturbe de Arratia |
| 93 | Ingalaterra | 122 | Idiaquiz | 110 | Idumea |
| 94 | Ipomedón | 115 | Ibarra de fruitz | [fol.27(28)vto.] | |
| 94 | Idemeneo | 183 | Ingalaterra | 165 | Içarra de Çornoça |
| 110 | Iturriça | 183 | Yarça | 18 | Ingalaterra |
| 110 | Iturriçarra | 183 | Yalçaga | 18 | Ibernia |
| 110 | Iturri | 183 | Içunça | 27 | Islas |
| 110 | Iturren | 183 | Yurreta de Nabarra | 30 | Inestrosa |
| 110 | Isuçi | 183 | Yarça de Guipúscoa | 30 | Istoria de Anfetrión y Alcumena y Hércules |
| 114 | Ibarras | 183 | Yarça de Vizcaya | 34 | Ingalaterra |
| 114 | Ibargana | 183 | Iraeta de Guipúzcoa | 34 | Iberni |
| 114 | Ibarbea | 184 | Irraçabal de Arrieta | 34 | Infante don Fernando de Aragón |
| 144 | Ibarra | 184 | Iraurgi de Dima | 34 | Illuiça de Aragón |
| 148 | Ibargüen, Múxica | 184 | Iraeta de Guipúzcoa | 35 | Igalaterra |
| 155 | Isusorbe | 184 | Iraçabal de Deba | 37 | Ibañeta |
| 155 | Isasi de Eibar | 184 | Iratogui de Baracaldo | 37 | Ibaicabal, Orosco |
| 157 | Isasi de Galdácano | 184 | Iruña | 37 | Ibargüen-Gordejuela |
| 157 | Ibargüen de Butrón | 184 | Iglesia mayor de Sevilla | 38 | Isasi de Olabarria |
| 157 | Iraçabal de Ibaruri | 151 | Yáñez | 38 | Inglés de Plençia |
| 158 | Ibarçelai de Çornoça | 132 | Isaguirre de Guipúzcoa | 38 | Inalao |
| 174 | Ibargüen-Urarte | 174 | Ibargüen, todas | 39 | Ibarrola |
| 181 | Yurreta | 174 | Ibargüen-Urarte | 39 | Ibarrola de Aulestia |
| 181 | Idracones | 174 | Ibargüen de Butrón | 40 | Ibarrola de Guipúzcoa |
| 181 | Irraeta | 174 | Ibargüen de Gordejuela | 40 | Yerre de la Encartaçión |
| 181 | Iraçabal de Álaba | 174 | Ibargüen de Jaen | 40 | Isabaso |
| 181 | Ibarra de Helorrio | 174 | Ibargüen de Baeça | 40 | Isaba |
| 181 | Irraçabal | 174 | Ibargüen-Gordejuela de Alcalá la Real | 40 | Isusi de Ayala |
| 181 | Italianos | 174 | Ibargüen de Aramayona | 40 | Yerro de Ayala |
| 168 | Yurre de Arratia | | | 40 | Iraeta de Guipúscoa |
| 168 | Yurre de Durango | | | 40 | Iraetas |

¹⁰ Téngase en cuenta que, como ya se señaló en la introducción, la *y* con valor vocálico se transcribe *i*.

| | | | |
|-----|---------------------|-----|------------------|
| 41 | Iarrain | 156 | Isusorbe de |
| 41 | Yurreta | | Arratia |
| 43 | Ibargüen de | 175 | Infante don Bela |
| | Helorrio | | de aragón |
| 43 | Ibargüen de | 32 | Iturburu |
| | Gordejuela | 116 | Ibáñes |
| 43 | Isasi de munchas | | |
| | partes. Ay | | |
| | menbretes por | | |
| | poner. | | |
| 49 | Inperio | | |
| 56 | Irauregui | | |
| 56 | Yarça | | |
| 56 | Ibarrola | | |
| 59 | Yarça | | |
| 60 | Iraçabal de | | |
| | Vizcaya | | |
| 61 | Ixurrieta | | |
| 61 | Íniguez de | | |
| | Larrabeçua | | |
| 61 | Iniguez de | | |
| | Santillana | | |
| 61 | Irosuin | | |
| 62 | Ircarue | | |
| 62 | Yerre | | |
| 63 | Yarça | | |
| 63 | Ibarrola | | |
| 65 | Ibargüen de | | |
| | Múxica | | |
| 68 | Yarça | | |
| 70 | Iriçar | | |
| 71 | Içiçis | | |
| 72 | Yurreta | | |
| 72 | Içunça | | |
| 155 | Isasi de Çaldibar y | | |
| | de otras partes | | |
| 155 | Isasi de Galdacano | | |
| 155 | Isasi de Arraçua | | |
| 155 | Içasi de Çornoça | | |
| 78 | Içarra de Çornoça | | |
| 78 | Içar de Çornoça | | |
| 158 | Irusta de Bilbao | | |
| 83 | Içaguirre de | | |
| | Arraçua | | |
| 78 | Iglesia de Santa | | |
| | María de | | |
| | Çenaurriça en | | |
| | Vizcaya, merindad | | |
| | de Busturia | | |

[fol.28(29)r.]

Z

| | |
|-----|-----------|
| 181 | Zurbano |
| 166 | Zurbaran |
| 169 | Zurbaran |
| 116 | Zangróniz |
| 33 | Zamora |
| 71 | Zamudio |

[fol. 1(30)r.]

A.B.C.dario de los nonbres, cosas y casos generales y particulares de los cuadernos y capítulos de toda esta istoria que ba scripta en tres libros de los Reyes Españoles y Cassa Vizcaína y sus solares

[fol. 32r.]

Abecedario de nombres y istorias

A

qua. cap. lib

| | | | |
|-----|----|---|--|
| 164 | 27 | 3 | Alfonso 6, rey de Castilla y doña Çaida de Seni, su muger. |
| 142 | 5 | 3 | Asnar de Altamira. |
| 150 | 13 | 3 | Aldasaur, hija de don Çuria, casó en Álbiz con Diego de Álbiz. |
| 150 | 13 | 3 | Aragonça, hija de Munio Manso López, 2 señor de Vizcaya, casó con Rui Lainez, hijo de Lain Calbo, juez de Castilla, cuyo hijo fue Nuño Lainez de Vizcaya, que lebantó este apellido en España. |
| 151 | 14 | 3 | Alcuñas es tomar los hijos por sobrenombre el nonbre principal de sus padres. |
| 152 | 15 | 3 | Abendaño 2 hizo primera batalla. |
| 152 | 15 | 3 | Abendaño 2, cara de pelea. |
| 152 | 15 | 2 | Arrate, Gaztelu, Aran. |
| 158 | 21 | 3 | Audiencias primeras en Vizcaya en bascuençe. |
| 158 | 21 | 3 | Alcaldes del fuero de Vizcaya, çinco. |
| 49 | 48 | 1 | Albocas primeras en Gorbeia por los salbajes hijos de Arguisto. |
| 49 | 48 | 1 | Asuria y su nonbre. |
| 181 | 44 | 3 | Apellidos de Vizcaya. |
| 181 | 44 | 3 | Arduiça, duque de la Cantabria. |
| 181 | 44 | 3 | Asnares Pardos de Lacasta. |
| 170 | 33 | 3 | Alonso López de Haro, hijo del [conde] don Lope Díaz, que era hijo de don Diego López el Blanco, del cual Alonso López de Haro tiene el apellido de Baeza. |
| 148 | 11 | 3 | Almandaras, desçendiente de la reina Diogenis, bino a Vizcaya y fue muerto por González de Andramendi. |
| 115 | 52 | 2 | Aronçibia y sus nonbres y significado dellos. |
| 115 | 52 | 2 | Armas de la bozina y calderas. |
| 115 | 52 | 2 | Aulestia y su apellido tienen comprensos los linajes y casas de Garçía y Gardiola y Matanza, que solían antiguamente prebaleser. |
| 64 | 3 | 2 | Almiso y su batalla y nonbre. |
| 7 | 6 | 1 | Armas primeras |
| 13 | 12 | 1 | Árbol maravilloso que alunbraba en la junta de la gran sierra de Solúe. |

- 17 16 1 Alcumena y Anfitrión, y Hércules de [...]
- 17 16 1 Anfitrión y Alcumena, y Hércules de [...]
- 27 26 1 Aullar el campo Dionisio Griego Yaco.
- 28 27 1 Armas de fierro por Cacos Liçingo.
- 29 28 1 Armas de fierro por Cacos Liçingo.
- [fol. 32vto.]
- 32 31 1 Arnaulpho françés fue vençido en Vizcaya.
- 33 32 1 Audiencias primeras en España.
- 37 36 1 Árbol maçer (sic).
- 40 39 1 Amibar, capitán de los griegos, bençido en Vizcaya.
- 44 43 1 Armas defensibas y ofensibas.
- 45 44 1 Anboto y sus ídolos y fuente de milagros.
- 47 46 1 Arrásola y batalla donde fueron bençidos los perineos, que tubieron a Vizcaya ocupada en dos años.
- 54 53 1 Asturga. Asturias.
- 54 53 1 Asturias. Asturga.
- 64 1 2 Árbol tejo para matarse los cántabros.
- 64 1 2 Asimayo Bando pereçió.
- 64 1 2 Arbegui floreció.
- 69 6 2 Atriaca inbentó Andromaco.
- 72 9 2 Arrigorriaga e su batalla e bictoria de Vizcaya.
- 81 18 2 Anteiglesias de las dos merindades de Arratia y de Bedia.
- 81 18 2 Anteiglesias (72) que tienen voz y boto en la junta, y más 12 iglesias contra destas.
- 92 29 2 Águila de los enperadores romanos.
- 92 29 2 Arión rinde al águila.
- 93 30 2 Armas de los enperadores y de otros reyes y reinos, y de los dioses y parcas de la bida y de la muerte.
- 96 33 2 Al muherto le ponían una lança a la cabeçera del sepulcro en señal de bengança de su muerte.
- 96 36 2 Arrio, cabeça de las iglesias.
- 100 37 2 Arrio y Arrimas y su persecución.
- 100 37 2 Atanasio católico.
- 101 38 2 Atanarico primero, rey de España.
- 102 39 2 Armas antiguas primeras.
- 102 39 2 Arrianos y otros herejes.
- 103 40 2 Alanos y otras naçiones; bándalos, suebos.
- 103 40 2 Ataulpho, rey godo después de Athanarico, I rey godo.
- 103 40 2 Athila, rey de los hunos.
- 103 40 2 Athaco, rey de los bárbaros andaluzes.
- 103 40 2 Athila, rey de los hunos.
- [fol. 33r.]
- 106 43 2 Adarico, rey de los godos. Palaçios.
- 111 48 2 Antiquísimas casas de palaçios son ansí intituladas por su grandeza [...] conbiene a saber: Sojo, San Julián, Sarriguren, Subiça, Arista de Nabarra, Vértis.
- 112 49 2 Mendibil de Nabarra.
- 114 51 2 Bindarre, Orós de Nabarra, Betelu de Nabarra, Obanos de Nabarra, Ocáriz, Ocáriz de Nabarra
- 116 53 2 Mançión de Nabarra.

- 117 54 2 Urreta de Nabarra. Beasquin de bascos.
 119 56 2 Echaçarri, Loriz, Oriz, Barbarin.
 122 59 2 Esparça de Nabarra, Espinal de Nabarra.
 151 14 3 Camón de bascos de Nabarra. Ainçiburua de bascos de Nabarra.
 184 47 3 Munarisqueta de Nabarra. Leça de Guipúscoa.
 131 68 2 Los hijos de las casas de Andramendi de Urarte en Vizcaya y de Barajoen en Aramayona poblaron solares y lebantaron apellidos.
 131 68 2 Donamaría, palaçio.
 132 69 2 Arbi, palaçio en Nabarra. Arizti. Azti, palaçio en Nabarra. Arrigoxen. Arbee de Guipúscoa. Arbide de Nabarra.
 110 47 2 Ay otros palaçios boctadores, que son doze casas antiquísimas y siguientes: Agramonte, Lusa, Mauleón, Olt, Baçán, Monteagudo, Serrada, Ibar, Bárez, Guebara, Billa-Aurre, Çubiça. Son estas doze casas. Amistades y enemistades son.
- [fol. 33vto.]
- 139 2 3 Axcoeta con Iburgüen-Urarte, amigos y urgaspides.
 139 2 3 Unda con Ascoeta, enemigos. Y mató al de Ascoeta porque el de Ascoeta mató primero al de Unda.
 159 22 3 Iburgüen y Onchoca de Urarte, amigos y urgaspides. Andramendi e Iburgüen-Urarte, enemigos mortales. Andramendi y Mençeta, amigos y urgaspides. Iburgüen y Mençeta, enemigos mortales. Onchoca y Mençeta, enemigos también. Onchoca y Andramendi de Urarte, enemigos.
 140 3 3 Butrón y Álbiz, enemigos, y también amigos a bezes.
 151 14 3 Unda con Axcoeta, enemigos, y también amigos.
 152 15 3 Butrón, Çaldíbar y Çárate, amigos por casamientos.
 158 21 3 Unda con Ascoeta, amigos por casamientos. Unda y Sancho Chipia de Iraçabal, amigos con Larrea. Iburgüen-Urarte amigo con Ascoeta de Ibar-Uri.
 159 22 3 Iburgüen-Urarte y Honchoca, amigos especiales. Iburgüen-Urarte y Andramendi, enemigos. Iburgüen y Mençeta de Luno, enemigos sienpre. Mençeta y Andramendi-Urarte, amigos sienpre. Iburgüen-Urarte y Axcoeta de Ibar-Uri, amigos.
 66 3 2 Álbiz y Oca, enemigos, y le quemó la casa al de Oca la primera bez.
 136 73 2 Álbiz y Oca enemigos, y le quemó la casa al de Oca la segunda bez.
 168 31 3 Olaso, enemigo de Unçqueta y le quemó a Unçqueta.
 115 52 2 Butrón, enemigo con Billela de Muguía.
 120 57 2 Leçama, Arteaga, Jaúregi, Ugar, Aranguren, todos del balle de Leçama, amigos contra Butrón y su dueño Gómez González por el año del señor de 1400.
 151 14 3 Unda de Ibar-Uri, amigo de Andramendi, Múxica, Iburgüen y Álbiz, y enemigo de Iraçabal, Larrea de Çornoça y de Ascoeta. Burgoa de Múxica, enemigo de Iburgüen-Urarte. Unda, amigo de Iburgüen-Urarte. Unda, enemigo de Ascoeta, su bezino, y Álbiz, Iraçabal y Hormaqui de Múxica.
 126 63 2 Múxica, enemigo de Mascayano, Aramayona, sus allegados; y también amigos a bezes.
 174 35 3 Çamudio, enemigo de Butrón, amigo de Iburgüen.
- [fol. 34r.]
- 110 47 2 Alarico 2 aportó en Vizcaya y fue ayudado.
 110 47 2 Arbina de Oca.
 111 48 2 Armas antiguas.

- 111 48 2 Axala, Ayala.
 112 49 2 Agüero.
 115 52 2 Apellidos y su principio.
 117 54 2 Alboino, rey longobardo de Italia.
 118 55 2 Asua de Goroçica y su libertad.
 123 60 2 Álaba sujeta al rey Yonando.
 123 60 2 Artillería primera.
 131 68 2 Arca de Nohé, Noé Jubas, Babilonia.
 131 68 2 Andeca, duque de la Cantabria inferior.
 131 68 2 Asnares [Pardos], de Lacasta.
 131 68 2 Aragón y su nonbre.
 131 68 2 Aramayona.
 136 73 2 Álbiz destruyó a Oca, segunda e última vez.
 136 72 2 Asparru y su batalla y bictoria.
 138 1 3 Carlos Martel. Tienpo de Chalderico, rey de Françia.
 138 1 3 Alonso, hijo del duque don Pedro de Cantabria.
 138 1 3 Ascueta viene de uno de los [...] capitanes que vinieron sobre Catalunia.
 138 1 3 Ardoniça, deçendiente de la reina Diógenis, murió.
 139 2 3 Ajubar de Vizcaya.
 139 2 3 Álaba y su don Hortimo.
 141 4 3 Asnar, capitán de [...] y juez de Aragón.
 141 4 3 Asnar fue señor de parte de Aragón.
 145 8 3 Aragón y sus reyes y junta mayor.
 146 9 3 Amorebieta y su batalla y capitanes deçendientes de Aniveiz.
 148 11 3 Almandaras de Álaba, deçendiente de la reina Diógeniz, bino a Vizcaya, y don Hedón de Altamira su pariente salió [....]
 149 12 3 Arrigorriaga y su batalla y bitoria.
 149 12 3 Árbol de Guernica y su baçarrea.
 149 12 3 Armas ganadas a [...]
 149 17 3 Arlança.
 168 31 3 Alarcos y su batalla ; murieron vizcaínos.
 [...] [...] [...] [...] reyes y coronaçión y colores.
 [.....]
 [fol. 34vto.]
 170 33 3 Alonso Lope de Haro.
 170 33 3 Apellido de Baeça.
 181 44 3 Artuiça, duque de la Cantabria.
 181 45 3 Arte de imprimir.
 181 45 3 Anteiglesias y tellas de Vizcaya.
 181 45 3 Apartaçión de las caserías.
 181 45 3 *Aita onaen semeac.*
 174 37 3 Altuna, Otálora, Atramendia.
 174 37 3 Atramendia, fundada en Altunaeta.
 174 37 3 Atramendi, deçiende del capitán Perispil.
 174 37 3 Armas en el escudo, en lugar de banderas.
 174 37 3 Alcunas, sin sobrenombres.
 110 47 2 Álaba y sus hijosdalgo y junta de San Millán.
 139 2 3 Ascoetanos, de la cumbre de Monicastro hazia Durango ganboínos, y de la cumbre hazia Guernica ibargüendanos, oñazinos. Y lo mesmo los de Iburgüen de la cumbre hazia Durango ascoetanos, pero no ganboínos.

- 139 2 3 Ascoeta se acabó por pendençias de con Unda-Jaúregui, 1278 años.
- 115 52 2 Álvaro de Baçán, capitán general de las galeras y alcaide de Gibraltar.
- 118 52 2 Armas antiguas. Cómo peleaban los antiguos vizcaínos y françeses.
- 164 27 3 Alonsos en Múxica.
- 164 27 3 Asnar Pardo, de Lacasta y su origen.
- 164 27 3 Andramaora y bezinos de Barajoen e su [cuento].
- 2 1 1 Asia, primera parte del mundo.
- 3 2 1 África, segunda parte del mundo.
- 4 3 1 Arçobispos y obispos.
- 6 5 1 Agua elemental.
- 7 6 1 Armas primeras de Vizcaya.
- 7 6 1 Aire elemento, cometas, tenblore de tierra, rayos, truenos , otros efetos.
- 15 14 1 Arrigorriaga, batalla en Vizcaya.
- 81 18 2 Anteiglesias de Vizcaya que tienen boz e bocto en la junta de so el arbol de Guernica, e también las que no lo tienen e son ermitas confradistas.
- 169 28 3 Alonso, nonbre y corona real en Múxica.
- 16 15 1 América, Indias, cuarta parte del mundo.
- [fol. 35r.]
- 16 15 1 África.
- 16 15 1 Asia
- 16 15 1 Aureo, número y signo por la mano.
- 23 22 1 Al-Corán de Mahoma.
- 32 31 1 Almirantes de Castilla y su [...]
- 32 31 1 Blazón de los metales y colores, forma y calidades de la pintura y sus figuras.
- 39 38 1 Andrés de Suaço en Gibraltar.
- 43 42 1 Álbiz de Vizcaya.
- 43 42 1 Arabieta de Vizcaya.
- 44 43 1 Ayala, nonbre y lebantamiento.
- 46 45 1 Antigüedades de Vizcaya y otras cosas memorables.
- 47 46 1 Alemania, guerra por el emperador Carlos quinto.
- 50 49 1 Arçobispados y obispados de España.
- 51 50 1 Ayala y su nonbre y lebantamiento.
- 51 50 1 Arteaga y su lebantamiento.
- 52 51 1 Almadrabas y su descubrimiento.
- 52 51 1 Atunes y su pesquería primera.
- 52 51 1 Asturias e sus moradores e lebantamiento.
- 53 52 1 Armas, blazones, insinias y presas, desaffios primeros y antiguos.
- 54 53 1 Asturias y asturianos.
- 65 2 2 Albocas, xabelas en vizcaíno.
- 65 2 2 Adarrac, quernos para tañer a las sentinelas de noche.
- 65 2 2 Andramendi, su fundaçión, apellido y armas.
- 65 2 2 *Agur, agur*, por grandeza de señorío.
- 66 3 2 Altu, apellido, casa y bando inserto en Onchoca.
- 66 3 2 Animales ponían por armas antiguamente.
- 66 3 2 Armas antiguas de Vizcaya.
- 66 3 2 Anteiglesias de Vizcaya, 72, e su fuero.
- 66 3 2 Árbol de Guernica y su antigua.
- 66 3 2 Antigua de Guernica y su árbol.
- 67 4 2 Años de cuatro meses solares.

- 67 4 2 Arca de Nohé.
 69 6 2 Ayherde y Epela, nonbre y lebantamiento.
 69 6 2 Aunçibay, fundaçión.
 69 6 2 Armas de Vizcaya.
 73 10 2 Astunigas, lebantamiento.
 [fol. 35vto.]
 73 10 2 Aedo de Carranza, genealogia.
 73 10 2 Azebedo, estirpe.
 74 11 2 Angulos, comendadores.
 75 12 2 Asúa, progenia.
 75 12 2 Aunçibai, progenia.
 75 12 2 Areiçaga, progenia
 75 12 2 Anpuero, progenia.
 75 12 2 Aranguiz, deçendençia.
 75 12 2 Arranguiz, deçendençia
 76 13 2 Ayunos de la cuaresma en siete semanas.
 82 19 2 Algeziras de Gibraltar destruidas.
 82 19 2 Aljubarrota e su pelea.
 158 21 3 Andaluzía.
 158 21 3 Azagayas y [...] y armaduras.
 158 21 3 Ascoeta assolada.
 158 21 3 Ascoeta con Ibarгүйen una misma cosa.
 158 21 3 Ascoeta fue a Ibarçelaya de Belahóstegui.
 [83] 20 2 Armeras piezas.
 11 10 1 Años dibersos y diferentes.
 11 10 1 Aires, vientos.
 159 22 3 Andramendi y Meçeta, aliados a Ibarгүйen y Onchoca.
 159 22 3 Andramendi quemó a Ibarгүйen dos bezes.
 79 16 2 Anteiglesias, 72, en Vizcaya.
 79 16 2 Anteiglesias primeras en Vizcaya, después de las ermitas.
 79 16 2 Anteiglesias, 26, de la merindad de Busturia.
 158 21 3 Audienciás primeras en Vizcaya en bascuençe.
 76 13 2 Ábito bascongado antiguo de honbres y mugeres y armas y sus usos y costunbres.
 176 39 3 Antigüedades de las casas de Vizcaya, hechas en México por Baltasar de Echabe en su libro.
 63 62 1 Angel bueno de la guarda mandó guardar su fiesta a primero día de março, 1608.

B

[fol. 37r.]

- 158 21 3 Bozinas, 5, en Vizcaya, que son los [...] del fuero.
 158 21 3 *Batuçarra*, *bacçarra* primera en Solúegana.
 181 44 3 Blazón de Olaso.
 171 34 3 Bozina es grande blazón de armería porque con ella llamaban a comer los parientes mayores.
 115 52 2 Belasco y su prinçipio.
 115 52 2 Billela y su nonbre con el su significado.
 115 52 2 Bozina y calderas por armas es grandeza.
 174 37 3 Banda y su horden de caballería.
 6 9 1 Benas primeras de Vizcaya.
 7 6 1 Bálsamo en Rioja de Auca.
 9 8 1 *Bacçarra* de Vizcaya, que llaman agora junta, primera.
 11 10 1 Vizcaíno y caldeo mezclado en el romance.
 24 23 1 Barucain de los Alpes, bençido çerca de Portugalete, y su ídolo tomado y puesto en Guernica.
 24 23 1 Bandera primera de Júpiter a Saturno, su padre, y bictoria en Gandía.
 35 34 1 Bascuençe primero y entero, y nonbres bascongados, gentes.
 52 51 1 Bascos españoles llegaban desde Toledo a Burgos y montes de él.
 59 58 1 Basija horadada y su prueba.
 62 61 1 Bariato, pastor tirano de Çamora.
 64 1 2 Bandos de Onez y de Ganboa y su prinçipio.
 65 2 2 Bandos primeros de Onez y Ganboa.
 70 7 2 Bermeo, Flaviobriga.
 71 8 2 Bandos de Roma, ursinos y colonençes.
 79 16 2 Busturia y su merindad con 26 anteiglesias.
 91 28 2 Bandos, 2, de Vizcaya, onezino y ganboíno.
 96 36 2 Bengança de muerte [... ..]
 102 39 2 Bigilia.
 104 41 2 Bulcanos, 2, de fuego en Solúe y Arrásola.
 118 55 2 Babaçorro de Álaba.
 119 56 2 Bélez y su linage.
 120 57 2 Balladolid y su nonbre.
 114 51 2 Balladolid y su nonbre.
 123 60 2 Banda y su prinçipio.
 131 68 2 Babilonia.
 [...] [...] [...] [...] Çaragoça.
 [fol. 37vto.]
 145 8 3 Bernardo del Carpio.
 145 8 3 Baxamela de Nabarra en Vizcaya fue bençido.
 146 9 3 Barçelona y la deçendençia de sus condes.
 149 12 3 Bernardo del Carpio y su padre don Sandias de Saldaña
 149 12 3 *Baçarra* en el árbol de Guernica.
 151 14 3 Bardulia se llamó Castilla Vieja.

- 158 21 3 *Baçarra, bactuçarrac* en Solúegana y después en el árbol de Guernica, e lo elegieron por tal en tiempo de Cacos Liçinio que fue 1303 años antes de nuestra reparación.
- 162 25 3 Batalla en montes d'Oca y lo de Berna.
- 162 25 3 Berna y su nonbre en la batalla de Montes d'Oca.
- 164 27 3 Bula de la cruzada primera.
- 168 31 3 Burla que la reina hizo al rey en su lecho, y quedó ella preñada.
- 170 33 3 Baeça y su apellido.
- 174 37 3 Banda y su caballería. Se le aplicó la renta de los tenplarios.
- 174 37 3 Butrón mató a su hermano de Iburgüen y le tomó el estado.
- 174 37 3 Bula primera de la cruzada para la casa santa de Jerusalem y su conquista.
- 115 52 2 Barbaroxa y su origen.
- 115 52 2 *Bactuçarrac* y junta de Vizcaya de viejos.
- 164 27 3 Ballunbroso y su horden.
- 164 27 3 Blazón de Múxica para las armas.
- 7 6 1 Bálsamo en Vizcaya.
- 8 7 1 Brigas, çiudades.
- 8 7 1 Batalla primera.
- 8 7 1 Bermeo, cabeça de Vizcaya, ya se le quitó este nonbre.
- 15 14 1 Batalla de Arrigorriaga en Vizcaya.
- 14 13 1 Báculo Yacobo.
- 16 15 1 Bisiesto y su cuenta por la mano. Blazón de don Juan Hernández de Córdoba, gran capitán.
- 35 34 1 Basconia hera todo aquello donde el bascuençe.
- 32 31 1 Blazón de los metales y colores, forma y calidades de la pintura y sus figuras.
- 43 42 1 Biscargui de Vizcaya.
- 49 48 1 Benefiçios en Cantabria, cómo se daban a los clérigos teniendo mançeba, e no al que [... ..].
- [fol. 38r.]
- 51 50 1 Butrón y su lebantamiento.
- 52 51 1 *Baçarra* de Vizcaya.
- 52 51 1 Batalla de los Rayos, donde pelearon las mugeres.
- 53 52 1 Bariato de Çamora, tirano, e su muerte.
- 63 62 1 Bariato de Çamora, tirano, y su muerte.
- 64 1 2 Butrón y otras casas de sus comarcas y arredradas.
- 65 2 2 Beguiras, belas en Viscaya.
- 66 3 2 Banderas de Vizcaya, señal en los pabezes.
- 67 4 2 Babilonia e las 72 lenguas.
- 69 6 2 Bergaras y sus grandezas.
- 71 8 2 Bascuençe, brebe y compendioso y equíboco.
- 73 10 2 Bocablos bascongados mezclados en la lengua griega.
- 73 10 2 Butrón, Pacheco y estoria.
- 73 10 2 Belayo esté sin deçendençia.
- 74 11 2 Bascuençe antiguo e sus bocablos agora corrutos e mesclados con la lengua hebrea y otras lenguas.
- 74 11 2 Basurto, fundaçión.
- 75 12 2 Bocablos de romançe antiguo.
- 75 12 2 Billela, genealogia.
- 75 12 2 Baracaldo, genealogia.

| | | | |
|-----|----|---|--|
| 75 | 12 | 2 | Basurto, progenia. |
| 77 | 14 | 2 | Bactalla del Salado, 1378 años. |
| 81 | 18 | 2 | Bedia. Lemona. Merindad de por sí, es por lanças mareantes. |
| 81 | 18 | 2 | Bula de la Santa Cruzada para la guerra de las Nabas de Tolosa. |
| 158 | 21 | 3 | Bascuence. |
| 158 | 21 | 3 | Bino no beban las mugeres romanas so grabe pena. |
| 158 | 21 | 3 | Bandos. |
| 158 | 21 | 3 | Banderas. |
| 158 | 21 | 3 | Baleares, hondas en Mallorca y Menorca. |
| 69 | 6 | 2 | <i>Bello Cantabrico</i> y destruida la çudad de su Cantabria la Baxa y çercada la Alta. |
| 83 | 20 | 2 | Bizcaínos muchos que fueron con el rey don Alonso 9 a lo de Arcos y Nabas de Tolosa contra el miramamolín de Marruecos Mahomad, 1212 años. |
| 11 | 10 | 1 | Bersos de los doce mezes del año. |
| 11 | 10 | 1 | Bientos, aires. |
| 150 | 13 | 3 | Bascuence primero cántabro, hábito y costunbres. |
| 63 | 62 | 1 | Biana de Nabarra fundada por sus grandezas. |

C

[fol. 40r.]

- 164 27 3 Çid Rui Días de Bibar.
- 150 13 3 Çuria, llamado antes don Fortuna, primero caudillo general de Vizcaya, y sus birtudes y su casamiento con doña Alda Sáez o San[...] Ortéguis Otáñez, y junta de Durango con Vizcaya (cuaderno 164).
- 152 15 3 Çaratinos poblaron en Vizcaya, Villareal y Durango.
- 157 20 3 Çernína, y por qué razón y entre quienes.
- 157 20 3 Careaga de Bolueta destruida. Y para ello le dió prinçipio Gonçalo Moro, 1 corregidor de Vizcaya.
- 154 17 3 Çuria, primer señor de Vizcaya y su muerte, año del Señor 909, y amistades con el señor Fernán Gonçales y don Munio Manso López, su hijo.
- 49 48 1 Coronas y su nonbre y origen, Corona.
- 166 29 3 Carta que le escribió el rey don Alonso 8 al señor de Múxica para que a Burgos fuese con sus juntas y collar y sayo de seda a las bodas.
- 170 33 3 Córdoba entrada. Domingo Colodio, Benito de Baños, escaladores della.
- 115 52 2 Caldera y bozina por armas es lo más supremo.
- 174 37 3 Conbite traidor de el de Iburgüen de Butrón al de Butrón.
- 174 37 3 Conprehenso Iburgüen en Butrón.
- 2 1 1 Creaçión general de mundo.
- 7 6 1 Çentinelas primeras y cómo se hazían *sansoac*, tañer cuernos. *Susiac*.
- 11 10 1 Çenarruça y su nonbre.
- 13 12 1 Canela en Plainçia de Vizcaya.
- 14 13 1 Capitanes primeros, 47, y cómo fueron eletos. Destos proçeden los más de los parientes mayores de Vizcaya, o al menos tomaron nonbre.
- 17 16 1 Carlepas son sepulturas de piedra.
- 31 30 1 Cartago poblada por Helisadido, y la reedificó.
- 31 30 1 Caballo de Troya.
- 33 32 1 Çuria, primero señor de Vizcaya, y su estirpe y tronco.
- 35 34 1 Cantabria y sus límites.
- 44 43 1 Çentauros.
- 46 45 1 Calfar, françés muerto en Vizcaya.
- 50 49 1 Caleçaidu, capitán tirano de la flota de Vizcaya. La quemó con la flota. *Boleac*, ídolo de Sulue .
- 52 51 1 Cantabria, y porqué se llamó así. Y los cántabros por galanía se rapaban y pintaban.
- 52 51 1 Cantabria, destruida la 2 bez por Leobigildo godo, como se dirá en capítulo 96 del segundo libro, donde se hallará entero todo el suçeso.
- 53 52 1 [Çamora] y el hecho notable de su moço despeñado.
- [fol. 40vto.]
- 57 56 1 Çuria, señor 1 de Vizcaya, y su prinçipio y estirpe.
- 59 58 1 Cartago y su [...], y Asdrúbal su yerno, cómo lo mató en Sigüença un criado de un biejo, que mató al biejo sin culpa.
- 63 62 1 Çamora y el hecho notable de su moço.

- 64 1 2 Cantabria y su destrucción primera por Hetabiano Çésar Augusto, enperador romano.
- 65 2 2 Cántabros segundos que son los baxos e inferiores de hazia Castilla, después de la guerra de los romanos, tubieron guerra con los vizcaínos, que son los cántabros altos y superiores, que ya se llamaban vizcaínos.
- 68 5 2 Cantabria, Vizcaya y Guipúscoa partidas.
- 68 5 2 Cantabria Baxa, duques en ella. Y no es Vizcaya, que es por sí.
- 69 6 2 Cantabria Superior e Inferior e sus guerras.
- 69 6 2 Cruz y su muerte, que era horca afrontosa.
- 71 8 2 Cantabria y su destrucción 1 por Hectabiano Çésar Augusto, y no es lo mesmo del capítulo 1, libro 2.
- 75 12 2 Cristianos en França sin iglesia.
- 77 14 2 Cantabria y sus límites antiguos.
- 77 14 2 Cántabros cuando los atormentaban los romanos e echaban puyas y hazían burla.
- 77 14 2 Cántabros eran tan temerarios que amenazaban con ellos a otros.
- 77 14 2 Cántabros, amigos de las armas y de todo trabajo.
- 77 14 2 Cántabros se aman fuera de Vizcaya y no en su tierra.
- 79 16 2 Çenarruca, monasterio y anteiglesia primera en Vizcaya, proçede del milagro de Santa Luçia de Gerrica, año 969.
- 81 18 2 Confradía de Álbiz, la más antigua.
- 81 18 2 Corregimiento de Vizcaya y su junta ordinaria.
- 81 18 2 Corregidor de Vizcaya y sus tenientes.
- 82 19 2 Corregidor de Vizcaya y sus calidades.
- 82 19 2 Cárçeles de Vizcaya, una el corregidor y otra su teniente general.
- 82 19 2 Cargas de acarreo.
- 82 19 2 Cabezas, 2, en Vizcaya de los bandos oñezino y ganboíno.
- 87 24 2 Cantabria.
- 90 27 2 Calahorra.
- 90 27 2 Çapor, rey de los persas, quando cabalgaba subía por poyo sobre el emperador Valeriano que tenía preso [....]
- [fol. 41r.]
- 91 28 2 Casas solariegas y infançones, y de parientes mayores de anbos apellidos.
- 94 31 2 Colores y sus nonbres y causas.
- 99 36 2 Conçilio niçeno y otros conçilios.
- 103 40 2 Candía, donde el demonio engañó los judíos.
- 112 49 2 Castañeda.
- 117 54 2 Cosdróes, rey de Persia.
- 119 56 2 Cantabria destruida 2 bez, abiendo duques en ella, por Leobigildo godo.
- 120 57 2 Çisneros y Girones.
- 120 57 2 Çid y sus 6 juezes.
- 122 59 2 Çisneros o Girones.
- 124 61 2 Colonia romana, qué es y por qué.
- 126 63 2 Cosdróes, rey de Persia.
- 126 63 2 Cruz de Jesucristo en proçesión en el sábado.
- 131 68 2 Calahorra y su obispo.
- 131 68 2 Cantabria Inferior y su duque Andica.
- 132 69 2 Cantabria y su duque Remismundo.
- 132 69 2 Calahorra y su hecho notable.
- 132 69 2 Calahorra y su obispado y demás obispados d'España partidos.

- 132 69 2 Conçilios más principales de la cristiandad.
- 133 70 2 Cortes que solía aber en los conçilios.
- 133 70 2 Consilios y cortes, todo uno.
- 133 70 2 Calahorra y su obispo se halló en el conçilio 13.
- 133 70 2 Consagraçión del Papa.
- 133 70 2 Cardenales son curas en Roma.
- 134 71 2 Cantabria y su duque don Fabila.
- 138 1 3 Cantabria y don Alonso, hijo del duque don Pedro de Cantabria.
- 138 1 3 Cataluña, binieron sobre ella XI capitanes de Françia y de uno dellos biene el origen de la casa de Ascoeta.
- 139 2 3 Carlos Martel.
- 140 3 3 Carlos Martel ubo la bictoria de los moros.
- 140 3 3 Cantabria, moros en ella.
- 143 6 3 Carlomagno de Françia bino. Y moros.
- 145 8 3 Cardenales son curas en Roma.
- 145 8 3 Cortar el cabello por afrenta.
- 145 8 3 [...] del Enperador.
- [fol. 41vto.]
- 147 10 3 Calahorra y su batalla, y bictoria.
- 149 12 3 Çuria y su deçendencia materna: nieto de don Hedón de Altamira, y también de la deçendencia paterna de don Çuria.
- 149 12 3 Çuria, primer señor de Vizcaya y títulos. Su título desta primera eleçión; su fuero viejo e istoria; justiçia e instancia de don Çuria.
- 150 13 3 Çuría y sus virtudes, y su casamiento y dotes.
- 151 14 3 Castilla se llamó Bardulia.
- 151 14 3 Castilla y sus condes.
- 151 14 3 Castilla lebantada contra el rey don Ordoño 2.
- 152 15 3 Castilla y Vizcaya ligados contra el Rey de León.
- 154 17 3 Castilla y Vizcaya hermanados contra el Rey de León.
- 154 17 3 Çuria de Vizcaya, una misma cosa con el príncipe Fernádo González.
- 154 17 3 Çuria de Vizcaya y su muherte de año de 909, y se enterró en Axpe, y su edefiçio y nonbre.
- 156 19 3 Çallo y Mallo, y su cuento.
- 157 20 3 Castilla libertada por el caballo y azor de la Canada
- 158 21 3 Çubijana de Moriles murió el señor de Vizcaya, e partiçión de la tierra entre sus hijos.
- 159 22 3 Calatañaçor y su batalla, y bictoria.
- 159 22 3 Çenarruçá y su antigüedad.
- 162 25 3 Çid Rui Díaz de Vivar.
- 163 26 3 Çamora y su hecho notable del moço.
- 164 27 3 Çid Rui Díaz y su istoria.
- 164 27 3 Cruzada primera, bulla.
- 166 29 3 Carta que le enbió al de Múxica el rey don Alonso 8 para que le biniese a Burgos con sus juntas y collar y sayo de seda a honrar a las tornabodas de su hija y el Rey de Françia.
- 166 29 3 Campana en Huesca que sonó en todo el mundo por el rey de Aragón don Ramiro el Monge. Cortó las cabeças a 15 grandes.
- 168 31 3 Çelinos, primo del rey de Nabarra, casó a Unçqueta y la reedificó.
- 170 33 3 Cruzados de la guerra de las Nabas de Tolosa.
- 171 34 3 Çerda y su nonbre y casa.

| | | | |
|---------------|-------|-------|---|
| 173 | 36 | 3 | Çerda y su conpromiso con el rey de Castilla. |
| 174 | 37 | 3 | Cristos y su horden y caballería. |
| 174 | 37 | 3 | Çuria, señor de Vizcaya. |
| 174 | 37 | 3 | Cartuxa, horden primera. |
| 174 | 37 | 3 | Canónigos seglares primeros. |
| 159 | 22 | 3 | Camaldulçençes, frailes y su horden. |
| [fol. 42r.] | | | |
| 139 | 2 | 3 | Çubijana de Murillos murió por don Sancho I de Vizcaya. |
| 139 | 2 | 3 | Canpanas de Santiago llebadas a Córdoba por Almançor. |
| 159 | 22 | 3 | Canpanas de Santiago llebadas a Córdoba. |
| 139 | 2 | 3 | Curas milagrosas de Marijoan de Vizcaya. |
| 119 | 52 | 2 | Casas de Medinaçidonia y de Niebla. |
| 119 | 52 | 2 | Condes de Niebla y sus casas. |
| 119 | 52 | 2 | Cosas y casos notables de Gibraltar en su saco y rebato. |
| 119 | 52 | 2 | Capitułaçión de paz entre Vizcaínos y françeses de digna memoria. |
| 164 | 27 | 3 | Conquista de la tierra de Jerusalem. |
| 164 | 27 | 3 | Cruzada y su prinçipio. |
| 164 | 27 | 3 | Çister y prinçipio de su horden. |
| 164 | 27 | 3 | Cartuxos y su fundaçión. |
| 164 | 27 | 3 | Canónigos reglares y su fundaçión. |
| 181 | 44 | 3 | Caserías de Vizcaya y su apartaçión. |
| 148 | 11 | 3 | Conde don Lope Días el Rubio de Norena de las Asturias bino a Vizcaya, 772. |
| 164 | 27 | 3 | Cantabria y sus duques. |
| 164 | 27 | 3 | Carta regalada del rey don Alonso 8 para González Alonso de Múxica el Fuerte. |
| 6 | 5 | 1 | Çielo y sus mobimientos. |
| 7 | 6 | 1 | Çentinelas primeras de Vizcaya. |
| 7 | 6 | 1 | Cuernos tañidos en Vizcaya, primeros. |
| 15 | 14 | 1 | Caballerías e hidalguías de Vizcaya. |
| 15 | 14 | 1 | Cantabria. |
| 169 | 28 | 3 | Corona real y nonbre de Alonso de Múxica. |
| 14 | 13 | 1 | Çiudades más prinçipales por el reloç del sol y elebaçión del polo. |
| 14 | 13 | 1 | Capitanes primeros, 47, en Vizcaya. |
| 16 | 15 | 1 | Çiudades más insignes y su declaraçión. |
| 16 | 15 | 1 | Caniculares días. |
| 16 | 15 | 1 | Creçiente y menguante de luna. |
| 35 | 34 | 1 | Cantabria y Basconia. |
| 35 | 34 | 1 | Çiudad de Oca, montes de Oca. |
| 43 | 43 | 1 | Cuerpos santos de Balparaiso de Granada. |
| 43 | 43 | 1 | La puerta de Vizcaya. |
| 44 | 43 | 1 | Conde de Norena. |
| 44 | 43 | 1 | Conde don Suoro de Castro. |
| [...] | [...] | [...] | [...] don Tello. |
| [fol. 42vto.] | | | |
| 46 | 45 | 1 | Catálogo de los reyes españoles. |
| 48 | 47 | 1 | Castioto e su naçimiento, poderío e balor. |
| 49 | 48 | 1 | Cantabria y su guerra. Se mataban por no benir en poder de las crueles manos de los romanos, e tanbién los hijos. |
| 49 | 48 | 1 | Cantabria, daban los benefiçios a clérigo amaņebado. |

- 49 48 1 Clérigo de Cantabria, si no tenían mançeba no le daban benefiçio.
- 49 48 1 Conde Fernán Gonçales de Castilla y sus guerras y ayuda de los vizcaínos, e su caudillo don Lope de Vizcaya.
- 51 50 1 Çamudianos e su lebantamiento.
- 51 50 1 Castro y su nonbre y lebantamiento.
- 51 50 1 Castilla y su nonbre y su lebantamiento. Salazar e Calderones.
- 51 50 1 Calderones e Salazares, de dónde bienen.
- 52 51 1 Cantabria, su nonbre e fundaçión e destruiçión.
- 52 51 1 Cántabros se pintaban por gala.
- 52 51 1 Cántabros y su traxe, usos y costumbres.
- 52 51 1 Cartago y cartaginenses.
- 52 51 1 Cantabria e sus quatro nonbres primeros.
- 52 51 1 Cántabros e su nabegaçión primera en nabíos.
- 53 52 1 Çamora tomada por los romanos, y el niño que se echó de la torre abaxo con las llaves.
- 55 54 1 Casas, 12, de Nabarra como los doze pares.
- 57 56 1 Casas primeras en Vizcaya.
- 66 3 2 Corregidor de Vizcaya e sus tenientes e instançias.
- 67 4 2 Cantabria e Vizcaya.
- 67 4 2 Condestable de Castilla bino contra Butrón y fue bençido.
- 71 8 2 Cantabria y su guerra y destruiçión por Otabiano Çésar.
- 71 8 2 Cantar *ereçia* en berso y bascuence sobre la guerra de la Cantabria y Vizcaya con Otabiano Çésar.
- 71 8 2 Corruçión de la lengua, ábito y costunbres en Vizcaya.
- 73 10 2 Calleja, fundaçión e lebantamiento.
- 73 10 2 Çerca, historia de su fundaçión e sitio.
- 73 10 2 Çurbaran, lebantamiento.
- 73 10 2 Carrançaledo, genealogía.
- 74 11 2 Consagraçión del obispo e del simple saçerdote.
- 74 11 2 Cariaga, e fundaçión e nonbre.
- 75 12 2 Çumárraga, istoria.
- 75 12 2 Çumaya, progenia.
- 75 12 2 Çaraus, progenia.
- 75 12 2 Cano, Juan Sebastián.
- 75 12 2 Çaldua, fundaçión y apellido.
- [fol. 43r.]
- 75 12 2 Culindes, progenia.
- 75 12 2 Çubieta, Muncháras, Perucho
- 77 14 2 Clérigos, corona abierta y cortada la barba y cabello.
- 77 14 2 Comunidades y las cabeças de Butrón y Ganboa.
- 80 17 2 Cállices y comulgar en la Pascua de Resurreçión.
- 80 17 2 Confirmaçión real de los prebilegios e fueros de Vizcaya, 1463, por la señora reina doña Isabel.
- 82 19 2 Conçilio general de los tenplarios.
- 82 19 2 Casa de Vizcaya e por qué se llama casa.
- 82 19 2 Conde don Tello, señor de Vizcaya.
- 82 19 2 Calahorra y sus partes y calidades.
- 158 21 3 Cantabria Superior e Inferior.
- 158 21 3 Clérigos moros.
- 83 20 2 Çenarruça e su fundaçión y istoria y armas.

- 138 1 3 Capitanes benidos de Françia sobre Cataluña, y de uno dellos proçede la casa de Axcoeta.
- 157 20 3 Canada e por ella libertar Castilla por el preçio del caballo y açor del conde Fernán Gonçales.
- 83 20 2 Çençuarios del rey en las partidas de Vizcaya.
- 83 20 2 Colores de la pintura.
- 11 10 1 Calendas nonas del año.
- 11 10 1 Cabrillas del cielo.
- 11 10 1 Campos Helíseos.
- 11 10 1 Çielos figurados.
- 159 22 3 Conde don Sancho Gonçales de Castilla.
- 159 22 3 Conde Fernán Gonçales.
- 159 22 3 Campanas de Santiago de Galiçia el rey Almançor llebó a su çiudad de Córdoba por bengança.
- 159 22 3 Conde don García Fernández, hijo del conde Fernán Gonçales.
- 159 22 3 Conde don Íñigo Esquerria 2.
- 159 22 3 Calatañaçor y su nonbre y batalla con bictoria contra el rey Almançor de Córdoba.
- 79 16 2 Çenarruçá, primera anteiglesia en Vizcaya, trasladada de Santa Luçía de Garai en Guerrica, e su milagro para su traslaçión y su abadía en tienpo del rey don Juan 1 por los años de 1025¹¹
- 79 16 2 Conçilio lateranence sobre el beda[miento] de los patronasgos merelegos no lleben los patronasgos de las iglesias y la respuesta final dellas.
- 78 15 2 Conberçión de los ingleses.
- 11 10 1 Colgar los defuntos de los árboles.
- [....] [....] [....] Colores y su significado son: Sinopla, berde; gulas y gules, colorado; roxo bermejo, sangre; sable, negro, prieto o tresnado; oro es señorío; colorado, alegría; berde, esperanza; morado, [fol. 43vto.] amores; pardo, trabajo; leonado, congoxa; amarillo, cautiberio; azul, çelos; añil, firmeza; negro, honestidad o tristeza; blanco, castidás. Casamientos se hallarán en la letra *m*.
- 49 48 1 Castrioto y del gran turco y sus guerras.
- 49 48 1 Clérigos de la Cantabria, no se les daba benefiçio sino a los amañebados.
- 63 62 1 Cantabria destruida por Leobigildo, rey godo, por inobediencia de Abundançio, mal hombre contra Dios y sus [santos]. San Millán de la Cogolla con toda su istoria e libro de don Juan de Amiax.
- 63 62 1 Cabeças de las honze mill bírgines y su istoria.
- 63 62 1 Clérigos de Nabarra tienen don.

¹¹ Esta fecha viene corregida por encima con esta otra: 1380.

D

[fol. 45 r.]

- 164 27 3 Diego Pérez de Haro, yerno de don Íñigo Esquerria 2.
 164 27 3 Diego López el Blanco, señor de Vizcaya, y su muerte.
 164 27 3 Diego López de Haro y su muger doña Nuño Hurtado Mendoça, de quien deçiende el linaje de Urbina.
 157 20 3 Debizas son insignias de grandeza en Vizcaya.
 172 39 3 Diego López, quinto deste nonbre, 13 grande de Vizcaya e 15 señor de ella.
 168 31 3 Diego López de Haro el Bueno, señor de Vizcaya, alférez mayor del rey don Alfonso 9, se halló en las batallas de Alarcos y de las Nabas de Tolosa.
 166 29 3 Diego López el Blanco, señor de Vizcaya.
 166 29 3 Diego López el Bueno, señor de Vizcaya.
 170 33 3 Diego López de Haro el Bueno, señor de Vizcaya, y las cuatro cosas que prometió al de Alarcos, y no lo cunplió.
 170 33 3 Diego López de Haro, casó con doña Urraca Osorio, hija del conde don Hordóñez de Canpos. Otros dizen que casó con doña Constança, hija de mosen Velaya de Boncada de Aragón.
 171 34 3 Diego López, 3 señor de Vizcaya.
 3 2 1 Dilubio general y restauración del mundo por Noé.
 17 16 1 Dilubio general en Vizcaya con llubias de beinte días.
 18 17 1 Dioses que adoraban los griegos y sus armas.
 77 14 2 Durango y sus propiedades.
 81 18 2 Durango y su merindad.
 84 21 2 Dardos, arma primera de los vizcaínos.
 88 29 2 Dilubio particular del mundo.
 101 38 2 Dexar a los enperadores y seguir de oy adelante los reyes de España para lo tocante a esta istoria.
 107 44 2 Durmientes siete.
 121 58 2 “Dios te ayude”, por qué dixo al estornudar.
 123 60 2 Dones y su título, de dónde biene.
 124 61 2 Dilubio general y los del arca de Nohé.
 145 8 3 Don Bineso.
 150 13 3 Durando e Vizcaya de por sí.
 157 20 3 Debisas de Vizcaya.
 160 23 3 Diego López de Haro y Vizcaya.
 164 27 3 Diego López de Vizcaya el Blanco y su muerte.
 168 31 3 Diego López de Haro y Vizcaya.
 168 31 3 Diego López el Bueno de Vizcaya y bictoria de las Nabas de Tolosa, año 1212. Murió aqui don [... ..], hijo del dicho don Diego López el Bueno.

[fol. 45vto.]

- 170 33 3 Diego López de Haro el Bueno y su bulto y banderas en Toledo.

| | | | |
|-------------|-------|-------|---|
| 171 | 34 | 3 | Diego López de Haro. |
| 172 | 35 | 3 | Diego López de Vizcaya 4. |
| 172 | 35 | 3 | Diego López de Vizcaya 5. |
| 173 | 36 | 3 | Diego López de Haro 5 çercó a Algezira. |
| 181 | 45 | 3 | Escribir en bascuençe y después en romançe. |
| 183 | 46 | 3 | Deçendientes del rey don Felipe 2 de la casa de Burgoña en Flandres. |
| 174 | 37 | 3 | Diego López el Blanco, señor de Vizcaya. |
| 174 | 37 | 3 | Doctor Gonçalo Moro, primer corregidor de Vizcaya. |
| 139 | 2 | 3 | Diego López el Blanco, 8 señor de Vizcaya, 6 grande della. |
| 115 | 52 | 2 | Dicho notable de un moro al Rey cuando ganó a Gibraltar. |
| 115 | 52 | 2 | Duque de Medinasidonia. |
| 115 | 52 | 2 | Don Álvaro de Baçán, capitán general de las galeras de España y alcaide de Gibraltar. |
| 148 | 11 | 3 | Desafiamiento de Fernándo Garçía de Arteaga y Martín Urtíz de Ganboa, señor de Olaso, año de 1441. |
| 164 | 27 | 3 | Duques de Cantabria. |
| 14 | 13 | 1 | Dados y su cuenta. |
| 16 | 15 | 1 | Días y sus horas, cómo se an de calcular. |
| 32 | 31 | 1 | Don Gonçalo Hernández de Córdoba, gran capitán. |
| 43 | 42 | 1 | Dilubio y aguaducho general de Vizcaya, 1593 años. |
| 43 | 42 | 1 | Dibisas de Vizcaya. |
| 44 | 43 | 1 | Duque de Arlançón de Françia bino en España. |
| 44 | 43 | 1 | Don Juan Bernal de Luco, obispo de Calahorra. |
| 47 | 46 | 1 | Duque de Xaxonia bençido por el enperador. |
| 51 | 50 | 1 | Don Çuria e suçesores, señores de Vizcaya. Hasta 21 dellos proçeden de la reina Diógenis de Escoçia que bino a Vizcaya. |
| 52 | 51 | 1 | Dioses, gentes de Gorbeia y de Oinç, llebados a Cantabria. |
| 52 | 51 | 1 | Dilubio general en España. |
| 52 | 51 | 1 | Duero río y sus moradores. |
| 57 | 56 | 1 | Don Çuria y su origen y lebantamiento. |
| 64 | 1 | 2 | Don Çuria y su deçendencia y lebantamiento. |
| 65 | 2 | 2 | Diógenis reina. |
| 65 | 2 | 2 | Disípulos de los apóstoles. |
| 65 | 2 | 2 | Disípulo de los apóstoles fue Pernín o Pedrico en Vizcaya. |
| 65 | 2 | 2 | Danças de los vizcaínos en corro. |
| 66 | 3 | 2 | Durango e durangueses e su justiçia. |
| 67 | 4 | 2 | Don Pelayo recuperador de España. |
| 67 | 4 | 2 | Don Íñigo Esquerria 1 y su romançe. |
| 67 | 4 | 2 | Don Diego López el Blanco 1. |
| [fol. 46r.] | | | |
| [...] | [...] | [...] | Don Diego López de Haro, señor de Vizcaya. |
| 67 | 4 | 2 | Duque don Fabilla de Cantabria e don Pelayo su hijo. |
| 75 | 12 | 2 | Durango, prebilegio para no fiar a nadie. |
| 75 | 12 | 2 | Don Diego de Haro e su herosta en bascuençe. |
| 76 | 13 | 2 | Diógenis de Escoçia bino a Vizcaya, y su origen e suçesión. |
| 76 | 13 | 2 | Don Çuria, 1 caudillo de Vizcaya e bictoria en Arrigorriaga. |
| 81 | 18 | 2 | Descomulgados, quienes y cómo, y su asoluçión e pena. |
| 81 | 18 | 2 | Don Diego López de Haro entró en Vizcaya y salió della huyendo por Bermeo. |
| 82 | 19 | 2 | Don Juan de Guzmán, duque de Medinaçidonia. |

| | | | |
|-----|----|---|--|
| 158 | 21 | 3 | Doctes en Roma de mugeres. |
| 158 | 21 | 3 | Don Íñigo Esquerria 2, señor de Vizcaya. |
| 83 | 20 | 2 | Don Fray Gonçalo de Arredondo, prior de Bohada. |
| 83 | 20 | 2 | Don Juan de Arteaga contra Vizcaya sobre el asiento de la junta general. |
| 11 | 10 | 1 | Dactas y eras de las escrituras del naçimiento adelante. |
| 79 | 16 | 2 | Diezmos y premisias para los clérigos. |
| 11 | 10 | 1 | Defuntos, colgar de los árboles sin enterrar. |
| 57 | 56 | 1 | Don Çuria, señor primero de Vizcaya, y su origen y su deçendencia. |

E

[fol. 48 r.]

- 7 6 1 Elephantes.
- 18 17 1 España y su sequía, que no llobió en 26 años.
- 19 18 1 Espero rey, yendo de huida del rey Atlas y [Azalo] llegó en Vizcaya, y su guerra, y después paz en [Hea].
- 20 19 1 Estatuas primeras a los muertos.
- 21 20 1 Erostatas primeras tomaron de las bacas y sus bramidos dolorosos que dan cuando ben sangre.
- 25 24 1 Esclabos de Tiro y su alçamiento.
- 25 24 1 Elisadido y su origen y casamiento.
- 31 30 1 Eneas, primero enperador de Roma.
- 33 32 1 Eneas bino a Italia después de la cuarta y última destruiçión de Troya, y la deçendencia dexó en Italia y Roma.
- 34 33 1 España y su sequía, que no llobió en 26 años.
- 38 37 1 Eneasco le tragó la tierra por la traición que le hizo a su muger Amaya.
- 47 46 1 Elisadido y su muerte, que se quemó.
- 54 53 1 España y naçiones que entraron en ella: Bándalos, alanos, suebos, galos, griegos, astures.
- 60 59 1 Estudios en España mandados por Tanibaldo, grande de Cartago, que todos estudiasen.
- 61 60 1 Escuderos y sus nonbres y lebantamientos.
- 61 60 1 *Escutariac, dardobacochac.*
- 64 1 2 *Erostat* a los muertos por los romanos.
- 64 1 2 *Ereçiac*, que son istorias en bascuençe.
- 64 1 2 Eudon, hijo de Perispil Flores.
- 67 4 2 Erodes Agripa.
- 68 5 2 España, duques en ella, y después reyes.
- 68 5 2 España y sus reyes.
- 68 5 2 España partida en probinçias.
- 70 7 2 Eresias primeras.
- 70 7 2 España señoreada y no Vizcaya ni Asturia.
- 71 8 2 *Ereçiac* y su declaraçión.
- 72 9 2 España y su primera lengua, bascuençe.
- 73 10 2 España y su primera lengua, bascuençe. Naçiones estrañas que la señorearon.
- 75 12 2 Estudio primero en Güesca.
- 77 14 2 España y los moros que entraron en ella.
- [...] [...] [...] Encartaçión de Vizcaya.
- [...] [...] [...] [...] [...] en metro.
- [fol. 48 vto.]
- 103 40 2 Escoçia conbertida 2 bez.
- 113 50 2 España y su mudança.
- 114 51 2 Érulos bactizados.
- 115 52 2 *Ereçiac.*
- 123 60 2 Escribir en castellano y dexar lo gótico.
- 124 61 2 España perdida.

| | | | |
|--------------|----|---|--|
| 126 | 63 | 2 | Exaltación de la cruz. |
| 133 | 70 | 2 | Enperadores, 3, con unas narizes y dos orejas. |
| 138 | 1 | 3 | Enperadores de Alemania y su deçendençia. |
| 143 | 6 | 3 | Enperador de França Carlomagno bino contra moros. |
| 145 | 8 | 3 | Enperadores y su coronaçión. |
| 149 | 12 | 3 | Encartaçiones de Vizcaya. |
| 142 | 15 | 3 | Elorrio y su batalla. |
| 161 | 24 | 3 | Enperatriz fue acusada falsamente por tres hijos y fue librada para su entronado. |
| 161 | 24 | 3 | Estunigas y su nonbre. |
| 167 | 30 | 3 | Escribanos pongan las fechas del naçimiento y no de la hera: “en Aragón, año 1180 del naçimiento”. |
| 173 | 36 | 3 | Estado de infanzones y de labradores. |
| 182 | 45 | 3 | Escribir en bascuençe y después en romanze. |
| 174 | 37 | 3 | Estirpe entero de Iburgüen y de el capitán Rodrigo Íñiguez. |
| 71 | 8 | 2 | <i>Ereçiac.</i> |
| 115 | 52 | 2 | Enperadores turcos desde su prinçipio. |
| 164 | 27 | 3 | Eleçión de los papas. |
| 3 | 2 | 1 | Eleçión del enperador de romanos. |
| 3 | 2 | 1 | Europa, 3 parte del mundo. |
| 5 | 4 | 1 | Enperadores y reyes y su número. |
| 6 | 5 | 1 | Elementos, 4. |
| 7 | 6 | 1 | Elephantes y otros monstruos. |
| 14 | 13 | 1 | Eclipses solares y lunares. |
| 14 | 13 | 1 | Eleçión de primeros parientes mayores en Vizcaya. |
| 16 | 15 | 1 | Europa. |
| 16 | 15 | 1 | Exipto. |
| 18 | 17 | 1 | España poblada y [degeneración] [...]. |
| 35 | 34 | 1 | España e Vizcaya por Túbal y sus conpañas. |
| 43 | 42 | 1 | Elorrio e su guerra. |
| 43 | 42 | 1 | Elorrio prosigue su guerra. |
| 43 | 42 | 1 | Echeçarra de Mendata. |
| 43 | 42 | 1 | Errvitegui de Vizcaya. |
| 46 | 45 | 1 | Enperador Carlos Magno de França. |
| [fol. 49 r.] | | | |
| 46 | 45 | 1 | Exemplario cuenta los engaños del mundo. |
| 47 | 46 | 1 | Enperador Carlos 5 benció a Lasgrabe y xaxones. |
| 48 | 47 | 1 | Escanderbergo y su naçimiento, poderío y balor. |
| 50 | 49 | 1 | España e Vizcaya, e parte de su istoria. |
| 50 | 49 | 1 | Estrañas naçiones que a España binieron. |
| 52 | 51 | 1 | España, riquezas. |
| 65 | 2 | 2 | Edicto de Octabiano Sésar que no se llamase ninguno señor. |
| 65 | 2 | 2 | Esripturas en vascuençe. |
| 65 | 2 | 2 | Escribir en vascuençe. |
| 66 | 3 | 2 | <i>Erostac, ereçiac.</i> |
| 66 | 3 | 2 | <i>Ereçiac, erostac.</i> |
| 66 | 3 | 2 | Encartaçiones de Vizcaya e sus justizias. |
| 67 | 4 | 2 | España y Vizcaya fundada por Túbal y su conpañia. |
| 73 | 10 | 2 | Escalantes y Picodecaxo, fundamento. |
| 73 | 10 | 2 | Espalça, istoria. |

| | | | |
|----------------|----|---|---|
| 74 | 11 | 2 | Escobar e su fundación e istoria. |
| 75 | 12 | 2 | Elgueta, fundación. |
| 75 | 12 | 2 | Elgueta, comendador. |
| 76 | 13 | 2 | España y su población, lengua y ábito antigua. |
| 81 | 18 | 2 | Elección de [alcaldes] y oficiales de guerra, 1517. |
| 82 | 19 | 2 | Escribanía de Vizcaya e su nonbramiento. Íñigo Urtíz de Ibarгүйen, diputado. E contradieron en junta general del dicho nonbramiento, e que sean escribanos del corregimiento los naturales. |
| 158 | 21 | 3 | Escribir y leer primero. |
| 158 | 21 | 3 | Estudios y su cuenta. |
| 158 | 21 | 3 | Elephantas. |
| 83 | 20 | 2 | Escudos armeros y sus modos y diferencias. |
| 83 | 20 | 2 | Elecciones de las juntas de Guernica. |
| 11 | 10 | 1 | Estrellas celestes. |
| 11 | 10 | 1 | Escrituras y sus datas y heras. |
| 11 | 10 | 1 | Elementos, cuatro. |
| 79 | 16 | 2 | Enterrar en el campo so tierra y en caletas bestidos. |
| 11 | 10 | 1 | Espías y guardas primeras en Vizcaya. |
| 58 | 21 | 3 | Espanoles poblaron a Roma y no otros. |
| 76 | 39 | 3 | Enblemas del doctor Cristóbal Pérez de Herrera, médico y çirujano de la cámara real de su magestad del rey don Felipe, Nuestro Señor, 3 e 4. |
| 49 | 48 | 1 | Escanderbergo Castrioto, gran turco. |
| 63 | 62 | 1 | España poblada por Túbal, y por dónde entró y fue poblando por el Andalucía arriba hazia Vizcaya, y su istoria en el ramillete de nuestra señora de Codes. |
| [fol. 49 vto.] | | | |
| 63 | 62 | 1 | Entierros de los reyes de Nabarra en Nabarra. |
| 63 | 62 | 1 | Entierros de los reyes de Nabarra en otras partes. |

F

[fol. 51 r.]

- 159 22 3 Fernán Gonçález de Castilla y Diego Fernández, su hijo.
 164 27 3 Fernán González de Castilla.
 152 15 3 Fernán González de Castilla.
 154 17 3 Fernán Gonçales, conde, y su milagro en San Pedro de Arlança y su sueño con el monge Pelayo.
 158 21 3 Fernán González murió, hijo de Conçalo Núñez, nieto de Nuño Razura.
 181 44 3 Fortún Gonçález de Arteaga.
 167 30 3 Fechas de las escrituras del nacimiento adelante.
 173 36 3 Fueros 4 de Vizcaya antiguos y origen de los hijosdalgo y labradores.
 6 5 1 Fierros primeros de Vizcaya y su primera labor.
 10 9 1 Fierros 2 de Vizcaya y su manera de fundir con mejoría por el artífice Olibio.
 12 11 1 Funos, que son salvajes monstruos.
 16 15 1 França y su rey primero.
 20 19 1 Figuras para hablar y entenderse a falta del A.B.C.
 41 40 1 Façino, hijo de Calfar, françés vençido en Vizcaya.
 45 44 1 Fuente de milagros de Anboto, y sus ídolos.
 52 51 1 Françeçes y su nonbre.
 59 58 1 Filisophía primera.
 75 12 2 França, cristianos, su iglesia.
 81 18 2 Fogueras 1210 y un sesma en las 72 anteiglesias de Vizcaya.
 81 18 2 Fogueras biejas por familias en el 4 grado.
 82 19 2 Fieles de Vizcaya.
 105 42 2 França y su primero rey y faramón pagano.
 117 54 2 Fiesta de la imagen de la pasión de Jesucristo.
 127 64 2 Fuero juzgo de los godos y otras leyes.
 131 68 2 Feniçios africanos en Vizcaya.
 134 71 2 Fabila de Cantabria.
 138 1 3 França, reino, entraron moros en ella.
 140 3 3 Fruila, hijo del rey don Alonso I, vino contra Vizcaya con sus cántabros, y fue bençido, y casó don Fruila con doña Amenina de Vizcaya.
 146 9 3 Fusto de Posto de Álava contra Vizcaya
 [...] [...] [...] Fernán González, conde de Castilla
 [...] [...] [...] [...] [...] Castilla.
 [fol. 51 vto.]
 157 20 3 Fernández González de Castilla.
 182 45 3 Fueros 5 de Vizcaya.
 182 45 3 Fueros de Vizcaya y su confirmación.
 174 37 3 Fernán González de Castilla.
 3 2 1 Fundación de Roma.
 8 7 1 Fuego elemental.
 81 18 2 Fogueras de Vizcaya.

| | | | |
|-----|----|---|---|
| 16 | 15 | 1 | Fiestas mobibles. |
| 28 | 27 | 1 | Fundación de Toledo. |
| 35 | 34 | 1 | Flabiobriga, Bermeo. |
| 45 | 44 | 1 | Fuero viejo de Vizcaya. |
| 46 | 45 | 1 | Françia y su enperador Reinaldos de Montalbán. |
| 64 | 1 | 2 | Fuero de Vizcaya e su defensa por pelea en Forua. |
| 64 | 1 | 2 | Forua e su nombre por la pelea sobre la defensa del fuero. |
| 66 | 3 | 2 | Figuras de animales antiguamente ponían por armas. |
| 70 | 7 | 2 | Flabiobriga, Bermeo. |
| 70 | 7 | 2 | Fundación de Roma y su destrucción, y cómo de hambre las madres comían a los hijos, e la bisió delo espantó al rey Atila. |
| 158 | 21 | 3 | Françeses y su uso. |
| 159 | 22 | 3 | Fuerça hecha por el de Andramendi a la señora de Ansoca, y casó con ella e fundaron a Múxica. |
| 78 | 15 | 2 | Fundación de las villas y çiudad de Vizcaya e sus propiedades de cada qual dellas. |

Fundaciones de casas.

| | | | |
|-------------|--|--|--|
| 164 | | | Mençeta del balle de Luno se fundo en tiempo del enperador Othabiano César Augusto, 26 años antes del naçimiento de nuestro redentor. |
| 49 | | | Oca de Vizcaya se fundó 571 años antes del adbenimiento de Jesucristo. |
| 136 | | | Onchoca de Urarte se fundó con favor de Andramendi y de Ibargüen, sus vezinos, por çerca de los años del señor de 709. |
| 181 | | | Yurreta del balle de Durango, año del naçimiento de 899. Iraçabal de Álaba, en tiempo del rey don Ordoño 4. |
| 158 | | | Olaso, quando las guerras del dicho enperador Othabiano Çésar. Ganboa de Álaba se pobló por el çitado tiempo del dicho enperador. |
| 181 | | | Esta fundación de la dicha Ganboa en tiempo del referido enperador. |
| 172 | | | Olaeta del balle de Mendacta se pobló año del Señor de 938. Ibarrola del balle de Aulestia, año del naçimiento del Señor de 1404. Lamiquiz-Echebarría de Mendata, año del Señor de 1216. Ibargüen de Urarte fundada primeramente por çerca de los años de 526 antes del naçimiento de nuestra redención. Unçqueta, primera, por el año de 549 antes del naçimiento. |
| [fol. 52r.] | | | |
| 167 | | | Onçqueta, segunda, del balle de Eibar poblada por çerca del año del Señor Dios nuestro bien de 935. |
| 168 | | | Onçqueta rehedificada por don Çelinos, año del Señor de 1193. Apioça de Bermeo fundada, año del Señor nuestro bien de 837. Irure pobló don Çelinos de Nabarra, primo del Rey della. Ibargüen de Durango poblada por Ibargüen de Butrón, año del naçimiento de nuestra redención de 1132. Ibargüen de Durango pobló a Marçana del balle de Arrásola. Ibargüen de Durango rehedificó e pobló a Unda y a Echaburu y a Muncharas y a Bériz y a Urquiaga del balle de Durango. Asuaga del balle de Bermeo fundada, año del Señor de 1006. Asuaga hizo de su prinçipio a Aróstegui de Bermeo. Asuaga fundó a Armenduría de Bermeo en su balle. Abellaneda del balle de la Encartaçión pobló la casa del señor de Vizcaya. Elexabeitia del balle de Arratia se hizo año del Señor de 827. |

- 166 Butrón se fundó en el mismo balle, año del Señor de 658. Galdácano fundada en el mismo balle. Bedia lebandada, de quien tomó nombre este balle. Usúnsolo plantada, y dió apellido a este balle. Yosubando se fundó en el balle de Bedia, año del Señor de 1022. Arandia de Miraballes hecha por Arandia de Durango, año del Señor de 1048. Arandia de Durango lebandada, año del Señor de 876. Aguirre de Arrigorriaga, fecha por Arandia de Miraballes por çerca de los años del naçimiento de nuestro salvador de 1048.
- 170 Çamudio de Arteaga-Jaúregui fundada en el bal de Çamudio. Olariaga fecha por Çamudio Arteaga-Jaúregui.
- 171 Ojaguti de bal de Leçama lebandada por Perçibo, caballero tudesco, año del naçimiento de nuestro redentor de 1024. Leçama fundada de Ojaguti, y dió apellido al balle. Irreta de Nabarra viene retamente de la sangre real de França. Çaldíbar de Durango poblada por Irreta de Nabarra. Aguirre de Guipúscoa lebandada por Galarça Guipúscoa. Escoriaça de Guipúscoa fundada de Galarça de Guipúscoa.
- 172 Galarça del balle de Çornoça hecha de Çalarça de Guipúscoa.
- 173 Basurto del balle de Abando hecha por Ayala.
- 151 Andramendi de Urarte fundó a Unda de Ibar-Uri, año del Señor 462.
- 148 Urdaibai del balle de Forua, fundada año del Señor 844. Arteaga del balle de Gatiquiz fundada por Sancho Garçía de [... ..] del mismo solar proçedente del conde Norena [... ..] del Señor de 914.
- [fol. 52vto.]
- 146 Larrea del balle de Çornoça y otras de allí, fundadas de la casa de Çárate del balle de Çuya en Álaba.
- 111 Echaburu del balle de Mañaria se fundó en tiempo del enperador Tito Antonio Pío y los reyes godos españoles Singuerico y Ataulpho.
- 112 Agüero de las montañas inferiores se fundó en tiempo del enperador Constançio.
- 115 Billela del balle de Muguía fundada por çerca del año del Señor de 667. Meñaca del mismo balle fundada de Butrón.
- 116 Oçaeta de Guipúscoa fundada nuebamente.
- 117 Içunça poblada de Çaldíbar del balle de Durango. Adan del balle de Lequeitio, apellido lebandado de França.
- 167 De Yurre del balle de Durango se pobló Yurre de Arratia. Murueta de Horosco se fundó en tiempo del conde don Lope Días de Haro, la cual hizo Herrán Perich de Arbulo y Bargas. Aunçibai fundó Herrán Perich de Arbulo y Bargas en tiempo del conde don Lope Díaz de Haro, señor de Vizcaya. Palaçio de Liendo pobló de su prinçipio Agustolo. Aguirre de Arrigorriaga fundó Pedro López de Arandia de Miraballes. Bargas de Álaba fundada de su prinçipio. Landa fundada por Chachu Ochaeta. Ocheita fundada en el balle de Durango. Bargas fundada en el balle de Álaba. Aunçibai fundada en el balle de Horosco. Murueta fundada en el balle de Horosco.
- 120 Gabiria en Guipúscoa fundada año del Señor 832. Aguirre en Guipúscoa de Arería fue casa fundada por el conde primero don Furtuno de Gabiria, año del Señor de 832. Baçoçabal del balle de Leçama fundada

- de la casa de Leçama, de quien tomó nonbre en el balle, año del Señor de ¹².
- 124 Sevilla, çiudad fundada año del Señor de ¹³
- 151 Cherta de Barrica fundó don Sancho Días, hijo de don Lope Días el Rubio, conde de Norena, año del Señor de ¹⁴. Arañçibia de Berriatua poblada de Salazar, y las çinco estrellas por armas, año del Señor de ¹⁵. Arecheta del balle de Baquio proçede de Unda del balle de Ibar-Uri, año del naçimiento del señor de ¹⁶.
- [fol. 53r.]
- 151 Olarte de Orosco fundó el infante don Garçía, hijo del rey don Sancho de Nabarra el Mayor. Artecona pobló Arechaga del balle de Salzedo. Alçaibar de Çornoça poblada de Arechaga de Salzedo. Marçana poblada por Hordóñez y Guebara en tiempo del rey don Sancho Abarca de Nabarra. Marçana proçede de Guebara de Álaba. Udala de Durango poblada por un hijo del rey moro de Nabarra llamado Mulei Udala Alí, çerca de los años del Señor de 852.
- 115 Aldaolea de Arbáçegui del balle de Guerricás fundada . Aldaolea de Yuso fundada de Aldaolea de Suso en su mesma vezindad por el año del Señor de 1246. Menaca fundada por el capitán Meñaca, año del Señor de 898. La torre de Butrón de Menaca. Auñoa-Çabala de Ibarra fundada en el balle de Ibarra, año del naçimiento de nuestro bien de 798. Guardia del balle de Aulestia fundada. Guardiola fundada en el balle de Aulestia. Matança fundada en el mismo balle de Aulestia.
- 134 Guebara de Álaba fundó a Çugaçu de Ganboa en la misma probinçia. Iraçabal de Deba fundada de Biamonte de Nabarra. De los Monsalbes de Sevilla se fundaron los linajes de Mondragón y de Bergaras, casas y apellidos, y los de Iruña.
- 172 Eguíluz de Álaba fundada por Pierre Ollante, año del Señor de 834. Eguíluz de Ayala proçede de Eguíluz de Álaba. Guiliz de Forua deçiende de Eguíluz del balle de Álaba.
- 131 Arteita de Lequeitio fundada por Allo de Nabarra.
- 132 Aldama del balle de Çornoça poblada de Axcoeta de Ibar-Uri.
- 151 Arechaga de Çornoça fecha por Arechaga de Salzedo. Alçaibar de Çornoça poblada de Axcoeta, año del Señor de 1038.
- 168 Ibargüen de Helorrio poblada de Ibargüen de Durango, año del Señor de 1243.
- 173 Ibargüen de Gordejuela tomó nonbre de Ibargüen-Urarte. Ibargüen de Aramayona tomó nonbre de Ibargüen de Butrón.
- 117 Ibargüen de Durango rehedeficada de Çaldíbar. Ibargüen de Arratia rehedeficada por Çaldíbar e por [....] Mañaria.
- [fol. 53vto.]
- 117 Echaburu rehedeficada de Ibargüen de Arratia. Çaldíbar de Durango rehedificó muchos solares.

¹² Fecha borrado por encima.

¹³ Idem.

¹⁴ Idem.

¹⁵ Idem

¹⁶ Idem

- 174 Gareca de Cortécubi rehedeficó Rui Martínes de Álbiz. Ascoeta fundada y su istoria en suma. Gareca fundada de Álbiz por Rui Martínes, su dueño.
- 139 Aldana fundada de Ascoeta, año del Señor de 824. Arechaga de Çornoça hecha de Arechaga de Salzedo, año del Señor Dios nuestro de 1038. Alçaibar de Çornoça hecha de Ascoeta, año del Señor de 1038. Bictoria de Álaba se fundó año del Señor de 1181. Madariaga de Urarte, nonbrada después Onchoca-Goitia, se fundó de la torre de Onchoca. Madariaga de Urarte trasplantada a Busturia. Belahostegui de Ibar-Uri fundada nuebamente. Urrialdua de la confradía de Goroçica fundada de Urrialdua de la probinçia de Álaba.
- 110 Mendexa de la puebla de Mundaca proçede de
- 115 Mendexa de junto a Lequeitio, de quien tomó apellido la mesma tierra
- 150 de Mendexa.
- 164 Hormabi de Urarte, conominada Ormaqui, proçede de Legaribai del balle de Çornoça, año del Señor de 1123. Moza del balle de Fuica proçede Minchaca.
- 139 Axcoeta de Ibar-Uri se fundó año del Señor de 732.
- 117 Sagarmínaga de Busturia, Garunaga, Perestegui, Muniaran, Gana, Gordónis, Bertendona, Gordíbar, Thellaeche, Echebarría y otras casas particulares de aquel balle y sus fundamentos. Beléndis del balle de Arraçua fundada.
- 148 Urdaibai del balle de Forua proçede del solar de Ajanguiz, conbertido en ledanía, y la fundó Lope Ansote de Ajanguiz por çerca de los años del Señor de 844.
- 172 Garecaibar rehedeficó Gonçalo de Garequibar, su dueño, por çerca de los años del Señor de [...]
- [fol. 54r.]
- 115 Abendaño de Álaba poblada en tienpo del rey don Fruela primero. Urquiçu del balle de Arratia fundada de Abendaño de Álaba en tienpo del rey don Sancho Ramírez el sexto.
- 148 Ayanguiz de Butrón fundó Lope Días de Ajanguiz, del balle de Luno, por el año del Señor de 819. Aranguiz de Álaba pobló Gómez Pérez de Ayanguiz de Butrón. Barrutibaso del balle de Guernica fundó Rui Garçía de Gatiquiz çerca del rio Barrutibar, año del Señor de 856. Puerto primero del balle de Guernica fundado por Ochoa Martínes de Barrutibaso, año del Señor de 926. Puerto segundo del balle de Ajanguiz de la Rentería de Guernica, llamado Puerto de Yuso, fundó Porbo Monpesier, caballero françés de la real sangre de Françia, y casó con hija del puerto primero de Suso por çerca de los años del naçimiento del Señor de 1216. Axcunaga del balle de Furua fundó Garçía Martínes de Gatiquiz, año del Señor de 916. Acurio del balle de Murueta fundó Fortuna Gonçales de Gatiquiz, año del naçimiento del Señor de 934. Montalbán del balle de Arraçua fundó Arteaga de Gatiquiz, conominada Gautiguiz corruto el nonbre.
- 141 Çumelçu de Arratia fundó Sandias de Norena, año del naçimiento de nuestro bien de 783. Ayala fundada por don Bela, infante de Aragón, año del naçimiento del Señor de 1074. Murga fundada
- 148 Axcunaga de Forua fundada 916 años. Acurio fundada 934 años. Ormaechea del balle de Orobio fundada.

- 110 Echano del balle de Çornoça fundada de Unda del balle de Ibar-Uri, año del Señor de 834. Mendieta de Gorbeia fundada por Odibo Ganuco, deçendiente del gran capitán Perispil, año del naçimiento del señor de 876.
- [fol. 54vto.]
- 139 Madariada de Urarte fundada de Onchoca, su bezina, año del Señor de 812.
- 155 Castillo del balle de Arratia fundó Fortunio Martínes de Çumelçua del mismo balle, año del Señor de 869.
- 55 Guebara de Álaba fundada, año del Señor de 759.
- 164 Urramendi del balle de Lumo fundada de Meçeta, año del naçimiento del Señor de 986.
- 150 Ondarra del balle de Lequeitio fundó Beltrán Yarça.
- 148 Ajanguiz poblada en lo último donde es agora la Rentería hazia la parte de Guernica, çerca del rio caudal, por Fortún Ordóñez de Norena, hijo del conde don Lope Días el Rubio de Norena, señor de las Asturias Altas de Obiedo, que bino a Vizcaya huyendo del rey de León por el año del Señor de 772. Y este su hijo hizo esta poblaçión de Ajanguiz por el año del Señor de 788.
- 148 Gatiquiz plantada en el balle de Gautiguiz, donde después tomó nonbre Arteaga, la cual fundó Gonçalo Fuerte de Norena, hijo del çitado conde de Norena, año 793. Arteaga lebantó Sancho Garçía de Gatiquiz y Norena por el año del Señor Dios nuestro 914. Urdaibai de Furua hizo Lope Ansote de Ajanguiz, año del naçimiento de Nuestro Señor de 844.
- 93 Del gran capitán Perispil deçienden rétamente:
- 64 Andramendi de Urarte, Arteaga, Ibarçuen y otras.
- 139 Axcoeta se fundó por el año del Señor de 748.
- 148 Urdaibai se fundó año del Señor de 844. Arteaga se fundó año del Señor de 914.
- 159 Múxica se fundó por el año del naçimiento del Señor 962.
- 164 Andramendi de Urarte se fundó año del Señor de 384.
- 102 El gran capitán Perispil y su potestás, apellido e dependença duró hasta el tiempo del enperador Obtabiano Çésar Augusto, segundo monarca romano,[fol 55r.]
- 64 cuyos hijos fueron Petris, Eudón y Heunuldo. Y de Petris deçendió Mandarain, y de Heunuldo deçendieron Arpegui y Sanarín e hijos de Arbasinayo. Y estos tres, Maldarain e Arbegui e Sararín, fueron balerosos capitanes, de quienes deçendieron munchas casas solariegas y armeras de Vizcaya, y se rehedificaron otras desmolidas, y se lebantaron linajes de apellidos nuebos, senbrados en la istoria.
- 102 Madaleno Liçán, fundador de Andramendi de Urarte, obo por hijos a Assinar e Rodón e Inmico e Andrigón e Suberdana y Arfonsina y Eslaya, y otros hijos e hijas legítimos y de ganancias que balieron en munchas partes . Amulet fue a Çornoça y Billotiaga, capitanes, fue a Durango, anbos huyendo de Madaleno Liçán de Andramendi de Urarte.
- 142 Ondarra de Lequeitio fundó Serani Arça en tiempo del rey don Pelayo primero deste nonbre. Çubieta de Lequeitio se fundó de Ondarra y Mendexa.
- 147 Amança del balle de Telluri se fundó en tiempo del rey don Ramiro primero, ansí llamado.

- 150 Mendexa se fundó en tiempo del rey don Alonso el Casto.
151 Unda de Ibar-Uri fundada de Andramendi, 461 años.
152 Çárate de Çuya de Álaba del año de 694.
155 Udala se fundó año del Señor de 852. Álbiz se hizo antes del nacimiento de Jesucristo 62 años. Ribas fundada por un francés, año del Señor 786.
157 Careaga de Bullueta se fundó año del Señor de 704.
154 Careaga de Marquina se fundó año de 704.
157 Galdocha de Durango se fundó año del Señor de 648. Iburgüen de Butrón fundada de Iburgüen de Urarte, año del Señor de 886. Rehedificación de Iburgüen-Urarte.
[fol 55vto.]
158 Garai de Echano del balle de Çornoça fundada.

G

[fol 60r.]

- 159 22 3 García Sánches, el Trémulo.
 159 22 3 Carcía Fernández, hijo del conde Fernán González de Castilla.
 142 9 3 Galindo de Aragón.
 142 9 3 Galíndez, nonbre.
 150 13 3 Garçía primero rey de León, y doña Domina de León, su hija de ganancias, que casó en Andramendi con Amador López de Andramendi.
 155 18 3 Guebara, Ladrón, y su nonbre.
 157 20 3 Gonçalo Moro, segundo corregidor de Vizcaya, y lo que hizo con el de Careaga de Bolueta, y su refrán dize: *Careaga, Careaga sanean*.
 158 21 3 Garçía Fernández segundo de Castilla.
 49 48 1 Gorbeya, sierra. Aquí una mujer llamada Tarquito parió dos sátiros salvajes, macho y henbra de buen [estado].
 181 44 3 Guarda primera de los reyes de Castilla. Causa por que en Barçelona hirió un traidor haziéndose loco al rey don Fernádo en el pescuezo.
 181 44 3 Guerras de Portugal con Castilla, cuando la Beltranía, hija que dezían hera del rey don Enrique 4.
 181 44 3 Guerra y ganado el reino de Granada.
 181 44 3 Granada y su reino ganado.
 181 44 3 Gonzalo de Butrón murió en lo de Granada.
 181 44 3 Gómez González de Butrón en lo de Granada.
 181 44 3 Garçía Íñiguez, rey de Aragón y Nabarra.
 172 35 3 Gómez González de Butrón en la toma de Tarifa por el año del Señor 1292.
 167 30 3 Gómez González de Butrón murió en la pelea de Mondragón, año de 1440 años.
 166 29 3 Gómez Díaz Alonso, fuerte de Múxica, y su mujer doña Geloira Pérez Alfonso de Aragón.
 148 11 3 Gonçáliz de Andramendi mató a Almanzas, deçendiente de la reina Diógenis, que vino a Vizcaya.
 148 11 3 Ganguren, sierra.
 174 37 3 Guerras entre Ibarçüen y Butrón.
 12 11 1 Guerras entre los de Bizcargui y Solúe.
 27 26 1 Gorbeya, sierra.
 28 27 1 Griegos, pelasgos.
 32 31 1 Griegos binieron en España, después de la 4 y última destruiçión de Troya.
 38 37 1 Guerra de Vizcaya contra los de los Perineos.
 46 45 1 Guerra entre los de los Perineos y Castilla, [...] y a los castellanos ayudaron los vizcaínos, [...] 150 infanzones, y murieron [...] enojados los vizcaínos que los [...]

[fol 60vto.]

- 48 47 1 Guerra de Vizcaya contra Françia.
 51 50 1 Guerra de Vizcaya contra los marçellanos de Françia, que benían a los Perineos a tomar la plata y metales derretidos ayudando los siloros a los de los montes Perineos con 200 infanzones, con el capitán Maitenoc, y bencieron a los françeçes.

| | | | |
|------------|----|---|--|
| 55 | 54 | 1 | Godos y su benida en España, primera bez. |
| 64 | 1 | 2 | Guerra contra la Cantabria por Otabiano Çésar Augusto. |
| 70 | 7 | 2 | Godos y bisigodos. |
| 71 | 8 | 2 | Godos y romanos. |
| 75 | 12 | 2 | Güesca y su primero estadio. |
| 82 | 19 | 2 | Guernica y tomar y dexar las baras de justiçia en ella. |
| 88 | 25 | 2 | Godos y su prinçipio y origen, y hasta su 4 rey Ubbom. |
| 88 | 25 | 2 | Godos. Dellos deçienden el género umano y poblaciones del mundo, después del dilubio general de Noé. |
| 89 | 26 | 2 | Godos hasta su rey Erico. |
| 89 | 26 | 2 | Gótico alphabeto. |
| 101 | 38 | 2 | Godos primeros y bisigodos y sus nonbres, y de dónde binieron. Atanarico, su rey. |
| 102 | 39 | 2 | Godos y su deçendençia. |
| 102 | 39 | 2 | Godos, sin rey en 26 años. |
| 103 | 40 | 2 | Geçerico, rey de los bándalos andaluzes. |
| 104 | 41 | 2 | Gunderico, rey de los bándalos, murió en Sevilla endemoniado. |
| 107 | 44 | 2 | Geçerico, rey de los bándalos de África. |
| 109 | 46 | 2 | Guipúscoa y su nonbre. |
| 109 | 46 | 2 | Godos y sus leyes. |
| 110 | 47 | 2 | Godos y su deçendençia y reyes de España dellos. |
| 115 | 52 | 2 | Guardiola. |
| 116 | 53 | 2 | Godos de Çestona, de donde dependen muchos solares y apellidos. |
| 120 | 57 | 2 | Girones y Çisneros. |
| 123 | 60 | 2 | Girones y su población en Sevilla y Valladolid. |
| 125 | 62 | 2 | Guadalquivir, río y su naçimiento. |
| 138 | 1 | 3 | Gasto de Altamira, deçendiente de la reina Diógeniz. |
| 139 | 2 | 3 | Guerra entre Vizcaya y [... ..]. |
| [fol 61r.] | | | |
| 140 | 3 | 3 | García Ximénez de Aragón. |
| 141 | 4 | 3 | Garçía Íñiguez de Aragón y Asnar, su capitán. |
| 141 | 4 | 3 | Galindo, hijo de Asnar de Aragón. |
| 142 | 5 | 3 | Galíndez de Vizcaya. |
| 145 | 8 | 3 | Galadón de Françia. |
| 148 | 11 | 3 | Ganguren y su nonbre. |
| 149 | 12 | 3 | Gorfía Alarico. |
| 151 | 14 | 3 | Garçía Íñiguez de Aragón y Nabarra murió y su mujer desgraçiadamente; los mataron moros e por la herida del biente della naçió el rey don Sancho Abarca, que hurtó[Guebara]. |
| 151 | 14 | 3 | Guebara hurtó al niño don Sancho Abarca. |
| 158 | 21 | 3 | García Fernández, 2 de Castilla. |
| 160 | 23 | 3 | Garçía Fernández de Castilla murió. |
| 181 | 44 | 3 | Guerra con el Rey de Françia, 1477, y entrada por [... ..] |
| 181 | 44 | 3 | Guerra de Nabarra. |
| 78 | 15 | 2 | Guernica y su nonbre y su fundación y población y otras sus partes y calidades e pribilegios. |
| 74 | 37 | 3 | Garçía Fernández, grande de Castilla. |
| 74 | 37 | 3 | Gómez González de Butrón. |
| 74 | 37 | 3 | Gonzalo Gómez de Butrón. |

- 115 52 2 Gibraltar y cómo fue ganada, perdida dibersas bezes, y su nonbre, fundación y sitio.
- 17 16 1 Guipúscoa y tierras y el bençimiento de los romanos en Vizcaya y después en Roma por segunda bez.
- 19 18 1 Guipúscoa sobre sus noblezas. Carta para el rey e que no los enajene de su corona real.
- 32 31 1 Gonçalo Hernández de Córdoba, gran capitán de las Españas y su blazón.
- 34 33 1 Guipúscoa, justa horden y casas nobles.
- 43 42 1 Generaçiones estrañas benidas a España.
- 43 42 1 Ganguren y su guerra de Oñez y Ganboa.
- 47 46 1 Guerra de Alemania contra Lansgrabe.
- 48 47 1 Gran Chamerlan e su lebantamiento e poderío.
- 52 51 1 Guadalquibir, río del Andalucía.
- 52 51 1 Galicia e sus moradores, fundamento e apellido.
- 64 1 2 Galçorros, primera población de Butrón.
- 65 2 2 Guerras de los viscaínos con los cántabros.
- 65 2 2 Gaona y su apellido y lebantamiento.
- 66 3 2 Guerras entre Álbiz e Oca.
- [....] [....] [....] [....] deçendençia e istoria.
- [fol 61vto.]
- 73 10 2 Galíndez, comendador.
- 73 10 2 Ganboa, genealogía.
- 75 12 2 Guecho, progenia.
- 76 13 2 *Gloria im exçelsis deo* se cante en la misa
- 77 14 2 Gonzalo Moro de Iturri, corregidor de Vizcaya, 1414 años.
- 78 15 2 Gómez de Butrón y su istoria, 1521.
- 81 18 2 Guernica e su eleçión de alcalde y ofiçiales, 1517.
- 82 19 2 Gibraltar y su toma.
- 159 21 3 Guadalquibir río.
- 158 21 3 Gentes pagadoras en España.
- 115 52 2 Gibraltar y su saqueo y demás suçeso.
- 83 20 2 Guernica e sus eleçiones de justiçia.
- 83 20 2 Granada y sus reyes, hijo y sobrino, y su perdiçión.
- 79 16 2 Guerricás y su nonbre.
- 78 15 2 Guernica poblada, e su nonbre e propiedades.
- 11 10 1 Guardas y espías primeras en Vizcaya.
- 64 1 2 Guerra del enperador Octhabiano Çésar Augusto contra la Cantabria y asolamiento della.
- 63 62 1 Garçía Ximénes Arista, señor de Abarçuça, I rey de Nabarra, fue elexido año de 716.

H

- [fol 63r.]
- 142 5 3 Hedón
- 142 5 3 Heno.
- 154 17 3 Hermandades entre castellanos y vizcaínos.
- 181 44 3 Hedón
- 173 36 3 Hijosdalgo y labradores y su origen y fueros suyos.
- 148 11 3 Hedón de Altamira, deçendiente de la reina Diógenis.
- 115 52 2 *Hereçiac* en lugar de istorias.
- 17 16 1 Hércules de Thebas el Griego.
- 64 1 2 Humuldo, hijo de Perispil floreçió.
- 74 11 2 Hobre marino.
- 74 11 2 Hebrea lengua.
- 74 11 2 Hebrea, lengua primera en el mundo.
- 84 21 2 Hernicos y pelasgos usaron el ábito y armas de los vizcaínos en todo.
- 111 48 2 Hilderico, rey de África, de los bándalos.
- 113 50 2 Hijos tomaron los sobrenombres de los nombres de los padres.
- 115 52 2 Herrerías de brazo en Vizcaya.
- 133 70 2 Hanbre y mortandaz general.
- 139 2 3 Hedón de Guyana.
- 139 2 3 Fortuno de Álaba
- 142 5 3 Hedón de Altamira casó en Murueta.
- 162 25 3 Haro
- 165 28 3 Hurtados de Mendoça.
- 174 37 3 Hermandades de Vizcaya.
- 110 47 2 Hermandad y junta de Álaba de San Millán.
- 110 47 2 Hijosdalgo de Álaba en la junta de San Millán.
- 119 56 2 Hondas tubieron su prinçipio en las islas Baleares de Menorca y Mallorca.
- 64 1 2 Hierusalem y su conquista.
- 15 14 1 Hidalguías y caballerías de Vizcaya.
- 81 18 2 Hermitas confradistas que no tienen boz ni bocto en la junta de Vizcaya.
- 16 15 1 Heuropa.
- 16 15 1 Hedades, 7, del mundo.
- 43 42 1 Helorrio e su guerra.
- 43 42 1 Helorrio prosigue su guerra.
- 46 45 1 Horden de los caballeros de la banda.
- 48 47 1 Horigen y lebantamiento de los turcos y casa otomana.
- 48 47 1 Horigen del gran Tamarlán y su lebantamiento y poderío.
- [fol.63vto.]
- 49 48 1 Horden de la [...] Redençión de catibos fundada.
- 65 2 2 Hestror, hijo de Jullio, deçendiente de la reina Diógenis.
- 66 3 2 *Hereçiac, herostac.*
- 66 3 2 *Herostac, hereçiac.*
- 67 4 2 Herrería y sus 5 cumbres y edefiçios.
- 74 11 2 Hombre marino que hundía las naos.
- 74 11 2 Hurtados proçeden del adulterio de la reina doña Urraca.
- 75 12 2 Hibáñez, proxenia.
- 77 14 2 Hermandades de Vizcaya contra los bandos de Oñez y Gamboa.

| | | | |
|-----|----|---|--|
| 77 | 14 | 2 | Horca y pendón en cada árbol se dexe por mandado del doctor Gonçalo Moro, corregidor de Vizcaya, para ahorcar a los malhechores. |
| 81 | 18 | 2 | Helección de alcalde y ofiçiales de fuera, 1517. |
| 81 | 18 | 2 | Haro, fundaçión e poblaçión, 1144. |
| 158 | 21 | 3 | Hondas baleares. |
| 83 | 20 | 2 | Horden de la pintura. |
| 83 | 20 | 2 | Horlas diferentes de los escudos armeros. |
| 11 | 10 | 1 | Heras o datas de las escripturas. |
| 11 | 10 | 1 | Hedades del hombre. |
| 11 | 10 | 1 | Hedades del mundo. |
| 79 | 16 | 2 | Hermitas confradistas primeras y sus fiestas. |
| 78 | 15 | 2 | Hernico griegos a Guernica. ¹⁷ |

¹⁷ Iturriza anota junto a esta entrada: “No binieron a Guernica hernicos”.

| | | | |
|-----|----|---|--|
| 49 | 48 | 1 | Juan Alonso de Múxica que murió en la toma de Ronda, y prendió a su homesida. Son otabas de la guerra del reino de Granada. |
| 64 | 1 | 2 | Jaun Çuria e su dependēcia e lebantamiento en Vizcaya. |
| 65 | 2 | 2 | Juez mayor de Vizcaya. |
| 67 | 4 | 2 | Juliobriga de Logroño. |
| 74 | 11 | 2 | Jordán se llamó el rey don Alonso 7, enperador d'España. |
| 75 | 12 | 2 | Jaunlaça, Jaolaça, nonbre y estirpe. |
| 75 | 12 | 2 | Juan Sebastián d'Elcano. |
| 80 | 17 | 2 | Juramento en Vizcaya del señor rey don Fernádo, 1466, e qué personas se hallaron en ello, e de dónde e con qué ofiçios. |
| 82 | 19 | 2 | Junta de Vizcaya sobre el número de los escribanos del corregimiento. |
| 158 | 21 | 3 | Jaun Çuria, primer señor de Vizcaya. |
| 158 | 21 | 3 | Junta, <i>batuçarra</i> , de Vizcaya. |
| 49 | 48 | 1 | Juan Alonso de Múxica murió contra moros en Ronda y prendió a su homesida, escrita esta guerra en otabas en tiempo del Rey Chico de Granada. |
| 144 | 7 | 3 | Junta de <i>bacçarra</i> antigua de Vizcaya. |

L

[fol. 67r.]

- 164 27 3 Lope, señor de Vizcaya, en lo de Palma.
- 157 20 3 Lope Díaz el Lindo, grande de Vizcaya e 4 señor della, por quien se dixo "rico de mançana, pobre de pan y bino", y su hijo don Sancho, 5 señor de Vizcaya.
- 72 9 2 Lope Díaz, 5 deste nonbre e 11 grande de Vizcaya e 13 señor della, fue alférez e mayordomo mayor del Rey.
- 166 29 3 Lope, señor de Vizcaya.
- 166 29 3 Lope Días, señor de Vizcaya e sus partes.
- 170 33 3 Lope Días, grande y señor de Vizcaya y su casamiento con doña Guillerma, hermana del rey don Fernáudo III, llamóse tabién esta infanta doña Urraca, e ubieron por hijo a don Diego López de Haro.
- 171 34 3 Lope Días, 5 señor de Vizcaya.
- 173 36 3 Labradores e hijosdalgo e su prinçipio y sus quatro fueros.
- 115 52 2 Lope Díaz el Rubio, señor de Vizcaya.
- 5 4 1 Lenguaje primero de España el bascuençe.
- 10 9 1 Lanças y armas de fierro primeras.
- 12 11 1 *Laminac*, que son sirenas o nereidas encantadas.
- 16 15 1 Luto negro primero.
- 67 4 2 Letras y çiençia en Vizcaya primeras.
- 71 8 2 *Lelo il lelo, lelo il lelo*, y su declaración. Y lealtad antigua de las mugeres en Vizcaya, y castigo de la mala.
- 72 9 2 Lenguaje primero en España el bascuençe.
- 73 10 2 Lengua primera en España el bascuençe.
- 79 16 2 Lumo, 2 monasterio en Vizcaya después de Çenarruça.
- 83 20 2 Labradores de Vizcaya y su matrícula que deben los çien[suarios] y sus partidas.
- 92 29 2 Letras para escribir.
- 119 56 2 Ladrones de Guebara.
- 120 57 2 Leçama apartado de Çamudio.
- 121 58 2 Longobardos conbertidos.
- 128 65 2 Ledanías primeras.
- 132 69 2 Léniz, balle, y su bictoria.
- 145 8 3 Longobardo y su nonbre.
- 152 15 3 Lliga de Castilla y Vizcaya contra el rey de León.
- 155 18 3 Ladrón de Guebara y su nonbre.
- 157 20 3 Lope Díaz de Vizcaya y su refrán "rico de mançana".
- 162 25 3 Lope Díaz el Rubio de Vizcaya.
- 166 29 3 Lope, conde de Vizcaya.
- 166 29 3 Lope Díaz de Vizcaya y sus partes.

[fol. 67vto.]

- 170 33 3 Lope Díaz de Haro y Vizcaya.
- 170 33 3 Lope de Haro y sus bondades.
- 170 33 3 Lope Díaz de Vizcaya 5.
- 171 34 3 Lope Díaz de Vizcaya 5.
- 172 35 3 Lope Díaz de Vizcaya 5 mató el rey don Sancho 4 en Alfaro por la traición de con Aben Yusa.

| | | | |
|-------------|----|---|---|
| 173 | 36 | 3 | Labradores e infançones de Vizcaya y su estado. |
| 173 | 36 | 3 | Lope de Vizcaya, 9 señor della. |
| 184 | 47 | 3 | Lebantamiento de los moriscos de Granada y su guerra. |
| 164 | 27 | 3 | Lope de Ascoeta, criado de el conde don Tello, murió en lo de Tarifa. |
| 174 | 37 | 3 | Larraandía se llamó Ibarгүйen de Arratia. |
| 174 | 37 | 3 | Lope Díaz el Rubio de Vizcaya. |
| 139 | 2 | 3 | Lope Díaz de Vizcaya el Lindo, 1 deste nombre y 4 señor y 2 grande de Vizcaya. |
| 158 | 21 | 3 | Lope Díaz el Lindo del capítulo preçedente. |
| 119 | 56 | 3 | Leyes de los turcos y su seta. |
| 164 | 27 | 3 | Lança de Jesucristo y cómo se halló, y su milagro. |
| 6 | 5 | 1 | Luna y sus mobimientos. |
| 16 | 15 | 1 | Luna, cuántos son della de cada día. |
| 16 | 15 | 1 | Luna y su lleno y conjunción. |
| 16 | 15 | 1 | Letras dominicales. |
| 47 | 46 | 1 | Lansgrabe bençido e preso por el enperador. |
| 51 | 50 | 1 | Lara e su nonbre y lebantamiento. |
| 54 | 53 | 1 | Leyes e sentençias antiguas. |
| 65 | 2 | 2 | <i>Lurrac</i> , carretaje e sus fiestas en Vizcaya. |
| 65 | 2 | 2 | <i>Leloa</i> , e por qué se dize al principio del cantar en Vizcaya. |
| 65 | 2 | 2 | Lealtad antigua de las mugeres de Vizcaya. |
| 67 | 4 | 2 | Letras griegas primeras en España. |
| 69 | 6 | 2 | Libros 5 de <i>Bello Cantabrico</i> . |
| 73 | 10 | 2 | Loyola, lebantamiento. |
| 73 | 10 | 2 | Lascano, lebantamiento. |
| 74 | 11 | 2 | Lengua heber o hebrea. |
| 74 | 11 | 2 | Libro del fiscal Juan Garçía contra Vizcaya, que fue mandado [...] y borrar. |
| 75 | 12 | 2 | Lucu, genealogía. |
| 75 | 12 | 2 | Linpias, proxenia. |
| 81 | 18 | 2 | Lemona, Bedia. |
| 82 | 19 | 2 | Lope de Baquedano, capitán y alcalde de Estella. |
| 82 | 19 | 2 | Lope de Ocamica, criado del duque de Medinaçidonia. |
| 158 | 21 | 3 | Lebrixa. |
| 158 | 21 | 3 | Leher y escribir primero. |
| [fol. 68r.] | | | |
| 158 | 21 | 3 | Lenguas primeras, bascuençe y demás. |
| 158 | 21 | 3 | Leguas y su cuenta. |
| 158 | 21 | 3 | LLodio, Laudio de don Íñigo Sánches de Vizcaya. |
| 58 | 57 | 1 | Luçio, rey de Inglaterra, conbertido. |
| 11 | 10 | 1 | Lenguajes vizcaíno y caldeo y hebreo mesclado y primero en España traído por Túbal y sus compañías que poblaron a Vizcaya. |
| 150 | 13 | 3 | Lugares mudados. |
| 150 | 13 | 3 | Lengua bascongada cántabra, ábicto y costunbres. |
| 150 | 13 | 3 | Lengua hebrea, Cantabria y bascuençe. |
| 150 | 13 | 3 | Lenguas, 72, de la confusión de la torre. |
| 150 | 13 | 3 | Límites de Vizcaya y sus calidades; ábicto y poblaçión y bezindad de tierra, y villas e justiçias, patrones y patronasgos. |
| 176 | 39 | 3 | Lengua bascongada de la Cantabria y primera en España, cuya istoria conpuso Balthazar de Echave, natural de Çumaya de Guipúzcoa e |

vezino de México en la Nueva España. Trata de los nombres de lugares, tierras, ríos y mudanças dellos, trajes, usos y costumbres y de otras munchas cosas antiguas y presentes.

M

[fol. 70r.]

- 102 39 2 Madaleno Luçán de Andramendi y su origen y sus hijos y cómo echó de la tierra de Múxica a Billoaga y a Aniulet, que poblaron en Durango y en Çornoça. Áse de dezir lo restante.
- 142 5 3 Marueta, Morueta.
- 150 13 3 Munio Manso López, 2 señor de Vizcaya. Este casó primera vez con doña Amenina, hija del rey don Alonso 3.
- 149 12 3 Municaeta y su nonbre. Cómo y por qué.
- 155 18 3 Munio Manso López, 2 señor de Vizcaya, muherta la dicha su primera muger doña Amenina de León, casó 2 vez con doña Blasquita Blanca Bélez de Álaba, llamada también doña Anastasia, que era hija de don Diego Ortíz, conde de Álaba. Y prisión del mesmo don Munio Manso López, cuando le sacó della su hijo don Íñigo Esquerra primero y después le mató milagrosamente.
- 154 17 3 Munio Manso López y amistad con el conde Fernándo González.
- 158 21 3 Merindades de Vizcaya, 5, prinçipales, y su [...].
- 181 44 3 Martin Fruiz de Abendaño.
- 174 37 3 Melecotón, beneno en África y licor en España.
- 4 3 1 Mundo por Noé partido entre sus tres hijos.
- 8 7 1 Murçiobriga y su guerra. Bermeo.
- 9 8 1 Mantenimientos de Vizcaya.
- 9 8 1 Mareas de la mar, que ba y viene, en Vizcaya.
- 11 10 1 Maurço de los Alpes vino en Vizcaya guiado por el traidor Ansuategui, y la pena que se dió a este traidor, al uso de entonçes.
- 20 19 1 Muhertos y su primero enterramiento en Vizcaya.
- 28 27 1 Mineros primeros en España.
- 34 33 1 Mar de Vizcaya, helada.
- 52 51 1 Moneda primera en Vizcaya.
- 53 52 1 Monedas de los romanos y su preçio.
- 53 52 1 Marruecos, mauros, moros.
- 56 55 1 Moros y su benida en España, primera bez.
- 57 56 1 Mundaca fundada.
- 64 1 2 Maldazain floreçía.
- 70 7 2 Moros, turcos.
- 74 11 2 Mundo y su primera lengua, hebrea.
- 75 12 2 Misa, una.
- 77 14 2 Moros a España.
- 79 16 2 Merindad de Busturia, 26 anteiglesias.

[...] [...] [...] [...]

[fol. 70vto.]

- 80 17 2 Merindad de Uribe con 31 anteiglesias.
- 81 18 2 Merindades de Arratia y Bedia y sus anteiglesias.
- 81 18 2 Merindad de Durango.
- 82 19 2 Merinos de Vizcaya.

- 82 19 2 Merindades, 5, en Vizcaya.
 82 19 2 Merinos [...].
 82 19 2 Mantenimiento de acarreo.
 86 23 2 Moncayo y sus edefiçios de agua.
 92 29 2 Medallas de Julio Çesar.
 93 30 2 Medallas de enperadores romanos.
 94 31 2 Medallas de grandes.
 98 35 2 Milagro de la cruz del çielo con que bençió el enperador Constantino Magno a Maxençio Tirano.
 99 36 2 Muerte de cruz.
 100 37 2 Monjes y su ábito antiguo.
 104 41 2 Molinos de braço en Vizcaya primeros.
 107 44 2 Merlin.
 115 52 2 Matansa en Aulestia.
 118 55 2 Milagro de la Pascua de Resurrección.
 121 58 2 Mahomat y su naçimiento y prinçipio de su seta.
 121 58 2 Moros primeros en España en tienpo de Bamba.
 121 58 2 Moros 2 en España en tienpo de don Rodrigo.
 121 58 2 Moros y sus bandos.
 122 59 2 Moros en España, primera vez.
 126 63 2 Mugerres públicas y sus señales.
 127 64 2 Misa de los mosárabes.
 128 65 2 Moçárabes y mudéjares y su fundaçión.
 128 65 2 Mudéjares y moçárabes y su fundaçión.
 131 68 2 Moros y su nonbre.
 131 68 2 Miramamolín.
 133 70 2 Mortandad y hanbres en [...].
 138 1 3 Moros en Françia.
 140 3 3 Moros en Cantabria.
 142 5 3 Mahamet bino contra Vizcaya y fue bençido.
 145 8 3 Milagro de la cruz del rey don Alonso 2.
 145 8 3 Milagro en la consagraçión [.....]
 [fol. 71 r.]
 145 8 3 Milagro del crucifixo con los judios.
 149 12 3 Merindades, 5, en Vizcaya.
 150 13 3 Munio Manso López de Vizcaya casó con doña Amelina, hija del rey don Alonso 3.
 154 17 3 Munio Manso López y sus vizcaínos en la batalla de Arlança. Murieron muchos vascongados.
 155 18 3 Munio Manso López de Vizcaya y su casamiento, 2, y su prisión por moros, y su libertad.
 155 18 3 Mundaca y su iglesia primera en Vizcaya.
 156 19 3 Munio Manso López fue cautibo de moros y lo libertó su hijo Íñigo Esquerria 1, y después le mató milagrosamente en Meacaur de Morga.
 159 22 3 Milagro del toro.
 162 25 3 Montes de Oca y su batalla y lo de Berna.
 162 25 3 Mendoça deçiende del Çid.
 166 29 3 Múxica, señor della, le enbió a llamar el rey don Alfonso el 8 para que le honrase en Burgos en las bodas de su hija y el rey de Francia con sus juntas y collares y sayo de seda.

| | | | |
|--------------|--------|--------|--|
| 184 | 47 | 3 | Moriscos de Granada y su lebantamiento y guerra de con ellos. |
| 174 | 37 | 3 | Melocotón, en África ponsoña y en España licor. |
| 174 | 37 | 3 | Milagro de la cruz de Iburgüen de Butrón. |
| 159 | 22 | 3 | Múxica y su nonbre. |
| 139 | 2 | 3 | Milagrosas curas de Marijuan. |
| 139 | 2 | 3 | Marijoan y sus curas milagrosas. |
| 115 | 52 | 2 | Mendiarechaga capitán y lo que hizo contra el armada de los turcos cuando saquearon a Gibraltar. |
| 115 | 52 | 2 | Medina Çidonia y sus casas y señores. |
| 164 | 27 | 3 | Milagro de la lança de Jesucristo y cómo se halló. |
| 6 | 5 | 1 | Mareas del mar. |
| 165 | 28 | 3 | Múxica, corona real y nonbre de Alonso. |
| 14 | 13 | 1 | Mundo y sus leguas. |
| 14 | 13 | 1 | Minutos que hazen una hora. |
| 14 | 13 | 1 | Mezes, 12, del año, y sus horas y minutos y días. |
| 16 | 15 | 1 | Móviles fiestas. |
| 19 | 18 | 1 | Mondragón quemada y su sentençia contra los delinçientes que lo quemaron. |
| 23 | 22 | 1 | Mahoma y su Acorán. |
| 28 | 27 | 1 | Mosárabes de Toledo y sus iglesias y misas. |
| [....] | [....] | [....] | [.....] |
| [fol.71vto.] | | | |
| 42 | 41 | 1 | Miragro de nuestra señora en un mercader su deboto. |
| 43 | 42 | 1 | Mondragón quemada y Gómez González muerto. |
| 43 | 42 | 1 | Munguía y su guerra y victoria. |
| 43 | 42 | 1 | Miragro de Erroitegi de Vizcaya. |
| 46 | 45 | 1 | Metamorfosis de Obidio. |
| 46 | 45 | 1 | Memorables cosas. |
| 51 | 50 | 1 | Munatones y su lebantamiento. |
| 51 | 50 | 1 | Marroquíes e su lebantamiento. |
| 51 | 50 | 1 | Múxica e su lebantamiento. |
| 52 | 51 | 1 | Mallorquines e sus biçios e costunbres. |
| 61 | 60 | 1 | Monstruo medio hombre y medio pez marino. |
| 65 | 2 | 2 | Milagro de la fuente de açeite en Roma. |
| 65 | 2 | 2 | Muerte y pasión de Jesucristo. |
| 65 | 2 | 2 | Muerte de cruz hera afrontosa. |
| 69 | 6 | 2 | Mugeres no entren en el tenplo en cabello suelto. |
| 69 | 6 | 2 | Mugeres mataron a sus hijos en la Cantabria en la guerra. |
| 69 | 6 | 2 | Muchacho mató a sus padres por no entrar en el poder de los romanos. |
| 71 | 8 | 2 | Mugeres comían sus hijos en Jerusalem. |
| 73 | 10 | 2 | Murba, lebantamiento. |
| 73 | 10 | 2 | Mendoça, deçendença. |
| 73 | 10 | 2 | Mendoça, comendador. |
| 74 | 11 | 2 | Meñaca, fundaçión y nonbre. |
| 75 | 12 | 2 | Mondragón y su blazón. |
| 75 | 12 | 2 | Muncháras inbicta. Perucho, genealogía. |
| 76 | 13 | 2 | Misas, 3, en el día de Nabidad diga cada clérigo. |
| 77 | 14 | 2 | Matrimonios se hagan en público y por mano de clérigo. |
| 77 | 14 | 2 | Misas se digan en ayunas y comensada se acabe, y comulgar en el Juebes Sancto. |

- 80 17 2 Monasterio de Oña y sus abades.
- 81 18 2 Matrimonios en el 7 grado.
- 82 19 2 Matrícula de cómo se llaman en la junta a las anteiglesias y villas de Vizcaya.
- 158 29 3 Monedas primeras.
- 158 29 3 Marcos de plata.
- 158 29 3 Mugerres romanas no beban bino.
- 158 29 3 Mineros de metales de España e su cuenta.
- 158 21 3 Millas y su cuenta.
- 158 21 3 Marcos de plata e su cuenta.
- 158 21 3 Mugerres françesas y su sentençia.
- 165 28 3 Múxica [... ..]
- [fol. 72r.]
- 93 20 2 Merinos, hijos de Vizcaya.
- 11 10 1 Mezes lunares.
- 11 10 1 Mezes dibersos.
- 11 10 1 Mundo e sus partes.
- 159 22 3 Milagro del toro con el arçobispo de Santiago Ataulfo.
- 159 22 3 Múxica fundada de los materiales de Andramendi y de Ansoca, y su nonbre de Múxica e iglesias, primera hermita y anteiglesia.
- 150 13 3 Muestras y nonbres de lugares mudados por los cuales podemos colegir y barruntar algo de la gran mutaçión desta sçiençia.
- Matrimonios:**
- 157 20 3 son que casó Çumelçu de Arratia con Iburgüen de Butrón. Y la banda negra, año de 1084.
- 159 22 3 Anso Oca, Onchoca, casó en Andramendi de Urarte-Álbiz con Butrón.
- 164 27 3 Álbiz con la hija del señor de Vizcaya y Álbiz con Andramendi.
- 164 27 3 Butrón con Minçaeta, Mençeta, año de 884.
- 164 27 3 Álbiz con Múxica, 1085, y Álbiz con Mençeta.
- 159 22 3 Múxica con Iburgüen de Urarte.
- 164 27 3 Majarrez de La Rioja con Álbiz, y armas que traxo, 926
- 165 28 3 Rey don Alonso 7 casó su hija a Múxica, donde quedó el nonbre de los Alonsos, que sostienen desde el año de 1109 acá.
- 164 27 3 Rey don Garçía 1 a Andramendi por el año de 882.
- 164 27 3 Andramendi a Meçeta por el año del Señor de 928.
- 142 5 3 Busturia a Murueta, llamada en su fundaçión Marueta.
- 142 5 3 Altamira de don Hedón en Busturia casó con doña Íñiga, hija segunda de don Galindo, conde de Aragón.
- 142 5 3 Ondarra con Mendexa casó.
- 150 13 3 Don Çuría primero, señor de Bizcaya, casó a Durango, año de 876.
- 150 13 3 La hija del señor de Vizcaya casó a Álbiz.
- 150 13 3 La hija del señor de Vizcaya casó a Mendexa.
- 150 13 3 La hija del rey don Garçía primero casó a Andramendi.
- 150 13 3 Don Munio Manso López de Vizcaya casó con doña Amelina, hija del rey don Alonso tercero.
- 150 13 3 Doña Argonça, hija del señor de Vizcaya, casó con Rui Laínes, hijo de Laín Calbo, primero juez en Castilla por la justia.
- 150 13 3 Mendexa casó con Hondarra.
- 151 14 3 Billela casó con Butrón, y Butrón con Billela.
- [...] [...] [...] Çárate de Álaba casó con Butrón.

- [...] [...] [...] [...] de Durango.
[fol. 72vto.]
- 154 17 3 [...] de Arratia casó con un caballero francés.
155 18 3 Landecho casó a Billela.
155 18 3 Echaburu del balle de Mañaria casó en Isasi de Heibar.
156 19 3 Doña Fausta, hija de don Íñigo Esquerra, casó en Çallo de Luno.
156 19 3 Doña Graçia, hija de don Íñigo Esquerra, casó en Biscarra de Cuernica.
158 21 3 Axcoeta de Ibar-Uri casó a Ibarçelaya del balle de Çornoça.
159 22 3 Andramendia casó con Honchoca, llamada en su fundaçión Anso Oca.
164 27 3 La hija del señor de Vizcaya casó a Álbiz.
66 5 2 Álbiz casó a Oca por el año del Señor de 39.
139 2 3 Ibargüen de Urarte casó a Honchoca, año del Señor de 709.
172 35 3 Honchoca a Mençeta de Luno, año del naçimiento del Señor de 938.
172 35 3 Arteaga-Gatiquiz casó a Urdaibai del balle de Forua. Butrón casó a Urdaibai. Álbiz casó a Urdaibai. Álbiz casó Arandia de Arrigorriaga. Múxica-Urarte casó a Urdaibai.
167 30 3 Goin casó con Andramendi de Urarte.
167 30 3 Marçana casó a Unçqueta, año del Señor de 1366. Olaso casó a Unçqueta por el año del Señor de 1402. Olaso casó a Urquiçu del balle de Arratia. Çaldíbar del balle de Durango casó a Unçqueta. Unçqueta casó a Çubieta de Lequeitio, año de 1449. Çubieta casó a Unçqueta, año de 1449. Arteaga casó a Unçqueta, año del Señor de 1495. Olaso casó a Unçqueta por el año del Señor de 1524. Unçqueta casó a Iturroa. Ibarra casó a Unçqueta por el año del Señor de 1547. Arriçabalaga casó a Unçqueta.
168 31 3 Don Çelinos casó a Unçqueta por el año del Señor de 1132. Múxica-Urarte casó a Unda del balle de Ibar-Uri. Ibargüen de Durango casó a Marçana.
166 29 3 Bedia de Lemona y su bando juntas por el año de 1154. Ribas casó a Aguirre de Arrigorriaga. Arandia casó a Álbiz, año de 1377. Çamudio casó a Aguirre de Arrigorriaga.
171 34 3 Çaldíbar del balle de Durango e Yurreta juntas.
68 7 2 Don Fabila de Cantabria, padre de don Pelayo, casó con doña Amelia, hija de Manricato de Vizcaya.
- [fol. 73r.]
- 68 7 2 Don Pelayo casó con doña Benicdigna, hija del rey don Rodrigo.
68 7 2 Don Alonso de Canthabria, hijo del conde don Pedro, casó con doña Hermisenda, hija del rey don Pelayo, restaurador de España.
111 29 2 Agüero casó a Múxica-Urarte y traxo la banda.
117 54 2 Çubieta de Lequeitio casó a Unçqueta, y Çubieta a Unçqueta, año 1167.
115 52 2 Beléndiz del balle de Arraçua casó a Olabarria del mismo balle. Munditibar de Guerricas casó con Ocho Aris de Olabarriaga de Berriatua. Sagarminaga de Busturia casó a Olabarrieta de Arraçua.
118 55 2 Aguirre de Arrigorriaga casó a Arbulu de Álaba. Babasorro de Álaba casó a Bargas de la misma Álaba. Murueta de Horosco casó a Careaga de Bilbao.
151 14 3 Unda del balle de Ibar-Uri casó con Charta de Barrica en Vizcaya. Charta de Barrica casó a Unçibai de Horosco. Unçibai de Horosco casó a Arançibia del balle de Berriatua. Arteaga de Gatiquiz casó con Arançibia. Arançibia casó con Gareca del balle de Cortéçubi. Billela casó con Arançibia. Olaeta del balle de Horosco casó con Unda de Ibar-

Ascoeta casó Unda-Jaúregui de Ibar-Uri. Axcoeta casó a Múxica-Burgoa de Urarte. Axcoeta casó a Echano de Çornoça. Axcoeta casó a Aldana de Çornoça. Alçaibar casó a Aldana de Çornoça. Muncharas de Durango casó con la infanta doña Urraca de Nabarra, hija del rey don Sancho el Sabio por çerca de los años del Señor de 1181. Axcoeta casó a Berna de Çornoça. Axcoeta casó a Unda-Jaúregui de Çornoça. Axcoeta casó a Muncharas de Durango. Axcoeta casó a Madariaga de Ugarte de Múxica. Axcoeta casó a Belahoxtegui de Ibar-Uri. Axcoeta casó a Alegría de Luno. Axcoeta casó a Çearreta de Luno. Axcoeta casó a Ali de Álaba. Axcoeta casó a Bolibar de Busturia. [...] Ibarçelai de Çornoça.

[fol. 74vto.]

| | | | |
|-----|----|---|---|
| 110 | 47 | 2 | Ibargüen-Urarte casó a Urrialdúa de Goroçica. Ibargüen casó a Oca de Ibar-Uri, y Oca a Urrialdúa. |
| 164 | 27 | 3 | Ubillos de Urarte casó a Hormabi de Múxica. |
| 117 | 54 | 2 | Péres casó con Sagarminaga. Sagarminaga casó a Garunaga. |
| 172 | 35 | 3 | Olaeta de Mendata casó a Garecaibar. |
| 148 | 11 | 3 | Ormaechea de Ascoeta casó a Acurio. Arteaga casó a Acurio del balle de Busturia. |
| 63 | 62 | 1 | Moros binieron a España y su istoria, año 714. |
| 63 | 62 | 1 | Milagro del gallo y gallina de santo Domingo de la Calçada. |
| 63 | 62 | 1 | Milagros de Errigoitia y de Ibar-Uri. ¹⁸ |

¹⁸ A continuación vienen añadidas unas pocas líneas ilegibles hechas con mano, pluma y tinta distintas.

N

[fol. 75r.]

- 49 48 1 Nabucodonosor 2.
 115 52 2 Nonbres de las casas, armas y apellidos; cómo de nuevo eran lebandados en Vizcaya.
 3 2 1 Noé se enborrachó primero.
 5 4 1 Nonbre primero de Vizcaya, y fue Tubalia.
 13 12 1 Nacmino, capitán de los 3 geriones, muerto en Vizcaya.
 36 35 1 Noé, Jano, Jauna.
 36 35 1 Nonbres bascongados de España.
 44 43 1 Nabíos y su degradación.
 47 46 1 Negros de Etiopia entraron y ocuparon a España.
 48 47 1 Naos grandes primeras en Vizcaya y sus xaras.
 69 6 2 Nuezes primeras en España.
 74 11 2 Nonbres hebreos y vizcaínos juntamente.
 86 23 2 Nonbres bascongados.
 87 24 2 Nonbres bascongados últimos.
 88 25 2 Noé y sus hijos.
 88 25 2 Nino y Semiramis.
 88 25 2 Nenbrot de Babilonia.
 94 31 2 Nonbres de cosas y sobrenombres para conocimiento de cada cosa.
 97 34 2 Nonbres de Çésares Augustos y enperadores romanos.
 113 50 2 Nonbres y sobrenombres antiguos.
 113 50 2 Nonbres de santos que se usan.
 120 57 2 Nafarroa de Çornoça.
 130 67 2 Nino y Semiramis.
 131 68 2 Nino, Semiramis.
 147 10 3 Nepoçiano se lebandó en Asturias contra el rey Ramiro 1 y fue bençido y huyó y fueron en su seguimiento Esçipión y Zeno de Álaba.
 151 14 3 Nonbres de los padres tomaron los hijos por sobrenombre.
 73 10 2 Nonbres viscaínos mezclados con la lengua griega que van corrutos.
 115 52 2 Notable dicho de un moro biejo al rey cuando ganó a Gibraltar.
 115 52 2 Nonbres de los nabíos y capitanes turcos [...].

[fol. 75vto.]

- 115 52 2 Notables cosas que suçedieron en el rebato y saqueo de Gibraltar.
 115 52 2 Naçión y origen de los turcos.
 5 4 1 Nájera y los reyes señores enterrados en ella.
 165 28 3 Nonbres de Alonso y corona real en Múxica.
 16 15 1 Nilo, rio de Egipto.
 43 42 1 Naçiones estrañas benidas a España.
 46 45 1 Nonbres de munchas cosas del mundo.
 50 49 1 Naçiones estrañas que a España binieron.
 50 49 1 Número de las naçiones estrañas que a España binieron.
 55 54 1 Nabarra y sus doze casas, como los doze pares de Françia.
 65 2 2 Naçimiento y progenia de nuestro Salvador Jesucristo.

| | | | |
|-----|----|---|--|
| 65 | 2 | 2 | Nonbre de Jesucristo primero. |
| 65 | 2 | 2 | Nonbres de Vizcaya. |
| 67 | 4 | 2 | Nino, rey de Babilonia. |
| 72 | 9 | 2 | Nobleza de los vizcaínos y su tierra. |
| 81 | 18 | 2 | Nabarra e sus doze casas como los doze pares de Francia. |
| 81 | 18 | 2 | Nabarra de Çornoça. |
| 150 | 13 | 3 | Nonbres de lugares mudados y que se hallan en dibersas partes del mundo que ban por abecedario. |
| 57 | 56 | 1 | Naçiones dibersas y diferentes, estrañas, que entraron y ocuparon a España. |
| 63 | 62 | 1 | Nuestra Señora de Codes en Nabarra y toda su istoria. |
| 63 | 62 | 1 | Nabarra y sus exçelenciás. Fue reino de por sí en más de 892 años. |
| 84 | 21 | 2 | Nonbres de romançe y bascuençe de pescados, plantas, yervas y árboles, páxaros y abes, e de animales, árboles y plantas frutales e ramistas, e intrumentos de cultibaçiones y de miembros corporales y bitales, y de sabandixas en general, y generalidad de otros bocablos y nonbres. |

O

[fol. 76r.]

- | | | | |
|-------|-------|-------|--|
| 159 | 22 | 3 | Onchoca robada por Andramendi. |
| 151 | 14 | 3 | Orobio y su nonbre y porqué y cómo. |
| 49 | 48 | 1 | Oca poblada de Montes de Oca por Goçal Auca |
| 174 | 37 | 3 | Orden de la banda y su caballería. |
| 174 | 37 | 3 | Orden y caballería de cristianos. |
| 174 | 37 | 3 | Orobio y su nonbre y batalla. |
| 27 | 26 | 1 | Oins, sierra. |
| 29 | 28 | 1 | Otalote, capitán de Cacos Liçinio, muerto en Vizcaya. |
| 31 | 30 | 1 | Orchom y Raibin, françezes muertos en Vizcaya. |
| 48 | 47 | 1 | Orbalo, capitán de la flota de Vizcaya, adorado por dios de la mar. |
| 64 | 1 | 2 | Octabiano César Augusto, enperador romano, contra la Cantabria. |
| 64 | 1 | 2 | <i>Oñes doa</i> , instrumento nuevo para la guerra por los cántabros contra los romanos. |
| 86 | 26 | 2 | Oca, Auca. |
| 94 | 31 | 2 | Ofiçios y sus títulos. |
| 119 | 56 | 2 | Origen de los linages y de nonbres y sobrenonbres. |
| 120 | 57 | 2 | Orçorros, castillo. |
| 127 | 64 | 2 | Obispados cántabros. |
| 154 | 17 | 3 | Osma y su batalla y bictoria. Bençieron los vizcaínos. |
| 160 | 23 | 3 | Oña y su monasterio y nonbre. |
| 171 | 34 | 3 | Espimez de Vizcaya. |
| 172 | 35 | 3 | Espines de Vizcaya. |
| 174 | 37 | 3 | Orden de la banda y su caballeria. |
| 174 | 37 | 3 | Orden de Cristos y su caballeria. |
| 174 | 37 | 3 | Orobio e Recona y su batalla. |
| 159 | 22 | 3 | Orden de Frailes camalduençes. |
| 120 | 47 | 2 | Olibio, ingeniero de fierro con más probecho. |
| 132 | 59 | 2 | Origen de los turcos y su naçión. |
| 164 | 27 | 3 | Orden del çistel y su prinçipio. |
| 164 | 27 | 3 | Orden de Balenbroso. |
| 4 | 3 | 1 | Obispos y arzobispos. |
| 12 | 11 | 1 | Orbes que se conponen los çielos, y sus mobimientos. |
| 14 | 13 | 1 | Oras del día. |
| 35 | 34 | 1 | Oca, çiudad; Montes de Oca. |
| 43 | 42 | 1 | Orobio de Vizcaya. |
| 44 | 43 | 1 | Obispo de Calahorra, don Juan Bernal de Luco. |
| 46 | 45 | 1 | Obidio, metamorfosis y trasmutaçiones. |
| 46 | 45 | 1 | Orden de los caballeros de la banda. |
| 48 | 47 | 1 | Origen y lebantamiento de los turcos y casa otomana. |
| 48 | 47 | 1 | Origen del gran Tamorlán y su lebantamiento y poderío. |
| [...] | [...] | [...] | [.....] |

[fol. 76vto.]

- | | | | |
|----|----|---|--|
| 50 | 49 | 1 | Obispados y arzobispados de España. |
| 64 | 63 | 1 | Otabiano Çésar Augusto contra Cantabria. |

| | | | |
|-----|----|---|---|
| 65 | 2 | 2 | Onchoca, fundada de Oca. |
| 70 | 7 | 2 | Origen del inperio romano. |
| 73 | 10 | 2 | Oñez, lebantamiento. |
| 73 | 10 | 2 | Olaso, genealogía. |
| 74 | 11 | 2 | Onbre marino hundía las naos. |
| 75 | 12 | 2 | Otáñez, progenia. |
| 80 | 17 | 2 | Oña, monasterio y sus abades. |
| 83 | 20 | 2 | Orlas de los escudos armeros diferentes. |
| 159 | 22 | 3 | Orden de frailes camalduençes. |
| 150 | 13 | 3 | Ondarra de Lequeitio fundada. |
| 176 | 39 | 3 | Oraçiones todas en bascuençe en el libro de las <i>Antigüedades de Vizcaya</i> , fecho en México por Balthazar de Echabe, natural de Çumaya de Guipúzcoa, pintor. |
| 63 | 62 | 1 | Obispados primeros en España y su historia. |
| 63 | 62 | 1 | Obispos y su número del obispado de Calahorra y la Calçada. |

P

[fol. 77r.]

- 164 27 3 Portugal y origen de sus reyes.
 164 27 3 Palma, don Lope de Vizcaya.
 164 27 3 Perán Gules conde.
 147 10 3 Pecho de las donçellas.
 147 10 3 Panelas, hiedras.
 158 21 3 Parientes mayores eran juezes y escribanos y juzgaban juntamente con los alcaldes del fuero, y juzgaban sin escripta, y sentençia en bascuençe, y escribir en bascuençe.
 166 29 3 Perizpil y sus partes.
 171 34 3 Parientes mayores: cómo en tiempo antiguo daban de comer a sus allegados llamándolos con bozina, cuya pieza armera es grande blazon.
 125 52 2 Parientes menores: cómo se pueden despedir de los parientes mayores, y la pena.
 174 37 3 Peleas entre Butrón e Iburgüen de Butrón.
 16 15 1 Pabate, eçelente árbol en Vizcaya.
 28 27 1 Pelasgos griegos.
 31 30 1 Pontazilla, reina de las amazonas, fue a [Tuy].
 34 33 1 Penealope y Ulises.
 46 45 1 Pirineos, montes ençendidos, y sus límites, e se derritieron los mineros de metales de plata y oro.
 47 46 1 Preste[juan] de las Indias.
 53 52 1 Perispil, capitán de Vizcaya, fue a bisitar a Mei Scipión, capitán romano, y éste le dió un collar de oro a Perispil, sobre el cual ubo batalla con Çeres, capitán castellano, y Perispil ubo la victoria.
 64 1 2 Perispil y su fin acabo.
 64 1 2 Petris, hijo de Perispil, floreçió.
 67 4 2 Pelayo y su mujer doña Benisdigna.
 68 5 2 Pelayo y su guerra, casamiento con su deçendiente.
 70 7 2 Perroquias primeras de Roma.
 79 16 2 Patrono de Vizcaya en sus anteiglesias.
 82 19 2 Prestameros de Vizcaya.
 82 19 2 Prebostes de las villas de Vizcaya.
 84 21 2 Pelasgos hernicos usaron el ábicto y armas de los cántabros viscaínos en todo.
 90 27 2 Pestilençia general en todo el mundo.
 92 29 2 Pintura.
 102 39 2 Pena del Talión.
 113 50 2 Plagas, 12, como las de Egito, en Vizcaya.
- [fol. 77vto.]
- 130 67 2 Partos conbertidos.
 131 68 2 Pelayo rey casó con la hija de Vizcaya.
 132 69 2 Partiçión de los obispadps de Calahorra y demás dellas.
 133 70 2 Papa y su consagraçión.
 133 70 2 Papa ponían y quitaban los enperadores.

- 135 72 2 Pelayo huido a Cantabria, que era suya, por miedo del rey Uretis.
 138 1 3 Pelayo infante comenzó a reinar.
 142 5 3 Pierres, francés, bino a Vizcaya e fue bençido.
 158 21 3 Partición de las çinco merindades de Vizcaya.
 158 21 3 Proçesos en romançe.
 164 27 3 Portugal y sus reyes, y suçesión dellos.
 164 27 3 Palma y su batalla.
 166 29 3 Perizpil y sus partes.
 167 30 3 Perispil.
 171 34 3 Parientes mayores en tienpo antiguo llamaban a comer con bozinas.
 174 37 3 Preheminiçias de Iburgüen a medias con Múxica-Burgoa.
 164 27 3 Portugal y la suçesión de sus reyes.
 164 27 3 Prinçipio de la santa cruzada.
 164 27 3 Prinçipio de la horden del çistel.
 164 27 3 Prinçipio de la horden de los cartuxos.
 164 27 3 Prinçipio de los canónigos reglares.
 164 27 3 Pelayo, rey de España y su prinçipio.
 164 27 3 Primera bandera en el mundo.
 4 3 1 Peleas de los reyes españoles.
 14 13 1 Perdida cosa y su cuenta.
 14 13 1 Parentela en el 6 grado de uso en Vizcaya.
 16 15 1 Planetas y sus gentes.
 35 34 1 Primera bandera de Júpiter contra Saturno, su padre.
 43 42 1 Pecho de Urquiçu, cómo se quitó.
 52 51 1 Pintábanse por gala los cántabros.
 52 51 1 Pestilença e sequedad general.
 52 51 1 Pesquería de los atunes, primera.
 52 51 1 Portugal e su fundaçión e nonbre.
 64 1 2 Población de Vizcaya y España, Portugal e su lengua.
 65 2 2 Pedricaçión de los apóstoles y por qué partes.
 66 3 2 Peleas entre Álbis y Oca.
 66 3 2 Prinçipio de nonbres, casas, blazones y armas.
 67 4 2 Primeras letras griegas en España.
 68 5 2 Primero obo duques en España que no reyes.
 72 9 2 Poetas [.....]
 [fol.78r.]
 73 10 2 Pico de Caxo y Escalantes, lebantamiento.
 73 10 2 Pedro de Ibarra, estirpe y balor.
 75 12 2 Perucho de Çubieta, Muncharas, genealogía.
 76 13 2 Padrinos del bactismo.
 76 13 2 Pascua de Resurreçión en domingo se selebre.
 77 14 2 Pelea en Unçqueta, 1290 años. Pelea en Vilbao, 1321 años. Pelea en Horosco, e comendador Juan Pérez de Orosco. Pelea en Vermeo, 1406 años. Pelea entre Butrón y Billela, 1412 años.. Pelea en Munguía, 1414 años. Pelea en Ochandiano, 1417 años. Pelea entre Butrón y Abendaño, 1441. Pelea de Larrauri, 1441. Pelea en Unçqueta, 1442 años.
 78 15 2 Pelea en Bermeo, 1425 años. Peleas en Berteguis, çerca de Villela y Munguía, 1433. Pelea en Munguía, 1435. Pelea en San Viçente e muerte de Gómez González, 1436. Pelea en Ochandiano, 1437. Pelea en Barajoen de Aramayona, 1437. Pelea entre Butrón y Abendaño, 1440,

- en Iriçabal de Bilbao. Pelea en Echevarría de Butrón, 1443. Peleas en Landaeta de Çamudio y en Begoña, y en Echávarri. Peleas en Larrabeçúa e Sugasti e Leçama e Fruica e Beléndiz e Meñaca e Goriel e San Martín, 1443.
- 79 16 2 Pelea de Ganguren, 1444. Pelea en Çabala de Ibarra, 1444. Pelea en Bertíguez de Monguía, 1445. Pelea en Ochandiano, 1446. Pelea grande en Çaraus y en Berástegui, 1447. Pelea en Legazpi de Guipuzcoa, 1447. Pelea en Dona Mereanga de Guipúzcoa, 1447. Pelea en Mendoça, 1445. Pelea en Barajoen de Aramayona, 1445. Pelea en la puente de Guernica, 1445. Pelea en el portal de la Arena de Bilbao, 1445. Pelea en Arandia de Durango, 1446. Pelea en Berastegui, 1447. Pelea en Fica e Beléndiz, 1448 e Çubieta. Pelea de Mondragón, 1448. Pelea en Barajoen de Aramayona, 1450.
- [fol. 78vto.]
- 80 17 2 Prebilegio real del católico rey don Fernádo para que los labradores de Vizcaya avezindados a villa puedan dar a un hijo su casa y casería como los demás labradores de la tierra llana, según fuero de Vizcaya, 1476 años.
- 81 18 2 Probisión real de Vizcaya para que se haga junta so el árbol de Guernica, lugar acostunbrado de la reina doña Juana, 1512.
- 82 19 2 Prestamería de Vizcaya e su aranzel viejo de los dichos.
- 158 21 3 Ponzonia pura para matarse los delincuentes.
- 158 21 3 Poblaciones españolas en Italia.
- 158 21 3 Pabезes, tablachinas, adargones.
- 83 20 2 Pieças de armería e sus diferencias.
- 83 20 2 Pintura y su orden.
- 83 20 2 Pareçer del doctor don fray Gonzalo de Arredondo.
- 79 16 2 Patronos y patronasgos de las anteiglesias de Vizcaya.
- 79 16 2 Peleas y quemas de entre Oñes y Gamboa en Ganguren. Meñaca y Villela asolaron a Çabala de Ibarra, y la casa de Bertiguiz quemada, y la torre de Ochandiano. Pelea en Çarauç entre don Ladrón de Balda y Araeta y Juan López de Lascano en Berastegui, e don Pedro Véles de Guevara contra los de Múxica en Legaspi de Guipúscoa, y el señor de Urtubia don Juan López de Lascano su suegro contra Martín Ruiz de Olaso en Dona Mereanga de Guipúscoa, e Presebal de Múxica mató a Arbi Sánches de Mendoça, cercada Barajoen de Aramayona por Gómez Gonçales, y él mesmo bençió_a Martín Ruiz de Arteaga, e también quemó en Durango la casa de Pedro Ruiz de Bérriz de Aradia, y azañas de Antón Martínez, e mataron otros, e Pedro de Abendaño contra el alcalde de Suçugasti; el Ladrón de Balda contra Martín Sánchez de Iraeta, bastardo de Gómez González mató a Diego Gonçales de cadalso de Fica y Juan González de Beléndiz, y otras munchas pendençias, quemas, muhertes y riñas.
- 78 15 2 Pelasgos, griegos por Guernica.
- 78 15 2 Peleas e muertes e quemas de casas
- 158 21 3 Primeras audiencias en Vizcaya en bascuençe.
- 150 13 3 Poblaciones antiguas de Vizcaya, rios y montes y sus nonbres que les corresponden en España en muchas partes por ser de acá.
- 167 30 3 Pelea de Mondragón, donde murió Gómez González de Butrón.
- 167 30 3 Pelea en Unçqueta, y otra en Baquio.

| | | | |
|------------|----|---|--|
| 117 | 53 | 2 | Pelea de Mondragón, donde murió Gómez González. |
| 168 | 31 | 3 | Unçqueta y Çaldíbar [....] |
| [fol.79r.] | | | |
| 151 | 14 | 3 | Aunçibay contra los Hospines, año de 1437. |
| 151 | 14 | 3 | Aunçibay contra los Rivas y çamudianos, año de 1437. |
| 151 | 14 | 3 | Aunçibay contra Castañeda, año de 1440. |
| 155 | 18 | 3 | Los arratianos y Múxica, Villela y Meñaca, año de 1403. |
| 174 | 37 | 3 | Peleas entre Butrón e Iburgüen de Butrón, año de 1279. |
| 174 | 37 | 2 | Pelea entre Butrón y Çamudio. |
| 174 | 37 | 3 | Pelea de Vizcaya en Ochandiano. |
| 167 | 30 | 3 | Pelea en Unçqueta entre Oñez y Gamboa, año de 1420. |
| 167 | 30 | 3 | Pelea en Unçqueta, donde se halló Juan de Iburgüen de Durango, año de 1390. |
| 174 | 37 | 3 | Peleas entre Butrón y su vezina de Iburgüen. |
| 174 | 37 | 3 | Pelea de Larrauri, donde mataron Gómes González de Butrón y su hijo Gómez de Butrón a Juan Sáez de Villela conde, año de 1393. |
| 174 | 37 | 3 | Pelea en Butrón entre los hermanos, 3. |
| 174 | 37 | 3 | Pelea en Ochandiano. |
| 174 | 37 | 3 | Pelea en Çamudio. |
| 139 | 7 | 3 | Pelea de Berna entre Onez y Gamboa, año 1447. |
| 139 | 2 | 3 | Pelea de Gerediaga, año de 1447. |
| 110 | 47 | 2 | Pelea en Urrialdua de Goroçica. |
| 164 | 27 | 3 | Pelea en Astalarra de Múxica entre Iburgüen y Múxica Burgoa. |
| 139 | 2 | 3 | Pelea en Orobio y su nombre de Orobio, año de 886. |
| 117 | 54 | 2 | Pelea de los Pérez de la Montaña con Sagarmínaga de Vizcaya. |
| 144 | 7 | 3 | Partida de Mendata en Vizcaya. |

Q

[fol.81r.] Quemadas de casas por bengança.

- 164 27 3 El de Abendaño de Álaba quemó a Butrón de Vizcaya.
- 157 20 3 Andramendi de Urarte quemó a Iburgüen, su vezina, la primera vez, año del nacimiento de Nuestro Señor y Redentor Jesucristo de 486.
- 159 22 3 Andramendi quemó la 2 bes a Iburgüen de Urarte. Álbiz fue quemada la primera bes en tiempo del emperador romano Ophabiano César Augusto.
- 155 18 3 Álbiz fue quemada la 2 bes en tiempo del rey Theodorico 2 deste nombre.
- 158 21 3 Axcoeta de Ibar-Uri quemó a Unda-Jauregui, su vezina.
- 66 3 2 Álbiz quemó a Oca la primera bes año del Señor Dios Nuestro de 39. Oca quemó a Oubegui, amigo de Álbiz, año del Señor de 39.
- 136 73 2 Álbiz quemó y assoló a Oca 2 bes, con que se perdió, año del Señor de 709.
- 181 44 3 Gordonis de Busturia quemó a Landa, su vezina. Berna de Çornoça quemó 2 bezes a Yurreta de Durango. Yurreta quemó una bes a Berna. Iraçabal de Álaba desmolida por el rey don Fernádo. Ganboa de Álaba quemada, la primera en tiempo del rey godo [Leobigildo].
- 149 12 3 Abendaño de Álaba quemada la primera bez por el rey don Sancho Abarca.
- 172 35 3 Sagarmínaga de Busturia quemó a Urdaibai de Forua.
- 159 22 3 Honchoca de Urarte desmolida, y también Andramendi, por sus dueños, marido y muxer, para la paz benidera de sus linages de Onchoca y de Andramendi, que andaban diferentes, haziendo de nuevo de sus materiales de anbas torres la casa nueva de Múxica, donde abía sido la de Andramendi, cuyos bestigios y ruinas oy parecen en el mismo lugar, junto a la dicha Múxica, la cual fue fundada allí con nuevo apellido por el año del nacimiento del Señor de 962.
- 167 30 3 Andramendi e Iburgüen de Urarte quemaron a Oxaris de Luno, amigo de Mençeta. Unçqueta de Orosco quemada por los de la tierra del balle de Horosco, año de la Encarnación de 935. Ganboa de Guipúzcoa quemó a Unçqueta, año del Señor 1420. A Mondragón quemó los ganboínos, año del Señor 1440. Las hermandades de Guipúzcoa quemaron las casas de Lascano y de Yarça y de Amesqueta y de Ugarte [... ..] y de Murga y de Leça|ma [fol.81vto.] y de Sant Millán y de Astrosa y de Çumarraga y de Loyola y de Balda y de Anparan y de Çaraus y de Alchaga y de Iraeta y de Elgueta y de Bergara y otras munchas principales.
- 168 31 3 A Unçqueta de Guipúzcoa quemó Olasso, año del Señor de 1178.
- 166 29 3 A Galdacano quemó Aperribai, su vezino. Aguirre de Arrigorriaga quemada, año del Señor de 1392. Arriaga del balle de Errigoitia quemada. Arandia de Durango quemada por Múxica la primera bes, año del nacimiento del Señor de 1138. Arandia de Durango quemada segunda bez por Gómez Gonçales de Butrón, año del Señor de 1446.

- 146 9 3 Larrea de Çornoça quemó a Amorebieta.
- 110 47 2 Larrea de Çornoça quemó a Urrialdúa de Goroçica.
- 146 9 3 Larrea quemada por Amorebieta de Çornoça.
- 115 52 2 Arançibia quemó a Olabarriaga. Abendano de Álaba quemó a Olabarrieta de Arratia. Arteaga de Gautiguiz quemó a Olabarria de Arraçua.
- 119 56 2 Igutungo quemada en tiempo del rey Leobigildo.
- 120 57 2 Gómez Gonçales de Butrón por el año del Señor de 1400 quemó las casas de Leçama y de Arteaga-Jaúregui y de Pero Íñiguez de Ugas y de Aranguren y de otros solares principales.
- 181 44 3 Landa de Busturia quemada por Gordonis, su vezina.
- 115 52 2 Aldaolea de Arbáçegui quemada por Bengoolea-Guerricás. A Meñaca del balle de Arrieta, ganboína, quemaron los onezinos butronezes, sus contrarios. Guardia y Guardiola y Matança del balle de Aulestia quemadas y asoladas.
- 184 47 3 Usúnsolo quemó a Usategui de Galdacano.
- 151 14 3 Arechaga de Echano quemaron Echano y Legaribai del balle de Çornoça. vezinas. A Alçaibar de Çornoça quemaron Echano y Legaribai y Larrea, sus vezinas, en el mismo balle de Çornoça.
- [fol.82r.]
- 174 37 3 Axaris de Luno quemada por Ibarçüen de Urarte. Oca quemada segunda bez por sus henemigos. Ibarçüen de Urarte quemada segunda bes. Ibarçüen quemada por terçera bes. La villa de Guernica quemada, año del Señor de 1521.
- 139 2 3 A Aldana quemaron primera bes Ascoeta y Larrea. Aldana quemada segunda bes por los ganboínos arratianos, año del Señor 1207. Arechaga de Çornoça quemada por Echano y Legaribai. Alçaibar de Çornoça quemada primera bez por Legaribai y Echano. Alçaibar quemada segunda bes y destruida del todo. A Berna de Çornoça quemó Pedrochea de Abendano, señor de Urquiču de Arratia, año del Señor de 1447. Axcoeta quemó a Unda-Jaúregui de Ibar-Uri. Urrialdúa de Goroçica quemada por Larre y otros. Iraçabal de Ibar-Uri quemada por Ascoeta.
- 110 47 2 Urrialdúa de la cofradía de Goroçica quemada por Larrea, Legaribai e otros dibersas bezes.
- 172 35 3 Arteaga de Gaticuis quemó a Carecaibar de Corteçubi del mesmo balle. La mesma Arteaga a Ugaldea, su vezina.
- 115 52 2 Abendaño de Álaba quemada por el rey don Sancho Abarca de Nabarra primera bes. Abendaño quemada por el rey don Sancho Ramires el sexto deste nonbre.
- 148 11 3 Ajanguiz del balle de la Rentería de Guernica quemada y asolada por los ganboínos contrarios, año del naçimiento del Señor de 895. Barrutibasso del balle de Guernica quemado y asolado por [..... ..] Ibaiona.
- [fol.82vto.]
- 141 4 3 Çumelçu de Arratia quemada y assolada del todo por Juan Pérez de Abendaño, señor de Urquiču, e tomadas sus poseçiones y armas, año del Señor Dios y Redentor nuestro de 1085.
- 164 27 3 A Urramendi de Luno quemó Çallo, del mismo balle, y nunca más alçó cabeça Urramendi.
- 63 62 1 Cuerpos santos apareçidos y su istoria.
- [fol. 84r.]

| | | | |
|-----|----|---|--|
| 111 | 48 | 2 | Conde ¹⁹ don Ayala Salcedo. |
| 112 | 49 | 2 | Conde Retuerto y Siumbo. |
| 120 | 57 | 2 | Conde don Perán Gules |
| 146 | 9 | 3 | Conde de Barcelona y su deçendencia. |
| 149 | 12 | 3 | Conde de Castilla don Diego. |
| 150 | 13 | 3 | Conde de Vizcaya, su título. |
| 151 | 14 | 3 | Conde de Castilla Vieja, llamada Bardulia. |
| 152 | 15 | 3 | Conde Fernán Gonçales de Castilla. |
| 154 | 17 | 3 | Conde don Fernán Gonçales de Castilla. |
| 155 | 18 | 3 | Conde Fernán Gonçales de Castilla. |
| 157 | 20 | 3 | Conde Fernán Gonçales de Castilla. |
| 158 | 21 | 3 | Conde Garçi Fernández 2 de Castilla. |
| 160 | 23 | 3 | Conde García Fernández de Castilla murió. |
| 161 | 24 | 3 | Conde de Castilla y su número. |
| 174 | 37 | 3 | Conde Çeno de Álaba y Navarra. |
| 174 | 37 | 3 | Conde Garçía Fernández de Castilla. |
| 174 | 37 | 3 | Conde Fernán Gonçales. |
| 14 | 13 | 1 | Cuenta ²⁰ de memoria. |
| 14 | 13 | 1 | Cuenta de dados. |
| 14 | 13 | 1 | Cuenta de cosa perdida. |
| 16 | 15 | 1 | Cuatro témporas del año. |
| 43 | 42 | 1 | Cuerpos santos de Valparaiso de Granada. |
| 75 | 12 | 2 | Cuebas, proxenia. |
| 81 | 18 | 2 | Cuatro témporas del año e quién las ordenó. |
| 158 | 21 | 3 | Conde de Haro entró en Vizcaya e salió della huyendo. |
| 83 | 20 | 2 | Cuaderno de cuarto de pliego, donde hay mucho que ver, que no se puede poner por menudo. |
| 11 | 10 | 1 | Cuatro témporas del año. |
| 11 | 10 | 1 | Cuatro tienpos del año y cuatro partes de la luna. |
| 11 | 10 | 1 | Cuatro guadías o partes del año. |
| 11 | 10 | 1 | Cuatro elementos. |
| 11 | 10 | 1 | Curas y beneficiados de las anteiglesias en Vizcaya |
| 158 | 21 | 3 | Conde Fernán Gonçales muerto, hijo de Gonçalo Miner e nieto de Nino Razura. |
| 158 | 21 | 3 | Conde Garcí Fernández 2 de Castilla. |
| 158 | 21 | 3 | Conde Lope Días el Blanco de Vizcaya. |
| 158 | 21 | 3 | Conde Don Sancho de Vizcaya 1. |
| 75 | 12 | 2 | Culindes, proxenia. |

¹⁹ La abreviatura de “conde” es *qu*.

²⁰ Recuérdesese que *qu*, si *u* tiene valor vocálico, transcribimos *cu*.

R

[fol. 85r.]

- 181 44 3 Resistencia hecha en Vizcaya al licenciado García Pardo co[...] y fue a los a llamar el licenciado García López de Chinchilla.
- 20 19 1 Roma y su fundación.
- 31 30 1 Roma y su primero enperador en Castilla.
- 33 32 1 Romo y Rómulo, pobladores de Roma.
- 45 44 1 Rodas.
- 53 52 1 Romanos y sus monedas y precio dellas.
- 61 60 1 Roma y sus Escipiones romanos en España; y en Roma se quitó a los mozos las capitanías y se dió a los biejos por el conçejo y esperança.
- 70 7 2 Roma y origen de su inperio. Fue saqueada.
- 71 8 2 Roma y romanos godos.
- 71 8 2 Roma y sus dos bandos de ursinos y colonenses.
- 91 28 2 Robertato, capitán francés por la mar, bençido y muerto en Vizcaya y quemada su flota.
- 92 29 2 Romanos y sus insinias y señales.
- 94 31 2 Reformation de títulos de cartas.
- 97 34 2 Romanos çesares augustos enperadores y sus nonbres.
- 102 39 2 Roma, cabeza del mundo.
- 112 49 2 Retuerto y sus [...] de Siunbo.
- 119 56 2 Real bestidura primera y su trono.
- 132 69 2 Renismenal, duque de la Cantabria.
- 149 8 3 Ronçesvalles y perdiçión de los doze pares.
- 161 24 3 Reinos de Castilla, Aragón y Gasquina y sus títulos.
- 161 24 3 Reyes de Nabarra y Aragón y hasta don Sancho el Mayor.
- 161 24 3 Reyes de Aragón por sí.
- 162 25 3 Reinos de Castilla, Aragón y de Gasquina y su prinçipio.
- 164 27 3 Reyes de Portugal y su sucesión.
- 168 31 3 Reyes de Álaba y su coronación y colores de sus armas.
- 174 37 3 Rodrigo Íñiguez de Iburgüen, capitán en lo de Xerez y Lebrixa, y el estirpe de Iburgüen.
- 174 37 3 Rey don García de Nabarra el Tienblo.
- 174 37 3 Reaona, Horobio y su batalla y nonbre.
- 174 37 3 Refrán por las treguas de Butrón.
- 174 37 3 [.....] [.....]
- [fol. 85r.]
- 159 22 3 Rey don Garçía de Nabarra el Tenblosa.
- 139 2 3 Rey don Garçía de Nabarra el Tienblo.
- 139 2 3 Refrán de *Madaria ta Múxica, [biac] frutu on bi dira.*
- 115 52 2 Reyes de los turcos desde su prinçipio.
- 3 2 1 Roma y su fundación.
- 4 3 1 Reyes españoles y sus peleas.
- 5 4 1 Reyes godos y su número, y otros reyes españoles.
- 14 13 1 Relox del sol.
- 14 13 1 Relox del norte para de noche.

| | | | |
|-------------|----|---|--|
| 16 | 15 | 1 | Rueda del bisiesto y letras dominicales. |
| 16 | 15 | 1 | Rueda del aureo número. |
| 32 | 31 | 1 | Reyes primeros de Portugal. |
| 42 | 41 | 1 | Rosario de nuestra Señora. |
| 46 | 45 | 1 | Reyes de España e cuántos. |
| 46 | 45 | 1 | Reinaldos de Montalbán. |
| 52 | 51 | 1 | Riquezas de España. |
| 52 | 51 | 1 | Rio Tajo e sus moradores que comían carne humana. |
| 52 | 51 | 1 | Rio Duero e sus moradores. |
| 65 | 2 | 2 | Reina Diógenis, dicha Yogéniz. |
| 65 | 2 | 2 | Reyes mayostres y su adoración. |
| 65 | 2 | 2 | Rey Herodes de Judea. |
| 66 | 3 | 2 | Relatores de Vizcaya. |
| 67 | 4 | 2 | Romançe de don Íñigo Esquerria 1. |
| 67 | 4 | 2 | Rui López de Tábalos 3 condestable de Castilla. |
| 70 | 7 | 2 | Repartimiento de toda España entre los bençedores, eçeto de Vizcaya que es Cantabria Superior y amiga de los romanos. |
| 73 | 10 | 2 | Rivas, deçendencia e istoria. |
| 75 | 12 | 2 | Romançe antiguo corruto. |
| 81 | 18 | 2 | Relaçión de los términos y montes o pleito de entre la merindad de Marquina e la villa de Munitibar-Guerricás e las cuatro anteiglesias sus çincunvezinas. |
| 82 | 19 | 2 | Reyes mayostres e su nonbre e adoración. |
| 158 | 21 | 3 | Roma poblada, y cómo lo de Rómulo y Remo es fábula. |
| 83 | 20 | 2 | Rey don Alonso 9 y su guerra contra Mahoma el gran miramamolín de Marruecos. |
| 79 | 10 | 2 | Repartiçión entre familias para las iglesias confradistas. |
| 78 | 19 | 2 | Rey Luçio de Ingalaterra conbertido. |
| 158 | 21 | 3 | Rey Atlante Italo llebó españoles a Italia e dieron prinçipio a la población de Roma, y no otros. |
| 63 | 62 | 1 | Ramillete de nuestra Señora de Codes del reino de Nabarra. |
| 63 | 62 | 1 | Reliquias de cuerpos halladas, y su istoria. |
| [fol. 86r.] | | | |
| 144 | 37 | 3 | Rentas del solar de Urquiçu en Vizcaya. |

S

[fol. 88r.]

- 159 22 3 Sancho Gonçales, conde de Castilla.
 159 22 3 Sancho el Mayor, rey de Aragón y de Navarra.
 159 22 3 Sancho Garçía Abarca.
 151 14 3 Sancho Garçía Abarca rey, y su naçimiento milagroso.
 157 20 3 Abarca reçibió el Ladrón de Guebara, cómo fue tomado por rey de Aragón y Navarra.
 157 20 3 Sancho de Vizcaya e 9 señor della, hijo de don Lope Díaz el Lindo.
 158 21 3 Sancho, 3 grande de Vizcaya e 9 señor della, y su muerte en Subijana de Morillas, y entonçes se separó por herençia Horosco y Llodio de Vizcaya.
 158 21 3 Soluegana, *baççarra* primera.
 170 33 3 Sevilla ganada y el abiso del truhán Pero Paja.
 174 37 3 Sebolla albarrana, beneno.
 174 37 3 Sal de la traición de Ibarçüen de Butrón contra Butrón.
 3 2 1 Saturno y su prinçipio. Cuarto hijo de Noé.
 9 8 1 Sierras y montañas y sus primeros nonbres.
 12 11 1 Sepulturas primeras a los defuntos.
 23 22 1 Sangre llobió en Vizcaya, y morían de repente.
 24 23 1 Saturno y Júpiter, su hijo, y su pelea.
 25 24 1 Siloros fue el segundo nonbre de los Vizcaínos.
 26 25 1 Sagro, capitán de los griegos de Jaçinto, muerto en Vizcaya.
 29 28 1 Siloros, que son los vizcaínos, se ensancharon, y hasta dónde.
 43 44 1 Sangre llobió en Vizcaya y ubo puerços endemoniados.
 54 53 1 Siloros, su poblaçión y nonbres.
 64 1 2 Sibilas proféticas.
 64 1 2 Samarín floreçió.
 65 2 2 San Seberino
 65 2 2 San Çerníno predicó más çierto en Vizcaya y primero.
 66 3 2 San Mateo escribió el ebangelio.
 67 4 2 San Tiago, el mayor patrón d'España.
 67 4 2 San Marcos y su ebangelio.
 68 5 2 San Pedro y san Pablo muertos.
 70 7 2 Sepulturas en los ríos del rey Alarico y otros.
 72 9 2 San Juan desterrado.
 72 9 2 San Pedro y su naçión y título.
 75 12 2 Santa María y su muerte y resurreçión.
 76 13 2 Semiramis Bello y Nino y sus turbantes [.....]
 [fol. 88vto.]
 85 22 2 Sancho, 1 señor y grande de Vizcaya y sus dos hijos, Garçía Sánches, que llebó a Horosco, y don Ínigo Saenz, que llebó a Oquendo y Llodio y Luyaondo.
 85 22 2 Suintilla rey fue señor de Vizcaya, 662 años después de Jesucristo.
 87 24 2 Sabón.
 87 24 2 Siloros y Solúe y su nonbre.

- 87 24 2 Solue y sus Siloros y sus nonbres.
- 88 25 2 Semiramis y Nino.
- 88 25 2 Saturno, rey de Creta.
- 99 36 2 Santa Cruz de Mayo.
- 100 37 2 Santa María de las Niebes.
- 102 39 2 Sepultura de Alarico.
- 103 40 2 Sepultura de Athaulpho.
- 111 48 2 Salzedo contra don Rubio.
- 112 49 2 Siombo y sus partes de Retuerto.
- 114 51 2 San Benito el Mayor.
- 114 51 2 Santa Marta de Ortigueira.
- 119 56 2 San Leandro y sus hermanos Esidoro, Fulgençio y Florentina.
- 124 61 2 Sevilla fundada y sus grandezas, y no hay [...] bieja.
- 124 61 2 San Ermenegildo y la guerra de con el rey, su padre.
- 124 61 2 [...] ganada.
- 125 62 2 Sevilla poblada y su axarafe y jurisdicción y sus pueblos, çercas y puertas, colegios, baños, fuente del arzobispo, laguna, alameda, Caños de Carmona, fuentes, alóndiga, molindas, atahonas, carne y demás mantenimientos, propiedades y calidades, justicia, hermandad, caballos y cárceles, buen gobierno, abundancia de todo.
- 126 63 2 Sevilla ganada y terremoto en ella, y el santo rey don Fernando hasta el enperador Carlos 5.
- 128 65 2 Sevilla, primada de las Españas.
- 128 65 2 Sevilla, santos y reliquias dellos, cuebas, confradias, hospitales, monasterios y perrochias, cabeças de San Hermenegildo, Justa y Rufina y sus cárçeles monasterios.
- [...] [...] [...] Semiramis [.....] [.....]
[fol. 89r.]
- 131 68 2 Semiramis, Nino.
- 138 1 3 Sancho Ortéguiç Otáñez, señor de Durango.
- 143 6 3 Alaçer y su prinçipio.
- 147 10 3 San Jacobo, Santiago y sus rentas y orden primera.
- 149 12 3 Somorrostroy Baracaldo.
- 151 14 3 Sancho Abarca, rey de Aragón y Nabarra, cómo naçió y lo hurtó el Ladrón de Guebara.
- 154 17 3 San Pedro de Arlança.
- 154 17 3 San Pelayo
- 157 20 3 Sancho Abarca eieto por rey de Aragón y Nabarra.
- 157 20 3 Sancho, 5 señor de Vizcaya.
- 158 21 3 Sancho de Vizcaya y don Íñigo Esquerra 2.
- 159 22 3 San Román de Múxica y su sepultura.
- 159 22 3 San Viçente de Ugarte de Múxica.
- 161 24 3 San Juan de la Peña.
- 170 33 3 Sevilla ganada.
- 164 27 3 Sister y su orden primera de San Bernardo.
- 159 22 3 San Román de Múxica, entierro primero.
- 159 22 3 Sancho de Vizcaya, primero deste nonbre, 5 señor y 3 grande de Vizcaya.
- 158 21 3 Sancho de Vizcaya 1, que es del capítulo preçedente.
- 164 27 3 Supresión de los reyes de Portugal.
- 115 52 2 Saco de Gibraltar por los turcos, año 1540.

| | | | |
|---------------|--------|--------|--|
| 115 | 52 | 2 | Sepulturas antiguas y sus letreros. |
| 115 | 52 | 2 | Sentençia de las mugeres françesas en los casos de la guerra. |
| 5 | 4 | 1 | Santiago de Galiçia y sus perlados. |
| 7 | 6 | 1 | <i>Sansoac</i> primeras de Vizcaya. |
| 7 | 6 | 1 | <i>Suçiiac</i> primeras de Vizcaya. |
| 15 | 14 | 1 | San Saturnino e Çernín de Vizcaya. |
| 15 | 14 | 1 | Señalados sucesos de España. |
| 16 | 15 | 1 | Senbrar y coger. |
| 16 | 15 | 1 | Saturno lo enseñó en Italia primeramente. |
| 16 | 15 | 1 | Sol, cuándo sale y se pone cada día. |
| 16 | 15 | 1 | Signos y sus señales. |
| 16 | 15 | 1 | Siclo solar. |
| 16 | 15 | 1 | San Juan y el Corpus Cristi en un dia, 1666 años. |
| 14 | 13 | 1 | Semana, qué cosa es. |
| 35 | 34 | 1 | Saturno y su deçendenciã de hijos con su [... ..] bandera y pelea. |
| [....] | [....] | [....] | [.....] |
| [fol. 89vto.] | | | |
| 46 | 45 | 1 | Señas de filósofos del Exenplario. |
| 51 | 50 | 1 | Salzedo, su nonbre e lebantamiento. |
| 51 | 50 | 1 | Salazar e su nonbre y lebantamiento, e Calderones y Castilla Vieja, e de dónde bienen. |
| 52 | 51 | 1 | Solúe, sierra e su nonbre. |
| 52 | 51 | 1 | Siloros e su nonbre. |
| 52 | 51 | 1 | Sequedad general e pestilenciã. |
| 52 | 51 | 1 | Sacrifiçios. |
| 53 | 52 | 1 | Sacrifiçios de carne humana. |
| 54 | 53 | 1 | Siloros y nabegar a Ingalaterra. |
| 54 | 53 | 1 | Sentençias e leyes antiguas. |
| 54 | 53 | 1 | Sentençia del arzobispo de Toledo, don Bartolo de Carrançã. |
| 54 | 53 | 1 | San Juan Batista e su bida, eçelenciã marabillosas. |
| 65 | 2 | 2 | Santa Elena llebó de Jerusalem a Roma la cruz. |
| 65 | 2 | 2 | San Pedro, primero papa. |
| 65 | 2 | 2 | Simón, mago encantador. |
| 65 | 2 | 2 | Simonías e su prinçipio. |
| 65 | 2 | 2 | Selene, hechizera. |
| 65 | 2 | 2 | San Juan Ebangelista. |
| 65 | 2 | 2 | Santos Apóstoles de Jesucristo. |
| 65 | 2 | 2 | San Çernín o Çerníno, o Fermín o Fermino, a la Cantabria. |
| 65 | 2 | 2 | <i>Sansoac</i> para llamarse de lexos en Vizcaya. |
| 65 | 2 | 2 | Scripturas en bascuençe. |
| 65 | 2 | 2 | Señales como signo en la scriptura del bascuençe. |
| 65 | 2 | 2 | San Román, iglesia más antigua en Múxica. |
| 65 | 2 | 2 | Sala de Vizcaya e su juez mayor. |
| 66 | 3 | 2 | Secretarios de Vizcaya. |
| 66 | 3 | 2 | Sala de Vizcaya para la rebista. |
| 67 | 4 | 2 | Sofii e su reinado. |
| 67 | 4 | 2 | Sentençia dada por Ponçio Pilato contra Nuestro Redentor Jesucristo. |
| 69 | 6 | 2 | Sergio Galba por ser feo quería que las mugeres lo biesen y lo deseasen para sí. |
| 73 | 10 | 2 | Susunaga, fundamento. |

- 74 11 2 Santa María y su muerte y resurrección.
 75 12 2 Saserdocte diga sólo una misa.
 76 13 2 Simón, mago y sus discípulos y herejías.
 80 17 2 Siete infantes de Lara e su istoria y muerte.
 81 18 2 San Juan de Hortega e los edefiçios que hizo en tiempo del rey don
 Alonso Castilla, e murió en el año de 1173 .
 81 18 2 [.....]
 [fol. 90r.]
 82 19 2 Sant Meterio y Çeledón y sus hermanos.
 58 57 1 Sentençias de las mugeres françesas.
 158 21 3 Saçerdotes.
 158 21 3 Sacrifiçios.
 83 20 2 San Juan de la Peña y sus partidas de los çensuarios reales.
 83 20 2 Sazonos 5 en Biscaia.
 83 20 2 Santo Domingo de la Calçada.
 83 20 2 San Inaçio de Loyola.
 159 22 3 San Juan de la Peña.
 79 16 2 San Sernino, 1 predicador en Vizcaya, de donde tomaron con la fe
 prinçipio las ermitas confradistas.
 79 16 2 Santa Luçía de Garai en Guerrica, primera hermita.

T

[fol. 91r.]

- 151 14 3 Tereza López, hija de don Çuria, casó en Mendexa con Íñigo de Mendexa, nieto de Adán Mendexa, que bino de França en Vizcaya.
- 9 8 1 Tierras de Vizcaya partidas entre los vezinos primeros, 15 túbales, que fue el primero nonbre de los vizcaínos. Cómo hoy están, dónde se ensancharon.
- 15 14 1 Troya destruida la primera bez.
- 16 15 1 Troya destruida la segunda vez.
- 18 17 1 Tamarindo y a comer.
- 23 22 1 Troya destruida por terçera bez.
- 24 23 1 Troya y su edefiçio nuevo y primero por Dardanco.
- 27 26 1 Tocados de la mujer, tomaron su figura de las sierras donde iban a idolatrar.
- 31 30 1 Troya destruida quarta bez y postrera, año antes de Jesucristo 1179.
- 33 32 1 Turisto asturiano bençido en Vizcaya.
- 45 44 1 Tocados de las mugeres de Durango.
- 49 48 1 Tarquito, muger, parió dos sátiros, macho y henbra.
- 57 56 1 Troya destruida quarta bes, y su rey Priamo.
- 64 1 2 Tejo, árbol para matarse los cántabros.
- 68 5 2 Troya destruida.
- 70 7 2 Turcos y moros.
- 73 10 2 Túbal y su lengua y poblaçión.
- 82 19 2 Ténpora general de Vizcaya y sus calidades.
- 87 24 2 Tereza.
- 94 31 2 Título de los ofiçios.
- 94 31 2 Títulos de cartas y su reformaçión.
- 95 32 2 Trofeos y tributos de bictorias en Roma.
- 95 32 2 Triunfos y trofeos de bictoria, cómo se usaron en Roma.
- 102 39 2 Tenplo de Salomón.
- 108 45 2 Tolosa de França, silla inperial de los godos.
- 109 46 2 Teodorico 3, rey bisigodo de Italia.
- 112 49 2 Tanfrendo, capitán de Teodorico 3, muerto en Vizcaya.
- 127 64 2 Triana y su poblaçión y castillo.
- 129 66 2 Triana y sus monasterios teatinos, arrepentidas y pecadoras, niños de la dotrina, enparentadas, pobres, confradías, predicadores, confesores, rentas reales, [.....]

[fol. 91vto.]

- 145 8 3 Tierras del señorío de França.
- 145 8 3 Tierras del papa.
- 150 13 3 Título de condes de Vizcaya.
- 150 13 3 Tierras del señor de Vizcaya, pobladas de los vizcaínos naturales.
- 154 17 3 Talavera y su batalla y bictoria.
- 160 23 3 Turcos y su prinçipio.
- 161 24 3 Título de los reinos de Castilla, Aragón y Gascaña.
- 174 37 3 Tello, señor de Vizcaya.

| | | | |
|-----|----|---|---|
| 174 | 37 | 3 | Tello, señor de Vizcaya en lo de Tarifa. |
| 115 | 52 | 2 | Turcos y su origen y nación. |
| 164 | 27 | 3 | Troya destruida una, dos, tres e cuatro bezes. |
| 6 | 5 | 1 | Tierra elemental |
| 28 | 27 | 1 | Toledo y su fundación. |
| 35 | 34 | 1 | Troya y su fundación o perdición. |
| 35 | 34 | 1 | Túbal pobló a Vizcaya y a España. |
| 43 | 42 | 1 | Trabajos de Hércules. |
| 48 | 47 | 1 | Turcos y su origen y lebantamiento y casa otomana. |
| 48 | 47 | 1 | Tamorlán y su lebantamiento y poderío. |
| 52 | 51 | 1 | Tenplo de los dioses en la çiudad de Cantabria. |
| 52 | 51 | 1 | Traje, usos y costunbres de los cántabros. |
| 52 | 51 | 1 | Terremotos en España generalmente. |
| 52 | 51 | 1 | Tajo, río e sus moradores, e comían carne umana. |
| 52 | 51 | 1 | Tenpestades milagrosas. |
| 53 | 52 | 1 | Terremotos, bramidos y aullidos en el aire, e mostruosas fantasmas. |
| 64 | 1 | 2 | Túbal pobló a Vizcaya. Su lengua en toda España. |
| 82 | 19 | 2 | Tenplarios y su orden destruida. |
| 158 | 21 | 3 | Talentos y su cuenta. |
| 79 | 16 | 2 | Tierra llana de Vizcaya. |
| 57 | 56 | 1 | Túbal, poblador de Vizcaya y a España, y cómo y por dónde, y sus nonbres, cosas y casos notables. |
| 49 | 48 | 1 | Turco grande. Castrioto, Escanderbergo. |

U²¹

[fol. 94r.]

- 164 27 3 Urbina, de dónde depiende.
 142 5 3 *Urquiac*.
 142 5 3 Urquiola.
 151 14 3 Unda y su nonbre.
 154 17 3 Valladolid y su nonbre.
 164 27 3 Unda se llamó primero Unga.
 12 11 1 Vizcaínos cuando no tenían guerra con los de fuera la tomaban entre sí.
 26 25 1 Vascongados y su segundo nonbre de siloros.
 34 33 1 Ulises y Penealope.
 39 38 1 Urbiac muger parió un monstruo que andubo en Urquiola de Vizcaya.
 40 39 1 Vizcaíno, nonbre.
 42 41 1 Vizcaya tubo de primero las quatro çiençias de música, astrología, geometría y archimetría, y su declaración y fundadores.
 47 46 1 Vizcaya, grande pestilençia.
 47 46 1 Vizcaya ocupada en dos años por los de los Pirineos, y en favor de Vizcaya bino Aguiaroc de Castilla, y murió, y bençieron en Arráçola a los del Pirineo.
 48 47 1 Vizcaya y su flota primera, de la qual hera capitán general Horbalo, y guerra contra França.
 50 49 1 Vizcaínos y su terçer nonbre de Cántabros.
 51 50 1 Vizcaya dió 500 soldados con su capitán Gaçitu a Foso, capitán de Cartago, y les pagaron el sueldo en moneda que fue la primera que ubo en Vizcaya.
 52 51 1 Vizcaínos con su capitán Perispil fueron a bisitar a Nejo Sçipión, capitán romano.
 56 55 1 Vizcaínos y sus nonbres de antes: Túbales, Siloros, Cántabros y a lo último Vizcaínos.
 64 1 2 Vizcaínos y su nonbre, que fue el quarto nonbre.
 64 1 2 Vizcaínos vençieron de conformidad en dos batallas a los romanos, la primera en Vizcaya y la otra en Roma, por libertar el çerco de la Cantabria. Y su primera población por Túbal y su gente.
 64 1 2 Vizcaínos y sus preheminençias.
 65 2 2 Urquiola, sierra, y guerra allí entre los vizcaínos y cántabros inferiores.
 67 4 2 Vizcaya y su fundaçión y prinçipio de Túbal.
 68 5 2 Vizcaya y Guipúscoa, una misma cosa.
 68 5 2 Vizcaya, Cantabria y Guipúscoa partidas.
 68 5 2 Vizcaya sin señor.
 [...] [...] [...] [...]
- [fol.94vto.]
- 69 6 2 Vizcaya conquistada y no bençida ni sujeta.
 69 6 2 Vizcaya y sus ábictos y armas.
 69 6 2 Vizcaínos se mataban por no ser presos de los romanos con beneno de tejo.
 70 7 2 Vizcaya no fue señoreada.

²¹ Con frecuencia y se escribe u en esta crónica.

- 70 7 2 Vizcaínos tomaron la fee y después no la dexaron.
- 71 8 2 Vizcaya conquistada por Otaviano Çésar Augusto y destruida primera bez. Lo mesmo que en el capítulo primero, libro 2.
- 71 8 2 Vizcaíno pastor llebado a Roma.
- 72 9 2 Urtino, capitán vizcaíno y su canpañã. Fue a Roma, peleó y bençió los romanos, y pobló en el rio Tíber y se dixeron Trastiberinos y Ursinos, que es el un bando de Roma.
- 72 9 2 Vizcaya y Urtino, su capitán, que fue a Roma.
- 72 9 2 Vizcaya y su nobleza no fue bençida.
- 73 10 2 Vascuençe mesclado en todas las lenguas.
- 73 10 2 Vascuençe en la lengua griega.
- 73 10 2 Vascuençe y sus nonbres postizos.
- 73 10 2 Vascuençe y sus nonbres corrutos.
- 74 11 2 Vizcaína lengua.
- 75 12 2 Vizcaína lengua, primera en España.
- 75 12 2 Vascuençe es una de las 72 lenguas.
- 76 13 2 Vizcaya y su conserbaçión de lengua ábicto y armas primeras.
- 76 13 2 Vizcaínas, traen dos tocados con sólos turbantes armenios, como los reyes de Babilonia Dello y Nino y Semiramis.
- 76 13 2 Vizcaya y sus honbres y mugeres, y sus ábictos y armas en tirante y sus nonbres.
- 77 14 2 Vizcaínos se arman fuera de Vizcaya y no en su tierra.
- 77 14 2 Vascongado todo es vizcaíno, según el común.
- 77 14 2 Vizcaya y sus leguas.
- 77 14 2 Vermeo y sus propiedades.
- 77 14 2 Vilbao y sus propiedades.
- 78 15 2 Vizcaya e sus beintiuna villas y çiudad y sus propiedades enteramente con las tres cabeças, Vilbao y Durango del capítulo pasado.
- 79 16 2 Vizcaya e sus 72 anteiglesias y su prinçipio y fundamiento.
- 79 16 2 Vizcaya y su tierra llana, ermitas y confradias y vezindades.
- [...] [...] [...] [.....]
- [fol.95r.]
- 82 19 2 Vinos de acarreo.
- 84 21 2 Vizcaya y su uso de pieles, calço, abarcas, birretes, cuero y dardos como los hernicos y pelasgos.
- 84 21 2 Vizcaya y su conserbaçión y reçibimiento del señor y juntas.
- 85 22 2 Vizcaya tiene menos a Castro y Llodío y Horosco.
- 85 22 2 Vizcaya y sus alturas y grados.
- 85 22 2 Vascongados nonbres.
- 85 22 2 Vizcaya, la libertada. Fue señor della el rey Suintila.
- 86 23 2 Vascongados nonbres.
- 86 23 2 Vizcaínos, llorar y bailar.
- 87 24 2 Vascongados, nonbres últimos.
- 90 27 2 Vizcaya, pestilençia y mortandad general de los ganados bacunos, rabiaron los perros, lobos y zorros.
- 92 29 2 Bandera primera de Júpiter contra Saturno su padre.
- 92 29 2 Banderas.
- 104 41 2 Vizcaya y su dilubio de nueve días, que llegó el agua a la mitad de las sierras.
- 107 44 2 Vírgines honze mill.

| | | | |
|---------------|--------|--------|--|
| 107 | 44 | 2 | Venença fundada. |
| 109 | 46 | 2 | Viscaínos y Guipuscuanos apartados de uno. |
| 110 | 47 | 2 | Viscaínos fueron a las guerras de con Alarico y Amalasinta su muger contra Choes o Clodobeo de França. Y deçendencia y armas de los Vizcaínos. |
| 110 | 47 | 2 | Undanbide, Urdanbide. |
| 114 | 51 | 2 | Valladolid y su nonbre. |
| 120 | 57 | 2 | Valladolid y su nonbre. |
| 131 | 68 | 2 | Vizcaya y su lengua y ábicto conserbado y sus leyes. |
| 132 | 69 | 2 | Vizcaínos ayudaron al rey Banba. |
| 138 | 1 | 3 | Vizcaínos ayudaron al rey don Pelayo. |
| 139 | 2 | 3 | Vizcaya y don Ajubar. |
| 140 | 3 | 3 | Vizcaínos ayudaron al rey don Alonso 1. |
| 140 | 3 | 3 | Vizcaya se defendió de don Froila, hijo del rey don Alfonso 1, que bino con sus cántabros contra ella, y bictoria de los vizcaínos contra él, y casó don Fruila con doña Amenina de Vizcaya. |
| 141 | 4 | 3 | Vizcaya se defendió de Justino, capitán del rey Fruela |
| [....] | [....] | [....] | [.....] |
| [fol. 95vto.] | | | |
| 144 | 7 | 3 | Viscaínos en favor de los guipuscoanos fueron contra Mulei Abrahen, rey moro de Nabarra y ubieron la bictoria contra moros. |
| 145 | 8 | 3 | Vizcaya se defendió de Baxamel de Nabarra. |
| 146 | 9 | 3 | Vizcaya se defendió de Hetino de Nabarra y de Fausto de Posto de Álaba, que binieron contra ella. |
| 148 | 11 | 3 | Vizcaya y don Hedón de Altamira, deçendiente de la reina Diógenis, se defendió de Alamandaras de Álaba y le mataron, la bictoria en Ganguren, matólo Gonçáliz de Andramendi. |
| 149 | 12 | 3 | Vizcaya recoxió al rey don Alfonso 3 el Magno cuando bino huyendo de Fruila Bermudes de Galiçia, y le ayudaron 400 infançones Vizcaínos. Vizcaya e sus çinco merindades e çinco bozinas, alcaldes del fuero. |
| 149 | 12 | 3 | Vizcaya en favor de Castilla. |
| 149 | 12 | 3 | Vizcaya se defendió del infante don Ordoño de León y le bençieron en Arrigorriaga. |
| 149 | 12 | 3 | Vizcaya ganó en lo de Arrigorriaga armas. |
| 150 | 13 | 3 | Vizcaya y Durango de por sí. |
| 150 | 13 | 3 | Vizcaya y su título de condes. |
| 151 | 14 | 3 | Vizcaínos ayudaron a los castellanos contra el rey don Hordoño II. |
| 151 | 14 | 3 | Uliyanez fue bençido en Vizcaya. |
| 151 | 14 | 3 | Vizcaya se defendió de Uliyanez. |
| 152 | 15 | 3 | Vizcaya y Castilla, ligados contra el rey. |
| 154 | 17 | 3 | Vizcaya y Castilla hermanados. |
| 154 | 17 | 3 | Vizcaínos bençieron la batalla de Hosma. |
| 157 | 20 | 3 | Vizcaínos se hallaron en la batalla de Balparride, junto a Hebro, y murieron en ella munçhos dellos. |
| 157 | 20 | 3 | Vizcaínos fueron contra Lehón. |
| 157 | 20 | 3 | Vizcaya y sus debisas de grandeza. |
| 158 | 21 | 3 | Vizcaya y su conde don Sançho, primeras audiencias en ella y alcaldes del fuero y vozinas y merindades. |
| 160 | 23 | 3 | Vizcaya cuando obo señores y después condes. |
| 168 | 31 | 3 | Unçqueta rehedificada por don Çelino, primo del rey de Nabarra. |

| | | | |
|-------------|-------|-------|---|
| 168 | 31 | 3 | Vermeo y sus dos imparcialidades. |
| 170 | 33 | 3 | Vizcaínos alçados. |
| 171 | 34 | 3 | Urgaspides de Vizcaya. |
| 172 | 35 | 3 | Urgaspides de Vizcaya. |
| 182 | 45 | 3 | [.....] |
| [...] | [...] | [...] | [.....] |
| [fol. 96r.] | | | |
| 159 | 22 | 3 | Úngaros conbertidos. |
| 110 | 47 | 2 | Versos bascongados de <i>hereçiaç</i> . |
| 73 | 10 | 2 | Vascuençe mesçlado con la lengua griega que an corruto los bocablos bascongados. |
| 139 | 2 | 3 | Unda pasó a Durango por pendençia de con Ascoeta, y lo del porquerizo ahorcado. |
| 17 | 16 | 1 | Vizcaya y sus guerras y el bençimiento de los çien romanos en Vizcaya por çien çántabros, y después por segunda bez en Roma. |
| 26 | 25 | 1 | Vizcaya y lo mismo en el capítulo de suso y cosas de España y su fundaçión por Túbal. |
| 35 | 34 | 1 | Bermeo, Cabiobriga. |
| 35 | 34 | 1 | Vizcaya y España poblada por Túbal. |
| 39 | 38 | 1 | Unbinas. |
| 44 | 43 | 1 | Vizcaya e Lara en la corona real de Castilla. |
| 45 | 44 | 1 | Vizcaya e sus fueros biejos. |
| 46 | 45 | 1 | Vizcaya y algunas sus antigüedades e cosas de memoria. |
| 49 | 48 | 1 | Vizcaya e sus guerras con los romanos e çómo se mataban por no benir a sus manos, e tanbién los hijos que tenían e su balentía e ferosidad, e armas, usos e costunbres. |
| 49 | 48 | 1 | Vizcaya, primer obispo que entró en ella a querer bisitar, e çómo fue eçhado. |
| 49 | 48 | 1 | Ursinos de Roma es nonbre de veçino vizcaíno. |
| 49 | 48 | 1 | Viscaínos tenían por primera dibisa un lobo e ganaron a los romanos en la guerra de la Cantabria la loba que tenían por primeras armas en memoria de la muger llamada Loba que çrió a los reyes Rómulo y Remo, hermanos que fundaron a Roma, e la pusieron con su lobo. |
| 49 | 48 | 1 | Vizcaínos y su lenguaje antiguo y primero en España que traxo su poblador Túbal, una de las 72 lenguas de la torre Babel. |
| 50 | 49 | 1 | Vizcaya y España e parte de su istoria. |
| 51 | 50 | 1 | Vizcaya y Castilla y su corónica de Lope Garçía de Salazar. |
| 51 | 50 | 1 | Urquiçu y su lebantamiento. |
| 52 | 51 | 1 | Vizcaya e sus quatro nonbres primeros e su lebantamiento e poblaçión. |
| 52 | 51 | 1 | Vizcaya e sus monedas primeras traidas por los de Cartago. |
| 64 | 1 | 2 | Vizcaya e Cantabria y España pobló Túbal, e su lengua. |
| 64 | 1 | 2 | Vizcaya e su gobierno antiguo y baçarra e bozinas e niños. |
| 65 | 2 | 2 | Vizcaya e sus quatro nonbres. |
| 66 | 3 | 2 | Vanderas de Vizcaya, señal en los pabeçes. |
| 66 | 3 | 2 | Villas e çiudad de Vizcaya, 21, e sus alcaldes. |
| 67 | 4 | 2 | Vizcaya y España fundada por Túbal. |
| 67 | 4 | 2 | Vizcaya e sus antigüedades, lengua y ábiçto. |
| 67 | 4 | 2 | Vizcaya y Cantabria. |
| [fol. 98r.] | | | |

| | | | |
|-----|----|---|---|
| 72 | 9 | 2 | Vizcaya y sus guerras, e pelear las mujeres, e labar los niños recién nacidos en el agua fría para más fortaleza y balor de los vizcaínos por mar e tierra. |
| 73 | 10 | 2 | Unçqueta, genealogía. |
| 74 | 11 | 2 | Vasurto, fundación. |
| 75 | 12 | 2 | Villela, genealogía. |
| 75 | 12 | 2 | Varacaldo, genealogía. |
| 75 | 12 | 2 | Uría, proxenia. |
| 76 | 13 | 2 | Vizcaya e su fundación e población, lengua y ámbito. |
| 80 | 17 | 2 | Vizcaya e sus merindades, y anteiglesias y fogueras de cada una anteiglesia e propiedades de la tierra. |
| 81 | 18 | 2 | Vizcaínos serbieron en las guerras a los reyes de España. |
| 81 | 18 | 2 | Villa de Viçtoria y su población y nonbre por el rey don Sançho el Sabio de Nabarra en las guerras que tubo con el rey don Sançho el Deseado de Castilla. |
| 82 | 19 | 2 | Vizcaya e sus 72 anteiglesias e 12 confradias e 20 villas, e una çiudad e merindad de Durando e sus anteiglesias, y Encartaçiones e sus pueblos, e justas del corregimiento de Vizcaya, e otras particularidades della. |
| 82 | 19 | 2 | Vizcaínos faboreçieron a los guipuscoanos contra Nabarra y Françia. |
| 82 | 19 | 2 | Viscaínos dieron sus batallas en dias feriados. |
| 158 | 21 | 3 | Uña para mal de corazón. |
| 83 | 20 | 2 | Vizcaya contra don Juan de Arteaga sobre el asiento de la junta general. |
| 159 | 22 | 3 | Vizcaínos muertos en Catalañaçor. |
| 159 | 22 | 3 | Úngaros conbertidos a nuestra fe. |
| 79 | 16 | 2 | Villas heçhas en la tierra llana de Vizcaya. |
| 78 | 15 | 2 | Villas y çiudad de Vizcaya fundadas y sus propiedades. |
| 63 | 62 | 1 | Viana de Nabarra fundada y sus grandezas. |

X

[fol. 99r.]

| | | | |
|-----|----|---|--|
| 174 | 37 | 3 | Cristianos y su orden y caballería. |
| 33 | 32 | 1 | Xaraismón, francés muerto en Vizcaya. |
| 20 | 19 | 1 | Xarifes y su lebantamiento y tinanía. |
| 21 | 20 | 1 | Xarife y sus hechos y reinados prosigue. |
| 22 | 21 | 1 | Xarifee y su Al Corán y Mahoma y leyes. |
| 24 | 23 | 1 | Xarife y cómo los turcos lo vencieron. |
| 25 | 24 | 1 | Xarife y su muerte y sucesión. |
| 155 | 18 | 3 | Xarifes y su istoria de África. |
| 79 | 16 | 2 | Xabebas, Albocas, y danças en las fiestas de ermitas confradistas. |

Y²²

| | | | |
|----------------|----|---|--|
| [fol. 102r.] | | | |
| 159 | 22 | 3 | Íñigo Esquerra. |
| 174 | 37 | 3 | Ibargüenes todos, y después quien quisiere ber más vaya a otros cuadernos: 159, 164, 93, 167, 157, 158, 139, 151, 168. |
| 142 | 5 | 3 | Íñiguez nonbre. |
| 147 | 10 | 3 | Yedra panelas. |
| 150 | 13 | 3 | Íñigo Esquerra 2, primero conde de Vizcaya e 3 señor della. |
| 155 | 18 | 3 | Íñigo Esquerra 1 sacó a su padre don Munio Manso López de prisión de moros y después le mató milagrosamente. |
| 157 | 20 | 3 | Íñigo Esquerra 2 y cuarto conde de Vizcaya e 6 señor della. |
| 158 | 21 | 3 | Infantes, 7, de Lara muertos. |
| 158 | 21 | 3 | Íñigo Esquerra 2. |
| 172 | 35 | 3 | Infante don Juan, señor de Vizcaya y persona. |
| 174 | 37 | 3 | Ibargüen comprehenso en Butrón por tiranía. |
| 3 | 2 | 1 | Ídolo primero en el mundo. |
| 20 | 19 | 1 | Idoltras e idoltrar, adorar y saçrificar. |
| 22 | 21 | 1 | Ídolo llamado <i>boleaç</i> hera estatua de piedra en Solúe que hablaba. |
| 27 | 26 | 1 | Ídolos, gentes y particulares, y saçrificios a los particulares de carne umana. |
| 41 | 40 | 1 | Ídolos de Gorbeia y su primero saçrificio. |
| 43 | 42 | 1 | Ídolos generales y sus saçrificios como a los particulares. |
| 45 | 44 | 1 | Ídolos de Anboto y fuente de milagros. |
| 106 | 43 | 2 | Istoria de España en 44 libros. |
| 111 | 48 | 2 | Iglesias confradistas, 12, que tienen boz y boto en la junta. |
| 85 | 22 | 2 | Infançones de Vizcaya. |
| 100 | 37 | 2 | Inperio y su partiçión en tres partes. |
| 99 | 36 | 2 | Iglesias de Roma. |
| 103 | 40 | 2 | Ingalaterra conbertida. |
| 109 | 46 | 2 | Inperio oççidental acabado. |
| 119 | 56 | 2 | Indias y su descubrimiento por Çristóbal Colón. |
| 121 | 58 | 2 | Ingleses conbertidos. |
| 123 | 60 | 2 | Iglesia balga a los malheçhores. |
| 125 | 62 | 2 | Iglesia balga a los malheçhores. |
| 126 | 63 | 2 | Iglesia mayor de Sevilla, su torre y edifiçios, y otras cosas, campanario y música y campanas. |
| 129 | 66 | 2 | Iglesia sea benerada y no se dançe ni cante en ella. |
| 142 | 5 | 3 | Íñiguez de Vizcaya. |
| [fol. 102vto.] | | | |
| 155 | 18 | 3 | Íñigo Esquerra 1 sacó a su padre don Munio Manso López de prisión de moros y después le mató milagrosamente. |
| 156 | 19 | 3 | Íñigo Esquerra 1 saçó a su padre don Munio Manso López de prisión de moros y después le mató milagrosamente en Meacaur de Morga. |

²² Recordamos que *y* con valor vocálico transcribimos como *i*

| | | | |
|--------------|----|---|---|
| 157 | 20 | 3 | Íñigo Esquerria 2. |
| 158 | 21 | 3 | Íñigo Esquerria 2. Don Sançho de Vizcaya. |
| 159 | 22 | 3 | Íñigo Esquerria 2, general de las guerras de Castilla. |
| 160 | 23 | 3 | Íñigo Esquerria 2 y su nonbre. |
| 170 | 33 | 3 | Infante don Juan, [Dominga] de Haro su mujer. |
| 172 | 35 | 3 | Infante don Juan. |
| 173 | 36 | 3 | Infançones y labradores de Vizcaya y su estado. |
| 181 | 44 | 3 | Inpresi3n y su arte primera. |
| 174 | 37 | 3 | Iburgüen depiende de el capitán Perispil. |
| 174 | 37 | 3 | Íñigo Esquerria 2 y sus vizcaínos. |
| 139 | 2 | 3 | Íñigo Esquerria 2 deste nonbre, 6 señor y 4 grande de Vizcaya. |
| 158 | 21 | 3 | Íñigo Esquerria 2 es el del capítulo preçedente. |
| 139 | 2 | 3 | Infantes, 7, de Lara muertos. |
| 159 | 22 | 3 | Infantes, 7, de Lara muertos. |
| 139 | 2 | 3 | Íñigo Esquerria 2, señor 6 de Vizcala y 4 grande della. |
| 139 | 2 | 3 | Y hazia Durango ascoetanos y los de Ascoeta de la cumbre y hazia Guernica de Iburgüen. |
| 5 | 4 | 1 | Iglesia de Obiedo y sus escripturas. |
| 16 | 15 | 1 | Indias, 4 parte del mundo y su descubrimiento 1492. |
| 38 | 37 | 1 | Iburgüen y Oca en lo de Mansilla. |
| 43 | 42 | 1 | Istoria de Pedro de Luxán, liçençiado. |
| 50 | 49 | 1 | Istoria de España y Vizcaya. |
| 54 | 53 | 1 | Iglesias e sus haziendas. |
| 75 | 12 | 2 | Ilarraça estirpe. |
| 76 | 13 | 2 | Istoria de Vizcaya e sus guerras, lengua, ábito y armas. |
| 80 | 17 | 2 | Ibar-Uri, anteiglesia y su fundaçión y milagro. |
| 82 | 19 | 2 | Íñigo Martínes de Apioça, capitán de las Algeziras, natural de Bermeo en Vizcaya. |
| 158 | 21 | 3 | Italia, poblaciones españolas. |
| 158 | 21 | 3 | Islas Balaeres de Mallorca y Menorca. |
| 159 | 22 | 3 | Iburgüen se defendió de Múxica y Unçqueta. |
| 159 | 22 | 3 | Iburgüen y sus dueños, parientes y preheminençias y raigamientos. |
| 79 | 16 | 2 | Iglesias primeras confradistas por veçindades y sus fiestas y regoçijos. |
| 78 | 15 | 2 | Ingalaterra conbertida. |
| 51 | 50 | 1 | Istoria de los señores de Vizcaya y de Ayala, e de [.....]. |
| [fol. 103r.] | | | |
| 50 | 49 | 1 | Salazar y Marroquines y de Butrón y Múxica y de Urquiçu y de Artega y de otros solares de Vizcaya y de las Encartaçiones. |
| 63 | 62 | 1 | Imágenes de Nuestra Señora apareçidas y su istoria. |

Z

[fol. 105r]

| | | | |
|-----|----|---|--|
| 147 | 10 | 2 | Zeno de Álaba. |
| 30 | 29 | 1 | Zefiro mágico. |
| 146 | 9 | 3 | Zetino de Nabarra contra Vizcaya. |
| 147 | 10 | 3 | Zeno de Álaba. |
| 149 | 12 | 3 | Zeno de Álaba se lebantó con Álaba y Nabarra contra Vizcaya. |
| 174 | 37 | 3 | Zeno grande de Álaba y Nabarra. |
| 73 | 10 | 2 | Zurbaran, lebantamiento. |

Cuaderno 2

Éste es uno de los muchos cuadernos desaparecidos. Entre los pocos temas atribuidos a este cuaderno hallamos los siguientes en el Abecedario II (*de los nombres, cosas y casos generales ...*):

- Asia, primera parte del mundo.
- Creación general de mundo.

Cuaderno 3²³

Sumario

| | |
|---|---------|
| - Restauración del mundo por Noé..... | 123 |
| - Torre de Babilonia..... | 123 |
| - Babilonia Mayor y Babilonia Menor, Egipto..... | 125 |
| - Confusión de lenguas en Babel..... | 126 |
| - Noé se emborrachó primero..... | 126 |
| - África, segunda parte del mundo. | |
| Provincias de Libia, Betulia, Mauritania, Sedar, Cartago, Brateana, Fenicia, Media, Ibernia, Numidia, Samaria, Tripolitana, Chipre..... | 128-131 |
| Islas Cícladas, Sicilia, Cerdeña y Córcega..... | 132 |
| - Europa, tercera parte del mundo | |
| Naciones de Alemania, Grecia, Italia, Francia y España..... | 132-133 |

²³ La parte que de este cuaderno se conserva la constituyen unos papeles sueltos que hemos encontrado encuadrados en el tomo L-50 del AFV junto con otros papeles, todos ellos bajo el título equivocado de “Cuaderno 47”. El primero de estos folios es el sexto en la encuadración citada.

El cuaderno se encuentra incompleto, y precisamente faltan los folios iniciales, uno o dos, en los que, como es habitual en el resto de los cuadernos, se hallaría el título del mismo. Para ubicar correctamente este cuaderno hemos recurrido al “A.B.C.dario de los nonbres, cosas y casos generales y particulares...” que la obra trae al inicio. Al hallar coincidentes estos temas con el contenido de estos papeles sin título, hemos podido ya sin dudas otorgarles este título de Cuaderno 3.

Consta de dos partes bien diferenciadas tanto por la temática como por las diferentes manos que intervienen en cada una de ellas.

La primera parte (123-126) viene escrita por la mano de Iburgüen y trata del diluvio general y la estirpe de Noé, ciñéndose al relato bíblico y las interpretaciones que de él se hicieron en la historiografía clásica.

La segunda parte está centrada en una descripción geográfico-histórica de Asia, África y Europa basada en datos recogidos de obras de autores clásicos, principalmente Isidoro y sus *Etimologías*. Cabe destacar el protagonismo que los autores dan a ciertas leyendas y curiosidades recogidas de aquí y allá en relación a los países y ciudades descritas. También destacamos desde nuestro interés particular una breve referencia a la lengua vascongada que viene en la página 144.

A juzgar por el estilo y los términos en que se expresa, el autor de ambas partes parece ser Cachopín hijo.

| | |
|--|---------|
| Regiones y provincias: Baja Sicia, Acivacava, Alania, Mencia, Sajonia, Mecia, Franconia, Lotingia, Austria, Suebia, Brabante, Holanda, Selanda, Fricia, Ibernia, Islanda..... | 133-135 |
| Reinos de Hungría, Polonia, Bohemia, Escocia, Inglaterra, Dinamarca..... | 136-139 |
| Imperio de Constantinopla, elección del Emperador..... | 139-140 |
| Reinos de Dalmacia, Croacia y Tracia..... | 140 |
| Regiones y provincias de Maguncia, Acaya, Ática, Boecia, Lacedemonia..... | 140-141 |
| Reino de Roma: fundación y gobierno; provincias de Nápoles, Lombardía, Venecia..... | 141-144 |
| Reino de Francia: Bretaña, Normandía, Egurana, Saboya, Picardía, Borgoña, Pitavia..... | 144-146 |

Texto

[fol.1r.]

leguas y más camino de abaxo a lo alto. Y después del dilubio general acá, ninguna persona umana ha subido a lo supremo de la montaña en donde está esta Arca de Noé, porque es imposible ninguna persona bibiente poder subir allá por causa de las grandes niebes y tenpestades que de contino en ella ay y grande fragura de la sierra y abitaçión de muy muchos fieros y crueles animales y serpientes ya dichas.

E ansí, desde el dilubio general acá nadie subió allá, salbo un sancto y bienabenturado monje llamado Esthéphano, que subió por graçia de Dios. El cual traxo un pedaço de madero de la dicha arca, y este madero está por reliquias benerado y puesto con grande goarda y custodia en una iglesia questá fundada al pie de la montaña. Aqueste monje abía grandemente deseo de poder subir en esta montaña e ber con sus ojos e tocar con sus manos esta arca, e ansí enpeçó a poner por obra. E abiendo en ella subido muy alto, fue muy cansado y adormesióse, y cuando despertó hallóse abaxo el pie de la sierra, de lo cual él se halló muy aflixido e inmérito de poder alcançar tanto bien como él deseaba. E ansí de nuevo se tornó con toda deboçión a poner en oraçión, rogando a Nuestro Señor Dios le dexase subir la montaña a cunplir su grande deseo. E ansí oyó una voz de un ángel que le dixo que subiese una bez e no más. E ansí lo hizo, que subió e traxo consigo aquella reliquia del pedaço de madera de la dicha arca.

A pie desta montaña está la çiudad [fol.1vto.] de Lentengue, la cual Noé destruyó. Y de la otra parte está la çiudad de Lovi, en la cual solía aber muy muchas y grandes y sontuosas iglesias, y bien lindas y solenes.

Armania hobo este nonbre de Armeno, hijo de Jasón, conde de Thesalia, el cual después de la muerte del padre la intituló deste nonbre. En estas montañas y tierras de Armenia, después de pasado el dilubio, se halla estubo Noé con su conpañía por tienpo de 24 años. Y de allí pasó y estubo en Phenicia de asiento por espaçio de 100 años, hasta y en tanto que sus gentes fueron multiplicados en número de más de 24.000 personas. E, para más brebedad deste creçimiento y multiplicaçión, permitió Dios con su bondad que las mugeres pariesen cada dos criaturas hordinariamente, como agora en nuestros tienpos paren una criatura, y las más dellas munchas vezes parían tres y cuatro e çinco e más criaturas, como agora aconteçe parir dos y más criaturas. Y además dello, los hombres y mugeres bibían muy sanos y con muy larga bida.

Iten, el santo patriarca Noé, como conbenía y hera nesçesario de poblar el mundo basío e ocupar su tierra bisible de gentes que la abitasen, ansí partió e dibidió todo el mundo en tres partes. E siendo él dueño y señor de todo ello, de su propia boluntad lo dió y entregó por herençia e legítimas partes a sus tres hijos, Cam, Sem y Japhet, a cada uno su parte, como adelante en su lugar en el siguiente capítulo se declarará.

Iten, el sancto Noé con sus gentes bino al canpo de Senaar, dicho también el canpo de Sicmar, que es un canpo muy grande y espaçioso y llano y hermosí[sima] [fol.2r.] tierra questá en el grande desierto de Arabia Alto, como pasan el reino de Caldea. Aquí por horden y mandado de Nenbroth, el gigante y rey que fue el primero tirano del mundo, començaron todos a hazer y edeficar una torre muy soberbia que fue llamada la grande torre de Babilonia a distinción de la otra torre de Babilonia la Menor, que es en la

provincia de Egipto, donde comunmente está el gran Soldán de Babilonia. Al cual Egipto ellos lo llaman en su lengua arábiga Cavolat y Selom, y en otra lengua y lenguajes comarcanos lo llaman Meressus. La cual torre de Babilonia Menor está fixa después de entrado en Egipto y pasada la grande villa Quabeher, que está en fin del reino Alexe. Iten, allí çerca está esta torre de Babilonia Menor, en la cual ay una iglesia de Nuestra Señora la Virgen Santa María donde la misma Virgen estuvo en siete años por miedo del rey Herodes. Allí, en esta sancta y debocata iglesia yaze el cuerpo de santa Bárbara, y aquí también estuvo Joseph después que fue bendido por sus hermanos.

Iten, aquí ansibien hizo Nabucodonosor el rey e gran tirano entrar en el horno ardiendo de fuego a Anamas, Azarías, Ismael, a los cuales el mismo rey los llamaba *Misac Sidrac Abdenago*, que quiere dezir “Dios glorioso sobre todos los reyes”. Y aquesta fue por milagro, ca el mismo rey Nabuco bió ocularmente el Hijo de Dios ir e andar en medio de los tres moços dentro del fuego ardiente en el fuego. Y como está referido, allí reside y está de hordinario el Soldán, [fol.2vto.] comunmente en un hermoso castillo que fue rehedeficado por el mismo Nabucodonosor ençima de una roca. Y este castillo es después de la dicha Babilonia Menor, çerca del Cairo. Anbas a dos Babilonias, Mayor e Menor, son muy grandes çiudades, pero esta del Cairo es tanto mayor que se scribiese en el 20 capítulo del *Libro de la Bida y Hechos de los Gloriosos Reyes Magos*, que siete mayor tanto que París de Françia.

Iten, como queda enpeçado a declarar, que, por horden de Nenbroth, Noé e sus canpañas e otros hizieron la grande torre de Babilonia de Arabia, la cual hizieron y hobraron muy soberbia, grande, alta y fuerte, ancha y muy honda de çimientos para más su fortaleza. Y esta Babilonia fue cabeça de toda la región de Caldea, por la cual pasan los dos furiosos y famosos ríos llamados Tigre y Eúfrates. En aquellos tienpos esta hera tierra muy fértil, abundosa en todos géneros de frutas e biñas e aromáticos árboles. E abía en ella gran dibersidad y munchedunbre de piedras presiosas, y es muy rica de todos metales. Ay en ella maravillosos caballos e gran munchedunbre de mulas e asnos. Son en ella grandes desiertos, en que ay animales muy mostruosos y de maravillosas y espantables façiones. La prinçipal çiudad que en ella abía fue llamada Bábilon, que interpretado e quiere dezir “confusión”, porque allí fueron partidas las lenguas de los que hedificaron la dicha torre que Nenbroth mandó hazer, como pareçe por el XI capítulo del Génesi, como queda dicho y adelante se dirá. De la [fol.3r.] grandeza de la cual torre escribe Hierónimo sobre Ésjas en el XI capítulo, y otros munchos autores lo afirman, que Bábilon fue la mayor çiudad entre los caldeos. Los muros de la cual dizen que tenían diez e seis mil pasos en cuadra, e 54 codos en alto; e la torre abía tres mil pasos en alto e dos leguas en torno. La materia della hera de ladrillos cozidos y de betún indissoluble, en tal manera que ni el agua los podía dañar ni el fuego quemar. También otros dizen que sus muros tenían ya en alto 64 estados e X leguas grandes de çimiento alrededor, e su muro tiene 25 leguas y más de çircuito e de redondez, e que sus muros tenían 200 codos e más en alto, e 50 codos en ancho, que anbas a dos cuentas por medida çierta salen casi a una.

Iten, el dicho río Eufrates, que solía correr y pasar por medio de la çiudad de Babilon, Çiro, rey de los persianos, lo cortó y agotó después, y destruyó y asoló la çiudad con la misma torre, porque partió aqueste río en sus aguas en 370 partes de ríos y arroyos grandes y corrientes, a causa que este rey Çiro de Persia abía jurado que traería este río e sus aguas furiosas en tal estado que una muger lo pasase sin se descalçar. Y esto hizo porque él abía perdido en aquel río muy munchos caballeros pasando por él a caballo.

Iten, porque en esta grande torre fueron dibididas todas las lenguas, así en hebraico es llamada Babel y en griego Bábilom, del cual bocablo toda la probinçia es llamada Babilonia, la cual con otras munchas probinçias señoreó el rey Nabucodonosor, el cual sojuzgó a Judea e puso en cautividad el pueblo [fol.3vto.] de Israel. Por lo cual, en tiempo de su nieto Baltasar, por Tiro o Çiro y Darío, reyes de Persia y de Media, poco menos toda esta región fue destruida y jamás fue reparada, aunque de sus reliquias y bestigios algunas çiudades fueron edeficadas y rehedeficadas. Y el lugar donde primero fue Babilom es desierto e inhabitable, donde ninguna otra cosa mora salbo mostruosas e fieras bestias y enpeçibles y dañosas serpientes. De manera que de la Babilonia Menor, donde, como está dicho, está de asiento el Soldám, y en derecho la bía de lebante contra setemptrión, es esta otra gran Babilonia assolada e inhabitable, que ay bien más de 40 jornadas de la una a la otra. Y esta gran Babilonia no está en poder del Soldám, antes está en la señoría del muy alto Enperador de los moros, llamado el Gran Cam, ques el mayor señor de todas las partidas del mundo de la parte de acá y también es señor de la isla de Catai y de otras munchas islas y de gran partida de Judea, y éste comarca con el Preste Juan de las Indias, que tiene tan grandísima tierra que llega hasta sus confines. Aqueste es mayor y más poderoso señor, sin comparación, que el gran Soldám de Babilonia.

Iten, como está declarado, después que fue assolada, la gran torre de Babilonia con su çiudad acá á estado y está inhabitable e desierta, y á muy grandísimo tiempo que ninguno osa pasar por aquella [fol.4r.] tierra hazia donde está la torre, porque son montañas muy desiertas y ay en ellas muy munchas sierpes y dragones y otras sabandijas e bestias fieras y ponsoñosas, que tienen çercada aquella tierra con la çiudad y torre que solían ser. Y su primero nonbre nunca se les perdió, porque oy día los moradores comarcanos llámanla y nónbranla Torre de Babilonia, porque munchas generaciones y pueblos fueron en ella ordenados, y munchas misiones grandes y buenas, porque tenía alderredor muy grande tierra y señorío. Y el ya dicho Nenbroth, con su grande soberbia de tan gran poderío y señorío que tenía, hizo hazer una imagen a la forma y semejança de su padre, y mandó a todos sus súditos que aquella honrase y benerasen como azían a su padre, de donde proçedieron de allí adelante las demás idolatrías e ídolos.

Iten, esta Babilonia la Mayor es la ansí assolada e inhabitada, y la otra Babilonia Menor es la que rehedeficó, como queda dicho, Nabucodonosor, la cual oy día abita el Soldám y donde sienpre ha tenido e tiene su asiento magnífico e silla. Y es de notar que esta Babilonia Menor es Al Cairo, y çerca de Alexandría, que son dos çiudades muy grandes en demasía y está la una çerca de la otra. Esta Babilonia Menor está çerca de la mar, en otra manera llamada Nilo, que dizen que viene, naçe y deçiende del Paraízo Terrenal. Esta Egipto e su región primero fue llamada Creta. Tomó este nonbre de Egipto de un hermano de Damelo, llamado Egibio, que después en esta región reinó. La cual tiene al oriente a Siria, junta con el mar Bermejo, al poniente a Libia, al setentrión el mar Grande, al meridión Ethiopía.

Esta es región [fol.4vto.] muy menguada de llubias, y este río Nilo que por ella pasa solamente la riega, de tal manera que en çiertos tienpos de año sale de madre y riega las tierras en esta manera, a saber es: en todos los años cuando el sol está en el signo de Cánçer comiença a creçer este río, y cuando está en el signo de Cançer y Leo creçe en tal manera que se á bisto subir sobre toda aquella tierra 18 codos en alto, y entonçes haze grande daño en los árboles y frutos que estan sobre la tierra, porque los abitadores y gentes della no pueden labrar por la grande umedad que causan estas creçientes. Y por esto ay grande carestía en aquella región, y esto es por careçer de buen ingenio para

poder remediar tan grande y hordinario dano. Y como el sol está en el sigio Virgo, entonçes comiença a menguar el agua poco a poco, y como el sol está en el signo Libra se torna en su lugar. Aqueste río, ansibien, pasa por medio de los desiertos de Judea y después corre gran partida de tierra y sale ensima de una montaña llamada Aloch, que está entre Judea y Ethiopia. Y después çerca a Ethiopia y a Morentenie, y biene todo al largo por la tierra de Egitto hasta la çiudad de Alexandria, ques fin de toda la probinçia de Exito. Allí entra en el mar. Alderredor deste río ay muy munchas çigüeñas, que los moros las llaman *ibes*.

Esta es región y tierra muy hermosa e abundosa de todas las cosas a la vida neçesarias. Es muy poblada de muy grandes, abundosas y famosas çiudades, [fol.5r.] billas y lugares. Ay en ella munchas particulares probinçias, según dize Esidoro en el quinzeno libro. En esta región se cría el pelicano çerca del Nilo, el cual, cuando cría sus hijos e mucho lo enojan, piando mátalos, e, desde que los be muertos, échase sobre ellos y está en tres días haziendo llanto, e así los rebibe, e hiérese con el pico en el pecho, e con su propia sangre los cría.

Otrosí, dize que son dos Egitos, Mayor e Menor. El Mayor es desde oriente a la larga; se estiende hasta Arabia al meridian, al mar al poniente. El Egitto Inferior se comiença al oriente, en el mar Bermejo se termina. Contiene en sí 24 naçiones. Ay en ella muchos desiertos, en los cuales se hallan munchas cosas mostruosas, fieras y benenosas. Allí son los leones pardos, tigres, sátiros, basiliscos e aspides, e otras munchas horribles serpientes e bestias, fieras y animales. En el fin de Egitto, çerca de Ethiopia, ay una fuente muy grande, la cual se crehe ser cabeça deste río Nilo. Allí naçe un fiero animal llamado *camotestis*, de pequeño cuerpo e miembros, que tiene la cabeça grande e sienpre la trahe junta con el suelo, la naturaleza del cual es que cualquiera persona que derechamente lo biere, sin ningún remedio muere luego, según dize Plinio en el cuarto libro suyo.

Iten, como está referido, yéndo|se [fol.5vto.] hedificando la grande torre de Babilonia de Arabia con disignio o intençión de hazella tan fuerte y realçarla en tanto grado que subiese de tal manera que, aunque biniesen otra bes otras agoas como las del dilubio general pasado, los moradores de ella pudiesen escapar con las vidas y no pereçiesen, como abían hecho los del tienpo pasado, porque la tagnada intençión deste tirado Menbroth no llebase efecto ni pasase más adelante, como no hera justo, fue la boluntad dibina, a quien no se le debe ni puede en manera alguna asconder ni con secreto, que entre estos edificadores ubo tal y tanta discordia en tal forma y manera, que los unos a los otros en su lengua y habla no se entendían, por lo cual çessó el edefiçio sin pasar más adelante. E para entonçes en esta torre ya abía entre los edeficadores todos 72 familias e bibiendas, que cada una por sí e sobre sí tenía su habla e lenguaje diverso y diferente el uno de los otros, e así no se entendían los unos a los otros, salbo los de cada familia e lenguaje que abían aprendido por graçia de Dios, de donde, como dize la Sagrada Scriptura, salieron e proçedieron los 72 lenguajes. E así, de cada familia e lenguaje ubo electo un caudillo y capitán, los cuales 72 caudillos y capitanes, cada uno dellos con las compañías [fol.6r.] y gentes de su lengua, familia y bando, se didieron y apartaron los unos de los otros e fueron cada banda por su lugar y parte a ocupar e poblar las regiones, probinçias e tierras del mundo, que estaba desierto y despoblado.

Iten, Túbal o Júbal, nieto del dicho Noé, según adelante se dirá, como un caudillo y capitán de los nonbrados 72 lenguajes, se apartó bien así con su cuadrilla y gentes,

familia, lengua e bando a la misma población, según lo refieren los autores dichos y el Thostado, Juan de Biterbo, Beroso Caldeo y el Thostado sobre Eusebio y el mesmo Eusebio (primero libro *De Preparazione Ebangelica*) y la Santa Scriptura, Josepho (primero libro de *Las Antigüedades*) y el mesmo Josepho (40 capítulos de lo mismo), Esidoro (9 libro de *Las Ethimologías*), Homero y nuestros coronistas y autores españoles y otros autores griegos, latinos e sabios antiguos, cada uno por su parte tocan y declaran las cosas arriba dichas.

No quiero pasar en silencio lo que le sucedió al buen patriarca Noé después que desenbarcó en la sierra de Armenia, pasado el dilubio general que diximos. Y fue que en un día andando por una harboleda halló a caso una parra donde abía ubas, las cuales tomó y comió dellas. Y también sacó de las ubas mosto y lo bebió, y fue en tanta demasía, que por ello se bino a enbeodar y quedó fuera de su entendimiento natural. Y estando an[sí, [fol.6vto.] bebido y echado, durmiendo, descubrió sus bergüenças y lugares secretos. Y hallándole an[sí, su hijo Cam escarnióle y hizo burla dél y, no contento con ello, lo dixo y publicó a los otros sus dos hermanos, Sem y Japhet, los cuales tomaron luego un manto y, bolbiendo las cabeças de lado por no ber las bergüenças descubiertas de su padre, cubriéronlo con el manto como buenos hijos. Y cuando Noé, pasado su bino, despertó y se halló tapado, preguntó la causa dello y sobre toda la manera de cuanto abía pasado. Agradeçió a Sem y a Japhet lo que abían hecho, y a Cam, porque abía escarneçido y hecho burla dél, lo maldixo diziéndole:

- Sierbo seas de los sierbos de tus hermanos,

del cual deçienden los moros, después desta partiçión del mundo que, como queda dicho, hizo Nohé entre los dichos su tres hijos.

Ansimesmo, Noé obo otro cuarto hijo llamado Iónico, al cual mandó que poblase con su hermano mayor Sem, y an[sí pobló en Asia aquella parte que llaman Hedón. Y de la generaçión deste Sem fue el gigante Menbrot. Este Menbrot dexó un hijo que llamaron Belo, que también reinó en Babilonia, como su padre, teniendo so su señorío a muchos del linaje de Cam, que tomaron por caudillo a su padre Menbrot.

Este rey Belo fue casado con Semíramis, su propia hermana, en la cual obo un hijo llamado Nino, y éste, muerto su padre Belo, por amores se casó con su madre Semíramis. Este rey Nino conquistó y sujetó a toda Siria, donde hedeficó la grande çiudad de Nínibe, llamándola de su propio, el cual fue el primero que después del dilubio hizo ídolo. Y lo formó del estatua de su padre Belo, y mandó que lo adorasen y reberençiasen como cuando hera bibo, aunque dize Salomón que lo hizo por su hijo, y no por el padre. Y a este hídolo llamaron Belo, del nonbre por quien lo puso. De aqueste rey Nino deçendió Saturno, rey de Creta, que hes agora Candia. [fol.7r.] No declaran las istorias si fue hijo o nieto o bisnieto.

Y con tanto, pues en el capítulo pasado abemos ablado de la región de Açia y primera parte de las tres del mundo, será también agora justo que pasemos la pluma a que [sigamos] escribiendo lo más brebe y copioso que sea posible lo tocante a la región de África, segunda parte de las tres del mundo. En que se entenderá que esta región de África comienza desde los fines de Egipto y se estiende por el mediodía hasta el monte Atlante y al setentrion se ençierra en el mar Maditerráneo y en el mar de Calez se feneçe, donde estan comprensas muchas regiones y provinçias que adelante iremos numerando.

Ésta en su cantidad y tamaño es mucho más rica y abundossa que no la dicha región de Asia, ni que la región de Europa, de quien adelante ablaremos. En efecto, esta África es riquíssima de horo y plata y perlas preçiosas y piedras dibersas preçiosíssimas, y de metales y de árboles y frutales nesarios a la bida umana, y muchedunbre de caballos y dromedarios y elefantes y asnos silbestres y elefantes y camellos y abestruçes y otras abes innotas a nosotros. Y se crían maravillosas espeçies de hombres y bestias diferentes. Ay muy grandes y muchos deçiertos, que produçen mostruosos onbres y fieros animales y leones, tigres, dragones y serpientes benenosas, según Isidoro en el noveno de *Las Elimologías*.

En efecto, en esta región de África contienen las provinçias que iremos nonbrando una a una, que son quinze, a saber es: Libia, Betulia, Mauritania, Çedar, Cartago, Brateana, Feniçia, Media, Numidia, Samaria, Tripolitana, Chipre, que también la nonbran Çipre, Çiçilia, Çerdeña, Córçega.

La dicha provinçia de Libia es la primera región de África, tierra muy grande. [fol.7vto.] Obo este apellido nonbrándose Libia de una dueña, nieta de Júpiter, así llamada, que la señoreó con las demás provinçias susodichas de África. Tiene esta provinçia de Libia a oriente a Egipto y al oçidente las Sirtes Mayores y al setentrion el mar Líbico y al mediodía Astropia con otras muchas barias naçiones de bárbaros, donde ay muchos y grandes deçiertos hinabitables a causa de la infinidad de bestias fieras y çerpientes diversas, muy benenosas, que allí se crían según Isidoro en el quizenno de *Las Etimologías*. Es muy rica tierra de binos y azeite y aromáticos árboles, y muy abundosa de palmas y palmitos y dátiles, con muchedunbre de oro y piedras preçiosas.

Ansimismo, la dicha provinçia de Betulia, llamada también Getulia, es muy grande tierra, abitada de las gentes proçedentes de los godos, según Isidoro en el noveno de *Las Etimologías*, de quienes tomó este nonbre. Estas gentes son muy guerreros y animosos, y, como tales, con grande flocta pasaron hasta las partes de Libia, y a fuerças de armas conquistaron toda la provinçia y, después de ganada, la an poseído asolutamente asta los presentes días. A cuya causa, los griegos tienen entendido que los moros de parte de aquellas gentes les son parientes troncales. Allí, çerca destos moradores, abitan otras gentes que se dicen caulones o, según otros los [fol.8r.] nonbran, baulones, los cuales poseen el término que ay dende el mediodía asta el mar océano espérico²⁴, que ban discurriendo e bagando por los deçiertos. Estos tomaron el nonbre de una isla llamada Balón o, como otros la nonbran, Galón, que está çerca de Etiopía, donde no ay ninguna serpiente, según Isidoro en el capítulo çitado.

También, la dicha provinçia de Mauritania tiene este nonbre del color de sus naturales abitadores, a causa ser negros, y los griegos a lo negro llaman *mauro*, así

²⁴ Esférico.

como de la blancura de los pueblos es llamada Galia. Ansí, tiene esta Mauritania al oriente a Nicomedia y a setentríon el gran mar y al poniente el río Mayua y al mediodía el monte Autro, que parte la tierra fértil de las arenas muertas al océano. Ay también otra segunda Mauritania llamada Criçitaçia, respeto de que en ella está una gran çiudad que se dize Criçia. Ésta es la última parte de la región de África, que comiença de los grandes montes y tiene al oriente el río Malba y al setentríon el mar Gaditano y al poniente el mar océano Atlántico y al mediodía las gentes llamadas glancazas. Ésta es tierra muy grande, donde ay muy fieros animales, como son dragones y escorpiones y elefantes y leones y monos y otros muchos y diferentes linages de animales y bestias fieras, según [fol.8vto.] Isidoro en el quinqueno de *Las Etimologías*, a quien sigue Plinio en el quinto libro suyo diziendo que en Mauritania ay innumerables gentes que moran çerca del monte Atlante, a la parte océana, donde ay muchos y grandes montes y tierras tan fértiles, donde se crían todos los linages de frutas nesesarios a la vida umana, que naçen de suyo, sin ser plantadas ni sembradas. Esta tierra es muy alta, donde se crían árboles muy grandes y altos y hermosos, en quienes creçe muchedunbre de lanas con que azen maravillosos bestidos, mantas y adornos.

Iten, la provinçia de Sedar es muy grande, donde se comprenden muchas y grandes tierras que abitan los ismalitas. Tomó este nonbre por Cedar, primogénito de Ismael, hijo de Abraan y de Agar, egiçiana sierba suya. Estas gentes no tienen ni procuran azer ningunas cassas donde bibir, mas de tan solamente andan por los canpos, donde hazen tiendas y choças, donde cuando quieren se recogen. Son grandes caçadores y biben dello y de rapina, de quienes dize Metodio que dos bezes ayuntados saldrán de los deçiertos y tormentas en el mundo por siete edomadas de años. Y hera llamado su camino Vía de Angustia, porque la çiudades y reinos subverterán y en los lugares sagrados los [fol.9r.] saçerdores matarán y allí con las mugeres dormirán y con los sagrados basos beberán y a las sepulturas de los sanctos sus bestias atarán, lo que el dios permitirá por las culpas y grandes pecados de los cristianos.

Otrosí, la provinçia de Cartago es nonbre de çiudad. Son dos Cartagos, Mayor y Menor, y la Menor es en España, a quien se dize Cartagena, y la Mayor es en África, a quien se dize agora Túnes y otros escriptores dizen que es Marruecos. Y anbas a dos Cartagos edeficó la reina Eliça Dido estando viuda de Sequeo, su marido, que fue y bino uyendo de su hermano Pimaleón, que la quiso robar o matar. Y en lengua feniça fue llamada esta Cartago, Carcada, y en nuestra lengua castellana la dezimos Cartago, y del nonbre desta çiudad de Cartago tomó el mismo apelido toda la provinçia y cada una de las dos. Por manera que esta Cartago la Mayor fue çiudad, fue muy notable y no menor en fama que Roma. Esta ispunable y noblísima çiudad de Cartago la asoló Sçipiön Africano el Menor, como lo refiere Tito Libio en el océano(sic) libro de la *Segunda Década*, el cual la combatió por todas partes sin çesar en sus continos días y noches, y ansí se le entregó. Y después de entrada, él fundamentalmente del todo la destruyó después de seteçientos años de su fundaçión. Aquí se acabó el terçero Bello Púnico, el cual [fol.9vto.] fue çinquenta años después del segundo, que hizo Sçipiön Africano el Mayor, tío deste.

Ansibien, la provinçia de Brateana es muy grande y muy rica de pan y bino y azeite, y la tierra es tan fértil, que de una mençura de trigo que çienbran se cogen çiento y más, según Isidoro en el quinqueno de *Las Etimologías*. Tomó el nonbre de Brateana de dos muy nobles çiudades que en ella son: la una se dize Andrómato y la otra Pisanco.

Aquella tierra es muy llana y en algunas partes ay muchas y grandes montañas donde se crían infinidad de bestias y salbages, según el mismo auctor en el capítulo çitado.

Esso mesmo, la provinçia de Feniçia tomó este nonbre del señor que primero la sojuzgó. Allí es la çiudad de Diro, contra quien abló Esaias, según el dicho autor en el capítulo alegado. Esta provinçia de Feniçia tiene al oriente a Arabia y al mediodía el mar Bermejo y al oçidente el mar Mediterráneo y al setentrion el monte Líbano. Es muy fértil de muchos árboles y fructas dibersas y de leche y miel y aceite. Tiene grandes ríos y muchas fuentes y montañas abundosas de todos metales, según el autor çitado en el noveno de sus *Etimologías*.

Iten, la provinçia de Media tomó este apellido del nonbre de Nudo, que primero en ella reinó. Tiene al poniente los reyes de Partia y al setentrion a Armenia y al oriente es çerca de los [fol.10r.] Montes Caspios y tiene al mediodía a Perçia. Es tierra muy grande y muy fértil y llena de ríos y fuentes, y tiene muchas y grandes çiudades y villas, y señorea muchos pueblos y bezindades, y antiguamente sus reyes vençieron y sojuzgaron el inperio de los caldeos y de la gran Babilonia. Los abitadores de aquella provinçia, juntamente con los perçianos, con muy grande flocta en África passaron y con los líbicos se mesclaron, y corronpieron la lengua y mauros los llamaron, según Isidoro en el noveno de sus *Etimologías*. También ay otra Media, que es isla.

Ibernia es ansí llamada porque está çituada en medio de un puntal muy cunbrado. Ésta es tierra muy fértil y rica de panes y carnes y frutas y ríos y fuentes y villas y castillos muy grandes. Llámase Cámara de Ibernia.

Otrosí, la probinçia de Numidia es muy grande y vezina de la de Cartago. Al oriente las Çiertes Menores y al setentrion a Çerdeña y al poniente a Mauritania y al mediodía a Etiopía. Es muy fértil, en munchas partes della y en sus montañas se crían caballos y asnos salbages y munchedunbre de otros silbestres, y en sus fines se crían abundançia de serpientes fieras y benenosas. [fol.10vto.] Tiene también innumerable cantidad de maravillosos mármoles de dibersas colores, que por eselençia se llaman mármoles de Numidia.

Ansimesmo, la probinçia de Samaria tomó este apellido del nonbre de la muy grande y más prinçipal çiudad que en ella ay, la cual en tiempo antiguo fue muy preçiada en Israel. Está asentada entre Judea y Galilea. Desta çiudad de Samaria es benida la naçion samaritana, según Isidoro en el quinçeno de sus *Etimologías*. Aquella es tierra muy fértil y llena de aromáticos árboles, y muy rica de todos metales y perlas y piedras preçiosas de dibersos modos y creçidos preçios, de la cual provinçia la reina Saba, entre las grandes provinçias que señoreó, fue señora de toda África, según el mismo autor en el quinçeno libro de sus *Etimologías*.

Esso mismo, la probinçia de Tripolitana es una en Feniçia, y tomó aquel nonbre de la çiudad de Tripol, que es muy inçine, famosísima, que por su grandeça y fortaleça es defençion de toda aquella región. Ay otra Tripolitana en África, entre Pentapolin y Bucançia, y tomó aquel nonbre de tres muy grandes çiudades en ella plantadas, la una se dize Osea y la otra Sabina y la otra Lete, y otros la dizen Lepie. Esta tierra tiene al oriente los Çirtes Mayores y Tragotas, y a setentrion el mar Adriático, y al [fol.11r.] poniente Biçanço, al mediodía las Atulas y los Garamantes fasta el Maroccano e trópico, según el mismo autor en su libro çitado.

También, la provincia de Chipre tomó aquel nombre de una ciudad que en ella ay, que así se llama, que en tiempo antiguo fue famosísima, en donde el primer cobre fue allado. Es abundante de muchas y nobles ciudades, villas y lugares populosos y ricos, de las cuales la más principal es Nicosia. Esta provincia es de todas partes cercada de mar. Es muy fértil y rica de panes y binos y fructas, fuentes y ríos. Y a la parte de oriente, según Oroçio en el primero libro, es senida²⁵ del mar Ilírico, e al occidente del mar Fanfílico, y al setentrion del mar de Siçilia, y al mediodía del piélagos de Feniçia. Tiene çiento y treinta y çinco mill pasos en largo, y çiento y veinte mill en ancho, según el mismo autor en su libro çitado. Y, como quiera que Chipre sea en la parte de África, se cuenta so la naçion de Greçia por la lengua y abitadores della.

Otrosí, las islas Síclades son çinquenta y cuatro, de las cuales la primera al oriente, según Pº e Cándido en su *Cosmografía*, se llama Rodas, y según Oroçio es Cado, en el Esponto, entre el mar Ageo y el Maleo. Estan cercadas del piélagos Pemides de el setentrion al mediodía, [fol.11vto.] como dize Isidoro en su quinqueno de las *Etimologías*.

Es allí también otra isla llamada de Çiçilia, que es muy grande y abundantísima de pan y bino y de todo lo demás nessesario a la vida umana. En ella ay también abundancia de coral blanco, oro y plata, y buenos cavallos, mulas y asnos, y es poblada de muchas y grandes ciudades y villas y muy fuertes castillos. Tiene tres arçobispados, que son Palermo y Montuo y Meçina. También tiene más siete obispados, que son: Çaragoça, Cantania, Gargente, Xaca, Triapano, Castropane, Safaluopatri. Es isla muy cercana a Italia y açentada en el mar africano. Su tierra es llena de asufre, donde ay diberssas montañas ençendidas que boctan fuego ardiente de noche y de día sin secar. Es allí Sila y Caupdis, donde muchos navíos se pierden. Antiguamente se llamó esta isla Trinacria, respecto de tres muy cumbrosas çierras que ay en ella, y después se dixo Sicania por causa de Çícano, que en ella reinó primero. Y después se llamó Çiçilia por Çículo, hermano de Ítalo, rey de Italia, según el çitado Isidoro en su quinqueno de las *Etimologías*, a quien sigue Plinio en el 4 libro suyo.

Ansimismo, dize Salustio que Çiçilia fue junto con Italia, y la fuerza de la mar la dibidió como al presente se bee, la cual se cuenta en la parte de África por estar çituada en el mar africano, como apuntamos arriba, y tiénese por naçion romana a causa de la lengua y abitadores della. También ay otra Siçilia allende, que se llama Elreame, que es muy grande y tiene cuatro provincias principales, que son Nápoles [fol.12r.] y Calabria y Abiuso y Çulla, y deve saver que en la de Napol ay principales ciudades. Y tomó la provincia el nombre de la gran ciudad de Napol, que es la más principal que en ella ay, y las demás se llaman Caeta y Salerno y Capua y Abeica, Benabente, Rosano. Y ansimismo, en la provincia de Calabria ay también ciudades notables, que se dize San Marco y Cosensa y Cotron y Griagi y Rejofefa y Cassella y Martescafato. Y también en Trabuco son las mayores ciudades Sermona y el Águila y Ciudad Rol y Lucano y Yena y Enpula y Leche y Arriano y Porlecta y Brindiz y Lobenac y Sençenir y Noçera y Monopole y Mançedonia y Beutia y Ortonamar y Tanranto y Otranto, con otras muy muchas ciudades, villas, lugares y castillos. Y en las dichas son arçobispados Napol y Rosano, y en todas las otras son obispados, cuya tierra es muy rica y fértil de pan y bino y de las demás cosas nesarrias a la vida umana. Críanse allí infinidad de toda manera de caça y maravillosos cavallos y mulas.

²⁵ Ceñida

Iten, la isla de Cerdena es en mar Mediterráneo, bezina a la isla de Çiçilia. Tomó el nonbre de Cerdena de un gran príncipe llamado Sardo, que la tuvo y ocupó primero abiendo benido de Libia; la conquistó y llamó de su nonbre, como hera costunbre en aquel caduco tienpo. La cual, así al oriente como al oçidente sirve, y estiéndese al mediodía y al setentríon, y por esso, de todos los nabegantes de Greçia hera llamada puerto. Ésta tiene de largo dozientos [fol.12vto.] y treinta mill pasos, y en ancho doçientos y ochenta mill, según Pº Cándido en su *Cosmografía*. Es tierra donde jamás se crió serpiente ni otro ningún animal ni savandija benenosa, salbo apia, que es tal que quien lo come muere riendo, donde ay muchas fuentes calientes, que sanan dibersas enfermedades. Y es marabilla que, si algún ladrón con su agua laba los ojos, los çiega totalmente, y si es sin culpa, le aclara la bista redobladamente, según Isidoro en su quinceno de las *Etimologías*.

Ansimesmo, la isla de Córcega es llena de muchas montañas, la cual tiene al oriente el mar Mediterráneo y el puerto de Roma, y al mediodía a la isla dicha de Cerdena, y al poniente a las islas Baleares, y al setentríon a Liguria. Ésta tiene de longura çiento sesenta mill pasos y de anchura sesenta mill, según Pº Cándido en su *Cosmografía*. Los avitadores della son gente muy inquietas y malinas y biciosos en toda rapina.

Y con lo dicho, que me parece basta por agora, dexaremos de tratar más deste región de África, segunda parte del mundo, y, pues abemos contado en éste y en el capítulo antesedente pasado lo tocante a las dos regiones de Açia y de África, primera y segunda parte del mundo, será bien pasemos la pluma a escriuir lo que bastare de nuestra región de Europa, tercera y última parte del mundo, començando en la manera que se sigue:

Conbiene a saber, esta región de Europa comiença dende los montes Ríficos y Meotidos, que son al oriente, deçendientes al poniente [fol.13r.] por las riberas setentrionales del mar oséano, hasta la Galia Bélgica y el río Rin, a quien otros lo nonbran río Reno, que es al océano, y dende al río Danubio, a quien se dize también el río Istro, que es al mediodía, según Oroçio en su cuatro libro e Isidoro en el quinceno de las *Etimologías*, deziendo que Europa comiença desde el río llamado Danais, decendiendo al poniente por el setentrional océano hasta el fin de España, cuya parte oriental y meridional, començando desde el Ponto al mayor mar se conjunta, y en la isla de Gades, que Calez comúnmente nonbramos, se feneçe.

En esta región de Europa ay muchos reinos, provinçias y naçiones, de las cuales solamente se tratará de aquellas de quien menos notiçia tenemos, donde muchas y diferentes cossas marabilosas se allan, de que Joan Teotónico en su *General Istoria*, llamada *Theotónica*, haze sinco partes, como son: Germania, que también Allemana se dize, y Greçia e Italia y França y España. Por manera que so la naçión germánica se cuentan los reinos de Ungría y de Polonia y de Bohemia y de Escoçia y de Inglaterra y de Daçia y de Sueçia y de Noruega. Ansimismo, las provinçias son estas: Siçilia, Alania, Maçia, Saxonia, Miçina, Franconia, Lotoungia, Austria, Suebia, Brabante, Celandia, Holanda, Friçia, Ibernia e Islandia.

Esta dicha Germania fue ansí nonbrada, Agerminando, que en latín quiere dezir “multiplicando”, porque es tierra que multiplica mucho. Es dicha [fol.13vto.] Alemania a causa de un río que por ella corre, que se dize Alemano, según Isidoro en su quinceno de

las *Etimologías*, la cual es muy grandísima región, donde ay gran dibersidad de provinçias y naciones. Es muy riquísima de todos metales, y en especial de fino lactón. Ay en ella el mejor asul del mundo. Tiene muchas y grandes montañas, que tienen multitud y dibersidad de bestias salbajes, y en algunas partes della es la tierra muy fría, de suerte que todos los años se yelan los ríos y dura el yelo en cuatro y más meses, y por ençima del yelo pasan chirriones y bestias cargadas y gente, tan seguramente como por tierra. Y por ser estéril de bino, en su lugar beben çerbeça, que hazen de cebada y de senteno y de abena; y la mejor y de más preçio azen de trigo. Tambièn beven otro berbage que llaman *medón*, que azen de miel.

Ansimismo, so la naçión de Greçia ay los reinos de Croaçia y de Dalmaçia y de Traçia y de Constantinopla y de Chipre, y las provinçias que allí ay son Magneçia, Acaya, Ática, Bolçia, Lasedemonia, Greçia. Y ésta tomó este nonbre de un rey llamado Greco, que primero la poseyó. Ay en ella muchas provinçias de las susodichas. Es tierra muy fértil y noble, sus naturales antiguamente fueron muy esforçados y balientes guerreros a pie y a caballo, y muy dados a la çiençias.

Y tambièn, so la naçión de Italia ay los reinos de Roma y de Napol y de Toscana y de Lonbardía. Tambièn ay gran dibersidad de provinçias. Esta región de Italia [fol.14r.] es muy grande, rica y noble, la cual antiguamente ganaron los griegos, a cuya causa se nonbró la Gran Greçia, y después se dixo Italia del nonbre del rey Ítalo de los sículos que la señoreó. Tiene muchos y buenos puertos de mar; es tierra muy hermosa y poblada de muchas y grandes çiudades, villas y castillos.

Iten, en la naçión y región franceza ay las provinçias, como son, Bretana y Normandía y Guiana y Saboya y Picardía y Borgona y Pitania o Pitavia, donde, en esta tierra de França, ay otras muchas provinçias muy notorias a todos, y ansí, ebitando largueça, no ban aquí puestas. Esta França fue antiguamente nonbrada Galia, del color de los pueblos que en ella avitan, según Isidoro en el libro alegado. Y dexado su nonbre primero de Galia, después se llamó França cuando salió de la sujeçión del inperio romano, que fue por el año del Señor de treçientos y sesenta y siete años, y quitóle el tributo de parias el enperador Balentiniano por diez años por que le ayudasen con las armas contra los alanos, según el cardenal Martino en la corónica que de los reyes de França escrivió, intitulada *Martiniana*.

Tambièn, so la naçión española se cuentan las regiones y provinçias, a saver es. França Gótica, que se dize Lengoados, y Narbona y Tolosa con toda su provinçia, y los reinos de Castilla y de León y de Aragón y de Navarra y de Granada y Portugal, en que escribe Isidoro en el noveno de las *Etimologías* que son seis provinçias prinçipales, conbiene a saver: Tarragona y Denia y Cartagena y Luçitania, que Estremadura [fol.14vto.] se dize, y Bética, que es Andaluçía, y Galicia. Ay, asimismo, en esta España otras muchas dibersas y particulares provinçias y tierras, que, por ser tan notorias, aquí no se cuentan, ebitando prolexidad. Esta España en tienpo antiguo se nonbró Esperia por la estrella de la manana, que bulgarmente “lucero del alba” dezimos. Dixose Iberia tambièn, por el río Hebro, que por ella pasa grande y furioso. Y tambièn se llamó España por Hispan, sobrino de Ércules, que después dél reinó en España.

Esso mismo, la región de la Baxa Siçia es la primera de Europa, que comiença desde los Meotidos Paludes, en el Danubio y el océano setentrional, y se estiende asta

Germania, según el citado autor en el quinceno de sus *Etimologías*. Ésta es muy gran región y pobladísima de muchedumbre de estranas y bárbaras gentes.

Acivacava también se nonbra Barbaria, según Oroçio en su cuarto libro, y en muchas tierras suyas es muy fértil y en otras es muy menguada y estéril a causa de las grandes y muchas çiertras y fragosas montañas que por ella ay.

Otrosí, Alania es provincia de la dicha Siçia, que llega hasta los dichos Meotidos Paludes y deçiendo asta Daçia. Ay en ella infinidad de bárbaras naçiones, dibersas y crueles, que moran debaxo de clima muy fría, cuyas tierras son muy estériles y montuosas y fragosísimas, según Isidoro en su quinceno de las *Etimologías* .

Lo mismo la región de Mençia [fol.15r.] es muy grande, y se estiende desde serca del Danubio hasta el mar Mediterráneo. Es muy llena de çiudades, billas y lugares muy poblados y populosos, y fuertes castilos. Es tierra muy fértil y rica de todo el género de metales.

También, la provincia de Saxonia es muy grande, y fue antiguamente ganada de los griegos, deçendiendo a ella con grande flocta, y a fuerça de armas se la quitaron a los naturales, echándolos de la tierra, que entonçes se dezían toringios, con que quedaron por señores asolutos de toda ella. Los de allí es gente bellicossa y de hermosos cuerpos y gestos, y más liberales y graçiosos que ningunos otros de la naçión de Germania. Esta tierra es muy fértil y rica de ganados y de maravillosas fuentes y ríos llenos de dibersidad de pescados. Tiene muchas y grandes poblaçiones de çiudades, villas y lugares y castillos. Tiene muchedumbre de metal de cobre, y en las montañas donde son estas minas en lo que se [...] salen piedras que uelen como bioletas. Y en sus montañas, que son muy grandes, muchas y ásperas, donde ay muchedumbre de osos, puercos, gabalines, benados y cabrones y otros animales y caça silbestre, donde también ay infinidad de mármoles muy hermosos, finos y dibersos, que tienen diferentes calidades y colores. [fol.15vto.] Ésta tiene al oriente a Bohemia y Polonia, y al setentríon a Toringia y al mediodía a Franconia y al poniente a Friçia.

Ansimismo, la región de Meçia es muy grande y tiene al oriente a Bohemia y Polonia. Es muy vezina dellas, mas tiene al mediodía a Babaria, la Saxonia y Toringia al occidente, y al setentríon el río que se dize Rin. Sus tierras en partes son llanas y en otras muy montuosas, ásperas y fragosas. Es abundoso de ríos y fuentes muy nobles, y casi por la mayor parte della corre el río Albio, que es famosísimo y muy grande. Es poblada de muchas y grandes ciudades, billas y castillos ispunables. Los avitadores son comunmente muy ricos de infinidad de ganados y metales. Son muy beninos y pasíficos, y de muy hermosos cuerpos y gestos.

También, la provincia de Franconia tiene al oriente Toringia y a Çaxonia, y al mediodía el Danubio y a Babaria, y al ocidente a Çuabia y Alçacia, y al setentríon Rençia, en la cual la mayor ciudad es Magunçia, asentada sobre la ribera del Rin. Su tierra es comunmente muy fértil, poblada de muchísimas y muy grandes y populosas çiudades, villas y lugares y fuertes castillos. Y ansí, tan sólamente desde Colonia hasta Magunçia, que ay [fol.16r.] veinte y seis millas tudezcas, que serán cuarenta leguas castellanas, estan en este espaçio plantadas çiento y çinquenta y siete billas y castilos, la ribera abaxo, que es a parecer de la vista umana la más hermosísima poblaçión que en riberas de toda la cristiandad se alla.

También, la provincia de Lotoringia tiene al oriente a Brabante, y al mediodía al Rin y Alsacia, al occidente a Galia Senonense, y al setentrion a Galia Bélgica. Su tierra es fertilísima y llena de grandes y nobles ríos, donde ay muchedumbre de fuentes salutíferas y maravillosas, cuya agua bebiendo sanan muchas y dibersas enfermedades.

También, la provincia de Austria es grande, donde ay multitud de ciudades populosas, villas y lugares y fuertes castilos. Es tierra muy fría y confina con Ungaria y Boemia y Polonia y Morabia, y la más principal ciudad de todas se dize Biana. Sus naturales son graciosos, en comparación de las demás provincias de Alemania, son de hermosos cuerpos y gestos, y danse mucho a la caça y montería y a toda manera de deleites.

Ansimismo, la provincia de Suebia es muy grande, donde ay muchedumbre de ciudades, villas y lugares y castilos. Es tierra fertilísima de pan y bino y ganados. Dízese Suebia respecto de un monte grandísimo que en ella está, que se nonbra [fol.16vto.] Suebo, según Isidoro en su noveno de las *Etimologías*. Ésta tiene al oriente a Babaria y al Danubio, y al occidente al Rin y Alsacia, y al mediodía los Alpes con Italia, y al setentrion tiene a Franconia. En la Baxa Alemania son dos Suebias, la una la Baxa, contra el Rin, y la otra contra los Alpez al Danubio. Son tierras muy ricas de plata y de otros muchos metales y muchedumbre de yerro. Tiene muchas y muy grandes poblaciones de ciudades, villas y castillos, con infinidad de riqueças. Sus naturales son osados, atrevidos, inquietos y muy buliçiosos y muy hermosos de cuerpo, gesto y cavellos.

Esso mismo, la provincia de Brabante es en el fin de Alemania, muy cercana a la Galia Bélgica. Ésta tiene al oriente al Rin y al Británico Océano y a Flandes, al aquilón la Baxa Galia, y al occidente la Mayor Galia. Sus tierras son muy fértiles y pobladísimas de ciudades, villas y lugares y castillos. Sus moradores son muy animosos y bellicosos y ferozes contra sus enemigos, y entre sí son muy pasíficos. Son hermosos de cuerpos y gestos.

También, la provincia de Holanda es pequena y vezina al mar de Brabante, y tiene al mediodía a África(sic), y al oriente al acéano, y de toda parte al mar Británico. Conjunta al aquilón a la Baxa Galia Bélgica, es çercana y tiene al occidente a Flandes, cuya tierra es muy úmeda y llena de paulares, lagunas y parques de hagua. Y es poco menos isla, cercada de las más [fol.17r.] partes de braços de mar y de la ribera del Rin, y riquísima de ganados. Ay en ella una grandísima ciudad, que se dize Utec. La gente della es baliente, robusta y osada y ermosa de gesto y onesta en costunbres y debocta y fiel a todos, y entre sí muy pasíficos.

Ansimesmo, la provincia de Selanda es de todas partes poco menos cercada de braços de mar y ríos. Á al oriente a Holanda y a Flandes al mediodía, el mar océano al frente y Biana al setentrion. Ay cerca della muchas islas pequenas en braços de mar, cada una de por sí apartadas y cercadas de grueso y muy fuerte muro contra la fuerça de la mar. Son muy fértiles de pan, carne y pescados, y estériles de bino y de toda lleina y árboles, y en su lugar queman piedra que traen de Brabante, que se ençiende, arde y calienta mejor que fino carbón, y dura mucho más su lumbre, salbo que uele su umo; su olor dura asta que se acava de encender cada piedra, y después de tomado fuego dura más que carbón y que la más fértil lleina. Estas piedras gastan y queman en Brujas y en la mayor parte del condado de Flandes, no enbargante que tienen lleina. Esta Selanda es muy poblada y sus moradores comúnmente son ricos y son hermosos de cuerpos y

gestos. Son deboctos y pasíficos entre sí. No son a nadie molestos ni ásperos, si no es que los agravien.

Iten, la provincia de Friçia está a los fines bagos de Germania, sobre riberas del mar océano, y comienza del fin de la ribera del río Rin y al mar Danico se termina. Sus moradores por los anconales son llamados fricones, cuya tierra es muy llana y de muchos y grandes prados, [fol.17vto.] yerbages y pastos. Y por carecer de llena, que tienen muy poca, en su lugar queman séspedes. Sus naturales son liberales y graciosos a los estranos, más que a sí mismos. No tienen dominio ni sujeción a ningún señor, porque primero morirían que sufrir yugo de serbidumbres. Son gobernados por jueces cadaniegos que sacan entre sí. Son muy cautos, en tanto grado que apremian a sus hijos la guarden asta ser casados, con lo cual su linaje sale más corpulento y baliente que otros que no zelan esta buena costumbre.

Otrosí, la provincia de Ibernica es isla en el mar océano y vezina a Ingalaterra, cuyas tierras son muy fértiles, aunque pequeña. Las partes primeras della al río Ebro y al mar océano se estiende, de donde Ibernica es [llamada], según Isidoro en el cuarto de sus Etimologías. Ay en ella muchos y grandes prados, erbages y pastos, donde se sustentan infinidad de ganados, y pasan por ella muchos y grandes ríos, donde se crían infinidad de pescados diversos y muy regalados. Es muy rica de todo el género de metales, y se cría en ella una piedra que se dize tariz, que, puesta al sol, forma en el aire el Arco Iris del cielo. Tiene muchedumbre de piedras nonbradas ágates²⁶, y perlas muy claras y netas. Es tierra muy templada, donde jamás se conjela demasiado frío ni tanpoco sobrada calor. Tiene muchas fuentes y grandes ríos y maravillosos lagos, entre los cuales ay uno que, si en él hincan algún madero [fol.18r.] y lo dexan estar hincado, en un pedaço de tiempo todo aquello que está metido dentro de la tierra se aze yerro fino, y lo demás todo que cubre el hagua se conbierte en piedra, y lo resto que está fuera de la agua es pallo, como primero lo hera. Ay en esta tierra lugares donde los cuerpos humanos muertos jamás prodecen y quedan para sienpre incorrutos. También ay otra isla pequeña donde ninguna persona puede morir, a cuya causa a los muy viejos para que mueran los sacan de allí a otra isla. En esta provincia e isla de Ibernica jamás se crió ni se alló serpiente ni arana ni otra ninguna savandija ni cossa benenosa, y si acaso alguna de fuera traen y meten allí, luego al punto muere. Sus naturales es gente singular en el ábito y feroz en el gesto y áspera de conbersación con los estranos. Son mantenidos de poca bianda y son floxos y de poco trabajo y amigos de placeres y grandes caçadores.

También, la región de Islanda es la postrímera de Europa al setentrion, allende de Nuruega çituada. Es tierra grandíssima, estendida grandemente en las riberas del mar océano a la parte de setentrion, donde el mar por el gran frío sienpre congelado y coajado de fuerte yelo. Tiene al oriente la Alta Siçia y a austro Nuruega y al oçidente al océano Ibérico y al aquilon el mar congelado. Ay allí abundancia de cristal. Tiene muchos y grandes osos blancos, muy ferosos y brabos, que se lançan en la mar y con las unnas agarrando y forcexando ronpen [fol.18vto.] el enpedernido yelo y se santusan de abaxo de la hagua y sacan los pescados marinos a la ribera, de que se mantienen de ordinario. Es tierra muy estéril y en algunos bales se coge abena, porque carecen de otro pan. Tiene algunos árboles. Susténtanse de benados y pescados, de cuyas pieles se bisten por falta de otro pano, por no criarse ovejas, ni otra lana, a causa de los muchos y grandes y

²⁶ Ágata, variedad de sílice.

ordinarios fríos. Sus moradores son muy corpulentos, robustos y fieros y muy blancos de color.

Otrosí, el reino de Ungría es muy grande y poblado de muchas y buenas ciudades, villas y castillos, y la más principal dellas se llama Buda. Su tierra es muy fértil y confina con Boemia y con Brecelania y con Polonia. Ay en ella muchos y grandes deçiertos, que tienen infinidad de benados, osos y cabras y puercos silbestres. Tienen cavallos muy beloces y corredores, y muchas y grandes montañas llenas de osos y puercos y benados y otras muchas animalias montesinas y de muy dibersos géneros. Los naturales son de medianos cuerpos y no hermosos de gestos, y ásperos de conbersación y balientes en las armas. Corren por ella muchos y grandes ríos, de los cuales el mayor dellos es el río Denu[...]. También tiene muchas y buenas fuentes.

Y lo mismo, el reino de Polonia no es tan grande como el de Ungría, aunque es más poblado de muchas y buenas ciudades y hermosas billas y fuertes castillos. Y sus vezinos biben más pulíticamente que no los úngaros. Tienen hermosos cuerpos y gestos, y [son] de [fol.19r.] sabroça conbersaçión con todos, y particularmente con los estranos. Es tierra fértil, goçan muchedunbre de ermosos cavallos muy corredores. Es rica de mineros de muchos y dibersos metales, y en particular de lantón y cobre fino. Carecen de binas y el bino que beben es de acarreo, llebado de fuera. La comunidad bebe serbeça por la careca del bino. Ay muchos y buenos y grandes ríos, donde se crían infinidad de pescados regalados de dibersos linages.

También, el reino de Bohemia es pequeño, pero muy pobladísimo de ciudades, villas y lugares y castillos, y la más principal población es la çiudad de Praga, de la cual se afirma tener cincuenta mill y más vezinos antes que se començase la eregía. En el año de treinta y çinco obieron en la mesma ciudad una cruel y muy sanguinolenta batalla, en la cual murieron más de quinçe mil guerreros, y entonces fueron derribadas la mayor parte de sus iglesias. Y después, el año de treinta y siete, estuvo en ella el rey Alberto, cuyos scriptores afirman no aber bisto otra mayor ciudad. Es tierra muy abundosa de todas carnes y pescados y pan, y muy poco bino, y por la mayor parte de ordinario beben serbeça. Está cercado este reino de muy grandes y altos montes, donde se crían infinidad de bestias salbages diferentes, entre los cuales es un linage y espeçia dellos que en su lengua llaman *lot*, que es tan grande [fol.19vto.] como corpulento toro, y es muy brabísimo animal y cruel. Éste á los cuernos muy grandes y anchos, y, cuando los monteros los quieren caçar, lo matan con tiros de balestas y arpones herbolados, porque de otra manera, cuando le echan perros, él tiene tal naturaleza que, cuando se le acercan, los arroxa una agua recia por la parte prostimera, que a cualquiera que della le da una sola gota le quema como brasas encendidas de fuego. Es tierra muy rica de mineros de oro, que se labravan en tiempo del enperador Sigismundo. Pero, como la eregía se comencó, los ereges echaron el río Bona por los mineros de donde el enperador sacava muy grandísimos tesoros y trentes. Y después, en el çitado año de treinta y siete, el rey Alberto, que le sucedió en el reino de Bohemia e inperó después dél, hizo alinpiar los mineros y los puso en la perfección y provecho que de primero estaban. Ay en ella grande hermosura de muchedunbre de prados, herbages y pastos, donde se sustentan infinidad de ganados diversos. Los naturales son de ermosos cuerpos y gestos, y de sabrosa conbersación a los estranos. Y tiene al oriente a Morabia y al aquilón a Polonia y al mediodía a Austria y al oçidente a Babaria.

También, el reino de Escocia es muy grande provincia. Tiene aquel apellido del nombre de los vecinos della. Es cercana a Inglaterra, que un pequeño braco de mar dibide a ambas provincias. Está cercada [fol.20r.] del mar océano. No es bien poblada y por la mayor parte es menguada de muchas cosas forcosas a la vida umana. Tiene algunas grandes ciudades, y la más principal dellas se llama Barvic, que es poseida de ingleses de muchos días acá. Sus moradores son belicosos y crueles y corpulentos y hermosos de cuerpos y gestos.

Lo mismo, el reino de Inglaterra es una isla muy grande, fijada en el mar océano, fuera de toda la redondez del mundo. Ésta en tiempo antiguo fue llamada Albia, respecto de unas muy grandes rocas que a la ribera del mar la cercan. Y después de pasada la cruel y total destrucción de Troya, como se dirá adelante en algunas partes desta gran historia, gran gente de la que de allá salió descendieron con su flocta y un capitán llamado Bructo, y aportaron en esta isla que gigantes la poseían entonces, a quienes echaron a fuerças de armas de la tierra, y los troyanos quedaron por señores della; y así, del nombre de éste su capitán Bructo, fue llamada Bretaña a la isla, de quien procedieron en ella notables reyes (cuyas obras famosísimas, el que por estenso quisiera saverlas lea la mesma historia deste rey Bruto, que allí lo hallará). Y después de pasados largos años, sucedió que los saxones baxaron con copiosa flota y entraron en esta isla y la ocuparon, echando a los moradores della a fuerça de armas. Y, quedando por señores absolutos, le mudaron el nombre y la llamaron Anglia, [fol.20vto.] que en nuestro bulgar castellano quiere tanto decir como Inglaterra, respecto del nombre de una señora, hija principal del duque y caudillo general que así la ganó, que se decía Anglia.

En esta parte ay diversidad de auctores que tratan deste menester por diferentes caminos, de los cuales sólo nonbraré los más auténticos, como son el citado Isidoro en sus *Etimologías*, que dize que esta isla Anglia es así dicha de Angulo, que en nuestro lenguaje significa tanto como decir “cabo o fin del mundo”, o, ablando más claro, rincón último dél. Y el muy reberendo doctor don Alonso de Cartagena, que fue obispo de Burgos, en su tratado de las seções en Basilea en el año de treinta y cinco, enderecado contra los ingleses, allí haze el comienço del reino de Inglaterra de Cloo, duque que fue de Clooustre, el cual afirma que echó del reino a un tirano que lo poseía, que se decía Esclepio, y se intituló éste por rey primero de Inglaterra por el año del señor de treçientos años. Y no es duda preclarísima precisa el reino de Inglaterra aber abido los principios referidos, según el mismo Isidoro y Paulo Orocio y Plinio, que lo afirman, ni es de creer que el obispo de Burgos, siendo tan leido y savio, lo inorase, mas se deve pensar que, como los ingleses supiesen dar a entender en el tiempo su principio como está apuntado, para en bereficación de su antigüedad y patria, que hera [fol.20vto.] uno de los más ecelentes artículos sobre que contendían, lo cual no quiso, aunque lo savía, enseñarles, lo cual es berisímil que no lo savían, pues lo dexaron de allagar y articular en parte donde tanto y enteramente les conbenía dezirlo. Y muchos días después, el linage de los reyes dichos en Inglaterra sesó a causa de que Guillermo Noto, duque de Normandía, con su flocta armada y poderío entró en este reino inglés y lo señoreó a fuerça de armas. Y entonces se dize por algunos escritores que echó de allí al rey Heraldo, que la poseía, y los ingleses afirman que mató a él y a todos los de su linage, y con esto se llamó rey de Inglaterra, del cual rey Guillermo deçienden los reyes que después acá en ella an señoreado.

Esta tierra es muy rica de oro, plata, estano y plomo, y de pan y carne y pescados, muy regalados y de diversos géneros. Es pobre de bino, aceite y yerro y cavallos y frutas

ácidas. Y de todo esto y lo demás conbeniente de que tienen falta en la tierra por otra parte le sobra en abundancia, adquiriéndolo por su industria y buena diligencia. Esta tierra, a la parte de lebante en la ribera de la mar, se afirma por muchos escriptores que ay árboles que la oja dellos que cae en las aguas marinas [fol.21r.] se conbierten y hazen pescados; la hoja que cae en la tierra en abes tan grandes como gabiotas. Tiene esta isla de contorno setecientos y setenta millas, de que azen beinte millas una jornada legal, y beinte millas hazen seis leguas castellanas y dos terçios de legua. E así, veinte leguas de España hazen tres jornadas legales. Y ansí, ay en la redondes desta isla treinta y tres jornadas legales, halgo más o menos. Y así, tiene de largo, según regla de geometría, diez jornadas y media, poco más.

Iten, el reino de Daçia, Sueçia y Nuruega son tres provinçias, cada una dellas muy grande, donde en tienpo antiguo abía tres reyes, en cada provinçia el suyo, pero agora todas tres las señorea como un reino un sólo rey, que se llama rey de Denamarca. Finalmente, ay en esta Daçia muchas provinçias e islas apartadas de por sí y tiene algunas notables ciudades, y a la más prinçipal dellas se dize Lubic. Los naturales de aquel reino en tienpo antiguo fueron muy poderosos y balientes, y por armas sugetaron a Bretana y a Normandía y a otras muchas islas, según Isidoro en el noveno de sus *Etimologías*. Es gente muy corpulenta y hermosos de cuerpos y gestos, y entre sí muy pasíficos y alegres, y contra los enemigos muy feroces y crueles.

Ansímismo, [fol.21vto.] la dicha provinçia de Sueçia, que es, como está apuntado, muy grande, está plantada en lo prostímero de Siçia y tiene al oriente el mar Báltico, y al oçéano Bretánico al oçidente, y al setentrion a Nuruega, y al mediodía a los confines de Daçia se termina. Esta tierra fue en tienpo antiguo nonbrada Goçia por ser de los godos ganada. Tiene muy grandes prados, herbages y pastos, donde se crían muchedunbre de ganados. Ay en ella muchas y grandes montañas, donde abitan infinidad de bestias salvajes de dibersas maneras. Es muy rica de mineros de plata y abundancia de trigo y çebada. Carecen de binas. Sus naturales son muy rebustos y feroces, y antiguamente fue tan encunbrado su poder, que muy gran parte de Açia y de Europa sojuzgaron. Y en tanto crecimiento, fueron en el mundo tan temidos, que el grande Alejandro temió de con ellos tener guerra. Y Julio César, después que sojuzgó a las Galias y la mayor parte de la Germania, receló de entrar en esta provinçia de Sueçia, según Isidoro en el quinçeno de las *Etimologías* y Oroçio en el cuatro libro suyo.

También, la dicha provinçia de Nuruega, como queda probado, es muy grande tierra y de toda parte cercada del mar, y al oriente y mediodía confina con Sueçia. Y sólomente un río muy grande que se dize Albia la departe. Es tierra asperísima y de grandes y de muchas frialdades, y muy montuosa, áspera y silbestre. Sus moradores biben más de caça y pesquería y pelletería que no de otra ninguna labor, a causa que los grandes y ordinarios fríos no dan lugar de cenbrar ni produçir panes ni binos. Tienen muchos y grandes ríos y fuentes maravillosas, y entre ellas ay una que, si dentro en el agua ceban cualquier madero o cuero, en brebe tienpo se conbierte en piedra. Tiene muchas y muy grandes montañas fragosas y ásperas, donde se crían muchedunbre y dibersidad de bestias salvajes y jebellinas y grises y arminos y fuinas y ardas y otros muchos animales a nos innotos, y de dibersos linages, de cuyas pieles se azen enforros riquísimos, estimados y de gran precio, que a estas tierras españolas no bienen. A la parte de aquilonal de esta Noruega en el berano no se escurece tanto el nonche, que los moradores si quieren no dexten de azer cualquier labor sin tener neçesidad de otra ni más lumbre. Y en el inbierno el sol dura tan poco, que es de neçesidad forçoso de tomar

candella encendida para azer cualquier labor y obraje. Ay en aquella tierra muchedunbre de maravillosos acores y falcones de todos plumajes. Son [fol.22r.] sus naturales muy esforcados y animosos, corpulentos y de hermosos cuerpos y gestos. Y tiene al oriente Calaçia y al setentrion Islanda, donde la mar jamás es elada, y al oçidente al Ibérico oçeano y Bretánico, y al medidía Daçia y Sueçia se termina.

Otrosí, el inperio de Constantinopla es muy noble y muy grande ciudad, y de maravillosos edefiçios, entre los cuales el más prinçipal se cuenta la iglesia de Sancta Sofía, que es la mayor y más alta y de más estraños árboles que en el mundo se hallan. En ésta está la figura del enperador Constantino ençima de un cavallo, puesto sobre un mármol muy hermoso y de estrana groçura, y tiene en la mano un pomo redondo de oro senallado en tres partes. Ha de notar en ellos toda la redondez del mundo ser partida en tres partes y serle toda sujeta a él. Allí está el palaçio inperial que el mismo Constantino izo azer. Y ansí, esta çiudad es caveça de Greçia, y fue en los siglos antiguos su región tan poderoso, que sojuzgó a toda Italia, a cuya causa fue llamada en aquel tienpo en largos años la gran Greçia a la dicha Italia. Y por ser este prinçipe muy notablen, llamó de su mesmo nonbre a esta çiudad e inperio, y todos los que después dél la señorearon sienpre sostubieron el título de enperadores de Constantinopla.

Como quiera que el derecho no sufre aber más de un enperador en el mundo, el cual ha de ser de los [fol.22vto.] romanos, como consta en el capítulo *In Apibus*, siete, que tiene primero que, así como nuestro señor quiso poner en el çielo dos prinçipales luminarias, una para el día, que es el sol, y otra para la noche, que es la luna, ansí le plugo de constituir dos dinidades mayores en el mundo, la una en lo espiritual, que es el Sumo Pontífice, y la otra en lo tenporal, que es el Enperador, a quien todos obediçiesen. Y, bien ansí, como los infieles se an eximido de la juridiçión papal, ansí muchos de los fieles se an subtraido de la juridiçión inperial de derecho dibino y umano. Todos los reyes son sujetos, o lo deben ser, al Enperador, como se denota en el capítulo *In Apibus* çitado, salbo los reyes de Françia y de España, cuyas raçones del porqué no esplico aquí, ebitando largueça y refiriéndome al *Seximonial de los Prinçipes*, donde se hallará estensamente. Por manera que, después el inperio fue ordenado por la Iglesia Católica, respeto de que antes obo gran dibersidad en el elegir de los enperadores, porque en los tienpos antiquísimos llamavan enperadores a todos los capitanes generales, los cuales heran elegidos algunas beces por los pueblos y otras tanbién por el çenado, pero todos estos ni traían corona ni çetro ni usavan de serimonias inperiales, ni menos [fol.23r.] les durava más este nonbre de enperadores de quanto tenían el cargo de la guerra donde tenían la capitanía que abía sido a su cargo. Y ansí, el primero que ordenó los derechos del inperio fue Julio Sécar, el cual tomó y ocupó el inperio por tiranía, y no porque legítimamente de derecho le perteneçiese. Y después dél, le suçedió en el inperio romano Otaviano, y ansí duró algún tienpo que el inperio se adquería por suseçión, pero, después que la Iglesia entendió en el inperio, fueron ordenados siete eletores, los tres eclesiásticos y los cuatro restantes seglares. Por manera que los eclesiásticos son el Arçobispo de Magunçia, que es Chanchiller Mayor del Enperador en Alemana, y el Arçobispo de Polonia, que es Chanchiller Mayor en Italia, y el Arcobispo de Treber, que es Chanchiller Mayor en Galia; y por la misma orden, los otros cuatro botadores y eletores seglares son el Rey de Bohemia, que es Coperio Mayor del Enperador, y el Duque de Saxonia, que trae el espada delante del Enperador, y el Conde Palatino, que le sirve el escudillo, y el Marqués de Brandenburg, que es su Camarero Mayor, como consta por la bula aurea y tanbién por el tratado *De Potestate Inperiali*, conpuesto por Juan de Ímola. Y eceto el dicho Rey de Bohemia, todos los otros seis eletores, tres eclesiásticos y tres [fol.23vto.]

seglares, bienen a juntarse en una çuadad llamada Francafort, que es Alemana, y allí, sobre el cuerpo de Nuestro Señor, estos, uno a uno, azen juramento solene de elegir por enperador el más suficiẽte cavallero y más y probechoso al gobierno de Sancto Inperio de cuantos conocen, sin que les ponga delante afliçión ni interese alguno. Y esto echo, luego cada uno dellos por sí y sobre sí, apartadamente, dan en secreto cada uno su boz y boto y elección en presençia y por testimonio del Chanchiller Mayor del inperio, que es cavallero y nonbrado por tal. Y cuando los cuatro botos son concordẽs en un personado, aquel tal es el Enperador berdadero elexido. Pero cuando los tres nonbran a uno y los otros tres voctan a otro, entonçes a quien el dicho Rey de Bohemia diere su boto con juramento solene que primero preceda, este tal es electo por tal enperador, teniendo de su parte estos cuatro botos. El qual, ansí electo, viene a aquella çuadad de Francafort y se pone en el canpo armado y está allí en nueve días aguardando a quien se lo demande o inpide. Y de tercero en tercero día se da un pregón por toda la çuadad por reyes de armas con tronpetas y atabales, publicando y diziendo, si aya alguno que contradiga la eleçión, salga a canpo y la defienda [fol.24r.] donde le aguarda armado el Enperador eieto. Y si no pereçe ningún contraditor, desde allí adelante se ba el eieto a la çuadad de Aquisgrana, que es diez leguas de Colonia, la ribera del río Rin abaxo, donde está el cuerpo del enperador Carlomagno, y allí reçive la primera corona. Y luego, de allí ba en Milán, donde reçive la segunda corona. Y de allí pasa en Roma, donde el Sumo Pontífice confirma la dicha eleçión y le da la terçera corona. Y en el ínterin que reçiba estas tres coronas con las solenidades requeridas, aunque aya sido coronado con la primera ni segunda corona, no puede intitularse enperador, salbo rey de los romanos. Y después de aber reçivido las dichas tres coronas, entonçes es llamado enperador, el qual trae por armas el águila negra en canpo de oro con la caveca entera; y después que ha reçivido las tres coronas y se llama enperador, entonçes trae por armas el águila y canpo referido con la caveça partida, con lo qual esta águila se figura con dos caveças coronadas mirantes a fuera cada una dellas, como adelante se dirá en otros lugares que cayere a cuenta.

También, el reino de Dalmaçia, que debaxo de la naçión de Greçia se contiene, tomó aquel nonbre de una muy grandísima çuadad insine que aía en aquel reino que se dize Dalmaçia. Esta tierra tiene al oriente [fol.24vto.] a Macedonia y al setentrión a Meçia y al poniente a Mestria y al mediodía al mar Adriático se termina, según Isidoro en el quinceno de las *Etimologías*. Sus naturales son, con muy rebustos y brabos, que exercen uso de robos y rapinas. Esta tierra es muy estéril.

Lo mismo, el reino de Croaçia es pequeno, cuya provinçia es cercana a los Alpes y confina con Dalmaçia y con Meçia y al principado de Piamonte. Tiene muchos y grandes prados, herbages y pastos, donde ay muchedunbre de ganados. Sus abitadores [son] por la mayor parte quieta y pasífica, y los más dellos usan tratos de mercaderías.

Esso mismo, el reino de Traçia se llamó ansí por Tiro, hijo de Jafet, que en ella primero la señoreó, segun el citado Isidoro en su quinceno ya dibersas beces alegado. Está plantada de manera que tiene al oriente a Costantinopla y al setentrión a Istria y al mediodía al mar Egeo y al oçidente a Macedonia. Esta provinçia fue ocupada muchas beces de dibersas naçiones. Es región de tierras estériles y no bien poblada.

También la provinçia de Magunçia es muy cercana a Macedonia, y es pequena, pero muy poblada de muchas y maníficas çuadades y villas prinçipales. Su tierra es muy fértil, según Plinio en su cuarto libro. [fol.25r.] Sus moradores son nobles, quietos y pasíficos.

Lo mismo, la provincia de Acaya se llamó así de Anteo, que primero la señoreó. Es poco menos isla, cituada en tanto lugar que con muy gran trabajo se puede a ella allegar. Y es vezina de Corintio y tierra rica y muy poblada, según Isidoro en el dézimosesto de sus *Etimologías*.

Iten, la provincia de Ática se llama así por la ciudad famosa de Atenas que en ella es plantada, donde en tiempo antiguo fue madre de muchos y grandes filósofos y de la ciencia de las artes liberales. Ninguna cosa más clara ni cosa más noble tubo Grecia, según Isidoro en el quinceño de las *Etimologías*. Desta provincia Platón fue maestro y demostrónos por elocuencia por muchos siglos lo público, según Salustio.

Otrosí, la provincia de Boecia es pequena. Tomó aquel nombre de un acaecimiento sucedido a Cadino, hijo del Rey Agenor, que por mandado de su padre fue a buscar con gran diligencia a su hermana Europa, que estava robada por el rey Júpiter de Creta, a la cual no la pudiendo allar y temiendo la ira furiosa de su padre si bolbiese a él sin ella, determinó de buscar otra nueva tierra donde bibiese fuera de su natural, enagenándose en perpetuo destierro. Y estando en esto resuelto, a caso bió delante de sí un buey y, tomándolo por figura de su buen o mal agüero, fue tras él y le siguió sienpre, noche y día, en gran camino asta que el buey, de cansado y arto de pacer, se echó a descansar en el suelo, [fol.25vto.] donde en aquel mesmo lugar y comarca hizo asiento y edificó una muy grande y excelente ciudad, a quien puso nombre Tebas, y en ella nació Ércules el Grande, según el citado Isidoro en el quinceño de sus *Etimologías*. En esta provincia ay un lago que el nombre que de su agua bebe, le provoca tanta lujuria que exercitando el coito muere; y si es muger la que bebe aquel agua, la entibia y enfría, quitándole cualquier gana que tenía de lujuria.

Ansímismo, la provincia de Lacedemonia es pequena. Y tomó aquel nombre de un hijo de Cemele que se decía Lacedo, que primero en ella reinó. Es provincia bien poblada y fértil. Tiene muchedumbre de pequenas villas y lugares, que tan solamente tiene una muy grande y manífica ciudad que se dize Lacedemonia, del apellido de la misma provincia.

También, el reino de Roma es ciudad primera en Italia y cabeza del mundo por lo que se dirá en este capítulo y adelante beremos en la narratiba del ilo desta gran istoria. Y fue antiguamente su imperio tal, que ocupó todo el orbe, según Barrón dize, que ninguna parte en todo el mundo quedó que no sintiese, más o menos, el yugo romano o sus pesadumbres, cuyas famosas obras no es posible describirlas por estenso; y el curioso que quisiere saver las más dellas, lea el *Primero Libro de los Macabeos*, donde allará en suma parte de lo mucho de sus eróicos sucesos. Esta famosísima ciudad de Roma [fol.26r.] tubo su principio, según escritores antiguos y modernos, y entre ellos Paulo Oroçio diziendo: En el terminado donde está plantada Roma en tiempo antiguo abía muchos y muy grandes y fertilísimos prados, erbages y pastos y abrebaderos de salutíferas haguas y aires tenpladísimos, a donde todos los moradores alegados y comarcados de Italia enbiaban sus ganados a paçentar y abrebar de berano y de inbierno ordinariamente, a cuya causa, con esta larga asistencia de los ganaderos y sus duenos, fueron de día en día, poco a poco, haziendo edefícios de casas mayores y menores. Y ansí, dentro de algunos años se juntó una buena población, a la cual pusieron nombre Balencia, porque en ella escapaban y guareçían muy aprovechadamente todos sus ganados de aquella provincia de Italia y sus comarcas y los demás de quatropea, ansí mayores como menores, a donde después bino Saturno uyendo de su hijo, que hera nombre cruel y malo. Y como este

Saturno hera discreto, los moradores lo reçivieron muy bien, los cuales, como no tenían industria de cabar ni arar ni senbrar ni plantar ni usar de otras labores, el mismo Saturno, como tan savio y diestro en todo ello y maestro de lagricoltura, les mostró cunplidamente a trabajar y usar de todas las labores y provechos nesarios a la vida umana, dándoles también abiso de bibir [fol.26vto.] pulíticamente. Por lo cual y su merecimiento de echos loables, en su gratitud por averlos, siendo rústicos hincipientes, los maestreo y bolbió en todo abiso. Así lo tomaron y levantaron a Saturno por su rey natural, el cual anplió en mucho grado la çuadad y, quitándole el apellido de Balençia, la llamó Saturna, de su mismo nonbre. Y después de su falleçimiento suçedió en su lugar en aquella çuadad y reino su hijo, llamado Pirro, a quien le suçedió Latino, primero de los así llamados, hijo del mismo Pirro. Y éste mudó el nonbre a la dicha çuadad y la llamó Latina, de su mesmo nonbre, poniéndole el de Saturna en las tinieblas del olbido. Y muerto el rey Latino, reinó en la çuadad de Latina y reino de Italia el rey Orbando, en cuyo tienpo Eneas en la dicha Italia arribó, dexando, como algunos dizen a manera de fábula, a la reina Eliça Dido, con quien afirman aber sido casado en la çuadad de Cartago la Grande, siendo al contrario de la berdad este casamiento, como adelante en su lugar se probará ebidentemente. Por manera que el dicho Eneas cassó con la hija del rey Orbando, por lo cual obo el reino su hermano, llamado Selin, nieto de Orbando, el cual naçió después de la muerte de Eneas.

En efecto, después dél reinó su hijo Latino, a quien le suçedió el rey Anteo, y a éste le suce|dió [fol.27r.] el rey Gaçoi, y a éste le suçedió el rey Gorbi, y a éste le suçedió el rey Tiberio, a quien le suçedió el rey Agripa, y a éste le suçedió el rey Abentino, a quien le suçedió el rey Emilio, el cual echó fuera del reino a su hermano que se deçía Corbin. Éste ubo una hija llamada Rea que, como fuese consagrada a la diosa bestal, ubo cópula carnal con un gentilonbre del linaje de Eneas, del cual parió de un parto juntos dos hijos, que fueron llamados al uno Rómulo y al otro se dixo Remo. Y la dicha Rea, madre suya destes dos barones, según costunbre de entonçes, fue enterrada biba por el delido de adulterio cometido, y los dos niños, sus hijos, echados en perpetuo destierro a benefiçio de natura, solos en una muy áspera montaña donde abía muchas fieras para que se los comiesen. Pero Dios, que los engendró, los quiso guardar milagrosamente. Y así, según opinión de algunos escriptores, fueron topados, defendidos y criados por una loba parida, aunque también otros autores dizen aberlos criado una mala muger llamada Loba, que por delito de adulterio fue echada en destierro a aquella montaña entonces, de donde dizen que fue tomado [fol.27vto.] este nonbre de Loba de *lupanar*, que en latín dizen por cosa y casa de malas mugeres. Por manera que, sea como fuere, estos niños fueron criados. Ya mançebos y benidos en edad jubenil, fueron certificados por pastores de la tierra ellos ser nietos del rey Corbin y benir de la sangre y linage de Eneas, con lo cual y su buena inclinación sa dieron a tanta birtud, que todos cuantos mayores y menores tratavan con ellos los amavan y deseavan servir.

Y desta manera, todos unánimos y conformes, le prestaron entera amistad al uno y al otro y anbos y dos juntos, de tal manera que pasíficamente se hizieron señores de toda la tierra y la mandaron asolutamente. Y así puestos en canpo con las armas en la mano fueron contra el rey Emilio, tío de los dos hermanos, a quien dieron batalla y le bencieron y mataron, con lo cual facilmente se apoderaron de todo el reino, donde fueron largos años reyes los dos hermanos, sin invidia el uno del otro, mas antes lo que el uno quería y mandava el otro obedecía y aprovava, de tal manera que entre ellos no abía ninguna discordia, como si uno fueran sin dibisión alguna. Pero al cabo binieron a ronper entre sí la hermandad [fol.28r.] y amistad, como por la mayor parte suçede donde corre interese, y espeçialmente el mandar solo sin colega ni conpanero alguno. Y así, según

opinión de algunos escritores, Remo fue muerto por las manos de un criado de Rómulo y por su mandado. Otros afirman que, como fuese por los dos hermanos ordenado y mandado, entre otras leyes que para bibir pulíticamente establecieron, que cualquiera persona de cualquier estado y calidad que fuese, entrase o saliese en la ciudad por las puertas y no por otra ninguna parte, y, si saltase o entrase o saliese por el muro o cercas, muriese luego por ello, sucedió que el rey Remo un día abiendo ido a montería bino della muy tarde, después de bien anochesido, y, como allase las puertas de la ciudad cerradas, le fue forçado de entrar a la ciudad por encima del muro, que entonces estava baxo y por acavar. Por lo cual, su hermano, el rey Rómulo, otro día siguiente lo mandó e izo degollar públicamente en la plaça.

Y así muerto Remo, luego, de allí adelante, Rómulo quedó sólo rey asoluto en la ciudad, la cual él a toda priesa la izo cercar de altos y fuertes muros y barbicanas, y la ennobleció muchíssimo e intitulóla de su mesmo nonbre, llamándola como oy se dice, Roma. A quien le sucedió [fol.28vto.] el rey Numa Ponpilio, y a éste le sucedió el rey Tulio Ostilio, y a éste le sucedió el rey Antomarco, y a éste le sucedió el rey Tarquino Prisco, y a éste le sucedió el rey Serbio Tulio, a quien le sucedió el rey Tarquino el Soberbio, que fue el último dellos, porque perdió el reino y la vida con él por la fuerca echa a la hermosima Lucreçia, muger de Colatino, por Sesto Tarquino, hijo suyo. Estos siete reyes que comencaron a reinar después que Roma obo este nonbre reinaron en ella doscientos y cuarenta años. Así, después que Saturno mudó el nonbre a Balençia y la llamó Saturna obo en aquella ciudad quinze reyes, que reinaron en ella en trecientos y treinta años, según la cuenta de Oroçio. Y así, obo en aquella insine población beinte y dos reyes, hasta que los romanos elegieron cónsules, después de la muerte del rey Tarquino el Soberbio, prosterero rey de Roma. Todos los cuales reinaron en ella, como está referido, en quinientos y setenta años.

Y así, como está dicho, obo Roma cuatro nonbres, como queda aberiguado, que el primero fue Balençia y el segundo Saturna y el tercero Latina y el cuarto Roma, que oy le dura sin ninguna curruçión. Por manera que, dende el tienpo que el Rey Tarquino el Soberbio [fol.29r.] perdió la vida y el reino de Roma hasta que Julio Sécar tomo nonbre de Enperador Romano, se governaron por cónsules y senadores y patriçios y otros gobernadores eletos para gobierno de justicia y de guerra, y en este medio pasaron cuatrocientos y setenta y siete años. Y en este tienpo de que Julio Sécar, primero enperador romano en el mundo, hasta que los godos binieron en España, obo en Roma cuarenta y ocho enperadores, según opinión de algunos autores. Y según cuenta de otros, fueron çinquenta enperadores.

Y, porque en la región de Italia se cuenta el reino de Napol, cuyas partes queda escrito arriba, donde ablamos de la isla de Çisilia, refiriéndome a ello aquí, no trataremos más dello, ebitando proloxidad. Y así paso la pluma al reino de Toscana, que antiguamente fue muy grande y es agora conbertido en provinçia muy grande, donde ay mucha nobleca de çudades, entre las cuales son Cena²⁷ y Luca y Florençia y Cortona y otras muchas muy nobles, ricas y bien pobladas. Tiene al oriente el mar Adriático y marca de Ancona, y al mediodía la ribera del río Tibre y a Roma, y al occidente a Milán, y al setentrión la provinçia Paduana. Ay allí muchas y grandes montañas y fuerte tierra, según [fol.29vto.] su sitio, donde ay multitud de maníficas villas y notables fortalezas y nobles castillos. Tienen mucha fertilidad y abundançia de todo mantenimiento de comer

²⁷ ¿Siena?

y beber. Abundan en ella muchos y grandes ríos y fuentes sabrocas. Es muy rica de todo el género de pescados muy regalados.

Ansimismo, el reino de Lonbardía fue en tiempo antiguo grande, y agora es provincia grandísima, donde ay muchedunbre de çiudades, villas y castillos notables, y entre ellas son Millán, Asti y Ferrara y otras muchas muy nobles, que por ser notorias no digo dellas más, salbo de la provincia de Canpania, que es cituada entre los términos de Roma y de Pulla²⁸ y tiene muchas villas y castillos notables. Es muy fértil y abundossa de todas las cossas nesesarias a la vida umana. Es tierra muy poblada y los más de sus moradores bien ricos. Y de aquí paso a la provincia de Beneçia, donde es la famosísima çiudad del mesmo nonbre, çituada en el mar Adriático, que es señora de muchas provincias, donde ay grandísima dibersidad de çiudades, villas y castillos muy nobles, según Isidoro en su quinceno de las *Etimologías*.

Iten, la provincia [fol.30r.] de Bretana, que es la primera que se cuenta en la naçion de Françia, que es muy grande tierra cituada sobre la ribera del mar océano, tiene nueve çiudades obispales y otras muchas villas y castillos muy poblados, ricos y fuertes. Áblase allí dos maneras de lengoas diferentes, que es la lengua francesa, y a estos les dizen bretones galoes, y la otra lengua que es más diferente y oscura que ablan los otros, a quienes dizen bretones bretonantes, cuya lengua, según su oscuridad, semejan la lengua bascongada que se abla en Bizcaya. Las más principales çiudades de allí son Nantes y Renes y San Pol y San Mallo de la Illa Benes, donde está el cuerpo de San Bicente canonicado. Es tierra fertilísima y su gente es animosa y de gracioso trato y muy trayente, y entre sí pasíficos y mancos, y contra sus enemigos son feroses y brabos. Tiene muchas y hermosas fuentes y grandes ríos, entre los cuales es el río Leira muy rico de dibersos pescados regalados.

También, la provincia de Normandía es muy grande y tiene muchas y grandes y maníficas çiudades, villas y castillos; y la más principal dellas es la gran çiudad de Roan, que se cuenta por la más insine çiudad del reino de Françia, después de la gran Paríz. Ay allí muchos y muy buenos puertos de mar. Es tierra muy riquísima, [fol.30vto.] por lo qual se dize balerle de renta al reino de Françia seiscientas mill coronas de oro de cada año. Es muy abundosa y fértil de todo lo neseario a la vida umana, que tan solamente no le falta otra cossa salbo fierro y acero y aceite y frutas ácedas. Abunda de muchas y grandes fuentes y ríos, y el más principal dellos es el río Sena. Sus moradores son balientes y belicosos y sabiosos y de buen trato y linpia conbersación. Y en tiempo antiguo fue ganada esta provincia y poseida de la naçion de Nuruega. Y tiene al ocidente al océano Bretánico y a Françia al mediodía y el océano al aquilón.

Lo mismo, la provincia de Egurana es muy grande y muy poblada de muchas y notables çiudades, billas y castillos. Es muy fértil y abundosa de muchos y grandes prados, herbaxes y pastos, con muchedunbre de todo el géno de ganados. Es muy rica de pan y bino y ortalica, fuentes y ríos y estancos, con infinidad de regalados pescados de todo el género, y muchedunbre de hermosas montañas, donde se crían salbagina de toda manera de caça. Los moradores, por la mayor [fol.31r.] parte, son ricos y pasíficos y buenos cristianos. Y tiene al sierso el mar océano y al ocidente a España y al setentrion a Galia Sugdonençe y a mediodía la provincia de Narbona, según Oroçio.

²⁸ ¿Apulia?

Tambien, la provincia de Saboya es muy grande y abundosa de muchas y nobles ciudades, villas y castillos. Es tierra muy fértil y de grandes montañas, donde se crían mucha diversidad de bestias salvajes. Es muy rica de ganados, ríos y fuentes grandes y lagos llenos de pescados sabrosos y de diferente género. Y en aquellas sus montañas ay mugeres que nacen naturalmente con papos tan grandes, que les llegan más abaxo de las tetas. La más principal ciudad de esta provincia es la çine ciudad de Geneva.

Lo mismo la provincia de Picardía es muy grande, contada en la parte de la Francia bélgica. Es tierra muy frutífera y de muchas y grandes canpanas y muy rica de ganados y de muchas y grandes ciudades y villas. Tiene al oriente la ribera del río Rin y al mediodía a la Francia superior y al aquilón el mar océano Galicano y al occidente a Inglaterra. Llámase Picardí Baxa y Alta, y la Baxa confina con Flandes y con Brabante, y la Alta es con Francia conjun [... ..] [fol.31vto.] moradores son balientes en armas y de ermosos cuerpos y gestos y de dulce trato y graciosa conbersación.

También la provincia de Borgoina en tiempo antiguo fue reino, según el cardenal Martino en su *Corónica de los Reyes de Francia*. Es muy grande tierra y tiene ducado y condado, y todo ello es del Duque de Borgona. Por el condado no es sujeto a príncipe del mundo, y por ello se llama la Francia Contea, y en solo este condado ay más de cien villas y castillos, de las cuales la más principal es la villa de Dijun. Y la Alta Borgona es muy gran tierra, llena de muchedunbre de muy grandes villas y castillos. Estiéndese de Brabante asta los Alpes, que departen la Germania de la Italia. Es en muchas partes fértil y en otras no tanto. Tiene muchos y grandes prados, herbages y pastos, con muchedunbre y diversidad de ganados. Y en parte es muy montuosa, fragosa y estéril, donde se crían infinidad de osos, puercos, jabalíz y benados y otras muchas y diferentes bestias salvajes y monteses. Sus naturales son de hermosos cuerpos y gestos y dulce conbersación y buen trato, balientes y liberales, [fol.32r.] y entre sí muy pasíficos y con sus enemigos brabos y crueles. Dançe mucho a la caca y montería y a todas las cosas de placer.

Ansimismo, la provincia de Pitavia, que en lengua latina este nonbre quiere deçir Pitue en lengua francesa, esta provincia se llama Puerto de la principal ciudad que en ella ay, llamada Pitues²⁹. En esta tierra ay muchas y nobles ciudades y villas. Hes muy fértil y se estiende en mucho grado por la ribera del mar océano y pasa por ella el río Leira, riquísimo de diversidad de pescados sabrosos. Tiene al oriente las Españas y al mediodía el Bretánico océano y al aquilón a la mar Bretana y al occidente el mar Equitánico. Sus naturales son balientes de cuerpo y ermosos. Los más dellos biben de labores y de mercaderías. Son debotos en cristiandad y de graciosa conbersación, y en especial con los forasteros.

Y con tanto, que por agora basta, será racón demos fin a lo que al presente en suma se á podido deçir de Europa, tercera y última parte del mundo, protestando de poner adelante en sus lugares senaladamente las incinias de blacón y armas de las probinçias, reinos y ciudades y reyes que arriba, en este capitulo y en el antesedente, abemos nonbrado, [fol.32vto.] según y como lo hallaremos por sus autores más berdaderos escrito, resumiendo todo por estilo más brebe y conpendioso que ser pueda, escusando no [...] en todo y por todo de cualquier proloxidad, que es cossa enfadosa al discreto letor.

²⁹ ¿Poitiers?

Cuaderno 4³⁰

Sumario³¹

| | |
|---|---------|
| - Noé distribuyó el mundo entre sus hijos..... | 149 |
| - Descripción de las cuatro partes del mundo..... | 149-150 |
| - Descripción del río Nilo hasta sus fuentes; reinos que riega..... | 150-151 |
| - Descripción de los límites de Asia, África y Europa..... | 151-152 |

³⁰ Los únicos materiales correspondientes a este cuaderno que se conservan están encuadernados bajo el equivocado título de “Cuaderno 47” en el tomo L-50 del AFV junto a otros materiales del Cuaderno 3. Los folios de este Cuaderno 4 ocupan el comienzo en ese supuesto “Cuaderno 47” y están desordenados. Es un cuaderno al que evidentemente le faltan folios, principalmente el que abre y da título al cuaderno, y viene escrito por la mano de Ibarгүйen. Cotejando el contenido del cuaderno y las entradas dadas en los Abecedarios para este cuaderno, hemos determinado, no sin dudas, que podría tratarse del cuaderno 4.

³¹ En el cuaderno 36 (I, 501) se dice que en este cuaderno se habló del rey Jubalda de España y de la venida del patriarca Túbal. Hoy día los papeles que tratan dichos temas están desaparecidos.

Texto

[fol.1r.]

Ay dos montañas in Ispana [... ..]gosas, llamadas a la una Sa[...]lle y a la otra Clemisaclare, en donde paró la nonbrada arca, la cual cuando haze tienpo claro se debisa muy bien desde abaxo en altura de más de siete leguas de camino. De suerte de que, para la reformaçión y repoblaçión nueva del acabado mundo, mediante la graçia de Dios, nuestro gran patriarca Nohé, como está dicho y se dirá, repartió entre los dichos sus tres hijos a terçias partes, a uno más y a uno menos, las tres probinçias de Asia y África y Europa, çercadas en redondés del gran mar ocçeano, en que se contiene el mundo nuevo, a quien llamamos agora [...] Biejo respeto de la tierra firme de las Indias ocçidentales de América, que se dize Nuevo Mundo, ques la cuarta parte de todo lo descubierto y que se habita de çiento años, algo más o menos, a esta parte, según Pedro Apiano y Jermán Frigio y otros escriptores.

Y para mejor entender las partes de las referidas tres probinçias del primero mundo descubierto y repartido, enpesando de la de Europa y Esçitia de ella, donde fue el origen de los godos y sus reyes, de quienes se dirá lo conbeniente en su discrisión, se describen en ella tocando sus cosas notables, considerando el mapa o bola del mundo redondo e sus cuatro partes prinçipales: oriente, ocçidente, septentrión y mediodía. Echada una línea derecha del septentrión al mediodía, en tal forma y [...] atrabesando por la [... ..] [fol.1vto.] trional hasta la boca del mar de el Hespon[...] o de Leandro y atrabiesa el mar Mediterráneo hasta la boca del río Nilo y mar Bermejo y golfo de Arabia hasta el mar Ocçeano meridional. Y toda la mitad del mundo, tierra y agua, que queda a la parte del oriente y naçimiento del sol es la probinçia de Asia. Y en la otra otra mitad por el ocçidente se abre la tierra y entra por ella el mar ocçeano, que de su entrada adelante, hazia oriente, se llama Mediterráneo, e ba por el estrecho de Gibraltar, entre España y África, y subdibiendo las probinçias de Europa y África: la de Europa, cuarta parte, figura de muger bestida y la cabeça es [...], y llamada Europa de una hija de Agen, rey de Fenicia, de quien tomó nonbre la misma probinçia; y África, otra cuarta parte, llamada ansí de Afro, deçendiente de Abraham.

En efeto, se estienden anbas probinçias de Europa e África hasta la línea que señalamos que atrabiesa de septentrión al mediodía y el mar Mediteráneo sube della hazia oriente, dexando la Asia Mayor a la parte diestra y Asia la Menor a la siniestra, hasta el puerto de Japha, çerca de Jerusalem. Y ansí queda Assia tan grande como juntas África y Europa, y más auténtica, porque allí fueron criados nuestros padres primeros Adán y Eba, y Eden, el paraízo terrenal de donde fueron pribados por su inobedençia, y después fundaron los lugares de aquella probinçia, en la cual naçió, bibió y murió Nuestro Jesucristo, donde se contienen, entre otras munchas grandes [...], las riquísimas e populosas çiudades [... ..] [fol.2r.] o Bagadas y Las Indias, Taprobana o Thaprobana, y donde se inbentó la seda; y Orbúz en el Índico mar, de gran pesquería de perlas, piedras preçiosas y espeçería; y la China, en cuya probinçia es el Cathai y la famosa çiudad de Canta, cuyo rey del Catai sustenta tan poderoso exército, que, según Paulo Jobio en su *Istoria de los Çinquenta Años*, parte primera, todos los reyes de Europa juntos no le igualan, y la guarda hordinaria de su casa es de siete murallas con setenta mill hombres, armados de diez en diez mill entre dos murallas, y es serbido y aconpañado de muchos reyes con gran respeto y solenidad.

La probinçia de Europa es más tenplada y abitabile, y la de África y su debiçión comiença al oriente de la dicha raja desde la boca del río Nilo, que es Elgeón, uno de los quatro ríos que salen del paraíso terrenal, según el maestro Alexo Banegas y otros. El qual Nilo, subiendo por su ribera contra su corriente, por Egipto hazia el mediodía, dexando a la parte diestra de su boca y caida en el mar Mediterráneo la famosa çiuðad de Alexandría, primera de África, fundada por Alexandro el Magno, a la siniestra la çiuðad la çiuðad de Miata, primera de Asia la Mayor, y siguiendo la ribera arriba a la parte diestra está la antigua çiuðad de Mensis y sus çiuðades, que hizieron los reyes de Agipto, una de las siete maravillas del mundo. Y según Pedro Mexía en la *Silba* e Pedro Mártir milanés, enbaxador de los Reyes Cathólicos don Fernando e dona Izabel, que fue al Soldán de Egipto, midió una pirámide dellas de altura increíble en forma cuadrada, que tenía en cada cuadro trezientos y quinze pasos, y en çircuito casi mill e trezientos, e acaba en punta de aguja muy sutil, cuya punta hera una losa llana en que cabían treinta hombres, [fol.2vto.] lebantadas sobre arena menuda sin ningún género de naçimiento ni çimiento, puestas allí por sepulcros de los reyes de Egipto. Y de la otra parte del Nilo, enfrente de Mensis, está la çiuðad del gran Cairo, que hocupa seis mill en largo su ribera, y en ancho más de tres, y en medio un hermoso castillo, de donde se dibisa toda la çiuðad y su hermosura. A la otra parte tiene una casa real que hedeficó la reina Dultíbea.

Y subiendo la ribera del mesmo Nilo está la çiuðad de Siene, última de Egipto, en donde naçen berdaderos obeliscos, piedras grandes que acaban en punta como pirámide, y el aguja de Roma do se [pu]so el cuerpo de Julio Çésar. Y de allí se sube [por la] ribera adelante hasta la isla Meroe [...] haze el Nilo, mayor que el reino de Ingalaterra, en la qual ay tres reinos y reyes diferentes: uno cristiano abisino o basallo del Preste Juan³² de las Indias, llamado entre ellos Velulgian, y el otro rey es idólatra, y el terçero rey es mahometano. Y de allí se sube a las cataratas o catadupas del Nilo, de donde, distinguiendo los reinos de Amaranos e Danpaya y Gogiano, se sube a la primera laguna que el Nilo haze, baxado de los montes de la Luna, llamada Saphe la Mayor, que se sabe en lo abitado que probehe tres reinos de pescados.

Y de allí se sube el mesmo Nilo arriba, que dibidido en infinitos ríos baxa de los montes de la Luna y de su altísima cumbre, llamada Caucaso, donde estan sus fuentes de nadie bistas, aunque muchos monarcas las an buscado y no las an podido hallar respeto de sus montañas ásperas y fragosas por do baxa. Son abitadas de increíble infinidad de sierpes, elefantes, dromedarios, [fol.3r.] lehonos, coronados y sin coronar, tigres, honças, griph[...] y de otros dibersos géneros horribles y fieros y benenosos, que hazen peligrosa y dificultosa la subida al naçimiento del Nilo, o ser su salida del paraíso terrenal, que no se halla ni dexa ber de nadie.

E, porque según el maestro Banegas, acotado en el çitado libro, y Juan Sedeño en el de los *Dozientos y Veinte y Cuatro Illustres*, allegando a Ponponio Mela en el dèzimo capítulo del terçero libro, donde descriuiendo a Ethiopía dize que, después de Ethiopía, al mediodía ay un grande desierto inhabitable, y más adelante abitado de monstruos y gentes mudas que se entiendan por señas, donde declara otras infinitas estrañezas que se dirán adelante a su tienpo, que dexo por agora con dezir que afirma que allí ay un gran collado çercado de grandes y largas riberas e increíbles desiertos, cuyo cabo no puede colunbrar la bista umana. El qual terminado es pisado de salvajes sátiros y faunos y hombres silbestres, porque ninguna cosa labrada ni rastro de hombre se halla por todo el balle, sino

³² Personaje fabuloso de la edad media, rey sacerdote.

estrema soledad de día. Y de noche se muestran munchedunbre de fuegos a manera real de gente de guerra, y con ello resuena muy grande ruido de gentes, canpanas, panderos y flautas con más estruendo y sonido que las que usamos nosotros. Y en sus confines ay una gran fuente que crehen ser la del Nilo, porque la corriente de su gran río ingendra los mesmos peçes y animales que el mismo Nilo. Y llaman [fol.3vto.] a esta su fuente Nuchol, y el nonbra[...] della corre a oriente, y todos los otros al ocçidente, y se esconde en la tierra y no se sabe a dónde ba a salir, y se colige ser el Nilo que sale al monte de la Luna. Y este río Nilo que de allí corre a Egipto creçe cada año en el estío, cuando todas las aguas menguan lo que se dirá, para el regadío de la tierra e sus frutos e cosecha por falta de llubias. Por manera que si su creçiente no sube, se dize que siete estiadros pronostica hanbre general.

E, pues el dicho Nilo basteçe algunos reinos del Preste Juan, diré en brebe su gran potestad y religión. El cual tiene en las Ethiopías Alta y Baxa sesenta reinos de negros diferentes en lengua, color y costunbre, desde el golfo de Arabia y Egipto costiendo el ocçeano hazia el mediodía y al cabo de Buena Esperança. Y el prinçipal reino es Sçeba, donde reside con potentadísimo aparato, y todos son cristianos y usan el baptismo y çircunçión y çelebran los dibinos ofiçios a nuestro modo en sus tenplos, cuya religión dizen aber reçibido del apostol Santo Thomás. Y sus reyes suçeden de Abimelech, hijo del rey Salomón y la reina Saba, que cuando ella le fue a bisitar a Hierusalen tornó prendada dél. Y su mayor prelado se llama Marco y es sienpre monge de San Antón, elegido por sus frailes abisinios, que residen en el templo de Hierusalen. Los cuales enbían sus boctos al patriarca de Alexandría, que reside en El Cairo, y lo confirma y da la horden al eieto. Y el Preste Juan probehe los patriarchados y obispados, y muertos ellos y su patriarcha, los hereda a todos, y su inperio [... ..] del cabo de Buena Esperança por la [fol.4r.] costa del ocçeano hazia ocçidente hasta el mar Atlántico ocçidental, do se acaba, y torna por medio de África hazia oriente por los desiertos arenosos hasta Egipto. Y con ellos queda su inperio apartado y seguro de guerras, y también de comerçio de todos los reinos de alárabes y moros que abitan desta otra parte de los desiertos arenosos hasta el mar Mediterráneo.

Y los más çercanos a los dichos desiertos son los alárabes, que ban estendidos desde Egipto al monte Atlántico, sin casas, en cuebas y choças y tendejones, mudándose a su boluntad como el tienpo los conbida o haze fuerça, manteniéndose de rubos³³ y frutas y yerbas silbestres del canpo. Usan de buenos y beloses caballos, de quienes en general son grandes subidores y maestros de todo género de caballería. Y en sus tiros y çerimonias mahometas es prinçipal el Rey de Túnes, estimando en todo grado la castidad con sus mugeres.

Y desde el dicho mar Atlántico costea el ocçeano al nonbrado monte Atlántico y la África hasta la boca del Mediterráneo y estrecho de Gibraltar, donde se acaba. Y enfrente comiença Europa, y sigue por la costa del mesmo Mediterráneo hazia oriente hasta el fin de los montes Pirineos y cabo de Cruces, Françia e Italia, hasta el golfo del mar Adriático, donde queda Beneçia, y costeano a Greçia hasta Constantinopla, de la cual y Roma y otras insignes çiudades dexo de tocar por estar escriptas de dibersos autores. Y de Constantinopla llega el Mediterráneo a la boca del mar del Expono o de Leandro y a la línea que diximos atrabiesa el mundo desde el septentrión al mediodía, y buelbe por el mar Mayor hazia el septentrión, [fol.4vto.] y por el mar Euxino y laguna

³³ Zarzas.

Meotis o Zabaca y río Tanais y las cumbres o el medio de los montes Rifeos, que dibiden la Sçitia de Asia hazia el oriente y la Sçitia de Europa al ocçidente. Y de la de Asia fueron naturales las antiguas y famosas amazonas, cuya istoria es notoria, y también los turcos, y de la de Europa los nonbrados godos y sus reyes.

Y llega la dibisión de las Sçitias hasta el mar oçeano septentrional, y allí quedando en la primera probinçia los tártaros y la insigne çiudad de Esmarcanda, patria del gran Tamorlán, victorioso en toda oriente con infinitos trofeos y despojos de sus grandes e muchas victorias famosas, con ser coxo y de baxo estado, llamado en su lengua Themilang o Hierro Coxo. El cual bençió y prendió al gran turco Payaseto e le tubo grande tiempo metido en una jaula de hierro, de donde, cuando quería comer, le hazía sacar en su presençia e daba de sus manjares sobrados, manteniéndolo como a bestia fiera. Después, cuando subir a caballo, todas las bezes le sacaban a fuera e ponía el pie sobre sus espaldas a modo de poyo, y de allí cabalgaba. Este poderoso Tamorlán dexó su poderoso inperio a dos hijos, tan diferentes y pusilánimos, que en ellos se acabó y deshizo su estado como haze el humo.

Y de Tartaria es la primera probinçia de Europa, y de las faldas de su figura Moscobia, cuyos abitantes [... ..] septentrion son tenidos por últimos [fol.5r.] de la tierra mundanal. Y baxando por su costa hazia ocçidente se encuentra el mar elado, combatido del biento Aquilo.

Y luego se sigue el mar de Antisco, en cuya ribera, en su espaçiosa playa es la gran çiudad de Nogardia, feria de todo el septentrion. Y de la tierra firme de Moscobia se estiende al poniente una tierra muy larga, y su postrero cabo Nodiosio, que parece toca en Selandia, y las islas Orcadas, en el qual espaçio se contienen Noruega y Sueçia, probinçias bien estendidas, que se mantienen de peçes sus abitadores y en el inbierno apenas dura la claridad del sol tres horas, aunque según Françisco López de Gomara en su *General Istoria de Indias*, primera parte, dura allí el día medio año en los seis mezes que sube el sol del equinoçio de março al de septienbre, que no le pierden de bista, y dura la noche otro medio año, en los seis mezes que el sol baxa del equinoçio de septienbre al de março, que no le ben como acá nosotros cuando es puesto el sol y no ha escureçido. Y enfrente destas ay otras innumerables islas, entre las cuales frontero, donde entra en el mar el río Vistula o Mistula en el golfo Benedizo o de Libonia, está la isla Gothia, que el Jobio en el dicho libro llama muy famosa por el origen de nuestros godos y destruiçión romana. Y el çitado maestro Alexo Banegas en la dibisión de la tierra dize se llama agora Gothelandia, la qual con un pequeño espaçio de mar está apartada de la famosa çiudad de Libonia.

Adelante, en el golfo nonbrado de Riga está Selandia, enfrente de la çiudad de Gobena, morada de los reyes de Daçia, famosa por el estudio de todas çiençias. Y baxa el ocçeano de allí al ocçidente costeando [fol.5vto.] a Prusia, Polonia, Alemania, Flandes, Françia y España, hasta la boca del estrecho de Gibraltar, donde queda descripta Europa. Y de donde entra el río Vistula en el mar septentrional siguen por él los confines de la Sçiptia de Europa contra el mediodía, donde confina con la última parte de Germania o Alemania la Alta. Y al oriente tiene, como está apuntado, la laguna Meotis o Zabaca, y río Tanais al oriente, y los montes Rifeos hasta el ocçeano septentrional e cabo de Moscobia.

En la qual Sçitia se cuenta la isla Gothia, dicha Jeselandia o Escandia, y otras infinitas de su mar sephentrional. Y en la tierra firme de ella, que es muy estendida, ay muchos y grandes desiertos donde abitan munchas naçiones moscobitas, gepidas o daçios, herminos, bándalos, alanos, suebos, éruos, lithuanios, rusios, gotheos y ostragotheos, que son los godos, y parte dellos son llamados sármatas, cuyas tierras producen infinidad de caballos buenos y ligeros y todo género de caça y montería, e yerbas, miel, çera y todo género de ganados mayores y menores, e se coxe trigo, çebada y otras legumbres provechosas. Está tendida y descubierta al biento Aquilo o Çierço, y ansí por ello es muy sana y orenda de malos bapores. Y tienen mineros de fierro, azero y plomo en abundançia. E ay perlas, esmeraldas y zebellinas e finísimas e pieles de castaños, gatos e martas y de otra suerte, con que hazen presiosas bes|tiduras [fol.6r.]³⁴ de príncipe, pero no [tienen] oro ni plata. Y son todos generalmente inclinados a las armas, las cuales exerçen bien en las ocasiones que se les ofreçen.

³⁴ Este folio es el que hace de portada del cuaderno en este tomo L-50.

Cuaderno 5

Desaparecido. Haciendo un extracto de los Abecedarios encontramos estos temas atribuidos a este cuaderno.

- Enperadores y reyes y su número.
- Iglesia de Obiedo y sus escrituras.
- Lenguaje primero de España el bascuçe.
- Nájera y los reyes señores enterrados en ella.
- Nonbre primero de Vizcaya, y fue Tubalia.
- Reyes godos y su número, y otros reyes españoles.
- Santiago de Galiçia y sus perlados.

Además, en el cuaderno 64 (II, 21) se dice que en este cuaderno 5 se habló de Perispil, valeroso capitán de los primeros tiempos.

Cuaderno 6

Desaparecido. De los Abecedarios extraemos estos temas como hipotético contenido de este cuaderno:

- Benas primeras de Vizcaya.
- Çielo y sus mobimientos.
- Elementos, 4.
- Fierros primeros de Vizcaya y su primera labor.
- Luna y sus mobimientos.
- Mareas del mar.
- Tierra elemental.
- Agua elemental.

Cuaderno 7

Desaparecido. Según los Abecedarios los temas contenidos en este cuaderno son:

- Aire elemento, cometas, temblores de tierra, rayos, truenos , otros efetos.
- Armas primeras
- Armas primeras de Vizcaya.
- Bálsamo en Vizcaya.
- Bálsamo en Vizcaya.
- Çentinelas primeras de Vizcaya y cómo se hazían tañer cuernos. *Susiac*.
- Cuernos tañidos en Vizcaya, primeros.
- Elephantes y otros monstruos.
- *Sansoac* primeras de Vizcaya.
- *Suçiiac* primeras de Vizcaya.

Cuaderno 8

Desaparecido. Este cuaderno debe contener, según sus autores, los siguientes temas:

- Batalla primera.
- Bermeo, cabeça de Vizcaya, ya se le quitó este nonbre.
- Brigas, çiudades.
- Elementos, 4.
- Fuego elemental.
- Murçiobriga y su guerra. Bermeo.

Cuaderno 9³⁵

Sumario

| | |
|---|---------|
| - Rey Tago. | |
| Reinado de Tago en España, 1966 años antes de Cristo..... | 165 |
| Población de Tubalia (Vizcaya) y su gobierno..... | 165-166 |
| Más sobre el rey Tago o Tagorma..... | 166 |
| - Sobre la creación del mundo | |
| Diálogo entre Razón y Fe..... | 167-169 |
| Por qué debe el hombre loar a Dios omnipotente..... | 169-170 |
| La amistad, virtud de virtudes..... | 170-171 |
| Las seis edades del mundo..... | 171 |
| - Breve tratado de navegación | |
| La vuelta al mundo..... | 172 |
| La mar “cuajada”..... | 173 |
| Los movimientos del mar y la luna..... | 173-174 |
| Orientación: Uso de la “aguja”..... | 174-175 |
| Cartas de marear y astrología..... | 175-176 |
| - El tiempo. | |
| Definición y propiedades..... | 176-178 |
| Medida del tiempo; partes..... | 178 |
| Día: definición..... | 178-180 |
| Partes del día..... | 180-183 |

³⁵ Se encuentra en el tomo L-49 de la sección de históricos del AFV. Como puede verse en el sumario, su contenido puede dividirse en cuatro partes, a pesar de que el manuscrito original no las distingue especialmente. La primera parte es la que hemos llamado estructura primaria, temas de historia escritos por Cachopín y copiados por Ibargién.

Las otras tres partes vienen escritas con letra cortesana menuda y abundantes abreviaturas. Tratan temas relacionados con la Creación, la navegación y el tiempo, y dichos temas no vienen consignados en los Abecedarios compuestos por Cachopín. Estos papeles fueron añadidos a la Crónica con posterioridad a 1603, fecha en que se redactó la parte dedicada a la Creación (171).

En cuanto al estado del cuaderno señalemos que los últimos folios están rasgados en el extremo superior, lo que dificultará toda transcripción e interpretación de las primeras líneas de los mismos.

Texto

[fol. 1(133)r.]

[Cuaderno 9.] Libro 1, capítulo 8 de Tago

Tago, llamado de sobrenombre Orma o Tagorma, como cuenta Berosso y Moisés, Génesis X, comenzó a reinar después de la muerte del rey Brego, su padre, y tomó la silla y gobierno de España el año primero que comenzó Balano Xerxes, rey de los assirios, que fue antes de la benida de nuestro Salvador 1966 años, e según Juan de Biterbo da otra cuenta, 1894 años, o 451 años después del dilubio general de Noé, o 310 años de la población de España. E así lo dizen Eusebio y otros.

Este Tago fue hijo de Gomero, primogénito de Japhet, hijo de Noé. La derecha legítima que este puso fue que, de las partes que en España hallaba bien pobladas, tomaba de allí gentes para hazer población en otras partes desiertas. E así, nonbre e sobrenombre dan a entender esto, porque *tago* quiere decir "sacar" y *orma* "moradores", según Tholomeo y otros cosmógraphos y Varro, y Plinio en el libro 3 de su natural istoria, y otros.

Reinó este rey Tago en España, a la cuenta de Berosso, 30 años, e según otros 33 años. Deste rey Tago tomó nonbre el río Tajo, tan famosísimo e principal en España, porque fue el primero que llegó a él y al lugar donde después fue y está fundada la insigne çiudad de Toledo, a donde algunos dizen que puso las gentes que consigo traía y que poblaron en ella por su fuerte y eselente sitio y templança. Este río Tajo es el que ha todos los demás rios exçede porque tiene las arenas que parecen de oro, y tiene perlas, según dize Ponponio. Naçe este río en los muy altos montes de Aragón, junta aguas en munchas partes y ba a dar a Lisboa y entra en el mar oçéano.

En tiempo deste rey Tago, según cuenta Magunçio [.....] [fol. 1(133)vto] primeros pobladores³⁶ de la región e tierra donde agora es Vizcaya, nonbrados diversas bezes en los capítulos antecedenentes, como ya estaban tan raigados en su natural probinçia Tubalia como tierra e términos primeramente por sus padres e antecesoires escoxida, tomada y poblada, e ser como hera para su propósito e contento más dispuesta e abentajada que ninguna de las demás regiones de las comarcas, así por sus grandes alturas, fragosidad y espesuras de sus sierras e montañas, con que mejor e más esforçadamente defendían de sus adbersarios, como por la muncha abundançia e fertilidad de sus árboles frutales silbestres de todo modo e género, yerbas dulçes y raizes de yerbas y de árboles que, después de secos y molidos, hazían harina y pan para comer, e muchos animales e abes de todos géneros, indómitos, que casaban con su industria y ligeresa de pies, e muchos pescados de agua salada e dulce que pescaban, e grandes montes para leña y otros efetos provechosos, e grandes cantidades de borona silbestre que de suyo naçía por los canpos, cuya simiente oy prebaleçe y aprobecha en aquella probinçia, e ser la tiera muy tenplada e sana e de buen çielo y aires e de buen asiento y anchura y de grande frescura, y tener otras muy munchas graçias, birtudes y provechos de grande estima, forsosos y nesesarios a la bida umana, así ellos, como tan contentos de su patria e natural, tenían determinado de poseher su tierra sin salir della a buscar por entonçes probinçias extrañas y tomar lo axeno, mas antes defender la suya en lo benidero como así lo abían hecho en lo pasado de los que dañarles quisiesen.

³⁶ En el Abecedario II (página 107) se dice que los primeros túbales fueron 15.

E como hasta entonces sienpre abían [fol. 2(134)r.] en todas las ocasiones salido con bitoria de sus malechores, que, enbidiados de su probinçia, los abían benido a ofender, así para lo benidero y por bía de buen gobierno, dize este autor³⁷ que entre síis hordenaron dos cosas. Y la una fue nonbrar por sus cabeças y gobierno a los más biejos de aquella república o probinçia que pasasen en su hedad cada uno dellos en 60 años, los cuales, juntos en Soluegana, en los casos que se ofreçiesen e inportasen, así los negoçios de guerra como en los demás de la gobernación de la república, se hiziese y determinase, executase y cunpliese por todos los demás moços lo que la mayor parte de los biejos hordenasen y mandasen. Y deste ayuntamiento de biejos quedó el nonbre de las juntas de Vizcaya, que llaman *bacçarrac* oy día, que entonces las dezían *batu çarrac lecura*³⁸. E la otra segunda cosa fue partir e dibidir entre todos los moradores cada uno dellos por sí y sobre sí el pertenesendo de las poseçiones y tierras de cada uno dellos para más su quietud e sosiego, e, sin renzilla ni perjuizio de los otros sus vezinos, gozar cada uno lo suyo, e no como hasta entonces, que todo abía sido común entre ellos, sobre el cual gozamiento abían tenido algunas discordias, lo cual ebitaron con esta partiçión. En la cual les cupo a los más feroçes e balientes y prinçipales las cordilleras e montañas de las sierras de Solue a la larga por toda la costa de la marina, para poder guardar y defender más abentajadamente de sus enemigos toda aquella costa e puertos de mar; e la otra e demás gente común o de menos trabajo entró y se acomodó en la tierra adentro [y mon]tañas [fol. 2(134)vto.] della. E para saber cada uno dellos en dónde habitaba y qué términos poseíhan, les pusieron sus nonbres a cada una sierra, montaña o término, diferenciándolos con cada uno el suyo.

E así lo afirma don Juan de Aguayo e Guebara en su *Tratado de las Guerras de Nabarra*, libro primero, capítulo 8 dél. Y concluye deziendo que este príncipe Tago de quien bamos hablando no fue natural español, sino africano de su naçión. A lo cual contradize Diego Calderón de Belamino en su *Istoria de la Muy Antigua Casa Vizcaína*, capítulo 43 dél, deziendo que tan sólamente por partes de madre hera natural africano, y por parte paterna era natural español, y que fue uno de quien la Sagrada Escritura haze mençión en el X capítulo del Génesis, llamándole Tagorma, como arriba ya diximos; el cual nonbre interpreta San Gerónimo que quiere dezir "arrancador de plobaçiones y poblador de pueblos nuevos", como este buen rey hizo en su tienpo de que arriba hize memoria; y también en el siguiente capítulo dize que en todos los puertos y riberas desta marina de Vizcaya creçe y baxa la mar con su marea una bez cada día y otra bez cada noche en 12 horas, creçiendo y menguando las aguas de sus mareas conforme creçe y mengua la luna de cada mes, según y como en todos los demás puertos de España que cahen sobre el mar oçeano. Dize más, que este rey Tago fundó en África, dondél hera natural por parte materna, una populosa çiudad y la llamó de su nonbre, Tagorma, e que en España pobló las comarcas sobre Toledo y el reino de Murçia, y de España enbió españoles a las partes asiáticas y poblaron e hizieron lugares nuevos, de los cuales algunos quedaron en los montes Caspios, y otros algunos en las tierras de Albania, y otros en Feniçia y probinçias de Siria, donde está plantada la çiudad de Siro. Otros pasaron [fol. 3(135)r.] y asentaron por África, contra la parte que nonbramos Berbería, donde permaneció su memoria por largos años.

Este Tago fue el 5 rey de España, y muy amado en general de todos los suyos, y a cabo de 33 años que tubo y gozó de su señorío pasó desta bida presente a la otra eterna.

³⁷ Debe referirse a Magunçio Pinelo.

³⁸ El autor borró por encima *lecu batera*.

³⁹Item, en los capítulos pasados ya abemos dicho algunas cosas tocantes a los cuatro elementos de tierra, hagua, haire y fuego, y también otras cosas convenientes a nuestro propósito. Agora resta aberiguar del principio en que comenzó el mundo a ser, con lo demás que nos llegare a cuento conbeniente desta materia.

En que se deve entender que con los favores que muestra la Fe a la Razón deziendo “cómo yo, muy familiar y errada, favorezida de tal señora, tiene una reberençial osadía”, y pide que ya que Dios creó este mundo bisible de nada, por qué quiso azer esta liberalidad tan tarde y no la izo eternamente dende su eternidad. En aquesta presente responde la Fe con sus entrañas de caridad por San Mateo, veçino con que se descubre a los pequeños y umildes.

Y dize, como la eternidad sea una permanençia y duraçión que careçe de principio y de fin, y el tiempo por el contrario sea un momento que tiene principio y fin, no pasara el mundo [fol.3(135)vto.] de un tiempo en otro si fuera eterna la creaçión, porque así como careçiera de principio careçiera de fin, y desta manera no se distinguiera el mundo de la eternidad, porque no ubiera tiempo. Y por consecuente no ubiera ninguna cosa nueva cuya espeçie no fuera eterna, y no ubiera cossa bieja que no fuera sienpre nueva, porque la eternidad ni enbegeçe ni conoçe principio ni fin, porque donde no ay tiempo no ay suçesión, y por consecuente no hay biejo ni nuevo, ni principio ni fin.

Demás desto no ay inconbeniente que el mundo aya comenzado a tener ser en tiempo, y ubiérale si fuere tan eterno como su causa. Primeramente no es razón que se diga que la criatura es tan eterna como su creador, que, ya que en esçelencia no se osase tomar con él, naçieranle alas de competençia estribando en su permanençia y duraçión y eternidad, y presumiera de suplir la falta de su eselencia con la antigüedad y [...] de su origen. Y lo que peor fuera, si el mundo fuera eterno, osara deçir que, así como la persona del Padre engendra a la persona del Hijo, con el cual espira a la persona del Espíritu Santo, así el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo nesariamente criaron al mundo. Y con esto presumiera tanto de sí el mundo, si fuera eterno, como si fuera echo de nesidad y no por la liberalidad de la bondad infinita de Dios. Por donde, no sólamente no agradeçiera su ser a Dios que le izo de nada, mas fuera tanta su soberbia que se alçara con el basallage, pensando que nesariamente tenía el ser que tenía porque debaxo de la eternidad se esconde la nesidad. Y si de hecho el mundo [fol. 4(136)r.] fuera eterno, cuando la Fe dixiera:

- La Razón sabe que Dios creó este mundo de nada dende su eternidad y que este mundo hera tan antiguo como Dios,- respondiera la Razón:
- Todas las cosas que me abéis predicado, aunque suben sobre mis fuerças naturales, no ban contra mis leyes. Sóla esta que me dezís ba contra ellas, porque es imposible que el mundo sea criado de nada y en su criaçión no aya abido principio, porque el no ser del mundo precedió al ser, porque no hera antes que fuese. Y por consequiente el ser del mundo criado no pudo ser eterno, porque es imposible, siendo criado de nada, que no aya enpeçado a ser después que no hera.

Síguese luego que mejor le açienta a la Razón lo que la Fe le enseña, y creher que este mundo fue criado de nada [...] que si le dixiese el contrario, conbiene a saver que fue eterno y que fue echo de algo. Lo cual, como inconbeniente y suma desorden, no lo puede

³⁹ Cambio de mano. Cortesana clara con abundantes abreviaturas.

admitir la Razón, porque cualquier inconbeniente que le digan de Dios, que es el supremo, poder, saver y bondad, no le puede más conserder que a la cossa imposible. Con la misma umildad se quiere informar la Razón de la Fe y preguntarle que, pues Dios es de infinito poder, saver y bondad, por qué no crió infinitos mundos. A esto responde la Fe que la berdad es que el ser divino se conpara a una esfera cuyo sentro es cualquier punto della, y la sincunferençia o sírculo, por ser infinita, no se conprehende en lugar. Por lo cual, pudiera criar tantos mundos cuantos son los çentros de aquella esfera, que son infinitos. Mas, que no quiso crear más de uno, así como Él es un solo Dios, porque [fol. 4(136)vto.] este mundo es una relusçençia y traslado del original divino. En el cual traslado conoçe el entendimiento criado las perfeçiones de un Dios, porque según dize Aristóteles, libro octavo, en este mundo ay causas y efectos, y no son todas las causas causadas de otras causas, que alguna causa es la causa de todas, sin que ella sea causa de otra. Y esta causa primera es una de la cual dependen todas las otras, que, encadenadas unas de otras, todas ban a parar en la primera, que es Dios, porque no ay cosa más poderosa que la unidad. Y si los infinitos mundos no izieran un mundo para que todas se replexieran(sic) a la unidad de su un artífice, azquieran muchas causas primeras, la cual es imposible. Queda luego que la unidad de un mundo da señal de una causa. primera causa de todas las causas y prinçipio de todos los seres. Y si dixieran que aquellos mundos infinitos fueron reduçidos a la unidad de un mundo grande, dirá la Razón que uno por uno basta un mundo criado.

Muchas veçes acaese que damos crédito a una persona por su autoridad, sin pedille razón de los que nos dize, y a beçes, no ostante, esta autoridad le pedimos el cómo y cuándo se hizo aquello que nos cuenta, no para creerse más por la razón que nos diere, sino para contenplar el modo y manera de las cossas que nos cunple saver para olgarnos en la grandeza de las cosas que nos recuenta. Desta manera, acaeze que la Razón natural, ya que no quiere estar osiosa, tanto por tanto más se quiere enplear en contenplar las cosas del fin que pretende que gastar su abilidad y tienpo en las cosas que ni le ban ni le bienen, y a que le bayan algún probecho no le apagan no hartan el apetito [fol. 5(137)r.] que tiene de ser informada. De aquí es una doctrina de los teólogos: que no mereçe menos el diálogo que entiende la raçionalidad y conbenençia de los misterios de la Fe que el laurador que la cre firmemente, como dizen, “a carga çerrada”. Porque la probabilidad que tiene el teólogo no es la causa de su creençia, antes es un retaimiento del alma en que contenpla y agradeçe las merçedes y beneçios de Dios paseándose en su memoria por las maravillosas bías de Dios, según aquello que dize el poeta, salmo çiento y treinta y ocho:

- Mi alma, señor, conoçerá mucho de vuestras bías maravillosas.

Y en otra parte nos muestra y amonesta el mismo profeta, salmo çiento y cuatro, que tengamos memoria de las maravillas de Dios.

De aquí cobrará la Razón natural una reberençia al osadía con que umilmente suplique a la Fe que la informe de la conbenençia de esto para que Dios criase el mundo y le reformase espeçialmente a costa de su encarnaçión y pasión, con que se conpró nuestra bida. A esta pregunta que naçe de devoçión, ruego y umildad responde la Fe que la divina bondad es tan fecunda que engendra y espira dentro de sí con açión interior, y cria fuera con açión exterior. Y no por esso se sigue que la açión exterior de la creaçión es algo que añade a la perfeçión del bien infinito, porque la creaçión proçede de la livalidad de su infinita bondad. Por lo cual, tan perfetísimo y tan riquísimo fuera Dios si criara este mundo como es agora después de abello criado de nada, porque de otra manera pudiérase pensar que el mundo criado hera el remate de la perfeçión dibina, si fuera posible que la creaçión del

mundo añadiera algo a la perfección de Dios que le hizo. Lo cual si aze, pudiera pensar la Razón que antes que Dios criase [fol. 5(137)vto.] el mundo no hera tan perfeto como después de aberle creado, y por consegvente no fuera sumo bien, pues que tenporalmente se podía añadir alguna perfección que eternalmente ubiese faltado. Lo cual es inposible, porque Dios crió el mundo de nada, y si no fuera de infinita potença, saviduría y bondad, no le pudiera ni le supiera ni le quisiera criar.

Dirá luego la Fe a la Razón que Dios por su infinita bondad se quiso comunicar a las criaturas por ación exterior de la creaçión, y dirá que crió el mundo de nada, en lo cual se conoçe la onipotença de Dios, pues bemos que lo que no hera responde y viene a su llamando. Según aquello que dize el apostol Rom, cuarto Génesis, primero, llama Dios a las cosas que no son como a las que son. Llama Dios a la luz, que no hera, diziéndole *Fiat luz!*, y luego se aze la luz de nada. Por çierto, con muncha razón abaxó la Razón su caveça e dize que ella lo cree porque más açienta a la Razón deçir que Dios crió el mundo de nada que dezirle que le izo de alguna materia, porque si le dixieran que fue echa de alguna materia, luego preguntaría si aquella materia fue eterna o fue echa. Si le dizen que fue eterna, pediría si fue criatura o no fue criada. Si no fue criatura, seguiríase que la materia de que el mundo fue echo fuese Dios, lo cual es muy inposible que fuese Dios la materia deste mundo criado, pues, si le dizen que fue criatura, tornara a la primera pregunta: O fue criada de nada o echa de algos y de algo. Lo mismo pedirá de aquel “algo” que de lo primero, pues pedirá si aquel “algo” fue echo de otro “algo” y aquello de otro, hasta [fol. 6(138)r.] que, de algo en algo, aya de parar en la nada, en la cual el primer algo se izo. Y desta manera tornarían al prinçipio, a confesar lo que la Fe le predica: que Dios crió el mundo de nada, porque de otra manera se daría un proçesso en infinito, que proçediese de un algo o no algo. Y en este proçesso nunca se daría el último algo, porque no se daría la primera cosa produçida. Si cualquiera cossa fuera echa de otra, y ninguna se diese que fuese criada de nada, síguese luego que es muy conforme a la conbeniençia de la Razón confesar lo que la Fe le predica: que este mundo, criado con todo lo que ay en él, bisible y no bisible, fue criado de nada por la onipotença y saver y bondad infinita de Dios. El cual. por el poder infinito que tiene puede todo lo que quiere, porque no ay cossa que sea parte para inpidir la onipotença de Dios. La cual es tan sin límites que puede azer algo de nada, así como puede desazer lo criado y bolbello a la nada, de donde lo sacó cuando no hera, porque tan infinita potença es menester para bolber algo en nada como para azer algo de nada.

Otrosí, cuando Nabucodonosor mandó echar en la hornasa⁴⁰ de fuego ardiente a Çiedrac y Misac y Aptenado porque no quisieron adorar la estatua de oro, conpusieron un canto en mitad del fuego, en que conbidan a todas las criaturas que bendigan y loen a Dios onipotente, causa de todas las causas. Y en este cántico dizen estos tres sanctos que los ángeles y los çiclos y las estrellas y el sol y la luna y la tenpestades, granisos y nubes y llubias y días y noches y, en fin, los elementos con todo lo que ay en ellos [fol. 6(138)vto.] bendigan y loen a Dios. Y a la postre de todas ponen a los onbres para dar a entender que el onbre ha de bendeçir y loar a Dios en nonbre de sí y de todas las otras cossas, porque sierto es que si sólo los ángeles y los onbres fueran los que abían de bendeçir y loar a Dios, no conbocaran estos tres bienaventurados sanctos el número de las criaturas para que todas dixieran las manifiçencias de Dios. Luego dizen que en alguna manera deven todas las criaturas bendeçir y loar a su criador, y si las criaturas irraçionales y sin sentido no pueden cunplir por sí este ofiçio de bendeçir, síguese que lo an de cunplir por algún procurador o tutor, a cuya causa secarse la deuda de las criaturas que por sí no la pueden pagar. Esta

⁴⁰ Hornaza.

manifiçençia que las criaturas an de deçir de su criador sea cargada y asentada a la cuenta del onbre, porque allende de quél es la suma en que se suman todas las criaturas. Es claro que para su serviçio y provecho se crió el mundo con todo lo que ay en él, por lo qual es razón que dé cuenta de todo el que es mayordomo y tesorero de todo. Por esso, no sólamente el onbre ay de bendeçir y loar a Dios por las criaturas irraçionales, mas aún por las que entiende y usan de la razón, porque son para su provecho, y por esso dará el onbre graçias a Dios, porque hizo ángeles que le inspiraçen y hizo otros onbres que ayudasen. De modo que unos onbres bendeçirán a Dios porque crió a los otros, porque es çierto que por istrumento de unos [fol.7(139)r.] quiso Dios hazer bien a otros.

Y no sé cómo lo diga, mas lo que siento es que la mayor obligaçión que es que el onbre tiene de bendeçir y loar a Dios es porque Dios es Dios. Quiero deçir que si el onbre deve loar a Dios porque, según dize el profeta, salmo otavo, sujetó Dios todas las cosas debaxo de los pies del onbre y, por conseqüente, deve loar a Dios porque crió ángeles que le sirbiesen de ayos y conçejeros, y porque crió çiclos que le sirbiesen con influençias, y porque crió elementos y cosas elementadas en que ençierra el número de las criaturas de que se sirven los onbres, entre las cuales aún hasta las ponçonosas le sirven, por que de una o de otra manera se aproveche de todas, que aún hasta los mosquitos y pulgas con otros muchos y diversos sus semejantes, de quien pareçe que reçibe el onbre molestias, le sirben, porque, según réguela⁴¹ de medeçina, los físicos dizen les escusan una pestelençia y otras diferentes enfermedades, porque si no fuera por ellos cayeran muy a menudo enfermos y murieran.

Digo que toda la obligaçión que tiene el onbre de dar lohores a Dios por cada una de las criaturas es muy pequeña en comparaçión de los lohores y bendiçión que deve a Dios, su criador y redentor, porque es Dios por un perfetísimo cunplimiento de todo el poder, saver y bondad tan infinita, pues sólo Él se conprehede y estima y se basta a querer tan infinitamente como mereçe. En fin, á de loar a Dios porque es Dios, sin que aya otra razón, [fol.7(139)vto.] fuera de Dios, que sea más prinçipal que Dios, en quien han de parar todas las causas de todas las cosas que se hazen por alguna razón. Por lo qual, haze fuera del ofiçio de onbre el onbre que a todas las penas y pérdidas y afrentas que le biniesen no dixiese con Job terçero:

- *Dominus abstolit sid nomem domini benedictum.* (El señor que lo dió lo quitó, sea su santo nonbre bendicto).

Y quando tomare las penas por merçedes, como de berdad y de echo lo son, pues que bienen de la mano de Dios, estará acostunbrado a deçir:

- Loado sea Dios, que izo y crió tal o tal cosa,- como lo solemos deçir quando nos hazemos nuebos, de flores frutas nuebas nuebamente bienen a nuestras manos.

Dexando esta tan calificada y suprema obligaçión por concluida, bengamos a tratar agora de la figura de la amistad. En que se deve saver que los antiguos amadores de la birtud, considerando la amistad por última y más prinçipal y allegada a la justiçia, entre las doze birtudes morales hera tenida, biendo cuán nesessaria hera a la bida umana; y que se tenía por muy çierto que cualquiera onbre, por muy abundoso que estubiese de todos los otros vienes, faltándole esta birtud no desearía más bibir. Y cossa tan nesessaria procuraron

⁴¹ Regla.

de la dar a gustar a todos para que ninguno careciese de la tal joya. Y por mejor la manifestar, la pintaron en forma umana [fol.8(140)r.] de façión de un mançevo, descubierta la caveça y con bestidura rústica, en cuyo borde tenía escripto “muerte, bida” y en la frente “inbierno, berano”, y tenía abierto el costado hasta descubrir el coraçón, y el braço inclinado a él, y con el dedo mostrándole todo, y tiene escripto “lexos, çerca”.

Cuya significación manifestamos que en pintarle mançebo davan a entender que la amistad sienpre ha de ser nueba, la qual por ningún interbalo de tiempo se á de enbejeçer; y la caveça descubierta demuestra que la amistad a todos a de ser manifiesta, y que el amigo no tenga por menospreçio en todo tiempo de confesar la amistad del amigo; y la ropa y traje rústico dize que el amigo no rehuse de tentar cosas arduas y altas ni tema en pobreza por su amigo; y lo escripto en el borde de la mesma ropa, donde dize “bida y muerte”, da a entender que, el que bien quisiere a su amigo, en toda la vida y en la muerte lo ama; y lo escripto en la frente, donde dize “inbierno, berano”, da a entender que, así en la próspera fortuna como en la aversa, el amigo á de permanecer en la amistad igualmente; y en el lado abierto hasta el coraçón dize que ninguna cosa se á de encubrir al amigo; y en el estendido braço señalando con el dedo el coraçón da a entender sepamos cómo abemos de conformar las obras [fol. 8(140)vto.] con el coraçón, y que el coraçón corresponda a las obras; y deste escripto, “lexos, çerca”, demuestra que la bereda desa amistad ni por la gran distançia de tiempo se á de perder, ni por estar apartado de lugar se ha de dexar en manera alguna.

Por donde parece muy claro ser más fixo el bínculo de la amistad berdadera que no la del parentesco, porque el parentesco con el naçer lo reçivimos, mas la amistad con la boluntad guiada por el juício de cada uno lo adquirimos. Y siendo tal la amistad, en más á de ser estimada que el parentesco y, por tanto, más se á de travajar por conserbarla. Y como la vida umana sin este tan nesesario anparo sería desanparada, tan oportuno socorro no se á de tomar así libianamente ni desasido conbiene cobrarlo. La berdadera amistad más se manifiesta en el tiempo adberso que en el próspero, porque lo que en el tiempo adberso el amigo aze por su amigo, todo sale de entrañable amor que le tiene. Mas en el tiempo de la prosperidad más parece adulaçión encubierta que no caridad, y más interese que no amistad berdadera.

Agora, dexando esta berdadera amistad, diremos en suma lo que baste de las seis hedades del mundo. Con que denotaremos que la primera hedad duró desde el prinçipio del mundo hasta el universal [fol.9(141)r.] dilubio, cuyo interbalo, según los irtérpretes, fue dos mill y doçientos y cuarenta y çinco años. Esta primera hedad es comparada a la infancia umana. Y la segunda hedad duró desde el tiempo general dilubio hasta el naçimiento de Abraan, la qual, según los intérpretes, fue su tiempo de nuebeçientos y cuarenta y dos años. Esta segunda hedad es comparada a la pueriçia umana. Y la terçera hedad fue desde el mismo naçimiento de Abraan hasta el tiempo de David, que duró noveçientos y cuarenta y dos años. Y esta terçera hedad es comparada a la adolesçençia umana. Y la quarta hedad fue desde el tiempo del dicho rey David hasta la transmigración de Babilonia y quema del templo, cuyo interbalo fue quatroçientos y ochenta y seis años. La qual hedad quarta es comparada a la jubentud umana. Y la quinta hedad fue desde la misma trasmigración de Babilonia hasta el naçimiento de Nuestro Criador y Redentor Jesucristo, la qual duró seisçientos y un años. Y esta quinta hedad es comparada a la senectud umana. Y la sesta hedad començó en el santísimo naçimiento de nuestro Señor Jesucristo, ya que dura este interbalo hasta agora que esto se escribe, que es año de mill y seisçientos y tres años. Y acavar se á cuando el mismo Criador y Redentor de naturaleza umana biniese a juzgar

[fol.9(141)vto.] los bibos y los muertos. Y esta sesta y última hedad es comparada a la adoleçencia del onbre.

Iten, aunque atrás dexamos dicho lo tocante a la nabegaçión de los mares Hoçéano y Mediterráneo, no será fuera de propósito, antes que pasemos más adelante, de tornar aquí a repetir brébemente esta mesma nabegaçión, la cual puede azer con fatalidad nuestro señor Rey de España por sus propias mares y aguas, dando buelta a todo el mundo enteramente, mar y orbe terrestre, nabegando por aguas, islas y tierras firmes suyas, sin dar enojo a nadie, cossa que ningún príncipe del mundo agora puede azer. En cuya prueba se presupone que primeramente se ha de embarcar en la ría de la çiudad de Sevilla, endereçando la proa a la buelta de las Canarias y dexando a mano derecha las islas de los Açores y de la terçera que son las siete islas Canarias. Y salido destas islas tiene de sulcar el gran golfo que ay entre las mismas islas y la isla Deseada, que tiene de nabegaçión ochoçientas y treinta legoas. En torno de esta isla Deseada está la isla de Santiago y la isla Barbuda, y más adelante está San Juan de Puerto Rico, también isla. Y de San Juan de Puerto Rico se tiene de nabegar a la buelta [fol.10(142)r.] de la isla Española, en donde está la insine çiudad de Santo Domingo. Y partido deste puerto de Santo Domingo ha de ir a la isla de la Cuba, reconoçiendo de pasada la Nabaça y la Maica, que son también islas. Y de allí adelante ba surcando al puerto de San Juan, el cual está en la tierra firme del reino de México, y se pasa a bista de la isla de Canpeche. Y en este puerto de San Juan de Lua se tiene de entrar con mucho tiempo, porque está lleno de baxíos. Y salido de este puerto irá reconoçiendo de paso la çiudad de la Beracruz, donde se puede ir por tierra hasta llegar a la metropolitana de México, que es çiudad de las buenas del mundo, la cual está sitiada casi debaxo del trópico de cânçer. De manera que hasta aquí tiene navegado una quarta parte del mundo, o poco más, porque cuando en Sevilla amaneçe en México es medianoche, y cuando en México amaneçe en Sevilla es mediodía, y cuando en México es mediodía en Sevilla se pone el sol.

Y si se quiere dar esta buelta al mundo sin andar por tierra firme, será bien que, partido de la Beracruz, se endereçe la proa a la buelta de levante y pasar por la punta de Iucatán, dexando a mano isquierda los Alacranes, y se ba al Nonbre de Dios. Y de ahí se ba costeando la tierra de Santa Marta y de la Nueva Andaluzía en la América.

Y en esta [fol. 10(142)vto.] sason pierde nuetro pueblo y descubre el otro, porque pasa debaxo de la equinoçial y se ahentra en la costa de Brasil y del Río de la Plata, y ba pasando por el estrecho de Magallanes a la tierra del Chilo y costa del Perú. Y por la de Castilla del Oro, pasando otra bez la equinoçial, se ba costeando la de Raguaiziezula hasta llegar al puerto de Acapulco. Pero esta sería una navegaçión muy porlixa; por tanto, será mejor que, después de aver bien reconoçido esta çiudad de México, bayan por tierra firme a embarcar al dicho puerto de Acapulco en el Mar del Sur, nobenta leguas lexos de México. Y de aquel puerto ba sulcando el mar a la buelta de Poniente endereçando la proa a la isla de Los Ladrones, navegaçión bien larga. Y de aí se ba entreteniendo y reconoçiendo las islas Filipinas y Malucas, y se ba por el arçipiélago a la buelta de Manilla, çiudad muy famosa, en la isla de Lucón⁴². Y aquí tiene ya andado la mitad de la navegaçión del mundo, porque cuando en esta çiudad de Manila amaneçe en Sevilla se pone el sol, y cuando en Manila se pone el sol en Sevilla amaneçe, y cuando en Sevilla es medianoche en Manila es mediodía, y que por el [fol.11(143)r.] contrario, cuando en Sevilla es mediodía en Manila es medianoche.

⁴² Luzón

E, finalmente, salido de Manila, se podrá ir a la çiudad de Machao, no muy lexos de la çiudad populosa en la China. Pero si este biaje se iziese, sería su navegaçión muy larga, a cuya causa será mejor que se baya navegando en demanda de la gran çiudad de Malaca, dexando a mano izquierda de los Borneos. Esta dicha Malaca está muy çerca de la línea equinoçial, donde ay mucha cristiandad y moran munchedunbre de portugueses, a quienes cupo la suerte de la conquista de las Indias Orientales, porque la isla de Luçón y çiudad de Manila es fin de las Islas Oçidentales y prinçipio de las Orientales, según esta navegaçión.

En efeto, reconoçida la famosa y rica çiudad de Malaca, dexando a la mano siniestra la riquísima isla de Traprobana, puede ir sulcando el golfo de Bengala en demanda de Milipua, çiudad poblada de cristianos portugueses y de otras naçiones, en donde estubo el glorioso apóstol Santo Tomás y fue martiriçado, cuyo rey desta tierra es muy amiguísimo de la naçión española y así tratan y residen seguramente todos los que ban y bienen. Y desta çiudad, después de aver bisitado la cava del glorioso santo, se puede ir navegando [fol.11(143)vto.] en demanda de la isla de Lilian⁴³, en donde hay un pueblo de cristianos portugueses. Salido desta isla, puede ir costeando el reino de Tutucurin⁴⁴, en la costa del cual está la çiudad de Cuilan⁴⁵, poblada de portugueses, y yendo adelante está la de Cochin y Santo Tomás, en donde hay mucha cristiandad. Y después se ba a la çiudad de Goa, metrópoli, la cual está situada en una pequeña isla donde ay bisorrey puesto por su magestad. Es tierra muy populosa. Partido desta çiudad se ba navegando costa a costa en demanda de la çiudad de Diu pasando por el pueblo de Chaul, Bachaisi⁴⁶ y Damaun⁴⁷, todas tierras pobladas de portugueses. Salido del puerto de Diu, se tiene de endereçar la proa a otra çiudad llamada Oromus⁴⁸, sitiada en la costa de Perçia.

Pero, si se quiere ebitar esta porlixa navegaçión y dexar de reconoçer estas islas y çiudades de Su Magestad, plántese del cavo Comar⁴⁹ y endereçe la proa a la buelta de las islas de Maldibia, y en llegando a ellas luego descubrirá el polo antártico, porque pasará el equinoçio. Y de estas islas baya sulcando ese Mar de Sur en demanda de la isla de San Lorenço, que, aunque no sean christianos, sus moradores es gente tan doméstica y amiga que a cualquier christiano reçiven hermanable|mente [fol.12(144)r.] . Y aquí llega la nabegaçión a bien[....]ado las tres partes del mundo y parte de la quarta. Y cuando en esta isla de San Lorenço amaneçe, en Sevilla es medianoche, y cuando en Sevilla es mediodía, en San Lorenço anochese.

En efecto, salido desta isla de San Lorenço, se engolfa y pasa por el trópico de capricornio y ba sulcando el mar en demanda del cavo de Buena Esperança, dexando a mano derecha a Mozambique, pueblo de portugueses en África. Y deste cavo de Buena Esperança se navega a la buelta de la isla de Santa Elena, y della a la Asençión, y de aí se ba en la costa de Guinea pasando por debaxo del equinoçial y descubriendo el polo Ártico, que en las islas de Maldivia abía perdido. Y se navega por la costa de Guinea en demanda de las islas de Cavo Berde. Y después de aver refrescado en estas islas por la larga navegaçión, se ba a las islas de Canaria y dellas a Sevilla, a donde partió y en donde acava de dar su buelta entera a todo el mundo, mar y oberue (sic) terrestre.

⁴³ Debe tratarse de Ceilán.

⁴⁴ Hoy Tuticorin

⁴⁵ Quilon

⁴⁶ Bassein.

⁴⁷ Daman

⁴⁸ Ormuz

⁴⁹ ¿Comorin?

Opini3n com3n es de muchos escritores que el mar setentrional y el mar de la parte contraria, que est3 debaxo del polo austral, es mar cuajado o congelado. Mas a m3 me parece que a3ierta Dicario Macrobiano en su libro s3timo, en donde afirma lo contrario, porque el mar, puro mar, sin tener mezcla de agua dulce, nunca se cuaja, como parece en las salidas [fol. 12(144)vto.] que en la mar hazen los r3os, por cuya mezcla se sigue el yelo y se cuajan las orillas del mar, espe3ialmente que cuando los r3os descargan su agua no salen derechos en alta mar y no ladeasen azia las orillas. Y por conseguiente se yellan las orillas por la mezcla del agua dulce. Y pueden ser estos r3os tan caudalosos que entren tanto en la mar que con ellos se yele toda la costa, como bemos en el mar de Go3ia y el mar P3ntico, de quien dize Obidio, libro de Ponto, que estava cuajado, esto es, por los muchos y grandes r3os que entran en estos mares. Mas, si tomamos el mar en alto, lexos de costa, a donde el agua dulce es ya tragada y consumida, a buen seguro que nunca se cuajen ni aya onbre que pueda dar testimonio de averlo bisto cuajada, porque es propiedad del agua de mar que ella de s3 no se cuaje, ans3 como bemos el binagre nunca se yela. Y si me dizen que el agua de las albuferas, que es agua sangrada del mar, algunas be3es de ha bisto cuajada, dir3 que, como es agua enbal3ada y tenga bertientes de todas partes, acu3stanse a ella todas las aguas que lluebe, y por la mezcla della se cuajan las albuferas. Cuanto m3s que diremos que, cuando el agua llobe diera el mar sutil, el agua quedase en3ima, ya que ella es la que se yela en3ima de la albufera. Y si las albuferas algunas be3es [fol. 13(145)r.] se cuajan en sal, dir3 que aquello m3s les viene por [fuer3a] del sol que por la del yelo. La cual fuer3a del sol, si tiene poder sobre las heras del hagua marina para cuajallas en sal, no ser3 parte para cuajar tan gran golpe de agua como ay en la mar.

Y, adem3s del sobretienpo, ninguno me negar3 que la mar est3 muy obediente al movimiento de la luna, como queda probado. Y es muy gran berdad que anda la luna cada mes lunar quin3e d3as sin ponerse alrededor del mar de Go3ia, que el bulgo dize “la mar cuajada”, y otros quin3e d3as alrededor del mar que le corresponde en contrario con la continuaci3n [... ..] que no le quita la luna de en3ima del mar de Go3ia. ¡Qu3 marabilla que la tenga en tal movimiento que no la dexee cuaxar! Espe3ialmente que cuando la luna anda en los sinos setentrionales son peque3as las cres3en3ias de los mares de ac3, por donde se puede arg3ir que por poner la luna en el setentr3n, a donde anda casi toda su fuer3a, se siente ac3 poco, porque el fr3o fuese tanto que bastase a penetrar la mar de setentr3n. La continuaci3n de seis meses de solaneo, sin aver noche entre medias, que ay devaxo del norte, ayudar3 a la birtud de la luna a tener que el mar no se yele. Y de los otros seis meses, primero y postrero tienen de claridad, y los cuatro del mesmo no son m3s oscuros que la oscuridad que nosotros tenemos a dos horas de puesta de sol. Esto digo porque no es tanta la ausen3ia de sol aquellos cuatro [fol. 13(145)vto.] meses que son de nubla cuanto es a nosotros la ausen3ia de dos horas despu3s de puesto.

Lo que digo del norte que bemos se tenga por dicho del otro polo contrario que no parece, debaxo de los cuales dezimos que no ay mar cuajada. Y por consigviente no le ab3a en las [...] del mundo, porque, si obiera de aver mar cuajada en el mundo, no av3a de ser cuajado por calor, sino por fr3o. Y el fr3o que est3 debaxo de los nortes no basta a cuajarles por la ra3ones ya dichas. Y escusado ser3 pensar que ay mar cuajado en el mundo.

Y, pues avemos dicho lo que basta del mar, no saldremos de prop3sito si dix3semos un poco de la aguja con que se endere3a la nabega3i3n. Y para esto es de saver que la piedra im3n tiene tal parentezco con la estrella del norte, que por medio della se rige el arte de navegar. Y el cavo de la aguja se 3 de sebar con la piedra im3n, porque la piedra tiene cola y cave3a. 3 se de mirar que se sebe con la parte de la cave3a, la cual derecha apunta al norte,

por cuya prueba suelen los pilotos y marineros perder dos o tres o más agujas, hasta que a poder de probar açiertan en la caveça de la piedra. Y para esto daréles yo este remedio:

Que en un reloj de sol sacaran cuál es la caveça. Digo que, si está en una pared señalada la línea del mismo día, pusiesen allí junto un caldero lleno de agua y en él un corcho delgado, y ençima del corcho una piedra imán, e déxenla hasta que pare, que ella meneará el corcho. [fol. 14(146)r.] Y cuando parare señalen la [... ..] línea del mediodía hazia la [... ..], que aquella es la caveça de la piedra [... ..] y la parte derecha es el oriente, y el lado izquierdo [el poniente]. Y así es çierto que cualquiera piedra imán parte el mundo en cuatro partes. Por donde, si se vaçe el aguja con la cola, apuntaría al polo antártico; y si se baçe con el braço o lado derecho, apuntaría al oriente; y si con el lado izquierdo, apuntaría al oçidente, presupuesto que se çeba con la caveça.

Digo que los marineros tienen cuatro bientos principales señalados de color negro, y entre estos señalan otros cuatro equidistantes entre cada dos destes primeros, de color berde. Y en las cuartas que median entre los negros y berdes pinta las del color colorado, porque a cada uno destes bientos parten en dos partes, y así trahen diez y seis, las cuales tornan a dibidir por medio. De modo que azen treinta y dos dibisiones, que dizen ellos “cuadrantes” y “cuartas de bientos”, porque ocho repartidos en cada cuatro partes trahen treinta y dos cuartas, que ocupan todo el çircuito de la tierra y mar. Y por estas cuartas se rigen, y aún estas dividen ellos a beçes por medias cuartas. La figura y sitio destes bientos no la ponemos aquí por la dificultad de la estanpa. Al que la quisiese ber remitimos al sexto capítulo del quinto libro de la *Cosmografía* de Oronçio. Sola una cossa diré: Que la piedra imán no apunta derechamente al norte de cualquiera parte del mundo. Que así como ay unas ballestas que asestadas al blanco dan avieso a una mano u a otra, así las agujas fuera del berdadero meridiano dan avieso del norte y nordestean hazia el oriente o noruestean hazia el poniente. Y así como a la ballesta se le ha de añadir la que da avieso de una parte o de otra, así a la aguja se le ha de añadir el nordestear hazia orien|te [fol. 14(146)vto.] o el noruestear [hazia poniente] por[...] es gran mara[...] en el mundo meridiano fixo, en el qual el aguja mira derechamente al norte y fuera de allí apunta avieso. Este meridiano pasa por la isla de San Antón, que es la más oçidental de las islas de Cavo Berde, y por la terçera isla de los Açores, las cuales, porque se hallaron nabegando hazia levante se han de contar desde el poniente. Dista este berdadero meridiano del meridiano más oçidental d’España doçientas y cuarenta y dos leguas. Dista del meridiano de Tolomeo siento y beinte y çinco leguas hazia el poniente. En todos los otros meridianos nordestea el aguja si la navegación es del bero meridiano hazia el oriente, y noruestea si la navegación es del bero hazia poniente. De manera que el meridiano que distare del bero por espaçio de un sino, que son treinta grados, nordesteará el aguja una cuarta de biento; y, si no, nordesteará media cuarta. Y así llevaremos la cuenta hasta la mitad. Otro tanto noruesteará hazia oçidente quinze grados. Si se reduçen a tiempo, es espaçio de una ora. Si se reduçen a leguas, es espaçio de doçientas y sesenta y dos leguas y media, dando a cada grado diez y seis leguas y media por línea mayor, qual es la equinoçial.

Luego, estando la aguja en el paraje del meridiano que pasa por la isla de la Asençión y por el río de Palmas y por Gelofe y Mandiga y Ginea y por el cavo de San Biçente en España y por Lisboa y por La Coruña y por el cavo oçidental de la isla de Ibenca, nordestea media cuarta de biento. Estando el aguja otros quinze grados adelante, en el meridiano que passa por la isla de Tristán de Acaña y por la playa de Alnedín y por Bona, entre Bugía y Túnes, y por Marzella, nordestea una cuarta de biento. Estando quinze grados adelante, por el meridiano que pasa por las zierras del Azeno y por el río de Mondego, por

Xixenes y por Corinto, nordestea cuarta y media. Quinze grados [fol. 15(147)r.] adelante, por el meridiano [... ..] y entre las dos la una [... ..] y el cavo oriental de la isla de Chipre [... ..] Quinze grados adelante, por el meridiano que passa por los baxos de la India y los baxos de Rafruel y por confluencia de Tigris y Eufrates y por la parte occidental del mar Caspio, nordestea dos cuartas y media. Quinze grados adelante, por el meridiano que pasa por la isla de Joan de Lisboa y por la isla de Don Basco, por la parte oriental de Meca, por el cavo de Raso y por medio de Perçia, nordestea el aguja tres cuartos de biento. Y de aquí adelante ba disminuyendo, por lo cual, quinze grados adelante, por el meridiano que passa por la parte oriental de los baxos de Abiejo y de las Siete Hermanas y entre Batriana y Gedreocio, nordestea dos cuartas y media. Quinze grados adelante, por el meridiano que pasa por Calicur y por el reino de Canbaia, nordestea dos cuartas. Quinze grados adelante, por el meridiano de las islas del Oro u por la parte oriental de la Taprobana, que se dize agora la isla Seilán, nordestea cuarta y media. Quinze grados adelante, por el meridiano que pasa entre el río Coyeracan y el río Popelen en el sino gangético, nordestea una cuarta. Y quinze grados adelante, por el meridiano que pasa por la parte occidental de la isla de Samatra, que es Java Mayor, y por el reino de Bermo nordestea media cuarta. Y quinze grados adelante, por el meridiano que pasa por la parte oriental de Java la Menor y por el río de la Arena, nordestea perfectamente el aguja, que ni declina a una parte ni a la otra, por donde los grados que de aí adelante se tomarán [fol. 15(147)vto.] [... ..] son como si se tornasen del me[.... ..] y por esso dexa de nordecear y ba noruesteando el aguja.

Por lo cual, si tomamos quinçe grados adelante por el meridiano que pasa entre Catigara, que se dize Gilolo, y la isla de Mendanau, por medio de la región de los Sinas, que agora se dize la China, noruestea el aguja media cuarta. Quinze grados más adelante, encima de los isleos de Gilolo, noruesteará una cuarta. Agora se da la buelta por devaxo de la tierra, dende el oriente al poniente, por lo cual no tendremos çierta señal para todos los meridianos. Quinze grados adelante noruestea el aguja cuarta y media. Y otros quinze adelante noruestea dos cuartas. Y otros quinze adelante noruestea dos cuartas y media. Y este meridiano pasa çerca del río del Espíritu Sancto, que es la última cosa que a la parte occidental se ha descubierto en tierra firme. Y quinze grados más hazia el oriente, por el meridiano que pasa entre la Nueva Galiçia y la Nueva España, noruestea el aguja tres cuartas. De aquí adelante ba disminuyendo, y por esso, quinçe grados adelante, por el meridiano que pasa por el obispado de Nicaragua noruestea el aguja dos cuartas y media. Y quinze grados más acá, por el meridiano que pasa por el Perú y por el medio de la isla de Cuba, noruestea el aguja dos cuartas. Y quinze grados más hazia el oriente, por el meridiano que pasa por la entrada del estrecho de Magallanes, por la tierra de León y por medio de la isla de San Juan, noruestea el aguja cuarta y media. Y quinze grados más acá, por el meridiano que pasa por el río de La Plata, [fol. 16(148)r.] a la entrada del [... ..] y Cavo Blanco, y por la [... ..] noruestea una cuarta. Y quinze grados adelante, [por el] meridiano que pasa por el río Delgado y el río de San Salvador y por la tierra de Lavrador, noruestea el aguja media cuarta. Y quinze grados adelante está la línea del meridiano verdadero, del cual començamos la cuenta, a donde el aguja mira derechamente al norte.

Para todo lo sobredicho es de notar que las cartas de marear todas son falsamente descriptas, no por inorancia, sino para darse a entender a los marineros, los cuales no pueden navegar sin runbos, que son los bientos señalados por las líneas derechas que estan en las cartas. A do quiera que estos runbos concurren, es señal que allí está el aguja de marear. Estos runbos no se pueden señalar sino en carta plana, y por esso, cuando dezimos que responden diez y siete leguas y media por grado, entiéndese por la equinoçial o su equibalente que fuera. De allí irá disminuyendo, así como ba disminuyendo laitebanados de

melon (sic), que ban angustándose mientras más se allegan a los remates, que son la frente y pesón. La disminución deste espacio enseña Tolomeo, libro sétimo, capítulo quinto, por números; mas, como esto sea muy dificultoso de saver, agora nuevamente Alonso de Sancta Cruz, a petición del enperador Carlos quinto, nuestro señor de gloriosa memoria, hizo una carta de marear abierta por los meridianos. [fol. 16(148)vto.] [... ..], en la cual, secando [... ..] la distancia de los blancos que ay de meridiano a meridiano, queda la distancia berdadera de cada grado, reduziendo la distancia que queda a las leguas de línea mayor.

Si los modernos astrólogos deste siglo fuesen tan curiosos como lo fueron aquellos padres antiguos nuestros de antes del general dilubio, no estaría tan postrana y aniquilada esta çiençia de astroloxía. Fue pues tanta su curiosidad y buen zelo para sus susesores, que, teniendo una inçierta y confusa notiçia que el mundo se avía de perder por fuego o por agua, favricaron dos muy fuertes y grandes columnas, la una de barro y ladrilo, y la otra de fuerte mármol. La de barro y ladrilo para si acaso el mundo se perdía por fuego, y la de mármol para si se perdía por agua. La primera, que hera de barro y ladrilo, se desizo por el dilubio del agua y quedó sana y en su ser la de mármol, la cual oy en día se halla en Çiria. En estas dos columnas igualmente esculpieron las réguelas más generales de la astrología y sus carácteres, que cualquier onbre de buen juiçio teniendo aquella lumbre y prinçipio podrá ir encaminado a entenderlo lo demás.

No se puede dexar de laudar la grande curiosidad y trabajo de los egiçios, y prinçipalmente la del sapientísimo Claudio Ptolomeo, que como tenga en aquella región del Egipto el çielo cuaçi sienpre sereno, observaron çien anos aquel tardo y prolixo mobimiento del firmamento y çielo estelífero⁵⁰. Y bieron que en çien años se mobía un grado, y por consegviante colegieron que para moverse de poniente en oriente [fol 17(149)r.] y bolber otra bes [... ..] treita seis mill años [... ..] natural de Saturno, estubieron en perpetua [... ..] treinta años, y para el de Jobe doze años, y para el de Mares ocho años, y así de todos los demás planetas. Observaron también aquellas direçiones, retrogadaçiones, estaciones y auges de planetas, cosas çierto no menos travaxosas que difiçiles, tanto que, si oy día estubiese esto por trabajar, dudo que se allase onbre que se pusiese a hacerlo, o es por ser esta siençia de astroloxía intrincada y dificultosa, o es por ser siençia *qua panis non lucratur*.

Como quiera que ello sea, no teniendo respeto a la uno ni lo otro, biendo la nesidad grande que avía desta facultad y que sin ella no se podía bibir umanamente, la trabajaron y dexaron puesta en linpio para la clariçia de sus benideros. Y ansí, por remate del supuesto, iremos tratando algunas cosas deste menester, sin embargo de que en los capítulos pasados ayamos tocado dello, pero resumidamente.

Conbiene aquí a tocar lo restante a nuestro propósito, comenzando en la difiniçión de qué cossa es tienpo, el cual es mensura y medida del movimiento de los cuerpos selestes, y es aquella parte del [euvo]⁵¹ que comenzó desde el instante que Dios crió el çielo y la tierra hasta el háto mo presente, que los fholofhos⁵² llaman *nunc*. También se llama tienpo la parte del euvo que comenzare desde el presente átomo y durare hasta el último día final. Aristóteles dize el tienpo ser un çierto número y medida del movimiento del primer móvil, considerando en partes primeras y postrímeras. Marco Barrón escribe el tienpo ser un

⁵⁰ Estrellado

⁵¹ Evo, edad; del latín *aevum*.

⁵² Filósofos.

interbalo del mundo y del movimiento del çielo. Druso en çiertos partes [fol 17(149)vto.] [... ..] es numerado por el movimiento [...] de la luna.

Entre todas las cosas que ay en el mundo el tiempo es la más preçiosa y la más común a todos y de la que menos tienen todos, porque no se tiene dél sino una mínima parte, a que llaman unos áthomo, que quiere deçir “indivisible”, y otros le llaman *nunc*. Y este áthomo es el tiempo presente. Y considerando la parte que fue primera a este áthomo, aquella se dize tiempo pasado. Y considerando la que seguirá, aquella se dize tiempo futuro o porbenir. Tales Milezio, uno de los siete savios de Greçia, deçía que el tiempo fuese la cosa más savia que avía, porque solo él hallava las cossas nuevas y renovava las pasadas. El tiempo es la cossa más lixera que ay en el mundo, porque sienpre pasa, y lo pasado ya no es ni puede tornar a lo presente. Y ansí deçía Obidio, *Metamorfósis*, en su quizenno, que ninguna cosa es lo que el onbre puede en este mundo, porque todas las cosas sin sentirse pasan como una bana sombra, y deste manera se pasan los tienpos con continuo mobimiento. Y así como el río que no para ni sosiega, y la una ola de agua echa adelante la otra que primero pasava, bien ansí de esta manera se pasan los tienpos y suseden los nuevos, porque los pasados ya no son, y así es lo que no era, pasando sienpre nuevos momentos.

Tiene el tiempo muy eselentes propiedades. La primera es que el conoçimiento del tiempo depende del conoçimiento del movimiento, porque no se puede perçibir el tiempo sin el conoçimiento del movimiento, como escribe Alberto, y este [fol 18(150)r.] tiempo es pasión del [... ..] lo escribe Alexan[.... ..] y otros eselentes philósophos [... ..] en otro cualquiera [... ..] efecto. Y en esta persepçión no es [...] el referimiento del efecto a la causa, porque ésta en efecto se pierde y proviene de su causa. Y si el movimiento del sielo sesase, no abría movimiento alguno ni trasmutaçión, y así, aunque no se referiese el efecto a la causa, cualesquiera honbres perçibirían el movimiento del çielo en efecto havitual, puesto caso que estubiesen en las cavernas de la tierra y allí pasaría tiempo por ellos.

El tiempo, asímismo, tiene otra propiedad, que es ser suseçibo, de lo cual proviene ser imposible que esten juntamente muchas partes de tiempo y que la una no incluya a la otra. Tiene otra propiedad, que es ser continuo, y tiene partes primeras y postreras, de donde proviene que sienpre es diviçible en partes sienpre diviçibles. Y aunque este tiempo sea continuo, es discreto por el ánima, la cual distingue y divide una parte de otra. Y así considera partes y cantidades discretas en lo que es continuo, aunque no se dividan. Y así, señalando una parte la llaman tiempo pasado, y a otra tiempo presente, y a otra tiempo futuro por benir. Y por esta causa digo(sic) Aristóteles el tiempo ser número y medida del movimiento, de donde el movimiento contínuo del çielo no se llamaría tiempo propiamente si sus partes no fuesen numeradas o numerables.

[fol 18(150)vto.] [... ..] connortar y ser incluso en la [... ..] nonbre del tiempo, pues porque [... ..] ser medida de otra cosa que quiere tener [...] condiçiones, conviene a saver: que la medida sea muy conoçida y muy famosa y muy común, çierta, invariable y preçiosa en cuanto se pudiere, y que sea mínima en cuanto al sentido y en cuanto al uso. Y por esta causa, como no aya cosa tan famosa, tan conoçida de todos los honbres, tan común, tan regular e tan çierta, tan mínima por ser belosísima, como es el movimiento del çielo, parece manifiestamente ningún otro movimiento ser tan prinçipalmente tiempo como el movimiento del çielo, porque a ningún otro movimiento convienen tan bien las prinçipales condiçiones de la mesura como es el movimiento del çielo. Y porque entre todos los movimientos de los cuerpos selestiales el movimiento del sol hera más notorio y común a

todos los bulgares, y semejantemente el movimiento de la luna, por esta causa la gente bulgar midió los tiempos con estos dos movimientos. Y unos siguieron el movimiento de la luna, y los tales fueron los árabes y al principio la mayor parte de todas las naciones. Y después otros siguieron el movimiento del sol, y los tales fueron los romanos.

Solo los filósofos entendieron en tiempo por el número y medida del movimiento del [fol 19(151)r.] primer çielo o [....] del movimiento [....] por ser más regular [....]los y esferas selestes, el tiempo [....] eternidad y del euvo, por quanto el tiempo fue criado y tubo principio, como se dize en el Génesis, capítulo primero, que en el principio crió Dios el çielo y la tierra. Clara cosa es que antes de la creación del çielo no avía tiempo, por quanto el tiempo es la medida del movimiento del çielo. Y así, en el instante que Dios crió el çielo fue criado el tiempo, porque son coetanos. Y en esto parece diferir de la Trinidad, en la cual no ay ni ubo principio.

El tiempo, asimismo, terná fin, como parece por san Juan en el Apocalize, capítulo dízimo, el cual dize que bió un ángel estar sobre el mar y sobre la tierra, y alçando su mano juró por el que vive en los siglos de los siglos, criador y azedor de todas las cosas, que no abría más tiempo. Y así, después del último día final, donde sesará el movimiento del çielo, entonçes feneçerá el tiempo, el cual difiere de la eternidad y del euvo, porque la eternidad no tubo ni terná fin. Y el euvo, como tiempo es, tubo principio, pero careçe de fin.

Este tiempo que avemos definido fue cossa desente que tubiese alguna sertidunbre por quien las cosas nesarias a nuestro bivar fuesen distinguidas por medida y çierta cuenta. Y ansí, los antiguos dividieron el tiempo en çiertas partes que a ellos les plugo, y entre estas tomaron por número aquella que llamaron *día*. Y así, las partes en que dividieron el tiempo [fol 19(151)vto.] [....] día y otras mayores [....] son átomos un[....] puntos cuadrantes y horas, y las [....] mayores son semanas, meses, años, lustros, indiçiones, horas, siglos y hedades. Pues, porque el tiempo començó por las partes menores, así començaremos a tratar primeramente por ellas, declarando el orden y proporçión en que sean unas con otras. Y porque el día es el número por el cual y en cuyo respeto estas partes se numeran, a esta causa tratamos primeramente de los primeros días que hubo quando el tiempo començó, en los cuales el Azedor de todas las cosas, nuestro Dios y Señor, crió y perfectamente acabó toda la universal máquina del mundo con todas las cosas que en ella son, así bisibles como invisibles. Y aunque esta materia hemos referido atrás y también se apuntará adelante, sin embargo, la tornaremos a referir aquí como cosa tan principal y que aze a este presente propósito començado.

En que se deve saver que en el primero día, que es lunes, crió Dios el çielo y la tierra y mandó que sobre el informe caos que estava fuese hecha y apareçiese la luz. Y luego fue echa la luz, y biendo Dios que hera buena, apartóla de las tinieblas y la luz llamó *día* y a las tinieblas *noche*. Y en el segundo día, que es martes, hizo Dios el firmamento e movimiento de las aguas y apartó las haguas superiores de las inferiores. Y el terçero día, que es miércoles, mandó Dios a las haguas que estavan debaxo del [fol 20(152)r.] firmamento [....] y apareçiese [....] las haguas [....]. Este mismo día produjo [....] las plantas, yervas y árboles perfectos. Y en el cuarto día, que es jueves, creó y hizo Dios los dos luminares de sol y luna y las estrellas. Y el mayor y más insine destos dos luminares para que fuese presente y dominase en el día, y el otro segundo y menor en la noche, y ansí fuesen divisos y conoçidos los tiempos. Y en el quinto día, que es biernes, creó Dios los pesses que andan en las haguas y las aves que buelan por los aires. Y bendíxolos a todos deçiendo: “Creçed y multiplicad”. Y en el sexto día, que es sábado, creó

Dios todos los animales reptilios de la tierra y todas las bestias y todo género de animales, así grandes como pequeños, distintos en especie unos de otros. Y a la postre y último de todo creó Dios al onbre a imagen y semejança suya, al cual bendixo deziéndole: “Creçed y multiplicad y enihed (sic) la tierra y sometedla y dominad sobre los peses de la mar y sobre las aves del aire y sobre todos los animales que se mueben en la tierra. Y así, miró Dios todas las cosas que avía criado, y estaban muy buenas y bien acavadas. Y en el séptimo día, que es domingo, siendo acavado el ornato de los suelos y todas las cosas de los sielos y todas las cosas de la tierra, holgó el Señor, no de la generación de las criaturas como [fol 20(152)vto.] [... ..] y mediante Él tengamos ser [... ..] y holgó no criando alguna [... ..] más de las ya creadas ya esta[...] y santificó. Ésta pues fue la creaçión del universo mundo, la cual acavó e hizo Dios, según el testo sagrado, en espacio y tiempo de seis días referidos, en los cuales produjo el ser que tienen las criaturas, que son así las bisibles como las inbisibles.

Por manera que el día fue así llamado por muchas razones. Unos escriven derivarse de un çierto bocablo, *tiempo de dian*, bocablo griego que quiere deçir “claridad” o “lunbre” o “resplandor”. Otros lo derivan de *días*, bocablo griego, que significa tanto como “alitas”, que es el número de dos. Y esto a causa que el día es conpuesto de dos partes, que son noche, que es nieblas, y luz, que es día. Otros le deriban de *diis*, que quiere deçir “dioses”, a causa que los gentiles pusieron a los días nonbres de sus dioses banos. Otros escriven averse derivado este nonbre de Júpiter, al cual algunos por ser nonbre lo llamaron *día*, según parece en un berso de Orfeo, donde lo llaman *Júpiter, dies piterque*; bale tanto como dixiésemos “Júpiter, padre del día y luz”. Este día es considerado en dos maneras: en día artifiçial, que también se llama bulgar, y en día natural. Y esto a causa que el día proprio y legítimo, como escrive San Isidoro o Isidro, libro quinto, capítulo 30, es aquel que está de día y de noche. [fol 21(153)r.] Y según [... ..] se dize [... ..] pendiendo [... ..] con esta de beinte y cuatro horas [... ..]mente luz y tinieblas, que es día [... ..] artifiçial es el espacio que ay desde que sale el sol hasta que se pone, que es el tiempo que ay dende el naçimiento del sol hasta que se oculta.

Aristóteles, *Tópico sexto*, capítulo quinto, dize el día artifiçial ser la presencia del sol sobre la tierra. Los bulgares y algunos escritores llaman a este día artifiçial *día bulgar*, a causa que la gente bulgar sólamente llama día cuando bea el sol. Y los travajadores y ofiçiales y jornaleros sólamente son alquilados por este día, y así suelen ellos traher un provervio: *Sol puesto, obrero suelto*. Ansímismo, la noche, como escrive Aristóteles, primero *Methe*, lectio quinto, es la tiniebla sonbra de la tierra. Los escritores dizen derivarse esta diçión *nox* de *nix*, diçión griego, y por la mutaçión dela y en o dixieron *nox*. Otros la derivan de un bervo dicho *noseo*, es que quiere dezir “enpeçer”, porque el tiempo de la noche es apto y conbeniente a los que quieren hazer mal y enpecer, porque estos tales avorreçen la luz y aman las tinieblas y oscuridad de la noche, según que Dios dize por san Juan, capítulo terçero: “Quien haze mal y anda en mal, aborreze la luz y ama las tinieblas”.

Otrosí, el día que diximos ser natural, que propiamente se llama *diz*, es considerado en dos maneras o en cuatro a los [fol 21(153)vto.] [... ..] bulgo los astrónomos [... ..] reboļuçión del çírculo [... ..] quanto es el medio [...] del sol en aquel tiempo, y porque este movimiento sienpre es regularmente de çinquenta y nueve minutos y ocho segundos en cada un día, y sienpre se devan anadir a toda la reboļuçión de la equinoçial, por esta causa los días astronómicos son todos iguales y a estos tales estan reguladas y berificadas todas las tablas de los movimientos. El día natural bulgar o berdadero es el tiempo que el sol tarda en alunbrar toda la tierra, partiendo de un punto hasta que buelbe en

el mesmo punto. Otros lo definen por otra manera, deziendo: “El día natural es el tienpo que resulta de la unión del día que es llamado artificial y de su noche”. Y estos días naturales bulgares son llamados en muchas maneras por diversos autores. Unos los llaman días naturales comunes, y otros días naturales sibiles, otros días naturales aparentes, otros días naturales bulgares, como es tienpo. Y otros los nonbran días naturales iniguales, a diferencia de los días que los astrólogos suelen considerar en sus tablas, a los cuales llaman los días iguales. Y por esto se deve tener por cierto que los días naturales que considera la gente bulgar no son entre sí todos iguales, porque los días naturales del invierno son mayores que los días naturales del berano y estío. La causa y razón desto está escripto en la esfera que trata dello, lo cual dexado por definido, trataremos agora [fol 22(154)r.] de diversos principios [....] sas gentes [....] tienpo tubo [....] sus auctores.

Los caldeos [....]avan dende que el sol salía asta [....] a naçer. Y los persas siguieron asimismo aquesta orden. Y los egiçios lo principiavan dende que el sol se ponía hasta que otra vez se tornava a poner. Y en esta manera lo consideravan los atenienses, gente de la Greçia, y los unbríos, pueblo de la Italia. Principiava este día natural dende un mediodía hasta otro, y así lo contavan los árvos, porque deçían el sol al tienpo que Dios lo crió aver estado en el meridiano. Y los romanos lo començavan de medianoche hasta otra medianoche. Y los astrónomos lo comiençan de un mediodía hasta otro, el primero día de henero, començando del mediodía del último de deziembre. La Iglesia Romana sigue a todos estos, pero en diversa manera, porque para selebrar las festibidades tomó el principio de las bísperas. Quanto a las treguas, comiença el día de quando naçe el sol. Quanto a los contratos, de medianoche hasta otra medianoche. Quanto aparecer en juicio delante de juez, lo principio desde la mañana hasta puesto el sol. Quanto a la abstiencia y calidad de los manjares, de medianoche. Y lo mismo se entiende de la oservança y solenización de las fiestas en quanto a la secaçión de las obras serviles.

Finalmente, el día natural o bulgar que abemos dicho, los antiguos [fol 22(154)vto.] [....] porçiones de tienpo la [....] quiere deçir “mañana”, que [....] por aver salido el sol [....] se llama *meridies*, que quiere deçir “mediodía”, porque entonçes es el medio del día artificial. El terçero se dize *dies inclinacio*, que es quando el sol ha pasado de mediodía y dizen los bulgares que comiença la tarde. El cuarto tienpo se nonbra *ocsituum*, que significa cosa que ba a morir o a feneçer, y esta distinción es quando se dize que el sol ba baxo. Y la cuarta parte se llama *suprema tenpestas*, que es el prostímero tienpo del día artificial, en el cual el sol se pone y comiença la noche.

Y en esta distinción los antiguos notaron siete partes de tienpo: La primera llamaron *crepusculum*, y este es en dos maneras, el uno *matutino* y el otro *vespertino*. Del maturino se dirá después. Y el vespertino comiença quando el sol se pone. Y dévese notar que *crepúsculo* quiere tanto deçir como “luz dudosa”. Biene de una diçión dicha *creperus*, que quiere deçir “cosa dudosa”. Y porque después del sol puesto queda el aire no enteramente esclareçido, sino entre luz y tiniebla, por esto a este tienpo llamaron crepúsculo, como si dixiésemos “luz dudosa”. La segunda parte se llama *besperum*, porque entonçes suele pareçer una estrella nonbrada *besperus* o *besper* o *besperugo*, a la cual los astrólogos dizen Benus. Ésta, quando apareçe de mañana se llama Luçifer, que es lo que dizen “luzero”, y en griego la nonbran *fosforus defris*, que quiere deçir “luz”, porque ella es la que enton[....] [fol 23(155)r.] ta[.....] parte [.....] de un [.....] deçir callar por entonçes [....] el tienpo quando la gente se [....] del día pasado. La cuarta parte se llama *intenpesta*, que es el tienpo de medianoche, según Beda, *De Raçione Tenporum*, capítulo terçero. La quinta parte

se dize *galliçinio*, que quiere decir “el canto de los gallos”, porque en esta parte de la noche es cuando los gallos cantan. La sesta parte se llama matutino; esta es divisa en dos partes: en matutino y en aurora, que es la sétima parte de la noche. La parte matutina es el tiempo que ay entre el apartamiento de la noche y la benida del alba. Y el aurora es lo mesmo que bulgarmente se dize la madrugada. Llámase aurora, que bale tanto como dixiésemos “hora dorada”, porque, ya que el sol quiere salir, parece la parte oriental resplandecer como oro. Llámase asimismo *diliqulum*, de un berbo dicho *diluçeo*, es que quiere dezir “esclarecer” o “amanecer”. Todo este tiempo que ay desde la parte llamada matutino hasta que el sol naçe los astrónomos la llaman crepúsculo matutino, en el cual suele parecer la estrella dicha Luçifer, mensajera del día, cuando es oriental al sol.

Ansímesmo, este día natural o bulgar es diviso por los médicos en cuatro partes. Y para esta división [fol 23(155)vto.] [... ..] llaman *quiso* al [... ..] grande o pequeño en [... ..] semejantemente su noche [...] horas se dirá adelante. Pues la primera parte [...] cuéntanla desde la ora novena de la noche hasta la ora terçera del día. Y porque esto se entienda mejor pongo exenplo: En los días del mes de mar[ço], donde es igual el día con la noche y las horas del horologio con las iniguales de los astrólogos, la primera parte del día, según los médicos, començará a las tres de la noche del día antes y acabará a las nueve horas del día veinte y uno; y esta cuarta dizen ser caliente y úmeda, en la cual es movida la sangre. La segunda comiença en la hora terçera de la mañana y acava en la hora nona, que es a las tres de la tarde del día beinte y uno propuesto; esta cuarta es caliente y seca, en la cual reina la cólera. La terçera parte comiença en la ora nona y acava en la hora terçera de la noche, que será a las nueve de la noche. En esta cuarta dizen predomina la melancolía y por esto afirman ser fría y seca. La cuarta y última parte comiença en las nueve de la noche y acava en las tres después de medianoche; y esta cuarta es fría y úmeda, en la cual reina la flema. Y así, por esta manera, dizen los médicos, en cada un día natural reinar todos cuatro humores.

También los astrólogos, como parece por Tolomeo, capítulo segundo, libro segundo, *Cuadriparto*, dividen el día natural en cuatro [fol 24(156)r.] partes [.....]fiere [.....] parte [.....] el mediodía [.....] pueriçia, en la cual común [... ..] y así, llaman a esta cuarta *sanguínea* [... ..] al tiempo del berano. La segunda comiença en el mediodía y acava cuando el sol se pone; y ésta se conpara a la jubentud, en la cual los hombres suelen ser airados y coléricos, y así, es llamada esta cuarta *colérica* y tiene similitud con la cuarta del año estival. La terçera parte comiença donde el sol se pone y acava en el ángulo de la medianoche; y ésta se conpara a la hedad de la bexés, en la cual comunmente los onbres suelen ser melancólicos, y así, llaman a esta cuarta *melancolía*; es comparada al tiempo del otono. La cuarta y última es desdel dicho ángulo de la medianoche hasta el ángulo oriental; y esta cuarta es comparada a la hedad del hombre dicha *decrepitus*, de los tiempos del año conpárase al inbierno, y así, se llama cuarta *flemática*.

Otrosí, los antiguos dividieron el mesmo día natural y bulgar en beinte y cuatro espaçios de tiempo, a los cuales llamaron horas, y así, dezimos la hora ser la vigéçimacuarta parte de un día natural. Y es de notar que este nonbre, hora, escripto con aspiraçión es bocablo griego y significa los cuatro tienpos del año, es de saver, berano, estío, otono, inbierno. Y estas partes, según es autor Eustachio, entendió Homero en la *Ilíada*, donde introduçe las cuatro diosas horas, de las cuales las dos tenían cargo de abrir el çielo y las otras dos de çerrarlo. Acerca de los latinos, este nonbre, *ora*, sin aspiraçión quiere dezir “la orilla o costa de la mar” o aquella parte que es [fol 24(156)vto.] [... ..]andeça, pues porque el [... ..] espaçios de tiempo, a cada [... ..] que fuesen términos

[....] llamados oras, como si [....] horas o términos de tienpo. Auctor desto es Beda en *De Raçione Tenporum*, capítulo primero. Otro deriva este nombre *hora* de un berbo griego dicho *uron*, de quien viene *urina* por la orina, porque dize que en templo de Serapis en Egipto se orinó doze beses en el día un çierto animal, de donde congeturó Hermes Trimegisto que el ócalo mandava que se dividiese el día en doze partes, a quien llamaron horas; y esta división fue tenida por mucho tienpo, lo cual siguieron los egçios y caldeos, atribuyendo estas horas a los doze planetas. Las horas son en dos maneras: unas son llamadas inisoales o ténporas y otras son horas llamadas artificiales, y estas horas artificiales son las que se tienen en el bulgo contadas por el artifiçio de los relojes. Cada una destas es la vigesimacuarta parte igual en tienpo dese día natural, y así, algunos escriptores las llaman horas iguales, porque conparándolas entre sí no son mayores sençiblemente unas que otras.

En quanto a los que juzgan el sentido, puesto caso que en quanto a la prezisión matemática también son iniguales, porque, siendo los días naturales entre sí iniguales, como ya se dixo, nesesariamente las horas siendo partes iguales del día abían de guardar inigualdad entre sí, y así, las horas de un día natural inbierno, conparándolas a las horas de un día natural del estío, [fol 25(157)r.] son [.....] [.....] y también [.....] día natural [....] a dibersos tienpos [....] apuntado es un espaçio de tienpo de aquel [....] y quatro horas, en las cuales se reparte el día con su noche.

An sido inbentadas horas para conoçer el curso del sol, y propiamente es hora el espaçio de tienpo el cual naçe en quinze grados del equinoçial ensima del horiçonte; y estas son dichas oras de equinoçial o aquellas de las cuales usan todos los de Europa. Ay otras horas que se llaman planetarias [....], las cuales dividen, como diximos, el día en doze partes iguales y la noche en otras tantas. Y dízense iniguales porque, si el día es grande, las horas han de ser grandes, y si pequeño, pequeñas. Y esto mesmo se á de deçir de la noche. En muchas partes de Laçia usan destas horas, como se ve por San Mateo en el capítulo veinte quando aquel padre de familias conduxo los jornaleros a su bina, unos a la una ora, otros a las tres, otros a las seis, otros a las nuebe y otros a las onçe, que ya se pone el sol; en muchas otras partes la Sagrada Esçriptura usa destas horas. Y pues estas oras son conpuestas de minutos, trataremos dellos adelante.

Otros las llaman horas solares por la atençión que se tiene en ellas al movimiento del sol. La diferençia que tienen estas con las iniguales de los planetas es que las horas de un día natural entre sí son, como está dicho, todas iguales, no aziendo conparación a dibersas [fol 25(157)vto.] [.....] conparando [.....] haziendo conpa[....] son iguales sal[....] que casi son entre sí so[....] por lo que luego diremos, concludiendo primero lo que falta deçir de la noche. La cual no es otra cosa sino una privaçión de luz causada por la sonbra de la tierra. Derívase deste berbo: *noceo*, *noses*, que quiere dezir “dañar”, porque ordinariamente se suelen hazer los danos y maleças.

El prinçipio deste día natural de quien bamos ablando, el cual conprende el día y la noche, según son diferentes las naçiones del mundo así también su prinçipio es bariabile, como lo es el prinçipio del año, de quien luego trataremos. Porque, según los romanos, el día comiença al punto de medianoche, y según los exçios, italianos y boemios al punto que el sol se pone, y según los perzas, babilonias, griegos y noriberguençes comienza el día al punto que el sol sale, y según los atenienses, áraves, teutónicos, astrónomos y españoles al punto de mediodía, y según la Iglesia Sancta comiença el día a medianoche; y así el ayuno comiença al punto de medianoche, y para ganar los jubileos y estaçiones comiençan el día a

las tres horas de la tarde. Y, pues el día consta, así hemos tratado dellas y de aquí adelante ablaremos lo demás y restante a este propósito.

Y ansí, consideran los astrólogos las horas [fol 26(158)r.] [.....] [.....] doze partes [.....] destas pa[.....] que se barían [....] madas iniguales, porque comparando las horas de un día con las de otros son mayores o menores entre sí y también con las de su noche. Son llamadas horas naturales porque, según el auctor Hermes Trimegisto, los babilonios atribuían estas horas al gobierno de los siete planetas, deziendo en cada una de ellas gobernar un planeta. Por manera que la definición de la hora natural dezimos ser la dozena parte del día o noche artificial.

Las horas del día comiençan quando el sol naçe y las de la noche quando el sol se pone. Esta numeración de horas parece aver tomado los judíos de los babilonios, capítulo onzeno, porque los judíos usavan desta tal división de oras según lo que Dios dize por san Juan, capítulo onzeno y veinte. Por Ventura no tiene el día doze horas, y según parece por san Mateo, capítulo antes alegado, de aquel padre de conpañias que salió por la mañana a cojer los obreros y unos enbió a la biña a la hora primera y otros a la hora terçera y otros a la hora sesta y otros a la hora nona y otros serca de la hora onzena. Por la hora primera, como ya diximos, se entiende quando el sol salió, y por la terçera es tres horas después del sol salido, y por la sesta es el mediodía, y por la nona es las tres después de mediodía [fol 26(158)vto.] [.....] [.....] san Juan [....] en el tienpo [....] que hera casi la [....] quando Jesús fue cruçificado, que fue casi a mediodía. Y san Mateo, capítulo veinte y siete, ansímesmo escribe que fueron echas tinieblas sobre toda la tierra dende la hora sesta hasta la nona, que fue dende mediodía hasta las tres de la tarde. Esta manera de nonbrar de horas usa asímismo oy día la Romana Iglesia en los ofiçios y en el rezar de las horas canónicas, que son prima, terçia, sesta y nona.

Los computistas antiguos, ansímismo, dividieron el día natural en quatro partes que se llamaron cuadrantes, y cada uno destes contiene seis horas. Y así, multiplicando quatro veçes seis azen veinte y quatro horas, que son las de un día con su noche naturalmente. Lamáronse estas partes “cuadrantes” por similitud, porque así como cuadrante o cuadrante es la quarta parte de una livra [...] que contiene doze honzas, las tres onzas es el cuadrante. A similitud desto, la quarta parte del día natural, que contiene seis horas, es llamada cuadrante. Y lo mismo, de la manera que el día fue diviso por horas y cuadrantes, ansí también la hora fue divisa de los antiguos en puntos. Y esta división, dize Veda, libro *De Ratione Temporum*, capítulo primero, no ser natural, sino que se estableció así de los antiguos por razón que, como los calculadores tubiesen nesidad de la división del día en partes, unas mayores y otras menores, inbentaron bocablos con que nonbrarlas, mediante los cuales entendiesen las tales partes. Y así, les plugo dividir la hora en quatro partes [fol 27(159)r.] [.....] [.....] [.....] puntos [.....] pues parece claro [....] y quatro horas y quatro cuadrantes y [....] puntos.

Y con esto digo que basta por agora y damos fin a este capítulo, protestando de [...] lo restante en el siguiente de adelante.

Cuaderno 10

Desaparecido.

A pesar de que en el tomo L-49 de la sección de históricos del AFV hay un cuaderno que lleva este título, lo cierto es que, como adelante se verá, se trata del cuaderno 13. El número 10 permanece, por tanto, perdido. En cuanto a la temática que este cuaderno podría albergar, únicamente hallamos los siguientes temas en el Abecedario II (temas):

- Lanças y armas de fierro primeras.
- Fierros 2 de Vizcaya y su manera de fundir con mejoría por el artífice Olibio.

Iturriza en la página 109 del tomo I de su HGV escribe:

(...) Juan Íñiguez de Ibarгүйen en el cuaderno 10 del libro primero de la Corónica Española escribe que la segunda manera de fundir la vena y labrar el hierro inventó el artífice Olibio, de quien se les originó a las ferrerías el nombre de oliac en nuestra lengua vulgar (...).

Cuaderno 11⁵³

Sumario

| | |
|---|---------|
| - Rey Gerión (371 después de la población de España). | |
| El capitán Maurço invade Vizcaya guiado por Ansuategui..... | 189 |
| Venida a España y reinado de Gerión..... | 189 |
| Lengua caldea y vizcaína y hebrea mezcladas..... | 189-190 |
| - Del transcurso del tiempo, sus divisiones y medición. | |
| Los meses lunares..... | 190-192 |
| División de los meses..... | 192-193 |
| Los cuatro tiempos del año..... | 193-194 |
| Nombres del año y formas de contarlos..... | 194-197 |
| Qué cosa son siglo y edad..... | 197 |
| La edades del hombre..... | 197-199 |
| Tablas de las edades del mundo..... | 199-205 |
| - De la composición del mundo y sus partes. | |
| Partes del mundo..... | 205-206 |
| Región elemental: tierra, agua, aire (vientos) y fuego..... | 206-214 |

⁵³ Se encuentra en el tomo L-49 del AFV. Encontramos dos partes bien diferenciadas tanto por la mano que las escribe como por el tema que tratan: La primera parte es la habitual en el esquema básico de la Crónica. La segunda parte por el contrario viene escrita por la mano cortesana clara que encontramos en el cuaderno 9 y la temática es también similar. Se dice en el propio texto que esta segunda parte fue escrita en 1603 (p. 305) y cita a Cháves (1550), entre otros muchos, como fuente fundamental. El autor da consejos concretos a los que viven en el Andalucía, cuando su discurso es mucho más general. (p. 210) Podría tratarse del mismo Cachopín, aunque valiéndose y a veces copiando directamente de otros tratados.

El cuaderno está incompleto. En el Abecedario II se atribuyen a este cuaderno dos temas que no encontramos:

 Curas y beneficiados de las anteiglesias en Vizcaya.

 Espías y guardas primeras en Vizcaya.

Texto

[fol. 1(182)r.]

[Cuaderno 11. Libro 1, capítulo 10 del rey Gerión]

[.....] [.....] mereçimientos y bentajas de bien y corte[....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] hasta otro día [...] y en la mesma noche, como aperçibido [...] el capitán Maorço, llebando en horden de guerra [....], tomando en su conpañía [....] talio [....] llamado, según el [liçençiado Gaspar de Peña y Galdocha] [....] para se apoderar della para su [....] gares, donde agora son Bilbao [....] Çornoça, y hasta llegar a la sierra [....] Oins [....]truyendo todo lo que delante topaba. Lo cual sabido por los probinçianos, fueron en pos dellos y ubieron su batalla de [...] parte [....] y sangrienta en la parte, o çerca della, donde agora está el monasterio y abadía de Çenaurça [....] antes llamado Çenau[rriça] por las munchas yerbas que deste [....] ay en el canpo e lugar allí a donde está fundado el dicho monasterio deste nonbre, ques la más antigua [....] que se halla aver[....] en la tierra de lo bascongado y montañas desta probinçia, en la cual [....] [.....] [fol.1(182)vto.] Maurço, juntamente con Ansuategui su [...] lengua con los de la rota que [....] fueron después de enrendidos y beñidos por sus enemigos puestos en modo de contubernio, al uso de aquel tienpo. El capitán Maurço dentro de poco tienpo murió rabiando y dando bozes de puro [...], según el doctor Garçía Fernádes Cachopín. También se dize que murió de dolor de las heridas enarboladas que tenía. E al guiador Ansuategui, en pena de su traición y maleficio, le instreçaron e mataron, como a tal aleboso que bendió su proprio pan, escarpiándole, que hera el modo de justiçiar a los malhechores de entonçes el tomar un madero largo y en él poner hincados de cuatro a cuatro dedos de espaçio unos clabos y hierros largos con puntas agudas, cada hierro de un palmo y más de largo, al cual madero con sus fierros llamaban escarpia. Puesto este madero en un lugar fixo con la púas hazia arriba en su derecho, subían al delincuente bibo con una carrucha o polea en alto, atado por los braços y los pies, de manera que subía en alto la boca cara arriba, y [...] de caher y reçibir de fuerça el golpe de espaldas en çima de las púas de la escarpia. E ansí lebantado en alto, soltaban las sogas de la polea e garrucha en un golpe e se caía rezio con todo su poder y peso el ajustiçiado ençima de las púas de la escarpia, y subiéndolo e deçendiéndolo tantas beçes hasta que de su natural moría. Después, él muerto, le colgaban de un árbol, como tenían de costumbre de hazer a los demás defuntos de aquel tienpo.

E ansí, como digo, mataron en Ju[....] Ansuategui e al [....] desta rota los echaron [.....] [fol. 2(183)r.] pena ni dano, a donde ellos quisiesen, como tenían de costumbre de hazer a los presos [...]didos en sus batallas de hasta entonçes, como largamente lo afirman los çitados autores y también fray Agustín de Belasco y Çamudio, dominico, en su Isteria del Origen Bascongado y su Nobleza y Hazañas, libro de mano 2, capítulo 9 dél, y el liçençiado Gaspar de Peña y Galdocha, libro primero, capítulo treze dél, y añaden más, diziendo que, luego que se supo la muerte del rey pasado Becto Turdetano, pasó luego en España de África, donde hera natural y caballero este príncipe de Abosgera o Gersa o Gersón o Gerión, que en la lengua caldea que entonçes hablaban en España juntamente con la lengua bizcaína, y mesclada la una con la otra quiere dezir “extrangero” y “adbenedizo”. Porque, como queda aberiguado en esta istoria, Túbal, primero poblador destas montañas biscaínas después de las demás regiones y probinçias de España, fuese natural caldeo y las conpañías que con él binieron lo mesmo traxeron consigo juntamente con la lengua bizcaína la lengua caldea y la primera lengua heber, y ellos y sus deçendientes

españoles por largos años la usaron mezclada la una con la otra, hasta que, por discurso de tiempo, gentes de munchas naçiones estrañas y de diferentes lenguas binieron en España e poco a poco se fue corronpiendo y mezclando la lengua natural con las estrañas y diversas, hasta ser puesta en holbido totalmente, aunque todavía en España han quedado reliquias della en algunos bocablos de la lengua caldea-bizcaína que se hallan en el romançe castellano.

Este rey Gerión bino a ser señor de España por los años de 371 después de la poblaçión de España, e fue el 7 gobernador della, aunque [... ..]nicamente la poseyó. Los istoria[... ..] [fol. 2(183)vto.] lo por sobrenombre Criseo o Chriseo, que quiere dezir “honbre rico hecho de oro”. Éste, juntamente con las creçidas riquezas que tubo de oro y plata, ansimesmo tenía muy grandísimo número de ganados bacunos muy grandes y gordos, cuyos rebanos y piaras tubieron por el mundo muy grande fama. Éste, entre otras poblaçiones que fundó, hizo una de su nombre muy famosa en la probinçia que se dize agora Cataluna, la çiudad de Girona, llamada de antes en su fundaçión Geriona.

En el capítulo antesedente tratamos lo que conbino del año y sus doze meses, y en él protestamos de ablar en siguiente lo restante de los meses lunares y otras cosas conbenientes al ilo de la istoria que llevamos. Y ansí, cunpliendo con nuestra promesa, enpeçaremos aquí a escribir serca de los meses lunares. Y para esto se notará que muchas naçiones, como fueron los griegos y ebreos y caldeos y otros, contavan los meses del año, no solares ni usuales, según lo consideraron los egíçios y romanos, como dexamos provado en el capítulo presedente, sino lunares. Y así se allan en la Sagrada Escripura, como pareçe por el primero del Génesis ablando de noche, capítulo 7, y dízese allí que siendo noche seisçientos años en el mes segundo a los diecisiete días todas las fuentes fueron ronpidas y començaron a manar. Donde se entiende el mes segundo lunar y los días de la luna. Y en el mesmo livro se escribe el arca de Nohé, pasado el general dilubio, averse asentado en los montes de Armenia en el segundo mes a los beintisiete días. Otros muchos exenplos se allarán en el [fol. 3(184)r.] Lebiticón y Éxodo, capítulo otavo, y en el livro de los números.

Estos meses lunares son considerados por los escriptores en cuatro maneras, que son en mes Peragratorio y mes de Appariçión y mes Mediçinal y mes de Conçeçuçión, como iremos declarando. Por manera que el primero de los cuatro meses, que se dize mes Peragratorio, el cual también se suele llamar mes de Reboluçión y es el tiempo que pasa dende que la luna parte de un punto en el zodíaco hasta que torna a él; y prinçipalmente se numera dende el punto en que fue una conjunçión hasta que la luna buelbe al tal punto; y este mes, según el movimiento igual de la luna, contiene beinte y siete días y siete horas y cuarenta y tres minutos; y porque falta poco para el cunplimiento de una hora más, suélese dezir que este mes consta de beinte y siete días y ocho horas. Llamóse este mes Peragratorio porque en tanto tiempo la luna anda con su movimiento igual todo el zodíaco.

Y el otro segundo mes de la Appariçión fue así llamado porque se contava dende el día primero que la luna hera bista en el çielo, según el incónputo, después de aver preçedido la conjunçión con el sol. Y este mes constava, según Sacro Busto, de beinte y ocho días, a quien los antiguos y algunos médicos dividieron en cuatro semanas. Y este mes tubieron los romanos antes de Julio Séçar, y llamavan luna primera a la que primero beían. Y después de ser pasada la conjunçión, porque, como estubiesen inorantes de los [fol. 3(184)vto.] movimientos de los çielos, no savían cuándo hera la conjunçión de los dos luminares, pero los egíçios y alexandrinos, que heran muy espertos en las [...], y asimismo Jullio Séçar, que aprendió dellos, no contaron los meses por las apariçiones, sino dende el día de la

conjunción; y dende entonçes començaron los romanos a contar las lunas dende el día de las conjunciones.

Y el otro terçero mes, que diximos Mediçinal, los médicos, según es autoridad de Sacro Busto In Computo, suponen el mes de la Apariçión de beinte y seis y doze horas, y el mes Mediçinal consiste, según ellos, en el medio del Peragratorio y deste que supponen de la Apariçión. Y porque, como el Peregratorio contenga beinte y siete días y ocho horas, exçede al mes que supponen de la Apariçión en beinte horas, la mitad son diez horas, las cuales añadidas a los veinte y seis días y doze horas de que consta el mes de la Apariçión supuesto por Galeno, libro terçero, capítulo nueve de [... ..], resultan beinte y siete días menos dos horas. Y éste hes el mes que llaman Mediçinal, el cual parten por sus cuartas para el conoçimiento de los críticos, cuya numeración más berdadera se dirá adelante.

El otro cuarto y último mes declarado [mes] de Conçeçuçión o Conçeptorio, que por otro nombre se llama mes Menstruo, es espaçio de tienpo que ay de[nde] una conjunción hasta otra. Y a este tienpo llaman algunos lunaçión, porque por otro tanto tienpo dezimos dura una luna, y, según la cuenta del rey don Alonso en sus Tablas Alfonçines, este mes contiene, siguiendo al movimiento medio o igual, veinte y nueve días y doze horas y cuarenta y cuatro minutos y casi tres segundos. A este mes llamó Xenofonte en su *Intu[....]etca de oc qui bobis temporum* año Menstrual, y déste usaron los caldeos, según es dellos autor Diodoro Sículo. Y éste numeravan ansimismo los griegos u ebreos, porque azían el mes lunar suyo de veinte y nueve días y doze horas y seteçientos [fol. 4(185)vto.]⁵⁴ y nobenta y tres puntos de mill y ochenta que tenía la hora. Y los judíos no guardavan sienpre por todo el año esta preçisión, sino a unos meses daban treinta días, y a estos llamaban meses cunplidos, y a otros solamente veinte y nueve días, y a estos llamaban meses Faltos, y a otros instituían indiferentes. Y esto mismo guardó Jullio Séçar en su calendario, dando a la primera lunaçión del mes de henero treinta días. Y porque a la siguiente se le avía quitado doze horas para cunplir el día trigécimo, por esta causa, en unos meses traían las lunas treinta días y en otros veinte y nueve. Sólomente en los meses que contenían treinta y un días, que allí las lunas traían treinta por el creçimiento del día más del tal mes; todas las otras partes que sovran de los mismos guardanlas para el año enbolismal, donde se intercalavan.

Este mes Menstruo fue diviso por los astrólogos y filósofos en cuatro cuadras, las cuales atribuían a los cuatro tienpos del año, porque afirmavan los peripatéticos la luna azer en el mes lo que el sol en el año, es a saver, como ya diximos, inbierno, berano, estío y otono. La primera cuadra començava en el punto donde se selebrava la conjunción y durava hasta el cuarto primero de la luna; y ésta deçían ser caliente y húmeda, semejante al verano, y a la conplixión sanguínea. La segunda cuadra començava en el cuarto primero y acababa en la luna llena; y ésta hera caliente y seca, semejante al estío, y a la conplixión colérica. La terçera feneçía en el cuarto primero de la menguante y hera comparada al otono, y la conplixión melancólica, fría y seca. Y la cuarta y última feneçía en la conjunción que se seguía, y ésta hera fría y úmida, comparada al inbierno y a la conplixión flemática.

Supuesto lo dicho, y para más berificación deste propósito, conberná agora digamos la dibisión de los meses en calendas, nonas, idus, para lo cual se á de entender que los

⁵⁴ Algunos de los folios de este breve tratado vienen encuadernados desordenadamente. Nosotros transcribimos aquí el texto en su orden original, pero entre paréntesis damos la foliación del tomo en que se conservan estos folios.

antiguos consideraron en cada un mes tres señalados, a quien llamaron calendas, nonas, idus . Destos tomaron denominación numeral todos los otros días del mes, como parece por algunos calendarios, y especialmente por el [fol. 5(186)r.] de Gerónimo de Chaves. Y el primer día se llamará calendas, casi colendas, porque estos tales días heran muy festivos a cerca de los antiguos, y heran dedicados a la diosa Juno, según Obidio, *Pumero Fastorum*. Otros dizen averse dicho calendas de un bervo griego dicho calo, que quiere decir “llamar”, porque antiguamente, como començasen el mes dende el primer día que hera bista la luna, el Pontífice mayor tenía espeçial cuidado de mirar cuándo pareçiese la luna y luego lo azía saver el Pontífice mayor, el cual subía en un lugar alto del capitolio y de allí llamava al pueblo en alta boz, y deçíanles a cuántos días fuesen las nonas, y esto sinificava por el bocablo calo, porque, si eran las nonas a cuatro días del mes, nonbrava cuatro beses calo; y si nonbrava seis veçes, heran de allí a seis días; pues, porque en el primer día del mes llamava el saçerdote diziendo calo, calo, a esta causa todos los primeros días fueron llamados calendas. Y de aquí proçedió que el lugar donde el saçerdote los llamava fuese dicho calabre. Dícense en plural calendas por raçón que muchas veçes se nonbrava calo. El Raçional dize, y tanbién lo afirma Beda, capítulo treze *De Natura Rerun*, que este primer día del mes llamavan los hebreos neomenia, y así, cuando se lee en la escriptura “calendas” no devemos entender sino el nuevo naçimiento de la luna, según es aquello de los números, *In calendis offeretistro locavetum domino*, capítulo veinte y ocho. Tanto bale aqui in calendis como si dixiésemos “en los prinçipios de los meses”. Otros dizen averse dicho calendas a calon, que quiere [fol. 5(186)vto.] decir “bueno”, porque en el prinçipio de cada mes los antiguos se daban dones unos a otros para que fuesen buen agüero por todo el mes siguiente.

Tenían los antiguos un çierto día en cada mes a quien llamavan día de las nonas, y deçíanse así de nona causa, que ningun dios tubo fiesta en este día. Otros dizen averse así llamado por razón que en el día de las nonas toda la gente que andava en el canpo benía a la çiudad para saver del Pontífice qué fiestas traxiese aquel [mes], las cuales devían guardar, porque en este día començava nueva observación de no [...] baum fueron dichas nonas. Otros dizen averse así dicho de *Nundinie*, que heran çiertas ferias y mercados que en estos días se azían. Otros dizen que se llamaron así porque dende este día hasta los idus avía nueve días.

Y así, idus se llamavan así de iduo, en lengua ethrusca, que quiere decir “dividir”, y, porque el día de los idus dividía el mes casi en dos partes iguales, por esto se llamaron idus, como si dixiésemos “división”. Otros dizen averse llamado así porque en este día heran acabadas las ferias. Otros afirman averse dicho idus de idos, que quiere decir “rostro”, porque en el día de los idus la luna mostrava toda la lumbre que el sol le dava. Y entonçes, se dize que muestra su rostro.

Destos tres días que abemos dicho [fol. 4(185)r.] de calendas y de nonas y de idus, tomando dicçiones numerales, son nonbrados los otros días del mes, según se berá façilmente en el calendario çitado.

Tanbién se notará que los días que toman nonbre de calendas idus en unos meses son más que en otros. Y porque esto mejor se entienda, diremos así que junio, abril, setiembre y noviembre traen a treinta días, y todos los demás meses a treinta y uno, salvo frevero, que en el año común trahe beinte y ocho y en el bixestíl veinte y nueve según este berso:

Treinta días ha novienbre,
 abril, junio y setienbre,
 veinte y ocho tiene uno
 y los demás a treinta y uno.

Y así, mayo, julio y octubre y março trahen seis nonas, y todos los otros trahen cuatro. Y sienpre tiene cada uno de los ocho de idus.

Y dévese notar que las nonas se cuentan del segundo día del mes y los idus se cuentan un día después de las nonas y acávanse en el día llamado Jadus. Y el día siguiente a los idus entra con la denominación de calendas. Y así henero, agosto y dizienbre tienen diez y nueve días de calendas, y abril, junio y setienbre y novienbre traen diez y ocho, y março y mayo y julio y octubre tienen diez y siete, y frevero tiene diez y seis, según parece claro por el calendario alegado.

Dévese asimismo notar que no dezimos segundo idus ni [fol. 6(187)r.] segundas nonas, ni segundas calendas. La razón es porque secundus viene de un verbo, secuur, y si dixiésemos segundo calendas querría decir que hera un día de calendas que se seguía al primero del mes, y el tal día no es calendas, sino de nonas. Y por esto no se dize sino tridie calendas y tridie nonas y tridie idus, como parece en el mismo calendario.

Agora, esto concluido, resta digamos más clara y aberiguadamente de lo que antes abemos dicho de los cuatro tiempos del año y de sus partes y calidades. Y así, se entenderá que, como toda la general mudança del tiempo principalmente provenga del sol, cuya propiscuedad les calienta, la tardança su bezindad deseca y su apartamiento enfría, y la tardança del tal apartamiento umedeçe, y como esto cause en tiempo de un año, por esto los antiguos dividieron el año en cuatro cuartas, cada una constante en tres meses comunes; y estas son llamadas, como está dicho, berano, estío, otono e inbierno. Y en cada una destas partes parece causar el sol un efecto de los ya apuntados, o, mediante el sitio que el sol tiene en tal tiempo vemos que en los animales prebaleçe, domina y reina un humor semejante a los cuatro efectos y calidades apuntadas. Porque, así como el sol con su bezindad calienta tenpladamente, así el tiempo del berano dizen ser comparado a la ira, el cual es caliente y húmedo; y por esta razón en este tiempo se dize predominan la sangre.

Las opiniones sobre los principios destas cuartas y sus fines, Sant Isidro, arzobispo de Sevilla, escribe, según es autor Beda, capítulo treinta y cinco de *Natura Rerum*, començar el tiempo del berano a los veinte y dos de frevero, y el estío a los beinte y cuatro de mayo, y el otono a los beinte y cuatro de agosto, y el inbierno a los beinte y tres de novienbre. Y otra hes la [...] [fol. 6(187)vto.] de los griegos y romanos, los cuales siguen en la numeración destes cuatro tiempos el nacimiento y el occaso de las estrellas comúnmente llamadas Cabrillas, porque començavan el estío dende aquel día que el sol y las tales estrellas a un mesmo tiempo naçían por el oriente; començavan el inbierno dende un tal día que, poniéndose el sol por el ocidente, ellas naçiesen por el oriente; començavan el otono y el berano en uno tal tiempo y día que, estando el sol en el ángulo del mediodía o medianoche, estas estrellas Pleiadas al tal tiempo naçiesen o se pusiesen; y así según Beda, capítulo treinta y cinco de *Natura Rerum*. Y esta misma opinión tiene Galeno sobre Hippócrates en el primero de las *Epidimias*, que el berano començava a los siete días de frevero y el estío a los nueve de mayo y el otono a los ocho de agosto y el inbierno a los siete de novienbre.

Los astrólogos siguen otra opinión, y a mi parecer es mejor, y es ansí: Dividen el año en cuatro partes y comiencanlas dende aquel día que el sol entra en alguno de los cuatro sinos cardinales, que son Aries, Cánçer, Libra, Capricornio; y así, ellos comiençan el berano dende el día que el sol entra en el Ariete, que comúnmente hes a los veinte de março; y el estío dende que el sol entra en el primer punto de Cánçer, que comúnmente hes a los veinte y uno de junio; y el otono dende que el sol entra en Livra, que comúnmente es a los beinte y cuatro de setiembre; y el inbierno comiença dende que el sol entra en el primer punto de Capricornio, que es comúnmente a los veinte y tres de dezienbre. Y de aquí proçedió que los astrólogos dixiesen estos cuatro sinos ser móbiles, porque, entrando el sol en ellos, entonçes se muda el tienpo. Y esta [fol. 7(188)r.] dibiçión en la manera dicha no solo la tienen y apprueban los astrólogos, mas aún muchos autores antiguos como Marco Catón y Marco Barrón.

Fueron llamados estos cuatro tienpos por estos nonbres, berano, estío, otono, inbierno. El berano se dixo así de bere, bocablo latino que deçiende bireo, es que quiere deçir floreçer o reberdeçer, porque en este tienpo floreçen todas las plantas y yerbas; conpárase este tienpo al elemento del agua, que es caliente y húmido; predomina en él la sangre; en las edades señalósele la infancia con el adolesçençia. Y estío fue ansí llamado de aestas, que quiere deçir “calor” o “fervor”; conpárase este tienpo al elemento de fuego, que es caliente y seco; de los umores atribúyesele la cólera; de las edades la jubentud. Y otono dízese así de autumeo, como si diximos “doliente” y “tenpestuoso”, porque en este tienpo suele aver muchas enfermedades y tormentas en el mar; otros dizen averse así llamado *ab automatione fructuum*, porque en aquel tienpo son ya maduros todos los frutos de la tierra; este tienpo es comparado al elemento de la tierra, que es fría y seca; de los umores reina en él la melancolía; y de las hedades es comparada a la senectud. Y el inbierno fue así llamado de hyems, que quiere deçir “frío” y “senilidad”, por razón que en este tienpo son grandes los fríos, y los canpos pareçen que estan estériles de todos frutos, tristes y afligidos; otros derivan este bocablo de imi, que quiere deçir “mitad”, porque el bulgo divide el año en dos mitades, llamando sólamente inbierno y berano, y al inbierno considera por la una mitad del año; conpáreçe este tienpo al elemento del agua, que es fría y humeda; de los humores predomina en él la flema; de las hedades conpárese a la que llaman decrepitud.

[fol. 7(188)vto.] Estos cuatro tienpos del año que habemos nonbrado con todas sus calidades dió a entender en brebes palabras Obidio Metamorfósis en sus *Trasformaçiones*, libro segundo, diziendo ansí:

En la casa del sol estava el berano florido con una capa de mill colores y adornado de barias y diversas flores y rosas. Y el estío estava desnudo y seco, cubierto de húmedas hojas y coronado de espigas: Y el otono suçio con sus bendimias. Y el inbierno muy mojado, roto y muerto de frío, con cavellos esperucados.

Porque ya diximos que, según los astrólogos, cada uno destos cuatro tienpos començava en aquel día que el sol entrava en alguno de los cuatro sinos cardinales ya escriptos. Y este opinión pareçe ser más conforme a razón.

Y con esto dicho, que bastará por agora, bolberemos a declarar lo tocante y muy conbeniente que se deve saver del que llaman año discreto. A cuya causa, conçidéransen, además del año solar y lunar que abemos aberiguado en los capítulos pasados, otras dos maneras de años: el uno llamado año discreto, determinado a cada uno de los planetas, y el

otro se dize año común, que también se llama “perfecto” o “mundano”. *Y el año discreto es el espacio de tiempo que cada uno de los planetas enteramente da una buelta a todo el zodiaco, y llamóse discreto porque es determinado a cualquiera de los planetas; y por razón que unos se mueben en más tiempo y otros en menos, por esto unos son llamados mayores que otros. Y así el poeta Birgilio, 3 Eneida, aziendo diferencia del año solar al lunar, dixo: Inter camignum sol çircumbertitur annum, llamando [fol. 8(189)r.] año grande al del sol en comparación de [...] luna, que es menor. Pues, Saturno, que es el supremo de todos los planetas, cunple su curso en beinte y nueve años y çiento y sesenta y dos días y doze horas. Júpiter, honze años y treçientos y treze días y beinte horas. Marte en un año y treçientos y beinte y un días y beinte y tres horas casi. Sol y Benus y Mercurio en treçientos sesenta y çinco días y çinco horas y cuarenta y nueve minutos. La luna cunple su cuerpo en beinte y siete días y siete horas y cuarenta y tres minutos. Esta numeración que aquí azemos es según los mobimientos medios de los planetas, porque los berdaderos unas beçes se azen en más tiempo y otras beçes en menos, según es manifiesto a todos los teóricos y tabulistas.*

Ansimismo, el año grande, llamado platónico, los antiguos tenían por çierto que avía de benir algún tiempo en que todas las cosas bolberían al ser que tubieron primero, y aquella hedad que llamaron de horo, de quien allamos muchas cosas escriptas. Y esto deçían aver de ser quando todas las estrellas, así fixas como herratreas, a un mismo tiempo bolbiesen juntamente a estar en los lugares que primero fueron criadas, a donde primero se allaron; pues a todo este espacio de tiempo intermedio que pasase llamaron “año grande”, a diferencia de todos los demás años más pequenos. Fue llamado también “común” porque hera uniforme a todos los planetas y estrellas fijas, y por esta razón fue asimesmo llamado bertente. Otros lo llamaron platónico porque dizen aver sido hallado por Platón.

Açerca del tiempo que devía contener este año, ubo diversas opiniones. Platón in Timeo dize entonçes averse de conplir el perfecto tiempo y año quando los siete planetas y todas las estrelas fugases cunpliendo sus cursos bolbieren a los lugares que primero tubieron. Y Serves Calçidio que pasado este tiempo bolberán todas las [...] [fol. 8(189)vto.] a las condiciones presentes. Y ni Platón ni Calçidio ponen la cantidad deste año, sino un otro expositor dize contener quinze mill años; y lo mismo confirma Macrobio, libro segundo, capítulo onzeno, *Insomnian Serpionis*; y Aristarco dixo contener este año diez mill y cuatroçientos y ochenta y cuatro años solares; Arretes di Raçio dixo ser de çinco mill y quinientos y çinquenta y dos; Herodoto dixo ser de diez mill y ochoçientos, y esto mismo confirma Lino; Dión dixo contener treze mill y noveçientos y ochenta y cuatro; Porfio Sensoxino, *De Die Natali*, capítulo quinze, trahe estas opiniones, y el mismo Orfeo dixo ser de diez mill; y el maestre Juan cretençe dize este año contener quinientas y beinte y çinco; y el maestro Alexandre y Sacro Busto afirman en este año contener seçenta y seis mill años; en el tiempo que la octaba esfera cumpliera una reboļuçión, según la opinión de Tolemheo, libro primero, capítulo octavo. Josefo en *el Libro de las Antigüedades* dize en espacio de çisçientos años conplirse el año grande. Otros dizen que en tiempo de çisçientos y cuarenta, y consideran este tiempo conforme al mobimiento de la octava esfera. Según la opinión de Debi, como parece por Obidio de Betula y Albumajar en su libro *De Magnas Conjunçiones*, tratado segundo, diferencia octava al fin, donde se escribe estas palabras :

Ya escribieron los inbestigadores de las imágenes cómo la otava esfera tenía un movimiento por can[...] de ocho grados, y éste hera de acceso y reseso y tardava en cada grado ochenta años.

Por cuyas palabras consta cunplirse este movimiento de la octava en seisçientos y cuarenta años. Pues finalmente, siguiendo la cuenta del rey don Alonso, si entendemos este año grande según el movimiento propio de la octava esfera, contiene [fol. 9(190)r.] siete mill años. Si lo entendemos según el movimiento de la novena, conterná cuarenta y nueve mill años y en este tiempo se abrá movido la octava esfera siete veçes.

Otrosí, los griegos antiguamente usaron una çierta numeración de tienpo, a quien llamaron Olinpias . Y después los romanos, a imitación suya, instruyeron otra división de tienpo igual a la de los griegos, a quien llamaron lustro, cuyo inbentor dize Sensorino aver sido Servio Tulio en el libro de *Ad Re Naturali*, capítulo dézimoquinto. Las Olinpias heran unos juegos que se çelevraban en una çiudad del Poloponeso que oy día es llamda Lamorea. En aquella çiudad obra una estatua de marfil dedicada a Júpiter Olímpico. El nonbre y fama de esta estatua fue muy sélebre en toda Greçia, y en honra suya constituyó Hércules unos çiertos juegos, los cuales benían de cuatro en cuatro años. Estos juegos fueron llamados olímpicos. Después sesaron estos juegos. Ya de nuestros tiempos fueron tornados a instaurar por uno llamado Íphito, el año de la captruidad de Troya de cuatroçientos y çeis. Y aquí se començó a contar la primera Olinpiada, según es autor Eusebio en sus crónicas.

El lustro, çiendo istituido por Serbio Tulio, según afirma Sensorino, benía de çinco en çinco años, o, según quieren otros deçir, de cuatro en cuatro, como las Olinpiadas. Llamóse lustro, *De Die Naturali*, capítulo quinze, de lustro has, que significa “alinpiar con sacrificio”, porque antiguamente los romanos alinpiavan la çiudad sacrificando de cuatro en cuatro años y davan una vuelta a la çiudad con sirios ençendidos y después iban al campo Marçio, donde, si hera nesenario, se elegía dictador. Algunos an querido sentir que estas Olinpiadas y lustros biniesen de çinco en çinco años; tú, letor, sigue la opinión que más y mejor probable se te pareçiere.

Iten, ansimesmo, los antiguos romanos hordenaron un çierto tienpo por quien contavan algunas azanas dinas de memoria. Y este tienpo estableçieronlo de quinze [fol. 9(190)vto.] en quinze años por la façilidad del numeral. Y escribe Beda que la razón del estableçimiento de las indiciones, que ansí se llamó esta parte de tienpo, fue por ebitar los errores que podría aber en las crónicas .

Otros dizen, y así lo confirma Sacro Busto, capítulo cuarenta y ocho *De Natura Rerum*, las indiciones averse istituido por otra diferente razón, y es ésta: los romanos abiendo conquistado y sojuzgado gran parte del mundo, como dize en el *In Computo*, dividieron el tienpo en tal manera que pudiesen reçivir los tributos en tres pagas, y cada una paga ordenaron que fuese de çinco en çinco años, y ansí en espaçio de quinze años reçivían todo el tributo. Y a los primeros sinco años reçivían el tributo de horo para labrar moneda y pagar los salarios de los nobles y caballeros y ofiçiales y gente de guerra. Y los segundos sinco años benía la segunda paga o tributo; éste hera de metal, de que azían ídolos, imágenes, en reberençia y onra de los señores y cavalleros que azían algunos echos notables en armas. En los prostreros sinco años pagávase el tributo, y esto hera de hierro para azer las armas para pelear en defensa de la çiudad. Pasados en esta manera los quinze años, tornavan por la misma razón y orden a cogerse los tributos en sus devidos tienpos. Y, porque esta inposición y tributo era echo por solene mandato de príncipe, llamáronla indición, que quiere deçir “mandamiento con solenidad” y viene de un berbo dicho indico. Y esta cuenta se a quedado en uso hasta oy día en los brebes y bullas.

Otros dizen que la Romana Iglesia pedía antiguamente çierto suçidio a las otras iglesias de çinco en çinco años, y a este tienpo llamaron indiçión, de donde quedó esta costunbre: escribir en el çirio pascual la indiçión [fol. 10(191)r.] de aquel año. Començábase el çírculo de las indiçiones los veinte y quatro de setienbre, porque en este tienpo se acabavan de coger los frutos y era tienpo caval en que se podían bien pagar los tributos y suçidios.

También, antiguamente en España para señalar el tienpo de las escripturas ponían la hera, y ansí se alla en muchas y diversas crónicas, y esta hera llamavan de Augusto Séçar. Y porque mejor se entienda esta manera de contar por la hera, se notará primeramente que hera quiere deçir un çierto tienpo limitado, el qual tubo prinçipio de algùn siglo o comienço de algùn baleroso rey o prinçipe, o de alguna açana o cossa memorable, como contar el tienpo dende Adán, o del dilubio, o dende la fundaçión de Roma, o de otra cosa semeiante digna de memoria. Y así el rey don Alonso en la Tablas Alfonso a los prinçipios del reinado de algùn baleroso prinçipe o de cosa azanossa llama hera, como la hera del dilubio, o la hera de Nabucodonosor, y la hera de Alexandre Magno, y la hera de los áraues, y la Diodeçiano, y la de Séçar. Y estas heras son muy nesarias a los tabulistas para inquirir y saver los movimientos. Pues, en quanto a lo que aquí toca al propósito, es de saver que la hera de quien usaban en España fue la de Séçar, contada dende que pasíficamente començó a gobernar y poner el mundo y setro real; y esto fue treinta y ocho años antes del naçimiento de Christo. Y el rey don Alfonso en sus tablas de la heras pone treinta y ocho años y un día. Por tanto, si alguno allare escripta la hera y quisiese saver a cuántos años fue de la natibidad de Christo, reste treinta y ocho años del número de hera que faltare, y lo que resulta será el tienpo que ubo dende el naçimiento [fol. 10(191)vto.] del Salvador.

Dizen algunos que se escribe con liptongo, diziendo “aera”, y que trahe origen del tributo que se pagaba al Çésar. Otros la escriben con aspiraçión y dizen “hera”, derivándola de heriu, que quiere dezir “señor”, y de allí deziende “hera”, por señoría o monarquía.

Esta manera de contar por la hera duró en España hasta el tienpo del rey don Juan el primero, el qual, en las cortes que tubo en Segobia el año de hera de mill y quatroçientos y beinte y uno, que fue en el del naçimiento de nuestro Criador y Salvador Jesucristo de mill y treçientos y ochenta y tres, ordenó y mandó que dende en adelante no se pusiese en las escripturas “hera de Séçar”, sino que contasen de allí adelante del naçimiento de nuestro Criador y Redentor Jesucristo Nuestro Señor, pues cossa tan admirable y señalada que, siendo Dios, tomase nuestra carne umana y morase con nosotros y dello nos resultase tanto bien y merçed.

Agora, pues hemos concluido lo dicho, pasaremos a deçir qué cossa es siglo. El qual nonbre de siglo es considerado en muchas maneras, porque la vida presente y la adoriçión del mundo es llamada siglo. Ansimesmo, llaman siglo al euvo⁵⁵ que susederá después de la fin del mundo, según es aquello del símbolo *refbideam benturi seculi*. Propiamente quieren algunos que siglo sinifique el espacio de çien años. Derívase este nonbre, siglo, de sene, porque dizen ser este tienpo de los biejos que mucho biben. Otros lo derivan de secuor, porque un tienpo sigue a otro. Antiguamente los romanos declaravan unos juegos que llamavan seculares, y estos benían, según escribe Ponpeyo sexto, de çient en çien años, aunque otros quieren benir a los çiento y diez, y estos fueron isticuidos [fol. 11(192)r.] por uno llamado Balerio Publicola siendo pasados doçientos y çinquenta años de la fundaçión de

⁵⁵ Evo, edad; del latín *aevum*.

Roma. Por manera que estos juegos se llamavan seculares porque aconteçían en el espaçio y tiempo de un siglo, que hera de çien años.

Y de aquí pasamos a la hedad, que es así llamada de hon, vocablo griego de quien viene huum y evitas; y usando de la figura síncopa de ebitas se dixo etas. La hedad, según algunos quieren, es un espaçio de tiempo que contiene veinte y çinco años. Según los exiçios hedad hera el tiempo de treinta años. Otros la trahen de otros diversos tiempos, y en el tiempo de agora no se le guarda número tasado, porque cada uno llama hedad al tiempo que le parece. Y, según esto, a toda la vida del onbre suelen llamar hedad. Pero, dexando aparte las opiniones, dos maneras dezimos aver de hedad, o, por mejor dezir, dos cosas prinçipalmente se allan en los escritores medidas por este espaçio de tiempo llamado hedad, y estas son el onbre y el mundo, de las cuales quise aquí tratar porque es cosa dina de saver.

Los savios y antiguos filósofos distinguieron todo el discurso y camino de la vida umana en çiertas partes, a quien llamaron hedades. Y la razón de su distinción fue porque los tales tiempos consideraron la complexión o naturaleza azer siertas mudanças. Y así escribe Nemigio la hedad del hombre no ser otra cosa salbo el tenor de las birtudes naturales según los movimientos contrarios o según el reposo que en medio de los dos se considera. Y según estas dos cosas el hombre pasa hedad y ba a la muerte, jamás permaneyendo en un estado.

Unos filósofos ditinguieron todo el discurso de la vida humana sólamente en çinco partes o hedades: El primer grado o hedad era dende el [...] [fol. 11(192)vto.] que el hombre naçía hasta los catorze años; y a esta hedad llamavan pueriçia, a causa que en este tiempo los hombres heran puros, esto es, desbarbados. La segunda hedad deçían ser dende el término y fin de la pueriçia hasta los treinta años; y a esta llamavan adoleçençia por razón que en esta hedad los hombres ban creçiendo ya en saver. El terçero grado o edad costituían hasta los cuarenta y çinco años, y esta hera llamada jubentud a causa que los desta hedad podían ya defender la república por armas. La cuarta hedad protendían hasta los sesenta años, y a los deste tiempo llamavan seniores porque ya el cuerpo del onbre començava a irse enflaqueçiendo y enbegeçiendo. Y la quinta y última hedad constituyeron dende los sesenta años hasta lo último de la vida del hombre, y a este tiempo llamavan senetud, porque los cuerpo umanos travajavan con la begés.

Otros ubo que dibidieron todo el discurso de la vida del hombre en siete partes, a quien llamaron hedades. Y uno destes fue el médico Hippócrates. La primera edad constituyó éste dende que el hombre naçía hasta los siete años, y la segunda hasta los catorze, y la terçera hasta los beinte y ocho, y la cuarta hasta los treinta y çinco, y la quinta hasta los cuarenta y dos, y la sesta hasta los çincuenta y seis, y la sétima y última hasta el final día del hombre.

Otros, como fue Solón, dividieron el curso de la vida del onbre en diez partes, y cada una costituyeron de siete en siete años. Y así, Solón dividió la terçera y sesta y sétima hedad que puso Hippócrates y costituyó diez partes y hedades. Hestas|cas, [fol. 12(193)r.] *Peripatético*, anadió a las diez hedades asinadas por Solón otras dos y asinó el espaçio entero de la vida del hombre de ochenta y cuatro años, al cual término, si alguno esedía, dezía que éste tal andava ya como los que corrían en el estadio después de aver pasado en término establecido a la carrera. Barrón parece afirmar estas hedades de Hestascas, porque dize en los libros etruscos estar escripta la hedad fatal del hombre, la cual contenía doze semanas de años, que heran ochenta y cuatro. Itágoras (sic), según escribe Laciçio, dividió

la vida del hombre en cuatro partes y compáralos a los cuatro tienpos dél en esta forma: a la niñez conparó el berano, y esta hedad dezía ser el berano del hombre; la moçedad conparó al estío por el calor y fuerça en los onbres de aquella hedad; la jubentud y hedad baronil dixo ser el otono del onbre, porque esta hedad parece tener el hombre entero y maduro juicio; la bejés conparó al inbierno por razón que, así como el inbierno es tienpo sin fructo y trabajoso y triste, bien así el hombre biejo no es de provecho, antes es de trabajo y da a todos trabajo.

Los astrólogos siguen otra opinión, y a mi parecer es más allegada a razón natural. Y es así: que dibidieron toda la vida del hombre en siete partes, atribuyendo a cada una dellas el dominio de alguno de los siete planetas; y esta división siguieron los caldeos y áraues y griegos y egiçios, como parece por Tolomeo. La primera hedad se llama infancia, que por otro nombre la podemos deçir inoçençia y nines, y esta hedad es desde el día que naçe el hombre asta los cuatro años; en este tienpo tiene prinçipal dominio la Luna, porque así parecen conformar generalmente las calidades que influyen con esta hedad, y así está el cuerpo humano delicado y de poca fuerça y movable. La segunda hedad es desde los cuatro años hasta los catorze, y llámase pueriçia, que es del prinçipio de la moçedad del hombre; [fol. 12(193)vto.] generalmente es gobernada esta hedad por Mercurio, y así parece conformar por su influençia, y los hombres demuestran su ingenio e inclinación a las letras, a leher y escribir, tanar y cantar; así como Mercurio es un planeta conbertible, bien así los desta hedad pocas beçes suelen permanecer en un propósito. La terçera hedad es desde los catorze años hasta los veinte y dos cunplidos; llámase adoleçençia, porque asta esta hedad ba creçiendo el hombre; predomina en ella generalmente Benus, y así en esta hedad es muy grande la inclinación a los actos benereos, y los hombres estan ya dispuestos para tener hijos. La cuarta hedad es desde los beinte y dos años hasta los cuarenta y uno, y ésta es llamada jubentud, porque en esta hedad son ya los hombres dispuestos para ayudarse y faboreçerse los unos a los otros y para defender su patria; es gobernada generalmente por el Sol, y sí parece en esta hedad los hombres desear ser conoçidos, codiçiando tener mando y eligiendo lo que es bueno. La quinta hedad es desde los cuarenta y un años hasta los çinquenta y seis; llámase *birilitas* y reina en ésta el planeta Marte, y así, los capitanes y los que gobiernan, gente de armas, son más dispuestos en esta hedad que en otra alguna. La sesta hedad es desde los çinquenta y seis años hasta los sesenta y ocho, y llámase senectud; generalmente es gobernada por Júpiter, y así, los hombres deste tienpo son inclinados a religión, huyendo del trabajo, y aman y procuran el descanso. La sétima hedad es desde los sesenta y ocho hasta los noventa y ocho; llámase hedad caduca y decrepita; en ésta reina Saturno, y así, los desta hedad son fatigados con largura y congoxa tristeças, son enfermos y de pocas fuerças, congoxos y melancólicos, y, si algún día pasan desta hedad, tornan a la primera, ques la infancia, y así son como niños y ablan cosas de niños.

Y por la misma horden, toda la universal duraçión del mundo fue [... ..] [fol. 13(194)r.] padres en su interbalos de tienpo, a quien llamaron la hedades del mundo, y este devisión fue así hecha conforme a los seis días en que fue criado el mundo. Y ésta es la común división de Eusebio y de todos los istoriadores. En el tienpo y duraçión de cada una destas hedades ay tan gran diferençia y confusión entre los istoriadores que no se á podido tomar sertidunbre de su numeración. Hay dos prinçipales parçialidades: unos siguen a los hebreos y otros a los setenta y dos intérpretes que traduxieron el Viejo Testamento. Según estas dos opiniones, me parece colegir el dicho destas hedades y azer de cada una dellas catálogo particular por que con mayor façilidad se puedan entender. También se añotará una çierta opinión que es del rey don Alfonso, la cual eçede en número de años a cualquiera de las dos ya dichas hedades. Y ésta, puesto que algunos no la admiten y la condenan, no se deberá así façilmente reprehender, porque no es de creher que a un rey tan savio y que juntó

tantos y tan doctos hombres de todas naçiones le fuese ignota la diferençia que estos istoriadores tenían. Y, pues él siguió la que parece puesta en sus tablas que comúnmente se llaman Alfonsíes, de creher es que no fue sin alguna justa causa y razón, y con conçejo y parecer y aprovaçión de los savios que con él estaban.

Pues, biniendo a las hedades del mundo y a la declaraçión de los siguientes catálogos, [diremos] manifestamente la opinión de los hebreos e intérpretes, e asimesmo en qué tienpo fue cada una generaçión antes del adbenimiento de Cristo, según la más berdadera descripciòn que a nos fue posible colegir de los más autenticos y fidedinos istoriadores.

Y la tabla de la primera hedad se á de entender de esta [fol. 13(194)vto.] manera: La primera coluna de número demuestra los años que fue cada una de las generaçiones antes del adbenimiento, según los intérpretes; y en la segunda coluna de números estan los años que cada uno tenía cuando engendró al otro, según ebreos; y en la terçera coluna estan los años de interbalo, según intérpretes; y en la cuarta y última coluna estan los años que cada uno bibió. Y por esta horden se entenderá la tabla de la segunda hedad, y ansí la numeraçión de años, que fueron dende el origen del mundo hasta el universal dilubio, al cual tienpo llamaron Primera Hedad, que es la que agora bamos señalando:

| Anos antes de Cristo | Primera hedad | Hebreos | Intérpretes | Vida del tal |
|----------------------|---|---------|-------------|--------------|
| 5199 | Adan fue criado | --- | --- | --- |
| 4966 | Adan engendró a Seth | 130 | 230 | 930 |
| 4761 | Seth engendró a Enos | 105 | 205 | 912 |
| 4571 | Enos engendró Cainam | 90 | 190 | 905 |
| 4401 | Cainam ubo a Malaleel | 70 | 170 | 910 |
| 4236 | Maleleel ubo a Lareth | 65 | 165 | 895 |
| 4074 | Lareth ubo a Enoch | 162 | 262 | 962 |
| 3909 | Enoch ubo a Matusalem | 65 | 165 | 365 |
| 3742 | Matusalem ubo a Lamech | 187 | 167 | 969 |
| 3554 | Lamec ubo a Noé | 182 | 188 | 777 |
| 2954 | Noé. Fue el dilubio general del mundo a los seisçientos años de su bida del mesmo patriarca Nohé. Aquí se acaba la primera hedad del mundo. | 600 | 600 | 950 |

[fol. 14(195)r.] Por manera que en el unibersal dilubio acabó la primera hedad del mundo, como queda aberiguado, la cual duró, según los hebreos, mill y seisçientos y çinquenta y seis años, y según los intérpretes dos mill y doçientos y cuarenta y dos años. Y en esta hedad ubo diez generaçiones y es comparada a la infancia del hombre. Y el rey don Alfonso dize ser esta hedad de tres mill y ochoçientos y sesenta y dos años.

Y con tanto, dexando por acavado el tienpo desta primera hedad, pasaremos la pluma a ablar de la segunda hedad del mundo y su interbalo de tienpo, el cual fue dende el dilubio asta el naçimiento de Abran, cuya tabla es la siguiente:

| Anos antes de Cristo. | Segunda hedad del mundo. | Hebreos | Intérpretes | Vida |
|------------------------------|---|----------------|--------------------|-------------|
| 2952 | Dos años después del dilubio engendró Sem Arphaxat. | 2 | 2 | 600 |
| 2817 | Arphaxat ubo a Sale | 35 | 135 | 438 |
| 2687 | Sale engendró a Heber | 30 | 130 | 433 |
| 2553 | Heber engendró a Phalec | 34 | 134 | 434 |
| 2423 | Phalec engendró a Reu | 30 | 130 | 239 |
| 2291 | Reu engendró a Sarug | 32 | 132 | 239 |
| 2161 | Saruc engendró a Nachor | 30 | 130 | 230 |
| 2082 | Nachor engendró a Thare | 29 | 79 | 148 |
| 2012 | Thare engendró a Abraham. Aquí se acaba la segunda hedad del mundo. | 70 | 70 | 205 |

Finalmente, la segunda hedad del mundo feneçió, como queda aberiguado, en el naçimiento de Abram, cuyo prinçipio fue la salida de Nohé del arca. y pasaron en este tiempo, según los hebreos, doçientos y nobenta y dos años, y según los intérpretes nobeçientos y cuarenta y dos años. Y esta hedad fue como la pueriçia del género umano, en la cual fueron las lenguas; y así pareçe que los hombres començaron a ablar barias y diversas maneras [fol. 14(195)vto.] de lenguages. Y dende la creaçión del mundo hasta Abraham ubo, según la cuenta de los hebreos, mill y nobeçientos y cuarenta y ocho años; y según la cuenta de los intérpretes ubo tres mill y çiento y ochenta y cuatro años.

Y con lo dicho dexamos probado el interbalo de tiempo de la segunda hedad del mundo y bolberemos aquí a tratar de la terçera hedad. Donde se abierte al letor que note que la tabla de abaxo, que se pone desta terçera hedad, en que se contienen los gobernadores y jueses que ubo en Israel, se declara en esta manera: el número de años que está en el prinçipio de cada uno denota el año en que aquel feneçió antes del adbenimiento de Cristo, eçeto Isaac y Jacob, que se an de entender los años en que fueron engendrados; y en la segunda coluna de números estan los años que cada uno gobernó el pueblo según hebreos; y en la terçera según intérpretes. Y por esta horden se entenderán las tablas de la cuarta y quinta hedad.

| Anos antes de Cristo | Terçera | Hebreos | Intérpretes | Hedad |
|-----------------------------|---|----------------|--------------------|---|
| 1919 | Abraham ubo Isac | 100 | 100 | Joro Astees fue |
| 1852 | Isac ubo a Jacob | 60 | 60 | Arjibos començaron |
| --- | Jacob bino en Egipto y ubo a Joseph siendo de 91 años | | 130 | Menphis fue edeficada en Egipto. Atheas halló el astrología |
| --- | Estubo el pueblo en Egipto | 130 | 144 | Laçedemón fue hedeficada . |
| 1467 | Moisés gobernó | 40 | 40 | Catmo halló las letras griegas. |
| 1440 | Josué fue capitán | | | |
| 1400 | Othomiel fue juez. | 40 | 40 | |

| | | | | |
|------|-----------------------|----|----|---|
| --- | Estubieron sin juez | 8 | | |
| | Afo dirigió el pueblo | 80 | 80 | Anphión, músico, floreció en este tiempo. |
| 1320 | Sangar fue juez | | | |
| --- | Estubieron sin juez. | 20 | | |
| 1280 | Debora y Barach | 40 | 40 | Appollo halló el arte de la medicina |
| --- | Estubieron sin juez. | 7 | 0 | |
| 1240 | Gedeóm gobernó. | 40 | 40 | Mercurio halló la bihuela |
| 1237 | Abimelech fue juez | 3 | 3 | |
| 1214 | Pola gobernó | 23 | 23 | Tríamo reinó |
| 1193 | Laiz fue juez | 22 | 22 | Carmento halló las letras latinas. |
| --- | Estubieron sin juez. | 18 | 0 | |
| 1187 | Lepte fue juez | 6 | 6 | Hércules fue muerto |
| 1180 | Apesan fue juez | 7 | 7 | |
| --- | Elón fue juez | 10 | 0 | |
| 1172 | Abdón fue juez | 8 | 8 | Troya fue destruida. |
| --- | Estubieron sin juez | 40 | 0 | Tai quemada. |
| 1152 | Samsóm fue juez | 20 | 20 | Ascanio edeficó a Alba en Italia. |
| --- | Estubieron sin juez | 20 | 0 | |
| 1112 | Heli sacerdote | 40 | 40 | Feneçió el reino de los sipiones. |
| --- | Samuel propheta | 0 | | |
| 1072 | Saúl con Samuel | 40 | 40 | Homero fue en este tiempo. |

[fol. 15(196)r.]

Y así, como queda dicho, feneçió en el rey Saúl, primer rey de los hebreos, y se acavó la terçera edad, comparada a la adoleçençia del onbre. En la cual hedad, así como el onbre puede ya aber generaçión, bien así pareçe San Matheo ebangelista aber començado las generaçiones dende Abrahan, que fue llamada padre de compañas cuando le fue mudado el nonbre. Todos los años dende Moisés hasta David fueron, según hebreos, quinientos y beinte y dos años, y según intérpretes, cuatroçientos y treinta y çinco años; y dende el origen del mundo hasta David ubo, según escribe Beda, dos mil y ochoçientos y noventa años ; y según intérpretes, ubo cuatro mil y çiento y beinte y cuatro años. Esta hedad escriben aver tenido nobeçientos y cuarenta y dos años.

Lo cual satisfecho, proçeguiremos adelante haziendo el catálogo de los años de la quarta hedad, contenida dende el rey David hasta [fol. 15(196)vto.] la trasmigraçión de Babilonia y quemamiento del tenplo, cuya tabla desta quarta hedad se entiende tener la misma declaraçión que la tabla pasada de la terçera hedad:

| Anos antes de Cristo | Cuarta | Hebreos | Intérpretes | Hedad |
|----------------------|-------------|---------|-------------|----------------------|
| 1023 | Dabid reinó | 40 | 40 | Carthago fue fundada |

| | | | | |
|-----|-----------------|----|----|--------------------------------|
| 992 | Salomón reinó | 40 | 40 | El thenplo fue hedeficado |
| 975 | Roboam reinó | 17 | 17 | El reino fue dibisso |
| 972 | Abias reinó | 3 | 3 | Achimelech fue pontífice |
| 931 | Assa reinó | 41 | 41 | Amos, propheta, floresció |
| 906 | Jossaphat reinó | 25 | 25 | Helías y Heliseo. prophetas |
| 898 | Joram reinó | 8 | 8 | Helías fue arretractado |
| 897 | Ochozias reinó | 1 | 1 | Jonadab floreció |
| 890 | Athalia reinó | 6 | 7 | Joyada fue muerto |
| 850 | Joas reinó | 40 | 40 | Zacharías fue muerto |
| 821 | Amassias reinó | 29 | 29 | Heliseo, propheta, murió |
| 769 | Azarías reinó | 52 | 52 | Sartanappalo murió |
| 753 | Joatham reinó | 16 | 16 | Remo y Rómulo naçieron |
| 737 | Achas reinó | 16 | 16 | Roma fue hedeficada |
| 708 | Ezechías reinó | 29 | 26 | Numa Pompilio floreció |
| 653 | Mañaces reinó | 55 | 55 | Sibilla Samia floresció |
| 642 | Amón reinó | 2 | 12 | Histro fue edificado |
| 610 | Josias reinó | 31 | 32 | Thales, filósofo, floresció |
| 609 | Joachin reinó | | | |
| 598 | Joachin reinó | 11 | 11 | Nabucodonosor tomó a Jerusalem |
| 598 | Joachas reinó | | | |
| 587 | Sedechías reinó | 11 | 11 | El thenplo fue quemado |

En efecto, como abeis bisto de suso, en el rey Sedechias tubo fin la quarta hedad que dexamos señalada, la qual tubo, dende David hasta el incendio del tenplo y trasmigración de Babilonia, de interbalo quatroçientos y sesenta y quatro años y seis meses, y los setenta y dos intérpretes añaden diez años más. Dende el origen [fol. 16(197)r.] del mundo hasta el incendio del tenplo ubo, según hebreos, tres mill y seiçientos y sesenta años; otros cuentas tres mill y treçientos y sesenta y tres; y según intérpretes, ubo quatro mill y seisçientos y nueve años. Esta hedad fue comparada a la jubentud de los hombres por razón que, así como la juuentud suele ser a los hombres apta para regir y govarnar, bien así en esta hedad el pueblo fue govarnado y regido por reyes.

Y pues que ya diximos lo que corresponde a la quarta edad, traemos agora en suma lo que conbiene deçir del catálogo y forma suçinta de los años de la quinta hedad, que començó en la trasmigración de Babilonia y acabó en el naçimiento de nuestro Señor y Redentor Jesucristo, cuyo entendimiento de su tabla se á de entender lo mesmo escripto en las colunas de la tabla de la terçera edad, como allí se apuntó. Y la presente tabla desta quinta hedad es la siguiente:

| Años antes de Cristo | Reyes de Persia y de Egipto | Años del reinado | Quinta hedad del mundo |
|----------------------|--|------------------|---|
| 528 | Çiro, rey de los persas, reinó. | 30 | Anacreón floresció. |
| 520 | Canpises reinó. Dos hermanos magos susçedieron y reinaron seis meses. | 8 | El Cairo se edeficó. Pitágoras es afamado. |
| 484 | Darío reinó. | 36 | Demiócrpto floreció. |

| | | | |
|-----|--|----|---|
| 463 | Xerxes reinó. Artabaom reinó siete meses. | 20 | Sócrates nació. |
| 473 | Artaxerxes reinó. Xerxes reinó dos meses Sodiano reinó siete meses | 40 | Nació Plathón y Hippocrathes es afamado. |
| 404 | Darío llamado Noth. | 19 | Gorgias es afamado. |
| 364 | Artaxerxes reinó y fue llamado Asuero. | 40 | Esteres afamada. |
| 338 | Artaxerxes, llamado Ocho, reinó. | 26 | Demósthenes y Esquines. |
| 334 | Arses o Xerxes reinó | 4 | Xenócrates es afamado. |
| 328 | Darío reinó. | 6 | Alexandro Magno fue. |
| 323 | Alexandro reinó después. | 5 | Aristóteles es afamado. |
| 283 | Ptholomeo reinó. | 40 | Euclides es afamado. |
| 245 | Ptholomeo Philadelfo. | 38 | Los intérpretes fueron. |
| 219 | Ptholomeo Evergetes | 26 | Archímedes floreció. |
| 202 | Ptholomeo Philopater | 17 | Antiocho tomó a [...]. |
| 178 | Ptholomeo Epiphanes | 24 | Greçia fue subjeta. |
| 143 | Ptholomeo Philomet | 35 | Hipparco floreció. |
| 114 | Ptholomeo Evergete | 29 | Bructo subjeti a España. |
| 97 | Ptholomeo Phisicom | 17 | Traçia fue subjeta. |
| 87 | Ptholomeo Alexandre | 10 | Siria fue subjeta. |
| 79 | Ptholomeo reinó. | 8 | La Rethórica fue en Roma. |
| 49 | Ptholomeo Dionisio | 30 | Ponpeyo tomó a Judea. |
| 47 | Cleopatra reinó. | 2 | Egipto fue subjeta. |
| 42 | Julio Sésar monarca. | 5 | Enperador primero. |

[fol. 16(197)vto.] Finalmente, en el año cuarenta y dos del inperio de Augusto Séçar, segundo enperador romano, a los beinte y siete de la muerte de Antonio, cuando Egipto fue buelta probinçia, en el año terçero de la Olinpiada çiento y nobenta y quatro, y en el de la fundaçión de Roma seteçientos y çinquenta y dos años, y abiendo universal pas en todo el mundo, nació el Salvador Jesucristo Nuestro Señor de la bienabenturada y sienpre birgen Sancta María, reina y abogada y señora nuestra. Y aquí se cunplió la quinta hedad que fue de quinientos y ochenta y nueve años, siendo ya pasados dende la instauraçión del tenplo quinientos y dies y nueve años; y dende David mill y sesenta y tres años. Los intérpretes anaden doze años más dende el origen del mundo hasta Cristo. Ubo, según una cuenta, quatro mill y sesenta y nueve años, y según intérpretes [fol. 17(198)r.] çinco mill y çiento y nobenta y seis años; según la cuenta de los ebrehos, que coligió Beda, tres mill y nobeçientos y çinquenta y dos años; y según el rey don Alfonso, seis mill y noveçientos y ochenta y quatro años y çiento y beinte y un días. Esta hedad fue como la senetud en el hombre, porque en esta hedad la gente hebrea fue muy atormentada de males y perçeçiones.

Y con esto se dan fin a la quinta hedad y pasamos de largo deziendo sumariamente lo último y conbeniente de la sesta hedad del mundo, la cual començó en el naçimiento de Nuestro Redentor y Señor Jesucristo, y es la que tubo su prinçipio mill y seisçientos y tres años, que dura hasta agora que esto se escribe, y acabará en el último día cuando Nuestro Dios biniere a juzgar los bivos y los muertos. Cuyo catálogo desta sesta hedad está puesto con su numeraçión en el repertorio de tienpos que recopiló Gerónimo de Chaves, astrólogo

y cosmógrafo natural y vezino de Sevilla, donde contiene los enperadores romanos y sus pontífices y reyes de España con otras cuentas y menesteres inportantes. A lo cual referiéndome, aquí no ba conpreso por ebitar porlexidad y, particularmente, porque en la narración desta istoria que ba partida en tres libros, en sus capítulos irán declarados como conbenga los enperadores romanos y sumos pontífices y reyes españoles que ábido en esta sesta hedad, como se irá notando por el letor.

Y ansí, como digo, son pasados desta sesta hedad hasta este nuestro tienpo que se aze esta escriptura, mill y seisçientos y tres años; y de la origen del mundo, según ebreos, sinco mill y ochoçientos y treinta y dos años; y según los intérpretes seis mill y seteçientos y setenta y siete años; y según el rey don Alfonso ocho mill y quinientos y sesenta y çinco años y çiento y onze días.

Y, pues abemos tratado lo que basta de las seis hedades del mundo, no será fuera de propósito [fol. 17(198)vto.] que aquí abemos lo conbeniente del mismo mundo, que, aunque en los capítulos pasados abemos tratado algo dél, á sido muy sumariamente. Y ansí, aquí diremos dél lo conbeniente.

El cual mundo es todo lo que consta del çielo y tierra y elementos, quatro. Y de aquella conposiçión y quinta esençia que a nuestro propósito son los siete planetas y el otavo çiclo, todo ello puesto y figurado en espeçie y forma de un perfecto glovo, llamáronlo los filósofos çielo. Y esto fue por la muy elegante, perfecta y bien acavada fábrica suya, en el primero del Génezis, capítulo primero, que mirando Dios todas las cosas que abía hecho, bió estavan buenas y bien acavadas. Y exponiendo esto, Sant Agustín dize cada una de las cosas que Dios crió estava buena, y todas ellas justas heran muy mucho buenas. Y esto *conociendo los antiguos por la lunbre de su entendimiento y considerando las partes del mundo*, llamáronlo Tenplo de Dios para manifestar la omnistençia del Azedor. Y quando apenas se pudiese entender, según escribe Macrobio, libro cuarto, todo aquello que a los hombres era representado a su bista llamábanlo Tenplo para que el que honrase y reberençiasse estas cosas corruptibles e incorruptibles muy mucho más deviese onrar y acatar al que las izo. Y así puestas, binieron en conoçimiento del sumo y omnipotente Dios muchos filósofos, como los trahe Aristóteles en el dozeno de la Metafísica, y la confirmación dello nos dixo san Pablo en la Epistola ad Romanos, capítulo primero. Los griegos por el ornato y perfeçión suya lo llamaron Cosmos, que quiere deçir “hornamento”. Llamóse Mundo, como escribe San Isidro, porque sienpre es continuo movimiento y ningún sosiego ni descanso se da a la región, así alterea como elemental. Otros dizen, y lo afirma Metheo, livro terçero, capítulo sexto, que se á dicho mundo porque ninguna cosa ay más munda, esto es, línpia, pura y hermosa, ni más bien adornada [fol. 18(199)r.] ni acavada.

El cual mundo que abemos definido en general fue diviso por los antiguos en diversas partes, y ubo opinión en esto. Unos lo dividieron en dos partes, conbiene a saver: Agente y Paçientes. Y aquella parte llamaron ajente, la cual, como fue inmutable, ponía en la otra parte nesidad y caussa de permutaçión y bariaçión; y esta parte agente hera la región selestial, llamada Alterea. Y la segunda parte o segundo mundo llamavan Pasiente a causa que hera variable por mutaçiones diversas, ca en ella son las alteraçiones y generaçiones y corruçiones de las cosas; y esta se contiene dende el [...] del orbe de la luna hasta el sentro de la tierra.

Otros filósofos dividieron el mundo en tres partes, según tres hórdenes de elementos; y en la primera contavan la tierra, hagua, haire y fuego; y en el segundo horden

contavan la luna, ca dezían ser hez de todos los horbes y cuerpos selestes, y por esto la conparavan a la tierra, aunque hera de más pura sustançia que los quatro elementos; Mercurio atribuían al agua y Benus al aire y el Sol aplicavan al fuego; y el terçero horden de elementos numerávanlo en contra de nosotros en esta manera: la esfera de Marte atribuían al fuego y la de Júpiter al aire y la de Saturno al agua y el firmamento y çielo estrellado atribuían al elemento de la tierra, y aquí entendían estar los Canpos Elíseos, donde iban las ánimas de los buenos. Otros ubo entre los platónicos que dividieron el mundo en dos partes, como los primeros, pero estos dieron otros términos, ca solamente contavan por una parte o mundo todo lo que abía dende la tierra hasta el conexo del çielo de Saturno. Y al octavo çielo, llamado firmamento, deçían Segundo Mundo.

Pues, según la primera opinión, la cual [fol. 18(199)vto.] siguen los astrónomos, nos dividimos el mundo en dos distintas partes, a saver es: en región elemental y en región selestial, como pareze por la figura de la margen⁵⁶. Y destas partes pareze ser cossa desente que tratemos aquí, además de lo referido en los capítulos pasados, lo más sumariamente que sea posible algunas cosas dinas de memoria, porque es razón que las sepamos y para ello bengamos a tratar de aquella parte por cuyo movimiento entendemos el tiempo, porque no falte cossa nesessaria a nuestra istoria.

En efecto, la región elemental, que es una parte de las dos que abemos dicho, en que fue divisa la máquina del mundo, es así llamada elemental porque estan en ella quatro cuerpos simples de los cuales todas las cosas criadas debaxo del çielo de la luna son conpuestas, a cuya causa son llamadas elementales, porque elemento es aquello de que otras cosas son conpuestas, quedando él incluso interiormente en el tal conpuesto. Llámense estos elementos cuerpos simples, no porque ablando filosóficamente ellos no sean conpuestos de materia y forma, sino porque no son conpuestos de otros cuerpos, y otros cualesquiera cuerpos fuera dellos son conpuestos destes quatro elementos, quedan dellos birtualmente inclusos en los tales conpuestos y cuerpos. Estos quatro elementos, como queda aberiguado, son tierra y hagua, aire y fuego. Y así como difieren entre sí, así también difieren en el sitio y lugar que poseen. Porque la tierra totalmente es grave y pesada, más que otro elemento alguno, por cuya causa naturalmente apeteçe estar en el sentro y medio de todo el mundo, siendo sercada de los otros elementos a la redonda sólamente según proibdençia divina, quedando della çiertas partes descubiertas [fol. 19(200)r.] para anparo y defençión de la vida de los animales que en ella son criados y en ella se alimentan, naçen y biben; así, el elemento del agua, que está ençima de la tierra, tiene término que Dios le puso para que no pudiese cubrirla. Según lo dize el mismo Dios, Hieremías, y también ablando con Job, este elemento de la tierra no es movable, como esté en el sentro del mundo. Enpero, todos los otros tres elementos de agua, haire y fuego son movibles, y, aunque beamos la tierra mudarse, según escribe Aristóteles muchas tierras aver sido absorbidas y después pereçer nueva tierra en otra parte, esta mutaçión se aze según partes y no según todo el cuerpo terrestre, como diximos atrás.

Y luego, inmediatamente sobre la tierra está el agua, la cual, según su naturaleza, devía sercar orbicularmente a la tierra. Y en tal manera pareçe aver sido criados como se lee en el primero del Génesis, que mandó Dios a las aguas que se congregasen en un lugar y que apareçiese la tierra, donde se nota que estava ya criada la tierra y era çercada horbicularmente del agua, pues Dios la mandaba apareçer. Y así, quedó en tal forma, que ella y el agua, anbas juntas, constituyeron un cuerpo espérico. Y a la berdad, como Dios

⁵⁶ Viene al margen del folio un pequeño y sencillo dibujo.

dispusiese y ordenase todas las cosas suabemente y según su divina providencia, las ubiese criado, enpero, como dize San Agustín, permitió y dexó a cada uno que obrase naturalmente. Y según esto, la tierra no podía estar por sí sola, supuesto el orden del mundo, sin que tubiese algún humor de agua con quien estubiese amansada, porque ella, como diximos, naturalmente es fría [fol. 19(200)vto.] y seca, y para bibir en ella los animales hera necesario tubiese alguna [...] con el agua, por, de otra manera, ella de por sí fuera como una manera de cal y no podría sostener sobre sí cossa alguna, porque como el polbo se hundieran en ella los cuerpos de los animales ni tanpoco pudieran naçer las plantas y begetales nesarios a la vida humana. Y por esto fue cossa desente que agua y tierra se arujansen (sic) en uno y se amasasen en tal forma que constituyesen anbos un cuerpo esférico.

Y ansimesmo, inmediatamente ençima del globo de la tierra y agua está luego el aire, cuya natural es ser caliente y húmido, teniendo más por dominante la umidad. La región del aire, aserca de los filósofos, es distinta o considerada en tres partes, y ésta es según el sitio que posee, porque el aire que está junto a nos es dispuesto en otra manera que el que está en la parte suprema, y el que está en el medio tiene otra disposiçión que los extremos. Y así, mediante estas dibersas posiçiones y sitios, diversamente es alterado y reçive las inpreçiones selestes por la cual en la región media son causa de cosas que no se permitenazer naturalmente en la suprema ni en la ínfima, y otras se causan en la suprema que no se haze en la ínfima, y por el contrario, según fácilmente se puede colegir de los Meteoros de Aristóteles y al sentido de cualquiera de mediano juicio parecerá claro.

Pues la suprema es llamada [...], [fol. 20(201)r.] y aunque comúnmente se llamó así hasta el cóncavo de la luna, como se baya continuando, enpero, porque mientras más se eleva más ba perdiendo las cualidades del aire, irá reficándose más en manera que ya ni en virtud ni acto podríamos deçir ser aquel cuerpo aire. A esta causa, házese distinción allí de lo que es aire de aquello que puramente lo prodemos llamar fuego. Y a esto que es aire algunos lo llaman Aestue por ser conjunto a la región del fuego. Y esta región suprema del aire açidentalmente caliente y seca, casi partiçipante a la natura del fuego, y teniendo atención a esta región, pereze que no sea uniforme en espreçitud por todas sus partes, y esto a causa del movimiento del çielo, porque allí donde ay mayor movimiento de cuerpo sólido, allí es prestamente alterado y disgregado del aire. Por cuya causa, en la zona tórrida, como allí sea mayor el movimiento del çielo y más apresurado que debaxo de los polos, así esta región se considera allí más estensa que devaxo de los polos del mundo.

La ínfima región, que es junta a nos, de quien somos bisitados, es caliente y húmida a natura, y asidentalmente en unas partes es más caliente que en otras. Y la causa desto proviene de la reflexión de los rayos solares, porque en la tierra fieren unos de directo y son perpendiculares, y en estas regiones es mayor el calor; en otras regiones fieren de oblicuo o en soslayo, y en estas es más remiso el calor. Y por esta razón pareze que en la tórrida zona esta región sea más estensa que en las tierras que estan çerca de los polos, donde es menos estensa la región marina, como está apartada del movimiento [fol. 20(201)vto.] del çielo y la reverberaçión de los rayos solares desbanezca antes de llegar a ella. Por esta causa dizen se enfría, y aquí es donde se engendran y congregan los granisos. Y, como sea terminada con las dos regiones disformes en estençión y corpulencia, así, ésta no tiene igual uniformidad por todas sus partes, porque, donde las dos primeras heran más estensas, allí esta media es más delgada, y, al contrario, donde las otras heran más delgadas, allí está más extensa y ancha, como se be por su figura que señalan los filósofos en sus libros y repertorios que escriven tratando desta materia.

Y, en efecto, ansimismo, el biento es esalación caliente y seca, lateralmente movida a la redonda de la tierra. Anaximantex dixo el biento ser un desatamiento del aire, siendo disueltas y conmobidas las partes más subátiles y humidíscimas dél mediante la virtud del sol. Metrodoro dixo el biento ser una ebaporaçión de las haguas disuelta por el calor del sol. Otros dizen el biento ser un aire movido e inpelido. Y según dize Aristóteles, Terçero Metheo, leçione sesta, no es aire como quiera conmovido, sino cuando fuese inpelido en gran cantidad, teniendo casi por fuente las esalaciones cálidas y secas, las cuales poco a poco congregadas se biene a causar el biento. Y, aunque el prinçipio y materia de los bientos sean las esalaciones calientes y secas, y estas sean las predominantes, enpero no se pueden azer sin humedad, la cual continuhe las partes de la seca esalación. La causa efiçiente de los bientos es el sol desçecando la tierra y elevando las secas esalaciones, las cuales siendo ebaporadas de la tierra y queriendo subir en lo alto son espelidas de la frialdad que está en la región del aire. [fol. 21(202)r.] Y según que diversamente son espelidas, así son movidos diversamente los bientos a la redonda de la tierra, y, según son las tierras y regiones por donde pasan, así suelen ser nonbrados y reçiben calidades estrañas unos de otros y son de diversas condiçiones, y por consequiente causan diversos efectos. Y los bientos de su propia naturaleza son calientes por razón de ser causados de abundançia de esalaciones calientes y secas, y si algunas veces nos parecen ser fríos, esto proviene por razón de pasar regiones frías y moverse juntamente con el aire que está lleno de mucho bapor frío, de la manera que es el soplo de un hombre, que de serca es caliente, puesto que no parece a mucho por ser pequena cantidad, y de lexos es frío por razón del aire intermedio por donde pasa, que está lleno de bapor frío.

La razón de los bientos alló primeramente Polo, según es autor Plinio, capítulo diez y seis, Libro del Zisute. Açerca del movimiento de los bientos y de su descriçión, como diximos atrás en los capítulos pasados, ay diversas consideraçiones y opiniones. Los antiguos solamente consideraron cuatro bientos prinçipales que proçedían de los cuatro ángulos o plagas del mundo, y estos heran: subsolano del oriente y austro del mediodía y fanovio del poniente y septentrión de la parte del polo ártico. Y deste parecer fue Homero, porque no nonbra más questos cuatro. Otros que después suçedieron consideraron ocho bientos, mayormente un exiçio llamado Andrónico Sirtiestes, el cual izo en Atenas una torre de mármol de ochavada, y en cada uno de los ochavos estaba esculpida una imagen de un biento, y sobre la torre puso una figura de un tritón con unos sensores [fol. 21(202)vto.] en la una mano, el cual muy fáçil y ligeramente se mobía a todas partes, y cuando corría algún biento el tal tritón lo señalaba en el ostensor. Otros ubo, ansimesmo, en los antiguos que consideraron doze bientos conforme al sitio de una esfera aplanada con sus çírculos, y teniendo asímismo respecto y consideración a los doze sinos celestes. Otros han considerado solamente diez y seis bientos, y otros veinte y cuatro, y los mareantes del mar oçeano y del levante numeran oy día seçenta y dos bientos, considerando la plana superfiçie de horiçonte dividirse en treinta y dos partes iguales. Y conforme a los antiguos, físicamente ablando, podemos entender ser infinitos, porque de cada un punto del horiçonte se considera proçeder un biento; y como en la línea oriçontal se puedan considerar infinitos puntos, así podemos entender proçeder de cada uno un biento y, por consequiente, ser infinitos los vientos.

Enpero, por ebitar la confuçión que se podría seguir en numerarlos, no parece ser cosa conbeniente proçeder ultra de los que consideran los navegantes. Pues, biniendo a la descriçión de los antiguos, como ya diximos, su consideración fue esta forma que aquí suçíntamente pongo, la cual se allará largamente descripta por todos los autores antiguos que de los bientos han tratado.

Considérase el círculo llamado meridiano intersecarse con el orizonte en dos puntos opuestos, y en estas interfecciones se denotan los dos puntos verdaderos del setentrion y del mediodía. Por la misma razón la equinoçial con el oriente se intersecan en otros dos puntos opuestos, y estos dos representan los dos ángulos o puntos del verdadero oriente y verdadero poniente, pues destos cuatro puntos consideran [fol. 22(203)r.] los antiguos proceden los cuatro vientos principales que corren de las cuatro partes del mundo y fueron llamados cardinales. Para la descripción de los otros vientos intermedios notaron los dos soltijos que el sol haze en el año, es a saber: el solsticio estival y el solsticio brumal, que son cuando el sol describe los dos trópicos, el de Cáncer y el de Capricornio. Pues destos puntos del círculo del horizonte donde estos dos trópicos parece que intersecan al círculo del orizonte, de aquellos tales puntos imaginaron proceder otros dos vientos, unos a la parte del oriente y otros a la parte del poniente; y del viento que corría de azia la parte setentrional del verdadero oriente tenían todos los antiguos correr de la parte del oriente estival, y el que corría de azia la parte del mediodía, del punto donde nacía el sol en el invierno, decían los antiguos correr del oriente brumal. Por la misma razón entendían correr otros dos vientos, uno de poniente estival, otro del poniente brumal. Y cada uno de los otros dos vientos cardinales, setentrion y austro, davan semejantemente otros dos vientos colaterales, como que pareciesen casi proceder de los dos círculos, ártico y antártico.

Esta división y consideración de los antiguos no es uniforme e igual en todos los horizontes, por cuanto según que es grande o pequeña la elevación del polo sobre el horizonte, así el arco interseco en el verdadero oriente y el punto donde parece que se intercala el trópico estival o brumal con el orizonte se diversifica, y esta diversidad o arco del oriente acerca de los astrónomos se llama latitud ortiva⁵⁷; y según que son divisas las latitudes de las regiones, así se diversifica esta latitud ortiva, por lo que le podríamos asignar inconbeniente [fol. 22(203)vto.] a esta consideración de los antiguos. Pero al presente pasemos por ella rimitiendo esto a lo que en esta parte en otro lugar atrás abemos contado.

Y basta aquí solamente lo dicho para que conforme a esta traca se podrán entender los libros que los autores escribieron acerca de la consideración de los vientos, la cual muy bien la trahe Plinio, libro segundo, capítulo cuarenta y siete, donde claramente escribe que el subsolano corre del oriente equinoçial y el bultorno del oriente blumar, aunque otros dizen correr del estival; el viento sesial corre del oriente estival; del poniente equinoçial corre el favonio; del poniente brumal el viento apetrico, y del poniente estival corre el viento llamado *choro*. Del ángulo setentrional dize el mismo Plinio correr el viento septentrion, y entre él y el viento oriental estival corre un viento llamado aquilón o boreas; y entre el viento llamado septentrion y el viento poniente estival corre el viento llamado thrascias. Del ángulo cardinal del mediodía corre el viento austral, y entre él y el poniente brumal corre un viento llamado libonoro; y entre el austro y el oriente brumal corre un viento llamado peuroaustro. Esta descripción de vientos que aquí abemos recitado de Plinio trahe asimismo Alberto Magno, libro tercero, *Metheo*, tratado segundo, capítulo segundo, y alega a Séneca y a Marco Barrón, cuya demostración de todo lo dicho parece por la figura de la margen⁵⁸.

En efecto, los vientos que aquí abemos descripto son de diversas condiciones y calidades, como queda apuntado, y así causan diversos efectos, porque unos suelen causar plubias, y otros serenidad, y otros calor, y otros frialdad, según son los lugares de donde naçe y las regiones [fol. 23(204)r.] por donde pasan. Y por esta causa nos pareció tocar aquí

⁵⁷ Del orto, aparición del Sol o de otro astro por el horizonte.

⁵⁸ Se trata de un sencillo dibujo representando los vientos.

algunas de cada uno en particular y de sus calidades y efectos, comenzando primeramente por los setentrionales, que es la causa de la figura de la margen⁵⁹.

Y es así que el biento setentrio, a quien los griegos llamaron aparetias y los levantiscos le dizen oy día tramontana y los mareantes del mar oceano lo nonbran norte, es un biento frío y seco; causa frío, deseca los nublados, y aprieta los cuerpos, y purifica los umores, y ahuyenta el aire corruto y pestilencial, y causa serenidad. Y luego, el otro biento que viene de setentrio por la mano derecha llamado sirçial o sirçio, éste naçe a la parte diestra del setentrión, al cual biento los griegos lo llaman trasçias, y los españoles lo suelen nonbrar gallego, y los italianos lo nonbran gallico porque venía de azia a Françia, y los franceses le dezían çierço, y los de levante lo suelen nonbrar maestral o tramontana maestral, y los del mar oceano en común lo llaman unas beçes noruest y otras nor-noroest; es un biento tenpladamente frío y eseçivamente seco; suele causar granisos y niebes, y suele éste, como escribe Plinio, correr tan reçio que en la provinçia de Narbona se lleva los techos de las cassas. También el biento boreal, que está por la parte siniestra del setentrión, es así llamado, boreal, de los griegos, como quien dixiese aboatri, porque sopla muy reçio y con gran sonido; los latinos lo nonbraron aquilón a similitud del buelo grande y beloçísimo del águila; como quiere, Polidoro y Plinio en el libro diez y ocho, capítulo treinta y cuatro, escribe a las beçes ser llamado *etheçias*, soplando más suabemente de lo que suele; y los levantiscos unas beçes lo llaman griego y otras griego tramontana; y los del mar [fol. 23(204)vto.] oceano lo nonbran en común nor-nordest; es un biento de naturaleza fría y seca y sin plubias, danoso a las flores y frutos tiernos, quema y abrasa las biñas, parece que quita la fructa y birtud a los árboles, y aprieta las nubes y suele causar tronidos, y ser fulminoso; y con este biento lluebe en África, como escribe Aristóteles, Meteo, tratado primero, libro segundo, capítulo cuarto; cuando éste corriere quiere Plinio, capítulo treinta y cuatro, libro diez y ocho, que paren ni sienbren ni se derramen semilla alguna en la tierra. Estos tres bientos que abemos dicho son llamados bientos setentrionales, y suelen por la mayor parte azer el día claro y sereno. Son fríos y secos, y endureçen los cuerpos, y çierran los poros, y alin pian los humores, y azen los espíritus y sentidos más puros y más delgados, y ayudan mucho a la digestión y confortan a la virtud resentiva, y quitan y ahuyentan la pestilenzia, y son enpecientes a los éticos, mayormente el çierço, que restriñe el pulmón; y estos gastan las flores de los árboles y suelen quemar las binas.

Item, el otro biento prinçipal y segundo de los cuatro y prinçipales, que está en la línea de la parte siniestra, que, como diximos, se nonbra subsolano, éste es un biento que naçe a la parte oriental equinoçial, y los griegos lo llamaron apoliotes, y los del mar de levante lo dizen biento levante, y los del mar oceano lo nonbran lest; y es un biento caliente y seco tenpladamente. Y lo mismo el biento seçias, que está conjunto por la parte diestra de subsolano, es un biento que corre oriental estival; Beda escribe llamarse bulturno, e contrario es Plinio, capítulo beinte y siete, *De Natura Rerum*, el cual escribe que el bulturno corre de la parte oriental brumal y llámase por otro nonbre euro, y en el libro diez y ocho dize en contra del bulturno correr el biento [fol. 24(205)r.] choro; y otros llamaron a este biento el esponento, porque corría de aquella parte hazia donde hera el Esponento; y es biento caliente y deseca todas las cosas por ser sequedad eseçiba, y el su color es algún tanto remiso por llegarse a setentrión; Lucreçio lo llama altitonans por el efecto que suele causar en el aire engendrando los truenos; los leventizos lo nonbran griego levante, y los del mar oceano lo llaman lest-nordest. También el biento euro, que está conjunto a la parte siniestra del biento prinçipal subsolano, es un biento que corre del oriente brumal, y los latinos lo

⁵⁹ En este caso no hallamos ilustración alguna.

llaman bulturno, como escribe Plinio, capítulo cuarenta y siete, libro segundo, y los griegos lo dizen euro, y los levantizcos lo nonbran xaloque levante, y los del mar oçéano lo llaman lest-suest; es caliente esesivamente y remisamente seco, y suele congrega nublados. Estos tres bientos de la línea de la parte siniestra que abemos nonbrado, es a saver, subsolano y seçias y euro, son llamados bientos orientales, los cuales son sanos mayormente quando corren al alva del día, puesto caso que parecen alterar algún tanto los cuerpos.

Otrosí, el biento austro, uno de los cuatro prinçipales questa puesto en la línea de los pies en lo baxo de la rueda, este austro es un biento que corre del ángulo del mediodía, al cual los griegos lo llamaron notho de nons, que quiere deçir humor, por las plubias y humidades que causa, según escribe Aulo Gelio, capítulo veinte y dos, libro segundo; los levantiscos llaman mediojorno, y los del mar oçéano lo dizen sur, y algunos lo suelen nonbrar vendaval; y es un biento de naturaleza caliente y húmido, y suele ser fulminoso y engendra nublados y causa plubias y condença el aire, salbo en África, que caussa serenidad; y suele ser viento pestilencial, como escribe [fol. 24(205)vto.] San Isidro, *Etimoloxico* treçe, capítulo onze. Lo mismo, el biento euronot, dicho también heuro austral, que está a la parte diestra del dicho biento prinçipal austro, a este euro austral los griegos llamaron euronotho, el cual naçe de la parte diestra del austro; y los levantiscos lo llaman mediojorno xaroque, y los del mar oçéano lo dizen sur-suest, y otros lo suelen nonbrar austro siroco, cuya naturaleza es caliente y húmida, y congrega nubes y suele causar plubias; y a este llamaron algunos de los antiguos phoenix, porque corría de azia Phoenizia. También el biento austro africo-libanot, éste es un biento que naçe a la parte siniestra del dicho biento prinçipal austro, a quien los griegos llamaron livanoto por ser entre el africo, a quien dixieron libs, y el austro, a quien nonbraron noto; a este los levantiscos lo llaman mediojorno [...], y otros le dizen austro garbino, y los del mar oçéano lo nonbran sur-suduest, cuya naturaleza es caliente remisamente, y es sumamente húmido, y es muy danoso y enfermo. Los cuales dichos tres bientos conjuntos de la parte de abaxo de la [rueda] son llamados bientos meridionales, los cuales son danosos y abren los poros del cuerpo, y beben los humores interiores, a cuya causa azen los cuerpos pesados, y gastan y consumen el color e ingendran muy muchas enfermedades y son pestelenciales.

Otrosí, el biento favonio, que es uno de los cuatro prinçipales, que está asentado en la línea de la parte diestra de la rueda, es un biento que naçe del poniente equinoçial, como escribe Plinio, capítulo cuarenta y siete, libro segundo. Llamóse favonio o fobendo, según Polidoro, porque parece recrear y tener birtud generativa; los griegos lo llamaron jezixo, como si dixiésemos “biento que trae bida”; y los levantizcos lo llaman poniente, y los del mar oçéano lo dizen vest; es su naturaleza, según escribe Sancto Tomás [fol. 25(206)r.] sobre los metheoros, tratado segundo, libro segundo, capítulo terçero, es fría y húmeda; y es un biento que aze produçir las flores, y resuelve las niebes y eladas; y es como origen de flores y yerbas, teniendo çierta tenblanza; y quando éste corre, escribe Plinio, capítulo beinte y seis, libro diez y ocho, que se puede bien senbrar y engerir árboles y labrar las binas y podarlas, y los olibos dize holgarse mucho con él. Lo mesmo, el biento libs, que está conjunto a la parte diestra del biento prinçipal favonio, se llama áfrico, que es un biento que naçe del oçidente brumal, como escribe Plinio, a quien los griegos llamaron libs, y los levantizcos lo dizen poniente lebecho, y los del mar oçéano lo nonbran hueste-suduest; algunos lo dizen garbino, el cual es de naturaleza frío tenpladamente y es sumamente húmido; éste es biento plubioso y tenpestuoso y suele muchas beces causar tenpestades y truenos y relámpagos. Ansimesmo, el otro biento coruth, que está a la parte siniestra del biento prinçipal favonio de la línea diestra de la rueda, aqueste biento chorue naçe de poniente estival; los griegos lo llaman alseste; y otros lo nonbran sçirona; y otros lo dizen

olinpio; y Horaçio lo llamó lapix, porque con este biento dende un promontorio de Apulia llamado Lapijio o Salentano, que agora le nonbran el cavo de Sacta María, navegavan para Egitto y con este se escapó Cleopatra de la batalla marítima y se fue huyendo en Egitto, como lo trahe Aulo Gelio, capítulo beinte y dos, libro segundo, *Alexandro a Bergilio*; este biento es llamado de los levanticos poniente mastral; y los del mar oçéano lo nonbran huest-noruest, cuya naturaleza es moderadamente húmido y eseçivamente frío; y es perniciosísimo y pertilençial; en la [...] ; [fol. 25(206)vto.] dizen algunos causar nublados, y en la India caussa serenidad. Finalmente, estos tres bientos que estan conjuntos en la línea de la parte diestra de la dicha rueda son llamados oçidentales, los cuales quando corren son más sanos a la noche que a la mañana, pero muchas beçes suelen ser nossibos, mayormente el biento choro o calabrés, que suele ser pestilençial y engendra ca[lor].

Y entre todos los bientos que abemos dicho los más sanos son el aquilón y el subsolano; y los más danosos son el choro o calabrés y el austral. Y es cossa muy inportante saver las cualidades destos bientos para elegir los hombres las habitaçiones y los aposentos para su bivar. Y así, manda mucho adbertir Bitrubio en la escriptura el sitio y posiçión de las casas y pueblos y lugares, que esten puestas y traçadas en manera que reçivan buenos y saludables bientos, porque es gran parte de ser un aposento o una çiudad sana o enferma los buenos y malos aires que reçive. Y exemplo desto nos da Bitrubio en el libro primero, capítulo seis, donde escribe ablando del sitio que tenía la çiudad de Metelena, que es una de las islas del arçipiélago junto al Azia; dize ser este lugar magnífico y suptuosamente labrado, enpero, imprudentemente situado, porque todas las beses que corría biento austral enfermavan los hombres y quando corría el biento choro luego avía catarros en la gente del pueblo; y en el libro sétimo escribe el mismo Bitrubio la consideraçión que se deve tener en los particulares edifiçios y a cuáles bientos deven acatar para que sean más sanos los tales lugares, y, puesto casso, que se tenga consideraçión en la edificaçión a la región donde estamos, porque de otra calidad es Egitto y de otra forma se han de construir los edifiçios en Italia y de otra en Ponto y de otra manera en España [...] [fol. 26(207)r.] adbertir a los aires más sanos que corren en la tal región, porque no todos los bientos en dibersas regiones guardan unas mesmas qualidades, según que es el biento aquilón, que en el África lluebe con él y en la tierra del Andaluzía causa serenidad, y el austro que allí causa plubias y en África causa serenidad.

Por manera que, conforme a la región, así se agan los edifiçios y se adbiertan los buenos aires. Y ansí, la tierra del Andaluzía y comarcas, las librerías y escriptorios tengan la puerta y lumbre al oriente, y desta manera estarán sienpre los libros linpios de polilla y moo; y también los dormitorios y aposentos para dormir acaten al oriente y azia allí tengan la lumbre, porque en los tales lugares es nesessaria la lumbre de la mañana y también porque sean línpios y sanos los tales aposentos. Y ansí, las troxes y graneros para guardar el trigo tengan la lumbre y acaten el setentríon o azia do viene el aquilón, y en tales lugares se conserbará muy mucho más tienpo que si acatasen a otras cualesquiera partes. También las bodegas y lugares de binos tengan la lumbre y acaten al setentríon, porque sienpre esten frías. Y lo mismo, el açeite tenerlo en lugar que acate al mediodía o región caliente. Y las frutas que se ubieren de guardar, como hubas y mançanas y peras y granadas y menbrillos y otras semejantes, coger se han en menguante de la luna y sobre tarde con que no aya llobido sobre ellas, y el lugar donde se guardaren colgados o por colgar tengan la lumbre azia el setentríon, porque esta parte en ningún tienpo reçive mudança, mas sienpre está firme y perpetua e inmutable. Y en esto ba mucho, porque, como dize el filósofo, cada cossa se [...] [fol. 26(207)vto.] muy bien en el lugar y en tienpo que le es natural y semejante, y no en tienpo ni en lugar que le es contrario.

Y porque esto basta de lo tocante a los bientos, doze, que abemos nonbrado, cuya figura, aunque la dexamos apuntada sumariamente en la margen, por más satisfacción la bolberemos a poner aquí⁶⁰, que es ésta, con lo cual queda aberiguado lo apuntado de los doze bientos y pasaremos la pluma a escribir lo restante que queda de deçir del fuego elemental.

En que se entenderá que inmediatamente sobre el aire elemental está luego la región del fuego, la cual llega asta el orbe de la luna. Y este fuego, como ya diximos en su lugar, es puro y límpio en tal manera que, si en alguna parte se puede allar cuerpo simple, éste estará en esta región. Y este fuego se sabrá que no es brasa ni llama ni materia alguna que de por sí dé luz ni queme, sino es casi similar a un aire muy sutil y apurado, el cual, por estar conjunto al çielo y a su movimiento, es como [....] y calor; y este calor que tiene es muy intenso y consume toda umidad y engendra su contrario, que es la sequedad. Y así esta [fol. 27(208)r.] región es caliente y seca, predominando en ella el calor, y, siendo más, retorna la sequedad. Enpero, comparando estas dos calidades a otras dos de cualesquiera elementos, esédentes en manera que el calor del fuego esede al calor del aire, y la sequedad del fuego es mayor que la tierra. Y éste es parecer y sentença de Alberto Magno, tratado segundo, libro segundo, capítulo doze *De Generaçione*, y en Santo Tomás, libro segundo *De Generaçione*, coluna veinte y tres. Pues, para que los que careçen de los prinçipios de filosofía mejor puedan entender esta región de fuego, dezimos ser semejante al calor de un orno después que le quitan toda la brasa y lumbre que dentro tubiese, en manera que no se diese en él lumbre alguna o cosa que diese luz; enpero, si se aplicase alguna materia combustible, luego se inflamaría. Y semejante es la región del fuego, que ni es lúzida ni tiene brasa ni flama ni materia que anda, sino está como una gran pureza y [...] de aire, a la cual si se aplicase alguna materia terrestre d'exalaçión, luego se inflamara.

Puesto casso que algunos en este paso fantasean y quieren quimerar su filosofía como ellos les plaze, también inmediatamente sobre la región elemental que abemos dicho, está luego la región selestial lúzida y sin corruçión alguna, y como cossa muy noble colocada en el más alto y supremo lugar, y ajena de toda contrariedad, alteraçión ni corruçión y generaçión, a la cual Aristóteles, *De Propiectati Biiscle*, capítulo octavo "Mentorum", la llamó quinta esençia o quinto elemento, sobre los cuales referidos de tierra, hagua, haire y fuego, cuya naturaleza desta región [fol. 27(208)vto.] [....] que tienen los otros dichos cuatro elementos inferiores, porque es incorruptible e inpasible y perpetua y agena de todas calidades contrarias. Continuamente, dende que fue criada, dióse [...] de moverse con un movimiento circular, al cual no ay mobimiento alguno que sea contrario. Según los escriben los filósofos que desto an tratado, fue llamado çielo por muchas razones; y para esto se deve notar y adbertir que este nonbre, çielo, se considera en muchas maneras aserca de algunos autores, porque se toma y conçidera por el cuerpo altísimo, lumbroso, incorruptible por su naturaleza. Y desta suerte se ponen tres çielos; y el primero totalmente lúzido, a quien llaman enpirio, y el segundo totalmente diáphano y trasparante, a quien llaman el ristabino, y el tercero es parte diáphano y parte lúzido, a quien llaman sidereo o firmamento. Y en segunda manera se llama çielo por participación de la propiedad de la [...] selestial, conbiene a saver, de la sublimidad, altura y lumbre; y así todo el espacio que ay dende las aguas hasta el orbe de la luna se llama çielo según lo del salmo octavo, et bolueres cali. Y en tercera manera se llama cielo metaphóricamente, y así la Sacta Trinidad es llamada çielo algunas beces, según escribe Sancto Tomás, por su subtilidad y luz iconprehensible.

⁶⁰ Un rudimentario dibujo representando los vientos en una esfera.

También los orbes y esferas de los planetas son llamados cielos, según se lee en el Cicerón la luna tener el más baxo cielo. Otros más particularmente atribuyen este nonbre, cielo, al firmamento. Y dize San Ambrosio en su Exameron que le fue dado este nonbre propriamente por razón que, así como es un baso sinhelado, exmaltado y esculpido, bien así el cielo parece está esculpido y exmaltado de signos y estrellas. Otros derivan este nonbre, cielo, de cielo/ae, que quiere decir “encubrir”, porque encubre todas las cosas que en el cielo son. Otros le derivan de acoelos, que quiere decir “cóncabo”, y escrívenlo con diptongo. Es cielo con⁶¹

⁶¹ Termina aquí el cuaderno. Evidentemente, falta al menos un folio.

Cuaderno 12

Cuaderno desaparecido. Estos debieron ser, entre otros, los temas desarrollados en él:

- Funos, que son salvajes monstruos.
- Guerras entre los de Bizcargui y Solue.
- *Laminac*, que son sirenas o nereidas encantadas.
- Orbes que se componen los çielos, y sus mobimientos.
- Sepulturas primeras a los defuntos.
- Vizcaínos, cuando no tenían guerra con los de fuera la tomaban entre sí.

Cuaderno 13⁶²

Sumario

| | |
|---|---------|
| -Reinado de los tres Geriones (1758 años antes de Cristo) | |
| Los tres Geriones toman el gobierno de España..... | 219 |
| Los tres Geriones vengan a su padre..... | 219 |
| Nacmino, capitán de los tres Geriones, aportó en Tubalea..... | 219 |
| Canela (árbol para curar heridas) en Vizcaya..... | 219 |
| <i>Batzarra</i> bajo el árbol maravilloso de Solue..... | 220-221 |
| - De Astrología y Meteorología. | |
| La pronosticación y la verdadera astrología..... | 222-222 |
| Formación de los cometas. Interpretación..... | 222-224 |
| Formación y predicción de los terremotos..... | 224-225 |
| Predicción de pestilencia y enfermedades..... | 225 |
| Predicción de las carestías..... | 225-226 |
| Predicción de la serenidad..... | 226-227 |
| Predicción de los vientos, lluvias y tempestades..... | 227-233 |
| Señales particulares y generales..... | 233-234 |

⁶² Se encuentra en el tomo L-49 de la sección de históricos del AFV, encuadernado y cosido, como el resto de cuadernos, con una hoja a modo de protección al comienzo, en la que Juan de Mugartegui, último poseedor y custodio de la crónica antes de su cesión a la Diputación, escribe una breve nota sobre el contenido del cuaderno y el título del mismo. En esta hoja el título dice que se trata del cuaderno 10, pero una minuciosa lectura del primer folio del cuaderno no deja lugar a dudas: se trata del cuaderno 13.

Como ya ocurriera en los cuadernos anteriores, en este cuaderno se distinguen claramente dos partes: Abre el relato base redactado por Cachopín y transcrito por Ibarгүйen, para seguir con una segunda parte escrita por la misma mano cortesana menuda y redondeada que ya encontramos en el cuaderno 11, en la que se completan temas de astrología y meteorología que debieron desarrollarse en los cuadernos anteriores, todos desaparecidos, salvo el 11.

Parece estar completo.

Se observará que, a causa del guillotinado de los extremos, algunas palabras no han podido ser transcritas.

Texto

[fól. 1(161)r.]

[Cuaderno 13] Libro primero, capítulo 12 de los tres Geriones

Como queda aberiguado en el capítulo pasado, los tres hermanos Geriones, hijos del gigante Gerión, primero tirano de España, después de la muerte de su padre, y por mano y boluntad del bitorioso Osiris Dionisio, quedaron por señores desta nuestra España y tomaron su gobierno, según Juan de Viterbo y Berosso, 1758 años antes del adbenimiento de nuestro redentor Jesucristo, que fue 406 años después de la población de España, e 547 años después del dilubio de santo Noé, los cuales en tiranías y perberçidades eçedieron a su pasado padre con tanta pujanza y aumento, que en muy poco tiempo se hizieron los más prósperos y ricos de todos cuantos príncipes abía entonçes por aquellas probinçias y sus comarcas. Y por andar de contino con gentes de guerra en disensiones, robos y tiranías fueron llamados comúnmente Los Geriones Luminios, que quiere dezir capitanes o gobernadores mayores de gentes armadas.

Los cuales, usando de ingratitud para con el rey Osiris Dionisio de Exipto, que graçiosamente les abía dado y entregado el reino de España, que lo abía quitado al gigante Gerión su padre dellos, acordaron de lo hazer matar en bengança de la muerte que él obo dado a su padre en los Campos Tartiseos, como ya abemos contado. E para mejor poner su execuçión en cunplido efecto, hizieron trato doble encubiertamente con un hermano del mesmo Osiris Dionisio [fól. 1(161)vto.] que le llamaban Difun, para que matase y tomase para sí el reino de Exipto, el cual lo açetó de muy buena gana y lo puso por obra matando a traición a su inoçente hermano, y muerto lo hizo cortar por pieças por las coyunturas, enbiando cada una dellas en señal a todas las personas prinçipales que sabían del trato y les plazía de su cruda muerte, y para que estubiesen çiertos della y de que abía cunplido de su parte lo prometido. El cual luego se lebantó con toda la tierra del reino de Exipto.

Çertificando fray Agustín de Belasco y Çamudio y el liçençiado Gaspar de Peña y Galdocha en sus istorias antes apuntadas, que en estos tienpos un capitán de los tres Geriones llamado Nacmino con gente de guerra que le seguía aportó en esta probinçia Tubalea, llamada agora Vizcaya, pidiendo astas o barras largas para lanças que en esta probinçia abía entonçes como agora en grande abundançia, y que también se les diese fierro para hazer armas cortantes y arrojadizas que entonçes usaban en sus guerras con otros modos diferentes de pertrechos e inbençiones. Los cuales aparejos pedieron con rigor y fuerça de armas, pensando con esto atropellar y forçar a los que jamás abían tenido temor de semejantes tiranos. Y luego estos probinçianos a su acostunbrado uso, abido su acuerdo con los esperimentados viejos de su *bacçarra* se aperçibieron e pusieron alarma, e fueron a buscar a sus enemigos y los toparon entrados [fól. 2(162)r.] en la tierra adentro donde agora se halla plantada la villa de Plazençia, o bien çerca de su çercuito e sitio della, donde ubieron su batalla, en la cual los probinçianos obieron creçida bictoria, ronpiendo el ejército de Nacmino y matando muchos de los suyos, y el mismo caudillo fue muy mal herido con golpes herbolados de yerbas benenosas que acostunbraban ya malisiosamente.

De las cuales heridas dizen estos autores que sanó milagrosamente con comer cada mañana y noche de una corteza de árbol que se hallaba entonçes en las montañas de la comarca donde fue esta batalla, hazia la parte de la marina, que según la signifiçación que ponen de sumadio y demás efectos estos autores, como luego su conpostura y partes

diremos, es la natural canela, que agora en nuestros tienpos ansí se llama, y entonçes en su antigüedad primera se dixo por estos naturales desta probinçia de Tubalea *cannaña* y agora en nuestros tienpos *cannelea*, que dizen hera corteza de un árbol del tamaño de un naranjo, algo más o menos, y su hoja es como la del laurel, un poco más ancha, en el verde más clara en su color, y no tan seca, con tres nerbios, casi como la hoja de lantén. La flor suya es blanca y muy poco olorosa, y su fruto es del tamaño del grano de la azeituna del árbol llamado *azebuche*, y su color verdozo, pero cuando ba a madurar se ba enroxando, y cuando [fól.2(162)vto.] maduro se conbierte muy negro y traslúzido, y entonçes es de coxer para su probecho. E tiene dentro cuexco⁶³, el cual y su carne es como del de azebuche, y estraee un sumo untuoso y berdoso, y el olor al modo de la baya del laurel; su sabor, agudo y poco amargo. Este árbol es de muncha rama, y sus renuevos son algo derechos. Tiene este árbol dos cortezas, y la cannela perfecta es la segunda corteza; y ésta, cortada y hechada en tierra, por sí mesma se encorba y enrosca con el calor del sol, y luego se haze colorada, siendo de antes su color como de zeniza. Y de tres a tres años buelbe este árbol a criar nueva corteza probechosa al mesmo modo referido.

Y tiene por nonbre entre los alárabes *galihacha*, y tanbién *selicha*, y tanbién *cuerzan* y *cuerceem*, y entre los chinos la llaman *darchini*, y entre los malayos *caismanis*, y entre los parsios *darchini*, los de Çeïlom *cuurdo*, los malayos *caismam*, los malabares *camaa* o *cameaa*, y los comarines al árbol *yacdra* y a la corteza *techi*, y todo junto *techiyacdra*, y en latín *casia*, y en castellano, portugués y catalán y en francés *cannela*, en hebraico *çimamon*, y en trudesco *zinmet*, y en erlim *zimetidem*, y en inglés *çinamon*, como en hebraico, y en flamenco *camiel*, y en turquesco *darchini*, y a su fruto *fuchume darchini*, y, desta manera, tiene otros munchos y diferentes nonbres en otras lenguas [fól. 3(163)r.] y diferentes gentes y probinçias. Tanbién llaman, diferenciada de sus nonbres naturales, en reçetas de entre médicos y boticarios [*casliguca*].

Esa cannela, aunque agora no la ay en Viscaya por la esterelidad de los tienpos, entonçes que heran fértiles los pocos árboles que de ella abía en estas montañas, aunque silbestres, hera, según sus muestras y birtudes, tan perfecta y entera como la más fina de Malabar y del Çeïlon y de Lazaoa.

Tanbién dizen estos autores, y lo confirma el comendador Hernando de Çárate en su istoria çitada, que en el prinçipio de los enperadores romanos hazían grande tesoro desta cannela por sus increíbles birtudes y probechos humanos, y que ansí, como reliquia guardada en grande custodia, fue hallado del tienpo del papa Paulo, primero deste nonbre, el cual abía guardado del tienpo del enperador Arcadio, y que este enperador para sus enfermedades que padeçía usaba de un remedio sano y probechoso a su mal, enbiando por bien y amor a esta parte do agora es [...] donde abía estos árboles de cannela silbestres, a la buscar como menesterozo della, cuyas birtudes nunca abían sido descubiertas ni conoçidas por los naturales desta región Tubalia. Y ansí, mediçinalmente de sus raizes y de las cortezas y fojas verdes, después de tomada su agua y de sus flores destilada, cortándola berde y destilada en halambique o alquitara, le aprobechaban para la [...]joneza y dolores del estómago[....] [fól. 3(163)vto.] juntamente con el mal que se llama cólica de cámara y urina, y bómitos estrahordinarios.

⁶³ Hueso de las frutas.

Sobre esto alega Diego Calderón de Belamino en su libro antes çitado que en el somo⁶⁴ de esta grande y nonbrada sierra de Solue en el tiempo antiguo abía un árbol parrado, baxo y muy grueso, su hoja pequeña y crespa, y de color en polbo rizada, y su color, la corteza de ceniza, e que este árbol de noche con el tiempo más escuro alunbraba como un ençendido fuego [...] ardiendo, y con la luna e de día claro hera escuro e sin ninguna luz. Y que en este lugar y debaxo y alrededor deste árbol milagroso tenían de costunbre de hazer estos probinçianos su junta de biejos para su conçejo y gobierno, llamada en su uso y lengua *batu çarrac*, y agora en nuestro tiempo se dize *batçarra*, y en castellano “junta general”, como a su tienpo adelante se dirá en esta sumaria istoria a sus capítulos particulares della, que en su narración del proçeso bernán en el seguinte catálogo dellos.

El qual árbol tenía tales birtudes que su sonbra hazía más fértil la yerba y de más provecho que la más abundante de toda la probinçia. Su fructo hera a manera del cuerno de la algarroba, sin pepita dentro, pero azul la color quando maduro; y quando verde, en su prinçipio blanco tirado a bermejo. El qual, tostado y molido e tomado a la horden medeçinal de entonçes, apro|vechaba [fól. 4(164)r.] su ebacuaçión para toda y cualquier enfermedad general. De modo que con esta fruta berde y seca de cualquiera suerte se curaban los que la sabían, y aún la guardaban y beneraban con razón por reliquia y cosa bendicta o selestial, de cuyos misterios mucho tienpo acá que careçemos por nuestros pecados, juntamente con otras munchas y grandes birtudes de piedras, plantas y árboles, que las tienen y no sabemos [...] aprovechar; y algunos que lo saben, mobidos con la ambiçión del interés, no lo quieren manifestar si no es a puro dinero. Y lo pehor es que la conficionan y mesclan para su riqueza bueno con malo y como les da su afiçión interesal, sin mirar el probecho de los pobres pasientes que desean conbaleçer de sus enfermedades, aunque sea a costa y [medio] de su propia hazienda, por donde se çeban a su maldad los mismos artífices del arte mediçinal.

⁶⁴ Cima

[fol. 4(164)vto.]

Ya acavamos de concluir en el capítulo pasado la más probable y sustancial de los siete planetas y doze [...] selestes. Y agora nos resta dezir algo de los cometas y su generaçión y efectos con lo demás que bastare a nuestra materia.

Y así, se deve entender que ha sido y es cosa tan contraria a la berdad un juicio astronómico que se be en algunos repertorios y en otros libros que desto tratan. Lo cual, dando más luz, conforme a la berdadera astrología, començando a tratar dello por las estrellas segundas, porque todos los astrólogos que han sentido açerca de la pronosticaciön dizen que prinçipalmente se ha de adbertir a las dichas estrellas segundas, siendo más çierta esta dicha pronosticaciön por ellas. Y deste parecer es Ptolomeo en su proporçión quarta de su *Senitloquio*. Y estas estrellas segundas, según el comendador, son las señales que pareçen en el aire, como son las cometas y los círculos que pareçen junto al sol y a la luna y a todas las otras estrellas. Y esto se pronosticará lo más çierto y berdadero que fuere posible, presuponiendo sienpre en todo lo que digo *salba boluntas diuina*.

Y así, como digo, es general parecer de todos los naturales y perfectos astrólogos la pronosticaciön que se aze por las dichas estrellas segundas ser más çierta y mejor que la que se muestra por las estrellas primeras. Y así dize Ptolomeo en el lugar citado que el onbre, por su natural razón y entendimiento, juzga por las segundas estrellas. Este tal juzgará más çiertamente y su juicio y pronosticaciön será mejor que el de aquel que solamente juzgase por las primeras estrellas. Y el comentador dize en las estrellas segundas ber las señales que parecen en [...] como son los cometas y los círculos que parecen junto al sol y a la luna y a todas las otras estrellas y otras cosas símiles a estas que, por esperiençia, denotan en esta región elemental. Y, como considerase estas cosas Ptolomeo, para mayor sertinidad de las pronosticaciones hechas por las estrellas primeras, que son los cuerpos selestes de quien proceden las influencias, dixo ser cosa conbeniente que juntamente se notasen las señales naturales [fol. 5(165)r.] que bemos en esta región elemental.

Ya [...] en la propoçión treze de su *Sentiloquio* que con lo que [...] al astrólogo pueden ver, teniendo conoçida alguna cosa [...] por benir según las estrellas primeras influidas selestes, aprobéçhense asímesmo de las segundas estrellas y señales naturales, porque si concordasen anbas, seguramente juzgara el tal efecto aver de acontecer, como si en caso por alguna conjunciön eclise pronosticase alguna pestelencia o enfermedades en los cuerpos umanos, y, considerando las señales naturales, allase en el inbierno aver corrido bientos austros y en berano aver abundançia de aguas espeliendo los tales bientos, seguramente y con brebedad podrá este tal juzgar que, beniendo el calor, aquellas umidades se corronperán y serán causa en el otro aya muchas enfermedades. Y así, será su pronóstico más fuerte, como con berdad, las señales naturales con las influençias selestes. Y el que estas cosas no supiese bien concordar fácilmente y como dizen, a cada paso herrará. Y ésta es una muy principal causa por que herran muchos en sus pronósticos por faltarles el buen juicio para saver bien conformar unas causas y otras, y mayormente en la pronosticaciön de los tienpos, ques más difìcil de juzgar por razón de las muchas causas que concurren para la alteraciön del aire, y hay unas que se contrarian con las otras, y difìcultosamente puede un hombre tener cuenta con todas.

Por manera que conbiene al que desea ser buen astrólogo mirar prudentemente lo que juzga, y no se adelante más de aquello que el buen juicio suyo le manifestare y declarar. Y porque son muy pocos los que entienden bien el astrología y muchos la inoran,

parecióme ser cosa conbeniente dar ciertas réguelas y abisos con las cuales la gente popular que carecen de la astrología puedan pronosticar las mudanças de los tienpos. Y esto por señales naturales y estrellas segundas, como las llama Ptolomeo, a cuya manera [fol.5(165)vto.] de pronosticación nos pareció llamar aquí “astrología rústica”, a diferencia de la otra, que se haze teniendo cuenta con los mobimientos selestes y sus barias y diferentes aplicaciones de unos planetas con otros, según las cuales son causadas en este mundo barios y diversos efectos, pues con esta manera de astrología rústica que aquí serviremos podría cualquiera pronosticar las mudanças de los tienpos e saver de serenidad prebias bientos, tenpestades, frios, terremotos, pestilençias y carestías. Y porque para cada uno destos efectos concurren munchas señales, por esta causa guardamos un çierto orden natural en contarlos, y fue començar por las çitadas supremas y altas, y decender a las baxas.

Y así, bienen primero las señales por estrellas Sol y Luna, y luego las señales que carecen en el aire, y luego por las aguas y los peçes que en ellas son criados, y luego por los animales terrestres y acuaticos. Las cuales colegimos de muchos y muy fidedignos autores y hombres filósofos, como son: Alberto Magno y Aristóteles y Beda y Ptolomeo y Birgilio en sus *Georgicas*, y otros muchos y diferentes autores.

Finalmente, se deve entender que los cometas, según es parecer de los más y mejores filósofos, todos son de natural elemental, y no, como algunos dixeron, congregación de estrellas erráticas y planetas. Y su generación se azen en esta manera: el sol y las otras estrellas, por su natural influencia y birtud, elevan de la tierra mucha esalación caliente y seca, gruesa, biscosa, conglutinosa y bien inflamante, la cual ascendente en la suprema región del aire, donde, por la propincuidad de la hesfera del fuego y por el movimiento del aire, es inflamada; y subiendo continuamente esalaciones, la conserban y azen durar por algún tienpo. Y esta materia del cometa, si en el medio es más gruesa y en las partes çircundantes más rara, parece como una cavellera y es llamada [fol. 6(166)r.] cometa o “estrella crítica⁶⁵”. Enpero, si todas las pa[...] ralas se estendiesen para una parte a la lengua, entonçes se dize “estrella caudata”, porque parece tener cola. Y cuando algunas partes más sutiles cayesen abaxo y las partes más fruesas se estendiesen a otra parte, entonçes es llamada “estrella barbada”.

También esta materia deste bapor grueso suele algunas beçes parecer llama, y otras beces, por ser la materia gruesa y negra inflamándose, parece como un carbón encendido. Entonces, parece el cometa como un rubí, y otras veces, por la mucha grocedad de la materia, amátase el fuego y queda fumosa, a similitud de un carbón que le apagasen el fuego, y, desta manera, suelen apareçer en el çielo unos como abujeros negros. Y la generación de los cometas prinçipalmente se azen en el otono, porque entonçes el calor es suficiente para elevar la materia y la tenplança de calor fáçilmente permite, sin esparcimiento alguno, cuagularse la tal materia y azerse biscosa, la cual en el estío no se ará así, porque no tan fáçilmente la gruesa esalación puede subir a la región suprema del aire, a causa del ardor del sol que la disipa y de la mucha frialdad de la región del aire, pues en el tienpo de berano el calor no es tan suficiente para elevar a tanta materia, y en el inbierno la frialdad y humedad lo contradizen.

En efecto, los cometas, todos por la mayor parte, son señales de guerras y pendençias y pestilençias y carestías y anbres. Y afirman todos los filósofos que generalmente los cometas suelen denotar muertes de príncipes y grandes señores a causa del

⁶⁵ Crínica.

aire, que entonçes está más bisco y grueso por razón de la materia del cometa, y enpece más façilmente a los príncipes delicados y tiernos que a los rústicos. Y estos cometas no son causa destas muertes y pestilencias y hanbres que dezimos, [fol. 6(166)vto.] mas son señales del tal efeto questá inminente para benir. Y así, se tiene por réguela general todos los efectos que los cometas anuncian casi por la mayor parte sea malo, y, si bien se mira, pocas beses se á bisto cometa alguno a quien después no se aya seguido o muerte de algún príncipe o anbre o pestilencia o crueles guerras o asolamientos de pueblos

Pues, por que estos cometas, cuando fuesen bistos, se pueda tener alguna çierta réguela de su sinifiçación y eminente peligro o dano que nos demuestran, por esta causa quise aquí en brebe declarar algunas cosas dinas de saver para el astrólogo rústico. Y diré primeramente que se deve considerar que todos los más de los cometas por la mayor parte se suelen reducir a nueve diferencias. Y la primera se llama Beru, y ésta es de un horrible aspecto, y ba çerca del sol, y apareçe de día; y ésta, cuando fuere bista, denota mudança y carestía y disminuçión de los frutos de la tierra y mortandad de reyes y grandes señores y ricos hombres. Y la segunda es llamada Tennequium, que es de un color casi como el de Marte y parece estar asentada sobre una basa, y echa de sí un rayo a manera de trumomisto con senisa; y cuando ésta fuere bista, significa gran carestía y guerras injustas y en manera no líçitas ni con personas conbenientes. Y la terçera se llama Pertica, y ésta tiene un grueso rayo y no es muy lúzida, mas antes algo oscura; y cuando fuere bista, denota falta de plubias y aguas, y gran sequedad, y muy grande falta y neseçidad de todos los mantenimientos, y si apareçiese junta con alguno de los planetas, denota otras cosas de más, según la sinifiçación de aquel planeta con quien pareçiere. Y la cuarta se llama Miles, que es de la naturaleza de Benus, y es grande, a la çimilitud de la luna, y tiene crines, y dexa detrás de sí rayos; ésta, cuando apareçe, suele andar todos [fol.7(167)r.] los doce sinos; denota mal y dano en todos los poderosos; levantarse an onbres que entenderán hazer nuebas setas y leyes; y su peor sinifiçación berná en aquellas tierras hazia adonde mostrare la cola. Y la quinta se dize Dóminus Asconze, que es de natura de Mercurio, y tiene un color serúleo, y es de pequeno cuerpo, y tiene la cola larga, y sus rayas ban en alto, y la caveça hazia abaxo; y azia aquella parte adonde demostrare su cola denota muerte de algún príncipe y sediciones y guerras y anbres y carestías y muchos truenos y relánpagos y rayos, Y la sexta se dize Matutina o Aurora, que es de un color bermejo, y tiene la cola larga y bermeja; es de naturaleza de Marte, y, cuando se apareciere a la parte del oriente y tubiere la caveça abaxo, denota falta de aguas y grande anbre y asolamientos de çiudades y reinos de muy crueles guerras y terremotos, mayormente en Babilonia y Egito y África y en algunos lugares del oçidente. Y la sétima se nonbra Argentea, que tiene un rayo y çimilitud de una plata muy acendrada, cuya claridad eçede a todas las claridades de las otras estrellas del çiclo; ésta, cuando apareciere estando Júpiter en Cánçer o Piçes, denota abundança del trigo y de los frutos en aquella región donde fuere bista. Y la octava se llama Roga, que es grande y redonda, y tiene rastro a manera de un onbre; su color es como una plata mista con oro; denota muerte de reyes y ricoshombres y de gente noble; y su naturaleza es mista de Júpiter y Benus. Y la novena y última es Upanigra, que es de la naturaleza de Saturno, y su color es más cerúleo que negro; y cuando apareciere ésta, denota grande mortandaz y pertilencia, y muchos hombres morir a cuchillo, y grandes fríos y niebes y eladas y tenebroçidad en el aire, y grandes tenpestades y torbellinos y terremotos y particulares dilubios, y hanbres y esterilidades y grandísima falta de los frutos.

Iten, notarse á açerca del tienpo en que los efetos de los cometas aconteçieren que, si el cometa [fol.7(167)vto.] fuere bisto a la parte del oriente, la sinifiçación y efeto será bisto en brebe tienpo; y si pareçiere azia la parte del ocidente, ber se á la sinifiçación deste su efecto

más tarde. Y estos efectos, por la mayor parte, se berán en aquellas tierras y regiones sobre quien cayere la cola del cometa y sobre aquella que fueren sujetas al sino donde apareçieren. Y si el tal cometa tubiere por sí algún movimiento, el cual se conocerá conparándolo con las estrellas, entonçes denota que el efecto y sinifiçación suya se mudará de una región en otra azia do fuere la cola, sienpre o por la mayor parte.

Ansimesmo, también se terná consideraçión con los colores que el cometa denotare, porque mediante ellos se conoçerá la naturaleza del planeta que señorea y cuyo es el cometa, porque son sus enbajadores antes que benga a reinar, respeto que, siendo criado dél, sienpre suele demostrarle calidades de su planeta, por cuya birtud fue criado el tal cometa, y de aquel entonçes más predomina como enbajador que denuncia la benida o las obras del que lo inbia, que entonçes reina y quiere benir con mano airada a castigar algunos, o con mana benigna a faboreçer a otros. Y según qué fuere el planeta que entonçes señoreare, así devemos esperar sus obras. Y esto se conocerá por los colores en esta manera: si el cometa es de una color blanco, tirante algún tanto en acafranado, denota ser de aquellas cosas que son de naturaleza de Júpiter; y si fuere de un color negro o color tirante en berde, significa aquellas cosas que son de naturaleza de Saturno; y si fuere de un color bermejo colorado o rubio, es de Marte; y si fuere de color dorado, es de Benus; y si fuere de diversos colores, denota las cosas que son de naturaleza de Mercurio. Y así se juzgará de cada un cometa.

También, dexada la una parte las opiniones de muchos antiguos açerca [fol. 8(168)r.] de la causa de los terremotos, trataremos [... ..] una, la más común y berdadera de todas. Y es que muchas veces acontece encerrarse en las cavernas de la tierra una esalación caliente y seca, y como esté allí por biolençia, desea ir a su propio lugar, y al tienpo que sale de allí con grandísima biolençia causa el terremoto. Bien así, cuando un umor, estando fuera de su propio lugar, como en la cuartana y terçiana y estidiana, causa un tremor⁶⁶ en el cuerpo umano, así los terremotos se suelen azer en las partes cuya tierra es cavernosa y esponjosa, y en las tierras que estan junto a rios caudalosos, y en la marítima, como ya diximos en otra parte, y en las ínsulas, como fue aquel memorable terremoto de Çiçilia en el faro de Meçina. Y suélense azer cuando haya eclipse de sol o de luna, y, comunmente, en mediodía, y así, se entenderá que es señal de terremoto. Cuando cometa de color negro o berde o rubio fuere bisto, denota terremotos; y también la mar, cuando se alterare y inchare sin aver biento, denota terremoto o gran tenporal. Y ansibien, cuando sucede estremeçimiento de las goças que ban puestas en el nao o nabe o galera, sin aver tormenta o causa exterior, es señal de terremoto. También cuando las abes se asientan espavoridas y, temerosas se acercan a los poblados, y algunos entran por las casas, denota terremotos. También terremoto cuando á de benir en la noche, el día pasado es muy quieto sereno y con una nubecica delgada y luenga, a manera de línea tendida a la larga; cuando á de benir a la mañana, la misma señal. También cuando el agua de poasto, sin aver causa exterior, saliere turbia, significa terremoto prieto. Y lo mismo de los animales que abitan en las cabernas de la tierra, cuando salieren [fol. 8(168)vto.] afuera y andubieren espavoridos y como atónitos, denota terremoto. También, cuando se oyere sonido grueso y manso a modo de bramido de buey en tienpo sereno y quieto, significa que la tierra se quiere abrir y tenblar con grandísimo terremoto. Lo mismo, si, ubiendo bonança en la mar, pareçiere en ella un monte de agua, es señal de terremoto.

⁶⁶ Temblor.

Otrosí, los terremotos, cuando se azen de noche, son çerca del alba, y, cuando se causan de día, son çerca del mediodía, porque entonçes, en estos tienpos, ay mayor quietud en el aire.

Iten, los terremotos se azen más frecuentemente en el otoño y en el berano, y por la mayor parte, como dixe, en los lugares çercanos a la mar y en las islas çercanas a tierra, y más en los lugares cabernosos y montuosos que no en los llanos.

Ansimismo, se notará curiosamente que en tienpo de algún eclipse, si apareçiere alguna señal de color negro o berde o rubio o de muchos colores, denota pestilençia; y también el biento austral y susolano⁶⁷, cuando se multiplica por algunos días y hubiere nublados y niebla y no llobiere, sinifica corruçión del aire y peste. Y ansimesmo, es pestilençia muy çierta cuando bienta austro y no lluebe, y se quita y torna y no lluebe, y a ratos aze frío, y a beces mucha calor, y comienza a llober y se quita, entonçes es señal de pestilençia y biruelas y malas enfermedades. También pestilençia se espera cuando en berano aze seco, y en estío frío y húmido, y en otono mucho calor y fuegos, y en inbierno mucho calor y fuegos, y en inbierno mucha sequedad y calor. Y lo mesmo sucederá cuando en un día biéremos alterarse el aire muchas beces y otro día aclarar y enfriar y calentar, con biento y sin él.

Otrosí, las ranas o rajtones, [fol. 9(169)r.] y todos los demás reptiles, cuando se multiplican y andan por sima de la tierra y ay muchas moscas, es señal de pestilençia. Y lo mismo las abes cuando desanparan sus nidos y huyen, y también las abes noturnas cuando salen de día muchas, y como atónitas andan, denotan pestilençia.

Iten, los frutos, cuando ay falta dellos, sinifica pestilençia o enfermedades malas.

Otrosí, también aguas pocas en el berano con frío sinifica enfermedades y pestilençias en el estío. Y también, terremoto abiendo pasado, se deve temer pestilençias, malas enfermedades. Y lo mismo, carestía o hanbre abiendo pasado. Y también bientos austros en el inbierno y el berano sea plubioso con costales bientos, denota en el estío enfermedades malas. También plubias en abundançia con bientos austros en el inbierno, y en el berano ubiere sequedad con bientos setentrionales, denotan en el berano y estío grabes enfermedades. Lo mismo, sequedad grande en el inbierno con bientos setentrionales y el berano sea plubioso con biento austro, denota en el estío fiebres agudas y segueras y dolores del biente, mayormente en las mugeres y en los de úmida conplixión. Y también sequedad grande en el inbierno con bientos setentrionales y en el berano corran bientos austros y aya plubias y el estío sea seco, el otoño será pestilencial y mortífero mayormente en la gente [...], y principalmente en los flemáticos, y en la otra gente mayor abrá quartanas y enfermedades otras chrónicas. Ansibien, plubias y bientos austros en el estío y otoño denotan pestilenciales enfermedades en el inbierno.

Iten, cometas, cuando corrieren con colas largas, denotan esterilidad y falta de los frutos. También carestía grande habrá cuando los tienpos se trocaren a sus tienpos; y también cuando ubiere algún eclipse, si pareçiere [fol. 9(169)vto.] alguna señal de color berde o negra o bermeja; y lo mismo, aguas en abundançia en el inbierno, y también habas muchas en abundançia, y también haguas y nieblas al prinçipio del estío, denotan carestía.

⁶⁷ Subsolano; viento del este.

Otrosí, Saturno, estando en Ariete o Leo o Sagitario, causa carestía en la tierra del Andalucía y oçidente. También Saturno, cuando entrare en los sinos de aire, como son Gémini y Libra y Acuario, causa gran carestía; y en Gémini será mediana, y en Libra será grande, y en Acuario será la mayor, prinçipalmente en el Andalucía y tierra del oçidente y Portugal. Y si el tiempo de la entrada en el sino, o a la salida, fuere Saturno acatado de Marte con mal aspecto, entonçes señala mayor carestía; y si fuere acatado de buen aspecto, de alguna fortuna, no será tanta la carestía. Y cuando Saturno estubiere retrógado, no pugnará mucho el pan asta que baya direto; la sinificación desto aumentar se á a la fin del sino.

Otrosí, las estrellas, cuando pareçe que están quietas y resplandeçientes, significa serenidad. Y ansimismo, estrellas o esalaçiones ençendidas, cuando parecen que corren a diversas partes, significan serenidad con bientos. Y lo mesmo, estrellas fixas y planetas, cuando tubieren algunos sírculos blancos o amarillos o rubios, no siendo más de uno, significan serenidad y sequedad, y cuando tubieren más de un círculo y sean rubios, significan serenidad con bientos, los cuales correrán de aquella parte donde los tales çírculos primero se començaren a ronper.

Iten, cuando el sol en su naçimiento fuere claro y no muy quemante, y no tubiere cerca de sí alguna nube o fumoçidad, denota serenidad aquel día con sequedad y calor. Y también, cuando el sielo [fol. 10(170)r.] a la mañana tubiere algún çírculo, y aquel poco se desiziere por todas partes, igualmente denota serenidad con sequedad y calor. Y lo mismo, cuando el sol se pusiere claro y sin nubes ni fumocidades, denota serenidad esa noche y en la mañana y otro día.

Otrosí, cuando la luna por tres días antes o después de la conjunción o posición, o cuando tubiere las puntas delgadas y resplandeçientes, denota serenidad en todo aquel cuarto. Y también, cuando la luna fuere cuarto o llena, si tubiere la parte setentrional más delgada y clara que la austral, significa serenidad. Ansimesmo, la luna si al cuarto día tubiere las puntas delgadas, y ella fuere lúçida y resplandeçiente, significa en todo lo más de aquella lunaçión aver deazer serenidad y sequedad. Y ansimesmo, la luna, cuando al naçimiento della estubiere clara y no nublosa, significa serenidad. Y lo mesmo, la luna, cuando tubiere un çírculo en torno de sí, y que se desiziese poco a poco, denota serenidad. También, cuando la luna a su naçimiento mostrare la luz a la redonda, significa serenidad. Y ansibien, la luna, cuando los çírculos que tiene en torno de sí fueran blancos o amarillos o rubios, denota serenidad.

Iten, cuando las nubes antes que el sol salga se llegan al oriente y después tornan al oçidente, significa serenidad. Y lo mesmo, nubes delgadas y esparçidas serca del horiçonte, y también nubes cuando a la parte del oçidente apareçieren amontonadas y altas sobre el horiçonte, y eso mismo, nubes, cuando andan gruesas y se abaxan a los baxos, y no corrieren bientos oçidentales, significa serenidad.

Otrosí, la neblina, cuando caen de lo alto a lo baxo a manera de nube, poco a poco, y no tornare a subir arriba [fol. 10(170)vto.] a lo alto, denota serenidad. Y también, la neblina pequeña en la primavera denota serenidad, y lo mismo si fuere en otono.

Otrosí, Iris, que es el arco del çielo, que Obidio, *Metamorfosis*, dize es mençajero de Benus, cuando pareçe en tiempo llubioso o nubloso denota serenidad. Y lo mismo, este arco del çielo, cuando juntamente paraçiere al salir del sol o al poner, denota serenidad con

bientos. Y ansimesmo, en cualquier tiempo del año que pareciere sobre tarde denota serenidad y sequedad. Ansimesmo, cuando ay relámpagos sin truenos çerca del horizonte, y no ubiere aí nubes, o muy pocas, denota serenidad con calor.

Iten, cuando los abiones a la tarde, antes que anochezca, salen muchos a bolar, denota serenidad. Y lo mesmo, los sisnes que andan en el agua, cuando se encuentran y no se sabullen, dan a entender lo mismo, y también las grullas cuando vuelan en alto y callan, y también losalcones cuando están quedos en las riberas; y ansimesmo, los milanos cuando vuelan alto y juegan unos con otros; y ansimesmo, los mosquitos cuando muchos se juntan después de puesto el sol y rebuelan en derredor aziendo sonido; y también los murciélagos cuando antes que anochesca salen muchos a bolar; y también las palomas de cualquier género cuando cantan; y ansimesmo los cuerbos cuando abren las bocas y miran al sol; y los dichos cuerbos cuando ablan de papo y juegan con las plumas. Denotan todos los dichos efectos serenidades.

Otrosí, frío, cuando lo aze al alba del día [fol. 11(171)r.] más de lo acostunbrado, denota serenidad. Y lo mesmo, cuando las montañas, lo más alto dellas, separe el claro. Y ansimesmo, cuando el roçío, en abundançia dél, a la mañana o a la tarde obiere, denota serenidad ese día y el siguiente. Y también los vapores o fumoçidades cuando pareçen sobre las aguas de los ríos, de estanques o prados, antes que el sol salga o después de puesto, denota serenidad ese día y el siguiente. Y también cuando la bela del navío, en ella pareçieren unas como estrellas después de pasada tormenta, denota serenidad.

Iten, el que por las meteorologías inpresçiones quisiere saver la mutaçión del aire y calidades del tiempo, es menester obçerbar el círculo o çírculos que en torno de la luna se suelen azer. Porque, si es uno tan solamente y fuere claro y razo, que poco a poco se ba apartando y desaziendo, señala tiempo sereno y aire puro y claro; pero si fueren dos, señalan vientos hieemales⁶⁸. También la luna nueva, si por tres días antes o después de su conjunción, oppozición o cuarto, fuere rubicunda, o que su çírculo lo sea, y muy lúzido y trasparente, denota fortísimos vientos. También la luna, cuando es nueva, si tubiere sus cuernos o puntas delgadas, y ella fuere transparente por lo que della no es alunbrado, y como rubicunda, y, mayormente, si pareciere moverse, denota bientos fortísimos, que correrán de aquella parte que ella declinare. Asimismo, si la luna antes o después de su conjunción y oposiçión o cuartos tubiere las puntas delgadas y que tienden a colorado, resplandeçientes, y que pareçe moverse, denota bientos reçios que bernán de la parte que ella tubiere la punta más delgada y rubia. Eso mismo, la luna, cuando antes del cuarto día suyo [fol. 11(171)vto.] no demostrare sus puntas, sinifica bientos oçidentales tenpestuosos que durarán todo lo más de aquella luna. También la luna, cuando fuere cuarta o quinta, si tubiere las puntas delgadas y derechas, sinifica bientos aquel cuarto. Ansimismo, la luna cuarta si fuere colorada denota bientos. Y ansimismo, si la luna cuarta tubiere las puntas grueças y ella pareçiere moverse, denota bientos con aguas tenpestuosas. También, si la luna cuarta o quinta mostrare sus puntas altas y delgadas y resplandeçientes o que tiren a rubias, denota bientos. Esso mismo, la luna cuarta, cuando mostrare un çírculo rubio, denota bientos, y, por bentura, agua con ellos. Y bien ansí, la luna cuarta, la punta que mostrare más delgada y resplandeçiente, de aquella parte correrán los bientos ese cuarto, Y bien ansí, la luna de color amarillo y las puntas delgadas trae bientos. Ansimesmo, toda luna rubicunda en todo tiempo sinifica bientos. Y también, la luna, cuando a su naçimiento o a la postura se mostrare rubia y no resplandeçiente, denota bientos fortísimos dentro de tres días. Esso mismo, la luna con un

⁶⁸ Invernales.

solo círculo, si fuere rubio, denota bientos setentrionales. También cuando la luna tubiere círculo berde o negro e interçiso por muchas partes, denota bientos tenpestuosos. Ansimesmo, si la luna tubiere en torno de sí muchos círculos rubios, significa bientos secos que bernán de aquella parte que primero se començare a ronper el tal círculo. Esso mismo, si el círculo de la luna declinare a una clara rubedo⁶⁹ y algunas partes quebrado, señala grande perturbación de bientos. Y también, cuando los cuernos de la luna nueva fueren obtusos y negros, señalan aguas. Y esso mesmo, la luna llena, si tubiere alguna nube, denota bientos.

Iten, las estrellas quando pareçen moverse o que juegan [fol. 12(172)r.] y que están bailando, significa bientos que correrán de aquella parte que más claras pareçiesen, y será el día siguiente. Lo mismo, las estrellas quando corren denotan bientos que bernán de aquella parte que ellas corren. También, estrellas quando pareçieren mayores de lo acostunbrado manifiestan bientos dentro de tres días. Esso mismo, estrellas quando pareçieren muy claras y corren a dibersas partes declaran bientos contrarios de muchas partes. También, estrellas quando corren de los cuatro ángulos, denotan bientos tenpestuosos y que bernán con truenos y relámpagos. Ansimesmo, quando las estrellas súbitamente se asconden no aviendo nubes, significa bientos tenpestuosos. También, las estrellas quando están más claras y resplandecièntes que lo acostunbrado, denotan bientos, y de aquella parte que están más claras y se mueben. También, las estrellas llamadas Cabrillas, quando pareçen más claras que lo acostunbrado, denotan bientos setentrionales. Otrosí, quando las estrellas fixas, como son las Pléyadas y el Pesebre, con otras innumerables estrellas, y el sol quando naçe, si pareçieren de mayor lunbre y grandeza que son, denotan bientos furiosos y grandes. Ansimesmo, quando las dichas estrellas en tiempo sereno estubieren oscuras, ofuscadas y nebulosas, señalan perturbación de aires y multitud de plubias. Esso mesmo, quando la noche serena las estrellas que “estrellas latentes” se llaman corrieren a la parte de oriente señalan correr çierço, y si corrieren azia la parte de ponient, andará levante, y, así, por el contrario de todos los otros bientos. Bien así, el círculo de cualquiera estrella si fuere rubio o amarillo, significa viento de aquella parte que primero se desiziere o estubiere más dellgado.

[fol. 12(172)vto.] Iten, el sol, si quando naçiere pareçiere como cóncabo, denota bientos úmidos. Lo mismo, el sol quando la mañana pareçiere amarillo y deslabado, y tubiere debaxo de sí algunas nubes denota bientos çierços fortísimos. También, el sol quando en su naçimiento fuere rubio, demuestra bientos y sequedad ese día. Ansimismo, el sol quando en su naçimiento tubiere algunas nubes rubias, declara bientos setentrionales. Y lo mismo, el sol quando en su naçimiento o antes dél estendiere sus rayos, unos al austral y otros al setentrion, denota bientos úmidos. Ansimismo, el sol quando al naçimiento suyo derramare las nubes, unos al austro y otras al setentrion, declara bientos y aguas. Ansibien, el sol quando saliere, si se llegaren a él unas fumosidades secas, manifesta bientos aquel día. También, el sol quando en su naçimiento o a la puesta dél fuere berde o setrino rodeado de algunas nubes grueças, declara bientos úmidos tenpestuosos. También, quando el sol a su naçimiento o a la puesta dél pareçiere más grande de lo que suele, denota bientos tenpestuosos dentro del terçero día. Ansimismo, quando el sol al punto que sale ençima del horiçonte estubiere claro, nítido y sereno, ese día será claro y sereno; y si saliere escuro y turbado, será nebuloso y oscuro. También, el sol quando pareçiere colorado, y sus rayos y círculo lo mesmo, significa bientos fortísimos. Lo mismo, quando el sol a nuestro juicio sale muy de mañana, es señal de agua; y si al punto que el sol se pone tubiere tras sí una nube rubia y colorada, señala reçios y furiosos bientos; pero, si quando sale el sol tubiere ante sí

⁶⁹ Rubidio, rubio.

una nube negra y larga, [fol. 13(173)r.] y que muy presto se desaze, señala biento y agua. Ansimismo, el sol cuando en su nacimiento tubiere algún círculo significa bientos que bernán de aquella parte que primero se ronpiere el tal círculo. Eso mismo, cuando el sol tubiere uno o muchos círculos y cuando pareçieren lo que comúnmente se suelen dezir dos soles, señala bientos hieemales y repentinas plubias. También, cuando el sol una hora después de aver salido y otra antes de ponerse echa de sí unos rayos a modo de bergas, es señal de aguas. Ansimismo, el sol cuando tubiere serca de sí muchos círculos, denota tenpestad de biento, y lo mismo, si tubiere uno de muchos colores; y bernán los bientos de aquella parte que primero se ronpiere.

Iten, las nubes antes que el sol salga, si estuvieren a la parte del oriente y bermejearen, denota bientos, y si entre ellas estubiere alguna nube negra, denota que abrá plubias con ellos. Y también, las nubes, si, estando el tiempo claro y sereno, alguna se asomare por alguna parte del horizonte, denota que correrán bientos en aquella parte. También, las nubes cuando son delgadas y están a diversas partes, significan bientos. Lo mismo, nubes cuando estando el cielo sereno alguna asomare por el horizonte, de allí berná el biento; y si con ella ubiere otra negra, también abrá plubias. Ansimismo, las nubes, si estando el tiempo sereno ellas se engendran y se derraman y se tornan a juntar y se allegan al sol, denotan bientos setentrionales; y si entonces asomaren otras nubes del austro, abrá plubias también con los vientos. Ansimismo, las nubes cuando algunas dellas gruesas [fol.13(173)vto.] cerca las alturas de los montes, declaran bientos. También, nubes cuando a la parte del oriente pareçieren de los montes, manifiestan bientos. Ansibien, nubes cuando a la parte del oriente pareçieren, algunas como bellosinos de lana cardada, denotan bientos australes tenpestuosos. También, nubes que a la puesta del sol y después pareçieren en el ocaso muy rubios, declaran bientos; y si se estendieren al austro, abrá bientos y aguas juntamente. Ansimismo, cuando después de puesto el sol sobre el horizonte occidental se pretendiere alguna nube rubea de setentrion en austro, y estubiere cerca del horizonte queda, por medio della se mostrare el cielo por alguna rotura, denota bientos fortísimos dentro del tercero día.

Otrosí, el arco Iris del cielo, cuando pareçe a la mañana, declara bientos a la tarde en el mismo día. Y también, si pareçiere en tiempo sereno, significa bientos inbernisos. Ansibien, arcos o círculos que tubiere cualquier cuerpo seleste, si fueren rubeos o amarillos, denotan bientos que bernán de aquella parte que primero se començare a desazer.

Otrosí, los relámpagos a la banda del norte y del occidente denotan bientos y mudanças de tiempo. Ansimismo, relámpagos a la parte del mediodía y del oriente, juntamente y en tiempo sereno, significa bientos y aguas. También, truenos muchos por estío, más que relámpagos, denota bientos de aquella parte. Y ansimismo, truenos a la mañana manifiestan bientos a la tarde del mismo día.

Iten, cuando las ánades se estiran las plumas con el pico [fol. 14(174)r.] significan bientos. Ansimismo, abes de agua, cuando andan solícitas y se rebuelben, declaran bientos. También los delfines cuando saltan por el agua y se llegan a la tierra, denotan bientos, y de aquellas partes que ellos fueren huyendo. Eso mesmo, las çerçetas⁷⁰ cuando por la mañana huyen a los canpos y dan gritos, significan bientos. También, las golondrinas cuando buelan junto a tierra tocando en ella con las alas o al agua, denotan bientos tenpestuosos. Eso mismo, los cuerbos marinos cuando se alinpien mucho las plumas con los picos declaran

⁷⁰ Ave palmípeda del tamaño de la paloma.

bientos. Y ansimismo, los cuerbos cuando dan muchas boçes, unas grandes y otras chicas, demuestran vientos y aguas, y también, cuando se tiran mucho la plumas con los picos denotan bientos. Otrosí, las ranas cuando buzean más de lo acostunbrado, sinifican bientos. También las bacas cuando se lamen al redopelo, declaran bientos.

Iten, las brasas de fuego cuando se pegan a los basos de agua que les ponen ençima, denota bientos. También, las campanas cuando suenan más de lo acostunbrado, manifiestan vientos húmidos. También, las flores de los árboles cuando buelan por el aire, azen remolinos, denotan vientos. Lo mismo, el fuego cuando sentellea mucho declara vientos, y ansimesmo, cuando se ençiende con mucho trabajo. También, la mar cuando estando quieta se altera más de lo que suele, demuestra vientos. Ansí bien, los montes o canpos cuando pareçe que bermejean o suena un ruido, [fol. 14(174)vto.] denota bientos. También, el otono cuando es seco, el inbierno es bentoso. Ansimesmo, las plumas cuando andan en alguna hagua remañada, sinifica bientos. Y también, cuando el sueno es de abes, demuestra bientos.

Iten, cuando las estrellas tubieren algunos çírculos que se desazen poco a poco, denotan plubias. Ansimismo, las estrellas Pleiadas o Cabrillas cuando pareçen nublosas y oscuras, sinifican plubias. Otrosí, el sol si antes que nasca mostrare sus rayos berdes o setrinos, sinifica plubias ese día. Ansimesmo, si el sol al naçimiento tendiere sus rayos lexos entre las nubes, y al mediodía estubiere sin ellos, donata plubias esse día. También el sol cuando al salir echa sus rayos cortos y no bien claros, manifiesta plubias pretas ese día. Ansibien el sol cuando en su naçimiento tendiere sus rayos unos al austro y otros al setentrion, declara plubias prestas con bientos. Esso mesmo, el sol cuando con sus rayos ronpe las nubes y salen por unos abujeros, declaran plubias. Y también el sol si a la mañana pareçiere como cóncabo y setrino, sinifica plubias. Ansimismo, el sol cuando a la mañana o a la puesta sus rayos pareçieren de diversos colores, denota plubias y bientos. También el sol cuando sus rayos son luengos y setrinos, sinifica plubias prestas. Eso mesmo, el sol si al poner pareçiere berde o cárdeno, denota plubias. También el sol si al ponerse echa sus rayos cortos, declara plubias. Ansi|misimo [fol.15(175)r.] el sol si al poner ubiere nubes muy oscuras y negras en el oriente, manifiesta plubias essa noche. También el sol cuando llobiere en su puesta dél, essa noche lloverá mucho más. Lo mismo el sol si se pusiese con nubes oscuras y bientos de essa parte, sinifica plubias otro día siguiente. Y también el sol si pareçiere que tiene serca de sí algunas fumozidades blancas, aunque esté sereno, sinifica plubias.

Iten, la luna si antes o después de la conjunción o posiçión, o cuartos, por tres días tubiere las puntas gruesas y oscuras, sinifica plubias al cuarto. También la luna cuando aze la conjunción en martes suele ser comúnmente plubiosa. Esso mismo, la luna si en el primer martes della llobiere, demuestra que en toda aquella lunaçión lloverá más de un cuarto. Lo mismo la luna nueva cuando pareçiere cárdena o berde o oscura o aplomada, sinifica que lloverá presto. También la luna cuando mostrare la punta setentrional gruesa y oscura, demuestra que lloverá presto y a la creçiente y menguente. Eso mismo, la luna cuando nueva, si no mostrare señales de agua y no llobiere e hiziere fríos, denota que en su creçiente ará fríos y en su menguante no lloverá; y si toda la creçiente iziere fríos, toda la menguante lloverá. Esso mismo, la luna si tubiere la punta austral gruesa y oscura, lloverá antes del plenilunio. También la luna cuarta qual color mostrare aquel día, tales efectos ará por la mayor parte en toda ella en todo aquel mes. Ansibien, la luna cuando al cuarto día se mostrare [fol.15(175)vto.] e hiziere vientos oçidentales, denota gran tenpestad de plubias en todo aquel mes que ella durare. También la luna llena, si por la parte setentrional estubiere

oscura, lloverá en aquella menguante muchos días. Ansimismo, la luna cuando entrare con fríos y tubiere color berde o aplomado, y ella fuere oscura, será llubiosa la menguante.

Otrosí, las nubes grueças y plutas⁷¹, si estubiere en aquella parte del oriente de donde corriere el biento, denota que lloverá presto; y si no corriera biento, presto lo correrá de aquella parte. También las nubes que parecen belloçinos de lana a la parte del mediodía o de oriente, demuestran que lloverá presto y con bientos australes dentro de tres días. Esso mismo, las nubes cuando estan a la parte del setentrion en las baxuras y se suben a las alturas, manifiestan que lloverá dentro de un día. También las nubes cuando después de puesto el sol estubiere alguna a la parte del norte, se pretendiere al ocaso y fuere oscura, significa plubias muy prestas. También las nubes cuando al poner del sol a la parte de oçidente estubiere alguna estrella blanca como manteles y tubiere en medio otra negra, denota que lloverá presto y con bientos. Ansimismo, las nubes en tiempo sereno si binieren del austro y se llegaren al sol y se desizieren y tornaren a juntar, denota que lloverá dentro de un día.

Otrosí, el arco Iris del çielo cuando pareçieren dos juntamente, denota plubias. También si pareçiere antes del mediodía, significa plubias al atardeçer con bientos. Esso mismo, si pareçiere çerca del mediodía, abrá plubias. Y también [fol.16(176)r.] si pareçiere después del mediodía, denota plubias mansas y menudas y a bonança de tiempo.

Iten, los relámpagos en el estío con pocos truenos denotan plubias. Y también relámpagos a la parte entre oriente y norte denotan plubias el día siguiente. Ansimismo, relámpagos en tiempo sereno demuestra plubias con bientos. También relámpagos de noche sin truenos y con nublados denota plubias. Lo mismo truenos cuando son luengos y sordos significa turbión de agua presta. Ansimismo, truenos al mediodía trahen consigo a la tarde plubias. Esso mismo, truenos cuando son juntamente al oriente y al oçidente, manifiestan plubias muy reçias.

Iten, cuando las abes azen con su buelo mayor ruido de lo que suelen, demuestran plubias prestas. Esso mismo, las ánades o ançares cuando se bañan más de lo acostunbrado, denotan plubias prestas. Lo mismo, las ánades cuando andan quietas en el agua y dan boçes más de lo que suelen, declaran plubias. Ansimismo, las cornejas cuando dan boçes por las riberas, más de lo que suelen, significan plubias. También las grullas, cuando dexan los baxos y suben a las alturas, denotan plubias. Esso mismo, las lechuças, cuando a puesta del sol cantan, significan plubias. También las moscas, cuando se juntan muchas al sol y pican más de lo que suelen y se llegan a los ojos, declaran plubias. Ansimismo, las palomas, cuando bienen al palomar más tarde de lo que suelen, declaran plubias. Esso mismo, las pspitas, cuando cantan por las mañanas y se meten en las casas manifiestan plubias. También cuando los pabos cantan denotan plubias. Y esso mismo, los cuerbos cuando dan boces delgadas y traen pajas manifiestan plubias.

Otrosí, las lonbriçes, cuando andan por ençima de la tierra, denotan plubias. También cuando los gatos o perros les rugen las tripas significa plubias. Ansimismo, los puercos, cuando retoçan y juegan unos con otros y toman pajas en las bocas y dan bugidos, demuestran aguas presto en abundança. [fol. 16(176)vto.] También las pulgas, cuando pican más de lo acostunbrado, denotan plubias prestas. También los çapos, cuando cantan y se salen fuera y andan sobre la tierra, significan plubias. Lo mismo los topos, cuando cavan la

⁷¹ Ricas.

tierra y azen montones della, demuestran plubias. Ansimesmo, los bueyes o bacas, cuando á llobido y pasen muy apriessa, manifiestan plubias.

Iten, las aguas de posos, cuando están más calientes que suelen, denotan plubias. Lo mismo, las campanas, cuando suenan más rezio de lo que suelen, no aziendo biento, publican plubias prestas. Ansimismo, la neblina, cuando pareçiere de mañana, denota que a los noventa días loverá en el lugar donde fuere vista. También la carne salada, cuando está úmida, declara plubias. Esso mismo, las cerraduras de puertas, cuando están rezias de abrir, significa plubias. También las gotas de agua llubia, cuando dan en otra agua y azen anpollas grueças y duran mucho, manifiestan que lloverá más. Y ansimismo, las gotas de agua llubia, cuando dan en tierra y se secan presto, demuestra plubias. Assí mismo, el yelo primero del año, si se desiziere con plubia, denota que todas las beçes que aquel año elare lloberá. También el hollín de chimenea, cuando cae por sí, declara que lloverá presto. También la lumbre de azeite, cuando en la pabeca hiziere braça a manera de esponga o hongo, manifiesta lloberá presto. Ansibien, cuando en tienpo de senteno cae roçío, y cuando en tienpo conbeniente cae multitud de rosada, es señal de llubias. Esso mismo, cuando las lánparas sentilan mucho y las foses⁷² o dallas⁷³ que yerbas cortan están tenidas de color negro o rubio, y cuando el ganado menudo come borasmente, y cuando los galos cantan en tienpo insoleto, y el prolixo de las ranas, es señal de aguas. Y lo mismo las piedras y mineros y metales señalan estas mutaçiones de aire y agua.

Ansimesmo, las humidades de cualquier cosa, cuando se siente más de lo acostunbrado, significa plubias. También cuando la plubia començare en sávado, no durará hasta el domingo. Ansimesmo, en los meses de março y setiembre, cuando en ellos fueren señales de aguas que lloberá, significa [fol.17(177)r.] con graniso. También los montes y cosas altas, cuando al salir del sol o al ponerse dél no mostraren el color que suelen, denotan plubias. Eso mismo, los olores de cualesquier cosas, cuando son más fuertes de lo que suelen, declaran plubias. Esso mismo, plumas o pajas, cuando salen remolinos por el suelo, manifiestan plubias, y lo mismo cuando se derrite la sal. Y también el trébol yerba, cuando se encrespa y eriza, denota plubias.

Iten, las estrellas, cuando tubieren algunos çírculos y se quiebran por muchas partes denota tenpestad. Y lo mismo las estrellas o exalaçiones, cuando buelan a muchas partes y dibersas, significa tenpestad de bientos. También las estrellas, cuando estando el çiclo sereno y sin nubes, ellas súbitamente desapareçen y se asconden, denota tenpestades.

Otrosí, el sol, si antes que salga las nubes se allegan allí a reçibirlo, anunçia tormentas. También si el sol cuando naçiere estubiere el día claro y él se mostrare grande y amarillo, denota tenpestad de agua y graniso con truenos y relánpagos esse día. Lo mismo, si el sol cuando saliere pareçiere turbado y más ençendido que suele, manifiesta tenpestad presta. Ansibien, si el sol naçiere setrino, cárdeno o berde, declara tormenta esse día. Esso mismo, si el sol cuando al salir dél se llegaren muchas nubes y le dexaren dar poca lumbre y colorearen o fueren berdes o amarillas, significa muy grande tormenta presta; y cuando menos lumbre le dexaren, tanto más cual será la tormenta, y berná de aquella parte que más nubes estan gruesas. Y también el sol cuando echa sus rayos entre dibersas nubes anunçia tenpestad de agua y piedra. Ansimismo, el sol cuando sale como cóncabo y echa sus rayos contra el austro, denota tenpestad y plubias. Ansimismo, el sol, cuando pareçiere que tiene

⁷² Hoces

⁷³ Guadañas.

çerca de sí otro sol entre las nubes, manifiesta tenpestad de agua y biento. Esso mismo, el sol, cuantos más çírculos de más barios colores los tubiere en derredor de sí, tantas más tenpestades declara por haguas y bientos. Ansibien, el sol, cuando por la mayor parte del día y a la tarde fuere colorado, no muy resplandeciende, anun|çia [fol. 17(177)vto.] tormentas de biento essa noche. Y ansimesmo, el sol, si cuando se ba a poner tubiere çírculo blanco, denota alguna tormenta esa noche. Ansimesmo, el sol, si cuando se ba a poner, si sus rayos pareçe que llaman a sí a las nubes, manifiesta tormenta essa noche y al día siguiente. Y tanbién, el sol, cuando se pone fuere ençendido y con algunas manchas verdes o negras o berdes, declara tenpestad presta por aguas y bientos. Esso mismo, el sol cuando se pone, si tubiere en torno de sí algunas neblinas, significa pequena tenpestad essa noche. Ansibien, el sol cuando se pone nubloso, denota tenpestad llubiosa y presta. Ansimismo, el sol cuando se pone, si no çerca nubes y quedara alguna rotura entre ellas de anbas partes y por do pareçe el çielo, manifiesta rezia tormenta. Y ansimismo, el sol, si llobiere en su puesta, abrá tormenta el día siguiente.

Iten, cuando la luna, por tres días antes o después de la conjunción y la posición y los cuartos, mostrare los puntas gruesas y cárdenas y oscuras, y ella pareçiere que se muebe, es señal çierta de gran tenpestad en el mar por muchos días. Esso mismo, la luna nueba, si mostrare anbas puntas gruesas y muy oscuras o negras, serán ásperas tormentas. Ansimismo, la luna, si al cuarto día no pareçieren sus puntas, señala tenpestad o bientos del oçidente por todo el mes. Ansibien, la luna cuarta, si tubiere sus puntas gruesas y oscuras, y se moviere, al pareçer denota tenpestad de biento y aguas. Esso mismo, si pareçiere la luna que es amarilla y tubiere sírculo cárdeno, significa tenpestad con piedra y rayos. Tanbién la luna, cuando pareçe que sentellea [... ..] y sobre los remos, significa tenpestad que berná presto. Ansimismo, la luna, cuando mostrare muchos çírculos oscuros y cárdenos e intersisos, es señal de tiempo inoportuno por aguas y bientos con fríos. Ansibien, la luna llena, si tubiere dos o tres sírculos intersisos, y dentro dellos ençerrase alguna nube negra, denota cruel tormenta de aguas [fol. 18(178)r.] y bientos. Tanbién la luna de diez y seis días, si fuere ençendida, enseña tormentas prestas.

Iten, las nubes, cuando pareçieren que se asientan en las alturas de los montes, es señal çierta de tormenta. Tanbién las nubes, cuando alguna estubiere a la parte de Aquilón y fuere blanca y gruesa, señala tenpestad de graniso y biento que dura en brebe espaçio.

Otrosí, los relánpagos, cuando los aze juntamente a los cuatro ángulos, denota tormenta reçia por bientos y aguas.

Iten, las almejas de la mar, llamadas por otro nonbre chirlas, cuando se pegan denotan tenpestad. Ansibien, calamar pescado, cuando salta enseña tenpestad y tormenta grande. Ansimismo, los delfines, cuando dan saltos por çima del hagua y se llegan a tierra, enseñan tormenta que berná de donde ellos bienen. Esso mesmo, las abes de agua cuando bienen huyendo de la mar a tierra, es señal de tormenta. Tanbién las abes blancas, cuando muchas se juntan çerca del hagua, enseñan tormenta grande. Ansibien, las abes chiquitas, cuando muchas se juntan çerca de las casas y otras abes se juntan con ellas, anunçian tenpestad con fríos. Ansimismo, las abes de tierra, cuando dan boçes contra el agua, significan tenpestad. Esso mismo, las ançares, cuando dan boçes mayores de lo acostunbrado, declaran tormenta. Tanbién las çerçetas, cuando juegan por las riberas, manifiestan tenpestad. Ansibien, la corneja cuando da boçes contra el agua y se rozía, denota tormenta. Ansimismo, la garça, cuando sale del agua por su voluntad y buela muy alto, señala tenpestad. Esso mismo, la garça, cuando está queda y triste en l'arena junto a la ribera, es

señal çierta que serán tormentas de agua y biento. También las gaviotas, cuando salen buscando a la mar [fol. 18(178)vto.] y vienen a los ríos de la tierra, anunçian tormentas. Ansivien, las golondrinas, cuando vuelan junto al agua y se banan las alas, sinifica tenpestad de agua y bientos. Ansimismo, las grajas, cuando tornan tarde del pasto, declaran tormenta de agua y biento. Esso mismo, las grullas, cuando apriessa bienen a tierra, manifiestan tenpestad. También losalcones, cuando baten las alas y rebuelan en las riberas, denotan tormentas. Ansibien, los cuerbos marinos, cuando bienen de alta mar a la ribera dando boçes, son señales de cruel tormenta.

Otrosí, los carneros y obejas cuando alçan las caveças al çielo y se topan unos con otros, es señal çierta que serán tenpestades. Ansimismo, los dolientes, cuando se quexan que les duelen las heridas o gota, son señales de tenpestad con fríos. Esso mismo, los heriços marinos cuando perçiguen y rebuelcan en la arena, son señales y enseñan tenpestad. También las hormigas cuando andan muy solíçitas y mudan sus hijos y provisión, anunçian tenpestades. Ansivien, las bacas cuando huelen y miran al çielo, denota tenpestad.

Iten, ansimismo, cuando las haguas se dañan por la mar, anunçia tormenta de muchos días. Esso mismo, cuando el alba del día pareçe amarilla sinifica tormenta. También las anpollas que se azen en el agua cuando lluebe, si duran mucho sin quebrarse, declaran tormenta. Ansibien, si la espuma de la mar andubiere derramada por ençima del agua, esparzida a muchas partes, manifiesta tormenta de muchos días. Ansimismo, cuando los fuegos de color amarillo deslabado, si izieren ruido, denotan tormenta. Esso mismo, cuando el mar en tienpo sereno y quieto hiziere ruido, abrá tormentas réçias. También el mormollo, cuando por sí solo suena en los canpos, señala tormenta. Ansibien, los cueros y correas, cuando están más ásperas y duras de lo que suelen, serán entonçes tormentas. Ansimismo, si las riberas de mar o de ríos en tienpo sereno, si hazen ruido, es señal çierta de tormentas. [fol.19(179)r.] Esso mismo, los baços de bidrio o barro [... ..] enseñan cláramente tenpestad grande. También el biento austral, cuando llama al biento boreal, es señal de tenpestad.

Otrosí, las estrellas, cuando en inbierno resplandecen mucho y que parecen moverse, anunçia grandes fríos con bientos. Lo mismo, las estrellas, cuando parecen muchas y espeças, o pocas y raras, más de lo acostunbrado, serán mudanças prestas de los tienpos. Ansibien, el sol, cuando sale o se pone, si obiere círculo aplomado o que él mismo lo pareçe, sinifica esse día siguiente y la noche fríos. Ansimismo, el sol en el inbierno, si pareçiere muy resplandeciente o rubio, declara grandes fríos esse día y noche.

Iten, la luna, cuando en alguno de sus cuartos fuere de color aplomado o berde, y que ella esté entonçes en alguno de los signos terrestres, manifiesta que en aquel cuarto abrá grandes fríos.

Otrosí, las abes pequenas, cuando se congregaren muchas siendo diferentes espeçies o siendo de una naçión y espeçie, si se congregaren y buscaren la comida en el canpo, no lexos del pueblo, es señal de frío y de yelo, y a las beçes de tenpestad. Esso mismo, el papel o pergamino, cuando en tienpo plubioso, estando húmidos, súbitamente se secaren y pararen yertos y tiesos, anunçian mudança del tienpo y fríos grandes.

Otrosí, se deve considerar que todas las causas y señales que abemos dicho de suso en este capítulo, y también en los demás pasados, unas se dizen generales y otras particulares. Y no puede ninguna figura ni señal ser tan general que se entienda a todo el

mundo. Ni tanpoco puede ser tan particular que sea en un sólo lugar o pueblo. Las señales generales en tiempo se entienden por una lunaçión, que será un mes a lo más; y las señales medianas es un cuarto de luna; y las particulares es un día o una hora. Y las señales generales se entienden en toda una región, y las particulares pueden ser en una comarca de diez [fol.19(179)vto.] o quince leguas de conpáz. Y todas las sinificaciones se renueban a los cuartos de la luna. Y las señales de plenilunio son contrarias a las del novilunio. Y las del cuarto primero se conforman con las del prosterero.

Notar se á, ansimismo, que en el inbierno una señal de plubia o frío tiene más fuerça para llover o azer fríos que dos señales para serenidad, porque la natura del tiempo lo ayuda. Ansibien, las señales de bientos en todo tiempo tienen fuerça prinçipalmente en el berano y en el otono. También dévese notar que cuando en tiempo plubioso iziere señales de fríos, es para bonança y serenidad. Y en tiempo de frío hazer calor sinifica plubias y señales de fríos y humedad; y anbas juntas denotan niebes. Y también señales de frío y sequedades, anbas juntas, manifiestan eladas.

Y con esto, que bastará para agora, paso la pluma al siguiente capítulo, donde, entre otras cosas, diremos lo que bastare de los eclises selestes de los dos luminarios de sol y luna, como allá se berá.

Cuaderno 14

Desaparecido. Su contenido, más o menos, puede ser éste que nos ofrecen los Abecedarios:

- Báculo Yacobo.
- Capitanes primeros, 47, en Vizcaya.
- Capitanes primeros, 47, y cómo fueron eletos, estos. Proçeden los más de los parientes mayores de Vizcaya, o al menos tomaron nonbre.
- Çiudades más prinçipales por el relox del sol y elebaçión del polo.
- Cuenta de cosa perdida.
- Cuenta de dados.
- Cuenta de memoria.
- Eclipses solares y lunares.
- Eleçión de primeros parientes mayores en Vizcaya.
- Mezes, 12, del año, y sus horas y minutos y días.
- Minutos que hazen una hora.
- Mundo y sus leguas.
- Oras del día.
- Parentela en el 6 grado de uso en Vizcaya.
- Relox del norte para de noche.
- Relox del sol.
- Semana, qué cosa es.

Cuaderno 15

Desaparecido. De los Abecedarios extraemos los temas que debió incluir:

- Arrigorriaga, batalla en Vizcaya.
- Caballerías e hidalguías de Vizcaya.
- Cantabria.
- San Saturnino e Çernin de Vizcaya.
- Señalados sucesos de España.
- Troya destruida la primera vez.

Cuaderno 16

No hemos podido encontrarlo, pero en los Abecedarios se hallan infinidad de temas asignados a este cuaderno:

- África.
- América, Indias, cuarta parte del mundo.
- Asia
- Aureo, número y signo por la mano.
- Bisiesto y su cuenta por la mano.
- Blazón de don Juan Hernández de Córdoba, gran capitán.
- Caniculares días.
- Çiudades más insignes y su declaración.
- Creçiente y menguante de luna.
- Cuatro témporas del año.
- Días y sus horas, cómo se an de calcular.
- Europa.
- Exipto.
- Fiestas mobibles.
- Françia y su rey primero.
- Hedades, 7, del mundo.
- Indias, 4 parte del mundo y su descubrimiento, 1492.
- Letras dominicales.
- Luna y su lleno y conjunçión.
- Luna, cuántos son della de cada día.
- Luto negro primero.
- Nilo, río de Egito.
- Pabate, eçelente árbol en Vizcaya.
- Planetas y sus gentes.
- Rueda del aureo número.
- Rueda del bisiesto y letras dominicales.
- San Juan y el Corpus Cristi en un día, 1666 años.
- Saturno lo enseñó en Italia primeramente.
- Senbrar y coger.
- Siclo solar.
- Signos y sus señales.
- Sol, cuándo sale y se pone cada día.
- Troya destruida la segunda vez.

Cuaderno 17

Cuaderno perdido que, según los Abecedarios, debió tratar los siguientes temas:

- Alcumena y Anfitrión, y Hércules de [...].
- Carlepas son sepulturas de piedra.
- Dilubio general en Vizcaya con llubias de beinte días.
- Guipúscoa y tierras, y el bençimiento de los romanos en Vizcaya, y después en Roma por segunda bez.
- Hércules de Thebas el Griego
- Vizcaya y sus guerras, y el bençimiento de los çien romanos en Vizcaya por çien çántabros, y después por segunda bez en Roma.

Cuaderno 18

Desaparecido. Extracto de los supuestos temas del cuaderno según los Abecedarios:

Temas:

- Dioses que adoraban los griegos y sus armas.
- España poblada y [degeneración] [...].
- Tamarindo y a comer.
- España y su sequía, que no llovió en 26 años.

Linajes y armas:

- Alemania
- Aragón
- Aialas
- Arellanos
- Arartelas
- Abellaneda
- Ábilas

Cuaderno 19

Desaparecido. Lezama Leguizamón en su *Informe*⁷⁴ catalogó como cuaderno nº 19 uno de los que se encuentran en la Biblioteca Nacional, pero nosotros demostramos en su lugar que en realidad se trata del cuaderno 79. Así pues, el lector ha de tener en cuenta que los investigadores que a partir de las informaciones de L. Leguizamón dan referencia del cuaderno 19 en realidad hablan del 79.

A este cuaderno 19 los autores asignaron los siguientes temas:

- Espero rey, yendo de huida del rey Atlas y [Azalo], llegó en Vizcaya, y su guerra, y después paz en [Hea].
- Guipúscoa sobre sus noblezas. Carta para el Rey e que no los enajene de su corona real.
- Judíos hechados de España y por qué causa.
- Mondragón quemada y su sentençia contra los delincuentes que lo quemaron.

⁷⁴ Lezama-Leguizamón, Luis de, 1921, *Informe acerca de la obra manuscrita conocida con el nombre de Crónica de Ibarguen.*, Bilbao, p. 44.

Cuaderno 20

Cuaderno desaparecido en el que los autores debieron incluir los siguientes temas:

- Idólatras e idolatrar, adorar y sacrificar.
- Estatuas primeras a los muertos.
- Figuras para hablar y entenderse a falta del A.B.C.
- Muertos y su primero enterramiento en Vizcaya.
- Roma y su fundación.
- Xarifes y su lebantamiento y tinanía.

Encontramos referencias a este cuaderno en el 22 (I, 262).

Cuaderno 21

Desaparecido. Suponemos que trata de estos temas entre otros posibles:

- Erostatas primeras tomaron de las bacas y sus bramidos dolorosos que dan cuando ben sangre.
- Xarife y sus hechos y reinados; prosigue.

Cuaderno 22⁷⁵

Sumario

| | |
|---|---------|
| - Del Rey Sicano (1591 años antes de Cristo). | |
| Reinado y hazañas del rey Sicano..... | 255-256 |
| Idolatría de los vizcaínos..... | 256 |
| - De la Historia de los Xarifes de Marruecos [III]. | |
| Apresamiento de cristianos por el Xarife y trueques con el rey Carlos V... | 256-258 |
| El Rey de Fez preso por el Xarife..... | 258-259 |
| Del cristiano que se fugó de la prisión del Xarife y lo que después aconteció..... | 259-260 |
| De la guerra y treguas entre los reinos de Marruecos y Fez..... | 260-262 |
| Cómo dos cristianos huyeron de la prisión del Xarife..... | 262-263 |
| El Xarife cerca a Fez..... | 263 |
| Consejo del vizcaíno Pedro de Bedia al Xarife..... | 264-265 |
| Cómo el Xarife tomó a Fez y lo que hizo con el Maríní..... | 265-266 |
| Descripción de Fez la Vieja. Origen, grandezas, mantenimientos, etc..... | 266-269 |
| Descripción de Fez la Nueva..... | 269-270 |
| Alonso Pérez de Guzmán en Fez..... | 270-271 |
| Lo que el Xarife hizo tras la toma de Fez..... | 271-272 |
| Alonso Pérez Saavedra, cristiano cautivo del Xarife..... | 272-273 |

⁷⁵ Conservado en el tomo L-49 de la sección de históricos del AFV. Parece estar completo y su estado no es malo, si exceptuamos los primeros folios que, como viene siendo habitual, tienen multitud de rotos y la tinta gastada.

Vemos dos partes bien diferenciadas, tanto por temática como por mano ejecutora del manuscrito: La primera parte corresponde al relato base de la Crónica, realizado por Cachopín y dado por la mano de Ibargüen.

En la segunda parte, en cambio, entra una nueva mano, cortesana procesada como la de Ibargüen, pero más cuidada y no tan inclinada, que, a diferencia de Ibargüen, utiliza u con valor de v o b. El estilo utilizado es muy cercano al de Cachopín. El tema de esta segunda parte se centra en la historia de los jarifes de Marruecos, tema que ya viene desarrollando desde los cuadernos 20 y 21.

Texto

[fol.1(210)r.]

[Cuaderno] 22. Libro primero, capítulo 21 de Sicano

El rey Sicoro muerto, dexó por su hijo y heredero a Sicano. Según cuenta Beroso, sucedió en el reinado de España, año del rey de Asiria, Mameló, 8, y antes de la benida de Nuestro Salvador, 1591 años. Éste puso nonbre a los nonbres sicanos y pasó en Çiçilia, por el cual dizen que se llamó Sicania, perdida el nonbre de Trinacria que antes se llamaba. Este Sicano fue buen rey e hizo grandes hazañas; e bençió los síclopas, que son gigantes muy feroses; y pasando en Italia, poseyéndola, fueron echados della de los liguros, y entonçes se pasaron a Çiçilia e, hallando un ínsula aparejada para morarla y labrarla, llamáronla de su mismo nonbre, Sicania, la cual, como está dicho, de primero se llamaba Trinacria. Desto son autores Philisto y Diodoro y Sillo. Y reinó este Sicano 31 años, según Beroso, hasta el otabo año del reinado de Spareto, rey de los asirios.

Como pareçe por la istoria de Eusebio, este rey Sicano al prinçipio de su gobierno enbió gentes y capitanes de España en ayuda de los españoles de Italia, porque estos tenían guerras continas con sus comarcanos italianos llamados aborígenes y con otros llamados enotrios. Y estos españoles se fortaleçieron los unos con los otros, que defendieron sus istançias del rio Tibre y aumentaron de edefiçios y poblaçión a su començado pueblo de Roma. Y como los italianos sienpre no se cansaban de guerrear a estos españoles, ansí este rey Sicano pasó de España en Italia con un poderoso exército por mar y [....] [.....] [.....] [fol.1(210)vto.] didad de los españoles y de los que consigo llebó, se quiso bolber en España. Y beniendo por tierra, reconoçiendo la tierra, llegó en la región que antiguamente se llamó Liguria, en el confín de Italia, donde agora es Génoba y sus partes, donde aprendió y acabó hazanas dificultosas que adelante referiré.

Y sin pasar más adelante, antes que se me holbide, digo que estos españoles que en esta jornada dexó este rey Sicano en Roma en conserba de los españoles que de antes en Italia residían en asiento en las riberas del rio Tíbrer hizieron después por sí sobre sí otro linage, familia y bando llamado Sicanos, diberso y apartado de los otros Morgetes y Sicoros, prinçipiadores españoles de Roma, aunque es berdad que todos bibieron dentro de Roma, pero diferentes en apellidos y nonbradía de sus bandos.

Y con esto buelbo al rey Sicano cuando le dexé en la contienda de los de Génoba que apunté arriba. E digo que, estando en este puesto, y sin acabar lo començado, le llegaron nuebas así como que los otros españoles antiguos moradores en Siçilia tenían trabada guerra con las dos naçiones de la isla que ya arriba señalamos nonbradas, los Síclopas y Estrigonas, que heran muy feroses y, los más dellos, gigantes, y alguno dellos de un hojo en medio de la frente y muy cruelísimos. Y ansí el rey Sicano los bino a faboreçer y, para ello, dexando en el estado que digo la guerra de los ligures, dió buelta contra Siçilia, bera de la marina italiana que cahe en el osidente. Y llegado en Çiçilia, dió la batalla en sus contrarios, que abían juntádose muchas naçiones como herma[....]] [fol.2(211)r.] y oscos y ausones y volseos y pisentes y de otras muy munchas naçiones y apellidos de aquella región, la cual fue muy porfiada y sangrienta por anbas partes. Al cabo obo la bitoria della el buen rey Sicano y echó los gigantes afuera de la probinçia, mal de su grado, y los españoles la poblaron a su boluntad. E la más prinçipal

nueba población fue la villa de Lancle, que tubo este nonbre por ser corbada o torçida comocho, a la cual estos sicanos españoles por ello la llamaron Lancles en su lengua que usaban, donde de allí a muchos años moraron dos capitanes griegos llamados al uno Cratamenes y al otro Perioro, y después destos binieron a ella otros griegos nonbrados mesenios, y así de su nonbre la llamaron Mesón o Mesona o Mesa o Mesania, a la cual agora se llama Mesina, aunque Eusebio ponga su fundación más antiguo, casi los días de Gerión, el tirano de las Españas que diximos en esta gran istoria en su lugar señalado. Y a esta isla ganada y poblada, llamada de antes Trinacria, después estos españoles, por causa de su rey Sicano, la llamaron Sicania. Este nonbre de Trinacria en griego sinifica tanto como cosa triangular o de tres puntas, como los tiene al natural esta isla de Mesina.

Y con esto el rey Sicano bolbió a su España muy bitorioso. Y, como dize Juan de Biterbo y Beroso, después de aber reinado en treinta y un años murió de enfermedad, y lo confirma Solino, y fue muy prinçipal e baleroso prinçipe y de grandes birtudes.

Solo en este capítulo resta que dezir que en estos tienpos, cuenta don Juan de Aguayo [... ..] [fol.2(211)vto.] estos tubales, agora llamados vizcaínos, y los de las montañas comarcanas, que entonçes heran una mesma cosa, abiéndoseles muherto un su capitán muy baleroso y que ellos en su naçión grandemente estimaban de baliente y sabio para lo de entonçes, a su uso gentílico para le entronizar y dar más balor le hizieron un busto grande y estatua de fierro, a la cual le pusieron el mesmo nonbre deste capitán, que se llamaba Boleac, la cual tubieron en oráculo puesta en lo alto de la gran çierra de Solue, donde tenían su junta de *bat çarra*. Y a esta estatua adoraban y reberençian y santificaban anpliamente como a Dios, y le pedían demandas, y el diablo, que estaba dentro deste bulto, les respondía y asolbía sus petiçiones, demandas y quisiones. Y este bulto y otras estatuas semejantes de dioses, sus ebotos, les duró hasta el tiempo que, después que nuestro Salvador Jesucristo naçió e a estos idólatras inorantes les fue pedricada y enseñado el cathasismo de nuestra santa fee cathólica, los dexaron y aborreçieron como adelante a su tiempo se dirá.

[fol.3r(212).] Como dexamos dicho en los dos capítulos preçedentes, hera tanta y tan grande la ambiçión y tiranía deste rey Xarife⁷⁶ menor, que no contentándose con averle quitado a su hemano el Xarife mayor y al Rey de Fez sus reinos y tenellos supeditados, pero también mató a todos los que abían sido sus amigos, y aún deseava pasar adelante y ser monarca del mundo. Y para hazer cualquier traición hera muy grande artífice, y para ronper cualquiera amistad, por grave y estrecha que fuese, le bastava muy poca achaquía; y cuando esta no allava, él mismo la lebantaba.

Y así fue que, mostrando en público muy grande enojo del suseso de la muerte de Tristán, cristianamente, por aver, según dezía, quedado los moros muy escandalizados della, deziendo que cómo hera posible que siendo Tristán moro obiese dexado la çeta de Maoma y tomado la ley y fe de Jesucristo, y que desto daba toda la culpa a su amo Tristán de Atayde, capitán de Maçagán, de quien protestó tomar vengança, para cuya execuçión determinó de tomar a Maçagán por traición, y porque no parecía ser posible sacar otra vez a escaramuçar tan a su bentaja a los de Maçagán, teniendo tan reçiente el escarmiento del daño reçivido en la bes pasada, siendo su capitán el balerosso Luis de Lorero, y así, guiava su negoçio por otro camino. Y era que, como fue echo el rescate de aquel [... ..] [fol.3(212)vto.] tres cavalleros cristianos, como diximos en el capítulo pasado, que estavan en Marruecos⁷⁷ en trueque de los hijos de los cazises⁷⁸, que estavan en Lisbona de Portugal en reenes asta pagar los veinte y dos mill ducados del rescate de los mismos cazises, sus padres. Y estos hijos de los cazises que estavan en Lisbona los abían de traer a Mazagán para de allí fuesen a sus tierras. Y para saver dellos y apresurar su benida a Marruecos solían los cazises enbiar a un alfaqueque⁷⁹ llamado Çide Zayde a Mazagán, al cual el capitán Tristán de Atayde dava salboconducto con la misma condiçión que estava asentada entre el Xarife y Luis de Lorero, y hera que todo el tiempo que estubiese en Maçagán tratando sus negoçios ubiese treguas y no pudiesen los moros correr la tierra y que los cristianos con libertad, seguramente, pudiesen andar por ella. Y así, con esto, todo el tiempo que este alfaqueque Çide Cayde estava en Maçagán salían della libremente por el canpo.

Por manera que el Xarife para su intento izo trato de enbiar a Maçagán este alfaqueque y con este seguro dexar salir a los cristianos al canpo y de repente dar los moros sobre ellos y matarlos, prenderlos y, si de la çiudad saliesen a balerlos, tener tanta morisma enboscada que pudiesen unos azerles rostro y sustentar la escaramuça y otros dar sobre la çiudad y entrarla a escala bista. Finalmente, [fol.4(213)r.] para este efecto mandó el Xarife muy en secreto estar a punto ocho mill lanças y aperçibir muchas escalas y otros ingenios y alguna gente de a pie. Y con esto, mandó a los cazises que enbiasen su alfaqueque a Maçagán. Y, estando todo a punto, sospechó este trato doble Diego de Torres, castellano natural de la villa de Amuzco en Canpos, que estava en serbiçio del serenísimo rey don Juan de Portugal en el ofiçio del rescate de cristianos en berbería, el cual desde Marruecos, donde se alló entonçes, escribió una carta de abiso a Maçagán a su alcaide Tristán de Ataide, escripta con sierto sumo que, enjugándose, no se pareçe si no es con fuego, la cual le dió a entender lo que pasava y que no dexase salir de la çiudad a ningún cristiano mientras allí estubiese aquel moro alfaqueque, y tanpoco a él tratase mal

⁷⁶ Jerife. Nombre dado a los descendientes de la hija de Mahoma, Fátima, y su esposo Alí. Miembro de la dinastía reinante en Marruecos.

⁷⁷ En todo el texto el término Marruecos refiere a la ciudad de Marrakech. Los europeos derivaron del nombre de esta ciudad el del país.

⁷⁸ Caciques.

⁷⁹ El que liberaba o redimía a presos y esclavos.

por esta sospecha, aunque saliese çierta, por que el Xarife no sospechase que aquel abiso abían dado los cristianos o sus rescatadores. Y como lo escribió así fue echo.

Y abiendo ido el alfaqueque a Maçagán, a cabo de dos días que dentro estava, entendiendo los moros que los cristianos abrían salido de la çiudad y desmandándose por la tierra como solían, salieron de inproviso dos mill lanças dellos a correr la tierra, quedando los [fol.4(213)vto.] seis mill caballos enboscados a bista de la çiudad con sus escalas y pertrechos. Pero alláronse burlados y entendieron aver sido savida la traiçión. Y así se bolbieron corridos a Marruecos sin azer efecto su diligencia, y lo mismo el alfaqueque salió de Maçagán y fue a Marruecos libremente.

Y después, biendo el Xarife que el trato de Maçagán le avía salido abieso y que no podían tan presto como él quisiera bengar dellos, determinó con otra traiçión executar su ira en cristianos. Y fue desta manera:

Que solían ir cada un año del Puerto de Sancta María al cabo de Agüer muchas chalupas a la pezquería de las pezcadás, y, después que el Xarife se apoderó de la billa que en aquel puerto de pezquería está, tenían los pezcadores salboconducto para ir, estar y benir con seguridad, y también para saltar y andar en tierra y proberse de agua y llena⁸⁰ de que allí ay grande abundancia, pagando cada nabío un ducado. Suçedió, pues, que en esta coyuntura llegaron al cavo de Agüher muchas chalupas juntas y dellas saltaron en tierra sesenta y seis hombres a azer el reconoçimiento y proverse de cosas nesesarias. Y el acaide de la misma villa de aquel puerto, que tenía horden del Xatife, los prendió a todos, e los demás que quedaron en las chalupas, entendiendo lo que pasaba, se izieron a lo largo. Y el alcaide del cavo de Agüher escribió al Xarife el cauti|berio [fol.5(214)r.] que abía echo y qué mandava se iziesse de aquellos cristianos, el cual le mandó los enbiase luego a Terudante y de allí a Marruecos. Y también en estos días el mismo alcaide cautibó diez y siete cristianos sobre el seguro de dos calaberas de mercaderas que allí abían llegado, entre los cuales eran dos hermanos naturales de Dávila llamados Manuel Correa y Hernán Correa, y, aunque sobre estos presos escribió el rey don Juan de Portugal al Xarife les diese livertad, pues su alcaide debaxo de seguro los avía catibado, pero el tirano no lo quiso azer y al fin se obieron de rescatar a dinero como catibos de buena guerra. Lo cual entendido por el enperador don Carlos quinto, de gloriosa memoria, mandó por el año de mill y quinientos y çinquenta que ninguna chalupa fuese jamás al cabo de Agüher a la pezquería de las pezcadás sin llebar consigo recaudo de agua y llena y todo lo demás nesesario, de donde resultó perder aquel tirano un gran provecho que tenía en aquel puerto.

Después desto, como queda dicho en el capítulo antesedente, estava el Rey de Fes preso en poder del Xarife. Y en estos días la madre y hijo del mismo Rey de Fez y Mulei Buaçón, siendo çiertos que el Xarife no soltaría al Rey de Fes, su hijo y padre, sin que le diesen por su rescate a Mequines, a donde puesto el blanco de su inte|rese [fol. 5(214)vto.] para muchos efetos de su inportancia, así determinaron de balerse del gran turco Solimán, a quien escribieron dándole a entender los benefiçios que los Xarifes abían reçibido de aquella casa de Fez y cómo, quebrantándoles las treguas, abía entrado con mano armada en el reino y en çierta batalla abía cautibado al Rey de Fez y le tenía en prisión como si fuera cristiano, e lo cual iba contra su ley. Por tanto, le suplicavan umildemente, pues a él solo reconoçían en la tierra por gran señor y estavan çiertos cuán

⁸⁰ Leña.

amigo hera de fovoreçer y socorrer y desagruar semejantes tuertos y tiranías, fuese serbido de enbiar a mandar el Xarife que soltase al Rey que tenía en su poder preso.

Lo cual entendido por el turco, luego le escribió al Xarife lo pedido, y llegó pues por el mes de jullio del año de mill y quinientos y cuarenta y ocho a la corte del Xarife que estava en Marruecos un enbaxador del turco Solimán, el cual entró a ablar al Xarife con muy pocas serimonias y sumizción, de lo cual se enojó malamente, y mucho más del tenor de la carta, que no pedía rogando, sino mandando, que a la hora pusiese en su livrtad y satisfiese de los agravios al Rey de Fes, porque desto se ternía por servido y de lo contrario se ofendería y enojaría. Y lo que más [fol.6(215)r.] sintió fue el sobre-escripto de la carta, que decía “A mi xeque de alárabes, Mahamet Xarife”. Y con este pesar estuvo en punto de azer degollar al turco, y dexólo de azer por la grande instançia de sus alcaides, y en espeçial del alcaide Morján, el cual satisfizo al Xarife deziendo cómo el enbajador debía ser franco y seguro, según derecho de todas las gentes, y que no conbenía inçitar un tan gran señor, como hera el Turco, el cual façilmente, si se sintiese injuriado, se podría bien bengar. Y al fin, acavó que no le matese ni le iziese otro mal tratamiento más que enbiarle sin algún despacho. Lo cual ansí hecho, al despedir, disimulando su enojo, le mandó dar unos bestidos de su persona y un cavallo enjaçado.

Y luego mandó benir de Tarudante a su hijo El Arrani con la más gente de guerra que tenía en aquel reino, y en ínterin que benía mandó a su hijo Mulei Abalcadre que juntase la de Marruecos y su tierra. Y ansí, en fin del mes de agosto deste çitado año estaban juntos en Marruecos más de veinte mill cavallos, con los cuales mandó que fuesen anbos hermanos Arrani y Abalcadre la buelta del reino de Fez con determinaçión de conquistarlo por estar en aquellos días muy discordes los alcaides con el rey Acacari, hijo del [fol.6(215)vto.] rey preso que diximos en el capítulo antes deste. Y con esta horden y aparato caminaron por sus jornadas los dichos dos hijos del Xarife y entraron en aquel reino de Fez por la parte de Alçaçarquebir con favor de los aláraves nolotos que residen en aquella comarca haziendo todo el dano que podían en aquellas tierras.

Y heran en este tienpo señores de Tetuán y Xijuán dos moros balerosos llamados Çide Hazen y Mahamet Bataxán, los cuales no avían querido obedecer al rey Alçaçeri por estar diferentes con Mulei Buaçón, antes abían escripto al Xarife que biniese a Fez y que le faboreçerían para que ubiese aquel reino. Lo cual sabido por el rey Alçaçeri, enbió luego contra ellos a Mulei Buaçón con número de gente de a pie y de a cavallo. Y abiendo estado algunos días contra ellos sin azer ningún efecto, se bolbió para el rey Alçaçeri, al cual alló en canpañia con su gente para resistir a los enemigos que benían caminando çerca la buelta de Fez y para tratar de traer a su deboçión a los alcaides de Alçaçar y Alarache y los aláraves nolotos que andavan rebelados y levantados, con los cuales no pudo tomar un buen asiento. Y con tanto se bolbió a Fez por no llebar tanta gente que pudiese dar batalla a sus enemigos, los cuales [fol.7(216)r.] en esta saçón abían rendido algunos lugares sin aver resistençia de nadie.

Y benido el inbierno, determinaron los dichos dos hermanos de bolberse a Marruecos con muchos despojos que robaron, dexando aquellas tierras asoladas de mantenimientos con propósito de que a la primavera del año seguinte bolber más poderosos y acabar de ganar aquel reino de Fes, lo cual tenían por muy çierto con el favor de los alcaides y aláraves que quedavan a su deboçión. Y ansí, llegados a Marruecos, fueron de su padre el Xarife bien reçividos.

Y en este tiempo sucedió una crueldad con falça justiçia hecha por los moros contra cristianos. Y fue que entre los catibos que el Xarife ubo en la villa del cabo de Agüer ubo uno llamado Françisco Lomelín, natural de la isla de la Madera, el cual lo dió a Mulei Abalcadre, su hijo, y le tenía en Marruecos en çierta parte de su casa con un moro que lo guardaba. Y estando ya rescatado en cuatro mill honças de plata en reales y una pieça de grana de Florençia, y viendo lo mucho que tardaba la paga de su rescate, determinó huirse de la prisión abiendo más de doze años que estava en ella. [fol.7(216)vto.] Y fue que por dizienbre del año referido de mill y quinientos y cuarenta y ocho, estando su amo, como diximos, a la guerra de Fez, determinó huirse y, llebando consigo un cristiano cativo que hera de un alcaide llamado Abudo, en una noche oscura, que fue en quinze del mismo mes, se descolgaron de la muralla con unas sogas que llebaron y se fueron. Y otro día por la mañana la guarda le echó menos, abiendo despertado de un pesado sueño que le causó una çena que le dió el catibo aquella noche, y, dando abiso a la justiçia de cómo se abía huido, se començaron a dar muchos y grandes pregones por la çiuudad, y también despacharon luego correos para la duquela (sic), para que los aláraves della iziesen sus diligençias en buscarlo.

Pero todo fue en bano, porque, aunque tardaron diez y seis días en llegar a Maçagán, al fin Dios les ayudó a salvarse. Y como no se pudo allar, luego la justiçia de Marruecos, y en espeçial el haqueme⁸¹ llamado Çide Muça [...], inbentó una crueldad contra dos cristianos françeses que allí estaban fatores⁸² de unos mercaderes de Burgos llamados los Pardos [fol.8(217)r.] para cobrar dellos el balor de los cautibos huidos. Y así, ocho días después que se fueron, mandó llamar a estos françeses, que se dezían Pierres y Nicolás Firibau, y les preguntó si abían bisto y ablado a aquellos cativos y dádoles conçejo o algunos dineros u otras cosas para irse; y ellos respondieron que no. Y luego hizieron çierta falça informaçión con nueve malos testigos que depusieron aberles bisto ablar en secreto y darles dineros, con la cual les mandó prender y en su casa les dió un aposento por cárçel. Y de aí a cuatro días el dicho haqueme, que es alguaçil mayor, con un su criado llamado Iborque llamó al dicho Diego de Torres, castellano que estava allí, como diximos, por rescatador de catibos, al cual, presente toda la justiçia de la çiuudad, le interregó si conosçía a Françisco Lomelín, catibo de Mulei Abalcadre, y si le abía bisto y ablado y dádole dineros e industria para se huir; a quien respondió que hera verdad conosçerle y bisto y ablado y dado dineros de limosna para comer, como a los demás catibos, que esto azía más por serbir al Rey que por amor del catibo, y esto asolbió y se lo den|negó. [fol.8(217)vto.] Y hoida su respuesta, dixo el haqueme a los demás jueces por una lengua que llaman damazete:

- A éste sólo Dios basta condenar conforme a su respuesta.

Pero por cunplir con los otros presos lo pusieron con ellos en la prisión, aunque después fue dado por libre, donde estubieron guardándolos doze moros hasta beinte y ocho del mismo dezienbre, día de los Inoçentes, que muy de mañana a todos tres pasaron a otras casas del dicho Çide Muça, alguaçil mayor, de donde fue suelto el dicho rescatador, quedando en la prisión los dos françeses, a quienes por cosa muy çierta dezía el aqueme estavan condenados a la paga de los rescates de los catibos huidos. Y para que esta paga hiziesen con más lañeça y presteça los condenaron a cruel tormento. Y queriéndoseles dar, les aconçejó el mismo rescatador que no lo quisiesen reçibir ni sufrir,

⁸¹ Haquim: sabio, médico.

⁸² Factores, administradores.

porque, aunque no confesasen, abían de pagar la condenación del dicho interese, aunque muriesen en el tormento. Y ansí, echa la cuenta de las quatro mill honças de plata y reduçidas a la moneda de la tierra y el balor de la grana y el preçio del otro cristiano catibo del alcaide, llegó todo ello a más de seis mill meticales, los [fol.9(218)r.] cuales los dos françeses pagaron luego de contado de las aziendas de sus mayorales sin deber cosa alguna, solo por la falsa probança que les izieron tiránicamente y contra toda berdad.

En este tienpo, estando las cosas destos reyes y reinos de Marruecos y Fez entre el Xarife y el Meriné⁸³ preso, para apaziguarlos çiertos cazises se metieron de por medio a tratar conbenio. Y ansí se izo una tregua para que se asentase el rescate del Meriné, porque a este tienpo el hijo que con él fue catibo se abía muerto en la prisión. Y ansí, efetuado el rescate, binieron a Marruecos en jullio del año de mill y quinientos y cuarenta y nueve dos cazises y dos alcaides con cartas de la madre y hijo del Meriné de Fez preso para el Xarife, el cual los reçibió muy bien y mandó aposentalos en el alcaçaba; y ellos pidieron liçençia al Xarife para bisitar a su señor, la cual les conçedió. Y aquella tarde le fueron a besar las manos en la prisión donde estava, yendo con ellos dos alcaides para que se allasen presentes a lo que ablasen. Y después, en más de quinze días no pudieron allar medio alguno estos enbajadores con el Xariffe [fol.9(218)vto.] para concluir el asiento deste rescate, porque estava resuelto de no soltallo por ningún dinero, si no hera entregándole a Mequines. Y ansí, el preso y sus enbajadores binieron a consentir en ello, mal de su grado, porque no allaron otro ningún remedio.

Y ansí, con esta resolución y concordia, luego el Meriné enbió a mandar a su hijo, que estava por rey en Fez, que a la hora entregase a la gente del Xarife la çiuudad de Mequines con su alcaçava y fuerças, para cuyo entrego el Xarife enbió a Mulei Abalcadre, su hijo, con quatro mill lanças y algunos renegados y turcos arcabuçeros de su guarda. Y llegados, al punto fue entregada Mequines. Y desto siendo abisado el Xarife, a la hora fue puesto en su entera livertad el Meriné a honze de agosto del mençionado año. Y estando suelto, entre ambos reyes hizieron paz y tregua por çinco años con grandes juramentos y solenidades a su usança, las cuales no cunplieron, pues cada uno por su parte lo izieron con intençión de no cunplirlo, y ansí en brebe lo quebrantaron.

La dicha çiuudad de Mequines está un día de camino de Fez, que son diez leguas, y sentada a la parte del norte, y tiene como seis mill vezinos, y en ella su [fol.10(219)r.] alcaçaba y muchos y buenos edefiçios. Por la mayor parte sus vezinos son labradores, porque, aunque no faltan tratos ni comerçios de mercaderes, y entre otras mercaderías se azen allí los albornozes, que llaman *miquinesez* y trahen por marca una cruz de colorado y amarillo, y son los mejores de aquellas tierras, pero, sin enbargo, el trato prinçipal es la labor de la tierra, que es fertilísima. Y goça particularmente de una çierra abundante que está entre esta çiuudad y la de Fes, que llaman Zorohon, que es tan provechosa y de tan gruesos esquilmos de pan, ganados, azeite, pasa y higos y todas las demás frutas de berano e inbierno, que es cosa de admiración. Y críase en ella mucha seda, que, por el gran provecho que da de hordinario, los moros la llaman comúnmente la Çierra de la Plata.

Finalmente, el día que ubo de partirse el Meriné, que fue el mesmo que tubo libertad, se fue a despedir del Xarife, el cual le estava esperando en el mecuar (sic) aconpañado de muchos alcaides y cazises y hombres prinçipales y de su guarda, y sentado

⁸³ Maríní, nombre de la dinastía reinante en Fez.

en su estrado. Y llegando [fol.10(219)vto.] el Meriné, se levantó en pie a recibirle, aunque no salió del lugar. Y abiéndose pedido ambos las manos, se sentaron en el estrado y estubieron ablando como media hora en grandes cumplimientos. Y al partir el Xarife no se levantó y salió el Rey de Fez de la ciudad de Marruecos aquel mismo día de su soltura a las cuatro de la tarde muy bien aconpañado. Y aquella noche durmió en unas tiendas que sus criados le tenían armadas en el campo junto a la misma ciudad, y de allí otro día partió para su reino, donde fue bien recibido porque era pasífico y bien quisto. Y luego el hijo le entregó el reino, y así tornó a su gobierno, aunque le duró poco esta monarquía, como se dirá.

Este Rey Meriné de Fez era hombre alto de cuerpo y bien proporcionado y de muy buen gesto y baronil, aunque no en el ánimo. Tenía la barba y cabellos largos y entrecanos, de que representava edad de çinquenta y cinco años, y hera en sus palabras y meneo grave y reposado, que en todo representava persona real, si el ánimo fuera conforme a ello.

Apenas ubiera partido de Marruecos, cuando fue luego fama que iba con intención de confederarse con cristianos [fol.11(220)r.] para bengarse del Xarife, el cual, oida esta nueva, como persona que parava poco en palabras, treguas ni omenages, determinó ganarlo por la mano, o quizás él mismo lo lebantó por tener ocasión de quebrar la paz, como tenía de costunbre de no guardar con nadie palabra alguna. Y así, mandó sacar su tienda al campo, que es la manera que tienen aquellos moros de publicar guerra, y juntar su gente, como luego así por su mandado se juntaron con brebedad. Y mientras estas asonadas se azían, y como tenía de costunbre en todos sus echos inbocar y consultar al demonio con sus echisos para entender el suseso desta jornada, y así se salió con una cosa muy nueva y supresticiosa. Y fue que por abiso del demonio su familiar no quiso salir de Marruecos por ninguna puerta acostunbrada, sino mandó abrir una del alcaçava que grandes çiglos abía que estava tapada, cuyo arco es muy alto, el cual eçede al de las otras puertas y es de unas piedras pardas anchas de arriba y angostas de abaxo, muy justas, sin mezcla, y tienen representación de obra romana, o a lo menos echa por mandado [fol.11(220)vto.] de los moros por oficiales romanos, cuales heran los que bibían en toda la África cuando los moros o alárabes la conquistaron. Por manera que en torno del dicho arco desta puerta mandó el Xarife colgar muchas caveças de leones que para este efecto mandó caçar en toda la tierra, los cuales, para que se truxiesen con brebedad, mandó dar un pregón real en Marruecos: que cada un alcaide o xeque en su distrito matase un león dentro de çiertos días de plaço perentorio y le enbiase la caveça so pena de la suya. Y así, dentro de muy pocos días traxieron más de çinquenta leones enteros, entre los cuales obo algunos muy estrañamente grandes, cuyos pellejos del cuerpo del pescueço adelante pasavan de dos baras en largo y de ancho más de bara y media.

Fechas estas y otras semejantes banidades, salió el Xarife por esta puerta un día sobre tarde, que fue a beinte de setiembre del çitado año, aconpañado de todos sus hijos y alcaides y de su guarda de a pie y de a caballo con gran ponpa [fol.12(221)r.] y mucha música de instrumentos bárbaros y dibersos, y le iban delante cantando y engrandeçiendo sus vitorias pasadas y pronosticando las porbenir, y espeçialmente desta jornada de Fez. Y así, llegó apearse al real donde estaban juntos más de treinta mill hombres de a cavallo y de a pie, donde fue recibido con gran salba de arcabuçería. Y allí repusso aquella noche. Y en amaneciendo marchó la buelta de Miquines, donde estubo algunos días esperando el bagaje y mantenimientos y máquinas nesarias para el çerco de Fez.

Y en esta saçón abía en Marruecos un moro que dezían sancto y se llamava Çide Haya, que profesava grande santidad con penitencia y no ablaba con nadie, y cuando respondía hera por escripto, y ayunaba todo el año, y lo que comía solamente en la noche hera pan y frutas y legumbres, y bestía una alzava de lana basta y un alquiçel⁸⁴, y andava descalço, y su casa y morada hera ribera de una azequia de agua que pasaba por junto a la çiuðad, y no hera mayor que quanto un onbre cabía echado, y ésta hera su cama: por colchón una estera y por almoada una cabeçera de la mesma tierra. Y hera bisitado de muchas gentes y estimado [fol.12(221)vto.] en gran manera. Cuya fama llegó a oidos del Xarife, al qual, pareçiéndole alguna nobedad o cautela fingida y, con esto, acordándosele de sus prinçipios para benir de nada a la gran monarquía en que estava, y creyendo que este casiz llebava algún fundamento para azer otro tanto como él y su hermano abían echo, como queda relatado en el lebantamiento de los Xarifes en el capítulo 19 deste libro 1, así le mandó traher ante sí. Y como no le quiso responder a lo que le preguntó, le mandó dar más de dos mill açotes, de los cuales quedó más muerto que bibo y fue echado en la mamorra de los catibos cristianos, donde, bisto por dos dellos que heran caritatibos, llamados Juan de Nájara y Pedro Muñiz, y abiendo compasión dél, aunque infiel, lo curaron y pusieron en su salud tales remedios que fue sano. Y después de muchos días fue suelto de la masmorra y se fue a bibir a una çerreçuela⁸⁵ questá de la çiuðad como media legua, llamada Geliz, donde le bisitaron sus amigos, los dos cristianos que le curaron. Y en su bisita y gran amistad y secreto le dixieron que ellos se querían huir e ir a Masagán y que les aconçejase lo que para este menester harían. El qual les dixo que no se fuesen por entonçes, sino que de allí a quinze días bolbiesen a verlo y que enonçes él les diría [fol. 13(222)r.] cómo seguramente se escapasen. Y bueltos a berle en el día señalado, les dixo que fuesen el día del çoco, que es el jueves, y les dió dos mançanas, a cada uno la suya, las cuales llebasen en las manos jugando con ellas de una mano en otra, y que si algún moro les preguntase que a dónde iban les dixiesen que a Maçagán y que no temiesen a nadie. Y con esto se dispidieron del casiz.

Y, benido que fue el jueves primero, se salieron los dos cristianos por la puerta del alcaçava como a las nueve de la mañana. Y el alcaide, que hera un renegado llamado Çide Mahamet, natural de Dávila, les preguntó:

- ¿Dónde bais, cristianos?

Y ellos le respondieron:

- Señor, bamos a Maçagán –jugando con sus mançanas.

Y se fueron sin replicarles otra cosa alguna. Y a la noche, al recogerse los catibos a la masmorra, los guardas les echaron menos y dieron rebato a las puertas. Y luego el renegado dixo lo que con los dos cristianos que faltavan le abía pasado.

Y los dichos dos cristianos, jugando con sus mançanas, se fueron de día por el camino real, topando con muchos moros que les preguntaban que a dónde iban. Y ellos les respondían que a Maçagán, a donde llegaron seguros y en salbo dentro de dos días.

⁸⁴ Vestidura en forma de capa.

⁸⁵ De “sierra”.

Y con esto buelbo al Xarife, questava [fol.13(222)vto.] reposando en Miquines, de donde salió marchando con todo su canpo la buelta de Fez. Y, llegando a su bista, mandó reconosçer la tierra para asentar su real, y así lo plantó en un canpo llano, junto a una montañuela que llaman Raçalma, que en nuestro bulgar quiere deçir “cabeça de agua”, que es donde naze el río que entra por anbas çiudades de Fez la Bieja y Nueva, que está dellas como dos leguas, y el río goça del mesmo nonbre, Raçalma. Y la grande presteça con que el Xarife fue a esta jornada quitó al Rey de Fez la posibilidad de enbiar a España enbajadores para pedir a los cristianos ayuda, y con esto le puso en muy grande cuidado su propia defensa por allarse desaperçibido. Pero abía en estos días benido a bisitarle Mulei Buaçón, su primo y cunado, rey de Béles, cuya balor fue parte para que los çiudadanos de Fez se defendiesen muchos días, y aún para poner en punto al Xarife de levantar el çerco, el cual se fue alargando porque cada una de las partes escusaba todo lo que podía el benir a las manos, aunque en este medio ubo algunas escaramuças muy sangrientas. Y con la muchísima multitud de vezindad que abía en Fez bino a baler en pocos días una garada de trigo, que serán diez [fol.14(223)r.] anegas y media de España, más de beinte meticales, que para do quiera es preçio eseçibo y nunca oido, quanto más para aquella tierra. Y los demás mantenimientos balían a este respecto. Y en el canpo, aunque los abía en abundançia, pareçía muchas y grandes enfermedades, pasándolo muy mal a causa de las contínuas aguas y serenos, que abía poca diferençia en la miseria de los çercados a los çercadores.

Y en este medio se asentó entre estos dos reyes çierta tregua, la cual efetuada, luego se trató de çierto medio. Y hera que el Rey Meriné ofreçía al Rey Xarife la çiudad de Fez la Nueva con el distrito de tierras que ay asta Miquines, y que él se quedase con la çiudad de Fez la Bieja y el resto del reino, y que anbos se llamasen reyes de Fez. A esto respondió el Xarife deziendo que en un bonete no pueden andar dos caveças. Y estando las cosas en este estado, los de Fez salieron una noche y dieron en el real del Xarife, de lo cual tomó tanto enojo, que a la hora mandó cortar la caveça al enbajador del Meriné, que aún no hera partido del real. Y con esto tanbién mandó que luego saliesen seis mill cavallos a correr el canpo asta las puertas de Fez la Nueva un jueves [fol.14(223)vto.] por la mañana. Y los de dentro salieron al canpo y obieron con ellos una rezia escaramuça, donde murieron muchos de anbas partes. Y desde entonçes mandó el Xarife tener gran cuenta para que en Fez no entrasen ningunos mantenimientos.

Y en estos días abía benido a Fez desde Tafilete Mulei Çidan, hijo del Xarife mayor, para favoreçer al Meriné contra el Xarife menor, su tío. Y estando un día, entre otras cosas, tratando de salir una madrugada a dar en los enemigos, fueron abisados que estaban en el río Sebu, que pasa de aquella çiudad de Fez poco más de media legua. Y el referido Mulei Çidan sacó su gente y la de Fez y fue a defenderles el paso, donde en el río obieron una reñida batalla que duró asta que la noche los despartió. Y de aí a pocos días, biendo Mulei Çidan que las cosas del Meriné Rey de Fez no iban tan bien encaminadas como él quisiera, lo dexó y se tornó a Tafilete, donde estaba su padre el Xarife mayor. De lo cual su tío, el Xarife menor, cuando lo supo reçibió gran contento.

Y en este interbalo, que hera ya por Navidad, el Xarife determinó de alçar el çerco y retirarse [fol.15(224)r.] a Miquines asta la primavera y entonçes bolber al çerco a mejor sasón. Y si esto el Xariffe como tenía propuesto hiziera, tubieran entonçes tienpo los reyes de Fez y de Béles de basteçer la çiudad y de ponerse en orden de traher socorro de España o de Argel. Pero estuvo su mala suerte y buena del Xarife en allarse en su canpo un mercader cristiano natural bizcaíno llamado Pedro de Bedia, el cual hera gran amigo

de Abrahan, cabeça judío de Marruecos, a quien el Xarife traía consigo sienpre ocupado en cosas de azienda y le tenía en mucho. El qual judío, dando abiso como contento de buena nueba al vizcaíno, deziéndole cómo se abían de ir a descansar a Miquines asta la primabera por causa de las enfermedades y ser el inbierno tan reçoio, y el Bedia le respondió que hera muy grande yerro perder a saliencias una tan grande jornada, cuya inpresa tenía muy çierta entre manos el Xarife, porque, si en el campo se pasava mal, en la çiuudad no lo pasarían mejor con la hanbre, que, en fin, los duelos con pan son buenos, y que las aguas y fríos ya abían amañado su furia, pues entraba enero, que suele ser de buenos, y luego febrero, que en aquella tierra es prinçipio de berano. [fol.15(224)vto.] Y el judío le respondió que las miserias presentes todas las esperimentavan los del campo y los de la çiuudad estavan en sus casas, y que aquellas mejorías y esperanças que el biscaíno le prometía en lo benidero sólo Dios lo podía saber. Y entonçes el Pedro de Bedia, en final respuesta, le dixo al judío, entre otras muchas satisfaçiones que como discreto le supo bien dezir:

- Dígote, espeçial amigo, que ay profeçía entre nosotros los cristianos, rebelada de Dios a San Isidro, arçobispo de Sevilla, en que dize que los reyes de Fez han de perderse por el pecado de la sodomía, y, pues los que agora reinan y toda su familia lo cometen tan públicamente, de creher es que ya es llegado el tienpo final de su castigo. Y ansí se lo dí⁸⁶ de mi parte al Xarife, y que no alçe el çerco hasta tomar las çiuudades y todo el reino de Fez.

Con cuya nueba el judío fue al Xarife y se lo recontó estensamente, de lo qual gustó mucho e izo llamar al vizcaíno. Y benido ante sí, le preguntó si hera berdad aquello que el judío le abía dicho. Y luego el Pedro de Bedia le dixo que sí y delante de todos en público lo tornó por propia boca [fol.16(225)r.] a referir de nuebo, todo quanto se abía ablado entre él y el judío. Y con esto le dixo más, que para su regalo hiziese azer una casa donde él y sus hijos se recogiesen, y lo mismo hiziesen los alcaides y cazíses y xeques y otros prinçipales para guartecerse de los fríos y aguas, con lo qual sería acavar de desanimar a los çercados que estavan en la última desesperaçión, sin otra esperança salbo su partida, y que ansí lo ubo echo el rey de Castilla don Fernando Católico para ganar a Granada, que no solo abía en pocos días labrado una casa, sino también una çiuudad çercada que llaman Sancta Fe, de donde ganó a Granada, que está a dos leguas en llano y pasa por medio el río Xenil, en quien entra el río Darro, que pasa por medio de la çiuudad de Granada por debaxo de la Plaça Nueva, que está entre las dos cumbres de El Alanbra y del Abaiçín.

Por manera que este sano y maduro conçejo del bizcaíno cuadró mucho al Xarife y a todos sus conçejeros. Y ansí, a la hora mandó se començase a hazer su cassa, y dobló los corredores y guardas que corrían la tierra para apretar más a los çercados y que no les entrasen mantenimientos ni socorro alguno y biniesen cualquier mantenimiento a su real. [fol.16(225)vto.] Y con este reposado asiento que tomó el Xarife los çercados totalmente perdieron la esperança de tener ningún remedio, salbo de aprovecharse con sus fuerças a las armas, a lo qual el acorbadado Rey Meriné de Fez nunca quiso dar consentimiento por ningunos ruegos, ofertas ni requerimientos que le fueron echos muchas y dibersas veses por los çiuudadanos, lo mismo por el Rey de Béles, que se le ofreçió morir el primero en la demanda. El qual, visto que el Meriné, su cunado y primo, no quería salir de la çiuudad contra los enemigos y que estava enpedernido en su cobardía, cuyo ánimo, no para rey,

⁸⁶ Díselo.

que aún para soldado, no mostrava ánimo ni brío alguno, se dispidió dél muy desabridamente y se fue con los suyos la buelta de su reino de Béles sin ser sentido de los cercadores o poner cobro en sus fortalezas, por entender que el Xarife en ganando a Fez iría contra él sobre Béles por su ambiçión natural y también por serle tan contrario. Y así pasó luego toda su casa desde Béles al peñón, que es la famosa fuerça de aquel reino.

Y con la partida del baleroso Rey de Béles [fol.17(226)r.] quedaron los de Fez tan floxos y desanimados que, biendo su total perdiçión, muchos çiuudadanos començaron de Fez la Bieja, bençidos de anbre y temor, a pasarse al Xarife, a los cuales él reçibía muy umanamente y los tratava muy bien. Lo cual entendido por el Meriné, trató de venir en conçierto con el Xarife, para lo cual enbió con salboconducto dos alcaides de los más prinçipales a pedir al Xarife le conçediese çierta paz, y por ella les ofreçía a Fez la Nueva con la mitad del reino. Y el Xarife los reçibió muy bien y, hoida su enbajada, resolutamente, sin más conçejo, les respondió que dixiesen al Meriné su rey se defendiese como pudiese, que lo mismo haría él y porfiaría en acavar allí o aber a su poder todo el reino de Fez. Y los enbajadores se bolbieron muy corridos de la soberbia respuesta y persuadieron a su rey que, pues no tenía otro remedio, saliese a batalla contra su enemigo. Pero el malabenturado y cobarde Meriné nunca se atrebió a hazerlo, sino ponerse entregado en poder de su contrario, pensando con esto aver dél alguna misericordia, cual en él no cavía, según sus tiranías que abemos contado.

Y luego, tras de los enbajadores, entendido lo que pasava, el Xarife enbió çiertos hombres corredores una noche, [fol.17(226)vto.] que llegaron a la muralla de Fez la Bieja, donde dieron un pregón por el cual se dava salboconducto de parte del Xarife a todos los que se pasasen al real aquella noche y el día siguiente. Y así se fueron poco a poco saliendo muchos çiuudadanos sin se lo poder estorbar nadie, vista la gran causa y justa razón que para salvarse tenían, pues su rey jamás abía querido con ellos salir al campo y morir o bençer. Lo cual visto por el Meriné, determinó de se entregar resolutamente a su enemigo y, puesto en sus manos, açetar cualquier partido que le diese, y para ello le enbió sus enbajadores. Y el Xarife los reçibió muy bien, aunque no pudieron sacar otro partido salbo la vida y azienda del Meriné y de sus hijos, hermanos, parientes y deudos. El cual partido el Meriné lo açetó como bil y desanimado hombre. Y así, el día señalado, abiendo recogido su azienda, se salió de la çiudad con grandes llantos suyos y de sus hijos y mugeres y çiuudadanos, y así se fue con grande sentimiento al real del Xarife y con muy grande umildad se puso a sus pies y le suplicó se doliese de su suerte e iziese tan piadoso bençedor como benturoso enemigo, suplicándole le señalase algún lugar donde él y sus hijos y deudos pudiesen pasar su adbersa fortuna. Y el Xarife lo reçibió muy bien y con senblante de compasión y prometiéndole lo trataría bien a toda su boluntad, [fol.18(227)r.] pero no lo cunplió.

Después de lo cual, el Xarife de allí, puesta su gente en horden y con gran salba de arçaburía⁸⁷ y mucha música, sus estandartes tendidos, se fue açercando a Fez la Nueva, y por la puerta de Bebe El Base entró en ella mediado febrero de año de mill y quinientos y çinquenta, y se aposentó en el palaçio, donde binieron todos los alcaides y hombres prinçipales del reino a le besar las manos. Y lo juraron por su rey y señor, y dellos les izieron pleito omenaje. Y como el Xarife supo que el Meriné tenía una muy hermosa hija donzella llamada Lelalu, que en nuestro bulgar quiere dezir “la señora dulce”, se la pidió por muger, y él se la dió de buena gana entendiendo que sería para encaminar bien sus

⁸⁷ Arcabucería.

negocios. Pero fue alderrebés por aberse con ellos tan tirano como prudente, repecto de que a ninguno de todos dexó en el reino ni tanpoco que en ninguna parte bibiesen juntos, y así al Meriné echó a Tara, y al Príncipe, su hijo, a Tarudante, y a Mulei Bucucari, hermano del Meriné, a Marruecos, y a los demás a otros lugares apartados; y la pobre señora Lelalu, que sentía más de honra que su padre, considerando su hermosura y moçedad, que aún no pasava de diez y siete años, y enpleada en un biejo de más de ochenta y capitán enemigo y destruidor de su [fol.18(227)vto.] linaje y robador de sus estados, estuvo tan mal en este casamiento que en más de un año no sesó de llorar, sin ser parte los regalos que su nuevo y biejo esposo sienpre le azía.

Deste nonbre de Fez ay dos çiudades, como queda dicho, y a la una llaman los moros Fez El Beli y a la otra Fez El Nobi, que en nuestro bulgar quiere dezir Fez la Bieja y Fez la Nueva. Y todo el reino tiene el mismo apellido, llamándose Fez, cuya çiudad de Fez la Bieja está asentada en un ballecilo no muy ondo, sobre la ribera de un río llamado, como referimos, Resalma, que naze poco más de dos leguas della a la parte del poniente de un pequeño monte llamado también Resalma, que quiere dezir “cabeça de agua”, llamado así por nazer de sus entrañas. Y este río es, como apuntamos, el que entra por ambas çiudades; y dentro de Fez la Bieja muelen con su agua más de trezientas y setenta paradas de molino.

Y del origen y antigüedad desta çiudad ay gran duda, porque unos quieren que sea muy antigua y de tiempo de romanos, y que es aquella antigua Sesaria, metrópoli y cabeça de la Mauritania Seçarience⁸⁸, como la çiudad de Tanger que es en el mismo reino sobre el estrecho de Gibaltar fue metrópoli de Mauritania Tingitana, y que los moros abrebiando y corronpiendo conforme [fol.19(228)r.] a su lenguaje el nonbre de Çesarea la binieron a llamar Fez; y otros afirman que sea el edefiçio más moderno de tiempo que los moros conquistaron aquellas tierras. Sea como fuere, pero es fama común entre los moros que la poblaçión desta çiudad antiguamente pasó de çien mil vezinos, y agora es çierto que pasan de setenta mill. Y no ay hombre leido y de buen entendimiento que ay bisto que no la tenga por una de las mejores de todo lo poblado en el mundo, sobre la cual solía dezir Asalraes, Birrey de Argel, que el abía discurrido y andado todos los estados del gran señor Turco y mucha parte de los estados del sofí⁸⁹ y abía bisto las mayores çiudades dellos, pero que no abía topado cosa tan estranamente grande y de tanta gente y tan bien poblada y a una mano tan rica y de tan fértil comarca. Y a esto ayuda un epitafio que está en una losa en la muralla junto a la puerta que sale a Fez la Nueva, que dize así: *Fez, ulede elenes*, que en nuestro bulgar quiere dezir “el pueblo es de las gentes”. Y dize más: “Quien sale de Fez, ¿dónde irá?, y quien bende trigo, ¿qué conprará?”, en que se da a entender la grandeça y lindeça y opulencia desta çiudad, la cual es muy hermosa de calles y edefiçios, pues las calles por la mayor parte son [fol.19(228)vto.] muy largas y derechas, y repartidas por buena horden, aunque ay muchas sin salida. Y las casas son de cantería y ladrilo, y altas, de tres y más soberados, reçias y bistasas, y de dentro espasiosas, alegres y de buenos aposentos, con patios y xardines de naranjos y todo género de agro y dulce, y con agua de pie. Y tiene una muy grande y famosa mezquita, riquísima de rentas y tesoros, sin otras muchas más medianas y pequeñas, y tiene muchos ospitales. Y no dexan andar por las calles a los tocados de mal contagioso, y espeçialmente de cámaras. Y los vezinos son por la mayor parte mercaderes y tienen sus tiendas en una alcaçería muy grande y bien edeficada y zercada y çerrada con sus puertas

⁸⁸ Cesariana.

⁸⁹ En referencia al dominio persa.

y cadenas atrebeçadas para que no entre gente de a cavallo. Y tiene sus plaças, y fuentes de agua en ellas. Ay también muchos y dibersos ofiçios de todo género de ofiçios, repartidos en buena horden por las calles, y todos a una mano.

Los vezinos tienen fama de los más ricos de la morisma, y sin duda lo son, porque á muchos siglos que con sus mercançias y ordinarios ofiçios ganan dineros, sin que se sepa gastarlo ni tener ninguna [fol.20(229)r.] desgraçia ni suseso notable de que puedan perderlo, y espeçialmente a esta çiuðad y a la de Marruecos aver benido la mayor y mejor de las riqueças de España quando fue ganada de moros, como después quando ella se iba poco a poco restaurando por los cristianos, a cuya causa muchos de los moros riquísimos no teniendo en España lugar seguro se pasaron poco a poco allende con sus aziendas, con que enriquecieron aquellas çiuðades. Y como sienpre la çiuðad de Marruecos se á ido desaziendo de poblaçión, la de Fez la Bieja a ido recogiendo todas las riqueças della y de otros que se an acogido a ella. Y jamás se alla aber sido saqueada, sino sienpre próspera, de lo cual es infalible indiçio la poca pesadumbre con que azen sienpre que es menester para el bien público muy grueços repartimientos de dineros y hordinariamente entre vezinos. Y también da testimonio el lustre, gasto y costa general y hordinaria de las personas, casas y familias, que en esto eçeden a todos los de aquellas tierras.

Y el fundamento que tienen, según los moros afirman, es el barrio de los andaluçes, que oy día florece en aquella çiuðad, que, si es ansí como dizen, es bien diferente [fol.20(229)vto.] de lo que cuentan las istorias españolas del conde don Julián, pues refieren que fue muerto por los moros en Córdoba con el obispo Olpas, su hermano, y con su hija Lacaba, que no naçiera para tanto mal y ruina de España por no aber cunplido lo que con ellos asentado, que hera que, echando del reino español a su rey don Rodrigo, último de los godos, fuese puesto en la silla real el conde o alguno de los hijos del rey Bitiça. Y los moros conbienen con nuestras istorias en esto y en su traspaso, pero con esto dizen por cosa beriçimil que no fue muerto en Córdoba, sino compelido so pena de la bida a pasarse en África y meterse a bibir la tierra adentro. Y esto le mandó el capitán Muça quando le pidió que cunpliese lo que tenía capitulado. Y que el conde en este destierro escogió para su bibienda aquella çiuðad de Fez y sitio de calle, a la cual se pasó con toda su casa y con otros muchos andaluçes que le quisieron seguir, llevando consigo muy grandísimos tesoros. Y, porque tomaron el asunto de su morada juntos, llamaron a aquella calle “de los andaluçes”, cuyo apellido le dura sin corruçión. Y más dizen aquellos moros que los moradores de aquel [fol.21(230)r.] barrio heran todos los más de las tierras del Conde y del Obispo, su hermano, que heran en el Andaluçía.

Ay también otro testimonio fidedino y muy ebidente, que son unas casas atarasanans⁹⁰ que el conde mandó azer en un canpo llano junto a Fez la Bieja, donde dizen después çierto rey de aquel reino edeficó la çiuðad de Fez la Nueva y quedaron inclusas estas casas dentro de su muralla, y oy día las llaman El Darenta El Conde, que quiere dezir “las casas del conde”, y estan junto a la puerta de la çiuðad que llaman Bebe Çeba, y en ellas de hordinario bibe el Birrey o Governador de aquel reino.

Y presumen oy día deste barrio deçendir de los españoles andaluçes sin notable mescla desta gente, porque jamás se quisieron casar con gente de la tierra. Y sin esto, no es muy duro de creher, porque en el Al Corán que ellos profesaron ningún grado de consanguinidad, fuera del primero, inpide el matrimonio.

⁹⁰ Atarazanas. Almacenes para guardar el vino (Andalucía).

Ansimismo, tiene esta çiuðad una alçaçava antigua de piedra, y también lo hes así el muro de la çiuðad, la cual dizen que edeficó un rey llamado Idiis, aunque no es esta su fuerça por ser todo muy baxo y flaco y tal que en dos horas se pornía todo por tierra batiéndose. Pero la fuerça es la gente que tiene, aunque no es muy [fol.21(230)vto.] guerrera, salbo es mucha, y lo mucho que tienen que perder les obligara a ser brabos leones, y a los agreçores a ser ladrones. Y en su grandeça se podrían consumir cualesquiera exércitos, y más con el altura y fortaleza de las casas y calles, que por la mayor parte son sin salida, con sus puertas a las calles prinçipales; y las que tienen salida, estas son muy largas o tienen sus puertas a çiertos trechos que çerradas podrían coger en medio a los enemigos y con sólo ladrillos y piedras de las ventanas y azoteas matarlos. Y estas puertas que aya por las calles se çierran cada noche como a las diez, y lo mesmo las de la çiuðad. Y así quedan todos los barrios çerrados a causa de que, a ser la çiuðad tan inmensa, abría muchas muertes y robos sin poderse aberiguar ni prender los malechores. Pero çerradas las puertas nadie puede andar sino por su barrio, y, si algún ladrón entra a urtar y no sale antes que çierran, allí de fuerça le an de prender a la mañana con el hurto en la mano.

Y cuadra en efecto a esta çiuðad lo que Aristóteles dize de Babilonia en el segundo de las *Políticas*, que es tanto çiuðad como provinçia çercada de muros, pues cada uno [fol.22(231)r.] de estos barrios es una çiuðad por sí y es muy abastada de mantenimientos y de todas las cosas nesarias a la vida umana, porque goça de uno de los más fértiles canpos del mundo, pues es aberiguado que en muchas partes acude la anega del trigo y la çebada, que sienbran a çinquenta y más anegas de cosecha. Y también de todos ganados y casa⁹¹ ay estraña abundançia, y lo mismo de frutas por la infinidad de huertas que tiene ribera del río de Raçalma. Y el río de Çebuque es también muy caudaloso, y es el que ba a dar a la Mámora. Y es también abastada de todo el género de pescado, y ay muchos y muy buenos olivares, de que cogen muchedunbre de azeite. Y tiene muchas y muy buenas vinas, de que azen pasas. Y críase mucha y muy buena seda, y en espeçial en el partido de Tituán, y lábrasen tafetanes della. Y el traje y bestidos y las monedas y preçios de las cosas son lo mesmo que abemos contado de Marruecos, eçeto que es todo generalmente más abundançia y mejores.

Y las gentes con las muchas riqueças son [fol.22(231)vto.] más regaladas y biçiosas. Y así son enimisísimas de guerra, de tal manera que cualquier rey cristiano se puede atreber a ganarla o sacar della honroso y provechoso partido, porque por ninguna cosa del mundo quieren sufrir las miserias y trabaxos del çerco, y para ebadirse de no parecer que lo azen de cobardes, dizen que tienen una hordenançia que les dió y confirmó el primer rey que la fundó en que se contiene que, si algún rey le pusiese serco y el que fuere señor della no fuere poderosso para dar batalla, antes que allegue a ponérselo se la puedan entregar sin caher ni incurrir en casso de menos baler o traiçión. Y esto dizen que lo izo por conserbala en su grandeça y riqueça y nobleça.

Finalmente, esta çiuðad es, a lo que se entiende y be en ella, que es una de las buenas del mundo y donde más a plaçer se puede bibir. Y entre los ofiçios que ay, los ofiçiales de bidriado son en extremo muchos, porque de allí se probé todo el reino. Y azen unos platos y escudilas y otras muchas suertes de basijas, medias blancas, medias berdes, o leonadas y amarillas. Y es la causa destos [fol.23(232)r.] colores diferentes, según dizen, que en aquel reino ubo un alcaide de Alçaçarquibir llamado Benxija, y en çierto

⁹¹ Caza.

tiempo, siendo en Arçila capitán general el conde de Redondo, le enbió el Rey de Fez a correr aquella fuerça con más de quatro mill lanças, y, no abiendo echo ningún efecto por tener por contrario un baleroso cavallero y estar abisado por sus espías de su ida, se retiró y a dos leguas de Arçila, la buelta de Fez, mandó azer alto y asentar su real otro día que hera biernes, donde para azer la sala se quiso azer la barba. Y el Conde, en bolbiéndose el alcaide, mandó a çiertos hombres corredores que fuesen a espíar al alcaide si se paraba en alguna parte. Y después, siendo abisado dónde estava, estonçes salió el conde de Arzila con dozientos ginetes, dexando la demás gente a punto para si fuese menester. Y, estando el alcaide de la media barba rapada, la otra por rapar, dió el conde con su gente en las tiendas por dos partes con tanto ínpetu que no les dió lugar de ponerse en horden de pelear. Y ansí, el alcaide atemorizado en el estado que le tomó el azerse la barba, toman[do [fol.23(232)vto.] un cavallo ligero se puso en uida, y lo mismo hizieron los demás. Y el Conde con los suyos lo siguió asta çerca de Alçaarquibir, matando y cautibando muchos moros. Y bolbiéndose, recogiendo el despojo y cautibos, se entró en Arçila rico y bitorioso. De lo cual el Rey Meriné de Fez que entonçes hera, sintiendo mucho este desbarato y daño, le afeó mucho al alcaide su inabertencia y cobardía, y, por ser fama que deçendía de un judío que se abía tornado moro, dezían todos grandes males dél y le tenían por débil y baxo coraçón. Y de aquí tomaron ocasión los bidrieros de azer la loça de aquellas dos diferentes colores, a quien llamavan *hela aya enta Benxija*, que en nuestro bulgar quiere dezir “la barba de Benxija”. Y esto hizieron por su memoria y por afrentarle, no poniendo en olbido su cobardía. Y con esto juntamente quedó fama del atrebimiento y balor del Conde de Redondo.

Y, pues se ha contado la discrepçión de Fez la Bieja, también no será fuera de propósito digamos aquí la de Fez la Nueva, aunque nos alargemos un poco. En que se deve saber que al mediodía de Fez la Bieja, como [fol.24(233)r.] un tiro de ballesta de sus murallas últimas, está la çiudad de Fez la Nueva, sentada en un canpo llano donde dezimos que estan las casas y atarazanas del conde don Julián, que murió moro, que es y estan dentro della las casas junto a la puerta de Bebe Çeba y a las ataraçanas, arrimadas al alhondiga de los mercaderes cristianos, que está en la calle Real, como ba de la puerta Bebe Çeba a la judería, barrio de los judíos. Y tiene una muralla de piedra alta y torreada con sus torres, y será de poco más que tres mill vezinos, y tiene arrimado a su muro a la parte de mediodía una judería çercada con la misma çiudad de asta mill vezinos judíos, de suerte que toda aquella poblaçión llegará a quatro mill vezinos, los tres mill moros y los mill judíos. Es de muy grandes y hermosas casas y calles, por tener en ella su asiento prinçipal los reyes y los conçejos y los más prinçipales alcaides, cuyas casas reales son muy buenas y de muy rica labor a lo morisco. Y los xarifes las an [fol.24(233)vto.] adornado de muchos y hermosos y costosos edefiçios y lavores de jaspez⁹² y mármoles llevados a gran costa de lexos y diferentes partes. Y tienen dentro de su gran çircuito muchas huertas espaçiosas y deleitosas con grande abundançia de todo género de frutas, y en espeçial dulce y agro. Y tienen ansimismo muchas fuentes y hermosos estanques de agua, y en espeçial uno que está en el patio prinçipal de la casa con quatro pilas de alabastro en cruz. Y tienen su mezquita donde los reyes azen la sala de hordinario, en el primer patio de la casa, donde también ay una fuente de agua y muchos naranjos y frescura. Y tienen algunas torres altas y de razonable labor, y arrimadas a las mismas casas, unas como ataraçanas, donde ay cantidad de catibos cristianos que le fragoan y azen todo género de armas. Y tiene junto a la casa dos rúas para sus cavallos, y más una buena aduana donde residen los mercaderes cristianos, la cual mandó azer el Xarife que

⁹² Jaspes. Mármoles beteados.

ganó aquellas çiudades. Y pasa también por ella el río Reçalma antes [fol.25(234)r.] que llegue a Fez la Bieja, aunque no entra por medio de la çiudad, sino junto a la muralla, y por parte de dentro ay algunas moliendas de pan.

Y entre las dos çiudades está una plaça grande. Y los moros afirman que estas dos çiudades y plaça azen una fragua de espada, y que Fez la Bieja es la hoja, y la plaça el puño y guarniçión, y Fez la Nueva el pomo. Y ansimismo tienen por agüero que á de ganar esta espada un rey cristiano.

Y la fundaçión desta çiudad es cosa clara no ser antigua ni pasar de quatroçientos años. Y la causa de averse fundado junto a otra tan gran fraçión dizen aver sido edeficada como alcaçava o fuerça de aquella çiudad primera, y está claro que la señorea prinçipalmente de una torre que está al cavo de un lienço que sale de la muralla azia la de Fez la Bieja, porque, biendo un rey de los pasados cuán confusa cosa hera bibir en una tan gran çiudad, edeficó para sí y sus cortezanos y alcaides esta otra donde en paz y en guerra mejor se pudiese baler en las cosas que se le ofreçiesen con sus súditos, y más con gente tan mible como son moros.

Ya hemos nonbrado una puerta desta çiudad [fol.25(234)vto.] que se dize Bebe Çeda, que en nuestro bulgar es tanto como “Puerta del León”, y la caussa de ganar este apellido fue que, según los moros cuentan, que en tienpo del rey don Fernando el Santo, que ganó a Sevilla, se pasó en aquella tierra y çiudad un cavallero llamado Alonso Pérez de Guzmán, baleroso por su persona, a quien el Rey que en aquellos tienpos reinava en Fez, informado quién hera y el balor de su persona, le izo muy buen reçibimiento y le mandó aposentar en Fez la Nueva. Y bino a tomar tan estrecha amistad con él, que jamás iba a caça ni a otra parte que no le llebase consigo. Y llegó a tanto su pribança, que hera muy enbidiado de los moros que balían. Y un día entre otros muchos fueron a caça a las haldas de los montes claros y entre otros animales que los monteros echaron fue un benado grande y ligero, al cual començaron a seguir el Rey y otros muchos caballeros y también el mismo Alonso Pérez de Guzmán, el cual se adelantó tanto de los demás, que le perdieron de vista. Y él, todavía siguiendo el benado, se enbreñó⁹³ en una aspereça de montes, donde, abiendo perdido el rastro [fol. 26(235)r.] del benado, él también se alló perdido sin horden de tornar al camino. Y andando de unas partes en otras buzcándolo, alló en un hondo balle peleando en una braba batalla un león y un çierpe muy grande, la cual traía a mal traher al león. Y el animoso cavallero, bisto lo que pasava, aficionándose a querer favoreçer al león, arremetió con su cavallo y lança en la mano, con ella hirió a la çierpe y la mató, y apeándose le cortó la lengua, y echándola en la barxuleta⁹⁴ que llevaba al arzón y abiendo descansado rato, tornó a cavalgar y bolbió buscando el camino. Y el león, biendo que se iba su amigo y defensor, y abiéndole echo grandes halagos, reconoçiendo el benefiçio reçibido se fue con él aconpañándole y enseñándole a salir de aquellas brenas y aspereças. Y ansí alló y bolbió al camino, y fue a la çiudad donde el Rey y los suyos ya estaban. Y llegando a la puerta, como las guardas bieron el león tan grande y ensangrentado, çerraron las puertas y fueron a dezir al Rey lo que pasava, el cual mandó que entrase Alonso Pérez y que el león quedase fuera; y ansí fue echo. Y, entrado, [fol.26(235)vto.] luego fue abisar al Rey y le contó estensamente lo suçedido, y luego el Rey mandó que echasen de comer al león y que por memoria de

⁹³ De “breña”, aspereza.

⁹⁴ Barjuleta. Especie de mochila.

aquel echo se llamase aquella puerta Bebe Çeba, que quiere dezir “la Puerta del León”, cuyo apellido sostiene.

Y de allí a çiertos días bino un moro muy ufano y traxo la caveça de la sierpe y la presentó al Rey deziendo que él le abía muerto y que le iziese alguna merçed. Y allóse a la saçón en palaçio el mismo Alonso Pérez, y, como bió la caveça y la conoçió, dixo al Rey que mandase al moro le diese la lengua de la caveça. Y cuando el moro fue a buscarla en la caveça no la alló, y entonçes Alonso Pérez mandó a un criado suyo que fuese por ella, que la tenía en la barxuleta. Y traída que fue, entendió el Rey la maldad del moro y le mandó castigar por ello.

Y de allí a pocos días el dicho Alonso Pérez de Guzmán se tornó a España, el cual ganó y tubo renombre de bueno por azanas eróicas que izo en serbiçio de Dios y de su rey. Y es éste de quien deçienden los duques de Medinaçidonia.

Y con lo dicho conbiene bolbamos al Xarife, [fol.27(236)r.] que ya á gran rato lo dexamos después que entró y ganó las çiudades y reino de Fez, en donde, entre los deudos del Meriné que fueron presos en su pérdida y acabamiento, fue también presa una muger de Mulei Buaçón, rey de Béles y primo y cunado del mismo Meriné, como abemos referido. Esta señora se dezía Lela Fátima, a la cual su marido no quiso sacar de Fez cuando salió de allí huyendo a su reino por el enbaraço que sería en llebarla o por otra alguna causa que él se savía. Esta dama hera muy hermosa y más libre de lo que conbenía a su honra, porque se picava fáçilmente de afixión de diferentes personas y se iba muy poco a la mano en ellas. Y así hera fama, tenida por muy çierta, que tratava con algunos catibos cristianos, aunque hizo matar a uno sobre interese de çelos, porque supo que tratava con una negra suya, a la cual también mandó matar; y la muerte de anbos pasó desta manera: que escribió dos billetes para el alcaide del alçaçaba de Fez la Bieja, e inbió al catibo con el uno y a la negra con el otro y lo que [fol.27(236)vto.] contenían anbos para que los matase. Y el alcaide en reçibiendo los billetes los mandó enposar⁹⁵ sin saber el uno del otro.

Y siendo esta Lela Fátima tan desenbuelta, hera con esto también muy çelosa y bengatiba, la cual presa fue llevada a Marruecos, donde hera tenida debaxo de guarda, aunque no le defendían el ser bisitada de quienes ella quería y ablarla pedían. A la cual dexándola en este estado muy servida de sus criados y criadas y cautibos cristianos que tenía, torno al Xarife.

El cual, luego que se apoderó de Fez, determinó de conquistar a Béles de la Gomera, así por odio que tenía a Mulei Buaçón, rey della, como por el temor que dél tenía por ser en extremo baleroso y muy querido de todos aquellos reinos por su gran bondad. Y para esto enbió a Çide Muça haqueme, que hera hombre de muy grande ardid, dándole la gente nesaria. El cual, llegado a Béles, se entró luego en ella sin ninguna resistençia, porque su rey, Mulei Buaçón, allándose desapereçibido con la mucha brebedad que puso el Xarife a la jornada como tan poderoso, así como diximos, Buaçón se pasó de asiento a la isquinable fuerça del peñón, [fol.28(237)r.] en donde, como no tubiese los aperçibimientos nesarios como para un tan largo çerco que esperaba, determinó sin más aguardar conbate de entrarse en una galeota y pasarse a España. Y así desenbarcó en Málaga. Y antes muchos días de su salida abía escrito a don

⁹⁵ Empozar, meter en un pozo.

Benardino de Mendoça, capitán general de las galeras de España, se biniese con ellas y se apoderasen de aquella fuerça del peñón y de Béles por el enperador nuestro señor don Carlos quinto. Pero estas cartas no binieron con tiempo a sus manos o, si binieron, no les dió crédito, y ansí la fuerça quedó desanparada y el haqueme se apoderó della y también de la çiuðad en nonbre del Xarife, y allí hizo su asiento. Y dende a pocos días binieron a él algunos xeques a darle la obediencia y a reconoçer al Xarife por su rey y señor natural, el cual quedó ansí por universal y asoluto señor de todos aquellos reinos, de los cuales escogió para su asiento ordinario y corte real la çiuðad de Fez la Nueva y allí hizo traer luego su casa, mugeres e hijos y tesoros y cautibos que tenía en Marruecos.

Finalmente, entre los muchos cristianos prisioneros que tenía este tirano hera uno llamado Alonso Pérez de Sahabedra, que hera hijo del Conde de la Gomera, el cual ubo en una mora prinçipal, parien|ta [fol.28(237)vto.] çercana del mismo Xarife, que fue su cautiba y después la soltó libre sin rescate y ella pasó a su tierra de berbería dexando al hijo en poder del Conde, su padre. Y este buen caballero Alonso Pérez salió baliente por su persona, y tan grande arávigo y en otras lenguas diferentes que se usan en aquellas tierras, que en toda la morisma de berbería no abía quien mejor ni aún tan bien las ablase. Y ansí como fue baliente en el arte militar, ansí también lo fue en el catasismo de nuestra muy sacta fe católica, el cual, siendo manço y azedor de su persona y amigo de perseguir a los infieles, en muchos y diferentes tienpos con gentes de guerra de Canaria hizo muchas entradas en tierra de moros, donde llaman los Azanegues, y en lo último, en cierto rebato le cautibaron algunos soldados. Y ansí, para tratar de su rescate allegó un día al puerto de Tahagos y, alçando una bandera blanca de paz, enbió un hombre al alcaide por seguro para dar horden fuesen libres los presos. Y el alcaide se lo dió, y por otra parte luego despachó un correo al Xarife, que estava en Tarudante, aziéndole saver cómo su pariente y enemigo Alonso Pérez de Çahabedra estava en aquel puerto con seguro. Lo cual oido por el Xarife, holgó dello y, como hombre indinado contra él por los muchos danos [fol.29(238)r.] y robos que hazía en sus tierras, mandó cautibarle. Y para ello se armaron en el cavo de Agüer çiertas azabras, que son a manera de barcos grandes, y fueron al puerto donde estavan los cristianos descuidados de que tal cosa les pudiese suçeder. Y abiendo llegado de noche, abordaron con el navío y le entraron y ganaron, y le cautibaron al mismo capitán Alonso Pérez y al arraes y a los demás cristianos. Y abiendo llebado a este caballero en presençia del Xarife, el cual, después de averle tratado muy mal de palavra y él quexándose del notable agravio que le avía echo, le mandó quitar de delante y echarle una braga de fierro çerrada que pesava más de setenta livras. Y él maneávase tan bien con ella, que cuando iba al alhóndiga de los mercaderes cristianos se oía gran rato antes que llegase, y abía apuestas si hera él o cuatro o más cautibos. El cual estuvo en aquel cautiberio en más de beinte y seis años, asta que murió, en el cual tiempo estava en una casa en la rúa de los cavallos sin travajar, con sólo un moro que le guardava, porque el Xarife le respetava por pariente, aunque nunca le quiso resgatar por ningún preçio, por te|merse [fol.29(238)vto.] dél. Y hera este buen cavallero muy bisitado de alcaides y xeques y deudos de la madre, que ya hera muerta, y le probeían de muchas cosas que abía menester, y el Xarife le dava razón ordinaria y más abentajada de las demás de los otros cautibos prinçipales. Y, entre otras graçias que tenía, hera muy grande jugador de axedres, que, aunque los moros se preçian serlo y eçeder en ello a todos los del mundo, ninguno se le igualó. Y con esto hera muy gran maestro de jurar todas armas, y ansimismo hera singular maestro de texer y azer rapaçejos⁹⁶ de tocas y licares, que no

⁹⁶ Fleco liso.

se tenía por dama ni cavallero que no los traía echos de su mano, con lo qual hera más querido y regalado de todos.

Pudiéramos dezir otras muchas virtudes dél, pero sería enpeçar y nunca acavar. Y así se dexan, concluyendo este su estado con dezir que el año pasado y referido de mill y quinientos y cuarenta y nueve, estando el Xarife para irse a la guerra de Fez, inçitado del demonio determinó de intentar con grande instançia se bolbiera moro. Y llamándole ante sí, y después de dichas muchas razones, [fol.30(239)r.] promesas y alagos, y en conclusión le bino a dezir, poniéndole delante con sus diabólicas ofertas, que en su ley maoméica se abían de salbar los hombres, y que considerasse lo mucho que abía que estava cautibo y el mal remedio que tenía para salir dél, y que mirase que hera su deudo en sangre y así tenía obligaçon de obedecerle como a padre y seguir su ley. Y también le representó los buenos tratamientos que dél abía reçibido, y que todas esta cosas bienmiradas y consideradas:

- Por tu parte –le dixo- te tienen muy obligado y deudo a abenir en todo lo que te quiero dezir, lo qual será salbar tu ánima y bibir honradamente. Y es mi determinaçión, como aquel que mucho te desea y quiere, que te tornes moro. Y si lo azes, yo te daré de buena gana una de dos hijas que tengo, con título de alcaide de los alcaides. Y si en esto no binieses se abrán de conbertir los buenos tratamientos en malos.

Y entonçes el buen Alonso Pérez, que estubo muy soçegado escuchando al Xarife, cuando acabó le respondió muy esforçado en la fe, como cristiano y cavallero, que él conoçía aber reçibido de su merçed muchas y buenas hobras y merçedes en el tiempo pasado [fol.30(239)vto.] de su cautiberio, aunque su prisión abía sido con traición, y que las merçedes que le ofreçe bolberse moro no las quería admitir, porque de mejor gana reçibiría los malos tratamientos que le significava o otros cualesquier tormentos, por graves que fuesen, que dexar de ser cristiano y estar firme y entero en la fe de Jesucristo, que hera el camino verdadero de salbarse los hombres, porque el otro que le dezía hera condenaçon; y le suplicó no le tratase más sobre ello. Y con tanto quedó el Xarife muy enojado y confuso por no aver salido con su pretensa malbada. Y después le llebaron a Fez con los demás cautibos, donde murió este cristiano cavallero.

Con lo qual doy fin a este capítulo y paso al siguiente a dezir lo restante de las cosas deste Xarife y sus hijos y reinos.

Cuaderno 23

Cuaderno desaparecido. Podemos hacernos una idea de su contenido haciendo un extracto de los temas que según el Abecedario I contiene.

- Al Corán de Mahoma.
- Sangre llobió en Vizcaya, y morían de repente.
- Troya destruida por tercera vez.

Cuaderno 24

No se ha encontrado. Estos son algunos de los temas de que presuntamente trata, a la luz de lo que extraemos del Abecedario I:

- Barucain de los Alpes bençido çerca de Portugalete y su ídolo tomado.
- Júpiter y Saturno, su padre: su pelea en Gandía.
- Troya y su edefiçio nuebo y primero por Dardanco.
- Xarife y cómo los turcos lo bençieron.

Cuaderno 25⁹⁷

Sumario

| | |
|--|-----|
| - Del reinado de Sículo. | |
| Sículo nombrado rey de España, año 1474 antes de Cristo..... | 281 |
| El rey Sículo pasó de España a Italia y después a Sicilia..... | 281 |
| Los túbales se llamaron después siloros..... | 282 |
| - Del dios y rey Júpiter de Creta. | |
| Europa raptada por Júpiter..... | 282 |
| Rebelión de esclavos en Tiro y su elección de rey..... | 283 |
| - De la Historia de los Xarifes de Marruecos [V]. | |
| Toma del peñón de Vélez al Xarife menor por Salarráez..... | 284 |
| Ofensiva de Mulei Buazón, rey de Vélez, contra el Xarife menor..... | 285 |
| El Xarife menor cerca a Tafilete y su hijo va contra Mulei Buazón..... | 286 |
| Engaño del Xarife menor a su hermano y toma de Tafilete..... | 287 |
| Batalla entre el Xarife menor y Mulei Buazón en Fez..... | 288 |
| Victoria del Xarife y toma de Fez..... | 290 |
| Gobierno de los reinos del Xarife y su muerte..... | 290 |
| Calidades de esta tierra de Berbería..... | 293 |
| Sucesión del Xarife por su hijo Mulei Abdalá..... | 294 |
| Muerte de Mulei Abel Mumen, hermano de Mulei Abdalá..... | 298 |

⁹⁷ Este cuaderno se encuentra en el AFV, encuadrado equivocadamente bajo el título de “Cuaderno 155” en el tomo L-53 de la sección de históricos. Una minuciosa lectura del encabezado del primer folio no deja lugar a dudas: se trata del cuaderno 25 (libro primero, capítulo 24.).

A imitación del cuaderno 22, anterior a éste entre los que se conservan, también en este cuaderno 25 pueden distinguirse dos partes bien diferenciadas:

En la primera parte formada por cuatro folios la mano de Iburgüen, letra procesal inclinada y algo encadenada, sigue fielmente el esquema de narración histórica establecido para la generalidad de la obra por Cachopín, tratando del rey de España de turno y de acontecimientos supuestamente coetáneos que se dieron en Tubalia (Vizcaya), añadiendo después una pequeña reseña sobre el dios y rey Júpiter de Creta en la que se cuenta cómo tomó la isla de Sicilia su nombre, probablemente con el fin de contrastar esta versión del origen de este nombre con la apuntada en la historia del rey Sículo (cuaderno 22). Esta primera parte presenta algunas dificultades de interpretación dado el mal estado en que se encuentran los folios.

La segunda parte, que ocupa algo más de 28 folios, viene escrita por una mano con letra cortesana recta, aunque en esta ocasión también interviene la mano de Iburgüen, y sigue el relato de la historia de los jarifes de Marrakech, desarrollada cuaderno por cuaderno desde el cuaderno 20.

Texto

[fol. 1r.]

[Cuaderno 25]. Libro primero, capítulo 24 de Sículo

Sículo, el más moço, que fue hijo primogénito de el rey Cuso defunto, después de muerto el rey Cuso su padre, reinó este Sículo en España y tomó su çetro y silla y gobierno año 8 del reinado de Remesso, rey de Egipto, y al número de Eusebio fue antes de Cristo 1485 años, e según otra orden más çierta de Juan de Biterbo y Beroso, 1474 años, y cuando se cuentan 831 años después del dilubio general, y también 690 después de la población de España. Y, como cuenta Manethón, reinó 61 años. Y Heródoto dize que reinaba entonçes en Andalucía, en Taripha, Argandonio, el cual, como lo cuenta el poeta Ananeón, vivió 150 años. Y Plinio dize que fueron 120. Sillio dize que fueron 300 años. Y deste Argandonio [...] que se llamó la çidad de Argentona en el canpo de Barçelona, y hace mençion desta Plinio. Este Sículo tuvo muchas bictorias en Siçilia y pobló él e sus gentes munchas villas y lugares nuevos.

En tienpo deste rey las gentes de los judios, como lo dize la sagrada escriptura, salieron de los desiertos de Arabia y tomaron la tierra de promisión, siendo primero muerto su propheta Moisés, el cual falleció en el 14 año del reinado deste rey español. Y muerto Moisés, los judios reçibieron por capitán a Josoé, que fue de los eçelentes caudillos del mundo, lleno de santidad. Y fueron con sus adbersarios [...] el cual murió a los 31 años del rei[nado] deste Sículo, príncipe de España, el cual fue [...] señor [...] [.....] [fol. 1vto.] deros que le siguen, que en estos tienpos las naçiones italianas y sus pueblos, llamados enotrios y abarígenis o aborígenes, enemigos biejos de los españoles antiguos de allá, y también los aurencos que los ayudaban a los naturales italianos, e obieron de nuevo contiendas sobre la provinçia Samonia y tenençia de Roma. E lo mesmo los síclopas y lestrigonas de Siçilia, gigantes, contra los otros españoles antiguos, sus fronteros y competidores, trabaron nuevas quistiones, de modo que todos andaban rebueltos. Lo cual sabido por el rey Sículo, pasó de España en Italia luego con su exército e grande flota de nabes que tenía juntadas para otros menesteres, de que hera muy curioso en estas prebençiones de nabíos e gentes de guerra aperçibidas. Y llegado, como digo, en Italia, dió batalla a los enemigos italianos y los desbarató y bençió y puso con bictoria e paz a los españoles italianos y romanos antiguos, bengándose muy bien a su contento con creçidas muertes y crueldades destes remisos. Donde después dexó en conpañía destes antiguos españoles muchos nuevos españoles que consigo pasó en Italia, a los cuales llamaron en su apellido los sículos y también moraron en Roma con los demás españoles de su naçion que ya tenemos apuntado, como lo confiesa Dionisio Alicannaseo, griego, y Estrabón, Tuçides y Solnio. Y que estos españoles romanos labraron çerca de Roma una grande fuerça, que la llamaron Alsino, sobre la costa del mar, contra la parte del osidente setentrional, y a la redonda della hizieron poblaciones [.....]⁹⁸ [fol. 2r.] tre ellas fueron dos, la una llamada Façena y Falerio.

Acabada esta bictoria de Italia, este príncipe Sículo pasó en Siçilia y también bençió a los síclopas y lestrigonas gigantes que diximos tenían contiendas con los españoles antiguos, sus fronteros y comarcanos. Los cuales bençidos de huida se recoxieron dexando su natural en lo último de Seçilia, sobre las partes setentrionales que cahen frontero de

⁹⁸ La última línea no se lee a causa del guillotinado.

Calabria de Italia, donde son agora las poblaciones de Melazo, Aterno y Meçina, donde es el monte Erna, que se llama agora Mongebello, donde fueron anparados.

Después desto, aquellos españoles italianos desta bitoria hizieron grandes espaçiosas poblaciones, entre las cuales fueron señaladas Trapana, Palermo, Nicodro, Sangallo y Sangorge. Por causa deste rey Sículo se llamó esta región de Siçilia *Siculia*. Estos españoles después, estendidos de propósito en esta región, entre otras nobles poblaciones que fundaron fue también Siculnas y Preneste, çerca de Roma, no lexos de donde después fueron edificadas las pueblas de Tuscolo y Tiben. De manera que hera ocupada destes españoles italianos todo aquello que es desde el rio Tíber hasta las puntas y cabos de tierra metidos en la mar, que se llamaban Çirçellos, a cuya probinçia sujeta le llamaron Caçio. Y así, por hesta razón, çerca de Roma, dentro de Tiben y de Preneste donaron munchas aberturas y fuças llamadas *siçiliensias*, y fueron conser|badas [fol. 2vto.] y halladas hasta el tiempo del inperio romano.

Este rey Sículo, cuenta Berosso e Juan de Biterbo que fue el último señor de España, e para seguir la continuaçión destes reyes de España desde aquí se toma otro autor egipçiano llamado Magnetón, al cual seguiremos en lo benidero, como se berá por lo seguido de esta obra adelante.

Y resta que dezir en la conclusión deste capítulo que ya por estos tienpos estos probinçianos tubales de quienes bamos llebando el ilo desta istoria se llamaban siloros, dexando su antiguo apellido de tubales mediante la sierra creçidísima de Solue, según y como adelante en su lugar diremos mediante Dios.

Ya hablamos en el pasado capítulo del dios y rey Júpiter de Creta, y así aqui tornaremos a hazer relación dél. En que se debe saber, como dizen las antiguas istorias, que en las partes de África en los fines de Exipto es la probinçia llamada Libia, el cual nonbre se dize que obo de una dueña hija de Netuno, aunque también dizen otros que fue su muger. Y en esta provinçia de Libia, por cabeça della hera la gran çiudad de Thebas, cuyo rey era Agenor, el cual tenía una hermosa hija llamada Europa y más tres hijos llamados Codino y Fenis y Çelis.

Desta Heuropa se enamoró Júpiter y por la aber salió de su reino de Creta, llebando en la proa por debisa y señal una cabeça de un toro, al cual llamaban Apis. Ansí nabegó y llegó en el puerto de Thebas, donde su dama querida estaba, y dixo a los naturales [fol. 3r.] con cautela y fingimiento, encubriendo [...] a qué iba para los engañar, que, yendo en romería a la gran puerto de las Atenas y su tenplo deboto, le abía recreçido en la mar graves fortunas de tormentas y tenpestades, y así, con los trabajos dellas y su larga tardança se le abían gastado todas las bituallas, y, por no tener mantenimientos y aberlo de conprar, abría allí en aquel puerto tienda de muchas joyas presiosas que llebaba para las cambiar y trocar por cosas de comer y de beber para acabar su biaje, y que el que quisiese algo de su tienda entrase en la galera, porque tenía hecho boto de no saltar en tierra hasta llegar en el gran tenplo de Atenas y en él cunplir su boto y romería.

Y a la fama desta rica tienda de merçería y mercadurías también como otros fue a la misma sin sospecha de mal esta infanta Heuropa. Y entrada en la galera, Júpiter alçó belas y se la llebó robada a toda priesa de remos. E luego sus tres hermanos, por mando del rey Algenor, su padre, fueron en busca de Heuropa por el mundo por no saber dónde estaba ni quién fuese el mercader ladrón que la abía robado. Y de camino llegaron y conquistaron una

probinçia, y quedó señor della Çelos, y la llamó de su nonbre, Çesilia. Y los otros dos hermanos pasaron más adelante y conquistaron otra probinçia, y la entraron y ganaron a fuerça de armas, de donde quedó por señor della Fenis y la llamó de su nonbre, Feniçia. Y por ser esta tierra muy abundosa de buenos pescados que ellos llamaban *sidón*, se llamó allí una çiuðad Çidonia, la cual pereçiò con un terremoto y tenblor de tierra que la hundió. Por lo qual sus moradores pasaron a morar a un puerto de [.....] [fol 3vto.] peñas muy fuertes y ásperas. E por ser lugar rico y de buen puerto, poblaron allí. Y como en su lengua por las tales angosturas llamasen *teron*, le pusieron nonbre a esta çiuðad y la llamaron Tiro, la cual hicieron sus moradores con el tiempo andando muy populosa y rica.

Al cabo del qual los cautibos que por esos en ella estaban, hallando algùn tanto descuidado en sus dueños y amos, y procurando su libertad como cualquiera haría en tal trançe, obieron secreto y determinado conçejo acordado todos en un día señalado de una grande fiesta que los vezinos de Tiro hazían a sus dioses falsos con grande ponpa y solenidad y sacrificios. Después en la noche siguiente deste regoçijo, estando los de Tiro dormiendo a pierna tendida y seguros en sus camas, contentos de biandas y de bino y de otros brebajes que usaban para se enbriagar, cada esclabo destes sobre seguro mató a sus amos sin dexar hombres ni mugeres bibos, eçeto un caudillo dellos llamado Estanco, que hera esclabo de Athanco o Asthanco, el qual guardó lealtad al dicho su amo Astanco y no le quiso matar, mas antes le tomó con su muger, que heran biejos, y con un nieto suyo y a todos tres los escondió en una cueba secreta dentro de su casa.

Y así se alçaron los cautibos con la çiuðad de Tiro después de muertos a sus dueños. Luego estos sierbos que ya eran señores de Tiro, determinaron de aber caudillo y rey que los gobernase entre sí. E para esto otorgaron firme pasto e postura que saliesen todos otro día siguiente deste conçejo por la mañana al campo juntos y el que primero biese el sol fuese el Rey de los demás[.....] sierbo [fol.4r.] benido a la noche a casa, se lo contó a Astanco, su amo que abía sido, que tenía en la cueba escondido, el qual como hera biejo y sabio le dixo e aconçejó que para que fuese rey saliese como tenían aplazado entre todos y que sus compañeros mirarían hazia do sale el sol aguardando a quando lo berían salir, pero que éste bolbiese las espaldas y mira con atención a las altas torres de la çiuðad de Tiro, donde en apuntando a salir el sol luego lo bería primero que no ninguno de los demás sus compañeros. Y así lo hizo y ganó en la apuesta.

Y abiendo descubierta el caso cómo abía pasado, todos ellos de común consentimiento tomaron por su rey a Asthanco, sacándolo todos ellos con grande alegría de la cueba en donde abía estado escondido, el qual los gobernó muy bien, con grande contento de todos.

De la decendençia y rodilla deste rey de Tiro ubo otro que suçedió por linea reta en el mesmo reinado, llamado del mesmo nonbre, Estranco, como su antesesor. Y este Estranco segundo deste nonbre, rey de Tiro, obo una hija muy hermosa y discreta llamada Elisa Dido, y mas otro hijo barón llamado Açerbasicheo, que también fue llamado Sicheo, el qual fue muy grasioso y sabio. Y lo hizieron a su costunbre saserdote mayor. E por más amor el rey Estranco casó a estos dos sus hijos Elisa Dido y Aserbasicheo o Sequeo, hermano y hermana. Y después este buen rey entrando en su bejez obo otro hijo llamado Pigmaleón, el qual en su fin dexó pequeno, mandando a medias su señorío a los dos sus hijos barones.

[fol. 5r.] Ya queda dicho en el capítulo antes deste de cómo el Xarife⁹⁹ fue huyendo de Fez a Marruecos¹⁰⁰ y los turcos que binieron de Argel en ayuda de Mulei Buaçón, rey de Béles de la Gomera, entraron en Fez la Bieja y Nueba.

Por manera que, estando las cosas en este estado, determinó Salarráez, birrey y governador de Argel, de enbiar al reino de Béles a intentar de azer tomar el peñón¹⁰¹ para dexarlo por del gran señor que llaman el Turco. Y ansí enbió un capitán con quinientos turcos y renegados, los cuales como llegaron se apoderaron dél sin ninguna resistençia, porque el alcaide que por el Xarifee lo tenía, siendo abisado y no se teniendo allí por seguro, teniendo el socorro por muy çierto, determinó dexarlo desmanparado y, sin más aguardar, metiéndose en una calcota con su casa y haziendas, se fue a Alarache y de allí a Marruecos.

La cual fuerça del peñón es muy inespunable, pero sin embargo á sido perdida y ganado del año de mil y quinientos y beinte y dos acá quatro besez sin morir hombre; y la primera fue el mesmo año, siendo alcaide y capitán della Diego de Billalobos, la cual perdió por ser ambiçioso y codoçioso. Y esto cuentan los moros de dos maneras: y la primera dizen que unos moros aziéndole entender ser alquimistas le mataron sobre seguro [fol. 5vto.] y se alçaron con el peñón. Y la segunda es que cuentan que, teniendo un moro grande su amigo y privado que iba a entrar en tierra de moros, donde azía muchas cavalgadas de esclavas y otras preseas de inpotançia, los cuales le bendía a menos preçio, muy barato, y con esta codiçia fiava dél más de aquello que hera razón, y ansí un día le encomendó que travajase por traerle dos esclavas negras, moças y bien despuestas, cuyo preçio le pagaría muy bien. Y el moro se ofreçió azerlo, y en un barquilo que tenía una madrugada se fue a tierra firme y de allí a Fez. Y abló con el Rey Meriné della, pidiéndole perdón de los deserviçios que le avía echo, lo cual le satisfaría abentajadamente agora. Y ansí le contó lo que pasava y le ofreçió que, si el Rey iziese lo que él le diría, le aría aver el peñón sin pérdida de un hombre, y que para esto no quería que le diese sino dos esclavos bien dispuestos y moços, para que, llevándolos en ávito de esclavas y aziendo ellos lo que él les dixiese, cunpliría su promessa, y para esto de detrás enbiase el Rey la gente de guerra que le pariçiese para socorrerle. Y el Rey determinó de executarlo, y para esto escogió dos esclavos [fol. 6r.] de las condiçiones que el moro pedía, y se los dió bestidos en ábitos mugeriles. Y a la hora mandó juntar más de veinte mill combatientes de a cavallo y de a pié, con los cuales el mismo Rey se fue camino de Béles. Y llegado a la marina, se puso en parte donde sin ser visto pudiese descubrir la seña que el moro le avía de azer. El cual dicho moro se passó aquella noche al peñón con sus esclavos y allegó antes que amaneciесе una hora y llamó a las guardas. Y reconoçido por ellas, dieron revato al alcaide, el cual se levantó con una ropa y mandó abrir la puerta. Y entraron dentro y el moro, después de averle besado las manos, le dixo que tenía cosas que le comunicar en secreto. Y el alcaide, con el plaçer y codiçia de ber las esclavas y para mejor contentarse de ellas, se subió al omenage con el moro y esclavas. Y andádoles mirando la dentadura se abraçaron todos tres con él y le dieron de puñaladas con unas gomías, que son puñales que llevaban ocultamente, y le mataron. Y en el ínterin, el moro, como ladrón de cassa que savía los secretos della, hechó una conpuerta, y cuando los de la fortaleça quisieron acudir a las boses de su capitán no ubo lugar, por allar çerrada la conpuerta. Y al punto el moro [fol. 6vto.] hizo una ahumada de almenara¹⁰² con fuego, que

⁹⁹ Jarife. Del árabe "sarif", ilustre. Perteneciente a la dinastía que reinó en Marrakech.

¹⁰⁰ Se refiere a la ciudad de Marrakech.

¹⁰¹ Peñón de Vélez de la Gomera, hoy perteneciente a Melilla.

¹⁰² Fuego encendido en las atalayas como señal.

hera la señal que abía dado al Rey, la cual vista, pasó a la isla con su gente. Y los cristianos del castillo, visto la multitud de los moros y perdido lo mejor de la fuerça y su capitán muerto, y por no tener otro remedio, determinaron de entregarse al Rey Meriné de Fez, el cual la entró y tomó con todos los de dentro por catibos. Y después este Rey hizo merçed della a su primo y cuñado Mulei Buaçón, que la tubo por suya en beinte y ocho años, hasta y en tanto que el Xarife se la ganó y quitó, año de mill y quinientos y çinquenta. Y en poder del Xarife estuvo tres años, hasta que el dicho Calarráez se la quitó al prinçipio del año de mill y quinientos y çinquenta y quatro, en poder del cual estuvo más de diez años, hasta que por mandado de su católica y real magestad del rey don Felipe, segundo deste nonbre, la ganó don Garçía de Toledo, año de mill y quinientos y seçenta y quatro.

Y agora, tornando a nuestro propósito, fue así que el dicho Mulei Buaçón, rey de Béles, después que se bió en aquella tan inçine çiuudad de Fez la Bieja y aver echado della y de la Nueva aquel su capitán enemigo [fol. 7r.] el Xarife, ansimismo no bía la hora que beridos los turcos a Argel para del todo allarse señor asoluto, porque mientras allí estubieron, que fueron casi quatro meses, todo el gobierno y las demás cosas se hazían en nonbre del gran Turco. Y con este supuesto travajo con los seizes de Fez que hiziesen un repartimiento de los quatroçientos mill meticales¹⁰³, para conforme al capitulado darlos al Çalarráez para la paga del sueldo de sus soldados que traxo y tenía. Y así, con brebedad se juntaron y los entregó al dicho Çalarráez.

Y en aquellos días, como los turcos de su natural son arrogantes y soberbios, abaxaron a Fez la Bieja hasta veinte dellos, y andando por ella, unos dezían que sobre tratarlos mal de palabras y otros que por querer forçar unos muchachos, abían benido a rebolberse con los çiudadanos, los cuales mataron honze dellos, y los demás turcos se escaparon huyendo a Fez la Nueva, donde fueron a dezirlo a Çalarráez, de lo cual se alborotó tanto que mandó tocar alarma y poner su gente a punto de guerra y sacar su artillería con determinación de bengarse de los veçinos, los cuales siendo abisados tocaron alarma. Y como es çiuudad tan populosa y tiene su traça [fol. 7vto.] de miliçia por mezquitas, como entre nosotros los cristianos por perroquias, en un instante se juntaron más de çinquenta mill moros, que los llaman *gandores*, que en nuestro lenguaje quiere dezir “balientes”, y así se preçian de hombres diputados para defensores de la república y por esto les an dado este nonbre de “balientes”, aunque ellos çierto no lo son. Pero Mulei Buaçón, abisado de lo que pasava, salió luego con çiertos cavalleros y fue a ablar con Alarráez, que estava ya en la plaça de entre las dos çiudades apuntadas de guerra. Y dándole a entender la culpa de los turcos y el estado en que estavan los de Fez, acavó con él los perdonase, aunque no avía de qué. Y así mandó a pregonar que de allí adelante ningun turco abaxase a ella, so pena de dozientos açotes de muerte dados con palo o berga de plomo en la barriga o pantorrillas o plantas de los pies que usan dar los moros por castigo.

Después de lo cual, Çalarráez, puestas las cossas en horden, para su jornada mandó caminar los cautibos y fardage la buelta de Las Salinas, que son par de Melilla, donde tenía catorze galeras reales. Y despachado esto, se partió con su gente y tesoros por el camino [fol. 8r.] que bino la buelta de Argel mediado el mes de abril del referido año, al cual salió a despedir Mulei Buaçón abiéndole echo primero jurar por rey de Fez, y así le dexó pasífico señor de aquellos reinos, aunque le duró poco este señorío.

¹⁰³ Moneda de vellón que circuló en España en el siglo XIII.

Y así, partido Çalarráez, marchó por sus jornadas y llegó a Argel, donde fue muy bien reçivido, y çierto aquellos çiudadanos hubieron gran razón por tener por capitán un barón tan baleroso, el cual enbió al gran señor un gran presente de dineros y catibos y cavallos. Y de aí a pocos días murió. Y así, lo que el tirano del Xarife quitó con tantas crueldades y tiranías a muchos el Salrráez se lo quitó a él con muy poca gente, siendo el Xarife tan superior y potentado en todo, el cual al cavo se bino a perder como cossas injústamente adqueridas.

En efecto, luego que Mulei Buaçón despidió los turcos y se bio soberano señor de aquellos reinos de Fez y Béles, y reçelándose que el Xarife se quería si pudiese bengar dél, procuró estar con tiempo prebenido y para ello mandó juntar cortes en Fez la Nueva y en ellas mandó bolber las alcaidías que el Xarife abía quitado a las personas que las tenían y prover de nuevo las que quedaron bacas en las personas a quien él hera encargo y le abían ayudado. Y mandó a pregonar [fol.8vto.] que cualquiera que estubiese agraviado del Xarife lo dixiese y sería satisfecho. Y también mandó azer número de los renegados y turcos que se quedaron de los de Argel, y señalóles los sueldos acostunbrados y los hizo de su guarda, y mandó que se buscasse los catibos que quedaron escondidos por no ir con los turcos, y se allaron más de çiento, y a los que savían azer armas y pólbora mandó dar muy buenas razones y alojamiento, y que a la gente de guerra se les pagasse sus sueldos acostunbrados de cuatro a cuatro meses. Y para más reforçarse acordó de se confredar con el Xarife mayor y sus hijos, que estavan en Tafilete, para lo cual les enbió sus enbajadores, con que se asentó la paz con condiçión de formar un exérçito y pelear con el Xarife menor, su hermano. Y si le bençiesen y ganasen las tierras que tenía, quedasen con él Mulei Hamet, y sus hijos los reinos de Marruecos, Tarudante y Dara, y con Mulei Buaçón Tafilete y Tédula con los demás reinos que él se tenía. Y desta conjuraçión se asentaron [...] instrumentos con solenes juramentos en su Al Corán.

Y por otra parte, el Xarife no estava descuidado, sino con harto deseo de recobrar lo que abía perdido. Y así, luego que supo la partida de los turcos, juntó en Marruecos más de treinta mill lanças, [fol.9r.] sin gran número de peones. Y estando de partida para hir a buscar a Mulei Buaçón, supo cómo él y su hermano e hijos se avían conjurado contra él, a cuya causa dibidió todo su exérçito en dos partes y con la una marchó a buelta de Tafilete el mismo Xarife en busca de su hermano y sobrino, dexando en Marruecos por birrey a su hijo Mulei Abel Mumen, y con la otra mitad fue su hijo Mulei Abdalá la buelta de Fez en busca de Mulei Buaçón en fin de junio del dicho año de mill y quinientos çinquenta y cuatro, antes que los conferdados se juntasen.

Lo cual savido por Mulei Buaçón, salió de Fez al encuentro de su enemigo marchando la buelta de Marruecos con más de quinze mill cavallos y todos los renegados y turcos que alló en Fez. Y armó también los catibos, en quienes llevaba gran confiança, prometiéndoles livertad a los que quedasen bibos. Y llegado al canpo que llaman del Alhonec, fue abisado cómo Mulei Abadalá estava muy çerca de allí, y por ser aquel canpo llano y a propósito para dar batalla, asentó su real en la parte que mejor le pareçió, fortificándolo de trincheas. Y así estubo aguardando a sus enemigos, los cuales llegaron a bista de su real y asentaron el suyo, [fol.9vto.] donde estubieron aquel día y otro siguiente sin azer cossa señalada.

Y ansimismo, por otra parte el Xarife marchó con su canpo la buelta de Tafilete y llegó a la mira de aquella çiudad y asentó su real. Y luego que Mulei Çidán los bió no pudo con su animoso coraçón dexar de salir a escaramuçar con ellos. Y después el Xarife señaló

seis mill hombres, los tres mill dellos encargó al alcaide Pudibera para que corriese la tierra y no entrase socorro ni mantenimientos en la çiudad ni menos abiso de lo que suçediese entre su hijo y Buaçón, la cual prebençión le balió mucho. Y los otros tres mill hombres encomendó al alcaide Mançor para que corriese de hordinario hasta las puertas de la çiudad y peleasen con los de dentro si saliesen afuera. Los cuales un día entre otros que el Mulei Çidán y sus hermanos salieron a escaramuçar, aunque la gente que sacaron era en número muy menos que la de sus contrarios, los apretaron tanto que los llevaron de arrancada matando muchos dellos hasta los meter por sus tiendas. Y con esta vitoria se bolbieron a la çiudad. Y el Xarife, con este daño reçivido, mandó tomar la gente y açercar más las estanças a la çiudad y apretar el çerco y batir la muralla.

Y dexándolos en este presto, bolberemos a Mulei Buaçón, el cual, como más práctico que el hijo de Xarife, [fol.10r.] determinó de aperçibir su gente y una noche dar en sus enemigos. Y ansí una madrugada, puesta su gente en horden en tres escuadrones, y los dos dellos encomendó a sus dos hijos, a cada uno el suyo, y el otro tomó para sí, en el cual llevaba los cristianos cautibos y renegados y turcos al paso de sus cavallos, con gran silençio al amanecer dieron en el real de sus enemigos por tres partes, tomándolos bien descuidados de tal alborada. Y ansí, al çon de muchos instrumentos començaron a pelear de beras con gran bentaja, matando y heriendo en ellos. Y por mucho que travajó el Mulei Abdalá y sus alcaides no pudieron poner su gente en horden de dar batalla. Y como Mulei Buaçón bió tanta deshorden en sus contrarios, pasó adelante con su escuadrón y ansí los desbarataron y bençieron. Y ésta fue una de las rotas más señaladas que hasta entonçes en África se abía bisto, y duró la batalla, desbarato y alcançe más de seis horas. Y el Mulei Abdalá, bisto su rota, determinó con obra de beinte y çinco de a cavallo de se poner en salbo y se acogió a Téduła. Y Mulei Buaçón lo siguió, aunque no lo pudo alcançar, y ansí se bolbió al real de los enemigos, que los suyos ya estavan saquejando, [fol.10vto.] donde allaron muchas y grandes riqueças, y en espeçial tiendas y armas y cavallos. Y recogido el despojo, luego el Mulei Buaçón lo repartió entre los suyos, mejorando con bentaja a los catibos cristianos y renegados y turcos, sin tomar para sí más de un cavallo y una tienda del mismo Mulei Abdalá y la gloria de la vitoria, la cual alcanço como baleroso y discreto capitán.

Y luego, al punto, escribió al Xarife este desbarato, y lo mesmo a los çercados, y que luego sería con ellos. Y este correo no se dió tanta priesa en caminar como hizo el correo de Mulei Abdalá que despachó de Téduła a su padre aziéndole saver su rota para que estubiese aperçibido. El cual, vista la carta, sin mostrar punto de tristeça, mandó azer grandes alegrías publicando que su hijo abía roto y bençido a Mulei Buaçón, y por otra parte mandó a criados diligentes y fiables que andubiesen por los caminos y beredas y tomasen a cualesquier correos que a los çercados fuesen. Los cuales se dieron tan buena maña que binieron a parar a sus manos el correo y cartas de Mulei Buaçón y le llevaron al Xarife, el cual, tomadas las cartas, lo izo matar, y a la hora hizo unas cartas contraechas de Mulei Buaçón en que azía saver a los çercados [fol.11r.] cómo lo avía desbaratado y bençido Mulei Addalá y, por tanto, que tomasen el mejor medio que pudiesen con los çercadores. Y las enbió con un moro, su confiado y secreto, el cual disfraçándose como correo salió aquella noche del real y antes que amanecièse se allegó a la puerta de la çiudad y llamando a las belas les dixo que estava allí un criado de Mulei Buaçón y se lo iziesen saver al Rey, el cual, siendo abisado, mandó que le abriesen y se lo truxiesen. Y él, puesto delante con muestras de grande tristeça y sentimiento, después de aver vesado la tierra, que es la sirimonia que estos infieles usan azer a sus reyes, le dió las cartas y él las leyó. Y bisto lo que dezían,

enbió a llamar a sus hijos y algunos alcaldes y se las enseñó. Y lo sintieron todos estrañamente y lo acavaron de creher cuando hoyeron los regoçisos que se azían en el real.

Y siendo ya de día claro, allegó un moro por de la puerta de la çiuðad con una bandera blanca en la mano y dixo a las guardas que dixiesen a su señor cómo estava allí de parte de su hermano el Xarife. Y ansí, le mandó entrar y en llegando a su presençia le dió una carta. Y leida bió que en resuleçión le dezía la merçed que Alá y su profeta Mahoma le abía echo [fol.11vto.] en la vitoria que su hijo Mulei Abdalá abía alcançado de Mulei Buaçón y que le rogaba que no quisiese que entre ellos ubiese discordia, sino que, como buenos hermanos, fuesen amigos, y que él le prometía que tornando a ganar a Fez y a Béles le daría a Marruecos, y que sobre esto se determinase con brebedad. Y ansí, el Xarife mayor, abido su conçejo, se determinó de azer paz con el Xarife menor y entregarle la çiuðad de Tafilete, que hera una de las capitulaçiones que le pedía. Y ansí, como a mediodía se salió della con sus hijos y gente, y el hermano le salió a reçibir al camino con muestras de alegría, y se reçibieron con grandes caríçias y cunplimientos, abiendo ante todas cosas mandado entrar en la çiuðad quatro mill hombres de guarniçión. Y en llegando al real el Xarife mayor y sus hijos, no pudo ser tan secreto el engaño y ardid del hermano de que sienpre usava que no biniese a su notiçia, mas, como cossa que no tenía remedio, lo disimularon por entonçes.

Esta provinçia de Tafilete es falta de pan y abundante dátiles y carnes, y críanse en ella algunos cavallos buenos y ligeros que comen dátiles por falta de çebada. Y en esta tierra se aze el añil con que se tiñe [fol.12r.] el azul fino y se adovan los cordobanes¹⁰⁴ datilados que llaman *xerquis* y son de los carneros, y los curten con los cueszos¹⁰⁵ de los dátiles. Y es tierra áspera y montuosa. Y ansí la gente della se trata no tan bien como la de las otras provinçias de aquellas tierras.

Y luego el Xarife menor escribió a su hijo Mulei Abdalá que por todas las bías posibles travaxase de recoger las reliquias del exército y tornase a reformar y azer rostro al enemigo, hasta en tanto que él le socorriese a su hermano dende Marruecos, a quien abía escripto lo iziese. El cual con los que pudo recoger y con los que el hermano le enbió de Marruecos, determinó Mulei Abdalá de se poner en campaña y andarse a la mira de Mulei Buaçón, que andava entretenido cogiendo las garramas¹⁰⁶ de aquellas tierras y aguardando la respuesta del Xarife mayor, entendiendo que abía reçibido sus cartas y buena nueba de la bitoria. Mas esta confiança y no seguir su buena fortuna en ir con brebedad a socorrer los çercados fue ocasión de su muerte y destruiçión, como bamos diziendo, respecto de que el Xarife menor, probehidas las cosas nesarias de Tafilete, luego enbió a Marruecos a su hermano el Xarife mayor con su [fol.12vto.] cassa, y él mismo se partió con su canpo la buelta de Fez llevando consigo sus tres sobrinos, Çidan, Inacat y Buaçón, hijos del dicho su hermano. Y por sus jornadas llegó a donde el hijo estava con su canpo recogido y allí asentó su real. Y tomado su conçejo, determinó de hir a buscar a su enemigo, que ya estava abissado de todo lo suçedido. Y bisto que no se escusava de batallar, mandó con gran brebedad prebenir más gentes, la cual benida, al punto fue en busca de sus contrarios.

Y el Xarife, abisado por sus espías cómo Mulei Buaçón benía determinado de le dar batalla, él, como tan mañoso y cavilosso traidor, y ansí una noche estando junto a Tédula, enbió a su tienda a llamar a los dichos sus tres sobrinos con achaquía de querer con ellos

¹⁰⁴ Piel curtida, generalmente de cabra.

¹⁰⁵ Cuesco. Hueso de las frutas.

¹⁰⁶ Cierta tributo que pagaban los musulmanes a sus príncipes.

consultar la horden que ternían en dar la batalla a su enemigo. Y en llegando en su presencia, les mandó cortar las caveças, asegurando su miedo. Y luego mandó azer alardes, y alló tener en su canpo más de veinte y cuatro mill combatientes, con los cuales comenzó a marchar [fol.13r.] la buelta del canpo del Alhoneque, donde estava su enemigo. Y el Mulei Buaçón, savido el Xarife benía, le salió al encuentro y se benieron a encontrar el segundo día en unos canpos llanos bien a propósito para su pretença, donde asentaron sus reales a la mira el uno del otro, y en el entretanto que los forticavan ubo algunas escaramuças.

Por manera que en el prinçipio del año de mill y quinientos y çinquenta y quatro, un lunes por la mañana, ambos reies sacaron sus gentes de sus reales y las comenzaron a poner en horden de batalla. Y el Mulei Buaçón hizo de su gente quatro escuadrones, y el primero encomendó a su hijo Mulei Nazar, y el segundo a otro hijo llamado Mulei Macaude, y el terçero encomendó al señor de Budubu, que abía benido con çierta gente a allarse en aquella guerra, y el cuarto y último tomó para sí con algunos hombres prinçipales. Y ansimismo el Xarife hordenó su gente en tres escuadrones, y el primero dió a su hijo Mulei Abdalá con algunos renegados y turcos, y el segundo encomendó [fol.13vto.] al alcaide Alí Benbucar, y el terçero tomó para sí. Y luego, echa la señal del acometer, se comenzó entre ambos reies una braba y peligrosa batalla y una de las más reñidas y sangrientas que tubieron los xarifes en todo su discurso y jamás se abía bisto en aquellas tierras. Y sin duda el Mulei Buaçón con su gran saver alcançara la bitoria, si no fuera por las acechanças y cautelas del Xarife, de que sienpre usava, quitándole la vida alevosamente al buen Mulei Buaçón en esta forma:

Y fue que, temiéndose el Xarife deste su enemigo que hera más baleroso y savio en cosas de guerra que no él, ansí mandó a un criado suio de quien él se fiava de que se pasase a Mulei Buaçón publicando que iba agraviado del Xarife y que el día de la batalla andando ençendida le matase. Y ansí el moro lo hizo, porque declinándose claramente ya la vitoria por Mulei Buaçón, el cual andando peleando balerosamente de una parte a otra descuidado del moro traidor [fol.14r.] que andava en la lid y animando a los suos para acavar de ronper y bençer los enemigos, llegó este mal moro por detrás y le dió sobre seguro una lançada por las espaldas, de que murió. Y al punto, acavada su aleboçía, se passó corriendo a donde estava su amo el Xarife, a quien le dixo lo suçedido, el cual al memento acometió con su escuadrón y, como alló a los de Fez confusos con la muerte de su rey y capitán, fueron fáçiles de desbaratar, sin que fuesen parte sus hijos ni el de Buducu para otra cosa. Y para más desanimarlos mandó el Xarife cortar la caveça de Mulei Buaçón y ponerla en la punta de una lança enarbolada y a pregonar su muerte por los reales con grandes inomias y llamándole *dequēfre*, que quiere dezir “renegado”, por averse hido a favoreçer de cristianos.

Finalmente, con la muerte deste tan prudente y baleroso barón y rey alcançó el Xarife esta bitoria inçierta, la cual él no alcançara si Mulei Buaçón bibiera. Y luego el Xarife mandó dezir a los de Fez que él les perdonava lo pasado y les dava salboconducto para que se [fol.14vto.] biniessen a ver con él. Los cuales, por no tener otro remedio, ansí lo izieron y le besaron las manos y le tornaron a dar la obediencia y jurar por su rey y señor. Y los hijos de Mulei Buaçón con algunos criados suyos marcharon la buelta de Miquines, donde el mayor tenía su casa de asiento, y de allí se fueron con sus aziendas a Alarach, donde estava un navío de cristianos donde se embarcaron para nabegar la buelta de España. E yendo por la mar a bista de Cádiz los robaron los luteranos, y con esto binieron a acavar en mal las reliquias que abían quedado de los merinés, reyes de Fez, y sus deçendientes.

Y por otra parte el Xarife mandó recoger las alhajas y cosas que se allaron del rey Mulei Buaçón muerto, porque de las demás gentes mandó que no se saquease ninguna cosa

por no les desgustar. Y con esto, alçados sus reales, marchó la buelta de Fez, donde llegó a veinte y çinco días del mismo mes de agosto, y fue bien reçibido, más por fuerça que por boluntad.

¹⁰⁷Y de allí a çiertos días mandó el Xarife juntar los procuradores de las çiudades y muchos alcaides y xeques y demás prinçipales, [fol.15r.] y estando todos juntos en el mesnar¹⁰⁸ les dixo que bien sabían la muncha razón que tenía de los castigar por la alebosía y traición que abían usado con él en faboreçer al rey de Béles, Mulei Buazón, y a los turcos de Argel que en su favor binieron. Pero él los perdonaba de nuebo con tal condiçión que hiziesen un repartimiento en el reino que montase tanto quanto balía el tesoro que los turcos le abían robado y llebado, pues ellos abían sido en el daño. A lo cual dió respuesta un caçis de la mezquita, a quien todos abían dado la mano para responder, el cual dixo entre otras cosas que en lo que les culpaba ellos no querían dar descargo, aunque lo tenían muy cunplido, sino ponerse en las manos de su clemencia y suplicarle que, pues él los abía perdonado, generalmente fuese en todo, porque las gentes de aquel reino con tantas calamidades y miserias pasadas y con las mudanças de tienpos y señores estaban tan gastados y pobres que sería muy dificultoso de juntar el interese que les pedía. Y el Xarife replicó que diesen horden en ello porque ansí cunplía si efetuase. Y ellos binieron en ello a su pesar, y ansí le pagaron en joyas de oro y plata y dineros tres millones.

[fol.15vto.] Y no contentándose dello, según su ambiçión y usando de sus tiranías y crueldades, estando los de Fez seguros, en una noche mandó a grande número de çetaires que de en dos en dos fuesen a llamar las personas que por una memoria o memorias les dió. Y como los iban trayendo, y tomando dellos las senas en donde tenían las joyas y dineros y las llaves si acaso las traían consigo, los descabeçaban sin saber los unos de los otros, y luego tornaba a enbiar a personas fiables por el dinero e joyas. Y por esta horden diabólica hizo matar más de dozientos hombres, los más prinçipales del reino y de los más ricos.

Y después que obo perpetrado una tan innicua maldad con que echó el sello a todas cuantas abía hecho, y entendiendo cuán mal bisto estaba de todo el común, determinó de hazer su asiento de cassa y corte real en Marruecos y de allí gobernar los demás estados por bisreyes y gobernadores. Y así, dexando en Fez por bisrey a su hijo Mulei Abdalá, partió la buelta de Mequines, donde fue bien reçibido, donde dexó por gobernador a un nieto suyo llamado Mulei Mahamet, hijo de Mulei Abal Cadre. Marchó la buelta de Marruecos y salióle a reçibir su hijo Mulei Abel Mumen con todas las gentes de la çiudad y tierras, y ansí entró en la çiudad.

[fol.16r.] Y el Xarife mayor, su hermano, que estaba de antes en Marruecos, después que supo que le abía muerto sus tres hijos jamás persona le bió la cara. Y llegado el Xarife menor, le fue a bisitar besando manos que quisiera ber cortadas. Y pasaron entre ambos hermanos munchas palabras desamoradas, porque el mayor le dixo con la demasiada razón que tenía, quexándose de su grandísima crueldad en aberle muerto sus hijos tan mal; y el menor se desculpaba diziendo que ellos tubieron la culpa, porque le abían querido a él matar. E con tanto asperamiento le dixo que no curase de tratar más dello ni de hazer más

¹⁰⁷ La mano que hasta ahora redactaba esta parte del cuaderno deja paso a la mano de Iburgüen. Hay evidentes diferencias en la grafía (la primera, aunque procesal, era recta, redondeada y algo encadenada; la de Iburgüen es, como ya lo hemos varias veces referido, inclinada , muy poco redondeada y algo encadenada), la ortografía (*andava/andaba*) y al sincopar (*dellos / de ellos*), pero son idénticas en cuanto al estilo y la sintaxis, pues ambas manos siguen copiando fielmente del original.

¹⁰⁸ Probablemente de *mesnada*, conjunto de gentes armadas.

sentimiento en cosa que no tenía ningún remedio y que en lo demás que tocaba a su persona estubiese cierto haría lo que por la propia suya, y que acabada la guerra de los bárbaros de los Montes Claros, de quien él tenía particular enojo y grande deseo de se bengar dellos, a donde ya estaba determinado de ir, daría horden de su asiento a contento como él pedía y holgaría. Y el mayor lo oyó y, aunque no lo creyó por conosçello muy bien, con tanto de despidieron.

E después que el Xarife obo descansado, y biéndose soberano señor de todos aquellos reinos alcançados con tantas crueldades y tiranías, y muy contento por [fol.16vto.] aber quitado de por medio a su mortal henemigo, Mulei Buazón, a quien él tanto abía temido, con cuya muherte él ya no se temía de otro ninguno, y con esta entera libertad, determinó por el mes de setiembre del año de mill e quinientos y çinquenta e siete años salir de Marruecos con ocho mill caballos e dos mill escopeteros, entre renegados y turcos, dexando en Marruecos por gobernador a su hijo Mulei Abel Mumen e por su coadjutor al alcaide Alí Ben Bucar, a quienes sobre todo les encomendó la guarda de su hermano el Xarife mayor. Caminó la buelta de los Montes Claros e llegó a un lugar que llaman El Guer, que está a siete leguas de Marruecos, y en las haldas de los mismos montes mandó asentar su real, y fue muherito, como bamos contando.

Deziendo primero que el siguiente día de cómo allí llegó se le bino una mora muy hermosa y moça llamada Leba Çaida, muger de un bárbaro çerrano muy próspero que se dezía Alí Bonbat, trayendo en su compañía un caçiz de la mezquita llamado Çit Haya y un muchacho de hedad de hasta ocho años, hijo della, llamado Alí Mançor. La cual, bertiendo lágrimas fingidas, le dixo al Xarife de cómo ella abía soñado dibersas bezes con él, y ansí dél se abía hecho preñada y dél e para él abía parido aquel su hijo, e que lo toma|se, [fol.17r.] pues hera suyo, con lo cual descargaba su conçiencia y la del dicho su [hijo]. Lo cual hella abía comunicado con el presente caçiz como contestigo de su confesión verdadera y el dicho caçiz lo aprobó y confesó ser ansí berdad lo que Leba Çaida dezía. Y con tanto, el Xarife se apartó a solas con ella, de quien tomando el infante por suyo la henbió a ella muy contenta. En cuya razón se be bien en claro la grande çeguera de estos infieles bárbaros que creían que solo con soñar la henbra con el barón, sin más acto, se enpreñe, engañando la muger al hombre magnifiestamente, dando el hijo ageno al otro que no es su padre, debaxo de cuya fiçión tienen ellas libertad, aunque ocultamente, para hazer de sus cuerpos lo que quieren e dar los hijos a quienes les viene más en boluntad, imitando en ello más a las bestias insinsetibles que no a otro animal raçional.

En cuya prueba diré lo que se usa en toda berbería y espeçialmente en Marruecos. Y es que de hordinario andan por las calles muchos judíos bendiendo sus mercadurías, los cuales, como henemigos de los moros, executan en sus mugeres el apetito luxurioso de que ellas mucho gustan. Y estos, para entender si estan los moros en casa, llaman a las puertas y, como en casa tengan perros y al llamado les respondan algunas esclabas, dizen como a manera de miedo del perro:

- *A del dar el quel bequi|vi* [fol.17vto.] *feldar*, - que en nuestro bulgar quiere dezir:
 - ¡A de casa! ¿El perro grande está en casa?- en que pregunta que si el moro está en casa o no. E la criada, si está en casa responde:
 - ¡Sí está!
- Y con tanto el judío pasa de largo. E si no está en casa la donzella esclaba:
- *¡Togal el hud!*- que quiere dezir:
 - ¡Entra, entra, judío!

Y así entra y se huelga con la señora o señoras sin saber las unas de las otras, por morar cada una dellas en su retrete, aunque dentro de una casa. Y así estos bendedores por las calles hazen muy grande estrago en las mugeres de toda la tierra, porque, como las horas de su condición no son nada castas y por maravilla salen de casa, éste es el puro e mejor aparejo que tienen para no ser buenas en este acto de be[....].

Y con esto buelbo a dezir cómo fue muherito este tirano y cruelísimo infiel del Xarife. Lo cual pasó desta manera: Que en este mesmo tiempo que salió contra los bárbaros de los Montes Claros gobernaba en Argel un hijo de Barbarroxa por muherito del gran soldado Çalarráez. E quando el gran señor turco Solimán le enbió a este hijo de Barbarroxa a la dicha gobernación le encomendó muy de beras que, abiendo cuyuntura, destruyese al Xarifee, cuyo enojo le duraba desde que no quiso soltar de la prisión al Rey Meriné de Fez, abiéndoselo mandado como ya diximos en su lugar.

En efeto, [fol.18r.] susçedió que en aquellos días andaba en Argel un turco llamado el alcaide Haçén, que era façineroso y sediçioso e muy desconpuerto e amigo de nobedades y desasosiegos, el cual, abiendo entendido el grande deseo que tenía el baxán Barbarroxa de conplir la boluntad del gran Señor, se le fue al baxán este alcaide e le dixo en secreto con beras y ofertas que él se ofreçía por su serviçio de ir y matar al Xarifee con que le diese veinte turcos que les escoxiese e dineros para la jornada. E se lo dió como lo pidió e salió de Argel dando a entender por el camino que iba a servir al Xarifee, descontento del Bisrey de Argel. E caminando por sus jornadas llegó en Feez, donde el hijo del Xarifee Mulei Abdalá estaba, a quien con cautela le besaron las manos y le significaron el gran deseo que traían de servir al Xarifee su padre. Y así los reçibió muy bien e mandóles dar ayuda de costa para el camino. E con esto escribió a su padre dándole a entender el balor y deseo de le servir de aquel alcaide Haçén y compañeros turcos, y que los admitiese en su serviçio y regalase para que otros tubiesen debosión de acudir a lo mesmo enbidiados de sus buenos tratamientos.

Y con estas cartas y despacho partieron de Fes y, llegados en Marruecos, el Xarifee los reçibió alegremente, que no debiera, e luego hizo al turco Hazen capitán de çiertos turcos de su guarda. E como [fol.18vto.] el Xarifee estaba de partida para la jornada contra los rebelados bárbaros de los Montes Claros, partió luego de Marruecos como está referido. E luego que el turco Hazén fue probeido del cargo de capitán de su cuadrilla turquesca, se mostró con todos los turcos de su conpañía muy afable y carísimo amigo, de quienes entendió a la clara estar descontentos del Xarifee por aber muchos días que no les pagaba el sueldo. Y entonçes, pareçiéndole ser buena ocasión para efetuar su negoçio, lo comunicó con algunos de los más prinçipales e cautos turcos, poniéndoles delante con grandes premios el muy grande serviçio que en ello harían al gran turco con la creçida honra y balor que dello se les seguía. Y con este supuesto, un día, estando el Xarifee en sus tiendas dando horden en cómo se entrase a los enemigos en los montes, entonçes, hallando coyuntura obportuna, el turco Hazén, so color de hazer alarde de su escuadra de turcos, por su horden se juntaron a hazer reseña todos los encomendados de su escuadra turquesca bien armados con sus caballos, lanças y adargas y demás armadura, bien aperçibidos. Y estando este día el desbenturado Xarifee sentado a la puerta de su tienda mirando atentamente la [fol.19r.] reseña, muy contento de ver su gente de guerra tan luzida y tan bien aperçibida, en esta ocasión e tiempo obportuno el turco Haçén y con él otros cuatro turcos de inprobiso se aparearon juntos e fueron como que le querían hablar e, haziéndole muy grande acatamiento, entonçes el Haçén se adelantó como dueño de la istançia por más asegurar el campo y, llegado çerca dél, puso mano a una çimitarra que llebaba çeñida para la execuçión. Y a este

tiempo no estaban con el Xarifee más de el alcaide Buximeda e un renegado de Tabila, cautibado en cabo de Aguer, llamado Çelín Mumen, el cual en biendo al turco Hazén echar mano a su çimitarra dió una muy grande boz diziendo:

- ¡¡Guarde mi señor, que ay traición!!

Y al punto el Xarifee se lebantó del asiento e dió las espaldas en huida hazia su tienda. Con el miedo tropeçó y cayó. Y llegado allí el turco Hazén, le desjarretó¹⁰⁹, y los demás turcos que le seguieron lo acabaron de matar sin misericordia, como él mereçía. Y el alcaide Buximeda huyó. Y el dicho renegado murió allí peleando.

E luego, muerto el Xarifee, todos los turcos se pusieron en armas balerosamente e saquearon las tiendas del Xarifee, donde hallaron muy muncha cantidad de [fol.19vto.] joyas, preesas y riquezas. Y luego el turco Hazén, como cabeça de su apellido, mandó a pregonar en el real de cómo él abía muherto al Xarife por mando del gran Señor, por ser tirano, cruel y mal amigo de ningún bien, y que todos lo tubiesen a bien, y si no, bieniesen a pedir justiçia que les haría. E no ubo ninguno que fuese en favor, salbo todos en contra. E con el despojo del saco el turco Hazén pagó abentajadamente a todos las pagas del Xarife debidas.

E con esto pagó este tirano las muy munchas y grandes tiranías y crueldades que hizo en el discurso de su lebantamiento e bida. Y acabó en el tiempo que menos le pudiera suçeder por estar entonçes él más próspero y descansado que nunca abía estado. Y hera cuando murió de hedad de ochenta e çinco años, en quien se cunplió mejor que en ninguno de los tiranos el dicho de Jubenal poeta, que son muy pocos los tiranos que ban al infierno sin sangre y muerte biolenta. Pero, considerando el discurso desta triste y trabajosa bida, beremos que cuando pensamos a nuestro pareçer estar más seguros y libres de la adbersa fortuna, entonçes estamos más çerca della. Y quanto mayor es la feliziçidad y seguridad, tanto mayor es la caída.

Reinó este infiel en treinta e siete años, [pues] [fol.20r.] como diximos atrás, él e su hermano mataron al Rey de Marruecos en el año de mill e quinientos e diez e nueve, e le tomaron el reino. E después, a este mesmo Xarifee le mató el alcaide Hazén e los demás turcos como acabamos de dezir por septiembre del año de mill e quinientos e çinquenta e siete. El cual fue hombre de mediana estatura e doblado y rezio de miembros, y el rostro redondo, y los hojos grandes y alegres. Y hera blanco y tenía los dientes de partes de arriba muy grandes, e la barba larga y cana, hecha en redondo, e los cabellos largos y alheñados, y a caballo hera gran ginete e muy gentil hombre. E presiábase de baliente, como en efeto lo hera. Éste fue casado con quatro mugeres muy prinçipales. Y en la primera, que fue al tiempo de su lebantamiento, tubo tres hijos e una hija, y el mayor se llamó Mulei Mahamet El Arrani y el segundo Mulei Ab Al Cadre y el terçero Mulei Abdalá, que fue el que le suçedió, e la hija se dixo Lela Mariam, que fue muger de Mulei Çidan, su sobrino. Y en la segunda muger obo otros dos hijos e dos hijas, y el primero se llamó Mulei Abel Mumen y el segundo Mulei Meluco; e las hijas, se llamó la una Lelaxa e la otra se dixo Lela Fátima. E la terçera muger fue doña Mençia, en la cual no obo ninguna generaçión. E la cuarta muger fue Lelalu, hija del Meriné Rey de Fez, y en esta tanpoco ubo suçesión. Tanbién tubo [fol.20vto.] otros dos hijos bastardos, aunque entre ellos, conforme a su Al Corán, tenidos por legítimos, y el uno se llamó Mulei Abad de Arremán y el otro Mulei Adimán. Y en la beges obo otro hijo en una mançeba, llamado Mulei Mahamet. Y en lo último de sus días le traxo

¹⁰⁹ Cortar las piernas por el jarrete.

Lela Çaida, muger de Alí Bonbat, un hijo de ocho años llamado Mulei Alimançor, concebido entre sueños, como dexamos apuntado. E así fueron los que tubo, entre hijos e hijas, doze personas.

Tubo más un sobrino llamado Mulei Bahami que para moro hera muy buen caballero e grande amigo de cristianos, e comía e bebía e jugaba con ellos, e les hazía mucho bien, por lo cual estaba en desgracia del Xarife, su tío, el cual tenía un ojo menos, que se lo quebraron de una lançada que le dieron peleando en la batalla que ubieron con el Rey Meriné de Fez.

Las rentas y haziendas deste infiel heran más de lo que se pudo alcançar a saber. Solamente diremos lo que le pagaban sus súdictos y estrangeros, y hera que le pagaban de cada año de cada cabeça de hombre e de muger de doze años arriba çinco cuartos de ducado, y de cada fuego otros çinco. Lo cual es lo que llaman *garrama*, que es a manera de pecho; páganle más de cada hanega¹¹⁰ de sementera otra hanega. Y páganle de labrança y criança diezmo y rediezmo, y de cada garada de trigo que muelen en los molinos, medio real. Más le pagan [fol.21r.] muchos y grandes repartimientos que les echan a manera de serviçios hordinarios e trashordinarios, y estos mandaba hazer muy eseçibos, y al pagarles mandaba quitar una parte. Y esto hazía por que les pareçiese les hazía merçed de aquello que les quitaba. Ansímesmo, tenía los derechos y diezmos que le pagan los cristianos que contratan en sus tierras, que le balían de cada año más de quatroçientos mill ducados. Tenía aduanas que las llaman *tavalite* en todas sus tierras donde pagan los derechos de las mercaderías, así los naturales como los cristianos de las [...] de la tierra. También tenía los açúcares del reino de Tarudante, que le balían de cada año muchos millares de ducados de renta. Más tenía el estanque del ánbar y minas de plata y de otros metales, y del oro que viene de fuera. Y esto le balía infinidad de renta. Finalmente, hera señor asoluto de todas las cosas de sus estados, en los cuales no ay hombre que tenga renta particular ni cosa propia. Y al tienpo que mueren los alcaldes e xeques, otras personas de [...] que lleban gajas dellos les roban las casas y haziendas por ser todo suya.

Los moros destos reinos generalmente son tan inútiles y enemigos de salir de sus tierras, que no tienen ninguna contrataçión con ningunos vezinos comarcanos por mar ni tierra. Y no ay dubda sino que, quitándoles la contrataçión que tienen de cristianos, sería ocasión de su total perdiçión y venir a tanta pobreza como estaban al tienpo [fol.21vto.] que los cristianos allá començaron a tratar. Sola una contrataçión tienen con los de Tomocoduques, una probinçia de aquel cabo de los desiertos de Libia, la cual es tan peligrosa que, pasando los mismos desiertos, quedan muchas vezes las cafilas enterradas debaxo del arena que se muebe con el aire, que es donde se haze la carne momia, que entre los cristianos comúnmente se dize, y los que escapan deste peligroso trabajo, llegados en aquella tierra de berbería, contratan con los naturales della sin berlos con los ojos por esta horden peregrina: Y es que los naturales, por çiertas pasiones que tubieron con estranjeros que en la tierra trataban, los echaron fuera e hizieron çierta ley para que no tornasen a entrar en ella. E no por perder del todo la contrataçión hizieron çiertas aduanas fuera de la çudad, donde se recojen los que ban de fuera. Y estos ponen sus mercaderías en unos portales y se ensierran en las casas. Y hecha çierta señal, vienen los çudadanos y miran las mercaderías, que son paños y lienços y bonetes e coral y aljófar y sal, y ésta bale en esesibo preçio, que algunas vezes se bendía a pezo de oro. E así, bistas las mercaderías, las que quieren

¹¹⁰ Fanega. Medida para áridos y agraria.

conprar ponen ençima o çerca dellas unos montonçillos de oro de tibar¹¹¹, porque entre la gente de aquella tierra no hay otra [fol.22r.] manera, e buélbense a ir. Entonçes salen los mercaderes e miran el oro, y si les contenta lo toman, y si no, lo dexan y se tornan a ençerrar. E, hecha la señal, buelben a benir los otros, e si quieren las mercadurías ponen otros montonçillos de oro aparte los otros primeros e se ban. E saliendo los mercaderes, visto lo añadido, si basta lo toman y se ban, y los otros bienen y lleban su mercaduría. Y, aunque al parecer es la contratación bárbara, parece que [...] que de no ber estrangeros entre síis açiertan en el abuso que hazen; y aún entre cristianos no se herraría, porque de tratar con estrangeros barba a barba no se nos á seguido ningún fruto bueno, dexando lo malo, llebando lo bueno.

E con esto buelbo a Haçén turco, el cual, abiendo efetuado la muerte del Xarifee como queda dicho y haber salido con uno de los mayores atrebimientos que jamás se bió, luego hizo juntar este capitán a todos los prinçipales turcos que fueron en la traiçión y trató con ellos la horden que abían de tener para salbarse, porque en esto consistía su buena dicha. Y así se terminó con toda la brebedad posible de caminar la buelta del cabo de Aguer, y lo hizieron muy a la ligera para se embarcar la buelta de España o la de Argel antes que los hijos del Xarifee biniesen a bengar [fol.22vto.] la muerte de su padre.

E por otra parte, el alcaide de Buximeda, después que huyó de donde fue muerto el Xarife, escribió luego a su hijo Mulei Abel Mumen dándole abiso de los suçedido e inçitándole a la bengança. Cuyas cartas llegaron a sus manos en Marruecos, donde se hizo grande sentimiento. Después de lo cual, este dicho alcaide de Buximeda, siendo abisado dónde estaba, como los turcos malhechores heran partidos, fue con algunos moros que se le abían allegado donde estaba el cuerpo del Xarifee e dió horden en llebarle a Marruecos a darle sepultura. E luego, el dicho su hijo Mulei Abel Mumen para ir en busca de los turcos juntó ocho mill caballos, dexando encomendadas las cosas del gobierno al alcaide Alí Ben Bucare, y en particular le encargó la guarda del Xarifee mayor e sus hijos e nietos que en son de prisión allí tenía su padre el Xarifee. E con tanto, abiendo scripto a su hermano Mulei Abdalá que estaba en Feez la desgraçia de muerte de su padre, salió de Marruecos caminando a grandes jornadas en busca de los turcos enemigos. Y el alcaide, Alí Ben Bucar, partido que fue Mulei Abel Mumen, pareciéndole que muerto su señor el Xarifee y no estando allí ningunos de sus hijos podía aber alguna rebelión y que ésta podría intentar [fol.23r.] el Xarife viejo con la buena coyuntura, por tornar a recobar aquella çiudad y reino que primero fue suyo, determinó sin aguardar horden de los hijos del señor muerto de les quitar de por medio este interbalo. Y así, en una noche hizo degollar al desdichado rey Xarifee viejo, siendo de hedad de más de nobenta años, e más juntamente con él a siete hijos e nietos que con él tenía, entre los cuales mató a dos hijos del Mulei Sidán y de la hija del Rey, llamada Lela Marian, lo cual no le costó este serviçio y diligençia menos que la vida.

Finalmente, los turcos homeçidas llegaron en el cabo de Ager a tiempo obportuno cuando los nabíos que allí estaban con tenporal se abían hecho a la mar. Y faltándoles caminaron los turcos la buelta de Tarudante, robando y saqueando del camino todo quanto topaban, donde en llegando se hizieron señores del reino, porque el hijo del Xarifee que allí estaba huyó al campo, donde començó a juntar los alárabes y gentes de guerra para esperar al hermano, que ya tenía cartas suyas de cómo benía en seguimiento de los turcos. Y en entrando en la çiudad, este alcaide Hazén se apoderó de la alcaçaba e la saquearon. Y a esta

¹¹¹ De oro puro. Palabra de origen árabe.

sazón, estaba en aquella çiudad un moro que abía sido judío, llamado Al Gaçi Muça, preso en la carçel por [fol.23vto.] deuda que debía al Rey. Éste hera hombre de buen juicio e, como el capitán Hazén fuese informado dél y de su balor, le mandó soltar. E benido en su presençia le hizo justiçia mayor del reino. Este mal judío y peor moro al prinçipio aconçejaba al Hazén que se fortificase en Tarudante porque con la gente que él tenía e con otra más que se le allegaría podría muy bien defenderla hasta que por Numidea le biniese socorro de Argel, el cual él abía enbiado a pedir.

Y abisado el gobernador Barbarroxa de lo que abía hecho y del peligro en que estaba por servirle, y, si el Haçén lo creyera, pusiera sin dubda en grande trabajo a los xarifees y él saliera lîbaramente con su intençión, mas pareçiéndole que lo engañaba, determinó de se ir la buelta de Numidea y de allí a Tremeçén, aviendo estado en aquella çiudad de Tarudante veinte y dos días por rey. Y el astuto judío, conçiendero lo poco que Hazén abía de ser su dueño y que de fuerça abía de dexar la tierra, acordó con gran secreto de hazerle tiro e congraçiarse con los hijos del Rey muerto, abisándoles de la partida de los turcos y del camino que llebaban e que se diesen priesa a marchar, si querían bengar la muerte de su padre e quitarles el tesoro que llebaban. E ansí, no fueron los turcos bien salidos de Tarudante, cuando el judío con la gente que pudo recoxer los començó a seguir haziendo en ellos [fol.24r.] todo el dano que podía, que el prinçipal fue el entretenerlos hasta que llegaron los dos hermanos xarifees con más de veinte mill combatientes. Y alcançaron a los turcos en tierra de Tara, y peleando con ellos los mataron a todos sin que se escapase ninguno, aunque costaron las bidas a muchos de los del Xarifee, porque para cada turco abía más de çient moros. Lo cual efetuado, se bolbieron los hermanos con su gente a Tarudante. E la razón porque este Xarifee salió de Tarudante al canpo con su xente y no quiso aguardar ni hazer rostro a tan pocos turcos fue que estos moros es gente muy enemiga de berse sercada y, en casos, repentinos, pusilánimos y de poco conçejo e menos gobierno, e ansí no se atrebió a estar ençerrado.

Al Rey Xarifee muherto le suçedió su hijo Mulei Abadalá xarife, y no Mulei El Arrani, como da a entender un escriptor moderno¹¹² en la istoria intitlada *Mar y Tierra*, respeto que El Arrani murió en Fez año de 1551, benido que fue de la guerra de Tremeçén, como queda atrás probado.

Finalmente, este Mulei Abadalá, de quien hablaremos de aquí adelante, reçibidas las cartas del hermano y del alcaide Buximeda çerca de la muerte del rey Xarifee su padre, hizo muy grande sentimiento e, considerando el riesgo que su ausençia podía causar en aquellos reinos, determinó [fol.24vto.] de aparejar su partida para ellos, dexando las cosas de Fez encomendadas al alcaide Mumen, e con algunos pribados e su guarda de renegados por sus jornadas llegó a Marruecos. E luego mandó juntar cortes, a donde vinieron todos los alcaides y xeques e hombres prinçipales del reino. Y en el ínterin allegaron los hermanos que abían bengado la muherte del padre, los cuales dél fueron bien reçibidos. Y con las solenidades entre ellos acostunbradas fue jurado por rey de los reinos de Fez e Marruecos e Tarudante y de los demás estados que el padre abía ganado e, por mejor dezir, tiranizado en fin de septiembre del año de mill e quinientos e çinquenta e siete. Y al prinçipio deste su reinado dió muestras de tratar bien a sus hermanos y sobrinos y a todos los demás en general, aunque esto le duró poco, porque, como heredó del padre los estados también le heredó el ser tirano. Y dado horden en las cosas de aquel reino de Marruecos, determinó de

¹¹² Podría tratarse de Pedro de Salazar y su obra *Hispania victrix: historia...mar y tierra....*, impresa en Medina del Campo en 1570.

prober en los demás lo conbeniente para que mejor se gobernasen. E para esto nonbró por bisrey de Fez a su hermano Mulei Abel Mumen, y de Tarudante a su hermano Mulei Adimán, y de Tara a su sobrino Mulei Solimán, y de Miquines a su sobrino Mulei Mahamet. Y ansí se fueron cada uno a su gobernación, donde estuvieron algun tiempo gobernando.

Y este rey Mulei Abadalá [fol.25r.] xarife de allí a un año o poco más, pareciéndole que estos hermanos y sobrinos se iban haziendo hombres y eran bien quistos¹¹³ en las tierras donde estaban, e por indiçios que tubo, e por no dexar de parecer al Xarifee su padre, determinó de quitalos de por medio y a un tienpo los enbió a llamar a todos quatro. Y binieron el hermano de Tarudante y los dos sobrinos que estaban en Tara y Miquines, a los cuales luego mandó degollar. E para cunplir con el bulgo publicó que por no aber bien exerçitado sus ofiçios lo abía hecho. Y el hermano que estaba en Fez no bino a tienpo por çierto inpedimento. E luego a este cruel y tirano le sobrebino una muy grabe enfermedad de que llegó a punto de morir. Y estando así, su hermana La Marian, muger que fue del Çidán, buscaba obportunidad para se bengar del alcaide Alí Ben Bucar de la muerte de sus hijos. E andando ella con este cuidado, le ordenó un trato que le costó al alcaide la vida. Era este cruel alcaide el más prinçipal hombre que el Rey tenía y el más pribado, y lo abía sido de su padre, e le estimaba en mucho ansí por el balor de su persona como por ser xeque de unos pueblos muy belicosos llamados Uled y Caragaña, e también porque sienpre le abían hallado en las cosas de serviçio muy constante e de gran conçejo. Y como a tal le abían [fol.25vto.] encargado el gobierno del reino con título de uçir, que es del hijo suçesor entre aquellos moros, e porque el mayor de sus hijos aún hera moço se le abía dado a él. En efeto, La Marian, su hermana del Rey, para efetuar su propósito contra el inoçente alcaide dixo un día a su hermano el Rey que ella sospechaba que, si Alá y su profeta Mahoma le llebaba deste mundo, que el reino le heredaría su hijo, porque ella entendía y estaba bien informada que el alcaide Alí Ben Bucar, de quien él tanto fiaba, le daría a su hermano Mulei Abel Mumen, y que para desengarse (sic) desto sería bueno experimentar lo con el mesmo alcaide. Al Rey cuadró el conçejo e le encargó ella lo hiziese.

Suçedió pues que, abiendo muchos días que el Rey estaba enfermo y el alcaide muy de hordinario allegase a la antecámara a saber de su salud e no le diesen lugar de berle, sospechando que debía de ser muherto, dixo un día a La Marian que en todas maneras quería ber y hablar al Rey, que si hera muherto se lo dixiese por que las cosas del gobierno se probeyesen, questaban suspensas y conbenían darles luego dueño. Y La Marian, biendo cuán bien encaminado iba su deseo, dixo al Rey lo que con el alcaide abía pasado. Y buelto al alcaide Alí Ben Bucar cautelosamente le metió en el aposento real, donde el hermano Rey estaba, cuyo cuerpo bibo estaba de industria en la cama cubierto con una sábana, [fol.26r.] como si estuviera ya defunto. Llegados delante de la cama, dixo La Marian al alcaide:

- Sabrás, Alí Ben Bucar, que el Rey mi señor y hermano es muerto. Por eso mira bien lo que conbiene que se haga para que su hijo mayor sea tomado e jurado en su lugar por rey e señor soberano de sus estados, pues esto está muy seguro con la satisfacción de tu parte.

Y el alcaide le respondió inorando el engaño:

¹¹³ Participio irregular de “querer”. Queridos.

- Mulei Mahamet –que ansí se llamaba el hijo del Rey- es niño hasta agora y no estan las cosas del reino en tiempo de darlas sino a hombre que sea de hedad e que las sepa muy bien regir e gobernar. Hermano tiene el Rey que lo mereçe muy bien.

Y abiendo dicho esto se salió del aposento como enojado. Pero a este tiempo el Rey alçó la sábana de sobre la cabeça e se levantó e, tomando un cayado en la mano para se sostener y por estar muy flaco, salió a la puerta llamando al alcaide y le dixo:

- Agradéscote muy mucho que ya que quitabas el reino a mi hijo lo dabas a mi hermano, mas aún estoy bibo e para reinar algunos años.

Fue tanta la turbación del alcaide cuando bió al Rey e oyó lo que le dixo, que sin responder ni replicar palabra, como hombre fuera de juicio, se salió de palacio y, llegando a su casa, mandó en[sillar [fol.26vto.] un caballo ligero para huir. Pero no le balió, porque el Rey mandó ir tras dél e ansí le prendieron y traxeron ante él. Le afrontó de palabra malamente, y con esto le hizo descabeçar y saquear su casa, del cual ubo muchas riquezas y aberes por ser muy rico. Con lo cual quedó Lela Marian bengada de la muerte de sus hijos y el Rey con la hazienda del alcaide sin hazer caso de los muchos e grandes serviçios que a su padre y a él abía hecho.

Finalmente, después que este cruel tirano conbaleció de su enfermedad, no echó en holbido lo que el alcaide Alí Ben Bucar abía dicho çerca de dar el reino a su hermano. Determinó de le enbiar a llamar, dándole a entender que inportaba berse con él porque quería ir sobre Mazagán. E cuando estas cartas del Rey llegaron a poder del hermano ya él estaba abisado de la muerte del hermano y sobrinos, y particularmante del alcaide Alí Ben Bucar y de la ocasión della. Y ansí le respondió que con toda la brebedad posible sería con él, y esto a fin de huir de su ira, por parecerle llebar los pasos de su padre. Y ansí, publicando querer partirse para Marruecos mandó aparejar su casa, pibados e guarda [fol.27r.] e la demás gente de guerra de quien él más fiaba, y un día del mes de febrero del año de mill e quinientos e çinquenta e nueve sobre tarde salió de Fez a dormir a unas tiendas que allí çerca sus criados le tenían aparejadas, dexando encomendadas las cosas de Fez a un alcaide pibado. Y aquella noche, en lugar de caminar la buelta de Marruecos, marchó la buelta de Tremeçén, y de allí a Argel, donde él tenía determinado acoxerse por asegurar la vida que tan en peligro tenía estando çerca del Rey su hermano.

E ansí llegó en Argel y fue bien reçibido de Haçén Baxa, hijo de Barbarroxa, gobernador de allí, y por el gran turco, el cual le ofreçió su fabor contra el hermano Rey xarife. Y después de aber estado allí algunos días, determinó el bisrey Haçén, bistas sus buenas maneras abiso y condiçiones, de le dar una hija suya por muger, muy hermosa, llamada Lela Fátima. Y çelebradas las bodas, le dió el gobierno de Tremeçén, donde fue e puso su casa de asiento y estuvo algunos días muy bien quisto de las gentes de aquel reino, y lo estubiera adelante si las [fol.27vto.] aseçanças del Rey su hermano y sobrino no le quitaran la vida. Porque este infante, como se á bisto en el discurso pasado, fue uno de los balerosos hijos del Xarifee muerto y abía deprendido de cristianos muchas obras virtuosas e hablar y escribir abentajadamente en castellano. Pero el Rey hermano, que tenía sus espías para entender cuándo llegaba çerca de Marruecos para le enbiar a reçibir y acariçiar, para mejor le asegurar y executar su mal propósito, fue abisado de cómo abía ido la buelta de Argel, cuya nueba sintió en extremo por parecerle que renobarían las guerras pasadas de los turcos, a quienes temía. Mas al fin lo disimuló e, como se bió desocupado de hermano y

sobrinos, probeyó a sus tres hijos por gobernadores en aquellos reinos, dándoles por adjutores. Al mayor, que es el que le suçedió, puso en Fez, y al segundo en Tarudante y al terçero en Tara y Tafilete. Y ansí él se quedó pasífico señor de aquellos reinos sin tener guerra en todo el tiempo de su vida, si no fue el çerco que puso a Mazagán [fol.28r.] en el año de mill e quinientos e sesenta y dos con grande daño suyo, lo cual hizo en mal conçejo de un renegado llamado Açén Curito, natural de las montañas castellanas, que hera alcaide de los renegados de la guarda, que hera hombre por su persona y muy baleroso, pero no le balió su abiso.

Y en este tienpo se le quemó un cubo¹¹⁴ de la muralla del alcaçaba de Marruecos que tenía llena de pólbora, donde abía más de dos mill quintales, e se dixo le pegó fuego un cautibo cristiano. E las casas del rededor reçibieron grande daño, y lo mesmo en la mesquita del alcaçaba donde estan las mançanas de oro. Y en este inçendio se quemaron treinta e quatro cristianos que trabajaban en hazer la pólbora. Y los moros que tenían cargo de los cautibos, entendiendo que por su horden se abía hecho el daño, fueron a la matamora e començaron a matar muchos dellos y los cristianos a defenderse, aunque mal por no tener armas. Y a las munchas bozes y grandes gritos de los catibos acudió el Rey, el cual, informado no tener los cristianos culpa, mandó hazer justiçia de ocho moros, los más culpados, [fol.28vto.] y de los bienes dellos y de los de más rata por sueldo cobró el resgate, que le abían de pagar veinte e tantos cautibos que le mataron sin culpa.

Finalmente, después de algunos años que Mulei Abel Mumen abía que estaba en Tremeçén quieto e sosegado e bien quisto de todos, el sobrino questaba en Fez como iba creçiendo iba teniendo el balor del tío si su padre el Rey le faltase. E ansí determinó de enbiar a matar al dicho su tío, y ansí ordenó con un criado fiable suyo tomase el cargo prometiéndole en compensa grandes dones, y entre ellos una grande alcaidía. Y ansí partió de Fez este traidor la buelta de Tremeçén, publicando por el camino grandes males y queexas de sus amos, el Rey y su hijo. Y llegado a Tremeçén fue a besar las manos a Mulei Abel Mumen y le dixo cómo él benía e servirle, dándole a entender de queexas [...] y odio mortal del dicho su sobrino. E ansí lo reçibió muy bien, que no debiera, y [...] lo tubo en su serviçio más de un año trabajando sienpre en darle contento para más asegurarle. Y ansí en un día de biernes, estando en la mezquita el Mulei Abel Mumen haziendo [fol.29r.] laçalá¹¹⁵ aconpañado de muy muchos çaçizes, alcaides e xeques e caballería, entró este mal moro e, pasando por delante deste gran caballero, sacó una ballesta que llebaba debaxo de su alquiçel¹¹⁶ armada y le dió con un pasador por pechos y le mató, y él salió de la mesquita e cabalgó en un caballo que un criado le tenía aparejado. Se salió e huyó a Fez, e fue ésta su libertad, porque Mahoma por un capítulo de su Al Corán proíbe que no lleben ningunas armas a la mezquita, por manera de modestia y santidad, y que estando uno haziendo laçalá no la dexen de acabar de hazer aunque allí le maten. E ansí, por no ir contra su negro Al Corán, no prendieron al moro omeçida, el cual tubo lugar para poderse escapar.

Dizen aquellos moros a manera de pronóstico que se an de perder todos en un día biernes estando haziendo laçalá. En efeto, llegada la nueba a Marruecos de la muherte de Mulei Abel Mumen, el cual como hera muy bien quisto de todos en general lo sientieron en extremo, y algunos alcaides dixieron líbaramente al Rey cómo se dezía en el bulgo que él abía enbiado a mandar a su hijo le enbiase a matar. Y el Rey se disculpaba desto, y por

¹¹⁴ Torreón cilíndrico de una fortaleza

¹¹⁵ Azalá. Rezo o acción de orar de los musulmanes.

¹¹⁶ Vestidura de forma de capa.

satisfazerlos enbió a mandar a su hijo le enbiase el moro que le abía muerto. E ansí se [fol.29vto.] lo enbió preso y a buen recado. Y en llegando en su presençia, sin oirle descargo, aunque lo tenía muy bueno, lo mandó luego arrastrar, e ansí pagó la traición que hizo, porque conforme a la calidad del delito se da el castigo entre aquellos infieles: A unos matan arrastrando, y a otros a pedradas, y a otros enpalan metiéndoles por el sieso¹¹⁷ hasta la cabeça un madero redondo aguzado y ensebado, y otros escarpian, y otros [...], y otros açotan con baras o bergas de plomo en las barrigas o pantorrillas o plantas de los pies, otros ahorcan, otros degüellan por delante, y a otros descabeçan por detrás, y otros matan de otra suerte como se les antoja.

Finalmente, no con este castigo quedaron el Rey ni su hijo descargados según la obpinión del pueblo. Y para más sanearse enbió a llamar cuatro alcaides que abían sido los que abían aconçejado a su hijo enbiase a matar al tío. E fueron los tres a Marruecos, de los cuales ansímesmo se hizo cruel justiçia. Y el cuarto, que hera el alcaide de Alarache, llamado Çide Muça, que abía sido uno de los principales criados y que mejor servió al Xarifee su padre, en espeçial en el ofiçio de haqueme de su casa real y corte, ques ofiçio de grande preheminençia entre moros, y como hombre astuto que sabía por experiençia de lo muncho que abía bisto para el fin que le enbiaba a llamar el Rey, determinó de huir de aquella [fol.30r.] proscrición que contra él e los demás alcaides instruidos estaba hecha. E con tanto, aparejando una fusta¹¹⁸ que tenía en aquel puerto, se metió en ella con toda su casa e pasó en España al anparo de los cristianos en el año del señor de mill e quinientos e setenta e dos.

Este rey Mulei Abadalá Xarife fue el terçero hijo del Xarife muherto, y de todos cuantos tubo el más pusilánimo y feroz. Hera un hombre baço¹¹⁹ de color y mediano de cuerpo y de rústica conbersaçión, y fue muy biçioso en caso de mugeres y en beber bino, y en este biçio se iba muy poco a la mano, porque el más del tienpo estaba enbriagado y en el acto luxurioso hera tan desconpuesto que, con tener en su casa más de dozientas mugeres, entre legítimas y mançebas y esclabas, tubo por su amiga muchos años a su hermana de padre y madre, Lela Mariam.

Este tirano heredó los reinos al Rey Xarifee su padre en el año de mill e quinientos e çinquenta e siete, siendo de hedad de cuarenta años. Y en el discurso de su bida no tubo ningunas guerras con nadie ni tanpoco con los vezinos comarcanos, y ansí bibió en paz, a lo cual hera bien inclinado, e fuélo tanbién en el edificar, en lo cual gastó muncha parte de sus rentas e mandó hazer en Marruecos algunos edifiçios muy buenos e costosos, entre los cuales fue acreçentar las casas reales e hazer un colegio junto a la mezquita mayor de la çiuudad, donde estan las mançajnas [fol.30vto.] de plata, que tiene más de quatroçientos apoçentos, en el cual se lee su Al Corán. Y más mandó hazer una judería çercada dentro de la çiuudad en un despoblado que estaba aparte la puerta como ban a Fez, de más de dos mill vezinos, donde bibiesen todos los judíos juntos. E hizo una matamorra para los cristianos catibos, buena y fuerte. E mandó hazer tanbién unos graneros donde se recoxiese el pan de los diezmos, muy grandes de bóbedas. E sobre todo tubo muy grande cuidado de tener buenos gobernadores, porque conosçía de sí la falta que le causaba para esto el esesibo bino que de hordinario bebía.

¹¹⁷ Parte última del intestino, que termina en el ano.

¹¹⁸ Barco de remos ligero, con uno o dos palos, que se empleaba como explorador.

¹¹⁹ Pardo, bayo.

Y después, en el año referido de mill e quinientos y setenta y dos, fue abisado de cómo el rey don Sebastián de Portugal mandaba aperçibir çierta armada en Lisboa. E pareçiéndole podría ser para ganarle la villa y puerto del cabo de Aguer, determinó con acuerdo de los de su consejo de mandar hazer una fuerça en la montaña que está junto a la villa para en guarda de aquel puerto. E para este efeto enbió dos mill arcabuzeros renegados y turcos e quatro mill caballos que asistiesen en aquella tierra mientras se hazía la fuerça. En la qual obra hechó tanta gente que se acabó dentro de siete mezes e la pertrechó de todas la cosas nesçesarias y puso en ella quatroçientos hombres de guarniçión. Y después murió este rey por março del año de mill e quinientos y setenta e quatro años, abiendo [fol.31r.] reinado diez e siete años, y le suçedió su hijo Mulei Mahamet, que estaba en el gobierno de Fez, el qual hera negro. Y en siendo jurado por rey de aquellos reinos, pareçiéndole sería bien seguir las pisadas de su padre y agüelo en ser cruel y tirano, mandó luego prender dos hermanos que tenía. Y al mayor mandó cortar la cabeça, y al otro puso en prisión por ser muchacho. E ansí an benido estos xarifees desde el año de mill e quinientos e diez e nueve, que mataron al Rey de Marruecos, sustentando aquellos estados que ganaron con tantas y tan grandes tiranías e crueldades, como se ha bisto en el discurso desta obra, hasta nuestros tiempos.

Por manera que este rey Mulei Mahamet xarifee es muy mal quisto de sus gentes, el qual si tubiera algún competidor que pretendiera aquellos estados, aunque no fuera tan poderoso como él, fuera muy poco quitárselos. Tubieron el agüelo y padre de este rey, e lo mesmo tiene él mesmo, setenta mill hombres de a caballo a la gineta de lança y adarga armados y pagados de hordinario en todos sus reinos, conbiene a saber: En el de Fez e Béles de la Gomera veinte mill, y el de Marruecos otros veinte mill, y en el de Tarudante diez mill, y en las probinçias de Tara y de Tafiote [fol.31vto.] y Tegurize otros veinte mill. Y estos tienen por partidos o alcaldías, que es como corregimientos entre cristianos. Y a los alcaldes les tiene señalado el Rey en las garramas y rentas reales de aquellos partidos lo que an de aber de sus sueldos. Y lo que sobraba al tesorero. Y con esta horden, al tiempo que á de hazer alguna jornada no tiene nesçesidad de atanbor¹²⁰ ni de gastar un real. Y desta forma este rey moro armado y rico, dando de sueldo a cada hombre çinquenta meticales cada un año, que valen de nuestra moneda quinientos reales, y se les paga a terçios de quatro en quatro mezes, y algunas vezes, quando los reyes quieren grangear algo en las pagas, enbían a sus alcaldes paños y lienços y otras mercaderías que les pagan los cristianos de diezmo, y en esto les cargan alguna cosa más de como bale en las çiudades de contado, usan de pocos años a esta parte alguna gente de a pie armada de arcabuzeros y ballesteros, en espeçial después que allá se pasaron a berbería los moros de Granada quando se rebelaron, año de mill e quinientos e sesenta y ocho.

¹²⁰ Tambor (instrumento y el que lo toca).

Cuaderno 26

Desaparecido. En el tomo L-49 del AFV hay un cuaderno al que se le ha dado título de Cuaderno 26, pero lo cierto es que se trata del 126. Por lo tanto, hemos de considerar al cuaderno que nos ocupa como uno más de los desaparecidos.

Estos son algunos de los temas que debe tratar:

- Sagro, capitán de los griegos de Jaçinto, muerto en Vizcaya¹²¹.
- Vascongados y su segundo nonbre de siloros.
- Vizcaya y lo mismo en el capítulo de suso y cosas de España y su fundación por Túbal.

¹²¹ En el cuaderno 40 (519) haciendo referencia a este cuaderno y capítulo se dice que Fagro, capitán de Zaquinto griego, fue muerto en Vizcaya cuando vino a invadirla aproximadamente en el año 200 antes de la última guerra troyana.

Cuaderno 27¹²²

Sumario

| | |
|---|---------|
| - Del Reinado de Romo. | |
| Romo tomó el reinado de España, 1350 años ates de Cristo..... | 307 |
| Personajes coetáneos del rey Romo..... | 307 |
| Dionisio, caudillo griego que entró en España..... | 307 |
| Idolatría en Soloria, ahora Vizcaya: Oráculos y ceremonias..... | 308-310 |
| Origen del tocado de las mujeres vizcaínas..... | 310 |
| - De linajes, armas y blasones (I). | |
| Armas del duque don Alonso de Aragón..... | 311 |
| Linaje y armas de Castilla..... | 312 |
| De los de Portugal..... | 312 |
| De cuál población se pobló Vizcaya y de dónde tomó su nombre..... | 313 |
| Linaje y armas de los que se llaman de Vizcaya..... | 314 |
| Linaje y armas de los de Haro, Lara y Guevara..... | 315 |
| Linaje de los de Mendoza..... | 316-317 |
| De los Mendozas de Sevilla..... | 317-318 |
| De las diferencias que hay en los vocablos de los hijosdalgo en se llamar..... | 318-319 |

¹²² Se encuentra encuadrado en el tomo L-49 de la sección de históricos del AFV. Todo parece indicar que está completo. Las dos partes de que consta son: En primer lugar el relato base de todos los cuadernos de la Crónica, compuesto por Cachopín y transcrito por Ibarгүйen (4 folios).

La segunda parte es un añadido posterior realizado por una nueva mano que se repetirá en próximos cuadernos. Escribe con una correcta itálica, típica de la cédulas reales de la cancillería régia, con pocas abreviaturas, aunque esporádicamente aparecen otras manos de letra procesal completando o reconstruyendo el texto de algunos folios. Los títulos vienen escritos con tinta roja, añadidos ya muy cerca de nuestro tiempo. El papel y la tinta son distintos a la utilizada por Ibarгүйen y su estado de conservación es mucho mejor que el resto de la Crónica. La temática es también muy definida: Se trata de una colección de textos más o menos breves sobre linajes y sus armas, añadiendo a menudo el blasón del escudo y la genealogía del apellido. Pero hemos de señalar que esta parte ha sido copiada de una obra de Pedro de Graçia Dei, poeta castellano que coincidió en la corte del rey Juan de Aragón siendo éste rey de Navarra (1425-1476) y que principalmente escribió bajo el mandato de Juan II de Castilla (vide 311) y de Isabel I (1474-1504). Él mismo dice (311) que el duque don Alonso de Aragón, bastardo del rey don Juan de Aragón, lo crió desde los 16 años hasta los 25. *La crianza y Virtuosa Doctrina* es uno de sus títulos en verso cuyo manuscrito se conserva en la B.N. de Madrid. Este trabajo suyo de genealogías ha sido copiado y diseminado como anexo por diferentes capítulos de la presente crónica. Algunos datos de su familia vienen en Sotomayor (329). Este autor habla de distintos linajes y sus escudos. Don Iñigo de Guevara, conde de Oñate, vive mientras escribe.

Al final de cada fragmento se encuentran ilustraciones de los escudos referidos, hechos con tinta moderna y lapiceros de colores, añadidos en fecha muy reciente.

| | |
|---|---------|
| Del fundamento del apellido de Ayala..... | 319 |
| De los de Oñez, Salazar, Velasco, Zavallos, Solorzano, Gaona, Medrano, Londoño, Quevedo, Venero Obregón, Vallejo, Isla, Salcedo, Gordoncillo, Céspedes..... | 319-324 |
| Disculpa del autor sobre los linajes de Vizcaya..... | 324 |
| De los Dosantos y Busto..... | 324 |
| Dónde tuvo principio el apellido de los Manríquez..... | 324-326 |
| De los Sarmiento, Zúñiga, Arellano, Orozco, Rojas, Padilla, Tovar, Herrera, Lasos de la Vega, Castañeda, Contreras y Cartagena..... | 326-331 |
| Del reino de Galicia..... | 331-332 |
| De los de Castro, Sotomayor, Marino y Mejía..... | 332-334 |

Texto

[fol.1(277)r.]

[Cuaderno 27] Libro primero, capítulo 26 de [Romo]

Muerto el rey Testa, le sucedió en el principado y silla de [España] su hijo Romo, y según lo declara Juan de Biterbo e Manethón, año de 35 del rey Zeto de los egipcios comenzó él a reinar, que fue, a la cuenta de Eusebio, antes de la benida del berdadero Mesía 1350 años, e según tasaçión de los hebreos 1339 años, e cuando corrian 825 años después de la poblaçión de España, e 976 años después del dilubio. Este Romo pobló a Balençia, que llaman del Çid o de Aragón o de España, porque á otras Balençias que las llaman Balençia de Alcántara, Balençia de Canpos, Balençia de Mino, frontero de la çiudad de Tuy, pero la más prinçipal es esta Balençia del Çid. Y llamóse así, Balençia, por el nonbre del mesmo fundador, Roma, que es lo mismo que Balençia, porque *romo* en griego quiere dezir “fuerte” o “baliente” o “poderoso”. Reinó este rey en 28 años, e según la cuenta de otros 33 años.

En este tienpo fue Bacco, que llaman los griegos Dionisio e los latinos Padre Libre. Y dize Eusebio que fue éste hijo de Júpiter y de Sémele Cadmi, hija del rey de los thebanos, y que reinaba en çierta parte de España que llaman Iberia. Entonçes este Dionisio fundó a Nebrixa. Ésta fue anstiquísimamente morada e abitada de los sátiros. Por este Bacco se llamó el río Bacco en Andaluzía, junto a Córdoba.

En este tienpo hera cuando Osco Barçelonoses ubo y alcançó el inperio de Italia e hizo muchas poblaçiones, y en su nonbre se hizo Osca, que es Huesca, y Barçelona. Y de allí se llamó Bethulo el río por el rey Betho.

En este tienpo fue quando Phlega pusso fuego al tenplo de Apollo del Phico por aber el dicho Apollo forçado a su hija.

Iten, casi por el año de 1325 primero que Dios naçiese entraron por el Andaluzía grande copia de gentes con multitud e infinidad de mugeres que seguían a un capitán griego llamado Dionisio, arriba nonbrado, a quien después tanbién dixeron Yaco por sobrenonbre los griegos sus natura| [fol.1(277)vto.] [les] fundado en España muchos pueblos. Truxeron consigo y usaron y dexaron munchas çirimonias, sacrificios y nobedades nuevos, antes en España no bistos.

Juan de Biterbo e su Manethón y otros autores grabes dizen que este caudillo, Dionisio griego, que arriba dexamos señalado, tenía por sobrenonbre Yaco a causa de que sus companías que traxo en España usaban un extremo nunca por acá bisto hasta entonçes en sus ritos e sirimonias que hazían en sus rogatibas a los ídolos, que adoraban por dioses, así en los plazeres y fiestas como en los pesares y enoxos que tenían, saliéndose de ordinario a los canpos solitarios y despoblados, alexados de habitaçiones humanas, e de día y de noche andaban dando muy grande gritos y bozes y alaridos tristes y lastimosos, y a estos aullidos los llamaban en su lengua griega *yaco*, como llaman a la tal grita furiosa *yachima*. Y después estos gentiles a este Dionisio Yaco le tubieron por su Dios.

Sin éste, obo otro Baco Dionisio, hijo de Tierra y de Ucalión, que escaparon del dilubio de Thesalia que dexamos apuntado. Y este Baco Dionisio fue el primero que enseñó a los griegos el plantar higueras y el hazer el bino perfeto de las ubas, y otras maneras provechosas de haziendas nesçesarias a la vida umana. Y ansí, como nuebo inbentor destas artes le adoraron por dios entre los suyos y le solenizaban sus sacrificios con pánpanos berdes y razimos de ubas, y le fregaban la cara a su estatua con ubas y higos berdes.

Y con esto buelbo a Dionisio que bino en España por el Andaluzía en tiempo deste rey Romo, el cual se dize por berdad que fue hijo de Júpiter y de Sémeles y nieto de Cadmo de Fenicia. El cual Dionisio dexó lo más prinçipal de su gente en [fol.2(278)r.] esta región del Andaluzía, dexando entre ellos muchos sátiros y religiosos que tenían cargo de las plegarias, sacrificios y ritos de sus dioses al uso de su tierra de Greçia. Y estos fizieron munchas poblaciones çerca del río Guadalquivir y sus riberas, y entre ellas a Lebrixa, a la cual llamaron de antiguo Veneria, y se le quedó este segundo nonbre de Lebrixa por causa de que después munchos años de su fundaçión estos saserdotes gentiles al tiempo de sus plegarias y serimonias usaban de se bestir ropas de pellejos de gamos muy pintadas y guarneçidas por de fuera con pieles de liebre, y ansí este pueblo tomó este apellido de Lebrixa o Nebrisa porque *nebris* en lengua griega quiere tanto dezir como “pelleja de corço”, de donde después fue natural Antonio de Nebrixa o de Lebrixa, doctísimo maestro en las letras latinas.

Este Dionisio Yaco fundó junto a los montes Pireneos otra población llamada de su sobrenonbre, Yaca, del cual hazen mençión Plinio, Estrabón, Tito Libio y otros cosmógraphos y coronistas latinos y griegos. De la compañía deste Dionisio Yaco ubo un personaje de cuenta llamado Milico, hijo de Mirica, que moró en lo último de la probinçia de Bética, cuyos deçendientes poblaron la gran çiudad de Castrilom, çerca de donde es agora Baeça, e que un capitán deste Dionisio Yaco llamado Luso o Lisia, que moró primero antes que otro ninguno en la probinçia de Lisia o Lusutania, bino a esta región y la ocupó y pobló, y no, como dize Juan de Biterbo, el rey Lusso.

Cuenta Plutarco que en su lugar por teniente y gobernador de todo lo que tenía de señorío en España dexó este Dionisio Yaco a un barón muy ilustre, su compañero llamado Pam, el cual también los gentiles adoraron por su dios. Y por el nonbre deste dios Pam fue llamado toda esta región Pania, e después con el tiempo corruto el bocablo la llamaron Spania y después España.

Dize Diego Calderón [fol.2(278)vto.] de Belamino en su istoria antes alegada, capítulo 47 dél, que por estos tienpos en esta región Soloria que agora es Vizcaya iban ya en habundançia y muy adelante las serimonias y ritos gentílicos desta naçión, en sus modos y oraçiones y sacrificios que azían a sus ídolos que adoraban por dioses. Para lo cual tenían cada familia un dios particular por suyo proprio, sin parte de los demás sus vezinos, a quien le hazían más reberençia y cariçias que a los demás ídolos que tenían para la república general desta probinçia y sus naturales, que adoraban y santificaban en sus tienpos y días señalados para ello, donde se juntaban todos los comarcanos vezinos destes dioses generales de todos. Pero estos ídolos particulares destas familias los tenían, como digo, cada una familia el suyo, puestos a su costunbre gentílica en una altura de monte que el mesmo ídolo escoxía y les señalaba le pusiesen para que mejor le adorasen y pudiese respondelles el demonio que dentro estaba a sus demandas que le pedían, y a estos tan solamente sacrificaban carne umana.

Estos probinçianos, entre otros oráculos, tenían uno muy suntuoso y principal en el monte o sierra alta que agora es llamada Oins, todo lleno de grandes y muchos simulanos o imágenes que ellos tenían por sus dioses, generalmente, como arriba digo, unos hechos de piedras y otros ídolos hechos de fierro, otros de madera pintada, y todos ellos a la manera de la figura del busto de un hon|bre. [fol.3(279)r.] Los cuerpos, aunque algunos dellos mayores y otros menores, pero todos ellos de formas dibersas y diferentes las cabeças y rostros y sus pies y manos, porque unos tenían los pies o las manos de cabras, otros como de hombre, otros como de gallo, e otros como perros. Y ansibien sus cabeças y rostros las tenían algunos dellos como de hombres con cuernos, otros como de cabrones, otros como de bueyes, otros como de perros, e otros como de pescados, otros como de grullas con pescueços largos, otros como de sierpes, y de otros muchos y diferentes animales que para ello por mandado y horden del demonio escoxían para esta su idolatría gentílica. A este adoráculo de dioses y a otro semejante que abía en la gran montaña y sierra llamada Gordeya, y agora Gorbeya, solían ir en romerías descalços y en grandísima debosión de largos caminos en todos los meses del año, al principio y al fin de cada mes, muy muchos hombres y mugeres, y de lexas tierras, con sus presentes y ofertas, promesas y oraçiones. Y estos tales, por más reberençia y debosión, en el entretanto que estan delante destos dioses, estan postrados en tierra y echados de bruças en el suelo mirando hazia baxo sienpre, y no osan alçar la cabeça para mirar alderredor a nadie, salbo a los ídolos que reberençian y estan adorando, y entonçes también con mucha bergüença y acatamiento para pedirles alguna cosa por merçed sobre que á benido en su romería y peregrinaçión. Y entonçes el demonio que está dentro del tal ídolo les responde bien o mal, lo que le pareçe. Y, según la respuesta que lleba, sale deste lugar contento o alegre el tal penitente¹²³.

Y con esto dexo estos oráculos [fol.3(279)vto.] generales y buelbo a acabar de declarar lo tocante a los ídolos particulares de las familias, que arriba dixé, y sus sacrificios. En que debe saber que en sus días y tienpos señalados, delante de estos falsos dioses estas gentes inorantes solían ir a hazerles sus adoraçiones y ofrendas y sacrificios, muchos dellos llebando cuchillos cortantes y agudos en sus manos, y sin ninguna piedad ni misericordia se herían con ellos en sus braços y piernas, dándose grandes heridas de cuchilladas y punçadas, y derramando con ello su misma sangre por reberençia y amor de aquel su dios malo. Y dezían que cuando aquel tal moría de aquellas heridas hera salbo y gozaba gloria sin pena. Otros traían sus hijos y los mataban y sacrificaban delante deste ídolo, y con su sangre le untaban la cara y pies y manos, y la demás sangre derramaban delante del ídolo. Después tomaban ençienso y ramas secas de laurel y de otros árboles y yerbas odoríferas, y daban humo de fuego oloroso con ello. Otros se matan de delante deste ídolo dándose muchas puñaladas en su cuerpo, y los tales dezían que heran santos en el otro mundo por ser muertos de buena boluntad por amor de su dios. Y los parientes destos muertos se tenían por muy honrados de allí adelante, e se glorificaban deziéndose los unos a los otros:

- Yo tengo más santos en mi linage que no tú.

Y hera su mala y abominable costunbre que el tal que ansí se quería matar hazía juntar todos sus parientes más çercanos y amigos, y con grande fiesta y regozijos y

¹²³ Al margen escribe Iturriza con su inconfundible letra menuda: “Ay autores que dicen no ubo idolatría en Vizcaia, que guardaban la ley natural. Y a la verdad creo que ha habido rastro de ningunos ídolos en Vizcaya”.

solenidad y música de *albocas*, que en morisco se llaman xabebas y en romance cornetillas, e con tanbolines e flautas y munchas coplas y cantares que ellos llamaban *ereçiac*, donde tenían [fol.4(280)r.] conpuestas en bersos y trobas los bienes pasados o hechos y hazanas y birtudes deste que se quería en sacrificio matar por aquella mala bes, así todos juntos se iban delante de este falso dios. Y este que se abía de matar benía desnudo, en coritas, descubiertas sus carnes, agora fuese hombre, agora fuese muger, y con un cuchillo en su mano muy agudo, y con él lo primero que hazía era cortarse un grande pedaço de su propria carne y con ella daba en la cara del ídolo deziendo sus oraçiones y encomendándosele, y de allí adelante se da munchas heridas hasta que cahe en el suelo muerto. Y entonces los bibos que estan allí enpresentan aquel cuerpo difunto al ídolo, y después hazían un grande fuego, donde quemaban delante del ídolo el cuerpo muerto, y tomaban después las zenizas de lo quemado y lo guardaban y beneraban por reliquias de muncha santidad. Y si hera hombre el que se mataba y no tenía hijos de su muger, mataban allí la muger y la sepultaban debaxo de tierra en el mismo lugar en donde fue el marido quemado, para que le haga companía en el otro mundo como la abía hecho juntos en este. Y si ella quería bibir y no morir, hera tenuta por falsa muger y menospreçada de todos por mala o infame. Y la muger que quedaba con hijos, so la mesma pena, no podía bolber a juntar carnalmente con ningún barón y, mientras esto hazía y estaba honradamente en su hábito biuda, hera por todos honrada y benerada por santa, como si se ubiera muerto y sacrificado juntamente con su marido, según hera obligada a lo hazer y cunplir la matrona que quedaba sin hijos de su marido muerto.

Y estas tales biudas santas, para que mejor fuesen conoçidas y acatadas de todos, en señal de diadema antigua usaban por modo de su ídolo poner por tocado ensima de sus cabeças un molde [fol.4(280)vto.] hecho al modo y figura de la sierra o monte en donde tenían y adoraban a su ídolo, el cual molde este su dios falso les nonbraba y señalaba cómo abía de ser de la hechura y faiçión de su lugar oráculo. Y así estas santas conponían este molde en sus cabeças, por el cual heran conoçidas cuáles, de qué ídolo heran sanctas, y de qué tierra y montaña. Y entonces ninguna otra podía traer estos moldes de oráculos, salbo estas biudas honradas, y después, andando el tienpo usaron así mesmo traer en sus cabeças estos tales moldes por sus tocados todas las demás mugeres casadas, y adelante lo mesmo hizieron toda y cualquiera henbra que estubiese corronpida por ayuntamiento de barón, en señal que no hera ya donzella. El cual mal uso de tocados con distinción los unos de los otros duran en nuestros tienpos en esta región llamándolos generalmente *burucoac*, que quiere dezir “los de la cabeça”, y al molde dicho le llaman *sapea*, y también *cucucha*, y también *ibiquiac*. Por manera que por estos moldes y tocados distintos y diferentes que oy usan a modo del tienpo antiguo son conoçidas las mugeres de toda esta región [...] dellas de qué pueblos e anteiglesias, billas, merindades, tierras y lugares della son.

[fol.5(281)r.]

Armas del duque don Alonso d'Aragón.

El rey don Juan d'Aragón, siendo rey de Navarra, estando en Castilla, donde hera su naturaleza, donde tenía gran patrimonio, e estando en la su villa de Olmedo, en la cual avía un escudero hijodalgo de los de Escobar, el cual tenía una hija hermosa y muy más virtuosa donzella, el Rey muy pagado de ella, de hecho trabajó por la aber, e parió dél un hijo que se llamó don Alonso de Aragón, e le armó el rey don Juan de Castilla nuestro señor, cavallero y le dió el maestrazgo de Calatrava. Y al tienpo que le dió los pendones, le dió un escudo de armas y el apellido, según digo. E las armas son estas: un escudo partido en cuartel; en el de a mano derecha un castillo de oro en campo colorado, y en el otro, al contrario, en la parte baxa un león morado en canpo blanco; en los otros dos cuarteles los bastones de Aragón con sus colores; e, por quanto no era legítimo, en cada un cuartel por enzima de las armas una banda de los colores de la librea del Rey, su padre, que son azul y blanco y colorado. ¿E por qué dixere que era maestre de Calatrava? Es a saver que por la guerra que ovo entre los dos reyes de Castilla y de Navarra, vençida la vatalla de Olmedo, donde fue vençido el de Navarra, en la cual batalla este maestre como varón, no siendo de veinte años, peleó. Ya salidos de Castilla el rey don Enrique, siendo príncipe, dió el maestrazgo a Pedro Girón, que hera su privado, e fue durante el destierro de aquel rey y sus seçaes. Este hijo le hizo infinitos serviçios peleando muchas vezes con los castellanos, navarros, catalanes y françeses. Tanto que, mediante su esfuerço fue causa que el Rey su padre quedase con los reyes y señoríos d'Aragón, ca se halla aver vençido más de X vatallas en canpos, sin otros recuentos, combates, escaramuças, peleas y cosas de grande afrenta, hasta que sin fingir, como si hijo de Mares, dios de las batallas, hiziera no menos en ellas. Hera dichoso, e, consiguiendo su grande esfuerço y destreza y rodeándolo la fortuna, vino a reinar en Castilla su hermano, el bienaventurado rey don Fernando. El cual rey, teniendo cercada la gran fuerça de Burgos, envió por él. Y venido, le dexó el cargo del sitio, do le dió [fol.5(281)vto.] tal recaudo que en poco tienpo fue dada la fortaleza al ya dicho señor rey, su hermano. Éste ganó a Castroniño y a Utrera. Pero Amor, que robava las libertades de aquellos que a él se someten, le hizo a este gran señor, que fuerte hera a lo reçio, que fuese vençido de lo flaco. Así que, amando a una dama de la alteza de la Reina nuestra señora, llamada Leonor de Soto, renunçiendo todo el derecho que avía al maestrazgo de Calatrava, se casó con aquella e el señor Rey le dió título de duque de Villa Hermoso quél poseía, que de antes hera conde de Ribagorça y de Cortes en Navarra. Ovo este señor hijos antes que casase, que tienen en Aragón grandes escudos, y una hija, que oy es monja en San Clemente, en Toledo. Y de su mujer ovo un hijo. Y pasando del Andaluzía para Castilla murió en Adamuz. No hera hombre de gran cuerpo, pero rezio, gran braçero y cavalgador d'armas, sillas, esforçado, franco en demasía, muy umano, muy amigo de los suyos. Es común estilo do muchos miran alguna cosa por fe de aquellos reprehender algo, y aún querrá alguno saber cuál sea la causa aver tanto insistido en relatar deste señor algunas de sus hazañas. Respondo yo, Graçia Dei¹²⁴, que lo causaron estas razones: lo primero, porque es justo que las loables cosas que deven resplandeçer no sean cubiertas con la niebla del silençio; lo segundo, porque Su Señoría me crió dende que ove XVI años hasta que ove XXV y fue testigo de las armas destas cosas, e, pues no pude en su vida cumplir mi deseo en le servir, que después de su fin fuese su pregonero.

¹²⁴ El nombre de Gracia Dei ha sido escrito en la interlínea por el compilador de la obra.

Linaje y armas de los de Castilla.

Por me ir despidiendo de la casa real de Castilla, quiero dezir de un linaje cercano, la real casa que trae este apellido.

El rey don Pedro de Castilla dexó dos hijos de ganancia, el uno dixeron don Diego y el otro don Pedro. El rey don Enrique el Noble los mandó poner en prisión en Peñafiel, y su hijo, el rey don Juan, los entregó a Diego López de Çúñiga. Y el uno pusieron en Curiel y el otro en el castillo de Verlanga. Usaron estos reyes con ellos de más misericordia, en espeçial el rey don Enrique, que no ovo su padre dellos [fol.6(282)r.] con sus hermanos los niños, que quedaron en Carmona. Estos señores tenía puestos adobes¹²⁵ a los pies muy fuertes, y tan pequeños eran que, cuando el rey don Juan el segundo los mandó soltar heran ya viejos y casi que no sabían andar sueltos. E allí do estaban presos les davan mujeres con quien hubiesen solaz, e estos ovieron hijos al [of.º] don Pedro de Palençia y otros que se llamavan don Pedro y don Diego, los cuales llamavan De La Reina, porque la reina doña María, mujer del rey don Juan, los tenía en su casa. E ovieron dos muy nobles dueñas, la una fue priora de Santa Domingo el Real de Toledo y la otra de Santo Domingo de Madrid, e otras dos o tres que casaron en este reino muy bien. Aquel don Pedro y don Diego casaron en Toro y dexaron hijos muy virtuosos, La priora de Santo Domingo de Madrid hizo traer a su monesterio los huesos del rey don Pedro que estaban en la puebla d'Alcocer, y le hizo hazer un magnífico enterramiento y lo dotó.

Estos traen por armas un escudo, el cual parte una vanda de verde, y de la parte de suso es un castillo real y de la parte de abaxo un león, eso mesmo, real.

De los de Portugal.

En tiempo del rey don Juan el primero vinieron dos infantes de Portugal, al uno dezían don Juan y al otro don Donis, hermanos legítimos del rey don Fernando de Portugal. Casaron estos en Castilla y ovieron hijos, ca do Juan ovo tres hijas: la una casó con el conde don Pedro Niño, de la cual ovo un hijo muy gentil cavallero que llamaron don Juan de Portugal y murió mançebo; la otra casó con Martín Vázquez de Acuña, que fue conde de Palençia, que dizen de don Juan porque el Rey ge la avía dado al ya dicho infante don Juan; la terçera casó con Lope Vázquez d'Acuña, señor de Buendía, y no ovieron hijos. El infante don Donis, después de la batalla de Portugal, llamóse rey de Portugal, e dióle el Rey a Çifuentes e a Escalona. Y desde [... ..] dexó este rey don Donis ovo un hijo que dixeron don Pedro, y, porque vivía y hera suyo un lugar cerca de Escalona que dizen El Colmenarejo, dezíanle don Pedro de Colmenarejo; e tovo otra hermana muy noble señora, que dezían la señora doña Beatriz, la cual nunca casó y estava con la señora reina doña María, y desde que la reina murió bibió en Tordesillas. Ovo este don [fol.6(282)vto.] Donis otro hijo que dixeron don Hernando de Portugal, que fue comendador d'Oreja. Este casó dos vezes: la primera con doña María de Torres de Jaen, y ovo dos hijas della; la otra mujer se llamó doña Aldara de Guzmán, e ovo un hijo que se dixo don Diego.

Traen por armas los reales de Portugal, salvo que no tiene en las horlas las cabeças de la cruz verde.

¹²⁵ Hierro que ponían a los pies a los criminales.

Capítulo do se cuenta de cuál población se pobló Vizcaya y dónde cobró este nombre.

Agora, pues somos despedidos de las cosas reales, es necesario de recontar de otros grandes señores y ricos ombres y muy noble gente de grandes casas y antiguos solares, así que preçedieron y aún avitaron en Vizcaya y Álava y Guepúscoa, y asimesmo en Rioja e Castilla la Vieja. E, pues confina Vizcaya con Navarra, por dó venimos de los reinos extranjeros contaré el prinçipio, o dó cobró este nombre y cuál generaçión allí arribó. Y verné de muy lexos a concluir a lo que me proferí.

Eneas, hijo d'Anquises y de la diosa Venus, casó con una hija de ganancia del rey Príamo, de la cual ovo un hijo que dixeron Escanio. Destruida Troya, él aportó con sus navíos en Cartago, çiudad nuevamente hecha por la reina Elesa Dido, reina de los peones, la cual muy pagada Eneas, se casaron en uno, de la cual ovo un hijo dicho Julio, e, después de avido, por algunas causas él se partió de allí y llevó consigo los hijos. Arribado en Italia, donde pobló a Napol, según de suso es dicho, sojuzgó mucha tierra, donde se llamó rey. Tulio, su hijo, casó y uvo hijo que llamaron Bruto. Y muerto Eneas, Escanio siendo rey de una parte del señorío de su padre e Julio de otra provinçia, segund lo escribe Leo Marte, que un día andando a monte Bruto y su padre, siendo de edad de veinte años Bruto, los dos estando en el armada, vino el venado y Bruto, puesta la flecha en el arco, tiró al venado y atravesando el Rey fue herido por tal manera que no tardó mucho de morir. Pero ante que muriese mandó que no le fuese demandada aquella muerte ni le fuese retraido, más los del reino no lo quisieron por rey diziendo que era pareçida¹²⁶, antes lo echaron de la tierra y tomaron a Escanio por su rey. El cual Escanio su tío le dió gentes y naves y todo lo que ovo necesario, el cual se va a la vía de Troya y aportó en el reino de Maçedonia. El cual Bruto era muy buen caballero, así de armas como de otras loables costumbres.

En Maçedonia por entonçes reinaba un rey dicho Padraso, el cual abíase ido en la conquista de Troya y tenía allí gran parte cativa de los troyanos, segund da dello Leo Marte testimonio, entre los cuales era el [...] heleno, hijo del rey Príamo. Bruto, viendo aquella gente de su naçión en tanta miseria, allególos así y, tomando un castillo, hizo cruel guerra contra aquel rey, tanto, que le constrinó a dexar los cativos y le dió una hija suya por mujer con condiçión que se fuese de su tierra. Este trato de paz de entre ellos negoçió un muy buen cavallero daquel reino que avía nonbre Asacaro, y él consejó al infante que, por que la paz fuese firme, que le demandase su hija por mujer, la cual se llamava Yógenis.

Y hecho el casamiento el Rey le dió más naves y bastimento y grandes joyas, y le dió todos los troyanos que tenía presos. Y recogidas todas aquellas gentes con su capitán Bruto, queriendo ir en Troya, jamás los vientos les dieron favor para seguir aquella vía. E viendo aquello volvieron allá do los vientos los llevaban y arribaron allí do es ahora Bretaña, la cual tierra estava [fol.7(283)r.]¹²⁷ poblada de gigantes¹²⁸, y guerreándolos por fuerça los echaron fuera de allí. Ellos poblaron en aquel lugar, e, tomádo la tierra el nonbre del capitán, llamóse Brutaña y los moradores brutones, de Bruto, aquel nieto de Eneas. Este Bruto de aquella su mujer ovo dos hijos, las cuales con su madre ordenavan de matar al

¹²⁶ Parricida.

¹²⁷ El compilador anota en este folio. "Lo más deste capítulo ba muy biçioso. A este autor no se da fee, pues dize lo que munchos autores grabes niegan, y confiesan la berdad que da en la istoria".

¹²⁸ También Iturriza hace su propia anotación y dice: "No havido gigantes generalmente, salbo algunos pocos, como monstruos de naturaleza. En Cádiz estuvo un mancebo de veinte [...] que tenía tres baras y dos dedos de longitud, el año de 1769, y quizás no eran más en España. Otro en este siglo usa."

Rey, y fue dello avisado, y por no errar y tanto que aviendo muerto a su padre que a los hijos e mujer lo tal hiziese, acordó de los desterrar de su reino y dióles fustas¹²⁹ y gentes de su naçión y vastimentos, y mandóles que siguiesen la vía que su ventura los guiase e que no asentasen en tierra si no hallasen las más hermosa agua y límpia que manase. E ellos navegando aportaron en las mares d’España, entre las grandes montañas de Vizcaya, la cual las horas no eran bien poblada. Deçendiendo de la nave el uno de aquellos infantes a çerca del pueblo halló una muy bella fuente y quando la miró hizo venir allí la madre y el otro hermano. Y, como fuese latino, dixo:

- ¡O, qué mudanca¹³⁰! ¡O, qué límpia agua!

Y allí hizieron su asiento y poblaron un lugar que oy se llama Mudanca. La gente de aquella tierra abitava en cuevas y entre peñas y con cabidades daquellas que no vían industria de hazer casas. Y eran guerreados y maltratados de un conde, señor de Asturias. Y como estos infantes fuesen gentes de guerra y del exerçicio daquella supiesen, alegaron así aquellas gentes feroces o bestiales e fueron contra aquel conde. Y, vençéndole, hizieron muy gran matança en sus gentes. E, tan cruelmente hazían su guerra, que les deçían Biz Caín, que *vis* en latín quiere dezir “dos”, así que querían dezir que fuesen dos vezes Caín o más crueles dos vezes que Caín. E, corrompiéndose el vocablo, dizenles vizcaínos y a la tierra Vizcaya.

Algunos quieren dezir que esta tierra fue poblada daquellas barcas que Ditus y Vaspasiano echaron de Jerusalem, y aún dize que los hizo deslenguar y que, por tanto, hablan aquel lenguaje tan apartado. Lo cual niega la istoria de la conquista de Jherusalem quando fue destruida, ca no dizen que les cortasen las lenguas ni menos daquellas abarcas aportase allí, salvo que la una arribó en Burdeos y la otra en Ingalaterra y la terçera en Narbona, y por esto pareçe ser inçierto. Así quieren dezir que fuesen antes de la destruiçión de Jherusalem que la de Troya. No es así, por quanto Troya fue desolada en fin de la cuarta edad, siendo juez de Yrra El Audán; e fueron los muros de Jherusalem derrocados en la setena edad, en el comienço daquella, e duró la quinta, que fue entre medias destos dos, mil veinte años.

Así que, tornando al caso, recontarse á luego los linajes e armas de los que de aquella montaña salen y asimesmo en ella avitan. Y primero se dirá de los más antiguos linajes, e a puesto que unos ayan más que otros en estados que no heran tan antiguos no lo reciban a baldón.

[fol.7(283)vto.]

Del linaje y armas de los que se llaman de Vizcaya.

Escríbese en la corónica del rey don Rodrigo en aquel tiempo avía un duque en Vizcaya, el cual avía nombre Arduçara y tenía un hermano que se llamava Chanchaxe y un primo que se dezía Refuxe, e estos fueron en la batalla con el rey don Rodrigo, donde él y ellos se perdieron.

¹²⁹ Rebaños de ganados.

¹³⁰ Sic; según tradición recogida por otros autores, debió decir *munda aqua*.

Pero, dexada esta antigüedad, verné a lo que después que la perdiçión d'España vino, cómo fuere formada la caballería de Castilla y los hijosdalgo della. Es a saver que Lain Calvo, el muy buen caballero, el hijo mayor que ovo le dixieron Frain Lainez, y éste pobló a Haro. Deste deçendió un linaje de muy buenos cavalleros y gente de gran valor, los cuales se llamaron por apellido los de Vizcaya, e el mayor era señor de Vizcaya, del cual linaje ya no ay memoria ni caballero ni hijodalgo que se llame daquel apellido. Ques de saver que los linajes adoleçen, y dellos sanan y otros mueren, como los Coroneles. E perderse este apellido de Vizcaia creo por venir aquella tierra en poder de señorío de los de Haro e aún de los de Lara. Y las armas deste linaje de Vizcaya bien las podemos atribuir a la tierra, ques un escudo blanco con un robre verde y un lobo prieto al pie arrimados al trono.

Armas de los de Haro.

Antiguo y grande linaje es éste de Haro, en el cual vino el señorío, como dixe, de Vizcaya en don Diego de Haro, que fue conde della, el cual se quemó en los vaños e dexó hijo a don Lope de Haro, el cual mató al rey don Sancho, e dexó una hija que dixeron doña María, que casó con el infante don Juan, hermano deste rey don Sancho. Aquí çessó el señorío de Vizcaya de ser de los de Haro. Los cuales traen por armas dos [fol.8(284)r.] lobos negros con sendos corderos negros en las bocas, que dizen çebados. Y en el escudo es blanco y la horla colorada con aspas amarillas sin cuento.

Del linaje y armas de Lara.

Este linaje fue sienpre de comienço de muy buenos cavalleros, como quiera que agora es olvidado, como los otros que de suso dixe. Antiguamente fueron llamados aquellos siete hijos de Nuño Gustios los Infantes de Lara, los cuales los moros mataron en el campo Claraviana, que los vendió su tío don Rodrigo. Después ovo otros hermanos, los cuales fueron estos: el conde don Pedro y el conde Álvaro, el conde don Fernando y el conde don Gonçalo. Estos traen por armas calderos prietos en campo blanco.

Pasó el señorío de Vizcaya en este linaje por quanto don Juan Núñez de Lara casó con doña María, hija de don Juan el Tuerto, que hera hijo del infante don Juan, que murió en La Vega, que era señor de Vizcaya. E su hijo don Juan eredó el dicho señorío e dexó aquella hija, que hera la mayor, por señora. Este don Juan el Tuerto mandó matar al rey don Alonso en Dorro.

Estas calderas o calderones traía por horla de sus armas el rey don Hernando d'Aragón cuando era infante porque le perteneçió el señorío de Lara.

Armas de los de Guevara.

Guevara es una casa de las más nobles de Vizcaya y muy antigua, ca, segúnd quieren algunos, venir aquellos derechamente del linaje daquellos infantes que arribaron a Mudança¹³¹, que era de la casa real de Troya. Los cuales traen por armas un escudo partido en cuartel, y en los dos cuarteles arniños negros sobre blanco puestos en [...] y el campo en amarillo, e en los otros dos curteles en cada uno çinco panelas blancas en campo colorado.

Don Íñigo de Guevara, que agora vive, lo hizieron los reyes conde d'Oñate.

¹³¹ Corrige por encima Iturriza escribiendo "Mundaca".

[fol.8(284)vto.]

Del linaje de Mendoça y de las diferencias que hay en sus armas.

Del linaje del buen Çid Rui Díaz vienen los Mendoças, el qual segúnd escribe el coronista del rey don Hernando, que juntó los reinos de Castilla y León, fue desta manera: Lain Calvo, que fue uno de los juezes de Castilla que los castellanos hizieron en tres[...], casó con doña Elvira Núñez, hija de Nuño Rasuera, que era el otro juez, do deçendieron los condes de Castilla. Ovo della quatro hijos: al mayor dixeron fray Lainez, el que de suso es dicho; el segundo dixeron Lain Lainez; e al terçero dixeron Rui Lainez; al quarto Nuño Lainez. Éste ovo un hijo que dixeron Diego Lainez, que fue padre del Çid Rui Díaz. Por quanto algunos quieren dezir que el Çid fuese hijo de una labradora, y aún molinera, lo qual no es así, salvo desta forma:

Pazó este Diego Lainez siendo mançebo por caçar cavalgando, víspera de Santiago, en el mes de julio. Encontró en el camino una aldeana que llevaba de comer a su marido al rastrojo, y echóse con ella por fuerça y empenñóse de un hijo, el qual se dixo Hernando Díaz. Y por esto dizen algunos que fuese el Çid Rui Díaz. Y hiérranlo, ca este Hernando Díaz casó con hija de Antón Antolinez de Burgos y ovo della quatro hijos: a Martín Antolinez e a Molen Fernández y a Hernán Talonso e Ordoño, que fue el menor. Y estos fueron los sobrinos del Çid. E, después que Diego Lainez ovo aquello con la labradora, cassó con doña Teresa Nuñez, hija del conde don Nuño Álvarez de Amaya, e ovo della a este Rodrigo de Bibar que dixeron el Çid.

E, porque sale ya de propósito, dexo más de dezir y torno al linaje de Mendoça que ya avéis visto cómo viene de aquella línea. Estos de Mendoça traen tres maneras de armas, tan diferentes las unas de las otras, que en nada no se parecen, de las cuales escribiré la que dellos pude aprender. Y si por ventura no llevare la vía derecha, aquel que dello más sabe tome la pluma en la mano y teste o enmiende lo que fuere herrado. Los Mendoças que agora poseen la casa de Mendoça, ques en la montaña en tierra d'Álava, donde traen las derechas armas del Çid, que es un escudo con una vanda colorada con unos bordes de oro alderredor de la vanda, lo qual se toma desta manera: quel Çid derramava sangre de los moros colorada en el campo, que hera verde. La cual cayó por derecha suçesión en poder del duque del Infantazgo y marqués de Santillan y conde del Real. E estos aún traen a vueltas las armas de la Bega porque el marqués don Íñigo López heredó la casa de la Bega por la muerte de su hermano Gonçalo Ruiz de la Vega, que murió su hijo varón.

Ruiz Díaz de Mendoça, [fol.9(285)r.] hijo de Johan Hurtado el Biejo, mayordomo mayor del Rey, e Johan Hurtado, señor de Cañete, y otros Mendoças traen por armas un escudo colorado con diez panelas blancas, las cuales armas dizen aver ganado los deste linaje en una batalla que ovieron con los de Guevara, que dizen que heran quinze y que tomaron los diez y les dexaron los çinco. Otros dizen que en aquel lugar do fue la batalla que avía muchas daquellas panelas, que son hojas de yedra hechas como coraçones, e porque ellas estavan blancas del polvo y el campo tinto de sangre fueron ellas blancas en campo colorado. Asimismo, los antiguos deste linaje de Mendoça dizen ques cargo de conçiencia traer las panelas porque son de otro linaje, y muchos las dexan y toman la vanda.

E, pues destas dos maneras é dicho, diré de las terçeras armas que traen los deste linaje. Este lugar de Mendoça tiene dos barrios: la parte de arriba, que se llama la casa de Mendebil, que quiere dezir “la casa de arriba”, y ésta tiene don Álvaro de Mendoça, y la

parte de abaxo, donde está la fortaleza, tiene el duque del Infantazgo; allí está la iglesia de San Martín, donde ay bultos antiguos con armas y sin letreros. Y junto con esta iglesia está la capilla de Santana, donde está un bulto de piedra grande que es de Gonçalo Ibáñez de Mendoça, padre de Pero Gonçález de Mendoça. En el barrio de arriba, que, como dicho es, llaman de Mendebil, ay una torre en que pone “alcaide don Álvaro” e otra iglesia que se llama Sant Esteban e no ay en ella enterramientos deste linaje.

De los Mendoças de Sevilla.

Ay en Sevilla, o podremos dezir avía, otros Mendoças que traen otras armas muy apartadas destas, e la causa es ésta:

Al tiempo quel rey don Fernando el Magno tenía çercada a Sevilla vinieron en su serviçio dos hermanos, hijos del señor de la casa de Mendoça, y ninguno no era el primogénito. El mayor se llamava Johan Fernández de Mendoça y el otro Hernand Iváñez de Mendoça, e por sus bondades y hechos nobles al tiempo que fue ganada la çiudad fueles dado por el Rey en la çiudad un barrio que agora dende Santa Catalina hasta Santiago el Viejo, e dió a Johan Hernández el alcaldía mayor, ca se dize en el repartimiento cuando el Rey repartió la çiudad a los nobles y otros de sus reinos que allí quisieron quedar en su serviçio y en defensa de la çiudad. Cupo a Johan Fernández de Mendoça la casa de los arçipreses.

Muerto el glorioso rey don Fernando, suçedió en el reino don Alonso, su hijo, y después su nieto don Sancho, en tiempo de los cuales vino en Castilla un gran varón llamado don Johan Mante de Luna, e éste fue almirante mayor de Castilla y camarero mayor del rey don Sancho, segúnd dizen las letras que estan enderredor de su sepultura desta manera:

[fol.9(285)vto.] “Aquí yaze don Juan Mante de Luna, almirante mayor de Castilla y camarero mayor del rey don Sancho, el cual fue muy bueno en lo de Tarifa”.

Éste cassó con doña Estevanía de Çavallos, que era una gran señora, y uvo della un hijo que dixeron don Fernan Mante. E, muerto el Almirante, la señora casó segunda vez con don Alonso Manrique, que dezían don Alonso el Moço, donde vienen los condes de Castañeda, e ella por el segundo marido olvidó el hijo del primero. De manera que el patrimonio daquel enajenó y enriqueçió al hijo del segundo, ca era daqué Almodovar del Río y el vado de Las Estacas y otras muchas heredades. Y desta forma aquel quedó desheredado, pero conoçiendo su nobleza, aquel Johan Hernández de Mendoça, ya antes dicho, una sola hija que tenía le dió por muger, mas ovo tales condiçiones: que los hijos que en uno oviesen tomase el apellido de la madre, que hera de Mendoça, y traxese las armas del padre, que eran las de Luna. Y por tomar el apellido dexaron el don. E aún dize quel paje que dió con el tejo en la teja que mató al primero rey don Enrique en Palençia que hera del linaje de Mendoça. Y por esta mana¹³² los deste linaje por entonzes perdieron el don.

Estos Mendoças de Sevilla fueron los primeros que salieron de aquella casa a demostrar su valer y procurar su honor y fama. Al padre de aquellos dos hermanos dezían don Diego el Chico, cuero sin hijada, el cual era señor de la casa de Mendoça. Después desto, el primero que fue grande en este reino fue Pero Gonçales de Mendoça, que privó con

¹³² Manera.

el rey don Pedro, donde deçienden los Mendoças del reino de Toledo. Pero es cosa çierta que los de Sevilla son más antiguos.

Quien pasare por la corónica del rey y emperador don Alonso el Sabio y de su hijo don Sancho hallará que los prinçipales señores que con el infante don Felipe y con otros grandes se pasaron a los moros fue uno llamado Lope de Mendoça, que hera casada una hermana suya con el infante don Enrique, hermano deste rey y emperador, que hera allí en Sevilla de aquellos Mendoças.

Las armas que los hijos deste don Fernan Mate tomaron son estas que eran de su agüelo del Almirante, ques un escudo blanco con una luna encaçada de prieto [en campo] amarillo con una horla azul con roeles colorados y amarillos, hechos como peras. Estas lunas traía el conde de Luna, que oy traen los señores de Illueça en Aragón. E aquellos roeles puso el dicho almirante por horla, por quanto, como él fuese de la casa d'Aragón, no quiso poner los bastones por horla ni metellos en el escudo, mas púsolas daquela manera con sus propias colores. Y estas son la propias armas destes Mendoças de Sevilla.

Tengo en este tratado una manera descrevir algunas personas singulares de grande autoridad, si las ay en algún linaje. Fue trasnieto deste almirante un noble perlado que ovo nombre don Lope de Mendoça, arçobispo de Santiago, el cual dizen ser sancto y hazer milagros en aquella tierra, de donde vinieron los Hurtados y do cobraron este nombre. Por quanto en ningún linaje en Castilla hallo tener tal renombre de dezir Hurtado, si no es en el linaje de Mendoça, pensé de poner aquí su prinçipio. Ca, según hallé en las corónicas deste reino, el Rey muy glorioso que ganó a Toledo ovo una hija legítima que se llamó doña Urraca, la cual casó con el conde don Remón de Tolosa. Y éste ovo della un hijo que se llamó don Alonso y cobró este renombre. En ultramar pasó este conde con los otros prinçipes y llevó a su mujer, y allá parió a aquel hijo e fue bautizado en el río Jordán. Y este Rey fue después emperador d'España, muerto el conde [....] su suegro y ella casó con el rey don Alonso d'Aragón, los cuales después se [....]dieron de en uno. La Reina, a hurto, hechóse con el conde don Gómez d'Espina y ovo della un hijo que dixerón don Hernando Hurtado, porque fue avido a hurto. Este conde don Gómez fue muerto en una batalla que uvieron los castellanos con [fol.10(286)r.] aquel Rey d'Aragón en Cantespino, cerca de Sepúlveda, e matólo uno que dezían el conde don Manrique por envidia que le avía de la Reina. E este conde don Manrique es el que mató don Hernán Ruiz de Castro a çerca de Huepre. E de don Hernando Hurtado no dize más la corónica, salvo de cómo naçió e fue grande. Pienso que se allegó por casamiento al linaje de Mendoça, y sus hijos tomaron el Hurtado por sobrenombre y Mendoça por apellido.

De las diferencias que ay en los vocablos de los hijosdalgo en se llamar.

Hallo diferencia en el uso del dezir de los linajes que ay apellido y solar, y renombre y apellido dalgunos grandes que son de alta sangre, como los que dizen de Castilla, d'Aragón, de Portugal, de la Cerda, Manueles y Enríquez y semejantes. Eso mesmo, cuando ay algún ruido, los de un señor llaman a señorío de aquél, como acaçe en Sevilla, que unos dizen Niebla y otros León, en Córdoba los unos Aguilar y los otros Baena o Cabrasolor. Es esto muy común, sabido que cada cual del solar que se llama es conoçido así, los de Guzmán de la Vega y otros tales renombre antiguamente. Los más de los hombres de gran linaje tienen como se dize sobrenombre, como es dicho, los Mendoças Hurtado, los de Çúñiga Íñiguez (por el rey don Íñigo Arrista de Navarra), los de Haro López (por don Lope de Haro), los Guzmanes Ramírez (por el rey don Ramiro de León). Acuña es, que ni

es apellido ni solar ni renombre, salvo una propiedad o virtud o facha que uno tuvo y que da a los de su linaje, como los que dizen Crespos, Romos y Esquierdos. Y así, por consiguiente, no se haya por superflua la tal noçión o cuenta, que alguno abrá que lo quiera saver esto.

Del fundamento del apellido d'Ayala y dó cobró este nombre.

Este linaje o apellido, según dizen, no ha de dezir Ayala, que parece que alguna ave fuese ferida en el ala y dixese “¡Ay, ala!”, mas ha de dezir Ayala. Y este solar es casa en Álaba, y es una gran casa en aquella tierra, do penden muchos buenos hijosdalgo que son anejos a ella. Este vocablo que dize el nombre deste linaje no se á de dezir junto, mas parte dos silvas diziendo “Ay-ala”. E la causa por do proçede este tal nombre es ésta:

En aquel valle avía dos cavalleros, padre y hijo, muy maravillosos hombres y de gran mereçimiento y valor. Al padre, o por nombre o por alamo, dezían Bellaco e al hijo Vellázquez, los cuales, como los moros todavía guerreasen a España después de la triste batalla de Sangonera e aquella tierra fuese muy maltratada con la guerra de los enemigos, ellos se opusieron a la defensa y a ganar de lo perdido. Como el caudal no les bastase a las despensas de la guerra, el padre pidió por merçed al Rey que le hiziese merçed de las tierras y lugares que defendiese y ganase, y que los moradores o pobladores della fuesen esentos de todo tributo realengo. E el Rey dixo “ a las oras ay ala”. E de allí tomaron aquel apellido Ayala. Estos cavalleros, padre y hijo, yazen oy día sepultados en sendos luzillos en un monasterio de dueñas [fol.10(286)vto.] que llaman Santa María de Respaldiçia, a media legua de la casa de Ayala. Estan enteros, estan como cuando los pusieron. Y hállase por verdad que, en aquella tierra cuando se detienen las aguas, que abren aquellos sepulcros y dizen allí responsos, y dende en terçer día llueve. Ánme dicho que el mariscal de Herrera, que agora es señor de la casa, que mudó aquellos cuerpos en la casa d'Ayala.

Traen por armas los deste linaje dos lobos negros en campo blanco, las lenguas bermejas sacadas, con una horla colorada con aspas amarillas sin cuenta.

De los d'Ones.

De los d'Ones en Vizcaya hay asaz bandos, pero los prinçipales son dos apellidos. Así como dezimos que todo el mundo es dos opiniones, Gelfos y Gebiles¹³³, desta forma son aquellas montañas Honez y Gamboa.

Este linaje de Ones trae por armas tres flores de lis blancas en campo colorado.

Armas de los de Salazar¹³⁴.

Los de Salazar son de clara sangre y muy antiguos. Son grandes hombres en las montañas. Su solar es en Somorrostro. Dizen cobrar este nombre: que un infante que se dezía don Ramiro, que estava en su compañía en la guerra un gentil mançebo muy hijodalgo, el cual presumía de ganar honra y en los hechos darmas siempre salía adelante. Tanto que el infante lo avía por azar, y como le veía ir dezía: “Salaca azar”. Y tantas vezes

¹³³ Güelfos y Guibelinos.

¹³⁴ Una nota de Iturriza al margen dice así: “Salazar es bocablo puro bascongado, y no como lo ethimologizan los castellanos ignorantes”.

le dezía Salaca Azar, que se quedó con aquel renombre. E éste creció tanto en estado que alcanzó a ser el mayor daquela tierra do hera natural.

Estos traen por armas los unos siete estrellas coloradas en campo amarillo, y otros treze. Es esta diferençia que dizen que uno daquel linaje ovo debate con otro del mismo y que le engañó en una pelea que ovieron las siete, pero todo es un linaje. Y a las vezes á los que quieren traer dos escudos y los que uno, como les plaze.

[fol.11(287)r.]

De las armas de Velasco.

Son por agora los de Velasco grandes señores, es espeçial el señor de la casa prinçipal, que es conde de Haro y condestable de Castilla. Es casa de mil raçiones. El comienço de su grandeza fue el rey don Enrique el Justo, padre del rey don Johan el segundo, ca dió a Pero Hernández de Velasco con gran patrimonio, y después el rey don Johan dió a su hijo a Haro, Çereço y a Villorado, que hera del rey don Johan d' Aragón, que lo hizo conde de Haro y le dió la çiudad de Frías. E el nieto, que eso mesmo se llamó don Pedro, ovo la condestablía.

Traen por armas çinco puntos de veros azules en campo blanco. Como quiera que el condestable que agora es, traen todos el escudo lleno de los dichos veros, como los de Quiñones.

Armas de los de Çavallos.

En estas armas hallo una confusión: que unos dizen que son unas y otros dizen que son otras. Escribiré las dos; tomen las que querrán.

Este apellido y solar es en la montaña entre Trasmiera y Asturias de Santillana en un valle que dizen Val de Cayón. Ovo en este reino grandes hombres deste linaje. En espeçial no á mucho tiempo que en Toledo morava un cavallero, por ahora no se me ofreçe, el cual hera adelantado de Murçia y hera muy eredado en aquella çiudad, y su casa hera a raiz de una iglesia moçárave que dizen Todos los Santos, la cual casa es agora monesterio de dueñas muy nobles y que dizen la Madre de Dios. El cual monesterio prinçipieron dos señoras siendo donzellas muy virtuosas, hijas de don Alonso de Silva, conde de Çifuentes y alférez mayor [fol.12(288)r.]¹³⁵ del Rey, e ellas se pusieron allí muy religiosamente. Basta que aquel adelantado hera suya la huerta del Rey de Toledo y por deserviçio que hizo al rey don Enrique el terçero fue muerto y hizo merçed a otros de sus bienes, en espeçial dió la huerta a don Alvar Pérez de Guzmán, alguazil mayor de Sevilla, padre de don Alonso de Guzmán.

Traen por armas estos de Çavallos una barra negra en campo blanco con una horla lacualada de colorado y amarillo. Otros dizen ques una cruz bana con cabeças volcadas colorada en campo amarillo.

En aquella su casa que dixe entran los escudos, pareçen quentrambas fuesen suyas.

¹³⁵ 11vto. en blanco.

De las armas de Solorzano.

Çerca de Santander es el valle de Solorzano, do es un solar antiguo de buenos cavallero y hijosdalgo. Y el señor daquel es pariente mayor de más de dos mill hombres, los cuales aviéndolos menester en terçer día antél los allega.

Son las armas deste solar un escudo partido en cuartel. En los dos curteles, en cada uno dos hozes de segar de plata en campo verde, e en los otros dos, en cada uno dos flores de lis amarillas en campo azul.

Armas de los de Gaona.

La casa e solar de los de Gaona es en Álaba a dos leguas de Victoria y tiene el mayor del linaje (esto se dize porque acaçe que muchos solares estan en poder de otros señores que no son daquel linaje). Ay deste linaje buenos cavalleros, y aún en la çiudad de Guete¹³⁶ ovo un muy buen caballero que se llamava Pedro Ruiz de Gaona, que valió mucho en aquella tierra, de cuyo tronco oy ay nietos y viznietos en aquella çiudad y comarca.

Estos traen por armas un escudo azul con dos calderas y tienen dos calderas de sierpes cada uno nudo una con otra. Y tiene el escudo una horla colorada. Estas armas ovo ganado don Fernan Ruiz de Gaona en una batalla que ovo con otro contrario y lo vençió. Antes traía cabeça de sierpes, y por eso las trae en la asa de la caldera.

[fol.12(288)vto.]

De las armas de los de Medrano.

Los de Medrano en Vizcaya son unos de los que más en ella valen. Es gran casa. Es su solar en Orquiçio. Su principio fue como de los otros solares, que por defender la tierra hizieron casas fuertes, así para se defender como para guerrear y ganar dallí.

Traen por armas un escudo azul, y en él una camisa morisca blanca con tres saetas hincadas en ella, las astas todas sangrientas.

Armas de Lasorte¹³⁷.

Es la casa destes en Çuya y traen por armas un escudo partido en par, a la parte derecha tres lobos blancos en campo verde, e a la otra parte tres çéspedes verdes en campo amarillo.

De las armas de Ugarte.

El solar deste linaje es en el valle de Ayala, çerca de la casa de Nunçibai. Ay en este linaje muy buenos hijosdalgo. Sus armas es un escudo con un ro[bre] negro en campo blanco.

¹³⁶ Gete(Valladolid)

¹³⁷ Lasarte.

[fol.13(289)r.]

De las armas de Çárate.

El solar y casa deste linaje es çerca de la casa de Lasarte, e traen los deste linaje por armas IX panelas blancas en campo colorado.

Armas de Londono.

Londono es çerca de Urduña y ay deste linaje buenos cavalleros. E yo vi en casa del rey don Johan d'Aragón, siendo rey de Navarra, un su mariscal que se llamava Sancho de Londono, que tenía por él la villa de Briones, e tenía buenos cavalleros hijos suyos mançebos en casa del dicho señor rey. E sus armas son un escudo dargen con nueve oros amarillos como de naipes.

De los de Quevedo.

La casa o solar de los de Quevedo es en la montaña. Ay buenos hijosdalgo dél, aunque no son poderosos en su señorío. Tienen por armas un escudo partido en par, y pártelo un estandarte, que es la tela, la mitad de blanco y la otra mitad colorado. E a la mano derecha el medio escudo azul con tres flores de lis amarillas, y a la otra parte un caldero negro en campo blanco.

[fol.13(289)vto.]

De las armas de Venero.

El solar de Venero es en Trasmiera y son sus armas un castillo blanco en campo colorado, puesto sobre una roca blanca, y un pino a la puerta e dos lebreles al pie del escudo, blancos. Del misterio destes lebreles la antigüedad no nos dexa saver la verdad dello.

Del linaje de Obregón y de sus armas.

La casa de Obregón es en la Vega de Cayón. Y estos traen dos escudos de armas: el uno es colorado y con una cruz amarilla vana con cabeças voltadas, e estas creo ser las más propias, por quanto estas otras que diré al caso que se dize parece que les da parte dellas; el otro escudo es verde con una rueda de carro amarilla.

Los señores del mayorazgo de la casa de Obregón tienen sobre la çiudad ya de Rueda çiertos ayantares¹³⁸, los cuales ayantares son apreçiados en mill y seisçientos maravedíes, y si rehusan de los pagar pueden tomar el cáliz de la iglesia. Es de saver que esta abadía es un señorío ques mayorazgo, y, aunque le dizen çiudad de Rueda, es cavallero y casado. Acaeció ya largo tiempo pasado que un abad de allí rehusó de pagar los dichos ayantares, sobre lo cual ovo una pelea entre el señor de la casa de Obregón y el abad de Rueda, y fue vençido el abad y cortada la una mano. Y como aquella rueda sea las armas del abad, ya por este vençimiento quel señor de las yantares hizo al abad por el señorío que

¹³⁸ Yantares. Tributo en especie.

tenía, sobre aquel traen aquella rueda con la mano cortada blanca con la sangre destellando de la cortadura por que sea por memoria dentro en el escudo.

[fol.14(290)r.]

De las armas de Vallejo.

La casa de Vallejo es en tierra de Mena, de puertos adentro. Es casa de mayorazgo. Sus armas es un escudo amarillo con çinco vandas azules y una horla blanca con armiños negros; en la horla, en lo alto, sobre el armiño de en medio, está un aspa de sant Andrés amarilla.

Armas de la casa de Isla y de su linaje.

En la montaña es una casa y solar deste linaje d'Isla, la cual casa es tanto vezina de la mar que las hondas della dan en el muro. E aquesta antiguamente traía por armas unas hondas de mar turbias en campo blanco, y las hondas son como pardas. Después, por tiempo, el señor de la casa estando en Françia en serviçio del Rey sobre la entrada de la cámara, ovo debate entrél y un privado del Rey por vía que vinieron en revato. Cuyas condiçiones del trançe fueron quel vençedor en señal de victoria tomase las armas del vençido y las traxese como más le pluguiese. E este caballero privado del Rey avía alcançado con su alteza que le avía dado de las flores de lis de Françia, como es costumbre de lo hazer con algunas diferencias, la cual diferencia era en la color del escudo. Y siendo vençido el françés, el Rey rogó muy mucho al de Isla que tomase otro don quel quisiese y dexase las armas por ser suyas. Y jamás lo quiso hazer. E, en fin, el Rey le rogó que las pusiese en parte que no reçibiesen baldón. E por no dexar de cumplir su mandado las puso desta manera: partió su escudo en par, a la parte derecha las hondas y a la otra puso una vanda verde con tres flores de lis amarillas, y lo más del escudo azul.

[fol.14(290)vto.]

De las armas de Salzedo.

En Álaba ay un solar que se dize Salzedo, de muy noble gente y muy cercano en sangre al linaje de Mendoça, tanto que bien podrá formar parte de sus armas, y aún acá en Castilla ay de los gentiles hidalgos. Las armas deste solar es un salz verde en campo amarillo.

De las armas de Gordonçillo.

Çerca deste solar de Salzedo es otro solar que se dize Gordonçillo, e traen este nombre de los godos, por quanto se dize quel conde don Vela, que hera hijo de un rey d'Aragón, casó con una dueña que se llamava doña Goda porque hera del linaje de los godos, e puesto que los cavalleros los más y más prinçipales murieron en las vatallas del rey don Rodrigo y en las otras que ovieron durante la conquista de la tierra, segúnd que de suso es notado, muchos dellos escaparon y se fueron a las montañas, segúnd de suso es dicho, y así pareçe que esta dueña hera o fue de aquellos que hazia la montaña se acogieron. Y los hijos desta dueña más estimaron el linaje que no el real y tomaron el apellido y las armas desta, que es una cruz colorada vana con vueltas, como la de Calatrava, y en lo hueco de la cruz traen çinco panelas blancas en esta manera: las tres questan en el largo de la cruz todas

las cabeças hazia yuso, y las dos de los brazos las cabeças hazia fuera. Traen esta panelas porque antiguamente han mucho deudo con la casa de Mendoça, e es el escudo blanco.

[fol.15(291)r.]

Armas de los Çéspedes.

La casa de los Çéspedes es çerca d'Espinosa y son los hijosdalgo dellos de gran suelo, e de largo tiempo son alcaldes los de aquel linaje de dos torres fuertes que son en aquellos lugares d'Espinosa, ca suya es de juro la tenençia dellas. Son sus armas un escudo de oro con seis céspedes verdes con sus açadonadas, como suelen sacar los çéspedes del prado, las cuales cerca un hijo del gono vermejo.

Síguese una desculpación del autor: Como quiera que en las montañas de Vizcaya y sus provinçias quedan muchos solares y linajes, los cuales no han venido a mi notiçia, y por tanto çeso aquí de más de dezir con presupuesto, si más sabiduría dellos podré alcançar, que los notaré do me hallare del libro, puesto que salga de sus términos. En eso mesmo con gran reverençia suplico a los altos señores que adelante serán nombrados sus armas y linajes que lo no reçiban por ultraje por aver primero hecho minçión de otros muy menores aquellos, ca fue neçessario segúnd el camino que traxe de venir notando aquellos que en el tal viaje se manifestavan que los que van larga vía se an de traer a memoria sus jornadas. Así los pequeños lugares y ventas, y aún despoblados do reposan bien, son primero mençionados que las grandes y magníficas poblaciones. Así que, pues imos diçindiendo de los Alpes vascongados, diré de algunos que hallé en sus faldas y haré mi viaje hasta la çiudad do se pone por cabeça de Castell[a].

De las armas y apellido e linaje de Dosantos.

En Rioja, çerca de Villorado, ay un solar que se dize Dosantos, el cual tiene por armas un escudo partido en cuarteles, los dos colorados y los dos blancos.

[fol.15(291)vto.]

Las armas de Busto.

Busto es una fortaleza en Rioja. Y dízese en la corónica del buen rey don Alonso que ganó las Algeçiras que este lugar hera de don Johan Núñes de Lara, señor de Vizcaya. Es solar de hijosdalgo y tienen por armas un escudo partido en pal, medio amarillo y el otro medio azul, e en el uno águila, la cual es desas mismas colores, pero en lo azul está la media águila amarilla y en lo amarillo la media azul.

Dónde ovo prinçipio el apellido de los Manríquez.

Por quanto los Manriquez son tan noble gente y tan grandes señores, abitan y son heredados en las faldas de los montes de Vizcaya, Álaba y Guepúscoa, acordé de començar en ellos. Ay dos opiniones en el comienço deste apellido, los cuales entrambos diré lo que pareçerá más perfeto o creñble, aquello se reçiba por perentorio.

Dizen que uno en quien ovo prinçipio el nombre deste linaje de Manrique, que fue por se solazar un día a caça y que el campo estava nevado. E la caça que mató desparçiendo

la sangre sobre la nieve do¹³⁹ de sí gran hermosura, el cual muy pagado de tal veldad fue ençendido en deseo, si de tal belleça muger alcançar pudiese, no ser cosa que por la tal no pusiese en obra. El nuestro adversario que de contino nos sigue luego presumió de le engañar. Y como el caballero continuase de ir a caza, un día siendo al çebar de las abes, el diablo le apareçió en forma más bella que pudiese ser. E la hermosura que de la sangre y nieve proçedía no hera tal cual ella se demostrava con asaz arreo femeníl. Inçitado del calor de Venus el mançebo caçador requiere de amor aquella¹⁴⁰, y ella responde que, si le pluguiese, de lícito amor a ella le plaçía de ser en su poder tomándola por muger, fingiendo ser de alta sangre. Por cuyo amor ella la casa de su padre desamparó y en fin ge lo otorga. Y venido el caso, en efecto ovo della dos hijos. Eran aquellos bonillos infantes cuando el señor fue dicho que la señora en la misa al tiempo de alçar el Corpus Cristi los ojos con las manos se atapava. Él, por saber aquel misterio, mandó secretamente [fol.16(292)r.] a dos hombres de pro que aquel tiempo que cerca della estavan y que la tubiesen los braços por que no atapar pudiese los ojos. E venida la tal hora, los hijos eran cerca della, y tomando al uno con la una mano y al otro con la otra, dando un gran estallido, sale por una finiestra de la iglesia, e al tiempo de salir cayósele el hijo mayor y ella dixo dando una gran boz:

- El mal rico me duele.

Y por aquella palabra le pusieron nombre Manrique. E dizen más: que al caer se le endió la uña del pulgar del pie derecho, y quieren algunos o que fue de la caida o por ser de la naturaleza del diablo. E aún dizen que todos los de aquel linaje la tienen ansí hendida. Esto no es cosa auténtica, ca los espíritus, como no sean corpóreos, no pueden usar de aquellos autos corporales de prendezir generación una maña como nosotros, ca aquel cuerpo que muestra cuando alguna vez se ofreçen reçibiéndolo del aire e como sea cosa de pavor no es capaz ni cosa sustançial para retener nada en si ay obrar generación de nada. E por tanto es imposible poder aquella forma conçeibir, mas creo se ofreçió como la que dize Ovidio de los çentauros, que fueron conçevidos de una forma que Juno hizo en el aire.

Pero esta segunda razón que agora diré deve ser la más verdadera, ca se dize que un mançebo muy arricado y muy riquísimo mercadante vino en este reino, el cual con la mucha pecunia compró muy gran patrimonio y casó muy altamente, y éste hera del condado de Flandes, tanto que los flamencos y la gente de su tierra, viniendo a lo ver, dezían en su lenguaje:

- ¡O, man rique!

que quiere dezir “¡o, varón rico!”. Éste se dio tanto al serviçio de los reyes, que alcançaron sus hijos y los que dél proçedieron ser condes y muy ricosombres, los cuales por causa daquel vocablo tomaron o quedóles aquel apellido, Manrique.

Deste linaje vino aquel valiente ya mençionado conde don Manrique, el cual tomó por fuerça la guarda o tenençia del rey don Alonso, hijo del rey don Sancho el Deseado, que lo tenía don Fernan Ruiz de Castro, y tenía las fortalezas del reino las que eran del Rey. Como el conde oviese al Rey en su poder, don Fernan Ruiz fuese a Huepre y el conde llevó al Rey y çercó a Çorita de los Canes y dexó al Rey en el sitio y él fue la vía de Huete e salió con Fernan Ruiz de camino allí do dizen el Berrocal y pelearon. Y porque no osó don

¹³⁹ Dio?

¹⁴⁰ A aquella

Fernando atender el encuentro, este conde, porque no hera çierto que a cualquiera que encontrava moría, tomó otras armas y dió las suyas a un cavallero suyo, el qual atendió el encuentro y fue muerto. Y Hernán Ruiz encontró al conde de Fraves y matólo, y dixo el Conde a don Fernando:

- Artero, artero, mas no buen caballero pareçe salir.

Mas no fuera del propósito de las armas escrevir esto. Házese porque en las escripturas que ansí contienen cosas nobles, a mi ver, las señaladas obras de cavallería son de notar donde atane al caso. Pues en este siglo o hedad que corremos no es fuera de nuestras memorias el conde primero de Castañeda don Garçía Fernández Manrique, que fue uno de los más esforçados cavalleros de su tiempo, cuyos hijos fueron los dos condes de Castañeda y de Osorno. Asimismo el adelantado Pero Manrique muy esforçado cavallero se halló, y sus muy nobles hijos, el maestro de Santiago don Rodrigo Manrique, sus hermanos, pues no son de olvidar sus nietos, el duque de Nájara y el conde don Pedro de Paredes, y su hermano don Jorge Manrique, Sería muy largo de contar si me oviese detener en explicar por menudo la noble gente deste linaje, hasta que las propias armas deste apellido son dos calderas escaçadas de amarillo [fol.16(292)vto.] y negro en campo blanco.

Como quiera questos condes y señores traen otras dos maneras de armas, las unas es un escudo partido en cuartel, en las dos partes dos águilas negras, y en los otros dos en cada uno un castillo dorado en campo colorado. Esto por parte del conde don Tello, hijo del rey don Alonso, que era conde de Aguilar, trae otro escudo, todo lleno de castillos y leones, hecho de manera que en medio viene un león.

De los Sarmientos.

Los deste linaje son de alta sangre y grandes señores. Ay entrellos dos cassas de mayorazgo y dos condados. Como quiera que un condado se dividió en dos partes, aquel do estos deçienden casó con una infanta de Castilla y fuele dado la repostería mayor del Rey de juro. El conde de Salinas es un conde el qual condado prinçipió en Pero Sarmiento, el qual tuvo a Toledo, y deste es la repostería mayor. El otro conde hera de Santa Marta en Galiçia y hera suyo el adelantamiento mayor de Galiçia, que largo tiempo avía que hera daquel linaje. Por muerte del conde don Johan Sarmiento dividióse el condado y otros lugares que tenía en Castilla en dos partes, en un hijo y en un nieto. Y el uno es conde de Santa Marta, y el otro conde de Rivadavia. Y el rey don Enrique el cuarto deste nombre dió el adelantamiento a un su privado que deçían Pareja. Traen por armas treze roeles de oro en campo colorado. El conde de Santa Marta el Viejo, por quanto aquella villa es solar conoçido y tiene armas propias, traía sus armas desta manera: un escudo partido en pal, a la mano derecha los roeles y a la otra las ortigas, que adelante se dirá en su lugar.

De los de Çúñiga.

Este linaje engrandeçió el terçero rey don Enrique el Justo y después los otros reyes, ca el rey don Johan segundo hizo a don Pedro de Çúñiga conde de Plazençia, [fol.17(293)r.] e don Enrique, su hijo, dió a don Álvaro, hijo daquel, Arévalo, y hízole duque della. Y porque Arévalo hera de la muy noble y santa Reina madre de la reina nuestra señora doña Isabel, quitárongela, e después ovo devate entre un su hijo y un nieta, y perdieron a Plazençia.

Este linaje fue su principio quel Rey de Navarra don Íñigo Arista, que fue el primero rey, ovo un hijo de ganancia llamado Íñigo Díaz, que fue un buen caballero y en vida de su padre hizo mucha guerra a los moros de la fortaleza de Çúñiga, que en Navarra, que ge la dió su padre por el señorío de la casa. Y llamóse Íñigo de Çúñiga, y de aquél vino Diego López de Çúñiga, que hizo el mayorazgo de la casa, que fue padre del conde don Pedro de Çúñiga y de los mariscales Íñigo y Sancho de Çúñiga. E ay una ley en esta casa, que el que muere sin heredero legítimo dona sus bienes al señor principal de la casa, y esto se deve entender daquello que salió de la dicha casa o mayorazgo.

Traen estos por armas un escudo blanco con una cadena de oro de dentro e una vanda negra. Dizen que esto fue por un Rey que estava preso y que sus vasallos lo fueron a delibrar por fuerça darmas, cuyo capitán era el señor de la casa de Çúñiga y que murió allí. Y su hijo por la muerte del padre tomó la vanda negra y por la deliberación del Rey la cadena de oro. Puede ser eso mesmo traer la cadena por ser de la casa real de Navarra, cuyas armas, segúnd es dicho, son cadenas.

De los d'Arellano.

El solar d'Arellano es en Navarra, mas por sus méritos deste linaje alcançaron en Castilla grandes honores, quel principal del linaje es señor de los Cameros e de Yanguas e Conde de Aguilar, frontera de Navarra. E éste que agora es conde, que primero ovo este título, es hijo de Johan Ramírez d'Arellano, que se llama don Alonso d'Arellano, el cual como muy buen caballero sirvió a los Reyes nuestros señores que oy reinan en el çerco de Burgos muy maravillosamente. A bueltas merçedes que le hizieron diéronle título de conde por lo más en nobleza de lo que hera.

Ay en este linaje otro mayorazgo, ca el susodicho Johan Ramírez tenía un hermano muy buen cavallero que llamavan Carlos d'Arellano, el cual por sus grandes serviçios el glorioso rey don Johan el segundo le dió a Çiría y a Borobia, que son dos buenos lugares con dos fortalezas, que heran de tierra de Soria. Éste casó con hija de don Jaime de Luna, señor de Illueça.

Quien leyere la corónica de los reyes de Castilla don Pedro y don Enrique, su hermano, hallará que, cuando este rey don Pedro murió, [fol.17(293)vto.] hazía la guerra al rey d'Aragón, que tractó con él que matase al rey don Enrique, que entonces hera conde de Trastamara, que estava a las horas en su ayuda. El rey don Pedro tornava por ello al Rey d'Aragón las villas y castillos que le tenía tomados, que pasavan de XX. E más que le daría al Rey de Navarra, que hera en estos tratos la villa de Logroño. E acordaron el Rey de Aragón y el Rey de Navarra de los hazer, y para esto hordenaron de se juntar en un castillo del Rey d'Aragón, frontera de Navarra, que se llamaba Crevillón. E el conde don Enrique, que después fue Rey de Castilla, reçelándose que oviese engaño no quiso ir salvo que diesen el castillo a persona de quien se fiase. E fue entregado el dicho castillo a don Johan Ramírez d'Arellano, que era navarro y camarero mayor del rey d'Aragón, y gran amigo del rey don Enrique. Él puso gente en la fortaleza y entraron los reyes, el conde don Enrique y don Bernal de Tavera, que hera en la traición. E los movieron gran partida a don Johan Ramírez que consintiese en la muerte del rey don Enrique. Pero él, por la confianza que dél hizo el rey don Enrique, no quiso, y así escapó de muerte por la lealtad de un buen cavallero.

Estos traen por armas un escudo partido en pal, el medio de la mano derecha colorado y la otra meitad blanco.

De las armas de Horozco.

Linage bien antiguo es aquel de Horozco y de buenos cavalleros y nobles dueñas. En este reino en tiempo del rey don Alonso, que ganó las Algeçiras, fue un cavallero llamado Íñigo López de Horozco, e quando este Rey vençió Albohaçén, Rey de Marruecos y de Tremeçen, en la del Salado, el quinto de lo que allí ganó enbiólo al Papa que hera en Aviñón, en que avía muchos cavalleros y moros y asaz jaezes y joyas de gran valor. E este Íñigo López de Horozco era señor de Sant Olalla, y él llevó este presente y traxo del Sancto Padre que hazía graçia al Rey de las terçias de todos sus reinos.

Las armas deste linage es un escudo blanco, y en medio una cruz colorada de todo trançe, que haze el escudo cuarteles, e en cada cuartel un lobo negro con una horla colorada, y la cruz y la horla es toda llena daspas amarillas.

De las armas de Rojas.

De los de Rojas á avido en este reino grandes hombres y es cassa de mayorazgo [fol.18(294)r.] sin otro gran señor que se llama deste linage. Segúnd adelante se dirá, en Toledo ovo un arçobispo que se dixo Sancho Rojas, el cual casó una su sobrina con don Diego de Sandoval, conde Castilla y de Denia, que fue uno de los nobles cavalleros de su tiempo, así en esfuerço como en nobleza. Dióle este arçobispo muchas villas y lugares con ella a condiçión quel hijo mayor que heredava la casa se llamase de Rojas y tragesen las armas, lo cual así passó: quel mayor hijo que ovieron se llamó don Hernando de Rojas, que fue un valiente cavallero de cuerpo y de fuerça, e gran justador de real. Ovo este señor hijos, y el mayor se llamó don Diego de Rojas.

Por quanto el conde de Castro don Diego de Sandoval fue con el Rey de Navarra en la batalla de Olmedo, donde fue preso y perdió diez y seis villas çercadas que tenía en Castilla, y fue dado Castro al marqués de Villena, don Johan Pacheco, y trocólo con Ruiz Díaz de Mendoça por Iniesta, y llamóse Rui Díez, conde de Castro, ovo gran devate entre don Álvaro de Mendoça y don Diego de Rojas, que ambos se llamavan condes de Castro. Y el Rey nuestro señor los avinió y, por que dexase don Diego el título, dióle las alcavalas y terçias de su tierra, ques Miel de Mercado, y Lerma y Çea, y de sus tierras destas villas suyas. E agora llámase marqués de Denia.

Los de Rojas traen por armas çinco estrellas azules en canpo amarillo. Dizen que estas armas se ganaron desta manera: que un cavallero estrangero vino a Burgos y puso en la puerta de la çiudad unos guantes de su amiga y dixo que cualquiera que los tomase siendo hombre de façión y cavallero quél ge los defendería por batalla de uno por otro. E un cavallero de los de Rojas los tomó y aún se los puso en sus manos. Y vinieron en trançe, do el estrangero fue vençido, y el de Rojas le tomó el escudo de sus armas con que peleava, que hera aquellas çinco estrellas.

De las armas de Padilla.

Por quanto el prinçipal deste linage tiene tierra y cassa en Castilla la Vieja, cuento este apellido con estos otros, puesto que por todo el reino son avitantes, en espeçial en el reino de Toledo y el maestrazgo de Calatrava. E este prinçipal que digo que agora vive se dize Pero López de Padilla, hijo de Johan de Padilla, adelantado mayor de Castilla, el cual adelantamiento le dió el glorioso rey don Johan el segundo, que era del ya dicho don Diego

de Sandoval, conde de Castro, que ge lo avía dado al rey don Fernando d'Aragón. Este adelantado Pero López es señor de Rioverna. Que la tierra do nació el Çid Rui Díez an tenido de mucho tienpo acá gran parte en la casa de Calatrava. Que ovo uno que se llamó Hernando de Padilla, que fue claverero de Calatrava y después e por maestre. E otro su hermano [fol.18(294)vto.] que murió maestre desta horden el año del Señor de mill e quatroçientos e noventa e un años. Y bibe un sobrino deste maestre, hijo de Gutierre de Padilla, ques claverero de la dicha orden, que tuvo mucho tienpo a su costa la villa de Lhome.

Traen por armas tres sartenes blancas en canpo azul, y sobre cada una una luna blanca, y a los costados dos, y en lo baxo, en las cabos de las sartenes, otras sendas, aunque este maestre en una capilla que hizo en el monesterio de la Sisle de Toledo pintaron por su grandeza las sartenes y las lunas de oro.

Armas de los de Tovar.

En este linage antiguamente á'vido cavalleros señalados y gran valor, ca ovo un almirante de Castilla que llamaron don Fernan Sánchez de Tovar, notable varón. E en nuestra edad á avido dos mayorazgos en este linage: el uno hera Johan de Tovar, señor d'Astudillo y de Verlanga y de Gelves, çerca de Sevilla y de Huente Dueña, cabe Aillón; fue yerno del almirante don Alonso Enriquez, como es dicho, y por seguir la opinión del rey don Johan de Nabarra, lo perdió todo salvo Berlanga, quel arçobispo de Toledo don Alonso Carrillo, husando de su nobleça, ge la dió, quel Rey le avía hecho merçed della. El otro mayorazgo que dixe es la casa de Çebico de la Torre y Carraçena, y allí hera su començo e el señor destas villas, en cuyo tienpo salieron deste linage. Eso mesmo se llamava Johan de Tobar. Por su mal vivir e por que siguió la herrada opinión del Rey de Portugal, pasóse con él a su reino y perdió acá quanto tenía.

Son sus armas un escudo con una vanda de oro con dos cabeças de leones que tienen las cabeças metidas por los cavos de la vanda.

De los de Herrera.

Es de largo tienpo en Castilla Vieja este linage, y aún en Tierra de Campos. Y grandes hombres ay en este linage y mayorazgo, ca un muy noble cavallero, llamado el mariscal Pero Garçía de Herrera, hermano del ya dicho conde de Castro, e el hijo suyo mayor, que se llamava Hernando de Herrera, el mayor galán que avía en corte, lo mataron despartiendo un ruido en Valladolid, siendo [fol.19(295)r.]¹⁴¹ mançebo por casar. Heredó la casa otro su hermano que dezían Pedro de Herrera, que es señor de Anpudia, y es mariscal y señor de la casa de Ayala.

Ay otro mayorazgo que hera Luis de Herrera, señor de Pedraza, un riquísimo caballero.

Trahen por armas un escudo colorado con dos calderas de oro, y do se juntan el asa con la caldera ay tres cabeças de sierpes, los dos contra fuera y la una hazia dentro. Y asimesmo trahen una horla colorada llena de aquellas mismas calderas.

¹⁴¹ Entra un nuevo copista con letra procesal inclinada y algo encadenada. En algunos párrafos su sintáxis es muy semejante a la del narrador principal de la Crónica, Cachopín.

De Lasos de la Vega.

Las armas de aquestos es un escudo amarillo con unas letras de dentro alderredor azules que dizen el Ave María, quanto della cabe. Y estas armas se ganaron desta manera:

Como de largo tienpo el reino de Castilla aya tenido gerra con moros, estando el Rey la frontera entrando a la hazer gerra, un moro muy valiente en menospreçio de Nuestra Señora tenía atada a la cola de su caballo una tela amarilla con letras azules que dezían toda el Ave María, sobre la cual enpresa avían muerto algunos cristianos. Y unos de los Lasos de la Vega, viendo aquello, se combatió con el moro y lo mató y le tomó el caballo con la tela. Y de allí adelante trahen aquellas armas.

Asimesmo se escribe en la corónica del rey don Alonso, padre del rey don Enrique el Noble, que Gonçalo Ruiz de la Vega, que mataron en Soria, que hera mayordomo mayor de don Enrique, que después Rey de Castilla, quel día de la batalla del Salado que todos reusavan de pasar aquell'agoa por la gran morisma que del otro cabo avía, e don Juan Manuel, que avía la avanguardia, no osava ni venía pasar, y él con la vatalla que llevaba de un señor [fol.19(295)vto.] pone las espuelas a su caballo y cubierto del escudo pasó a la otra parte y mató por su mano dos o tres moros. Y todos siguiéndole mediante su esfuerço, toda la hueste pasando, fueron los moros bençidos. E dize el coronista que llevaba unas sobrevistas él e su cavallo con las letras azules que dezían Ave María. Por galardón de tan gran hecho el rey don Pedro le hizo matar en Burgos a los vallesteros de maça a su hijo del mesmo nonbre.

De las armas de Castaneda.

Trahen los hijosdalgo de Castaneda, que es muy buen linage y de grandes hombres, un escudo colorado con tres vandas blancas, y en ella herminos negros. Por quanto es bien que se tome en semejantes cosas información de algunos que saben de más largo tienpo, así que yo enquiriendo o haziendo pesa me hallé con un hijodalgo de la montaña, el cual me mostró pintadas unas armas que dezían perteçerle por el un de sus costados, y que heran antiguamente las propias deste linage de Castaneda, las cuales son estas: un escudo partido por medio al través, en lo de abaxo es el canpo amarillo con unas calderas armas, las cuales armas dizen aver ganado en un trançe o revato o, si quiera, batalla que ovo el señor desta casa con un conde don Menoque, e el medio de partes de suso el canpo es blanco con sus barras verdes con una horla blanca con herminos negros.

[fol.20(296)r.]

De las armas de Contreras.

Los de Contreras son de la Hoz de Lara. Ay por Castilla o por todo el reino dellos buenos cavalleros y hijosdalgo y ricos de patrimonio, y son infançones. Trahen por armas tres bastones azules en canpo blanco.

De los de Cartagena.

Pues somos en la Hoz de Lara, pensé por dos respetos de notar un linage y armas que çerca de allí o allí quiçá halle, y esto es los de Cartagena, lo uno por aquella fortaleza y tierra, por agora los de aquel apellido la poseen, e lo otro porque paçemos en Burgos, y de

allí hágase otro aumento. Es de saber que hubo en Burgos un varón muy sabio, el cual de su muger ovo tres hijos varones, y los dos fueron obispos y el otro cavallero. Éste se llamó don Pablo de Cartajena, por cuanto siendo [...] del Santo Padre que hera a las oras, por sus méritos y loable vida lo hizo obispo de Cartagena y después de Burgos. El hijo mayor suyo fue don Alonso de Cartajena, uno de los sabios y notables perlados de su tiempo, el cual suçedió en el obispado de Burgos. Este traduxo en latín en romanze todas las más provechosas obras de Séneca e otras que hordenó, que trahen mucho efetto. Fue, segúnd de suso es dicho, al conçilio de Vasilea antes de ser obispo, escoxido por el rey nuestro señor don Juan en conpañía de don Juan de Silva, que iba por procurador, y el obispo de [...] don Álvaro de Sornai. Prepuso este loable barón un razonamiento que de suso es dicho allí do habla del Rey de Ingalaterra.

El otro segundo hijo fue obispo de Plazenzia y el terçero fue cavallero muy bueno, que se llamó Pedro de Cartajena. Éste ovo dos hijos muy buenos cavalleros: al mayor dixerón don Alonso de Cartajena y al segundo Álvaro de Cartajena. Hera su madre dellos una notable dueña de los de Saravia, que es un muy buen linage de la montaña. Álvaro de Cartajena murió en la vatalla que hubieron el Condestable y el Conde de Treviño, haziendo muchas balentías. Este casó con doña Beatriz de Luxán, hermana de don Hernando de Luxán, obispo de Çigüença, cuyos hijos oy tienen [fol.20(296)vto.] a Lara y son buenos cavalleros. Son sus armas un escudo verde con una flor de las blancas.

Del reino de Galizia.

Trascrítanse algunos de los linages y armas del reino de Galizia, y primero se dirá della dó ovo comienço. Pues que he tentado de algunos solares y linaje de la montaña de Vizcaya y Guipúzcoa y Álava y Rioja y de aquellas partidas, porque hera rico canpo por allí hasta llegar a Burgos, que es cabeça de rica Castilla, razón es agora que no se dé a olvido otra montaña que es en este reino, que no es de menos valor y tanpoco no careçe de nobles varones y honbres de alta sangre y valor, y que se sepa su primero poblador.

Iten, es a saber que Jafeç, hijo terçero y menor de los de Noé que salieron del arca, que ovo siete hijos y el mayor fue aquel que primero pobló en Galizia. E, porque avía poco tiempo que era pasado el dilubio, poblaron en lo más alto diziendo que las aguas deçendiendo a lo baxo podrían las gentes ser libradas del peligro si otro tal delubio sobreviniese. Y después poblaron otras gentes en lo baxo, por do ovo este nonbre Galia, lo cual fue desta manera:

Sabréis que Françia y Alemania hera todo un señorío o inperio, según que de suso ya es dicho allí do habla dellas, e llamábase Galia Gótica, de la cual Galia vino gran gente en aquella montaña, la cual pobló la tierra que estava mal poblada y llamáronla Galia Mayor, e corronpiéndose el bocablo llamáronla Galizia y a los pobladores gallegos. Y así está poblada al modo de Françia, que las aldeas son pequeñas y çerca unas de otras, y el modo de la bibienda casi como aquellos.

Ésta es una de las mejores montañas del mundo y muy basteçida de muchas cosas, así de mar como de la tierra. Ay en ella çinco abdads, que las cuatro son obispados y la una es arçobispado, la cual es Conpostellano, que llamamos [fol.21(297)r.] Santiago, en cuya iglesia catedral ay ocho cardenales, los cuales dizen misa en el altar mayor, y otro ninguno, si no fuese perlado. Trahen estos cardenales en las proçesiones mitras en las cabeças. Los

otros cuatro obispados son Orense, Tuhy, Mondonedo y Lugo. Ay condados, que es el más antiguo Trastamara, Lemos, Santa Marta, Rivadavia y Monterrey.

Porque dixere primero el condado de Trastamara, quiero notar o hablar dél. Este condado fue el Conde dél el rey don Enrique el Noble, antes que fuese rey, e tiene tal prebilegio que el Conde dél puede dar canpo a cualquiera que retare a otro. E no se ha de dezir Trastamara porque a seis leguas de Santiago pasa un río que se dize El Tramare con asaz caudal, y ay en él una puente con una torre que se çierra, y de allí hasta el mar, que puede aver diez leguas, es aquel señorío. Y porque está detrás de aquel Tramare llámanle Trastamare, y los castellanos llámanle Trastamara. En esta tierra ay villas y castillos y casas fuertes y puertos de morada, y allí es un cabo de Latreçén o del Muro, donde ay un puerto de mar, donde está una debota iglesia en la villa que se llama Santa María de Finibusterra. El que agora se llama Conde de Trastamara es el segundo [...] de Astorga. No tiene nada de aquel condado, salvo el título y las [...], y allí hera conde don Pedro de Castro, padre del duque don [...], duque d'Arxona, el cual suçedió en el condado y dió çiertos lugares [...] Sánchez de Moscoso en casamiento con una su sobrina que dezían doña [...] de Castro.

Las gentes deste reino de Galizia es muy guerrera y entre [...] asaz peleas con gente que osan morir, segúnd bien se mostró en la conquista quel Rey nuestro señor hizo en el reino de Granada. Esta provincia muchas vezes [...] rey y por sí, así en tienpo de los gentiles como de los godos, y asimesmo después de la destrucción d'Espania, e hoy goza del título de reino.

Las armas deste reino es una costodia de oro en un escudo colorado, las cuales armas son de gran çelencia, que después de la cruz de Jerusalem estas son las más santas, que, así como la cruz sostuvo el cuerpo del redentor, así la costodia todos los días guarda y tiene en sí la ostia consagrada, que es cuerpo del verdadero Dios.

E agora ques dicho lo susoescrito deste reino, escribiré de algunos linages, de aquellos que más poder alcançan, pintando aquí las dichas armas del reino.

[fol.21(297)vto.]

Del linage y armas de los de Castro.

Los de Castro han sido y aún son de alta sangre. Son nobles y muy antiguos en Castilla y Aragón, y en Portugal hay grandes señores dellos. Aunque los que menos tienen son los que oy hay en Castilla, esto es porquel rey don Juan el segundo mató al duque d'Arjona y por tanto los de su linage quedaron muy baxos. El primero do se començó este linage fue Nuño Láinez, hijo de Nuño Trasnera, y este Nuño Láinez pobló a Peñafiel e, piénsome porque los gallegos llaman al altura *castro*, porque aquel hizo en aquella altura el castillo de Peñafiel, que por tanto le llamaron de Castro.

Fueron destos tan grandes hombres que quien leyere las corónicas antiguas deste reino hallará dellos grandes cavalleros, e de suso en algunas partes se á mençionado aquel buen caballero Gutierre Hernández de Castro, que así por su grandeza como por su vondad el rey don Sancho le dexó la gerencia del rey don Alonso, su hijo, y las fortalezas del reino. E éste tenía un hermano que se llamava don Rui Hernández de Castro. El Gutierre Hernández ovo cuatro hijos: el mayor se llamó don Hernán Ruiz, el cual es dicho que mató al conde don Enrique; después los deste linage poblaron en Galizia y el rey don Enrique el

Noble, siendo Conde de Trastamara, casó a su hermana, [hija] de su madre y del rey don Alonso, su padre, que se dezía doña Juana con don Hernando de Castro, el cual fue padre del conde don Pedro y [...] del duque de Arjona, y por allí ovieron a Trastamara y su condado de Castro. Trahen por armas seis roeles azules en campo blanco.

De los de Sotomayor y de sus armas.

Por quanto los de Sotomayor y los de Ribera trahen unas armas y asimismo los de Saavedra, como quiera que ay alguna diferençia entre los de Saavedra y los otros, pero la diferençia es tan poca que dos pareçen unas. Y la causa desto se escribirá segúnd lo más cierto que dello puede aprender, que los Riberas y Sotomayor todos son de un [fol.22(298)r.] tronco y deçienden de un solar de Sotomayor, como quiera que ay una tierra en Galizia que se llama Ribera, que es del conde de Lemos, mas como acaheçe muchas vezes que por heredar dos mayorazgos tomó un hermano un apellido y otro otro, y puesto que trocan el apellido, no las armas. El solar o casa de Sotomayor es en este reino de Galizia de la çibdad de Tui, el cual es una de las prinçipales della, asi por nobleza y tener como por antigüedad. La cual antigüedad es tanta que no se sabe quién fuese su fundador desta casa y solar, salvo que se hizo quando el gran Hércules vino en España y pasó a Galizia, en la cual hizo muchos edefiçios muy nobles y neçesarios para la defençión de aquella tierra, segúnd oy pareçe en muchas partes de aquella tierra, e entre aquellos hizo aquella casa y dexó allí uno de sus parientes por señor della y de aquella tierra y governador del reino y probinçia de Galizia.

Las armas son estas: tres barras negras, y de la una debaxo de las barras y de suso escaques amarillos y colorados, y el escudo es blanco. Y la causa porque estas barras negras trahen en el nonbre es ésta: Porque el señor de la casa antes hera de Sahavedra, e hera su apellido que quiere dezir “saya vieja”, quel gallego por cosa vieja dize *vedra*. Éste fue ayo de un hijo primogénito de un rey de Galizia [... ..] E estando con el Infante, aviendo plazer en un muy hermoso soto [... ..] la lança, como el ayo la tiró a caso de fortuna, el Infante [...] jugando como niño con otros donzeles, y aquél fue herido de la [...] muerte. Como buen cavallero vido el Infante muerto, fue al Rey y contándole el caso, pidiéndole por merçed le mandase matar, poniéndole su espada desnuda en la real mano. La gran manífica graçia de la real dignidad, conoçiendo más ser hecho de desventura que de cruel açierto y la lealtad que provado avía del buen caballero y su mucha nobleza ser tal que no dava lugar a la sospecha, benignamente le perdonó. Lo cual, porque fuese a él dolor mientras bibiese, y los que dél viniesen tomasen sentimiento, aquellas barras que heran coloradas de primero hizo que fuesen negras. Y tomó el nonbre del Soto, llamándose Sotomayor, que quiere dezir *soto* “mayor dolor”. E las primeras armas trahen los de Saavedra por quél tenía hermanos o hermanas que quedaron con su apellido y armas. Y asimesmo por memoria mudó el nonbre a la casa.

En este linage de Sotomayor ay dos mayorazgos: el uno es el que tiene la casa de Sotomayor; el otro mayorazgo es la casa de Lantaño, que está en la entrada del valle de San Les, que es todo señorío del señor della, [fol.22(298)vto.] y la villa y puerto de mar de Ría Uso y la villa de San Tomé do Mar, que está como isla quando vienen las mareas. E yo conoçí al que lo poseía, que se llamava Bayo Gómez de Sotomayor, que fue por mandado del rey don Enrique el terçero al gran Taborlán, que fue uno de los mayores del mundo. E al tienpo que llegó a despedir su enbaxada querría dar batalla al gran tártaro. Aquel Bayo Gómez suplicó que le hiziese dos merçedes: la una que le armase cavallero, y la otra que le diese armas y cavallo para ser en la vatalla. E allí peleó, cunpliendo el gran señor lo que le pedía, e enbió

con él a bueltas dotras joyas que tenía muy ricas de tres donzellas que tenía el gran linage de Ungría, que eran amas e dellas hay generación en Arévalo de buenos escuderos que se llaman “los de Ungría” que el Rey las casó muy bien. Este Bayo Gómez casó con doña Mayor de Mendoça, hija de Hernad’Ivañez de Mendoça, capitán mayor de la mar, hermano de don Lope de Mendoça, arçobispo de Santiago, y prima hija de hermanos de mi padre. Y esto y otras cosas me dixo que a ella le acaeciéron dignas de memoria, que dexo por no dilatar. Ovo hijos desta señora: el mayor fue el mariscal Gómez de Sotomayor.

Del linage de los Marinos.

Ay otro linage en este reino de Galizia que se llaman los Marinos, que quiere dezir “hombres o personas de mar”, y ay dellos hombres [...] y de basallos. Trahen este apellido por esta causa: Uno que hera principal hombre, yendo por tierra, ribera de la mar, bido estar unos hombres y mugeres al sol çerca de una peña, desnudos, cubiertos casi de un cuero escamoso. E arremetiendo de súbito con su caballo, ellos se lançaron en la mar, y pudo ataxar una henbra, la cual tomó, que a gran pena la [fol.23(299)r.] pudo tener, y la llevó a su casa y hizo curar della, de manera que aquellas escamas o cuero duro y malo todo lo mudó y se hizo muy hermosa, tanto que se fue una gran maravilla y deprendió el hablar, de forma que el cavallero pagado della la tomó para sí, de la cual uvo un hijo o más. E por esta causa se llaman Marinos, lo cual no lo han por mal, antes lo reçiben por honra.

Deste linage hera aquel infançón que cuenta la corónica del rey don Hernando el Magno que ganó a Sevilla, que estando en aquel çerco ubo la habla con don Garçía Pérez de Bargas sobre las armas de las hondas, lo cual se dirá en su lugar. Las armas son estas: un escudo blanco con hondas azules.

De las armas y linage de Mejía.

[... ..] de Mexía en este mesmo reino, la cual es bien antigua [...] asaz basallos. Ésta días ha que no la poseen los deste linage [...] que vino en otros en esta manera: Un buen cavallero señor della, que se dezía Garçía Días Mexía, que así se llama propiamente, el cual fue un valiente cavallero, que dizen que era muy hermoso y muy cortés, y por estas dos graçias llamávanle “la donzella Mexía”, éste casó con una sobrina del arçobispo don Lope de Mendoça, hija de su hermano Juan Fernández de Mendoça, que [...] el viejo en Sevilla. Él ovo della una hija. Éste murió asaz [...] y la hija heredó la casa y el arçobispo la desposó con don [...] de Castro, señor de Castroverde. Y antes que se casase murió donzella y dexó por heredero al arçobispo, su tío, y él dió la casa a los basallos e otro su sobrino, nieto de otro su hermano, que se llamaba Alonso de Mendoça, pertiguero mayor de Santiago, e éste [ovo un] hijo que dixerón Lope Pérez de Mendoça, que heredó la casa e ovo hijos, y muerto, quedó la casa [... ..] [fol.23(299)vto.] se llaman de las Marinas. Así que agora ni es de los Mexías ni es de los de Mendoça. Las armas de Mexía es un escudo amarillo con tres [...] azules.

Ay en este reino muy buenos cavalleros deste linage [...] en el Andaluzía ay casas dellos de mayorazgos. Ovo un muy loable cavallero en tienpo del segundo rey don Enrique el Noble, que fue [...] Santiago, que dixerón don Gonçalo Mexía, y era gallego de la propia casa de Mexía.

Cuaderno 28¹⁴²

Sumario

| | |
|--|---------|
| - Del reinado de Palatuo. | |
| Palatuo tomó el trono de España, año 1321 antes de Cristo..... | 337 |
| Las naciones italianas se levantan contra los sículos..... | 337 |
| Los sículos españoles, los italianos y los pelasgos griegos se hermanan. | 338 |
| Venida de sículos y morguetes a España..... | 338 |
| Engaño de Palatuo a Cacos Licinio en las faldas del Moncayo..... | 338 |
| - De linajes, armas y blasones (II). | |
| Galicia: De los de Serna, Maldonados, Cherinos, Fajardo, Figueroa, Moscoso, Pardos de las Marinas, Parada, Pontedramía, Rivadaneira, Quiroga, Lara, Ulloa, Chacón, Coronado, Párraga, Vivero, Cordido y de la Campana..... | 339-346 |
| Del reino de León..... | 346-347 |
| Linajes del reino de León: Guzmán, Cifuentes, Ponce de León, Osorio, Villalobos, Quiñones, Gil Bejil, Miranda, Valdés, Porras..... | 344-348 |
| De los de Barrientos..... | 348-349 |
| Linajes de Llanes, Reinoso..... | 349 |
| De los de Meneses..... | 349-350 |
| Armas de los de Prado, Girón, Avellaneda, Niños, Pimenteles..... | 350-352 |
| Del linaje de los de Cabeza de Vaca..... | 352-353 |
| De los de Vega, Escobar, Delgadillo, Dávila, Bracamonte, Valderrábano, Peñalosa..... | 353-355 |
| Fundación de Toledo..... | 355-357 |
| De los Barroso, Sotomayor, Gaitán, Palomeque, Gudiel, Silva..... | 357-358 |

¹⁴² Se encuentra en el tomo L-49 del AFV. El estado de los primeros folios es muy malo; los extremos aparecen rotos y la tinta muy gastada en general. También en este cuaderno distinguimos dos partes diferentes: En primer lugar el relato base de la Crónica correspondiente a este cuaderno. Seguidamente encontramos la continuación de la descripción de difentes linajes españoles y vizcaínos, su genealogía y armas. Estos textos vienen dados por diferentes manos y creemos que también fueron trasladados de la obra de Pedro de Gracia Dei *Blason general y nobleza del universo...* . En el cuaderno 33 se repetirán algunas de la genealogías que aquí vienen, pero es evidente que se copiaron de distintas fuentes.

Texto

[fol.1/302)r]

[Cuaderno 28. Libro primero, capítulo 27 de Palatuo]

[.....] [.....] [.....] [....] de Jesucristo 1321 años, según lo cuenta Eusebio, y según otra cuenta de Juan de Biterbo, 1306 años, 950 años después de la población de España. Éste fue el que hedeficó la çuadad de Palençia junto al río de Carrión llamado Nubis, a donde antiguamente los estudios de Minerba y el general [....] de España floreció. Él fundó los pueblos de Palençia de que haze mençion Ptolomeo. A esta çuadad de Palençia vino uno llamado Cacos Liçunio, su conpetidor natural de España, el cual lebantándose contra el rey Palatuo le bençió y alañó de toda España, de la cual como bitorioso Cacos se apoderó della y la tubo en 36 años, después de aber antes reinado en ella Palatuo 18 años, que fue 1289 años antes del naçimiento de Jesucristo, al cabo de los cuales la perdió como está dicho. Este Cacos Liçunio fingió que fue hijo de un [....]cano, el cual abía exerçitado las cosas de la guerra en los montes carpentanos y bençió en esta jornada, y a los montes que estan junto a Zaragoza llamaron por este Caco y así los llaman oy Monçayo.

De manera queste Palatuo dizen fue bençido por ser moço y de poco gobierno a la sazón, y reinó hasta el año de 30 de Ramsis el de Egipto, que fueron de los dichos 18 años, y está a la cuenta de Eusebio. Este Palatuo fue el 24 rey de España del número de sus gobernadores, el cual dize Juan de Biterbo que los pueblos comarcanos a Balençia, donde su padre Romo residió, por causa deste se llamaron Palatuo, y el mesmo nonbre tubo el río [....] esta tierra que también se dixo Palençia, el cual pasa junto a Mombedro, y que también la batalla deste Palatuo [....] fue en las faldas del monte que por la bitoria que allí obo Cacos fue dicho Monte de Cacos, y después, corruto el vocablo, se dize agora Monçayo. [....] [fol.1(302)vto.] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] primero en España labró las armas defensibas de fierro, a saber es: petos, espaldares, braçales, caxcos, cuchillos largos y espadas y puntas para las astas largas, y otros pertrechos de guerra. Por lo cual, como dixé arriba, los poetas lo fingen ser hijo de Bulcano, que reberençiabán y adoraban los gentiles por dios de las ferrerías.

Por estos tienpos las naçiones de los aborígenes y enutrios y de los auruncos y sabinos, enemigos antiguos, como ya diximos en esta istoria, de los españoles sículos residentes en Italia, en Roma y en las riberas del río Tibre hazia la parte llamada Saturnia de la probinçia llamada Laçio, a mano armada se lebantaron contra los sículos, los cuales usando de su esfuerço español antiguo se pusieron en su defensa. Y benidos a batalla, los españoles bençieron a los italianos y les ganaron sus tierras hasta llegar y destruir a fuego y sangre, después de todo lo demás, las tierras donde moraban el linaje de las gentes llamadas sabinos, los cuales, entre otras munchas poblaciones, tenían dos muy populosas y prinçipales villas llamadas Antene y Umina. Y abiendo allegado hasta aquí con su bitoria estos españoles sículos, a cabo de tres años los bençidos aborígenes enotrios y auruncos y sabinos, juntándose con otras naçiones griegos llamados pelasgos y unbros italianos, todos juntos en conserba binieron de nuebo contra los españoles sículos y entraron por su probinçia de Laçio, a los cuales les ganaron la fuerça de Preneste y Façenas y Falerio y Çenina y Antenes y Alsio y Aterno y Ficulnes. Y con este instante trataron [fol.2(303)r.] [.....] [....] españoles sículos diesen [....] adbersarios las villas de [....] para los sabinos, sus primeros moradores [....] y

Alsio, Falerio, Façena y Aterno se les diesen a los pelasgos griegos para su perpetua abitación y morada. Todo lo restante de nuebo conquistado por los españoles fuese de los aborígenes y enotrios y de los auruncos italianos, y que los españoles sículos quedasen paçíficos con Preneste con todas sus fogas, cortijos y reparos, hasta donde fue edificada Dipon, y más quedasen firmes en su çiudad prinçipal de sobre las riberas del río Tibre, llamada Albula, dentro de la parte y probinçia Saturnia y pedaço de Laçio. Y fue esta conformidad tal que en brebe se hermanaron los unos con los otros, de tal manera que los españoles tomaron mugeres y maridos de los italianos y de los pelasgos griegos, y ellos de los españoles, morando los unos con los otros en grande parentela y amor. Y los italianos y pelasgos se conbertieron por este modo con el tiempo en puros españoles sículos.

A cabo de tiempo, muchos destos españoles sículos pasaron en España a morar de propósito, y otros dellos tomaron la bía de las montañas italianas llamadas Apeninas, donde fueron perseguidos de una naçión de allí natural, llamados los sopicos. Y echándolos afuera de la tierra, no pararon hasta llegar a la mar, donde en nabíos se pasaron a la isla de Çisilia, que la moraban otros españoles llamados sicanos, a los cuales los benedizos a fuerça de armas les tomaron la tierra para su bibienda y morada benidera. Y estos sicanos dexando su isla de Çiçilia se fueron a morar de asiento hazia las partes oçidentales y meridionales desta isla, por cuya causa se confirmó el nonbre desta Çiçilia. Y los españoles que esta isla moraron fueron llamados sículos por esto y por causa del rey Sículo, [fol.2(303)vto.] que ya nonbra[....] a morar [....] españoles antiguos [....] su morada de Murgançio [....] asentaron sobre la marina de la Andaluzía [....] del agua, donde poblaron a Murgis, que agora se dize Muxana, y otros destos morguetes la tierra más adentro poblaron a Munge, que se dize Murga. Y esta benida de las gentes en España suçedió casi por los años de 1279 años antes del naçimiento de Jesucristo, según Juan de Biterbo, e fue 80 años antes que los griegos començasen la guerra de Troya, como lo señala Filistio Siracusano en sus istorias. Y esta benida de los sículos y morguetes con çertenidad lo hafirman Solino, Tusídides, Estrabón y otros grabes escriptores.

Será justo no pasar en çilençio un engaño que pasó en las faldas del monte Moncayo quando la batalla entre el rey Palatuo e su competidor Liçinio, dicho por sobrenonbre Cacos, [...] desta naçión deste sobrenonbre puesta por los griegos mediante su maldad, [como] adelante diremos llegada su raya. Y se debe saber que en esta batalla quedó muy contento con la bitoria Liçinio Cacos y mucho más con la muerte del rey Palatuo, que tubo por muy çierto y aberiguado hera el mismo, siendo el muerto un caballero muy prinçipal y familiar de Palatuo llamado Turisto, que en todo se le semejaba y pareçía como un güebo a otro, donde se conprueba lo que dize Plinio çerca destas semejanças de naturaleza y también lo que se cuenta del rey Antiochio, el cual siendo muerto por horden de su mujer, llamada Lasodiçe, esta mala reina después de soterrado a su marido Antiochio puso en su lugar en su cámara y cama con sus insignias reales a un barón, su bienqueriente llamado Artemón de Siria, que se le semejaba en todo al Rey muerto. Éste con el dicho engaño reinó en dos años y más sin ser por nadie conoçido. Y desta misma manera fue engañado Liçinio Cacos, cuyo desengaño después se aberiguó quando el mesmo Palatuo tornó a quitar el reino de España a este tirano Liçinio Cacos, como luego diré.

[fol.3(304)r.]

De los de Çerna.

Los de Çerna es solar, esso mismo, en esta tierra y reino de Galiçia. Y es cassa de mayorazgo podamos dezir, ca tenía dos fortalezas con basallos. Como quiera, por benir la casa del mayorazgo al arzobispo don Álvaro de Çerna, el cual fue gran tiempo obispo de Cuenca, y porque hera perlado dexó el mayorazgo a un su sobrino de los de Barragán a condiçión que, si no hobiesen hijos, que las dos fortalezas y basallos que quedasen al deán y cabildo de la iglesia de señor Santiago de Galiçia. Y así fue que aquel murió sin hijos y que dio la tierra y casas fuertes a la dicha iglesia, aunque después el arzobispo don Rodrigo de Luna dio la una que se dize Lainsina al mariscal Suero Gómez de Sotomayor en casamiento con una su prima.

En las armas destos señores de Serna y su solar son çinco çintas puestas en banda, coloradas, con cabos y tachones y hebillas de horo, en campo blanco, y cuarteólas [fol.3(304)vto.] por tomar las armas [... ..] madre e hijo de gar[....]do en cada cuartel con [... ..] cada uno çinco flores de lis [... ..] en campo azul, que son de los Cherinos y Maldonados, pero aquí no se pornán, salbo las propias del linage de Serna.

[fol.4(305)r.]

Armas de los Maldonados y Cherinos.

Los Maldonados y Cherinos trahen unas armas y son de un solar que se llama la casa de Lamas, que quiere dezir en castellano “de lodos”. E el señor de la casa reçibió en su tierra un gran valdón, y por esta causa se pasó en Françia y tomó por apellido Valdovado, y corrompiéndose el apellido llamáronlos Maldonados. Y como la virtud y esfuerço de los buenos do quiera se manifieste, fue tal en las guerras françesas y alcançó tanto por sus méritos, que el Rey de Françia le dio sus armas. E como dicho tengo que las armas reales no se pueden dar ni menos ninguno las traher por propias sin gran diferençia o más o menos del cuento, dióle el Rey de Françia unas flores de lis de oro en campo azul.

Los Cherinos dizen que ellos las ganaron, y todo puede ser, que aquél por ventura cuando reçibió el valdón se llamava Cherino, y después como dixere mudó el apellido. Y los hijos de aquel los unos tomaron el un linage y los otros el otro, y todos las unas armas. Estos Cherinos, como quiera que aya pocos dellos, son de noble sangre, ca uvo un almirante de Castilla que se llamó don Pan Cherino, y trahen por armas aquellas çinco flores de lises como es dicho. Este almirante, un hijo suyo salió hombre de mal reposo y dado a viçios, y fue en Cuenca y allí ovo allegamiento a una muger, no por matrimonio, y ovo della hijos, de los cuales ay en aquella çiudad algunos de aquella generación buenos hombres, y de los Maldonados en Salamanca muy buenos cavalleros.

[fol.4(305)vto.]

Del linage y armas de los Faxardos.

El solar y el asiento de los Faxardos es en este reino de Galizia, no por que aya casa ninguna que se llame Faxardo, pero son de un lugar que se llama Santa Marta d’Ortiguera, del cual solar será neçesario hablar en otra parte, porque las armas de aquel solar trahen otro linage en este reino. Esto puede ser como los d’Espinosa, que como

quiera que son de diversos linajes, pero por ser de aquel valle se llaman Espinosas. Cómo este linaje vino en Castilla y creció tanto en ella fue en esta manera:

Un mançebo que se llamava Pero Gallego vino en la çiudad de Murçia, el qual hera asaz pobre de los bienes de fortuna, aunque rico de los dones naturales; en espeçial hera muy esforçado y de gran valentía, ca dexó loable fama. El qual al tiempo de su fin dexó un hijo, y este mançebo seguía el campo haziendo guerra a los moros, y no menos hera de gran coraçón, lixero y valiente como el padre, y fue gran almegavar¹⁴³. Un día entrando en tierra de moros, solo estando beviendo en una fuente, çinco moros dieron sobre él, y él se les descavalló y con piedras y otras cosas él los costringió que le diesen una vatalla¹⁴⁴ que le avían tomado, y diérongela sin cuerda, y como traxese otra en el ajava, él la pone y los sigue, de forma que mató a los tres a saetadas y prendió los dos, por lo qual fue tenido en gran reputaçión y muy mirado por todos.

Durante este tiempo el infante don Manuel hera señor de lo más del reino de Murçia e de tierra de don Juan, que dezía a las oras el Marquesado de Villena. Acaeció que un día todo el poderío de Granada vino a correr la tierra, a donde salió el Infante a los moros las batallas [...] un moro muy valiente y esforçado arremetía con los cristianos y mató unos, tanto que mató unos tres o cuatro, de los qual el Infante avía gran despecho e rogó a aquel Gallego o Fajardo que fuese a él y que, si lo matase, que le haría mercedes. Él se va al moro y se dan de las lanças y en fin le corta la cabeça, y de allí arremetiendo todas las vatallas iban a los moros. Y el buen varón hizo tanto, que los enemigos fueron fuyendo, por lo qual el Infante le dio la villa de Rivilla. Y de allí adelante los que dél proçedieron tanto ser|vieron [fol.5(306)r.] a los reyes, que alcançaron el señorío que agora tienen, y han salido muy nobles y osados varones.

Estos trahen por armas tres matas de hortigas verdes entre unas rocas e peñas agudas contra suso, y estan puestas sobre una mar, y las rocas son como pardillas, y el escudo es blanco.

De las armas de Figueroa.

Como quiera que en Galizia ay otros linages más preñçipales que los de Figueroa, los cuales querrán ser primero escritos, no lo ayan por qué tienen çitados, lo uno porquel poner primero o a postre [...] adelantar onor ni a menguar aquél, e lo otro porque asaz [...] señores y de los mayores deste reino de Castilla han deudo [...] mismo. Linaje, solar y casa deste apellido no lo ay en Galizia, pero ay muchos buenos hijosdalgo dellos, y los más son çerca de una villa que se llama Pontevedra.

En este reino de Castilla fue un maestre de Santiago, no ha mucho tiempo, muy magnífico, que se llamó don Lorenço Juárez de Figueroa, el qual acreçentó mucho en este linaje y fue muy provechoso para la horden, ca hera muy noble e hizo muchos edefiçios en los lugares de la horden de Santiago. Es a saber quel duque de Medina Çidonia y el duque del Infantazgo y el Conde de Feria son deste linaje, y proçeden deste maestre la casa de Ayala de Toledo y la casa del alguazil mayor de Sevilla en gran deudo con ellos.

Eso mesmo, sus armas son un escudo amarillo con çinco hojas de higuera verdes.

¹⁴³ De almagrar, herir a alguien.

¹⁴⁴ En este caso se refiere a la parte de la silla de montar, sin la que le resultaría difícil montar.

[fol.5(306)vto.]

Armas de los de Moscoso.

Los de Moscoso han sido buenos caballeros en aquel reino. El mayor de la casa, que se llamava Rui Sánchez de Moscoso, fue muy noble varón que tenía en su casa muchos buenos hijosdalgo. Han por armas un escudo blanco con tres cabeças de lovos moradas.

De los Pardos de las Marinas.

Los Pardos llámanse de las Marinas, ca proçeden de dos linages, y esto porquel principal de la casa de una tierra que se llama Las Marinas. Y trahen por armas una vanda colorada en campo amarillo.

De las armas de Parada.

Uvo un maestre de Santiago que se llamó don Mn. Vázquez de Parada, e por esta causa: En Oçaña y alrededor della hay buenos hidalgos deste linage, como quiera que no tienen mucho. E leese en la corónica del rey don Pedro que quando iva a Ingalaterra que aportó a Galizia, y que allí lo salió a reçibir don Hernando de Castro y Ibañez de Parada, que hera gran señor las oras en aquella tierra.

Trahen por [fol.6(307)r.] armas un escudo amarillo con tres barras azules, y alrededor del escudo dos culebras berdes que tienen en lo alto las cabeças aviertas y las lenguas sacadas, y juntan las colas en lo baxo. El misterio dello déxolo a quien más sabrá dello.

Los de Pontedramía.

El solar e conoçimiento de los de Ponte en en Galizia, en un lugar que se dize la Pontedramía, que es un río que áquel nombre, do ay una puente bien grande de cal y canto, e un lugar es el solar de los hijosdalgo. Y deste linage ovo buenos caballeros en el reino de Toledo, e tienen en Ocaña su enterramiento, porque su mayorazgo hera el castillo y tierra de Monreal, que agora es de la horden de Santiago. Perdióse este mayorazgo en poder de un caballero que se llamava Pero Mexía de Ponte, que hera hijo del señor de Monreal, en cuyo poder se soltó el duque de Venavente de aquella su fortaleza. E este Pero Mexía dexó un hijo que dixeron Juan de Ponte, que murió sin hijos. E así se consumó todos ellos, el mayorazgo y todo.

Trahen por armas un escudo blanco con un escudo azul sobre una puente.

[fol.6(307)vto.]

Armas de Ribadaneira¹⁴⁵.

Ribadaneira es en esta misma tierra, y son hombres deste linage de mucha virtud, puesto que por Castilla por muchas partes ay dellos moradores, ca los vertuosos hijosdalgo no les aplaze bivar en su tierra y van buscando la honor a las ajenas, y por su valer házense dellas naturales. E en espeçial en el reino de Toledo ay buenos hijosdalgo, donde hizo

¹⁴⁵ Rivadeneira.

asiento un buen caballero que se llamó deste apellido, gran serbidor y criado del maestre de Santiago don Álvaro de Bina. Éste fue su camarero, por tanto le llamaron Hernando Camarero. Fue hombre muy osado, tenía muy gentil casa de síndecos y gente principal y dotras personas quedó muy rico. Súpose tanto valer que fue mariscal. Compró gran patrimonio en Toledo y en su tierra hizo una muy gentil fuerza de Toledo que se llaman Cabdilla.

Trahen estos por armas una cruz colorada como la de Calatrava y çinco berenas¹⁴⁶ amarillas en ella, las cuatro en los cabos y la quinta en medio. Y el escudo es berde. Y baxo de la cruz está una ribera de nao en el escudo, en que ay tres truchas y unas matas despadañas. Es el escudo blanco.

Armas de los de Quiroga.

Los de Quiroga son bien hijosdalgo y ovo deste linaje un prior de San Juan. En esta nuestra hera, no ha mucho tiempo que fue un muy noble caballero muy provechoso para la horden de San Juan. Llamábase don Gonçalo de Quiroga e, siendo llamados todos los priores a Rodas para elegir maestre, deste camino murió allá de pestilencia.

Trahen por armas los deste linaje çinco estacas blancas en campo verde.

[fol.7(308)r.]

De las armas de Lara.

Los de Lara son bien hijosdalgo y ay en el reino de Galizia hombres de honra de este linaje. Y aún en Castilla ay dellos, ca yo conozco un caballero de la horden de Calatrava que llamaba Lope de Lara, comendador de Huerta de Valdecarambacos.

Son sus armas una honça amarilla en campo azul.

Armas de Ulloa.

Ay otra casa bien principal en aquel reino de Galizia que se dize de Ulloa, el cual linaje es del conde de Monterrey, que es nieto de Lope Sánchez de Ulloa.

E traHEN por armas un escudo yaquilado de xaqueles colorados y blancos, y los blancos barreados de unas barras coloradas.

[fol.7(308)vto.]

De los Chacones y de sus armas.

Los Chacones son de Galizia. Es solar conoçido. Son muy ricos de aquella tierra, pero en Castilla basta, ca es cosa çierta que por un hombre se puede perder todo un linaje, por rico que sea, y por otro, aunque sea pobre, ser ensalçado, según veréis en éste. En Ocana abitaba un caballero que se dezía Juan Chacón y dexó un hijo que se dezía Gonçalo Chacón, que lo crió el maestre don Álvaro de Luna e le dio la encomienda de Montiel. Casó con

¹⁴⁶ Veneras.

Clara de Almañas, que hera hija del ama de la Reina, muger del segundo rey don Juan. Nuestra señora la reina dona Isabel, por gran amor que le abía a esta duena, hizo con el Rey que le diese la villa de Casarrubios del Monte y Arroyo de Molinos, que heran del patrimonio de la señora reina de Aragón, su madre. Es muy rico, que tiene, esomesmo, Aranzuez. Tubo éste una hermana que llamaron Teresa Chacón, que casó con Rodrigo de Cárdenas y ovo un hijo que llamó Gutierre de Cárdenas. Éste pribó mucho con los reyes nuestros señores por intersección de su tío Chacón. Es contador mayor y comendador de León. []¹⁴⁷ con hija de ganancia del almirante don Alonso Enríquez. Es uno de los más ricos hombres del reino. Gonçalo Chacón, su tío, ovo un hijo en su muger, al cual el Rey dio título de nobleza y llamóse don Juan Chacón. Casó con hija del Adelantado de Murçia, que heredó todo el mayorazgo, y nieta del muy virtuoso caballero don Rodrigo Manrique, maestre de Santiago y condestable de Castilla y de Paredes.

Trahen por armas escudo en cuartel, y en los dos sendos lobos negros en campo blanco, y en los otros dos sendos flores de liz blancos en campo azul.

[fol.8(309)r.]

Armas de los de Coronado.

Los de Cornado son gallegos por naçion, ca ay una tierra en Galizia que se llama Cornado y aún es arzedianazgo. Ay dellos en los reinos de Castilla buenos caballeros y hijosdalgo, aunque no tienen grandes estados. Ovo un magnífico perlado que se dezía don Juan Días de Cornado, que fue gran tiempo prior de Biles y santo barón.

Dizen los deste linaje que estos tenían de en prencipio por armas flores de lis blancas en campo azul, pero acaeció que un caballero de este linaje fue embiado por el Rey de Castilla, su señor, por embaxador al Rey de Fez. Y a la benida, antes que llegase al puerto de la mar a donde estaba su galea, yendo por una montaña, como en aquella tierra aya muchos leones, acaecióle, como Alonso Pérez el Bueno, que halló peleando un león con una sierpe e ayudando al león bençieron la sierpe e ella huyó. El animal real, usando de lo que hera, no quiso desconoçer el benefiçio y acompañólo y pasó la mar con él. E, por tanto, tomaron por armas un león amarillo en campo colorado, e el blasón es ser el campo colorado por la sangre que allí se esparció, y león amarillo por el temor que ovo y tenía el león. Tiene más el león unas rayas coloradas a manera de candería¹⁴⁸ por las llagas que tenía.

De los Párraga.

Párraga es una tierra en Galizia y es apellido en que ay asaz hijosdalgo. Y los prencipales dellos trahen aquel apellido que como parientes mayores y acuden todos al mayor a su llamado. Deste linaje ovo en Madrid un buen caballero llamado Alfonso de Párraga. Casó con una donzella de la reina doña Catalina llamada Catalina de Mendoça.

Trahen por armas []¹⁴⁹.

¹⁴⁷ Debe faltar *casó*.

¹⁴⁸ Sic. Puede ser “cándera”, que es “criba”.

¹⁴⁹ El texto quedó incompleto.

[fol.8(309)vto.]

Donde prinçipió el linaje de Vivero y de sus armas.

En tiempo del rey don Juan el segundo vino un mançebo natural de Galizia de la villa de Bibero llamado Alonso Pérez, e éste por grand'estima no ovo tanta cabida por intersección del maestre don Álvaro con el Rey, que a las oras era condestable de Castilla, e usando este Alonso Pérez de muchas bondades y saber, alcançó por su abilidad a ser contador mayor del Rey, el cual le hizo merçed de la villa de Bibero, teniendo otros lugares y heredamientos grandes en este reino. Casó con una hija de Gil Gonçáles Dábila, nieta de don Luis de Guzmán, maestre de Calatraba. Y dexó éste hijos, en espeçial el mayor, que se llamó Juan de Bibero, un muy gentil caballero y para mucho, que casó con hija de don Pedro de Acuina, conde de Buendía y señor de Duenas. Hera bizconde de Altamira, çerca Cabeçón, y muerto su padre Alonso Pérez, su madre se casó con don Pedro Álvarez Osorio, conde de Trastamiera, y fue condesa. Muerto el conde, fue duquesa de Villalva, çerca de Valladolid, que hera suya. Juan de Bibero, bizconde, dexó hijo que heredó el mayorazgo.

Las propias armas destos de Bibero son las que trahen los Faxardos que son de Santa Marta d'Ortiguera, porque Alonso Pérez hera hijo de un hidalgo de aquel solar.

[fol.9(310)r.]

De Cordido y de la Campana.

Ay dos linajes otros en Galizia que son muy parientes el uno del otro. Y el uno dizen de Cordido, e destos son sus armas dos corderos blancos en campo verde. El otro linaje se llama de la Compañía y tienen por armas una campana azul en campo amarillo. En Cuenca ovo un deán deste linaje y gallego, notable hombre. Y en Sevilla ay dellos.

Del reino de León.

El autor¹⁵⁰ habla del reino de León con el prinçipado de algunos de los linajes y demás dellos. Como quiera que en Galizia quedan otros muchos linajes y solares conoçidos, pues aún quíerome pasar al reino de León y al Prinçipado de Asturias, y traer mi camino hasta las sierras de Buitrago y Guadarrama pensé.

Eso mesmo, pues que tengo de catar de algunos linajes de aquel reino de León, descubrí su comienço, lo cual hallaréis que antiguamente se llamaba aquella çibdad Flores, e çierto bien hera digna de tal nombre, porque es de las floridas y loables çibdades d'España. E es de saber que, por quanto España se rebelaba muchas bezes contra el imperio romano, el emperador Nero bino en España y derribó todas las fortalezas y çercas de las çibdades y billas della. E de aquella bez derribó los muros de Toledo y los redificó el rey Bamba. Y, esomesmo, la çerca de Flores, que estaba poblada en lo alto, el rey Leonabildo dellos, bista la dispusiçión de la tierra, asentó aquella çibdad a do agora es, e por su nombre le puso nombre León. E después de la destruiçión d'España, pasados dos años, llamóse rey de León primeramente el infante Pelayo, hijo de Fabila, duque de Cantabria y de Luz la muy noble, el cual començó a reinar en el año de hera de Zésar de DCXVI años, según ya se dixo de suso, y de allí adelante se llamó reino de León. E, puesto que los reys que dél

¹⁵⁰ De qué autor se trata?

procedieron ganaron muchas tierras de los moros, xamás dexaron de se llamar Reys de León, hasta que el buen rey don Hernando que de suso dixie, hijo del Rey de Nabarra, que juntó los reinos e se llamaron de allí adelante Reyes de Castilla y de León, hasta quel rey don Alonso, que fue nieto del rey don Alonso que ganó a Toledo, que dixerón Par de Emperador y aún él se hizo llamar Emperador d'España, porque todos los reyes della, así cristiano como moro, le reconoçían señorío, e él en su vida repartió los reinos a sus hijos don Sancho, don Hernando, y dio a don Sancho a Castilla y a don Hernando a León, pero que antes el primero rey don Hernando abía hecho [fol.9(310)vto.] tres partes sus reinos e se ayuntaron en el ya dicho don Alonso que ganó a Toledo. Este rey don Sancho que quedó por rey en Castilla fue uno de los bertuosos príncipes del mundo, tanto que le llamaban “padre de los huérfanos” y “marido de las biudas”, y bibió poco, y por eso le llamaron don Sancho el Deseado. Que cada dos vezes que estos reinos se partieron en tramos los Reys de Castilla fueron Sanchos y en los que se ayuntaron Hernandos. Agora, consiguiente, se ayuntaron en Hernando los reys de Castilla y d'Aragon. Después desta partiçión que reinó en León este rey don Hernando hasta don Alonso, que casó con la reina dona Berengela, hija del rey don Alonso de Castilla, hermana del primero don Enrique que murió en Palençia, ovo en León cuatro reys e fue su hijo don Hernando en quien se ayuntaron los reinos, el cual ganó a Sevilla con lo más del Andaluzía y començó a reinar en Castilla en la hera de mil y dozientos y cuarenta y çinco años.

Las armas deste reino ya de suso son escritas¹⁵¹, pero una eselencia o gloria le quedó a este reino de León: que fuera d'España no llaman al Rey sino “el Gran León d'España”.

Dónde ovo comienço el linaje de Guzmán (de la casa de Bretaña) e de sus armas.

Los Guzmanes, según por inquisiçión he podido alcançar, son de la casa de Bretaña. E segúnd se sabe, un caballero prencipió este linaje o apellido en este reino de León, el cual vino en tienpo que allí reinaba un rey don Ramiro. Ovo una batalla con los moros çerca de Aranda de Duero, allí do es agora Guzmán, que las oras hera un castillo. Este caballero estranero fue allí tan bueno que por su causa fueron bençidos los moros, el cual en la batalla peleando dezía: *¡Guduman, guduman!*, que quiere dezir “nobleza” en su lengua, y esto dezía muchas bezes. Y después de bençida la fazienda, combatieron el castillo y él allegó a ponelle luego, y el Rey le hizo merçed del castillo con su tierra. Y llámanle Gudumán por memorar de su nobleza, y corronpiéndose el bocablo llámase Guzmán. El Rey lo casó con una parienta suya muy çercana. Otros dizen que fue hija suya, e bien pudo ser, que de aquel rey Ramiro tomaron el Ramírez y muchos dellos se llaman Ramiros. Y de allí adelante se llamaron Guzmanes.

Estos primeros trahen por armas un escudo azul con dos calderas jaquiladas de amarillo y colorado con una horla blanco con ermines negros, que son las propias armas del ducado de Bretana, ca San Charles, que fue duque [fol.10(311)r.] de Bretaña, así lo pinta armado con una xaqueta sobre las armas y con un escudo en la mano. Todo esto lleno de aquellos herminos. E, por quanto este linaje vino en gran raiaçamiento por estos reinos de Castilla, y más en Sevilla, cuando allá allegaremos se escribirá la causa, cómo y qué diferencia aya de las buenas armas a las otras. Aquí pornemos las primeras.

De otra diferencia de las armas de Guzmán. Ay otra diferencia de armas de estos Guzmanes. En los que son en la casa de Toral trahen otras armas, puesto que trahen el

¹⁵¹ Una nota escrita por Ibarguén dice: *Estan estas armas y blazón en el número y abeçedario del cuaderno de las armas de León.*

apellido, ca estos trahen un escudo blanco con un castillo ahumado con una horla blanca con arminos. E este castillo es aquél que fue quemado cuando la batalla suso dicha se bençió, que ganó Ramir Flórez de Guzmán que hera hijo del señor de la casa. Por mandado del rey don Alonso, padre del rey don Enrique el Noble, se fue a bibir con el conde de Lemos y de Sarria y lo mató, y, porque el Rey le prometió un lugar con su fortaleza que es cabe Toro, aquellos Guzmanes de la casa de Toral, pesándolos de tal fealdad, dexaron las armas de las calderas y tomaron el castillo ya dicho con una horla blanca con armiños, [fol.10(311)vto.] y debaxo, en lo de los çimentos, llamas de fuego, que pareçe que sea aquel castillo ya dicho y que se puso luego. Y trahen una horla blanca con arminos.

De los de Çifuentes.

Por quanto en este reino de León ay un linaje el cual proçede del tronco mesmo de aquel caballero que bino de Bretana, y aún es de pensar aquestas ser sus propias armas, y aún el renombre que se dize de Çifuentes es él sólo e conoçido y está seis leguas de León, y aún se dize que eran cuatro hermanos.

Trahen por armas un escudo amarillo con çinco erminos negros, con una horla colorada con aspas amarillas.

De los Ponçes de León.

Los Ponçes son de la casa real de los reyes de León, los cuales son muy antiguos e ovieron comienço en este reino en esta maña: En tienpo que los reyes de León a grande afán sostenían la fee de Jesucristo, en ayuda o serviçio de uno de aquellos vino en su reino un caballero de las partes de Gasmena, llamado el conde don Ponçe de Minerba. Éste derechamente benía del linaje de Roldán, cuyo asiento era en aquella probinçia, e sus propias armas heran las de Roldán, que heran águilas y bozinas a cuarteles, e como hiziese al dicho Rey muy gran socorro en la neçesidad que era con los moros, el Rey le casó con una hija. E el hijo que dellos proçedió dexó las armas del padre y tomó las de la Infanta y el apellido o sobrenombre del padre y llamóse don Pero Ponçe de León. Los cuales trahen las armas del reino, ques un león morado en campo blanco.

E viniendo por derecha suçesión fasta aquel [fol.11(312)r.] buen caballero don Hernán Pero Ponçe, el cual casó con la hija de don Alonso Péres de Guzmán que dixeran el Bueno, el cual se dirá en su lugar. E diziendo lo que más destos, sabrá que pasó desta forma: Queste don Hernán Pérez Ponçe y don Luis de la Çerda, hijo de don Alonso de la Çerda y nieto del infante don Hernando, siendo mançebos y balientes llenos de birtudes e no tanto en poder, prósperos quanto sus reales personas mereçían, acordaron de pasar allende la mar en el reino de Fez, confiando en su balor y nobleza que allá podrían conseguir grandes estados. E venidos en Sanlucar de Barrameda al puerto de la mar para buscar pasaje para allende, e pasando un día por la marina, don Alonso Pérez, que señor hera daquela villa, estando a una bentana los bido. Y estando mirando su aparencia, la cual manifestaba su grandeza de balor, los hizo llamar e demandóles de su hazienda e supo quién eran y a dó procuraban ir. Y sabido, los retraxo del propósito que tenían dándoles fee quel tienpo que deseaban no solía ser dispuesto para aquel viaje. Provado de hecho, los casó con dos hijas suyas que a la ora tenía, y dio a don Hernando a Marchena y a don Luis a Santa María del Puerto.

Así que, dexando esto, vengo a lo que al caso atane. Este don Hernán Pérez casó con aquella señora y ovo della dos hijos: El mayor ovo nombre don Pero Ponçe y el otro don

Fernán Ponçe, que fue maestre de Alcántara. Don Pero Ponçe casó con hija de don Juan de Xerial, hijo de hermano lexítimo del Rey de Aragón; e los hijos daqueste tomaron por armas los bastones d'Aragón por la madre y el león por el padre, y unos escudos en la horla por el señorío de Xerial, las cuales armas se dibisan en esta maña: Un escudo partido en palo, a la parte derecha un león rampante morado en campo blanco, y a la otra parte izquierda unos bastones colorados en campo amarillo, con una horla blanca con unos escudillos amarillos con una barra o faisa azul.

De las armas y linaje de Osorio y Villalobos.

Ovieron comienzo los de Osorio, según dize la *Corónica del Rey don Alonso* que ganó a Toledo, del conde don Osorio de Campos. Y éste hera señor de la casa de Villalobos. Y bienen destos dos linajes, los de Osorio y los de Villalobos, cuyas armas delante en fin del capítulo se dirán. Mas hallo en la *Corónica del Rey don Alonso*, que ganó las Algezirias y bençió la del Salado, que un cavallero que ovo nombre Luca Núñez de Osorio, que poco ha que se murió, pribó tanto [fol.11(312)vto.] con aquel rey que le hizo conde de Trastamara y de Lemos y de Osorio y señor de Cabrera e señor de Ribera, e las oras dióle el Rey por armas dos cabras prietas en campo y por horlas unas travas. E segúnd dize la corónica las travas fueron por el señorío de Cabrera, y las travas que travan las condados, las cuales armas perteneçen a los señores de Cabrera o a los que vienen de aquel linaje e solar, que algunos ay dellos en el reino de Castilla. En este señorío posee el que es conde de Lemos. Y en este linaje ay dos casas preñçipales: La una la del marqués d'Astorga, que es conde de Trastamara, en la cual casa ay una cosa la cual no ay en casa de ningún grande en Castilla, que tiene en su tierra hijosdalgo que tienen dineros en sus libros, los cuales heredan sus hijos como por heredad. La otra casa es la del conde de Lemos, aunque no es tan grande como solía.

Del linaje y armas de los Quiñones e Gil Begel.

Los de Quiñones son grandes señores en el reino de León y nobles cavalleros. E de antes se llamavan de Gil, pero trocaron el apellido por esta maña: El adelantado mayor de tierra de León que se llamava don Pedro Juárez de Quiñones tenía una hermana, la cual casó con un buen cavallero que se llamava de Begil, e ovo un hijo que se llamaba Diego Fernández de Quiñones que dexó el apellido de Bexil y tomó el de Quinones porque heredó la casa del adelantado por ser su madre hermana del dicho adelantado. E este Diego Hernández ovo dos hijos y cuatro hijas. El mayor hijo se dixo Pedro de Quinones y el segundo Suero de Quinones. Las hijas, la una casó con el almirante don Fadrique, y la otra con el Conde de Venavente don Alonso Pimentel, la terçera con don Hínigo de Mendoça, conde de Tendilla, e la cuarta con el vizconde de Valdeneira. El hijo mayor Pedro de Quinones, su hijo mayor, es agora conde de Luna.

Suero de Quinones hizo la más señalada cosa que hizo gran tiempo cavallero en España, ca un año antes que viniese el Juvileo de Santiago, hizo saber por toda la cristiandad que él tenía un paso de una puerta e todo aquel que caballero de linaje fuese que no podría [fol.12(313)r.] pasar sin hazer armas, a los cuales darían armas y cavallos y todas las otras cosas neçesarias, e si no quisiese hazer armas que dexase un guante por señal y otras muchas condiçiones que puso en aquel negoçio. Por no me detener dexo de contar los aparejos y cosas de tiendas que puso en aquella puerta d'Órvigo, así de cavallos como de arneses, como de cosas de comer de tan dibersas mañas, que es cosa increíble poderlo hazer

un gran príncipe, donde dio mucha honra a este reino. Son sus armas deste linaje un escudo blanco, todo lleno de veros azules¹⁵².

De las armas de Miranda.

El solar y casa de Miranda es en Asturias de Oviedo, el cual es muy antiguo y de nobles caballeros. Trahen por armas un escudo colorado con çinco caras de donzellas blancas y cuerpos hasta baxo de las tetas, y cada una de ellas tiene la mano firmadas sobre una venera amarilla, las cuales çinco donzellas trahen porque el mayor desta casa ovo conquista con otro caballero de aquella tierra que se llamava Melen Pérez de Valdes sobre çinco cotos de vasallos, por el qual caso vinieron en reto delantel Rey, dándoles el canpo. El de Miranda bençió al otro y mandóle dar el Rey los cotos, e por memoria daquella dióle por armas aquellas çinco donzellas. E más trahen dos sierpes verdes con alas, y estas sierpes no han de estar en el escudo, pero anlo de tener entre medias desta manera: á destar de la parte de suso del escudo, dado en el cuello con el otro, y las caras la una hazia la otra; y asimesmo, ha la parte baxa otras dos cabeças de la misma forma del suso, y los pies armados en el escudo, como que lo tienen. En la razón destas sierpes es ésta: Un caballero deste linaje alcançó de aver una donzella encantada, la cual hera en demasia hermosa e çiertos días del año tornávase sierpe, en la qual ovo un hijo e una hija. Y a cabo de tiempo ovo él de saber cómo se tornaba sierpe e guardóla. E ella e aquella figura tomó los hijos so los braços. Repasábase un río e acaheçió que le cayó la hija, la cual casó después con aquel do vienen aquestos [fol.12(313)vto.] daqueste linaje de los Miranda, según es dibisado que antes del trançe q'ayan una sierpe verde en campo amarillo.

De los de Valdés.

Este linaje y solar es asimismo en Asturias de Oviedo. E aviendo en este reino buenos caballeros deste linaje, bino a mucho, que uno dellos era señor de una villa que se dize Villena y murió sin hijo varón, y que una hija dicha doña María de Valdés, que casó con don Verltrán de Guebara, y por ser mujer, Pero Meléndes de Valdés, su tío, dio tal forma, o por empeno o por otras mañas, que la ovo la dicha villa el marqués de Santillana don Híñigo López de Mendoça e la señora quedó despojada dello. E estos deste linaje tienen por armas un escudo blanco con tres barras o faxas azules.

De los Porras.

Comunmente dizen este linaje Porras, pero no se dize sino Porras (sic). Siempre á avido dellos buenos caballeros en el reino de León. Trahen por armas un escudo blanco con çinco flores de lis azules esmatadas de amarillo.

[fol.13(314)r.]

De los de Barrientos.

El començo o prencipio de los Barrientos fue en el reino de León. E acaheçió que uno de aquel linaje hera gran montero, el qual yendo con el Rey a monte salió un puerco montés. Siguieronlo el Rey, e sus monteros no acudieron a él, salvo aquél de Barrientos. E tanto lo siguieron quel puerco se lançó en una gran espesura de una muy texida xeotra. Y

¹⁵² Una nota escrita modernamente dice: *Son iguales a las armas de Velasco.*

entrados en pos dél allí los dos, lo mataron, e allí hallaron que hera un antiguo edefiçio de lugar çercado, cuyo muro hera muy grueso y demostraba aver seido çibdad. Tanto plazer ovo el Rey de aver acabado su montería, que dixo al compañero que le pidiese merçed, el qual no demandó otra cosa salvo que le hiziese merçed de aquel lugar do avía muerto el puerco. Y de aquello y de más le hizo merçed. Y ésta es la çibdad de Astorga.

De aqueste proçedieron después tres caballeros muy buenos hermanos, los cuales por grandes vandos que sostubieron en el reino de León el Rey los airó dél y aportaron a Ledesma. Allí aquel tiempo hera un cavallero muy poderoso en aquella tierra y muy rico de hazienda que se llamava Gonçalo Rodríguez de Ledesma. E conoçiendo quién aquellos heran, los casó con tres hijas que tenía. Y así, en aquella tierra ay asaz de aquel linaje. Ay casa de mayorazgo que es señor de un lugar que se llama Serranillos.

Ovo un perlado en este reino de Castilla que dixeron don Lope de Barrientos. Fue fraile de Santo Domingo, maestro en toloxía. Éste fue maestro del rey don Enrique el Franco, cuarto, y que gran tiempo fue obispo de Cuenca. Éste hizo un maravilloso ospital de los buenos de Castilla en Medina del Campo, çerca de Sant Andrés. Fue muy cavalleroso, aunque fraile.

Trahen estos por armas un escudo amarillo con una faixa o barra en lo alto, dentro dél escudo azul con una horla blanca con tres cruces de Alcántara verdes, que por quanto el primero maestro que ovo en Alcántara fue deste linaje estan. Estas cruces estan repartidas: las dos, cada una en su esquina de lo alto, y la terçera a yuso en la punta. Y por toda la otra horla aspas amarillas, y el escudo çercado de la yedra do murió el puerco.

[fol.13(314)vto.]

De los de Llanes.

El solar de Llanes es en este prinçipado d'Asturias. E de allí binieron tres hermanos por çierto caso que les acaheçió y despoblaron desvariadas partes de Castilla. Trahen por armas un león colorado en campo amarillo.

De los de Reinoso.

Los de Reinoso son abitantes en el reino y probinçia de León, y heran sus armas caqueles colorados e blancos. E acaheçió quel día quel gran rey don Alonso de Castilla estaba para dar la batalla al Miramamolín en la Navas de Tolosa, un cavallero preñçipal deste linaje fue el primero que vido la Vera Cruz y demostró que la violo (sic) en el aire, la cual cruz hera colorada. Y al Rey plugo de allí adelante que semejante cruz fuesen armas de aquel cavallero. E aún dizen quel llevaba el pendón real, que hera alférez del Rey. E las armas es un escudo blanco con una cruz colorada, y los xaqueles por orla, colorados y blancos.

De los de Meneses.

Siguiendo nuestro camino, antes que pasemos los alpes puertos de Buitrago, es neçesario de pasar por los llanos de Valladolid, que es Tierra de Campos, donde los Reyes de León gran parte della ocuparon y dieron por su antigüedad de los de Meneses.

Acaheció que un rey de León que una hija suya, la cual, como no es nuevo, se enamora de un moço de cavallos o, si quiera despuelas, de su padre, e ésta por lo complazer e aún forçada [fol.14(315)r.] de amar, que los muy claros juizios escureçe, y por aver más lugar de cumplir sus amores, pospuso o dio a olvido toda la real progenie. Requirió al amado que la sacase del palaçio real. Puesto en obra, la llevó, y metidos en un bosque, después de la aver escarnido, la dexó sóla, tomando todo el aparato real que llevaba, acordádo, segúnd su ser, el mançebo serle más provechoso el despojo que no la despojada. Y báse con sus joyas, tanto que casi desnuda la dexó. La fortuna la apartó en aquel lugar de palaçios de Meneses e llegada a la casa de un reçio labrador, do casi por Dios por el presente fue acogida. Pero virtud, como resplandeçe en todo lugar, y más en los estrechos casos de ventura, ésta, como quiera que ajeno de su ofensa, sirvió tan bien a aquel baxo hombre, que se agradó mucho de su deligençia y nobles costumbres y más de su veldad. E falleçida su muger, se casó con ella, do, avidos ya hijos en uno, el Rey, a caso de fortuna perdido de sus monteros e caçadores, aportó en aquella casa, al cual la conoçida hija sirve agradablemente. Y aperajado el manjar en una tortilla de huevos, una sortija de oro que tenía echa, la cual muy conoçida del Rey hera, siendo muy çierto que sóla su hija la tuviese, a do el padre hallándola comiendo la conoçió. Y discretamente contemplando en las façiones y atos della, ovo conoçimiento ser aquella su hija la perdida, la cual por muerta del todo, perdida, la juzgaba. Ésta, echada a los pies del magnífico Rey, demanda con muchas lágrimas perdón de su yerro. Y, como piadoso padre herido de la paternal saeta de amor, perdonándola se alegra con ella de hecho. Otras cosas muchas pasadas, le haze al marido señor del nombrado lugar, con otros mayores dones e merçedes, donde los hijos el apellido del lugar tomando los llamaban los Infantes de Meneses. E porque en aquel tiempo, y aún agora en algunas partes, a la tortilla de los huevos llaman “malasada”, así el escudo de sus armas llaman malasada de Meneses por la ya dicha causa, que es un escudo amarillo.

E la muy noble señora reina don María, que casó con el rey don Sancho, que fue madre del rey don Hernando, que dizen Emplazado, era hija del infante don Alonso de Molina y de dona María Alonso de Meneses. Así que siempre ha seido gran linaje, muy çercano a la casa real de Castilla.

Armas de los de Prado.

Los de Prado bienen de los Reys de León, por quanto un rey de aquel reino se echó con una donzella en un prado y ovo della un hijo, el cual tomó el apellido de la cama o lugar do fue engendrado. E dióle el Rey por armas un león [fol.14(315)vto.] raspante negro gritado de oro en campo blanco. Ay buenos cavalleros dellos en Tierra de Campos. En tiempo del rey don Pedro ovo un maestre de Calatrava llamado don Juan Martínez de Prado.

De los Girones y de sus armas.

Como quiera un tratado que hize del amor, largamente tenté de su comienço, pero porque es neçesario en este departimiento o habla del armería o blasón de armas de dezir su comienço, diré lo que deste linaje deprendí en la *Corónica del Rey don Alonso*, que ganó a Toledo. Dize que avía un conde que se dezía don Rodrigo Girón que pobló a Valladolid. Y dize que de aquél vienen los Girones. Lo cual se dize que fue desta maña:

Siendo este caballero mançebo, acaeciósse con el Rey en una batalla de moros, y como los contrarios fuesen muchos más en demasía que los cristianos, el Rey casi sobrado dellos fue entrellos muerto su cavallero y él puesto a pie, donde ocurriendo por allí este

cavallero hizo tanto persona que, arredrados los contrarios dél, deçendió de su cavallo y puso al Rey en él. E al tiempo dél cabalgar con su espada cortó de las sobresenales o cota darmas del Rey un girón, el cual untó con la sangre de su espada, o quiçá hera colorada la cota darmas, la cual girón metió en su seno. E por el mismo caso fue en poder de los moros cautivo, y el Rey bençedor o al de menos no bençido dallí, do el Rey de la priesa o vatalla venido al real, preguntó por aquél que le avía delibrado, al cual con la turvaçión de la priesa no conoçió. E como él no pareçiese, un pribado del Rey dixo quél avía sido el delibrador de su real persona, y el Rey le dio el premio y galardón del ajeno mérito delibrado. A tiempo, el buen cavallero de la prisión vino al Rey a le pedir merçed por el tan señalado serviçio, donde le fue respondido ser lo contrario. En fin, delante de la corte demostró el girón que le avía sacado de las sobresenales, las cuales traídas allí pareçió ser verdad. E el Rey le requiere demandase merçed cualquiera que quisiese, que aquella le sería otorgada. El cual no quiso sino que le diese por armas aquel girón, e el Rey no contento de tan chica merçed lo hizo conde y le dio tierra de que lo fuese. E dióle por armas tres girones colorados en campo amarillo.

Aquellos que dél proçedieron tomaron aquel apellido y fueron grandes hombres, segúnd pareçe por las istorias de Castilla. Después, el rey don Enrique el Franco ovo un gran pribado que dixeron Pedro Girón, el cual fue uno de los mayores señores deste reino, el cual fue hijo de Alonso Téllez Girón, señor de la villa de Velmonte, [fol.15(316)r.] ca lo hizo este rey siendo príncipe, maestre de Calatrava, y le dio a Penafiel y a su tierra de Uruena y a Morón y otras muchas villas y lugares después que fue rey, y le diera el reino si pudiera. No es de más insistir en esto, porque los del tiempo presente son dello testigos y los que vinieren se deben maravillar. Pero en fin este rey les dio de sus armas, las cuales se pintan desta maña: Un escudo partido en mantel, en las partes de arriba, en la una un castillo y en la otra un león, y en la parte de baxo los tres girones colorados sobre amarillo, y el castillo y el león de suso, esomesmo, con las colores reales. Deste, aunque religioso, ovo tres hijos, y al mayor hizo conde de Uruena, y éste murió mançebo y otro su hermano ovo el condado y todos los otros lugares, y casó con hija de don Pedro de Velasco, condestable de Castilla y conde de Aro. El terçer hijo le renunció el maestrazgo, el cual se dezía don Rodrigo Téllez Girón, y matáronlo los moros sobre Loya.

Armas de Avellaneda.

Los de Avellaneda son de gran linaje y ay buenos cavalleros. Uno que se llamava Diego de Avellaneda tenía Escalona quando el rey don Juan el segundo la tomó a la condesa, muger del maestre don Álvaro de Luna. Éste hera señor de Rexas y Langa y Oradero. Como quiera que otros mayores hombres ubo en este linaje, ca el conde de Miranda don Diego de Çúñiga casó con una muy noble señora hija de un muy noble y rico cavallero que era señor de la casa. Las armas son dos lovos negros en campo amarillo con una horla colorada con aspas amarillas sin cuento.

[fol.15(316)vto.]

De las armas de los Niños.

Del linaje de los Niños ovo un buen cavallero que se llamava el conde don Pedro niño, que era conde en Buena en Rioja. Su asiento era en Valladolid. Hera señor de Agules y de otros lugares en Tierra de Campos. E ya de suso es dicho con quién casó e el hijo que ovo. Son sus armas un escudo amarillo con çinco flores de lis azules.

Armas de los Pimenteles.

Porque la razón quiere que los más antiguos o más naturales del reino se escriban, por tanto adelanté aquellos que como quiera que sean menores en los escudos que los que se dirán. Después quel rey don Juan el primero deste nombre perdió la batalla de Portugal, vinieron en Castilla algunos de los cavalleros de aquel reino que tenían la boz e partido de Castilla, e de los preñçipales fue un llamado don Rodrigo Alonso Pimentel, el qual Rey dio a Venavente y lo hizo conde de ella, y dióle a Mayorga y otros lugares y tierras en Campos. Y éste, segúnd es dicho, casó con hija del almirante don Alonso Enríquez.

Trahen por armas un escudo partido en cuartel, los dos, en cada uno çinco veneras blancas en campo verde, y los otros dos cuarteles, en cada uno tres barras coloradas en campo blanco.

El mayor, que se dixo don Alfonso, fue un noble y muy buen cavallero, y no menos su nieto el conde don Rodrigo, que es uno de los más señalados grandes d'España en todas las cosas. Dexó, esomesmo, aquel primero conde una hija que casó con el infante don Enrique, maestre de Santiago, hijo del rey don Hernando de Aragón, que ovo un hijo que se llamaba el infante Fortunas.

[fol.16(317)r.]

De dónde ovo comienzo el linaje de los de Cabeça de Baca y de sus armas.

Muchos llaman a los deste linaje Bacas y su propio nombre es Cabeça de Baca, e la razón por qué adelante se dirá. Pero por dar fundamento a ello diré algo de la istoria por donde ovo lugar y preñçipio este renombre o apellido o linaje:

Hallaréis segúnd las corónicas de Castilla que el rey don Alonso que ganó a Toledo que ovo un nieto de su hija la reina dona Urraca, que heredó el reino, e éste fue Emperador d'España y fue padre del rey don Sancho que dixeron el Deseado. Y don Sancho dexó a don Alonso su hijo muy chico, el qual començó a reinar en el año del Señor de mill y çiento y sesenta y seis años, después que fue hombre. Fue muy buen rey y esforçado, el qual estobo en Toledo enbarraganado con una judía siete años, e por este pecado fue vençido en la batalla que ovo con el Miramamolín çerca Alarcos.

E el arçobispo don Rodrigo de Toledo ovo cruzada del Papa y predicóla diez e siete años, e vinieron tantas gentes que fue sin cuento, e la confusión de las lenguas fue tanta que no se entendieron los unos a los otros. E por esta causa el arçobispo los asolvió a todos e los despidió a todos, salvo a los Reys d'España que quedaron para la batalla, los cuales fueron el rey don Pedro d'Aragón y el rey don Carlos de Nabarra y el rey don Hernando de León. Fue la batalla miércoles diez e siete días de julio a diez e siete años de la otra batalla, día por día, e, yendo él al puerto Muradal do estaban los moros, ganó el castillo de Herral, que está en la entrada del puerto. Y los moros estaban do agora dizen los Palazos, donde aquel rey hizo pobre casa y pequeña hermita, pero los reys nuestros señores don Hernando y doña Isabel han mandado hazer una gentil casa y una iglesia. Los moros heran tantos que todo aquel mundo estaba cubierto dellos, y para aber de pasar a ellos por el camino hera imposible sin grandísimo daño de los cristianos. El Rey estaba en gran congoja y con pena asaz porque las probisiones falleçían en el real. Las horas bino antél un hombre en ávito de baquero y le dixo:

- Señor, yo entiendo con el ayuda de Dios de os llebar por un lugar llano por donde pasarán las batallas sin trabaxo ni peligro, si açertar puedo dó antaño los lobos me comieron una baca.

Dizen algunos que éste se llamaba Martín Alhaja. El Rey le prometió, si lo hiziese, le hazer merçedes tales que fuese uno de los prinçipales. Así que poniéndose a la guía la hueste lo siguió y bino en aquel lugar do la vaca le avían muerto y halló la cabeça della. Dando con la lança dize:

- Señor, ésta es la cabeça de la baca.

Y aún por aquellas señas los puso en el lano¹⁵³ do estaba el Miramamolín, el cual con todos sus moros fue bençido. E abida la batalla, el Rey lo armó caballero y lo hizo noble y le puso aquel apellido y le hizo muchas merçedes. Y le dio por armas un escudo yaquellado de oro y colorado, por la nueba nobleza el oro y lo colorado por la sangre que allí se derramó.

Deste linaje ay por Castilla algunos, pero el asiento dellos fue en Çamora y allí es su mayorazgo y el preñçipal de la casa. Trahen dos escudos: el uno de los yaqueles y en otro una cabeça de baca llana colorada sobre amarillo. En León ovo un muy buen perlado que hera allí obispo deste linaje.

[fol.16(317)vto.]

De los de Vega.

Los de Vega avitan en Tierra de Campos. El preñçipal de la casa es señor de una villa que se llama Grajal, çerca de Medina de Rioseco. Esta villa ovo el rey don Fernando de Aragón, hermano del rey don Enrique terçero de Castilla a un caballero suyo que se dezía mosén Fernando de Bega, natural de aquella tierra. Éste dexó un hijo que dixerón mosén Lope de Bega, muy buen caballero, así en su ofiçio de caballería como en çiençia y saber. Fue éste ayo del maestre don Alonso d'Aragón, hijo del rey don Juan de Aragón. Trahen por armas una torre de oro en campo verde.

Armas d'Escobar.

Son los d'Escobar en Tierra de Campos muy buenos hijosdalgo y caballeros. Trahen por armas çinco escudo azules en campo blanco atadas por medio con una atadura colorada.

De los Delgadillos.

Tornar quiero a Valladolid antes que pase los puertos, porque ésta es una casa de mayorazgo y el señor della o señores son caballeros, a do ay nobleza de costumbres. Los cuales se llaman los Delgadillos e trahen por armas siete estrellas blancas en campo azul y una horla colorada con unas calderas negras con las asas de oro, e donde se junta el asa con la caldera, unas bocas de sierpes que lançan fuego. Estas calderas ganó uno deste linaje desta maña:

¹⁵³ Llano.

Cuado el duque Dalencastre entró en Castilla contra el rey don Juan, un caballero de los Delgadillos hera capitán de una villa deste reino en Tierra de Campos, que hasta allí vino e no pasó adelante. E un capitán del duque vino a comba|tir [fol.17(318)r.] aquella villa y salió el castellano y peleó con el inglés y bengólo y tomó su señal en que avía estas armas de las calderas y púsolas por horla de las suyas.

De los de Ábila.

Vámonos allegando a la sierra, y antes que pasemos los puertos escrivirse ha de los caballeros que se llaman Dábila. Quieren dezir algunos que las armas que trahen estos que se llaman Dábila que uvieron este principio:

Que un rey de Castilla teniendo aplazada batalla un día para otro con los moros, esa noche los moros, como lo an muchas vezes por costumbre, enviaron al Rey un gran plato de fruta de sartén, o quiçá la hizo su cozinero, en la cual avía asaz fexisnelos o almojávanas¹⁵⁴ o semejante fruta. Aquella ora en la real tienda estaba gran cavallería con el Rey, a los cuales mandó dar de la fruta, e allí ellos comiendo de aquella dixo el Rey:

- Hea, cavalleros, mirad cómo coméis, que cuantos fresnelos comiere cada uno tantos moros ha de matar mañana en la batalla.

E heran allí las oras dos caballeros principales Dábila, y dixo el uno:

- No quiero más tomar, que harto me basta matar treze moros, pues que treze freisnelos é comido.

E el otro parece que hera mal comedor daquella fruta y no comió más de seis. E fue cosa çierta que otro día el de los treze tantos moros mató y el otro los seis. Sabido ser verdad por el Rey, les dio aquellas armas que son treze roeles azules en campo amarillo e los otros seis. Porquel plato hera dorado es así el escudo, y por lo azul denota lealtad y nobleza. Por aquello tomaron y les dieron los roeles azules¹⁵⁵.

De los de Bracamonte.

Estos de Bracamonte son del imperio d'Alemania y son de alta sangre. E bino en Castilla un buen caballero que se llamaba el mariscal mosén Rubín de Bracamonte, el cual asentó en Ábila y en Medina del Campo. Casó con una señora de la casa de Men|doça [fol.17(318)vto.] del linaje de Pero Gonçáles de Mendoça. Éste dexó casa de mayorazgo y vasallos. Trahen por armas un escudo blanco con un cabrío negro hecho como compás, y a la parte de suso un maço negro como que quiere dar en el cabrío.

De los de Valderrábano

Estos de Valderrábano son caballeros de vasallos en esta çiudad de Ábila y trahen por armas tres baras negras e faisas en campo blanco con una horla asimesmo blanca con unas ruedas de carro blancas. Es casa de mayorazgo.

¹⁵⁴ Frisuelos y almajábanas eran golosinas hechas con harina frita, azucar, etc.

¹⁵⁵ Viene anotado con letra de Mugartegui: *Los roeles son de oro en campo azul, y no como dice aquí.*

Armas de Peñalosa.

Estos de Peñalosa son gentiles hijosdalgo y buenos cavalleros. Ay dellos que trahen tres peñas o plumas como de abestrud azules en campo amarillo, y la de en medio está derecha y las dos de los costados las cabeças de ençima como un poco caedillas hazia fuera.

[fol.18(319)r.]

De la fundación de Toledo.

Pues que por los reinos de Castilla se sigue esta escriptura, luzenable cosa es que se escriba de los linajes del reino Toledo y, ansimesmo, de aquellos que en él son abitantes, magna que sus solares e linajes proçedan de otras tierras, e así en estos reinos como fuera dellos y primero diré aquello que pude alcançar de la fundación más antigua de aquella gran çibdad.

En las Indias escriben los estoriadores que ovo un Rey muy sabio y grande estiólogo, tanto que ayudado de la guía de arriba, rigiéndose por los planetas y cuerpos celestiales, sabía muchas cosas de las porvenir. Tanto que todas las gentes como deseen saber lo que no pueden alcanzar sus juizios y las cosas que son porvenir, hera este Rey tan fatigado de las gentes de aquellas tierras que casi puesto en desesperación la desanparó. Y sólo, siguiendo su vía, en aquel lugar do es agora Roma, y por su gran çiençia supo que allí avía de ser la çiudad que fuese cabeça de todo el mundo, y hizo por su corte cuatro colunas de alambre y puso en cada una una letra: primeramente una “erre” y en la otra una “o” y en la otra una “eme” y en la otra una “a”. Así que juntas dezían Roma. Y así, por esto como porque Roma lo conçertava con su nombre, pusieron nombre Roma aquella puebla que hizieron.

Y de allí vino aquel Rey que se llamava Rotas a do es agora Toledo. Andando por una montaña que hera allí las oras muy fuera, halló una esquiba y escura cueba do reposó, la cual cueba hera morador un fuerte y bravo oso, el cual viniendo a ella lo halló. Y como todas las cosas bivientes terrezcan la imágen umana del hombre, el oso espantado y el Rey maravillado. Pero supo tanto el varón que lo alabó, de maña que hizieron su compañía por algún tiempo. Y de los quel oso caçaba por la montaña los dos se mantenían. E durante la abitaçión las bistiduras de aquél podriçieron tanto, que de lo que natura nos cubre de cabellos fue bestido en gran disformidad.

En aquel tiempo reinaba en Ávila un rey llamado Tarcos que aquella tierra señoreaba. Y sabida la grandeza de aquel animal compañero de Rotas, vino en su busca. Y conçertado el monte y puestas las armadas, los buscavan por la montaña, donde los canes monteros dan en él y los caçadores corren allá do sienten el venado largarse. E el Rey montero viniendo, el salvaje animal para él va, donde el oso con la quexa de todos se va a guareçer a su posada. Rotas viendo a su compañero en tal neçesidad sale a la puerta de la cueva, en cuya vista Tarcos fue maravillado. Pero el gran saber del desautorizado Rey procuró tanto con el otro que, muy pagado de su çiençia y mucha graçia, le rogó se fuese con él, porque de su saber entendía ser muy ayudado. Y tomando su fee dél que su companero de allí adelante no le sería hecho ningún mal, cumplió el ruego de Tarcos y fueron su vía para Ávila, do aviendo notiçia del gran saber, çiençia y balor y gentileza de Rotas, el Rey una sóla hija que tenía le dio por mujer, de la cual ovo dos hijos que al uno dixeron Tolo y al otro Ledo. Los cuales siendo muy rezios varones, deliberaron de poblar

allí do su padre tanto tiempo estuviera en compañía del animal. E de hecho hizieron dos torres en las dos partes más altas del monte: la una a do es agora el alcázar de Toledo y la otra a San Román, entre San Clemente y San Pedro mártir. E por el nombre de aquestos fue llamada Toledo. E después, a gran tiempo desta población, fue destruido cuando pasó aquella gran seca en España, que no llovió en veinte e siete años en tiempo del rey Pirro, que suçedió en el reino por muerte del rey Dispan, su suegro. E toda aquella población se hizo una gran montaña y espesura muy poblada de diversos animales.

Quiero agora dezir una cosa que hallo en la *Corónica del Rey don Rodrigo* que dize que en Toledo avía una casa que Hércules ovo hecho, la cual ninguno osava abrir, hasta que aquel Rey la abrió, y el daño que dello se siguió, esto más fabuloso que çierto. Y la causa por qué es, es esta:

Este Hércules el Grande vino en España y vençió [...] la primera vez allí do es agora Mérida, y la pobló e hizo grandes cosas y juegos y alegrías por la vitoria que allí ovo. E puso nombre al río que por allí corre Anna, ca el nombre es nombre morisco que por todo [fol.18(319)vto.] río dizen *gua*, así que se dize Guadiana. Llámánle Ana por *ana* en griego, que quiere dezir “topo”, y como el topo va por tierra y sale adelante, así lo haze aquel río. Así, le llamaron Río Topo. Y de allí fue tras Girio, que se fue huyendo, a Galizia. Y allí se tornó a vençer del todo y le cortó la cabeça, sobre la cual fundó una gran torre, de la cual oy en día ay asaz parte, e allí pobló La Coruna. Y púsolo aquel nombre porque la primera piedra que se puso el çimiento la asentó una mujer llamada Carnelia. Esto fue ante gran tiempo antes que Toledo fuese poblada la segunda vez y antes que la gran seca, como se dirá adelante, porque, segúnd dizen las estorias deste Hércules, porque las montañas heran allí en la Corunia muy altas y no puede allí ber la mar, larga hizo aquella torre y en ella un espejo que de muy lejos no podía salir nabe que no se pareçiese en él, e porque de noche las fustas no errasen el puerto puso ençima un fornón de un azeite que xamás desmenguava ni se matava más la lumbré. Dizen que este azeite que hera de caballos de hombres.

Esto todo es dicho por que se sepa cómo fue antes que se poblase Toledo, si por abentura aquella casa ya dicha no remaneçió e quedó sin perder cuando la gran seca que ya dixé que fue después de ya ido Hércules para su tierra. Dizen la estorias antiguas que el rey Nabucodonosor destruyó una tierra do heran unas gentes e generación que se llamaban los almonçes, los cuales vinieron en España por mar. E estos queriendo entrar por Galizia y para aver de arribar en aquel puerto de la Coruna, supieron de aquel espejo, y para esto çecaran todas las nabes de árboles, que no parecían sino una gran montaña. E estaban de día quedos y de noche navegavan. Y con aquel engaño entraron en el puerto y quebraron el espejo y mataron el candil o furnón. E de allí entraron por la tierra y hecharon della los griegos que señoreaban a España. E estos poblaron a Toledo y a Córdoba, y hizieron un lugar de su nombre que se llama oy Almonaçil, çerca de Toledo. Y duraron pocos en el señorío, quel imperio romano la poseyó a España. E, porque no la podían sojuzgar a su voluntad, como de suso es dicho, el emperador Nero bino en España e el rey Bamba redificó los muros de Toledo, que fue el diez e ocho rey de los godos.

Esta çibdad jamás fue ganada por fuerça, ca, cuando los moros la ovieron, fue por traición que los judíos hizieron. Cometieron los moros por un postigo de la judería la víspera de Ramos. E otro día, salida la gente toda a Santa Leocadia a la bendición de los ramos y al sermón, todos sin armas, los moros hizieron en ellos gran matança en la çibdad. Unos varones de gran virtud se hizieron fuertes en un cabo de la çibdad y se defendieron y sacaron gran partido, los cuales llamaron los moçáraves. Dizen que este nombre les vino del

príncipe Murça que los amparó, lo cual es incierto porque Tarifee tomó la çibdad, que no Murça. Y el partido fue este: que quedasen con sus casas y bienes y justiçia sobre sí y çinco iglesias donde agora dizen misas que dizen moçarbes. Dize Alasta, coronista del rey don Rodrigo, que pasaron de XXXV almas las que allí pereçieron y que escaparon en la iglesia los otros susodichos hasta çinco mil. La razón que dize, que Toledo xamás se tomó por fuerça, escríbese que quando el noble rey don Alonso la ganó fueron partido que los moros tuviesen la iglesia mayor que avían hecho mezquita y justiçia sobre sí, y que el Rey hiziese una fortaleza, la cual es agora el Alcáçar, del cual fue el primero alcaide dél el Çid Rui Díaz. E después, poco a poco óvose de poblar toda la çibdad de cristianos.

E porque asas es dicho que otros por haber de dezir, desta çibdad doi fin y bengo a contar de los linajes que en ella ay, no tan cumplidamente como avía, mas de aquellos que sabré. Y asimesmo daré buelta por todo su reino, probinçias y Arenca y Huete y Marquesado y Mancha, y de algunos señores y caballeros y otras personas de mereçimiento c'ay por açerca della y aún alejos. E aún primero se dirá de los que de allí es su apellido, que deben ser más naturales y aún de los principales de toda Castilla.

[fol.19(320)r.]

Barrosos y Sotomayor.

Amarillo son las de Sotomayor. Los Barrosos de Valladolid no son destos.

De las armas de los Gaitanes.

Los deste linaje son naturales del real me de Nápoles del conde de Sesason, en esta çibdad y en Talabera heredados. Y ay un mayorazgo en Toledo y otro en Talabera con buenas rentas. Sus armas son treze veneras de oro en campo berde y una águila negra posada sobre el escudo, y las alas como caidas, de maña que los cuchillos llegan a las primeras veneras.

Armas de los Palomeques.

En este reino ovo una infanta que se llamaba la Polomeca y no dudo que aquestos bengan daquellos estos naturales y muy antiguos desta çibdad. En tiempo del rey don Pedro ovo un obispo de Çigüença deste linaje. Trahen por armas un escudo azul con dos palomas blancas con una horla colorada con aspas amarillas.

[fol.19(320)vto.]

De los Gudieles.

Los Gudeles son de linaje de los godos. Que puesto quel innumerable sumario de aquel linaje o generación en la gran batalla quando se perdió el rey don Rodrigo y así [...] en las otras que son recontadas, pero quedaron viejos y niños y mujeres y otros que huyeron a las montañas, e otros que, quando ganaron los moros a Toledo, que escaparon en la iglesia y muchos niños y duenas daquel linaje. Por tanto, es de creer que estos Gudieles sean verdaderos de los godos. Y ay dellos buenos caballeros en Toledo y por el reino. Son sus armas tres barras blancas con erminos negros en campo colorado.

Del linaje y armas de los de Silva.

Como quiera que los principales moran en esta çibdad, no porque sea de allí su principio, ca son naturales de Portugal, que, quando el rey don Juan el primero deste nombre ovo guerra con Portugal, los principales caballeros de aquel reino tenían su opinión, los cuales después de perdida la batalla se vinieron a Castilla. Entre los cuales vinieron dos hermanos, que al uno llamaron Alonso Gómez de Silva y al otro Hernán Gómez de Silva. Destos proçedieron todos aquellos que en este reino tienen este apellido. Á sido en él un muy loable cavallero que ya de suso es dos vezes o más nombrado, que fue don Juan de Silva, conde de Çifuentes y alférez del [...]. Ovo una hermana, la más nombrada señora que fue en Castilla, que dixo dona [...] de Silva, mujer de Pero López de Ayala, conde de Fuensalida. El conde don [...] dexó dos hijos: el mayor suçedió en el condado y el ofiçio, que se dixo don Ale[...] de Silva, un muy loable cavallero; e otro hijo se llamó Juan de Ribera, que trocó el [apellido] porque heredó otro mayorazgo de parte de su madre, que es señor de Montemayor. Las armas de Silva es un león rampante colorado en campo blanco. Está este muy buen cavallero sepultado en Toledo en el monesterio de San Pedro mártil, delante [del] altar mayor.

Cuaderno 29

Desaparecido. Existe un cuaderno en el tomo L-49 con el título de “Cuaderno 29”, título que viene escrito por el encuadernador de la obra tal como hoy la conocemos, pero una lectura atenta nos dice que se trata del cuaderno 129.

Según los Abecedarios configurados por los autores, este cuaderno debe incluir los siguientes temas:

- Armas de fierro por Cacos Liçinio.
- Otalote, capitán de Cacos Liçinio, muerto en Vizcaya.
- Siloros, que son los vizcaínos, se ensancharon, y hasta dónde.

En el cuaderno 43 viene referencia a este cuaderno (535) diciendo que en este cuaderno se habló de la venida de cierta generación de griegos a España. Además, debe hablar de los siguientes linajes:

Aragón, Arias, Albornoz, Acuña, Billantrando, Bargas, Calderones, Cadena, Çapata, Clabijo, Cristiandad, Cárdenas, Cuellos, Daças, Fuensalida, Hozes, Luxán, Luzón, Loram, Luna, Loiasa, Loaisa, Machucas, Marinos, Montaya, Osorio, Pantoja, Pachecos, Roca de Francia, Toledo, Tabeira, Sufrín, Sosas, Villantrando, Vargas, Xarabas.

Cuaderno 30¹⁵⁶

Sumario

| | |
|---|---------|
| - Del reinado de Palatuo | |
| Palatuo recuperó de Cacos Licinio el reino de España..... | 363 |
| En Siloria adoraron al mago Zophiro..... | 363 |
| Engaño de Zophiro a los siloros: Ave Fénix..... | 363-364 |
| - De linajes de España | |
| Castilla: Linaje y armas de los de Alarcón, Ceballos, Romos, Torre, Moya, Lucio, Calatayud, Peralta, Cañizares, Morales, Bera, Verdejo, Foseca, Cerezuela, Cisneros, Torquemada, Inestrosa..... | 365-369 |
| De la ciudad de Córdoba..... | 369-370 |
| Linajes de Córdoba: Aguilar de la Frontera, Angulo, Aguayo, Vanegas, Lisón, Mesa, Perea..... | 370-371 |
| Del duque de Alburquerque don Beltrán de la Cueva..... | 371-372 |
| De la ciudad de Jaén..... | 372 |
| Torres de Jaén y de Morón, Torres de Soria..... | 372 |
| Otros de Jaén: Bricena, Condestable don Miguel Lucas, Solier..... | 373-374 |
| Ciudad de Sevilla: Historia de su fundación y nombre..... | 374-378 |
| Linajes de Sevilla: Guzmán, Tenorio, Coronel, Bocanegra, Sandoval, Carranza, Ripado..... | 378-382 |

¹⁵⁶ Lo encontraremos en el tomo L-49 del AFV. Se encuentra en malas condiciones, principalmente el extremo inferior. Su contenido sigue el esquema de los últimos cuadernos, añadiendo al relato de historia la descripción de algunos linajes, sus armas, historia y personajes más renombrados con extos trasladados de la obra de Gracia Dei.

Texto

[fol.1(351)r.]

[Cuaderno 30]. Libro primero, capítulo 29 de Palatuo

El rey Palato o Palatuo, biéndose desposeido [... ..]do de su reino d'España que tan justamente poseyó por el tirano Cacos Liçinio, su adbersario, por cobrar lo suyo otra bez de nuevo ajuntó sus amigos y aliados y gentes de su bando y obpinión, y ansí con grande exército y conpañas rebolbió contra Cacos Liçinio, e ambos y dos con sus exércitos y uestes ubieron otra batalla canpal más reñida y porfiada que la de antes de entre ellos. Y ansí Palatuo bençió a Cacos, mediante lo cual Palatuo cobró todos los estados que de primero tubo perdidos y Cacos fue constrenido a salirse e ir huyendo de España y pasó con algunos honbres reboltosos de su bando en Italia, donde bibió lo restante de su vida. Y ansí Palatuo se apoderó de las Españas y fue señor dellas en seis años siguientes, hasta que murió sin hijos. Y es lo çierto que Palatuo hizo salir d'España a Cacos y pasar en Italia, y no, como cuentan algunos, Hércules el Griego, el cual aún no hera nascido en aquel tiempo, como parece ser ansí por la istoria de Eusebio.

Iten, poco después que Cacos pasó a Italia fue muerto por Hércules Alçeo, capitán de los corsarios morgetes argonautas. Este Cacos, como queda dicho largamente en los dos capítulos antes deste y este presente, pongo en número no por la neçesidad dél, sino por que se entiendan mejor los casos aconteçidos en estos tienpos del gobierno de España en la istançia de [... ..] uno destos príncipes della y su poderío.

Por estos tienpos dize Diego Calderón de Belamino en su istoria antes referida que en esta probinçia Siloria abía un mal barón llamado Zophiro, natural [...], el cual tenía enbaucados y [... ..] [.....] [fol.1(351)vto.] en su oráculo general le pusieron estatua y adoraron y reberençiaron por Dios. Con lo cual concuerda lo que escriven Estrabón Capadoçio y Plinio, en que dizen que en esta probinçia de Persia fueron los pueblos magos y en ella se halló primero la arte mágica por Zoroastes, rey de los bactrianos. Y dizen el mesmo Plinio en el libro 30 de su *Natural Istoría* y Sacto Isidoro en el 14 de las *Ethimologías* y Anselmo en su libro de la *Imagen o Figura del Mundo* lo mesmo. Y aunque también lo contradize Dionisio Lábico en el libro *De Situ Orbis*, deziendo que en la probinçia Medea se halló y floreçió el arte mágica, y lo mismo confirma Rufofesto Avienio en el libro *De Orbe Terra*, dize Josepho en el primero de *La Antigüedad Judaica* que estos medos fueron llamados de Medeo, hijo de Japhet. De Media largamente Trogo y Estrabón.

Dize más este autor Diego Calderón de Belamino que el nonbrado mágico Zophiro, para mejor engañar a estos inoçentes probinçianos, las más bezes que abía de hazer sus abobinables hechizos y encantamientos se transmutaba y bolbía en figura de abe féniz, haziéndoles creher que estando allí presente con ellos también estaba en Pheniçia, probinçia de Siria, en Asia la Mayor, donde la abe phénis hera natural y de contino residía, porque deste nonbre se llamó esta Pheniçia, [como] escribe Ptolomeo. La cual abe fénis, como re[lata] Plinio en su *Natural Istoría* en el X libro, es una sóla en el mundo y bibe 660 años y es consagrada en Arabia al dios Sol, y que, cuando ha de morir, por causa que en Arabia no puede morir, sale della y se [marcha] a Siria, donde haze ella mesma de muchos ramos secos de árboles odoríferos un nido y échase en él y [allí] muere. Y no como otros dizen que viene a la çiudad de Elipo de Exipto, çiudad del sol, y

en el templo muy maravilloso desta çiudad semejan [...] de Jesuralem, y que sus capellanes [...] [.....] [fol.2(352)r.] de su bida, y que ésta se biene al fin destes sus días a se quemar sobre aquel altar, y que entonçes, para quando biene, estos saçerdotes en el mesmo altar deste templo le adereçan y preparan un nido de ramas secas y espinas y de piedra, asufre y de otras cosas que generalmente se ençienden. Y después de echada esta abe en el nido, y llegada la hora de su fin, sacude muy ligeramente sus alas a grande fuerça, de tal manera que ençiende la leña e se quema allí en ella. Y que de aquella seniza quemada desta abe naçe un guzano, el cual al segundo día se torna abe perfeta y al terçero día buela, siendo lo más çierto lo que al prinçipio diximos. E que, como queda dicho, después que esta abe en su nido muere, de su tuétano naçe un guzano pequeño, el cual después creçe y se haze otra abe phénis, y en pudiendo bolar base a propia morada, ques, como digo, en Arabia. Lo cual confirma Lactançio Formeario en un librico aureo que conpuso en bersos eleos desta abe fénis.

Anselmo dize ay otra probinçia llamada Phenicia, de un abe phénis que sóla se halla en esta tierra de Phenies, hijo de Agenor, rey de aquella tierra. Y dize Estrabón Capadoçio en el libro primero de la Geographía que es obpinión de algunos que los que poblaron primero la tierra de Phenicia binieron del mar bermejo; por esto se dixeron phenices, que en el lenguaje griego quiere dezir “bermejós”, por Phenicia.

Esta abe phénis es un poco mayor que un águila y tiene una cresta en la cabeça, que es mayor que la de un pabón, y el cuello muy reluziente y amarillo, y la esquina tiene verde, y la [...] de color de púrpura, y la cola tiene [...] ..]

[fol.3(353)r.]

De los de Alarcón e Çeballos.

Los deste linaje vienen de los Çavallos por derecha línea de sangre. Pero, por cuanto uno que se dezía Fernan Martínes de Caballos fue el que ganó Alarcón de los moros, e por tanto el señorío de la villa hera del Rey e las rentas de aquella del cavallero, éste dexó el apellido de Çaballos y llamóse de Alarcón, porque fue gran cosa ganar tan estraña fortaleza, tomando enxemplo el uno del otro, que cuando se ganó Baeça un gran señor de los de Haro fue preñçipal en aquel hecho y que quedó en la defensa de ella y de allí adelante se llamó de Baeça, así su nieto de aquel de Çaballos, el tenedor de Alarcón.

En aquel tiempo reinó el rey don Hernando el terçero deste nombre, hijo del rey don Sancho que dixerón el Brabo, siendo el reino de la Reina muy noble doña María, su madre, que hera su tutor. El rey d'Aragón hazíale guerra a Castilla y ganó todo lo más del reino de Murçia, entre lo cual tomó a Munla, que hera de don Juan Manuel. Y rogándole la Reina que la ayudase aquella guerra contra el Rey de Aragón, no quiso, hasta que le dio a Aragón en pago de Munla. Don Juan apoderándose de la villa, como quisiese tomar las rentas, el buen cavallero se apuso a la risistençia dellas diziendo ser suyas por privilejo de los reys pasados a sus mayores por lo aver ganado la villa de los enemigos de la fee. Don Juan le dize que demuestre por dónde. Y dándole el previligio en la mano, lançólo en el fuego y apoderóse de todo.

Estos de Çaballos a mi pensar, puesto que de suso puse las armas ya dichas, creo que sean el uno de sus costados de aquel adelantado, pero las propias del linaje deben ser las que trahen los de Alarcón, ca no hera justa cosa del todo desposeerse de tan noble linaje de apellido, armas. El que ganó a Alarcón ovo un hijo que dixerón Martín Ruiz d'Alarcón, e sus armas, como digo, son las propias: un escudo colorado con una cruz de oro, con una horla azul con aspas amarillas. En la historia del Çid Rui Díaz dize que uno de los preñçipales caballeros que traía hera uno que se dezía Diego Ruiz de Alarcón. En este linaje ay dos mayorazgos: el uno hera la villa de Çafra en el Marquesado, del que Lope Ruiz d'Alarcón trocó con el maestre don Juan Pacheco y mudóse el mayorazgo en otros lugares; el otro es la villa de Bonache con otros heredamientos. Las aspas trahen en la horla; púsolas aquel señor porque tomó Alarcón en día de sant Andrés.

[fol.3(353)vto.]

De los Romos.

[...] un linaje de hijosdalgo en esta tierra que dizen los Romos, y éste no se puede llamar apellido, salvo alcuña. Estos trahen dos escudos de armas: El uno, por el alcuña que diremos que aquél ganó este renombre, traía estas armas, que es un escudo colorado con una cruz verde como la de Alcántara, con çinco beneras amarillas, en cada braço la suya y en medio la quinta, que todos cuelgan a yuso. E el otro escudo d'armas que trahen es del solar de Lequitio, del cual dependen, que es la montaña de Vizcaya; el escudo es colorado y en él un águila amarilla gritada de colorado, con una horla blanca con tres aspas amarillas.

Dízese en la corónica del rey don Alonso que el día de la batalla del Salado que don Juan Manuel que demandó la delantera de la batalla, en que subido en un çerro estuvo quedo. Y el Rey enbió a él un donzel suyo llamado Gaça Jufre Tenorio que mobiese, y quéel no quería. Y el alférez movió a ir a pelear y don Juan le dio con una porra que traía que lo oviera de derribar del caballo. E este alférez hera del linaje de los

Romos, el cual como caballero quisiera pelear supliendo el defeto que conoçió en que hera caído su señor, si no cumplía su palabra. Antiguamente estos gozaban de título de nobleza llamándoles don.

Los de la Torre.

Los deste son muy antiguos en Segovia y siempre fueron buenos caballeros. E aún se dize que, teniendo el rey don Ramiro çercada a Madrid quando se ganó de los moros, que vino un preñçipal deste linaje al serviçio del Rey con su gente y parientes, y enbió a pe[dir] al Rey que le mandase dar en el real lugar donde se aposen[....]. Como el Rey tuviese henojo dél porque era muy osado [....] era tan brabo cavallero que su posada fuese la villa [....]dolo al Rey en merçed fue a la puerta que se dize [.....] [fol.4(354)r.] fortaleza que se llama Castilnuevo, porque deste del[....] probinçia de Cuenca havido buenos hijosdalgo y caballeros, como [....] que en Segovia fue su preñçipio, púselos aquí.

Trahen estos por armas una torre blanca con una giralda con çinco almenas; la puerta y almenas y ventanas, la una puerta la media çerrada, y es la media çerrada negra, e ansí la ventana; e tiene esta torre tres gradas al pie. Y estan dos leones amarillos enhiestos que sensen a la torre a maña que quieren subir, y puesto el postrero pie en la primera grada. Y el campo es azul.

Del linaje de los Moya.

Los de Moya trahen por armas un escudo partido en pal; a la parte derecha el primer troço de un escala con sus cuentos en campo colorado, y el escala es amarilla, e a la parte izquierda unos veros blancos en campo azul. Trahen esta escala por quanto este linaje do tomaron aquel apellido fue el primero que subió por la escala quando se ganó la villa de Moya de los moros.

Deste linaje ovo un obispo no ha mucho tiempo de Osma, llamado don Roberto de Moya.

[fol.4(354)vto.]

Los de Luzio.

En este linaje ay caballeros y hombres preñçipales y trahen por armas una estrella grande o luzero de oro que tienen los rayos muy estendidos, de mana que toma todo el escudo, y los rayos son delgados. El escudo es azul.

De las armas de los de Calatayud.

Este linaje vino de Valençia del Çid y son nobles. El primero que vino en este reino se llamó don Luis de Calatayud y vino con el duque de Gandía, que fue marqués de Villena, ca era su pariente, e dióle aquella villa do agora es poblada la villa de [...] y él mesmo la hizo aquella población. E trahen por armas una çapata aquilada de prieto y amarillo en canpo blanco con una horla blanca con unos escudicos amarillos, en cada uno una vanda negra.

De Peralta.

[....] deste linaje es en Navarra, y de allí vinieron [.....] [fol.5(355)r.] el cual paró en un buen caballero que llamaban Pero [....] casa a un su yerno de los de Eredía, y él la vendió al cardenal de [....] Pero Gonçáles de Mendoça, e agora es de su hijo don Diego. No ha mucho que murió otro gran señor deste linaje que se llamava mosén Prexes de Peralta, condestable de Navarra. Trahen por armas un escudo colorado con una barra o faxa blanca.

Cañizares.

Estos hijosdalgo, aunque algunos trahen este renombre de Cuenca, que no lo son, e el comienço de su venida en esta provincia fue uno que vino con el rey don Alonso que ganó a Cuenca, y dióle el Rey por heredad aquel lugar que se dize Canizares, que por él se llamó el lugar así. En el castillo de Carçimioz avía un muy buen caballero que se llamava Álvaro de Canizares, que era guarda mayor de la reina muy noble dona María, mujer del señor rey don Juan de gloriosa memoria. Trahen por armas un escudo colorado con aspas amarillas alrededor, de dentro del escudo.

De las armas de los Morales y de Bera.

Los de Morales trahen por armas un escudo partido en cuartel [....]dos, ay en cada uno un moral verde en canpo amarillo, y en [....]dos en cada uno tres barras negras en canpo blanco [....] también por armas los de Bera [....] [fol.5(355)vto.] [....] Rodrigo de Bera, que fue aposentador del Rey nuestro señor [....] segundo en Aragón. Ay también dellos, en espeçial en la fron[....], que allí es su fundamento. Deste linaje de Morales fue uno llamado Pedro de Morales, que hera paje del maestre don Álvaro, el cual estubo con él al tiempo que fue degollado, y le dió su mula y diez mil marabedíes de juro en Sevilla, que fue la primera merçed que el Rey le hiziera, y otras cosas le dio.

De los de Verdexo.

Estos de Verdejo trahen por armas un escudo blanco con una vanda azul con dos cabeças de sierpes verdes e tres estellas amarillas, de la parte de suso de la vanda la una y dos en lo baxo. Una horla colorada con aspas amarillas.

Las armas de Fonseca.

Deste linaje ha'vido e ay notables personas, así perlados como cavalleros. [....] ovo un arçobispo de Sevilla que se llamó don Juan de Fonseca [....] mayorazgo de más de un cuento de renta, el cual dexó [....] caballero, en el cual mayorazgo [....] [.....] [fol.6(356)r.] la villa de Coca y el lugar y fuerça [....]bispo de Cuenca llamado don Alfonso de Fonseca. Son ya [....] en tan baxas personas, que no es gran loor a ningún noble alcançarlas, que [....] hasta aquí conoçiendo que por méritos de çiençia y grandeza de linaje se cobra [....] por dar loor al tal linaje la notava más. Pues ba al contrario, aquí hago punto.

Las armas de Fonseca, un escudo amarillo con çinco estellas coloradas.

De los de Çereçuela.

Son estos deste linaje hijosdalgo, que hallaréis quel maestro de Santiago don Álvaro de Luna fue, como de suso es dicho, hijo de don Juan de Luna, señor de Cañete, el cual ovo en una dueña que se dixo después dona María de Cañete. La cual después de avido aquel hijo casó con un escudero deste linaje deste Çereçuela e ovo della un hijo que fue arçobispo de Toledo que se llamó don Juan de Çereçuela.

Trahen por armas quatro roeles en canpo amarillo negros.

[fol.6(356)vto.]

De las armas de Çisneros.

[....] se escrive de perlados como ay agora en aquella [....] iglesia de Toledo nuevamente un arçobispo que por perfeçión de vida alcançó ser primado de las Españas, ca siendo hijo de padre sabio, muy poderoso en temporales bienes, pero rico en tenplado bivar, este su hijo dotrinó en el temor de Dios y a contentarse con lo razonable, lo cual conservando, por su habilidad alcançó dignidad en la santa iglesia mayor de Çigüença, donde el manífico cardenal lo puso en su lugar por provisor. Y abido conoçimiento la pocatura de vida miserable y los lazos deste bivar, todo aquello dexando, çañóse del cordón del pobre Francisco, y porque, lo que está de suso hordenado, el saber umano bibir no sabe ni menos puede conoçiendo su bibir onesto y estrecheça de conçiença, tomando para físico de sus almas, consideradas las moderadas vías de su sana caridad, lo hizieron arçobispo de Toledo. Así que yo, viniendo al efeto de lo propuesto de mi proçeder, hallé ser de un linaje muy antiguo que dizen de Çisneros, del cual linaje el un cuarto de la generaçión del magnífico marqués don Hínigo de Mendoça era de aquél. E no es de dudar quel muy gran señor, el alto cardenal, avido aquel respeto a bueltas de los otros por la consanguinidad, le diese tanta parte de sí y de su hazienda.

Así que las armas de Çisneros son un escudo xaquilado de quinze xaqueles amarillos y colorados.

De los de Torquemada.

Los deste linaje son muy antiguos, porque se dize ser desde el tienpo de los godos. Como quiera que en Castilla Bieja ay una villa que se [....] Torquemada, no traen ellos su apellido de allí, salbo que en [....] o guerra que se hizo un tienpo en la isla de Çerdeña el [....] apellido combatió una fuerte torre dellos, en el [....] ovo aquel apellido e tomó por armas un [fol.7(357)r.] escudo berde con una torre blanca con una [....] y unos hueços que salen del pie de la torre [....] petril, y las almenas son amarillas sin población de [....].

Las armas de Inestrosa.

Estos traen por armas un escudo partido en cuartel que lo parte una cruz ancha colorada con aspases amarillas, e asimesmo, en las horlas dichas aspases. En los dos cuarteles ay en cada uno un lobo negro en campo blanco y en los otros dos, águilas negras en campo amarillo. E un lobo está en el primer cuartel de man derecha y el otro lobo debaxo al contrario, y así las águilas en los otros dos cuarteles.

Deste linaje ay ya pocos, pero fue un muy buen caballero en tiempo del rey don Pedro que se dixo Juan Fernández de Inestrosa, tío de dona María de Padilla, que fue hombre de muy buen seso y de virtud.

De la çiudad de Córdoba.

Agora quiero pasar a Córdoba por que contemos de algunos linajes [...] de Luçitania e por oserver la regla començada, que es con [...] primera de las çibdades e reinos que aquí se escribe [...] [fol.7(357)vto.] [...] cosa. E de suso es dicho cómo los almonices [...] a Córdoba o está por su asiento o por el planeta [...] felnie sus fuerças. Siempre ay en ella hombres sabios: la [...], Séneca y Lucano, su sobrino, y Aven Ruiz y Abiçena. Y en nuestro [...] famoso poeta Juan de Mena y, si queréis, Antón de Montoro [...] bador, aunque no muy çiente.

En tiempo de don Rodrigo, quando le dieron la gobernación d'España, pidió que le diesen los infantes hijos del rey Acosta, que al mayor dezían don Sancho y al otro Alier, y segund escriben Alastras e Alançor, y que estos infantes estavan en Córdoba en poder de dos muy grandes señores, que al uno llamavan Narrua y al otro Diochisiano. Don Rodrigo, aviendo coraçón de ser rey, enbió por los infantes e no ge los quisieron dar, sobre la cual demanda ovo asaz de batalla y murieron grandes hombres de fuera e de dentro, do fue provado la cavallería de Sacaenz, que hera en el real de la virtud de Almerique, que estava en la villa, ca era hermano de la mujer de Narrua. Y hallóse que, quando aquella guerra se començó, que avía en Córdoba XVI mil de cavallo y LX mil de peones. Y murieron en aquella los más, que no quedaron treinta mill peones y de caballo seisçientos. Y más de dos mil donzellas juraron de [...] xamás a hombre del [...]. Y allí murieron Narrua e Diochesiano. Pues, bençida la gran batalla de Sangunera [...] do fue perdido el rey don Rodrigo, así se recoxieron algunos cristianos, donde grandes hechos d'armas pasaron, ca los de Córdoba hizieron rey a un dicho Pellistres, que tenía hasta quatroçientos cavalleros. Pellistres con los suyos recoxieron a una iglesia que dezían San Jorge y de allí hizo muchos e grandes hechos, pero él salió armado sobre su cavallo para ir a Toledo, y vídolo Mager y siguiólo y obieron su batalla y fue Pellistres preso. Y luego los de la iglesia presedieron y así se perdió desa bez Córdoba. Los moros, avida aquella, allí hizieron gran asiento, que el rey Almançor se hizo muy poderoso, más que otro rey de moros, tanto que hasta Santiago de Galizia llegó, llevando las puertas y canpanas de la iglesia.

Pues, andando las guerras entre los reyes de Castilla y los moros, tres adalides cristianos ovieron lugar d'escalar aquella, y con ellos algunos otros cristianos que los socorrieron, y ganaron el Arjequía y la tubieron hasta que el muy noble rey don Hernando el Mano, que esas horas en Benavente, socorrió y se ganó del toda la çiudad. Estos tres aladides avían por nonbres el uno Álvaro Çoloto y el segundo Domingo Núñez y el terçero Benito Baños. Y destos tres adalides vienen todos los prinçipales y

linajes de [...] porque el Rey los nobleçió y dio gran parte de la çiuðad y su [...] vienen los condes de Cabra y los señores de Aguilar y el [Alcaide] [fol.8(358)r.] de los Donzeles.

Y estos que se llaman de Córdoba [...] barras coloradas en canpo de oro. Estas fue[...] venido el Rey al socorro destos adalides apeados al [...] en el braço, todo dorado, y fuele dada una herida en la [...] las llevaron aquellos barones todos o alguno dellos, pues di[...] tus merçedes vuestra señora nos ha hecho, una sola queda, que no de ar[...] les dize: “Gran razón es y sean estas”. Puso la mano sangrienta [...] escudo de oro y con los cuatro dedos hizo aquellas cuatro faxas coloradas. Pero porque todos o alguno dellos sean mezclados con otros linajes, toman de lo uno y de lo otro, como quiera que sus propias armas son estas.

De las armas de la casa de Aguilar de la Frontera.

Los que son señores de Aguilar no se llaman por linaje de Aguilar, mas por señorío, el cual señorío tiene por armas un águila india en canpo blanco, segúnd que adelante se dirá en el capítulo de los Coroneles que las propias armas del linaje de Aguilar es una águila negra gritada de oro en canpo amarillo, con los cuales tienen gran deudo los Barrosos de Toledo, por quanto casó don Garçí Hernández Barroso con dona Guiomar d’Aguilar, la cual dezían venir derechamente del linaje de los enperadores y era natural de Navarra. E este casamiento hizo el cardenal Barroso, el cual por nobleçer más su linaje buscó la más hijadalgo mujer que pudo para casar aquel su hermano don Garçí Hernández y halló aquella. Y aún es de creer que Aguilar, aquella villa y fortaleza que agora es condado, que es çerca Navarra, ser ella hija del señor d’aquella.

Tornando al caso de las armas y apellido de los señores de Aguilar de la Frontera, los cuales, como es dicho, son propiamente de los que dizen de la çepa de Córdoba, e sólo el señor de la [...] goça del título de don, y no los otros hermanos, que oy se llama el mayor don Alonso y su hermano se llama Gonçalo Hernández [...] [fol.8(358)vto.] [...] de agora ha ganado muy mucha honra que [...]no de Nápoles al rey don Hernando, rey del que lo tenía [...] del Alcaide de los Donzeles. El Alcaide de los Donzeles es muy buen caballero, y como dixe es de la çepa de Córdoba, y el que agora tiene este ofiçio, que se llama [en blanco].

De las armas de Angulo.

Las armas d’Angulo, quiere dezir en latín [...] son en dos linajes contenidos, y el solar destos es en la montaña. Como quiera que en Córdoba ovo espeçiales hombres y buenos caballeros, en espeçial un buen cavallero llamado mosén Lope d’Angulo, mariscal del rey don [...] de Aragón, el Mariscal de Baena, que después fue conde de Ca[...] con una su hermana. Estos trahen çinco roeles [fol.9(359)r.] medio blancos y berdes, cada un roel en canpo [...].

Armas de Aguayo.

Los de Aguayo trahen por armas tres hondas gruesas como aguas azules en canpo blanco y una horla, esomesmo, blanca con unos calderos negros.

Armas de los Vanegas.

En esta çibdad ay prinçipales hombres deste linaje, y asimismo en la horla de Calatrava, e traen por armas tres barras azules en canpo blanco.

[fol.9(359)vto.]

De los Lisonés y de sus armas.

[....] linaje asentaron en esta tierra y son françeses por ge[....] por eso se llaman algunos Jofres. Tienen casa de mayorazgo en [....] y en Murçia ay buenos cavalleros dellos. E trahen buenas ar[....] cuales son defendidas, que como es dicho ninguno puede traher armas reales derechamente, sino el primogénito o alguno rey si tuviere conquista con otro rey sobre el reino. Así estos trahen las armas reales de França, que son tres flores de lis de oro en canpo azul, porque dizen que vienen de derecho en derecho de la casa real de França.

Los de Mesa.

Estos son estrangeros, y tanto tienpo ha pasado que no se sabe de qué parte, pero ellos trahen un escudo blanco y en él dos mesas leonadas sobre sus pies, y en los cabos de las mesas unos signos de Salomón. E aún se dize que en aquel reino donde son, estando cualquiera dellos en corte, se han de sentar a la mesa dél por espeçial perogativa.

[fol.10(360)r.]

De las armas de los de Perea.

Los de Perea son y an seido grandes hombres, ca ovo un [....] que se llamava Rodrigo de Perea, adelantado de Caçorla, al [....] los moros sobre la tierra de Túnes. Estos trahen çinco [....].

Del duque de Alburquerque don Beltrán de la Cueva.

Saliendo de Córdoba pasaré por Úbeda, donde ay un linaxe de cavalleros que se llama de la Cueva. Escribiré porque es razonable cosa de hazer memoria en las escripturas de aquellos que nuestro Señor Dios quiso hazer esmerados entre sus iguales y aún de mayores que ellos, e por quanto hallo en este reino un singular señor, en el cual la ventura quiso mostrar su gran poder e aún, segúnd su fama pregona, más es su merçed que ella en él pudo obrar aún que muchos señores figura, y es esto: El duque don Beltrán de la Cueva, ca siendo aquel donzel del rey don Enrique cuarto deste nonbre en Castilla, el cual es çierto hijodalgo cuyo padre fue cavallero y hombre honrado en Úbeda, por sus méritos este donzel fue tanto amado del dicho rey que, siendo de edad perfeta, lo hizo su mayordomo y después conde de Ledesma, y le dió a Roa y a Cuéllar, y aún lo hizo maestro de Santiago y le dio los pendones de Segovia. Pero don Juan Pacheco, que

después fue maestro, tubo tales formas que lo renunció en él y diéronle a don Veltrán Alburqueque y hizieronlo duque dél. Casó con hija de don Diego Hurtado de Mendoça, duque del Infantazgo.

Trahe este duque un escudo de armas muy ponposo, la razón, porque no lo sé, remítolo a su relación de los que lo trahen el blasón, del cual es un escudo amantel que travan los condados, las cuales armas peteneçen a los señores de Cabrera o a los que vienen de aquel linaje e solar, que algunos ay dellos en el reino, del cual es un escudo amantel, en la parte de suso en la derecha flores de lis de oro en canpo azul, tres, como las reales, e [....] otra parte tres bastones de Aragón con sus propias colores y [....]baxo una cueva donde sale un dragón, el medio cuerpo verde y el [....] blanco. Dizen que el dragón haziendo su avitaçión [....] [fol.10(360)vto.] [....] cobró aquel renombre de la Cueva. Y por galardón de [....] las trahe por armas.

Escríbese de Xaén.

El rey don Alonso de Castilla, hijo del rey don Sancho el Deseado, tenía sojuzgado al Rey de Granada, que cualquiera cosa que le demandava no ge lo osava negar. El cual Rey de Castilla le demandó aquel çerco do es agora el castillo de Jaén, o si quiera toda la villa con'pleto'menaje de ge la dar cada y cuando ge la mandase, y como labrase el alcaçar viejo, los viejos de la çibdad no le plugo y demandaron la causa por que lo hazía. E dixo el Rey que a fin de los no enojar con los huéspedes e que los suyos estuviesen con él, los cuales reçibieron la escusaçión, e después toda siendo de moros la tornó a cobrar su nieto deste rey don Hernando cuando ganó a Sevilla, e le dió por armas un escudo hecho cuarteles, los dos amarillos y los dos colorados, con una horla de castillos y leones.

[fol.11(361)r.]

De los de Torres de Jaén y de Morón.

En esta çibdad de Jahén es el preñçipal linaje [....] que havido buenos cavalleros. Es casa de mayorazgo, la [....] renta de las puertas adentro en el alguazilazgo mayor de [....] y fortaleza que se llama El Villar don Pardo. Y trahen por armas [....] amarillas en canpo colorado.

De otro linaje de Torres y sus armas en Soria.

Por quanto es razón de dar cuenta cualquiera de aquello que toma encargo y porque señalé por preñçipal linaje de Torres a los Jahén, quiero no poner otro linaje en olvido d'aquel mesmo apellido, donde no ay menos caballeros bertuosos y nobles que los otros. En Soria abitan y en su provincia otros caballeros que se llaman de Torres, los cuales sienpre han mantenido estado y casas de loables hombres e los reyes antepasados sienpre han hecho gran cuenta de ellos. Y agora un buen caballero, preñçipal señor de la casa, que se llama Juan Torres, le fue dada por el Rey la tenençia de Ronda.

Trahen por armas çinco torres blancas en canpo azul.

[fol.11(361)vto.]

De los de Brizena.

[....] Brizena ovo un caballero llamado don Rodrigo Íñiguez [....] cual estando en Aragón en casa del Rey en su serviçio [....] quel tiempo avía estrecha guerra con moros. Acaheçió un [....] Reina d'Aragón caminando de un lugar a otro fue saltea[....] moros y presa dellos, con todas sus dueñas y donzellas. E el rebate o nueva vino al lugar donde don Rodrigo Íñiguez era a la oras, el cual con poca conpana salló en socorro de la presa Reina. Así ovo baronilmente que fue librada de poder de los moros con todas las dueñas y donzellas y gente de su conpañia, donde puestas en salvo halló que una sóla falleçía, y aquella hera su esposa. E bolbiendo a los henemigos la delibró de su poder y perdió peñeando él un ojo. Esto venido en sabiduría del manífico Rey e de los altos hombres de su señorío y casa real y consejo, fue acordado por corte que fuese galardonado el hazedor de tan grande y loable hecho e reçibiese premio por el tan alto serviçio que a la real casa de Aragón aquel día por su esfuerço hiziera.

En efeto, fuéle dicho por el Rey que demandase aquella merçed que a él más pluguiese, que le dava su fee real de ge la otorgar y de dar cualquiera don que con esto fuese de dar. El buen caballero no movido a codiçia de mundanos bienes, pero deseoso de perpetua renonbre, teniendo al Rey en merçed la oferta, le requiere le diese firmeza que cunpliría su real palabra y que toda la corte otorgaría lo que demandase. E reçibida gran firmeza dello, le pide un bastón de las sus reales armas, el cual de allí adelante falleçiese en ellas el don. Como quiera que al Rey fuese grave y a todos los grandes del reino, le requieren y ruegan tome otra cualquiera cosa de señorío suyo y no demandase cosa tan gruesa. Ésta, jamás movido del bertuoso propósito, a él no le plugo, salvo que aquello que inmortal renonbre poseía. Y a grand'afán le fue otorgada su petiçión, e durante [....] aquel buen caballero por algunos tienpos el pendón real del Rey. Un día salió en canpo, del cual por él mirando vido las armas conplidas como de antes. E estando el Rey en su palaçio delante sus altos omes, le dixo que la merçed por su señoría hecha le rendía. El Rey maravillado le pregunta la causa. Éste lo replica diziendo que el bastón a él dado no fa[....] en sus reales armas, y, pues que así hera, que más quería justa [....] que no cautelosa paga, mayormente que no fue el demandador de [....] merçed tan poca cosa alguna, salbo a recuesta de su merçed e de [....] de toda su corte le tornaron a rogar que tomase otra cosa de [....] valos y dexase aquella demanda que no tanto so[.....] [fol.12(362)r.] abundava según su nobleza en riquezas [....] mundanos y grandes heredamientos que cosa a [....] por sóla honor procuraba. Respondió que cuál hera su [....] que por perpetual renonbre biviese su memoria que en [....] el Rey con asaz pasión, no pudiendo contrastar, mandó [....] real, y con su propia mano, con unas tixeras sacó un bastón [....] quien creyese que el buen cavallero no lo toviese guardado hasta [....] no dudó de dexallo a su hijo por gran mayorazgo, segúnd la antigua nobleza estas cosas de onor estimavan y guardavan. El cual bastón oy día trahen los de Brizena en medio de un escudo de oro. E porque de antes traían calderas negras por armas, agora las ponen dentro del escudo, pero al derredor del bastón, ocho calderas, así como es dicho, negras.

Este don Rodrigo Íñiguez hera de la casa de Langurel, que es del derecho linaje de los reyes de Navarra, la cual después de aquel auto pasado se vino en Castilla e pobló o avitó en la çibdad de Jahén. Está sepultado delant'el altar mayor en la iglesia catedral, do son sus armas en lo más alto pintadas según su mereçimiento.

Del condestable don Miguel Lucas, que fue morador en esta çibdad de Jahén.

El rey don Enrique suso en muchas partes nonbrado, cuarto, ovo en su casa por paje un moço de Velmonte, hijo de un pobre honbre. Llamábase el donzel Miguel Lucas, y éste le agradó tanto y sirvió, que de poco subiendo en poco le casó en Jahén con una gran señora hija de don Carlos de Torres y de dona Guiomar Mexía, a la cual donzella pe[....] tenençia el mayorazgo de la casa de Torres que de suso es dicha [....] su tío, hermano de su padre, que se dezía Juan de Torres [....] [fol.12(362)vto.] [....] quel no lo heredaba, sino varón, e el Rey al[....] dióle la casa con el mayorazgo porque dizen allá [....] e dióle el Rey la mayordomía suya e después le hizo [....] Castilla y dióle escudo de armas, las cuales son estas: Un escudo [....] con una vanda verde, y en la parte de arriba un castillo amarillo [....] colorado y un león en lo baxo morado en campo blanco, las cuales armas trahen más derechamente los que vienen de la generación del rey don Pedro, que se llaman de Castilla.

Este condestable no osó estar en corte ni el Rey tenerlo, porque los dos hermanos maestros de Santiago y Calatrava le querían mal. Y dióle el Rey el mando y governaçión y tenençia de los alcáçares de Jahén, el cual apremiaba asaz a los naturales della, tanto que un día se levantaron contra él y dentro en la iglesia mayor un bellaco le dio con una vallesta de azero en la cabeça e lo mató. E éste dexó un hijo pequeno que dixeron don Luis.

De las armas de Solier de Jaén.

En esta çibdad de Jahén, deste mismo tronco de Torres, ay otro linaje que se dize de Solier, e fue así: Quel padre de Carlos de Torres casó con una señora que se llamava de Solier, hermana de la madre del primer conde de Aro y hermana de la mujer del Alcaide de los Donzeles, agüelo del que agora se llama el Alcaide de los Donzeles, y de los dos hermanos comendadores que mató Hernando veinte y cuatro. El menor se llamó [...] de Solier, comendador de la horden de Calatrava. E estos son [...] de linaje del señor de la Tramalla, que vienen de los doze [...] del linaje de Galalón. E quando comen a la tabla del Rey de [fol.13(363)r.] Françia, muéstranle el pan al revés.

Trahen por armas [....] azul con cabeças boltadas en campo blan[....].

Escribe el autor de Sevilla y de los linajes que ay en ella y en su reino, de algunos, que no pudo de todos, y la historia de Anfetrión y Alcumena.

Como quiera que para esta prolexidad y aún no li azer al caso de las armas, é propuesto de contar las fundaçiones de çibdades o reinos, e quísolo hazer porque algunos no han tanto leído. Y para que sepan los comienços de aquellos edefiçios, procurando de buscar algunos comienços de linajes y honbres de aquellos, así quise enxerir los prençipios de las fundaçiones de sus tierras donde aquellos avitan. Porque es Sevilla de quien agora quiero tratar, la cual ovo tres nonbres y los dos agora posee, quiero dezir qué causas ovo para ello, y por que más cosas sobre esto sepan aquellos que no lo han leído, y de brebe, de muy lexos, lo cual no benga en henojo de aquellos que qui[...] que más çiertos son dello que yo. Pero por que sepan que va lo presente [...] por horden, quise tomar de tanto escribir e paro esto.

Las estorias antiguas dizen que Hércoles el Fuerte bino en España y hizo çiertos edifiçios según en otras partes deste tratado son escritas. Mas, por que se sepa la causa de

su benida, pensé d'enpeçir en su naçimiento. Lo qual hallaréis que Júpiter fue dicho por los gentiles dios del çielo y de la tierra, porque hera gran estrólogo y gramático con los [... ..] dos artes. Ayudado de los [...] malinos hazía cosas pertene[.... ..], así como haziendo parecer a las gentes siendo de día ser de noche [... ..] y trasformarse en diversas imágenes y [... ..] [fol.13(363)vto.] [... ..] hera muy poderoso y tenía muchas reinos [... ..] Juno, segúnd en el comienço es dicho, a quien [... ..] bodas muy gran máxica Júpiter se enamoró muy [... ..] reina dicha Almena, la qual hera tanto buena que xamás [... ..] su mal deseo. Él desesperado de la aver por aquella vía de Anfetrión, su marido, que hera ido a las escuelas de Atenas [...] que en aquel tienpo todos los reyes, donde prendían çiençia, porque Anfetrión llevó consigo Alsosia, su paje, tomó Júpiter a su hijo Mercurio y trasformólo en figura daquél. E de hecho fueron reçibidos en casa d'Almena, la qual los acogió como a marido y paje suyo. Y él hizo con aquella con ella lo que quiso. E porque la apreçiaba mucho, guardó el más alto planeta del çielo y cuándo todos los cuerpos çelestiales fuesen en concordia, de mana que lo que naçiese daquel ayuntamiento todas las cosas del mundo soltase. E de hecho ella se enpreñó dél. Y venido el día, él se ba y el marido della vino, de mana que Almena conçibió e conoçió el engaño de Júpiter.

Venido el tienpo del parto, como las cosas que pasan no se pueden ençilar, Juno, hermana y mujer de Júpiter, supo que Almena estaba de parto. Y bino allí e tomó forma de una vejezuela pobre, y asentada, las manos enclavixadas, abraçadas sus rodillas, de cara de la puerta de Almena se pone hechos sus ligamentos, de mana que antes rebentara Almena que pariera. La Reina tenía una sirviente que llamavan Galante, la qual mucho la amava, y como vido a la su señora en gran priesa, iba o benía a menudo a los tenplos a rogar a los dioses que alunbrasen a su señora. E como biesen allí aquella vieja, como conoçió que no era por bien su estada, y tantas bezes entraba y salía que le pusieron nonbre Muestreta, que dizen en griego por comadreja. Avido aquel conoçimiento de la maldad de Juno, sale a la calle batiendo las palmas, y a bozes dize:

- ¡Loados sean los dioses que han alunbrado a mi señora!

Juno oyendo aquello, suelta las manos de las rodillas y maldixo su çiençia. Y luego los ligamentos fueron desatinados y Almena parió dos hijos. E pasados algunos días, estaban los infantes cada uno en su cama y, según dizen algunos autores, Juno enbió dos culebras encantadas para que matasen al hijo de Júpiter. E como llegasen a la cama del hijo de Anfetrión, como no viniesen a él no le nozieron, pero el infante lloró. Ban a la otra cama, e como el niño miró [...] sintió, sacó las manezuelas y tomó con cada una la suya por [...] y hahogólas. E por aquello le pusieron nonbre Hércules, que quiere dezir “vitoria de batalla” o “gloriosa batalla”. [...] Júpiter [...]trándose muy piadosa, enbió a casa del rey [fol.14(364)r.] que hera mucho su pariente, con quien avía [... ..] cosas peligrosas sabía luego las enbiaba [... ..] Hércules fingiendo que lo hazía por atracción [... ..]dera por lo matar. Así quél mató el puerco de Calidón [... ..]tado por la dehesa de Ana, e mató tres leones a manos [... ..] uno en la selva Morea y dos en la selva Ida. Sacó el cançer[.... ..]daba las infernales puertas. Mató a Buseréis, rey de Egi[.... ..] de sus huéspedes. Dio a Diomedes, rey de Traçia, a comer a sus cava[.... ..] él hazía a los que pasaban por su tierra. Mató la idra serpiente de la laguna de Leone. Corrió las çierpes del rey Fineo que le ensuçiava su mesa.

Todas estas cosas y otras muchas hizo, procurándolo Juno de le dar la muerte, por lo qual avido conoçimiento e temiendo ser [...] y que con tal cosa toparía por do perdiese

la vida, acordó de se desterrar de aquella tierra y se ir la vía de poniente. E para lo poner en obra, hallóse sólo de gente y pobre de moneda y menguado de naves. E fuése a una isla do reinaba un hermano de su madre que dezían Laudato, con cuya bista el Rey ovo gran plazer, lo uno por el debdo, lo otro porque ya sabía su fama e deseaba lo conoçer. E demandóle la causa de su venida, el cual no le escribió cosa y díxole que quería hazer la vía de poniente, salbo que le falleçían tres cosas: fustas¹⁵⁷, gente y dinero. Al cual el tío francamente probeyó, que le dio nueve fustas o baras cargadas de gente o probisión. Y dióle, otrosí, gran suma de oro. Y más le dio un su hijo que dezían Ispan.

Bístose así Hercules, probeido de las cosas neçesarias para su viaje, entró en las naves y, porque avía poco tienpo que usavan el navegar y la vía era larga, llebó consigo un gran estrólogo y filósofo llamado Alas, el cual iba en la delantera y por curso de las estrellas guiaba la flota de noche y de día por el curso del sol. E porque avían de pasar por la mar de las serenas, llebaban en la proa un gran músico cantando, porque las serenas así se [...] con el canto del hombre, como el hombre con el suyo. Navegando llegaron allí do es agora Barzelona, y porque de las barcas que traía dexó allí la una, que hera la novena, y poblóse aquel lugar, así que quedaron ocho, llamáronle a la puebla la Barça Nona. Y corruto el bocablo, dízenle Barzelona. Y de allí siguió su vía a la más honda mar y aportó a la isla de Cáliz y púsole nonbre Cádiz, que quiere dezir “mojones”. E de las gentes de la tierra y algunos que traía [...] aquella çibdad.

Dize Leomarte que Hércules pasó allí en [...] isla de los Algarbes de África del monte Alcalante [...] [fol.14(364)vto.] [...] que guardaban las mançanas d'oro allí en [...] que hizo el primero cavallero que xamá fue [...] orden de caballería, el cual fue Yespan. E este Yespan [...]des traía de su hija, çercó aquella çibdad de moros y [...] y epedróla toda la çibdad porque avía muchos lodos [...] que lo armó cavallero. Manda la ley de la cavallería que se [...], lo cual fue desta mana: Un día en la tarde cabalgó Hércoles y aquel Ispan y todos los otros caballeros, y llevaba el escudo suyo un noble hombre y otro la señal de sus armas, y fueron al templo y allí veló esa noche. Y otro día armóse, y la espada cógela el más honrado dellos y otros dos le calçaron las espuelas, y Hércoles sacó el espada y dióle con ella en el hombro. Y cavalgan por la çibdad con grande alegría, e porque Hércoles d'aquellos tres leones que mató traía un piel bedijuda¹⁵⁸, el pelo a fuera, las armas y sello de Cáliz es un hombre con una piel de león bedixuda descarrillado.

Cómo Hércoles señaló a Sevilla y peleó con Girión y después murió en Greçia y quedó por rey Ispan.

De allí pasado a tierra firme, bino en aquel lugar donde a gora es Sevilla. Y bista la dispusiçión de aquel lugar, acordó de hazer allí una puebla. E el mismo sitio do pensaba edificar hera una gran laguna, y aquel gran estrólogo que ya dixere que traía consigo le dixo:

- No te trabajes de edificar aquí çibdad, que otro más poderoso que tú lo [...].

[...] las oras mandó hazer una grande imagen de piedra, la cual [...] la mano diestra contra yuso y en la siniestra un escrito que dezía: [...] la grab çibdad de

¹⁵⁷ Cierta tipo de nave ligera.

¹⁵⁸ Vedijuda, pelo en vedijas o mechones.

palos. Esto hecho y otras cosas grandes [fol.15(365)r.] que hizo por España, según de suso es dicho, [....] con Girión y bençiólo y después lo mató en Gátiz [....]pítulo do habla de Toledo, él se va en Italia siguiendo [....] para Greçia, y allí murió. Y Ispan quedó por rey de toda [....] los griegos lo señorearon, a los cuales los romanos echaron [....].

Cómo Julio Çésar pobló a Sevilla.

Bino Julio Çésar en España señoreando, y llegado en aquel lugar a do Hércules dexó aquellas imágenes, y viendo el sitio ser maravilloso, acordó de hazer aquella puebla, lo cual poniendo en obra, hizo secar aquella laguna con mucha madera e robres. Aquella acordó de edificar, e porque aquella hera la primera cosa que en España edificava y viendo la nobleza del sitio, púsole nonbre Julia. Y este nonbre le duró mientras hizo el asiento e congregó e allegó las gentes para la poblar. Pero después desto, por la hazer más noble, quísola çercar y, por que más resplandeçiese, un sólo hijo que a las oras tenía [....] niño de hasta çinco años, llama a un caballero, mucho su pribado, hombre de gran bertud, e díxole:

- Toma este niño y a do estan aviertos los çimientos degüellalo y sobre él pondrás la primera piedra.

El buen caballero aviendo piedad de la sangre inperial de su señor, reconociendo los benefiçios y merçedes del padre, no quiso verter la inperial sangre, mas un hijo suyo propio que de la hedad de aquél tenía hizo del sacrificio a él, no mandando [....]. El otro retubo para sí, el cual como a hijo lo quiso y él por padre lo a[....]va. E las oras Julio Çésar a la çibdad y todos llamaban Julia[....]. Pasadas algunos días, como el Enperador fue un día conbidado a [....] con aquel su privado, entre los otros donzeles que [....] el Infante, el cual hera tan lindo y tan [....] [fol.15(365)vto.] [....] al caballero si hera su hijo. Y dixo que sí, e de [....] e dixo que diez años. El Enperador mirándolo dio [....] en pos dél vinieron las lágrimas y dixo:

- Otro tanto o[....] los dioses quisieran.

El caballero replicó diziendo:

- Señor, [....]zer que fuera bivo.
- Sí, çierto. -dixo él- Pero si lo que deseo po [....]ple más quiero gloriosa fama que brevedad de gozo como quie[....] preçiará que fuera bivo.

El leal caballero dixo:

- Señor, [....] este donzel es el tu hijo, que no pudieron sufrir las merçedes de tu alteza a mí hechas y el amor que te he esparçir tu clara sangre, e, en lugar deste, un hijo que tenía sacrificué.

El Enperador tomando el Infante en çierta señal que sabía conoçió ser aquel, e muy alegre con el cual dixo:

- Ésta será la más leal población d'España, pero del suelo suyo no saldrán onbres de alta sangre. ¡E pues no pudiste ser çibdad, sé villa!

Y así se llamó Sevilla. E todo esto vino así, que jamás se halló en esta çibdad revelarse a ningún rey, según se parece por el rey don Alonso el Sabio, que aquella sóla lo acoxió e por don Juan el segundo. Y asimismo, del su suelo y de su nonbre como quiera que hay hombres muy ricos no muy hijosdalgo, e esos grandes que en ella ay no son del suelo suyo, salvo de otros solares, no así como los que llaman de la çepa de Córdoba y los que se dizen de Toledo y los que se llaman Dábila. Así que agora tiene dos nonbres, que en latín se llama Ispalensis y romançe Sevilla. Fue ganada de moros por el rey santo don Fernando, día de san Clemente en el año del naçimiento de 1249 años, y dióle el Rey por armas un rey sentado en una silla con una espada en la mano, con una horla de castillos y leones.

Razón es de dar fin a tantas razones como en este caso se han multiplicado, porque largos razonamientos más son henojosos que provechosos. Agora vengamos a contar algunos linajes y de las armas de aquellos en esta çibdad y su reino avitantes, los cuales no tienen solares conoçidos.

[fol.16(366)r.]

Las armas de los Guzmanes.

De suso es dicho que los de Guzmán son del [....] de la casa de Bretana y cómo cobraron aquel nonbre [....] señorío de la casa de Guzmán, los cuales fueron grandes [....] reino. E siendo señor de la casa un grande, según los [....], el cual tenía un hermano bastardo llamado Alonso [....] hombre y de gran coraçón y de mucho seso, tanto que hera ma[....]alado por sus virtudes, que no el señor de la casa. Un día estando [....] ante el Rey, preguntó al mayor el Rey si aquel Alonso Pérez si era hermano, y él respondió:

- Sí, señor, de ganancia.

Él, como tubiese gran coraçón y conoçiese que maliçiosamente lo oviese respondido, dixo:

- Yo soy de ganancia y vos de mala pérdida que Dios os dará.

El mayor hermano, sintiéndose de aquella palabra, amenazólo, y como fuese poderoso el don Alonso que después se llamó y acordó de pasar allende la mar en el reino de Fez. E como la virtud, nobleza y saber do quiera que está resplandeçe, no menos hizo en éste, que tanto mereçió por su baler que el rey moro se gobernava por él, de mana que la envidia, procuradora de males, hija de Luçifer, hirió en los poderosos y grandes del reino, e como él no fuese de su ley, no les movía consençia ni piedad a no procurar su dano. Los cuales infinitas vezes requieren al Rey que lo matase, si no, que ellos lo matarían en su presençia. El Rey costrenido de neçesidad, lo llama y lo revela la henemistad y henemiga que aquellos grandes moros le avían, y con gran pena le tornó se fuese a su tierra, tomando de sus tesoros y joyas cuantas quisiese. Sabiendo e abiendo una nave de cristianos en que pasase, y dándole el Rey muy gran suma de oro y joyas y quanto él quiso tomar, e enbiando su gente al puerto de la mar, todos fueron recoxidos en la nave con el tesoro. E él escondidamente sólo, no por camino, por una montaña para ir

a la marina, halló un león peleando con una fiera sierpe. E aviendo consideración razonable, fue en ayuda de las armas de su Rey, que es león, do gran parte le cubría. E de hecho los dos mataron la sierpe, y el buen caballero lo cortó la cabeça. Venido en la ribera de la mar, el león lo aconpañá, por vía que los marineros del navío que tenía afletado temieron d'aquél y xamás lo quisieron acoger. Y el buen señor, temeroso de sus contrarios, ovo de entrar en la fusta y el león se lança en pos dél, en la marina dando. Y dizen que se ahogó y se tornó a su montaña.

Esto escribe más a fuerça que a grado mío, porque el caso lo [...] por ser ya tan común, y pienso no ser ninguno que no lo sepa [...] de saber que el buen caballero vino en el Andalu[...] [fol.16(366)vto.] [...] e como las armas de Guzmán sean dos cal[...]das de oro y blanco y colorado, y el campo azul y [...] con herminos negros, tomó él por la horladura cuatro [...] colorados. H de notar la bitoria que ovo en el ayuda del león: allí do se juntó el asa con la caldera, cuatro bocas de sier[pes dos] que ban a la parte de dentro, y las otras dos a fuera. Ha de [...] cómo cortó la cabeça a la sierpe: las cabeças son verdes, las bocas abiertas, las lenguas sacadas bermejas. E esta diferencia ay entre los Guzmanes de Sevilla y los otros de León y aún de toda Castilla, y otra mayor es agora quel alto rey don Juan el segundo, porque el conde don Juan de Niebla se puso a la defensa de la çibdad de Sevilla contra el infante don Enrique y no fue costrenido de fuerças ni corronpido por dones, fuéle dado en remuneración dando título de duque de Medina Sidonia. Y le dió los castillos reales de sus armas que aconpanasen a sus leones de la horla. Así que trahe él y los sus deçendientes las armas reales por horla.

Del linaje y armas de los Tenorios.

Porque en esta çibdad de Sevilla bibía un muy noble caballero de los Thenorios, acordé poner aquí este linaje en esta çibdad. Éste fue don Alonso Jufre Tenorio, quera almirante mayor de Castilla en tienpo del rey don Alonso que ganó las Algeziras. E por quanto este almirante andava el Estrecho y le dixerón quel Rey estava sañado contra él por [...] dexado pasar la flota de los moros por preçio que le dieron [...] que ovo del Rey. Y por mostrar su inoçençia y le[...] allí peleando, do le cortaron una pierna y [...] [fol.17(367)r.] e perdieron entonçes beinte e siete galeras y [...] ovo deste linaje un arçobispo de Toledo que se llamava [...] fue tutor del rey Enrique el terçero. Éste fue un [...] el cual hizo el castillo de San Serván de Toledo y el arço[...] San Martín. Estos trahen por armas un león colorado con [...] en somo, escacadas de blanco y azul en campo blanco.

De los Coroneles y su nonbre y lebantamiento.

Por quanto muchos deste linaje han avido su asiento en esta çibdad de Sevilla, quíselos aquí poner. Dizen algunos que estos bienen de los enperadores de Roma, y por esta eçelencia de ser de la corona inperial se llaman Coroneles. Pero segúnd é podido alcançár por deligente inquisición, fue desta mana:

Ovo una duena en estos reinos d'España, la cual en hermosura sobrava a las de su tienpo, tanto quel Rey muy aquexado de sus amores la guerreava de continuo. Así que, ella, no se pudiendo valer, le dixo que mientras su marido allí estuviese [...] no osarían cunplir su demanda. Por lo cual el Rey le enbió lejos [...] y tornando en su recuesta no le valían a la duena sus muchos [...]çiones, tanto quella muy aquexada le señala día y

ora, y [...] a su casa, donde ella haría lo que mandase su merçed. E luego [...] azeite herviente y con un isopillo echólo por sus bra[... ..], tanto que aquellas gotas quemantes alçaron anpollas [...] tiempo aquellas quebradas quedaron grandes llagas. El [...] al plazo muy alegre, porque lo que tanto tiempo avía [...] pensava acabar. Y de hecho entrando do la seño[...] comiença su habla en esta mana:

- Señor, sin duda [...] [.....] [fol.17(367)vto.] [...] quisiese se serbir de mi persona. E esto co[...] me hallava dichosa que vos de mi contento, pero [...] por mengua de lo desear, salvo tu inpedimento [...] lençia, de la cual creo que a vos, señor, causara gran aborre[...] o seré descubierta de lo que tanto he ençelado. E esto es se[...] de san Lázaro.

Y diziéndolo y desabriendo sus pechos y [...] cual estava tan disforme que no hera de mirar, que las llagas [...] vertían sangre e vescosidad de tal maña quel Rey bolvió el rostro escupiendo, y salió del palaçio con gran asco.

Como los reyes semejantes cosas no pueden hazer sin interçesores, algunos de quien se fían supieron el tanto y conçierto, pero no el fin dellos, ansí, creyeron que pasó loal (sic). Y desto fue la Reina sabidora, pero no de la verdad, mager que en aquel tiempo no hera ella en aquel lugar. Y como dende algunos días la Reina viniese en aquella çibdad, un día de gran fiesta sentada en su real estado con rica corona en la cabeça, a quien todas las señoras y dueñas d'estado de la çibdad le fueron hazer reberençia, entre las cuales iva aquella señora, e a todas la Reina hizo alegre acogimiento, y dio la buelta con gran ira a' quella:

- ¡O duena sinberguença! No ovístes temor de benir ante mí!- a la cual habla respondiò sin reçelo, como aquella que más la avía servido que hecho injuria:
- Yo, señora, más hize por que no deviese pareçer ante vuestra alteza.

A la cual replicando la Reina dize no ser verdad que ella le avía hecho enemiga con el Rey. E ésta descubriendo sus braços y pechos dalabastros amanzillados de las señales del fuego que de suso es dicho, las horas recontando su proçeso de los pasado, no sin lágrimas, usando la virtuosa Reina de su magnifiçençia, tomó la corona de su cabeça y pónela en la de aquella señora y dize:

- Vos mereçéis corona y ser llamada coronada.

Y de allí se llamó Coronel ella y los que della vinieron. Ovo en este reino un noble caballero que siguió de peque[...] rey don Alonso, padre del rey don Enrique segundo, que [...] don Alonso Hernández Coronel. E puesto que me de[...] quiero contar algo de sus propiedades. Y ansimesmo, [...] este don Alonso Hernández, como dicho tengo, fue muy que[...] deste rey don Alonso, el cual le dio a capilla un castillo muy [...] otras villas y lugares. E luego el primer año quel Rey [...] priva con él don Juan Alonso d'Alburqueque, el cual [...] reinó en su governaçión e habló con él don Al[...] tuviese mana del Rey qué lo hiziese rico[...] y caldero, ca entonçes el [...] [fol.18(368)r.] lo tenían por noble, que si lo hiziese le darían [...] y ermoso que dezían Burguillos, quel rey don Alonso [...] de la horden del Tenple. E el dicho don Juan Alonso [...] hiziese, y más que le dio la villa de Aguilar de la Fron[...] que lo hizo ricohombre

segúnd la costunbre de Castilla [... ..] y caldero, y belólo en la iglesia de Santa María la Mayor [... ..] traía de antes por su linaje por armas çinco águilas blan[... ..] colorado. Y daquel día en adelante traía un águila india [...] colorado, que estas son las armas de Aguilar. E des que tuvo todo [...], no quiso cunplir lo que prometió a don Juan Alonso d'Alburqueque, y él bolvió luego con el Rey, el cual lo çercó en la villa d'Aguilar y fue preso don Alonso Hernández y muerto en poder de la justiçia. E mataron a un su sobrino que se llamava Pero Coronel e otros asaz caballeros. Y así se deshizo este linaje, ca todo lo suyo le tomó el Rey e repartió a otros.

Este don Alonso Hernández Coronel tuvo una hija que se dezía dona María Coronel, la cual casó con don Juan de la Çerda, hijo de don Luis de la Çerda, nieto del infante don Hernando de la Çerda, hijo primoxénito del enperador don Alonso el Sabio. E estando este don Juan de la Çerda por frontero contra Aragón por mandado del rey don Pedro [...], como fuese en hedad de gozar de los dones de naturaleza, aquexada del carnal apetito, escribió al marido la pena en que hera, suplicándole viniese allá. El caballero, más amador de honra que de biçio, le responde que sufriese su pena como él conportaba la suya, quél en ningún caso podía ni osaría dexallo. Lo cual por el Rey encomendado e que do no sufriese pudiese que tomase un pariente del uno o del otro, y con él satisfiçiese a natura. La noble señora, por no dar de sí enxemplo danoso ni a otro [...].día de mal y dar otrosí buena cuenta, toma un hierro caliente, lo pone por allí do quemada de doblado ardor vençió el fuego [...].rial al apetito carnal.

Ay agora otros Coroneles nueva[...] lo cual fue desta maña: Los Reys Católicos, señores don Hernando y Isabel, en el año del Señor de mil y quatroçientos y nobenta [...] o nobenta y tres años, mandaron salir de todos sus reinos [... ..] los judíos, y avía en Segobia dos judíos muy famosos [... ..] honrados a su ley. Al uno dezían don Habrahan, señor [... ..], los cuales a ruego de sus altezas se tornaron [... ..] María de [... ..] Rey les dixo que por [...] lo tomasen [...] [fol.18(368)vto.] [...]çia yo bi un muy noble caballero que se llama[... ..], hijo mayor de don Pedro Maça. Son las propias [... ..] çinco águilas en canpo colorado.

De los Bocanegras.

Este linaje de los Bocanegras vino en este reino en esta maña: El rey don Alonso, después que bençió la del Salado, acordó de ir a çercar Algezira y halló que para guardar la mar que tenía poca flota. [...] para esto enbió a Génova al Duque a le rogar que le enbiase algunas galeas y que les daría cada mes çierta quantía de florines de [...]do y al capitán dellas que le haría su almirante. El duque de Génova le enbió diez galeas y por capitán a un su hermano llamado Miçar Gillo Bocanegra. Y el Rey hízolo almirante de la mar. E éste Miçar Xillo traxo consigo otro su hermano que se llamaba Miçar Çalabriz Bocanebra e casaron en Sevilla. Este almirante ovo a Palma, que agora dizen Palma de Miçarxillo.

Trahen estos por armas un escudo partido en dos vandas cruzadas, y las dos partes son coloradas, y las otras dos blancas, con un cruz de San Jorge sobre el escudo colo[...].

[fol.19(369)r.]

De Sandobal.

En esta çibdad de largo tiempo avido muy buen [....] linaje, en espeçial salió della aquel muy noble [....] Garçía de Sandobal, conde de Castro y Denia, de quien [....] capítulo de los de Roxas. Éste fue criado de don Hernán [....] dende donzel, y fue tan bueno por sí que alcançó de[....] diez e seis villas cruçadas y ser adelantado mayor de Castilla [....] de Castro. Éste vençió con seis mill de caballo [....] gran número de gente del reino de Balençia que [....] reçibir por rey al rey don Hernando. E este noble conde por su lança los forçó a los reçibir. Y por aquello le dió el Rey el condado de Denia, çerca Balençia. Éste fue con el rey de Navarra y con el infante don Enrique cuando fueron bençidos en la batalla de Olmedo, e dixo aquellas oras:

- Hoy pago la deuda que debo a los hijos del rey Hernando.

Y fue allí preso, y después de suelto pasóse en Aragón y perdió cuanto tenía en Castilla. E yaze sepultado en Borja en un monesterio de San Françisco.

Trahen por armas un escudo amarillo con una banda negra.

Armas de Carrança.

[....] valle de Carrança es en Rioja, y daquel salieron dos caba[....] debate que tenían en sus bandos. E al uno dixeron [Juan Sánchez] de Carrança e al otro Sancho Sánches. E casó Juan San[chez con] Leonor de Mendoça, hija de Juan Hernández de [....] de Sevilla, hermana de don Lope de [....] otro casó, esomesmo, [....] [.....] [fol.19(369)vto.] [....] cada uno un lobo prieto en canpo blanco, e en los [....] uno una torre blanca en canpo verde.

Otros [....] por Castilla que, como aquel sea un valle, todos [....] se llaman de Carrança.

De los Ripados.

Avido en esta çibdad antiguamente un linaje del cual agora no ay ninguno en ella. E como dicho tengo, éste se puede dezir [....] alcuña, el cual ovo muy buen perlado de santa vida que se dezía don Diego Ripado, obispo d'Orenes (sic), el cual truxo gran tiempo a nuestra señora dona María, mujer de nuestro señor el rey don Juan el segundo.

Estos trahen por armas un león colorado en canpo blanco con una horla colorada con quatro aspas amarillas.

Cuaderno 31

Desaparecido. Estos son algunos de los temas que debe tratar:

- Cartago poblada por Helisa Dido, y la reedificó.
- Caballo de Troya.
- Eneas, primero enperador de Roma.
- Orchom y Raibin, françezes muhertos en Vizcaya.
- Pontazilla, reina de las amazonas, fue a [Tuy].
- Roma y su primero enperador en Castilla.
- Troya destruida cuarta bez y prosterá, año antes de Jesucristo 1179.

Cuaderno 32¹⁵⁹

Sumario

- Del reinado de Gargoris.

| | |
|---|---------|
| Entronización de Gargoris, 1179 años antes de Cristo..... | 387 |
| Venida de griegos a España y origen de algunos nombres de lugares españoles..... | 387-388 |
| Abidis, a la vez hijo y nieto de Gargoris, y su milagroso suceso..... | 388-389 |
| Arnaulfo, capitán francés, vino en venganza de su abuelo contra Soloria y fue muerto..... | 389-390 |

- De linajes, sus armas e historia.

| | |
|---|---------|
| Linajes de Andalucía: Barba, Cerezo, Narváez, Berrio, Leiva, Benavides, Rengueles, Cuadro, Puertocarrero, Vaca..... | 391-393 |
| Sucesión de los almirantes de Castilla..... | 393-399 |
| Gonzalo Fernández de Córdoba y las coplas de Gracia Dei..... | 400-405 |
| Otros linajes: Salcedo, Castro, Sosa, Sarmiento, Niño, Mejía..... | 405-410 |
| De los colores y metales que se traen en las armas..... | 410-411 |
| Blasón de Loaisa..... | 411 |
| Linaje de Iturburu..... | 411 |
| Villa de Laguardia..... | 412 |

¹⁵⁹ Se encuentra en el tomo L-49 del AFV.

Como viene siendo habitual, también en este cuaderno se distinguen dos partes bien diferenciadas: La primera parte (383-386) corresponde al texto que constituye el relato base de la Crónica, ya descrito. La segunda parte es una nueva entrega de genealogías y estudios armeros de algunos linajes, textos copiados de varios trabajos sobre linajes andaluces, fechados en 1521 (399) y en 1525 (408), cuyo autor o autores son sevillanos. Posteriormente Ibargüen realizó algunos añadidos, siguiendo las instrucciones del trabajo original:

...que otros más moços que yo cuando fueren viejos añadan en este papel los que en este título (almirantes de la armada española) suçedieron... (399).

La copia se hizo con multitud de errores y mutilaciones del texto original. La mano es la Ibargüen hasta el apartado dedicado a los almirantes, además de Iturburu y alguna nota suelta. El resto es itálica, de algún colaborador de Ibargüen.

Texto

[fol.1(371)r.]

Cuaderno 32. Libro primero, capítulo 31 de Gargori Melicola

El rey Gargori o Gargoris, dicho Melicola, después de la muerte del rey Heritreo reinó en España, después de la perdicción de Troya un año, según cuenta Justino, que fue antes de la benida de Jesucristo 1192 años, y, según otra cuenta de Juan de Biterbo, 1179 años, e 986 años después de la población de España, e 1127 años después del dilubio general de Noé. Éste fue muy buen príncipe e muy amado de todos y de sutil ingenio, y crió abejas y fue el primero que enseñó en España a coger miel, y así le llamaron Melicola, que quiere dezir “labrador o grangero de los artifiçios meleros”. Y reinó hasta el primero año del reinado de Heneas Silvio de los latinos, que fueron 70 años, y según otra cuenta reinó en 64 años. Éste pobló muchas partes de Galiçia. Algunos dizen que fue griego de naçión, del linage y deçendiente de los curetes, estirpe y deçendencia muy antigua, afamada, prinçipal entre sus gentes, de los cuales quedaron muchos en España cuando Baco Dionisio bino por acá, que traxo consigo multitud dellos. Otros que hablan más çierto dizen que fue natural español, proçediente de las gentes antiguas que moraban sobre la marina que viene desde Conil hasta el Puerto de Santa María, llamados aquel siglo los españoles corentes. Es más çierto que fue español como digo.

En este tienpo, según cuenta Justino, un hijo de Hércules griego llamado Galathe fue en Galiçia y se llamó deste nonbre desde entonçes, así todos sus pueblos e probinçia. También binieron en este tienpo en toda España este dicho Hércules griego y otros capitanes griegos, e así bino a serse morada de griego, y estuvo en muchos años en poder de muchos y diferentes señores griegos. Y después binieron a ser echados della por [... ..], que hera gente en Asia.

Este rey [... ..] Gargori o Gargoris Melicola [... ..] [fol.1(371)vto.] y en nonbre de un conpañero suyo que allí estaba sepultado, que se llamaba Zazinto, llamóla así deste nonbre. Y así lo canta Sillo en su poesia. Este mismo poeta cuenta por otro autor que se dize Boccho que en este mismo tienpo Zazinto, conpañero de Hércules, hizo un thenplo de Diana junto a Monbiedro y que puso allí una viga de henebro, por lo cual Hanibal, último enperador de los cartaginenses, de lástima les perdonó, que no quiso hazer daño a las gentes que allí abitaban, ni menos destruir el thenplo de Diana. Cuenta Plinio en el libro 16, capítulo 40, que aún estaba aquella memoria allí entonçes, que hera años pasados 1770 después de destruida Troya.

En estos tienpos seguieron los etolos a un capitán griego suyo llamado Diomedes, hijo de Tideo, el cual fue natural e señor en una probinçia griega que renonbran Etolia, y pasó en España y en Portogal entre el río Minio y Libia por causa que su muger lo adulteró con Çeliboro, gran caballero. Edeficaron una çiudad que agora llaman Tuy, que se llama Tide en latín por el nonbre del padre de Diomedes Tideo, y de camino llegó en Italia y Pulla y fundó a Argiripa. Los çiudadanos deste lugar Tuy se ubieran de llamar grajos, y corronpióse el bocablo, como las bezes aconteçe, y así los llamaron gravios. El cual Diomedes pobló otro grande pedaço de Galizia de lugares y villas. Éste se halló en la destruiçión de Tui, que poco antes se abía [...].

Estrabón y otros dizen que también en este tiempo vino Ulixes Íthaco griego a España, por quien se dize fue destruida y robada Troya, y bino por lo que es reino de Granada y Málaga, y pasó a Portogal y allí fundó a aquella insigne çiudad de Lisboa y la llamó Ulixepolis y Ulisiposalaria, la cual por muchos diferentes nonbres de Theodoro es intitulada entre los latinos. También canta Sillo, poeta de Astir troyano, que hera la guía del carro de Mennón, que muerto junto a Troya hera, que embarcó para España y fundó una çiudad que llaman Astorga, y que de allí se llaman asturianos los que abitan entre Galizia y Vizcaya. Y [...] [fol.2(372)r.] más claro digo que un barón troyano nonbrado Astur, de los mismos que se hallaron en la dicha guerra troyana, bino en España y pobló antes que otro ninguno la tierra de las Asturias, llamados agora asturianos por su nonbre del mismo poblador.

Mill años después de la poblaçión d'España e 1163 años antes del naçimiento de Jesucristo bino también a España otro capitán griego nonbrado Menesteo, natural de la çiudad de Athenas, el cual entró por Cádiz e pobló al Puerto de Santa María e otros muchos lugares en aquella tierra, y le adoraron por dios.

Iten, también se llama Ézija Astrifis porque la fundó el dicho Astir. Después bino Octabiano Augusto y llamóla Augusta la Firme. Así, se llamó el río Astorga por el nonbre de la çiudad, y cuando se biene en Castilla a juntar con Duero pierde el nonbre. Dize Sillo que en Asturias se coxe oro, mas ya en nuestros tienpos no se halla rastro dél.

Teucro, como cuenta Trogo y Homero, acabada la guerra troyana bino con una flota a España y tomó aquella tierra a donde después fue la Nueva Carthago, que llaman agora Carthagenas y de primero Contestas y después Tevaria. Mas dize Estrabón que la fundó Asdrúbal, yerno de Miclar o Amilcar, enperador de los cartaginenses.

Iten, otro Hepolemo, hijo de Hércules el griego, como lo cuenta Homero y Estrabón en el libro 14, acabada la guerra de Troya llegó mucha gente mora y embarcó para España y pobló Mallorca y Menorca.

Este Gargoris fue reberenciado entre sus gentiles españoles por dios. También dizen los dichos autores Juan de Biterbo que cuando Tevaro con sus griegos llegó en este lugar llamado entonçes Contestonia o Contestas, fundaçión antigua del rey [...] y después [...]] [fol.2(372)vto.] el nonbre antiguo y primero de Contestas, y de nuevo llamáronla Tevaria, del nonbre de su capitán, e muchos españoles contestamos que por ocupaçión de estos griegos dexaron desanparadas sus moradas e antigua patria, y huyeron contra las probinçias más orientales, e que éstos entonçes fundaron otra nueva çiudad que también la llamaron como a la de antes, Contestania, la cual se llama agora Conçertaina en el reino de Balençia. Este Tevaro e otro compañero suyo llamado Ansiloco, con algunos griegos que lo siguieron, partieron deste lugar por la mar en sus nabes y aportaron en la región donde es agora Galizia, y fundó la çiudad de Elenes, que quiere dezir "poblaçión de griegos" en su lenguaje, que fue çerca de donde agora es la villa de Pontebdra, sobre la ría de aquella marina donde bibió Tevaro lo más de su vida. Y su amigo el capitán Ansiloco sobre la ribera del río Mino fundó otra çiudad que se llamó Ansilopolis, y después fue llamada Ansilouquia, y depués por los romanos fue llamada Aguas Caldas por causa de muchas fuentes de agua caliente que en ella ay, e agora en nuestros tienpos se llama Orense por abérselo puesto este nonbre los suebos.

De la benida en España deste Ulixes que arriba diximos también hazen, entre otros, ração çertificada Solnio y Juliano, Diácono, Juan Gil de Çamora, juntamente con Estrabón.

Iten, este rey Gargoris Melicola ubo un hijo en su mesma hija, que por esta razón se pudo llamar hijo y nieto todo junto. A este niño se llamó Abidis, al cual luego que naçió lo hizo tomar encubiertamente y lo enbió al monte yermo para que allí lo matasen y comiesen las fieras alimañas silbestres, donde fue dexado solo. Y a cabo de munchos días en[bió] a saber dél con uno de los senatorios que lo [fol.3(373)r.] abían llebado a pereçer, el cual le halló en el mismo lugar donde de primero le puso y dexó bibo y bueno y rodeado de bestias fieras y salvajes del monte, y una dellas le daba de mamar, y las demás animalias lo adoravan y acariçaban como hijo propio suyo y muy querido. Y traído el niño ante el Rey para que biese el milagro, luego lo mandó echar a unos fieros alanos hanbrientos para que lo despedaçasen y comiesen, los cuales no le tocaron. Y entonçes el rey Gargoris mandó echar en la mar al niño Abidis para que en las aguas saladas fuese ahogado. Al cual milagrosamente las olas de la mar le salvaron ensima del agua y le echaron en seguro lexos de allí en las orillas de otra tierra, donde por boluntad de Dios una sierba parida le dió leche, la cual con sus tetas y leche le crió. Y se hizo el niño muy creçido y baliente, y hera tan hermoso y lixero, que alcançaba por pies a los más lixeros gamos, cuya fama bolaba por todas aquellas comarcas. Y como en su trato fuese muy estraño de los abitadores desta región, y deseándole tratar no le podían aber, para lo cual le armaron en el monte lazos y ansí le prendieron en ellos. Y tomando le llebaron a presentar al rey Gargoris, y él lo reçibió muy bien. Y comunicando con él cosas de su trato, le bino a conoçer por munchos cuentos ser el dicho su hijo e nieto que él abía mandado echar en el mar. Y de allí adelante le trató y amó con grande boluntad, afabilidad y dulçura, y hizo llamar Abidis, no holbidando su nonbre primero que en su naçimiento la prinçesa su madre le puso.

Y des[fol.3(373)vto.] acaeciimientos milagrosos no se espante nadie, pues lo cuentan por muy berdadero munchos autores grabes griegos y latinos. E que Thelepho, rey de los çeçios, fue criado por otra sierba semejante; y Arne, la muger de Ulixes que, como queda dicho, fundó a Lisboa, abiéndola echado en la mar para que pereçiese en las aguas brabas della, unas abes llamadas Penelopez la salvaron y criaron; y Semíramis, reina de los asirios, fue lo mesmo; y Pelias fue criado por una yegua; y Paris fue criado por una osa; y Egisto fue ansimesmo criado por una cabra; y dize Tito Libio que Rómulo e Remo fueron criados por una loba; y Çirio, rey persiano, que también se dixo Siro, lo crió una perra.

Este rey Gargoris, después de aber reinado 74 años pasó desta bida dexando por su suçesor y heredero legítimo a este Abidis, que era muy sabio y prudente y de grande mereçimiento.

En estos tienpos cuenta fray Agustín de Belasco y Çamudio en su istoria çitada que un nieto del capitán Raibin, françés, que juntamente con su conpanero Orchon mataron en esta probinçia Soloria desta tierra bascongada, como queda aberiguado en el capítulo pasado, acordándose de la muerte de su agüelo, dize que este capitán llamado Arnaulpho, tomando en su conpañía muchos bulliçiosos y desenbultos guerreros françezes, bino en su bengança a esta probinçia Siloria bascongada en sus nabes. Y aportado en ella, entraron de inprobiso con grande furia la tierra adentro haziendo en los naturales probinçianos munchas crueldades, muertes y sacrificios de muncha admiración y misterios crueles, que aquí no digo por no me detener. Y con esta [fol.4(374)r.]

determinada mobida y bengança, estos françezes llegaron muy feroces hasta la montaña donde es agora las entremedias de Ochandiano y Billa Real, ocupando y destroçando desde la mar hasta allí todo cuanto delante toparon a fuego e a sangre, destruyéndolo todo ello muy terriblemente sin ninguna misericordia. E antes que pasase más adelante deste puesto, les llegaron los probinçianos a les bedar el paso defendiendo su tierra y bengándose de los males pasados en ellos y en sus casas fechos, dende ubieron su batalla muy renida y sangrienta por anbas partes a porfía trabada, en la cual los françezes fueron bençidos y muchos dellos muertos. Y su caudillo Arnaulpho con otros algunos de su conpañía que bibos quedaron se escaparon de noche milagrosamente por tierra, pasándose como mejor pudieron a su tierra françeza por causa de no poder ir por mar como abían benido, por la razón arriba dicha e porque tanbién los probinçianos naturales, primero que fuesen a la batalla, les obieron quemado sus nabíos que tenían despalmados y surtos en la marina donde agora se halla plantadas las villas de Plazençia y de Portogalete.

[fol.5(375)r.]

De los Barbas.

Como quiera que este linage ay en él grandes hombres e caballeros en Tierra de Canpos, por quanto en Sevilla hobo un hombre que se llamó Pero Barba *Rey de Canarón*, y llamáronle *Rey* porque ganó çiertas islas de Canarias, y por tanto escribí en este lugar las armas deste linage. E segúnd puede saber, este apellido o renombre obieron los deste linage por esta maña:

Un caballero deste reino era hombre de gran fuerça, tanto que en toda España no abía hombre de más. Y asimesmo, en tierra de moros abía un moro que se tenía por el hombre de más fuerça que abía en aquel tienpo. E biendo el moro la fama del cristiano, bino a la corte del Rey donde hera aquel caballero por se probar con él. E, de hecho benidos ante el Rey, dixo el moro que quería probarse con él por saber cuál tenía más fuerça. E, en fin, el cristiano le dixo, como lo quería, que fuese. El moro dixo que se diesen sendas punadas. Y dixo el cristiano que le plazía y dióle bentaja que le diese primero y que quedase para otro día, con tanto que no se diesen de los hombros arribas. El cristiano pensó dónde le daría el otro y creyó que en el estómago, y por eso esa noche no çenó y púsose una plancha de plomo delgada en el estómago. E otro día fue a la postura delante del Rey, y el Rey moro lo tomó por la mano diestra con su signiestra, y con la otra le dió tan gran puñada en el estómago que dió con él en tierra medio muerto. Y tornado en sí, el cristiano dixo que quedase para otro día el dar de su puñada, porque entonçes no estaba dispuesto. Así que otro día, benidos al plazo, como el moro traxese la barba muy larga, el otro le tomó aquella y, rebolbiéndola en la mano siniestra, dió el puno çerrado de su derecha ençima de su mano tan gran golpe que le arrancó las quixadas con la barba. Y por esta causa le dixerón de la Barba.

De allí adelante, llamaron a sus desçendientes Barbas, y trahen por armas un escudo partido¹⁶⁰

De los Çereços.

Obo antiguamente en esta çiudad un linaje de buenos caballeros que se llamaban Çereço. Tenían por armas un escudo amarillo [... ..] [.....] [fol.5(375)vto.] destes leones fue ésta: que un prinçipal deste linaje, sobre çierto debate, entró en trançe con un infante del reino de León y fue bençedor el Çereço, y tomó las armas que traían en su escudo y pasólas por horla del suyo.

De los de Narbáez.

Como quiera que en Jahen es lo más deste linaje, pero por ser Sevilla cabeça de reino, contar se han algunos otros linajes que ay por él. Estos de Narbáez han seido muy buenos caballeros, y, cuando el rey don Hernando de Aragón seyendo infante ganó Antequera, entregó a Rodrigo de Narbáez, el cual dende allí hizo grandes hechos contra los moros. Y después sus hijos y nietos trahen por armas un escudo colorado con çinco flores de lis blancas.

¹⁶⁰ Se interrumpe aquí el relato, dejando un espacio en el papel, probablemente, para finalizarlo en algún otro momento que nunca llegó.

De los de Berrio.

Los de Berrio abitan en la misma tierra de l'Andaluzía, que son buenos hijosdalgo [... ..] y tienen por armas un escudo blanco [fol.6(376)r.] con una banda negra, y en la parte de arriba de la banda un águila de sable de su ser. Son benidos estos señores del tronco del gran solar de Berrio del bal de Londoño, de donde proçeden derechamente otras munchas nobles casas e ilustres linajes de clara y línpia sangre, plantados y lebandados por dibersos hijos del tronco desta casa, cuyo hijo legítimo llamado Gonçalo Fuerte de Berrio, por el tienpo de çerca del año del Señor de 1146, bino al balle de Helorrio, donde, çerca del sitio en donde después fue plantada la billa de Elorrio en Vizcaya, hizo su casa nueva para su morada benidera y la llamó Berrio, según lo afirman, entre otros scriptores, el doctor don fray Gonçalo de Arredondo, prior de Bohada, y el doctor Garçía Fernández Cachopín y el liçençiado Gaspar de Peña y Galdocha, dibersas bezes çitados en esta historia. Y le puso por armas las mesmas de su origen, que son: en escudo de plata banda de gules con tragantes fermoseados de oro y berde, y sobre la banda una cruz de oro florada y buidada, de Calatraba, y abaxo de la banda un águila de sable de su ser coronada de oro. Y que en esta misma casa de Berrio casó Pero López de Ibarra, hijo de Lope Sánches, que hera hijo de Juan Sánches de Irure, el caballero, que hera hijo de Juan Sánches de Irure, que hera hijo de don Sancho de Irure, que hera hijo de don Çelinos de Unçqueta, que hera hijo del infante de Nabarra don Çelinos de Unçqueta, que casó con dona Fermina de Unçqueta, hija legítima de los señores de Unçqueta, Madalbo Lóez de Unsueta [fol.6(376)vto.] e su muger doña Fermina de Olasso, cuya línea reta es en la proibinçia de Guipúscoa e bienen estos caballeros de la sangre real de los reyes de Nabarra, según lo que se relatará adelante en los cudernos 167 y 168 del libro 3, capítulo 30 e 31 desta historia.

Los de Leiba.

En este tienpo de Sevilla ay destos caballeros, en espeçial en Jaen, buenos hijosdalgo, los cuales trahen por armas un escudo azul y en él todo un castillo de oro, y xaquilado de gules y amarillo.

[fol.7(377)r.]

Benabides.

Los de Benabides son muy buenos caballeros en esta Andaluçía y es linaje muy creçido y de grandes hombres, con casa de mayorasgo, los cuales trahen por armas las propias de los Thenorios, que es un león roxo con unas barras xaquiladas de azul y colorado.

Rengueles.

Como quiera que por Castilla ay hijosdalgo de este linaje de los Rengueles, pero en el Andaluçía á habido hombres señalados dellos que trahen por armas un escudo amarillo con çinco flores de lis, escacadas de blanco y colorado.

De los de Cuadros.

Ay en esta çiudad de Sevilla un linaje que se apellidan de los Cuadros, de quienes ay buenos caballeros y ricoshombres, que trahen por armas quatro xaqueles o cuadrones azules en canpo blanco.

[fol.7(377)vto.]

Puertocarreros.

Estos señores Puertocarreros son benidos del reino de Portugal antiguamente, los cuales son de línpia y clara sangre, y los más dellos señores de basallos, e tienen algunos sus asientos en este reino andalúz en dibersas partes. Pero, porque el más prinçipal dellos habicta en este reino de Sevilla, escríbese aquí que éste fue Pero Puertocarrero, señor de Moguer, el cual casó con hermana del almirante don Fadrique, hija del almirante don Alonso Enríques, cuya hija fue la marquesa de Billena, muger de don Juan Pacheco, maestre de Santiago. Son sus armas un escudo xaquilado de xaqueles azules y amarillos.

Bacas.

De los Bacas que deçienden de Martín Alaja, el pastor que enseñó el buen camino al rey don Alonso 9 para pasar a los moros en las Nabas de Tolosa, 1212.

[fol.8(378)r.]¹⁶¹

[fol.8(378)vto.]

Almirantes.

En España ay muchos linajes de caballeros que son muy antiguos, y muchos estados y títulos de señores que á largo tiempo que duran, pero estando nuestra negligença que de lo uno y de lo otro tenemos poca notiçia, lo que no acaheçía así en otras naçiones, porque el título de almirante es uno de los prinçipales d'España, ca es tan rey en la mar como el Rey en la tierra, y tiene tan estendida la jurediçión, que por bentura no se hallará otro reino que por su tierra y por el ajena más mar mande quel nuestro, pareçiome cosa no muy sobrada, y podría ser provechosa, hazer un memorial de todos los almirantes que leyendo han benido a mi notiçia, desde el primero, que fue en tiempo del rey don Hernando Santo, que ganó a Sevilla, hasta oy. Collegido la mayor parte de las corónicas d'España y de algunos prebilegios antiguos, donde hasta muy çerca de nuestros tienpos los grandes y perlados de Castilla confirman poniendo sus nonbres y por qué posee el título y por qué raçón él le hereda, de quatro suçesores de padre a hijo, todos barones, y aún por qué alguno de los almirantes pasados debe el título lo que abía señoría, pues a lo mucho que tenía añadido el reino de Granada con que acreçenta grande autoridad al estado, el cual prospere y conserbe Nuestro Señor, pues es tan neçesario para el remedio y provecho destos reinos.

El ofiçio de almirante es ser capitán general en la mar. Los latinos llaman a este ofiçio *pefetidasis*, que quiere dezir capitán de la armada o de la flota. En griego se llama *estelitalasus* o *pontharais*. En Nápoles, Feniçia, Castilla, Portugal los que tienen este

¹⁶¹ Viene un texto tachado por encima, de lectura imposible; debajo dice: *Acabóse el presente libro en Madrid a dos días del mes de março, año de MDXXV, 1525 años.*

oficio se llaman almirantes. Y es verdad que en el reino de Granada, siendo de moros, también abía este oficio y le llamaban *merante*, y alegan ellos que el bocablo es arábigo, y puede ser que digan verdad, porque creo que el oficio y el nombre tomamos dellos. El rey don Alonso el décimo en el libro 2 que compuso de las Partidas, en la parte segunda, trata largo deste oficio y de jurediçión que tiene, y dize que los antiguos le llamaban en latín *almirant*, que en nuestro tiempo se llama almirante.

Si en España abía este oficio antes que los africanos la señoreasen o qué nombre tenía, porque a esto y de otras cosas más provechosas no ay ninguna memoria, dexar lo emos y començaremos desde los primeros que se hallan en las corónicas. Antes que los reyes de Castilla señoreasen la costa del mar Mediterráneo no hallo ningún almirante nuestro, porque en el mar oçéano pocas bezes como ninguna se hazían armas ni abía neçesidad dellas. Así que se contará el primer almirante desde que se çercó y ganó la çiudad de Sevilla, que fue año del naçimiento de Nuestro Señor Jesucristo de mil y dozeintos y cuarenta y siete, ca desde entonçes se halla memoria deste oficio en España. Por qué algunas bezes acaeçe que en las corónicas y pibilegios se [...] almirantes juntos, la razón prinçipal desto pienso que es que al prinçipio [...] [fol.9(379)r.] se començó a ganar el Andaluzía, no abía en ella sufiçiente [...] puertos e gente para hazer gruesas armadas cuando los reyes tenían neçesidad de hazerlas, y por esto mandaban armar flota en el Andaluzía y flota en los puertos de Castilla, y de cada una hazían un almirante, como parecerá abaxo en algunos capítulos. Y de aquí es aquella costunbre antigua que oy se guarda, que cuando los reyes hazen gruesas armadas contra moros son obligados las behetrías de Castilla la Bieja e socorrer con çierta cantidad de dineros para ellas. Este pecho o serbiçio llaman galeotes.

El primero almirante fue don Ramón Bonifaz, natural de Burgos, el qual, teniendo el rey don Hernando çercada Sevilla, tenía él su armada en el río de Guadalquivir, y con una nao quebró las cadenas que los moros tenían atrabesadas en el río, que fue gran causa que la çiudad se tomase. Esto fue año de mil y dozeintos y cuarenta y siete. Está enterrado este almirante en San Françisco de Burgos, y dize un letrado en la sepultura: “Aquí yaze don Ramón Bonifaz, que ganó a Sevilla con el buen rey don Hernando”.

El segundo almirante fue don Rui López de Mendoça en tiempo del rey don Alonso el Sabio, hijo del dicho rey don Hernando. Y desde el año de mil y dozeintos y cuarenta e çinco, en que le hallo almirante, hasta el año de mil y dozeintos y sesenta y nueve, que ya lo era don Pedro Martínez, no hallo en las crónicas otro almirante. Deste don Rui López deçienden derechamente estos señores de Mendoça que oy poseen la casa.

A éste suçedió don Pero Martínez de Fe, que algunos dizen, y pienso que es verdad, que se llamaba de Ferrera y que firmaba de Fe, abrebiado, de do tomaron los coronistas llamarle así. Éste fue en tiempo del dicho rey don Alonso, y dize la corónica deste rey que estando en Sevilla supo que la billa de Calh estaba a mal recado, y enbió allá al dicho almirante y a don Juan Garçía, y tomó la dicha billa e castillo y saqueóla, de que obo gran despojo, e así bolbió a Sevilla. Esto fue año de mil y dozeintos y sesenta y nueve. Y después, estando el sobredicho Rey en Sevilla, mandó a este almirante hazer allí grande armada y enbió a Castilla por más flota, de la qual bino por almirante don Pedro [...]. Y junta el armada en Sevilla, mandólos ir sobre Algezira, y enbió por tierra a sus hijos, el infante don Pedro y don Alonso el Niño, con los reos e homes de Castilla. Llegada el armada a Algezira, bino [fol.9(379)vto.] sobre ella la flota de Aben Juça, rey de Marruecos y de Algezira, y desbaratáronla toda, mataron a don Pero Laso y a otros

caballeros. Don Pedro Martínez se rrecoxió a unas naos y con fortuna aportó en Tanjar, a donde sobre seguro le prendió Aben Juça a él y a don Alfonso Ruiz de Mendoça y a Fernan Pérez de Guzmán y a otros caballeros. Y estuvieron allí dos años presos. Esto fue año de mil y dozientos y setenta y ocho.

Don Pai Gómez Thexino, gallego, en tiempo del dicho rey don Alfonso el dízimo.

Don Pedro Díez y don Nuño Díaz de Castañeda, dos ricosomes de Castilla, hermanos, fueron juntamente almirantes en tiempo del rey don Sancho, hijo del dicho rey don Alonso, año de mil y dozientos y ochenta y ocho.

El año antes de mil y dozeintos y ochenta y cuatro enbió el rey don Sancho a Génoba por galeas, y bino [...] Benito Zacharías, genobés, con doze galeas, y el Rey le hizo su almirante y dábale cada mes por estas galeas seis mill doblas y dióle más el Puerto de Santa María por heredad. Este almirante con sus galeas desbarató toda la flota de Aben Juça, rey de Marruecos, en Tanjar, que heran beinte e siete galeas, y prendió dellas las treze, año de mil y dozientos y nobenta y dos.

Fernán Pérez y don Juan Mate de Luna, algún tiempo juntamente, en tiempo del dicho rey don Sancho y del rey don Fernando, su hijo. Este don Juan Mate de Luna fue aragonés y casó en Sevilla con una señora de los de Mendoça que biben en aquella çiudad, y fue su bisnieto don Lope de Mendoça, arçobispo de Santiago, que fue gran perlado en tiempo del rey don Juan el segundo. E, porque algunos caballeros de Mendoça que biben en el Andaluzía trahen por armas una luna escacada, pienso que bienen deste almirante y desta señora, y que tomaran las armas de Luna y el apellido de Mendoça. Está enterrado este almirante en la iglesia mayor de Sevilla, en una capilla de la claustra, y dize el letrero: “Aquí yaze don Juan Mate de Luna, almirante de Castilla, que fue buen caballero en tiempo del rey don Sancho en la guerra de Tarifa”.

Diego Gutiérrez de Çaballos, en tiempo del rey don Fernando el cuarto, hijo del dicho rey don Sancho, año de mil y trezientos e çinco.

Don Alonso Jufre Tenorio, a quien mataron los moros en la mar de Algezira y murió como muy esforçado caballero en tiempo del rey don Alfonso el undézimo, hijo del sobredicho rey don Fernando.

[fol.10(380)r.] Don Diego Garçía de Toledo hallo en un pribilegio que el dicho rey don Hernando dió a la billa de Po[...] estas franquezas, y dize en la confirmaçión: “Don Diego Garçía de Toledo, almirante mayor de la mar, confirma”.

Muerto don Alonso Jufre Tenorio, porque con él se perdieron muchas galeas y abía mucha neçesidad de armada para el çerco de Algezira, el dicho rey don Alonso enbió al duque de Génoba que le socorriese con algunas galeas e que tomaría a un su hermano por almirante. El dicho duque le dió çiertas galeas y a su hermano con ellas, que se llamaba Miçar Gilio Bocanegra, el cual benido quedó por almirante de Castilla. Y deste bienen oy estos condes de Palma por una hija suya, aunque ellos se llaman Puertocarrero, y así llaman oy al lugar, Palma de Miçar Gil. En tanto que benían estas galeas de Génoba y este almirante, dize la corónica del rey don Alonso que estuvo en la mar por capitán de la armada don frey Alonso Hortíz Calderón, prior de San Juan. Siendo almirante este Miçar Gil, con ayuda del almirante de Portugal que guardaban la mar,

tomaron a los moros que benían a bastear Algezira siete galeas y un lenio cargadas de trigo, e les mataron mill quinientos moros, año de mil trezientos y cuarenta y dos. Y luego, el año siguiente, los dichos almirantes de Castilla y Portugal con su flota, en que abía çinquenta y dos galeas y treinta naos, bençieron toda la flota de los moros, que eran nobenta y seis galeas, sin las zabras, y fundieron dellas veinte e siete y tomaron beinte e una. Y dize una corónica que murieron en este desbarato más de beinte mill moros.

A este Miçar Gil suçedió Miçar Anbrosio Bocanegra, su hijo, que fue hasta el tiempo del rey don Pedro y del rey don Enrique el segundo, su hermano.

Siguióse luego don Fernán Sánches de Tobar, el cual desbarató la flota de los ingleses, que tenían guerra con Castilla, año de mill y trezientos y setenta y çinco. Y después desbarató la flota de los portugueses y les tomó beinte galeas y prendió a don Juan Alfonso Tello, su almirante, hermano de la reina de Portugal, y otros capitanes, y traxo todos sus pendones a Sevilla y los colgaron en la iglesia mayor, y el estandarte cabeça, año de mil y trezientos y ochenta. Murió este almirante en el çerco de Lisboa en tiempo del rey don Juan el primero, que dizen de Aljubarrota.

Suçedió después don Juan Fernández de Tobar, su hijo. Murió en la de Aljubarrota en tiempo del dicho rey don Juan, al cual suçedió don Albar Pérez de Guzmán, alguazil mayor de Sevilla, señor de Gibraleón y Villalva y La Palma, en tiempo del rey don Enrique el terçero, hijo de este rey don Juan, año de mill y trezientos y noventa y uno. Y cuando le dieron el almirantazgo, dexó el alguazilazgo de Sevilla a don Pero Ponçe y Olea.

Y a pocos días, el dicho rey don Enrique [...] [fol.10(380)vto.] el dicho ofiçio de almirante a don Diego Hurtado de Mendoça, y el dicho don Albar Pérez se tornó a su ofiçio de alguazil mayor. Está éste sepultado en la iglesia mayor de Sevilla.

Suçedió luego al dicho don Diego Hurtado de Mendoça, hijo de Pero Gonçáles de Mendoça y padre del Marqués de Santillana, ha (sic) Íñigo López de Mendoça en tiempo del dicho rey don Enrique el terçero, el cual hizo en administración de su ofiçio cosas señaladas por la mar en la guerra quel dicho rey don Enrique tovo con el Rey de Portugal. Fue este almirante hombre esforçado. Fue muy osado y atrevido, tanto que escreve dél Fernán Pérez de Guzmán quel dicho rey don Enrique se quexava mucho de su soltura y atrevimiento. Casó con hija del dicho Rey y no ovo en ella sino un hijo, el cual murió siendo niño de una caida de una sala que estava por solar en el alcáçar de Madrid. Casó segunda vez este almirante con dona Leonor de la Vega, hija heredera de Garçilaso de la Vega, con quien hubo la casa de la Vega. Y destos dos fue hijo el Marqués de Santillana, que fue el primero señor de la Vega de los de la casa de Mendoça. Esta dona Leonor de la Vega avía sido primero casada con el conde don Juan, hijo del conde don Tello que murió en la de Aljubarrota, y ovo en ella una hija que casó con Garçí Hernández Manrique, de quien viene el Marqués de Aguilar, de donde ellos tienen agora Aguilar de Campo e otros vasallos en la montaña que fueron del dicho conde don Juan. En tiempo deste almirante no avía en Castilla cavallero más heredado, el cual murió en Guadalajara en hedad de cuarenta años, año de mill y quatroçientos e çinco. Está allí sepultado, en el monesterio de San Françisco.

Al almirante don Diego Hurtado suçedió don Alonso Enríquez, hijo de don Fadrique, maestre de Santiago, y nieto del rey don Alfonso el honzeno. Fue varón

esforzado y notable, de cuyas virtudes y esfuerço ay mucho que dezir. Baste que, muerto su padre, el maestre, él quedó sin ningún patrimonio. E venido después a la corte, en tiempo del rey don Enrique el terçero, su sobrino, por el deudo que con él tenía y por el valor de su persona, subió a tan gran estado que aún entonces hera el señor más preñçipal destos reinos. Este ínclito varón, estando el infante don Hernando en Sevilla en tiempo de las tutorías del rey don Juan el segundo, fue al estrecho de Gibraltar con treze galeas que tenía e peleó con la flota de los reyes de Túnez e [...], que heran veinte e tres galeas, e las desbarató y prendió quatro dellas, e de las otras dellas fuyendo y dellas echó a fondo, y dio de las que prendió a la iglesia de Cádiz para su reparo. E con esta presa bolvió vitorioso a Sevilla [...] por la tierra al infante don Fernando en la guerra que entonces hazía a los moros, y dexó por capitán de la armada a un su [fol.11(381)r.] hijo bastardo que llamavan Juan Enríquez. Esto fue año de mill y quatroçientos y siete. Fue casado con dona Juana de Mendoça, hija de Pero Gonçález de Mendoça. Y ella avía sido primero casada con el adelantado Pero Manrique y tenía un hijo que llamaron también el adelantado Pero Manrique. Así quel dicho adelantado y el almirante don Fadrique, hijo deste don Alonso, fueron hermanos de madre. Este notable varón tuvo tres hijos: don Fadrique, que fue el mayor, y don Pedro, que murió niño, y don Enrique, que fue conde de Alva de Liste. Y ovo nueve hijas, las cuales casó una con don Pedro Puertocarrero, señor de Moger; otra con don Rodrigo Alonso Pimentel, conde de Venavente; otra con Ramírez de Arellano, señor de los Cameros, que después se llamó conde de Aguilar; otra con Perálvarez Osorio, señor de Cabrera y Ribera, que después fue conde de Lemos; otra con Pedro de Mendoça, señor de Almacán, que fue conde de Monteagudo; otra con Juan de Tobar, señor de Astudillo y Berlanga; otra con Pero Martínez de Herrera, señor de Pedraza; otra con Juan de Rojas, señor de Monçón e Cania; otra con don Juan Manrique, conde de Castañeda, que fue marqués de Aguilar. Así que deste almirante *suait vitis abundans pende* oy toda la nobleza d'España. Casadas así sus hijas y viéndose ya muy viejo, pareçiéndole que las cosas de la governaçión destos reinos lleban el camino muy desviado del serviçio de Dios y del Rey y del provecho de la república, por seguir la perfección del Ebangelio renunció todo lo que tenía, ca la governaçión de toda su tierra dexó a doña Juana de Mendoça, su muger, y el ofiçio de almirante a don Fadrique, su hijo mayor, lo cual el Rey aprova, y él se retrajo al monesterio de Nuestra Señora de Guadalupe, do bivió casi dos años, guardando así la estrechura de la horden como otro cualquiera de los buenos relixosos. Finó en el dicho monesterio, año de mill e quatroçientos y veinte y nueve. Fue sepultado en la çibdad de Palençia, en un monesterio de monjas de la horden de Santa Clara quél y su muger fundaron y dotaron, que la casa y enterramiento son de los señalados d'España. Luego, el año de mil y quatroçientos y treinta y uno, adelante, murió la dicha Juana Mendoça, su muger. Fue sepultada en el dicho monesterio con su marido.

Casi dos años antes que muriese el almirante don Alonso, como dicho es, ya poseía el ofiçio don Fadrique, su hijo, en cuyo tiempo ovo tantas disensiones y rebueltas en estos reinos entre el rey don Juan el segundo y los reyes de Aragón y Navarra, y los infantes sus hermanos y otros grandes de Castilla, que a la una e a la otra parte acostavan, y después, en tiempo del rey don Enrique el cuarto lo mismo, que casi en sus tiempos en ninguna guerra contra infieles se entendió, sino en la çiviles que en Castilla avía, en las cuales sienpre este almirante se alló con instruçión de servir a sus reyes y aprovechar el reino. Casó este almirante con dona Marina de Ayala, de quien ovo a dona Juana, que fue muger [fol.11(381)vto.] del rey don Juan de Navarra, cuyo hijo fue el serenísimo rey don Hernando el Católico, nuestro señor, marido de la muy virtuosa reina dona Isabel, nuestra señora, cuya hija es la reina dona Juana, madre del esclareçido príñcipe el rey don

Carlos, nuestro señor, enperador de Alemania; asimismo, de las reinas de Portugal y Ungría y Dignamarcha. Y con estos y con la serenísima reina de Ingalaterra, su tía, podemos dezir que deste almirante deçenden oy casi todos los reys de la cristiandad en Europa, e, si algo queda, el ilustrísimo infante don Hernando e la ilustrísima infanta dona Catalina, su hermana, a quien Dios haga muy ps. príncipes, lo pueden ocupar.

Casó este almirante don Fadrique segunda vez con dona Teresa de Quiñones, en quien ovo quatro hijos, que fueron el almirante don Alonso y don Pero Enríquez, adelantado de Sevilla, e don Enrique Enríquez, mayordomo mayor, e don Françisco Enríquez, señor de Vaños. Ovo, ansimesmo, en la dicha doña Teresa çinco hijas: la primera fue doña María, duquesa de Alva; la segunda, dona Leonor, marquesa de Astorga; la terçera, doña Blanca, que á muchos años que es monja y abadesa en el dicho monesterio de Santa Clara de Palençia; la quarta dona Inés, condesa de Buendía; la quinta, dona Aldonça, duquesa de Cardona. Murió este almirante año de mill y quatroçientos y setenta y quatro. Así que poseyó el dicho ofiçio por espaçio de cuarenta e siete años. Está enterrado en Valdescopeço, un deboto monesterio de la horden de San Françisco, media legua de Medina de Rioseco, como quiera que en el dicho monesterio de Santa Clara de Palençia do es su enterramiento mandó hazer en medio de la iglesia una grande nao de cantería con su mastel alto e gabia, e allí está él en medio de las dichas señoras, sus dos mugeres, en tres bultos de piedra lebantados, que es muy suntuoso edificio.

A don Fadrique suçedió don Alonso Enríquez, su hijo mayor, el qual casó con dona María de Velasco, hija del condestable don Pero Fernández de Velasco, en quien ubo al ilustrísimo señor don Fadrique, que oy posee el ofiçio, y a don Vernaldino Enríquez, que fue conde de Melgar, y a don Hernando Enríquez y a don Enrique, adelantado de Galizia. Ovo tres hijas: a dona Teresa, que fue condesa de Velarçaiz, y a dona Veatriz, que fue casada con el conde de Cabra y murió moça, y a doña Juana, que es marquesa de Villena. Ovo, asimesmo, a don Alonso Enríquez, ques obispo d’Osma, y a dona Teresa Enríquez, muger del comendador mayor don Gutierre de Cárdenas. Murió este almirante, año de mil y quatroçientos y ochenta y quatro, en mayo. Está enterrado en el dicho monesterio de Santa Clara de Palençia. Después, el año de mill y quatroçientos y ochenta y seis, murió la dicha dona María de Velasco, su muger, en Palençia. Enterróse en el dicho monesterio.

Al almirante don Alonso suçedió el ilustrísimo señor don Fadrique Enríquez, su hijo mayor, el qual casó con la ilustrísima señora Ana de Cabrera, condesa de Modica, e agora es invenditísimo gobernador destos reinos d’España, de cuyas virtudes no me entremeto a hablar, porque quien quisiere escribir terná bien ancho canpo do se estender más. Porque en pocas palabras se [fol.12(382)r.] pueden tocar grandes cosas, esto no se debe callar, que, partido el Enperador nuestro señor destos sus reinos para el enperio el año que pasó de mil y quinientos veinte, siendo venidas las cosas de Castilla por los alborotos de los que ellos lamavan Comunidades en tanto extremo de rotura, que ya estaban en la cumbre de la desvergüença, y, asimesmo, entrados los françeses en el reino de Navarra y aporedados más dél que nunca lo estubieron los navarros, este ilustrísimo señor, juntamente con el reverendísimo e ilustrísimos señores el cardenal de Tortosa y el condestable de Castilla don Íñigo de Velasco, todos tres gobernadores destos reinos, con tanto ánimo y prudencia se dieron en tal mana, que las guerras çiviles apaçiguaron con muy poca sangre de sus naturales, y de los françeses ovieron tan gloriosa victoria y el desbarato fue tan grande, que de los capitanes, gente y artillería que en su exército venía

pocos, y esos despojados y heridos, apartaron en Françia. De lo qual se puede colegir que, consideradas las deficultades que se representaban para la paçificación destes reinos y los flacos aparejos que avía para la restitución del reino de Navarra contra tan poderoso exército e otras grandes nesçesidades que de contino se [...], y vista la maravillosa salida que con el buen esfuerço destes señores en entranbas cosas ovo, es de pensar que por los méritos de tales ministros nuestro señor puso en todo su mano y que *digit Dei est hic*, porque *nemo potest facere nec signa nisfidens fuerit nomeo*, el qual sea sienpre con vuestra señoría ilustrísima y le guarde y prospere tan largas tienpos, que otros más moços que yo cuando fueren viejos anadan en este papel los que en este título suçedieren.

Epílogo de los almirantes aquí contenidos: Don Remón Bonifaz., don Rui López de Mendoça, don Pero Núñes de Fe y don Pero Laso, don Pai Gómez Texino, don Pero Díaz y don Nuño de Castaneda, Miar Benito Zacharías, Fernan Pérez y don Juan Mate de Luna, Diego Gutierrez de Çavallos, Don Diego Garçía de Toledo, Don Alonso Jufre Tenorio, Miçar Gil Bocanegra, Miçar Ambrosio Bocanegra, Don Fernan Sánchez de Tovar, Don Juan Fernández de Tovar, Don Alvar Pérez de Guzmán, Don Diego Hurtado de Mendoça, Don Alonso Enríques, Don Fadrique Enríques, Don Alonso Enríquez, Don Fadrique Enríquez,¹⁶² Don Fernando Enríquez.

Así que, desde el primer almirante que ovo en Castilla, que fue año de mill y dozientos y cuarenta y siete, cuando se cercó Sevilla, hasta este año ques de mill y quinientos y beinte y uno, ha avido beinte y tres almirantes en dozientos y setenta y quatro años.

Este memorial dio el ilustrísimo señor don Fadrique Enríquez, almirante de Castilla y de Granada, governador destes reinos d'España, estando en Vitoria.

¹⁶³Murió don Fadrique a [en blanco] días del mes de henero de MDXXXVIII años en Rioseco, a donde se mandó enterrar en el monesterio de San Françisco. Suçedióle en el estado e patrimonio don Fernando Enríquez, su hermano terçero, en el almirantazgo. Éste fue primero abad de Balladolid e, como don Fadrique, su hermano, no tenía hijos. Muerto el conde de Melgar, que era hermano segundo, dexó el estado [...] e se casó con doña María Girón, hija del conde de Hurueña. E muerto don Fadrique, su hermano, [...] se le diese título, e el enperador don Carlos le dio título de duque de Medina de Rioseco e le confirmó el título de almirante.

Murió este don Fernando Enríquez [...] días del mes de [...] del año de MDCLII. Susçedióle en el estado de su patrimonio su hijo mayor, don Luis Enríquez, duque de Modica. Al tienpo estaba el enperador e rey don Carlos en Barçelona, a donde le enbió a suplicar le diese el título de almirante. Su magestad le respondió que se venía a Madrid e que, venido, allí abría lugar de tratar dello. Venido su magestad a Madrid por Pascua de Navidad, diez días antes que se partiese a Barçelona y a Italia, que fue en febrero, MDCLIII, enbió el título de almirante al señor don Luis, duque de Modica, hijo del don Fernando, el qual murió en fin de setienbre, año de MDLXXIII, en Balladolid. Mandóse enterrar en el monesterio de Valdescobeço, junto a Medina de Rioseco.

¹⁶² Nombre añadido sobre el texto original.

¹⁶³ Otra mano añade tardíamente, hacia 1580, en el mismo folio, tras el texto original, lo que sigue.

Después del dicho señor don Luis, almirante de Castilla, sucedió en el oficio don Luis Enríquez, conde de Modica, duque de Medina de Rioseco. que casó con hija de la [... ..], a quien el serenísimo rey don Felipe dio el oficio de almirante, aunque se tubo pensamiento que no se le diera.¹⁶⁴

Gonçalo Fernández de Córbova, gran capitán de las Españas.

Venido el católico rey don Fernando de Italia, año de 158 (sic), truxo consigo aquel claro y exçelente varón don Gonçalo Fernández de Córdoba, duque de [...] e duque de Terranova, marqués Vitonto, conde de Sant Angelo, señor de la Varonia del señor de Aragón y gran condeestable de Nápoles, y, por mereçido renonbre, gran capitán de España. Este claro barón, rico de linaje, vino en España y quedó en su tierra, que es la çiuudad de Córdoba, y el Rey pasó a Burgos. Y estando el Rey çenando, una noche preguntó a Graçia Dei¹⁶⁵ si conoçía al Gran Capitán, y él dixo qu'era mucho su señor. Su señor el Rey le dixo:

- El sábado viene aquí. Yo quiero ver qué blasón le haréis y cómo hos va con él.

Graçia Dei le dixo esta copla al Rey:

Señor, al Gran Capitán honrad
pues por hazañas notorias
le renonbra la çibdad
hijo de la lealtad
y padre de las victorias
que ensalçó una corona
y de las partes de Francona
las çintas alvas vençió
y a Nápoles hos ganó
dos vezes por su persona.

El Rey le dixo:

- ¡O, qué garrida cosa! Tornalda a dezir, por mi vida.

Tanto plazer ovo el Rey de la glosa, que dixo:

- Aquí me an pedido esta noche unos criados suyos que manden darles posadas. Miren si estan por aí.

Respondió uno dellos:

- Yo soy el que lo suplicava.

Dixo:

¹⁶⁴ Finaliza el añadido.

¹⁶⁵ En este mismo folio encontramos una nota relativamente reciente escrita en tinta roja que dice: *Gracia Dei era un poeta de la corte del rey don Fernando el Católico.*

- Pues llegáos acá. Mirad qué dize el Rey de vuestro señor el Gran Capitán.

Hízole tornar a dezir la copla e la glosa, la cual es ésta.

Quiso dezir Graçia Dei que a un cavallero tanto honrado e que tanta honra dio al Rey y al reino, que mereçía que el Rey le hiziese munchas y grandes merçedes por tantas victorias, por tantos triunfos, por ganar un reino de Nápoles en que ay tres [...] tan grandes, que tiene mar y tierra, en las cuales ay LXVI çibdades y [fol.13(383)vto.] abía treinta s. de salva, en los cuales avía diez príncipes. Y por eso toca en la copla todos los misterios della.

Aguardáronle los criados del Gran Capitán a la puerta de palaçio, y Graçia Dei salía con el mayordomo, marqués de Denia, y llegaronse a él e dixéronle:

- Hazednos merçed de aquella copla que dixistes a su alteza de nuestro señor el Gran Capitán.

Allí le scribió Graçia Dei a una hacha con todas las palabras que pasaron. El Gran Capitán la ovo a las manos e ovo mucho plazer, e dixo:

- Yo hos prometo que yo se lo pague a Graçia Dei.

Venido el Gran Capitán, Graçia Dei se fue al palaçio del Gran Capitán y halló que estaba comiendo él y todos sus cavalleros. Y como llegó Graçia Dei, conoçió el Gran Capitán y no lo habló. Graçia Dei estobo mirando el serviçio y la manera que pasaba, e quísose salir. Entonçes el Gran Capitán hizo que lo beía y llamólo, y estubieron allí holgando y platicando un rato, e díxole a la fin que biniese a su casa, que no perdería nada en ella. El Graçia Dei se fue algo descontento, que le pareçió que no era de tan buena tinta como lo era. Pasáronse XX días, e un día yendo el Gran Capitán cavalgando, vídolo que se desbiaba dél e hízole llamar e díxole:

- ¿Por qué lo hazéis tan mal, Gracia Dei? Roguéos que fuésedes a mi posada y que holgaríamos y hablaríamos. No avéis querido. No lo hagáis así.

Respondió:

- ¿De hecho me mandavas que vaya allá?
- Sí.
- ¿Cuándo quiere que enpieçe?
- El domingo, que come conmigo el Condeestable de Castilla.
- ¡O, qué blasón tengo hecho a V.S.! ¡Qué plazer ha de aver conmigo!
- Pues, por mi vida, que sea así, que yo hos prometo las manos llenas.

Tenía hecho Graçia Dei en un pergamino el triunfo del Gran Capitán con toda su progenia desta manera: que en lo vaxo avía cuatro coplas y ençima la çidad de Nápoles con un escudo colorado, y en él una borrica con dos albardas, la una puesta y otra paçiendo, que son las armas de Nápoles, y ençima el Gran Capitán armado, blanco, con una espada sacada en la mano, ençima un cavallo roçín, que fue bisto entrar en la çibdad de Nápoles la primera vez, y ençima el escudo de sus armas, que es un canpo de oro y

tres faxas de sangre e un braço con una lança por tinble, y en la lança metidas dos coronas de oro, porque dos vezes ganó a Nápoles, y un árbol que enchía todo el pergamino de ramas; en la rama primera de a mano derecha estaban sus armas y un letrado que dezía “Don Pedro Córdoba”, que era su padre; de la otra vanda, su madre, que era dona Elvira de Herrera; y de grado en grado todos sus progenitores. Los escudos eran XXXII, de la quarta generación a él por anbas vías. Tres vezes venía de infan[...] hijos de reys, sus XVI abolengos de linajes ilustrados de duques y de [....].

Graçia Dei vino al comer y lo traxo consigo. Luego le dixo el Condestable:

- ¿Graçia Dei, alguna cosa garrida traéis al Gran Capitán?

Dixo:

- Señor: Este triunfo véale V. ilustrísima.

Él le vido y lo loó mucho, y mandó a Graçia Dei que leyese las coplas, las cuales son estas [fol.14(384)r.] :

Muy luzido capitán
sello de los doze pares
de todos cuantos triunfaron
y en el mundo venieron
no fueron vuestro iguales
prudente en governación
esfuerço con la grandeza
con entera perfección
servistes de corazón
vuestro Rey digno de alteza.

Roma y los napolitanos
todos juntos os temieron
vuestras esforçadas manos
los hizieron ser tan llanos
que por vuestros se rendieron
prendistes su libertad
abaxastes su grandeza
vieron vuestra potestad
creçida en prosperidad
contenida fortaleza.

La nonbrada flor de lis
muchas vezes la vençistes
la nobleza de París
y el linaje del rey Luis
so gran mano tovistes
las escriptas señorías
de las estrangeras partes
vieron vuestras osadías
sus solturas demasías
vos, señor, las sojuzgastes.

Servistes con la verdad
vuestro Rey altoxano
honrastes su magestad
con muy perfecta lealtad
lo que no hizo el troyano
dexaréis tanta memoria
más que los godos dexaron
porque fue vuestra victoria
digna de gozar más gloria
que todos juntos gozaron.

Leídas esta coplas, platicaron en los blasones de lo otro. El Gran Capitán no habló palabra, sino mirar lo que el Condeestable y Graçia Dei dezían. El Condestable dobló el papel y dixo:

- ¡Toma, Graçia Dei! Que por çierto vos sois una lunbrera de nobles. Vos mereçéis que todos los grandes hos hagan cortesía.

Y Graçia Dei tomó el blasón y dixo al Gran Capitán:

- Suplico a V. ilustrísima que mande a su camarero poner este blasón entre los prebilegios de su casa.

Y el Gran Capitán le dixo:

- Graçia Dei: una persona tan honrada como vos y que tanto honráis a los buenos, ¿por qué andáis tan mal bestido?

Él respondió:

- ¿Cómo quiere V. ilustrísima que ande?
- Como yo hos bestiré. Manana venid aquí a la hora que hoy avéis venido, e yo hos haré poner en el hábito que mereçéis.

Graçia Dei le besó las manos por ello y bolvió otro día al comer del Gran Capitán. El Gran Capitán le dixo:

- En hora buena venís, Graçia Dei, -dixo- llamen mi camarero e mayordomo.

Venidos, dixo:

- Tomad vosotros ambos a fulano y a fulano, pajes, y todos cuatro tomad a Graçia Dei y hagan lo que tengo mandado.

Entrados en la cámara, dixo el camarero:

- Señor Graçia Dei: mi señor, el Gran Capitán, manda que salgáis vestido destos vestidos que estan en este aparador, desde [...] [fol.14(384)vto.] los guantes y daoslos en mil reales por su vida, que cuestan más, con cosas de oro que van en ellos, para con que honréis vuestra persona, pues tanto honráis a los buenos. Y en estos guantes van otros mill reales en pieças de oro, para que enbiéis a vuestra muger, que á sabido que tiene neçesidad en Salamanca. Y en este papel hos haze merçed de dos mill reales de juro cada año en la renta de la seda de Granada, para que se hos paguen día a día, do por toda vuestra vida. Y rogado a Dios por sus días, que más hos dará cada día.

El Gran Capitán tenía una imagen de Nuestra Señora en su cámara que llaman del Populo. Y al pie de Nuestra Señora estaba la divisa que el Gran Capitán traía, que es una M azul, e una corona de oro ençima, y la letra dezía al pie del retablo:

Esta vos la mereçéis
pues la gloria
es del que queréis dar vitoria.

Cada vez que se acostaba o llebantaba, el Gran Capitán hincaba las rodillas a esta Señora y hazía su oración. Como Graçia Dei se vido vestido e con dineros e con la

merçed, hincó las rodillas a Nuestra Señora e hizo la cançión siguiente, rogando a Nuestra Señora por la vida del Gran Capitán:

Esta Virgen coronada
reina de reinas mayor
te guarde en esta jornada
pues eres su servidor.

Pues es tanta su bondad
que no consigue pazió
y es tanta su verdad
que nos da con çolaçión.

Y por esto, muy amada,
sea de vos con amor
que hos guarde en esta jornada
pues que sois su servidor.

Y salió y fue por los corredores. Como el Gran Capitán vido que se iba, llamólo, e dixo:

- Suplico a V.S. me dexee ir al comer del Rey, que lo entiendo alcançar.

Y cabalgó y fue al comer del Rey. Como su alteza le vido, le preguntó:

- ¿Qué es eso, Graçia Dei? ¿Cómo venís así?

Díxole por metro lo siguiente:

Muy alto rey de los godos:
el gran Capitán nonbrado
se llama paga por todos,
porque con sotiles modos
tres mil reales me á dado,
mil de juro y más los dos
para que scriba por vos
los triunfos y las hazañas
que ha hecho en vuestras Españas,
a él me vo, quedáos, adiós.

Quitándose el bonete e volviendo las spaldas al Rey, se fue. El Rey quedó muy alegre e enbió tras él, luego que se [...] Graçia Dei qué era lo que avía dado. Sabido por el Rey lo çierto, loó mucho al Gran Capitán. El Gran Capitán, cuando supo lo pasado, enbió a llamar a Graçia Dei. Díxole:

- Graçia Dei, amigo: enbíos a llamar porque no estáis caval. Avéis menester una gentil mula en que andéis. Llamen mi caballerizo.

E hízole dar una mula bien adornada e dixo que, para sustentar aquello, que le diesen ración para su persona y criados. Y así se la dieron entretanto que bibió.

Dende a cuatro o çinco días, el Rey lo mandó llamar sobre el comer y le dixo:

- Graçia Dei: ¿qué hos pareçe, qué hombre es el Gran Capitán, cómo hos va con él?
- Señor: muy honradamente.
- Dezidme: ¿cómo hos va con él?

Díxole la copla siguiente:

Señor: ganó treinta y tres pendones
más de trezientas vanderas
a los turcos rhafileones
y angoinos varones
y Hostia lo vio de veras
con tres costados de rey
honró su reino y su grey
aun después de ser triunfal
magnánimo e liberal
descanso de Graçia Dei.

El Rey ubo mucho plazer. Pasáronse algunos días e hízole llamar. Díxole:

- ¡Venid acá, Graçia Dei! ¿Qué blasón tenéis hecho al Gran Capitán para poner en los blasones de Castilla? Muy gentil señor: dezidlo.
- Señor: como que estamos platicando en las cosas del Gran Capitán y no se saben declararlas, y llegué yo a enmendarlas, y digo desta manera [fol.15(385)vto.]:

Si al Gran Capitán blasonas
saco los yelmos tres diezes
a treinta grandes personas
ganando las diez coronas
y a Nápoles dos vezes
ganó XXXII pendones
más de trezientos guiones
tiene diez e seis costados
mucho le sois obligados
los spañoles barones.

Salzedo.

Viendo toda la Encartaçión
a todos sus caballeros
en señal de grande honor
al marroquí por primero
humillarse a su pendón
con sus dorados paveses
y en ellos çinco pamelas

Ay alas y guevareses
velar la mar y fronteras
gastando vidas y arneses.

[fol.15(385)r.]

Castro.

Vi al de Castro con grande afan
siendo juez en Castilla
al Çid y a los condes juzgar
e apaziguar su renzilla
en tan gran diversidad
vi relunbrar sus pendones
en Castilla y Portugal
duques, marqueses y condes
éste, éste es el solar
de Peñafiel varones.

Léese en las estorias castellanas que, en señal de honor, antiguamente ovo en Castilla tres solares, casas exçelentes de caballeros: 1, Vizcaya, de quien bienen los de Haro. 2, Lara, de quien desçiende el leal linaje de los Manriques. La 3^a, e avida por muy exçelente, es el claro linaje de los de Castro en Castilla y Aragón y Portugal, con unas armas e presunçión, todo noble e ilustrado, tiene contento teniendo costado. Deste linaje hállase que el primero caballero que deste apellido se llamó en Spaña fue el conde don Suero de Castro. Fue paje de la lança del bienaventurado rey don Hernando en el çerco de Coimbra. Salió muy honrado caballero e sabio, tal que el rey don Alonso, que ganó a Toledo, para juzgar las diferençias del buen Çid Rui Díez con sus yernos, los condes de Carrión, fue uno de los que señaló por juezes. Y él fue tal, que en el cargo guardó la honra de su persona y el serviçio de su Rey y la paz y confederaçión de aquellos señores. Fue renonbrada su persona. Murió muy honrado y lleno de días.

Es bien que sepáis cómo el blasón toca algunos términos y no toca en las armas ni en el nombre. Es desta manera: Que aquel Nuño Belchides que bino en romería, a quien llaman el ricohombre, de que se toma el nonbre de los Manriques, desçendida su estirpe ni los tres hermanos que se dividieron como se ha contado en el blasón de los Manriques, que del mayor desçiende hasta los siete infantes de Lara, reys de Castilla y Portugal e Manriques; e del segundo el Çid Rui Díez e la noble sangre de los Mendoças; y el tercero en aquella montaña donde es Peñafiel sentó su estança y pobló aquella puebla entre aquellos dos ríos, que se llamó muchos tienpos Castro. E de su linpieza y claro linaje hinchió sus escudos de perlas, y sobre ellas de uno hasta seis castros çelestes. Y estos dizen que fueron seis, que tubo grandes defensores de nuestra fee, tanto que sus obras e victorias atribuidas a obras por la mano de Dios, á muchos tienpos fue hecha la fortaleza ençima del çerro, e por fuerte e defensible le llamaron Peñafiel. Y esta villa tiene por armas un gabilán sobre una peña.

El conde don Suero de Castro ovo dos hijos: el uno fue don Gutierre Fernández de Castro e el otro don Pedro Hernández de Castro. El don Gutierre Fernández de Castro, que ovo el [fol.16(386)vto.] condado, fue gran señor en Castilla, persona muy valerosa, y crió muchos hijosdalgo, de los cuales armó dozientos caballeros de su mano. Este caballero fue el mayor contrario que tubo el conde don Pedro de Lara y que le estorbó

que no casase con la reina doña Blanca de Castilla, muger del rey don Alonso el Vatallador de Aragón, madre del rey don Alonso de Castilla, de cuya causa el conde don Pedro de Lara salió de Castilla e murió en una vatalla que los moros ovieron con el rey don Alonso de Aragón el Vatallador, que avía sido marido de la Reina, como dicho es.

E cuando murió el rey don Sancho el Deseado, dexó por alvacea a este conde don Gutierre Fernández de Castro e dexó mandado en su testamento que la guarda e criança de su hijo, el príncipe don Alonso, que la oviese e governase su persona, y tal fuese el hayo que el criado. Fue el rey don Alonso que bençió las Nabas de Tolosa, e, siendo él niño pequeño y en la guarda y criança deste claro varón, el conde don Gutierre Fernández era viejo. Juntáronse los condes hermanos don Gonçalo Núñes de Lara e Hernando Núñez de Lara, e trabajaron con halagos y maneras e juramentos que hizieron a don Gutierre Fernández de Castro que les diese el príncipe e que descanpase su persona e que ge lo darían cada y cuando lo pidiese. Avido en su poder, no se avía con su guarda e criança como debían. Començaron a azer muchos desaguisados, tanto que el don Gutierre Fernández de Castro les pedía que les tornasen el príncipe. Y ellos, como le vían viejo, enpeçaron de burlarse con él, de cuya causa ovo entre los de Castro e de Lara grandísima guerra, danos e destruiçiones.

Y este claro varón no ovo hijos. Fallejó y dexó su estado a don Fernando Ruiz de Castro, su sobrino, hijo de su hermano don Pedro Hernández de Castro. En siendo conde, luego llebó a enterrar a su tío e a su mujer a un monesterio que él fundó e dotó, tres leguas de Burgos, que se llama Sant Esteban de Ibeas. Y luego tomó la guerra a las manos con los de Lara, y fue tan venturoso y esforçado que se halla que nunca fue vençido en armas ni en vatalla. Éste peleó y vençió a los condes de Lara e de Granon e de Cabra. E una vatalla que ovo con todos tres, mató por su mano a los condes don Manrique de Lara e al conde de Granon, su suegro, de cuya causa dexó la mujer y la desamó, teniendo en su poder a su hijito don Gutierre Fernández de Castro. Deste don Gutierre legítimamente de uno en otro vienen hasta don Pedro de Castro de la Guerra. Y éste casó una hermana con un caballero de Portugal, el qual le dio una hermana en casamiento a él. Y de la señora que fue a Portugal a la casa de Vergança, que entonces los de aquel linaje se llamaban de Mera, vienen los de Castro de Portugal. Y el don Pedro de Castro de la Guerra ovo un hijo que se llamó don Fernando de Castro que casó con la infanta doña Juana, hermana de don Pedro, de quien viene Pero Vermúdez de Castro, un gran señor en Galizia.

La rama de Aragón dexamos encogida en los caballeros, que no mentamos. Y la casa principal que oy ay en Castilla es este caballero en Galizia.

[fol.17(387)r.]

Sosa.

Esta grand fama que oís
 en Castilla y tan triunfosa
 es de buen rey don Donis
 de quien vienen los de Sosa
 y otros mil si los sentis
 y en Castilla y en Portugal
 en çinco scudos guerreros
 por armas dignas de adorar
 traen los treinta dineros
 como en la casa real.

Para la declaración de cosa tan alta como es la genealogía, la estirpe real de los reys de Portugal, es de notar que ha avido en el reino de Portugal condes, duques y diez e seis reys desde que Portugal fue dividido de Castilla hasta oy, año de 1525. Para saber el fundamento de las armas deste linaje, pues que son las de los reys de Portugal, quien leyere este blasón lea tras él el de Portugal, porque aquí sólamente apuntaremos la genealogía. Donde es de saber que don Enrique, conde de Portugal, casó con la infanta doña Theresa, hija del rey don Alonso que ganó a Toledo. Ovieron por hijo a don Alonso Enríquez, duque de Portugal. Casó con doña Mofalda Manrique, hija de don Manrique de Lara, grand señor en Castilla. Este señor ganó por su lança el título de rey e los treinta dineros por que fue bendido Jesucristo por armas. Ovo dos hijos: a don Sancho, segundo rey de Portugal, y a don Alonso Enríquez, de quien vienen los Enríquez de Portugal y de Salamanca. Donde es de notar que los de Portugal son Enríquez y los de Castilla, que es el almirante y los de su linaje, son Enríquez, que son dos linajes.

Este don Sancho que fue segundo rey de Portugal fue padre de don Alonso, rey de Portugal tercero. Y éste ovo dos hijos: al mayor dixerón don Sancho Capelo, que fue alçado por rey y después salió de Portugal y murió en Toledo, desterrado y desheredado. Y los portugueses alçaron por rey a su hermano, el infante don Alonso, que fue quinto rey de Portugal, que fue padre del famoso cristianísimo sabio rey don Donis, sexto rey de Portugal. Éste vino en Castilla dos vezes por juez árbitro: la primera entre el rey don Fernando de Castilla y el infante don Alonso de la Çerda. Aberiguados, luego trabó guerra el rey don Fernando con el rey don Jaime de Aragón. El rey de Aragón entró poderoso y ganó por fuerça de armas todo el reino de Murçia. Y fueron concordados e pusieron juezes, que fueron este rey don Donis y el arçobispo de Çaragoça, e se juntaron en Aragón en la villa de Torrellas. E partieron el reino de Murçia, quitando a Castilla y dando al rey de Aragón las villas de Origüela e Alicante y Elda y Nobelda, con otros çiertos lugares de alrededor, haziendo raya entre Balençia e Murçia que lo partiese el río, como agora lo parte, e ambos fueron contentos, el uno de perder lo suyo y el otro de ganarlo.

Este noble [fol.17(387)vto.] rey tovo dos hijos. El uno dellos, que era muy galán e muy enamorado, fue el que holgó en aquella floresta con su dama, de quien vienen los de Sosa. A este rey don Donis, que fue uno de los más honrados reyes de Portugal, subçedióle su hijo el rey don Pedro, que fue séptimo rey de Portugal, padre del rey don Alonso, octavo rey de Portugal. Casó con doña Beatriz de Castilla, hija del rey don Sancho de Castilla. Este rey don Alonso fue padre de doña María, mujer del rey don Alonso de Castilla, y el suegro le vino a ayudar la vatalla de Tarifa. Los reyes de Castilla fueron padres del rey don Pedro de Castilla, e sus suegros, padres del rey don Pedro de Portugal, que fue noveno rey. Ovo por hijo a don Fernando, rey de Portugal dezeno. Casó con doña Leonor, hermana del conde de Coinbra. Fueron padres de la prinçesa dona Beatriz, que casó con el rey don Juan de Castilla, por quien fue la vatalla de Aljubarrota, porque esta reina tenía un hermano bastardo que se dezía don Juan e era maestre de Avis. Juntóse con çiertos e alçáronlo por rey, e fue onzeno rey de Portugal. Ovo por hijo al rey don Duarte, dozeno rey de Portugal, e fue padre del rey don Alonso que fue vençido en Toro, trezeno rey, padre de rey don Juan el Varón, catorzeno rey, que casó con doña Leonor, hermana de don Manuel, duque de Visseo, que por ser hijo del infante don Fernando, hijo del rey don Duarte, heredó el reino. Fue quinqueno rey; casó con doña María, infanta de Castilla, hija de los Reyes Cathólicos, en quien ovo al rey don Juan, que oy reina. Tened por honor que el infante hijo del rey don Donis, de quien vienen los de Sosa, se llamaron Lope, e por esto ay muchos Lopes de Sosa.

Sarmientos¹⁶⁶.

Treze reales sarmientos
de oro en sangre tienen,
dióles el Rey en asiento
chico don y grandes vientos,
de Villamayor, do vienen,
son debdos de la corona,
leales a su persona,
pequeños del par sin parar,
sin dicha mas no sin dar,
Fadrique, duque de Arjona.

Deste linaje se averigua e parece claro ser antiguo en antiguo. Su solar es en Villamayor, en el obisapdo de Tuy, ques en el reino de Galizia. Oy en día es [fol.18(388)r.] varón y del nonbre y apellido de Sarmiento por exçelencia de los gentiles caballeros. Deste linaje han venido casando ricamente, asta casar con la sangre real de Castilla. Primero es bien dezir el misterio por que estos ricos roeles endonó el Rey al cuño deste linaje, haziéndole nonbre e armas. Así es que, reinando en el honorable reino de Castilla¹⁶⁷

Los Niños.

El Niño que en Françia pasa
puso flores en Borbón
y Juan con Inés Lasa
de la Vega se compasa
con Castilla y con León
Pedro de Quiñones por costança
en Çigales do alcança
en grado por Mençia
de alcançar la señoría
doña Ana tiene esperança.

[fol.18(388)vto.]

Mexías¹⁶⁸.

De hazia Quirón quiero mire
en Galizia a Mexía
con tres faxas de çafires
de argen quieren los reyes
de oro en Andaluzía
el zebedeo primero
los hizo sus caballeros
d'esfuerço y fuerças
vi los fuertes atrevidos
leales y verdaderos.

¹⁶⁶ En un espacio blanco del papel, puede leerse una nota añadida al lado de una ilustración del escudo de los Sarmientos: *En canpo colorado, y ellos de oro.*

¹⁶⁷ Este texto quedó así, incompleto.

¹⁶⁸ Viene una nota añadida sobre las armas de esta casa: *El canpo de oro y las tres fajas azules de çafires.*

Este claro linaje de los Mexías es natural del reino de Francia, donde es su nombre Mexianos. Así le avino al caballero que ganó estas armas, que peleando con sus contrarios fue retraído a una torre donde se hizo fuerte. Los contrarios le cerraron y pegaron fuego a la puerta, y, quemada la puerta, no le pudieron entrar. Él se defendió como buen caballero, hasta que fue socorrido. Y en señal desta victoria puso el campo de oro. La puerta hera exerta en barras de hierro; porque con el fuego tornaron de moradas en azules, puso aquellas tres varras azules en campo de oro. Esto es en cuanto a la representación destas armas.

Deste linaje vino a ganar paz y honra en España un caballero que se llamó don Galdín Mexía, y deste descendieron los dos maestros de Santiago, tío e sobrino. Del sobrino, que se llamó don Gonçalo Mexía, que se halló en el cerco de Lisboa en servicio del rey don Juan primero deste nombre, deçiendo, de rodilla en rodilla, don Rodrigo Mexía, que es más rico varón del Andalucía, donde es de notar que don Galdín Mexiano, quieren dezir las historias que vino en los primeros conquistadores de España y asentó en Galizia, donde se averigua ser su solar.

En las armas son dos metales e çinco colores. Es oro y plata. Los colores son colorado, azul y verde, negro y morado.

Blasón del oro: Este metal es el más eçelente de todos los metales, tanto que es avido por rey de los metales. Representa nobleza, riqueza, alteza, grandeza, fee, caridad, buenos pensamientos, contentamiento. Es, en los planetas, el sol; en los sinos, leo; en los elementos, el fuego; en las partes de mundo, el mediodía; en los días de la semana, al domingo; los metales, al oro; en las piedras preçiosas, al rubí; [fol.19(389)r.] en los brutos, al león; en las aves, al águila; en los árboles, al çedro; en la flores, al lirio; en las virtudes, a la piedad; en estado de los hombres, a los faltos de galardón. El que esto trae en sus armas está obligado a valer a todo escudo falto de galardón, siendo requerido, aunque no le sea; lo contrario haziendo, puede ser restado en parte, donde querría más ser muerto que dexar de lo hazer.

Blasón de lo colorado: Es el más exçelente color de todos. Representa alegría, balentía, onor, osadía, ronpimiento, buena voluntad. En los planetas, saturno; en los sinos, sagitario; en los elementos, el fuego; en las partes de mundo, el mediodía; en los días, el sábado; en los metales, el latón; en las piedras, el carbón; en los brutos, la salamandria; en las aves, el fénix; en los árboles, el pino; en la flores, la rosa colorada; en las virtudes, el alegría; en los estados, las mugeres casadas. Es obligado el que esta color noble en armas trae que ha de hazer por valer e defender toda muger casada, siendo requerido, aunque no lo sea; e, si no, puede ser restado en parte, donde querría más ser muerto que dexar de lo hazer.

Representación del metal de la plata: Es noble e límpio metal. Representa nobleza, holmildad, hermosura o linpieça, con todo lo que más, si puede. Su blasón es: en los planetas, la luna; en los sinos, cánçer; en los elementos, el agua ques podixosa; [fol.19(389)vto.] en las partes de mundo, al poniente; en los días de la semana, a el lunes; en los metales, la plata; en las piedras preçiosas, la perla oriental; en los brutos, el armino; en las aves, la paloma; en los árboles, la palma; en la flores, la rosa blanca; en las virtudes, a la humildad; en los estado de las mugeres, a las vírgenes. Es obligado el que este metal tan eçelente en armas trae, de hazer por valer e librar a toda donçella virgen, siendo requerido, aunque no lo sea; lo contrario haziendo, no ha por qué traer cosa tan noble en sus armas; y si no, puede le restar en lugar donde querría más aver perdido la vida que dexallo de hazer.

Blasón de lo verde: El color verde llaman los franceses sinople. Es color esçelente en armería. Representa esperança, amor e deleite, contentamiento. Su blasón es: en los planetas, mercurio; en los sinos, virgo; en los elementos, el agua que es podrosa; en las partes de mundo, al norte; en los días de la semana, al martes; en los virtudes, el esperança; en los árboles, al jazmín; en la flores, a todas; en los metales, al argen bibo; en las piedras preçiosas, al diamante; en los brutos, al gamo; en la aves, a las parleras; en el estado, a las mugeres, a las galanas. Es obligado todo gentil hombre que el color de lo verde en sus armas trae, que ha de hazer por valer toda señora que se le encomendase, para la librar de quien ofenderla quisiere, siendo requerido, e aunque no lo sea, sobre ello hazer en armas, si menester fuere; lo contrario haziendo, no ha por qué traer cosa tan noble en sus armas; y si no, puede le restar en lugar do no querría aver dexádolo de hazer por la vida.

Estan a la postre deste libro la declaraçión de las otras colores, e han de ser desta manera: Oro, plata, verde, negro, morado, azul, colorado.[fol.20(390)r.]

Loaisa.

En Françia con grand esfuerço
ganó el nonbre de Jufre
Loaisa con gran poder
con esfuerço e lindo gesto
guardando firme la fee
en la presençia del Rey
y de toda su grandeza
antes que sechase el bastón
el astosario [...] al varón
si remitió a su nobleça.

Iturburu¹⁶⁹.

El linaje de los de Iturburu es en la antiquísima y esclareçida Vizcaya, azia su marina, plantada en un tezo, en sitio manantial de fuentes de agua clara, por cuyo puesto el fundador llamó a esta casa Iturburu en bascuençe, que en castellano tanto quiere dezir como “cabeça de fuentes”, respeto de estar más suprema que las demás fontanas de su comarca. Es de munchos y buenos hijosdalgo e de donde an salido balerosos barones por mar e tierra, que an hecho dibersos suçesos en paz y guerra en serviçio de Dios y defensa de su patria, y serbiendo a los señores reyes, como lo declaran los doctores Garçía Fernández Cachopín e fray don Gonçalo de Arredondo, prior de Bohada, e otros que los siguen. Esta casa á sido quemada dos bezes por sus enemigos, a cuya causa, con el tiempo y sus benganças sanguinolentas, está muy desipada y no es lo que solía. Fundóla de su prinçipio Pero Gonçáles de Gatiquiz, hijo del mismo cadalso, por çerca de los años del Señor de 1248. E le dió por armas de su fundaçión un henzino de sinopla con granas de oro, y a los lados en salto al árbol sendos monteses de sinopla, y horlado de gules con hondas de agua y santores de oro senbrados a trechos. [fol.20(390)vto.]

¹⁶⁹ Entra ahora la mano de Ibarçien.

La villa de Laguardia¹⁷⁰.

Don Sancho en la Sonsierra
fundó Laguardia relunbrante
en ella un arco triunfante
y dos llaves con que abre y çierra
y un castillo militante
edificóla tan ponposa
fuerte, franca, generosa
y en todo tan acavada
que no se alla pintada
en Navarra mejor cosa.

El rey don Sancho Abarca, terçero rey de Navarra, edificó desde la sierra Moncayo hasta la mar veinte y siete castillos, dividiendo a Vizcaya de Guipúzcoa. En la costa de la mar fue haziendo castillos hasta Fuenterrabía, que el fundó sobre aquel río, e lo mismo hizo a Vitoria y a la villa de Trebiño, e a esta villa de Laguardia, para guarda de toda esta tierra. Todos los cuyos son castillos [...os], y los más dellos estan derribados. Bien parece en el lugar y grandeza desta villa que fue obra de gran príncipe. Después, todos le fueron noblesiendo. Don [...] Ramírez, nieto del Çid Ruid, fue padre de la prinçesa doña Blanca. Naçió en esta villa y se crió, e aquí fue casada con don Sancho el Deseado, rey de Castilla, el cual fue hijo del enperador don Alonso. Como [...]sieron casados desta villa, esta señora dixo al Rey su marido:

- Señor: Yo nasçí en esta villa y daquí boy casada con tan honrado señor. Como [...] yo le pido por merçed que le haga merçed.

Él le respondió:

- Señora: No [...] en mi reino, pero por más ennobleçalla yo les hago merçed de mis armas.

Por eso trae en un canpo colorado un castillo doro. Y las llaves trae por inbençión, diçiendo que abren y çierran a Navarra e a Castilla. La Reina le dio su corona, que traxiesen sobre el castillo. Esta Reina luego fue ençinta y parió al rey don Alonso que bençió las Nabas de Tolosa e ganó las cadenas, de cuyo parto murió. Y es la que está enterrada en Nájera. Después, otras dos reinas doñas Blancas que ovo en Navarra, nieta y abuela, estas fueron las que le dieron las libertades que oy goça.

[...] arco triunfal es el de la iglesia de Santa María, que no ay otro igual en todas las Spañas de su arte. Y lo vienen a debuxar por espiriençia, donde es [...]. Esta villa e fuerte tiene diez e siete aldeas, las nueve son solares conoçidos de cavalleros que oy biben por Castilla e por su castillo militante. Los nueve solares son estos: Hoyon, ques metido en la casa de Marañón; Moreda, los más en Guadix; Baños, en toda Castilla; Samaniegos, los más en Segovia y Çaragoça; Leça, en Çamora; Páganos, en Murçia; Quintana, en Córdoba y Jaén; Villaescuerna, en León; Verberana, en munchas partes.

¹⁷⁰ Vuelve la mano itálica anterior.

Cuaderno 33¹⁷¹

Sumario

| | |
|--|---------|
| - Reinado de Abidis. | |
| Abidis comenzó a reinar 1105 años antes de Cristo..... | 415 |
| Los franceses entran en Siloria (Vizcaya)..... | 415-416 |
| - Cuarta destrucción de Troya. | |
| Eneas parte de Troya hacia Italia..... | 416 |
| Estirpe de Eneas..... | 416-417 |
| Fundación de Roma..... | 417-418 |
| - Linajes de España. Su historia, armas y blasones. | |
| Mendoza, Mendocinos, Vizcaya, Ayala, Pacheco, Puertocarrero, Medrano, Gaitán, Sotomayor, Viedma, Sotomayor, Maldonado, Bracamonte..... | 419-429 |
| Lazcano, Urreta de Navarra, Zárate, Gauna..... | 429-432 |
| Enríquez, Padilla, Bocanegra, Ordóñez, Viriato, Acuña, Pedro de Toledo, Herrera, Figueroa, Rey de Castilla, Rey de Portugal, ciudad de Toledo, Gómez Manrique de Toledo, Burgos ciudad, Castilla la Vieja, Ávila ciudad, Granada ciudad, Baeza ciudad, Zamora ciudad, coronel Tomás Alguacil,..... | 432-442 |
| Salvatierra de Álava, ciudad de Vitoria..... | 442 |
| Manrique, herederas de España, Mendoza, Osorio, ciudad de Trujillo..... | 442-446 |
| Villa de Segura, villa de Mondragón, villa de Hernani..... | 447 |

¹⁷¹ Lo encontramos cerrando el tomo L-49 de libros históricos del AFV. Su contenido viene estructurado de modo similar al del Cuaderno 32: Tras el relato base correspondiente al cuaderno, compuesto por Cachopín y escrito por Ibarгүйen, la segunda parte del cuaderno, escrita en correctísima itálica, parece copiada de otra obra y trae intercalados algunos párrafos de Ibarгүйen. Al copiar se cometen multitud de errores y omisiones que no señalamos en nota. Los últimos folios vienen encuadernados desordenadamente en el citado tomo L-49. Nosotros les restituimos en lo posible el orden original, pero mantenemos la foliación del cuaderno.

Con todo, vemos en el Abecedario I algunos nombres de apellidos y villas que, debiendo aparecer en este cuaderno, no lo hacen. Posiblemente se hayan perdido los folios que contenían alguna noticia sobre: Leiba, Ugarte de Llodio, Vexil (viene en el cuaderno 34), Uxilla, Villa de Elgueta.

Texto

[fol.1(393)r.]

[Cuaderno 33]. Libro primero, capítulo 32 de Abidis

El rey Abido o Habidis, nieto del defunto rey Gargorio o Gargoris, como lo cuenta Justino, después de su agüelo bino a reinar en España en el año 2 de Heneas Silbio, que entonçes reinaba en los latinos, que fue antes del adbenimiento de Jesucristo, como lo dize Eusebio, 1122 años, y según otros, Juan de Biterbo, que lo ajustan mejor, de 1105 años, cuando el santo rey y propheta Dabid començó a reinar entre los judíos, que fue 1059 después de la población de España. Y este Abidis fue criado por una fiera, como queda dicho en el capítulo pasado, el cual gobernó a España tan sabia y discretamente, que pareció bien no ser en bano librado de tantos peligros como éste fue, porque él enseñó a los españoles muy muchas haziendas y cos[tunbres] no sabidas antes por ellos, y, entre otros muchos menesteres, a arar la tierra [con bueyes] hunzidos y con los instrumentos de arar, y a senbrar mejores simientes que de antes, y a usar de mejores mantenimientos de panes, biñas, árboles, plantándolos y trasplantándolos y enxeriéndolos, y cabando la tierra y cultivándola mejor que antes. Y les dió leyes generales y particulares en que bibiesen [públicamente] con mucho gobierno. Para la espedición de los pleitos e negoçios puso siete audiencias y chanchillerías reales, nuebamente con personas discretas y de letras y de çiençia, para que por buena razón y juizio juzgasen. E fue muy balerosísimo rey, que las historias no se cansan de dezir sus bondades, hechos [... ..]nas tan perfetas y virtuosas, el cual [reino] en 64 años bien e largamente, e según otra cuenta [... ..] años.

Deste rey, habla Justino, libro [... ..] aquí tomó nonbre el monte de Abi[... ..] África de Europa, junto a [... ..] [.....] [fol.1(393)vto.] en Asia, a donde abía una çiudad llamada Abido, muy antigua, y una afamada çiudad de griegos, según escribe Plinio, llamada Elna, ques en el campo de Perpiñán.

Como digo, al cabo de 35 años del prinçipado deste buen rey Abidis, dió fin a sus días casi por el año de 1071 antes del naçimiento de Nuestro Redentor Jesucristo. Éste fue el último rey de España por entonçes, y en el número de los reyes della 26, y de la tanda de sus gobernadores 29 dellos. En cuyo tienpo, dize el liçenciado Gaspar de Peña y Galdocha en su istoria, mençionada dibersas bezes en esta crónica, que a la nonbrada probinçia de Siloria de los bascongados antiguos moradores della binieron muchos françezez en sus nabes, trayendo por su capitán a un caballero llamado Janaismon, los cuales entraron en esta tierra desenbarcando en la marina çerca de donde hes agora el puerto y baía de Ea. Y entraron la tierra adentro haziendo grandes daños y robos. Con su presa de lo que pudieron aber a las manos se fueron muy a su salbo, por razón que entonçes estos naturales andaban muy ocupados y detenidos forsosamente en otra guerra de con los pobladores de Asturias, que abían benido con un capitán suyo llamado Juristo, al cual después de le aber defendido con mucho balor su probinçia, sin le dexar [...] ella, le mataron muchos de los suyos [...] los reencuentros que tubieron, en tanta manera que tubo por bien este Juristo de se bolber a su patria sin más daño ni [...] [fol.2(394)r.] diçion con los conpañeros de su exército que bibos le abían quedado, dando las espaldas en grande afrenta suya.

Esto pasado, de allí a cierto tienpo, otra bez tornó al regosto de antes el mesmo caudillo francés Jaraismón. Y desembarcado en las riberas primeras, tornó a entrar en la tierra robando los casares y alquerías della, que estaban derramados por sus montañas en cuebas, chozas y cabañas y ramadas particulares y solas en que usaban bibir, apartados unos de otros. Y luego, estos naturales, a su usança puestos aperçibidamente alarma, dieron en los françezes con tanta furia que los desbarataron y bençieron y mataron su capitán y todos cuantos françezes con él benían, sin dexar uno solo a vida. E tomándoles los nabíos en que abían benido, se hizieron entonçes bengados de sus danos pasados y satisfechos de los robos y males que abían reçibido.

Dexando esto por agora, conbiene sin pasar más adelante de bolber a lo de Heneas que dexamos contado en el capítulo 30 deste primero libro. Y como allí oítes, después de la 4 e última destruiçión de Troya, fecha por los griegos con grande crueldad en el rey Priamo e su muger e hijos e çiudadanos troyanos y sus baledores, al cabo fue enterrada y destruida la çiudad por la traiçión deste Heneas y su compañero Antenor, bendiendo su patria y sangre, y entregándolos [fol.2(394)vto.] sin misericordia a sus mortales y crueles henemigos. A la postre esto los griegos le dieron la paga que mereçía a Heneas, que es la que ganan los semejantes traidores, porque, achacándole aber hescondido a la infanta y hermosa donzella Poliçena, hija de los reyes troyanos Priamo y Ecuba, lo desterraron con esta pequeña ocasión de Troya para en perpetuo, de donde salió con doze nabes grandes armadas y llenas de gentes y de thesoros que en abundançia posehía, como el más poderoso de aquella çiudad, fuera de los reyes della. E primero desta su partida, dexó por cabeça y caudillo prinçipales de los populanos de Troya a Diomedes, su grande amigo.

Engolfado en la mar Heneas, llebando en su compañía a su padre Anquises, aportó con sus nabes en Italia, en los reinos de Saturno, adonde entonçes reinaba el rey Latino, el cual lo reçibió muy bien. Y entonçes este rey Latino tenía guerras con el gran rey Turno de Toscana, que hera desposado con su hija Latina. Estos reyes Latino y Turno, como dize Leo Marte, deçendían, conbiene a saber:

El rey Saturno de Creta, ques agora Candia, fue echado por fuerça de armas y desterrado por su hijo Júpiter de su reino de Creta, y se embarcó y bino huyendo por la mar, donde le naçió su hija llamada Venus, y con ella y su gente compañera que le seguía aportó en Italia, donde quedó de asiento y con reposo fue poblan|do [fol.3(395)r.] la tierra; y por su gran saber le llamaron el “dios de la vida”; a la primera poblaçión que allí hizo la llamaron de su nonbre, Saturna, el cual obo allí muchos hijos e hijas que reinaron en Italia y en otras partes. De su estirpe deste rey Saturno, viniendo por su susçesión de uno en otro, reinó en Saturnia de Italia el dicho rey Latino, hombre muy sabio, el cual hobo una hija también muy sabia que sobrepujaba a todas las henbras de la parte de Heuropa, la cual conpuso la gramática y enmendó el latín. Y porque a esta sabia donzella la llamaban del nonbre de su padre, Latina, tomó esta habla nonbre *el latín*, y el mesmo nonbre se le dió a la mesma tierra, porque de antes se llamaba Loriçe, que quiere dezir en este lenguaje “escondimiento”, porque allí se escondió Saturno de su hijo Júpiter.

Este rey Latino desposó a su hija Latina con el gran Turno toscano, que hera deçendiente desta misma generaçión. Y sin embargo deste enparentamiento trabó guerra con su suegro, e, como en este tienpo llegase Heneas en Italia, ayudó al rey Latino contra su yerno Turno. Y después de muchas bitorias, batallas y bençimientos, el rey Turno fue muerto en la última dellas y Eneas se apoderó de sus tierras y se casó con la reina Latina,

espoza de el rey Turno muerto, y luego pobló a Nápoles y púsole nonbre Eneapol, que quiere dezir “la çiuðad de Heneas”. Muerto el rey Latino, quedó Eneas en su lugar y señorío por rey, y también de Saturnia. Y Eneas dió el reino que fue de Turnio a su hijo Ascanio, al cual casó con una hija de Tro[...]|no. [fol.3(395)vto.] Y otro hijo de Heneas llamado Jullio casó por amores con una sobrina de la reina Latina, su madrastra, llamada Yolante, la cual estando preñada ençinta, Eneas, su suegro, quiso saber lo que pariría por su estralogía e saber de sus çiençias. Y halló que abía de parir un hijo, el cual abía de matar a su padre y madre, de que le pesó muy mucho, porque amaba Heneas a su hijo Jullio y lo mismo a su nuera Yolante. Y ansí, determinadamente mandó que, cuando naçiese la criatura, luego fuese muerta para ebitar la muerte de sus padre y madre, que los hados y signos tenían hordenada, Y luego que parió, Yolante murió de parto, y el póstumo quedó bibo. Lo cual bisto por Heneas, entendió que con esta muerte se acababa lo determinado por los signos y planetas del çielo, pues en la muerte presente de su madre el hijo naçido no tenía culpa, y en lo mesmo podría acaheçer en el del padre. E ansí mandó que no matasen al infante, mas de que fuese criado con grande cuidado, al cual niño le pusieron por su propio nonbre Bruto. Después de hesto, bino a morir y murió Heneas dexando a su muger Latina preñada, e mandó que, hasta y en tanto que la criatura que deste preñado naçiese llegase a hedad de poder ser dueño de su persona para poder mandar, que su reino en el entretanto gobernasen su muger Latina e su hijo Ascanio. Después la reina Latina parió un hijo llamado Silbio Póstumo, y llamáronle ansí, Silbio, porque naçió en una mata, donde le tornó el parto a su madre Latina, yendo de un lugar para otro, porque dizen en latín [.....]¹⁷² [fol.4(396)r.] Silbio, y llamáronlo Póstumo porque naçió después de la muerte del padre.

Este rey Ascanio obo un hijo, el cual fue llamado Jullio ansí como a su hermano, cuyo linage fue después muy creçido en Italia, de quienes obo muchos enperadores y romanos grandes. Este rey Silbio Póstumo obo hijos de su rodilla que le suçedieron, de cuyo estirpe y linage reto fue a cabo de tienpo el rey Fauno, el cual pobló çerca de un río llamado Alba, llamada agora Tiber; a esta población llamaron Albaluenga, del nonbre del dicho río. Este rey Fauno obo un hijo llamado Bico. Este Bico obo otros dos hijos llamados Monicur y Anillo. Y Monicor, hijo mayor, heredó el reino de Albaluenga, y Anillo le quitó después el reino a su hermano. Y a una hija de Monicor llamada Rea Olia metióla ençerrada en un enparedamiento de monjas recoxidas para que dél no saliese, pero sin embargo esta Rea se enpreñó en el monesterio de Castor, barón illustre. Y cuando lo supo el rey Anillo, temiéndose de lo que Rea Olia pariese, mandó matar lo que naçiese, porque tal hera de derecho el decreto que la muger que fuese consagrada al thenplo, si adulterase, que muriese por ello la tal y lo de su biente. Y cuando bino el tienpo del parto parió Rea Olia dos criaturas barones, las cuales mandó a un su escudero confiado llebase fuera del término a matar, y a la madre mandóla quemar en la plaça pública de la çiuðad.

El escudero que llebó los dos niños a matar, viéndolos tan hermosos, obo manzilla dellos y ansí no los quiso matar, mas antes los dexó bibir en una mata de çarças grandes en una montaña. [fol.4(396)vto.] Y luego un partor que guardaba las obejas de Monicor, agüelo destos dos niños infantes, a caso pasando por allí los halló y los llebó a su casa y los dió a criar a su muger, llamada Lupa, llamando a los infantes Romo y Rómulo. Otros dizen que los crió una loba al prinçipio y después esta Lupa, que hera muger deste pastor llamado Morión. Después estos dos infantes, siendo criados y balidos

¹⁷² La última línea ha sido guillotizada.

de amigos, por fuerza de armas le quitaron el reino a Anillo, bençiéndole en batalla e matándole. Y le restituyeron el reino de Albaluenga al desposeido Monicor. Y estos dos hermanos Romo y Rómulo ilustraron y engrandeçieron a la gran çiudad de Roma, enpeçada ya de antes por los españoles antiguos a hedeficar, e la llamaron de su nonbre, Roma, por el engrandeçimiento y multiplicaçión de grandeza que en ella estos dos hermanos después hizieron.

En la cual, entre otras grandezas, hedeficaron un tenplo suntuoso en reberençia del dios Mares, que llamaron Silo, con decreto y ley espresa que hizieron y mandaron que cualquiera persona que a Roma biniese a la morar de fuera a parte fuese libre de todo cargo que sobre sí tomase, y espeçialmente acoxiéndose a este tenplo fuese salbo y libre de toda y cualquiera pena. Por lo cual todos los deudores y malhechores de las otras tierras benían allí por se salbar y librar, y esto sobrepujó en tal manera, que a muy poco tienpo se hinchió el pueblo y comarcas de gentes forasteras de asiento, mudando y edeficando de nuebo, y ensanchándose mucho más, y de cada día iban creçiendo y multiplicando en demasía. Y ocupándose todos cada uno por su parte [fol.5(397)r.] en los hedefiçios de sus casas para sus moradas y ensanchamiento de su pueblo, no tubieron entonçes bagar (sic) sus habitantes para poder esta çiudad çercar de muros fuertes hasta después. Por lo cual, entretanto que los hazían, pusieron en su çircuito una señal a manera de caba con algunas puertas, y esto, para más su grandeza, con ley espresa que saliesen y entrasen todos por aquellas puertas; y el que saliese o entrase por otra cualquiera parte, muriese por ello.

Y después deste decreto riguroso suçedió que en un día de aquel tienpo Romo madrugó mucho para ir a caça, y su hermano Rómulo aún no hera lebantado. A cuya causa, conforme a su horden, las puertas dichas de la carcaba de la çiudad aún no heran abiertas, e tardaron más en las abrir porque quanto aquel mesmo día abía de aber conçejo general para çercar lo poblado. Y a Romo pareçiéndole largo por hesta orden el abrir de las dichas puertas, puso las piernas a su caballo apretándole las espuelas y saltó la caba a fuera, por lo cual Romo fue muerto en cunplimiento de la dicha ley. Y luego començaron por el mesmo lugar en donde Romo fue muerto a pasar los çimientos de la çerca, y pusieron la primera piedra sobre su sangre en memoria deste hecho romano, como bulgarmente suelen dezir que hizieron en cunplimiento y execuçión de su puesta ley, porque por allí abía saltado en menospreçio della y quebrantándola. Y ansí dizen que Roma fue asentada sobre sangre de su señor.[fol.5(397)vto.] Y ansí quedó señor sólo de Roma el otro hermano, Rómulo.

[fol.28(398)r.]

Mendoças verdaderos.

Sobre verde reluzía
la vandra de colorado
de oro en que venía
la reçaste Ave María
que se ganó en el Salado
de los Mendoças constantes
leales y muy triunfantes
y si más queréis oirlos
tales ni tantos caudillos
no fueron después ni antes.

Medoçinos segundos.

Sobre berde vi a Mendoça
traer una con guía banda
en oro con que retoçan
y en Álaba alboroçan
donde bençen haze y mandan
con bictoria e grandes telas
unos traen diez pamelas
otros l' Ave María
sienpre la banda guía
todos unos sin los Velas.

Léese deste claro y leal linaje que tiene siete esçelencias, la primera es que dizen que deçienden del Çid Ruiz Díaz. Y esto afirmanlo porque el Çid Ruiz Díaz traía un campo verde y en él una faja de carmesí, y una cadena de oro por horla, la cuales armas él inbentó: el campo, que sienpre lo hallaría en él, partido con aquella vandra de carmesí, porque, con pocos o munchos, sienpre bençió y derramó sangre de sus henemigos; la cadena por horla, en señal que çinco reyes moros le daban parias. Y los verdaderos Mendoças de Castilla, que son el prestamero mayor de Vizcaya e Conde de Castro, estas mismas armas traen oy.

Pero lleguémonos a lo que dize la istoria castellana, que es que el noble rey don Alonso que ganó a Toledo tobo una hija que se llamó doña Urraca y ésta heredó a Castilla e casó con el conde don Remón de Tolosa. Obieron por hijo al enperador don Alonso. Falleçido el marido, tornó a casar con el rey don Alonso el Vatallador de Aragón, entre los cuales obo diborçio, quedando la Reina libre. Juntóse con el conde don Gómez de Canospina, el cual ovo en ella un hijo que se llamó don Hernando Hurtado porque fue criado incubiertamente, el cual fue un buen caballero y casó moço en Álaba. Y deste deçiende el noble linaje de los Mendoças, parece claro, porque oy en día lo usan e se preçian deste nonbre de los Hurtados. Y deste salen los Mendoçinos e otros nobles linajes.

En lo que toca a las pamelas, la razón por que las traen: aquel mílite preçioso que llegó a la fuente veinte hojas cogió que llaman pamelas; estas fueron partidas en dos caballeros que fueron destos dos claros linajes de Ayala y Guevara. Éste, un cuento que

lo cuentan de mil maneras, pero conforme a Graçia Dei la casa de Mendoça llebó diez, y manca las diez. Pasó que el de Salzedo trae çinco, y dize que las ganó al de Mendoça. No las trae en las colores ni las menoscaba en los Mendoças. Y los Çárates, una [...] de linaje [fol.28(398)vto.] de los Mendoças, las llebó en casamiento. Otros muchos linajes las toman, que el viejo linaje Mendoça diez traen e blancas en canpo azul. El gordesano la mesma intención del de Salzedo. La conclusión es que todos son Mendoças y no Mendoçinos. Los que quieren afean las cosas no les falta qué digan.

Vizcaya.

Las armas de Vizcaya son que don Zuria, el primero Señor de Vizcaya, cuando los vizcaínos lo llamaron para darle la vatalla al Infante de León, donde los vizcaínos cubrieron de sangre de leoneses en Arrigorriaga, yendo a dar la vatalla vido en un çerro dos lobos debaxo de un roble retoçando, el uno meando en el roble. Dixeron:

- Señor, mala señal es aquella. ¡Bolvámonos!

E dixo:

- No, que los lobos son carniçeros, y oy avemos de hazer gran carniçería en los leoneses. Y, si Dios me buelbe en salvo, estas serán mis armas.

E por esto trae Vizcaya un ranpador y dos lobos negros e un roble e una orla colorada, en ella ocho aspás de oro.

Un varón deste linaje casó con una señora de Ayala. Sus deçendientes son los de Salzedo. Los de Salzedo con los Mendoças, y [...] saliendo muchos y eçelentes linajes desta casa. Y sienpre usan las armas de Vizcaya.

Ayala.

Dos lobos prietos grifanos
vi en un blanco adargón
con aspás de oro çercados
sobre sangre çircundados
de un infante de Aragón
treinta son los testos suelos
que los çielos dieron buelos
unos tienen Aljubarrota
quien con ayuda se nota
no le faltarán abuelos.

Salen deste linaje [...] y los de Haro, la casa de Çamudio con sus XXV linajes que salen della, Muñatones y los mejores de Salazar, los de Angulo y todos los que cruzan con ellos, Dona Anerricua de Mena, de quien biene la casa de Velasco, Arzes [...] e Perea, Ugarte, Murga, Çárates, Araya, Urquiçu, Múxica e Arteaga y la casa de Olaso.

Siete estados se lee que ay en la nobleza militar, y más y tantas esçelencias tiene este claro linaje de Ayala.

De los reyes de Nabarra salen los de Aragón. Un rey de Aragón tobo dos hijos. Siendo hombres, renieron el uno con el otro y desabeniéronse, que el menor determinó salir de Aragón. El padre le [...] camino para Castilla y le dió un caballero por ayo que le doctrinase. El infante se dezía don Bela. Vino en Toledo, donde hallaron al rey don Alonso, que abía poco la avía ganado. Reçibiólo muy alegremente e tratábalo como a pariente. A raçon que el rey don Alonso vino a las montañas e salió monteando por Losa e por aquel valle de Urduña sobre la peña de Salvada, de donde se parece toda la tierra y se señorea toda Ayala, llegado el Rey allí e bisto todos aquellos valles y hermosura de arboleda, dixo:

- ¿Qué tierra es ésta tan hermosa que parece aquí?
- Señor, de V.S. Unos valles que estan despoblados.
- ¿Por qué estan despoblados?

Fue e le respondió que, porque eran montañas, no querían nada habitar en ellas.

- Bien será que se pueblen.

El Rey pasó donde avía de comer. El ayo llamó al Infante y dixo:

- Señor, pues vuestra voluntad es determinada de no bolver en Aragón e be[nir] en Castilla, pedid a vuestro tío el Rey esta tierra e aquí haréis un vuestro señorío.

Él se fue al Rey e le dixo:

- Señor, ya sabe V.S. mi venida a su serviçio, que ha sido para más valer. Yo no he de bolver en Aragón. Suplico a V.S. me haga merçed de los valles y poblarlos he con que hos sirba.

El Rey le respondió: - Sobrino, yo abría mucho plazer de hazerlo. Es bien que aya acuerdo sobre ello.

E le respondió: - Eso es gana de no dármele.

El Rey le dixo: - Irémos a comer e verlo.

E estando comiendo el Rey con sus caballeros, dixo:

- Mi sobrino, el infante don Bela, me ha pedido estos valles. Está enojado porque le dixen que avía acuerdo sobre ello. Yo hos digo a todos que me aconsejéis bien lo que debo de hazer [fol.29(399)r.] en ello.

Todos respondieron: - Suplicamos a V.S. áyala, señor. ¿Qué más mereçió que esso?

El Rey dixo: - Sobrino, hagaos buena pro, e aforalda e desaforalda como fuere vuestra voluntad.

Él la pobló de gascones e nabarros, y nabarros y aragoneses, e les puso los mejores fueros que tienen señoríos en España, e de aquí se toma el nombre de Ayala, porque todos dixeron en el consejo “áyala”.

Pachecos

Las dos calderas labradas
de oro con plata misto
con sus çintas chanfiradas
sobre perlas luminadas
dizen ser antes de Jesucristo
Julio Çéssar asegura
prínçipe de Estremadura
el Luçio Julio Pacheco
pues lo dizen no peco
en hablar por su scriptura.

Siendo enperador de Roma Julio Çéssar, enbió en Spaña a hazer a los españoles çierta amonestaçión a un pariente suyo que se dezía Luçio Julio Paseco, porque este nombre es corruto en Castilla en Pacheco. Éste era cónsul romano e, benido en Spaña e agrado de la fertilidad e lindeza de l’Andaluzía, volvió a habitar en ella. Y áse por çierto que moró en la çibdad de Córdoba. E, desçendiendo en linaje de unos en otros, permaneció en el reino de Portugal, donde obo muchos honrados caballeros, señores de títulos e de vasallos, asta llegar en Alonso Hernández Pacheco, que fue señor en Canpomor en Portugal. Éste dizen que fue padre del gentil cavallero leal Juan Fernández Pacheco, que pasó en Castilla con sus parientes, los de Acuña, en la enpresa y lealtad que tobieron a su señora la prinçessa dona [en blanco], Reina de Castilla, a la cual guardándole la fidelidad debida a su reina e señora natural, aventuraron sus vidas e perdieron sus estados del reino de Portugal. Y pasaron en Castilla al rey don Enrique el Doliente y les satisffizo y dió casas en que bibiesen.

Este Juan Fernández Pacheco fue padre de Alonso Téllez Girón, que fue padre de los dos maestros, grandes señores en Castilla. Don Juan Pacheco, mestre de Santiago, marqués de Villena, casó con doña María Puertocarrero, hija de Pedro Puertocarrero, señor de Moguer. Obieron por hijo a don Diego Hernández Pacheco, duque de Scalona, marqués de Villena, conde de Sant Estéban, que oy es. [fol.29(399)vto.] En lo que toca a los puntos del blasón, las calderas an antiguamente de su linaje. E, como sea cosa tan antigua y estrangera, no se sabe por qué, respeto más de que representaron grand nobleza. El segundo hermano fue don Pedro Girón, mestre de Calatraba. Tobo tres hijos. El mayor fue don Alonso Girón, conde de Huruena. Jugando a la pelota con el prínçipe don Alonso, que fue rey en Castilla, tornósele el pie, de que murió estando desposado por posturas con doña Blanca de Herrera, que después fue duquesa de Frías. Suçedió el condado en don Tello Girón, su hermano, que fue conde de Ureña. Casó con doña Leonor de Vega, hermana de los dos condestables. Obieron a don Pedro Girón. El otro terçero hermano fue don Rodrigo Téllez Girón, mestre de Calatraba, que mataron los moros en Loxa. El mestre don Juan Pacheco ovo en su muger doña María Puertocarrero tres hijos e siete hijas, que ellos e las señoras con quien casaron han senbrado toda Castilla de señores.

Puertocarreros

Con cuadros de azul entero
 en oro con grande afan
 la senda ronpió primero
 el puerto Puertocarrero
 con el señor abbad don Juan
 de Portugal naturales
 en Castilla son los tales
 que con ligeras palabras
 por su rey dieron sus almas
 muriendo como leales.

Este linaje en Portugal, en Castilla, es tenido por linaje notorio. Es bien que sepáis qué quiere dezir notorio, pues, de cuatro maneras de linajes, es la más exçelente. Todo hijodalgo que haze alguna gran hazaña, porque mereçe claro renonbre, es a la merçed del Rey armallo nuevamente caballero, mandándole que dexa la memoria de su linaje antiguo y tome nonbre de la hazaña que hizo, dexando sus armas y tomando otras. Aquél es caballero notorio y que dexa su nonbre e armas por nuevo nonbre e armas. Y desta opinión son muchos altos linajes de Castilla: los de Lara, que se llaman agora Manriques; los Sarmientos, que se agora llaman Barbas; y los Çisneros, que agora llaman Girones. Y un hijodalgo deste linaje de Puertocarrero se halló con el abbad don Juan e ayudó a cortar las cabeças a los viejos e niños, porque no heran para pelear, e fue el primero que arremetió al puerto a los moros y ge lo tomó. Y por esto se llamó Puerto. Y estando los cristianos sobre Santaren, otro deste linaje arrimó los carros al muro, por donde subieron e ganaron la villa a los moros. Y dixeron de allí adelante Puertocarreros. Adelante pasaron de Portugal en Çamora, después les fueron fechas merçedes en Toro, y por esto dizen que el de Toro es pariente mayor, aunque no en renta ni estado. Dízese deste linaje que aún tiene por çierto que osan morir antes que hazer vileza. Nunca rey dió cargo a hombre deste linaje que no muriese en él sirviendo como leales. [fol.30(400)r.]

Medranos

Vi en Navarra en lo mejor
 la prosapia de Medrano
 de línpia y real naçión
 con su cruz digna de honor
 en canpo de sangre labrado
 linaje de gran valor
 que contino ha defensado
 con el spada en la mano
 su patria, reino y señor
 son y serán estimados.

Léese deste linaje que a un caballero muy valeroso, pariente del Rey de Navarra, entró con gran poder a los moros. Y dizen que los moros le salieron a reçibir y, estando con temor los unos y los otros, determinado qué haría, alçó los ojos al çielo el capitán y bido el sol colorado amortiguado, y ençima dél esta cruz doblada de plata. Y el capitán dixo a su gente:

- Ea, señores, a ellos, que Nuestro Señor nos muestra su seña en el çielo que vencerlos tenemos.

Dieron en los moros e beniéronlos e hizieron gran derramamiento de sangre en ellos, hasta meterlos en el lugar. Y entraron con ellos, y allí fue muerto el Rey. Fueron presas dos hijas suyas. Este caballero tomó la más hermosa e la tornó cristiana y se casó con ella. Y los viles que dizen que los Medranos vienen de moros no saben cuánto honor es éste, que por esto afirma que vienen de sangre real los verdaderos Medranos, porque algunos dizen que ay tres masas de Medranos. Digo que la prinçipal trae este misterio por armas: una cruz de plata doblada en un canpo de sangre, con armas de tinkle y debisa. El tinkle es un braço con una spada en la mano. Su estança prinçipal es en Soria. Su solar es Medrano, media legua de Nabarrete, y claro pareçe, porque en aquel lugar son todos hidalgos. Yesto solía ser lo mejor de Navarra. [fol.30(400)vto.]

Gaitanes

El Santo Rey que vençió
la grande y cruel vatalla
do la de Alarcos vengó
a Gaetan por memoralla
con veneras veneró
porque de su pendón se vio
la cruz con treze veneras
entre todas las banderas
la delantera le dio
donde a Dios y el Rey servió.

En el reino de Nápoles ay una probinçia que se llama la Calabria, donde es la fuerte y hermosa çibdad de Gaeta. Dizen que, seyendo esta çibdad del anglia romana, el Pontífice puso a un caballero en ella por alcaide. Los competidores çercáronla e pusiéronla en tanto estrecho, que un día de un gran conbate escapó muy malherido el alcaide. Tenía çiertos hijos mançebos. Mandólos llamar e díxoles:

- Hijos, yo soy malherido de muerte y moriré esta noche. Así ayáis mi bendiçión, que en falleçiendo me metáis en una atahud e colgéis las llaves, e a ellas e a mí nos colgéis de una almena, e miénbreseos cómo murió buestro padre, que nadi hos dirá que hizo vileza. Encárgos que así lo hagáis bosotros e que antes muráis que los que mataron a vuestro padre ayan este triunfo de vosotros. Presto seréis socorridos. Des que déis la fuerça a su dueño, íos a Castilla, que es la tierra del mundo donde más honra hazen a los buenos. Y en aquella santa conquista de contra moros enplead vuestras personas e nunca traiáis guerra contra cristianos, que esta es la mayor congoxa que llebo deste mundo.

Des que estos gentiles hombres conpusieron con su honra, veniéronse en Castilla e asentaron en Toledo por frontereros, e fueron anbos allos, y sus deçendientes tanto, que llegaron a tener honor por dones. Y, de los que venieron de Gaeta y de los de Gaeta, corruto el vocablo, paró el nonbre en Gaitanes, pero su propio nonbre es Gaetanos.

Cuando el rey don Alonso fue desbaratado en la batalla de Alarcos, un caballero deste linaje que se dezía don Lope Gaitán fue herido en la batalla y jamás se quiso curar ni partir del Rey, hasta que fue el Rey en salud. E, cuando el rey don Alonso fue a la vatalla de las Nabas, consideró el esfuerço deste cavallero e su lealtad, e le hizo su alferez. E, como iba delante con el pendón, éste fue el primero que vido la cruz en el çielo, y el Rey por benerarlo, en señal de grande alteza, dióle las mejores armas que los reys usan traer, que son veneras, en señal de gran veneración, treze veneras con la cruz. Y esto es lo que se toca en la copla.[fol.31(401)r.]

Sotomayor

Cuatro fajas plateadas
y tres negras seturninas
y seis de oro y sangre pintadas
son tan nobles y tan dignas
que dize nuestro defensor
Santiago en su tenor
que de cuatro caballeros
qu'España crió primeros
el uno es Sotomayor.

En el reino de Galizia antiguamente obo grandes conquistas y muchos nobles deçendientes de altos linajes e sangre real. Y a esta probinçia es la que dize Juan de Mena “aquellas montañas tan fieras donde se cría la gente feroz”.

En el tienpo de la restitución d'España, llegados allí los conquistadores, çiertos capitanes fueron tras los moros por una montaña. Bolvieron los moros sobre ellos e çerráronlos en un valle donde hizieron grande defensa de trancheas para defenderse de los moros. Y el caballero deste linaje se varreó en lo más áspero del soto, donde se defendió e quedó libre. Los que le socorrieron le pusieron por sobrenombre “el del Soto”. E traía por armas seis setos dorados. Hizo estança e casa en el obpido de Tuy, orilla la mar. Y éste es más antiguo solar de Galizia, donde dize que ay cuatro casas, y éste se dize que es la mayor e más antiguo. Salen dél XIV linajes exçelentes, de los cuales son los de Ribera, los Marinos, los de Sayavedra, los de Ocanpo, e otros muchos.

Es de notar que un caballero deste linaje, siendo ayo del Príncipe de Castilla, tenía tres hijos casi de la hedad del Príncipe. Estando una siesta el ayo dormiendo, tomaron unos herrones e pusiéronse a jugar. Tiró el Príncipe e, como alçó su herrón, llebó la lumbre al aire; tiró uno de los otros e dio al Príncipe en la cabeça e matóle. Al ruido salió el ayo e supo lo que era, e tomó al mochacho su hijo e con una toalla que traía tóbole por el pescueço. Y el Rey, que salía, dixo:

- ¿Qué es esto?
- Señor, mi mal hijo á muerto a mi señor el Príncipe.

Y sacó una daga que traía en la çinta e dióla al Rey e le dixo:

- Señor, tome V.S. y haga justiçia de mí como de hombre de mal recaudo e de mi hijo como traidor que ha muerto al Príncipe.

El Rey, considerando qué podía ser, dexóle e metióse dentro. Este caballero quedó muy congoxado, junto a todos parientes, e por muchas vezes suplicaron al Rey que por la honra y lealtad de su linaje aclarase aquello. El Rey nunca quiso. Aquel caballero se desnaturó de Castilla e se partió de la corte. Sabido por el Rey, enbió tras él e díxole:

- ¡Vení acá vos! ¿Por qué hazéis tan gran libiandad? Que vos ni vuestros hijos no matastes a mi hijo, sino mis grandes pecados. E, pues yo huelgo de veros, holgad vos de servirme.
- Agora pues, señor, yo quiero traer luto en mis armas, mientras el mundo bibiere, en memoria deste hierro que cupo en mí por mayor dolor.

Y por esto se llama de Sotomayor e traen tres faxas negras en sus armas, que es el luto. [fol.31(401)vto.]

Fonsecas.

Después que el medidía
en contino fue Fonseca
las estrellas fueron guía
de los tres illustres de Ungría
que bençieron al rey Meca
en oro las vi sanguinas
y en moneda con las quinas
pues la trae Portugal
con las del pendón real
por armas casi divinas.

Las del patriarca Fonseca.

Con honor de perlaçía
cuya casta sobredora
del bando es cabeça agora
Fonseca de Alexandría
patriarca que de Hungría
heredó estrellas en oro
poniendo al rey Meca en lloro
bista la relicha guía.

Biezma.

Men Rodríguez castellano
Biezma pasó en Aragón
de çinco ganó un bastón
contra exérçito pagano
porque le sacó de mano
a la Reina y heredero
y a su esposa en postrero
do quedó tuerto y ufano.

Deste linaje deçiende la flor de Salamanca, Godines, Ledezmas, Villafuertes, Coronados en Córdoba, los de Aguayo, Balençuelas, estos y todos los que vienen dellos. Men Rodríguez de Viedma dizen que fue un caballero de Salamanca, rico, osado e

parentado. Hizo una trabesura de varón e fue avisado que el Rey le enbiaba a prender. Tomó çiertos amigos e parientes, e tomó la vía de Aragón. A fama que el Rey de Aragón tenía grandes conquistas e neçesidad de gente, mandó hazer saber al Rey que estaba allí un caballero que le quería hablar, el qual era castellano e venía en su serviçio con XX parientes e amigos a caballo. El Rey lo reçibió bien y encargó que le sirbiese. Y él se dio tal recaudo que llegó a ser capitán general del reino. E no contento con esto, aún puja una dama de las más lindas [fol.32(402)r.] de la corte. Acaeció que, estando la Reina e Prínçipe y damas en un lugar y el Rey lexos de allí, mandó que se beniesen todos donde estaba el Rey. Partieron una mañana çiertos cavalleros con la Reina, Prínçipe y damas a tienpo que entraban los moros a correr la tierra, y los corredores alcançaron a la Reina, y matan y préndenlos atados. Man Rodrígues, que estaba en un lugar de la frontera, como supo el rebato, aguisó e alcançó los corredores e peleó con ellos como buen castellano, tanto que los vençió e puso en libertad a la Reina y al Prínçipe. Y la Reina dio un gran suspiro. Este caballero le dixo que, a V.S:

- ¿Ay más que hazer en esto?

Dize:

- Sí, que aquellos caballeros que ban allí delante lleban a fulana y a fulana, vuestra amiga.

Él dixo:

- Caballeros: aguisad con la Reina, que yo quiero ir tras ellos.

E alcançáronlos e a los primeros encuentros dióle un moro por la vista e quebróle el ojo derecho, e pudo tanto que quitó a su amiga y la traxo y alcançó a la Reina. E la Reina le hizo quedar en el primero lugar a curarse. Y en siendo sano, fue a la corte. El Rey le dixo:

- Pues abéis hecho tan gran serviçio a la casa de Aragón, pedid merçed, que otorgada hos es.

Él respondió:

- Yo me quiero ir en Castilla, y, para que allá se sepa cómo quebré mi ojo, suplico a V.S. me haga merçed de un bastón de sus armas, a tal condiçión que V.S. trae çinco, que no traya de aquí adelante más que cuatro, e yo el uno.

Y así ge lo conçedió.

Avía a la sazón allá un caballero castellano que lo enbidiaba y se dezía Juan Calderón. Otro día puso un cartel a su puerta en que dezía que lo avía hecho como alebosso en menoscabar las armas de tan noble rey e reino, que no le negaba que no mereçía mucha honra, pero no aquella que demandó, e que le quería combatir. Fueron de acuerdo e hizieron armas. Teniéndolo derribado para cortarle la cabeça el de Biedma al otro, echó el Rey el bastón. Y él dixo:

- Pues V.S. me quita la victoria deste mal caballero enbidioso, hágame merçed de sus armas que traya por horla del bastón.

E así se hizo, e la Reina le rogó que oviese por mujer aquella donzella, donde pareçió quera su esposa.

Los desçendientes deste linaje traen por armas un bastón colorado en un canpo de oro, una horla de plata e ocho calderones negros. Ay muchos caballeros deste linaje.

Maldonados.

Ante los grandes señores
y bictoria castellana
vi las blancas çinco flores
del noble socto de Aldana
por los varones osados
por los galos mal donados
que a la Françia ganaron
y después que se binieron
se llamaron Maldonados.

[fol.32(402)vto.] En Galizia, çerca de Santiago, es el solar de Aldana y su casa. Dizen que este linaje de los de Aldana deçiende de un infante hijo del rey Theodorico de los godos, por donde pareçe que es muy antigo y de gran diribaçión. Sus desçendientes deste fueron conquistadores en Galizia e hizieron esta casa. Y traían por armas un çisne en un lago de agua, y aún otros Aldanas ay que traen otras armas.

Un escudero deste linaje que se llamaba Suero de Aldana fue en romería de Santiago. Y, estando de rodilas haziendo oraçión, pasó un caballero françes por delante dél e dióle con la capa en la cara. El Suero de Aldana lo puso a las armas e fueron despartidos, y andubieron tratos entre ellos para el negoçio en que el Suero de Aldana no era caballero, y el françés le dio una can firmada de su nonbre en que dezía su nonbre e naturaleza y que cuando fuese caballero le speraba en su tierra e se mataría con él. El Suero quedó muy corrido e por todas las vías que pudo trabajó de ser caballero. E, en siéndolo fue a Françia, a donde alló al otro e suplicó al Rey de Françia que le diese canpo, e dióselo. El otro señaló las armas y en presençia del Rey salieron al canpo. E a los primeros encuentros el castellano derrocó al françés y saltó del caballo. Y, estándole quitando las hebillas, el Rey echó el bastón. El castellano dixo en alta voz:

- Señor: pues me quitáis la victoria, hazedme merçed.

El Rey le dixo que le plazía:

- Pide lo que quisieres.
- Señor: que me hagáis merçed de vuestras armas, con que vaya honrado a Castilla.

E respondióle el Rey:

- Yo te las doy, y mal donadas, pero con tal diferencia que yo las he azules en campo de oro e vos las trayas blancas en campo de sangre.

E por esso se dize Maldonados, e gozan de caballeros notorios.

Bracamontes.

Con su cabo y con su cuerda
de argen en la prieta sierra
Bracamonte un gran pedaço
desbarató con su braço
de la gente de Inglaterra
por su Rey con la Ponçela
mas mejor bençió la tela
con don Anrique Robin
que con don Pedro Claquin
en la fraternal Ponçela.

[fol.33(403)r.] Manifiesto es a todos los que se huelgan de oír de nobles el alteza e nobleza que ay en el reino de Françia e sus señoríos de linajes e caballeros. En Françia ay tres apellidos que diriban e toman toda la caballería y gentiles hombres, que son Ricamontes, Britamontes y Bracamontes. Léese deste linaje de los Baracamontes que su casa e solar es en la probinçia e ducado de Normandía. Es tenido allá por antigualla y esçelente origen de caballeros. Deste linaje salió un gentil caballero que se llamó mosen Rubin de Bracamonte, y en servicio de su Rey y señor natural aconpañó a la Ponçela de Françia e hizo maravillas contra los ingleses. E una noche en una sierra desbarató y destruyó a los henemigos. E venido de allá, halló al infante don Enrique pidiendo socorro a su señor el Rey de Françia. Y viejo y cansado, puso de venir con él a la servir en Castilla. E, aunque el Rey de Françia, que se holgaba con él, le rogó que no fuese, no quiso. Venidos en Castilla, en aquel trançe de Montiel el condeestable de Françia mosen Claquin, como ruin bretón, guardó mal la seguridad que dio al rey don Pedro, de donde surtió su parte. Mosen Rubin guardó mejor la lealtad que prometió al Infante, que fue uno de los caballeros que echaron al infante don Enrique sobre el rey don Pedro, por que le dieron a Peñaranda e a todos los heredamientos de Ábila, por donde quedó por natural de Castilla. E deste vienen todos los Bracamontes.

Lazcano.

En la manífica probinçia de Guipúzcoa asaz es cosa notoria que la casa de Lazcano de las de agora es la más antigua, y es una legua de Segura. En el bascuence se toma este nonbre por hombre feróz, cano. Truxeron antiguamente por armas una luna creçiente con una estrella que se llama guarda.

Quedó un niño huérfano desta casa en poder de un tío suyo, y, llegado en edad para casar, su tío contrató con un [...] de Álaba que tenía grandes bienes en Alegría para casarlo con una sobrina suya. Y concertado, tomó el tío dozeintos parientes y amigos y al desposado para traerlo a Alegría a desposarlo. Y el señor de la casa de Guebara, de çelo e por estorbar aquel casamiento, bínose a un lugar que se llama [fol.33(403)vto.] Çelduondo con toda la gente que pudo. Enbió a dezir a los caballeros de la casa de Lazcano que no beniesen ni ollasen tierra de Álaba, si no, que la benida sería en sus manos e la buelta en

la que Dios quisiese, y allí le hallarían. El tío quisiera estorbar la benida, por no ser causa de daño. Los parientes dixeron que nunca la casa de Lazcano se abía retraído e que menos se haría agora. E pujaron adelante e llegaron a Çelduendo e arremetieron con ellos, e tanta puja dieron a los guebareses, que se pusieron en huida e mataron e hirieron muchos de ellos. Y aquí tomaron las calderas y llares e pamelas e la comida que tenía, e pasaron adelante e despojaron al señor e tomaron a la esposa e bolbieron con mucha alegría a Lazcano. E de aquí traen las armas e calderas de Guevara por armas.

Llegó el linaje hasta Juan López de Lazcano, que fue un gentil caballero. A su hijo el mayor matárongelo en Segura. Suçedió la casa en su hermano Juan de Lazcano, el barón. Éste fue el que defendió a Fuenterrabía con amigos e parientes a todo el poder de los françeses, por que el Rey le dió su banda dorada por armas. Así trae la casa de Lazcano un canpo de sangre y en él una banda real de oro, y en lo alto una luna y una estrella, y en lo baxo unas pamelas blancas y dos calderas negras. Estas son las armas de la casa de Lazcano, a quien dezía Graçia Dei por esçelençia “la seña nunca bençida”.

Blasón de Lazcano:

Es cosa no poco usada
el bençedor ser bestido
del despojo del bençido.

La casa de Urreta que es en Nabarra.

Entre los nabarros se tiene esta casa por muy antigua. El señor della tiene muy gran presunçión y pónela de baçío en tanta estima, que pareçe a los que lo oyen lo que no me pareçió a mí des que vi las armas, porque cruz llena cuadrada con cuatro veneras no posan en todos lugares. Son las armas deste linaje un canpo de sangre y en él una cruz llena grande que llaman en armería forinea, que quiere dezir florida, y llena es de oro y cuatro beneras de oro, cuadrantes de fuera de la cruz, según antigua costunbre e fuero d’España. Estas armas son misterio, que esta cruz fue vista en el çielo. Las cuatro veneras significan la grande hazaña que hizo el primero, por que el Enperador y el Rey lo veneró, porque veneras no se dan sino por cosa muy subida. Son armas de tinkle y devisa. Órlanlas con cadena de Nabarra y dos salvajes que tienen el escudo. Es casa de apellido mayorazdo. Es una floresta, cuatro leguas a esta parte de Ronçesballes.

Blasón de Çárate.

Las armas que contra el mundo
el hombre debe tomar
es memoria de la muerte
y sienpre en ella pensar.

[fol.34(404)r.]

Çárate de Çuya en Vizcaya.

El linaje e prosapia e casa de Çárate es en Çuya de Álaba. La diribaçión del nonbre deste linaje no sé más de lo que dize en bazcuença *çarate*: “tú serás”. Es averiguado que los primeros señores de Vizcaya deçienden de una hija del rey d’Escoçia y el terçero señor casó en la casa de Ayala con el claro linaje de los de Salzedo, y los de

Salzedo con los de Mendoça. Y un señor de Salzedo casó con una señora de los de las Ribas, en quien ubo nueve hijos e hijas. E una de las hijas casó en Çornoça e obo muchos hijos e hijas, e casaron con las prinçipales casas de su comarca, en que fue una señora de la casa de Larrea y palacio de Jauregui-Varría e Elgueçabal y otras de la comarca, donde pareçe claro en los gestos deste linaje e presunçión ser grande su diribaçión, porque en todo el condado ni en nobles casas de la comarca no ay nadie que no les tenga por parientes, deçendido el linaje de unos en otros, hasta una rama de hermanos que obieron grande brega e salieron de la tierra, entre los cuales salió Hernando de Çárate e bínose a la casa de Mendoça como a casa de pariente. E allí casado con una señora de linaje, éste hizo en Çuya la casa de Chábarri y la de Vitoriano, las cuales dio a dos hijos que tobo. Al mayor que dixeron Juan de Çárate dio a Chábarri e a Rodrigo de Çárate dio a Victoriano. El Juan de Çárate obo por hijo a Juan de Çárate el gentilhonbre, y el Rodrigo de Çárate obo por hija a dona Veringuela de Çárate, que casó en la casa de Çaldibar. El Rodrigo de Çárate fue casado con hija de la casa de Móxica. El que es pariente mayor de la casa es señor de la casa de Chábarri.

Estos deste linaje se hallaron en Çuya en una casa suya que se llama agora Urabiano. De aquí con amigos e parientes defendieron a la tierra Álaba e pavés, hasta que le fueron confirmadas libertades de la tierra. Traen por armas un canpo de oro y en él çinco panelas de sangre, arrimado el escudo a un sauz. Su tinble es un braço derecho armado. Debaxo de las armas poner el mundo al rebés y la letra diga: “Así es el mundo”.

Gauna de Álaba.

El linaje de los de Gauna, aunque he hallado muchos cuentos dél, no he podido hallar la diribaçión del nonbre. Tiénese por muy antiguo linaje en la probinçia de Álaba. Es de creer, pues ay una villa en Álaba que se dize Gauna, donde fue su estança de los caballeros deste linaje que son de allí. Usan por armas dos calderas grandes çinchadas con asas serpentaes de cabeças de sierpes en canpo azul. Las calderas çinchadas y tres çinchos y asas y rueda [fol.34(404)vto.] de oro, y en las calderas ha de aver cuatro faxas de plata, porque han de ser tres çinchos de oro, horla colorada con ocho aspas de oro. El tinble destas armas es un buitre. Son armas de gran respecto. Sinifican socorro, un grande bastimento, dar de comer a mucha gente, una hartura real, abundançia de mucha riqueza, es de creer que a la gente del Rey, por la esçelençia de la orla. El buitre por tinble, es ave que por dextinto natural huele de lexos la carne, buelbe al respecto de gran hartura.

Entre muchas hazañas que deste linaje sale es una muy singular, de que surte grande honor a los deçendientes. Un caballero deste linaje fue en la vatalla del infante don Tello, señor de Bizcaya, en ayuda del infante don Enrique, conde de Trastamara, contra el rey don Pedro, su hermano. La cual vatalla fue çerca de Nájara, en que fue desbaratado el infante a gran culpa del infante don Tello. El infante don Enrique, que perdió el caballo, Rui Fernández de Gaona, señor de Arana, llegó al infante. E, como lo conoçió, dixo:

- Señor, toma este caballo y salvaos, que es muy bueno.- El Infante temíase dél e díxole:
- ¿Conóçesme?- Respondió:
- Señor, e si más pudiese hazer por V.S., más haría.- El Infante le respondió:
- Yo te prometo que, si mis deseos se cunplen, que yo te lo pague bien.

E así se salvó el Infante. Después de buelto y que reinó en Castilla, llegó ante el Rey y le dixo:

- Señor, ¿conóceme V.S.?- Dixo:
- Sí, que no tengo olvidado el serviçio que me hizíste. Pedí la merçed que quiéredes.- El caballero le pidió el señorío de Arraya. El Rey ge lo dio liberalmente e así lo posee liberalmente oy día su linaje.

Blazón de Gaona:

Vi en el pavés a Gaona
las dos calderas triunfantes
con las sierpes relunbrantes
ensalçando al Rey la corona
con hazañas militantes
biendo su Rey en aprieto
con esfuerço e lindo gesto
la lança y caballo le dio
porque el Rey cuando reinó
le dio Arraya por esto.

Háse de poner en el canpo del escudo quatro escalas a los cantos, y dirá la letra: “Quien no se esfuerça subir bibe para morir”. Los colores oro, plata y azul y colorado. Sacar su blasón.[fol.35(405)r.]

Enríques.

Vi dos castillos reales
de oro puestos en alto
sobre sangre con los cuales
el rey de los animales
con el castalino se alçó
no se pueden conparar
que çoçedon conpara
del rey Alonso onzeno
que son Enríques lleno
almirantes en la mar.

Este real y claro linaje sale de la corona real desta manera: El rey don Alonso onzeno, rey de Castilla, vino en la villa de Talabera, donde bibía un caballero de los Guzmánes muy honrado y tenía una mujer que se dezía doña Leonor de Guzmán. Él la ovo e amó mucho e ubo en ella muchos hijos e hijas, en que señaladamente ovo a don Fadrique, maestre de Santiago. Este gentil maestre ovo dos hijos, el uno fue don Alonso Enríquez, almirante de Castilla, el otro fue don Pedro Enríquez, conde de Trastamara, de quien vienen los condes de Lemos, marqueses de Villafranca. E sus hermanos han el nonbre de Enríquez porque el rey don Enrique, su tío, los amó e crió e hizo al uno almirante de Castilla e al otro conde Trastamara, e, como el rey don Pedro mató a su padre el maestre, quedaron niños de teta e no conoçieron otro señor ni padre, y en las obras lo fue, llamáronse dél. E porque fueron dos hermanos tomaron de las armas dos castillos y un león, porque es lo mesmo.

Don Alonso Enríquez, almirante de Castilla, casó con doña Juan de Mendoça. Uvieron a don Fadrique Enríques, segundo almirante. El varón casó dos vezes; la primera mujer fue señora de Casarubios, en quien ubo a doña Juana Enríquez, reina de Aragón, madre del Cathólico; la segunda mujer fue doña Theresa Quiñones, en quien ovo a don Alonso Enríquez, terçero almirante. Casó con doña María de Belasco, hija del conde de Haro. Ovieron a don Fadrique Enríquez, cuarto almirante. Casó con doña Ana de Cabrera, condesa de Modira.

El rétulo que está a la puerta del almirante en Valladolid. “Biba el Rey con gran victoria, esta casa y tal vezino quede en ella por memoria la fama, renonbre y memoria que por él a España vino”. [fol.35(405)vto.]

Padillas.

Pocas armas en Castilla
tenía Hernán Gonsalo
cuando vençió la renzilla
de Padilla con padillas
del buen capitán Armentalez
capitán de las fortunas
los moros vençió en el yelo
quien con Padillas el más
puestas que vio en claro çielo
en Ytero sus colmas.

Bocas Negras.

Des que Roma sin Popilio
a Túnez vençió sin calma
treinta galeas a Tillo
otras tantas a Misergilio
porque le dieron la Palma
Sobre y las Algezira
e la cruz que en sangre mira
al que sobre Algezira vençió
a Palma por Palma le dió
el Rey que por santo spira.

Ordóñez.

Diez roeles con blasón
de sangre en oro dirán
que de los Ordonos son
de Ordono rey de León
dicho de Villaquirán
los Ordonos vi triunfantes
en Çamora comorantes
los Ordoños con el Çid
los Ordoños en la lid
caballeros militantes.

De Bariato.

Biene de terçera mano
de un varón fuerte notable
de fortuna variable
Bariato lusitano
pastor rústico romano
de caminos robador
y después gran vencedor
del gran Inperio Romano.

[fol.36(406)r.]

Acuñas.

Con nueve çeliras cuñas
en vanda de oro me alegra
con la cruz pues con tus uñas
sobre Santaren rasçuñas
ama las señas negras
cuando por gran marabilla
el buen Rey ganó la villa
do con las cuñas Acuña
dio sus quinas a los de Acuña
en Portogal y en Castilla.

Del linaje primero de Toledo.

Vi en Toledo cuatro suelos
e çelebrados primero
azules e altos agüelos
dos palomes en sus buelos
en un castillo de azero
de oro con que respondes
a duques, marqueses y condes
en Toledo con fortaleza
y lealtad y firmeza
que son estremos con que te honres.

[fol.36(406)vto.]

Herrerias.

De oro vi dos calderas
en sangre con otras doze
de altura aventureras
en Castilla herederas
porque Herrera se goze
y pose con Pedraça
con Bodón y Çerrejón
la torre de Mormojón
con otras que amenaza.

Los de Figueroa.

En sus doradas vanderas
que Figueroa se atreba
a traer hojas de higuera
que fue la seña primera
que puso Adán y Eva
libro con estos pendones
las donzellas con sus dones
de los pechos del burdel
en Galizia éste es el
solar de grandes varones.

[fol.37(407)r.]

Del Rey de Castilla.

Para blasonar a Castilla
es de tan alta sustancia
que no basta mi costilla
ni par a la marabilla
de las tres flores de Francia
en pendón angelical
pero por honrar a Portugal
y a su blasón grande y rico
estos misterios aplico
al gran Rey celestial.

[fol.37(407)vto.]

Rey de Portugal.

Las cinco çelicas quinas
en plata con fee se traían
la cruz y plagas divinas
lança, clabos y espinas
dados, dineros y saya
y en esta horla santa quina
siete castillos impina
de con diez siete diré
gloria tibi diré
quinatus por dezir quinas.

Don Enrique, Conde de Portugal, era en los tiempos del rey don Sancho y del rey don Alonso, su hermano, que ganó a Toledo. Este ínclito Rey lo casó con su hija dona Teresa e ovieron por hijo a don Alfonso Enríques, primer duque de Portugal. Éste casó en Castillo en aquel alto, limpio e luzido linaje de los Manriques con dona Mofalda Manrique, hija de don Manrique de Lara. Este duque ganó a los moros la çibdad de Lisboa. Yendo las cosas a más, temiéndole los moros, se ayuntaron çinco reyes e venieron sobre él con gran poder, y él los atendió en aquellos campos que se dicen de

Orique, que oy son grandes dehesas de estremos de ganados, y les presentó la vatalla, la cual fue muy reñida.

Y el bienabenturado patrón d'España apóstol Santiago ençima de su caballo blanco pareçió a la par de los cristianos y, después de mucha gente muerta de ambas partes, los cristianos fueron bençedores. Y el duque ovo dos duques dellos a las manos y dos murieron en la vatalla y el uno scapó, e hizo allí una iglesia que hoy llaman Santa María de Orique, donde enterraron los cristianos que murieron en aquella batalla. El duque tomó dos caballeros de su reino y enbiólos al Papa que le llebasen empresentado a aquel rey moro que se llamaba Mahoma, el más moço, y muchas vanderas que tomó en la batalla, y suplicando a Su Santidad que hiziese dar muchas graçias a Nuestro Señor por la victoria que le avía dado e hiziese poner aquellas vanderas delante del altar de señor Sant Pedro. Como fue sabidor el Papa que venían, hízolos salir a reçibir, e otro día dixo misa e pedricó. E dixo el caso todo como pasaba y mostró allí el rey y a las banderas e dixo:

- Este noble duque nos enbía a pedir título de rey con aquel dominio e señorío que los otros reyes no son obligados.
- Nos avémoslo por bien e dezimos que la bendiçión de Dios e la mía sea con él y le dé bitoria.

Al comer del Papa fueron los embaxadores, besáronle los pies por la merçed que les avía hecho e suplicáronle les hiziese merçed en nombre de su Rey de aquellos treinta dineros por que fue vendido Jesucristo por armas del reino [fol.38(408)r.] e Rey y en binefiçio de Portugal. Y el Papa dixo que le plazía. E consultadas con sus nunçios, fueron pintadas desta manera: Un campo de plata por la limpieza de su linaje del Rey e virtudes de su persona, y en él aquella cruz ancha de sangre en que Jesucristo puso sus espaldas, y en aquella cruz çinco escudos azules, y en cada uno çinco plagas de plata. La horla es de sangre en ventiba, porque a Portugal lo çerca Castilla, llena de castillos.

Otros dizen este cuento: Que, cuando el Algarabe se empeñó a Portugal, que avía en él siete castillos prinçipales y que después en una guerra quedaron con tres, que son diez. Y aviendo esto Graçia Dei por çierto, dixo “de con diez siete diré”.

La çibdad de Toledo.

Toledo la realeza
alcáçar d'emperadores
donde grandes y menores
todos biben en franqueza
rica y muy santa iglesia
estremada fortaleza
sobre todas las çibdades
nuestros vinos son bondades
naçidas de alta nobleza.

Gómez Manrique de la çibdad de Toledo.

Nobles discretos varones
que gobernáis a Toledo
en aquestos escalones
despojadas afixiones
codiçias tenemos y miedo
por agenos provechos
dexar los particulares
pues hos hizo Dios pilares
de tan riquísimos techos
estad firmes y discretos.

Burgos.

Tiene su çelira silla
Burgos la casa real
y es cabeça de Castilla
y de beinte e un rey candilla
de la libertad caudal
y crédito de cristianos
y tiene por ser humano
treinta y dos hospitales
o burgaleses leales
alçad al çielo las manos.

[fol.38(408)vto.]

Castilla Vieja.

Castillo firme triumphal
de oro en sangre ganado
origen de Enoé e Túbal
o cargo dos Busgos tal (sic)
a pueblos y padre defendía
de fieles y paganos
por la lança combatidos
de Castilla castellanos.

La çibdad de Ábila.

Digo de Ábila çercada
por moros astutamente
do desmayaba su gente
de biandas no abastada
con treze quesos labrada
que un noble a su gente dió
Ábila se defendió
y a los quesos fue casada.

Pareçe claro que esta çibdad es una de las más antiguas d'España, porque en el çerco de Troya murieron muchos reyes y caballeros, entre los cuales murió un rey de Greçia, el cual tenía un hijo que se dezía Rocas. Era [fol.39(409)r.] un gran philósopho, y

des que bido al padre muerto, métese en una nave y a velas tendidas aportó en Spaña. Y andando por ella llegó allí donde es agora la çibdad de Toledo, que era una grande selva, ribera del río de Tejo. Y agrado de las aguas e fertilidad de la tierra, acordó de habitar allí. Avía allí un bruto aral, el cual se acompañaba con él y le tría de comer algunas vezes. Bibiendo allí silbestremente acaesçió, que un caballero señor de Ábila venía a montar por allí, que siguió al bruto, el cual se vino a valer de Rocas, e Rocas salió. El caballero se espantó dél. El Rocas le dixo:

- Señor, no temáis de mí, que yo un hombre soy que bibo aquí.

El caballero estobo hablando con él un rato e le dixo:

- Señor, a mí se me haze tarde, que tengo de ir a dormir a Olmos, que es cuatro leguas de aquí. Yo hos prometo de hos bolver a visitar.

E así lo hizo. E venido, le dixo:

- Yo estoy marabillado de vos. Un hombre tan sabio e de tan noble sangre agradaros esta vida bestial. Avéis de ir, señor, conmigo. Bestíos esa ropa e dexa esta vida, que yo tengo dos hijas, la que vos quisiéredes será vuestra mujer e seréis señor de la mitad de mis bienes.

E así lo llebó e lo casó con su hija. Este Rocas fue señor de la tierra e ovo dos hijos: al uno dixeron To e al otro Ledo. Estos siendo hombres fueron a Toledo, e aquella montaña la partieron e hizieron aquellas dos torres que hoy son bibas, que es la una la de señor Román e la otra el Alcáçar. Y del nombre destos deriba la çibdad de Toledo, como se dirá en la suya.

Á muchos tiempos, estando la çibdad de Ábila çercada de moros e los cristianos desamparados, que no tenían bastimento, el alcaide dixo:

- Amigos, de tiempos antiguos yo tengo hecho lugar por donde pueda entrar e salir a la çibdad. Y quiero salir e ir al Rey e traer algún socorro.
- Pues sois buenos, hazed lo que debéis.

E salió e hizo mensajero al Rey e bolvió a entrar con treze quesos en una talega. E con aquellos treze quesos se defendió a Ábila hasta que vino el socorro. Y estos treze quesos traen azules en campo de oro, aunque ellos les llaman roeles.

Esta çibdad es solar conoçido. Ninguno se puede llamar de Ábila ni traer estas armas sino los que son deste linaje del alcaide y los que estaban dentro. Pues los moradores como se han de llamar abilese, por esçelencia se llamaban los nobles desta çibdad caballeros d'Ábila.

[fol.39(409)vto.]

Granada.

Si basta comparación
 Sancta Fee es el Tenedón
 y la Vega la Chantoya
 y la gran çibdad es Troya
 e la Alambra Elclion
 el cuarto de Comares
 la real casa de Apolo
 el cenáculo con sus pilares
 es el sepulcro Mansiolo
 doze leones reales
 con sus bocas genales
 toda la çibdad abrigan
 cuantas obras dematizan
 no fueron tantas ni tales.

Granada por esçelencia es la mayor e mejor çibdad del reino de Granada y cabeça dél. Llámase Granada por una mujer blanca muy hermosa que habitaba en una cueba, y porque en arábigo *ga* quiere dezir “cueba” y *nata* “blanca”, así que dezían los moros Ganata. Nosotros dezimos Granada. Tiene dos ríos caudales: Xenil y Darro. El uno pasa por medio, ques Darro. Tiene un çerro muy alto que la señorea, en él está la fortaleza e alcáçar que se llama El Alambra, que quiere dezir “fortaleza”. Entra un boy de agua que viene de la Sierra Nebada. Adentro son dos cuartos: en el uno está una pila con doze leones de piedra. Toda aquella agua echan por las bocas o se sume e ba por todas las casas e monasterios de la çibdad, y la riega e sirbe todos los huertos. Y a regar dizen los moros *abriza*, e porque cada casa tiene un huerto e una fuente, dizen que cuantas obras se matizan no fueron tantas ni tales. Compáranla a Troya. Dos leguas de allí ay un lugar que se llama Santa Fee, donde hera el real y paraban todos los cristianos. Una legua estaba un puerto que llamaban el Tenedón, donde surgían los navíos. Delante de Troya avía una grand vega que se llama la Chantoya. Granada tiene una vega con seis leguas en luengo e cuatro en ancho. Granada es grand çibdad; Troya lo hera. La fortaleza de Troya se llamaba Elclion e la Granada El Alhambra. El otro cuarto del Alhambra hera el çenadero e una torre de Comares labrada a la morisca, que es la más rica cosa que ay en el mundo. E porque el templo de Apolo fue uno de los siete milagros del mundo, compáranlo a ella. El çenadero es sobre unos pilares muy galanos; ençima çenaban los reyes y debaxo se enterraban. El rey Mansiolo casó con su hermana que se dezía Artemisa; queríanse mucho; no ovieron hijos. Vino el Mansiolo e díxole:

- Señora, hagamos entre vos e mí una promesa que dure mientras el mundo durare.

Dixo ella que ello ordenase como mandase. Dixo él que el que bençiese de días al otro le hiziese una memoria que durase quanto el mundo durase. Juramentóse; falleció el Mansiolo. Vino ella e hizo quemar el marido e tomó todos los polvos [fol.43(413)r.] e comiólos e bebiólos. En lo que comía e bebía e des que los tubo todos, en su cuerpo tenía hecho un sepulcro. Hízose entrar en él en vida. Y esto es lo que dize en la copla, que en Granada en el çenadero çenaban los reyes y enterrábanse debaxo.

Blasón de Plazencia.

Dexó Ambros en Plazencia
torres, castaños y pinos
Alfonsico con potencia
de las Navas por herencia
vide leguas con vezinos
él la hizo poderosa
fuerte, fértil, generosa
y en todo tan acabada
que no pudo ser pintada
en el mundo mejor cosa.

Ubo un obispo, grande hombre, y allí ende es agora Plazencia hizo una casa délite con unas torres e pinales. Llamó a la casa Plazencia. El cual se llamaba don Ambros. Don Alonso octavo, que bençió en la Nabas de Tolosa, la pobló, libertó e çercó. E pobló todo el campo de cramielo, e por eso toca la copla y va de la manera.

Blasón de la çibdad de Baeça.

Entre dos torres doradas
la biba cruz milagrosa
bi dos llaves argentadas
sobre sangre generosa
con episcopal cabeça
con aspa del pescador
quien fue de Reino primor
çibdad muy digna de honor
la noble antigua Baeça.

[fol.43(413)vto.] Çerca desta çibdad de Baeça está un río que se llama Guadalhemar. en cuya ribera está una çibdad que se llama Carlona. Ésta fue destruida por los romanos a gran pérdida de su gente. Con la gran puxa los bençieron, e tal quedó la çibdad que no gozaron della los romanos. Los carlones pasaron legua y media adelante sobre el río Guadalquivir. Pintaron de oro e sangre la hermosa y generosa jaula de gabillanes que agora es llamada Baeça de Baçinto, el prinçipal hombre que con ellos vino. Es una de las hermosas pueblas del Andaluzía. Ganóse a los moros en tiempo del rey don Enrique, el que mató la teja en Palencia. Sus armas son las que dize la copla: el arco triunfal por puerta del Andaluzía; las llaves, la una con que abre el Andaluzía y la otra Sierra Morena; la biba cruz maravillosa deçendió a esforçar al infante don Sancho de Aragón e a los que con él estaban que la desmamparaban; el aspa del pescador, porque tiene una aspa dorada porque se ganó día de señor Santo Andrés. Fue en su prinçipio obispado e pasado a Jaen.

Blasón de la çibdad de Zamora.

La noble sena sin falta
vermeja de nueve puntas
de esmeralda la más alta
en campo blanco se esmalta
pregunta lo que preguntas
quién es esta gran señora
noble çibdad de Çamora
donde el niño se despeña
por dexar libre la sena
que siempre vençedora.

Antiguamente dixeron que la Inumançia, otros dizen que Soria, quéde esto para quien más lo sabe, porque la Inumançia dizen que fue aquello despoblado questá de la otra parte del poniente del río de Duero, que donde es Çamora es el norte ribera del río. Llámase Çamora porque un rey vido a un moro andar tras una vara prieta deziéndole: ¡*Xamora, xamora!* Corruuto el vocablo, se llama Çamora. Cuatro leguas della se llama Tábara.

Linda con Sayago, donde es el castillo de Variato e su naçión, que fue un [fol.44(414)r.] pastor muy vellicoso. Dióse tanto crédito a su vallentía que lo siguieron los moradores de la tierra, e defendió la probinçia de Lusitania desde esta çibdad de Çamora hasta el fin de sus límites a los romanos haziéndoles cruda guerra, en cuya empresa murieron muchos capitanes o cónsules. E viendo los romanos que no podían ser señores del mundo sin primero señorear las Spañas, acordaron de mercar la muerte de Variato. E así le echaron quien lo matase a traición, cosa hecha contra el uso e honor de los romanos.

Muerto Variato, ganaron la tierra e çercaron a Çamora hasta que los de dentro pedían partido. Salieron a rentarlo los hijos de Variato deziendo que se hiziese una cosa que quedase memoria mientras el mundo durase. Y ordenado, quemaron cuantas cosas tenían, visto que no se podían defender, y derribaron la çibdad y mataron todos los que no eran de armas tomar. Y ascondióse un niño en un çierto lugar. Los romanos vían las llamas de fuego e creían que les avía entrado socorro. De media noche abaxo salen los varones e bienen e dieron en los romanos. E como ellos eran diez para uno, todos fueron muertos. Los décimos otro día entraron en la çibdad y hallaron el niño, e Sçipión le tomó e fue a Roma con él y pidió el triunfo. Pidiéronle la relaçión, y dada hallaron que lo mereçía. E mandáronle que volviese con el niño a Çamora e que lo pusiese en libertad e le diese las llaves en la mano e se las tomase por fuerça, e que le darían. El muchacho cuando se bio en libertad sobre la torre con las llaves en la mano dixo:

- No plega a los dioses que el honor que no ovistes de mis padres lo ayáis de mí.

E ansí se echó de la torre abaxo e se hizo mill pedaços. E a Sçipión no se le dio el triunfo. E trae por armas en un campo blanco un pendón colorado con nueve puntas, e la más alta es berde. Han bençido e sido en bençer nueve vatallas campales reales, y esta berde por la de Toro, donde mostraron su leltad.

El coronel Antón Alguazil.

El alguazil en Baeça
deçendiente de godos
éste Amaya defendió
a la corona françessa
y a los moros el empeño
el Rey por armas le dio
por su esfuerço e nobleza
las banderas que ganó
las escalas que quitó
con banda de fortaleza.

Salvatierra de Álaba.

Con su castillo y león
siempre guardó Salvatierra
çient sellos con su pendón
y ella es la llabe y mojón
que tres patrias abre y çierra
a los fieros guipuzcanos
nabarros y castellanos
y es villa muy honrada
fuerte y muy libertada
entre los españoles.

La çudad de Vitoria.

Las armas de mi Bictoria
son leones esfuerçados
y un castillo por memoria
donde se vela la honra
de los mis antepasados
y los cuerbos de los lados
en señal de fortaleza
con que siempre yo a Su Alteza
he servido con firmeza
y a los reyes coronados

[fol.40(410)vto.]

Blasón de los Manriques.

Con parte de los reales
en púrpora vi dos pieças
calderas de dos metales
con sus asas serpentaes
de cada siete cabeças
cuya sangre es muy clara
de los Manriques de Lara
suçesores de Alemaña
que es España
una sóla se compara.

Siendo don Diego de Lara conde de Burgos e aviéndola nobleçido y estando en ella por frontero, vino de Alemania un gran cavallero en romería a señor Santiago, mançebo dispuesto, rico e muy acompañado, que se llamaba Nuño Velchides. Posó en la çiuudad, que llegó sobre tarde. Estando el Conde reçando, preguntó qué era lo que hablaban los suyos. Fue e le respondió:

- Señor, ha llegado un gran cavallero alemán a esta çibdad. Ános parecido muy bien y estámosle loado de gentil hombre.
- ¿No sabéis cómo se llama y quién es? Vayan allá fulano y fulano, y sepan quién es. Y si fuere su señoría prinçipal, díganle que me ha fecho mucho pesar en no hazerme saber su venida. E como fuere, así le hablen.

Tomaron un intérprete que él traía. Dixéronle:

- Señor, el Conde mi señor es muy alegre con vuestra venida e le pesa que no ge lo hizistes saber, porque hos saliera a reçibir e mandáros aposentar e hazéros mucha honra. E que le hagáis, señor, saber quién sois e de dónde.

Él respondió que besaba las manos de su señor y le pedía perdón por no aver ido a besarle las manos, que lo causó llegar tarde y cansado, pero que en amaneyendo él iría a su casa. Y que era un ricohombre de Alemania y que iba en romería a señor Santiago. Y dixo todo lo demás.

El Conde se holgó mucho e en amaneyendo tomo la delantera y encontráronse en la calle. Fueron a misa e llebólo a comer consigo e túbole en su casa çiertos días haziéndole mucha fiesta. E cuando se ovo de partir, salió con él acompañándole e tomóle la palabra que cuando bolviese fuese por allí. E así lo hizo. Fue muy bien reçibido del Conde y el Conde estuvo aguardando para el tiempo de la partida darle caballos e cosas moriscas e otras cosas. Y el despedir fue:

- Señor, que mi boluntad es de quedar en vuestro serviçio. ¿Dónde puedo yo ir que más honrado esté que en buestra compañía?

E el Conde dixo:

- Vos casaréis con mi hija [fol.40(410)r.] [...] Mofalda, ques las cosas [que] yo más quiero, y seré servidor de cuanto tengo.

Y así se hizo, en la cual señora ovo un hijo, el cual hijo casó con doña Velosa, en la cual ovo tres hijos: el mayor diriba el linaje de Lara hasta parar en los siete infantes; del segundo viene la linea de Çid e todos los reyes del mundo; del terçero y menor, éste pobló a Peñafiel, que se llamó Castro, y el solar de Castro, donde deçiende la sangre de los de Castro. Esto es en cuanto al origen. Y por este ricohombre que se llamaba en Alemaña Manrique se llaman Manriques.

Es más de notar en este linaje que, llegada la linea a los siete infantes de Lara descurriendo de unos en otros hasta llegar al duque, el padre destes infantes fue preso e llebado a Ardoná, a donde çegó llorando por sus hijos. En los prinçipios de su presión se echó con Fátima, hermana del rey Almançor, en quien ovo a Mudarra Gs., el cual

seyendo cristiano salió tan buen caballero que bengó la muerte de sus hermanos, e hizo otra muchas osadías. E teniendo ya generación, el conde don García, hijo del conde don Sancho, le rogó yendo a ver a su sposa:

- Tío, íos conmigo a León a ver a mi esposa.

Y aquella noche que llegaron mataron los hijos del conde don Bela al conde don García a traición en palacio, e revolvióse tanto ruido entre los castellanos y nabarros contra los leoneses. E como era de noche ascuras, entre los que murieron mataron a este Mudarra Gs., de donde proceden de sus hijos los Manriques.

Traen por armas un campo de púrpura, que es morado, en él aquellas calderas de Lara en que guisaban aquellos mantenimientos que daban a sus gentes, de oro con çinchos de plata e vocas de sierpes, y entremeten costados de las armas reales por la parte que tienen con los reyes de Castilla. [....] Reina de Portugal es deste linaje.

De las herederas d'España.

Iberia el nombre le dio
la Loba santos exemplos
Elvira la restauró
Costança la libertó
dos mis herelas dos mil templos
Sancha casó las donzellas
Urraca flor de las vellas
Beringuela muy pomposa
Isavel en cada cosa
perfiçión de todas ellas.

[fol.41(411)r.]

Mendoza.

Sobre todo vi en Mendoça
traher una sanguina vanda
en oro con que retoça
en Álaba y alboroça
donde vençe, haze y manda
con vitoria ay grandes telas
estos trahen diez panelas
otros el Ave María
y siempre la banda goría
todos unos sin los Velas.

Notorio es que la perfiçión del linaje de los Mendoças que el lugar que se llama Mendoça en Álaba es el origen. En quanto al nombre y sus usados progenitores, son los mismos señores que en ella viben, hasta parar de rodilla en rodilla en una hermandad de cuatro hermanos. Al mayor se llamó Joan [Hurtado] de Mendoça, y éste llevó el mayorazgo, que hera legítimo heredero, y dél deçiende el prestamero y conde de Castro. E Juan Hurtado de Mendoça tuvo un hermano que se llamó Pedro Gonçáles de Mendoça; fue [....] diçen[....], pero fue el tal en los tiempos del rey don Alonso que ganó Algeçira [....] renombrar su linaje, y deste deçiende el duque del Infantazgo [....]je, y los que devenen este linaje y

lo hazen dos es diciendo que estos [....]al uno fue bastardo y el otro legítimo. Pero no sin causa dizen que [....]va gentilmente hijos [....]. Este Pedro Hurtado de Mendoça casó con doña [....] de Ayala, hija del señor de Ayala que se llamó Hernán Pérez de Ayala, y [....]ña Elvira de Çivallos, que ovieron por hijo a don [....] de Mendoça, almirante de Castilla. Casó con doña Leonor de la Vega [....]ron por hijo a don Diego Hurtado de Mendoça, almirante de Castilla [....] doña Leonor de la Vega. Ovieron por hijo a don Íñigo López de Mendoça [....] marqués de Santillana. Casó con doña Catalina de Figueroa, hija de [....] de Santiago don Lorenço, señores de Figueroa, y doña Teresa de [....]dezena, agüela del gran capitán. Ovieron por hijo a don [....] primer conde de Fuensaldaña, segundo marqués de Santillana [....] duque del Infantazgo. Casó con doña Bianda de Luna, hija de [....]pa don Pedro de Luna, tía de don Álvaro de Luna, maestre de Santiago, [....] hijo a don Íñigo López de Mendoça, segundo duque del Infantazgo [....] María de Luna, hija de don Juan de Luna, conde de Castro [....] dona [....] de Luna. Ovieron por hijo a don Diego Hurtado [....] Infantazgo. Casó con doña María Pimentel, hija de don [....] [.....] [.....] [.....]. [fol.41(41)vto.]

Osorio.

La potestad de la tierra
 con sus dos lobos [singorinos]
 su seña de oro no yerra
 ni se coje ni se ençierra
 contra los almançorinos
 don Osorio visto
 con el rey Ramiro quisto
 dio mil vasallos al templo
 quen Lorençana contemplo
 a sieteçientos de Jesucristo.

Léese queste linaje de Osorio se toma de *osar, osorio*. Otros muchos afirman que de Crisóstomo, e dizen que san Juan Crisóstomo [....] diriban e que fue deste linaje. Esto es en boca de todo el pueblo. Hállase que en los deste linaje han sido muy osados e bellicosos. Así, le bino a un caballero deste linaje: que en la fortaleza de Segobia estaba una sala con su chimenea, que siendo de noche [....] quísose quedar dentro a dormir en ella un rey. Dixo si abría a[....] quedar allí, que él le haría merçed.

- Quedad allí en la sala.

Dizen que estando [....] chimenea gran lumbre, que por el caño abaxo cayó un hombre en [....] después se juntó e peleó con él, e lo bençió. De la cual osadía [....] toma el nonbre de Osorio. Y de las merçedes que le hizieron, començaron [....] hermanos en este linaje, y pelearon el uno con el otro, mobido [....] codiçia. Alçóse con todos los bienes, y el que quedó rico se llamó Billalobos, e trae los lobos en sus armas con pelo, e nunca medró. Y él y todos sus desçendientes an parado en trabajos y fatigas. El robado e probe se llamó Osorio, su linaje floreçió sobre la tierra y trae los desollados por robado, en canpo de oro, vitorioso de la vitoria que Dios le dio, que llegó su linaje en tiempo del rey don Alonso el Casto a ser el más rico que abía en Castilla, de caballeros, rentas y fortalezas, en cuyo tiempo fue el duque don Rodrigo Osorio, conde de Canpos y señor de la casa de Billalobos. Y por esta grandeza dize la potestad de la tierra

en la copla. Éste, entrando el rey Almonçor poderosamente el reino de León, esta banda [...] y sacó al rey don Alonso de León e lo puso en Obiedo e salió a los moros e los echó de Galizia por fuerça de armas, don[....] alférez mayor del pendón de la dibisa de Castilla, que es la más antigua merçed que se goça oy en Castilla, y góçala su deşçendiente, el marqués de Astorga. Éste hizo en obpido de Mondoñedo un monesterio de Santa María de Lorençana, de la horden de San Benito, e dióle mill basallos alrededor, que oy goçan los monges. Es uno deste [....] antiguas de Castilla en dinidades, y en todo es [....]benturado con[....]. [fol.42(412)r.]

La çuidad de Truxillo.

En la torre çesariana
vide a la señora María
con su hijo en la ventana
contra la gente pagana
a los cristianos se demuestra
cuando se ganó Truxillo
çibdad fuerte castillo
rica real y segura
en aquesta Estremadura
es todo nuestro caudillo.

El emperador hizo ençima de aquella montaña donde es Truxillo una casa con sus torres. Y como pasaron tiempos y la tierra es fértil de pastos y montes de ganados, los moradores de la tierra habitaron al derredor de aquellas torres. Y de Torres de Julio dicho muchas vezes, corruto el vocablo, se llamó Truxillo. Y éste es el origen del nombre. Pasada la destruçión d'España, remaneçió muy fuerte villa e muy torreada. Los caballeros de baxar del castañal con todos sus comarcanos vinieron y la çercaron y la pusieron en mucho estrecho. Los moros defendíanla muy reziamente e, visto que los cristianos no bastaban sus fuerças para ganarla, fue acordado de dexar el real y alçarlo hasta cuando Dios quisiese ayudarlos. Visto que se quería lebantar el real, un hombre ançiano habló a todos e díxoles:

- Amigos, tenéis acordado de llebantar el real. Bien es, pero no lo hagáis oy, porque es sábado. Ver nos han ir nuestros henemigos y darles emos alas, y en la reçaga podrán hazer algúnd daño. De medianoche abaxo, esta noche nos irémos a nuestro plazer, dárselos emos con la noche en la [...].

Todos estuvieron con el consejo, que era bueno. Venido el sol puesto, como era sábado, hizieron la oraçión que suelen en los reales. Vino Nuestra Señora con su Hijo desnudito en los braços mostrándolo a los cristianos. Dixo uno:

- ¡Mira! Una mujer que echa un niño por la ventana.

Dixo el viejo:

- No es sino la Virgen Nuestra Señora que nos está sperando, y dize que como tenemos ordenado de llebantar de noche a baxo al real, que arremetamos a la çibdad, que ella está dentro e es nuestra.

E así se hizo e así se tomó, domingo de mañana, sin resistencia.[fol.42(412)vto.]

Blasón de la villa de Segura.

Segura bien poblaron
y de Navarra ganaron
los beltrechos que en memoria
traen en su seña roxa
con su lealtad no floxa
de mastines hazen galgos
los seguranos hidalgos
muy señalados en Loxa.

La villa de Mondragón.

Vide un dragón enflamado
monte castillo real
con la cadena çircundado
que se ganó en el Salado
del puerto del Muradal
do Arrisato era primero
por ser leal y guerrero
llamóla el Rey Mondragón
donde naçen y donde son
los hombres fuertes de azero.

La villa de Arnani.

Arnani las vezes dos
sé que son misterio
porque en ella mira Dios
hizo iglesia y monasterio
las armas destes varones
es un castillo y dos leones
y son hombres muy polidos
pocos y mal avenidos
con más de dos mill quistiones.

Cuaderno 34¹⁷³

Sumario

| | |
|---|---------|
| - Después del reinado de Abides (sin reyes). | |
| Gran sequía en España, año 1030 antes de Jesucristo..... | 451 |
| Homero visita Andalucía..... | 452 |
| El mar de Siloria se cubrió de hielo..... | 452 |
| - Cuarta destrucción de Troya. | |
| Regreso de Ulises..... | 452-453 |
| Muerte de Ulises..... | 453 |
| - Linajes de España. Armas, blasones e historia. | |
| Conde Hernán Gonzalo, Velasco, Ponce de León, Guzmán, Leiva, Salazar, Quirós, Guevara, Duque de Cádiz, reyes de Castilla, Cisneros, Meneses, conde de Benavente, Girón, La Cerde, Toledo, Quiñones, Vegil, Porras..... | 454-463 |
| - Provincia de Guipúzcoa: Juntas Generales..... | 463-465 |
| - Reinos de Europa: Historia y armas. | |
| Grecia, Chipre, Rodas, Alemania, Hungría, Frisa, Bohemia, Panonia, Suevia, Noruega, Escocia, Nápoles, Inglaterra, Ibernia, Roma, Milán, Francia, Sicilia, Navarra, Aragón, Portugal..... | 465-472 |
| - Otros linajes y caballeros de España. | |
| Guevara, infantes del rey don Alonso, Alonso de Aragón, Castilla, Portugal, Vizcaya, Haro, Lara, Mendoza..... | 472-478 |

173 Se encuentra en el tomo L-50 de la sección de libros históricos del AFV. Su estado es muy delicado y tiene abundantes rotos.

En este cuaderno los papeles añadidos a la parte que abre el cuaderno y que venimos llamando “relato base” son papeles escritos por muy diversas manos, con textos trasladados de obras de diversa procedencia y época. Atendiendo a la temática podrían dividirse en tres grupos: el primero, dedicado a diversos linajes españoles, sus armas y personajes; el segundo lo ocuparía un breve resumen del funcionamiento de las Juntas Generales de Guipúzcoa; el tercero también trataría de genealogía y armas, en este caso de los reinos de Europa.

Por otro lado, revisando los Abecedarios, hallamos que el siguiente tema asignado a este cuaderno no aparece en el mismo: Goyarçu de Gatica .

Texto

[fol. 1r.]

[Cuaderno 34]. Libro primero, capítulo 33 de [la falta de reyes]

Con la muerte deste buen rey Abides quedó por entonçes España sin señor natural ni buen gobierno, y los posehedores y gentes della se repartieron porçiones particulares en que se diferençiaron muchos años los unos y los otros, repartiéndose por probinçias y repúblicas pequeñas como cabeças de sus linages. También escribe Justino que a este Abides le subçedieron otros reyes de su linage que gobernaron en mucho tienpo a España, aunque no dize cuántos ni cuáles fueron y en qué tienpo ni años.

Iten, aunque aquí dezimos de suso en nuestra istoria que estos dichos reyes heran señores de España, ha se de entender y es de creher que lo fueron de parte de ella, porque en el tienpo que ellos en ella reinaron y entraron y ocuparon a España, así bien muchas generaciones de gentes estrañas también en ella entraron y la ocuparon, según lo scriven diversos autores que, como digo, asentaron y poblaron en ella, según adelante diremos. Las cuales es veresimil que no daban la obediencia a los reyes, ni ellos tanpoco lo procuraban, porque aún la soberbia e [...] aún no abían llegado ni heran [...] España, porque aún en el tienpo que es [... ..], que fue mucho después, los españoles, como él cuenta, bibían en una çinplixidad muy [...] la codicia de nuestros tienpos, siendo muy continentes y reglados en el comer y beber e bestir e calçar, conbiene a saber, comiendo sin aparatos ni adobo, y bebiendo agua, y dormiendo en el suelo, y no teniendo aún el uso de dinero, que tanto mal e [...] a todos haze.

Las corónicas españolas, de una concordancia y boz, cuentan que por los años [...] 1030, alguno más o menos, antes que [Nuestro Señor] Jesucristo fuese encarnado en el bien [...] [fol.1vto.] suçedió que en 26 años pasados en toda esta nuestra España generalmente no llobió gota de agua ni roçío del çielo, mas antes fizo tan grande sequía y terribles y ardientes soles y calores, que quemó y abrazó todo cuanto abía ensima de la tierra, y murieron los más de los habitadores della, y pereçieron las animalias, y se secaron las fuentes y ríos, que no manaban ni corrían, sin quedar gota de agua en ellos, salbo muy poca agua en el río de Goadalquivir y en el de Hebro, en cuyas riberas quedaron berdes algunos pocos granados y olivos con la umidad desta tierra. Y se abrió la tierra con muy grandes grietas en muchas partes, de manera que algunos españoles que bibos quedaron por se escapar huyeron a Françia, e a Greçia, e a Assia, e a Italia, e a otras partes donde se sostubieron y guareçieron. Y así quedó toda España despoblada de gentes y de animales, eçeto Galizia, Asturias y todo lo bascongado, llamado Siloria, y las demás montañas sus bezinas y setentrionales que de su natural son úmedas y tienen de continuo el aire llubioso, por lo cual no les pudo dañar esta grande sequía ni calores. Pareçe esto como cuando en el tiempo de Phaeton se quemó la probinçia de Thesalia, y en las tierras etiópicas lo mesmo, y en Italia casi lo mesmo.

Y luego, a cabo destes 26 años, sobrebiniéron muy grandes e increíbles bientos y torbellinos que trastornó todos los árboles, arrancándolos de raiz de la tierra en donde estaban. Y con esto en el aire andaban muy grandísimas polbaredas, que pareçía humo infernal que de nuebo ardía y abrazaba la tierra. Y luego, el año siguiente, començó a llober conplidamente por boluntad dibina, que abastó a hartar la tierra de agua. Con lo cual la tierra tornó su bigor, tornando a su fuerça primera, facundia y fertilidad, por lo cual muchos de los que abían salido huyendo bolbieron de nuebo a ella a la repoblar,

culti|bando [fol.2r.] sus heredamientos e poblando casas nuevas, tomando para sí cada uno dellos lo que bien bía, le parecía y abía de menester para sus granjerías y sustento de la vida umana, sin contradizirse en nada los unos a los otros. Renobaron también sus contrataçiones a las gentes.

Por estos tiempos entre otros mercadantes binieron griegos, espeçialmente unos llamados mentes, en cuyos nabíos y compañía también bino el gran poeta Melesígenes, al cual también después llamaron Homero. Y éste, bisto la grande felicidad de los españoles andaluces, abundancia y riqueza desta Andalucía, en sus metros la llamó alabándola que esta Andalucía eran los campos Helizeos o Helisios, donde los antiguos sertificaban y creían que los dioses inmortales, para darles galardón y premio de los bienes hechos en esta vida, enbiaban y ponían las ánimas de los muertos humanos, gozando eterna gloria.

Por estos tiempos, cuenta Diego Calderón de Belamino en su istoria alegada, que en esta región bascongada llamada entonces Siloria, en la mar della, cayó tanto y tan grande yelo que se cuajó e hizo ensima del agua salada muy creçido caránbalo¹⁷⁴ en gordor de más de dos barras de medir en alto, cundiendo la mar adentro en más cantidad de cuatro leguas dende la tierra. E debaxo destes caránbalos a menudo sonaban muy grandes e increíbles truenos espantables que asonbraban a los que los oían, aunque no estubiesen çerca de la marina, sino muy arredrados la tierra adentro. Por el cual sonido muchas muxeres prenadas mobieron sus criaturas y pereçieron finalmente. Duró tanto este yelo que, ya perdido el temor dél, muchos de los naturales andaban con mucha seguridad por en|çima [fol. 2vto.] de su caránbalo corazado. Y después de pasados largos días, al tiempo que se obo de deshazer esta elada, primero çesaron los dichos truenos, y luego por las orillas de lo cuajado por parte de tierra començó el agua a herbir a borbollones, y desta manera poco a poco, como así iba herbiendo, el yelo se fue deshaziendo hasta que se acabó de consumir. Y después, debaxo de donde abía estado aquel caránbalo hallaron muy grande infinidad de pescados muertos, y la mayor parte dellos ya con el largo tiempo podridos, que no fueron de ningún provecho.

Bolbamos a la cuarta y última destruiçión troiana que diximos en el capítulo treinta deste primero libro. Y sabréis que, acabada esta guerra, se embarcaron a cabo de diez años de su serco de Troya y su acabo los griegos bictoriosos en sus nabes, muy ricos y gloriosos, para sus tierras. Entre los cuales, con sus nabes y gentes y riquezas, iba el rey Ulixes, marido de la casta Penealope. El cual biniendo nabegando en alta mar, se le recreçió grabe tormenta y tenpestades furiosas en tanto grado que por fuerça, contra la boluntad suya, lo lançó en las marinas de Çisilia, de donde heran reyes dos hermanos llamados Suegon y Cacaplan o Callapan o Cacoplan, los cuales con dos hijos suyos llamados Alfam y Polifermo, binieron contra él a mano armada y obieron batalla, y bençieron y robaron de todo lo suyo que llebaba a Ulixes, matándole mucha gente. Al cual, entre otros de los suyos bençidos, prendieron, juntamente con un capitán suyo llamado Alfenor, aunque les dieron libertad.

E así Ulixes llegó muy pobre al rey Idumedeo, el cual le dió dos nabes basteçidas de todo [fol. 3r.] lo nesçesario para poder cunplidamente Ulixes ir e llegar en su reino de Acaya sin faltarle cosa. Y llegado en su casa y reino, fue bien reçibido de Penealope, su mujer, e de Thelámaco, su hijo de ambos. Este Thelámaco fue casado con Nausica, hija del rey Antenor, enemigo de Ulixes cuando lo de Troya, como ya dexamos apuntado. Pero después fueron reconçiliados y amigos como de antes heran, como cuando bendieron a Troya y la entregaron a los griegos. Estos Thelámaco y Nausica, su mujer, obieron un hijo llamado Deicebo.

¹⁷⁴Carámbano.

Después desto, Ulixes, estando acostado a plazer en su lecho, bio entre sueños una mala bisión. Lo cual contado a sus agoreros para que se lo declarasen, le dixieron y asolbieron que su hijo lo abía de matar o desterrar del reino. Lo cual oido por Ulixes, luego hizo prender a su hijo Thelémaco, y, de temor que tenía, Ulixes se recoxió a morar a un fuerte lugar con sus leales serbidores, a donde nadie podría entrar salbo por una puente lebadiza. En este medio le bino a Ulixes a ber y conoscer un otro hijo suyo llamado Thelágonos que ubo en Çirçe, dueña muy prinçipal y señora de la isla de Hulide, que ninguno sabía deste Thelágonos, salbo los dichos sus padre y madre. Pues abiendo llegado Thelágonos donde Ulixes su padre estaba, quiso entrar dentro a le hablar, pero los guardas que estaban en la puerta y puente lebadiza no le dexaron entrar, pensando de sierto fuese alguna traición urdida por Thelámaco preso, y que enbiaba a matar a Ulixes su padre por manos de aquel que quería entrar, pues hera hombre no bisto y conosçido en aquella tierra. Por lo cual lo empeçaron sin más causa a afrontar y renpujar para que de allí se fuese. Y él, porfiando en la entrada, vino a las manos con los guardas y se [fol.3vto.] trabó entre ellos pendencia reñida. Al cual ruido y bozes salió Ulixes, y bisto que este mançebo benedizo abía muerto muchos de los suyos, y en defensa dellos, le arrojó una hascona que traía en sus manos a caso, con la cual hirió al mançebo. Y este jóben tomó otra bes la mesma harma y se la tiró a Ulixes sin conosçello ni pensar que fuese su padre, y le açertó en los pechos, donde le dió una grabe y mortal herida de que cayó en el suelo. Y como sus servidores le llorasen declarando su nonbre, entonçes Thelágonos conosció aber herido a Ulixes, su padre, sin conosçelle por culpa de sus guardas. Y haziendo grandes extremos y llantos fue también conosçido en su declaración Thelágonos por su padre Ulixes, sabiendo por çierto sería acabado el sueño que obo sonado, por cuya declaración y causa tenía preso a Thelámaco sin culpa, al cual luego soltó. Y perdonó al otro hijo omeçida, y murió de allí a poco el buen rey Ulixes, abiendo reinado 50 años y teniendo de su hedad 93 años quando murió.

Y después dél, reinó en el reino de Acaya su hijo Thelámaco. Y lo mesmo Thelágonos, después de la muherte de Çirçe, su madre, reinó en su reino o isla de Hulide, graçiosa y cunplidamente.

[fol. 4r.]

El conde Hernán Gonsalo.

Hernán Gonsalo, buen conde,
el que libertó a Castilla
a León y a Navarra trilla
el Almançor sabe dónde
porque cuando iba huyendo
del rey Zar que iba tras él
no al galope, mas corriendo
estas palabras diciendo:
"Valme Alá, guardame dél".

Condeestable de Castilla. Velascos.

Azules y blancos veros
vi salir de Visnezes
leales y verdaderos
sobre oro muy guerreros
vençedores muchas vezes
de Velascos es el pendón
el cual por hechos notables
el Rey porque fue fiable
le hizo gran condeestable
y le pone en su pregón.

Siempre hubo quien invidiase la honra de los buenos, y, porque este buen linaje de Velasco, a falta de estoriadores, los que platican no traen en plática sino seis señores, en todas las cosas ay ruines contadores, á se de entender así que, beniendo los godos en España a belas tendidas a tomar puerto en Laredo, antes que viesen tierra, en una nabe donde venían muchos prinçipales dellos, venía un caballero muy disimulado que nunca quiso dezir su nombre. Y andándose paseando por la cubierta del castillo de abante, vido las velas de una flota e dixo en alta voz: "¡Velas!". Respondió el piloto: "¡Cos!". deziendo que amainasen y que cogiesen velas por que no los viese. E de aquí se toma el nombre de Belasco. Y aquel caballero fue llamado así. Y tomado puerto, subieron los caballeros con sus banderas por el río de Marrón arriba. Y llegados allí, a lo más hermoso del valle, [fol. 3vto.] sentaron la seña, e hasta hoy se llama allí la Yunta de la Seña. E dixo el gentil caballero Belasco: "Pues me avéis puesto nombre, ¿dó mandáis que asiente mi tienda?. Do se la mandaron asentar fue poblado un lugar que hasta oy se llama Belasco. E oy en día ay en él un pariente mayor que se llama Pedro de Velasco.

Esto es quanto al noble y prinçipio. En la *General Historia* cuenta que el conde don Garçía, señor de Castilla, en unas cortes que hizo dice así: "Armó el conde dos hermanos de linaje de Belasco caballeros porque le sirbieron muy bien en una batalla e fueron causa que la vençiese, los cuales eran parientes suyos, y armólos caballeros". Estos caballeros y los condes de Castilla venían del un alcalde de Castilla, que el uno fue Nuño Rasura, y éste murió en Villalain de Castilla la Vieja, y el otro, Lain Calvo, junto a un lugar que antiguamente se llamó Fuente Çapata, que agora se dize Vijueces. Éste es el segundo solar deçendiendo el linaje de rodilla en rodila, el que moró en Ynigo en Mena. De allí salió la rama de quien vienen los grandes condeestables de Castilla. Donde es de saber que un don

Sancho de Velasco, después de avidos grandes debates con los de Salazar, embarcó sobre mar e bolbió muy victorioso. Éste fue el que halló los beros en la fuente, y la linpieza deste linaje los hizo leales y verdaderos, cuya analogía es la siguiente: Hernán Gonsalo de Velasco, que está enterrado en la claustra de Sant Salvador de Oña, fue padre de don Sancho Sáenz de Velasco, adelantado mayor de Castilla, e casó con doña [en blanco] Carrillo. Fueron padres de don Hernando.

Los Ponces de León.

Un león es el blasón
suelo y seña de los Ponçes
porque con el Rey León
de los moros de Aquilón
la misma çibdad entonçes
ganaron con sus afanes
y porque su deudo Gómes
son de la sangre Minerba
y desta santa conserva
siempre ay grandes capitanes.

Guzmán.

Vide insinias canfiradas
con ánimos de limpieza
dos calderas jaqueladas
de oro y plata labradas
con sangre de realeza
del alemán y bretón
Guzmán que casó en León
con hija del rey Ramiro
do Sancto Domingo [....]
los reyes de España son.

[fol. 5r.]

Leiba.

En campos marçianos
vi un castillo militar
de treze estrellas [...]mdado
y de esmeraldas verado
por valer a Salazar
es la ley deste blasón
de Leiba sin división
con ley va quien con ley viene
y con ley quien Leiba tiene
y los que de Leiba son.

Salazar

En un campo colorado
de oro vi tres estrellas
un gigante esforçado
de África pasó con ellas
en difensión de su ley
peleando delante del Rey
matólo Lope García
de Salazar se dezía
trae estas armas por él.

Glosa de Salazar: De las siete merindades es la flor y cabeça la de Castilla Vieja. En esta merindad antiguamente ovo çinco solares de caballeros. Porque donde quiera que se tenga cada linaje basta lo dicho, digamos del lugar de Salazar, en que puede ay cuarenta vezinos, solar de los infançones de Salazar. Bibiendo un Lope Garçía de Salazar, entre sus hijos enbió uno al estudio. Dióse mucho a aprender. Siendo de hedad de veinte años falleçió el padre. Este estudiante que se dezía Lope García, como éste se vino a holgar con sus hermanos, uno dellos tenía un halcón, e andando todos de caça en la ribera de Nela, el halcón remontóseles e fuese a sentar en el çerro de Santa María de Altoçano, e de allí boló para Losa e asentó en la torre del solar de Martín Ruiz de la Çerca. El estudiante e sus hermanos benieron en rastro dél, e, llegados en la çerca, Martín Ruis andaba rezando en unas cuentas. Y salieron e preguntaron por el halcón. Él les respondió:

- Escutaos, holgad, que buestro halcón está a recaudo. Entrad e merendaréis, e dároslo an, que ayer tarde posó en esta torre e mandé a mi hijo que lo tomase e yo le tube.

Preguntóles quién heran. Dixo el estudiante que heran hijos de Lope Garçía de Salazar, que Dios aya. Él le dixo que heran sus parientes, porque su padre era su primo. E hízoles que quedasen allí aquella noche. E, estando çenando, salió una hija suya a servir a la mesa. Al llebar de la lumbre de la cámara donde dormía, el estudiante y la donzella fueron de acuerdo, y el estudiante la engañó y la ubo aquella noche. A la mañana bebieron y partiéronse. Luego le dixo una moça al padre de la donzella. E él llamó a los hijos e les dixo:

- Hijos: estos nuestros parientes ensuziaron mis camas. ¡ Í tras ellos!

Y alcançáronlos en Villaconín, en el río, y díxoles el uno:

- ¿Paréçeos bien lo que abéis hecho?

Y en la salba conosçieron al culpado e mataron al estudiante e dexaron ir a los otros, e bolbieron corriendo por matar a ella. El padre [fol. 5vto.] dixo:

- Dexadla, quiçá queda preñada, que yo hos satisfaceré della.

E así fue que parió la más señalada criatura que en su tienpo ubo en la montaña. Pusiéronle Lope Garçía, tal fue que venía por exçelencia a [....] e hazer de su persona. El ahuelo lo amaba más que a sí.

Acaeçió que el Rey enbió a llamar al Martín Ruiz de la Çerca. Llebó consigo el nieto. Llegaron a tienpo que hera llegado aquel gigante de África, el cual dezía que el que dixese que hera mejor su ley que la suya él le haría conoçer lo contrario. El Lope Garçía le salió al encuentro con liçencia del Rey, y en su presençia le mató e quitó una marlota

colorada llena de estrellas de oro, que suplicó al Rey que, pues le parecía tan bien lo que avía hecho, le concediese aquellas estrellas por armas, e el Rey se las dió treze estrellas por armas. Deste fue hijo Lope Garçía de Salazar, el que ovo los 120 hijos y se halló con los 40 a caballo en Villatornín cuando venció los de Belasco, por cuya exçelencia lo mandó llamar el Rey, y con ellos pareció antél. E de aquí se enrama este claro y baleroso linaje e adeuda con todos los mejores linajes de las montañas.

Quirós.

La flor de los Quirós
 abominando holgura
 gustó cáliz de amargura
 serbiendo al Rey y a su Dios
 sienpre con buen bentura
 no sus cabellos entrença
 peligros manos perando
 con coraçón y esfuerço osando
 ganó la cibdad de Cuenca
 con los moros batallando.

Averíguase por las corónicas de España que los primeros deste linaje son françeses. Pareçe claro porque las prinçipales insinias de sus armas son flor de lis, e aún tienen por [...] que deçienden de un infante hijo del rey de Françia. De allá binieron en España a conquistar con los infieles por ganar honra. E obrando como quien heran, fueron mucha parte en ganar a Cuenca. Dizen que eran dos hermanos. Y a esta sazón el uno escapó malherido, y por esto traen las tres rosas de Quirós de sangre. Traen dos llaves azules de Sant Pedro, dizen que porque çercaron a los moros e les ganaron, fuéranse en señal que [fol. 6r.] sienpre les tubieron apremiados.

Donde es de notar que en el Prinçipado de Asturias es una de las má antiguas casas la deste linaje. Çerca de la cibdad de Oviedo es un consejo muy honrado que se llama el Conçejo de Quirós, donde es la casa con mucha renta e parientes. El señor della se llama Iban Vernaldo de Quirós. Es casado con hija de don Hernando Enriques, que á de ser almirante de Castilla.

Guevara.

Sobre oro bi luzir
 tres faxas blancas no más
 de los que primero morir
 que ensuçar su bibir
 quieren ni bolver atrás
 Bretaña los engendró
 y Nabarra los crió
 y Vizcaya los declara
 por señores de Guevara
 y de Oñate conde yo.

De Bretaña se afirma que salió un caballero hijo del señor e vino a ganar honra en Spaña e asentó por frontero en el reino de Nabarra, donde antes que oviese reyes fueron elegidos doze nobles para gobernar la tierra y elegir rey. Uno dellos fue el caballero deste linaje. Siempre fue gente muy prinçipal. Hizieron la casa de Guevara, que primero se llamaba Vélez y después de Guevara. Afirman que los señores de Bretaña que vienen de emperadores, que de los doze pares [...] ses de donde han el nonbre de Vélez. An venido

casando altamente sienpre, que aún ayer eran casados con la casa de Ayala. Sus armas son las de Bretaña y las de los señores della: canpo balnco armiñado, y estos señores traen un canpo de oro, y en él tres faxas blancas de trabés, como jumelas, en la de medio tres armiños negros, en cada una de las otras dos, que son siete armiños. Han sido sienpre çeladores de linpieza e honra, como es el animal del armiño, que antes se dexa prender y matar que ensuziar ni bolver atrás. [fol. 6vto.]

Duque de Cáliz, de los Poçes de León.

En Alhama vi el león
començar contra Mahoma
vide más en su pendón
las xetiras de Aragón
gozase sagrada Roma
con tal ponçión que te digo
que con su Çésar y contigo
esforçó la gran conpañã
ave grand plazer España
tener segundo Rodrigo.

En Roma al papa Alexandro en favor de los reis de Castilla.

Pregunta Su Santidad
de sus altezas la suma
es un diamante infengible
tal que no puede quebrar
uníos y tan literal
que de su original
ella deles el trasunto
es un punto sobre un punto
a mi don con su compás
el otro tres dos as
con la casa de Sofía enpeçando lo más.

Çisneros.

Tus cuadros de oro Çisneros
siete ví con sangre scripta
tus beetrías dineros
pagan a tus ballesteros
y el gran conde de Urbita
de tí son y tú con ellos
Vermundes, Girones, Tellos
y en tí naçió Bernaldo
de los reyes de León saldo
y aún tu mal pago dellos.

Meneses.

Escudaos por el blasón
de los dorados paveses
hijos de la hija son
de Ordoño rey de León
y de Tello el de Meneses
por este original
en Castilla y Portugal
así viejos como nuevos
con su tortilla de huebos
son de la sangre real.

[fol. 7r.]

Glosa de Meneses: Un rey Ordoño tenía una hija muy linda dama, y un privado suyo la engañó que robasen muchas cosas e se fue con él. Llegado a unas arboledas e fuente, arrepintióse e dexóla con çierto engaño. Y ella estuvo aquel día desconsolada esperando, hasta que vino por allí un escudero que se dezía Tello de Meneses. Ella se fue tras él a casa de sus padres. La madre la consoló e la reçibió bien, e supo della el secreto e tobo manera de la casar con su hijo. Teniendo ya hijos e bibiendo en una montaña, el Rey preguntando por ella munchas bezes y nadie no le sabiendo dezir lo çierto, díxole uno cómo en aquella montaña estaba una imágen en figura de mujer con un escudero. El Rey vino por allí e pidió de comer e diéronle una tortilla de huevos. Estandolas guisando, bido la infanta cómo era el Rey, y echó dentro un anillo, por donde fue çertificado que era su hija. E así le hizo merçed.

Conde de Venavente.

Sobre doradas banderas
bide tres faxas sanguinas
en smeraldas guerreras
las blancas más veneras
sus çeszores de las quinas
es de treinta condes el
de Benavente e Pimentel
quien más puede, vale y tiene
por do justo le conbiene
catar la fama con él.

[fol. 7vto.]

Girones.

Vide en canpo de velona
tres girones de amarillo
y ençima por corona
de aquel que ganó Archidona
un león con un castillo
o leal generación
de Çisneros por blasón
pues a tu rey socorriste
donde el caballo le diste
por que ganaste el girón.

El rey don Alonso, que fue desbaratado en la batalla de Alarcos, andando malherido el caballo, llegó aquel escudero hijodalgo que se dezía Diego de Çisneros. Dixo:

- Señor, ese caballo está malherido. Toma éste, que es muy singular.

Dixo el Rey:

- Plázeme, que, demás de ser buestra razón de hijodalgo leal a su Rey, yo hos prometo de hos lo pagar bien si de aquí salgo.

Al cabalgar del Rey, que no debía ser muy despaçio, de la sobrevista que traía sobre las armas rasgáronsele tres girones. El escudero los tomó y los guardó. Siendo el Rey libre e muy aconpañado, llegó a él y le dixo:

- Vuestra alteza me puede dar mi caballo o mandar pagarlo.

El Rey, como no estaba contento, no le conosçió.

- ¿Cómo sabremos que sois bos?
- Aquí tres girones que se le cayeron a Vuestra Alteza cuando cabalgaba.
- Pues sed caballero.

Y dixo:

- Señor, yo soy hijodalgo, Vuestra Alteza me haga merçedes, que soy del linaje de los Çisneros.
- Pues por honrar vuestra persona yo quiero que seais caballero notorio, que es dexar el nonbre y armas e tomar nuevo nonbre e armas, el cual quiero que sea [... ..] Xirón e traiáis por nuevas armas esos tres girones [... ..] de la sangre que han derramado, y los cristianos [... ..]terados, y ençima por corona un castillo e un [... ..] con sus canpos.

[fol. 8r.]

La Çerda. (Son los duques de Medinaçeli).

Real çerda esclareçida
del braço d'Estor sacada
de aquella barba temida
del grand Rey godo naçida
del rey San Luis criada
después tenida y bañada
en alta sangre de godos
esclareçida, alunbrada
con grand victoria ganada
con las spadas de todos.

Otra al mismo duque porque iba a sentarse en cortes y no sabía dónde, y dióle Graçia Dei la memoria siguiente para asentarse junto al Rey:

Vide una solene silla
a çerca de la triunfal
con armas a marabilla
de Françia y de Castilla
derechas por lo real

a quien los pares y godos
 honraban de muchos modos
 y el triunfo sabía
 y juntamente dezía
 la Çerda todos.

Glosa: Como sea notorio el alteza y grandeza deste linaje y que al primero le fue quitado el título de rey de Castilla, seyendo suyo de derecho, que se puede dezir en esto que su padre fue rey de Castilla, y los reyes de Castilla deçienden de aquella clara y noble generación de los godos. Y su madre fue doña Blanca, hija del rey San Luis de Françia, deçendiente de los doze pares. Á se de contar así que el santo rey don Fernando ganó a Sevilla, fue padre del rey don Alonso el Sabio, que casó con doña Violante de Aragón, hija del rey don Jaime de Aragón. Fueron padres de don Fernando de la Çerda, que reinó en vida de su padre. Esto de la Çerda se cuenta en muchas maneras: Dizen que tenía un lugar con çiertos pelos a que llaman la çerda, unos dizen en la cabeça, otros dizen en el cuerpo. Fue casado con doña Blanca, hija del rey San Luis de Françia, en quien ovo a don Alonso de la Çerda, que fue quitado el título de rey, de quien deçiende el Duque de Medinaçeli e su linaje.[fol. 8vto.]

Toledo (que es la casa del duque de Alva).

Los çafires y onores
 que en canpo de argen estan
 por fama de enperadores
 son de los grandes señores
 que vienen de don Guillén
 que Toledo mucho ama
 y Costantinopla llama
 tan alano por mil modos
 subliman los reyes godos
 su triunfo por grande fama.

A este claro y límpio linaje así le avino al primero dél: que, estando el noble rey don Alonso que ganó a Toledo gozoso de averlo ganado, vino a la fama el príncipe don Pedro, hijo del Enperador de Costantinopla. El Rey le reçibió muy amorosamente e le hizo muchas honras. Y estando el rey don Alonso de propósito de le dar muchas joyas y caballos moriscos cuando se partiese, el despedimiento fue dezir:

- Rey señor, qué aventura puedo yo aver agora mejor que enplear mi vida en esta santa conquista en conpañía de tan honrado rey. E porque yo soy agradado la noble conversaçión de los castellanos, suplico a V.S. me mande dar vezindad en Toledo, porque yo quiero morir en su defensa.

El Rey lo amó e le dió el príncipal cargo de la çibdad. Éste truxo por armas aquellos jaqueles, siete, azules en canpo de plata, que eran las armas de su padre, el Enperador de Costantinopla. E sienpre este caballero e sus desçendientes fueron los príncipales que gobernaron y mandaron a Toledo, e hizieron solar conoçido de su linaje a Toledo e tomaron su nonbre por apellido, derramando por ellos su sangre, y las más vezes de los henemigos, hasta llegar a don Illán, y de don Illán a don Esteban Illán y a los señores de Oropesa e a don Hernado Álvarez de Toledo, primero conde de Alva, que fue el que venció a los aragoneses e les ganó las nueve vanderas que traen por orlas.

[fol. 9r.]

Quiñones (que es la casa de Luna).

Vi en canpos marçeanos
siete jaqueles de veros
çelestes margaritanos
de aquellos asturianos
restame adores primeros
estos los infançones
coraçones de leones
y de Pelayo victoria
cuya es tanta memoria
de los muy claros Quiñones.

La interpretación desta copla es de ser tres vezes mesclados con la corona real. Aberíguase que, benido en España el infante Pelayo, hijo de Luzi Fabilla, avía caballeros deste linaje señaladamente ançiano de Vexil, cuya copla es la siguiente:

Blasón de Vexil.

Bi dos castillos dorados
sobre sangre varonil
con sendos cuarteados
azules y plateados
del gran velador Vexil
de quien se lee y se halla
y Pelayo rey loable
mandó en pazes y en injurias
sus tiendas a los de Asturias
guardar por guardas fiables.

Esta es de Vexil [...] de velar la montaña contra los infieles cuando la destrucción de España. Deste linaje deçendía Rodrigo Álvarez de las Asturias, que fue señor de la casa de Noruega. Fue persona balerossa. Casó con una hija de un rey de León, y de linea en linea bienen los Quinones, hasta parar en Pero Suárez de Quinones, adelantado mayor de León, de quien deçiende el claro linaje de los Quiñones, conde de Luna. En cuanto a las armas, son en canpo de sangre por grandes matadores de moros e derramadores de sangre. Ay solar de Quiñones, de quien toma el nonbre, e sus armas no son quiñones, sino jaqueles de veros. Los jaqueles por la gran mescla de casamientos que han thenido con la casa de Toledo, e los bers por su gran lealtad e firmeza. [fol. 9vto.]

Porras.

Las veradas çinco flores
de Porras entituladas
de aureos beros señalados
de França caen sus mayores
vençió ante grandes señores
la lança, spada quebrada
con una porra clabada
que dexó a sus subçesores.

Las veradas çinco flores
de Porras entituladas
con oro azul retocadas
enparentaron en Muñatones
bençió uno de estos señores
la lança y espada quebrada
con una porra clabada
que dexó a sus suçesores.

Este solar es en Vizcaya, en Lejona, y tiene allí las mayores preminençias, porque a solos los que mueren en aquel solar le lleban la cruz mayor de plata. A los demás bezinos se la sacan a la puerta de la iglesia.

Un caballero deste linaje que era grande señor en França trabó debate con un infante de França sobre una dama y venieron en desafío hombres de armas. Fue muy reñido el debate, hasta venir a las porras, con la cual arma lo mató el de Porras al infante, al cual trançe no quiso estar el Rey presente. Y era la postura que el que vençiese llebase las armas al otro. El infante traía çinco flor de lis. El caballero le puso los veros por diferençia.

Dizen que el nonbre primero dellos fue Porriños, del cual nonbre corruto ha venido en Porras. Son armas de tible y debisa y la porra. Es el tible un braço derecho con una porra en la mano.

[fol. 10r.]

Guipúzcoa.

La provincia de Guipuzcoa no se haze casso agora de bandos oñazinos ni ganboínos, mas de que ay corregidor general de toda la provincia, que conosçe en primera instancia, anssí en lo cebil como en lo criminal, aunque debaxo desta judicatura general y entera de sus villas y tierra llana, que todo está repartido por villas y lugar, ay en cada villa y lugares sus alcaldes hordinarios, y cadanegos. Y en algunas villas ay dos alcaldes, y en el cuerpo de Harería, que son anteiglesias y tierra llana ay alcalde mayor, debaxo del qual ay dos alcaldes hordinarios cadanegos y su apelación al corregidor. Y este alcalde mayor nonbra la república de Harería en suerte, y lo mismo salen en suerte los dichos sus dos alcaldes hordinarios. La junta principal y general desta provincia para tomar y dexar la bara los corregidores se haze en lo alto de la sierra de Bidania, que es [... ..] de Guipúzcoa, donde ay una hermita [fol.10vto.] sóla sin casas comarcanas, porque es en la una zierra sola y más alta de Biscargui. Allí se haze en el día asinado la junta del corregidor y oficiales que bienen con él, que son el merino mayor, que es como el executor mayor, y merino secreto, que es para proseçiones y andar con bara de juez de justizia secreta en casos neçesarios del gobierno y administración de justizia. Y para ello, debaxo dél, ay otros executores que nonbra de sus oficiales el corregidor.

Además desto, el corregidor nonbra en cada villa su teniente de merino para la execuçión de sus mandamientos. Después que el corregidor rescibe la bara, haze dos juntas forçosas: cada año da una y primera en San Sevastián, y la segunda en Tolosa, donde se juntan con sus poderes los procuradores de cada pueblo. Y los rellevados para no asistir en la junta contra su boluntad son Villareal de Urrechua, Elgueta, Eibar, Salinas de Léniz. La primera junta es por el mes de mayo, y la segunda por el mes de noviembre. Aquí comiença, en estas nonbradas villas, el corregidor su tanda de juntas, pero luego el corregidor siguiente haze las otras dos juntas que el primero no acabó en su destrito, y las [.....] [fol. 11r.] si es en Fuenterravía, allí la primera junta y luego la segunda en Irún-Urançua. Y por esta horden ban siguiendo las demás juntas de villa en villa, asta bolver a la cabeça, que hes, como diximos, San Sevastián. El corregidor lleva sus dichos [...] y más las execuçiones y de dézima, uno por veinte, y el salario real y otros provechos adjudicados.

A estas juntas generales ni a ninguna dellas no pueden entrar allí ni en la comarca, con boz ni boto, las casas siguientes:

1. Olasso, cabeça de bando de Ganboa, que es en Elgoibar.
2. Lazcano, segunda caveça onazino, que es en el balle de Lazcano.
3. Loyola, entre Aspeitia y Azcoitia.
4. Ireta, entre Çestona y Arrona.
5. Unçeta, çerca de Eibar.
6. Arriarán, en el cuerpo de Harería, junto a Villafranca.
7. Idiacaiz, en la villa de Azcoitia.
8. Çerain, entre Mutilloa y Segura.
9. Gaviria, en el cuerpo de Harería, junto a Legaspia y Villarreal.
10. Aguirre, en Legaspia, en la jurisdicción de la villa de Segura.
11. Suacola, en Azpeitia, en la villa.
12. Laurcain, en el balle de Aya, junto a la villa de Çarauz.
13. Sanctillana, junto a la villa de Tolosa.
14. [... ..] que es en la villa de Vergara. [fol. 11vto.]
15. La casa de Hordarça, en la villa de Bergara.

16. Otalora, en el balle de Léniz.
17. Galarça, en el balle de Léniz.
18. Garaibai, en la villa de Onate.
19. Hurdaneta, junto a Aya, balle.
20. Çegama, jurisdición de la villa de Segura, que es de don Juan Ladrón de Çegama, señor de Truio y de Mayugo.
21. Sasiola, en el valle de Gardeyarça, jurisdición de la villa de Segura.
22. La casa torre de Uribe, en el balle de Léniz.
23. Jaolaça, en la villa de Helgueta.
24. La cassa y torre de Murguía en la villa de Honate, que es caveça de bando por parte onazina.
25. La casa y torre de Çarauz, en la villa de Çarauz.

En tiempo antiguo estos solares rellevados de asistir en la junta heran diez y siete, y agora, de poco tiempo acá, se an aumentado a número de veinte y cuatro o veinte y çinco, Y aún más son otras que tienen este previligio para no asistir en las juntas, cuyos nonbres por su prolixidad se dexa.

El corregidor no haze bisita general, pero cunple con ella andando por la tierra en cuartarones del año, repartido de tres en tres meses. A saver es: primeramente los tres meses primeros en San Sevastián, y luego otros tres en la villa de Tolosa, y luego otros tres en la villa de Aspeitia, y luego otros tres en la villa de Azcoitia. Y acavado el turno, buelve de nuevo por los mismos puestos, trayendo consigo su audiençia y cárçel pública con su alcaide particular. Y cuando el corregidor biejo da la bara, enpieça de nuevo hacabar los tres meses del cuartarón en el mismo lugar donde hallado [fol. 12r.] al corregidor biejo, y de allí ba proseguendo por la dicha horden el dicho turno del año y años, de tres en tres meses, en cada uno de los dichos lugares, sin réplica ni alçada alguna. Lo cual se cunple y guarda inbiolablemente.

Las villas de la provinçia de Guipúscoa tienen estendida su jurisdición cada una por la tierra llana, donde y con quienes estan incorporada toda la tierra llana y sus balles y poblaciones, y son regulados por las leyes y premáticas reales sin distinción alguna.

Iten, en cada villa ay un alcalde hordinario, y en algunas ay dos. Y estos son cadanegos y conosçen en çibil y criminal acomulativamente con el corregidor. Pero el corregidor y su conoscimiento es privativo, ante quien ban a las apelaciones de los dichos alcaldes hordinarios.

Iten, en la audiençia hordinaria del corregidor ay cuatro escrivanos asistentes que tienen arrendadas las escrivanías, cuyos números son: El uno es de don Juan de Idiacaiz, y el otro de la casa de Loyola, y el otro de [.....]

Destos cuatro escrivanos, el ganamás hes uno que asiste sólo en las juntas, y después en las audiençias se sienta cave el corregidor y el relator de todos los negoçios. El segundo escrivano se sienta cave el escrivano y gana más que los otros menores, que son después de los dichos dos. Fuera destos cuatro números prinçipales y mayores, ay en cada una de las villas sus escrivanos numerados de por sí para la judicatura de los dichos alcaldes hordinarios, cada uno en su jurisdición. Después que el alcalde hordinario ha salido en suerte, sacan en su heleçión también en suerte tres cosialcaldes para el gobierno de la república y executar los mandados del alcalde, a saber hes: dos jurados y un alcaide de cárçel, que traen bara de justiaça. Y cada uno á de tener de hazienda más de 200 [....].

[fol. 13vto.]

Greçia.

El inperio de Gresia sienpre fue muy gran cosa, pero en el tiempo que los griegos ubieron su cruel guerra con los troyanos y su rey Plíamo, entonçes no abía en Gresia enperadores, sino reyes e duques e grandes señores, mas después todos ellos fueron sujetos a Roma. Y estos que se allaron en la conquista de Troya, los más dellos, murieron allí, e los otros obieron mal fin, según Idares y Leomarte. E por graçia dibina, permitió Dios Nuestro Señor en execuçión de su maldad tal castigo exenplar, que aquellos que tantas y tan grandísimas maldades y crueldades increíbles hizieron por [fol. 14r.] tan pequeña ocasión, que pagasen por pena ser abatidos y sujetos, aniquilándoles y acobardándoles sus coraçones de tal manera, que diez griegos no aguardaron a dos turcos, sin que los munchos huían de los muy pocos.

Constantino Magno fue enperador de por sí en esta región de Greçia, el cual hera hijo del enperador Costançio que pasó a España y la conquistó, e tomó por su amiga una infanta, hija del Rey de Bretaña, que había nonbre Helena, en quien ubo un hijo llamado Constantino Magno. E los romanos, estando ausente Constançio, elegieron por enperador a Xençio, el cual fue después destruido por Constançio. E abiendo muherto Constançio, inperó su hijo Constantino Magno, el cual fue lleno de lepra e bautizado por el papa Silbestre. E reçibido el bautismo, fue linpio totalmente de la lepra. E bisto tan grande milagro, luego este enperador dexó el inperio de Roma y de Italia a la Iglesia Romana, y el su palaçio que dezían letreano para que fuese iglesia, la cual agora se llama San Juan de Letrán, que es una de las tres iglesias cathedrales de Roma. Y él fuése en Greçia y rehedeficó allí una çibdad que antes antiguamente estaba destruida e púsole nuebo nonbre, Constantinopla, dándole su mesmo nonbre, como se usaba entonçes, e deshizo todos los reyes de Greçia y apropiólos a la corona inperial, cuyo inperio de Constantinopla duró hasta nuestros días, que lo conquistó el gran turco por maldad de los genobeses que pasaron los turcos en sus carraças e dieron forma cómo ganasen la çiudad que tienen todavía.

Estos enperadores de Constantinopla husan traer por debisa: escuartelado, los dos blancos y los otros dos roxos, y aquí sendas cruces de oro, y en los blancos sendas cruces de gules con dos sortijas amarillas, la una debaxo del un braço y la otra del otro, y las cruces con cabeças llanas sin bueltas, como las de Jerusalem.

[fol. 14vto.]

Chipre.

La isla de Chipre es una de las fértiles y biçiosas del mundo, y el Rey della fue muy pobre porque pagaba grandes parias al Soldán y los genobezes le tenían tomada la mejor çiudad de las cuatro que ay en ella. Y agora, en nuestros tienpos, le han tomado los beneçianos todo el reino, y ansí está deshecho. Estos reyes de Chipre usaron traer por armas: partido en palo, y en primero en blanco cruz roxa con otras cuatro cruzetas pequeñas de la mesma color, y en segundo y azul con flores de lis sin cuento de oro, porque bienen de antiguo de la casa real de Françia.

Rodas.

El Maestre de Rodas es uno de los grandes señores de la cristiandad, porque su horden es en todo el mundo donde ay cristianos libres. Defensor de nuestra muy santa fee,

llámase Maestre del Hospital porque esta horden fue estableçida para que en aquella isla obiese un hospital para los peregrinos que iban y bienen al santo sepulcro.

Esta isla se llama Rodas, mas la çiuðad se dize Coeta. Dízese que antiguamente el Maestre y comendadores se bestían de colorado y que, después que perdieron la çiuðad de Acre, es su ábicto un manto negro con unas puntas muy largas delante y la falda, y dándoles un nudo dan una buelta por ençima del cuello. Y en el manto está la cruz blanca. E las armas es un escudo colorado con la mesma cruz blanca.

Alemania.

El inperio de Alemania es gran casa y tiene reyes basallos. Y el Inperio Romano antiguamente ía por armas un águila negra con una cabeça, la cual en su estandarte daban a sus cónsules o senadores e a otros más prinçipales que dezían dictadores cuando iban a las conquistas. Y el Enperador de Alemania, respeto de que tiene dos cabeças de títulos, el uno enperador y el otro de rey de los romanos, trahe por debisa la dicha águila negra con dos cabeças coronadas. [fol. 15r.]

Ungría.

El Rey de Ungría confina con el Enperador y es un gran prinçipe. Estos reyes no suçeden por herençia, mas son elegidos por bozes, como el Enperador. E si el primogénito es benemérito, muchas bezes lo heligen los eletores.

Son sus armas reales deste reino: en un escudo en par a la parte derecha tres baras coloradas en canpo blanco, e a la otra parte dos cruces blancas como las de San Juan en azul, y dexa espaçio debaxo para la otra. Causa destas cruces es esta: que ya dos bezes an los de aquel reino dexado la fe cristiana, e por ello, cuando se reconçiliaban, cada bes ponían una cruz. E dizen que, si otra bez negaren la fee, que para cuando se tornaren a ella dexan espazio bazío para poner la terçera cruz.

Aquí es la fiçión del dedo cortado en la batalla y dado a la esposa e hurtado a ella por su camarera y entregado al traidor, por que obo el reino. Y el dueño se hizo moro. E después se berificó la berdad.

Frisa.

El reino e reyes de Frisa usan traher por sus armas antiguas, por çierto caso misterioso que dize su istoria, que no declaro aquí ebitando largueza, escudo amarillo y en él tres leones negros tendidos. Son negros por denotar ques luto por el daño que reçibió su Rey, en aber dexado la santa fee cathólica siendo falsamente engañado lo uno, y lo otro por aber sido preso en batalla.

Bohemia.

El reino y reyes de Bohemia trahen por debisa escudo blanco y en él un león roxo.

Panonia.

Ay otros dos reyes y reinos que confinan con el inperio, como los arriba nonbrados, que son el de Panonia y el de León, aunque los alemanes a este León dizen Anber. Estos reyes y reinos trahen unas armas con una cruz ques colarada en canpo blanco, como a manera de San Juan, con un pie como luna, las puntas arriba, a la buelta de lo baxo del escudo.

Suebia, Goçia.

Ay otros dos reinos y reyes cristianos que confinan con Alemania, al uno dize Suebia y al otro Goçia. Y estos conquistaron a España y fueron grande tiempo señores della. Y trahen los dos una mesma debisa, ques un escudo amarillo con dos leones roxos enhiestos, el uno contra el otro, como que pelean.

Colonia, Uxilla.

Ay otras dos hislas en torno del inperio y en cada una ay un rey, llamadas a la una colonia y a la otra Uxilla. Pero agora todo ello es un reino que trahe por debiza cuatro bandas cárdenas en canpo amarillo.

Nuruega.

El Rey y el reino de Nuruega, ques muy alexado y remoto y tiene increíble aspereza de montañas con infinidad de abes de rapiña, como son açores y falcones e girifaltes, y otras grandes maneras de abes y animales, fieras y aspides, lagartos y serpientes, con tierras despobladas e inhabitables, e un día contra la trasmontana es un año, porque en el día claro ay seis mezes y en lo escuro de la noche otros tantos, e trahe por armas un escudo de oro con un león negro ranpante.

Escoçia.

Trahe el Rey y el reino de Escoçia por debisa tres leones amarillos tendidos e puestos a la larga, no ranpantes, salbo uno sobre otro en canpo de gules.

Nápoles.

Nápoles, según Leomarte, pobló Eneas Troyano benido desterrado por los griegos, e le dió por debisa escudo azul con flores de liz, çinquenta amarillos, en un castillo colorado, que dizen los italianos es rastel que dexa en loa tres flores.[fol. 15vto.]

Ingalaterra.

Según la *Corónica del Rey don Alonso* que ganó las Algeziras, el Rey e reino de Ingalaterra enparentó con el de Françia, y ansí trahe los lizes de Françia mesclados con sus antiguas armas, a saber es: escudo escuartelado, y en primero y postrero a cada tres onças pardas tendidas una sobre otra en canpo roxo, que son las propias, y en los otros dos cuarteles en cada uno tres flores de lis de oro en triángulos en canpo azul.

Ibernia.

El reino de Ibernia es de mar y está fuera de las sieta climas, cuyas gentes son de muy larga vida, bibiendo dozeintos y más años, e los que naçen y se crían allá no mueren allí, e ansí los sacan afuera para morir después de muy biejos y cansados de bibir. No coxen pan e tienen muchos ganados. Son simples y muy hermosos. Suelen benir en romerías a señor Santiago. En esta isla no ay culebras en canpos ni ranas. El rey della trahe por debisa escudo amarillo con un león negro ranpante.

Roma.

La çiudad de Roma la fundaron, como se dixo en su lugar, dos hermanos llamados Rómulo e Rémulo. Estos dieron a su nueva poblaçión por debisa un escudo roxo con una banda de letras amarillas y en comienço dellas una cruz como la de San Juan, y la primera letra es una *s* e la segunda una *p* y la terçera una *q* e la cuarta una *r*. Está cada letra puesta por parte, como se haze en algunas scripturas en latín. Ansí quiere dezir: *señat populus q Roma*.

Milán.

La gran çiudad de Milán y su espléndido señorío es en Italia en la probinçia de Lonbardía. El Duque es gran señor y de mucha renta. En tiempo antiguo bibían sin obediencia de señor, como dizen, a “biba quien bençe”, donde se lebaron en estas comunidades, entre otros bandos, tres capitanes señalados, llamados al uno Esfuerça y al otro Bracho y al otro Nicolás Pichilliño, y cada qual hera en ayuda de quien bien le pagaba y aun hazían guerra a la Iglesia Romana. Por manera que los milaneses tomaron para su defensa por caudillo a uno destos que les pareció balía y podía más, el cual se dió tan buena maña, que en brebe tiempo se hizo señor de toda la tierra e se llamó Duque de Milán, el cual no haze obediencia a ningún rey ni príncipe, salbo al Enperador çierto reconosçimiento y como tal señor asoluto sin superior. Tiene cuño e haze moneda de oro y de plata y del bellón que corre por toda Italia. Tiene por debisa escuartelado, y en primero y postrero sendas águilas negras en canpo amarillo, y en los otros dos sendas culebras que llaman ellos bixas, de alto a baxo, berdes, hondeadas, con sendas criaturas en las bocas, sorbidas hasta la mitad, coloradas, los braços abiertos, en canpo blanco. Intitúlase duque de Milán el conde de Pabia y los genobese lo tienen por su guarda y defensor.

Françia.

El reino y Rey de Françia antiguamente solía traher por sus primeras armas çinco canpos, hasta el tiempo del enperador Carlos Magno, a quien milagrosamente fue Nuestro Señor Jesucristo serbido de enbiar con un ángel un escudo azul con tres flores de liz de oro en triángulo. [fol. 16r.]

Çeçilia.

Çeçilia es isla de mar e reino de tiempo antiguo, muy fértil y abundoso de todas cosas. Poblóse de castellanos, porque cuando los godos allí reinaban a los malhechores desterraban a esta isla. Y estos isleños en las condiçiones semejan a su naturaleza castellana como un güebo a otro. Fue regida largos tienpos de los africanos, que Amilcar, enperador de Cartago, y sus antesesores la poseyeron. Y los romanos la guerrearón otro gran tiempo.

Y los françeses la poseyeron otro largo tiempo, y a sus moradores tenían tan opremidos, que ninguno podía hablar con otro en secreto. E, para bengarse de los francos e salir de su subjeçión tan inportuna, un muy espeçial barón çeçiliano fingióse ser loco e tomó por inbençión llegarse a cada qual a la oreja e dezirle un desbarío. E usó en largo tiempo este menester, y ansí, como cosa hordinaria, ya ninguno curaba dél. E des que bió su intento seguro, procuró con más beras llebar adelante lo començado, e ansí más a menudo se llegaba a la oreja de cualquiera. Y a los galos les dezía una burla con que reían y a los çeçilianos les dezía “para tal noche estád prestos con buestras armas”, y al que tenía huesped françés que lo degollase en la cama. Con esta horden mataron muchos galos y enbiaron por el Rey de Aragón, hijo del rey Jaime, y diéronle el reino çeçiliano. Y de allí adelante le pusieron las armas de Çeçilia, que son águilas negras en canpo blanco, por

cuanto el segundo que se intituló de nonbre real en aquella isla hera hijo de Hércules, el grande hijo de Júpiter, lo cual cuenta Daites y Taires, que scrivieron la *Corónica Troyana*.

Y Leomarte en sus *Sumas* dize así, que esta isla se llamaba Mesa, a la cual los griegos enbiaron a Achilles y a Talerón, hijo de Hércules, por probiçiones. Y entonces allí reinaba Pençian, que se puso en resistencia defendiéndoles la entrada. Y esta [fol. 16vto.] pelea trabada, en ella fue herido mortalmente este dicho su Rey, el cual antes de su fin llamó a Talerón o, como otros lo nonbran, Talafón y díxole:

- Yo abía perdido este reino y Hércules, tu padre, me lo hizo cobrar. Y, pues que él francamente me lo dió, razón es que tú, como su hijo, lo ayas, y así te lo doy.

Y, quedando aquí este nuevo Rey, se torno Archiles al çerco de Troya.

Por manera que, cuando, como queda dicho, los çesilianos se entregaron al Rey de Aragón, se juntaron con los reinos también las armas, por lo cual este Rey e reino aragonés forjó su escudo armero partido en bandas cruzadas, los bastones en lo más alto y en lo más baxo, que son las propias de Aragón, y en los lados las águilas, que son las de Çeçilia, con sus colores cada una dellas.

Nabarra, Françaia.

El primero rey de Nabarra bino del condado de Bigorra, ques de los condes de Fox. Llamóse este caballero Íñigo Arista. Éste dexó por hijo y suçesor a don Garçía Íñiguez, que dexó por hijo y heredero al rey don Sancho Abarca, que ganó la Cantabria Inferior y parte de la Superior y a Montesdoca hasta Tudela e todas las tierras de Panplona con gran parte de las montanas, e conquirió Aragón, donde hizo muchos castillos. Éste muerto, dexó por hijo e suçesor al rey don Sancho el Trémulo, el cual dexó hijo y heredero al rey don Tebaldo. Y éste ubo una hija que fue casada con el Rey de Françaia, e por este casamiento tornó el reino de Nabarra a Françaia.

En efecto, estos reyes de Nabarra trahen por debisa escudo partido en par, a la parte derecha flor de lis sin cuento, amarillas en canpo azul, que son de Françaia. La otro mitad canpo colorado con una cadena amarilla hecha como a manera del arquer que con un esmalte berde en medio ganó el rey don Sancho de Nabarra, conominado el Magno, en las Nabas de Tolosa contra el gran Miramamolín, año de 1212. [fol. 17r.]

Aragón.

Dizen nuestras istorias que el primero Rey de Aragón fue don Ramiro, hijo de ganança del rey don Sancho de Nabarra el Brabo e se le dió su madrastra la Reina, que hera de sus aras, porque la libró de muerte en una traición que se le lebantó por sus hijos:

Este rey don Sancho tenía de la Reina su muger dos hijos, llamados al mayor don Garçía y al otro don Fernando. Y abiendo hecho ausencia el Rey, antes de su partido le encomendó a la Reina un caballo que tenía en grande estima, mandándole que ninguno subiese en él, so pena de la bida. En efeto, luego que el Rey se fue, le bino a su hijo el príncipe don Garçía grande deseo de cabalgar en el caballo bedado, y así, a mucha instançia se lo pidió a la Reina su madre y ella se hescuzó lo posible, pero al cabo la bençió el amor y rogatibas del hijo. Y entonces un caballero con buen zelo, deseando su serviçio e de que no enojase a su marido, le aconsejó que no le diese el caballo. Y ella así lo hizo, por lo cual el hijo tanto se enojó, que juró solenemente de bengarse de ambos. Y así, hecho a una con su hermano el infante don Fernando, luego que bino a palaçio el Rey su padre, le çertificaron que la Reina adulteraba con aquel caballero. El cual, sin más aberiguaçión, los mandó encarçelar y aprisionar, dándoles plazo limitado al uso de entonces para que diesen

caballero que los defendiese por batalla de uno por otro. En defeto, serían quemados en un horno a donde pagarían su maleficio. Los cuales no hallaban tal caballero questa empresa tomase, cuyo plazo se açercaba. Lo cual bisto por don Ramiro, ahijado de la Reina, e de que hera caluniado sin culpa, se obpuso a la defensa. Y ansí, entró en canpo con el príncipe don Garçía, su medio hermano, a quien allí en batalla lo bençió. E teniéndolo rendido, lo hizo confesar públicamente su falsa acuzación, por que fueron libres los presos. Y entonçes, la Reina por este benefiçio le dió el reino de Aragón, que hera della, y se llamó primero Rey de Aragón, a quien suçedió su hijo don Sancho, que murió de una saetada teniendo çercada a Güesca de Aragón.

Las istorias de Aragón cuentan esto por diferente modo, deziendo que doze caballeros príncipales de aquella tierra aragonesa determinaron de hazer guerra a los moros e quitarles las tierras que tenían ocupadas en Aragón y sus comarcas. [fol. 17vto.] E, abidas munchas batallas e bitorias, les ganaron munchas tierras y de cada día iban en aumento. A cuya causa, cada uno de ellos deseaba ser a solas señor único de la tierra, por lo cual sobre ello tenían sus enemistades y bregas. E por ebitallas acordaron de elegir entre sí un rey, e, como cada uno pretendiese serlo, se dilató esta eleçión yendo más en aumento sus pasiones. Y al cabo acordaron por conçejo de un moro sabio que subiesen hazia las montañas de Jaca y el hombre que hallasen comiendo sobre cuero, que aquél tomasen por rey. Lo cual puesto por obra, hallaron dentro del riñón destas montañas un barón mançebo de apazible presençia, el cual, dexado el arado, estaba comiendo y tenía puesto el manjar sobre una abarca de cuero y estaba adobando una calçadera que se le abía quebrado. E tomáronlo y llebáronlo a Çaragoça, que entonçes hera población pequeña, e hizieronle jurar todo aquello que ellos quisieron tomar por fueros y leyes. Y repartieron entre sí todas las tierras, e solamente le dieron a su nuebo Rey a Çaragoça con çiertos tributos y derechos. Y [....] se llamó el rey Abarca, que fue muy buen rey, e su hijo heredero ganó a Balençia e tratáronle casamiento con una hija del conde don Remón de Barçelona, con condiçión que los reyes que dél suçediesen traxesen las armas de Barçelona, que son los bastones, porque Aragón de antes traían tres cabeças de moros negros con unas toballas atadas en ellas en canpo colorado, como estan en Çaragoça en el Algafería, ques la casa real.

Agora estos reyes de Aragón trahen cuatro bastones colorados en amarillo. Y algunos, inorando este secreto, piensan que lo amarillo, ques más, son las armas, a quienes se satisfaze que donde ay dos colores lo más es el canpo y lo menos las armas. Ansimesmo, el bastón que fue dado al caballero de Biedma por el serviçio que hizo al Rey de Aragón es colorado, y, abiendo sacado este bastón, quedó su escudo real con 4 bastones, siendo de primero 5. [fol.18r.]

Portugal.

El rey don Alonso de Castilla, que ganó a Toledo, ubo una hija llamada dona Thereza, abida de ganança en una donzella de illustre sangre llamada dona Ximena Ménes, la cual casóla con don Enrique, hermano del Enperador de Greçia, honrado y de alta sangre. E dióle por docte della tierra de Portugal donde se llamase conde. Este conde don Enrique obo en la dicha dona Thereza, su muger, un hijo llamado don Alonso, el cual al príncipio de su señorío se llamó duque y después Rey de Portugal, el cual fue el primero Rey de aquella región portuguesa. E tomó por sus armas escudo blanco y en él en santor çinco escudetes pequeños azules con cada çinco puntos blancos en aspa. E porque la dicha dona Thereza hera hija del dicho rey don Alonso de Castilla, puso horla de gules con castillos de oro. E ansimesmo, trahen en la dicha orla unas cabeças de cruces berdes, la una cabeça en lo alto y la otra en lo baxo y las otras dos a los costados, e esto porque el rey don Juan, que ganó la de Aljubarrota, hera bastardo e maestre de Avis, ques de la horden de Alcántara. Este dicho

don Enrique primero señor de Portugal se dize que tomó estas armas de las çinco quinas a deboçión de los treinta dineros por que Nuestro Salvador Jesucristo fue bendido, cuyo número cabe en tanto respeto de los puntos son beinte y çinco e los escudos çinco, que son treinta en todo.

Guebara.

El solar y apellido de Guebara es uno de los más antiguos y nobles de las montañas bascongadas. Está plantado de su prinçipio en la probinçia alabesa, cuyo linage se lebantó del estirpe y sangre real troyana de la reina Iógenis o, como otros la nonbran, Diógenis, e sus dos hijos que aportaron e dieron nonbre a Mundaca de Vizcaya. Estos de Guebara trahen por debisa oreginal escudo escuartelado, y en primero y postrero arminos negros sobre blanco puestos en banda y el canpo en amarillo, y en los otros dos cada çinco pamelas blancas en canpo de gules. Don Ínigo de Guebara fue primero Conde de Onate en tienpo del rey don Juan el 2. [fol. 18vto.]

Infantes del rey don Alonso.

El rey don Alonso, que ganó las Algeziras de Gibraltar, obo de ganancia en dona Leonor de Guzmán por hijos a don Enrique, que después fue rey de Castilla, e a don Fadrique, maestre de Santiago, e a don Tello, conde de Aguilar de Canpo, señor de Vizcaya, e a don Sancho, conde de Alburquerque, y otros que murieron niños e los hizo matar el rey don Pedro en Carmona. Por manera que a estos infantes, como naçían, luego les daba tierras para que fuesen señores, y sendos caballeros nobles que los enseñase en birtudes. E a cada uno les dio sus escudos armeros. E, porque el dicho don Enrique fue rey, tubo las armas reales de Castilla y León de sus antecesores, E al conde don Tello dió un escudo escuartelado, y el primero y postrero sendos castillos de oro en canpo blanco por el señorío de Aguilar e hijo de rey, y en los otros dos sendos leones de gules ranpantes en canpo de oro. Y a don Sancho dió un escudo con un castillo de oro en medio, como los reales, e cuatro leones ranpantes roxos en su redondés a modo de horla, los dos en lo baxo del castillo y los otros dos en lo alto, cada uno de por sí en canpo azul. Estas mismas armas traía el infante don Fadrique, maestre de Santiago, por dos cosas: la una porque hera nieto del conde don Sancho e la otra porque heredó a Alburquerque y se llamaba conde della.

En efeto, este maestre don Fadrique pasando por Ellerena, que es de la misma horden, posó en casa de un mayordomo de aquel estado que no estaba en casa y tenía una muger muy ermosa, con la cual se ayuntó carnalmente, y ella quedó preñada y parió un hijo que se crió muy secretamente, asta que el rey don Enrique, su tío, por muerte del rey don Pedro, su hermano, obo los reinos de Castilla y León. A este niño le llamaron don Alonso, como al rey don Alonso, su agüelo, y fue almirante mayor de Castilla y casó son doña Joyana de Mendoça, hija de Pero Gonçalo [fol. 19r.] de Mendoça, que fue primero casada con el adelantado Diego Gómez Manrique, de la cual obo por hijos a don Fadrique, que fue almirante, y a don Enrique, conde de Alba de Liste, y a don Pedro, que murió moço. Más obo deste matrimonio nueve hijas; la primera casó con Pedro Puertocarrero, señor de Moguer, y la segunda casó con don Rodrigo Alonso Pimentel, conde de Benabente, y la terçera con Peralbaxeç Osorio, señor de Cabrera y Ribera; la cuarta con Mendoça, señor de Almagán; la quinta con Juan Ramírez de Abellano, señor de los Cameros; la sesta con Pedro Martínez de Herrera, señor de Pedraça; la sétima con Joan de Tobar, señor de Berlanga y de Astudillo; e la otava con Juan de Rojas, señor de Monçón; y la nobena casó con Juan Manrique, conde de Castañeda.

El dicho almirante, como queda dicho, obo, fuera de las dichas nueve hijas, otros dos barones, llamados don Fadrique y don Enrique. Este primero que es don Fadrique casó

con dos mugeres, y de la primera obo a doña Leonor, que casó con el rey don Juan de Nabarra, que después fue rey de Aragón, de la cual obo al santo rey don Fernando, que fue rey de Aragón y después de Castilla e León y ganó todo el reino de Granada, año del señor 1482, y casó con la reina doña Isabel, hija del rey don Juan 2. Obo el rey de Aragón una hija de la Reina que casó con el rey don Fernando de Napol, su primo. El dicho almirante don Fadrique casó segunda vez con ermana de Pedro de Quiñones e obo por hijos al almirante don Alonso y a don Pedro, que casó con hija del adelantado Perofan de Ribera. Y ubo el mayorazgo de aquella casa el dicho don Enrique, hijo segundo del almirante don Fadrique. Fue muy gran señor, de quien bienen los Enriques, e traen por armas escudo esmantelado, y en las dos partes dos leones morados en canpo blanco, y en el mantel en roxo un castillo de horo.

[fol. 19vto.]

Alonso de Aragón

El rey don Juan de Aragón, siendo rey de Nabarra y estando en Castilla, donde hera su naturaleça y tenía gran patrimonio, tenía su asiento en la su villa de Olmedo, y aquí abía un hijodalgo escudero de los del linaje de Escobar que tenía una hija muy ermosa y birtuosa donzella, con la cual este Rey tomó amores y la enpreñó y parió un hijo llamado don Alonso de Aragón, a quien el rey don Juan de Castilla y León 2 le armó caballero y le dió el maestrazgo de Calatraba. Y al tiempo que le dió los pendones, también le dió un escudo armero y el apellido de Aragón. Y así puso por debisa escuartelado, y en primero un castillo de oro en canpo de gules, y en postrero un león morado en canpo blanco, y en los otros dos los cuatro bastones de Aragón en palo con sus colores, e, por quanto no era lexítimo, en cada un cuartel por ençima de las armas, una banda de las colores de la dibisa del Rey, su padre, que son azul y blanco y colorado, que, porque hera mestre de Calatraba, es de saber que por la guerra que obo entre los dos reyes de Castilla y de Nabarra, bençida la batalla de Holmedo, donde perdió el canpo el Rey de Nabarra, en la cual batalla este mestre birilmente y de hedad de beinte años peleó y alcanzó la bitoria. Y echados de Castilla los nabarros, luego el dicho rey don Enrique siendo príncipe dió el maestrazgo a Pedro Girón, que era su pribado. E durante el destierro de aquel Rey y sus seçaes, este hijo don Alonso le izo infinitos serbiçios peleando muchas bezes con los castellanos, nabarros, catalanes y françeses, bençiéndolos, asta dexar al rey don Juan, su padre, paçífico y asoluto señor [fol. 20r.] en el reino de Aragón. Y después bino a reinar en Castilla su hermano el santo rey don Fernando, el cual teniendo çercada la gran fuerça de Burgos, lo llamó allí y le dió el cargo del sitio. Y él de lo encomendado se dió tan buena maina, que en poco tiempo fue rendida y entregada la fortaleça. Y además dello, ganó a Castroniño y a Utrera.

Este señor por amores se casó con una dama de la Reina de Castilla, muger del dicho rey don Juan. Esta señora donzella era muy curiosa, discreta y estimada, y llamábase dona Leonor de Soto. Y entonçes renunció todo el derecho que abía al maestrazgo de Calatraba y así se çelebró su matrimonio. Y el rey don Juan entonçes le dió título de duque de Billaermoso que él poseía, y de antes hera conde de Ribagorça y de Cortes en Nabarra. Obo este señor hijos antes que casase, que tiene en Aragón grandes escudos, y una hija que fue monja profesa y muy cristiana en san Clemente de Toledo. Y de la dicha su muger obo un ijo que le suçedió, y tubo cunplida suçesión. Este gran señor pasando del Andaluçía para Castilla adoleçió y murió en Adamuz.

Castillas.

El rey don Pedro de Castilla dexó dos hijos de ganancia llamados don Diego e don Pedro, a quienes el rey don Enrique segundo, dicho el Noble, los mandó poner en prisión en Peñafiel, e su hijo el rey don Juan primero deste nonbre los entregó a Diego López de Çúniga. Y el uno pusieron en Curiel y el otro en el castillo de Berlanga. Usaron estos dos reyes, padre e hijo, con ellos de más misericordia [fol. 20vto.] que no ubo en el rey don Pedro, padre dellos, con sus hermanos los niños que quedaron y mató en Carmona, fuera de otras munchas crueldades que hizo, por donde tubo título de Cruel. Estos señores cuando entraron en la prisión heran muy pequenos, e cuando el rey don Juan el segundo los mandó soltar della estaban muy biejos e casi no sabían andar sueltos ni se podían tener sobre los pies. Y en la prisión heran bien mantenidos, donde les daban mujeres con quienes se holgaban en sus pasatienpos carnales. Estos obieron hijos al otro don Pedro de Palencia y otros dos que se llamaron don Pedro e don Diego, los cuales llamaban de la Reina porque la reina dona María, mujer del dicho rey don Juan 2, los tenía en su casa muy regalados. Obieron más otras dos hijas, que fue la una priora de Santo Domingo el Real de Toledo e la otra también priora de Santo Domingo de Madrid, y otras dos o tres hijas que casaron en estos reinos prinçipalmente. Los dichos don Pedro y don Diego casaron en Toro e dexaron hijos muy virtuosos.

Todos estos señores se apellidan de Castilla por desendir de la sangre deste reino, los cuales trahen por debisa un escudo que lo parte en banda, una banda de sinopla y en la otra parte de arriba un castillo real e por la parte de abaxo un león real.

Portugal.

En tienpo del rey don Juan primero deste nonbre binieron dos infantes de Portugal, al uno llamaron don Juan y al otro don Donis, que heran hermanos legítimos del rey don Fernando de Portugal. Estos señores casaron en Castilla e obieron hijos. Por manera que el dicho don Juan obo tres hijas, la una casó con el conde don Pero Niño, de la cual ubo un hijo muy prinçipal caballero que llamaron don Juan de Portugal; la otra casó con Martín Básques de Acuña, que fue conde de Balencia, que dizen de Juan porque el rey don Juan se la obo dado al dicho infante don Juan de Portugal; la terçera casó con Lope Básquez de Acuña, [fol. 21r.] señor de Buendía.

El infante don Donis, después de la batalla de Portugal, se llamó rey de Portugal e dióle el rey don Juan a Çifuentes, a Escalona e seisçientos mill maravedíes de juro. Este rey don Doniz de Portugal ubo un hijo, llamado don Pedro del Colmenarejo por ser señor de un lugar deste apellido, que está çerca d'Escalona. Más obo otra hija muy noble y casta que se casó y se llamó dona Beatrís de Portugal, que bibió en Tordesillas. Más obo otro hijo llamado don Hernando de Portugal, que fue comendador de Oreja y casó dos bezes, la primera con dona María de Torres de Jaen, e obo dos hijas della; a la segunda mujer se llamó dona Aldara de Guzmán, que ubo un hijo que se llamó don Diego de Portugal, que tubo sucesión.

E todos estos que se apellidan de Portugal, que deçienden de la sangre real de aquel reino, trahen por debisa las armas reales de Portugal, salbo que no tienen en las orlas las cabeças de la cruz berde.

Biscaya, apellido.

Lain Calbo, gran caballero castellano, entre sus hijos el mayor dellos se llamó Frain Lainez, que pobló a Haro, de quien se lewantó y bienen los del apellido y linage llamados de Bizcaya, buenos caballeros, hijosdalgo de muy grande balor. El hijo mayor desta casa de Haro fue señor della y de la gran casa de Vizcaya, del qual linaje destos de Vizcaya ya agora no ay ninguno de largos años atrás, porque es cosa aberiguada que los linages y apellidos adoleçen, y unos sanan y otros muheren, como los Coroneles y otros que dellos ya no ay memoria. Y éste de los de Vizcaya se puso en las tinieblas del holbido respeto de aber benido en poder del señorío de los de Haro y también de los de Lara, que an llebado adelante su nonbre y dexado holbido el de Vizcaya. El qual, en el tienpo de su lewantamiento e después hasta que se perdió, tubo por debisa este linage de los de Vizcaya escudo blanco, y en él un robe berde y un lobo negro al pie, arrimado al tronco.

[fol. 21vto.]

Haro.

Grande y muy antiguo linage es el de Haro, en el qual bino el señorío de Vizcaya en don Diego de Haro, que fue conde della. Éste se quemó en los baños, dexando por su hijo a don Lope de Haro, al qual mató el rey don Sancho, e dexó una hija llamada dona María, que casó con el infante don Juan, hermano del dicho rey don Sancho. Y aquí çesa el señorío de Vizcaya de ser de los de Haro, que trahen por debisa de su origen dos lobos negros con sendos corderos blancos en las bocas, en canpo blanco, y horla de gules con aspas amarillas sin cuentos.

Lara.

El linage de Lara fue de su lewantamiento de muy buenos caballeros, aunque agora está holbido, como otros apellidos nobles y antiguos que ya no ay memoria dellos. Antiguamente fueron llamados aquellos siete niños de Nuño Gustios los infantes de Lara, que mataron los moros en canpo de Arabiana abiéndolos bendido su tío don Rodrigo. Después destos obo otros hermanos llamados los condes don Pedro e don Álvaro e don Fernando e don Gonçalo, que trahen por debisa calderas negras en canpo blanco.

Pasó el señorío de Vizcaya en este linage de Lara por quanto don Juan Núñez de Lara casó con dona María, hija de don Juan el Tuerto, hijo del infante don Juan, que murió en la Bega, que hera señor de Vizcaya. E su hijo don Juan heredó el señorío de Vizcaya e dexó aquella hija que hera la mayor por señora de Vizcaya. A este don Juan el Tuerto hizo matar el rey don Alonso en Toro.

Estas calderas o calderones traía por horla de sus armas el rey don Hernando de Aragón quando era infante, porque le perteneçía el señorío de Lara. [fol. 22r.]

Mendoça.

El coronista que escribió la Istoría del Rey don Hernando, que juntó los reinos de Castilla y León, dize que el linage de Mendoça y su lewantamiento viene derechamente del estirpe del Çid Rui Díaz de Bibar, porque Lain Calbo, que fue uno de los juezes de Castilla que los castellanos hizieron en tres, casó con dona Elbira Núñez, hija de Nuño Razura, que fue el otro juez, de donde deçendieron los condes de Castilla. Este Lain Calbo obo de dona Elbira Núñez, su muger, quatro hijos: el mayor se dixo Frain Lainez y al segundo Lain Lainez y al terçero Rui Laines y al quarto Nuño Lainez. Este último ubo un hijo que llamaron Diego Lainez, que fue padre del Çid Rui Díaz.

Por manera que, paseando un día este Diego Lainez, bíspera de Santiago, 24 de jullio, a caballo su camino, siendo mançebo por casar, encontró con una aldeana hermosa que llebaba de comer a su marido a donde estaba trabajando en los rastrojos de su hasa e heredad de pan, la cual ubo a su boluntad. Y deste ayuntamiento quedó preñada y parió un hijo que llamaron Hernando Díaz, el cual dizen algunos fuese el Çid, y no açiertan ellos, porque este Hernando Díaz casó con hija de Antón Antolines de Burgos e obo della quatro hijos que se llamaron Martín Antolines e Molem Fernández e Herrand Alonso e Ordoño, y estos fueron sobrinos del Çid, hijos de su hermano bastardo. E después que Diego Laines enpreñó a la dicha labradora, casó con dona Tereza Núñez, hija del conde don Nuño Álvarez de Amaya, e obo della a este dicho Çid don Rodrigo Díaz de Bibar de quien deçierenden los de Mendoça de la probinçia de Álaba, que tienen tres maneras de armas muy diferentes. Las primeras y más prinçipales desta casa y su apellido son las propias del Çid, ques escudo berde con banda colorada y bordes de oro alrededor de la banda, porque derramó muncha sangre pagana. Esta casa bino por derecha suçesión a poder del Duque del Infantazgo, Marqués de Santillana y Conde del Real, que trahen estos a bueltas las armas de la Bega, porque el marqués don Íñigo López heredó la casa de la Bega por la muerte de su hermano Gonçalo Ruiz de la Bega que murió sin hijo barón.

Rui Díaz de Mendoça, hijo de Joan [fol. 22vto.] Hurtado el Biejo, mayordomo mayor del Rey, e Juan Hurtado, señor de Cañete, y otros Mendoças trahen por armas escudo colorado con diez panelas blancas que ganaron en una batalla a los de Guebara, que, teniendo quinze panelas, les tomaron las diez e les dexaron las çinco. Algunos dizen que en aquel lugar que fue la batalla abía munchas panelas, que son hojas de yedras a manera de coraçones, y que estaban blancas de polbo y el campo tinto en sangre, e las pusieron blancas en campo roxo. Algunos deste linage no las quieren traher, diziendo son ajenas, e ponen tan solamente la banda.

El lugar de Mendoça tiene dos barrios. La parte de arriba que se llama la casa de Mendebil, quiere dezir “la casa de arriba”, ésta tiene don Álvaro de Mendoça. Y la parte de abaxo, donde está la fortaleza, tiene el Duque del Infantasgo; allí está la iglesia de San Martín, donde ay bultos antiguos con armas, sin letreros. Y junto con esta iglesia está la capilla de Santana, que tiene un bulto de piedra grande ques de Goçalo Ibáñez de Mendoça, padre de Pedro Gonçales de Mendoça. Y en el barrio de arriba, dicho Mendebil, ay una torre en que pone “alcaide don Álvaro de Mendoça”, donde ay otra iglesia que se llama Sant Estéban que no tiene enterramientos deste linage.

Otrosí, cuando el rey don Fernando el Magno tubo çercada a Sevilla, fueron en su serviçio dos hermanos hijos del señor de la casa de Mendoça, y ninguno dellos hera el primogénito, llamados al mayor Juan Fernández de Mendoça y el segundo Hernand Ibáñez de Mendoça, que balieron mucho. Y después de ganada la çiudad, por sus hechos notables y grande mereçimiento, el Rey les dió allí un barrio ques desde Santa Catalina hasta Santiago el Biejo. Más dió a Juan Fernádes al alcaldía mayor del repartimiento cuando el Rey repartió la çiudad a los nobles y esforçados y otros prinçipales de sus reinos. Más cupo al dicho Juan Fernández la casa de los arçipreses.

Muerto este rey, le suçedió don Alonso su hijo, [fol. 23r.] e después reinó su nieto don Sancho, en tienpo de los cuales padre e hijo bino a Castilla un gran barón llamado don Juan Mate de Luna, que fue almirante mayor de Castilla y camarero mayor del rey don Sancho segundo, y ansí lo dizen las letras questan esculpidas alrededor de su sepultura. Éste casó con dona Estebanía de Çaballos e obo della un hijo que llamaron don Fernan Mate. E muerto el almirante, ella casó con don Alonso Manrique, llamado don Alonso el Moço, de donde bienen los condes de Castañeda. Ella, por el segundo marido, olvidó el dicho hijo del

primero matrimonio, de manera que lo primogénito de aquel hijo primero enajenó, y por esta horden enriqueció al hijo del segundo marido. Y de éste hera Almodóvar del Río y el Bado de las Estacas y otras muchas heredades. Y desta forma aquél quedó desheredado, pero, conociendo su nobleza, aquel Juan Hernández de Mendoça nonbrado una sóla hija que tenía le dió por mujer, con condición que los hijos que deste su matrimonio obiesen tomassen el apellido de la madre, que hera de Mendoça, y con esto traxiessen las armas del padre, que heran las de Luna. Y por tomar el apellido dexaron el don, y aún dize el paje que dió con el tejo en la teja e mató al primero rey don Enrique en Palençia que hera del linaje de Mendoça. Y por esta massa los deste linaje por entonçes perdieron el don.

Estos Mendoças de Sevilla fueron los primeros que salieron de aquella casa a demostrar su valor e procurar su honor e fama. Al padre de aquellos dos hermanos llamavan don Diego el Chico Cuero sin Hijada, el cual era señor de la dicha cassa de Mendoça. Después desto, el primero que fue grande en estos reinos espainoles fue Pero Gonçález de Mendoça, que privó mucho con el rey don Pedro, de quien deçienden los Mendoças [fol. 23vto.] del reino de Toledo. Pero es cossa çierta que los de Sevilla son más antiguos, que quien pasare los hojos en las corónicas del rey y enperador don Alonso el Sabio y de su hijo el rey don Sancho hallará que de los prinçipales señores que con el infante don Phelipe y con otros grandes se pararon a los moros fue uno llamado Lope de Mendoça, que hera cassada una hermana suya con el infante don Enrique, hermano deste rey y enperador, que era allí en Sevilla de aquellos Mendoças.

Las armas que los hijos deste don Fernan Mate tomaron son estas que heran de su agüelo el dicho almirante, que hera un escudo blanco con una luna encada de prieto y amarillo, con una orla azul con roeles colorados y amarillos, hechos como veros. Estas lunas traía el conde de Luna, que oy traen los señores de Illuiça en Aragón. Y aquellos roeles puso el dicho almirante por orla. Por tanto, como él fuese de la casa de Aragón, no quiso poner los vastones por horla ni metellos en el escudo, mas púsolas de aquella manera en sus propias colores. Y estas son las naturales armas destes Mendoças de Sevilla.

Fue trasnieto deste dicho almirante un noble perlado llamado don Lope de Mendoça, que fue arçobispo de Santiago, que fue santo y hizo en aquella tierra muchos y grandes milagros.

Estos de Mendoça concluiré por el presente con solo dezir que tienen renombre de Hurtados, porque en ningunas corónicas se halla el apellido de Hurtado, si no hes en Mendoça. Y esto se halla ser desta manera, a saver hes:

El Rey muy glorioso que ganó a Toledo obo una hija legítima llamada doña Urraca, la cual cassó con el conde don Remón de Tolossa, y obieron de su matrimonio un sólo [hijo legítimo] [fol. 24r.] que se llamó don Alonso y cobró este renombre. En ultramar pasó este conde con los otros prinçipes y llevó a su mujer y allá parió aquel hijo e fue bautizado en el río Jordán. Y este rey fue después enperador de Espaiña. Muerto el Conde en vida de su suegro, ella cassó con el rey don Alonso de Aragón, y por sus viçios de ella hizieron separación del dicho matrimonio a cavo de tienpo. Y en este medio, la Reina, a hurtadillas, durmió con el conde don Gómez de Espina y de su ayuntamiento ella se enpreñó y parió un hijo que llamaron don Hernando Hurtado, cuya alcuina se le puso porque fue consevido en hurto, estando casada con el segundo marido, haziendo de su persona su voluntad a hurtadillas lo más secreto que pudo. Y este niño se crió, ansimismo, escondidamente con todo recato y secreto, por lo cual se le puso muy al gusto a este Hernando el sobrenombre de Hurtado. Su padre, el conde don Gómez de Espina, fue muerto en una batalla que obieron los castellanos con el dicho rey don Alonso de Aragón en Candespina, çerca de Sepúlvera,

cuya muerte hizo el conde don Manrique por selos de la Reina, que él también llamava. Y este conde don Manrique hes el que mató don Hernando Ruiz de Castro [... ..]. Y de este don Hernando Urtado no se dize más por los escriptores, salvo de cómo nació y fue grande. Dízese que se allegó por casamiento al linaje de Mendoça y que sus hijos tomaron el Hurtado por sobrenombre y Mendoça por apellido.

A tienpo hemos llegado que será bien hazer declaración desta diferençia que se ofreçe, donde se halla dificultad en la diferençia del uso del nonbrar los linajes que ay apellido y solar y renombre, como el apellido de algunos grandes que son de alta sangre, ansí como son los que [fol. 24r.] dizen de Castilla o de Aragón o de Portugal o de la Çerda o Manueles o Enriques, y semejantes. Eso mesmo, cuando ay algún ruido, los de un señor llaman a señorío de aquél, como acaese en Sevilla, que unos dizen Niebla y otros León, y en Córdoba los unos se apellidan Aguilar y los otros Baena o Cabrasolar. Es esto muy común savido, que cada cual del solar que se llama ser conoçido, así los de Gusmán, de la Bega y otros tales nonbres. Y antiguamente los más de los hombres de gran linaje tienen, como se dize, sobrenombre, como está apuntado: los Mendoças, Hurtado, los de Çúniga, Íñiguez, por el rey don Ínigo Arista de Nabarra, los de Haro, Lope, por don Lope de Haro, los Gusmanes, Ramíres, por el rey don Ramiro de León. Acuina hes, que ni hes apellido ni solar ni renombre, salbo una propiedad o virtud o tacha que uno tubo y queda a los de su linaje, como los que dizen Crespos o Romos y Esquierdos. Y ansí, por conseqüente, no se haga por su capula la tal noçión o cuenta, que alguno abrá que lo querrá saber esto referido.

Cuaderno 35¹⁷⁵

Sumario

| | |
|--|---------|
| - Generaciones de gentes extrañas que entraron en España. | |
| De la entrada de gentes extrañas y sus consecuencias..... | 481 |
| Túbal y sus compañías, primera generación de gentes extrañas que entró en España, poblaron primero en Vizcaya..... | 481 |
| Etimologías que prueban el origen y la antigüedad y extensión de la lengua vascongada (En España: Asturias, Cantabria, etc; y en Iberia oriental)..... | 482-485 |
| De la repartición de las lenguas en Babel y la entrada de la lengua vascongada en Vizcaya..... | 485-486 |
| - Linajes. | |
| Reyes de Frisia, reyes de Inglaterra..... | 487-491 |
| Oñez de Vizcaya..... | 492 |
| - Capítulo que trata qué tierra fue Basconia y de dónde se llamó así y cuánta tierra fue..... | 493-498 |

¹⁷⁵ Conservado en el tomo L-50 de la sección de libros históricos del AFV, es una amalgama de papeles y textos compuestos o copiados por distintas manos sin sentido de continuidad. La encuadernación es algo caótica y encontramos algunos folios encuadernados en desorden. Al dar la foliación, restituimos el orden que creemos debieron llevar en origen. Aun así, nos han quedado algunos folios inconexos que demuestran que faltan otros.

Comienza el cuaderno con el acostumbrado relato base compuesto por Cachopín y dado por la mano de Iburgüen (481-486). Pero los papeles añadidos posteriormente mezclan cuestiones históricas con tratados sobre apellidos y armas, blasones, etc. (487-491), entre los que encontramos unos folios de difícil interpretación, cuyo incomprensible contenido nos ha parecido irrelevante en esta crónica y no ha sido transcrito.

Desde el punto de vista filológico, son destacables las etimologías que Cachopín incorpora como prueba de la antigüedad de la lengua vascongada (482-485). Salta a la vista el gran parecido con las que Poza (1587: 15-20) explicó, pues prácticamente son las mismas, salvo que el ganboino las explica más amplia y detalladamente. Puede pensarse que ambos bebieran de la misma fuente o que Cachopín nos ofreciera una versión resumida de la exposición de Poza. Pero este último caso nos parece poco probable, pues no parece que Cachopín conociera la obra de Poza (no se nos da ni una referencia suya en toda la Crónica) y prácticamente ambas obras fueron escritas en la misma época.

Texto

[fol.1r.]

Cuaderno 35. Libro primero, capítulo 34 de las generaciones y gentes estrañas que entraron en España.

Según lo scriven dibersos y peregrinos autores, en los tienpos que estos reyes sobredichos reinaron en las Españas también entraron en ellas muy muchas y diversas generaciones de gentes estrañas de diversos reinos y costumbres, ábictos y lenguajes, que por diversas causas y ocasiones binieron en ellas y a ellas, e aún otros munchos más después de ser acabado los tienpos de sus reinados, por aver, según se crehe, quedado sin rey, señor unibersal, e parte dellas yerma y sin moradores, y si algunos quedaron, dibididos en lenguajes y obpiniões. Binieron a ellos tantas generaciones de tan remotas tierras, y dellas o de parte dellas se hizieron tiranos de algunas partes, de las cuales gentes haremos aquí una brebe suma para más clariçia desta istoria, con los tienpos en que binieron e causas que los traxo, e algunas cosas de las que después de a ellas benidos hizieron, porque sea notorio a los que oy en España bibimos a cuántos trabajos, infortunios y tiranías fueron en los tienpos antiguos sus moradores sujetos, y cómo los que oy en ella bibimos somos tan deudores a Dios Nuestro Señor Jesucristo por avernos traído a tan próspero e bienabenturado estado e a tienpo en que, tan linpia e pura, biba y prebalesca oy en España nuestra muy santa fee cathólica, muy más que en otros y muchos reinos del mundo, e a tienpo de que gozemos de tanta gloria e prosperidad, nonbre, fama y alteza, paz, seguridad y justiçia debaxo de la monarchía, gobernación de nuestro invintísimo monarcha [....] señor presente.

Pero esto dexado [....] no tiene término, pasaremos adelante a contar lo primero destas generaciones que [....] aquellos tienpos antiguos binieron [....] En la primera generación de gentes estrañas que a España [....] [.....] [fol.1vto.] Noé, fue Túbal, y los que con él binieron de las partes de Phenicia, así como queda probado en el prinçipio desta istoria. Los cuales truxeron su propio lenguaje, que hera unas de las 72 lenguas que por milagro dibino se infundieron en los edeficadores de la gran torre de Babilonia de Arabia, de uno de los cuales lenguajes y de los que con él se estendieron fue guía e capitán Túbal, primero poblador de las Españas. Y como cuentan Juan Ferrer en su *Istoria de Toledo* y Pedro de Alcoçer en su *Descripción Toledana y Cosas Memorables*, y otros modernos y antiguos escritores, no hes fuera de propósito creher por berdad que el lenguaje que Túbal traxo entonçes con su compañía a España sea el mesmo que hoy se habla en Vizcaya, pues entró por ella poblando a España, a donde por causa de la fragura y aspereza y fortaleza de la tierra vizcaína es veresimil que no entraron otras ningunas gentes estrañas de las que después que esta región vizcaína poblaron primeramente, que fue el dicho Túbal e sus gentes, como queda dicho y probado bastantemente. Ningunos otros de los que binieron a España, o si entraron algunos estraños en la dicha tierra de Vizcaya, que fueron pocos, sería de pasada y sin parar ni hazer açiones, peleando y queriendo conquistar, pero no dañar bençiendo ni sujetando a esta dicha naçion vizcaína e su probinçia. Por lo qual, este primero lenguaje, costumbres y ábitos se conserbó mejor en la dicha [....] que no en ninguna de las demás partes ni lugares del [....] muchos autores de grande crédito tienen por çierto y crehen, e yo no lo contradigo porque será ir contra la verdad.

Séneca en su libro *De Consolaçione*, en la epístola que escribe a su madre Albina, y en ella tratando [de los] primeros pobladores de la isla de Córçega [....] el

desterramiento [... ..] que la poblaron españoles en su pri[....] y calçado y lengua bascongada [...] [fol.2r.]¹⁷⁶ ra lo mismo y natural que lo de los dichos españoles cántabros, que en su tiempo residían en las comarcas del río Hebro y de allí hazia la mar bascongada, que sienpre sin ninguna corruçión la abían conçerbado desde su prinçipio antiquíssimo, que fue desde Túbal, su primero poblador, lo cual no abían hecho los otros españoles desde Hebro hazia las partes del Andaluzía por aberlos conquistado y tratado de asiento muy munchas y diferentes y estrañas naçiones que les abían mudado y trocado su lengua y ábito e costunbres primeras en las suyas nuevas y benedizas. Josepho en el *Libro de las Antigüedades* e Ponponio Mela en el libro 3, capítulo primero lo confirman.

Y el mismo Ponponio dize más: que en la Cantabria, para más fuerça haberiguado desto que dezimos, ay poblaçiones llamadas en bascuençe: Iturissa o Ituriça, que quiere dezir “lugar de fuentes”, y Sauria o Çauria, que quiere dezir “herida” o “llaga”. Y éste mesmo y Estrabón dizen tratando de la costa de Vizcaya que los nonbres de los lugares bascongados heran a los no naturales muy dificultosos de escribir. Fuera destos dos bocablos ay en esta Cantabria y fuera della, en muchas partes de España, muy muchos nonbres bascongados de la lengua antigua y primera que a España traxo Túbal en su fundaçión y poblaçión que tenemos apuntado dibersas bezes en este proçesso:

Porque Asturias es bascuençe, porque *astu* quiere dezir “holbido” y *asturiac* significa “probinçia” o “munchas villas juntas holbidadas”.

Cantabria, que fue cabeça desta probinçia llamada en su prinçipio Tubalia y después Siloria, cuya çiudad deste nonbre Cantabria fue çerca de Logroño hazia parte de [Naba]rra, es nonbre antiguo bascongado, pues, como diximos en sus apuntamientos, antiguamente en la primera lengua española de Túbal, que después acá y al presente es la bascongada, llamaban a las çiudades y creçidas poblaçiones *bri|gas*, [fol.2vto.] que agora en nuestro castellano quiere dezir “estar juntos abrigados en conserba en una conformidad, hábitad y aliança”, y *cantac* o *canta*, que todo es uno en bascuençe, significa en romançe “cantares”. El cual apellido deste nonbre le fue puesto a esta çiudad por razón de que cuando los siloros, que estaban, como diximos, recoxidos en las altas montañas por miedo de otros dilubios de aguas, perdido con el tiempo el themor dellas, se fueron ensanchando a tierra adentro. E llegados en esta parte en donde fue plantada esta çiudad de Cantabria, que después destruyó el enperador romano Otabiano Çésar Augusto, obieron estos montañezes siloros batalla con los que residían en los llanos que les defendían esta su tierra que abitaban por aquellas llanuras. Y en los reencuentros que obieron estos siloros, cuando algunos dellos morían en pelea, los lloraban los bibos cantándoles sus *herostas* en bersos y coplas conpuestas de sus bienes y hazañas pasadas. Y de la mesma manera, cuando en esta última batalla obieron bitoria e bençimiento de sus contrarios cantaron a su usança por la gloria dello muchos cantares conpuestos que llamaban *hereçiac* de sus hazañas y bitorias pasadas para la memoria de los benideros. E porque desta manera tenían de costunbre en muherte y en bida, y en bien y en mal, en todo tienpo de cantar a su costunbre antigua y usada, en memoria de ello, como dize don Juan de Aguayo y de Guebara, destos dos bocablos de *cantac* y de *briga* llamaron a esta çiudad Cantabriga, cabeça que fue desta probinçia llamada agora Cantabria, abrebiando su açento y bocablo.

[... ..] por sobrenonbre Luabis, es bascuençe, porque *luc* y *lur* es todo uno, que quiere dezir “tierra”, y *abis* quiere [fol.3r.] dezir “aquel sea”, como si dixéramos enteramente “aquel sea señor de la tierra”, como ansí fue señor de España, siendo como

¹⁷⁶ Folio cosido al inicio del cuaderno.

fue natural de la Enbrrica Chersoneso, ques en Cadenamanca, como lo dize Goropio Becano.

El rey Espero u Esbero, su nonbre es bascuence, porque buelto en nuestro castellano quiere dezir “casi frío” o “calor y frío”, todo junto.

Noraco, sobrino de los tres Geriones que huyendo pasó a Çerdeña, donde fundó una çiudad de su nonbre, este nonbre de Noraco, abrebiado sin longa, es bascuence, que quiere dezir en castellano “para adónde”, como si preguntásemos a un hombre determinado que ba ha enprender alguna hazaña que inoramos: “¿Para dónde bais tan de paso sin parar?”.

Sicoris, Suc Oris, rey que fue de España, su nonbre es bascuence, porque *suc* en romançe quiere dezir “bos” y *ori* “toma”, y ambos nonbres juntos dizen “tomad bos el señorío de la tierra”.

Luso, también rey de España, es su nonbre bascuence, porque *luso* o *luçe*, ques todo uno, quiere dezir en romançe “largo”.

Gargoris, también rey, es su nonbre bascuence, porque *gar* o *garra*, que todo es uno, quiere dezir en romançe “llama de fuego”; *goris* o *gori*, que todo es uno, también quiere dezir “muy caliente”, y ambos bocablos juntos sinifican “llama de fuego muy caliente”.

Lugorres o Ligores, naçiones de Galizia, es bascuence porque *lu* o *lurra*, que todo es uno, se llama en castellano por la tierra; *gorres* o *gores* significa “sorda”, que quiere dezir “tierra sorda”.

Siloria, que es esta región bascongada cuyas probinçias por ellas ocupadas diximos en el capítulo 28 desta istoria, habitantes en el lado y parte de setentrional de España, desde Asturias hasta el río Gállego de Aragón, [fol.3vto.] con todas las montañas y baxíos de sus contornos y los montes Perineos hazia la mar, este bocablo de Siloria es bascuence, puesto a esta probinçia por segunda vez a causa de su grande sierra de Solue, que está entre Bermeo y Plazençia, cuyo nonbre, como queda dicho en sus lugares, se le puso a esta tierra por las munchas e probechosas heredades que los posehedores naturales tenían hechas en ella, que las llamaban *soloac* por munchas heredades de pan coxer.

Sarrios fueron naçiones entre la boca del río Tajo y Setúbal, por la parte del mediodía. Este bocablo es bascuence, partido en dos partes: *sarri*, que quiere dezir “a menudo” o “munchas bezes”, y *os* quiere dezir “frío”, y juntos los dos bocablos sinifica en nuestro castellano tanto como dezir “a menudo e munchas bezes frío”.

Arebagacos o Arebagacos, que todo es uno, fue naçión de gentes que abitaron entre Moncayo, Ágredda, Monteagudo y Roa. Este nonbre también es bascongado, porque quiere dezir en nuestro castellano tanto como “cosas que no tienen baço”.

Betones o Bitones, que todo es uno, fueron gentes que moraron por las tierras de donde hes Salamanca, Çiudad Rodrigo, Ledesma, Béjar, las Bentas de Caparra y otras sus comarcas. Este bocablo de betón o bitón es bascuence y significa en romançe tanto como “basija de palo”, en que antiguamente bebían los pastores en el canpo y aún oy día los ay en esta probinçia bascongada y los llaman agora *bitoac*.

Órbego es río que pasa por Astorga, que de antiguo se llamó Urbico, cuyos dos nonbres es bascuence, porque *or bego* en romançe quiere dezir “estése aí” y *ur bico* quiere dezir “dos aguas” o “de dos aguas”.

Reca o [fol.4r.] Recac, que son aseQUIAS o sanxas, por una en bascuence se dize *reca* y por munchas *recac*. Este nonbre de Reca es lugar en el reino de Toledo, çerca de Oliba.

Ibero, río famoso, es bascuence, que quiere dezir en romance “tú caliente”.

Duero, río también afamado, es nonbre biscaíno antiguo, que significa “calicina”, cuyo vocablo usan en Álaba en su bascuence rústico. Y en el mismo bascuence Pisuerga, río, tanto quiere dezir como si en romance dixésemos “pasado a nado”.

Carrión o Ecarri On , río, que todo es uno, es bascuence, que quiere dezir en castellano “traher harto bien” o “traher bien”.

Sucronis, bascuence hantiguo, fue llamado el río que pasa por Balençia del Çid. Y también otra çiudad fue Ronia, que fue asolada por Gneo Sçipión, que declara Luçio Floro, cuyo nonbre buelto en castellano quiere dezir “acometer a uno solo munchos”.

Lauronia o Lau Onia o Lau Oni, que todo es uno, es nonbre bascongado, y se llamó así otra çiudad asimesmo asolada por el nonbrado capitán Gneo Sçipión, de que haze esta mençión el çitado autor Luçio Floro, el cual nonbre quiere dezir en castellano “cuatro a éste”, como si dixiésemos “cuatro enemigos acometéis a uno”.

Belón o Bela On, que todo es uno, en bascuence es el río Guadalete, que quiere dezir en castellano “cuerbo bueno”. E ansimesmo en la Encartaçión de Vizcaya ay un lugar llamado Bela Asco, que quiere dezir en romance “munchos cuerbos”.

Balça, lugar a la boca del río Guadiana, es bascuence y buelto al romance quiere dezir “negro”.

Çigarra, pueblo que fue junto al río Xúcar, es bascuence, que quiere tanto dezir como “arador”.

Egosa o Egun Osa, pueblo çerca de Escalona, es bascuence y quiere dezir en romance “día frío”.

Mamoba o Mamoá, que todo es uno, es pueblo çerca de Málaga, es bascuence y quiere dezir [fol.4vto.] en romance “boime”.

Ariçio fue pueblo junto a Abero de Portugal. Este es bascuence antiguo que significa en romance “çerradura de heredad”.

Uxama en Osma es bascuence que quiere dezir en romance “basía madre”.

Sego Obia o Segobia, çiudad, es bascuence, cuyo nonbre en romance quiere dezir tanto como “escura sepultura”.

Osca es çiudad de Huesca, nonbre de bascuence que significa en romance “sonido de golpes”.

Gasteis, que antes se dixo Vellica y agora Bictoria, en Álaba, es nonbre de bascuence que en romance quiere dezir “moçedad de jóbenes”.

Soria, çiudad que se llamó de antes Numançia, es nonbre bascongado que significa en castellano tanto como si dixésemos “agüero” o “bentura”, buena o mala, según su suceso.

Caparra, donde son las Bentas de Caparra, que antes fue çiudad, es nonbre de bascuence, y buelto en romance quiere dezir “garrapatas”.

Estater o Esta Atera, que todo es uno, es población según Justino, y su nombre es bascongado y en nuestro castellano quiere decir “no está sacado”.

Aitona o Aita Ona, que todo es una misma cosa, son río o lugar junto a Lérida, cuyo nombre en bascuense quiere decir en romance tanto como “padre bueno”.

Roa, billa, es bascuense, y en castellano quiere decir “peçon de teta”. Y *arroa* quiere decir “cosa güeca que se ha podrido dentro”.

Viana, pueblo en Galicia, es bascuense antiguo que quiere decir en castellano “las dos véislas”.

Iria, Uria, que todo es uno, es un pueblo sobre el río Mino, nombre bascongado que quiere decir en castellano “villa”.

Escua fue población en la Bética según Plinio; es nombre de bascuense que buelto en castellano quiere decir “mano”.

Otros muchísimos nombres y apellidos bascongados de lugares, ríos y de otras cosas antiguas pudiera [fol.5r.] ir más contando en esta narración, de los que ha abido y oy duran sus antiquísimas memorias sin olvido, con rastro claro y berdadero, en esta nuestra España y fuera della. Pero con lo dicho paso de largo por no cansar al lector, el cual por lo apuntado entenderá ser esta lengua viscaína la más antigua y primera en esta nuestra España. E como tal materna está conserbada oy día sin corrupción ni mezcla de otra alguna en la misma probinçia Tubalia, que hes la viscaína, en donde con su población de Túbal primeramente se habló y de allí fue con la población discurriendo la tierra de España adentro hazia el Andaluzía y otras partes della.

En cuya aberiguaçión cuentan Prissiano y Dionisio Alexandrino que la Iberia oriental, que es entre el mar Mayor y el Caspio, antiguamente fue poblada de los españoles. Y sobre esto afirma Ptholomeo que esta probinçia y pueblos y sus pobladores españoles heran todos bascongados, y que a los pueblos les pusieron nombres en bascuense, llamándolos: Ascura o Ascora, que todo es un significado, es billa en aquella región, cuyo nombre buelto al castellano quiere decir “hacha de partir leña”; y Sura es “madera”, Surta o Surtan quiere decir “en el fuego”; Otseca u Osseca quiere decir “frío”; Aguina “diente”; Armactica en el bascuense antiguo buelto en el romance tanto quiere decir como “munchas armas”; Barrutha o Barrutia, que todo es un significado, quiere decir “prado de yerba çercado”; Sedala quiere decir “no sea”; Nigas, “comigo”; Baraçá significa “una cosa que va muy de espaçio”. Y todos estos nombres bascongados y otros muchos semejantes que no cuento pusieron a estos sus [fol.5vto.] pueblos estos españoles como nombres del apellido de su propria lengua materna, la cual fue una de las 72 lenguas de la confusión de la torre Babel que diximos, de las cuales le cupo a Japhet 23 lenguas dellas, diferentes unas de otras, e con ellas y en su compañía por mayores salieron 200 naçiones; y a Cam le cupieron dellas otras 22 lenguas diferentes, y con ellas en su compañía 394 naçiones y gentes; y a Sem le cupieron 26 lenguas diferentes, y con ellas en su compañía salieron por mayores 406 naçiones. Por manera que las lenguas fueron 72 y las naçiones repartidas mill, como lo afirman Arno[bio] sobre el psalmo 104 y Eucherio sobre el Génesis, libro 2, capítulo 7, y Augustino, *De abitate dei*, en el libro 16, 63, 21.

E así en esta nuestra España, además y allende de la lengua hebrea, primera y general del mundo de nuestros padres Adan y Eba, con ella juntamente, por conseqüente y secundaria, entró luego sin perder punto esta lengua bascongada como puramente babilónica y conpanera en igual grado con las otras lenguas del número dicho de 72 allí repartidas. Y este bascuense antiguo se habla perfetamente como de primero en su

principio en la probinçia que agora es llamada Viscaya, y lo mejor y más claro de ello y más elegante y pulido en la tierra que está entre Vermeo y Durango. El qual lenguaje bascongado muy çerrado y con otros munchos açentos y sonidos diferentes lo usan y hablan también en las probinçias de Guipúscoa, Nabarra, Álaba y Gasçuña y comarcas çercanas, y los unos muy más çerrado que los otros. [fol.6r.] Y, aunque esta lengua matris bascongada se á conçerbado y conçerba sienpre sin ninguna corruçión ni mistura en esta Vizcaya, no se ha podido así hazer en España a causa de las munchas y diferentes naçiones estrañas que la an hollado y tenido ocupada, poniendo en ella sus propias lenguas, como entre otros muchos an sido las lenguas griega, pheniçia, africana, romana, góticos y algarabía de alárabes y moros que la conquistaron de último, hasta las montañas bascongadas y asturianas, que no pudieron pasar a ellas por su fragura y defensa de armas.

Y con esto baste por el presente lo que hemos relatado desta lengua biscaína y bolbamos a lo prometido, que dexé dicho abía de declarar en este capítulo las gentes y naçiones estrañas en suma que a España binieron después del dilubio general de Nohé. Las cuales fueron Túbal, su primero poblador, e Nohé, e Gerión africano, y Osiris de Egipto con sus heritreos, y Hércules Líbico de Exito, y los griegos de Jaçinto o Jachinto, e Felistenes y sus feniçes, y Dionisio Bacho, hijo de Júpiter, con sus griegos, y Hércules griego con sus griegos, y Antenor troyano, y los gallos françezes çeltas, y los pheniçes del mar Bermejo, y Theacon de Egipto de Otopia, y los phosençes, y Nabucodonosor con sus persios y caldeos, y los amonides griegos de Sueçia, y los marçellanos de Françaia, y cartaginenses, y los torios, y los romanos italianos, y los bándalos, alanos y suebos bárbaros, y los godos y estragodos de Escondriaberite, y los alárabes y moros, y los curetes y çenitas [fol.6vto.] titanes [...] morgetes, ardeates y otras muy munchas naçiones dibersas y gentes estrañas fuera destas, que no cuento por no me detener, las cuales ban senbradas por el canpo desta istoria. Y para más clariçia destas gentes pornemos sus benidas también de cada uno dellos por sus capítulos particulares.

Y así, en este hago comienço de la primera naçión estraña y forastera que bino a España a la poblar, que fue el patriarca Túbal con sus conpañas que traxo consigo, como queda apuntado diversas bezes en los capítulos. Y con tanto, la segunda gente estrangera se berá en el capítulo siguiente, y las demás de allí adelante.

[fol.7r.]

Reyes de Frisa.

Hállase aberiguado cumplidamente que en tiempo antiguo fue un rey del reino de Frisa que fue muy noble y esforçado cavallero. Éste fue desposado con una hija del rey de Ungría, y, como los húngaros de mucho tiempo atrás tubiesen guerra con los turcos y tártaros, entonçes, estando el Rey de Frisa con su esposa, ubo su suegro el Rey de Ungría de dar vatalla a sus enemigos, donde su siervo, el Rey de Frisa, como príncipe de gran coraçón, fue y peleó con sus contrarios, donde le cortaron un dedo de la mano esquierda. Y con el ardor de la cólera no lo sintió entonçes, pero después, discurriendo por la vatalla y enfriada la sangre, sintió el golpe y conoçió la pérdida y en qué parte lo havía dexado. Y para lo recobrar se metió por la [...] de la batalla, donde lo alló en tierra, y con gran trabajo y peligro se baxó y tomó su dedo y lo guardó.

Y habiendo alcançado la vitoria, los dos reyes, suegro y yerno, a la noche se bolbieron a Ungría, donde estaban las reinas, con grande regoxiso del vençimiento de sus contrarios. Y el Rey de Frisa dixo a su esposa cómo en su serbiçio avía perdido el dedo, el cual le guardase como su propia persona y no lo mostrase ni diese a nadie, so pena de la vida. Y dende algunos días el Rey se bolvió a su reino en Frisa y en su ausencia la esposa guardó el dedo muy en secreto, que no savía nadie en dónde estava, si no era ella y su camarera, que la servía también de secretaria.

A esta sasón suçedió que en Frisa estava un cavallero natural de Ungría, que con sus malas costumbres y delitos lo havía desterrado el Rey de Ungría. Y por le hazer merçed el Rey de Frisa lo avía recogido y tenía en su reino perdonado, delante del cual y de otros cavalleros el rey de Frisa nunca se cansava de hordinario de alavar a su esposa tratando de su [...]] [fol.7vto.] hermosura, birtudes y lealtad. Y el cavallero traidor, con el rencor que tenía al Rey de Ungría, le dixo qué muy bien conoçía a su esposa la prinçesa y que podría ser que antes de pocos días el Rey se arrepentiese de la grande loa que dava a su esposa y bolviese a dezir lo contrario. Y el Rey tornó afirmarse diversas vezes en lo primero, y el mal cavallero le replicó afirmativamente que si le dava término de un año que él le trairía prenda o señal çierta de su esposa, por donde sabría de çierto serle mala y desleal muger. Y entonçes el Rey, con semblante triste pero disimilado, le dixo al traidor:

- Si tú hazes eso que diçes, desde aquel punto en adelante te dexo livremente todo mi reino de Frisa, y como desesperado prometo y juro de pasar en Turquía y bolverme maometano. Y si tú no lo cumples como dizes, me lo has de pagar con la vida.

Y con tanto hizieron su capitulaçión firme a su uso. Y el mal cavallero con tanto se partió de Frisa y fue a Ungría, donde fue bien reçibido del Rey y de los grandes y cortesanos y de las dos reinas, madre y hija. Y la desposada, por respeto del Rey de Frisa, su esposo, le hizo muchas preguntas de su esposo y de su reino y de las cosas de allá, haziéndole grandes cariçias. Y el traidor procuró servir a la señora muy de veras, deseando saver con engaños y sabrosas razones, así de ella como de sus damas, alguna señal çierta de dentro del cuerpo de su persona que fuese más en secreto para por allí fundar su malicia. Pero la onestidad de la Prinseça hera tanta, que persona ninguna letal podía descubrir nada, y se alló atajado.

Intentó otro camino, y ansí, como ladrón de casa, tomó estrecha amistad [fol.8r.] con la camarera y secretaria de la gran señora, a la cual por estenso le contó todo el hecho de su pretensa, prometiéndole que, si le dava el medio para acavar su maldad, le daría muchas riquezas, juntamante con la mayor çiudad de Frisa. Y la malvada camarera condisendió con ello y le prometió de darle un dedo cortado del Rey que la Reina su ama tenía guardado con mucha custodia y secreto en su poder, con el cual alcansaría todo lo que havia puesto con el Rey de Frisa. Y ansí, para executar su traición, esta desleal secretaria aguardó tiempo en una noche que la Reina entró en el baño a solas, como tenía de costumbre, y entonces llamó al traidor a un retrete donde la Reina tenía un gran cofre y dentro otro pequeño. Con las llaves que tenía urtadas los abrieron, y allaron dentro el dicho dedo cortado enbuelto con odoríficas especies. Y tomándolo y cavalgando ambos y dos en sus acaneas, luego a toda priesa toda la noche caminaron. Y sin parar llegaron en Frisa, donde, mostrado el dedo al Rey, creyó la mentira y, conforme a lo capitulado, el Rey dejó todo su reino de Frisa y lo dió y entregó al mal cavallero, y se pasó luego en Turquía y, renegando de la fee cristiana y de su bautismo, se bolvió de la herrada seta de Maoma.

Lo cual savido por su inoçente y casta esposa, turbada por tan pestífero error, ansí de su mal recaudo del dedo como de la pérdida de su señor, ansí, casi muerta con la turbación, se ba desesperada a donde dormían los criados del palaçio, y los primeros vestidos que tubo y se ofreçieron más a mano de hombre, que heran rojos, se vistió de ellos, dexando los suyos mugeriles y bien ricos en el [...] real, y se salió fuera de la casa. Y el primer [...] [fol.8vto.] que se le ofreçió tomó y siguió, el cual continuando por algunos días sin saver a dónde iba llegó en el imperio de Alemania, donde se entró en la gran çiudad de Colonia.

Íbase la miserable Reina en aquel ávito tan discorde de su estado al palaçio arsobispal, donde Fortuna la llebó guiada a la cozina del gran señor. Y el maestro mayor le preguntó qué buscava, quién hera. A quien respondía ser un pobre mançebo que benía a buscar la vida peregrinando, y que si quería le reçiviese en su serbiçio. Y ansí, el maestro cosinero mayor le tomó para el serviçio de su ofiçio de cozina. Y ansí que el gran señor de aquella casa hera persona de grande autoridad y de mucha reverençia, y notable perlado y poderoso arsobispo, que tenía a su serviçio veinte mill de a cavallo, éste estava muy enfermo de gran dolençia y desauziado de médicos muchos días atrás. Y como fuese tan enfermo, diversas cossas cada día le preparavan en la cozina para su comer, y también para curar su dolençia. Por cuyo respeto la encubierta Reina preguntó a su amo, el gran cozinero, qué mal tenía el gran Arsobispo, su señor. Y él le respondió:

- Sabrás, hijo, que ha más de un año se le hizo una grande apostema en el biente, de la cual nunca se á levantado, y padeçe en cama grandes dolores y muchos trabajos, que no le an podido dar ningún remedio más de çien médicos muy experimentados que le an curado, y todos le desauzian. Y ansí vive moriendo, a benefiçio de natura.

Y entonces Joachín, que ansí dixo llamarse la encubierta Reina, le dixo:

- Señor amo: Si yo tubiese vestidos razonables para poder pareçer ante su gran señoría, confío en Dios Todopoderoso que me daría graçia para curarlo y sanarlo.

Y como el gran cozinero desease la salud de su venino señor, no lo puso en obeldo, antes luego fue al Arsobispo y le cuenta por menudo [fol.9r.] todo lo referido. El cual le mandó fuese al mayordomo para que al punto le adornase enteramente de todos los vestidos de paño y de seda que el mançebo Joachín quisiese y pidiese. Lo cual puesto por obra, bino ante el Arsobispo y mirólo con sus muy delicadas manos. Tentándole su persona dió conoçimiento de su pasión y de dónde proçedía la maliçia, no inorando la falsidad de los médicos, a quienes mandó luego despedir. Y puesto en cura, el buen Joachin dentro de dos meses sanó totalmente al gran Arsobispo. Y ansí, de allí adelante Joachin fue muy estimado, no por muger, sino como hombre, reçiviendo mucho galardón y grandes merçedes.

Durante este tiempo suçedió entre el Papa y el Emperador grande discordia, y ansí ambos potentados sacaron sus huestes, y en espeçial el Emperador, que en todo hera superior al Papa, el cual, bisto que todo su poderío hera muy poco para resistir al Emperador, acordó de pedir ayuda al Gran Turco, en cuyo socorro binieron muy grande número de gentes de guerra turquesca con tres capitanes. Y el más prinçipal y general de todos ellos hera el desesperado Rey de Frisa. Lo cual sabido por la disfrasada Reina, pidió liçençia al señor Arçobispo, su amo, para ir a esta guerra, el cual se la conçedió creyendo aber benido este Joachín a su casa y serviçio por graçia dibina, según abía bisto por esperiençia. Y ansí le dió çinco mill de a caballo, con los cual fue Joachín muy contento, y llegó marchando a toda priesa en el campo donde estaban el Emperador y también el dicho rey de Ungría, padre deste disfresado capitán Joachín, donde hizo hechos d'armas muy maravillosos e increíbles, por lo cual fue muy presiado [rebe]rençiado [fol.9vto.] y temido de todos.

En efeto, ambos exércitos señalaron batalla campal para un día señalado, la cual dada, alcançó la bitoria della el Emperador por horden y esfuerço del capitán Joachín. Por manera que, andando rebueltas las huestes, se toparon el nuevo Rey propetario de Frisa y su esposa disfresada en ábito baroníl y con nombre de Joachín, como está aberiguado. Y andando los dos peleando, ella lo bençió e prendió. Y acabada la batalla, luego se puso de por medio en tratos prinçipales de paz el gran Arçobispo de Coloña, amo del capitán Joachín. Para lo cual difinir se juntaron en Roma el Papa y el Emperador y los demás reyes e grandes hombres. Y acabado el conçierto, y estando en un día todos juntos en una sala, e también con el capitán Joachín con su prisionero el rey de Frisa, su esposo, y entonçes a Joachín le dixo su padre, el Rey de Ungría:

- Capitán: Yo estoy muy pagado de vuestra gentileza, birtudes, graçia, criança, balentía y nobleza, por lo cual, si bos queréis ir conmigo a mi reino, hos haré mi capitán general y hos daré de mis haberes lo que quisiérades tomar. Y hos casaré con donzella muy prinçipal y de alta sangre, a vuestro contento, y seréis segunda persona mía.

Y Joachín, rendiéndole las graçias de tan señalada merçed como le hazía, hincados hinchos en tierra, y en conclusión le dize:

- Mi señor: Si yo tengo de casar, ha de ser con este mi prisionero señalado con la mano, dicho Rey de Frisa (a quien ya no conosçía el Rey de Ungría, su suegro, ansí por la mudança del ábito como por la diferençia de la ley, e aún de la habla y gesto).

Y entonçes dixo el Rey de Ungría a la no conosçida hija:

- ¿Cómo puede ser eso? ¿Vos no sois hombre?

Respondió luego ella:

- No, señor, sino muger, y vuestra propia hija legítima y esposa deste legítimo esposo, por mi marido.

Lo cual bisto [fol.10r.] por el Rey de Ungría, los toma de las manos a ambos y dos, hija e yerno, con grandes abraços, y los lleba delante del Emperador. Y todos entraron a donde estaba el Santo Padre, donde en público reconoçieron de nuebo muy por estenso todo el caso y acaesimiento desta istoria, cada uno por su parte y ambos de una manera, sin discrepar en nada. Y ansí, se conoçieron los unos a los otros y el Papa le reconçilió a la fee christiana al renegado de Frisa, dándole por pena en lugar de penitençia que de allí adelante ni él ni sus desçendientes que reinasen en Frisa no se pudiesen llamar Rey de Frisa, sino que el tal se intitulase Rey en Frisa.

Y con tanto el Papa y el Emperador le restituyeron su reino de Frisa que el engañador le tenía tiraniçado. Y para se lo entregar fueron todos juntos como estavan a mano armada al dicho reino de Frisa y lo ganaron por fuersa de armas. Y el traidor y la malbada camarera fueron presos, y, confesando la verdad puntualmente del engaño, en pena de su maleficio fueron quemados vibos en un horno ardiente. Y en memoria deste grave casso, de allí adelante traen por armas los reyes de Frisa tres leones negros tendidos en campo amarillo, y los ponen negros (á de notar que es luto por el daño reçivido en aver el Rey dexado la sacra fee por una parte, y por otra ser preso en batalla por su propia muger). [fol.10vto.]

Reyes de Inglaterra.

Los reyes de Inglaterra usan traher las armas de Françia, no porque sean propias suyas de aquel reino, pero por causa de lo que satisfaré. En que se deve entender, como cuenta la corónica del rey don Alonso, que ganó las Algeçiras, y otros istoriadores antiguos y modernos, que un Rey de Françia obo tres hijos e dos hijas, e la mayor dellas cassó con el Rey de Ingalaterra. Por manera que, muerto este Rey de Françia, reinó su hijo mayor, el cual murió sin hijos, a cuya caussa le suçedió su hermano, el segundo hijo, el cual también murió sin suçesión, y ansí le heredó su hermano y terçero hijo, el cual obo tres hijos que murieron pequenos sin desendençia. Y ansí feneçió aquesta suçesión baronil. Lo cual sabido por el dicho Rey de Ingalaterra, luego por la dicha su muger se llamó Rey de Françia y perdió el reino. Pero los françeses no lo consentieron, mas antes tomaron por su Reina a la hija segunda y última del Rey viejo de Françia declarado, la cual estava cassada grandemente en el mismo reino françés. Y por esta caussa, sin embargo de lo dicho, los reyes de Ingalaterra sienpre se nombraron reyes de Françia.

Después desto suçedió que, estando el Duque de Borgoña con su muger en la corte del Rey de Françia en Paríz, y como la Duquesa de Borgoña fuese en hermosura muy acabada criatura, se enamoró della el Duque de Orlens, que era sobrino del mismo Rey de Françia. Y como este enamorado pretendiese por todas bías executar su laçibo y carnal apetito, buscó modos y maneras, y al cabo aguardó coyuntura. Y allando tienpo oportuno de

soledad, entró en su casa donde pasava la Duquesa, que a la saçón ella estava en un paraje debajo de un pabellón, recreándose por aver salido de bañarse en el baño que allí tenía, do la quiso forçar, a cuyas boçes acudieron sus criados, y el enamorado se escapó uyendo. Y después, aviendo sido sabidor deste mal caso, el Duque de Borgoña, marido de la dama, en bengança de su onra izo matar al Duque de Orliens. Y esta muerte sabida por su tío, el dicho Rey de Françia, ovo muy grande pesar de ello, en cuya satisfaçión izo matar ansimismo el Rey al dicho Duque de Borgoña. Y fue muerto una noche saliendo de palacio para su posada, salbo y seguro, cuya muerte deste gran Duque de Borgoña pesó mucho a todos los cavalleros y grandes del reino de Françia por ser muy querido y enparentado con ellos.

Finalmente le suçedió en el ducado de Borgoña su hijo mayor, el cual luego se conçertó con el Rey de Ingalaterra, y hecho liga entre ambos y otros príncipes y grandes que se conjuraron con ellos, fueron todos juntos a mano armada contra el dicho Rey de Françia y le ganaron a fuersa de armas casi todo su estado y reino françés. Por lo cual desta vez todos los de su deboçión, así françeses como estrangeros, al dicho Rey de Ingalaterra ansimismo le coronaron por Rey de Françia en cortes en la gran çiudad de Paríz, dándole todos el título y obediencia de tal. Y así, por esta razón el dicho Rey de Ingalaterra desde entonçes en adelante tomó por suyas las armas de Françia, y después acá jamás la á dexado.

Agora será razón digamos el lebantamiento deste reino de Ingalaterra y prinçipio de sus reyes. Y es que, según es notado por el muy reberendo padre don Alonso de Cartajena, obispo de Vurgos, en un parlamento que hizo en el muy alto conçilio de [fol.11vto.] Basilea deziendo, entre otras razones, según hemos podido recolegir de las istorias que azen mençión del reino Ingalaterra, de que ay tres comienços y naçimientos que se pueden considerar en la silla real de Ingalaterra:

El primero lebantamiento de ellos fue un duque Clin Crostre en esta forma: de que el duque de Cli Chosestre echó de Ingalaterra a un tirano llamado Asclepio Doto, y entonçes se intituló Rey de Ingalaterra. Y luego Constantino vino allí sobre él por mandado de los romanos, y entonçes izieron sus pazes y treguas con partido que diese Ingalaterra sierto tributo a Roma. Y con esto también dióle a su hija Elena, que fue madre de Constantino el Grande, por muger, y con ella le dotó este primero Rey su reino de Ingalaterra, lo cual fue serca del año del Señor de treçientos años. Después de lo cual, serca del año de Nuestra Redençión de seiçientos y veinte y çinco años, vinieron en Ingalaterra una naçión de gentes estranxeras llamados los sayones, los cuales ocuparon toda la tierra. Y con esto sesaron aquí los reyes primeros de Ingalaterra.

A donde después vino un barón ferós llamado Rollo, primero Duque de los romanos, donde fue bautizado, siendo de su origen y suçesión Duque de Normandía. Y en este su bautismo se le puso nombre Roberto, lo cual fue por çerca del año del naçimiento de Nuestro Bien de ochoçientos y doze años. Éste obo un hijo que se nombró Guillermo, el cual obo un hijo llamado Ricardo, y éste obo otro hijo dicho Reicardo el Segundo, y éste obo otro hijo llamado Ruberto, y éste obo otro hijo llamado Guillermo, Duque de los normados, y el sexto duque dellos desde el dicho duque Rollo en adelante. Y éste echó de la tierra al rey [...] [fol.12r.] rado de Ingalaterra que entonçes hera, y se intituló de allí adelante Rey de Ingalaterra y quitó y puso leyes promulgando nuevas costumbres y abito político. Deste rey Guillermo dezienden los reyes que después acá son en Ingalaterra. Lo cual suçedió por çerca del año de Nuestra Redençión de mill y setenta y dos años.

Y tienen por sus armas originales escudo escuartelado, y el primero y postrero, en cada uno, tres onzas pardas, tendidas una sobre otra, en campo roxo. Y en los otros dos cuarteles, en cada uno, tres florez de liz de oro en campo açul, que son las que tiene de Françia, como queda arriba provado.

Oñez de Vizcaya.

En el capítulo 44 del libro terçero ba escrito algo de lo tocante al apellido de Oñes y, referiéndome a ello, solo diré aquí sumariamente que la primera caza de Oñes, según Graçia Dei, fue plantada en Vizcaya antiguamente en la gran çierra de Solue, de la cual ya no ay rastro dónde fue, más del nombre que le ha quedado con título de caveza de vando, que es uno de los dos más prinçipales de aquellas montañas, llamados al uno Oñez y al otro Gamboa, que siempre an sido competidores, como queda aberiguado en algunos capítulos desta istoria.

Finalmente, las armas prinçipales deste solar de Oñez en su levantamiento son trez ramos blancos a manera de florez de liz, puestos en palo en renclera, los dos más cortos a los lados y el terçero, que es más largo, ha de ir en el medio, que también en esta orden los dichos trez ramos hazen otra forma de flor de liz, cuyo campo es de gules.

[fol.20r.]

Capítulo que trata qué tierra fue Basconia y de dónde se llamó así y cuánta tierra fue.

[.....][.....][.....][.....][.....][.....][.....][.....][.....][.....]¹⁷⁷ y los que más se apoderaron de ella y más se derramaron por ella fueron los moros, los cuales así la ganaron toda con mucha parte, no solo de la Cantabria Iberia, mas aún de la Basconia o tierra de los pueblos bascones, pues ganaron toda la tierra llana de Nabarra y Álal|ba, [fol.20vto.] aunque con mucha presteza fueron rebotados dellas.

Es de notar que, entre otras naçiones y pueblos que la provinçia de Cantabria tubo, los mayores y de mayores hechos y fama fueron de los pueblos bascones, como de todas las istorias se colige. Nótese tanbién que los geógrafos antiguos y modernos, como Tpolomeo, Estrabón, Ponponio Mela, a los pueblos que bulgarmente llamamos bascones y bascongados, bizcaínos, gascones, mudando la b en g, como ordinariamente se usa mudar una letra en otra, llaman bascones, y así los pueblos bascos o bascones o bascongados o bizcaínos o gascones o de Casconio o Basconia o Gascuña, que todo es uno.

[.....][.....][.....][.....]¹⁷⁸

Entraban en estos pueblos bascones todas las tierras de entre Ebro y el oçéano Cantábrico asta casi [...], es a saver: toda Rioja asta Taraçona, y casi hasta Çaragoça, Calaorra, toda la Nabarra Alta [fol.21r.] y Baxa, toda Bearne y Gascuña, Bayona, toda Guipúscoa y Bizcaya y Encartaçiones y toda Álaba. Béase Jerónimo de Çurita y Anbrosio de Morales, libro 13, capítulo 25, y en la vida del rey Banba y de los otros reyes godos. Que se apunte tanbién de los antiguos istoriadores, de San Isidoro y los demás, en el libro 16, año 621, donde pone la vida de Flavio Suintila godo, y los antiguos istoriadores, el arçobispo don Rodrigo y el obispo de Tui, el de Astorga, Béjar y Salamanca, que cuentan cómo los reyes godos continuamente tenían guerra con los bascones por los muchos lebantamientos en favor de los romanos. Beroso, libro 5 e 15 *Asiriotum Res*, dize que Morgete, hijo de Ítalo, creó por [...] suyo, es a saver, teniente y subçesor, a Cambón Blascón, basco. El pronombre era Cabón, hijo de Blasco. Y que muerto Moneste, quedó Canbón por Júpiter. Es a saver, Reicur fue hijo mayor de Larhum, hijo de Noé; dél tomó nonbre Crita, que se llamó Rureta, que es Candía, y sus deçendientes coritos, como se dirá, [fol.21vto.] bençió a los bascones. Este Suintila hízolos fundar y rehedificar a Ologito, çiudad muy fuerte, de la cual dize el arçobispo don Rodrigo que es Olid de Nabarra. Y dize que este rey echó del todo a los romanos de España y acabó del todo el señorío que en ella tenía. Y no ay duda, sino que en la Cantabria se mezclaron, y en Basconia, gran número de romanos con los bascongados, pues se retiraron a su tierras de toda España a fortificarse con los godos, como los godos hizieron contra los moros. Y así bienen muchos de los nonbres de la Basconia de los romanos y godos.

El año de 549, como refiere Morales, libro 2, capítulo 55, entró el exército romano contra los godos, y libro 12, capítulo 27. Tanbién béase para esto Çinallo y la historia del rey don Alonso en la 3 parte, capítulo 23. Y por toda la historia, capítulo 1, 2, 3 y 10, refiere de cómo se rebelaron los cántabros y su rey y los bascones y gascones al rey don Hordoño el año 826, y al rey don Fruela el año de 755, capítulo 5 referido, y en

¹⁷⁷ Estas líneas aparecen tachadas por encima, haciendo imposible su lectura.

¹⁷⁸ Vienen cuatro líneas que han vuelto a ser tachadas.

la quinta parte, capítulo 94 estando. Béase para esto el capítulo 48 deste libro y el capítulo 46 del libro último y el libro [...]

[fol.30r.]¹⁷⁹ y 10 y 69, donde se colige que cláramente se engañó Antonio sabelino en dezir que los bascones se llamaron así de Baçeo troyano, que destruida Troya bino con su exército y asentó en la Basconia, porque los pueblos baçeos no son los bascones, sino los pueblos henas, que estan donde los montes y cordilleras de San Millán azia Soria.

En tienpo del rey Sicoro de España, que reinó año del mundo 2.336, ante de Cristo 3.625, que suçedió a su padre Atalante, hermano de Espero, a quien Noé llamó Curito por ser uno de los curitos, sus nietos que residían en Curita, que es Creta y Candía, aún dudavan hera España, muchos valeros capitanes apoderados de sus provinçias que dexaron en ella el gran Hércules y Atalante, de los cuales [fol.30vto.] fue Canbón Blasco famoso capitán de Atlante, que, aviendo tornado con él a Italia, tornó a España para ayudar al Sicoro. Éste, tornando de Italia por Françia, asentó en las tierras que quedan dichas, dándolas su nonbre de blascos, que corronpido el bocablo llaman bascos y bascones. Y Creibeas, que es Cambón, donde está la famosa fuente que haze purgar maravillosamente los malos humores, junto a Bayona, tres leguas río arriva, tomó nonbre dél.

Y en Françia ay apellido de Blascones, como consta de la historia del rey don Alonso en la 4 p., c.9, estando a donde dize que uno de los príncipes que binieron a la famosa vatalla de las Navas, año 1212, fue Tibal de Blascón, de linage de Castilla. Que Veroso dize que reinando Mancalro en Babilonia, que fue su 14 rey, que reinó en la Etruba de Italia, donde aora es Roma, Ritoni, llamado Ítalo por su gran ingenio, con cuya hija mayor Eleta casó Cabón Blasco, príncipe de los janigenas, 800 ante de Rómulo; véase Joan Anio en su Beroso, [fol.31r.] libro 2, al comienço. Ritun fue Ítalo Atalante, nieto de Yaphet; véase Joan Annio, libro 2, sobre Beroso, en el árbol de la generación de Japhet y en el de Can de Ossiris, llamado Cur, de quien binieron los curetes, que fue hijo de Can. Fue hijo de Ossiris Libio Hércules, padre de Sethán e Junior, padre de Araxa, padre de Grihón y Tusco, padre de Cambo Blasco. Oraxala Senior fue hija de Nohé, madre de Esthita Elsenor. Desta tomó nonbre el río Araxa de Armenia. Cur, según berdad, fue hermana de Ossiris.

Cuando los godos atropellaron el Inperio Romano desde el año de 400, los bascones españoles entraron por [fol.31vto.] Françia con su duque Orrei y se apoderaron de mucha parte de Françia, de todas las tierras comarcanas a los Pirineos hasta Burdeos, Tolosa y Narbona, y asentaron allí y fundaron allí sila real y dieron su nonbre a la tierra; véanse las historias de Françia, Roberto Gaguino, Paulo Emilio, Bolaterano.

Lo que sé decir es quien leyere allará que la restauración d'España, aunque dicen fue por Asturias y Galicia, la comencaron con ayuda de bascongados. Anse quedado con este nonbre de bascos y bascones los bascos de la Alta y Baja Nabarra, y en Francia Gascuna y en España Vizcaya, que todos ablan bascuençe, aunque también lo ablan en Guipúzcoa y Álaba.

¹⁷⁹ Aunque parece obvio que algún folio falta, pensamos que colocar aquí este folio restituye algo el orden original de los folios del cuaderno.

Desde el año de 400 hasta el de 800 los duques destos bascones, así españoles como franceses, vinieron a ser muy favorables a los romanos, y mucho ante fueron desde Augusto Çésar.

[fol.22r.] [.....][.....][.....][.....][.....][.....] ¹⁸⁰

La istoria del rey don Alonso, p.3, capítulo 2, dize que el rey don Ordoño, que reinó en el año 864, mandó reedeficar y edificó las çiudades que estavan yermas, que el rey don Alonso primero ganó: Tui, Astorga, León, Aburçia, año de 868. Béase la vida de el rey don Ramiro 2, año [fol.22vto.] 914-915, cómo el conde don Rodrigo, que rebeló contra él, destruyó a Amaya del conde don Rodrigo de Castilla, libro 10, capítulo 2, año de 762-773. Ay también en el valle de Elgueta de Guipúzcoa la billa de Maya, “mesa” en castellano. Ay también en Navarra otro valle de Maya, donde ay algunos castillos fuertes en el valle de Vastán, en los Pirineos de Ronçesvalles. En la Nueva España se descubrió una provinçia dicha Maya, año de 1519. Ambrosio de Morales, libro 13, capítulo 55, dize que el rey don Hordoño primero, que reinó año 850, reedificó muchos pueblos destruidos, León, Astorga, Tui, por mando del conde don Rodrigo. A Amaya, año de 862, capítulo 34. Libro 16, capítulo 21, dize que el conde don Rodrigo la tornó reedificar el año 950, que es entre Burgos y León. Amaya, de que aquí se dize que destruyó Leonegildo en el reino de León, redificó el conde don Rodrigo por mandado del rey don Ordoño. Morales, libro 14, capítulo 34, año 860, y libro 12, capítulo 72, cómo Tarif tomó a Amaya.

[fol.23r.] Suidas dize que Maya fue hija del gran Atalante, en quien Júpiter hubo a Mercurio; y que hubo otra Maya, hija de Faulo. San Agustín, libro 18 *Contra Fausto*, tomo 6, capítulo 9, dize que della tomó el mes de mayo el nonbre. Fue ante de Cristo 1699 años.

Maya es como ban de Burgos a Carrión a la mano derecha. Y los canpos que aún oy llaman de Cantabria son entre Logroño y Biana. Béase la *Agrogafía y Bidas de Santos* del dotor Juan Basitro Santoro, p.2, c.12. de nobienbre en la bida de Sant Millán de la Cogolla béase Luis del Marmol pl.2, c.10 por todo el año 716-717, Çurita, el arçobispo don Rodrigo, Ambrosio de Morales, libro II, capítulo 63 y línea 7.

[fol.23vto.] Lo que fue la probinçia de Cantabria es lo que ençierra en sí la raya que aparta a Aragón de Navarra, desde los Pirineos hasta la sierra de Moncayo, y la raya que desde esta sierra que ba a dar de la otra parte del naçimiento de Hebro y sube desde allí a Santillana, y la costa del oçeano Cantábrico desde Santillana a Fuenterravía. De manera que caían en Cantabria toda Navarra, Calahorra, Rioja y parte de las montañas, Burueba, toda Vizcaya, Álava y Guipúzcoa, y toda la Vasconia, que llegaba a Galiçia. Estrabón, libro 3 *De Situ Horvis*, dize que la Cantabria que llegaba de río Minio, que parte a Galiçia de Portugal. De manera que, según esto, Cantabria se estendió hasta Portugal sobre la costa. Y no se puede dudar, sino que hera gran provinçia, pues tenía tanta fama y hera tan temida de los romanos y de todos, que tierra sin gente nada puede espeçialmente contra un inperio romano.

[fol.24r.] Nerbión es el río de Vilvao. Olua, çiudad, fue en tierra de los berones, çerca de Logrono y Nájera. Oleasos fueron los del valle de Ayarsun de Guipúzcoa, donde es Olearso. Amaya fue en la Cantabria de Arbiola. El rey godo Leobegido hera a las aldas de Canpos, entre Burgos y León, resistió mucho a los moros y es agora pequeno pueblo,

¹⁸⁰ Volvemos a encontrar varias líneas tachadas.

llamóse Patriçio. También hera junto al río Najerilla. Llámase agora Orbión, a que heran los pelendones, que se estendían a San Pedro de Arlaça, Salas, Cobas Rubias, Santo Domingo de Sillos. Taraçona fue fundada por los armenos y significa en armeno y lengua aramea “ayuntamiento de pastores”. Es arçobispado y llámase Tarragona, y Taraçona fue audia y chanchillería romana en la Cantabria, la cual se llamó Tiraso y Turiaso. Tubela, fundada por Túbal. Adofaçe es Tafalle de Navarra. Turios se llamaron a los Taraçona. Y Triçio Betallo [fol.24vto.] fue junto a Nájera. Itallo, como [....] Álava Baria, según Abrosio de Morales, fue Logrono, y según otros la aldea de Varea de Soria y, si bamos a la Cantabria, las Asturias, como realmente se la han de dar, y las tierras que en el libro 1 al comienzo se le dan, se le deven otros muchos pueblos y naçiones, [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....]¹⁸¹ [fol.25r.] como la probinçia de los besicoros, origeniones, autrigones, murbogos, caristos, verones. Esos berones heran entre Agreda y Nágera e Álava, cuya caveça fue Briones. Después se mezclaron con los edetanos e vetones, que heran de la Lusitania, e poblaron Çiudad Rodrigo, Ledesma, Salamanca, Véjar, Femosel, Caparra, y era todo lo de entre Duero e Guadiana desde Tordesillas, esclusive Mérida, cara en los vetones e confinava con los vaeços carpetones. LLaman los verones algunos *vergonés*.

Eran también en la Cantabria los siloros o silores, como los llaman otros, y eran todo de entre Santander e sus montañas hasta el río Gállego [fol.25vto.] de Aragón, en que entravan también otras gentes. El río Gállego entra en Ebro junto a Çaragoça.

El çentro de los antrigones hera Moreca, que según Marco Negro es Miranda de Ebro.

El obispo de Girona dize que la cabeça de los autrigones fue Calahorra. E los urigones, según Poponio Mela, fueron en la Cantabria, e cuasi todos los ponen entre los antrigones e caristos, sobre las riveras de Ebro, sobre Logro Nágera.

[fol.26r.] Los alotriges fueron en la costa cantábrica. El puerto Amono hera en la Cantabria. Tenía un gran seno. E la sierra de Segura se llamó Monte Argentario por su mucha plata. Hes en el reino de Granada, e no en la Cantábria, porque a la montaña de Segura de Guipúzcoa llamaron Argirio, que en griego es monte de plata. Y Armençia fue lo que aora hes Armentia, junto a Vitoria de Álava. Auca, Avatana Uraviua, llamaron a la çiudad de Oca en los Montes de Oca, según Vasco. Y no faltan quienes con engaño dizen que fue Burgos.

Los antragones fueron junto a Ebro, a donde fueron Triçio e Metaló, junto a Nágera, e Urabarea, que fue junto a Calahorra, Saluença de Abriga, Tulica, Antequía, Benxecade. Otras çiudades véase los geógraphos.

La cabeça de los autrigones fue Calahorra, según el obispo de Girona, e Augustóbriga, que fue junto a Burgos entre los pelendones. [fol.26vto.] También se llamó así Çiudad Rodrigo e Pagasamatiera en Guipúzcoa, a donde también Menosca, Gebala, Babaesca, Tulonio, Alva, Estegla, Triçio, Tugorico, Tabuca, Baranica, Tesua, cuyo sitio inoramos, salvo que Triçio, Tubo y Tugorico fueron sobre Ebro, a su mediodía, entre Nágera, Logrono.

¹⁸¹ Líneas tachadas.

A los bárdulos de la Lusitania llamaron también bardites. Buruesca es Berbiesca entre los cántabros autigrones, Tolomeo, y Prieno es Briones de Larrijoja y Cantabria. Calagurris es Calahorra. Hubo otra que llamaron Calgurris, Nasica y Calagurris. Juliamasica, que fue junto a Osca, que es Hosca.

Los carenses fueron junto a Çaragoça, y Carabis [fol.27r.] era entre Nabarra y Aragón.

El río Tivil era también en la Cantabria, según Ponponio Mela cuenta, en la mar entre San Biçente de La Barquera. Hera parte de los turacos Rioja y estendíanse desde el naçimiento de Duero, que llamaron Doriòn.

Deba es el río de Deva de Guipúzcoa, que Tolomeo pone en tierra de los caristios.

Caso es Fuenterravía, Ondarribía.

Flaviobriga o es Bermeo o fue junto a Vilvao.

Gracuris hera donde es Ágreða, y Garaitana donde Garay, aldea de Soria.

La tierra de los gascones llamóse Antelurçi Gracuris.

El Miño es Ermiñón. Huvo otra en Portugal, junto a Armina, y otra en Armenia.

Iberia, çiudad, fue junto a Derdosa, y otra huvo junto [fol.27vto.] al río Tinto, que también llamaron Íbero, Hebro, junto a Niebla y Muguer, y entra en el mar entre Palos y Huelga del Andaluzía.

La çiudad de Julliobriga fue cuarenta millas del naçimiento de Ebro.

Martua se llamó Panplona y Ponpeyopolis.

Y muchas Mugas huvo la Cantabria. Y se llamó así otra que hoy día se llama Mugaaçia en el reino de Granada. También Muxacra en la costa de Murçia se llamó Murguis. Y los murubosos fueron en la Cantabria. Y Bravo, Sisaraca de Obriguea, Anbisua, Setisaco, fueron andaluçes en ella. Y ay en Vizcaya villa de Murguía, y en Ayala Murga, y Murguía en Çuaya y Álava.

Y los nasicos fueron en tierra de Calahorra.

Nertobriga fue en la ribera de Hebro en la Cantabria. Aquí Plinio llama Bertóbriga. Otra Bertóbriga hubo en Galizia junto a Fresnal de Estremadura, y otra junto a Taraçona.

[fol.28vto.]¹⁸² Tito Libio llama a Iberia Iberna. No sería maravilla éste, como estrangero, corronporle más el nonbre. Dizen algunos que Ibernica, que es Irlanda, se pobló de Iberia. Lo que a esto podría dezir hes que mi padre¹⁸³ tiene gran amistad con los irlandeses y que ellos no saven a otra parte el camino, sino a su cassa, y, entre muchos,

¹⁸² Folios desordenados que llevan numeración correcta en rojo.

¹⁸³ En principio no parece que sea el padre de Cachopín.

que é visto en ella al obispo de Armacan¹⁸⁴, que murió mártir, e muchas bezes le oí afirmar que se tenía por cosa muy çierta y averiguada ser ellos descendientes de la gente vizcaína que pasó allá a poblar, y que esta opinión se tenía entre los nobles de aquella tierra, y que los principales descendientes de los vizcaínos, primeros pobladores, usan tener torres fuera de las villas [fol.28r.] y biven en ellas al modo vizcaíno, y que los nobles al principio de su firma firman Q. Por donde se entiende ser aquellos nobles descendientes de los primeros pobladores y que otro particular no puede ser, mas de la dicha manera.

Todo esto lo é oido al dicho arçobispo y a otro prior de la isla de San Michel llamado Morix y a un cavallero llamado Pierres Maq. Morrix y Maq. Ynierla, que con horden y título del Santo Padre de protetor de la fee vino al Rey, e vino a parar en casa de mi padre, y de allí fue a su magestad y le enbió a mi padre para que le hiziese una armada, con la cual volvió a Hirlanda. Y con traición que le hurdió un italiano, le degollaron al pie de [600] vizcaínos en un castillo, que todos los caudillos dellos heran parientes míos. Y porque en otra parte se dirá cómo fue, lo guardo para entonçes.

Este cavallero hirladés entendía muchos bocablos vascongados de los muy oscuros. Y, preguntándole yo si savía vascuence, [fol.29vto.] me respondía que no, mas que les avían quedado de los antiguos pobladores aquellos vocablos, y que en los castillos y torres de los señores y en las avadías tenían unos libros como decoro de pargamino de una lengua que no la entendía y que saven çierto que hes vascongado, y que los tienen en gran veneración por ser cosa de sus pasados. Y me prometió, si bolví con salud, de traerme algunos de los que avía en su casa. Mas, como la Reina, aunque hera su pariente, le acortó los días de la vida, y a los que con él fueron todos se perdieron, no ubo lugar.

Preguntéle muchas vezes que cómo avían perdido la lengua vascongada. Y me respondía que como la avían perdido los de España, que también ellos avían tenido guerras con ingleses e françeses e otras nasçiones, con la [fol. 29r.] mezcla de los cuales avían perdido su primer lengua y con corruçión de muchas echo la que tienen, y que aún aquella entendía que con brevedad se perdería, porque, como estavan presos de los ingleses, ponían gran eficacia en que ninguno la ablase. Y que así, si no hes los muy católicos e a hurtadillas, no ablavan sino inglés.¹⁸⁵

También dizen algunos que la hisla de Candia fue poblada de cántabros.

¹⁸⁴ Al margen Muguertegui anota: *Según publicó el señor J.P. Mac Govern en la revista inglesa Notes and Curies en 13 de mayo de 1899, este obispo de Ormaçan era un pariente suyo llamado Edmundo Mac Gaurnan (Govern), consagrado obispo de Armaçh en Roma en 1593, y matado en la batalla contra las tropas de la reina Isabel que tuvo lugar en Sciath-Na-Fearda en aquel año o en 1598.*

¹⁸⁵ Una nueva mano añade aquí: *Dionisio alexandrino y Prisciano diçen que la isla de Ibernica fue poblada por un capitán español llamado Ibero con grande companía que a ella llebó.*

Cuaderno 36¹⁸⁶

Sumario

| | |
|--|---------|
| - De la segunda generación de gentes extrañas que a España vino. | |
| Noé vino a visitar a su nieto Túbal..... | 501 |
| Los vascongados llamaban Jauna a Noé..... | 501 |
| Nombres vascongados..... | 501 |
| - Linajes de Vizcaya. | |
| Otañez y Cardo..... | 502-505 |
| Muñatones, Porrás, Junqueras, Galindo, San Martín, Montellano, Bañales..... | 505-510 |

¹⁸⁶ Se guarda en el en el AFV en el tomo L-50 de la sección de libros históricos. Se encuentra en delicado estado, como la mayoría de los que se conservan. Analizando tanto el estilo, la escritura como la temática, distinguimos dos partes bien diferenciadas. La primera parte la constituye un sólo folio que responde al relato base. La segunda parte está compuesta por 11 folios escritos por diversas manos (una de ellas es de Fernando Sáez de Oca, yerno de Ibarguén) que recogen datos de genealogía y linajes vizcaínos, aunque todos estos textos parecen trasladados de una misma fuente.

Texto

[fol. 1r.]

**[Cuaderno 36. Libro 2, capítulo 35 de la 2 generación de] gentes
estranas que a España entraron.**

[La 2] generación que de gentes estrangeras a España binieron fue, según escribe Beroso, del mesmo santo patriarca Noé y de los phenises que con él dize que binieron, a donde cuenta que hedeficó dos poblaçiones, que se llamaron por él mesmo Noegas y Noelas. E al tiempo que bino dizen que bibió Túbal, su hijo, e que murió al 15 año del reinado de Jubalda, como más largamente se hallará escripto en los 4 e 7 capítulos deste libro primero.

A este santo patriarca Nohé, cuando en España vino a bisitar a su nieto Túbal, primero poblador della, los españoles Túbales en su lengua bascongada que entonçes hablaban como una de las 72 lenguas de la confusión de la torre Babel, que a este poblaçion consigo traxeron, por más le honrar y ensalçar su debino y alto nonbre y ser, le llamaron a boca llena *Jauna*, que en nuestro romançe bulgar quiere dezir “señor”, como si más claramente dixésemos “señor de todos” o “senor padre de todos” los naçidos y que naçerán en este mundo después del dilubio general de aguas hasta la fin dél. Y de heste bocablo y nonbre de *Jaona* o *Jauna* que le llamaron entonçes le quedó después este mesmo sobrenonbre, el cual corruto o mal pronunçiado le dizen Jano en lugar de [Jaona] o Jauna, que todo es uno. Y así lo dize [el liçençiado] Hernando de Çárate, de la cual costruçion de bocablo nadie ponga en confusión, porque es cosa aberiguada que en muy muchas partes desta nuestra España ay grandísima copia e multitud de lugares y cosas que tienen nonbres de bascuençe entero y perfeto, los cuales estan agora muy corrutos con el largo tiempo [fol.1vto.] [.....] [.....] la que solía ser en tiempo antiguo cuando se les pusieron los dichos nonbres, como son: Arriona, que quiere dezir en nuestro romançe “buena piedra” y la llaman Arjona; y Artabero, que quiere dezir “borona caliente”, llaman agora Artabro; y Asaona, que quiere dezir “buena bersa”, la llaman Asçena; y Atera, que tiene dos sinificagos, y en el uno quiere dezir “sacar” y en el otro “a la puerta”.

Pudiera dezir otros muy muchos y dibersos nonbres destes, pero déxolo de hazer por no cansar, concluyendo con dezir que todos cuantos nonbres y bocablos se acaban en -a y también en -o y en -n y en -s y en -i y en -c, todos ellos son bascongados, como lo podríamos ber, como son: Barçinona, Barçelona, Chipiana, Chipiona, Panplona, Alabona, Tarragona, Belona, Alona, Cazlona, Iria, Uria, Beturia, Gria, Briga, Alon, Alanon, Sidrenin, Laconio, Orphonio, Nindono, Pelendones, Gracuris, Calagurris, Pituris, Beturis, Llacuri, Çamari, Eneri, Faraac, Jaduac, Ilumac, contra infinidad de más nonbres semejantes bascongados de pueblos y lugares que ay derramados por esta nuestra España, que no cuento porque me pareçe que basta lo dicho para que quede aberiguada nuestra porfía de ser, como es, esta lengua bascongada la primera que se habló en toda España cuando su fundaçion, traída a ella por Túbal y sus conpañeros de la torre de Babilonia por una de las 72 lenguas de su confusión y dibisiön.

[fol.2r.]

Título de los de Otañez e Cardo.

En el balle de Otañez al principio de su fundación de alevantaran dos de la tierra con sus parientes a fundar aquel balle, e hovieron entre ellos hassaz grandes debates por el tomar la tierra para fundar cada uno sus solares. Y biendo entre los dos ca les fallescía en las lides la mejor de su parentela, echaron suertes, e que al que le cayese la mejor fundase hende e hoviese por suya la tierra. E al que fundó en Otañez le cayó la buena suerte, e el otro, que no havía en voluntad de salir del balle, dixo que no pasaría por aquello, ca podía ser hecho a mal hazer. E en palabras se trabaron e empezaron a lliidiar. E buenos, que no faltan, pusiéronlos en paz y dixieran que entre los dos hiziesen una prueba de fuerça, e que el que mejor la hiziese fundase hende y quedase por señor del balle. E dixieron que lo avían por bien e trabáronse hambos e lucharon una gran pieça de más de una hora sin poderse derrocar. E al fin ovo de caer el que antes perdiera, e a grandes voces dixo que le derrocara con malicia e mal hazer, ca le metiera la pierna entre las suyas e así lo derrocára, e que aquello no hera fuerça, sino hardid de malo, pues no se concertara, ca, si se concertara, también él lo supiera hazer aquello y lo otro [....] aquello no balía nada [fol.2vto.] e havía en voluntad de fincar allí o que provasen otra bentura. El bençedor holgó dello e le dixo que corriesen una gran tirada. E hizieronlo, e quedara el otro hassaz zagüero, e, como es de usança los de mala voluntad hallar escusas en lo que no quieren hazer, dixiera éste que él partiera más tarde e que por donde él iba havía más piedras que el otro y que hasí no era obligado a sallir del balle. El bençedor, deliberando acabar, le dixo ca no quería provar semejantes aventuras e que, si avía en voluntad que sus lides se acavasen sin noçir a sus parenteles, que se desnudasen en carnes e con sendas espadas de una manera e ser lidiasen, e que el que quedase dellos vivo hiziesse a su voluntad. E esto hovo lo havían (sic), mas escurecióles la noche e guardáronse para el día.

E estando así, deliberaron de çenar juntos, e dixo el bençido que él havía en voluntad de saver quién fincaría en el balle, e así le rogara que hoviese por vien de que hiziesen alguna prueba, e el que ninguna tenía dixo que lo havía en voluntad y que lo señalase él, aunque bía que de noche era. E respondiérale que la prueba que él havía en voluntad era mejor para [fol.3r.] noche que para de día, y que hera igual para entrambos, ca no podía haver en ello malicia, ca era prueba de la virtud de la persona e de su balor, e que así deliberara que el que más vebiese de vino benziese al otro, ca en ello berían el balor del cuerpo e de la arma. E cuidando ello el bençedor, no quiso arredrarse de la aventura, ca estava acuçiado de acavar con su contrario, e mandó que le truxiessen una copa de oro grande e començaron a çenar con hassaz regozijo de todos los que hende havía. El bençedor rogó con la copa de vino al contrario, e al fin hovo de verer. En tanto que çenaron bebieron tantas de bezes, que a mala bez se podían contar. E el bençido holgava mucho e a grandes voces dezía:

- Otan ez, otan ez, otanez!

que quiere dezir: “¡En el argomal no, en el argomal no!” , como si dixiera: “desta vez no me quedará en el argomal mi enemigo. E dezíalo porque aquel balle hera lleno de unas matas que en romançe llaman argoma y en bascuençe *otea*. E tanto bevieron, que cayera de donde yazía asentado sin juicio e fincara allí dormido. E los suyos hovieron dello gran pena, e el bençedor les dixiera que no la hoviesen, que él le haría a los que con él [fol.3vto.] quedasen buena hermandaz, como si fueran de los de sus parientes, e çenaron abastadamente.

El bençedor, después de lo susodicho, por alegrar la parentela del bençido, veviera con ellos çinco vezes más. E a la mañana recordaran al bençido los suyos, le inominiavan e maldonavan hassaz fuertemente, ca en çinco vegadas fuera bençido. E así se fuera solo, ca los suyos le dexaran, ca no havía en voluntad de ir con él.

Y luego que fuera ido, el bençedor fundara ende el cadalso de Otañez e lo llamara assí por lo que dezía cuando bevía su contrario. E dende en adelante, porque el hecho del beber fue de noche e porque beviera çinco begadas más que él, puso en azul çinco copas de oro en santor, como aquí¹⁸⁷.

Agora hes de saver que este linage de Otañez vino a hazerse poderoso, e de unos en otros vino hasta Sancho Garçía de Otañez, ca fuera el heredero de Otanez que ballió mucho e tubiera hassaz grandes vandos e lides con la generación de los Marroquines, e les hazía hassaz grandes males e noçíalos en gran manera desde su cadalssso de Lastrama, ca es su fundamento en el balle de Otañez, e de hende les hazía saltos en los mantenimientos, [fol.4r.] ca le venían de Valmaseda e de Castilla e de otros lugares, e se los tomava e hassaz noçía sus parientes. E por hende se ayuntaran todos los Marroquines de la villa de Castro e de toda la tierra e comarca, e una noche los saltaran en su cadalso de Otañez, no haviendo uçía¹⁸⁸ dellos. E esto es malo, ca el que mal haze no ha de dormir, sino belar y traer la barva so el hombro, mirando atrás e adelante a lo que le puede venir. E este Sancho Garçía no lo hiziera assí e pagáralo, porque, aunque el cadalso hera fuerte e çerrado e lo provaran a subir e porrocar, no pudieron, e hizieran en su redonda de a las puertas hassaz de fuego e quemáronlo, e dentro en la cama quemaran al dicho Sancho Garçía e a su muger e a otros que hende havía, ca no se escapara cossa alguna.

E quiso Dios que esto no quedara sin escarmiento e castigo, e fue assí: que el dicho Sancho Garçía de Otañez tenía un hijo que havía nonbre Garçí López de Otañez, e criávanlo a la sazón una ama en el lugar de Hontón. E de que fue un poco criado enbiara por él el conde don Tello, ca hera su pariente e señor de Vizcaya, e túbolo en su casa. E, como traía en su escudo las copas, djóle [fol.4vto.] ca a ninguno le estava mejor hazelle copero suyo que a él. Esto se lo dijiera delante de todos los suyos, e antes se lo dijiera en pribado ca lo hoviese a bien, pues se fiava dél, ca le hazía savidor. E le dijiera “no”, que algunos de los suyos le havían mala voluntad e lo querían matar con benias. E quando le dijiera ante todos que el fuera su copero unos se holgavan de coraçón e otros havían dello gran cuita, ca se les desguisaba lo guissado. E assí le sirbiera muchos años.

Porque hechava el vino para lo provar en un plato por que perdiese su señor todo pavor, puso en sus armas la copa de en medio voca abaxo en un plato de oro, por su gran firmeza e lealtad ca tubiera su señor e pariente.

E agora es de saver que un hombre hassaz honrado e ançiano que fuera a cassa de don Tello, como lo biera hassaz honrado al dicho Garçí López de Otañez, preguntara por él, e dixiéranlo ca hera hijo de Sancho Garçía de Otañez. E llegárase para él e dixiérale:

- Saved, Garçí López, que yo soy de vuestra parentela. E bos no cuidais enal (sic) que en las deliçias de buestro cuerpo, e bien hos sería [fol.5r.] cuidar más de vuestra honra.

¹⁸⁷ Trae un dibujo al margen.

¹⁸⁸ Hucía, confianza.

E, como tal hoyera, airárase en demasía contra él, e matáralo si no porque se lo quitaran de las manos. E el biejo le dixo:

- Señor: ¿porqué hazéis tan mal hecho conmigo, ca, si yo no hoviera duelo de bos e de buestro padre e madre e parientes que los Marroquines quemaran de noche en su cadalso de Otañez, no bos lo dixiera para que acuçades en lo enmendar.

E como tal oyera, doliérase mucho de lo que hiziera, e echárase de inojos ante él e demandárale perdón e que le contase todo el cuento. E como vido que alevosamente los Marroquines quemaran su cadalso e padre e madre e parientes e averes, se fue para su señor e dijiérale:

- Señor: beinte y çinco años á que me criais por falta de mis padres, e, pues vos lo haveis sido en este tienpo, bos demando por merçed me ayudéis en la vengança, ca no sería razón que saviéndolo yo sufriese la muerte que a mi padre e madre dieran.

E él dijiera ca lo pensava remediar sin dezírselo e que en ello se ocupara, e le dió ayuda. E se fuera sin ser sentido a su tierra e, como se lo dijiera el ançiano que iva con él, se fueron al señor de Salazar, que tanvién havia debates con los de Velasco e Ma[r]roquín, [fol.5vto.] ca se hizieron a una los Marroquines e los Velascos e otros, e los de Salazar e Otañez e otros. E así se hazían hassaz grandes males. E a los de Belasco les derrocaron y quemaron treze cadalsos fuertes, fasta en tanto que pelearon en Castro de Urdiales, e la çercaron e pusieron en grande acuçia de se perder. E por conçierto quedó la villa en dos vandos: la media villa de abaxo hazia la barrera, de desde la puente de la carneçería hasta la puerta de la villa de los portales, quedó por los del bando de Otañez: e desde la puerta de la carneçería hasta la iglesia es del bando de los Marroquines.

Agora es de saver ca después este Garçí López de Otañez casó con doña Berona de Otañez, su deuda, ca hera assaz rica. E con ello e con lo que él ganara en los vienes que don Tello les hiziera ballieron mucho e juntaran su parentela, ca andava esparçida. E este Garçí López hizo en doña Berona a Garçía Saldaca de Otañez, e éste hizo de nuevo el cadalso de Lalastramala, que quemaran los Marroquines con su agüelo. E aquella e éste hovo hijo a Garçía de Otañez, e éste [fol.6r.] a Sancho Garçía de Otañez, que casó con doña Mari Sánchez de Muñatones, hija de Diego Pérez de Muñatones, señor del mismo solar de Muñatones, que haze su fundamento en el balle de Somorrostro, como se dirá.

E por este casamiento horlaron el escudo e pusieron en plata çinco panelas de sinopla, que son la mitad de las de Muñatones. E, porque uno deste solar se alló en la vatalla de las Navas, puso çinco santores de gules entre las panelas, e timbrado el escudo, e dos leones que tienen el escudo de un lado e de otro como aquí¹⁸⁹.

Agora hes de saver que Sancho Garçía de Otañez fizo en doña Mari Sánchez de Muñatones a Sancho Garçía Cardo, que lo llaman así por ser bulliçiosso e malo e cruel, ca no havia paz donde él hera. Éste fue hassaz balliente e temido e estimado, e cassara en Çereçeda con hija de Íñigo Sánchez de Careassa e hizo en ella a Garçí Cardo e otros hijos e hijas. E assí destes de Otañez vienen los de Cardo del balle de Samano e Santa Elizes e de

¹⁸⁹ Un dibujo al margen representa lo descrito.

otras partes de aquella comarca. [fol.6vto.] Y por eso traen el escudo partido en palo; e en el primero las çinco copas e salva de Otañez, e en el segundo las çinco panelas que han por Muñatones, e orlado el escudo de plata con los çinco santores que ganara el señor de Otañez, e entre ellos çinco matas de cardos de sinopla por el nombre que a su padre dieran de Cardo, como aquí.

Agora hes de saver que a Sancho Garçía de Otañez le muriera doña Mari Sánchez de Muñatones e casara segunda begada en Lalintriega con doña Ana Gordón, ca hera de Gordón, e hizo en ella a Garçí Sánchez de Otañez. E muriérale Ana Gardón e casara tercera begada con hija de Sancho Urtíz de Mehoño e de Castro de Urdiales, e hizo en ella a Sancho Garçía de Otañez. E éste se hiziera Marroquín y casara con [en blanco] e hiziera en ella a Sancho de Otañez e Garçí Abad de Otañez.

Agora hes de saver ca, muerto Sancho Garçía Cardo, quedó Garçí Sánchez de Otañez por mayor de su parentela, e ballió mucho por su persona ca hera ardid e azañoso. E este Garçí Sánchez de Otañez cassó con doña Elvira Sánchez de Salazar, hija de Juan Sánchez de Salaçar, e hizo en ella a Sancho Garçía de Otañez e a Juan Huero de Salazar e a Garçí Abad de Otañez e a Ochoa de Sanborca e a Lope Garçía de Otañez. E muerta que le fuera doña Elvira, casara segunda vegada con hija de Martín Sánchez de Macos, e hiziera en ella seis hijos e hijas, e llamárase el mayor Sancho Garçía de Otañez, e éste casó con hija de Sancho López de la Puente e de Balmaseda, e hiziera en ella a Sancho Garçía de Otañez e a otros. E Sancho Garçía casó con hija de Sancho Moro de Leguiçamón, señor de aquel solar, e hiziera en ella diez hijos e hijas, e el mayor se llamara Juan Urro de Otañez e Salaçar. E éste casó en Balmaseda con hija de Bueno, que [fol.7r.] hera hassaz prinçipal e rico, e fizo en ella a Juan de Otañez e Salaçar, que casara en Castro de Hurdiales, e a Garçí Hon de Otañez e a Lope Garçía de Otañez e a Ochoa de Otañez e a Diego de Otañez e a Mençia de Otañez, que casara en el solar de Terreros. E el mayor, que hera Lope Garçía, casara en Musquis, e éste hovo a Garçía de Otañez, que casara con hija de Hernando de Iraurregui, e a Sancho e a Lope Garçía e a Diego de Otañez.

Agora es de saver que, quedando abatados el linaje de Retuerto, a cavo de beinte años mataron Juan Íñiguez de Retuerto e Íñigo Sánchez de Retuerto, su hermano, hijos del herrero de Retuerto, que quedaron pequeños de cada dos años, e Sancho Garçía Cardo de Muñatones, e otros con ellos de Somorrostro, a Ortíz de Arteaga, que hera de los mejores de Susunaga e de Irauregui, que avía sido causador de aquellas muertes e quemas, que hera vezino en la primera caussa, e fueron acotados y echados de la tierra. Y andubieron en las guerras de Portugal fasta que ganaron perdón del rey y sosegaron la tierra. [fol.8r.]

Título de Muñatones e Porras e Junqueras e Galindo e San Martín, Montellano, Bañales.

Cuenta la historia que un hijo legítimo del conde de Lorena, el de Asturias, se partiera airado del rey de León y se viniera para Vizcaya, e que poblara en Junquera e hende casara con una dueña de Junquera e en ella hiziera dos hijos, e que al mayor llamasen Jaun Galindez Gaçteon, que hera jóven bueno para las lides, e llamáranlo Galinde porque era assaz barragán e andaba a barragarrías a tanto que nociera en gran manera su cuerpo. E llamáralo su madre Galindi, que quiere deçir “perdísete”, e dende en adelante se llamara Galindi Gazteon, que quiere deçir “perdísete joben bueno”. E poblara en Galindo e hobiera tal nonbre aquel balle por Galindo Gazteon, ca fuera el que primero ende fundara. E que al otro llamasen don Álbaro.

Agora hes de saver que este don Galindo Gaçteon por finamiento de su padre e madre oviera el cadalssso de Junquera e oviera por hijo a don Semero. E lo llamara Seme Ero, que quiere dezir “fijo loco”, porque todos sus aberes daba a los onbres lidiadores, ca lo abía en su coracón e folgaba de con ellos andar, e así se fiziera mucho açañoso e obiera la nonbradía de Monatones, porque con asaz de acuçia acuçiaba las lides, así de moros como de cristianos. E era tan bulliçiosso, que no havía plazer sino cuando lidiava o havía devates. E siendo pequeño noçía con las manos e con los dientes a los que en su casa havía, e no havían paz con él, ca él no havía descanso sino cuando departía e debatía e lidiava con los otros e les ponía pavor. E su padre dezía e lo llamava Semero por lo tal que hazía, que quiere dezir “hijo loco y furiosso matador”. E como hasí lo vía, no cuidava de que no le matassen e noçiesen alguno de su parentela, ca le vendría assaz daño, ca heran amigos de voluntad e no hera cosa derecha noçillos de alguna manera. E assí le rogara a Semero ca se fuera a lliar con los moros e que dexase de devatir con los suyos.

E cuenta la historia que entonçes Vizcaya por todas partes hera çercado [fol.8vto.] de moros, y salliérase Semero airado, ca siempre lo hera, e su voluntad, de casa de su padre, e andubo vagando por las lides en una parte e en otra, mostrándose hassaz ardid e açañoso. E el tiempo que todo lo cura, ca es buen físico, curara a don Semero, e lidiava dende en adelante con más cordura e hiziérase hombre de pro. E una vegada que huvieron en Álava devate e lid assaz fuerte los de Álava con los moros, ca querían passar el río de Çadorra, viera que los de Álava e Vizcaya e las comarcas lidiavan fuertemente, e que hera tanta su acuçia de lidiar con los moros, ca por las caidas e rivas del río caían muchos de los cristianos de los cavallos abaxo e se noçían en gran demasía. E como los viera don Ximeno¹⁹⁰, apeárase de su cavallo. E como lo vieran los suyos, maravilláranse uçiando ca no quería lidiar, e dixiéranlo:

- ¿Cómo, don Ximeno, agora que es menester el ardimiento e bulliçio, desmalláis e falleçe para contra los moros, e para contra nos, ca somos unos, hos mostráis furioso? Con razón hos llamara buestro padre don Semero, pues tal hazéis.

Entonçes respondiera don Semero:

- Más loco e más furioso fuera yo si me echara con mi cavallo en el río desta riva abaxo.

E dixiérales:

- Agora veréis si lo hago por menguado coracón e si lo que hantes hazía hera por locura, sino por inclinación, e que no se puede huir. Esto saved: que mi coracón me hes hassaz grande hardid e bulliçiosso, e no cave en mi cuerpo. E assí lo que ago lo ago por él, ca reviento en mí mismo.

E entrara a pie en el río, e travárase hassaz fuertemente con los moros, e matara muchos dellos, en espeçial diez hombres de los mejores ca en aquella morisma avía. E dezía dando en la lid grandes voces a los suyos:

- ¡Munaetan [fol.9r.] onez! ¡Munaetan onez!-, que quiere dezir:

¹⁹⁰ Adviértase que Semero y Ximeno son la misma persona.

- ¡Por las rivas a pie, por las rivas a pie!-, como si dixiera “no son buenos estos lugares, ca son ásperos e malos para cavallo, e así se ha de lidiar en tales partes a pie”.

E después ca se acavara esta batalla e los cristianos hobieran en bençimiento, don Ximeno fue llamado don Muñatones por lo que dixiera en la lid. E tomara por armas en plata diez panelas de su ser e color con los peçones arriva, denotando ca matara en aquel río diez moros, caveças e mayores de aquella lid. E dende se fuera e poblara para su morada un cadalso e lo llamara Muñatones¹⁹¹ e le diera las armas de las diez panelas en plata de sinopla, como aquí¹⁹².

Agora hes de saver que este don Ximeno de Muñatones hubo dos hijas ca huviera en su muger; e la mayor casara con Sancho Urtíz Marroquín, e la menor con Martín Ruiz de Gautiquiz, ca este solar de Gautiquiz es hassaz antiguo e de mucha valía e gran parentela en Vizcaya. Bienen della los del solar e cadalssso de Alviz, que es otro que tal en Vizcaya, como se cuenta en la historia.

E agora hes de saver que este Sancho Urtíz de Marroquín hiziera en doña Mari Sánchez de Muñatones a Pero Sánchez de Muñatones, ca lo llamaran Pero Porra, como se dirá. A este Sancho Urtíz Marroquín le muriera doña Mari Sánchez de Muñatones e casara segunda vegada con hija de Sancho López de Baracaldo e hiziera en ella a Ochoa Sánchez Marroquín e a doña Mari Sánchez Marroquin.

[fol.9vto.] Agora es de saber que Pero Sánchez de Muñatones lo llamaran Pero Porra ca un día le falleçieran las armas e, no veíándose, le saltaran sus enemigos, e diera tan reçio en ellos con una porra que ende tenía en las manos, ca los arredrara de sí noçiéndolos en demasía. E dende en adelante lo llamaran Porra por tal como fiziera con ella.

Agora es de saber que este Pero Sánches Porra de Muñatones casara con dona María Sánchez de Fresnedo, hija de don Fernan Sánchez de Fresnedo, ca era su eredera, e hiziera en ella a Diego Pérez e Fernan Sánchez e a doña Mari Sánchez e a doña Teresa Sánchez e a doña Juana de Muñatones. E de mançebas hobo a Pero Sánchez de Castillo en Salçedo, e deste bienen los de Arechaga de Salçedo; obo a Íñigo Sánchez del Valle de Çerban, e deste vienen los de las Cuebas e los del Valle; e obo otra hija, ca della bienen los de Capetillo e los de Laredo; de otra hija bienen los de Montellano; e de otra hija bienen los de Compana; e otra, de donde bienen los de Arrigalda, ca casara con Pero Samentesol de Arrigalda; e otra que casara con Martín López de Garaiçabal, e bienen della los de Garaiçabal; ca todos son solares asaz antiguos e de buena parentela, como se dirá.

¹⁹¹ Al margen puede leerse una nota, algo confusa por el desgaste y el cosido del papel, escrita por Fernando Sáez de Oca, que dice así: *De la torre de Muñatones, que solía estar en un alto frontero de San Martín, se fundó la torre fuerte de San Martín. Y llamáronla así porque el pueblo de san Martín siendo [...] por que no le compraran casa a casa. Y hizieran junto a la iglesia del pueblo, que también se llamava San Martín, la dicha torre de San Martín con la piedra y materiales de la torre de Muñatones. Aún después la amplió más doña [...] de Butrón [...] de Salazar, su marido, que le izieron çercas.*

¹⁹² Dibujo al margen.

Agora traen los de Muñatones un escudo partido en palo, el primero de seis escaques colorados y seis de plata con beros azules, y la otra mitad mitad como queda dicho, que es como aquí¹⁹³.

El solar de Sopena fundaron los de Muñatones, y el de Bollunos y Villaverde. [fol.10r.]

Bañales.

Los de Bañales son de Somorrostro. Traen por armas un escudo partido en palo, a man derecha diez panelas berdes en campo de plata, las cuales tomaron por desçender de Muñatones, y a la parte siniestra una peña de color de vena en canpo blanco con tres ballones azules, como aquí¹⁹⁴.

Este linaje de Bañales es en Somorrostro. Su fundación fue Muñatones, que dos hermanos poblaron en Capitillo y el otro en Bañales, y del de Bañales viene aquel solar y parentela, los cuales vienen de Taressa Saenz de Muñatones, hermana de Diego Pérez de Muñatones, la cual cassó con Pedro Gil de Línpias y hubo una hija que cassó con Martín de Galdamez, y hubo hijo a Fernan Sáez de Vañales, que tubo hijo a Hernando de Vañales y a Sancho Fernández. Destos vienen los de Marrón, y los de Capitillo vienen por la materna de una hija vastarda de Pero Sáez Porra, que cassó en Montellano con Domingo de Montellano, hiço el propio palacio de Montellano. [fol.11r.]

Título de Fresnedo.

Cuenta la istoria que don Garçí Galindez de Salzedo, señor de Ayala, hovo dos hijos, ca heran don Pero Garçía de Çorroça e a don San Garçía de Salzedo e a don Garçí Tuerto de Vasurto. E que don Pero Garçía casara en Çorroza e hovo ocho hijos, e que el segundo dellos fue don Sancho Pérez, que poblara en Fresneda e tomara tal nombre porque era señor de allí e morara hende e cassara con doña María, hija de don Fernando de Avando, que hera hijo bastardo de don Lope Díaz, hijo de don Diego López de Aro, señor de Vizcaya, ca lo hovo en una donzella de San Cristobal que hera nieta de don Garçí Tuerto de Vasurto, ca de çinco hijos que hiziera don Garçí Tuerto en su muger el uno ganara a San Cristobal.

Agora hes de saver que este don Sancho Pérez de Fresnedo hovo con esta hija de don Fernando de Avando hovo a Castiel e a Carru de Laredo e a Viamonte con su castillo, e poblara en Fresnedo e fundara allí sus palacios de vivienda, e hiziera en ella a don Fortun Sánchez de Fresnedo. E este don Fortun Sánchez hovo el cadalso baxo de Fresnedo e los molinos de San Pedro e San Julián, e hovo un hijo ca lo llamavan el infançon de Fresnedo por ser de buena parentela, e a doña María Fresnedo ca heredara a Fresnedo, ca el infançon muriera de diez [fol.11vto.] [... ..] años y no dexó sino una hija, e della vienen los del linage de Larrea y de Loiçaga y de Garaiçaval.

Agora hes de saver que doña María de Fresnedo que hoviera a Fresnedo cassara con Pero Sánchez Porra e hiziera en ella a Diego Pérez de Muñatones e a Fernan Sánchez de Muñatones e a doña Mari Sánchez de Muñatones e a doña Teresa Sanchez

¹⁹³ Dibujo.

¹⁹⁴ Un elemental dibujo lo ilustra.

de Muñatones e a doña Juana de Muñatones. Este Fernan Sánchez casara en Sopena e vienen dél los de Compañía de Guemaña e de Diego Catarnio e de Fresnedo e de Muñatones. [fol.12r.]

Título de Artecona e Achuriaga, Susunaga.

Cuenta la historia que el solar de Artecona hubo su fundamento de un idalgo ca se llamara Ochoa Garragar por ser agro e desabrido, ca non abía reposo sino a tanto que lidiaba, ca hoviera lides e debates en aquella tierra, e se juntara una noche con su parentela e les dixiera que deliverava hende hazer un cadalso para noçir a sus enemigos, e que lo havían de enpeçar aquella noche sin ser sentidos. E los suyos se lo tomaran a mengoa de juicio, ca se maravillavan podello hazer en una noche. E él los acuçió a tal manera e començara él a fundarle, e con leños e piedras e çéspedes de tierra e ramas hiziera una gran choça, e a la redonda le hiziera un seto muy hondo e muy alto ca levantara mucho la tierra. E los suyos le dixieran que para qué tal hizieran. E a la mañana salteáranlo los enemigos e hovo devate con ellos, e noçiéralos e arredráralos de hende, e después dixiera a los suyos que bueno hera aquel cadalso en tanto que lo hiziera de piedra¹⁹⁵ [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.12vto.] llamava el *ocho*, que quiere dezir “lovo”, e çercada la casa con un seto de palo, como aquí¹⁹⁶.

Agora hes de saver que el solar de Achuriaga lo fundara un hijo de Artecona ca poblara hende, e de sus desçendientes proçedió uno que lo llamaran Cavisón, e enparentaron en el solar de Someano e en la generaçión de Sancho Martínez de Muñatones, e dél subçedió Pero Sánchez de Achuriaga, que balliera mucho e lo tomaran los suyos por mayor, e hovo hijos a Ruiz Sánchez de Achuriaga e a Ochoa Ruiz de Achuriaga e a Juan de Achuriaga e a dona Juana de Achuriaga, que casara con Ochoa Garçía de Loizaga, a Pero Núñez de Achuriaga, que hovo nonbre de Castaño Ruiz Sánchez, que [....] con doña Teresa Ruiz de [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....].

¹⁹⁵ El folio está rasgado aquí.

¹⁹⁶ Dibujo.

Cuaderno 37

Desaparecido. Según indican los Abecedarios, trata de:

- Árbol maçer.
- Abadio Jáuregui
- Abio
- Ainza
- Aitana de Herandio
- Alcedo
- Apallou
- Apioza
- Arauco de Herandio
- Arecheta de Baquio
- Arteondoaga
- Balmaseda de Portugal
- Basoçabal de Corteçubi
- Basoçabal de Galdacano
- Begoña
- Bengoolea de Baquio
- Beyeta
- Biguelça
- Bolunburu
- Braza
- Bunano
- Çaldamando
- Çalla
- Canpo
- Çirarruista
- Çugaça de Mendata
- Çumelçu
- Doipa de Álaba
- Domaiquia
- Domicia
- Dundain
- Elguetas de Álaba
- Erçilla de Bermeo
- Erçilla de Guipúzcoa
- Eulate de Nabarra
- Heredia de Álaba
- Ibaiçabal, Orosco
- Ibañeta
- Iburgüen-Gordejuela
- Lisarasu
- Longar
- Machin de Muguía
- Maruri
- Maya d'Elgueta y otras partes e Babilon

- Memença
- Mimenda
- Moja
- Mollinedo
- Monesterio de Baldeorua y de las Asturias baxas de Santillana y de otras partes
- Montano
- Mota de Herandio
- Murga
- Palaçios
- Perea
- Pereida
- Pereira
- Rosa de Nabarra
- Salzedo de Santander
- Santiago de Mena
- Santibáñez
- Terreros

Cuaderno 38

Desaparecido. En el Abecedario I se le asignan estos linajes como temas a tratar:

- Adurriaga.
- Adurza.
- Antezana.
- Ara Arra.
- Aranas.
- Axpe de Ceánuri y de otras partes.
- Bañales de Somorrostro.
- Baquera.
- Barona, Baraona, Baruna.
- Barraez de Górlis.
- Beneros de Trasmiera.
- Bicteri de Arratia.
- Billota de Laredo.
- Blanco de Santillana.
- Bustinças.
- Busto.
- Calderón.
- Çaldibar.
- Caparra.
- Çárate de Anteçana.
- Cardón.
- Çearreta de Lequeitio.
- Çorroça de Ayala.
- Cubas de Múxica y de otras partes.
- Çubieta de Lequeitio.
- Cubillos.
- Escandón.
- Goaçola.
- Inalao.
- Inglés de Plençia.
- Isasi de Olabarria.
- Landa, Álaba.
- Lariquinis, Launquinis.
- Láriz.
- Larraus de Çamudio.
- Larrea, Çornoça Larrea, Amasa Larrea.
- Luyaondo, Luyando.
- Malluguiça de Gatica.
- Mençeta.
- Mendieta.
- Meso de Erandio, Meso.
- Muñatones.

- Nicoleta de Begoña.
- Ochote de Meso.
- Olabe de Bérris.
- Ormaegui de Ispaster e Lequeitio, e Aspeitia, Guipúzcoa, e de otras partes
- Pedro Ochoa de Meso.
- Picabo.
- Portugal.
- Quebedo.
- Roma de Lequeitio.
- Santander.
- Santiago.
- Sertucha de Gatica.
- Soto.
- Sustacha.
- Tapia de Baracaldo, Tapia de Guipúscoa, Tapia de la Montaña, Tapia de Ábila Tapia de Truxillo, Tapia de Toledo.
- Trabés de Plaençia, Trabés de la Montaña.
- Ubillos.
- Urrutia.
- Usaategui de Ayala.

En el Abecedario II se le asignan estos temas:

- Eneasco le tragó la tierra por la traición que le hizo a su muger Amaya.
- Guerra de Vizcaya contra los de los Perineos.
- Ibarгүйen y Oca en lo de Mansilla.

Cuaderno 39

Desaparecido. Según el Abecedario I debería tratar de los linajes y solares de:

- Alzarte .
- Alzate de Nabarra.
- Alzola de Arratia.
- Arandigoien.
- Arteche.
- Auncibai.
- Barraça de Marquina; Berruça.
- Basaldua de Gatica; Basalduas.
- Beasqui de Bascos.
- Berroeta de Marquina; Berroetas; Berroeta, pueblo de Nabarra.
- Cadalso de Çamudio.
- Cadalso de Erandio.
- Cadalso de Leçama.
- Cadalso de Plençia.
- Calahorra, çiudad.
- Çarra de Guernica; Çarras de muchas partes; Çarras de Durango.
- Costana de Álaba.
- Çuaço de Álaba.
- Elgoibar, villa.
- Elorrio, villa.
- Fica.
- Fita de Castilla.
- Fuica.
- Gana de Çondica.
- Gandía.
- Ganoza.
- Goinz.
- Gordoï de Baeça.
- Granada.
- Gundiano de Nabarra.
- Haro.
- Hundiano de Nabarra.
- Ibarrola; Ibarrola de Aulestia.
- Landaberde.
- Leçamas.
- Lecunbarri d'Elgoibar; Lacunbarri de Jatabe.
- Linares.
- Lubiano, Álaba.
- Manuel Ramíres Samano.

- Marquinas: Marquina-Ugarte, Marquina-Labiano.
- Montaña.
- Moraña.
- Morbeles.
- Música.
- Olaeta de Llodio.
- Portillo de Samano.
- Ugarte de Guipúzcoa.
- Urbina.
- Vizcaya.

En el Abecedario II se dice que trata de estos temas:

- Andrés de Suaño en Gibraltar.
- Julián Romero de Ibarrola [...] de Canpo.
- Urbiac, muger, parió un monstruo que andubo en Urquiola de Vizcaya.
- Urbinas.

Cuaderno 40¹⁹⁷

Sumario

- De la generación 6 de gentes estrañas que a España vinieron.
 - Los griegos entraron con su general Zaquinto..... 519
 - Griegos españolados arrasan Siloria (Vizcaya)..... 519
- Linajes de Vizcaya.
 - Armendurua, Aulestia, Urquiza, Rentería, Ulibarri, Nabar, Alzarte, Aguirre, Galarza, Güeñes, Munagarai, Yerre, Isabaso, Dicastillo, Durana, Arbe, Oquina, Larrina, Orozco, Donemiria, Donemaría, Uxue, Urruña, Arrizaleta, Bidarte, Jaureaga, Sant Martín, Segarra, Suesco, Unda, Urresti, Otazu, Trasmiera, Burgoa, Luyando, Isusi, Yerro, Lete, Legarda, Ceranga, Luscando, Laurcain, Legarra, Oreña, Sierra, Góngora, Urdaneta, Guiliz, Floriategui, Bidarte, y otros..... 520-527

¹⁹⁷Se conserva en el tomo L-50 de la sección de históricos del AFV. Su estado es muy delicado. Se distinguen en él dos partes bien diferenciadas: La primera ocupa el primer folio, viene escrita por Ibargüen y responde al esquema habitual de los relatos base. La segunda es una nueva entrega sobre linajes de Vizcaya añadida al cuaderno, escrita por Ibargüen hijo y tomada de alguna fuente cercana a la tierra.

Texto

[fol.1r.]

[Cuaderno] 40. Libro primero, capítulo 39 de la generación 6 de gentes estrañas que a España binieron.

La sesta generación de gentes estranas que a España binieron fue de los griegos que a ella vinieron [con] su capitán Zaquinto de una isla [de Gre]çia nonbrada Jasinto, que está en el mar Ogeo o [....]nio, el cual, según escribe Plinio, bino a España 200 años antes de la última guerra troyana, a donde escriben que pobló y dió nonbre a la muy antigua çiuudad de Xagunto, que a la que agora llaman Olbedro, que quiere dezir “moros biejos”. Y edeficó también el nonbrado thenplo de Diana junto al cabo o punta que dizen de Denia, de quien Estrabó haze mençión. Y aunque Plinio escribe la beridad deste Zaquinto en el tienpo e de la manera que abemos dicho, Silio itálico la escribe de otra muy diferente manera, deziendo que fue conpanero de Hércules griego, que bino con él a España mucho tienpo después, y que, estando çerca de adonde fue después poblada la dicha çiuudad de Sagunto, que le mordió una serpiente, de que murió. Y escribe más: que siendo muy amado de los suyos, que ordenaron de dar a su cuerpo muy estraña y memorable sepultura en una grande y alta torre que en su nonbre fundaron, que dizen algunos que dura hasta oy. Y escriben que, no queriendo desanparar al que en vida abían seguido, que se quedaron [....] allí con él. Y que entonçes hedeficaron e poblaron la [dicha] çiuudad de Sagunto e la llamaron ansí [....] del dicho capitán Zaquinto. Y la potençia y gran [....] desta nonbrada çiuudad fue después muy [....] hasta que fue destruida por Anibal.

[....] Tito Libio de la benida desta na[çión de] griegos de Zaquinto tenemos larga [....] hablado en el capítulo 25 desta historia, [lo] cual bastará para esta presente [....] [.....] [.....] [fol.1r.] con los griegos españolados y su capitán Fagro, como lo refiere don Juan de Aguayo e Guebara sobre Magunçio Pinelo, que bençieron y mataron en Vizcaya. Esto dió causa a que en su bengança bolbiesen a ella otra bez estos griegos siguiendo a un caudillo suyo llamado Amipar o Amiibar, que dizen hera natural español, y ansí lo pareçe según su nonbre bascongado, cuyas reliquias desta antigua y materna lengua primera vizcaína todavía avía quedado y tenía fuerça en munchas partes de España. De manera que este Aniibar con su gente de guerra en cantidad entró por esta probinçia Siloria, que la bascongada, haziendo grandes e increíbles daños en las haciendas y gentes desta tierra, matando y destroçando y robando con grandes crueldades todo quanto topaban delante y podían aber a su poder. Y esto hizieron muy a su salbo, por razón que los más desta región entonçes andaban muy ocupados fuera de su probinçia en otra guerra muy trabada y renida de contra los [....]los moradores de los montes Piri[neos], de la otra parte de hazia Aragón, [....] guerra dexada por entonçes suspensa, [bol]bieron a defender su patria y be[....]do a batalla con los griegos que [....] muy sangrienta y renida [por an]bas partes. Los griegos fueron [bençidos] y echados de la tierra a fuerça [de ar]mas, mal de su grado, con gran[muer]te y pérdida de los suyos, y los [probin]çianos quedaron como su[....] bitoriosos y gozosos, aunque [....] quedaron con grande [... mu]ertes y daños de los suyos [....], como avemos [....].

[fol.2r.]

Armendurua quiere dezir tanto como “deheza de ganado menudo”. Está conpuesto de *armena*, que es lo mismo que “ganado menudo” y *durua*, “deheza”. Este solar es en Mundaca, y en la villa de Bermeo es uno de los linages de la parte oñezina. Éste de Mundaca trahe en azul la banda de horo con tragantes, y en cabeça tres estrellas, y en punta un creçiente. Los deste apellido de Armendurua en Bermeo traen las mismas armas dichas, salbo que en lugar de las tres estrellas no ponen más de un luzero, y en segundo y colorado una cruz buida y florada de oro, en cabeça un luzero de oro, y en punta un creçiente de plata, y horlado todo el escudo de roxo con quinze sanctores de oro, como pareçe en los edefiçios y pabезes de los de Armendurua. Este primer cuartel usa traher el solar de Aulestia. [fol.2vto.] Año de mil e trezientos e diez y siete casó dona Marijuan de Armendurua con Pero Ruiz de Billela, señor del mesmo solar de Billela, y aquel mesmo día se quemó la billa de Bermeo.

El solar de **Aulestia** en la merindad de Busturia en Vizcaya es muy noble y antiguo, de quien tomó nonbre el mesmo balle que agora es anteiglesia. Esta casa, estando quemada por sus enemigos, la rehedificó y aumentó su dueno, Pero Ibáñez de Aulestia. Tiene por armas: en berde una banda con tragantes de horo, y en cabeça un luzero de oro, y en punta un mengoante de plata, como pareçe en las casas de los deste apellido en la villa de Sant [Biçente] de la Sonsierra de Nabarra y en las del [...]tario Cristóbal de Aulestia, caballero [...]lo media cruz de San Juan, que hizo en Balla[dolid] antiguamente Piniçia, en la corredera de [... ..].

Çerca deste solar de Aulestia es [... ..] solar de **Urquiça**, de donde es [... de Ur]quiça, que partiçipa destas [... ..] parentela y el de Armenduru-Aulestia. Traen la banda tragada [... ..] parentela del gran solar de [... ..]

[fol.3r.] El capitán Martín de la **Rentería** tiene su solar en la villa de la Rentería de la probinçia de Guipúscoa, a la mamó izquierda al salir para Fuenterrabía. Éste, andando con su galeón en las partes de Lebante y abiendo partido de Alicante con su mercadería para Çiçilia, bíspera de Pascua de Espíritu Sancto de 1526 años, encontró sobre la isla de Ibiça la armada de Aradin Barbarroxa, rey de Argel, que era de 5 galeras e 17 fustas, con quienes peleó balerosamente en un día entero en tres combates. Y al cabo se defendió de los turcos y se fue a la çiudad de Balençia a aderaçar su nabío y curar los heridos.

Iten, en el siguiente año de 1527, estando este mismo galeón en el cargador de Jaca esperando carga, y en él Juan Íñiguez de la Rentería, su hijo del dicho capitán, bino allí una nao françeza que se llamaba Perla, que era del barón de San Blancarte y benía por su capitán un griego llamado Rublancar, que andaba pirata, y cuando la bió fue tras della y la alcançó y peleó brabamente y mató al capitán griego con la más de su gente, y los bençió y tomó la nao, con cuya presa y bitoria se bolbió y enbió çinquanta hombres presos al bisorrey de Çiçilia para remar en las galeras. Todo esto más estensamente es contenido en el título de armas que el enperador Carlor 5 dió al capitán Rentería, con merçed particular de un escudo partido en palo, y en primero, sobre aguas marinas, un galeón combatiéndose con las dichas 5 galeras e 17 fustas. E, porque en munchos reencuentros de con françезes abía salido [bictorioso] [fol.3vto.] por mar, ganádoles munchas banderas, gallardetes y flámulas, le dió los tres lizes de horo de Françia en azul. Y, como fuesen las antiguas de su solar cuatro barras hondeadas de azul en plata, horladas de rojo con quinze sanctores de horo, puso debaxo de los lizes las hondas, e

horlado todo el escudo de santores y tinbrado con una bandera con las armas de França y con otra de San Blanca, que era sobre aguas marinas una cruz blanca, y orlada de rojo, cuyo blazón es el siguiente:

Animoso se be con la graçia
 que con su braço y sangre fue adquirida
 de las tres lizes de la noble França
 al cosario teniendo su nao rendida
 con el foso de azul lustrosa estancia
 y el agoa do la lid fue tan renida
 y tanto se estima de tenellas
 que adorna su pabéz con él y ellas.

El solar de **Ulibarri** trahe en azul [un] braço armado de oro con una [espada] desnuda, la punta arriba, y [en ella] una cabeça de moro, y a los la[dos]trilla y un menguante.

El solar de **Nabar** es palaçio en tierra [de] Nabarra. Su poblador bino de Ingala[terra]dor de Carlos Magno. Tiene partido [... ..], en primero y plata dos calderos, [... ..] segundo y roxo tres barras de [... ..].

[fol.4r.] En el balle de Baquio, anteiglesia de Nuestra Señora Santa María de Basigo ay otro solar prinçipal llamado **Rentería** que es armero y uno de los dos parientes mayores de aquel balle, cuyo dueño fue Pero Sáez de La Rentería. Y deste fue hijo legítimo Juan Sáez de La Rentería y de Mayora de Bengoolea, hija de Fortun Garçi de Bengoolea, segundo pariente mayor de allí y casado con dona Mençia Gonçález de Butrón, hija de ganaçia de Gómez Gonçáles de Butrón, que, teniendo a cargo las haciendas de aquel balle del dicho su suegro, fue a Portogalete a caballo a se probeher de bena. Y asegurándose con el buen tiempo y pareçiéndole se detendría en el hazer y cargar la bena, enbió la cabalgadura a su casa y después se embarcó en una pinaça cargada de bena con dos marineros y otros tres sus criados. Y al enparejar con la isla del Billano le salió allí Pierres Filouse, françés, gran cosario, con una azabra armada e 27 soldados en ella con otros ofiçiales, marineros y grumetes, y abordó con la pinasa y [...] aferró con un harpeo, y saltó en ella el capitán Pierres. Y entonçes el dicho Juan Sáez le dió una estocada por la boca y le pasó al colodrillo y cayó allí muerto. Y los demás de la pinaça, los unos con sus lorças y espadas y los otros con las botabaras y cantos de bana, mataron de los contrarios tres y malherieron otros siete, con lo cual los françezes desanimados se rindieron. Y tomando la azabra [fol.4vto.] a zorro, la pasó tras de su pinasa por el puerto de Saracoba o, como en tiempo antiguo se dezía, de Sartierreoba, y también de Sarturreoba. Y, arrimándose al peñón de Asechoari, le arrojó a su muger un joyel de cristal guarneçido de oro, puesto en una cadena que a trechos tenía flor de lizes, que le quitó al dicho pirata. Y oy día tiene doña Mayora de Múxica, hija de ganaçia de don Juan Alonso de Múxica, muger de Ochoa Gómez de la Rentería, este joyel en grande estima, y con razón, y en algunos pabezes de su casa, donde sobre azul se be una ballesta de oro entre çinco estrellas de oro, antiguas armas de su casa. Está horlado con la dicha cadena y cuatro flor de lizes y joyel, puestos a trechos.

El cadalso de **Alçarte** es en el balle de Lein[....] Guipúscoa, en la anteiglesia de San Miguel [....]gasua. Trahen por debisa en oro sobre [....] prado dos alizos, y atrabesado de [un lado al] otro un garrote, y colgado dél un oso [....] su cabeça una

estrella colorado. Y horla[....]da con letras de sable que dizen A[lçarte], que quiere dezir “entre alisos”. En Nabarra los solares de Tu[rrista, Santa Co]lunba y de Churrón y de Mendigo[rría] y de Ibarrola y de Beascuen y de A[....] Gormas y de Gorgoi y de Ara[....]rentela trahen una debisa que se [....]bre, y en salto a él un oso. Y hor[....] con ocho sanctores de oro.

[fol.5r.] Domingo de **Aguirre** de Guipúscoa, llamado después Domingo López mediante sus grandes hechos de armas, en efecto prendió en buena guerra un grande de Françia llamado Musiur, habiendo quebrado su lança con él, por lo qual el general del enperador Carlos 5, que era el gran duque Borbón, le dió por armas un escudo roxo con un braço derecho armado, cadena y çelada, espada y pedaços de lança. Fue esta merçed en Sahona por testimonio de Bernardino Martirano en 25 de septienbre de 1525 años.

Otro Aguirre en Goyas de Guipúzcoa trae en plata un prado y enzino con bellotas de oro, y en cada lado del árbol mirante a la cabeza del enzino con cada dos lobeznos mamantes.

En Nabarra ay otra casa de Aguirre en Berauri. Tiene una faxa de oro en azul, y dentro della otra de sangre, y en ella tres panelas de horo.

[fol.5vto.] Aguirre de Vera en Nabarra, de quienes ay en Guipúscoa, traen en horo una banda berde con tres panelas de oro.

Otros de Aguirre de Guipúzcoa trahen en berde tres faxas de plata, y en la de en medio dos arniños, y en las otras dos, a cada sendos.

Otra de Aguirre en el balle de Leis de la puebla de Escoriaça de Guipúzcoa, que deçiende del solar de **Galarça**, y éste del solar de Çubiatea. Y ansí Galarça y Escoriaça y Aguirre trahen en horo un robe seco, que en bascuençe llaman *gallarra*, y puesto en él en salto un oso, que llaman [*ar*]ça en bascuençe. Y de aquí está [...] puesto el nonbre de Gallarça [...] partiçipan estos nobles y [...] solares. Año de 1529 hizo [....] a Lope de Escoriaça, vezino de San Sebastián de los [....] de las tres herrerías.

Galarça de Leçama por ilusión del no[nbre tra]he un robe seco de plata y [a los la]dos sendas beneras de plata.

[fol.6r.] El solar de **Güenes** es en Güenes, de quien tomó nonbre aquella tierra. Trahen por armas una bandera azul con un luzero de oro, y en un enzino arrimado un jabalí que le tiene un lebrel de la oreja, y sobre el enzino un falcón rebolando y teniendo en el pico una ala. Otroste (sic) apellido partido en palo, y en el primero una cruz de plata con beros azules en roxo, y en el segundo y azul un castillo de horo. Y otros trahen un enzino, e sobre él un águila, e al pie del árbol dos lebreles atados en plata, y a los lados de la copa dos estrellas roxas, y en segundo y azul sobre aguas marinas un castillo de oro. Los que traen las cruz son Negretes y los otros son Giles. Estas son dos casas, aunque de un nonbre, porque las hizo un padre para dos hijos, y proçeden del solar de Castañeda de las montañas.

El solar de **Monagarai** es en Guipúscoa, e tiene en berde y punta aguas marinas, y sobre ellas un ribaço, y en él una torre de plata.

El solar de **Yerre** es en la Encartación de Vizcaya. Tiene por debisa escudo escuartelado, y en primero y horo un fierro de lança azul, y en segundo y azul un castillo de plata sobre unos peñascos, y en terçero y negro tres lizes de plata, y en cuarto y plata un [...] entre dos calderas negras en [... ..]. [fol.6vto.] Hay otra casa en Nabarra entre Panplona y Segura que se dize Yerri.

El solar de **Isabaso**, a quien también llaman, abrebiado el nonbre, Isaba, es en bal de Roncal. Trahe por debisa en azul dos panelas de plata, y sobre cada una sendas cabeças de reyes moros tocadas y coronadas de plata.

El solar de **Dicastillo** trae roxo tres castillos de oro en palo.

El palaçio de **Arbe** es en Nabarra. [Trae] en plata un robre sentado en una [... ..] y detrás dél un jabalí, y horlado [... ..] roxo.

El solar de **Durana** en Ayala, en el pueblo de Aguinaga, tiene por dibiza antigua de su lebantamiento: en berde çinco panelas de oro, y enxerto en la del medio un espino de oro, y horlado de oro con treze sanctores roxos.

[fol.7r.] El solar de **Oquina** tiene por armas unos ribaços, y sobre ellos un paredón, y a un lado dél una torre, y el paredón y la torre son de plata, y sobre el paredón un árbol verde, y enpinados al árbol dos lobos, uno contra otro. Otro solar de Oquina tiene en oro una muralla asentada sobre unos peñascos, y ençima de la muralla un robre de sinopla, y a él dos lobos en salto, y del un lado sale una torre.

El solar de **Larrina** trahe en azul dos gansos de plata y cuatro beneras, dos en punta y dos en cabeça, y dos luzeros de horo entre los gansos. Año de 1485, en tiempo de los Reyes Cathólicos don Fernando e dona Izabel, en el çerco de la çiudad de Málaga a 2 de mayo Pero Gonçáles de Larrina en desafío, cuerpo a cuerpo e igoales armas, bençió y mató balerosamente a un caballero moro muy esforçado llamado Mulei Haçen, e le quitó una adarga con una luna y dos estrellas, que añadió por pieças armeras en su antiguo escudo.

El solar de **Orosco** es en el balle de Orosco. Trahe en plata una cruz roxa senbrada de santores de horo, y en sus cuatro bazíos sendos lobos, y horlado de roxo y santores de horo.

[fol.7vto.] El solar de **Donemiria** es en Guipúscoa. Trahe partido en palo, y en primero e negro colgada una polea, e por ella una maroma, y della colgado un león de la cabeça, todo de horo; y en segundo y plata, dos panelas de sinopla.

El palaçio de **Donemaría** trahe en horo un enzino, y a su pie un jabalí atrabesado.

El palacio de **Uxue** trahe en plata cuatro bastones roxos.

El solar de **Urruña** trahen escudo partido en palo, y en primero y plata seis escuditos negros, y en segundo y berde un castillo de plata, y en su omenage un caballero armado, y al pie del castillo un león ranpante.

El solar de **Burdespar** es en el bal de Roncal. Trahe por armas en horo cuatro faxas azules, como el solar de Majarres de Rioja.

[fol.8r.] El solar de **Arriçaleta** de Nabarra trahe [en colo]rado una faxa jaquelada con doze escapes, seis en la mitad de arriba e seis en la de abaxo, de oro en negro, y en la cabeça, entre dos menguantes jaquelados, uno de plata. Este palaçio es en la merindad d'Estela, en el bal de Yerri, donde son los dos pueblos de Arriçaleta y el de Arriçala. Estas dichas armas por parentela usan traer los solares de Otaçu conjuntos a los Perineos, y lo mismo el solar de Aspilcueta, aunque algunos les añaden a estas en roxo el escarpunco de Nabarra y çinco panelas de oro.

Los solares de **Bidarte** de Nabarra, çerca de San Juan de Luz, y la de Aniz y la de Otaçu por alianças traen en primero y postrero y roxo sendos leones de oro, y el los otros dos cuarteles las arriba dichas.

El solar de **Jaureaga**, palaçio en Bastán, trahe en plata una banda y dentellones berdes. E lo mesmo el solar de Jaureguiçar escudo jaquelado de plata y negro, y horlado de berde. Tanbién el solar de Jauregui de Çamudio trahe en plata un çalze e siete flores de lis azules al derredor, respeto que en esta casa fue heredado hijo bastardo de Fernan Sáez de Ribas.

[fol.8vto.] El solar de **Sant Martín** es en tierra de Estella. Trahe en plata tres barras roxas con cada tres sanctores de oro. Tiene bos y boto en cortes de Nabarra. Son enparentados con los de Baquedano. Aylos tanbién en Aragón otro solar de San Martín de Beloris, en tierra de bascos, que trahe çinco barras roxas en plata, y en ellas armiños negros. Ay otro San Martín en [...], en tierra de bascos, en Ençiso: trahe en plata una barra roxa, y en cabeça dos beneras, y en punta una, todas azules. E las mesmas trahe San Martín de Somorrostro por primeras y parentela.

El solar de **Segarra** trahe en horo cuatro bandas azules, y horlado de roxo.

El solar de **Suesca**: escuartelado, y en primero y postrero y azul, cada tres beneras de plata, y en los otros dos y plata sendos enzinos. El palaçio deste apellido trae en oro una cabeça de azul.

[fol.9r.] El solar de **Unda** es en Nabarra. Trae partido en barra, y en cabeça y azul tres beneras de plata, y en punta y oro tres faxas rojas.

Los solares de **Urresti** son cuatro en una barriada en Butrón, de la otra parte del río, en lugar úmedo, donde había infinidad de abellanos, en la confradía de Lauquinis, anteiglesia de Gatica. Fundólo un hijo del gran solar de Butrón, llamado Miguel Gonçáles de Butrón, por donde los deste apellido de Urresti tienen la alcuña¹⁹⁸ de Migueles. Y por tienpo bino este solar de Urresti a parar en manos de Pedro Miguela de Urresti, que casó con hija bastarda de Gonçalo Gómes de Butrón, que la ubo en dona Toda de Amezcarai, que ubieron larga suçesión, e por aluçión del sitio este poblador le puso a su nuebo solar Urresti, que quiere dezir “suelo de abellanos”, e le dió por debiza un abellano, y colgado del árbol un escudo escuartelado, y en primero y postrero sendos castillos de plata, y en los demás y oro sendas cruces roxas de la Trenidad. Deste apellido

¹⁹⁸ Sobrenombre.

de Urrexti ay munchas casas en lo bascongado, que tienen este nonbre por causa del suelo donde estan plantadas.

[fol.9vto.] El solar de **Otaçu** es en Álaba y trahe en berde tres coraçones de oro, cada uno con una llaga roxa. Y en Nabarra ay dos pueblos del apellido de Oteiça, el uno en la merindad de Panplona, en el bal de Bértis, y el otro en la merindad d'Estella, en do dizen la tierra de la Ribera. Otro solar de Otaçua es en Arrieta, en la anteiglesia de San Martín de Líbano, merindad de Busturia, en Vizcaya. Este trahe en oro tres matas de argoma sobre sendas piedras, y en punta aguas marinas. E los del solar de Otaçu traen estas mesmas en palo, y en el primero y segundo en roxo tres panelas de plata.

El solar de **San Pedro de Trasmiera** trahe en roxo castillo de oro.

El solar de **Burgoa** es conjunto al de Meñaca. Trahe en oro tres natas azules por dependencia de Múxica, orlado de jaqueles de plata e roxo.

[fol.10r.] El solar de **Luyando** pobló un hijo [... ..] cadalso de Isusi llamado Ferna[ndo] de Isusi, e perdió el sobrenonbre [...] poblar allí en Luyando, donde antiguamente se llamó a esta barriada de casas Liahondo, que es tanto como dezir “fundamento de munchos li[nos]”, e después, corruto el apellido, le dizen como agora, Luyando. Ésta es una puebla del balle de Ayala, de por sí del balle de Horosco. En este lugar se solía coxer infinidad de linos, porque esto hera la grangería de la tierra, y, aunque agora tienen este exerçio los moradores, no es como solía, porque, como está este puesto en el camino de entre Orduña y Bilbao, los más se han hecho mesoneros e harrieros, poniendo las casas a propósito a la larga del camino con aumento para su grangería. Este poblador puso a su nuebo solar el mesmo que tenía el lugar y barriada de casas de Luyando, e le dió por armas: en primero y plata cada dos lobos roxos, y horlados por las partes de fuera de roxo con cada tres santores de oro, y los otros dos cuartos escuartelados todos de azul, y en cada primero e postrero sendas mengoantes de plata, y en cada uno de los otros sendos lizes de horo.

El solar de **Isusi** es conjunto con Nuestra Señora de la Espina en el balle de Ayala, que trahe por debiza en plata dos lobos roxos, y en los otros dos y azul un lis de plata, y sobre cada lobo un menguante, y horlado de roxo con ocho santores de horo.

[fol.10vto.] El solar de **Yerro** es en el balle de Horosco. Trahe por pernitibas armas, por deçender diretamente del solar de Unçqueta, un castillo de horo en campo berde sangriento en memoria del que le derribaron al de Unçqueta por mandado del conte don Tello, señor de Vizcaya. Estas dichas armas del solar de Yerro trahen por propias los solares de Olabarría y de Solagoiti y de Bengoechea y de Errortegui y de Legorburu por parentela y aliança. Son estas dichas casas en el balle do Horosco, y son oñezinos.

El palacio de **Let** es la sétima casa de las doze eletoras de Nabarra, según el liçençiado Mosen [Diego] Ramíres de Ábalos de la Piçina dea a don [...]loran. Este solar trahe en oro tres tacones negros.

El solar de **Lete** es en el balle de Oquendo, y trahe por sus armas en plata lobo y caldera. Y otros en plata un robre y a su pie dos bacas. Ay otra casa deste apellido de Lete, que la nonbran algunos Leste; trahe escudo escuartelado, y en primero y postrero y

azul cada dos peçes de plata, y en los otros dos y plata un robre y a su pie dos bacas. Robre y bacas son de Lete.

[fol.11r.] [.....] que por estar corruto el nonbre se [....], abriendose de llamar **Legarra**. Esta [....]tado Pero Ibañes de **Legarda**, marido de dona [....] de Doipa, e sobre su sepultura estan lo[....] soles roxos en oro, las estrellas en azul, las bandas negras en oro, torres de horo en azul, los ossos y árboles de sus colores en plata, los lobos roxos en oro, y [....] lado todo el escudo de plata con unas letras de sable que dizen ansí: *Illumenauit me deus lumine suo*. Mas otro letrero en que dize: *Omnes bos frattes estis unus estenin pater bester qui in çelis est. Matei 23*. Los Legardas de Bictoria trahen por debiza una cruz ancha en negro, mas el palaçio de Legarda tiene en azul çinco beneras de plata.

El solar de **Çeranga** trahe en azul sobre el todo una cruz de plata, y en primero un helecho de oro, y en segundo un creçiente de plata, y en terçero un luzero de oro, y en cuarto una hoja de trebol de plata.

El solar de **Luscando**, de quienes ay en [Guipúscoa], trahen en cruz y roxa flora[....] y senbradas en ella çinco beneras de plata [fol.11vto.] [.....] plata en un prado berde un helecho, sobre él un gabilán. Otros deste apellido usan un jabalí y un enzino. Otros tanbién en oro dos lobos orlados de roxo.

El solar de **Laurcain** trahe escudo escuartelado, y en primero y segundo las primeras y segundas de Guebara por parentela, y en el mantel en plata un helecho y un jabalín de Iraeta por aliança de parentela.

El solar de **Legarra** es en Guipúscoa en Axarna, junto a Çestona, çerca de Aspeitia. Éste trahe en azul un castillo de horo, y colgado del arco de la puerta con unos llares una caldera de sable, y dos salbajes tienen el escudo. Otros deste apellido trahen en roxo çinco cruces floradas de plata. Deste apellido de Legarra ay solar en Arumença, junto al solar de Baldaran, y otro solar en [....]rica en el barrio de Uxarra. En Gandía abía una confradía de munchas casas asoladas con la continua pegaçión y falta de hombres, y con aber los de aquella confradía poblado en Gaminis la villa de Plainça o, como otros la nonbran, de Plença de Butrón en Vizcaya, toda aquella barriada se plantó de mançanales y biñas. Y oy día sostienen este nonbre de Legarrac.

[fol.12r.] La casa de **Oreña** es en Vizcaya [....] de Arteaga, de quien tomó nonbre [....] pueblo, aunque corruto y por [....] aluçión del nonbre traen en [....]ine un gamo. Deste apellido de Oreña ay casas en lo bascongado.

El solar de **Sierra** de Mundaca trahe por armas: escudo de oro con tres cotizas¹⁹⁹ de plata de gules, y en la cabeça un calderón de sable con su cadena o llares entrelazados por las cotizas, y llega al pie del escudo. Y tienen por blazón el siguiente:

Soy çierra de metal fuerte
que no me rinde el conbacte
menos temo el desbarate
sino sólo el de la muherte.

¹⁹⁹ Coraza, cota.

El solar de **Góngora** trahe en roxo cruz llama de horo y en ella cuatro lobos desollados. Otros deste linaje trahen en azul tres barras de plata, y en cada una tres lobos. Don Ximeno de Góngora se halló en la batalla de la Nabas de Tolosa. Éste traía de antes por armas çinco leones de horo en ro[....], y en memoria dello los puso en [....] en plata.

[fol.12vto.] [.....] de **Hurdaneta** tiene escudo esmantelado en cuatro cuarteles: arriba las de [Gueba]ra por Juan Beltrán de Guebara, que casó en ella, y en el mantel y plata un jabalí arrimado a un enzino, que son las prinçipales de Urdaneta. Frai Juan de Alçolaras, general de los gerónimos y arçobispo de Santo Domingo en Indias y patriarca, fue desta casa, hijo y natural de Aspeitia.

El solar de **Guilis** de San Martín de Forua tiene banda azul con tragantes de butrinos y un león pardo de oro, y en punta aguas marinas.

Floriategui, solar prinçipal [....] tiene por armas: en horo banda azul con lizes de plata, y en cabeça estandarte roxo de gallo roxo con un luzero de horo y [....] punta una cabeça de moro [....] marinas. Este solar es en Santa [....] de Barrica, anteiglesia en Vizcaya. De aquella fue hijo Juan Sáez de Floriategui, el cual en Nabarra ganó en buena guerra la dicha banda con los tres lizes [....] otros bascongados.

El solar de **Bidarte** de Marquina tiene por debisa una torre de plata entre dos ca[minos] en canpo de sinopla con una letra que dize: *Bias tuas domine demostramique*.

Cuaderno 41

Desaparecido. En el Abecedario I se le asigna gran cantidad de apellidos y linajes:

- Arranabia
- Abendaño
- Abortis
- Achaga
- Açurduy de Oñate
- Aguirre
- Aldaolea
- Aranda
- Arandias
- Arardea
- Aresmendi
- Arroar
- Artunduaga
- Atucha
- Ayala
- Barrahondo
- Barrisqui de Vizcaya
- Belendiz
- Bengoechea
- Bensalarza
- Bequea de Oiquiña
- Berri de Nabarra
- Berriz de Durango
- Bildosola
- Bulucua de Vizcaya
- Çabala de Górlis
- Çarras
- Çearra
- Çercas de Castilla
- Chucho de Álaba
- Corral de Herandio
- Çubieta de Lequeitio
- Dolara de Arrieta
- Echabarría de Legarreta
- Echabarría de Oldi
- Echebarría de Aramayona
- Echebarría de Butrón
- Eiscoa
- Enbeita
- Erçilla de Bermeo
- Erçilla de Guipúzcoa
- Ereño
- Fano de Górliz
- Gastañaga de Sopelana
- Gatica

- Golar
- Gortaburu de Durango
- Guiliz de Forua
- Jarrain
- Lapresa de Ayala
- Laurco
- Ledesma
- Lequeitios
- Licona de Lequeitio
- Linpias
- Lodosa
- Londoño de Urduña
- Malla de Lujoa
- Maquiriain
- Margarit
- Martioda de Mendoça
- Mate de Herandio
- Materiam
- Muñatones
- Olaeta de Amoroto
- Ondegardo
- Ormaça de Baquio
- Ormança
- Ortíz de Çárate
- Piedra
- Quintanilla de Santillana
- San Juan de Santander
- San Juan del Pie del Puerto
- Sangróniz
- Sant Cristóbal de Galdames
- Sarria
- Senabria
- Tellaeche de Dausto
- Uriondo de Vizcaya
- Urros
- Velendiz
- Vildosola
- Yurreta

En el Abecedario II, por el contrario, sólo se le atribuyen:

- Façino, hijo de Calfar, francés vencido en Vizcaya.
- Ídolos de Gorbeia y su primero saçrificio.

Cuaderno 42

No ha sido hallado. El Abecedario II da cierta idea de su contenido.

- Miragro de Nuestra Señora en un mercader su deboto.
- Rosario de Nuestra Señora.
- Vizcaya tubo de primero las quatro çiençias de música, astrología, geometría y archimetría, y su declaraçión y fundadores.

Cuaderno 43²⁰⁰

Sumario

| | |
|---|---------|
| - De la 9 generación de gentes extrañas que a España vinieron ²⁰¹ . | |
| Llegada de Hércules griego, Ansiloco, Ulises y otros..... | 535 |
| Idolatría en Siloria. Romerías a Gorbea y Oiz..... | 536 |
| - Noticia del hallazgo de unas reliquias en Valparaiso de Granada (1595) ²⁰² | 537-540 |
| - Noticia de las inundaciones acaecidas en Bilbao en 1593 ²⁰³ | 541-549 |
| - <i>Libro de los Diálogos y Coloquios Matrimoniales</i> de Pedro de Luxán ²⁰⁴ | 550-551 |
| - <i>Trabajos de Hércules</i> que compiló don Enrique de Villena ²⁰⁵ | 552-553 |

²⁰⁰ Se encuentra en el tomo L-50 del AFV. Contiene seis partes bien diferenciadas tanto por su contenido como por su procedencia, detalladas en nota.

²⁰¹ *Istoria...* de Cachopín . En muy mal estado por el desgaste de la tinta.

²⁰² Es un artículo en letra impresa sobre los descubrimientos de reliquias y plomos escritos en latín, árabe y castellano en Granada. Ignoramos la autoría de este artículo, aunque al final se dice dónde se imprimió. En los convulsos últimos años del reinado de Felipe II y a partir de los supuestos hallazgos de la Torre Turpiana de Granada (1588), las noticias sobre descubrimientos de reliquias y plomos fueron multiplicándose, con gran incidencia no sólo en la vida de la ciudad de Granada, sino incluso en la Iglesia en su conjunto. Este artículo (1595) es un testimonio escrito más de entre los muchos que vieron la luz en la época. (Sobre este tema recomendamos un interesante y minucioso trabajo: Caro Baroja, J., 1992, *Las falsificaciones de la Historia*, Seix Barral, Barcelona, 115-160).

²⁰³ Otro artículo en letra impresa sobre las inundaciones ocurridas en Bilbao en 1593. Creemos que es obra de Juan de Mongastón, pues en la Biblioteca Nacional se guarda un ejemplar de *El espantoso y doloroso diluvio que en la villa de Bilbao ha sucedido con los demas pueblos comarcanos, que a las orillas del rio estan fundados, en este año de 1593 a veynte y dos dias de Setiembre, que duro su impetu desde media noche de Sant Matheo hasta medio día que empezo a menguar. Compuesto por Iuan de Mongastón official en el arte de la amprenta, natural de Ixea de Cornago, en este año de 1593*. Fue impreso en Bilbao por Pedro Cole de Ibarra en 1593, al igual que este artículo incluido en la Crónica. Posiblemente, la razón de la inclusión de este artículo en la Crónica sea el hecho de que se mencione en él a Antonio González de Butrón y Múxica como auxiliador y benefactor de los damnificados en estas inundaciones. No olvidemos que la obra va dedicada precisamente al señor de Butrón y Múxica.

²⁰⁴ También en este cuaderno los autores introdujeron un breve extracto de la obra de Pedro de Luján *Coloquios matrimoniales* del licenciado Pedro de Luxán en los cuales se trata, como se ha de auer entresi los Casados: y conseruar la paz. Criar sus hijos y gouernar su casa. Tocase muy agradables sentencias, dichos y hechos, leyes y costumbres antiguas... , centrándose en esta última parte. La primera edición conocida de la obra se realizó en Sevilla en 1550. Desconocemos las razones de su inclusión en la Crónica. Los folios en que se reproducen estos textos, escritos por Ibargüen, se encuentran encuadernados al final del cuaderno 59, pero el Abecedario II nos dice claramente que pertenecen a este cuaderno 43. Son sólo dos folios, y el motivo de su selección para esta crónica nos es difícil imaginar, a no ser que la referencia a Ladrón de Guevara o una mera cuestión de gusto personal lo justifique.

²⁰⁵ Se reproducen e incluyen también en este cuaderno *Los Trabajos de Hércules* (1417) escrito por Enrique de Villena (1384-1434). Estos folios se encuentran al final del tomo L-50, pero, ayudados por el Abecedario II, nosotros les devolveremos su lugar original en este cuaderno 43.

| | |
|--|---------|
| - Guerra de bandos de Oñez y Gamboa ²⁰⁶ . | |
| Guerra de Mondragón..... | 554-555 |
| El conde de Haro combatido y rechazado en Munguía..... | 556-557 |
| Guerra de Ganguren..... | 558-559 |
| Batalla de Elorrio..... | 560-562 |
| Guerra entre Urquizu y Zárate..... | 563-564 |
| La guerra de las comunidades en Vizcaya y Álava..... | 565-566 |
| - Linajes y solares vizcaínos: Ibarгүйen de Gordejuela, Zumelzu, Echezarra..... | 567-568 |
| - Curiosidades: Almis, Orobio, Arabieta, Roitegui, Ondarro, vizcaínos cántabros..... | 568-570 |

²⁰⁶ También al final del tomo L-50 se encuentra un buen número de folios en muy mal estado, amontonados en cierto desorden, que contienen una amplia narración de sucesos relacionados con la guerra de Oñez y Gamboa, cantares épicos incluidos, y varios textos breves sueltos que hablan de diferentes apellidos y solares. Creemos que Ibarгүйen copió la mayoría de estos textos de alguna(s) obra(s) escritas hacia 1574, sin que en esta ocasión interviniera Cachopín hijo en su redacción. Los textos que transcribimos como “curiosidades” son posteriores. El criterio que seguimos para su inclusión en este cuaderno son las inequívocas referencias del Abecedario II a estos contenidos. Algunos de estos papeles más que relatos parecen apuntamientos de temas a desarrollar, tomados probablemente en algún archivo.

Texto

[fol.1r.]

[Cuaderno] 43. Libro primero, capítulo 42 de la 9 generación de los es[traños] que a España binieron.

La nobena generación de gentes estranas que a España binieron fue de otros muchos griegos que, además y allende de los sobredichos, binieron en España, a donde edeficaron y poblaron munchas y grandes poblaciones, según lo scriven Justino, Estrabón, Plinio, Tito Libio y otros muchos scriptores. Y el primero destos que bino a España fue Hércules griego con otros cosarios sus compañeros, que, beniendo de la isla de Golcos de robar los tesoros a el rey Aeta, arribó en España, a donde, según escribe Estrabó allegando a Timóstenes, edeficó e pobló la çiudad llamada Eraclea, que por otro nonbre se llama Calpe, del mesmo nonbre del monte en cuya raiz la edificó, a quien después llamaron los moros Gibraltar. En la cual Hércules dexó algunos de sus conpaneros y él se tornó a sus nabíos e nabes que en aquel tiempo usaban, sin que se sepa que entrase más adentro de España.

E mucho después bino a ella Tevoro, hijo de Thelamón, rey de Egina, y asentó con sus compañeros en Galizia, con el cual bino otro griego llamado Ansiloco, como después diremos. Tanbién bino a España por estos tienpos otro barón griego llamado Diomedes, hijo de Tideo, rey de Etolia. Bino tanbién otro capitán ateniense llamado Menisteo, que asentó en el Andaluzía y pobló el puerto llamado de Menesteo y agora Puerto de Santa María. Según se cree, bino tanbién a España por este tiempo Ulixes, rey de Itaca, que hedeficó y pobló la çiudad de Lisboa y la llamó Ulixea [.....].

[fol.1vto.] Binieron tanbién por este tiempo a España [los] mesenios y los lacones, y asentaron en Cantabria, o por allí çerca, adonde hizieron nuevas poblaciones, como lo scrive Estrabón. Y no solo binieron a España estos griegos que abemos dicho, mas otros muchos casi sin cuento que binieron con ellos y tanbién por sí y antes y después dellos, de que se pobló grande parte de las Españas, como los dichos autores y otros lo scriven, y lo confirman Plinio en el 4 libro de su *Natural Istoria*, y aún consta por lo que scrivió San Braulio, obispo de Çaragoça, a Frutuoso, preste que bibía en Galizia, deziendo, entre otras cosas:

Guardaos de la doctrina pestilencial de Pristiliano, que bibe en esa tierra, porque esa pestilencia en que bibís abunda sienpre en letras y agudeza de ingenio, retiniendo gran parte de la griega elocuençia, y sienpre ha abido en ella barones de gran sabiduría, así como Orosio Preste y Toribio y Daçio y Carterio, obbispos dignos de todo lohor.

De la benida destos griegos en España en bezes dibersas queda dicha larga relación en esta gran istoria y capítulos della muchas bezes, y espeçialmente en los capítulos 21 e 25 e 26 e 27 e 28 e 31 y en otros muchos deste libro primero, donde el curioso letor hallará apuntado relación berdadera desta naçión griega y de sus entradas en España, por lo cual no me cansaré en este capítulo çerca dello de hazer más memoria de la que arriba ba escripta y se dirá en el capítulo siguiente.

Y en esto cesando, no puedo dexar en silencio un caso muy notable acontecido en la región Siloria, que la tierra bascongada, como la refieren don Juan de Aguayo y Guebara y Magunçio [fol.2r.] Pinelo deziendo de una conformidad, sin declarar los tienpos cuando aconteció, que, abiendo estos siloros hecho y selebrado en su día señalado de aquel tienpo a su uso y costunbre antigua una grandísima fiesta muy solene a sus ídolos particulares, cada cuadrilla y linage al suyo, como tenemos dicho en el capítulo 26 deste libro primero que solían hazer, así entonçes por más gloria a sus dioses falsos les hizieron añadidamente muy munchas más inbençiones de plegarias y saumerios y ofrendas y supresticiones gentílicas de las que primero usaron. Y, juntamente con esto, les hizieron creçidos regozijos de cantares y danças y músicas de flautas, atanboresos, cuernos y albocas y de otros instrumentos que usaban. Y ansimesmo, en aquel día y solenidad a cada uno destos de muchos que adoraban les sacrificaron siete personas de cada cuadrilla, las más prinçipales del mesmo linaje, matándolos con cuchillos delante dellos, de la forma y manera que dexamos apuntado en el dicho 26 capítulo deste libro primero. Lo cual hecho, al mesmo instante enpeçó a llober generalmente sangre biba, de noche y de día, que no escanpó de lloberla en siete días arreo; a cabo de los cuales se hincheron de demonios los cuerpos del ganado porçino, así silbestre como dómitos, sin quedar ninguno en toda aquella probinçia que no rabiase de tal manera y en tanto grado que estos puercos mansos y montezez, endemoniados con su rabia, arremetían con las gentes, y con sus bocas y dientes los mataban y hazían pedaços, y aún se los comían. Y cuando con gente umana no podían topar, mataban y se comían los demás géneros de animale s que [fol.2vto.] podían aber y topar.

Destá manera pereçió la más de la gente sin se poder baler ni poder entender qué fuese la causa destos milagrosos daños. Lo cual no les quería declarar ningunos de sus dioses particulares, aunque se lo abían preguntado y requerido diversas bezes. A cuya causa, buscando remedio, acordaron de ir en romerías con sus plegarias a los dichos simulacros generales de Gordeya o Gorbeya e Oins, y que los dioses de Gordeya remitieron la declaración desta demanda a los ídolos del oráculo de Oins, a donde binieron todos en grande romería con sus plegarias y rogatibas usadas. Y después de algunos días que andubieron en este exerçio, unos destos dioses que estaban en este simulacro de Oins, que hera el mayor dellos, a quien beneraban como el dios más antiguo de aquel oráculo y le llamaban Burucai, que en Castilla tiene dos sinificados, que quiere dezir el uno “cabeça o cabeçera heres tú” y el otro “peleando andas tú”, y este Burucai les asolbió la duda que le pedían, deziéndoles que él y los demás dioses sus hermanos de los oráculos gentiles estaban muy con razón contra todos ellos, porque a los dioses particulares les abían hecho e hazían más fiestas e sacrificios de sangre y carne umana que no a ellos, siendo de más antigüedad y mereçimiento que no los dioses particulares, y mereçiendo sobre todos los pequeños ellos, como más grandes, entera reberençia. Por lo cual, dende en adelante hazían a todos los dioses generales y particulares una mesma reberençia y sacrificios igualmente. De manera que con esto cesó la pestelencia, rabia e mortandades que arriba diximos andaban, por que entiendan los oyentes en cuán mal mundo bibían los de entonçes y cuánta merçed nos haze Dios a los bibientes en los tienpos y siglos de nuestra santa fee cathólica.

[fol.3r.]

Relación muy verdadera que cuenta cómo andando unos hombres cavando en un monte llamado Valparaíso, cerca de ciudad de Granada, hallaron unas reliquias de los cuerpos santos en este año de mil y quinientos y noventa y cinco, con otras cosas de grande admiración, como la historia lo irá declarando.

Advierte el lector que el blanco que hallare con esta señal (*) está carcomido en las láminas.

Andando unos hombres buscando un thesoro medio cuarto de legua desta ciudad de Granada, en la cuesta o monte alto de lo que llaman Valparaíso hallaron cavando por el mes de março deste año de mil quinientos y noventa y cinco una lámina de plomo. Leyéndola, dezía que estaba allí un cuerpo quemado de un sancto. Traxéronla a don Pedro de Castro y Quiñones, arçobispo de la dicha ciudad. El arçobispo mandó luego a sus ministros que hiziessen cavar en las cuevas del dicho monte y que buscasen lo que uviessen. Hallaron que tiene muchas cavernas y que todas estan maciçadas y llenas de tierra movediza, en algunas dellas puestas piedras. A mano vaziaron algunas cavernas e la tierra y piedras con que estaban tapadas y hallaron otras dos láminas de plomo, la una en veinte y dos días del dicho mes y la otra en diez días del mes de abril. Estas tres láminas son todas, como está dicho, de plomo antiquísimas, que en algunas partes está el plomo ya carcomido con la antigüedad, y son de letra antiquísima. Estaban dobladas las letras hazia dentro, como que se uviessen doblado assí para guardar y conservar la letra. Pónese aquí el tenor de las láminas con la misma ortographía y puntos que tienen. Y el tenor es como le sigue, y la que primero se halló va aquí impressa en nuestra letra clara. Y dize assí:

Curpus ustum diui Melitonis martiris passus est sub Neronis inperatoris potentatum,

que puesto agora en nuestra lengua vulgar dize assí:

“Cuerpo quemado de Sant Melitón, mártir, fue martirizado en tiempo del imperio de Nerón”.

La segunda lámina es la que se sigue, y dize assí:

Anno secundo Neronis imperii, marci calendis passus fuit martirium, in hoc loco Illipulitano: electus, ad hunc efectum Sanctus Hiscius Apostoli Iacobi discipulus, cum iuis discipulis, Turilo, Panuncio, Maronio, Centulio, per medium ignem in quo viui ambusti fuerut: [fol.3vto.] aeternam vitam petentibus transiuere: ut lapides in calcem conuersi fuerit: quorum puluens in huius sacrimontis cavernis iacent, qui utratio postulat in eorum memoriam veneretur.

que puesto en nuestro romance dize assí:

“En el año segundo del imperio de Nerón, primero día del mes de março, padeció martirio en este lugar Illipulinano, escogido para este efecto, Sant Hiscio, discípulo del apóstol Santiago, con sus discípulos, Turillo, Panuncio, Maronio, Centulio, por medio del fuego en el cual fueron abrasados vivos. Passaron a la vida eterna y se convirtieron como las

piedras en cal, los polvos de los cuales estan en las cavernas deste monte sagrado, el cual en su memoria se reverencie como la razón lo pide”.

La otra lámina dize assí:

*Anno secundo Neroniis imperii calendis aprilis: passus est martirium: in hoc loco Illipulita * us Thesiphon dictus priusquam conuerteretur: Abenathar diui Iacobi Apostoli discipulus vir literis & sanctitate peditus: plumbi tabolis escripts librum illum fundamentum eclessiae apellandum: & simul passi sunt: sui discipulo: diuus Masiminus, Luparius, quorum puluis: sinoand liber sunt cum pulueribus diuurum martirum in huius Sacrimont & cavernis: in eorum memoriam venerentur.*

Florenti. Illiberritanu.

Esta tercera lámina puesta en nuestro vulgar dice assí:

“En el año segundo del imperio de Nerón, primero día del mes de abril, pareció martirio en este lugar Illipulitano Sant del Thesiphon, el cual antes que se convirtiera se llamava Abenathar, discípulo de Santiago apóstol, varón docto y sancto. Escribió en tablas de plomo aquel libro llamado *Fundamento de la Iglesia*. Y juntamente fueron martirizados sus discípulos S. Masimino y Lupario, cuyos polvos y el libro estan con los polvos de los sanctos mártires en las cavernas deste sagrado monte. Reverenciense en memoria dellos.”

Prosiguióse en abrir y vaziar las dichas cavernas, como está dicho. Hallaron en una dellas, como mazmorra, entre cenizas, tierra y carbones, una cabeça o calabera de hombre, y una pierna y pie, y otros huessos, y muchos dellos medio quemados, y la mazmorra también quemada, y abrasadas las paredes, que parece claramente que el fuego se hizo allí dentro y fueron quemados allí. Fueron cavando más adelante, vaziano la tierra, y descubrieron otra caverna hecha a mano como horno, y estaba también quemada y abrasada y rajadas las piedras de las paredes y el techo, como si oviera avido calera allí con poderoso fuego. Y allí hallaron muchas cenizas, y carbones y pedaços como de cal, y una massa blanca muy liviana, tiznada y mezclada con carbones, que tendría de bulto como dos fanegas. Áse visto y examinado por officiales, y parece que toda esta massa y pedaços, es huessos quemados y ceniza de huessos mezclada con cenizas y piedras que se quemaron entonces. Parece que esta caverna corresponde a la lámina de S. Iscio, que dize que él y sus cuatro discípulos quemados vivos y vueltos en cal como piedras.

En veinte y dos de abril se halló el libro que dize la una lámina. Está metido en [fol.4r.] una caja o cubierta de plomo. En el suelo della por la parte de dentro tiene escripto esto, con los mesmos caracteres y letra que las láminas:

Liber fundamenti Ecclesiae Salominis characteribus scriptus.

que traduzido en nuestra lengua vulgar dize assí:

“Libro del fundamento de la Iglesia, escripto con letras y caracteres de Salomon.”

En veinte y cinco de abril se halló en otra caverna otro libro escrito en tablas de plomo, metido en una caxa o cubierta gruesa de plomo. Y en esta cubierta, por la parte de dentro, en el suelo della, está escrito con la misma forma de letra y caracteres que las láminas lo siguiente:

*Liber de essentia Dei, quem diuus thisiphon, Apostoli Iacobi discipulos in sua naturali lingua Arabica Salomonis characteribus escriptit & alium fundamentum ecclesiae appellatum, qui in huius sacrimontis cavernis yacet. Deus a Nerone imperatore os duos liberet libros imposuit finen hic, m. suis operibus, scribens miracula & vitae in te * itatem fui magistri * utim huius sacrimontis ca * es.*

que puesto en nuestra lengua vulgar dize assí:

“*Libro de la Essencia de Dios, el cual escribió S. Thisiphón, discípulo del apóstol Santiago, en su natural lengua arábica con caracteres de Salomón. Escribió también otro llamado Fundamento de la Iglesia, el cual está en las cavernas deste sagrado monte. Dios libre estos libros del emperador Nerón. Puso fin a sus obras escribiendo la vida y milagros de su maestro. Está en las cavernas deste monte.*”

En treinta de abril se halló en dicho monte otra lámina de plomo antiquísimo con la misma forma y caracteres que las de arriba, cuyo tenor con la misma orthographía y puntos que tiene es como se sigue:

*Anno secundo Neronis Imp. calendis february, passus est martirium in hoc * tano diuus Cecilius Sancti Iacobi discipulus virliteris linguis & santitate peditus, prophetias diui Ioannis Apostoli commentauit, quae sunt prosite cum aliis reliquiis, in sublimi parte inhabitabilis turris Turpiane, sicut dixerunt mihi subi discipuli dius Setentrios & Patritius, qui cum illo pasisunt, quorum pulueres tacentin vius sacris montis cavernis, in quorum memoriam veneretur.*

que puesto agora en nuestra vulgar dize así:

“En el año segundo del imperio de Nerón, primero día de hebrero, padeció martirio en este lugar Illipulitano S. Cecilio, discípulo de Santiago, varón sancto, docto, y perito en las lenguas. Comentó las prophecías de S. Ioan apóstol, las cuales estan puestas en otras reliquias en la parte de la torre inhabitable Turpiana, como me lo dixeron a mí sus discípulos que padecieron martirio en él, San Setentrio y Patricio, los polvos de los cuales estan en las cavernas deste sagrado monte, en memoria de los cuales se venere.”

Y porque en la lámina susodicha de San Cecilio se dize que él comentó las prophecías de San Ioan apóstol y que las prophecías y conmento estan puestas en otras reliquias en la parte alta de la torre Turpiana, lo que passa en esto es que en el año passado de 88, prosiguiendo la Iglesia Metropolitana de Granada el edificio de su iglesia nueva, tuvo necessidad de derrocar una torre antigua que venía a estar en [fol.4vto.] el cuerpo de la iglesia nueva, que esta torre impedía la prosecución de la obra de la iglesia.

Y estando derribando la dicha torre en la primera parte o cinta alta de cuatro cintas que la torre tenía, y echando abaxo las piedras, hallaron en diez y nueve días del mes de março de dicho año una caja pequeña de plomo entre las piedras que avían caído de la torre. Y dentro desta caja de plomo estava un hueso y un pedaço de lienço y un pergamino grande, escrito parte en lengua y letra castellano y lo más en letra y lengua árábica. Y al pie y fin deste pergamino está en letras latinas lo siguiente con la orthographía y puntos que aquí van:

Relacio Patricii sacerdotis, seruus Dei Cecilius Episcopus Granatensis cum in Iberia esset, & cum videret dierum suorum finem oculute mihi dixit se habere pro certo suum martirium & apropinquate & vt pote qui ille qui in Deo amavat thesaurum suarum reliquia tentiam aurorum nunquam veniret affirmans esset thesaurum salutis atque scienciae certae & plurimum laborasse & iterfecisse terra marique, & debere esse in oculo loco donec Deus velit illum manifestare, & ego medius quam intellexit in hoc loco clausi uvi iacet Deum rogans vt eum obseruet & relique quae hic iacent sunt:

*prophetiae D. Ioannes Evangelistae cerca finem mundi
medius bannus quo virgo Maria abstersit ab oculis lacrimas in Passio
sui filii sacrati
os D. Estevan primi martiris. Deo gratias.*

Esta relación de Patricio puesta en nuestra lengua castellana dize assí:

“ Relación de Patricio Sacerdote: Cecilio, siervo de Dios, obispo de Granada, estando en Iberia, como viesse el fin de sus días me dixo en secreto que él tenía por cierto su martirio y que sería presto, y, como quien amava en Dios el thesoro de sus reliquias, me encomendó y encargó que lo guardasse en secreto y lo pussiesse en lugar seguro y que nunca viniessse a poder de los moros, afirmando que era thesoro de salud y de ciencia cierta y aver trabajado mucho y hecho caminos por tierra y por mar, y que avía de estar en lugar secreto hasta tanto que Dios quisiesse manifestarlo, y yo lo mejor que supe lo encerré en este lugar, rogando a Dios que lo guarde. Y las reliquias que aquí estan son:

- Las prophecías de san Ioan Evangelista cerca de la fin del mundo.
- Medio paño con el cual la Virgen María limpió de los ojos las lágrimas en la pasión de su hijo sagrado.
- Un hueso de san Estevan, primer mártir.

Gracias a Dios.”

En este estado está hasta hoy, catorze de mayo del dicho año, y se va prosiguiendo y buscando en el dicho monte y cavernas. El arçobispo va procediendo y haziendo las diligencias necessarias para la calificación. Aquí no se haze más que referir el hecho como ha passado.

Impresso con licencia, conforme el original impresso en Granada por Iuan Rene, año de 1595.

[fol.5r.]²⁰⁷

Relación del diluvio o inundación a los 22 de septiembre de 1593 en la villa de Viluao.

La grandeza de las cosas que por mis propios ojos ví, miércoles 22 de septiembre deste presente año de 93, desde la una de la noche, en la cual desperté a los alaridos y bozes de mucha gente que, cercada de improviso con la avenida, dava gritos y bozes al cielo para que los socorriese en tan grande necessidad y aprieto, y estava de la otra parte del río en la que llaman Alvia por esta tierra, sitio puesto enfrente del monesterio de San Agustín, fuerte y bien edificado, y aquel que digo del Alvia, de mayor recreación que se ha visto, me conbida a que dé parte al mundo de un efecto maravilloso de la Justicia Divina, que quiso se manifestasse en este día en un pueblo de los más ricos de España, más vistoso en edificios y más abundante de todo lo que es possible imaginarse para regalo de los hombres, para que, pereciendo en un punto a vista de ojos, edificios, haziendas, riquezas, y lo que más es, muchas personas, sin poderse remediar padres a hijos, ni hermanos a hermanos, ni amigos a amigos, se eche de ver lo poco que vale quanto en el mundo se estima. Y que las fuerças humanas no son parte para ir a la mano a la poderosa de Dios cuando quiere executar el rigor de su Justicia.

El miércoles pues sobredicho, que fue otro día después del apóstol y evangelista San Matheo, se sintió que el río començó a crecer y salir de sus términos poco después de medianoche. Y con no ser aguas vivas, entonces vivieron tanto por aquel tiempo, que pusieron temor en los coraçones de muchos. Y así, algunos se apercihierron y tomaron por remedio escapar las vidas, no reparando en que los [fol.5vto.] demás pereciessen. Estos fueron los más bien librados, y fueron pocos, que, como era medianoche, hora más a propósito para dormir que para velar, y ser la noche más negra y obscura que se avía visto en este año, y no poder ver el peligro en que estavan, hizo descuidar a muchos. Los que se escaparon de esta manera, por presto que se pusieron en huida, fue bien a costa suya, porque salieron descalços y dándoles el agua casi a la cintura, porque se ha de saber que la avenida fue tan repentina y a ora tan excusada, que cuando vieron el peligro estavan en él. Con este aviso que dieron algunos que se salieron dexando sus casas por acudir a la que está dedicada a la sereníssima Virgen María Nuestra Señora que llaman de Vegoña, templo puesto en alto que señorea toda la villa y ribera, y donde Nuestro Señor por su sanctíssima Madre obra mil milagros y maravillas, y en quien tienen singular devoción todos los de la tierra, se començaron a hazer por el Arenal, que es una calle que tiene las vistas a la ribera y muchos nogales delante, cuya sombra es de mucha recreación a todo el pueblo y de más entretenimiento que ay en esta villa, cual en Valladolid el prado que dicen de la Magdalena, muchas hogueras y a poner muchas luminarias en las ventanas para que se echasse de ver lo que el río iba creçiendo.

Pero, quanto más despierta estava la Justicia Divina, más dormía nuestro descuido, que tal es el en que vivimos los hombres. Y así, fueron poca parte estos avisos y otros muchos para que mirassen por sí. Y cuando amaneció y abrieron los ojos y la luz dió lugar a que pudiessen ver, viéronse sin remedio, y, aprovechándose de toda la industria humana, no fue parte desta para que dexasse de executar la sentencia del cielo en esta villa.

²⁰⁷ Son nueve folios escritos en letra de imprenta, aunque falta alguno que debía ir antes del último. El primer folio viene encabezado por dos detallados escudos de Bilbao y del monasterio de San Agustín, además de una ilustración de un fraile junto al puente e iglesia de San Antón.

Venía el río de mar a mar, passando por momentos los ordinarios términos que suele tener, y llegó a subir tanto, que passó al diluvio que uvo en esta villa havrá cuarenta años con más de tres cobdos, con ser aquél el mayor que ha avido en estas partes, como se vee por las señales que de aquél y éste han quedado y el testimonio que dan personas graves y principales que fueron testigos del uno y del otro diluvio. Y es digno de mucha consideración que aquel diluvio grande de aora cuarenta años sucedió a los catorze de septiembre de 53, día de la Exaltación de la Cruz, en cuya memoria se haze una solenníssima procesión general cada un año, a la cual acuden todas las religiones que ay en esta villa; y éste sucedió a los 22 del mismo mes, que, si contamos los diez días, se lleva el uno al otro solos dos días, no más.

La mayor furia de esta creciente avenida o diluvio fue deste las siete de la mañana hasta las tres de la tarde, y, como la creciente a estas horas se encontró con la marea que acertó a venir entonces, subió más el río y hizo el estrago que se sigue:

De la otra parte de la puente llevó una calle entera que llaman Zurrutia o Rentería, que cuando cayó se tendió sobre el río, y venían los texados enteros, que no parecía sino que en el río avía casas, aunque luego la furia del agua las desbaratava de manera presto esta figura. Y como las olas eran furiosas y bravas, no avía ninguna que no descubriese alguna lástima, porque en cualquiera dellas se veía embuelta qual cofre, qual arca, qual saca de lana, qual fardo, qual cama entera ..., y cosas semejantes. Y todo esto iba con tanta furia por el río abaxo, que no dava lugar a que se remediase, y si algún remedio humano pudiera valiéndose de barcos, pinaças, baxeles, de que suele aver abundancia en esta ribera con otros que llaman *artuqueros*, que cuando sube y baxa la marea suele parecer otra Venecia esta villa aver [fol.6(A2)r.] para remediar tanta lástima, era. Pero, cuando amaneció ya los avía llevado todos la corriente, y los que quedaron fueron más para destrucción y assolamiento que para socorro y remedio. También llevó los navíos que halló en la ribera, que suelen llegar hasta la puente de la villa a donde está la plaça y los sirven de lo que en otras partes las tiendas, porque desde el muelle o cai, que está por muro y defensa del agua, llegan a comprar el trigo, el pescado, la fruta y todo lo demás que suele venir por mar, que es en mucha abundancia.

LLevó un ojo de la puente que cae a la otra parte del río, con ser muy fuerte y buena, que, como era el passo por donde entra la provisión a la villa y por do sale en despacho de todas las mercaderías a Castilla, haze notable falta a toda esta villa y a todo el señorío y a todos los tratantes en este pueblo. Y fuera de este daño, le ha quitado la hermosura y lustre que le daba, que hasta que se repare renovará cada día, con la falta que va ya sintiendo, esta pérdida y lastimoso successo.

Junto a la misma puente estavan las casas de la Contratación cosidas con la iglesia de Sant Antón, fuerte y bien edificada, que ha sido y es reparo de todo el pueblo para semejantes calamidades, que, si no quebrara en edificio tan fuerte parte de la furia que traía esta avenida, no escapara casa ni edificio de toda la villa. Estas casas de la Contratación, que eran muy galanas y vistosas, con más un portal grande que tenían delante con sus pilares y gradas de piedra, que servían a la misma iglesia, llevó también la avenida, que no dexó señal de que allí uviesse avido tal cosa. Después destas, a poca distancia estavan las casas del Cabildo y Regimiento desta villa, edificio vistoso y rico y no del todo acabado. Un lienço destas casas salía a la misma plaça, y debaxo dellas tenía la alóndiga. El otro salía a la ribera con un ventanaje grande, que era como galaría de muy apacible vista. Aquí tenía la villa recogida para ocasiones del servicio de Su

Magestad y para su defensa gran summa de armas y munición, muchos arcabuzes y moxquetes, cosoletes, lanças y otras cosas. Todo lo llevó esta avenida, que no dexó sino algunas piedras amontonadas para poder dezir “aquí fue Troya”.

Más abaxo por la ribera estan casas bien edificadas y fuertes, que miran al río y ribera. Destas las más son de mercaderes, con sus lonjas grandes, donde tenían gran summa de mercaderías, y en esta sazón más que otras vezes, por aver venido pocos días antes desta calamidad la flota de Nantes. Por aquí vino la avenida derribando muchas casas, y, si algunas quedaron en pie, fue casi por milagro, llevando la fuerça de la corriente brava quanto avía y teniéndolo por la tabla del río, como haziendo tienda y manifestación de lo que llevaba y registrándolo a los ojos de todos para que los que lo mirassen tuviessen compasión de tanta pérdida. Aquí fue la mayor de personas particulares [... ..] tiene por cierto que uvo alguna que tuvo de pérdida más de doze mil ducados. Y lo que es para quebrar mil coraçones de lástima, que, estando en esta hacienda el remedio de muchas [fol.6vto.] donzellas principales y bien nacidas, vienen a quedar tan pobres, que muchas dellas no quedaron más de con el vestido ordinario que traían sobre sí.

No digo por aora nada de lo que passó en lo más adentro de la villa por ir con el corriente que llevaba esta furiosa avenida, que luego volveré a ello.

El monesterio de Sant Agustín glorioso está en la misma ribera en un sitio algo alto, bien edificado y fuerte, y tiene un suptuosíssimo templo que se va edificando de mayor grandeza y magestad que ay en la provincia de Castilla. Las ventanas de las celdas salen a la misma ribera, y sobre el cuarto que sale al río estan edificadas unas vistas vistosas, de las cuales se señorea toda la villa y muchas caserías que tiene alrededor y toda la corriente del río. De aquí se ve ya seguramente toda la ruina de edificios y la inundación grande de aguas, las cuales baxavan bramando con tanta furia, que parecían executores de la divina justicia embuelta entre aquellas olas. En estas vistas estavan todos los religiosos de rodillas con el Sanctíssimo Sacramento en manos del prior, que, por estar cercados de agua y aver llegado hasta las gradas del altar mayor, no pudieron salir fuera, suplicando a aquel Señor que allí tenían uviessse misericordia de aquel pueblo que tan a vista de ojos se anegava, y, importunándole con mil plegarias y oraciones, por intercessión de sus sanctos mandasse a aquella tempertad, como señor della, que cessasse y no permittesse que almas redemidas con su sangre y personas que professavan su fee fuessen destruidas con tan repentina muerte.

La misma diligencia hizieron por tres vezes los padres franciscos, que tienen su convento en un alto de la otra parte de la puente. Y vinieron desde su casa con una solene processión con los pies descalços, pidiendo a Dios misericordia en tan grande tribulación.

A esta misma sazón, el clero desta villa que se avía escapado desta tormenta sacó el Sanctíssimo Sacramento de la iglesia de Nuestra Señora de Vegoña, y vino con él hasta un montecico que se haze a la entrada de una calle que dizen Ascao, para que la presencia del Señor que allí traían detuviessse la furia de tan grande avenida. Puestos aquí los padres augustinos, por momentos vieron ante sus ojos casas enteras, que levantavan todas una polvoreda grande y movían a compasión y lástima a cuantos las miravan. Cuéntese que, al punto que estos padres augustinos llegaron a las vistas con el Sanctíssimo Sacramento y le pusieron en uno de los arcos o ventanas grandes que tienen, pasava una muger desnuda, a quien avía cogido la avenida descuidada dormiendo en su

cama, la cual iba viva entre dos grandes maderos que la sustentaban, y, como iban casi en cruz, cogíanla los brazos, que no los podía sacar fuera. Llevaba la cabeza levantada y ensangrentada la frente de algún golpe, como después pareció, y iba dando lastimosas voces. Y las que se pudieron percibir cuando llegó junto al monesterio, en frente de las vistas, fueron estas:

- ¡Padres! Encomiéndenme a Dios, que ya veen cual voy.

Desde allí le dixerón algunas palabras de esfuerço y consuelo, y la furia del agua no dió lugar a más razones. Después pareció esta muger muerta poco más abajo del dicho monesterio, colgado el pie de un árbol y [...] mano de una rama, la cual, no teniendo fuerça para sustentarla, le faltó, y así quedó asida del pie, según pareció después. Esta muger avía venido de azia Zornoça, casi tres leguas desta villa, por el agua, y la guardó [fol.7r.] Dios para que le viesse sacramentado, como en prendas de que presto le vería claramente en el cielo, que assí se puede creer piadosamente de quien tuvo tanto tiempo para ver su muerte y arrepentirse de sus peccados.

Cuéntese por no menor maravilla que en frente del dicho monesterio de la otra parte del río estava una casa que servía como de taberna, al principio de lo que llaman Alvia, de que vivía un pobre hombre con su familia, sustentándose así deste trato como de un barco en que passava gente de una parte a otra. Esta casa cayó en un momento sin quedar cosa en pie estando dentro este hombre, que se dize Machin, con su muger y dos niños y un hombre. Viendo que los llevaba la corriente, procuraron valerse de unos árboles que avía delante de su casa, y el buen hombre se subió en uno dellos con sus niños, haziéndoles compañía el otro hombre. Este árbol en que se subieron, con estar puesto a toda la fuerça del agua, estuvo tan firme, que quedó en pie. Y baxando el agua salieron todos vivos y sanos, que era para dar mil gracias a Dios ver tal successo. La pobre de la muger, como muger perdió el ánimo en este peligro, o que de desmayo, o que de la fuerça del agua, fue llevada y hallada ahogada otro día después del diluvio.

Junto al mismo convento estaban otras tres casas desta parte del río donde está el monesterio: la una de un escrivano llamado Valentín, la otra de maesse Martín Carita, que poco días avía era difunto, y la tercera de Francisco Móxica, criado antiguo de don Joan Alonso, uno de los dos del señorío de Vizcaya, de la parte oñezina. Adviértase que a esta última casa en el diluvio passado de aora cuarenta años le succedió un caso raro, y fue que toda ella entera fue trasplantada con la corriente de la avenida del sitio en que estava por alguna distancia notable. Y fue este caso tan público, que uvo pleito con el dueño del suelo donde fue a parar. Estas tres casas a vista del convento fueron combatidas de la fuerça del agua de manera que no dieron lugar a escapar cosa ninguna.

Estaban en la primera casa dicha de Valentín cuatro personas, todas mugeres: María Ermuco, hija de aquel escrivano, otra donzella grande amiga desta y otra llamada Maricruz y una ama. Viendo las tristes mugeres el peligro en que estavam, y que el río iba creciendo por momentos, empearon a dar voces y alaridos. Y visto que no tenían socorro alguno ni se les podía dar, acudieron al del cielo, y, tomando sendos crucifixos en las manos, pusiéronse a las ventanas pidiendo misericordia al cielo y confesión a unos sacerdotes que stavan a la mira. No fue possible valerlas por la gran distancia que avía, pero hízose lo que se pudo para el remedio de sus almas, absolviéndolas con las señas que desde lexos davan de contrición. Llegava ya el agua a las últimas ventanas, y por escapar con las vidas acudieron al más fuerte remedio, que era subirse al tejado de la

casa. Allí estaban con sus crucifixos pidiendo misericordia a aquel señor que por ellas se puso en la cruz. Poco les duró esta tribulación, porque vino el agua con tan grande fuerza, que arrancó toda la casa y las llevó todas cuatro. Y las tres dellas murieron luego y parecieron ahogadas, y fueron sepultadas en el dicho monesterio aquel día. Maricruz, que era la cuarta, fue por el río abaxo gran rato con dos maderos grandes a los lados, que fueron como dos ángeles de guarda que la guar[daron [fol.7vto.] para que no se ahogasse. Y ella confiessa que, de puro dolor de ver a sus compañeras muertas, se çabullía debaxo del agua para hazerles compañía y luego salía a fuera sin poderse ahogar. Por ventura fue no estar tan dispuesta como las demás para aquella jornada y guardóla Dios para cuando le estuviessen mejor a su alma.

La tercera casa que digo fue también llevada de la misma fuerça, aunque sin peligro de ninguna persona, porque todas se avían salido de la casa a las tres de la mañana y sacado lo que fue possible de su hazienda.

En la segunda uvo cosas notables dignas de contarse. Francisco de Múxica, que este era el nombre del que vivía en esta casa, con dos hijos suyos se escapó en un árbol, donde estuvo a todo el golpe de la tempestad y diluvio. Peciéron de su casa su muger, un niño y una vieja que vivía con él. Una hija suya llamada Luisa, cuando la fuerça del agua arrancó la casa, se fue sobre unas tablas con una niña de menos de un año, hija suya, la cual llevaba en sus braços, y una criada con ella y dos hermanos suyos. Destos el uno se hechó luego al agua fiado de que sabía nadar y se ahogó. El otro se fue con ella y se libró. Fueron pues sobre unas tablas la Luisa con su niña, la criada y el hermanico hasta cerca de la villa de Portogalete, que son casi dos leguas, sin que la furia del río ni las olas grandes fuesen parte para derribarlos a ellos ni a la criatura. Cuando llegaron cerca de la boyas de Portogalete proveyó Dios de un barco que los libró y sacó con vida. Preguntada esta Luisa que cómo era possible sustentarse en unas tablas sin caerse a una parte o a otra, siendo la corriente tan brava y las olas tan grandes, mayormente aviendo tantos árboles y madera que destruían los muy seguros edificios, respondió que cuando cayó llevaba en su mano la correa o cinta del glorioso padre Sant Agustín y la niña le llevaba en el seno un panecito de los del bienaventurado Sant Nicolás de Tolentino, y a estos dos santos iba llamando la socorriessen en tan grande necessidad. Y assí, cuando venían las olas, assí de la parte de la mar como de la corriente del río, que parecía que la avían de anegar, en llegando a ella se ponía la tabla del río tan llana como la palma de la mano, y muchos maderos y vigas que junto a ella passavan parece que se desviavan por no tocarla. Y viendo que venía una desbandada y que iba a dar en la cabeza de la niña que llevaba en sus braços, puso su cabeça por no ver el fin de la prenda que tanto amava. Y llegó la viga y solo le quitó el tocado que llevaba, sin hazerle otro mal alguno. Y yo la ví luego otro día por la mañana buena y sana, contando a cuantos topava las maravillas de Dios, que a quien él quiere sabe librar en medio del fuego y de las bravas olas del mar, sin que sea poderoso ningún elemento para hazer daño a quien su magestad quiere dar vida. Quien no quisiere tener este por milagro, licencia tiene, pero no para negar que sea milagrosa maravilla que en medio de un mar furioso puedan ir cuatro personas en una tabla dos leguas, sin trastornarse a una parte ni a otra. Y lo que es más, llevar una madre a una niña tan tierna en sus braços en dos leguas de río con tanta seguridad como si estuviera en su casa, y que, yendo el río cuajado de cofres, arcas, vigas, cubas y otras muchas cosas, especialmente de árboles que arruinavan grandes edificios, que no uviessen alguno que tocasse a esta muger ni a la tabla [fol.8r.] en que iba, y que, subiendo las olas al cielo, anduviessen tan comedidas que no llegassen a la cabeça de la niña que iba reclinada en el braço y pecho de su madre. ¿Quién negara ser esta obra milagrosa?

Por la corriente del río que ay desde estas casas a Portogalete hizo grandes estragos, derribando grandes arboledas, cercados de huertas y mançanales, donde solo el poder de Dios parece pudiera hazer mella.

Volvamos a la villa de Vilbao, que a esta sazón estava toda nadando en agua como si fuera una isla, porque por todas las puertas de la villa entrava tan gran golpe de agua, que parecía un mar. Y es prueba desta verdad, pues podía andar un navío por las calles, como anduvo con no poco peligro de muchos edificios. Este navío era de sesenta toneladas, fuerte, y del primer viage de Hernando de Lopategui, vezino de Sancta María de Górliz. Y quando comenzó el diluvio, que fue, como está dicho, a medianoche, le dió las amarras a los pilares de la iglesia de Sant Antón, que no fue poca parte para derrocar aquel pórtico donde era la Contratación desta villa. Suelto este navío o zabra²⁰⁸ de sus amarras, anduvo por la plaça un gran rato y encaró con todas sus xarcias por Velaosticalle, que es una calle de las siete principales de la villa, y entró por encima de las murallas y derrocó luego dos casas, y con el remolino que se hazía fue Dios servido se retirasse con tal furia azia atrás, que tornó a salir por la misma muralla que avía entrado a la plaça, que a no ser así derrocará toda la calle y sin remedio pereciera toda la gente della.

Salida pues esta zabra de la dicha calle a la plaça, derrocó los covertizos y assientos que en ella avía, hechos por el Regimiento, y maltrató las rejas de la torre de Joan Martinez de Aldai, y le dió dos golpes a la torre tan fuertes, que afirman los que dentro estavan, que eran muchos, que la hizo temblar dos vezes. Y viéndose en aquel peligro y que la zabra quería dar el tercero, al qual era impossible resirtir la torre, se encomendaron a Nuestra Señora de Vegoña, único refugio de los atribulados, en quien, como he dicho, tienen singular devoción los deste señorío, y milagrosamente dexó de batirla. Y con el vaopres²⁰⁹ hirió la torre de doña Marina Sáenz de Vilbao y le sacó dos estribos de los corredores, y luego con el mismo vaopres hirió los corredores de Ochoa Vilvao la Vieja y le derrocó dos estribos y la tela delantera. Y a las casas de Diego de Echavarri, que son nuevas y bien edificadas, le derribó un estribo, y, entrando el vaopres por la tela de los corredores, le hizo un gran portillo y porfió un gran rato en ella. Y passó a la torre de Urtaño de Zamudio y encarando allí para Varrencalle, que es otra calle principal, le quitó una reja, y volviendo atrás se arrimó a la dicha torre y le llevó todas las rejas de la parte de la rivera. Y baxando furiosa por ella, desportilló un pedazo de muralla que está frontero de la torre de Arbolancha. Y con este ímpetu llegó hasta las lonjas y casas de Sanctiago de Erquinigo y la casa del Pericón el Correo, donde estava su muger, la cual cayó en el agua y vino descalabrada nadando por la calle de Videbarrieta con grande ánimo, y en medio de la calle cargó tanta madera sobre ella, de la que traía la corriente, que la mató y dexó allí. Derribó tam|bién [fol.8vto.] esta dicha zabra tres casas pegadas a ésta, la torre de Domingo de Trucios y la torre de Juan Martínez de Recalde y las casas y mesón de San Pedro de Albierto, y en él la dueña del mesón, y las casas y lonja de Diego de Zamudio, y las de Martín de Ajo y las de Martín Íñiguez de Hormaeche. La moça de Rodrigo de Gallarça se ahogó, y toda la demás gente que en todas estas casas y lonjas avía se salvó por industria de un muchacho que de adelante se hará mención.

²⁰⁸ Barco de dos palos, de cruz, que se usaba en las costas de Vizcaya.

²⁰⁹ Bao, piezas que unen los costados del barco y sirven de asiento a la cubierta

Otra pinaça se soltó de sus amarras después que se soltó la dicha azabra, y encaró a la dicha calle Velaosticalle y coló por encima de la muralla más recia y derecha que una jara, y assí no hizo daño ninguno. A la entrada topó con la casa de Martín de Leçamiz, que es torreada y puesta en mitad de la calle y sobre cantón, y con la furia en la sillería dexó una notable señal que, a cogerla más de lleno, llevara aquel troço de calle. De allí endereçó al pórtico de Santiago; aquí parece que milagrosamente en una claravoya de la iglesia el agua avía hincado una larga y gruessa viga, en donde por la proa recibió la pinaza una avertura, por donde Dios fue servido que luego se anegasse y fuesse a fondo, que, a no succeder esto, derrocara gran parte de la iglesia. Esta calle fue muy combatida desta corriente y puesta en estos peligros por tener delante las casas de Regimiento, Alóndiga y Peso, que esto rodava la corriente del agua, que, como hería en ella, entrava furiosa por aquella calle. Y si Dios no permitiera que vinieran al suelo estas casas, luego al principio desta avenida sin duda esta calle pereciera. Dava por muchas casas el agua a las últimas ventanas, en otras a los tejados, y en otras menos, según la altura que tenían.

La gente a esta sazón estava en la mayor tribulación que se puede imaginar, y, viendo tan al ojo la muerte y el peligro y lo que succedía por las casas de sus vezinos, que caían enteras, no trataban tanto del remedio de las haziendas quanto de las vidas, pidiendo éstas de merced al cielo. Y quien se veía en parte que tenía alguna seguridad desta dava por bien empleada la pérdida de la hazienda y de todo lo temporal. Las voces y clamores de la gente eran grandes, que parece las ponían en el cielo, pero mayor el ruido que traía la fuerça del agua y la ruina de los edificios. ¿Quién podría contar los llantos de tantas mugeres como ay en esta villa de todos estados, las lagrimas y gemidos de las pobres donzellas, en quien se apoderó más el miedo, como sujeto más flaco, aunque esforçado con el peligro? ¿Quién podría dezir la turbación de todos generalmente, pero en particular de los padres y madres, que se veían rodeados de hijos derramando lágrimas? Que el peligro les amonestava que huyessen, y las prendas caras que no las dexassen. Peleava en aquellos pechos el amor que naturalmente se tiene a los hijos con el que se tiene a la vida, y entrambos davan fuerças a que más se sintiesse esta tribulación y peligro.

Hiziéronse estrañas diligencias y artificios para escapar las vidas de trance tan peligroso, dando la industria la misma necessidad que en los peligros enseña a los muy ignorantes, *vexatio dat intellectum*. Pusiéronse escaleras atravessadas de unos texados a otros para pasar a las casas más fuertes y recogerse en ellas. Y con estar sobre una corriente tan grande como²¹⁰ (...)

(...) [fol.9r.] corriente el río, se asolara todo el pueblo sin quedar casa en pie. Los templos es compassión ver cuáles quedan. La Encarnación es un monesterio muy religioso de monjas de la orden de Santo Domingo, y junto a ellas está una casa de padres dominicos, que estan allí dedicados para el servicio de aquel monesterio. Tienen un templo bueno, y a la esquina del monesterio estava un humilladero de mucha devoción. Éste llevó el río sin dexar cosa, y la imagen de un Ecce Homo que allí estava se vió passar por San Agustín. Luego, al principio de la creciente, la iglesia deste monesterio quedó anegada de agua y cieno y carbón, de manera que en muchos días no se puede entrar en ella. Y como fue tan repentina la avenida o diluvio, no se pudo sacar el Sanctíssimo Sacramento. Otro día siguiente, que fue el jueves, fue hallado en su custodia,

²¹⁰ Termina el folio. Debería ahora seguir otro que comienza con la palabra "iua", pero parece ser que se ha perdido.

en mitad de la iglesia, que hizo arta lástima este espectáculo, y fuera la misma cuenta de todas las custodias de las demás iglesias, si no se previnieran. Este daño no dexó altar ni sancto: los bienaventurados Sancto Domingo y Santa Catarina de Sena fueron traídos de la corriente, casi un cuarto de legua por el río abaxo, y después hallados más abaxo del monesterio de San Agustín.

Las demás iglesias, como es: Sant Antón, los Sant Joannes y Santiago quedaron de manera que lastimava el corazón el mirarlas, en particular Santiago, que quedó casi con un estado de agua, las imágenes de los santos nadando, los altares destruidos, perdidos los hornamentos, que aún hasta los muertos que estaban en aquella iglesia sintieron esta calamidad, sacando los huessos de la cama de su descanso, que era la sepultura, y desquiciando las puertas de aquellas estrechas casas, dexándolas todas abiertas para mover a mayor lástima a los vivos que acá quedamos. De hornamentos fue mucha la pérdida, porque llevó la avenida las dos sacristías de los Sant Joannes y Sant Antón, donde parecía que era imposible llegar el agua. Y aunque no se perdieron todos, pero quedaron tan llenos de cieno, que fue necessario lavarlos en el río, passada aquella tempestad. Los edificios que han quedado en pie quedan con sentimiento y de manera que muchos dellos no quedan seguros. Peció mucha gente en este infortunio, que yo soy testigo de vista de muchos que vi ir por el río abaxo. Y aquella tarde y otro día por la mañana se enterraron en esta casa y monesterio de San Agustín diez personas, y entre las que han hecho general lástima fue una la de Antonio de Murueta, señor de Murueta, que es en el valle de Horozco, moço gentilhombre y bien dispuesto, rezién casado con doña María Ortiz de Leguiçamón, hermana de don Tristán de Leguiçamón, el cual, por librar unos varquines o fuelles de una herrería suya, o, como otros dizen, por librar unas pobres mugeres, se ahogó con doze hombres y fue hallado cerca de Miravalles.

El miércoles en la noche, con aver baxado notabilísimamente el río, quedó tanto miedo en los pechos y coraçones de todos generalmente, que, no fiándose de sus casas, viendo que començava de nuevo a llover y que podría aver otra nueva creciente donde de nuevo peligrassen, vinieron a la iglesia de Vegoña, dedicada a la Virgen, que, como dixé, está en un sitio alto, donde me refieren hombres fidedignos que estuvieron aquella noche casi tres mil personas, trocando de buena gana la cama blanda por el suelo duro a trueque de assegurar la vida.

[fol.9vto.] Quedó toda la villa generalmente en grande necesidad, que a la gente más regalada les faltava un bocado de pan, quanto más a la gente común. Proveyó Dios en esta ocasión, y la mucha diligencia y cuidado de la Justicia y Regimiento desta villa fue parte o, por mejor dezir, el todo, para que no se sintiesse ninguna necesidad, que en un tan repentino successo ha sido cosa de admiración poder proveer a tanta multitud de gente como de ordinario ay en esta villa y a la mucha que ha acudido de por estas partes a ver y ayudar al reparo de las ruinas desta inundación o diluvio.

Para con personas necessitadas fue grande la liberalidad de don Antonio Gonçález de Butrón y Móxica, el cual aquella propia tarde del miércoles, después de aver baxado el río, anduvo en una hacanea²¹¹ por las calles, no con poco peligro, fiado más de una preciosíssima reliquia de *lignum crucis* que llevaba en el pecho que de sus fuerzas y industria. LLevava otros dos o tres criados a cavallo por lo que podía succeder, y con su persona y de sus criados sacó por las ventanas muchas criaturas pequeñas que no podían

²¹¹ Jaca de dos cuerpos.

salir de otra suerte por el mucho lodo y cieno que ha quedado. El día siguiente anduvo en propria persona inquiriendo las personas honradas y principales que avían quedado con necesidad, y a todas proveyó liberalmente de trigo y de dineros, dando a unas a cuarenta, a otras a cincuenta reales, a otras menos y a otras más, hasta quedarse sin un bocado de pan que comer, que se sabe de cierto que fue necesario enviarlo a pedir prestado para que comiesse, hecho digno de cavallero christiano y que se precia tanto de la piedad christiana como de la nobleza de sus passados, entendiendo, como ello es en realidad de verdad, que la nobleza christiana es la que merece estima.

Los conventos desta villa, con ser generalmente pobres y ser su sustento el pan que se ofrece, sin otras rentas ningunas, y aver avido con esta avenida gran falta dél y aver subido mucho el precio, han sido favorecidos con mucha charidad, qual se conoce en esta villa generalmente en todos, más que en otro pueblo de España. De manera que en tanta necesidad no la han sentido los religiosos. ¡Bendito sea el Señor, que en mitad de los peligros sabe enviar consuelo y en las necesidades remedio a los menesterosos y pobres!

Para reparo de tantos daños hará Su Magestad del Rey y Nuestro Señor una obra digna de su real persona dando la mano a una villa que se ha visto en tanta pujança y ahora en tanta miseria con esta calamidad, que si no se reparasse perdía el patrimonio real uno de los mejores lugares de España y de que más provecho y interés se sigue a la corona real.

FIN.

Impresso con licencia en Vilbao por Pedro Cole de Ibarra, 1593.

[fol.r..]

Libro de los diálogos y coloquios matrimoniales del licenciado Pedro de Luxán.

La muger y el caballo y las armas y espada a de ser codiciada de muchos.

Los antiguos romanos, según escribe Çiçerón en *los Tópicos*, de dos maneras se casaban y tenían dos maneras de mugeres: la una hera más común, que se llamaban matronas, y la otra hera *mater familias*. El barón preguntaba a la muger si quería ser su madre familias y ella respondía que sí, y después ella preguntaba lo mismo a él y él respondía que sí, y entonces se tomaban y juntaban las manos. Y ésta hera la más alta manera que en sus casamientos tenían. Por este casamiento alcançaban la muger en casa de su marido el lugar que tubiera si fuere su hija, e la mesma açión tenía a la herençia y era contado por su linaje, y con estas no podían tener açeso el marido. La otra manera de casarse hera común y más ordinaria. Estas se llaman matronas, y en estas abían sus hijos.

Los babilonios tenían por costunbre casar todas sus donzellas sin docte, porque en un día señalado del año ponían todas las donzellas para casar en un lugar público diputado para aquello, y ponían la más hermosa primero, y desde allí suçesivamente hasta poner la más fea, Y la más hermosa daban al que más daba por casar con ella, e así iban por allí por[...] las que heran más, que las pagaban conforme a su hermosura, hasta que llegaban a las feas. Y al que se quería casar con una fea daban los dineros que abían abido con otra hermosa, más o menos, según hera fea. Y desta manera se casaban todas, hermosas y feas.

Antonio Sabélico escribe la mesma manera de los venençianos antiguos, mas ellos la que era de gesto razonable ni daban ni les daban dineros con ella.

En Françia tenían por costunbre dar a escoxer a sus hijas el marido por que después no se quexasen, y era desta manera: Que el padre conbidaba multitud de mançebos deçentes para ello, y quel hera visto elegir la donzella a quien primero diese agua a manos.

La muger y el espada puede ser mostrada, mas no confiada.

Dizen nuestras crónicas de España que dona Urraca, muger de don Garçía Íñiguez, capitán de los castellanos, yendo por los lugares ásperos de los montes de Na|barra [fol.vto..] y llebando consigo a su muger preñada en días de parir, los moros le salieron al encuentro. Y, abiendo grande rato baronílmte peleado, Garçía Íñiguez fue muerto y su gente, la más, muerta y desbaratada, y la infanta, su muger, huyendo fue muerta de una lançada en el vientre. Partida la pelea y los moros idos, después un caballero del Rey halló a la reina Urraca muerta, y, abiendo llorado sobre ella, vió que el niño sacaba el braço por la herida y lugar de la lançada esforçándose a naçer. Guebara, el caballero que vido esto, abrió la madre y sacóle la criatura biba del vientre, y enbuelta en unos panos la tomó y llebó y bautizó, sin dezir quién hera, y púsolo por nonbre Sancho Garçés y crióse muy secretamente hasta que fue rey. E que, porque cuando se criaba andaba con abarcas, llamábase el rey don Sancho Abarca, que fue tan esforçado y magnánimo, que muchas bezes desía que él no podría morir, pues nunca abía naçido. Y al caballero Guebara por exelencia llamaronle Ladrón de Guebara, de donde agora deçienden los Ladrones de Guebara.

El rey Pirro de la çiudad de Taranto fue bençido por los romanos y le tomaron muchos camellos, hasta entonces nunca bistos en Roma.

Diodoro Sículo dize que en reino de los mauritanos, por aber más mugeres que hombres, tenían ley entre ellos que a lo menos un marido se casase con tres mugeres, y de allí adelante. Y muriendo el marido, todas las mugeres se abían de enterrar con él dentro de un mes. Y si esto no hazían, por justiciã se executaba en ellas.

En las islas de Canaria, que en otro tienpo fueron llamadas Baleares, avía costunbre que una muger se casase con çinco hombres.

Nunca entre los enperadores romanos de tan buen padre como Druçio Germánico salió tan mal hijo como Calígula, 4 enperador romano, al cual crió una ama de naçión de Canpania, llamada Preçita, de la cual dize Dión el Griego, en el *Libro de los Çésares*, questa mu|xer [fol.r.] contra toda naturaleza tenía tanto bello en el cuerpo como un hombre en las barbas, corría un caballo y peleaba como un hombre muy esforçado. Acaeció que, por un enojo que le hizo una muchacha, la desperñó, y con la sangre de ella untó la teta para dar de mamar al niño Calígula. Y dize el mesmo Dión que en la tierra de aquella ama, primero que daban de mamar a los niños, untaban las tetas con sangre de erizios, por que se hiziesen feroses los niños. Tal lo fue aquel enperador Caígula, que, como antes dixere, no solo se contentaba con matar al hombre, mas la sangre del espada lamía con la lengua.

Homero, para encareçer la crueldad de Pirro el Greçiano, dize que mamó leche de tigres, que son animales ferosísimos.

El enperador Calígula mandaba a sus esclabos que cada día le matasen tantas hanegas de moxcas, y él mismo por sus manos andaba por el palaçio a matarlas una a una. Y un día, yendo a bisitarle un grande hombre, preguntó al paje de guardia:

¿Quién está con el Enperador?

Y el paje le respondió:

Ni aún sóla una moxca.

Ay en el hombre seis hedades desde que naçe hasta que muere biejo: pueriçia, infancia, jobentud, birilidad, senetud y decrépita hedad. Pueriçia dura hasta los 7 años, infancia hasta 16, jobentud hasta los 30, biril hasta los 55, senetud hasta los 78, decrépita hasta la muerte. Puede ser llamado uno biejo dende que cunple los 55 años adelante. Aristóteles cuenta en su *Secreta Secretorum* que hasta los 50 años se llama uno moço, y de allí adelante se llama biejo, porque hasta los 50 años creçe el coraçón del hombre, y de allí adelante se ba desminuyendo. Porque de que el hombre naçe pesa su coraçón dos dragmas, y el segundo año quatro, y el terçero seis, y el quatro año ocho, ..., y ansí de allí adelante ba con este número creçiendo, de manera que, cuando tiene de su hedad 50 años, pesa su coraçón 100 dragmas, y de allí adelante, como fuere creçiendo ba otra vez desmi|nuyendo [fol.vto.] y menoscabando, de forma que, cuando tiene el hombre cien años de su hedad, viene su coraçón a pesar dos dragmas, como el día cuando naçió. Y por esto dizen los médicos que los biejos se tornan a la hedad de los niños.

Hércules, de su amiga Mitrida deseó apartarse, Jasón de su Medea, Demofon de Filis, Aníbal de Sabina, Marco Antonio de Cleopatra, y todos binieron a morir por ellas.

Trabajos de Hércules que compiló Don Enrique de Villena a instancia de mosén Pero, caballero cathalán.

El mundo es partido en doze estados prinçipales más señalados, debaxo de los cuales todos los [...] se entienden, es a saber :

El estado [de prinçipe], estado de perlado, estado caballero, estado religioso, estado de çiudadano, estado de mercader, estado de labrador, estado de menestral, estado de maestro, estado de diçípulo, estado de solitario, estado de muger. E cada uno destos estados contiene en sí diversas destinciones de grado, ansí como se sigue:

Estado de prinçipe representa enperadores, reyes, duques, condes, marqueses, viscondes, capitanes, gobernadores e todos los otros que han juridiçión al execuçión tenporal o inata de regir conpañas o familias. Cada uno de aquestos tiene prinçipado en su manera.

So estado de perlado entiendo papas, cardenales, patriarchas, primados, arçobispos e obispos, abbades, priores, rectores, ofiçiantes, ministros, guardianes mayores e todos los otros que han exerçiçio de juridiçión eclesiástica e han de regir súbditos por este su [...] [.....] [fol.r.] perlatura en su grado e manera.

Por estado de caballero entiendo ricohombre, noble infançón, caballero armado, gantilhombre e todos los otros que son hijosdalgo, a quien pertenesçe usar exerçiçio e multiplicar las costumbres birtuosas e buenas en conserbaçión e defendimiento del bien común.

Por estado de religioso entiendo, Jesucristo Nuestro Señor, los grados de reliçión espeçíficos, así como capellanes, frailes, e aún so el nonbre de frailes ay otras destinciones de hórdenes, es a saber : monjes negros, monjes blancos, frailes menores y predicadores e los otros atales; además, las dueñas de reliçión, contando en éste señaladamente todas las personas que so sierta regla, ábicto, comunidad, confradía, soçiedad e hermandad biben.

Por estado de çiudadano entiendo çiudadanos honrados, burgeses, ruanos como de billa, e non biben de su trabajo nin han menester conosçido de qué se mantengan.

Por estado de mercader entiendo los conprantes e bendientes, siquiera mareantes que por ganancias de [...] [...] por los mares fazen preçios e abenençias en guiza de mercadurías, sacando dende verbecho sabido, traperos e tenderos e todos los otros que so çierto preçio o abenençia buscan e han ganança de que biben.

Por estado de labradores entiendo billanos, cabadores e labradores e hortelanos, e los que se alquilan a jornales e los que lleban cargas a cuestras de lanas, paños e otros carguerjos atales de unas cosas a otras, e aún pescadores e los otros que biben de su trabajo corporal, usando ofiçios e menesteres baxos e despreçiados, según son los que acarrear el estiércol e alinpiar los lugares inmundos e los otros tales como estos.

Por estado de menestral [entiendo ...]teros, herreros, texedores, [...] [...] público [...] [...] [fol.r.] de sus [...] [...] de comer.

Por estado de maestros entiendo [...] maestros en teoloxía, doctores en leyes e en cánones, maestros en mediçina e en artes, philósophos, bachilleres e los otros que saben e pueden e han abtoridad de mostrar a disípulos alguna sapiençia, sçiençia, arte de doctrina o enseñamiento.

Por estado desçípulo entiendo escolares, camareros de las escuelas e repetidores e todos los otros que so disciplina de maestros ganan doctrina e se disponen de la ganar por vía sçientífica e moral.

Por estado de solitario entiendo ermitaños, anacoritas, enparedados, reclusos o ençerrados, herráticos o apartados, e todos los otros que biben arredrados de conpañía e se dan al contenplatibo bibir.

Por estado de muger entiendo dueña, donzella, moça casada, biuda, sierba, niña e de todos los otros grados mugeriles e femeniles en cualquier dignidad o subjección que sean falladas.

De las otras personas que de fuera de aquí [no] aya nonbrados e sus días viben, así como tir[...] o corsarios, fratores, ladrones, robadores, [...]tadores y neçusores, vagamundos, baibitas, girongos, infieles, paganos, e a tal non faze mençión ca, escartados e fuera echados de la virtuosa vida e líçita, non fazen estados por sí nin son miembros sanos del cuerpo místico universal de la espeçie humana y congregaçión del mundo. Enpero [...] aquestos, así los unos como los otros, cada uno en su manera podrían ber en el espejo de aquestos trabajos su condiçión e vida untuosamente e [...]jes enxemplar que seguir puedan, e los visiosos sus falleçimientos conosçerán, e por deferencia de los bibientes la sudestable bida ante sí podrán entender. E por ende esfuérçanse los buenos punando creçer en virtudes, e los malos [... ..]rán refrenamiento a sus viçios.

E ya se a[....] no se an de [...] espeçialmente [....] [.....] [fol.vto.] [....] casos [....]plícitamente e sumaria por gran brebedad. Enpero lo que a infera dicho e enxemplificado a ver es manera e artefizio para deduzir e aplicar los dichos trabajos a los e por los ençima puestos estados e sus diferençias, segund que buestro caro ingenio sabrá mejor platicar que la ruidaz mía mostrar puede.

[fol. r.]

La guerra de Mondragón.

En la hera de [CXL]²¹², en tienpo del [Rey] Enrico el primero²¹³ y en tienpo de Juan de Abendano²¹⁴, señor de la casa de Urquiçu y de las billas de Fromesta e Billalba²¹⁵, que es en Canpos, y en tienpo de Juan López de Olaso, su primo, que [...] en la probinçia de Guipúscoa, y en tienpo de Gómez Gonçáles de Butrón, señor de Aramayona, fue el de[bastamiento] de Mondragón por causa de que, yendo a unas misas nuebas al balle de Asteasu, que es en la Guipúscoa, el señor de Olaso, dicho Juan López, que hera señor de Ganboa de Guipúscoa, con los suyos del bando de Ganboa ido allá por horden del dicho Gómez de Butrón, los onezinos metieron a los dichos ganboínos en una torre deziendo que les querían dar de comer. Y allí dieron en ellos guerra teniéndolos sin armas, y algunos ahorcaron, otros mataron con golpes de armas, otros saltaron por las bentanas, y desta manera escaparon muy pocos dellos.

Agrabiándose desto el de Olaso, conbocó para su bengança parientes y amigos, entre los cuales fue el señor de Urquiçu, Juan de Abendaño, y, con el de la casa de Arteaga e Iburgüen²¹⁶, que en aquel tienpo hera arteagano, y el de Billela y Çamudio y otros munchos de su parçialidad ganboína, fueron marchando a Aramayona por darle batalla allí al dicho Gómez Gonçáles, el cual se retraxo a Mondragón al favor de [la torre de] la casa de Lascano, onezino y de su bando. Y a[llá] topados anbos canpos, se dió batalla, en que [murie]ron muchos, y entre ellos el dicho Gómes Gonçáles. Y [se] faltaron en esta batalla la casa de Çaldibar, Unçqueta y Guraya de Aramayona y los mismos de Bergara, y todos estos huyeron a Londoño con hasta 700 conpañeros y los de Abendaño que quemaron la billa de Mondragón.

Aquí, en esta guerra, ubo un engaño notable: Que el dicho Gómez Gonçáles hera suegro del dicho Juan López de Olaso y Ganboa. Y, como el dicho Gómez Gonçáles en este serco y guerra de Mondragón se hallase tan çercado y trabajado, y por essa parte con la bida con los suyos, le entró a dezir al dicho su yerno que le dexase salir y irse del campo por tal parte y lugar y tal ora de la noche. Y entonçes le enbió por scripto quiénes abían de ser los [que] con él abían de irse de allí. Y entonçes el dicho Juan López se lo conçedió. Y la respuesta del sí le enbió [...] en una moça, la cual traía [la] [fol.vto.] dicha carta y benía preguntando entre la gente por el dicho Gómez Gonçáles. Y abiendo llegado al señor de Unçqueta, él mismo dixo que él hera el dicho Gómez Gonçáles por quien preguntaba, con cautela de lo que podía ser. Y ansí tomó la carta y la leyó, e, bisto que el dicho Gómez Gonçáles y otros que él escoxía se querían ir y escapar y no hazían caso del de Unçqueta y de otros amigos suyos, disimuló, y él y los que arriba digo que fueron a Logrono se escaparon del campo aquel de noche y ora asinada. Y los del campo, pensando que hera el dicho Gómez Gonçáles y su cuadrilla, los dexaron pasar. Y cuando el dicho Gómez Gonçáles fue a salir, no tubo lugar, y ansí fue muerto con muchos de los suyos.

²¹² Sobre la linea se adivina un intento de corrección por parte de Iburgüen, pero el guillotinado del tomo impide ver el resultado de tal corrección, muestra de la inseguridad propia de los guarismos romanos viciados a menudo de mala copia. La quema de Mondragón sucedió en el 1448 del Señor.

²¹³ En este tienpo el Rey de Castilla era Juan II, hijo de Enrique III el Doliente.

²¹⁴ Al margen se lee: *El de Abendano bibió CXV años e fue muy guerrero.*

²¹⁵ Leemos esta nota al margen: *Estas villas de Fromesta y Villalba y el mayorazgo de Ulloa perdió el de Abendaño para satisfazer los daños desta guerra que hizo, por mandado del Rey, e pagar la villa de Mondragón quemada al Rey e para los demás daños.*

²¹⁶ El autor dice en nota al margen: *El de Iburgüen iba con el de Arteaga como hermano en armas, urgaspide.*

De Arratia murieron: el de la casa de Vildosola de la anteiglesia de Castillo, llamado Ochoa de Bildosola, y un hijo de la casa de Cortaçar de la anteiglesia de Ça[.....] de la confradía de Alçusta, llamado Hernan Garçi de Gortaçar, y otros muchos.

La señora de Butrón, biuda, lamentaba contra los [...os], restándolos de traidores y dezía:

*Gal didila [Un]çueta ta Uergara
çaldibarepere parte dabela
gurajarra
jaunac sumyasalac
suec gayti yl da ene çaldun caudala.*

Y luego a ella le respondió uno que tenía [oblig...] a los huidos y ganboínos, y le dixo:

*[An]dra urena Butroecoa nançuçu
soriac gach[...] Asteasun su eldu
ganboar semeac ur[...] leguean urcatu euren ynjurria dabe bengadu²¹⁷.*

²¹⁷ Podemos hallar otra versión de la primera estrofa en el cuaderno 79. Ambas estrofas vienen escritas de corrido en el original, pero ayudados por un signo a modo de guión que el autor utiliza para marcar pausas podemos dar esta versificación.

El Conde de Haro rechazado de Vizcaya.

En tiempo del Rey Enrico, como los reyes estaban ocupados con los moros y guerras suyas dellos e del Rey de Portugal, entre las casas de Butrón e [Múxica], cuyo dueno hera Gómez González, y de la otra Juan de Abendano, señor de casa de Urquiçu e Billa Real, abía abido sobre Onez e Ganboa batallas canpales y se hazían en Vizcaya muchas muertes [... ..], fuerças y quemas. Y el Conde de [Ha] [fol. r.] [.....] socolor, que quería remediar semejantes [... ..] pidióle la merçed de la conquista al dicho rey don Enrico. Y supo tan bien tratar con el Rey, que, aunque no de mucha gana, le hizo merçed anteponiéndole los peligros que abía en ello. El cual dicho conde vino a Vizcaya y, como pesquisidor, comensó aser justiçia y confiscó los bienes a los dichos dos cabeças de Onez y Ganboa e desterrándoles de toda Vizcaya para mejor alçarse con Vizcaya. Los cuales, como duraba el destierro en tanto tiempo y no podían alcanzar misericordia en él, porque se quiso alcançar con todo lo que ellos tenían y hazerse señores asolutos de Vizcaya, como en efecto puso horca e cuchillo de su [mano] en Bermeo, Durango y en Vilbao y otras partes, y estas dos cabeças de Onez y Ganboa, como bieron que el negoçio iba de mal en peor para ellos y quedaban desposeidos de sus haziendas y el dicho conde de Haro por hazer su naçion se abía conçertado con algunos parientes mayores de Vizcaya, que fueron el de Billela y los Hospines, que heran el de Çamudio, Elexabeitia, [Leguiçamón], Castillo y Çirarruista y otros, los dichos dos cabeças acudieron a [don] tal de Padilla, señor de Santa Gadea, con el cual comunicaron lo que debían de hazer e fueron con su conçejo a Burgos, en do estaba el Rey, pensando de negoçiar con él algún remedio. Y, como el Rey les dió de mano despidiéndoles con dezir que al Conde de Haro le abía dado cargo e mano de los negoçios de Vizcaya, acudieron a muchos caballeros, duques y condes para que les diesen algún favor para cobrar lo que tiránicamente les tenía el conde ocupado. Pero contra el dicho Conde de Haro no abía ni quien quisiese ir, eçeto el marqués de Fromista, el cual les dió comision para que tomasen por caudillo al duque don Pedro de Nareja, llamado Duque Forte. Y, tomándole por capitán general, juntaron un razonable exército.

Sabiendo lo que pasaba, el Conde de Haro conbocó a gentes entre parientes, [fol.vto.] amigos e basallos y pasó de Laredo tomando puerto por Vermeo con más de veinte mil hombres, entre los cuales benía el Conde Salinas y otros tres condes, y llegó a Muguía, donde con favor del de Billela y de los demás amigos alojó su gente allí. Y las dichas dos cabeças de Vizcaya con el duque Nareja, su capitán general, les dieron batalla, donde fue bençido el dicho Conde de Haro y muertos mucha cantidad de su gente, y él mismo se escapó por grande bentura a uña de caballo por Solue y se embarcó en Vermeo y pasó a França²¹⁸. Y fue siguiendo Polibro de Butrón, hijo bastardo del dicho Gómez Gonçales, que hera baliente, y, como le bió embarcado, se bolbió. Y cuando iba huyendo, a los que le topaban les daba doblones e fojas por que dixesen que no le abían bisto. Y desta manera se le escapó a Polibro, que le iba en los alcançes.

El Conde de Çalinas fue preso con otros caballeros, al cual le dixieron un cantar en Vilbao:

²¹⁸ Al margen escribe: “Ayudóle a embarcar y escapar en Vermeo el baschiller Barroeja y otros amigos del de Haro”.

*Lelori lelo, sarayleloa
Bilbaon catigu dago Salinasgoa
calea bera burua baxu daroa
ser ete dau amoradu guexoa[c]²¹⁹.*

El despojo destes caballeros presos [... ..] rota desta batalla [fue para] los biscaínos muy grande e bueno.

El que [fue] autor para conçertar a las dos cabeças de Vizcaya fue Tristán Días de Leguiçamón, dueño e señor de la casa de Leguiçamón, el cual les dixo que una por una sacasen de Vizcaya a su enemigo y después entre ellos se abernían. A los que fueron neutrales en esta guerra les quemaron las torres e casas después de pasada la guerra, y en espeçial a los que tubieron el apellido del conde.

Cuando andaba la batalla, los bizcaínos unos a otros en su lengua bascongada dezían señalando los personajes más prinçipales:

- *A jo, ja[c], erac*²²⁰!!,

por lo cual, teniéndolo en memoria, los castellanos dezían por refrán: “Ajo, pero no el de Muguía”, pensando que cuando oyeron dezir *a jo*, que quiere dezir en castellano “¡dale al que te señalo”, pensaban que dezían e nonbraban el ajo de comer.

E ansí, a cabo de algunos años [fol.r.] questa guerra pasó, fue un biscaíno a donde el Conde de Salinas estaba y, preguntándole que de dónde era, dixo que de Bizcaya. Y, cuando el Conde lo entendió, dixo:

- Ohí disputa y me tenté. Allí me mataron un caballo que balía 200 dineros y yo fui preso, y apenas escapé con la bida de sus manos dellos deziendo en la guerra: *¡A jo, jac, erac, Jacoaren odola!*²²¹

Por esta guerra se dize: “Esta es Vizcaya, Conde de Haro, que no Bellorado”.

²¹⁹ En la versión dada por Michelena en *Textos Arcaicos Vascos* se transcribe *ser ete dan amoradu guexoa*, pero a nosotros no nos queda duda de que debe leerse *dau* y *guexoac*: n y u Ibarçüen las escribe de modo idéntico; por otro lado, un roto en forma de c al final de la palabra es clara señal de que el autor la escribió, dándole una forma característica que se repite en todo vocablo vasco con terminación plural o ergatiba. La fuerza y la cantidad de tinta que recibe este caracter, hace que el papel se agujeree con el tiempo y desaparezca su escritura.

²²⁰ Urquijo (1922: RIEV 13, 234) establece el claro parentesco de esta expresión con la del número 272 de *Refranes y Sentencias*: *Iac, erac ta çeguioc trancart (hiérete, dale, mátale y no leagas falsía)*.

²²¹ Urquijo (ibidem) sugiere que *Jacoaren odola* puede ser eufemismo de *Jaincoaren odola* o *Jacobaren odola* (Jacob). Nosotros pensamos que podría tratarse de Jacobo (Santiago).

Guerra de Ganguren.

En la guerra de Ganguren, que fue en el año de mill e quatroçientos [...] e que ha CXXX años²²², fue que tenían puesto para un día señalado por parte de Pedro de Abendaño e de Gómez Gonçáles de Butrón, por ambos bandos, la batalla de Ganguren. El estandarte ganboíno llebaba Joane Arça, el de Indusi. Llamábase Joane Arça porque hera tan baliente que, a braço partido luchando con un oso le mató con machete de dos palmos, cosióndole en su colmenar junto a su casa, y ansí se le puso el nonbre del oso. Éste tenía puesto batalla y desafío con otro baliente que se llamaba Juan de Asúa, oñezino. Y los dos topándose en Ganguren en la batalla, como personas que antes estaban picados, se azieron y, teniéndole el Arça al de Asúa herido e rendido en el suelo, le quiso quitar un sinto de plata guarneçida que tenía, y, baxándose a se lo quitar, el Asúa sacó el puñal y con él le dió por las tripas y mató al Arça. Y ansí, ambos e dos quedaron allí muertos.

Este Arça, estando hablando con Pedro de Abendaño junto a Billaro, en el camino, antes de entrar en la batalla, y blandiendo su dardainca y dardo de manera que los quebró con la pujança, le dixo:

- Señor, el coraçón me dize que desta batalla no tengo de bolber bibo.

Y el señor de Abendaño le dixo:

- Pues, Juan Arça, en todas las guerras sois con sobrado ánimo el primero, ¿y agora hos teméis?

Y él sienpre dezía lo que primero [... ..], de que parece ser que Juan de Asúa, teniendo notiçia [fol.vto.] deste Juan de Arça, le bino a buscar para toparse con él y probar su balentía. Y, andándole a buscar, se toparon en Vilbao y le preguntó Juan de Asúa a Juan de Arça, que no le conosçía:

- ¿Abéis bisto o conosçéis a Juan de Arça? Que me dizen ques muy baliente e me querría topar con él y probarme con él.

Y el Arça le dixo:

- Pues yo soy, y también quiero topar con vos, pues en la batalla que está aplazada de se dar en Ganguren nos beremos.

Y ansí quedaron desafiados y pasó lo dicho.

Dizen que en esta batalla de Ganguren ubo un ardíd por la parte onezina, y es desta manera: Quel alcalde de Sugasti, señor de la casa de Çugasti, ques junto a Larrabeçúa, muy antigua, estaba con 500 hombres y aseguró a Pedro de Abendano que tenía en su fabor; y por otra parte tenía con el de Butrón hecha trama para que, al tiempo que se diese la batalla, heriese en la retaguardia de trabés a los ganboínos. Y el mismo Gómez Gonçáles estaba en una çelada con mucha gente, trocadas las armas por no ser conosçido. Y las armas que el de Onez prometió al de Ganboa y debiza, que dixo abía de traer para que fuese conosçido y hiziesen persona por persona batalla, las dió a un primo suyo que, según fama, hera el de la casa de Susunaga-Jáuregui, ques en Asúa. Porque entre anbas cabeças se conçertó de que, para ser conosçidos en la batalla y toparse e hazer batalla, los dichos llebasen armas y debizas señaladas e conosçidas, es a saber: el de Urquiçu coraças aforradas en terçiopelo carmezí colado y su debisa propia de la misma color; y el de Butrón las armas y coraças aforradas en terçiopelo berde y la misma su

²²² Según García de Salazar y otros, esta batalla fue en 1444.

debiza en el mismo terçipelo verde. Y estas armas e debizas le dió el de Butrón por engaño e cautela al de Susunaga, el cual, cuando las tomaba, le dixo:

- Ya sé por qué me las dais y la traça que traéis, pero moriré como bien naçido y, si escapare, no tomaré armas en vuestro nonbre.

Y así fue con estas armas e murió en la batalla [fol.r.] [.....] [.....] el conçierto de entre el de Butrón y el de Susunaga, se dió la batalla, la cual bençió el de Urquiçu. Y matando e feriendo en execuçión de su bitoria, el de Abendaño llegó hasta Asúa. Y, como los de Onez bieron que la gente ganboína de abía desbaratado en la manera dicha, dieron, conforme al conçierto, de trabéz en ellos, el de Butrón por una parte y el de Çugasti por la otra, y los bençieron. Y mataron de los ganboínos muy muchos, aunque todavía murieron tantos onezinos como ganboínos, pero quedó el bençimiento y despojo por los onezinos. Y Pedro de Abendano se escapó a una de caballo en un caballo ruçio rodado que, llegando corriendo en la iglesia de Galdacano, rebentó junto a ella el caballo. Y aquella noche se retraxo Pedro de Abendano a la torre de Usunsolo, ques en Oinquina, en la dicha anteiglesia de Galdacano, donde recoxió las reliquias del canpo.

Aquí murieron de los ganboínos el bachiller Basurto; y de la casa de Ipiña, de la anteiglesia de Çeánuri, de cuatro hijos murieron los tres; y Hernando de Arriquibar, señor de la casa ques en Çeánuri, le sacaron un hojo con una saeta; y a Juan Sáez de Sierra de Ipinçar de Suso, ques en Çeánuri, le hirieron con saeta herbolada por junto a la ingle, que mientras bibió fue coxo. Murieron e fueron heridos otros muchos.

Y con esta bitoria el de Butrón quedó tan alçado y engrandesido, que juró entonçes que no le abía de quedar ninguno que tubiese bando ni nonbre de Ganboa sin matar. Y así, juntó muncha xente de Vizcaya e fuera della, prometiéndoles las casería e haziendas de los ganboínos muertos. Los bizcaínos no querían guerra, pero como las dos cabeças tenían bandos, los premían e forçaban a ello deziéndoles que, si no biniesen a la guerra, los abían de matar y quitalles sus haziendas y darlas a otros que biniesen en la guerra en su favor.

[fol.r.] Como el dicho Gómez Gonçáles quedase con el favor e calor de la bictoria, muchas personas que estaban neutrales se le juntaron, e juntó hasta 6.000 hombres, conbocando a los de la casa de Lascano, que es en la probinçia de Guipúscoa, y de Salazar, que es en Portugalete, para que le ayudasen. En la casa de Salazar estaba casada una hija de la casa de Butrón con Lope Garçía de Salazar, y ella procuró por todas las bías e maneras de que fuesen sus hijos, çinco, con solos los deudos y aliados de Salazar. El padre no quería, deziendo que no hera obligado a le enbiar socorro a la casa de Butrón para que fuese el de Butrón a buscar a nadie a su casa para le sacar della, sino que cuando alguno le quisiese ofender le ayudaría al de Butrón, y porque también dezía por Pedro de Abendaño, que para la guerra nunca le faltaba sazón, más que a la trucha de marrón, y que mataba los hombres como chinchas, y que a hombre que no le abía hecho mal que porqué le abía él de contradzir.

Pero tanto pudo la porfía de la muger, que enbió a sus çinco hijos con gente, con dos hijos de la casa de Ugarte de Portugalete, onezinos, que, aunque suelen dezir que heran siete hijos los de la casa de Salazar, no heran más de 5, porque los otros 2 heran de la casa de Ugarte. Don Gonçalo de Salazar, el mayor del los 5 hijos, llebaba una lança con dos fierros en la mano y su escudo con una letra que dezía en la horla: “De guiza es a los de Salazar morir o benser, o sobre ellos pasar”. Y así fueron a juntarse con la gente

de Gómez Gonçales y benieron por Bériz de Durango a Berrioçabal, a bista de la villa de Helorrio, haziendo todo el mal que pudieran a la casa de Bériz en sus deudos ganboínos.

En el ínterin que esto pasaba, como se bió Pedro de Abendaño despojado de la gente que se le abía muerto en la batalla de Ganguren, tomó ánimo y, con el fabor que tubo de don Asençio de Guebara, conde de Guebara, y del conde de [Salinas] y del conde de Haro, que después bino con[tra [fol.vto.] Bizcaya e fue echado della en la batalla de Muguía, e así juntó una banda de caballos, y el capitán dellos fue Juan de Bribiesca, alcalde de Bellorado, el cual fue muerto en la dicha batalla de Muguía. Y, juntados hasta 2.000 hombres, llegaron a Durango y quedó Juan de Abendaño, padre de Pedro de Abendaño, en Durango con 1.200 onbres, y con 300 caballos y 500 peones se fue a Elorrio Pedro de Abendano a reconosçer el canpo enemigo e juntarse con la casa de Iburgüen de Helorrio, ganboína. LLebaban dos tiros lonbaldas de fierro, y, comunicado el negoçio y caso, començaron a escaramuçar. Y bino el caso a tanto ronpimiento, que binieron a batalla tirando los dos tiros de artillería. Como hizieron algùn daño en el canpo y gente enemiga onezina, abiéndo la [gente] en dos calles anchas, luego los caballos ganboínos dieron con pujança en los onezinos, que los començaron a desbaratar. E fue ronpida la batalla, debaratada e bençiada, quedando la bitoria por los ganboínos.

Don Gonçalo de Salazar con su gente hizo lo que un animoso caballero pudiera hazer, haziendo fuerça para que bolbiesen los sus rendidos ha pelear. Y cuando no pudo más, començó a ir por el canpo gritando e llamando a Pedro de Abendano:

- ¿Qués de Pedro de Abendaño?

Y hallándole luego, arremetió para él. Y, como por aberle muerto el caballo iba a pie, el dicho don Gonçalo de Salazar al tienpo que se encontró con Pedro de Abendano, que estaba a caballo, le dió de rebés una cuchillada al caballo, que çerçiendo aquel rebés e golpe le cortó la cabeça. Y el dicho Pedro de Abendaño le dió una grande cuchillada por la cara al dicho don Gonçalo, porque tenía la bizera alçada. Y en efeto, el dicho don Gonçalo con sus hermanos e gente murieron allí, eçeto el menor hermano de los dichos 5, que fue preso e se llamó [...] de Salazar el Moço. Tanbién aquí mo [fol.r.] rieron los dos hermanos de Ugarte.

A Pedro de Abendano, porque andaba a pié en la batalla, le dió un caballo de los que andaban sueltos Rodrigo de Gortaçar, hijo de la casa Gortaçar de Çeánuri.

A los cuatro hijos de Salazar y los dos de Ugarte muertos en un carro los llebaron a Bilbao para los embarcar a Portogalete, de lo cual se agrabiaron sus casas e deudos, porque los abían llebado en carro e con tan poco preçio. E porque entonçes por estos muertos dixo en la plaça de Vilbao el de Basurto, ques en la anteiglesia de Abando, que se llamaba Martín Ruiz de Basurto:

- *Ordosoc aurrera, ordosoc aurrera!* ,

cuando los embarcaban, por esto los de Salazar le quemaron la torre de Basurto.

Cuando supo la señora de Salazar la nueba de la muerte de sus cuatro hijos e prisión del quinto, yendo sierta persona a le dar el pézame, dixo a ella que qué podrá aber en el mundo mayor mal que aquél. Y entonçes la de Salazar respondió con ánimo biril que hera mayor mal querer comer e no tener qué. Ésta de Salazar tanbién dixo que no podía creher que su hijo don Gonçalo fuese muerto, porque él bastaba ma[....] todo el mundo [jun]to.

El quinto hijo fue rescatado, el cual fue causa que la casa de Salazar fuese partida e dibidida en dos cabeças, porque prendió a su padre, Lope Garçía. Este Lope Garçía fue el que hizo la corónica estando preso [.....] el pleito del hijo, porque el dicho hijo le tenía preso y forçado, donde por fin le hizo hazer la dicha renunçia del dicho de Salazar, por donde se partió en dos partes. Y, aunque tenía dado el mayorazgo a su hijo don Gonçalo, que murió en el canpo y dexó hijos, en todo lo que pudo haziéndole fuerça, a su padre le hizo renunçiar e mejorarle como tirano. Y ansí son dos casas en la de Salazar: la una y prinçipal la de Portugalete, y la otra y segunda la de Sant Elizes de la Encartaçión. Y de esta casa e solar de Salazar depienden otras muchas casas del mismo nonbre y parientes.

Tienen por armas en canpo azul treze estrellas, e fue por un caballero de aquella casa que en las cortes de Toledo hizo batalla con un moro gigante y le bençió. Y el moro traía tocado una toca y almaizal azul, y en él tenía treze estrellas, las cuales tomó por armas. Y esta casa de Salazar [fol. vto.] también tiene, porque se incorporaron en ella, otras casas y armas, que son de Muñatones y la de Sierra, que anbas son en la Encartaçión. Las armas de Muñatones son tres bre[..] berdes en triángulo en canpo dorado. Y las de Sierra son un castillo y una sierra cortante a la larga en canpo dorado; y en la orla azul las aspas de sant Andrés, las cuales ganaron porque en una batalla nabal fueron a tomar un castillo y a la entrada dél estaba una grande cadena, para la cual cortar puso la dicha sierra en la proa del nabío e dió las belas al biento, y ansí cortó con la sierra la dicha cadena e se ganó el castillo; y por esto tomó el nonbre de Sierra y estas armas dichas.

Buelbo a la batalla de Helorrio y digo que los que menos daño reçibieron fueron los de Çaldibar, porque, como heran de la tierra y la sabían, se escondieron por las xaras, aunque fue quemada la torre de Çaldibar. De toda la parte ganboína no murieron 50 hombres, y los onezinos murieron muy muchos, que fueron más de 2.000 hombres, e muchos presos e rescatados.

Desta bictoria tomó tan argullo el de Abendaño, Juan de Abendaño, hijo de Pedro de Abendaño e nieto de Juan de Abendaño, el cual se llamó Juan de Abendaño el Chico, digo Abendañochea, dixo que abía de echar a todos los onezinos de Vizcaya. Y con esta determinaçión llegó en Ibaicabal de Uribarri con su conpañía e muncha gente, e, arrostrando algunos de la casa de Butrón, començaron a escaramuçar. Y pasando el río de Ibaicabal de Bilbao tras de uno de a caballo, alçando el braço con la lança para herirlo, fue herido Abendañochea por debaxo del braço con una saeta, del cual golpe murió allí; e le tiraron la dicha saeta de un agujero de benera, y le dió por donde tenía suelta una agujeta de las coraças, porque en la mañana, cuando se armaba, el criado le dixo:

- Señor, aquí una agujeta falta.

Y él le respondió:

- Bueno estoy yo si [fol.r.] [ahu]zía e por falta de una agujeta tengo de estar e pereçer.

E por falta de aquella agujeta fue muerto. Éste, en las batallas animando a los suyos, les dezía:

- *Ene semeac, saguyteas eury, saguyteas eury!*,

deziéndoles que tirasen tantas saetas que llobiesen con ellas.

Éste fue el que mató al de Çárate, don Rodrigo de Mendoça, de Álaba, e tubo grandes pendençias con los mendoçanos, por causa de lo cual por justiçia le quemaron la

torre que tenía en Çárate, y las siete baras²²³ que tenía en Álaba le depositaron por justicia en la çiudad de Bitoria, y le tomaron la hazienda, aunque se le quedaron muchos labradores que oy día tiene.

²²⁴La casa de Çárate es más antigua que la de Mendoça. La de Çárate tiene por armas 9 panelas en canpo de sangre, e fue que en una batalla que tubo con los moros çierto cristiano se halló en ella el de Çárate, y, como tenía tan buena gente, dixo que también su bandera abía de ser señalada; y para ello le puso pegadas muchas hojas de yedras y, como fue la batalla tan sangrienta, tremolando bandera e sacudiéndola, se le cayeron las yedras, eçeto las 9 hojas della que quedaron, y, como bençió la batalla, tomó estas 9 hojas de yedra e panelas que le quedaron pegadas en la dicha bandera por armas.

Esta casa de Çárate tubo grandes pendençias sienpre con la casa e linaje de Gortaçar, y así un día, queriendo bengar çierta muerte que los de Çárate abían hecho, fuéronse a una misa nueva a Álaba los del linaje de Gortaçar de Arratia. Y porque abían muerto los días antes a un hijo de la casa de Çubiaur de Çeánuri, en su bengança comensaron a saquear toda Sugoitia de Álaba, llebando por caudillo a Martín Garçía de Axpe, dicho Asalgorri por ser bermejo, señor de la casa de Ipiña de Çeánuri, patrón de [... .. el dueno e señor de la casa y solar de Gortaçar [fol.vto..] muerto, y en su ausençia a él le llebaron por caudillo e pariente mayor, como a dueno de la casa de Gortaçar, el cual después que saqueó todos aquellos lugares de la hermandad de Sugoitia, como abían repicado aquellas canpanas de las aldeas a la hermandad e rebato, acudió la conpañía de caballos, hombres de armas del conde de Horgas, questaba alojado en Mendoça y Anchaes y aquellas aldeas de Álaba. Acudió el capitán dellos, que era Juan de Mendoça, el cual le alcançó al dicho Asalgorri junto a Echábarri de Álaba, yendo el dicho Asalgorri solamente con dos conpañeros, porque toda su gente ya abía enbiado adelante. Y como bió el de a caballo que benía armado e con su adarga e lança, se le entró en una heredad que estaba layada y, como tras dél entro el hombre de armas en lo layado y no se podía menear, Asalgorri rebolbió sobre él y le hirió el caballo y le hizo salir de la heredad tratándole de villano, y con mucha soberbia salió el dicho Asalgorri tras dél a lo llano, donde el de a caballo le dió una lançada y le mató allí a Asalgorri. Y en señal dello allí está allí una piedra grande con su cruz. Ojo adelante. A la letra²²⁵.

Las armas de Urquiçu son una banda negra en canpo dorado, y lo mismo son las de Çumelçu, ques de Urquiçu y está allí, junto a la misma casa. Estas heran de Çumelçu y después las tomó Urquiçu²²⁶.

²²⁷Y los de Gortaçar trahen esta banda y canpo porque un hijo de Çumelçu fue a la casa de Gortaçar.

Las armas de Abendano son una camisa antigua de barón con tres flechas atrabesadas en canpo azul. Dize su letra: “El noble escudo azul es Abendano, con la camisa antigua en él pintada, que con tres duras flechas an gran daño de sangre, se be están atra [fol.r.]²²⁸

²²³ Varas. Representan aquí la autoridad de los de Abendaño en ciertos lugares de Álava.

²²⁴ Este párrafo que sigue está tachado por encima.

²²⁵ No sabemos qué significa esta última frase aquí intercalada por Iburgüen.

²²⁶ En nota se dice: *Çumelçu es más antigua que Urquiçu, y así tomó sus armas.*

²²⁷ También este párrafo está tachado.

²²⁸ Este folio se encuentra completamente gastado y roto, de manera que su lectura es imposible, pero leyendo las notas hechas al margen se adivina que en el recto del folio se habla de las armas de Elexabeitia, Castillo, Bildosola, Isasi, Çabala y otros.

[fol.vto.]²²⁹

[....] la guerra entre el de Urquiçu y el de Çárate, y di[....] que los de Çárate [....]fender a los de Abendano [....] señores ni pribasen las [....] [.....] [....] Urquiçu, y ansí, como está dicho, entre ellos ubo muchas guerras, entre las cuales fue una y última cuando le derrocaron la torre que tenía en el lugar de Çárate [....] en Marquina-Çuya. Y para derribar [....] llebaron los de Abendano una [....] de artillería que oy está en Villa Real [....] abía allí dos torres, la una [....]] Abendano, la de a[....] la muerte hecha en el señor de [....]] por justicia, como es [....] y la de Çárate se la destru[....] los de Abendano con el dicho tiro. Y al tiempo que la derribaban el de Çárate estaba dentro con la gente que pudo. Y con un tiro que tiraron dió en la torre, y ella y sus paredes tenblaron. Y con esto se rindió luego el de Çárate [....] que allí estaba be [fol.r.] nido en favor de Abendano.

Y ansí [....]os en treguas, yendo juntos a comer a Domiquiano, ques una aldea, el Pedro de Abendano, entre paz y guerra quisiera que los suyos mataran a Rodrigo de Çárate y Mendoza, preso, que unos le llaman don Rodrigo de Mendoza y otros don Rodrigo de Çárate, siendo un mesmo señor todo, ansí les dezía a los suyos en bascuence:

- *Au il eguidaçu, uillau au il eguidaçu!*,

lo cual entendido por el alcaide de Bellorado, y porque a él se le abía rendido, le dixo en la orexa que mirase por sí, que le querían matar, el cual hizo dar de comer a su caballo y aparejallo de silla e freno. Y mientras tomaban agua a manos [....] sentaban a la meza todos los de ambos bandos, se fue y cabalgó en su caballo. Y para cuando se acorda[....]] fuera de casa y les dixo:

- Senores: Queda con Dios, que yo haré que otra vez también los de Abendano tomen coraça y armas contra mí.

Y con esto se fue a las torres de Mori[llo], de allí a [unas] dos leguas, corriendo, que heran de Hurtado Días de Mendoza, de su bando, y tiene una ereçia que dize ansí:

*Arma escuduac on dira dardos,
pareric estabe canporacos,
çatearrac galdu ey dabe marquia-çuya çeculaco.*

*E[rrodrigo] Çarateco selan engana sindean
jaun Juane Abendanocogas gudua ar çensanean,
bi mylla guyçon oy ditus bere lelengo deyeen,
lau mylla bere baleduque premya letorrean,
Cortaçarretarrac delantere, Ybarguendarrac²³⁰ urrean,
gastelan Sarmyentuarric asco, es pareric arean,
jaun Asençio Guebaraco ganean darda ordean,
Billela ta Arteaga, anage onac urrean,
saldi suriac on[....]rrenean,
onac arin, gog[oa] [fol.vto.] sendo, arerioaen asean,
E[rrodrigo] Çarateco saldi urdinaen ganean,
bosteun caxcabel urregorrisco saldiac ydunerean,
carrerea laster eroean Erbiteguy ganean,
areryoac ur jarrrayca arrebearen semea,*

²²⁹ En el vuelto las 14 primeras lineas se hallan tachadas y es imposible leerlas.

²³⁰ De Elorrio dice el autor en nota.

*ona chypi, orpo laster, Abendanochea,
arren, echosu orain osaba, bixeoc justa gaytean,
echyeguydac orailloba, gau bixiric noean,
neure biçian enoaque Urquyçuren contrean,
omenaje eguyngo joat biçia dodan artean,
bela uic sar naxaytec billa Realgo torrean.*

La guerra de las comunidades que en Vizcaya y Álaba en tienpo del conde don Pedro de A[ya]lla, conde Salbatierra, mariscal de Anpudia, señor de Ayala, príncipe de la montaña, pasó.

A éste le tomó una frenezía, como se bió tan pujante y enparentado por que siete hijas de su casa se casaron con señores de salbadío, que [...] condes, como heran en la casa de Mendoça, [...] y otros. Y quando entendieron el disinio suyo, que llebaba malo, le aconçejó el Condestable de Castilla que en ninguna manera le conbenía hazer lo que llebaba començado, porque hera contra la corona real y le bernía mal por ello, como en efeto le bino. Pero jamás le pudieran sacar de su tesura y mal propósito, y ansí juntó 7[...] hombres en canpo y puso por general a Gonçalo Baraona, buen sordado y exercitado en las guerras e buen hijodalgo de junto a Salinas de Añana o de la tierra de La Rioja. Y començó a marchar con su gente, y, entrando por Cuartango y por la falda de Gorbeya y por Manurga de Álaba, dió en Ubidea de Vizcaya y pasó su exército en Larraigulla, ques un llano grande ençima de Ipiñaburua, en la anteiglesia de Çeánuri. Y las çentinelas y espías llegaron hasta San Juan de Arçuaga, ques junto a [...] [fol.r.] [.....] de gente. Y a la sazón abía mucho rep[ique] de canpanas de la anteiglesia y hermita de confrandías de la misma anteiglesia y de Lamindano y de la billa de Villaro y comarcas, e hazían grandes fuegos e humadas y muestras de rebato. Y ansí se juntaron hasta 2.000 hombres biscaínos con Martín Ruiz de Abendaño en Arrequibar, ques en la misma anteiglesia. Y como bieron los de las atalayas del conde de Salbatierra que se juntaba tanta gente, no se atrebieron entrar en las angosturas y bolbió el rostro e huida poco a poco para Salbatierra, y se fue.

Pero antes que se fuese e partiese de allí pasó esto siguiente: Es que, quando el Rey de Françia entendió que el Enperador abía partido a Alemania, dió sobre Panplona entonçes. Y el condestable de Castilla don Pero Fernández de Belas [...]co para defender a Panplona mandó sacar 20 pieças de artillería de Fuenterrabía, ques en Guipúscoa, y por mando del dicho Condestable se entregó al probehedor de las armadas Juan Martínez de Recalde de Bilbao, el cual nonbró por capitán desto e guarda destas 20 pieças de artillería a Françisco Adán de Arañçibia, señor de la casa de Arañçibia, y se la entró en la billa de Bilbao, porque hasta allí la abían traído por la mar. Y tomando la artillería en carros con azémilas, la llebaron hasta Lanbreabe, ques en Çiánuri. Y como, quando la dicha artillería llegó en este lugar de Lanbreabe, al mismo punto suçedió aber llegado aquí, como está dicho, en Lanbreabe el dicho Conde de Salbatierra, hizo presa della y huyó el dicho capitán que la guardaba por no la poder defender y la tomó el dicho Conde. Y por la industria que le dió un serrajero, que no debiera, quebró la artillería callentándola con fuego que man[....]dado la artillería [...] [fol.vto.] Sabalia [....], y por aber hecho esto y lebantándose contra la corona real se á menoscabado esta casa, perdiendo todo el bien que tenía, porque las demás casas comuneras estan ya lebantadas, y ésta no, más antes ba sienpre de caida.

Y ansí, marchando para Salbatierra, llegó y halló las puertas çerradas, que no le quisieron abrir. Y, como no tenía artillería, no pudo batir el muro y se bolbió. Y se dize que traía de suyo el se juntar con Gómez Gonçales de Butrón, señor de Aramayona²³¹, y de camino quemar la billa de Billa Real y saquearla. Y, como Martín Ruiz de Abendaño por espías que tenía él entendió el designio que traía, juntando en [...] de sus parientes y allegados, fue a la çiudad de Bitoria e hizo cuerpo con los de Bitoria e probinçia de Álaba, los cuales çiudadanos nonbraron por general de canpo al dicho Martín Ruiz de

²³¹ Al margen dice una nota de Iturriza: ¡Miente, ojo!

Abendaño y fueron luego en busca del dicho conde, el cual estaba en Retana asentado con su canpo hen lo llano, hecha una trinchea caba y baluartua para que los de a caballo enemigos no se entrasen, porque la parte de Ullíbarri-Ganboa el río que por allí pasa le defendía, y ansí tenía las espaldas seguras. Pero, con todo ello, prorrnpieron la trinchea junto al río y dieron batalla y fue ronpido el Conde. Y fue poca la matança, porque luego se rendieron todos. El Gonçalo Baraona fue preso, y todos los hidalgos y parientes mayores de la casa de Ayala y Horosco tanbién.

Con el Conde pasó aquí una particularidad, y es que, estando armado de sus armas ensima de un cavallo pequeno alazán, tenía en las çeladas unas plumas [....] a caballo para le prender [....] [fol.vto..] el cual bolteó el caballo, haziendo caer a ellos, y a uno dellos con la lança de un golpe derrocándole del caballo. Y como [ren]dieron un poco de lugar, le hizo saltar toda la trinchea a su caballo el Conde , y uno dellos que tras dél iba y le seguía dió con el caballo de osicos en el baluarte. Y, aunque començaban los de a caballo que allí estaban en el canpo para le prender, no osaron salir por donde él abía saltado, y, para cuando fueron a donde abían ronpido la trinchea para por allí salir, para entonçes el Conde abía huido [....] dellos sus [....] de un tiro de arcabúz, donde aquella noche de huida dió en Quexana, ques más de seis leguas de allí, en Ayala, junto a Urduna. Yendo de camino huyendo, en Álaba, en un lugar que se dize Buru[....] pidió a un clérigo que le diese una jarra de agua, el cual le dió bino con un bocado, y para entonçes el caballo estaba desho[....]do en los cuatro pies. Y con todo ello, la bondad del caballo le salvó en su huida y le puso dentro de dos horas en Quexana.

Al Gonçalo Baraona, su general preso, le cortaron por su sentençia del Rey la cabeça en Vitoria. Y los demás hidalgos presos que se le encomendaron a Martín Ruiz de Abendaño ubo modo por donde se librasen escapando con las bidas.

²³²Por esta bitoria que el dicho Martín Ruiz de Abendano tubo del Conde Ayala trahe sus armas de Ayala debaxo de la suya, y más nuebe banderas que ganó en la [....]. Las 9 banderas estan colgadas en [....] de la [....]. Estas armas de Ayala [.....] [.....] [fol.vto..] [.....] canpo azul, y un belloçino [....] y unas conchas de beneras.

²³² El siguiente párrafo está también tachado.

La casa de **Ibargüen de Gordejuela** en la Encartaçión dize que fue hecha de la casa e solar de Palaçios. Tiene por armas esta Ibargüen-Gordejuela una banda y dos conchas. Ay dos bandos y casas: la dicha de Ibargüen, ganboína, y la de Palaçios, onezina. La de Cuadra está también en este balle; es onezina también. Y también la de Cabex, onezina.

En Somorrostro la casa de **Salzedo**, oñezina, y llámanse samudianos. Creo que esta casa está en Salla.

En **Ayala** ay quatro cabeças: la de Perea, ques la donde depende el Conde de Ayala, ques ganboína; y la de [...], ganboína; y la de Mariaca y la de Eguiluz, onezinas. Ésta de Eguiluz creo que se nonbra de Ibargüen de Gordejuela. Debaxo destas 4 casas ay otros inferiores, que son: la de Asto[bi]ça, la de Sarin, que se llama la de Quin[...], y la de Bergança. La de Bergança y la de Astobiça y la de Ugarte son onezinas. La de Sarin es ganboína²³³.

[fol.r.]²³⁴ En los tienpos antiguos se usaba [que **los parientes**] **mayores** de cada linage tenían puestas y dedicadas, apartadas y dibidas, conosidas e señaladas, çiertas casas y rentas quellos llamaban dibizas, las rentas de las cuales de cada un año ellos coxían y cobraban a su casa parte e poder. Y en unos días de Nuestra Señora de agosto, o de otras semejentes fiestas señaladas, los parientes e allegados de la tal casa solariega benían a casa del tal su pariente mayor o a la iglesia donde heran vezinos, y allí o en otra parte asignada, ansí juntos en recoçimiento e memoria del tal apellido, linage e bando, los tales parientes mayores repartían e daban a los tales sus deudos, parientes y allegados la tal debiza, a cada uno dellos a cada un real, e real e medio, e cuando muncho a dos reales. Y éste hera su salario que se les pagaba e daba, con el cual tenían el dicho respecto e reconoçimiento de acudir e corresponder a todos los llamamientos, cosas e casos del tal su pariente mayor.

Después de la casa de **Çumelçu**, la casa más antigua que ay en haquella comarca es la casa de Ureta. En la tierra e suelo desta casa de Ureta fue hedificada la torre de Urquiçu, por lo cual se le pagaba de cada un año, el de Urquiçu al de Ureta, un cochino de sobre año con otras merçedes e renta. Esta casa de Urquiçu con el tienpo se fue engrandeçiendo, de manera que se hizo mayor e más que la de Ureta ni todas las de la comarca. Y ansí, andando el tienpo, también bino en pobreza el de la casa de Ureta por guerras y otros daños.

En este tienpo en la casa de **Urquiçu** por hazedor y arrendatario bibía Joan Pérez de Aldape, señor de la casa e solar de Usunsolo. Este Juan Pérez de Aldape, señor de la casa de Usunsolo e arrendador de Urquiçu, como buen ganboíno e doliéndose de aquel pecho [...] abuso que pagaba su pariente mayor [....] quitar esta a [....] su señor [...] [fol.vto.] barro [.....] gaño. Y fue que él tenía junto a [....] Urquiçu, que él basteçía, çierta can [....] la cual él le bendió al dueño e señor de la casa de Ureta para la llebar a otra herrería de que él basteçía. Y como esta benta e paga fuese entre ellos firmado, el de Ureta, como cosa suya, de noche e de día con la luna de berano llebaba en sus roçines la dicha bena a su herrería, y de noche él le puso en secreto [luego] el dicho Juan Pérez al dicho de Ureta, y le acuzó de ladrón, por lo cual le hizo perdonar e dar carta de pago del dicho tributo, y ansí quedó libre dellos la dicha casa de Urquiçu. Y después el dicho Juan Pérez murió mala muerte.

²³³ A continuación vienen unas líneas tachadas de muy difícil lectura, que por su escasa trascendencia no transcribimos.

²³⁴ Las líneas de este párrafo estan tachadas por encima.

²³⁵**Echeçarra.** Martín Pérez de Olaeta fue soldado en la guerra de Granada de los Reyes Cathólicos don Fernando y dona Izabel, y fue armado caballero por su balentía y hechos nobles, y por ello fue llamado Çalduna. Y el Rey don Fernando le mandó [....] merçedes y demandó çinco [....] y el Rey le mandó [....] una lança mareante llamada [....].

Este Martín Pérez de Olaeta Çalduna dexó por su hijo y heredero de Olaeta a Pero Urtíz de Olaeta. Este Pero Urtíz de Olaeta casó con dona Mari Ruiz de Álbiz, hija de Martín Ruiz de Álbiz, señor de Berrenondo y Mança, los cuales obieron por hijos, entre otros, a Ochoa de Olaeta, señor que quedó de la casa de Olaeta, e a Martín Pérez de Olaeta, que casó en Trupita de Ibaruri, e a Juan Ortíz de Olaeta, que casó en Lamiquiz-Echeçarra con dona Sancha de Lamiquiz-Echeçarra. Y este Juan Ortíz e dona Sancha obieron, entre otros, por su hijo legítimo a Martín Sáez de Olaeta y de Lamiquiz-Echeçarra. Este Martín Sáez de Olaeta casó con dona María Pérez de Lamiquiz-Echeçarra e obieron por su hijo a Juan Ortíz de Olaeta e de Lamiquiz-Echeçarra. Este Juan Ortíz de Olaeta casó con dona María Fernández de Lamiquiz-Echeberría (biene firmado en Guernica y Mendata) y obieron por hijo a Ochoa de Olaeta y Lamiquiz-Hecheçarra y Álbiz (firmado abbad de Lamiquiz-Echeçarra, cura, y biene firmado de Mendata).

²³⁶[fol.r.] La sierra de **Biscargui** se llama así porque tiene un espinazo muy grande y largo y probechoso de yerbas, donde se sustentan muchos ganados. E así se dixo *biscar*, que es espinazo, *egui*, que es lomo o balle fértil, e de *biscaregui* se ha benido a llamar Biscargui. Hay una hermita muy debota en la sierra y supremo della, llamada Santa Marina, donde en ledanía se juntan munchas proçesiones y haze muchos milagros.

²³⁷Ano de [1442] acaeció que Peruaco de Aribis tenía tres hijos barones legítimos, y el mayor dellos, llamado Edrigo **Almiz**, por que no suçediese en la hazienda de su padre, los otros dos hermanos con enbidia le lebantaron, hechos a una, falso testimonio, deziendo por una parte que se abía hecho amigo con los enemigos de su padre e que por otra parte, por le heredar antes, abía conçertado con los dichos enemigos de matar a su padre. Lo cual fue sabido por el padre, y más lo creyó cuando se lo dixo el hijo menor, que hera el que él más amaba. Así el padre en esta bengança con sus dos hijos malos, todos tres bien armados, fueron a buscar al dicho Edrigo, que estaba descuidado de semejantes traiciones, y lo hallaron en la sierra que agora se llama Almis. Al cual los tres queriéndole matar y sabido por qué, él se desculpó con la [verdad] lo mejor que pudo, pero no le aprobecó, porque los dos hermanos testificaban contra él y el padre lo aprobaba. Y así, como no le aprobecó nada, el dicho Edrigo les dixo que Dios abía de ayudar a la berdad, y, ellos armados y Edrigo desarmado, con solo una porquera corta, enpesaron a pelear, y sin reçibir ningún golpe ni daño el dicho Edrigo mató milagrosamente a los dichos sus padre y hermanos. E por esto, de allí adelante le quedó a esta dicha sierra el nonbre dicho de Almis, que hera el sobrenombre del dicho bençedor. Esto dize el doctor Cachopín en su istoria.

²³⁸[fol.vto.] **oro bioc**, por los dos linages ganboinos y onezinos que [pelea]ron juntos siendo enemigos en la guerra de su istoria. Porque en tiempo de los romanos, últimamente, para la defensa de su probinçia y defensa dellos, aunque estaban enemigos

²³⁵ Este texto dedicado al apellido Echezarra se encuentra tachado y ha sido recogido de un folio perdido al final de este tomo L-50.

²³⁶ Folio escrito con posterioridad al grueso de la crónica y añadido a este cuaderno.

²³⁷ El siguiente párrafo se encuentra tachado.

²³⁸ Falta el folio que trae el comienzo de este texto dedicado a Orobio.

los dos lados, se hizieron amigos y uno, y pasaron juntos en Horobio y bençieron a los romanos. Y ansí se llama Orobioc porque pasaron juntos.

En tiempo de la guerra de los romanos abía en Vizcaya çentinelas, y una guarda de los vizcaínos dezía a la otra que pasase con su çentinelas adelante, y éste respondía según qué bía en çelada:

- *Ara bi eta geyago!*

Y por esto se descubrió la selada y bençieron los vizcaínos a los romanos.²³⁹

Junto a Arabieta ubo una guerra hazia la parte de Guernica, junto al río, y allí los vizcaínos cuando bençieron se dezían los unos a los otros:

- *Echa bota, echa bota!*,

que los contrarios fuesen echados en el río, entre los dichos bandos ganboíno y onezino, y los ganboínos bençieron. Y ansí a este lugar se llamó Chabota.

En Oca, Gonçalo Sáez, año de 1024, estaba casado con Pastora Aramayo, su segunda muger, de la cual no tenía hijos. Y tenía una [hija] llamada María de su primera muger Maria Miguel, difunta, a la cual quería mal la madrastra. Y un día le dixo:

- María, bamos por leña.

E, idas las dos al monte, la mató y la sepultó debaxo de unas piedras de que hizo m[ontón]. Y no lo supo nadie hasta que de allí a un año, abiéndose perdido un buey, [...]nigo Martínez de Oca, su [...], lo andaba a buscar, y bió [...] bolando muchos cuerbos donde la defunta estaba, y, pensando allí estubiese su buey muerto, fue allá y le habló la muerta [...] la sacar debaxo las piedras e contó todo el caso y cómo la Birgen María abía librado e sustentado. Y ansí este lugar se llamó y llama Roitegui por los dichos cuerbos. E María entró en religión e [...] santa e bienabenturada.

[fol.20r.]²⁴⁰ derribada. Desta torre de **Ondarro** se hizo e pobló la torre o casa de Çubieta. Esta torre de Ondarra no tiene ni tenía ningunas puertas ni bentanas hazia la villa, ques agora de Lequeitio, sino hazia la mar, por mayor fortaleza, porque entonçes no abía villa. Y después de poblada esta villa de Lequeitio le pusieron por nonbre Lecaitegui por los munchos forajidos e delincuentes [... ..] que entonçes se aloxaron en la casa de Ondarra y abía e tenía el señor e dueño desta torre de Ondarra, de donde se deriba, de Lecaitegui, Lequeitio.

Los vizcaínos cántabros sienpre fueron muy fieles y leales, e, fuera de ser muy cathólicos cristianos, entre ellos jamás ha abido espeçie de sisma ni simiente herética, salbo todos ellos muy línpios e de línpia e clara sangre, sin mistura ni raça de ninguna otra naçión y gentes sospechosas, para lo cual guardar y conserbar tienen su ley probinçial e fuero antiquísimo, por el cual disponen y mandan inbiolablemente que, cuando quiera que en algún tiempo a esta probinçia biscaína fuere a bibir alguna persona de fuera della, de cualquiera estado y condiçión, que se una y, ante todas cosas, primero que se avezinde en Vizcaya dentro de [en blanco] días que tiene de plaço y término perentorio con çitaçión de los diputados y regimiento de la probinçia vizcaína, oyendo el síndico procurador general de Vizcaya, a ello baya a la tierra e natural desta adbenediço y allí haga informaçión pública, solene y bastante leal y verdadera de cómo el tal es cristiano viejo de cuatro costados, por anbas partes, paterna y materna, sin ninguna raça

²³⁹ Siguen unas líneas tachadas imposibles de leer.

²⁴⁰ Encontramos también este folio inconexo y con sus líneas tachadas.

de moros ni judíos ni nuevamente convertidos ni penitenciados en manera alguna por el santo oficio de la Inquisición, ni sin otro efecto de infamia alguno. Y precediendo esta información de 1.º cumplida, después dello le admiten por tal vezino en la provincia de Vizcaya, e no en el entretanto. Desta manera siempre han conserbado y conserban esta linpieça de sangre tan antigua entre ellos, y lo mesmo se haze con las mugeres venediças [... ..] los hombres que a ella bienen.

Cuaderno 44²⁴¹

Sumario

| | |
|--|---------|
| - De la décima generación extranjera que vino a España. | |
| Troyanos y otros pueblos poblaron en España..... | 573 |
| Siloros o tubales vascongados, primeros pobladores de España.... | 574 |
| La navegación y otras artes: quiénes las inventaron..... | 574 |
| Los centauros..... | 574-575 |
| - Linajes, apellidos, solares y sus armas. | |
| Lucu, Agorreta, Almoravis, Beguizal, Arguibarriz, Cerain, Villarreal de Urrechu, Churrón, Barragán, Barraza, Bosta, Burunda, Vértiz, Aibar, Zuria, Bastianos, Zubizar y otros..... | 576-579 |

²⁴¹ Este cuaderno se encuentra en el tomo L-49 de la sección de históricos del AFV, aunque bajo título equivocado, pues el encuadernador lo titula “Cuaderno 4”. Atendiendo a las manos que intervienen y los temas desarrollados, podemos distinguir tres partes: Abre el cuaderno la mano de Iburgüen trasladando el relato base de Cachopín. Posteriormente se han añadido unos papeles hablando de ciertos linajes, escritos por otra mano, cortesana clara y recta. Finalmente siguen otros papeles que también hablan de distintos apellidos, escritos por la mano que podría ser de Iburgüen hijo.

Texto

[fol. 1(107)r.]

[Cuaderno 44. Libro primero], capítulo 43 de la X generación [extrangera] que vino a España

La d ezima generación de gentes extrangeras que a España binieron fue de los troyanos que poco despu es de la última guerra troyana vinieron acá con un capitán troyano llamado Anthenor, el cual, según escribe Estrabó, vino a España e asentó en la probinçia de Canthabria o en la comarca cerca della, a donde él y los que con él binieron edeficaron una grande çiudad llamada Opfistela, y por otro nombre Lacdisma, en que mor  con sus hijos e familia al tiempo que iban a Italia.

También scrive Sillio que binieron a España otros muchos troianos con un capitán llamado Astur, criado o conpañero de Meno, que los poetas fingen que era hijo del alba, el cual asentó con los suyos en las Asturias e las pobló e di  nonbre.

Los pueblos lidos, dize Bario Máximo y Eusebio que trahen su origen de Cure, hermano de Osiride, hijo de Cam, hijo de Noé, y que estos poseieron la mar antes del adbenimiento de Jesucristo 1069 años, y que piensan que entonçes reinaron estos en España, y que la gozaron en 48 años, porque ay çiudades en España que pareçe ser fundadas dellos.

En este tiempo, Ascanio, hijo de Heneas, 2 rey de los latinos, hizo la çiudad de Alba en Italia. No se puede en ninguna manera entender cuál sea esta Alba, porque ay munchas que ansí se llaman, unas de griegos, otras de Ungría, otras acá en España. Otros la llaman a esta Alba, que aquí dize Serbiano después fundó otros pueblos un hijo de Tiberino, rey de los latinos, llamado [Ocm], que fue villa buena llamada Ma[....] y agora Madrid. Y otra çiudad [....] [fol.1(107)vto.] tra es pueblos son, los cuales trahen su origen y prinçipio de Tiras, hijo de Japhet. También vinieron a ser señores de la mar, año de 1011 antes del adbenimiento de nuestro reparador Jesucristo. Por lo cual se piensa que juntamente reinaron en España, pues que dellos hay en España  iudades fundadas, porque según canta el poeta Sillio, los sarmatas sçithas en aquellos tienpos fundaron a Susana, que agora se llama Almería; ll amanla los antiguos istoriadores de diferentes maneras.

Rodos pueblos son que reinaron y fueron señores del mar, 900 años antes del adbenimiento de Jesucristo, según la istoria de Eusebio, e pareçe ser ansí pues dexaron fundada Rosas al pie de los montes Pireneos, según lo testifican Homero y Sillio. A ésta llaman Rodas y ansí se llama el río que na e de los mismos montes. Estos rodos reinaron a la cuenta de Eusebio 20 años.

Los phriges fueron antes del adbenimiento del verdadero Mesías con 905 años, y quedaron dellos çiertas çiudades edeficadas en España, afirmalo Eusebio, y que reinaron 26 años. Tomaron estos friges, que agora llaman troianos de la región de la menor Asia, que primero fueron españoles, las  nsulas Baleares que primero diximos arriba, que son Mallorca y Menorca. Estos inbentaron las redes para pescar.

E porque todo lo deste capítulo queda aberiguado muy cunplidamente en muchos capítulos deste primero libro, ansí no quiero referir munchas bezes una cosa probada,

refiriéndome a ellos y al 31 capítulo deste primero libro, entreteniéndome al presente contando lo que dize en el capítulo 23, libro 5 de su istoria çitada [fol.2(108)r.] fray Agustín de Belasco y Çamudio deziendo que los desta probinçia Siloria, que agora es la bascongada y de antiguo en su fundaçión se llamó Tubalia, los naturales della fueron los primeros españoles, a los cuales también llamaron por esto cabeça de España, el cual nonbre les perteneçia muy justamente por lo que dexamos aberiguado en los capítulos deste primero libro çerca desta naçión y lengua bascongada y de Túbal, su primero fundador.

Los cuales desde su prinçipio, como primeros guerreros, inbentaron y usaron munchas armas diferenciadas, así ofensibas como defensibas, de por tierra y de mar, y lo mesmo para nabegar barcos y nabíos con sus xarçias²⁴² y pertrechos para ellos, no enbargante que digan algunos autores que el nabegar en nabe grande inbentó Jasón, y que las cuerdas y gobernalle della halló primero Thiphis, y la nabe de tres hórdenes inbentaron los heritreos, y la nabe de 4 hórdenes inbentaron los corinthos o corinthios, y que las naos grandes de carga inbentó Ppiotiro, y la barca de pasaje y la oserbaçión de las estrellas para nabegar hallaron los pheniçes, y el áncora de dos puntas inbentó Anacharfis sçitha, uno de los sabios de Grecia, y las belas para nabegar inbentó Ícaro, y las antenas de las nabes halló Dédalo, y el primero que peleó por la mar fue el rey Minos de Creta contra el rey Niso de los megarenses, y entre los romanos el que primero peleó por la mar fue Gayo Duilio cuando bençió a los carthaginenses, y el primero que inventó cabalgar los hombres a caballo fue Belorofonte.

Y los primeros que pelearon a caballo fueron los thesalos, que llaman çintauros por esta causa: En que se debe saber, como dize Eginio Augusto Liberto en un libro que hizo intitulado *Palephatus de nuncredem disfabulis*, afirma que reinando en el reino de Thesalia Ixión, éste tenía un muy grande rebaño de toros y de otras bacas y bezerros en los pastos del monte Delio, los cuales de improbiso fueron furiosamente asonbrados por alguna mala y fiera bisió de animal fiero que debieron de [...] [fol.2(108)vto.] como su capital enemigo, del cual súpitamente con su horrible espanto huyeron por aquellas brenas²⁴³ y peñascos, y se apartaron los unos de los otros por aquellos inhabitables montes y balles. Y hechos fieras, después de allí salían por los canpos donde hazían muy grande daño y estrago, matando a las gentes y destruyendo los senbrados y frutos.

Y biendo este rey Ixión aquestos eseçibos y continos males y daños, y para poner remedio en ello, mandó dar pregón general en las tierras de su reino, que aquellos que matasen los toros indómitos y brabos les daría muy grandes riquezas. Lo cual oido por unos mançebos animosos de la çuidad de Nephile, y dispuestos a esta inpresa los ricos de la misma çuidad, buscaron horden y les enseñaron a subir en caballos y a amansarlos y a andar y correr en ellos, lo cual de antes no hera visto y usado. Y así, estos mançebos con sus caballos destruyeron los toros, muchos matando y otros rendiendo y cansando. Y así, de aquí les quedó este nombre de *çentauros*, que quiere dezir "hombres que hieren toros".

Y estos caballeros diestros con la bentaja que tenían, después se ensoberbeçieron tanto, que tenían en poco al Rey, atrebiéndose a todo lo que querían hazer. Y así, siendo en la çuidad de Larisa conbidados a unas bodas, después de aver bien bebido, determinaron de robar las mujeres conbidadas. Y, poniéndolas consigo ençima de sus caballos, huyeron con ellas. Con lo cual estos comenzaron a tener guerra con los lapitas desta probinçia, andando

²⁴² Jarcias. Aparejos y cabos de un buque.

²⁴³ Breñas. Tierra áspera y llena de maleza.

los çentauros hechos fuertes en las montañas de donde baxaban a hazer daño. Y los de la tierra, como hasta entonçes nunca abían bisto caballos, pensaban y tenían creído que el hombre y el caballo todo hera una mesma cosa, y ansí dezían que de Nephele salían çentauros a les hazer guerra. Y porque *Nephele* quiere dezir "nube", se inbentó la fábula deziendo que los çentauros baxaban de las nubes, siendo lo de arriba la verdad.

Y, bolbiendo a mi comienço, también dizen que la armadura inbentaron los curetes. Y que los laçedemonios inbentaron el capaçete²⁴⁴ y lanza y el espada. Y que el escudo halló Calco, hijo de Athamante. Y el dardo Etholo, del qual se nonbra la probinçia Etholia de Greçia. Y la segur²⁴⁵ y la honda y el trabuco los pheniçes, y el arco y las saetas Sçitha, hijo de Júpiter, y el freno y las sillas de los caballos Teledionio. Y hordenar las huestes y haçes y banderas y señas, y poner belas en los reales inbentó Diomedes, quando la guerra troiana, [y las] talayas y espías y çeladas Sinón; las treguas Licaon, rey de Arcadia, con [...] molosos pueblos; la confederación y alianza Theseo, con los cántabros.

²⁴⁴ Parte de una armadura que cubría la cabeza.

²⁴⁵ Hacha grande.

[fol. 8(114) vto.]

Lucu, Babaçorro.

Fue María Garçía de Illarraça madre del obispo don Juan Bernal de Lucu, obispo de Calahorra. Y esta María Garçía fue hija de Pedro Garçía Illarraça y doña María de Lucu, y, como parece por su testamento, de su madre la desheredó porque anduvo en *barragarrias*, y así este obispo era hijo natural desta María Garçía de Illarraça y de un canónigo de Cuenca. Andubo esta María Garçía, madre del obispo, en sus *barragarrias* con los que fueron a la guerra de Granada. Estos Garçías de Illarraça, también se nonbran *Gastuas* y *Babaçorros*. [fol. 9(115)vto.]

Agorreta.

El palacio de Agorreta es en Navarra, e á por armas en campo de oro dos jabalís negros. Agorreta es bocablo bascongado que quiere dezir "casa seca". Ay otros Agorretas que traen por armas en el primero y postrero cuartos un jabalí de su color al pie de un árbol, en los otros dos una vanda ancha o faja de oro en sangre atravesada de costado a costado en medio.²⁴⁶ [fol. 10(116)vto.]

Almoravis.

Los de Almoravis traen de oro con tres palos de gulas de azul e no gulas. [fol.11(117)vto.]

Beguiçal o Bigüeçal.

La casa de Beguiçal trae treze bandas, las siete de oro y las seis de negro en oro.²⁴⁷ [fol. 12(118)vto.]

Arguibarriz.

La casa de Arguibarriz tres estrellas de oro en azul en triangulo, como aquí²⁴⁸. Arguibarris, bocablo bascongado. Quiere dezir "luz otra vez", o "alumbra otra vez". [fól.13(119)vto.]

Çerain.

La casa de Çerain de Guipúscoa un lobo al pie de un árbol en plata. [fól.14(120)vto.]

Billa Real de Urrechu.

Los de Billa Real de Urrechu an este apellido de una villa que se llama Billa Real de Urrechu, que es en la probinçia de Guipúzcoa, y son hijos de algo, y traen por armas un

²⁴⁶ Acompaña un dibujo.

²⁴⁷ En este folio hallamos una nota de Iturriza que dice: "Debe ser el apellido de Bigüezal". Aunque no las citemos todas, es digno de remarcar el hecho de que todo el documento se encuentre salpicado de este tipo de notas de Iturriza.

²⁴⁸ Acompaña un dibujo.

escudo de oro, y sobre él todo un santor²⁴⁹ azul, y en los cuatro bazíos del santor, cuatro torteos azules. Dizen que ganó estas armas un hidalgo deste apellido y natural de la dicha villa en una batalla que los christianos ubieron contra moros en Medina del Campo, año de [en blanco]. En Segobia ay hidalgos deste apellido, deçendientes de Juan Sánchez de Billa Real. [fol. 15(121)r.]

Churrón.

Los del apellido de Churrón son en [en blanco], y traen por armas un escudo de plata con un pino de su color, y puesto en salto dél un oso de sable. [fol.16(122)r.]

Barragán.

Del apellido de Barragán ha quedado en Baeça suseción. Su solar es en Nabarra. Los que en Baeça moran se preçian venir de don Martín Peláez Barragán, maestre de Santiago, a quien mataron los moros en vatalla. Y por este hecho traen por armas en campo de horo un árbol verde, y al pie dél tendido un cavallero muerto y dos cuerbos negros a sus lados, las alas alçadas, çevados en él.

No pone Rades de Andrade por maestre en su chrónica este cavallero, por no aber sido legítima su elección, aunque en sus probisiones se llama maestre, ni haze relación de su muerte en el capítulo primero. Pero esto conesta por memorias antiguas.

Este nombre Barragán en castellano es lo mismo que “mançebo”. Pruévase esto con los cantares antiguos:

*Crióme el Rey de pequeno,
hízome Dios barragán.*

Y otro que comiença:

Siempre lo tubiste moro andar en barragarrías.

Y aquel cantar antiguo de Jurraquín Sancho, cavallero de Ávila, que dize:

*Cantan de Olibero,
cantan de Roldán,
no de Jurraquín,
que fue buen barragán.
Cantan de Roldán,
cantan de Olibero,
no de Jurraquín,
que fue buen cavallero.*

Los del apellido de Barragán en el reino de Nabarra usan diferentes armas. Aunque este autor dize que el nombre de Barragán es castellano, no lo es, o ya que lo sea es tomado del bascuence. Porque quiere dezir "sobre el miembro genital", y de aquí viene en Castilla

²⁴⁹ Sautor.

llamar al amañçebarse "abarraganarse". Y pues el linaje de Barragán es en Nabarra, donde sienpre se abló bascuençe, no ay que dudar en ello. [fol. 17(123)r.]

Barruça o Berruça.

Los del apellido de Barruça o Berruça son en Bizcaya, deşçentientes de la casa de Berrueta o Berroeta, ques en la merindad de Marquina. Estos Barruzas traen por armas un escudo de gulas, y dentro dél una torre de plata sobre unas peñas que están metidas en agua, orlado el escudo²⁵⁰. [fol. 17(124)vto.].

Bosta.

Los de Bosta gironado de colarado y azul, y sobre ello un lebrél de plata, y sobre el otro cuartel, también gironado de lo mesmo, un árbol con fruto de oro. Bosta, vocablo bascongado, "çinco" es.²⁵¹ [fol. 18(125)vto.]

Burunda-Araya.

Burunda, Bruna-Araia, del palacio de Bruna o Burunda, cassa de armería y de munchos parientes çerca de Álaba y en reino de Nabarra. Cassa muy ijunta con los de Gaona. Traen por armas un escudo partido en palo; en el primero medio, çinco estrellas de oro en canpo azul; y en el otro medio, tres calderos de sable en canpo de plata. Uno deste linaje ganó estas armas estando el rey de Nabarra contra moros, y a este tienpo el rey fue desbaratado de los moros, y aviendo perdido su caballo, uno deste linaje de Arraia dió al rey su caballo con el cual se escapó. Y porque fue a hora que salían las estrellas y este tenía en el canpo tres calderas en que cozían la bianda para los de su bando, el Rey se las dió por armas. Otros tienen las calderas solas²⁵². [fol. 19(126)r.]

Bértiz.

El palacio de Vértiz es en Vértiz Arana, señorío de la misma casa. Trae por harmas un escudo açul con un castillo de oro, y al pie del castillo y punta del escudo unas hondas de agua de açul y plata, y saliendo dellas una serena con una hantorcha en la mano y ençendida²⁵³. [fol. 20(127)r.]

Aibar.

La casa de Caz de Suso un [... ..] cuarteles, y en el primero e último tres palabras, sangre o faxas de costado [... ..] de Aibar. [fol. 21(128)r.]

²⁵⁰ Acompaña un dibujo.

²⁵¹ Acompaña un dibujo.

²⁵² Acompaña un dibujo.

²⁵³ El señor de Mugartegui añade de su puño: "En el palacio de Vértiz se celebraron las bodas de don Pedro Valentín Fernández de Mugartegui con doña Javiera Fausta de Elio y Aldoncin, hija mayor de los señores de Vessolla, dueños del señorío de Vértiz-Arana, el día 17 de julio del año 1762."

Çuría.

La casa de Çuria [... ..] leonado en canpo [... ..] trae la casa de Ariz[... ..] Vizcaya. [fol. 22(129)r.]

[... ..]razcos una faxa de sangre [... ..] y debaxo della un calderón. [fol.23(130)r.]

Bastianos.

Bastianos de [... ..] último cuartel [... ..] en sangre los[... ..] negro en plata [... ..] [fol. 24(131)r.]

Çubiçar.

La de Çubiçar çinco panelas [... ..]elagas en oro. Çubiçar, bocablo vascongado que [quiere deçir] “puente vieja”.

Cuaderno 45

Desaparecido. Según el Abecedario I, trata de los apellidos y linajes de:

- Arria de Durango
- Martín y Añes de Mendibil

Por otro lado, según el Abecedario II, contiene estos temas:

- Fuente de milagros de Anboto, y sus ídolos
- Fuero viejo de Vizcaya
- Rodas
- Tocados de las mugeres de Durango

Cuaderno 46

Desaparecido. A la luz de lo que nos dice el Abecedario II suponemos que debe contener los siguientes temas:

- Antigüedades de Vizcaya y otras cosas memorables
- Calfar, francés muerto en Vizcaya
- Catálogo de los reyes españoles
- Enperador Carlos Magno de Françia
- Exemplario cuenta los enganos del mundo
- Françia y su enperador Reinaldos de Montalbán
- Guerra entre los de los Perineos y Castilla, [...] y a los castellanos ayudaron los vizcaínos, [...] 150 infanzones, y murieron [....] enojados los vizcaínos que los [.....]
- Horden de los caballeros de la banda
- Nonbres de munchas cosas del mundo
- Obidio, metamorfosis y trasmutaçiones
- Pirineos, montes ençendidos, y sus límites, e se derritieron los mineros de metales de plata y oro
- Señas de filósofos del Exenplario

Cuaderno 47

Desaparecido. En el tomo L-50 del AFV viene un cuaderno incompleto al que se le atribuye este título, pero atendiendo a la temática deducimos que en realidad se trata de los cuadernos 3 y 4.

Estos son los temas que en el Abecedario II se considera contiene este cuaderno 47:

- Alemania, guerra por el emperador Carlos quinto
- Duque de Xaxonia bençido por el Enperador
- Elisa Dido y su muerte, que se quemó
- Guerra de Alemania contra Lansgrave
- Lansgrave bençido e preso por el Enperador
- Negros de Etiopia entraron y ocuparon a España
- Preste [Juan] de las Indias
- Vizcaya, grande pestilençia
- Vizcaya ocupada en dos años por los de los Pirineos, y en favor de Vizcaya bino Aguiñaroc de Castilla, y murió, y bençieron en Arráçola a los del Pirineo

Cuaderno 48

Desaparecido. En el Abecedario II se señalan estos temas para este cuaderno:

- Escanderbergo y su nacimiento, poderío y balor
- Guerra de Vizcaya contra Francia
- Gran Chamerlan e su levantamiento e poderío
- Horigen y levantamiento de los turcos y casa otomana
- Horigen del gran Tamorlán y su levantamiento y poderío
- Jorge Castrioto e su nacimiento, levantamiento e balor
- Naos grandes primeras en Vizcaya y sus xaras
- Orbalo, capitán de la flota de Vizcaya, adorado por Dios de la mar
- Turcos y su origen y levantamiento y casa otomana
- Vizcaya y su flota primera, de la cual hera capitán general Horbalo, y guerra contra Francia

Cuaderno 49

Desaparecido. El Abecedario I, referido a apellidos, solares y linajes, señala para este cuaderno a:

- Adam, Ajuria, Cantabria, Castilla, Eneas, Escuderos, Escudos, Figueroa, Héctor, Hércules, Herrada, Hondarça, Jacob y sus hijos, Jasón, Judas, Júpiter, León, Linçea, Nabarra, Oca, Remo, Rey Chico de Granada, Reyes de Córdoba, Reyes de Francia, Reyes godos, Roma, Rómulo, tinbres primeros, Turco, Vizcaya

Sus posibles temas, entresacados del Abecedario II:

- Albocas primeras en Gorbeia por los salvajes hijos de Arguisto
- Ajuria y su nonbre
- Castrioto y del Gran Turco y sus guerras. Escanderbergo Castrioto, gran turco
- Clérigo de Cantabria, si no tenían mançeba no le daban benefiçio
- Conde Fernan Gonçáles de Castilla y sus guerras y ayuda de los vizcaínos, e su caudillo don Lope de Vizcaya
- Coronas y su nonbre y origen, Corona
- Gorbeya, sierra. Aquí una mujer llamada Tarquito parió dos sátiros salvajes, macho y henbra de buen [estado]
- Horden de la [...] redençión de catibos fundada
- Jerusalem y su guerra. Comían los hijos de hanbre
- Juan Alonso de Múxica murió contra moros en Ronda y prendió a su homesida, escrita esta guerra en otabas en el tiempo del rey Chico de Granada
- Juan Sebastián d'Elcano, vizcaíno de Guetaria, dió buelta en sus nabes a todo el mundo por la mar
- Nabucodonosor 2
- Oca poblada de Montes de Oca por Goçal Auca. Oca de Vizcaya se fundó 571 años antes del adbenimiento de Jesucristo
- Viscaínos tenían por primera dibisa un lobo e ganaron a los romanos en la guerra de la Cantabria la loba que tenían por primeras armas en memoria de la muger llamada Loba que çrió a los reyes Rómulo y Remo, hermanos que fundaron a Roma, e la pusieron con su lobo
- Vizcaínos y su lenguaje antiguo y primero en España que traxo su poblador Tubal, una de las 72 lenguas de la torre Babel
- Vizcaya e sus guerras con los romanos e çómo se mataban por no benir a sus manos, e también los hijos que tenían e su balentía e ferosidad, e armas, usos e costunbres
- Vizcaya, primer obispo que entró en ella a querer bisitar, e çómo fue eçhado
- Ursinos de Roma es nonbre de veçino vizcaíno

Cuaderno 50

Desaparecido. El Abecedario II nos da cierta idea de su contenido:

- Arzobispados y obispados de España
- Caleçaidu, capitán tirano de la flota de Vizcaya. La quemó con la flota
- *Boleac*, ídolo de Solue
- Estrañas naçiones que a España binieron
- Salazar y Marroquines y de Butrón y Múxica y de Urquiçu y de Arteaga y de otros solares de Vizcaya y de las Encartaçiones
- Vizcaínos y su terçer nonbre de cántabros
- Vizcaya y España e parte de su istoria

Cuaderno 51

Desaparecido. Por ahora solo podemos contar con las noticias que de él nos dan los Abecedarios:

Abecedario I (linajes y nombres):

Antigo, Bijezes, Mendoça, Madre, Salzedo, Salazar de Medina de Pumar, Salazar, Don Çuría, primero señor de Vizcaya, Çerca, Çercas de Medina de Pomar, Lara, Velascos

Abecedario II (temas):

- Arteaga y su lebantamiento
- Butrón y su lebantamiento
- Calderones e Salazares, de dónde bienen
- Çamudianos e su lebantamiento
- Castilla y su nonbre y su lebantamiento
- Castro y su nonbre y lebantamiento
- Don Çuria e suçesores, señores de Vizcaya. Hasta 21 dellos proçeden de la reina Diogenis de Escoçia, que bino a Vizcaya
- Guerra de Vizcaya contra los marçellanos de Françia, que benían a los Perineos a tomar la plata y metales derretidos, ayudando los siloros a los de los montes Perineos con 200 infanzones, con el capitán Maitenoc; y bencieron a los françeçes
- Istoría de los señores de Vizcaya y de Ayala, e de [.....]
- Lara e su nonbre y lebantamiento
- Marroquies e su lebantamiento
- Munatones y su lebantamiento
- Múxica e su lebantamiento
- Salzedo, su nonbre e lebantamiento
- Vizcaya dió 500 soldados con su capitán Gaçitu a Foso, capitán de Cartago y les pagaron el sueldo en moneda que fue la primera que ubo en Vizcaya
- Vizcaya y Castilla y su corónica de Lope Garçía de Salazar
- Urquiçu y su lebantamiento

Cuaderno 52

Desaparecido. El Abecedario II refiere para este cuaderno estos temas:

- Almadrabas y su descubrimiento
- Asturias e sus moradores e lebantamiento
- *Baçarra* de Vizcaya
- Bascos españoles llegaban desde Toledo a Burgos y montes de él
- Batalla de los Rayos, donde pelearon las mugeres
- Cantabria e sus cuatro nonbres primeros
- Cantabria, destruida la 2 bez, y por Leobigildo godo, como se dirá en capítulo 56 del segundo libro, donde se hallará entero todo el suceso²⁵⁴
- Cantabria, y porqué se llamó ansí. Y los cántabros por galanía se rapaban y pintaban
- Cántabros e su nabegaçión primera en nabíos
- Cántabros y su traxe, usos y costumbres
- Cartago y cartaginenses
- Dilubio general en España
- Dioses gentes de Gorbeia y de Oinç, llebados a Cantabria
- Françeçes y su nonbre
- Galiçia e sus moradores, fundamiento e apellido
- Guadalquivir, río del Andaluzía
- Mallorquines e sus biçios e costunbres
- Pesquería de los atunes, primera
- Pestilencia e sequedad general
- Portugal e su fundaçión e nonbre
- Rio Duero e sus moradores
- Rio Tajo e sus moradores que comían carne umana
- Riquesas de España
- Sacrifiçios
- Siloros e su nonbre
- Solue, sierra, e su nonbre
- Tenpestades milagrosas
- Tenplo de los dioses en la çiudad de Cantabria
- Terremotos en España generalmente
- Vizcaínos con su capitán Perispil fueron a bisitar a Neyo Sçipión, capitán romano.
- Vizcaya e sus cuatro nonbres primeros e su lebantamiento e poblaçión
- Vizcaya e sus monedas primeras traídas por los de Cartago

En el cuaderno 59 (I, 671) se dice que en este cuaderno se habló de la 18ª generación de gentes extrañas que a España vinieron.

²⁵⁴ Este capítulo 56 del libro segundo (cuaderno 119) también está prácticamente desaparecido.

Cuaderno 53

Cuaderno desaparecido. Mostramos los temas que en los Abecedarios se atribuyen a este cuaderno:

- Armas, blazones, insinias y presas, desafíos primeros y antiguos
- Bariato de Çamora, tirano, e su muerte
- Çamora tomada por los romanos, y el nino que se echó de la torre abaxo con las llabes
- Monedas de los romanos y su preçio
- Marruecos, mauros, moros
- Perispil, capitán de Vizcaya, fue a bisitar a Mei Sçipión, capitán romano, y este le dió un collar de oro a Perispil, sobre el cual ubo batalla con Çeres, capitán castellano, y Perispil ubo la victoria
- Romanos y sus monedas y preçio dellas
- Sacrifiçios de carne humana
- Terremotos, bramidos y aullidos en el aire, e mostruosas fantasmas

En el cuaderno 62 (I, 686) dice que en este cuaderno 53 se contó que tras la muerte de Escipión Africano el Mancebo los españoles se levantaron contra los romanos y el Senado envió al cónsul Tiberio Sempronio para apaciguarlos.

Cuaderno 54²⁵⁵

Sumario

| | |
|--|---------|
| De la 20ª generación de naciones extrañas que a España vinieron | |
| Bándalos, alanos y suebos en el 411 del Señor..... | 601 |
| Los astiros o asturianos y su primer asiento..... | 601 |
| Por qué los siloros no se opusieron a los asturianos..... | 602-603 |
| De Bartolomé Carranza y Miranda, arzobispo de Toledo (1503-1576) | |
| <i>Leyes antiguas</i> , por B. Carranza..... | 604-605 |
| Carta de B. Carranza al rey Felipe II..... | 606-612 |
| Sentencia del arzobispo de Toledo, B. Carranza..... | 613 |
| <i>Comentarios al catecismo</i> ... de B. Carranza..... | 614-635 |

²⁵⁵ Hallado en el tomo L-50 del AFV. Está compuesto por 30 folios y contiene dos partes bien diferenciadas por el estilo de letra y la calidad del papel. La primera parte ha sido escrita por la mano de Ibargüen, cortesana procesal algo inclinada, en papel fuerte, y responde a la estructura acostumbrada del que llamamos relato base. Posteriormente se añadieron varios textos escritos por la misma mano, estrechamente relacionados con los trabajos de Bartolomé Carranza (Miranda de Arga, 1503 – Roma, 1576), arzobispo de Toledo, y el proceso que sufrió ante la Inquisición por su obra *Comentarios al Catecismo Romano* (1559-1567). (Vide en la Introducción el capítulo de añadidos) En este tratado, del que se ha perdido parte al final, se repiten constantemente los errores de copista, por lo que en ocasiones nos es imposible hacer una transcripción mínimamente inteligible. Cuando la solución al error es muy evidente procedemos a la corrección sin avisar en nota, pues sería excesivamente prolijo hacerlo. Por otro lado, la abundancia de abreviaturas, muchas de ellas de difícil resolución, hace más tortuosa y anbigua la lectura.

Texto

[fol.1r.]

[Cuaderno 54.] Libro 1, capítulo 53 de la [20 generación de] gentes estranas que a Espana binieron

La duodézima²⁵⁶ generación de gentes estrañas que a España binieron fue de las naçiones llamadas bándalos, alanos y suebos, que todos juntos entraron en España en el año del Señor de 411 años y ocuparon la mayor della y la repartieron entre sí, como lo dizen diversos autores, y más copiosamente Blondo en sus *Décadas*.

Sin pasar más adelante, será justo hablemos algo de los asturianos, que nonbré en el capítulo pasado, y no los dexemos holbidados, pues son casi bezinos de la naçión vizcaína, de quienes en esta istoria bamos hablando, pues no hes fuera de propósito tratar dellos, como de tan antigua y rebusta naçión montaneza. Y ansí digo que una conpañía de gentes llamados astiros, mezclados con otra naçión de gentes que se dezían galo-griegos, que agora llamamos gallegos, todos juntos binieron a poblar y hazer asiento y morada en la marina setentrional de Espana, donde después acá permanece y reside su deçendencia y parentela hasta nuestros días. Y esta generación bino 256 años antes del naçimiento de nuestro Redentor Jesucristo, dentro del cual tiempo se cunplieron 25 años después que los astiros y galos-griegos abían començado su prinçipal poblaçión en Astorga, porque en la sazón del año de 286 antes del naçimiento de nuestro Criador Jesucristo las dos naçiones de los galos, que son françeses, y de los griegos, que residían ya de antes de asiento en nuestra España, entre quienes moraban los astiros, parece ser que tubieron alguna quietud y menos bulliçio que de antes acostunbraban tener [.....] [.....] [.....] [fol.1vto.] tro Bien Jesucristo, que fue justamente [14 años] después de la discordia que los galos y griegos tubieron entre sí çerca de las aguas del río Lima cuando se dibidieron y apartaron los unos de los otros.

Entonçes una conpañía y cuadrilla dellos, que se llamaban, como está dicho, los astiros, no pudieron reposar con los dichos griegos, aunque ya tenían con ellos trabado parentesco y sangre, según ansibien le tenían el otro linage de los galos, de los cuales los nonbres de galos y griegos juntados en uno después se llamaron como oy día se nonbran, gallegos. Ansí, estos astiros tomaron sus halhajas, armas, gamos, hijos y mujeres con alguna cantidad de griegos baldíos que se les juntaron en parentesco y amistad, y caminaron haçia las partes orientales por la tierra adentro. Y atrabesados los montes que se desgajan de la serranía donde son agora los puertos del Rabanal y la cumbre de Suspaçio, cuyas lomerías y çierros bienen a parar en las aguas de Duero, comensaron a reposar y de hazer asiento en las faldas y laderas desta montaña, recoxiendo para sí lo mejor que pudieron algunas personas silbestres que hallaron derramadas por la sierra que abitaban en cuebas y choças. Los cuales fundaron bezindades y moradores en partes y lugares donde pudiesen mejor bibir, e sobre todo fizieron una grande poblaçión que fue cabeça de sus lugares y probinçia, la cual poblaçión llamaron de su mesmo nonbre, Astirica, cuyo bocablo vino después a se mudar llamándose Asturica, e agora en nuestros tienpos más corruto este bocablo y nonbre se dize Astorga o, según que también se corronpió e mudó el nonbre de los [....] astiros, sus fundadores y po[....] [fol.2r.]nieron, porque poco después [....]tores, y agora en nuestros tienpos son

²⁵⁶ Debe querer decir “vigésima”.

llamados asturianos, aunque los asturianos de nuestro siglo, sus sucesores, no gozan de tanta tierra como poseyeron los asturianos antiguos, sus antecesores, cuya nación ubo tiempos que, como se iban multiplicando, se fueron estendiendo hasta llegar contra la parte del mediodía hasta las riberas del río Duero, donde confinaron con parte de las gentes de la nación Luçitania, que se dezían vetones, y lo mesmo contra la parte del setentrion ocuparon hasta la marina del oceano setentrional, poblando todas las fraguras de las sierras y montañas de entre medias que se hazen por aquella tierra, que son más dificultosas y terribles que otras ningunas de España. De todos los cuales solos estos asturianos setentrionales son agora los que conserban e retienen el nonbre y apellido antiquísimo de asturianos, que fueron confines y uezinos a los siloros españoles antiguos que dixen en el capítulo anteçente.

E, como su principal población destos astiros fuese Astorga y los pobladores fuesen en esesibo número, así todos no pudieron caber en el pueblo, y los que sobraron, muchos dellos asentaron en sus comarcas y rededores, e otra grande parte dellos, no que riéndose allí detener, caminaron adelante contra las montañas setentrionales desta tierra, teniendo por aberiguado y çierto que, si como iban e pasasen adelante, hallarían lugares conbenientes a su propósito donde pudiesen hazer asiento e bibir. Pero las fraguras y asperezas de las largas e grandes [sierras] y montañas desta región creçían y [fol.2vto.] [...] aumentaban sienpre, quanto más adelante pasaban tanto más aspereza y fraguras hallaban. De tal suerte que muchos dellos, ya cansados de caminar y enojados de sus trabajos, queriendo poner fin a ellos, asentaron de propósito en aquellas fraguras e asperezas, esparzidos y derramados en munchas y dibersas partes y lugares de las haldas y laderas de las dichas montañas y sierras, sin otra ninguna confiança de hallar más mejoría sobre la que tenían ni dexaban atrás en su peregrinación. E otros algunos dellos, más animosos y confiados de hallar más bien, pasaron sin parar más adelante proseguendo su demanda, hasta que, como digo, llegaron en el año que tratamos arriba por aquel mismo derecho sobre las riberas del oceano de España, donde, visto ser acabado su camino e inportuno biaje, pues lo demás de allí a delante hera mar creçida todo, e también conçiderando que aquella probinçia por las beredas y balles en que se dexaba tratar hera fértil y abundante y biçiosa y basteçida de munchos y diferentes frutales silbestres e montes dibersos que abía por todas partes, y abundançia de ríos, mar y pescados eselentes y diversos, y munchas fuentes de aguas dulçes, y animales de montería silbestres para caçar, e munchas abes de diversos géneros y modos, e grandes y [...] muestras de metales y [...] preçiosas, e munchos e muy [...] huertas, [fol.3r.] y riberas de mar bien espaçiosos e muy repartidos, juntamente con otros munchos indiçios y muestras de munchos y grandes probechos que las montañas desta tierra y región les enseñaba y daban notorio luz çerca desta costa.

Ansí, por esto holgaron de buena boluntad de quedar allí, poniendo fin ya a sus tan largos trabajos y cuidado creçido. E para hazer este asiento tubieron estos asturianos en esta inpresa poca dificultad ni contradición ni estorbo de nadie, no porque faltaban alderredor gentes comarcanas muy feroçes y terribles, acostunbradas en guerras, y beloses y diestros en las armas, que continuaban guerras los unos con los otros en sus costumbres de bandos, y generalmente de tal condiçión que bastaran a cualquiera resistencia y estorbo desta benida y asiento, e si lo dexaron de hazer estos siloros naturales fue porque aquellas comarcas heran muy espasiosas y desocupadas para poder caber todos y munchos más, según las pequeñas poblaciones que en aquella región abía, y también porque los dichos españoles montañezes siloros de la frontera y bezindad dicha, que por aquellos días entonçes tenían ocupada la tierra y la moraban, no curaron ni

miraron en los asturianos rezien llegados, por andar la mayor parte dellos entonçes en la tal sazón y tienpos muy ocupados, entremetidos y enbebeçidos, como queda dicho en el capítulo preçedente, en un biaje y nabegaçión por la mar que desde pocos años antes hazían y continuaban sobre las aguas en barcas de cuero y de madera de [fol.3vto.] una pieça, nabegando las anchuras y golfos del mar oçeano setentrional, desde sus riberas españolas y puertos de su probinçia Siloria hasta las hislas de Ingalaterra, que, como está referido, los sabios antiguos llamaban Britania, donde tenían sitiados poblaçiones, asientos y bezindad, a la cual tanbién la llamaron Britania.

[fol.4r.]²⁵⁷

Leyes antiguas.

Mandó Ligeruio que todos los montes e prados y casas y heredades se partiesen igualmente, para quitar que no ubiese ricos que tiranizasen ni pobres que se quexasen. Hordenó e mandó que si alguno fuese uicioso e perezoso en labrar sus canpos y heredades, que no las pudiese bender a otro sin berder a sí mismo con ellas por esclabo.

Prohibió y bedó los conbites, deziendo que allí perdían los honbres el juiçio con el beber y la grabedad con el ablar y la salud con el comer. Premitíase en las bodas comer nuebe personas juntas en reberençia de las nuebe mujas(sic), mas hesto hera con tal condiçión que, si sabrían de ablar, no abían de beber bino, y si querían callar, dábaseles bino. Las biñas no se plantaban para beber estando sanos, sino para se curar estando enfermos, de manera que no se bendía el bino en las tabernas, sino en las boticas.

De tienpo a tienpo hazían los çensores uisitas en las casas y, si por caso allaban pan arratonado, trigo perdido, ropa apollillada, carne danada y otras semejantes cosas que estubiesen danificadas, no solo heran prendisos, mas aún en la plaça açotados deziendo que con aquellas cosas más baliera a los neçesitados socorrer que no dexarlas perder.

Asta que los mançebos se casaban, asta que treinta años tubiesen, no se les permitía comer estando asentados, sino en pie, ni dormir en cama, [fol.4vto.] sino en hojas de cainnas, por hebitarles que no fuesen uiciosos en el comer e perezosos en el dormir y en despertar.

Iten, mandó que, si algún padre no ubiere enseñado a su hijo algún ofiçio mecánico en que gane de comer siendo moço, que en tal caso no sea obligado el moço ha sustentar a su padre cuando fuere biejo.

En el tienpo que Estarquimio el Superbo inperaba en Roma reinaba también en Egito el rey Amasio, el cual mandó por hedito público que ninguno otro de su reino andubiese ocioso ni osase biuir de sudor ajeno, so pena que al hombre que no quisiese trabajar ni oficio aprender le açotasen públicamente en la plaça y la desterrasen después de su república.

La cosa más ligera del mundo es el pensamiento, la más fuerte la neçesidad, la más sabia el tienpo, la más hermosa el mundo.

Dicho de un philósopho :

O, vicio carnal, viçio pestilencial, destruidor de la república, cuchillo de los buenos exerçios, muerte de las virtudes, niebla de los buenos ingenios, enagenamiento de los honbres, enbriaguez de los sabios, locura de los biejos, furor e fuego de los moços y común pestilencia del género humano.

²⁵⁷ A continuación se incluye en este cuaderno otros folios que a su vez parecen formar un cuaderno aparte. Tanto la mano como la calidad del papel es muy diferente, estando estos folios en mejor estado.

Eschillo, poeta, sallió un día de su casa al sol, que hera inbierno, se sentó en un lugar apartado del aire. Y el Eschillo hera biejo y muy calbo, y blanqueábale la cabeça. Aconteçió pasar por lo alto del aire una águila, y llebaba en las uinas [fol.5r.] un gran galápago. Y, como bió la cabeça del poeta blanquear con el sol, pareçióle que hera piedra. Dexó caer de lo alto el galápago para que, dando en ella, se partiese la carne y comiese dél. Y açertóle al poeta de manera que le abrió la cabeça e murió luego. Considere cada uno cómo trae la muerte consigo.

Nenbrot, bisnieto de Noé, con otros muchos començó edificar la gran torre de Babilonia con el temor grande que tenía del dilubio pasado por quererse defender en lo benidero. Y tanto creçía el hedefiçio por los muchos que le ayudaban, que se azía admirable. Pero, queriendo Dios poner remedio a la soberbia de los edificadores, dióles súbitamente tan dibersas maneras de ablar e tanta confusión de ablar y de lenguas, sobre que asta aquella hora no abía sino una lengua en todo el mundo, y que los que en una lengua se entendían todo se dibidieron setenta y dos lengoas, de lo cual se causó entre ellos tanta discordia, como no se podían entender. Que no solamente dexaron la obra començada, pero cada uno con los que se entendían se fueron a dibersas partes a poblar. E por esto se llamó aquella torre de Babel, que quiere dezir “confusión”, la cual tenía 5.164 pasos.

Iglesias e sus haciendas.

Resçiví la de Vuestra Magestad de siete deste, e juntamente la copia del brebe²⁵⁸ que Su Santidad ha conçedido a Vuestra Magestad para la benta de los basallos, juridiçión y rentas y tenporales de las iglesias e monesterios, y açerca dellos haré lo que Vuestra Magestad [fol.5vto.] manda, adbertiendo primero, por no faltar a lo que debo, que ni el tenerme Vuestra Magestad puesto en este lugar por sonbra del primado, a quien toca traer a la memoria a Vuestra Magestad la defensa de las iglesias d'España y el temor e nota de que en mi tiempo se bendan los basallos de la de Toledo ni otra alguna consideraçión humana me podiera dar atrebimiento ha que Vuestra Magestad mande reber este negoçio, si no estubiera presuadido que ago en ello a Vuestra Magestad el mayor serviçio que podiera hazer en mi vida y en cosa muy inportante a la conçiencia, autoridad y reputaçión de Vuestra Magestad y a la religiión y república cristiana.

Y, según el desasosiego que he tenido después que reçibí la de Vuestra Magestad, podré dezir con berdad a Vuestra Magestad lo que la muger de Pilatos a su marido, que he padeçido tanto, no en suennas sino belando, que me á conpellido y forçado a dar a Vuestra Magestad esta pesadunbre y a suplicarle muy de beras que astes que se passe la execuçión la considere Vuestra Magestad mucho.

Lo que prinçipalmente me ha mobido, de aber visto lo contrario de lo que Vuestra Magestad quiere hazer el Enperador nuestro señor, que aya gloria, en las leyes destos reinos y capítulos de corte, donde por los procuradores le fue pedido esto mismo y respondido que no conbenía al serviçio de Dios ni al suyo que se hiziese. Y apretándole más refieren que dixo: “Que nunca plegue a Dios que quite yo a las iglesias lo que yo les dí”. [fol.6r.] Y tornando a consultarlo con el arçobispo de Toledo que oy es y con fray Melchior Cano y con el maestre Gallo y con fray Alonso de Castro, respondieron a Vuestra Magestad que ni el Papa podía dar liçençia para ello por no tener el señorío destos bienes, ni Vuestra Magestad pedirlo con buena conçiencia, y que para que se pudiera dar e pedir que no hera cosa deçente usar ni traer della. Y si agora otros letrados an consejado a Vuestra Magestad lo contrario, será justo considerar si son mayores que los juristas que respondieron a los capítulos de cortes y que los dichos quatro theólogos, que también tenemos exenplo en la escritura de persona que a un deseo de seguir su intento andubieron de propheta en propheta asta que Dios premitió que topasen alguno que los engañasse.

Conforme a la oppiniión destos theólogos, el brebe y liçençia que Vuestra Magestad tiene de Su Santidad no pareçe que relleiba, e también se puede fundar que no basta la esçelentísima neçesidad que Vuestra Magestad tiene, porque en el Deuteronom y otras partes de la Dibina Escritura le proibe con amenazas la enajenaçión destos bienes santificados para ningún efeto, por neçesario e inportante e furioso que sea, espeçialmente que el estado eclesiástico, con ser tan hesento y prebillegiado, ha socorrido y sirbe a Vuestra Magestad con las terçias, subsidio y escusado, que son, según dizen, çinco partes de diez, dexada la renta eclesiástica, e más con los maestrzgos y con lo que se ha bendido de las hórdenes millitares, [fol.6vto.] que también son bienes eclesiásticos, y, con las condenaçiones pecuniarias dexadas a parte, las terçias y las pensiones y lo que se paga de hordinario para la langosta e por los cardenales solo subsidio y escusado y

²⁵⁸ Documento procedente del Papa, de menos solemnidad que la bula.

hordinario. Paga el perlado, aunque sea idalgo, más pechos y dineros a Vuestra Magestad cada año que dos mill labradores ni mill caballeros idalgos.

¿E para remedio deste desigualdad, considere Vuestra Magestad que es buen consuelo benderles sus villas y basallos e juridiçiones e fortalezas, no abiendo los demás estados contrabenido o si quiera con otro tanto como el eclesiástico? Porque realmente de pechos y alcaçabas y otros dineros no paga a Vuestra Magestad un seglar de beinte e uno, pagando, como está dicho, el eclesiástico de diez çinco. De manera que, cuando el estado eclesiástico no fuera exento ni prebilegiado para justificar Vuestra Magestad estas bentas, heran neçesario que el estado seglar contribuyesa si quiera con otro tanto. Y si esta relación se hiziera a Su Santidad, de creer es que no se diera el dicho brebe, aunque tubiera en este caso poder para darle, pues no es justo que la carga que toca al estado seglar la quiera echar por sobrecarga al eclesiástico.

Considere Vuestra Magestad que estas donaçiones que los santos reyes de gloriosa memoria hizieron a las iglesias de lugares e villas no fueron graçiosas merçedes, y así rebocables, preçediendo para ello botos e promesas a Dios y a nuestra Señora y a los santos, y siguiendo bitorias y dándoles Dios por ellas el çéntuplo de ciudades y reinos, el cual es de temer agora no reboque, porque en alguna pareçe que es hazer [fol.7r.] fraude a Dios y a Nuestra Señora y a los santos, y que ellos realmente pelearon en las batallas haziendo los milagros que las istorias cuentan: en las del infante don Pelayo, que las bençió con tan poca gente y armas, boluiéndose las saetas contra los que las tiraban, y suçediendo otros milagros e maravillas con que él recobró a España miraculosamente. Con gran razón podría quexarse el apostol Santiago de que, abiendo baxado a pellear con armas y caballo en esta batalla, e más particularmente en las de Clavijo, se le quitase agora el sueldo que por ello le dió el rey don Ramiro.

La Santa Madre Iglesia es muy delicada y quiere ser regalada, y donde no la tratan bien huye. Y así, por malos tratamientos que le hizieron en Assia y África, huyó en los tienpos pasados y se bino a Heuropa. E por la misma causa á benido en algunas de nuestras probinçias, como son Alemania e Ingalaterra e parte de França, y se acogió a España debaxo de las alas e proctetión y anparo de Vuestra Magestad. Es de cosiderar quatro cosas: la primera que no se le de a la Iglesia ocasión que por esta causa o por nuestro pecados huya de España; la 2ª, que en ley de caballero cristiano está Vuestra Magestad obligado a faboreçer y anparar a la que se acoge a Vuestra Magestad; la 3ª, que siéndole madre e tan santa no es justo permitir que la despojen de su dote y joyas; la 4ª, que se daría no buen exenplo [a los] vezinos y gusto a los luteranos, porque, aunque la causa porque Vuestra Magestad lo haze sea diferente, el efeto echo y el perjuicio para la Iglesia es un mesmo.

[fol.7vto.] Los santos reyes Fernando y Alonso, antesesores de Vuestra Magestad, tubieron menos estado e mayores neçesidades y aprieto, porque poseían sola una parte de Castilla y estaban rodeados de los reyes moros de Córdoba y de Granada y de Sevilla y de otros enemigos. Con todo esso, para sustentar su reino y estado y anpliarle, e para conseguir vitorias y defenderse de sus enemigos tubieron por mejor camino, como çierto lo es, dar a Dios y a las iglesias que quitárselo. Y así conseguieron en esta bida y en la otra el çéntuplo que Dios tiene prometido y el nonbre de santos y buenos reyes.

En arta afliçión y trabajo debía estar el santo rey don Fernando que ganó a Seuilla cuando, teniendo puesto çerco sobre ella, le ban a dezir los de su exérçito que no se podía

entretener el çerco ni sustentar el canpo si no se ballía de los bienes de las iglesias y de otros repartimientos. Y respondió el dicho rey que más quería un Pater Noster dellos que todos sus bienes. E fue Dios servido que el día siguiente se le entregó la çuadad, sin pensar si todos los basallos de las iglesias se podieran bender en un mes o en un año ni juntar el preçio. Y esto fuera suficiẽte para total socorro y remedio de Vuestra Magestad, fuera muy bien enpleado, pero abiẽdose de hazer las bentas por menudo e sacar los dineros por alquitarra, pues, es çierto que no a de aber luego conpradores para todo. Y crea Vuestra Magestad que al cabo de pocos años berná ha allarse con la misma o mayor neçesidad que agora, abiẽdo hecho el daño y puesto seha al peligro y daño que está sinificado, dexando entre tantos triunfos y religiosa monarchía mançillado en sus coró[nicas [fol.8r.] o en las ajenas por esta causa el glorioso nonbre. Y solo serbirán estas bentas de enriqueçer a los berdaderos enemigos de Vuestra Magestad, que son los estranjeros usurarios y lugreros²⁵⁹, en cuyas manos y probecho estos dineros an de parar y conbertirse. De suerte que, si Vuestra Magestad pone en una balança el daño tan perpetuo, perjudiçial y peligroso, y en la otra el poco probecho momentaneo y sin efeto, fáçil y seguramente podrá con tienpo escoger lo que le conbiene, espeçialmente si fuese çierta la opinión del thesorero Alonso de Balça, que preguntándole qué hera la causa porque luzían tan poco las rentas reales, abiẽdose aumentado tanto, respondió que después que en su casa entraba dineros del subçidio no se lograban los demás. Y lo mismo refieren aber dicho muchas bezes el comendador mayor Cobos, lo cual tiene fundamento en lo que en muchas partes los sabios y los santos dotoren dizen.

Los grabes perjuiciõs que destas bentas bienen son muy notorios, y el mayor dellos es desautorizar la Iglesia e perlados como se hizo en Alemania e Ingalatierra, que fue el fundamento y [...] prinçipal de la perdiçión de aquellos reinos y estados, que tan antiguos y católicos heran. Y quedando los perlados sin nerbico, autoridad y substençia no podrán ayudar a resistir herejes ni serbir a su rey al tienpo del menester, que, aunque en el de Vuestra Magestad no sea neçesario, no sabemos lo que será en los siglos benideros.

Las boluntades pías y sufragios e memorias de los difuntos que dieron estos basallos a las iglesias, que estan defraudados los basallos que fueron bendidos, pierden limosna y buen tratamiento, porque no se hescogen los conpradores, [fol.8vto.] sino que se admiten los que bienen con más dineros. Verichimilmente ternán más consideraçión los conpradores a pujar sus rentas que a rellebar los basallos. La reconpensa que a las iglesias e perlados se a de dar no será justa, proporçionada ni equibalente, sino que, así como el que compra joyas de horo y llenas de esmalte y joyas preçiosas por solo el peso lo satisfaze, así el que comprare uillas, basallos y fortalezas de la Iglesia, por le baler della poca renta, está claro que lo lleba por solo el peso y que dexa de pagar las piedras y esmaltes y de la honra, preheminençia y calidad, autoridad y çircunstancias, que montan muchos más que la renta y el pesso.

Muy prosperados suçesos se han visto y se len de los reyes prinçipales y repúblicas que abertiendo a las cosas de las iglesias y tenplos, muy aduersos de los que han hecho lo contrario. La mayor monarchía y el más próspero y florido inperio que ha abido en el mundo fue el de los romanos, el cual atribuye Sant Augustín a la religiõn y manifiçençia que usaron con los tenplos y sus cosas, que ellos pensaban que heran de berdadero Dios. Y las bezes que sus capitanes y cónsules sin boluntad se atrebían a las

²⁵⁹ De lucrarse.

cosas de los tenplos, le subçedían notables desgraçias e infortunios, como fue quando Marco Heraso yendo a la conquista de los partos de camino por solo su autoridad tomó del tenplo de Chin muchas cosas de horo, y sucedióle por ello que los partos le bençieron y le mataron allí a su hijo y a él le echaron mucho horo derritido por la boca para matarle la sed que dello tenía, e más propia y más berdaderamente como ministros en castigo del sacrilegio del horo que abían tomado del tenplo. Y desde el día [fol.9r.] que el gran Ponpeyo robó el mismo tenplo e hizo en él otras [...]dençias fue de mal en peor, asta que perdió la bida y onra, hazienda y estado, abiendo antes goçado del nonbre de magno y de tantos triunfos y bitorias, y aspirado quanto menos a no tener y consentir igual en el mundo. Por el robo de los basos de horo que hizo Nabucodonosor del tenplo le benieron muchas adbersidades, e permitió Dios que de rey se conbertiese bestia, y andubo por mucho tienpo por los canpos comiendo yerbas. E por solo aber usado destos basos el rey Baltasar, su hijo, bió aquella horrenda profeçia de la mano que escribía en la pared su muerte. y la destruiçión de su reino le declaró el propheta Daniel.

Al contrario dió mucha prosperidad al magnánimo rey Çiro, su suçesor, porque restituyó al tenplo çinco mill y quatroçientos basos de horo, y la tal liberalidad increíble de gentil si no dexiera la Dibina Esçriptura no creería. Por las grandes e inmensas donaçiones que el enperador Constantino hizo a la iglesia ganó el nonbre de Magno, y por lo que Dionisio y otros quitaron a los tenplos ganaron el de Tirano. El rey Salomon por lo que tan largo y espléndidamente gastó en los tenplos le dió Dios pago en la misma moneda y le dió la mayor riqueza e prosperidad que a hauido en el mundo, pues se dize en el *Libro de los Reyes* que en su tienpo abía en Jerusalem tanta abundançia de plata como de piedras.

Y porque en España tenemos tantos exenplos de los reyes anteqesores de Vuestra Magestad y porque es de él el sentumplo que está prometido a los que dieren a los tenplos, será superfluo entre los cristianos traer más exenplos la prosperidad que an conseguido los que con las iglesias han sido largos, y así solo refiero a Vuestra Magestad algunas desgraçias e infortunios que han subçedido en tienpos y reinos a los que an hecho al contrario. Y dexado aparte [fol.9vto.] de Nabucodonosor y su hijo y de los cónsules y capitanes romanos y lo de Dionissio y otros gentilles que por esto cayeron en perpetua infamia, que me he referido al rey Jeroboan, como se cuenta en el *Libro de los Reyes*, por echar mano a la ropa de un propheta permitió Dios que se le secase la mano. y notan y ponen allí los santos doctores muchas amenazas a los reyes e príncipes que echaren mano a cosas de la Iglesia, deziendo que será causa que sus estados caigan. A Nania y Sasira, su muger, porque quitaron a la iglesia parte de lo que ellos mismo les abían dado, se cayeron muertos a los pies de Sant Pedro. Abimelech quiso alçarse por juez de Israel, e para hazer gente se socorrió de cuarenta arroas de plata de un tenplo, y dexóle Dios por ello de su mano, de manera que bino ha azer malditas bestialidades y abildades y a matar sobre una misma piedra setenta hermanos suyos, y en fin se perdió y bino a morir a manos de una loca muger que le quebró la cabeça al mal rey. Acar, por el despojo de un tenplo, le castigó grabemente Dios en su bida, y en muerte no le quisieron dar sepultura entre los reyes de Israel. Y los libros de los reyes y macabeos estan llenos de istorias e trajerias de reyes e príncipes e personas que por atreberse a cosas de iglesias y tenplos fueron miraculosamente destruidos. El enperador Federico sacó los ojos a un secretario suyo con poca ocasión y arrepentimiento de tan caso feo dél, pues le resçibió en su consejo y subçedió que, estando el enperador en grande nesçesidad y no pudiendo sustentar el canpo que tenía lebantado, a consejo de aquel secretario que bendiese de las cosas de las iglesias para ello, así lo hizo; y preguntándole otro su secretario que porqué

le abía dado tan mal consejo al enperador respondió que para bengarse dél, [fol.10r.] para que Dios le destruyese, como después subçedió.

No pudiendo la reina dona Urraca, hija del rey don Alonso, que ganó a Toledo, sustentar su exército, pidió a los monges de Sant Isidro de León que le diesen de las cosas y riqueças del monesterio; y como ellos resistiesen enojóse mucho la reina con ellos, y apretándoles respondieron que no hosaban tocar a las cosas de Dios, que entrase ella y las tomase; e hízolo así, y dize su istoria que, saliendo con lo que abía tomado, rebentó a la puerta por aberse atrebido. El rey don Alonso de Aragón Batallador mayor de la dicha doña Urraca e marido suyo, bino a tomar otras cosas de las iglesias cuenta su istoria que perdió el nonbre y hechos de Batallador, y que fue bençido de los moros con grande inomina en la de Fragoa, y que no peresçió, mas bibo ni muerto. El desastrado caso del rey don Enrique el primero, que morió mal, al cual mató una teja en Palençia, y atribuyéronlo algunos al poco cuidado que tubo de hazer remediar aún en su tierna hedad los agrabios que a las iglesias hizieron los hijos del conde Nuno de Lara, sus tutores y gobernadores de sus reinos, y a ellos les subçedieron los desastres que cuentan la istorias. El rey don Alonso el Sabio, como es notorio, murió lleno de infeliçidades, despojado de su reino por su propio hijo, abiendo metido la mano primero en las terçias y rentas de la iglesia. En tiempo del rey don Joan se hizieron grandes bexaçiones a la iglesia so color de patronasgos, y al rey le subçedió ser bençido con arta inanimia en la del Aljubarrota, y después morió repentinamente de la caída de un caballo en Alcallá de Henares. A don Sancho Ramirez, rey de Nabarra, [fol.10vto.] abiéndose aprobechado en sus neçesidades de los bienes ecleseasticos y subçediéndole por ello cosas adbersas, don Garçía, obispo de Xaca, su hermano, y don Remón, obispo de Rodale, conpilieron a hazer penitencia pública en la iglesia mayor delante de toda su corte. Don Alonso, rey de Portugal, tubo al prinçipio prósperos subçesos contra los moros de África, y después por meterse en los bienes eclesiasticos morió con gran infeliçidad, y después al señor rey don Manuel, abuelo de Vuestra Magestad, le començaron a subçeder adbersidades, de manera que le açesaron los suyos que hera juiçio y açote de Dios por aberse atrebido a las cosas de la Iglesia, asta que persuadido por el arçobispo de Lisboa e por otros desistió dellos. Al rey Ipolonia le subçedieron grandes desastres e infortunios por lo mucho que cargó los clérigos y a las rentas acleseasticas, y conserbara guerras contra el turco; teniéndole tan uezinos se llebantaron sus exércitos contra él, y dentro y fuera de su reino le subçedieron por esta causa muchas adbersidades, miserias e trabajos. El enperador Constante segundo tomó gran summa de las iglesias de Roma y subçedióle por ello que le mataron los suyos a puñaladas porque Astufo, rey de los longobardos, insistió con él para que todos los basallos de la iglesia pagasen una moneda, y sobre ello le hizo guerra y le castigó Dios con matarle con una arrayo. El enperador Oton cuatro por malos tratamientos que hizo a la Iglesia paró en morir descomulgado y dispuesto del inperio.

Sant Eulogro, mártir, dize que en su tiempo los reyes moros de Córdoba le subçedieron cosas grandes y extrahordinarias adbersidades por causa del grabamen que ponía a las iglesias y sus rentas. Al Jarifée Rey de Marruecos [fol.11r.] le aconsejó un judío en reçios tienpos para defenderse de sus enemigos bastándoles sus rentas podría tomar uía de cuatro bolas de horo de tibar, de mucho preçio y grandeza, que estaba ençima de la torre de una mesquita de Marruecos; e hízolo así y, después que ubo hecho della gran número de doblas y socorrió su neçesidad, arrepentióse el Jarifée de aberlo hecho e mandó ahorcar el judío que le dió el consejo de la torre de la misma mesquita. Y al Jarifée le mató un hermano suyo y le quitó la bida y el reino, la cual atribuyeron los moros, según dize su corónica, al atrebimiento que tubo de tomar la bola de la mezquita.

Las maldiciones de los padres y abuelos, aunque ellos no sean santos ni ellas fundadas, en justa causa sienpre fueron temidas en España, y quando fuesen de antepasados santos y buenos y con causa son más de temer. E todos los santos reyes que dieron estos basallos a las iglesias al fin de sus prebilegios poniendo lo siguiente, que si alguno interbeniere, agora sea rey o otra persona, sea maldita de Dios y descumulgado y se abra la tierra a Satán y a Pirón y arda en los infiernos como el traidor de Judas. Y así estan puestas en los prebilegios de la santa iglesia de Toledo, la cual tiene particulares causas para que Vuestra Magestad le aga merçed, porque el rey don Alonso, que ganó a Toledo, que fue casi el que le dió todos los basallos, no los dió al arçobispo ni a la Iglesia, sino a Nuestra Señora en dote, como él lo dize. Y si las dotes de cuales por mujeres son prebilegiadas y no pueden ser enajenadas, podía Vuestra Magestad considerar si a la persona de Nuestra Señora es justo que su dote se le pierda.

[fol.11vto.] La segunda porque, siendo esta santa iglesia primada de las Españas y estando en reino tan grandes como los de Vuestra Magestad, es justo que tenga mucha autoridad de basallos, como cabeça prinçipal dellas. Y aún el santo papa Pío quinto refiere que dixo que, si en Roma faltase la silla de San Pedro, que se podría colocar en estos tienpos en Toledo, y no sin causa, e pues que por ella e por sus conçillios se a regido la Iglesia de Dios tantos tienpos.

La terçera por aberla consagrado Nuestra Señora con su presençia quando baxó a bertir la clasusa a Sant Elifonso, y aber tenido tantos santos perlados abogados de Vuestra Magestad y otros tan balerosos que sirben en las guerras, que meresçieron por sus personas que se les hiziese merçed destos basallos.

La quarta porque conbeniente cosa es que en estos reinos aya perlado que tenga basallos, fortaleza y autoridad para resistir herejes y seruir los reyes en tienpo de neçesidad y ser tutor de sus hijos y gobernador de sus reinos, como sienpre lo an sido los arçobispos de Toledo.

La quinta porque plaçerá a Dios dar a Vuestra Magestad tantos hijos y sobrinos que quiera ofreçerle al sumo y hazerle clérigo y a esta Santa Iglesia y beneficio de dar este arçobispado. En tal caso le pesaría a Vuestra Magestad de aberle desautorizado.

La sesta porque de las rentas deste arçobispado se a socorrido Vuestra Magestad y socorre para estas neçesidades con la cantidad que Vuestra Magestad sabe, por lo cual solo sería justo que Vuestra Magestad la rellebase desta otra carga.

La sétima porque el brebe que Vuestra Magestad tiene para estas bentas pareçe que no abla con la iglesia de Toledo, pues no solo escluye las iglesias que tubieren [fol.12r.] bacantes, sino también en las que caresçieren de pastos asta que buelba, lo cual paresçe en el efeto que se puso por este arçobispo pasado. Digo por este arçobispo pasado.

La otava porque, siendo Vuestra Magestad más berdadero patrón desta santa iglesia que de otras, estando su perlado preso y ella constituida en la afliçión e trabajo y neçesidad del patrimonio de Vuestra Magestad, está más obligado Vuestra Magestad faboresçerla y defenderla.

La nobena porque las guerras, peligros y saltos de Vuestra Magestad estan lexos de Toledo, que no pareçe que le toca la defensa y socorro deste arçobispado.

Suplico humildemente a Vuestra Magestad por misericordia de Jesucristo y de su madre benditísima y de los santos, a quien estos basallos fueron dados, y en nonbre desta santa iglesia y de las demás de España y de toda la religión que se encomende a Dios este negoçio, como inportantísimo y peligroso, aunque gordo, y que lo mande Vuestra Magestad reber a personas cristianas y desapasionadas o, si quiera, en el tribunal de su pecho y conçiencia, sin tener atención a la poca autoridad de quien se lo suplica, sino a la razón y a la religión en que se funda, tomando exenplo en Alexandro Magno, que, yendo con poderoso exército a tomar las cosas del tenplo de Jerusalem, le salió a reçibir un solo saçerdote resbestido, y biéndole Alexandro, con ser gentil se apeó del caballo y le besó la mano y le hizo adoraçión y se bolvió sin tocar a cosa del tenplo que fuese cosa graçiosa de tan gran príncipe e monarcha. O Euloterio de Françia, que teniendo pare este efeto [fol.12vto.] el consentimiento de todos los perlados de aquel reino, exçeto de uno que le dixo con gran libertad que si lo hazía le quitaría en brebe Dios su reino, a instancia de solo este desistió dello.

Considere Vuestra Magestad sobre todo mucho que aze gran nobedad en quitar a las iglesias los basallos poseidos, no solo de tiempo innumeral, pero de treçientos y quatroçientos años a esta parte, dados y benidos en pago de los pecados de sus progenitores de Vuestra Magestad e para patrimonio de los pobres de Vuestra Magestad y de Jesucristo, en cuya mano consiste más el berdadero remedio de las neçesidades y los buenos subçesos de Vuestra Magestad que en los pocos dineros que destas bentas se pueden sacar. Considere asimismo Vuestra Magestad si teniendo tanta neçesidad como se sabe del fabor de Dios y de la Iglesia e para conseguirle hes seguro camino no quitar a Dios y a la Iglesia, o si será mejor hazer Vos lo que el rey Felipo, que, dispuntándose delante dél esta misma materia de tomar la jurisdicción eclaseástica, estando presentes los grandes e perlados de aquel reino, abiendo entre ellos opiniones, concluyó el buen rey con un dicho de otro santo prior deziendo que es más de príncipes aumentar lo que está dado a las iglesias que quitárselo.

El Señor inspire en Vuestra Magestad para que, como tan gran monarcha, estime en poco los dineros destas bentas, y como tan cathólico príncipe espere el berdadero [fol.13r.] remedio de sus neçesidades de quien sin estos dineros pueda darle. El qual guarde y tenga de su mano la muy real persona de Vuestra Magestad.

De Toledo, a 15 de jullio de 1574.

Sentencia del arzobispo de Toledo.

Sentencia dada por Su Santidad e toda la Sede Apóstolica al arzobispo de Toledo don Bartolomé de Carranza y Moradaales.

La causa del arzobispo se determinó a diez y seis de abril de 1576, condenándole a que jure de behementi de no tener por bueno ninguno de los errores de que á sido acusado. Y si moriere en algunos, sea relaso y entregado al braço seglar, sin otro proçeso que esté recluso en el monasterio de Herbieto de dominicos çerca de Roma, donde haga penitencia çinco años e más lo que fuere la boluntad de Su Santidad y de la sede Apóstolica, condenándole en los frutos elebados y los que corrieren en los dichos çinco annos. Y que el arzobispado se esté assí como se está, sin prober. Condenan por heréticos todos los libros que á escrito, y el catheçismo que le quemen.

El arzobispo consentió la sentencia y el fiscal del consejo suplicó mandarle dar al arzobispo de la renta de su arzobispado mill ducados cada mes para su gasto y criados. Sallió el arzobispo a bisitar las siete iglesias de Roma. Y como hizo exerçio más del que solía hazer, le dió [fol.13vto.] una gran callentura contínua, de suerte que le fatigó y della morió a dos días del mes de mayo, año susodicho. Hizo un razonamiento muy alto y de gran dotrina a sus criados, que los dexó muy consolados después de aber reçibido los sacramentos ecleseásticos y dichas las demás diligencias para la salbaçión de su ánima.

Copia de las proposiciones que retrató públicamente y aljurólas de behementi el arzobispo de Toledo don fray Bartolomé de Miranda en presençia de Su Santidad y muchos cardenales e munchos obispos e muchas personas graves.

Poperaque crinque sine charitate faeta sint peccata & deom obendunt opfides solasit bmur & pna palemitiur quo apesiendit justificatio obperipsam xp justiçian per quan nobis meruit homo sit formaliter justus ob eamder xp justiçian non sequater nissi fidequadar espeçialli cerso credat seillar apehendise opni peccatorea missa per peccatur graçia non remanet uera fides ob existentes ni peccato mortalli non posuit sacram escripturam ni teligere nec res fides diçernere ob ratio naturallis ni rebus relligiosis sit fidei contraria ob fomes ni renaçtis maneat sub propria ratio e peccati ob pena sit equallis baptismo & non sit alliut qz noba uicta ob xp dn nostraddeo eficaçiter & plene pro peccatis nostris satisfecit ut nulla allic a nobis exicater satisfaçio ob sola fides sine operib suficiat at saluter ob xp non fuerit legis latorneq e com benelit cerre leger ob acciones & opera sinit tantur nobisin exenplur & malliis nos jubare nonpo snit ob usus sacrasimaginur & beneratio reliquias santor sint leges mere humane ob pe sens eclesia non sit e jusclen luminir nec autoritatis crejus erat primitiba ob estatus appostolor & religiosor no diferat a comuni estatu xpaner de generaliter omnes & quas crin uz allias hereses de qui bq suspectus habet & reputati finis.

[fol.14r.]

En el libro de la vida y esçelencias maravillosas del glorioso San Juan Bautista, libro primero. Solon Salaminio, uno de los siete sabios de Greçia, entre las leyes que dió a los de Atenas dió una que inhabilitaba para todo linaje de honra al que, cuando se lebantase alboroto en la república o bandos en la çiudad, no tomase la voz de alguna de las partes y la fobareçiese según su posibilidad.

Fábula de poetas que dizen que al son de la harpa de Anphión se conpusieron por sí mesmas las piedras en los muros de Thebas y que tras la suabidad de la uod de Orpheo se iban las peñas y montes con sus árboles, y se represaban las aguas corrientes en los caudalosos ríos.

Como el hombre esede a las bestias en el ser, así esçeden los bien hablados a los toscos. Con la melodía del bien hablar tenía Nestor el Viejo de los tres siglos suspensos a los príncipes griegos en el canpo de Troya, y lo mismo Ulisis al rey de los pheacenses, de tal manera que, abiendo estado toda la noche oyéndolos, les pasaba con la mañana la fuerça de las palabras de Demósthene, la copia de Platón y de Siserón, la fecundidad de Isócrates, la diligencia de Quintiliano, el resplandor de Plinio, el ínpetu de Gracho, la mançedumbre de Lelio, la grabedad de Cathón, la santidad de Calbo y la dibisión de Hertensio, el calor de Julio Sésar.

Anunçados antes de engendrados: El primero fue Ismael, hijo de Abraham y de Agar, su sierba y después muger legítima menos príncipal, a la cual, después de preñada, cuando huía de su señora Sarra porque la castigaba, apareció un ángel que consolándola le dixo que pariría un hijo y que le llamase Ismael. El segundo fue Isac, hijo del mesmo Abraham y de Sarra, su muger príncipal. El terçero fue el maldito Agag, rey de Amales. Y el cuarto Sansón, hijo de Manué. El quinto fue el propheta Samuel, de quien habla el psalmo 98, nonbrándole por su nonbre. El sexto fue Hieremías, de quien procedió Dabid, en el título del salmo 136. El sétimo fue Ciro, rey de los persas, de quien profetizó Esaías y de quien Xenophonte en la piedra escriuió cosas de maravilloso príncipe. El otavo fue el gran Zelador de la honra de Dios, el rey Sosias, y fue su naçimiento anunçado antes que él engendrado más de 350 años.

Sa Hierónimo nonbra solos quatro: Ismael, Isac, Sosias y Salomón. Genebrardo dize que Isaías nonbró al profecta Urias antes que naçiese.

Erodes fue idumeo de naçión. Y siendo estraño y no natural reinó en Judea, y cuando Jesucristo nació abía ya reinado en 32 años. El último natural que reinó en Judea, de la sangre de judíos, fue Hircano, hermano del rey Aristopolo, de quien triunfó el gran Ponpeyo. Este Hircano fue preso de los parthos, y entonces Herodes ascolonita, que tenía por muger a Mariar, hija deste Hircano, o nieta, se fue a Roma y alcanzó del enperador Augusto Sésar y del senado el reino de Judea. Y por no ser natural, como está dicho en el capítulo antes deste, los judíos y él no se llebaban bien. Y así, tiránicamente tubo el reino en treinta e un años, y al cabo, por fuerça y contra su boluntad, los judíos le juraron por rey y reinó seis años después del juramento. De manera que en todo tienpo reinó Herodes en Judea 37 años. Y así, la encarnación del Hijo de Dios fue a los años 41 del inperio de Augusto Sésar y a los 31 [del] [fol.14vto.] reino de Herodes escalonita, que fue el último año de su tiránico reinado. Y por el conseqüente, fue la natibidad de Jesucristo a los 42 años del inperio de Augusto Sésar y a los 32 años del reinado de Herodes.

San Juan Bautista fue procediente de la sangre y estirpe de anbas las dos tribus señaladas, es a saber, de la real de Judea y de la sacerdotal de Leví, porque su padre fue de la suerte de saserdote Abias y su madre fue de las hijas de Aarón, quiere dezir que fue una de las henbras que decendieron del gran saserdote Aarón, y también la dicha su madre decendió del tribu real. Y así, en la sangre del glorioso bautista se mescló lo real con lo sacerdotal.

Y es sierto que Santa Ismara fue madre de Santa Elisabeth, y la dicha Ismara fue hermana de Santa Ana, madre de Nuestra Señora la Virgen María. Y ansí, Nuestra Señora y Santa Elisabet fueron primas carnales, hijas de dos hermanas, como está dicho. Y Nuestro Señor Jesucristo e San Juan Bautista por la dicha razón fueron primos segundos, hijos de las dichas dos primas carnales. Y Santa Ismara y Santa Ana fueron hijas de una muger eselente llamada Emereçia, que fue del tribu de Judá, la cual fue casada con Santolano. Y hijas destos dos, Santolano y Emerençia, marido e muger, fueron las dichas Santa Ismara y Santa Ana, hermanas, y Santa Ismara fue casada con Aprano de Lebí y Santa Ana fue casada con Joachin de Judá. Y Santa Ismara fue mayor de hedad. Ansí fue Emerençia agüela del Bautista, del tribu de Judá. Arón fue del tribu Lebí e se casó, según parece en el Éxodo, con Elisabet, hija de Aminadab y hermana de Naasón, príncipe del tribu de Judá y que el pontífice Jojada, que nesesariamente fue del tribu de Lebí, casó con Josabeth, que fue del tribu real, hija del rey Jorán y hermana del rey Ochozias y tía del rey Joas. Y ansí, Santa Elisabeth e su hijo San Juan Bautista an sido de las tribus real e saserdotal, como Jesucristo lo fue también.

Zacharías, padre del glorioso San Juan Bautista, fue saserdote de los comunes y no sumo saserdote, porque este ofiçio y otros semejantes se solían bender simoniáticamente. Y ansí, Zacarías no tubo ofiçio conprado, como lo usaban los judíos de aquel tiempo, y el ministerio que Zacarías administraba del poner del insienso no pertenesçía de sumo saserdote, porque no hera dentro del *santa santhorum*, sino fuera, en tal parte del tenplo cual es la que agora llamamos “el cuerpo de la iglesia”, donde estaba el altar en que cada día se ponía dos uezes el sacrificio del insençio, porque si fuera sumo saserdote abía de entrar no solamente en el cuerpo del tenplo, mas dentro al *santa santorum*, y no solamente con insienso, mas también con la sangre del cabrón y del bezerro antes sacrificado para la aber de ofreçer.

Uno de los que gozaron del sumo pontificado a costa de sus dineros fue aquel maldito Caiphás, y que Valerio Grafo, que fue el quinto gobernador de Siria por los romanos, se lo bendió por buenos dineros, lo cual azían todos los gobernadores.

San Antonio dize en sus historiales que San Germán, obispo altisiodorenses, predicando en Bretaña, que hes Ingalaterra, y en un alarde se acoxiese con grande frío al palaçio del rey, el cual le menospreçiò y hizo que quedase al sereno. Y el porquerizo del rey, que guardaba sus puercos, le abrigó con su pobreza y le dió çena y cama. Otro día de mañana fue San Germán a palaçio y asió del rey e le echó fuera y le quitó por mando de Dios el reino, deziéndole que dexa el reino a otro mejor [fol.15r.] que él, porque Dios abía dado aquel reino a otro mejor que él. Y entonçes san Germán intronizó por rey de aquel reino al porquero que le abía acoxido y albergado. Y dende entonçes dize que deçienden los reyes de aquel famoso señorío e reino del estirpe e casta deste dicho porquerizo.

San Ambrosio sobre la fee tubo disputas con el erege Auxençio Arriano, en cuyos juizios e juzgado se quiso entremeter a juzgar el enperador Balentiniano, no pudiéndolo hazer.

El padre y la madre del señor San Juan Bautista heran muy biejos, y, además dello, la madre hera de su propio natural estéril para conçeibir. El hombre puede ingendrar hijos hasta ochenta años y la muger puede conçeibir hijos e parir hasta los çinquenta años de su hedad. Çinco memorables henbras fueron tenidas por estériles en la Santa Escripura, y por la graçia de Dios tubieron hijos eçelentes. La primera fue Sara, muger

del patriarca Abraham y grande amigo de Dios; y ésta fue madre del patriarca Isaac. La segunda fue Rebeca, nuera de Sara y muger de Isaac, madre de Jacob y de Esaú. La tercera fue Rachel, muger de Jacob y madre de Joseph. La cuarta fue la muger de Manué, dicha Eluma, madre de Sansom. La quinta fue Ana, muger de Helcano y madre del alunbrado profeta Samuel.

San Juan Bautista fue ingendrado a veinte e cuatro días del mes de setiembre, llamado mes sétimo, porque se contó desde março en adelante, que al dicho mes de março los judíos llamaron mes primero, se llamó sétimo el mes de setiembre. Y a diez días deste dicho mes de setiembre el ángel apareció a Zacarías, padre de San Juan, y le anunció el nacimiento del dicho San Juan, su hijo. Y el ángel dixo a la Virgen María Nuestra Señora que ya su prima Santa Elisabeth abía seis meses que hera preñada, lo cual le dixo a ueinte e çinco de março, de quando hasta los ueinte e cuatro de setiembre ay seis meses justos.

Cuando San Juan fue ingendrado hera día de ayuno y día biernes. Cuando Jesucristo Nuestro Redentor y San Juan Bautista fueron conçebidos e naçidos fue en día biernes, en las cuatro temporadas en que la iglesia tiene sus generales y solenizados innos. Dízelo Sant Chrisóstomo.

Dize Beroso Caldeo y Quinto Fabio Bictor que la gran Titea, muger del santo Noé, se llamó Vesta y estableció luego, en pasando el dilubio, la región de las vírgenes vestales, dende quando hasta el tienpo en que Plutarcho y otros dizen que fue instituido en tienpo de Rómulo o de Mima Ponpilio, primeros reyes de Roma, nos pasaron más de mill y quinientos y çinquenta años.

Después de conçebidos los cuerpos de las criaturas en los bientes de sus madres e ingendrados, se infunde el alma en las henbras, según [Ar]istóteles [fol.15vto.] a los tres meses, y en los barones se infunde al mes e medio, ques la mitad de los dichos tres meses.

En Laçedemonia no consentían nobedades. Y porque el gran músico Timoteo añadió una cuerda al instrumento, que hera la nona, le desterraron y lo hizieron poner por memoria entre las cosas insignes de su república y le colgaron la harpa o instrumento en la plaça sobre la puerta que llamaban Saça. Y Licurgo cortó a Phrinidos. músico, dos cuerdas de nuebe que avía puesto en su instrumento.

Cuando Agamenón se partió para Troya, dexó por guarda e consejero de su muger Clitenestra un músico poeta, el cual con sus buenas cantilenas la conserbaba en el amor de la honestidad. Lo cual entendido de Egistro, que andaba tras la reina, mató al músico e poco a poco vençió la constançia mugeril.

Lo que comió Eba, nuestra madre, por engaño del demonio en figura de serpiente en el paraíso terrenal, por donde pereció el linaje humano, fue una breba tenprana, la cual le hizo comer también a Adán, su marido e nuestro padre. Dízelo el Nicolao y otros hebreos.

El rey don Alonso el Sexto deste nonbre, que ganó a Toledo y se casó con seis mugeres, y a la última muger, que fue doña Zaida, mora, hija del rey Abenabet de Sevilla,

quando la bautizaron mandó que no la llamasen María, deziendo que no quería muger con tan benerable nonbre y que tanta reberençia e linpieza mereçe.

La sangre que la matríz de la muger preñada parte es para mantenimiento de la criatura en el biente, y que ésta es la más apurada, y que parte sube al pecho a se conbertir en leche para mantenimiento de la criatura después de naçida. De lo qual se parece concluir que de la sangre menstrual de la hembra se haze todo el cuerpo de la criatura, y que della mesma se mantiene por su honbligo en tanto que está en el biente, y que della se cueze la leche con que se mantiene después de naçida. Por lo qual dixo Aristóteles que de lo que somos nos mantenemos, que quiere dezir que, quanto el mantenimiento nos fuere más semejante, tanto mejor nos es. Y aquél hes más semejante, que hes de la mesma naturaleza del que él come.

En estando la muger preñada, luego se le sierra la matríz para la goarda de su sangre mestrua, que hes materia del cuerpo del niño y mantenimiento. Y luego sube al pecho, y, por el conseqüente, luego comiença a sentirse leche, si no ay algún inpedimento, y al terçero mes de la preñez del barón o al cuarto de la hembra, dize Hipócrates que la ay, y Abisena que viene en comensándose a mober la criatura o enbrión, que puede ser a los setenta días. [fol.16r.] La madre que pare la criatura, si no la cría a sus pechos, es media madre. Y la ama que la cría con su leche es otra media madre, y tiene ésta más parte de carne y sangre en ella. Al sétimo mes de la preñez de la muger se perfesiona la leche del pecho. Muchas donzellas vírgenes se an bisto tener leche en los pechos, y también muchos honbres barones. También an tenido leche algunos cabrones, según dize Abisena y Aristóteles, pero leche ninguna es buena ni perfecta de barón ni de donzella, sino de la muger preñada, y ésta también no hasta pasar los siete meses de su preñado, porque los colostros aún no tienen la perfesión nutrimental que la leche que les suçede.

A todas las criaturas les hes dado en el naçer el llorar, y que no se rían asta los cuarenta días, eçeto a un Zoroastes, que en naçiéndose rió. Quando muere la persona se an de reir los que quedan por verle ir al que bien quieren del mal mundo al bueno. Y quando naçen an de llorar por berle benir al mal mundo. Y esto se usó en tienpos antiguos entre sabios. El día que fue naçido San Juan Bautista murió San Juan Ebangelista. Y en la Iglesia Cathólica el día del tránsito de los santos es llamado *naçimiento*.

En la misa de San Juan Bautista no se canta el Credo, porque el credo en la misa no se dize teniéndose respeto a la gran santidad de aquel santo cuyo nonbre y mediante cuya interseçión la misa se ofreçe a Dios, sino por una destas consideraçiones: si es la misa de Nuestro Señor o de Nuestra Señora o de los ángeles o de los apóstoles y ebangelistas o de la Cruz o de los doctores solenes de la Iglesia o de las adbocaçiones de las iglesias, y estos los días en que se selebran, y en este caso también se dize Credo en la misa del Bautista en sus iglesias en el día de la tal advocasió.

Dize San Gerónimo y San Bernardo que a Jesucristo la Birgen, su madre, le çircunçidó. Y dize Nielphoro que hesto fue en Belén, en la casa de Joseph, su esposo. Y añade San Epiphanio que en una cueba. Y en cueba, dize Theodoreto, que fue adorado y naçido. Libro segundo.

[fol.16vto.] Las encomiendas y religión de los comendadores de Rodas hera e fue deste glorioso San Juan Bautista, y se perdió esta confradía de San Juan de Rodas por los turcos en el an de ueinte e tres sobre mill e quinientos, que es en Malta, junto a Sisilia.

Unos doctores dizen que San Juan Bautista fue al desierto a hazer penitencia a los tres años y otros a los çinco y otros a los siete años, y que lo más sierto fue a los tres años, antes menos que más, porque, quando Jesucristo estaba desterrado en Egipto huyendo de la persecución de Herodes, que mató los inoçentes por solo matarle a Él entre ellos, lo cual fue al segundo año de su nacimiento, que el Bautista ni más ni menos hera criado de su madre secretamente en la [...] en una cueba, de miedo por que no se lo matesen, y que, como se hobiese criado en la soledad, que de aí le bino a se contentar con tal bibienda, e espeçialmente teniendo por guía al ángel del Señor, que dize Çederno auerle acabado de criar en el monte, y así se quedó para sienpre en el monte sin querer tornarse, aun ya hombre, a poblado. También es esto de Nisphoro. Y confírmase con que dizen el bienabenturado San Chrisóstomo y Pedro mártir, arçobispo alexandrino, que el bienabenturado Zacarías, padre del Batista, fue martirizado de Herodes porque no le quiso entregar a San Juan, su hijo, para que le martirizase con los otros inoçentes. Y desto se entiende lo que Cristo dixo a los judíos, que abía de benir sobre ellos la sangre de todos los justos que abía derramada dende el justo Abel hasta la sangre de Zacarías, el hijo de Barachías, el cual zacarías fue muerto entre el tenplo y el altar, porque, como hera saserdote, le hallaron en el tenplo.

Iten, entonçes, quando lo del capítulo preçedente fue, Santa Elísabet, huyendo al monte a estar escondida con el glorioso Batista, su hijo, por el dicho miedo de que no le matase Herodes, murió dentro de cuarenta días y quedó solo el glorioso Bautista, al cual acabó de criar el ángel de Dios. Ubo tres Herodes: Herodes Ascalonita y Herodes Antipa y Herodes Agripa.

Catón Sensorino, quando ingendró al ahuelo de Catón Utisensi, tenía de su hedad nobenta años pasados.

Los estudios y universidades de Gresia son Athenas, Thebas, Rhodas; y en Italia Roma, Bolonia, Milán; en Françia París, en España Ualençia, Coinbra, Alcalá y Salamanca.

Sodoma y Gomorra, Adatán y Abirón fueron hundidas por el pecado.

Por virtud de la oración bolbió el Jordán sus aguas contra su corriente, y bien así se serraron las nubes, de la manera que no llobió en tienpo de tres años y medio, y también çesó el fuego [fol.17r.] que abía quemado a catorze mill e seteçientos hombres del pueblo judaico. Y lo mismo çesó el granizo, truenos y plubias, moscas, ranas y langostas con que Dios castigó a los egipçios. Y también fue Rebeca libre de su esterilidad, y también María, hermana de Moisen, linpia de su lepra, y también los siros tornados siegos y después alunbrados, y también a Ezechías, con estar a la puerta de la muerte, le fueron añadidos quinze años de vida. Y también se halló madre Lasunamite y después su hijo resuçitado. Y también Moisés bençió a los malechitas; y también Salomón alcançó sabiduría; y también Daniel alcanzó rebelaçión de los secretos dibinales, y también Ester la graçia del Rey Asiero. y tío Mardocheo la libertad de su pueblo, y Susana escapó de la falsa acuzación de los dos uiejos; Y también en el sielo se detubieron el sol e la luna sin se menear por espaçio de un día, mandándolo Josué, obedeyendo Dios a la boz del hombre.

Y también bolbió el sol atrás diez oras en el reloj de Achaz. Y también el demonio ligado en el desierto solitario, y también los demonios alañados de los cuerpos humanos. Y también un ángel mató en una noche çiento e ochenta y çinco mill hombres del exército de Senacherib. Y también Sant Miguel dió fabor al pueblo hebreo, y San Gabriel consoló al propheta Daniel, y Sant Raphael al santo Tobías. Y dize Anselmo y Sant Agustín que la Iglesia no tubiera a Sant Pablo si Sant Esteban no rogara por él quando le mataron a pedradas, en el cual sacrílego homiçidio San Pablo guardaba las ropas de los apedreadores. Y la oraçión de Moisés le estorbó a Dios muchas bezes muchas cosas que hiziera.

Mayor tragón que ninguno fueron Sardanapalo, Helio, Gabalo y Gatadores y Epicurios. El rico, o es malo o heredero de malo, porque no se hallan muchas riquezas para casa sin pecado para el alma, porque más comunmente bienen los buenos a pobreza que los malos; Aristóteles y otros.

Los primeros que tubieron resabio de religión fueron lo profectas Helías y Heliseo y los llamados Hijos de los Profectas que moraron en el monte Carmelo y en otras partes de la Tierra Santa, y después del glorioso San Juan Bautista.

Eliano en su *Baria Istoria* y Philostrato en la *Bida de Apolonio* dicen que en Cáliz, que es en el Andaluzía de España, estubo antiguamente un tenplo dedicado a la Uejez, como a diosa dina de onor. A los andaluzes se llamó tartesios por Nicolao en los ritos de las naçiones, los cuales son de la comarca del dicho Cáliz. Los juristas en sus digestos tienen hordenado que todos los que aún no son de barba en rostro sean escluidos de todos ofiçios de gouernaçión en la república.

[fol.17vto.] Dize San Lucas que San Juan Bautista començó su predicaçión según las historias romanas y por ellas discurriendo hasta dar en el año quinzeno del enperador Tiberio Çésar, quando por él tenía Pilato la procuraçión de Judea, y quando heran tetrarchas en el mesmo reino Herodes, Philippo y Lisania, siendo en la misma sazón príncipes de los saserdoctes Anas y Caiphas, y que en este tiempo fue la dicha predicaçión y prinçipio della, y en aqueste año corrió el Jubileo Digelino, primo de los judíos, que abía començado en el otubre pasado. Y este año fue y pasó presuponiendo lo ya dicho de los naçimientos de Jesucristo y del Bautista.

Agora andamos en el año de mil e quinientos e çinquenta e çinco de la Natibidad del Salvador, que naçió en el año terçero de la Olinpiada çiento e nobenta e quatro, según Eusebio, a los cuarenta e dos años del inperio de Augusto Çésar, que inperó çinquenta e seis. Contando desde cuarenta e dos hasta çinquenta e seis restan catorze, e añadiendo a estos los quinze del inperio de Tiberio, que començó en muriendo Augusto, son beinte e nueve años, los cuales sacados de los mill e quinientos e çinquenta e çinco que es quando esto se escriue, quedan cabalmente mill e quinientos e ueinte e seis años que ha que San Juan començó a predicar, y las tetrarchías de que San Lucas dize que Herodes a Galilea y que su hermano Philipo tenía a la Iturea y Draconítida y que Lisania tenía a Abilina, y, como está dicho, el primero rey estrangero que reinó entre los judíos fue Herodes Ascalonita, idumeo de naçión, y cómo naçió Jesucristo a los treinta e dos años del reinado de éste, que es quando fue jurado de los judíos, muerto este perberso, podrido su cuerpo y herbiendo en guzanos en pago de sus maldades.

Dize Josepho que, como leyesen su testamento, que fue declarado por rey de Judea su hijo Archelao, el cual fue a Roma por inpetrar de Augusto Çésar confirmación del título real de su reinado, como lo declara el dicho Josepho. Mas, como fuese acusado de cruel y de otras malas mañas delante del enperador por su primo hermano Antipatro, hijo de Salomé, que fue tía del dicho Archelao, el dicho enperador por entonçes no le conçedió lo que pedía ni le pasó ni confirmó el dicho título de rey, aunque le dió esperançã dél si fuese cual debía. Y ansí repartió la tierra de Judea, que abía sido tributaria al dicho Herodes Ascalonita, padre deste dicho Archelao, en cuatro partes; y las dos dellas dió al dicho Archelao, haziéndole diarcho de ellas, y las otras dos partes repartió a los otros dos hermanos deste dicho Phelipo y Antipas. Y por esto dize la historia escholástica y Josepho que Archelao se llamó diarcho, que quiere dezir príncipe de dos partes. Y por esta mejora uino a se llamar rey, que no porque lo aya sido más de por su ardiente deseo.

Y dize San Matheo que, cuando, por mandado del ángel, Josepho se tornaba de Aegipto con la Uirgen y con el Niño Jesus a Judea, que, oyendo que allí reinaba Archelao, se recató dél y que no quiso ir allá y que fueron a la probinçia de Galilea. Después de auer reinado Archelao asas tiránicamente nueve años, fue acuzado delante del enperador Augusto, y dize Josepho que fue desterrado a Uiena de Françia. [fol.18r.] E luego el dicho enperador dibidió e repartió la tierra de Judea en cuatro hombres, que en griego se llaman tetrarchas, y destes nonbra el ebangelista a Herodes y a Philipo, su hermano, y a Lisania, y no señala quién aya sido el cuarto.

Beda dize que este Lisania era hermano destes dos ya dichos, mas Josepho está en contrario, diziendo que fue hijo de Ptolomeo Nineo, y el Nicolao se atiende a Josepho.

Eusebio Çesariense en su *Choronicon* dize que los cuatro tetrarchas fueron todos cuatro hermanos y hijos del dicho Herodes Ascalonita, y que se llamaban Herodes, Phelipo, Lisias y Antipatro. De Antipatro auer sido hijo de Herodes afirmado Josepho. Y los príncipes de los saserdoctes los ponían y quitaban como les parecían, no solo los enperadores romanos, mas también sus gouernadores que residían en Judea, y ansí fue puesto Caiphás, como lo dize Josepho. Y lo mesmo fue de Anás, que allí entre otros [...]. Y dize Nicolao que, aunque fueron muchos los saserdoctes puestos e quitados dende el dicho año quinzeno de Tiberio hasta el décimo octavo, cuando Jesucristo murió, como dize Josepho, de solos Anás y Caifás habla el euangelista, por aver sido Anás sumo saserdocte en este año en que San Juan començó a predicar, y dende a tres años, cuando Jesucristo murió, Caiphás. Y no cura de los que fueron entre medias destes.

Judíos, jentiles, idumeos.

Dize San Lucas que, cuando Jesucristo naçió se enpadronaban todos los uezinos e moradores de todas las probinçias subyectas al inperio romano, y según Josepho y Eusebio, que se apreçaban sus haciendas de todos, el cual enpadronamiento fue començado tres años antes del naçimiento de Jesucristo, cuando començaron las indigniones imperiales, a ueinte e cuatro días de setiembre, y fue concluido treinta e siete años después que Augusto Çésar bençió en Açio de Epiro a su cuñado Marco Antonio, la cual batalla fue 14 años después que ambos tenían la monarchía en conpañía, y que este enpadronamiento tardó doze años en se hazer y se acabó a los çinquenta e un años del inperio de Augusto, nueve años después que Jesucristo naçió. Y fueron halladas en aquel enpadronamiento, según afirma Niçephoros Calixto, ueinte e seis mill e treinta e siete

mirjadas de çiudadanos romanos, que cada miriada tiene diez mill. Y así suman en nuestro lenguaje e cuenta dozientos e sesenta cuentos e trezientos e setenta mill uezinos.

Y afirma el obispo gerundense que se ordenó este hedito de enpadronamiento en España en la ciudad de Tarragona y estando allí Augusto Çésar, después de auer sujetado a nabarros y biscaínos, que fue el último de sus triunfos, y que en los años romanos se hallaba aquel edicto con esta palabra dada en Tarragona, y que, por auerse dado en España, contaron los españoles sus años de la hera de Çésar, lo cual no hizo otra naçión alguna, [fol.18vto.] como lo noctó Guillelmo Duranti, el cual estilo duró hasta el año de mill e trezientos e ochenta e tres, cuando el rey don Juan el primero mandó que las cortes de Segobia que en lugar del año de la hera de Çésar se dixiese el año del naçimiento de Nuestro Salvador Jesucristo.

Y la moneda que pagaba cada uno en aquel çenso hera un siclo bulgar o didrachmos, como declara Pudeo; y aun dize que destos era la moneda por que Jesucristo fue bendido, e que tenía esculpido un rostro entero con un ramo por la parte de detrás, e balía setenta e dos marabedís de los nuestros, según aberigua Cobarrubias en el *Tratado de las Monedas*. Y dize Josepho que Despasiano inpuso pecho a cada judío que pasase un didrachmo para el capitolio, que hera el supremo tenplo de Roma, como lo solían [...] para el su thenplo de Hierusalem. Y dize Sant Matheo que los cogedores deste tributo llegaron a San Pedro en la çiudad de Capharnao y le dixieron que su maestro no auía pagado el didrachmo.

Obidio cuenta que, por auer tenido Hipomanes parte con Atalante en el tenplo de la diosa Çibebe, fueron della ambos conuertidos en leones. Plutarco dize en sus *Problemas* que porque uno forçó una muger en el tenplo de Diana, en saliendo de allí fue desgarrado de perros. Pausanias y Juliano Aurelio dizen que, porque Manalipo tubo açeso a [...] en un tenplo de Diana, la diosa uengó su injuria con que cada año matasen en sacrificio hombres en su tenplo por auer Ajaxoyleo hecho otro tanto con Casandra, hija del rey Priamo. Dizen Uirgilio y Hobidio y Horaçio que la diosa Minerba, en cuyo tenplo se cometió el sacrificio, le ahogó en el mar cuando tornaba de la guerra de Troya. Josepho y Egesipo relatan un castigo que hizo el enperador Tiberio Çésar ahorcando a dos saserdoctes del tenplo de la diosa Isis porque fueron alcahuetes granjeados con dineros para que Deçiomundo gozase lo que deseaba en el tenplo de aquella diosa, de noche e con engaño de Paulina, romana y honestísima muger de Saturnino, y al tenplo, como a irregular por el maleficio en él cometido, derrocó por tierra, y a la estatua de Isis hizo echar en el río Tiber. Y Mahoma mandó en su Al Corán que en las mesquitas no se cometiesen tales delitos de biolençias.

Farizeos e Saduçosos.

La bíbora preñada cuando pare muere, porque los biboreznos con la priesa que trahen por salir le ronpen las entrañas; dizen San Agustín y Sant Crisóstomo. Los farizeos e saduçosos fueron las peronas que abaxo diré. Dize Ludouico Çelio y Hugo de Santo Uitor y Zonaras con la *Istoria Escolástica* y Josepho que entre los judíos remanesçieron tres setas de gentes: farizeos, saduçosos y eseos. Y dizen [fol.19r.] Polidoro, Uirgilio y Genebiardo que hestas se lebantaron çiento e ueinte e çinco años antes del naçimiento del Redentor y que los eseos se llamaron así desta palabra, *asa*, que significa “trabajo”, porque, como uiesen la holgada e mala bida de los farizeos y saduçosos, ellos

quisieron bibir del trabajo de sus manos y sudor. E fueron de tanta verdad, que a su simple palabra estimaban más que a mil juramentos.

Euridiçe, muger de Orpheo, picada de una bíbora en un pie, andándose solazando por unas frescas riberas, baxó muerta al infierno. Y, que Orfeo baxó a la sacar y que en birtud de su música se la conçedieron, si en quanto tardasen en salir del infierno él no tornase la cabeça a la mirar; mas él bolbió la cabeça para atrás e la perdió para sienpre. Y en *Argonautica* canta Apolonio que, cuando las sirenas conbidaban con su admirable y atractiba música a los argonautas que se fuesen a recrear a su isla, Orfeo, por que no se perdiesen aquellos príncipes, tañó e cantó tan sabia y suabemente, que los detubo con su melodía. Aníbal, estando en el senado de Carthago, uino sobre siertas pláticas porfiosas a dar un gran bofectón a Geiscon, varón príncipal, de lo cual se desculpó con dezir que, como se auía criado en la guerra dende que ubo nueve años, no sabía que aquel hecho fuese contra derecho y contra las leyes çiudadanas.

Uieldo se llama la horquilla con que los labradores echan en alto el pan trillado en la hera para que el biento aparte la paja del grano e quede el trigo línpio. Y *collaso* se llama el palo con que echan en el rastrojo la mies e cabilla de paja e trigo en la carreta para lo llebar a la parba de la hera.

Estando San Juan bautizando en el Jordán fue Jesucristo a las riberas dél a ser bautizado dél, y entonçes tenía Jesucristo de su hedad beinte e nueve años y algo más, porque entraba entonçes en los treinta años, que hera en el año quinzeno del inperio de Tiberio, como está antes dicho. Y ansí, la predicación e bautismo de San Juan como el bautismo de Jesucristo, todo fue en un año. Y Jesucristó predicó en tres años después que fue bautizado, y fue cruçificado en el año diez e ocheno de Tiberio. Y ansí se concluye que fue bautizado en el quintodécimo, que es cuando San Juan començó sus ofiços.

También es escrito que Jesucristo fue conçebido en día de biernes, a ueinte e çinco de março, y fue adorado de los magos orientales en uienes a seis de henero, e fue bautizado de San Juan en uienes, también a seis de henero, en el mesmo día de la Epiphanía, ueinte e nueve años justos después que fue adorado de los reyes. Y fue también cruçificado en día uienes a tres de abril, estando el sol en diez grados del signo de Aries y la luna en su oposición en diez [fol.19vto.] grados del signo de Libra, según la computación del mobimiento medio de que usan los hebreos, aunque el abulense dize que aberigua por las tablas alfonsíes que estos grados no fueron diez, sino honze, y que en Hierusalen heran las tres de la tarde al punto que Jesucristo espiró, que en Toledo en aquel mesmo punto no hera más de mediodía y que en Salamanca faltaba la sétima parte de una hora para ser mediodía. Adán fue criado en día uienes y también murió, y su hijo Abel murió en uienes a manos de su hermano Caín. Y en día uienes Melchisedech ofiçió la ofrenda de pan y bino a [...] en regraçiaçión de la uitoria que había conseguido Abrahan de los cuatro reyes. Y en uienes auer sido Isaac puesto a punto para ser degollado por mano de su padre, Abrahan. Y en uienes San Pedro salió libre de la cárcel de Herodes, y en uienes fue del mismo Herodes degollado Santiago, y en uienes fue degollado San Juan Bautista.

El lugar donde bautizaba San Juan en el Jordán se llamaba Bethania [...] de la otra parte del Jordán, a diferençia de otra Bethania, en la cual fue resuçitado San Lázaro por Nuestro Redentor en las faldas del monte Olibete, hasta media legua de Hierusalen. Y [esta] Bethania, donde San Juan estaba, cahe en la suerte de las dos tribus, y media de la

otra parte del Jordán, y que por otro nombre se llamó Bethabara, y así viene impreso en la Biblias corregidas antiguas, que quiere decir “casa del paso”. Y allí pasaron los hebreos el Jordán cuando entraron en la tierra de promisión. Y el lugar donde Jesucristo fue bautizado estaba de Jerusalem como a tres piedras, que son tres mill pasos, que cada piedra son mill pasos.

Jesucristo fue criado en Nazareth. El primero cristiano que fue bautizado fue San Juan; fue bautizado en el Jordán por mano de Jesucristo. Dice el profeta David que estando él muy lloroso por las infelicitades de su pueblo y suplicando él a Dios que tubiese por bien de lo remediar, se le apareció el ángel Sant Gabriel y le dixo que contase setenta heptomadas de años de años dende que saliese el mandado de que otra vez fuese hedificada Jerusalem y que en el remate dellas bernía Jesucristo, de tal manera que en la mitad de la postrera hedomada faltaría la ofrenda e sacrificio en el templo de Salomón por la muerte del Redentor. Y no le dixo que comenzase a contar estos años dende aquel en que se lo decía, que fue el primero del imperio de Darío, el hijo de Asuero, ni tampoco le dixo que comenzase a contar dende el tiempo en que fue dada licencia a los judíos de rehedificar el templo de Jerusalem, que fue en el año primero del rey Siro, después de la muerte de Darío. Mas dízese señaladamente que lo cuente dende el año en que se diere licencia a los judíos de rehedificar la santa çiudad de Jerusalem, que es en el mes [fol.20r.] de nisan, que es el primero del año de los judíos.

El rey Artaxerses, que por otro nombre se llamó Darío Longimano, a los veinte años de su reinado dió licencia a Nethemias para ir a tierra de Judea a rehedificar la çiudad de Jerusalem, que estaba puesta por tierra y quemada dende la desolación hecha por Nabucho. Y el año veinteno deste Longimano concurrió con el año segundo de la olinpiada ochenta e una, y que el año en que murió el Redentor, que fue de çincoothabo del enperador Tiberio Çésar concurrió con el año cuarto de la olinpiada dozientas e dos, y dando a cada olinpiada cuatro años, pasaron de lo uno a lo otro quatrocientos e ochenta e siete años, que es el número justo de las setenta heptomadas, media menos. Y cada heptomada tiene siete años. Esta cuenta façial e sierta se saca por Methastenes y por Philón, chronógraphos.

El Bautista moraba en una cueba junto al Jordán cuando los embaxadores de los lebitas y saserdoctes a él llegaron a le preguntar si hera el Mesías prometido. Y en la dicha cueba después hedeficó allí la reina Santa Elena una iglesia a honor y honra deste glorioso santo.

El cuerpo del niño barón, después de concebido en el vientre de su madre, está dispuesto y horganizado a los cuarenta y seis días para recibir vida del ánima raçional, que se cría de Dios dentro dél. Y cuando Jesucristo fue concebido abía cuatro meses y medio que el Bautista tenía cuerpo y ánima raçional, y que por el conseqüente hera hombre perfecto quanto a tener las partes esençiales del hombre físicamente considerado, las cuales son cuerpo y alma. Y así dizen Sant Agustín y el maestro de las sentençias que la conpostura del cuerpo de Jesucristo en el vientre de su madre corresponde, contados días por años, al tiempo de la hedificación del templo de Jerusalem por Zorobabel, que duró cuarentayseis años, según el Testamento Biejo e Nuebo. Orígenes dize que en el griego quiere decir que Jesucristo fue hecho hombre delante del Bautista y como biéndole él, por lo que conbersó con Jesucristo estando ambos en los vientres de su madres, y que así se ha de romançar y decir *delante de mi* e no *antes que yo*. Y en esta declaración no ay estupeçadero.

Julio César trabajó mucho con ayuda de grandes astrónomos por concertar el calendario con el verdadero curso del sol, y esta labor puso en obra el postrero año de su vida, cuarentaycinco años antes del nacimiento del Redentor, lo cual prueban Elforo Senpronienense en su *Paulina* e Juan Estoflerino en su *Calendario*. Y entonces se halló que el solsticio del invierno, que es el pequeño día del año, caía a veinte e cinco días del mes de diciembre y que el solsticio de estío, que es el mayor día del año, caía [fol.20vto.] a veinte e cuatro días del mes de junio y que el equinoccio del verano, que es cuando los días igualan con las noches, es a veinte e cinco días del mes de marzo, y que el equinoccio del otoño, cuando igualan otra vez los días con las noches, es a veinte e cuatro días del mes de setiembre. Y así, Nuestro Redentor fue concebido a veinte e cinco de marzo y fue nacido en el menor día del año, que es el solsticio de invierno, a veinte e cinco días del mes de diciembre. Y el Bautista, al contrario, fue concebido a veinte e cuatro de setiembre, en el equinoccio del otoño, e fue nacido a veinte e cuatro días del mes de junio, el mayor día del año, que es el solsticio de estío.

El año tiene trezientos e sesenta e cinco días e seis horas, menos una parte de un día natural partido e dividido e ciento e seis partes, y una parte destas ciento e seis partes deste dicho día natural es menos, y así por la misma razón y falta se saca que cada ciento e seis años se anticipa el tiempo un día. E por la misma cuenta se concluye que los solsticios son agora a diez de diciembre y a nueve de junio.

Hombre quiere decir humeo o terrestre, desta palabra latina, *humus*, que significa la tierra, por dárseos a entender que el primero así llamado fue criado de la tierra, lo cual pasó en Canpo Damasçeno, llamado así, no de la famosa ciudad de Damasco, como muchos predicán, porque dista della cinco jornadas, sino de Damasco, el siervo de Abrahán, lo cual dice Albumasar y Archilio obispo galcano que no dista del pueblo de Ebrón, donde fue Adán enterrado en tierra del tribu de Judá, más de un tiro de ballesta.

Bale más saber poco de las cosas subidas que mucha de las baxas. La palabra e nombre de Hadán significa en hebreo lo mesmo que “hombre” entre nosotros, y enpeñifican los santos doctores San Gerónimo y otros muchos que quiere decir “bermejo”, por haber sido de tal color la tierra de que fue criado su cuerpo de Adán. Y en la lengua turquesca se llama el hombre *adan*, y también en la lengua hebrea, y que viene desta palabra, *adama*, que quiere decir “tierra”.

Los turcos en sus mezquitas no tienen ni consienten imágenes, mas de que tienen escritas en ellas estas palabras en lengua arábiga: *la jllah jle llah mehenmet jresul Allah taurebir peganber hach*, que quieren decir: “No ay más de un dios e Mahoma es su profeta. Uno es el criador y los profetas iguales”. [fol.21r.] En lugar de las dichas palabras a vezes estan e tienen escritas las siguientes palabras: *fila galib jlallah*, que significan “no ay fuerte como Dios”.

En el cuerpo humano del hombre ay dozientos e cuarenta y ocho huesos, contando entre ellos el que se halla en el corazón. Algunos caballos y bueyes y elefantes tienen hueso en el corazón. Georgio Veneto en la su *Harmonía del Mundo* puso el mismo número de los dichos dozientos e cuarenta y ocho huesos que tiene el cuerpo humano del hombre, y diciendo que este número se significa en las letras hebraicas del nombre de Abrahán, y que heran otros tantos los precesos afirmativos de la ley de Moisés, porque, afirmativos y negativos, Reçio recopila seisçientos e tres. Y así, en diciendo que se llamase Abrahán, le dixo Dios que andubiese en sus mandamientos significados por los

huesos. Mas el nonbre que antes tenía y era Abrahan no sinificaba más de docientos e cuarenta e tres, aunque parecerá contradizirse con lo que antes tiene dicho, que en el hombre ay trecientos y sesenta y çinco miembros, como día en el año, si no tiene más de docientos y cuarenta y ocho huesos, salbo que se puede responder que llama miembros también a los que estan dentro del cuerpo, como el ígado y baço y otros ansí, sino que se atrabiesa Rabi moosen, aegipçio cordobés y grande hebreo, el cual afirma que ni los preçesos afirmatibos ni los miembros del hombre son más de docientas y diez y ocho, y contando miembros y huesos conbienen con los seisçientos e treze preçesos del Reçio. En la cabeça dize Çelio que ay çinquenta y nueve huesos, y en pecho sesenta y siete, y en los braços y manos sesenta y dos, y en los pies sesenta, y que todos los huesos de los animales estan cubiertos de çierta gordura. Dice más Ludobico en otra parte y Gregorio Nisseno en otra que en el cuerpo del hombre se allan catorce cosas de que se conpone cada una de su naturaleza, que son nierbos, benas, arterias, sangre, espíritus, carne, gordura, ternillas, uñas, huesos, humores aqueos, tuétanos, pelos y túnicas. Macrobio trae otra curiosidad y es que dize que si consideráis el cuerpo del hombre dende dentro para fuera, como de canto, se allarán en él siete cosas, que son: tuétano, hueso, nierbo, bena, arteria, carne y cuero; e mas tiene diez bentanas. Y esto baste del cuerpo a solas.

[fol.21vto.] Abiçena leyó el senagozo Al Corán, el cual lo hizo primero aquel maldito de Mahoma, enseñado y diçípulo del erege Sergio Maeso de Mahoma.

El médico perfeto ha de ser astrólogo, porque el médico sin estrellas baldrá tan poco como el mágico sin huesos de muertos. Dice Hipócrates sobre los médicos y su cura que la bida hes brebe y la harte porlixia y la ocasión arrebatada y la esperiençia peligrosa y el juizio dificultoso.

Siete luzes ençendió Naturaleza para con ellas alunbrar al hombre grande que llamamos el mundo y uniberso, las dos mayores, que son el sol para de día y luna para de noche, y otras çinco menores que son las planetas Saturno, Júpiter, Marte, Benus y Mercurio. Mas al sol, como a más noble regalado el Señor dióle asiento en medio de todos por que los alunbrase y regalase y, como rey entre todos los planetas y estrellas distribuyese por todos sus birtudes.

Dize Dionisio Halicarnasco y Plutarcho que más facilmente se conosçen las mañas de un hombre por las pláticas de que usa que por cuantas reglas de phisionomía ay en el mundo, por más que incarescan los derechos el mirar de las rayas de las manos y de las señales del rostro.

En çinco cosas recopila Remigio que preçedió San Juan a Cristo: en el naçer, en el predicar, en el batizar, en el morir y en el baxar a linbo. Sant Hierónimo dize que el profeta Helíes está y bibe en el paraíso tere[...] con Henoch hasta que sea tienpo de salir a predicar contra el anticristo. San Juan Bautista andubo bestido de pelos camelinos y çenido con çinta de cuero, como la escriptura dize que Helíes sería su ropa de pellejas bellosas. A San Juan Bautista mataron entrando en poblado por Herodes por lo que predicó contra sus biçios, como a Helíes mataron por lo que predicara contra el anticristo.

Artemido o Daldiano y Hali Haben Rodan aunque digan que el coraçón es silla y símbolo del amor, Çéneca introduze tener parte en el hígado, por ser este miembro la silla del amor, y en el infierno está sienpre un buitire comiendo el hígado al gigante Diçio, porque intentó desonesto amor con la dona madre del su dios Apolo.

El primero y más antiguo de los dioses es el Amor, e primero lo cantó Parménides autor, Aristóteles y después Orpheo en la música que dió a los argonautas en la cueba del centauro Chirón del monte Pelio de Thesalia. El amigo, según Aristóteles, ha de ser uno como el amor por ser el amor dibidido, no perfeto. Y sucedió a Orestes y a Pilade cuando a librar al phgenia ser presos para matar por la agreçio que intentaron hazer. Y como cada cual de los dos dixiese ser Orestes porque solo él abía de morir, los seithas los dieron por libres por los ber [...] hasta la muerte, y les edificaron templos como a dioses llamándolos coraçes, que en lengua seithica quiere dezir “dioses prezidentes del amor”. Y así callen cuantos alaban la amistad de los dichos y la de Damón y [fol.22r.] Pithias y la de Achilles y Patroclo y la Charitón y Melanpo y la de Casto[...] y Polux y la de Niso y Eurialo y la de Theseo y Piritó y la de Phoción y Nicocles y la de Tideo y Polinices y la de Lelio y Şcipión y la de Dabid y Lonata y la de Diomedes y Estenelo y la de Peleo y Phenis y la de Hércules y Philochdes y la de Mera y Selinuncio y la de Harmodio y Aristogitón, porque allar[án] de por medio el amor del hijo de la Birgen con el bautista y el bautista con Él mismo.

En el hombre por su franqueza y liberalidad ha de ser Alexandro Magno, y por sus fuerças Puseco tritorino o Pilón crotoniense, e por su balentía Hércules o Sansón, e por su paciència Job, e por su sabiduría Salomón, e por su poasía Homero o Birgilio, e por su filosofía Platón o Aristóteles, e por su elocuencia Demostehenes o Siçerón.

En la ciudad de Cáliz estaba una estatua del gran Alexandre. En Roma llegó la çiuudad a tener cuatrocientos y cinquenta mill vezinos, según algunos escriptores graves, y en circuito cinquenta mill pasados, si el Mariano siguiendo a Plinio no nos engaña.

En la horden de San Françisco fue el seráfico tutor San Buenabentura, el cual desechó el sumo pontificado pudiéndolo tomar para sí, como lo cuenta el maestro Pisano, que cuando no se conçertaron los cardenales en Perussea sobre la heleción del nuebo papa, conprometieron en el arriba dicho, San Buenabentura, general de su horden de Sant Françisco, y que en caso que a sí mismo nonbrase le daban por canónicamente eleto, mas él no quiso y nonbró por papa a Gregorio dézimo, y en ello dió mejor exenplo que el papa Joan bigésimosecundo, que en semejante conpromisso se nonbró a sí mismo por papa y lo fue, lo cual cuenta Antonio deziendo que en sola la elección del papa puede uno ser eleto de sí mismo. Y cuando el derecho canónico dize que si algunos conprometen en algunos pocos con libertad de que elijan de sí mesmos si quisieran, allí no hes eleto alguno de sí solo, e por esso bale su elección.

Dionizeo y Jonás y Çedieno cuentan de un ilustre romano llamado Simile que, después de biejo y harto de ofiçios hondrosos, dexó el adelantamiento y bibió después siete años sin ofiçio, y que mandó poner esta letra en su sepultura: *Aquí yace Simile, cuya bida fue de muchos años, aunque él no bibió más que solos siete años.*

[fol.22vto.] Tres amigos señalados tubo Cristo bibiendo en este mundo y a cada uno confió una de tres cossas, las principales que él hestimó, hes a saber: a San Juan Ebangelista confió a su madre y a San Pedro a su iglesia, que es más que su madre, y San Juan Bautista a su honra en que no quiso tener conpañía.

Los historiadores recopilan aber en España nuebe arçobispos y çinquenta obispos, beinte e tres duques e nobenta e tres condes e cuarenta marqueses e siete adelantados y seis mariscales, con otros muchos biscondes, sin almirantes ni condestables. Y dize la

historia del rey Juan el segundo que la costumbre de Castilla hera ser la primera boz en cortes el señor de la casa de Lara.

Grande fue la gloria romana con sus dos sabios máximos y con el gran Corbino y con el gran Ponpeyo y con el magno Constantino. Grande fue el blasón de los françeses con su enperador Carlomagno, e mayor la de los maçedonios con el de Alexandre, e no muy pequeño el de los españoles con su rey don Alonso el terçero, al cual llamaron Magno, como al rey don Hernando primero de Castilla, por que no quedase España sin grandeza, la cual refrescaron en don Gonçalo Hernández de Córdoba, llamado gran capitán. Pasemos en Asia e beremos al grande Antígono, y en Asia al magno Antiocho, y en Ponto a Mithrídates, y en Parthia otro gran Mithrídates, que fue muerto de su hermano Herodes en Babilonia, como los otros fueron bençidos de los romanos. En África también se allaron grandezas, pues Carthago gozó de su grande Amilcar, que en una muger española engendró a Aníbal, el grandísimo enemigo de la Roma. En la misma çiudad floreçió el grande Hanón. Los asirios goçaron del gran Nabuchodonosor. Y después los persas del gran Artaxerses Asuero, marido de la santa reina Hester. Y entre los soldanes de Egipto, Caitbeyo por sus bitorias alcançó renombre de magno, y lo mismo consiguió en su tienpo el sophiz Ismael, turco, en cuyo inperio todos los turcos se llaman magnos dende Mahonisto, que le ganó con sus bitorias.

Bengamos a lo eclesiástico, y entre los griegos hallaremos al gran Basilio y al gran Hilario y gran Ephifanio y grande Athanasio. Y entre los latinos al gran Gregorio y al magno Alberto.

Libro tercero.

Herodes, que hizo prender y matar a San Juan Bautista, fue llamado Herodes Antipas, y San Mateo y San Lucas e también Sant [fol.23r.] Marcos le llaman thetrarcha. Y lo mismo hace Josepho en sus antigüedades, donde cuenta la ocasión de la trama de la muerte del bautista, al cual se atiene Hegesipo, y ambos dizen que este Herodes Antipas thetrarcha estuvo casado con hija del rey Arecha de Arabia e por muchos días, mas que yendo a Roma sobre ciertos negocios hízosele camino para pasar por casa de su hermano, el marido de Herodias, llamado también Herodes, e possó en su casa. La hermandad destes no hera entera, porque el marido berdadero de Herodias hera hijo de una hija del sacerdote Simón. Y en el nonbre deste marido de Herodias ay controbersia, pues Sant Marcos le llama Philippo y Josepho, que fue judio y bibió quando estos, le llama Herodes. Y dando crédito a la verdad ebangélica que no puede errar y al preçeto de San Pablo y ablando como dize la istoria esculástica que, aunque Josepho tenga que este Philippo, hermano de Herodes, hera muerto mucho antes que esto pasase, que se engañó, e que ubo muchos deste nonbre, e lo que mejor se puede salbar que este mesmo tenía dos nonbres, llamándose Phelippo y Herodes, como se dize en la santa hescriptura, que muchos los tubieron. Y si aun esto no se [... ..] digamos que primero estuvo casado Herodias con Herodes, y después de aquel muerto con Philippo, quien la quitó este otro Herodes Antipas thetrarcha. Dize más Josepho, que esta Herodias hera hija de Aristopolo y hermana de Agripa el mayor, y que como Herodes fuese ospedado della como cunado, que él, enamorado della, se lo dió a entender e que ella se lo conçedió, y conçertaron que quando él tornase de Roma le sacase de casa de su marido y la llebase consigo a su casa, con condición que repudiasse y dexase a la muger que tenía, hija del rey Aretha.

El que tubiere muger de buen parecer, según Hobidio y Propercio, más se á de reçelar de los parientes y amigos que no de los estranos y enemigos. Cuando la muger de Herodes supo el dicho adulterio le enbió a pedir licencia para se ir a desenfadar por algunos días al castillo de Macharonta, postrera fuerça de su reina, que agora dize frai Procardo teutónico que se llama Aylo, y confinaba con la tierra del rey Aretha, padre della.

San Juan Bautista predicaba públicamente contra Herodes Antipas y Herodias, su amiga, y dezía al rey que no le hera lícito tener la muger de su hermano bibo.

[fol.23vto.] Archelao estuvo casado con Glaphira, su cuñada, muger de su hermano Alexandro, de la cual tenía hijos. Y el alma de Alexandro apareció entre sueños a la dicha Glaphira y le dixo no aber qué fiar en mujeres más que presto lo sacaría de aquella infamia. Y así ella murió dende a poco, según lo agraban ya sean Josepho y Hegesipo.

Las más naçiones del mundo castigan y castigaban el adulterio con pena de muerte y como a pecado que no se le puede dar pena contigua. Dizen algunos que lo dexó Licurgo entre sus leyes sin castigo. Y así refiere Luciano que, abiendo hecho ley Saletto, príncipe de los gotomenses, de quemar bibo al adúltero, y abiendo él sido tomado con la muger de su hermano, él mesmo se echó en la oguera y fue quemado.

Dize Platón que es fuerte el bino y fuerte hes el rey y fuerte hes la muger, pero más hes la berdad.

Dize Ausonio por authoridad de Menandre que no cria la tierra cosa peor que el honbre ingrato, y así lleba Xenophonte adelante este sentimiento que afirma que fue castigado entre los persas este pecado que la desbengüença le aconpana de hordinario. Dize Diogeniano que no hagamos bien a biejos ni a niños ni a mujeres ni a perros ajenos ni a Galeote Palabrón, porque todos son ingratos, mas conforme a derecho hagamos bien a todos y más a los mejores.

Añas pontífice, después de haber predicado Cristo tres años, no le abía oido, y la noche de su pasión le preguntó por su dotrina, abiendo él sido en le mandar prender por sola ella.

¡O blandiciosas berísimas de mujeres! ¡Y cómo deprabáis a los barones que se hos aficionan! Y si no lo creéis, pasad los ojos por Adán y Eba o por Sansón y su Dalida o por Salomón con sus mil mujeres, por callar de Gesabel y de la madre de Mihás y de otras semejantes, por las cuales benieron muchos males a los que las conbersaron. Y si queréis elebar adelante esta razón en lo que directamente toca al alma, recopilad con San Hierónimo los muchos herejeres dogmatizantes que para predicar sus errores fueron ayudados de mujeres: Simón, mago, de Elena, Nicolao de su muger Lafresca y otras, y Marción antes de ir él a Roma enbió a una mujer que predicó sus herijías, y Apeles tubo a Philomena, Montano a Prisca y a Masimila, Arrio a la hermana del enperador, Donato a Luçila; y en España Elpidio fue deprabado [fol.24r.] de la famosa herege Agapa, y él dexó después por su heredera de sus errores a Gala, herética notable.

Las mujeres por ser sobervias e malas y flacas de consejo común, por eso son escluidas de todo oficio de gobernación, mas algunas mujeres son tales que pueden y merecen regir grandes inperios, cual fue la reina de Castilla dona María, mujer del rey

don Hernando el cuarto, que llamaron Enplazado, e madre del rey don Alonso honceno, que ganó las Algeziras, y la reina católica, por cuyo consejo y gobierno se ganó la conquista del reino de Granada. Por esto dixo Diodoro Sículo que el rey Nino apenas hazía cosa si no por pareser de Semiramis, su mujer. Y otrotanto dize Obidio de Numa Ponpilio y Eliano de Ciropa con su Aspasia, y Séneca de Augusto Çésar para con Libia.

Justiniano mandó escribir en cuerpo del derecho inperial que se abía mucho aprobechado del consejo de su mujer. En el gobierno del inperio de Sesastil, rey de Egipto, dice Heráclito en su Euterpe que bibo fuere quemado con su muger e hijos si por consejo della no matara los dos sobre los cuales se salbaron los restantes. Apitheo, honbre codiciosísimo de horo, su muger le mató aquella sed.

Como dize [fol.24vto.] Plutarco, Ponpeya Plotina supo aconsejar su marido enperador Trajano de manera que él se dexó despojar el inperio, y así le mandó [...] dezía [...] pues que el fisco[...] hes como el baço en el animal, que cuando él más engorda más enflaqueçe el animal.

Paulo diácono y Paulo Orosio y otros muchos cuentan que Ataulpho, rey de los godos, quiso asolar del todo a Roma si no fuera por la cordura de su muger Plaçidia, la cual le hizo aberse después con Roma, de manera que le llamaron su restaurador.

Mucho encareçe la *Istoria Tripartita* el probecho que el enperador Theodosio resçibió de su muger la enperatríz para [...] el nonbre de tan buen cristiano como hes reputado.

Theodolinda, reina de los lonbardos, de dos maridos tubo Euthario y Agilalpho, y por consejos della fueron ellos muy mejorados en lo de buena cristiandad. Y en algunas tierras de loables gobernaciones heran admitidas mugeres al público consistorio, lo cual dizen Aristóteles e Plutarco aberse usado en la çeremonia y en Athenas. Dize Marco Barrón que se usó esto mismo, y Cornelio Táçito que también entre los alemanes, y Polieno y Plutarco que semejantemente entre los françeses.

Concluyo en favor de las buenas y cuerdas mugeres que Platón mandó muchas bezes que se diese parte de los ofiçios de la gobernación a las mugeres que fuesen alladas beneméritas para ello.

Afirma Salviano que por las desonestidad de los espanoles los dexó Dios hollar de los bárbaros y bándalos, que heran más honestos que ellos. Hércules Theo, siendo medio inmortal y no bastando a matarle todo el mundo, le mató y bastó matar la traición y engaño de una muger.

Entre los argibos y los phenizes ubo grandes rebueltas sobre mugeres, porque los phenizes que con su bohonería fueron a Argos se llebaron a Lidaajo, hija de Inaco, primero rey de los argibas, en tienpo que Isaac andaba en los setenta años de su bida, y a 3.250 años del mundo criado, según Eusebio, poco más o menos. Como para bengança de tal afrenta, pasaron los griegos de Candía en Phenicia y se llebaron a Europa, hija del rey Agen, 2.680 años después del otro. Y béis la enemistades más ençendidas. Echad hazia al norte diez o doze años después de [...] y beréis a los argonautas con Jasón robar a Medea y cobrar a los colehos por [fol.25r.] [...] Ochenta años después desto beréis pasar de Asia a Greçia París y llebar a urtas del rey Menelao a su muger Helena, e por ella

juntarse cuarenta y siete príncipes, la flor de toda la Grecia, y caer sobre Troya y sepultarla en sus cenizas con total derramamiento de la ínclita sangre de Dardano. Si benís a Italia, allaráis que apenas estaba seca la cal de los muros romanos cuando por el rapto de las sabinas se obiera de perder el nonbre de Roma con todos los suyos, 430 años después de la destrucción de Troya. Discurrir por otros cuarenta años después desto y beréis cómo por amor de Lucrecia fueron hechados los reyes de Roma, que asta hoy nunca sonó más en Roma el nonbre real. Procede algunos años más y beréis anulado el deçenvirato en Roma y criado el tribunado de la plebe por aver querido el deçenbiro Pío Claudio forçar la donzella Birginia, a la cual su propio padre mató a puñaladas por la librar de tal afrenta. Benid a España y beréis agotada la gloriosa sangre de los godos por la negra amistad del rey don Rodrigo con Lacava, hija del conde Julián.

Por aver los meçenios corronpido las çinquenta donzellas lasçedemónicas que iban en romería al templo de Diana, se mataron ellas mismas, no sufriendo berse así afrentadas, según dizen Pausanias y Heráclides con San Hierónimo, y los laçedemonios rebolbieron por ellas guerras que duraron muchos años y costaron muchos millares de bidas. También por aver muerto el tirano Aristóclides a la donzella Estinphalida por negarle su amor, toda Arcadia puso en armas sus çiudades y se bió muy en peligro la probinçia del Peloponeso.

“Mal de mugeres” dixieron Antípatro y Estobeo y Sóphocles de Eurípides, que fue uno de los griegos que más maldixieron de mugeres. Dize Platón que, por se aver dado mala maña Orpheo en sacar a su muger Euridiçe del infierno, bino a ser despedaçado a manos de mugeres, según lo representa Obidio.

Mas el elocuentísimo Baptista Mantuano aspira desa otra parte y con delgada consideración, y dize cómo an salido muchos hombres del infierno, según las letras gentílicas, y nunca muger alguna salió, ni aún Euridiçe con ser ayudada del que más parte podría ser. Y en consecuençia [fol.25vto.] de las faltas de las mugeres pinta çient tachas notables en ellas y dize serles [...]el basilisco Silba y el dragón con el resolo hecha bebeno e poçoña.

Eurípides dize que quanto la muger hes más flaca para el mal que el hombre para el bien, tanto hes más fuerte contra el mal. Y en otra parte afirmó en persona del rey Polinnestor que ni entre los peçes del mar ni bestias de la tierra se cria más mala bestia que la mala muger. Coforme a esto, dixo aquel Joan Nebijano, y se aprovecha dello Çiriero, que la muger tiene siete propiedades, tales que dellas se pueden armar muchas chimeras. En la iglesia dize que son santas, en la primera bista ángeles, en casa demonios, a la bentana búhos, a la puerta picaças, en el bergel cabras y en el lecho hedentina.

Muy poco falta para 2.700 años del mundo criado que dize Pausanias que Georgosona, hija de Perseo, escandalizó a la Grecia porque, abiéndosele muerto su esposo, se desposó con otro, como tubiesen por costunbre santísima que la muger biuda no se casase segunda bez. Herodias nunca tubo remordimiento de conçiencia por tener dos maridos bibos y anbos hermanos, como está dicho arriba. Xerpes, rey de Persia, y Nerba y Sebero, cuyos historiadores dizen dellas, entre otras cosas, que nunca determinaban cosas graves por sus paresçeres solos y [...] deziendo que también les consultaban en las cosas de tomo, y dizen que entre las cosas que tocan a la honra e

haziendas son más nesçesarias, y dizen que las personales tienen el primer grado y las de la honra el segundo y las de la hazienda el terçero, y acierta en todo.

Cotis, rey de Traçia, fue muy notado de cruel castigador de los que pecaban, como cuenta Estobeo, y respondió a lo que se le preguntó el que con aquella brabeça mantenía en birtud a sus basallos.

Grande exenplo de arrepentimiento por aber castigado arrebatadamente nos dió el cristinísimo enperador Theodosio el Mayor, de sangre espanola, del qual dize Paulo Diacono que hera fáçil para se airar y se amansar. Y como en la çiuudad Thesalónica le obiesen muerto algunos ofiçiales, mandó a su exército que la destruyesen. Y los muertos llegaron a siete mill, por lo qual le pribó San Ambrosio [fol.26r.] por muchos meses de la entrada de la iglesia. Y después que le asolbió, le hizo hazer ley que corriese por todo el inperio de que, después de la condenaçión a muerte de alguno, pasasen treinta días antes de la pronunçiaçión de la sentençia. Y esta ley está en el cuerpo del derecho çibil, y aún abonada con el derecho canónico. Las mismas leyes hizo el Çid Rodrigo de Bibar hazer al rey don Alonso, de la mano horadada, que ganó a Toledo, para que ningún hijodalgo fuese conpelido a salir desterrado del reino asta término de treinta días, porque quando dél fue el Çid desterrado, dentro de nueve días se bió en grande aprieto por falta de lo nesçesario para tal jornada.

San Agustín y Aristóteles dizen con otros muchos contra el paresçer de Eurípides, y por se aber muerto Catón Utiense por no benir a manos de Julio Çésar, su contrario, no mereçe nonbre de magnánimos, sino de pusilánimo.

Por el dicho Herodes fue preso el Bautista en el fuertísimo castillo de Macheronta, y allí le tubo asta que le hizo matar, según Josepho y de la istoria que llaman Ecleseástica.

Del grande Alexandre dize Curçio que alló andando por sus conquistas a un gran señor casado con la madre que le parió, de la qual tenía ya hijos, y que les predicó el pecado que contra las leyes de naturaleza cometían, y que dél alcançó consentimiento para el diborçio, mas que della nunca lo pudo alcançar. Y así los dexó en aquel casamiento que los demonios no le pudieron trabar, aunque pusieran de por medio quantas pateras abía en la India, por más que Platón las alabe de casamenteras.

La horden de los cuatro senos infernales, de los cuales hera el linbo de los santos padres, pone dibersas bezes Ricardo de Mediavilla, theólogo autorizado, deziendo muy conforme a buena razón que el más profundo hes el que propiamente hes llamado infierno, y es la estançia de los condenados para sienpre. Y que sobre él está luego el linbo de los niños, y luego el purgatorio, y sobre todos el seno de Abraham, que es el nibo de los santos padres. Este linbo de los padres començó a serbir dende el primero santo que murió en el mundo, y se tiene que fue Abel, muerto [fol.26vto.] por su hermano Caín. E también se pasaba a él los bien purgados en el purgatorio, porque en este no abía tormento alguno más del careçer de la bista de Dios. Y dende que Cristo baxó a él a sacar los santos padres, nunca más serbirá de nada. Junto y debaxo del linbo de los padres está el purgatorio, y es donde los que mueren en graçia acaban de purgar las penas debidas a sus pecados, por los cuales no satisfiçieron enteramente en este mundo, y començó a servir dende el primero que murió en el estado dicho, y será hasta al fin del mundo. Y, en siendo bien purgado cada uno por los tormentos que allí reçiben, hes luego treslado al

çielo. Y en el día del juicio serán todos purgados en cualquiera poco tienpo por que se bayan luego al çielo con los otros santos. Y dize Cayetano que la razón que ay para poner al purgatorio más baxo que al seno de Habrahan, que es el dicho linbo de los santos padres, hes porque la philosophía prueba que el lugar quando hes más alto tanto hes más noble, naturalmente, y que el lugar y lo que en él está debe proporçionarse. E, pues los del seno de los santos padres tenían mejor estado que los del purgatorio, síguese que estaban en mejor lugar, e por el conseqüente más alto. El terçero seno y más baxo que el purgatorio hes el linbo de los niños que mueren agora sin agua de bautismo y antiguamente sin la çircunçisión, o sin alguno de los remedios que pudo aber señalados contra el pecado oreginal. E porque estos no lleban pecado alguno cometido por su culpa personal, dize una determinaçión de la Iglesia con la común escuela de sabios cristianos que no ternán más pena de no ber a Dios como los padres del linbo, salbo que la estancia de los padres fue asta que Cristo naçió, murió y resuçitó y baxó allá y los sacó, y la destos niños es para sienpre por razón del pecado oreginal en que sienpre estan e priban de la graçia de Dios tanbién como el mortal. Y començó a serbir este seno dende el primero niño que murió sin bautismo ni circunçisión con pecado oreginal. Aber de poner este seno más baxo que al del purgatorio llébalo buena razón, por ser el purgatorio tenporal y éste perpetuo y mayor, más hes cárçel para sienpre de la bisiòn de Dios, aunque más pena no ay [fol.27r.] que careçer por algún tienpo finible, aunque más pena en él se pase. Y estos niños para sienpre estarán en este seno y linbo sin pena ni gloria, como dizen muchos dotores sagrados, los decretos y el conçilio florentino y otros.

Dize Platón con muy pesadas palabras que no alcançaba en qué debiese un hombre poner mayor diligencia que en hazer cómo sus hijos saliesen bictoriosos y hombres de bien. E para esto son mucha parte los ayos e maestros birtuosos, ansianos y de buen consejo.

Diodoro Sículo dize qué puso Zalebeo contra el biçio de las mugeres, mandando por ley que ninguna muger noble se aconpanase más de con una criada, salbo quando estubiese borracha, ni saliese de noche fuera de su pueblo, si no fuese yéndose a hechar con sus amigos, ni se conpusiese con diges de horo ni con ropas costosas, si no fuese para atraher algunos a que la quisiesen por su mançeba, e que los hombres no traxiesen anilos de horo ni ropas gallardas, sino quando se quisiesen amañçar.

El grande Alexandre dixo al sepulchro de Aquiles: “O, baleroso y dichoso mançebo que tubiste tan buena dicha que bibo goçaste de un tan fiel amigo como Patroclo, e muerto tubiste un tan estremado pregonero de tus azanas como Homero”.

San Tobeo dize que el primero que de los theólogos naturales fue notado del biçio de liçonjero fue Tantaló y que por aber tenido ruin lengua fue de los dioses hechado de su messa en las penas que los profetas le aplican de anbre y de sed. Dize Plutarco contra los lisonjeros que no ay bestias más pestilentísimas en el mundo que ellos, y conpáralos con el pulpo, que se torna de todos los colores a que se allega, y de todos los colores que se torna el camaleón, salbo de blanco y colorado por tener falta de sangre. Y tanbién del tarando, [fol.27vto.] animal de Ethiopía tan grande como buey, dize Salino Eliano y Pierio aber las mismas mudanças, e por esto son estos tres animales símbolo de los lisonjeros, sino que el tarando es animal de los llamados perfetos por su generaçión uníboca y el camaleón hes linaje de lagartijas, animales terrestres e inperfetos, y el pulpo hes peçe grande.

El dromedario de una vez bebe para ocho días, según dizen los naturales, y, si encareçimientos exenplares hazen al propósito: Sino sufrió ber a Thiestes comer a sus hijos Tantalo y Pleçethenes que su hermano el cruel Atreo le dió a comer un conbite, según dize Çéneca y otros. Itis, cuando le comió su padre Tereo, guisado e muerto por la mano de la madre que le parió. Arpago comió al suyo por maldad del rey Astiages. Climeo comió al que abía engendrado en su hija Harpalice, lo cual refieren Heródoto, Higinio. Dize Plinio que los antiguos romanos por muchos años bebieron con poleadas sin pan, y en los banquetes tenían por más hordinario este manjar o pançoçido, según dize Balerio, y confírmalo Verrio Flaco deziendo que abía trezientos años que floreçía Roma y aún no comían, sino Escanda. Y Luçiano trata de cómo los antiguos no comían pan blanco, sino los nobles.

Dize Plutarco que Dios haze bentaja a los hombres en tres cosas, allende de lo demás: en la inmortalidad y en el poderío y en la virtud.

El milano be mucho y la lechuza be muy poco.

Según Plutarco, el grande Alexandre hizo matar a sus amigos después de bino cogido en banquete, y a él mismo fue dada la muerte en banquete. Y después del banquete del rey Asuero fue deshobedeçido de la reina Vasthi. E, por aber|se [fol.28r.] dado Adán por conbidado de Eba y ella de la serpiente, se perdió el mundo.

Dize Salomón que suena tan sin propersión musical el bino, que saca a los sabios de razón. Aníbal bebía muy poco bino y el grande Alexandre se dió mucho al bino. Del enperador Tiberio Nero dize Suetonio que se dió tanto a beber, que le llamaron Biberio Mero, y “mero” quiere dezir “puro”. Achiles, reniando con Agamenón por gran baldón, le llamó Binolento. Y Troya, cuando fue de los griegos quemada, en sueno y en bino dize el poetha que estaba sepultada. Dionçio el Menor, y el mayor tirano de Çiçilia, de beber bino entonteçió, y aún Atheneo dize que cassi çegó.

¿Qué diré de Antioco, de Canbiçes, de Bitelio, de Laçides e de Chriçipo? ¿Qué de Noé, que fue afrentado de su hijo, de la cual afrenta tubo entrada la serbidunbre en el mundo? ¿Qué diré de Loth y del inçesto por el cual enprenó a sus dos hijas?

Pitaco Metileneo, entre las leyes que dió a los prieneses, y según Aristóteles, mandó que el que tomado del bino hiziese algún esçesso, que fuese más ásperamente castigado que si en todo su juiçio estuviera. Según los pohetas, los que comieron conbidados con Perseo cuando se cassó con Andrómada, después de rellenos de bino se mataron unos a otros. Y de los lapithas y çentauros en Tesalia dizen Albrico, Iginio y Palephato que en las bodas de Piritho se mataron después de borrachos. E por estos efetos del bino le llama Pindaro birulento hijo de la vid.

El bino sobrado descubre los secretos del alma. Çiro, rey de los persas, con el bino mató en guerra doçientos mill sçithas, con su capitán Espargapiso, hijo de la reina Thomira, allándolos dormidos después que les dexó bino con que se artaron y durmieron, y a él pagó Thomira cortándole la cabeça y matándole doçientos mill hombres. [...]bieno, capitán françés, penetró dentro a Delphos [...] [fol.28vto.] xérçito bitorioso, y allí le destruyó el bino. Çiaxareses, rey de los medos, enborrachando a los sçithas para los matar, después dize Platón y Saleno que fue ley entre los carthagineses que ningún soldado bebiese bino por el tienpo que seguiese la miliçia y guerra, y que ningún esclabo

lo debe beber en ningún tienpo, ni entre día persona alguna si no fuese por alguna enfermedad, ni hombre que tiene ofiçio de gobernaçión en quanto le durase aquel cargo. Nicolao Leónico dize fue costunbre de los reyes antiquísimos de Egito, de los cuales Posa Mesanmético fue el primero que en los reales mandó beber bino. Teodoro Estrabón cretense dize que algunas naçiones indianas no bebían bino si no hera en los sacrificios. Fabio Bictor dize que, cuando Noé mostró a los hombres a beber el bino, más se lo dió para ofreçer en los sacrificios dibinales que para su beber. El poheta Antíphanes, preguntándole qué cosa fuese el bibir, respondió que el beber. A los casados, cuando se ban a dormir, priban Platón e Hipoc también del bino, porque lo que naçe común o naturalmente sabe a lo que se senbró. Zeno reprendió a su discípulo Aristón y le llamó “parlón sin tino”, que no hera posible ablar tales cosas si su padre no hestubiera borracho cuando le engendró. A los biejos conçede Platón el bino menos aguado, porque les alegra la sangre, y Galeno dize çerles medeçina contra la frialdad y sequedad de la bejez. Orpheo, gran filósofo, e Ausonio al bino le llaman “hijo del fuego” e “padre de la lujuria”. Macrobio y Aristóteles y Abiçena y otros muchos dizen que el mucho bino torna infecunda la birtud generatiba. A los mançebos de beinte años abaxo pribó Platón de el beber bino, y Abiçena y Aristóteles mandaron que ni a las niñas ni a las [fol.29r.] amas que les crían se consentiese beberlo. Concluyen Platón y Atheneo y Diodoro que, según el sentimiento de muchos, Dios dió a los hombres el bino para castigo de sus pecados, porque, si lo bebieren, se tornen mentecaptos. Y el Cratillo se dize que el bino tiene un nonbre griego que declara los banos pensamientos de los bebedores. Mandó el papa Eutichiano, y lo mismo el conçilio de Magunçia, que el que se tomare muchas vezes el bino y, corregido, no se enmendare, que sea descomulgado como dado a biçio de que otros muchos biçios naçen. Zaleoco puso ley, según Atheneo, que entre los locros ninguno pudiese beber bino, so pena de muerte, si no fuese con liçençia del médico por bía mediçinal. Máximo Tirio y Raphael Bolaterrano, que lo toma de San Tobeo, dize que por algun tienpo se usó entre los reyes de Perssia tratar de la modestia antes de comer y beber, y de la justiçia antes del ofreçer los sacrificios, y de la fortaleza antes del dar de las batallas.

En fin, dicho tenemos que el bino hes fuerte y la muger hes fuerte, y que anbos a dos cosas haze perder el seso a los sabios. El rey Herodes Antipas en el día de su naçimiento, selebrando la fiesta como arriba está dicho, hizo gran banquete y, después de mesa, Herodial, su amiga, muger de su hermano, mandó a su hija Salomé e hija del primer marido, como afirma Josepho y Orígenes y otros contra Chisologo Rabenate, que saliese a la sala al serbiçio terprano debido a tanto galán en palaçio y conbite de tal rey e reina, la cual salió y, en fin, rogada de muchos e mandada del padrasto e industriada de la madre, tancó una baxa tan altamente, que fue el más apaçible bocado del conbite. Phidas, famoso escultor, dió a entender cuando puso a Benus de pies sobre una tortuga, lo cual declaran Alçiato y Papinio y otros, que sinificaba que la muger [fol.29vto.] debe andar y hablar muy poco. De las egipçias plu[...] nuestro pi[...] Baleriano escriben que andaban descalças por que se estubiesen en casa. Pausanias dize que en el territorio de la çeremonia estaba la hestatua de Benus sentada y con sombrero en la cabeça y con griles a los pies, para que deprendiesen las mugeres en ella que no abían de tener ojos para mirar ni pies para andar. Y Balerio y Plutarcho dizen que Antistro, porque su muger se paró a ablar al oido con una mugerçilla, y a Cayo Sulpiçio porque supo que la suya abía llebado la cabeça descubierta, y a Publio Senpronio que porque la suya fue a unos juegos sin le pedir liçençia, todos las echaron de sus casas con libelos de repudio. Macobrio e Justino dizen que no se sufría entre los parthos hazer conbites con sus mugeres legítimas, y sí

con sus mançebas barraganas. La muger del dicho Herodes hera hija legítima del rey Aretha.

Tuçídides y Gregorio Nazianzeno dizen el recogimiento que an de tener las mugeres, sobre que dixieron que no solamente sus personas dellas no se abían de ber fuera de sus casas, sino que ni sus nonbres no se abían de oir. Licurgo mandó en sus leyes que ninguna se casase con dote, si no fuese el de su onestidad y pudicia, y ésta caida no queda virtud en la muger. Los barones por los ofiços de la honra y obras semejantes son juristados, e por la elocuençia afamados, e por los triumphos tan nuevos ser, y estima a su casta. Y, en fin, aunque sean muchas cosas las que ennobleçen los esclareçidos ingenios de los barones, una sola birtud propiamente da gloria a las mugeres, y ésta hes la onestidad y pudicia o bergüença. Por dota onestidad se igualó Lucreçia con Bruto, [fol.30r.] y aún le exçedió, pues en la muerte ella deprendió el a sacudir la serbidunbre, y Cornelia con Gracho y Porçia con el otro Bruto y Tanaquil con su marido, cuyo nonbre es tan de poco sabido siendo el de muger tantraido en lenguas de muchos. Esto hes de San Hierónimo.

La mitad de la bienabenturança del mundo dixo que falta al hombre que tubiese muger desonesta. Y Sulpicio pregona que la prinçipal birtud de la muger es no ser bista. Pregunta hes de Alçiato que por qué pintan un dragón junto a la diosa Palas, de la cual confesaban los gentiles que sienpre fue birgen, e responde que por darnos a entender la gran bigilançia y guarda que se debe poner en las donzellas, porque el dragón hieroglífico hes de grande guarda bigilantísima. Hesiodo dize que a las donzellas ni aún el biento çierço abía de poder penetrar a su estança. Latançio afirma por autoridad de Barrón que Fauna, hermana e muger del rey Fauno, nunca fue bista de hombre ninguno, si no fue de su marido, y que ninguno oyó su nonbre fuera de su casa. Dize Hipócrates que la naturaleza femenil de las mugeres hes como el árbol muy criador, que, si no lo poda y ba menudo, hecha tanta lena o maleça que se torna montesino y dexa de frutificar. Jubenal y Çéneca en su *Agamenón* y Sóphocles en su *Electra* dizen sobre Clitenestra que mató a su marido por el rey Agamenón por ser adúltera con Egistho y Electra, su hija, que se lo da todo en rostro.

Aconsejaba Hierónimo a la birgen Demetriade y la hija de la su grande amiga Leta que no se les quitase la rueca de la çinta ni se les cayese el husso de los dedos. Salomón [... ..] Barrón, Plinio y Plutarco dizen que antiguamente las [...] romanas rezién casadas llebaban en ca[.... ..] [fol.30vto.] sus maridos rueca e husso, dando a entender que aquel hera su ofiço. Ponpeyo dize que sentaban en un pellejo lanudo, y por que Caya Çeçilia, muger de Tarquino, fue tan onesta y gran ilandera, todas las rezién casadas inbocaban su nonbre deseando pareçersele. Tito Libio, con otros muchos, alaban a Lucreçia siendo muger de tan alta prosapia y granado estado de muy casera hilandera e muy recogida. Y a Penélope sienpre la nota Homero ocupada en hilar y tejer. Y Alena, muger del rey Menalo, pinta hilando y con el canastillo de las husadas a lo pies. Y a la diosa Calipso tejiendo la halló Mercurio. Y lo mismo Uliçes a Çirçe. Y la diosa Minerba de inbentora y gran maestra del hilar e tejer es halabada. Y lo mismo Areta, muger del rey Alçino, y Andromacha, muger de Héstor, y Dido, reina de Cartago, y Yaniza, muger de Hércules. Y aun el grande Alexandro se preçiaba que las ropas que bestía las abían hecho su madre y hermanas con sus manos, con tenerse en Persia por mengua hilar las grandes señoras. Dize Heródoto que Amestris, muger del gran rey Xerxes, hiló una ropa

muy binstosa para su marido. Y Papinio escribe que Argia, hija del rey Adrasto, hiló la ropita de armas a su marido Poliniçes. Y de la misma ocupación alaba Balerio Flaco²⁶⁰

²⁶⁰ Finaliza el cuaderno, aunque es evidente que falta(n) algun(os) folio(s).

Cuaderno 55

Desaparecido. En el Abecedario I se nos dice que este cuaderno debe tratar de estos apellidos y personajes:

- Amezqueta, Aresti, capitán Martín de, Bedia, Canpo Santiago, Estunigas, Gámiz, Góngora, Leiba, Marçana, Naarria, Sanper, Sant Biçente, Santillanas, Soria, Urruña, Urrutia

El Abecedario II refiere estos temas:

- Godos y su benida en España, primera bez
- Guebara de Álaba fundada, año del Señor de 759
- Nabarra y sus doze casas, como los doze pares de França

Cuaderno 56²⁶¹

Sumario

De la 22 generación de gentes extrañas.

Venida de los moros (año 706)..... 641

Apellidos, linajes, solares y sus armas.

Bengoolea, Goicoolea, Olea, Espiga, Iraurregui, Gordoncillo,
Gauna, Goazola, Güez, Arejola, Alzaga, Amezqueta, Álava,
Cortabbarri, Yarza, Arancibia, Valverde, Gutiérrez, Villela,
Urtíz, Zarate, Antezana, Anticona, Bengoechea de Manurga,
Largacha, Olaeta, Ibarrola..... 642-651

²⁶¹ Se encuentra en el tomo L-50 del AFV. El comienzo, que corresponde al relato base de la Crónica, es muy breve y parece que Cachopín no encontró con qué llenarlo. Posteriormente se añadieron una serie de papeles escritos por varias manos, algunos de ellos por Fernando Sáez de Oca, yerno de Ibargüen, hacia el año 1588 (648), cuyo contenido se centra en torno a diversos apellidos y sus armas. Al parecer este cuaderno se encuentra hoy día incompleto, pues faltan algunos de los temas que se le asignan en los Abecedarios, que son:

- Vizcaínos y sus nombres de antes: Tubales, siloros, cántabros y, a lo último, vizcaínos.
- Larrea de Çornoça
- Victorianos

Texto

[fol.1r.]

[Cuaderno 56. Libro primero, capítulo 55 de la] 22 generación [de gentes estrañas que a España binieron]

La veinte y dos generación de gentes estrañas que a España binieron ponemos que fue de los moros, enemigos de nuestra Santa Fee Cathólica, que, por pecados de sus moradores, entraron en ella en el año del Señor de 706 años, y la ocuparon toda y poseyeron gran parte della muchos años, que fue hasta el año del nacimiento de nuestro Señor Jesucristo de 1492 años, por la misericordia de Dios. E por el grande esfuerço de los cathólicos reyes don Fernando y doña Izabel, y de los otros que en esta jornada los sirvieron e ayudaron, fueron [echados] della, y poco después muchos millares dellos conbertidos a nuestra muy Santa Fee Cathólica, como en su historia se escribe.

[fol.2r.]

Bengo-Olea.

En Vizcaya, en la anteiglesia de Santa María de Basigo, que es en Baquio, es la torre de Bengo-Olea. E porque está conjunta con la herrería más vajera que ay en aquel valle se llama Bengo-Olea. E trae por armas un escudo de gules, e en él un cavallero armado de armas dotadas e alistadas de azul sobre un cavallo blanco, con una espada en la mano derecha, e sobre la cabeça un menguante de plata, como aquí.²⁶²

Blasón de Bengo-Olea.

Floreçen en Baquio, que es desta naçión,
los de Bengo-Olea, linaje afamado,
los cuales en sanguíneo escudo armado
cavallo e cavallero traen por blasón,
las armas del cual de oro e açul son,
espada con la derecha blandía,
e por fechos della luna blanca traía
y estas de Arecheta cuidamos que son.

[fol.2vto.]

Ay otra casa e solar en Vizcaya, en la anteiglesia de Santa Catalina de Guiçaburuaga, que se llama Bengolea.

Goico-Olea.

En Bizcaia, en la anteiglesia de Santa María de Bassigo, en el balle de Baquio es el solar de Goico-Olea. E á un escudo puesto en santor, e en la cabeça e punta dél en plata sendas abaneras o coquillas azules; en los costados en azul sendas flores de lis de oro, como aquí. E después, por casamiento que hiço en este solar Gómez Butrón de Goico-Olea, ca era de los de Çalaçar, orló el escudo de gules con treçe estrellas de oro, como aquí. E después, este Butrón de Goico-Olea quemó el castillo de Montalbán, que era de la banda de Gamboa.

[fol.3r.]

Olea, alférez.

Quien ber querrá azañas de heróicos balores,
mire el alférez de Olea nombrado
de León e de don Gómez a tan afamado,
hijo del conde Gonçal salvador es
aqueste aquí estando mayores onores.
Muerto el cavallo, teniendo el pendón
la mano cortada, con gran coraçón,
con la otra le afierra con grandes clamores;
y no para en esto, que entrambas cortadas

²⁶² Generalmente, cuando dice el texto “como aquí” significa que el autor ilustra lo referido en el texto con un dibujo.

los braços rebrotos y destroncados
 ase el pendón y a sus aliados
 con bozes ferozes y apresurados
 ¡Oleo! diziendo triduplicados
 socorro le viene en campo despina
 do con la presa sus echos afina
 sus obras eroicas y abentajadas.
 En un campo azul azul estandarte
 con puntas azules y fluecos de plata,
 en medio una cruz que en ce se remata
 de plata compuesta con muy gentil arte,
 el hasta dorada y el hierro de Marte,
 también plateado manopla azerada,
 puesta de dentro una mano cortada,
 aguas en punta de una y otra parte.
 El escudo en contorno preso y çircundado
 de sendas culebras bien enroscadas,
 cabeças y colas al fin enlaçadas,
 cual si estuviera con ellas orlado,
 cual la ocasión se vió rodeado
 cuando a sus hijos librar de la muerte
 de Oleas escudo está desta suerte
 por todas las partes bien defensa[...]
 [fol.3vto.]eroico coraçón, robusto y fiero,
 gallardo alferes Olea, valerosso,
 que por guardar de buestro ofiçio el fuero
 los mss^o. ya perdidas, animoso la vandra guardastes, Marte vero
 ganando nueva fama y nombre onroso,
 pues nueva la ganastes nuevamente
 afame vuestra fama eternamente.

[fol.4r.]

Espiga.

Diego de Salazar, el hijo bastardo de Juan Sánchez de Salazar, cassó en Escalante y pobló en Ton., donde bienen sus nietas. Mari Sánchez, hija vastarda de Juan Sánchez de Salazar, cassó con Rodrigo Espiga, y hubo dél a Juan y a Martín de Espiga.

Ochoa de Salazar, el hijo mayor de Juan Sánchez de Çamudio, cassó con dona Teresa de Muñatones, que fue heredera del solar de Muñatones y heredó los solares de la Çierra y de San Martín con todas las rentas y mayorasgos de Muñatones. Y ovieron siete hijos y una hija, y los hijos Lope Garçía y Diego Garçía y Juan Pérez y Diego y Fernando y Pero Porra y Fortuno, y doña Mençia.

Ochoa Garçía, el hijo segundo de Ochoa de Salazar y de doña Teresa, casó con hija de Joan de Ojo en Solorzano, y hubo della hijos e hijas y pobló en Garai de Compuerta. Y Juan Pérez de Salazar, hijo de los dichos Ochoa y de doña Teresa, cassó con hija de Diego Iuañes.

[fol.4vto.]

Iraurregui.

Los hijosdalgo deste linage de Iraurregui son en Vizcaya, çerca de Çamudio y Arteaga. Son juntos con los de Las Ribas. Traen diferençia en el poner de las armas, empero las del propio solar son un escudo, campo de plata, dentro dél un carballo o roble, con los de Artos, y al tronco dél estan arrimados dos lobos de sable andantes. Y otros en lugar del roble ponen con este otro medio escudo, en él siete flores de liz azules en campo de plata, que son de Las Ribas.

Traen por armas un escudo en campo de plata, dentro dél un roble de sinopla, y arrimados a él dos lobos andantes de sable y una orla de gules dentro della siete flores de lis de oro, e flores de lis son las de Las Ribas.

[fol.5r.]

Gondonçillo.

Çerca del solar de Salzedo hay un solar que se dize Gordonçillo, y traen por armas un escudo de plata con una cruz de gulas, floretada y buidada, y en la buidadura çinco panelas de la mesma buidadura, y las tres del medio las cabeças haçia rriba, y las dos de los costados las cabeças hazia fuera. Y estas panellas dizen que traen porque son muy parientes de antiguo de la cassa de Mendoça. Y en la foja CXX se hallará las panelas, ocho, plata, campo de oro.

[fol.5vto.]

Gauna.

Los de Gauna, su solar es en el balle de Bitoria, y traen por armas un escudo azul con dos calderas de oro en palo, puestas en los cabos de las asas sus bocas de sierpes y dos cabeças anudadas, la una con la otra, y son de sierpes; y una orla de gulas. Estas armas dizen aber ganado don Françisco Ruiz de Gauna, porque antes no traían sino cabeças de sierpes sin tortovijallas, pero en la foja CXX se hallará.

[fol.6r.]

Goaçola.

El solar de Goaçola de Vizcaya es en [en blanco]. Trae en oro un roble de su ser e color, e arrimado a él un javalí andante furioso, e tras él cuatro lebreles parzinos con sus collares de oro, como aquí.

[fol.7r.]

Güez.

Los de Güez ponen y traen por armas un escudo de plata con un pino berde, y arrimado dél un lobo de sable. *Güez* es bocablo bascongado y quiere dezir “nosotros no”.

[fol.8r.]

Aréxola.

Los de Aréjola, parientes mayores en Aramayona, traen un escudo berde, y en él cuatro lisonjas puestas en palo, de oro, y a cada lado de las lisonjas tres flores de lises de oro, puestos en palo, como aquí.

[fol.9r.]

Alçaga-Amesqueta.

Agora hes de saver que, como Juan López de Amezqueta hoviera fijos en la de Samper, deliveraran de dar el solar de Amezqueta a su hijo segundo, que avía nombre [en blanco] e casara en Lezcano con[en blanco], e fiçiera en ella fijos, e al segundo, que hoviera nombre Miguel López, casáronlo con [en blanco], ca era fija eredera de Martín Pérez de Alçaga, e hoviera con ella el cadalso e solar de Alçaga, que á su fundamento en Guipúzcoa, en Hernani, en Torrain. E los deste solar an la voz de Oñez e son de los más valiosos de aquella tierra. E an por devisa en oro, e en su mano una maça ferrada de convatir e lidar, como aquí. E tanvién á la devisa de los de Amezqueta, que son en plata dos buyes de gulas, andantes con las alas en los lomos, puestos en palo, como aquí. E, como son emparentados, an las armas en palo e en cuarteles, e como mejor las an a su voluntad. E el dicho Martín Pérez de Alçaga fiçiera a Martín Pérez de Alçaga que casara con [en blanco], e tubo con ella el cadalso e solar de Yarça de Guipúzcoa, e así se fiçieran los tres solares de Amézqueta e Alçaga e Yarça en uno.

[fol.9vto.] Agora hes de saver que Pedro López de Amézqueta, el que casara en Samper, fiçiera en ella fijos, e el mayor que hoviera nombre Juan López y hoviera el solar de Samper e fuera mucho valioso con los santos reyes de Castilla e Navarra, e lo haçendara en mucho, e casara con fija de [en blanco], condestable de Navarra, e fiçiera en ella fijos. E su fija heredera, que havía nombre [en blanco], casara con Mosén Garçía de Lusa, fijo segundo de [en blanco], señor de Lusa, ca es de mucha valía en Navarra. E su fija Graçiana casara con fijo de Lópe de Salazar.

[fol.10r.]

Alçaga.

Ay otro solar en Guipúzcoa que se llama Alçaga, y á estas armas: que son un escudo de [en blanco] una cadena de [en blanco], que la tragan dos medias lunas de [en blanco].

[fol.11r.]

Álabas.

Ay otros Álabas en Vitoria que traen un escudo azul, y en él un castillo de oro, y al pie del castillo dos lobos negros griseados de oro.

[fol.12r.]

Álabas.

De mucho tiempo acá ay en Vitoria y en otras partes personas que, aunque tienen apellido de otra parte, se llaman Álavas, porque an sallido de Álava siendo naturales de allí.

[fol.13r.]

Gortabarri.

El solar de Gortabarri es en Bizcaya, en la merindad de Durango, en la anteiglesia de [en blanco]. Es casa de armería y de nuebos parientes. Traen por armas un escudo partido en palo, y en lo alto del primero en campo de oro una cruz buidada y floretada de gulas, y en lo baxo en campo de sinopla tres barras de oro, y en el otro medio un lebrél de oro, y sobre él dos flores de lis de pacta en campo de sinopla.

Gortabarri, bocablo bascongado, “sel nuebo”.

[fol.14r.]

Adamich de Yarça.

Agora hes de saver que del solar de Yarza de Lequeitio fuera señor Adamich de Yarza, ca fuera mucho hombre de proo e balioso e ardid e mucho baliado de los señores de Vizcaya, e obiera de ellos la prebostía de la dicha villa, e llamáranlo el Viejo, e siempre obo la banda de Onez, e se mostrara mucho lidiador con mucha aparentela que siempre avía en acorro de la banda de Onez. E obo por hijos a Adán de Yarza, que, lidiando en [en blanco], le dieran una çastada e muriera della mozo; e fiziera a Joan Garçía de Yarza, que casara con [en blanco], fija de Juan Sánchez de [en blanco], patrón de Bermeo; e en ella fizo fijas e fijos, e la fija mayor, que obiera nombre [en blanco], casara con Ochoa López de Unzueta, fijo de Lope de Unçueta, e ésta heredara el solar de Yarza con sus aberes, porque le morieran en las lides sus hermanos sin hijos. Pues es de saber que Ochoa López de Unzueta fiziera en dona Inés de Gambo fixos, el mayor obiera nombre Lope Ochoa de Unçueta, que obiera el solar de Unçueta, e casara con Andramaora de Çaldibar, fija legítima de Fernán Pérez de Çaldivar, señores de Çaldibar, que obieran hijos a López de Unçueta e a Lope de Unçueta el Moço.

En aquella saçón Juan Garçía de Yarza e Andrajordana Martínez Auzquerenaga, señores dueños de Yarza e de Çubieta, abían por fixas a Andramari Ochoa y Andracar Ibáñes de Çubieta, e entre los dichos padres casaran fixos e fixas en trueque, hes de saber: a Ochoa López de Unçueta con Andramaora Ochoa de Çubieta, abiendo en dote aquel solar de Çubieta, e Lope de Unçueta el solar y cadalso de Unzueta. E así se fizieron escrituras en Lequeitio a beinte e siete días del mes de junio de mill e quatroçientos e cuarenta y nueve años, en presençia de Juan Martínez de Lexardi e Pedro Ruiz de Urquiza, juramos.

[fol.14vto.]

Arançibia.

Agora es de saver quel año del Señor de 1395 años Adán de Yarça e Adán, su hijo, mataran a Pero Ortíz de Arançibia, fijo de Fortún Garçía de Abendaño, señor de Arteaga, estando en consuno haziendo una azena que havían en uno, e sobre palabras que obieran lo mataban e se alebantara entrellos fuerte enquina e derramamiento de sangre con cossas de omiçidios.

El solar de Arançibia fundólo Pero Hortíz de Arançibia, hijo de ganaçia de Fortún Garçía de Artega el Viejo. Éste hizo la torre de Arançibia y ayuntó muchos parientes e hizo el solar e hizo heredero dél a una hija legítima que cassó con Martín Ruiz de Alviz de Gareca de ganaçia y que hera para mucho, cuyo hijo, Pero Ortíz de Arançivia, le suçedió, cuyo hijo heredó. Gonçalo de Arançibia cassó con la hija de Fortún Sánchez de Villela.

Son prevostes los deste solar de la villa de Hondarroa, y los mayores della en los privilegios que estos de Arançivia davan como prevostes. En sus sellos se hallan en gules un santor de oro orlado de oro. Y después, por el cassamiento de con la de Villela, horló el escudo con los cuatro santores de llaves del solar de Villela, como aquí.

[fol.15vto.]

Agora es de saver que [en blanco], fijo de [en blanco], señor del cadalso de Yarza, como obiera otros hermanos, se fuera a Guipúscoa e fundara ende otro cadalso en tierra de Villafranca. E fue su fundamento entre Villafranca y Segura, y la llamó Yarça, como

a la de Lequeitio, por su lebrança, e le pusieron las dichas armas, e, por la no semejar en todo, lo anadiera sobre la caveza una Y griega de sable, como aquí.

[fol.16r.]

Balberdes, Gutierres.

Balberdes son de casa solariega en tierra de Trebiño. Está su torre junto a la benta de Moraça. Era su primer apellido dellos Gutiérrez, y porque fundaron su torre en un lugar que se llama Valverde, tomaron el nuebo apellido y se llamaron Balberdes. Destos fue aquel valeroso caballero que se llamó Rui Gutierrez de Balberde, como lo cuenta la corónica del rey don Enrique, que murió en Palençia, a fojas AU. Desta casa desçienden los de Truxillo y Cáçeres, porque fueron dos hermanos, el uno fue bastardo y el otro legítimo, y el uno señor de Alburquerque en tiempo del rey don Juan. Y los que son de Bitoria deçienden de la cassa de Asturias, ques junto a Mondoñedo. Este Rui Gutierrez está enterrado en Santa María de Trebiño, do tiene por armas en campo de plata una sierra azul de aserrar, la cual tomó por armas porque, estando çercados sus enemigos en una cassa fuerte, quera toda de madera, este caballero, que se llamaba Pero Fernández Gutierrez de Balberde, aserró dos o tres maderos por do hizo portillo e tomó e bençió a sus enemigos.

[fol.16vto.]

Villela.

Juan Sáez de Villela, hijo mayor de Juan Pérez de Ajanguis, que pobló en Villela, y como él quedó heredero del solar de Villela, el cual, quando los herederos suyos de Ivargüen y de Butrón ovieron su enemistad, porque él no quiso favorecer a ninguno dellos, quedó solo sin parientes, porque todos se hizieron dos partes. Pero, con todo, quedó hombre muy honrado y heredado. Y uvo hijo bastardo a Juan Sáez de Villela y a Martín Sáez. Y, otrosí, dexó hijo bastardo a Juan Sáez de Villela, tercero deste nombre, que uvo a Juan Sáez, cuarto deste nombre, y todos estos fueron bastardos, que en aquel solar no ovo hijo legítimo. Este Juan Sáez, que murió de armas, dexó hijo bastardo a Juan Sáez de Villela e a Martín Sáez e a otros bastardos. Y casó este Juan Sáez, su hijo, con hija de Sancho García de Arilca, nieta de Sancho García Ortíz de Çamudio, que llamaron doña Teressa Gómez, e hizo hijos legítimos a Juan de Villela y a Martín Sáez de Villela y a otros. Y assí van succediendo.

[fol.17r.]

Urtích, Çárate, Anteçana, Anticona, Bengoechea de Manurga, Largacha, Vitoriano.

Grande hes assaz la nobleza e antigüedad del solar e cadalso de Çárate, el cual á su fundamento en Álava, en el balle de Çuya, en Urcabuztaiz, conjunto a Cuartango. E deste salido otros solares e cadalsos en la misma Álava e Çuya, que an este apellido de Çárate, e de otros apellidos, ca fueron emparentados con los Haros, señores que fueron de Vizcaya. He assí, como heran buenos e de noble generación, había muchos en voluntad de con ellos emparentar. E assí hovieran tal parentezco con el cadalso de Urbina de Bassave y con el cadalso de Heguiluz e con el de Mendoça. E así, salieron deste antiguo solar de Çárate muchos solares assaz onrados que an su fundamento en Álava, como son el cadalso de Anteçana e el cadalso de Andicona e otros muchos, como se dirá en su lugar.

Otro solar de Çárate á su fundamento en la puebla de Anteçana e es deçendido del antiguo, e llámanse Urtiçes de Çárate. Traen el salçe e panelas en santor, como aquí. Esta puebla de Anteçana fue asaz grande e de estremada nobleça, como se be por sus bestigios

e los de iglesia, donde se muestran muchos sepulcros con insinias e armas de caballería, e dentro yaçen los cuerpos armados cubiertos de seda, como en muchos de aquella iglesia lo hemos bisto. E en la puerta de la iglesia estan esculpidas las armas de Çárate, como aquí. Y en la capilla de doña Tota, que hiziera heredera a la iglesia, una gran lápida con estas armas posee esta capilla este año de mill y quinientos y ochenta y ocho.

En la puebla de Echábarri de Çuya ay otro solar que se apellida de Çarate.

Pues agora hes de saber que fundara este solar Rodrigo Urtíz de Salzedo, hijo de ganancia de don Fortún Sánchez de Salzedo, señor de Ayala, e fundara este solar de Çarate en los años de mill y doziento e doze, e fuera assí: Cuando Rodrigo Urtíz de Salzedo se allara en Álava en unas lides, e en ellas se allaran hassaz de parientes mayores de los bandos [fol.17vto.] de Oñez y Gamboa, e como este buen cavallero hera jóven, no havia ganado armas e blasón en lides, salvo tenía las de Salçedo, ca eran de su padre, e menguávasse de no las haver ganado façiendo prohezas en lides. E por eso, saliera en la batalla sin debissa alguna, e algunos de sus aliados dixiérarle que havían en boluntad de ser acaudillados en aquella lid por él e que afincadamente truxiese seña en que le conoçiesen. Entonçes él les dixiera en su lengua bascongada:

- Çarate, çarate, çarate!

que quiere dezir “¡Seréis, seréis, seréis!”, como si dixiera “prometéisme e déisme vuestra palabra de ser míos y ayudarme de hende en adelante”. E dixiéndole ellos que por él morirían, tomara una *gurdichapa* o lienço blanco e pusiérala en su lança. E como assí la bieran, dixiérarle los suyos:

- ¡Señor! Catad e parad mientes, que en esta lid ay muchos cavalleros jóvenes, ca vienen a ganar prez en estas lides e llebar luego blasones e armas para su onra. E parad mientes, que aún a la vez conoceremos una señal con las otras. Por tanto, figurad a más.

E luego arre|metió [fol.18r.] su cavallo contra unas paredes, e, lançando el braço a unas hiedras, arrancara una rama dellas e las fincara por todo el lienço. E como vieran sus alegados lo que hiçiera e la sembradura de las hiedras berdes pareçiera mucho hermosa en el lienço blanco, ovieran assaz de alegría, ca estava muy bistossa. E con aquel contento entraran a lidiar con hassaz de ardimiento, e, como fuese hassaz fuerte e renida e sangrienta, izase la vadera e cayéransele todas las hojas, si no fueran nueve, ca fincaran en el lienço. E acavada la lid, e saliendo victoriosso el dicho Rodrigo Ortíz, se fueran a reposar con assaz contento de los suyos, los cuales tomaran la vadera e, viéndola toda tinta en sangre, loavan al gran ardimiento de su caudillo. E quitaran la nueve hojas de hiedra que en el lienço fincaran, e devaxo de las hojas fincó blanco, e lo demás de la vadera sangriento. E olgaran assaz de vello assí, e afincadamente rogaran al dicho Rodrigo Urtíz que, pues tan vien se havia havido en aquella tan sangrienta lid, por les hazer vien e haver remembrança de aquel fecho, hoviese por armas e blasón e devisa aquel lienço, como hende estava. E luego hiçiera su cadalso en aquella parte que coxiera las hiedras, que para ello le ayudaran mucho afincadamente los suyos, e le pusieran nombre Çarate e colgaran la bandera en la [fol.18vto.] dicha cassa.

E dende en adelante, los que vienen deste Rodrigo Urtíz an este apellido de Çarate, etraen por armas en gules nueve hojas de yedra de plata, como aquí.

El que de Çarate á la remembra
de los señores vizcaínos es fijo
e las alvas panelas ganó en un ledijo²⁶³
inchendo su seña con la berde yedra,
e esté con ella los imigos a la tierra
porque la veen en su sangre tenida,
ca la demás yedra en el suelo caida
el novenario en la seña medra.

[fol.19r.]

Urtíz.

Agora hes de saver que en Álaba estos de Çarate se apelidan Urtizes. E traen por armas un escudo de plata e en él un salçe de su ser e color sobre hondas de azul e plata, e colgado del salçe un escudo de azules con çinco panelas de plata, e horlado el escudo de azul con ocho flores de lises de plata, e timbrado el escudo con un yelmo de plata con aliçeres²⁶⁴ de berde e plata, e sobre el yelmo un braço armado con una espada desembanada, como aquí.

[fol.20r.]

Bengoechea.

Agora hes de saver que del linaje de Çarate e su rodilla se pobló el cadalso de Bengo-Echea, ques en Manurga en Álava, e en algo diferenciaron el asentar de su blasón, ca estos an este apellido porque fundaran en Manurga en lugar donde havía otras cassas más antiguas que ella, ca hera una puebla en alto. E porque fundaran este solar más avaxo ca las cassas la llamaron Bengo-Hechea, ca eso quiere dezir, *bengo hechea*, como “cassa más baxera que las otras”.

Su blasón hes en oro un salze de su ser e color por Salzedo, e çinco panelas de sinopla puestas en sanctor por los Ortízes de Çarate, e horlado de gules con ocho sanctores de oro, como aquí.

Bengo-Heche, que en Álava Manurga es,
en escudo de oro lumina su salçe,
porque su nombre e linaje ensalze
quínas panelas berdes derrama
e en campo rojo su orla se arma
con ocho sanctores daspas doradas
e Bengo-Heche según lenguas bascongadas
“casa baxera” por nombre se afama.

Pues agora hes de saver que entre hassaz muchos ardides fuertes lidiadores que an salido deste solar fue uno Galíndiz de Bengoechea, ca morava en el Andalucía por mejor provar su suerte ardimiento. El cual, después de aver hecho assaz casos azanossos e gañado [fol.20vto.] mucha prez, lo mataran los moros en la toma de la çiudad de

²⁶³ Litigio?

²⁶⁴ Friso de azulejos.

Granada, escalando el castillo de L'Alambra conjunto con su companero Joan de Ortega, ca estos dos fueron de los primeros que intentaran aquel casso el año de [en blanco].
[fol.21r.]

Largacha.

Agora hes de saver quién e en dónde e por qué e cómo se fundara el solar del cadalso de Largacha, c'á su fundamento en [en blanco] e á por armas en plata un salze e çinco panelas de sinopla puestas en sanctor, como aquí. E otros traen el salze cobertido en espino con sus ameyuelas de gules, e las panelas e colores como los de arriva. Séase como fuere, ba poco en ello, que no es mucho el devate.
[fol.22r.]²⁶⁵

Olaeta.

Juan Ochoa de Olaeta, hijo de la casa de Olaeta, que hes en la anteiglesia de Mendata, se ubo casado a Aulestia y edeficó de la primera fundación la cassa de Ibarrola, que hes en la puebla de Aulestia. Éste tubo por su hijo a Pero Ibánes de Ibarrola, que subçedió en la dicha casa de Ibarrola. Este Pero Ibánes hizo esculpir en una piedra que estava sobre su sepultura en la iglesia de Murelaga las armas de la casa solar de Olaeta, como nieto de aquella casa.

Este Pedro Ibánes tubo un hijo que se llamava Pedro de Ibarrola, el cual se cassó en la çiudad de Cuenca, y de allí vino para Auleztia a probar su dependençia e idalguía, e llevó ad fia provança, e tanbién el debuxo de las dichas armas, que son: en un escudo dos llaves atravesadas a manera de aspa de Sant Andrés, y, ençima de las dichas llaves, media luna e una estrella, que son las armas de la dicha casa e solar de Olaeta. E fue admitido en la dicha çiudad por hombre hijodalgo, dependiente de solar conoçido. Este Pedro de Ibarrola tubo por su hijo a Julián Romero de Ibarrola, que fue maestre del campo del Rey nuestro señor, y esta escriptura de provança está en poder de doña María Gaitán, su muger.
[fol.23r.]

Ibarrola e Olaeta.

Los del solar de Ibarrola traen escudo de oro, e en él un roble de su ser sobre un campo de sinopla, y puesto en salto al roble un oso de su color y ser, como aquí. Es este solar en la puebla de Auleztia, porque ende le fizo Juan Ochoa de Olaeta, hijo de la cassa de Olaeta, que es en la anteiglesia de Mendata. Se hubo casado a Aulestia y edeficó de la primera fundación la cassa de Ibarrola, que es en la puebla de Auleztia. Éste tubo por su hijo a pero Ibánes de Ibarrola, que subçedió en la dicha cassa de Ibarrola, e así estos traen por armas las de Olaeta, que son: un escudo de sinopla con dos llaves de oro puestas en sangre, encima un menguante de luna de plata e un lucero de oro, como aquí.

E es de saver que en la tierra bascongada ay muchas casas que se apellidan de Ibarrola, porque estan en llano e junto a herrerías, que eso quiere dezir Ibarrola. E tanbién ay muchas casas e confradías que se llaman Olaeta, porque estan entre herrerías, que

²⁶⁵ Este folio lleva un trazo por encima, como si hubiesen querido tachar y anular, dando por mejor el siguiente folio.

Olaeta quiere dezir “herrerías”. E así en el balle de Aramayona, en los montes de Alvina, conjunta con Ochandiano, ay una confradía que llaman Olaeta e Múxica-Olaeta, porque toda aquella tierra e las herrerías de allí son de los señores de Mújica.

E es a saver que este nonbre de Olea, que quiere dezir “herrería”, se mezcla muchas vezes con otros nonbres, anteponiéndole o posponiéndole, como Ibar-Ola, Goico-Olea, Bengo-Olea, Ola-Ariça, Mendi-Ola, Ola-Çabal, Olariaga, [fol.23r.] e ninguna destas ha el tal nonbre por ser derivada ni conjunta con otra, sino por estar fundadas en tales partes, que toman el nonbre más propinco e más señalado. E, porque alguno podría dezir esto no ser assí, porque en muchas partes de lo bascongado ay tales nonbres, que no ay herrerías, es de saver que en las primeras begadas solían ser de mano e las hazían sin agua en la parte donde allavan minero, e, en se les acabando, pasauan a otro, e así, con mucha acuçia e sudor, hazían fierro, asta que vinieron a saver más con la neçesidad, que es maestra de toda enseñaça. E, si en Álaba ay nonbres de estos, es a saver que hubo herrerías de toda suertes, e que se quitaron en tiempo del rey don Alonso el año de [en blanco], cuando Álava se dió a la corona real, e así se deshizieron todas, porque no davan pro e perdían los pocos montes que ende havía.

E, bolviendo a lo de shuso, es a saver que en Laudio, que es tierra de Ayala, ay una casa torre solariega assaz antigua, llamada Olaeta, el cual solar fue fundado de los deçendientes de don Lope Díaz el Lindo, señor que fue de Vizcaya. E han por armas los de este solar un escudo escuartelado, el primero de oro e en él una cruz ancha de braços iguales que remata en lo[...] de gulas, y el segundo de açul con un espino de oro con majuelas de gulas e a los lados del espino sendas cabras de plata puestas en salto [comi]endo las majuelas, y el terçero de sinopla e en él treze panelas de plata, e el cuarto de plata con un roble de su ser con bellotas de oro e al pie del roble dos lobos andantes puestos en palo de su ser, como ban de shuso.

Cuaderno 57

Desaparecido. En el Abecedario II se nos dice que debe tratar de:

- Casas primeras en Vizcaya.
- Don Çuria, señor primero de Vizcaya, y su origen y su deçendencia.
- Mundaca fundada.
- Naçiones dibersas y diferentes, estrañas, que entraron y ocuparon a España.
- Troya destruida quarta bes, y su rey Príamo.
- Túbal, poblador de Vizcaya y España, y cómo y por dónde, y sus nonbres, cosas y casos notables.

Cuaderno 58²⁶⁶

Sumario

- De Julio César.

| | |
|---|---------|
| Julio César emperador en las Españas..... | 657 |
| Muerte de Julio César..... | 657-658 |
| Campañas y victorias de Julio César..... | 658 |

- Apellidos, linajes, solares y sus armas.

| | |
|--|---------|
| Angulo..... | 659-661 |
| Olaerota, Otaola..... | 661 |
| Gormaz, Gorgoi, Córdoba, Calero, Peña, Villacorta..... | 661-662 |
| Olea..... | 662-664 |
| Aedo..... | 664-665 |
| Ochandategui..... | 665 |
| Bengoechea..... | 665 |
| Mesa..... | 666 |
| Machuca, Vargas, Marino..... | 666 |
| Güeñes, Urbina, | 667 |
| Cáceres..... | 668 |

²⁶⁶ Lo encontramos en mal estado en la sección de históricos del AFV, dentro del tomo L-50. Consta también de dos partes bien diferenciadas, tanto por la temática como por la mano que las desarrolla: Tras el habitual relato base, vienen añadidos varios folios escritos por diversas manos hablando de distintos apellidos, solares y armas.

Además, hay que decir que no encontramos nada sobre estos temas referidos en el Abecedario II:

- Españoles poblaron a Roma y no otros.
- Luçio, rey de Inglaterra, conbertido.
- Sentençias de las mugeres françesas.

Texto

[fol.1r.]

[Cuaderno] 58. Libro primero, capítulo 57 de Jullio Çésar

Cayo Jullio Çésar, siendo dictador de los romanos, tomó a España, a la cuenta de Eusebio, año 49 antes de la benida de nuestro Señor y Salvador Jesucristo, antes que fuese él en su inperio. Dize Suetonio deste [...] cómo llegado a Cádiz tubo gran cuenta en el templo de Hércules con la imagen del gran Alexandro, y començó a suspirar pesándole de su descuido y negligencia que él en toda su hedad no ubiese hecho alguna cosa digna de memoria, y que Alexandro ubiese sojuzgado toda la tierra.

Algunos dizen que el primero de los romanos que en las Españas bino por la sojuzgar fue Jullio Çésar, otros dizen que fue Ponpeyo, y no es duda anbos a dos aberlas sojuzgado [en] sus tienpos, ca el Çésar, después que ubo conquistado las Galias, desde los montes Pirineos hasta los Alpes de Alemania y la ribera del Rin y del Ros[....] gran parte de Alemania, pasó en Ingalaterra, que entonçes la Gran Bretania se llamaba, y púsola so su señorío, pasó en las Españas y, ansimesmo, la sojuzgó, en las cuales pareçe Ponpeo aber benido y en ellas aber ganado entre çiudades y bilas y castillos en número 1076, e aber destruido totalmente a Osma y a Osuna, que le fue muy rebelde [...] aber puesto las Españas so la obediencia de Roma. Y, como la enemistad creçiese entre estos dos grandes caudillos, se hiziesen guerra cruel Jullio Çésar [...] con las gentes de Ponpeyo, y ubo la bictoria [...]bien ubo dos vezes batalla con [...] y a la primera el Çésar fue bençido. Y, como Ponpeo fuese muy magnánimo e benigno, no quiso seguir el alcançe. Y, como esto biese Çésar, [...] muy alto, donde abía huido y estaba [...] [...] [fol.1vto.] pudo ser bençido, y desde allí recogió sus gentes y bolbió después a la seguida batalla en Farsalia, como cuenta Lucano y otros, donde Ponpeo fue bençido y el Çésar lo siguió hasta en Alexandría, el cual se puso por la mar pensando escapar en Exipto, donde el malbado rey Tholomeo le mandó cortar la cabeça e fizo della presente al Çésar. Y después Jullio Çésar bolbió en España y bençió y prendió dos hijos de Ponpeo, y sojuzgó toda España a su señorío y mandóla llamar Julea Romulea. Y d'España bolbió en Roma llebando en su estandarte un moth que dezía: “Si las leyes no se an de goardar, por reinar son de quebrantar”. Y en llegando en Roma se apoderó del Capitolio y tomó la torre Tarpeya, donde el thesoro de la çiudad estaba, e llamóse enperador romano.

Deste Julio Çésar ay muchos edefiçios y poblaçiones en España, según lo cuenta Plinio. En Andaluzía: Julia, Concordia Julia, Constançia, Sevilla la Vieja, Juliafama y Juliafélix, que es Lisboa, Julia Mirdilis, ques Baena y Ébora en Portugal, a Trugillo e otros muchos que hedeficó en Andaluzía, a Badajós y otros.

Acabó su bida este Julio Çésar desta manera: Que, como ubiese ya reinado o inperado çinco años y siete meses y algunos días, queriendo hazer çiertas cosas contra los estatutos y leyes de sus mayores y antepasados, el Senado hordenó cómo fuese muerto. Y Bruto y Cassio le dieron 24 heridas y le mataron en el Capitolio, estando en conçejo con los senadores romanos, por aber sido ingrato a su patria, que le abía dado nonbre de capitán, y él se alçó con toda la señoría e inperio romano poniéndolo en servidunbre suya tiránicamente, haziéndose señor absoluto de lo ajeno, alçándose con la provinçia que su patria le abía enbiado a sujetar, que hera la Françia, que con las paternas armas bençió. Y

con esto, después rebol|bió [fol.2r.] contra la mesma su patria, cometiendo doblada traición, sujetándolo todo con sus propias armas, haziéndose tirano della.

Este Jullio Çéssar peleó con el rey Tholomeo de Egipto y le bençió en batalla y le puso debaxo de su obediencia. Y luego desto, pasó Çéssar en Asiria y en Ponto, donde ansimesmo obo batalla con el hijo mayor del gran rey Mitrídates y le bençió y le puso sujeto. Y con esto desbarató y bençió en Françia a dos famosos capitanes y triunfó dellos. Ganó después las islas de Çisilia e de Córçega y sojuzgó la mayor parte de África. Y de aquí pasó en oriente y peleó con el dicho rey Mitrídates y le bençió y triunfó dél, porque en los 40 años pasados atrás abía hecho cruda guerra a Roma. Ganó a Asiria y a Armenia, y conquistó y ganó gran parte de las Indias, y lo mesmo hizo de los montes Caspios hasta el mar Bermejo, y lo mismo hizo de la Platagonia y Capadoçia, y obo otras munchas y grandes bitorias, bençiendo y prendiendo y triunfando de 22 reyes coronados. Y, entrado con este creçidísimo triunfo en Roma, se halló por aberiguado aber conquistado y ganado en las partes setentrionales, entre çiudades, villas y castillos prinçipales, mill y quinientos e treinta y ocho pieças. Y de los cosarios piratas ubo de ganancia 846 nabíos gruesos de innumerable balor, de cuyos despojos y ganancia sobrada puso en el arca del depósito del thesoro romano 120 quintales de plata fina. El qual, después destas bitorias, fue muerto a punaladas, como dexo apuntado, y echado en la mar por manjar de pescados.

Por manera que, según cuenta que [fol.2vto.] trahen en hilada Eusobio, Hierónimo, Próspero y Palmerio del catálogo de los çésares y enperadores romanos, este Julio Çésar, de quien abemos hablado, fue en este número el primero enperador romano que ocupó y tubo esta monarquía.

[fol.3r.]

Angulo.

El solar de Angulo es en la montaña, en Oteo²⁶⁷ de Angulo o Angulo de Oteo. Este linage es bien repartido por toda Castilla. Ha muchos deste apellido en Vizcaya, por lo cual los pongo aquí, y por dar que reir a quien leyere un tan gran disparate como nos quieren hazer creer los reyes de armas, por donde se ve que algunos, o los más, tienen poco que olvidar y hazen mal en cosas tan onradas como es las de su ofiçio en engerir fábulas tan de mal son, como la que a este linage tan honrado y principal le levantan, por lo cual hazen perder mucho a los nobles y no ganan ellos nada, sino quedan en reputación de malos fabulistas. El cuento es éste: que un hijo de un rey de Escoçia, llamado el infante Ludobico, por indignación que con él tuvo su padre, le hizo echar en una isla desavitada de umana conversación y probeída de espantosas fieras, y que este infante y un su paje estubieron allí algunos días con mucho peligro, y que para su sustento mataban con gran peligro de sus personas de las vestias que en la isla avía, y que lo que les sobraba lo llevaban unos grifos²⁶⁸, y que, viendo esto el infante, se pusieron en oraçión para poder pensar mejor qué arían, y que [vino] una sierpe y la mataron, y que luego vino y hizieron lo mismo, y que el infante²⁶⁹

[fol.4r.] por medio, y la mitad blanco y la mitad berde en canpo de oro.

Lope Garçía de Salazar en sus corónicas dize que este linaje viene de los godos, así los haçe más antiguos que no el Beçerro. Y dize averse llamado el príncipe dellos Martín Alonso de Angulo, que tuvo hijos a Martín Alonso y Lope Alonso de Angulo, que fueron echados por justiçia de la tierra y poblaron en Urduña, donde ay generación dellos, de los cuales proçedieron en la tierra Juan Gonçáles y Fernan Sánches y otros muy buenos escuderos deste linaje de Angulo, y viven ricos.

Behetrías²⁷⁰ de Angulo.

Según el Beçerro, Quinçoçes de Yuso fue de Pero Fernández de Angulo y Fernández de Angulo. Sus derechos en las heredades de este lugar son suyas destes señores, y danles todos los dichos por infruçión o infurçión²⁷¹ de mancomún beinte anegas de pan, las 18 de trigo y las dos de çevada, y no más.

[fol.4vto.] Estremena. Este lugar fue de Gonçalo Garçía y de los hijos de Fernán Sánchez de Angulo. Sus derechos son que los hijos de Fernán Sánchez avían tres solares, y déjanles de cada solar ocho almudes de pan, la mitad de trigo y la mitad de çevada. Y a Gonçalo Garçía de un solar que tenía le davan çinco almudes de cevada y diez e ocho de pan. Los otros solares poblados les davan a anbos los seis almudes de pan, la mitad de trigo y la mitad de çevada, y les davan de cada solar poblado una gallina. Y esto que les davan hes cuando lo demandavan o inviavan por ello, y no ay otro derecho.

²⁶⁷ Provincia de Álava.

²⁶⁸ Del lat. "griphus", animal fantástico, mitad águila, mitad león.

²⁶⁹ El relato se corta súbitamente. Según parece, falta un folio en el que se daría continuación a este folio y enlazaría con este siguiente.

²⁷⁰ Benefactorías, población en la que un señor actúa como protector.

²⁷¹ Tributo que se pagaba al señor de un lugar por razón del solar de las casas.

El lugar de Angulo era de Fernan Sánchez de Angulo y de Rui Sánchez de Billanane. Sus derechos, el que más, de cada solar poblado era çinco anegas y cuarto de pan, medio de trigo, medio de cevada, cual más o cual menos, y doze me. en dineros, y dende arriva, cada uno como se avenía, o conçertava qué le davan cada año que tenían monte, un toçino, y cuando no avían monte no lo davan.

Otrosí, ay dos solares que pechan en Arçiniega cada seis marabedís, y ay otro solar que es de la orden de San Juan, que le davan de renta dos anegas de pan, la mitad de trigo y la otra de çevada, y el toçino, como dicho es, y cuatro me. en dinero. Y ay otro solar de Rui Sánchez de Billanane que le davan dos anegas de pan de trigo y dos anegas de çevada y seis me. en dinero, y no más.

Al Rey dan moneda y [fol.5r.] serviçio aquellos que lo han de dar de derecho.

El lugar de Quincozes es de behetría, y son de aquí los hijos de Lope Garçía de Salazar, y los hijos Ortíz y Juan Sáenz de Velasco, y los hijos de Juan Sáenz de Agulo y Juan Sáenz de Carcoma. Y estos son debiseros. Dévense a cada uno dellos media anega de çevada y un carnero çeçinado, y no más.

El lugar de Çervedo es de la encartaçión²⁷² y de lo solariego. Y son naturales de esta encartaçión los hijos y nietos de Martín Gonçález de Angulo, y de los solariegos Rui Sáenz de Medrano y otros muchos hijodalgos. Sus derechos son un baso de çidra y dos panes de çevada, y los otros ss. avían çinco ms. del solar y diez cuartas de pan, medio de trigo y otro medio de çevada.

El lugar de Castro de Barto es behetría y avía por señor a Lope Garçía de Salazar, y son naturales della los hijos de Lope Garçía y los de Fernan Sáenz de Angulo y de Gonçalo Garçía con su derechos de cada solar m^a. funçión çierta del que tiene un buey, la mitad m^o de trigo medio de cevada.

Cornuela de la Cuesta. En este lugar ay un solar de behetría y otro de encartaçiones y otro de la [horden de] San Juan y otro solariego. Y los de la be[....] [fol.5vto.] de Pero Fernández y de los hijos de Fernan Sáenz de Angulo y nietos destes que naturales son. Son sus derechos los siguientes: la behetría no da nada, salvo que le da de comer cuando viene; la encartaçión hera de Juan Sáenz de Belasco, y no ay otros derechos sino de comer cuando viene.

Los solares de San Juan dan seis infurçiones, y an en cada solar cuatro almudes de pan, la mitad de trigo y la otra mitad de çevada. Y los señores de solariego an tres cuartas en un almud, y en otros, dos.

El lugar de Garangos es de beetría, y parte solariego y encartaçión, y avían por señor de abeetría a Pedro Fernández de Angulo, y lo solariego es de Santa Clara de Medina. Y son naturales desta veetría los herederos de Pedro Fernández y Gonçalo Garçía, y los herederos de Navarra, López y hijos de Juan López. Son sus derechos lo siguiente: no tienen derechos ningunos en las encartaçiones, salvo cuando bienen, que les dan de comer; y en lo solariego dan a Santa Clara de Medina tres almudes de pan, medio de trigo y medio de çevada, y no ay más derechos.

²⁷² Recocimiento de vasallaje que se hacía pagando tributos a un señor.

Rotiella de Pionça es en las Encartaçiones, y sus señores los herederos de Pedro Fernández de Angulo y del hijo de Fernan Sánchez de Angulo, y un solar era de Fortun Sáez Calderón, y son naturales de la encartaçión. Sus derechos dan a los señores de la encartaçión en llano una yunta y una gallina, y a los [....] otrosí, Fernan Sánchez en el solar cuatro [.....].

[fol.6r.] El lugar de Rosco es de beetría y tienen por señor a Pedro Fernández de Angulo. Y son naturales desta beetría los de la Cerca y los de Elcano, y no saben cuál es solariego en este lugar.

El lugar de Muga es solariego y de Lope Garçía de Salazar y de los hijos de Fernan Sáenz de Angulo. Sus derechos, lo que se conçiertan, y dan al orden de San Juan dos almudes de pan, medio de trigo y medio de çebada.

El lugar de Río es de Pedro Fernández de Angulo, y un solar de la orden San Juan. Sus derechos: Pedro Fernández, medio almud de pan, trigo y çebada; y otro solar de la orden da siete cuartas de pan, medio de trigo y medio de çevada.
[fol.7r.]

Olaerrotta.

El solar de Olaerrotta es en Vizcaya, en la anteiglesia de Axpe de Busturia, e á este nombre porque a las puertas de la casa tiene una herrería e un molino. E, así, Olaerrotta quiere dezir lo mesmo que “herrería e molino”. E tiene esta casa por debisa un escudo azul, y en él tres badillas, que son sartenes, puestas en palo, y entorno dellas, en cada una, tres manguantes de plata, arriba y abaxo y en el lado. E las mesmas armas trahen los Badillas e Padillas, adelantados de Castilla, como aquí.

Otaola.

En Vizcaya, conjunto con Marquina, Ugarte e Careaga, Berroeta e Armaola, es el solar de Otaola, que tiene por sus armas primeras escudo de gules con banda raza de plata, y arriba y abaxo en los bazíos sendos flores de liz de oro. E después tomaron otras armas, que se dirá en su lugar.
[fol.7vto.]

Gormaz y Gorgoi.

Los del apellido de Gormaz traen por armas un osso prieto arrimado a un árbol berde, y por horla ocho aspas de oro en canpo roxo. Destas armas usaron los de Gorgoi y señores del cortijo de Gorgoi, que es en el término de la çiudad de Baeça.
[fol.8r.]

Córdoba de Guipúzcoa.

El solar de Córdoba de la probinçia de Guipúzcoa es en Lizaur, en la anteiglesia de Soravilla, dos leguas de Tolosa y dos de San Sebastián. Son muy antiguos y sus armas son: en canpo de plata una huquera berde con dos lobos negros atrabesados, uno contra otro.

[fol.9r.]

Caleros, Peñas.

Los de Caleros traen por armas un escudo blanco con una orla colorada y ocho aspas de Sant Andrés, y dentro el escudo una torre gris, y al pie un león y como la çerca un tienpo ençima de la torre una águila negra desalada en canpo de çielo. Esto allé de los Caleros y estas son sus armas. Allé que fueron buenos hidalgos de los del rey don Pelayo, y que fueron señalados y honbres de hechos en estas Españas. Y estas mesmas traen los Peñas por parentela y aliança.

[fol.9vto.]

Villacorta.

Los de Villacorta traen un escudo partido por medio, en el medio a man derecha traen diez ruedas de carro, de oro las ruedas, en canpo azul, y en la otra mitad ay un árbol berde, que es un robre que naçe de una roca encarnada, y ençima del árbol viene a posar una águila negra, abiertas las alas, y en el árbol una corona de oro de rey, y colgado del árbol de un gajo un yelmo de perro. Estas son las armas perfetas de los de Villacorta y las çiertas, según lo tengo mirado y sacado de lo antiguo de la cassa de Villacorta.

[fol.10r.]

Olea de Baquio.

Hubo un esforçado cavallero del apellido de Olea del balle de Baquio, y uno de los dos parientes mayores de aquel balle, que fue alférez del pendón del conde don Gómez, fijo del conde don Gonçalo Salvadores, e en la batalla que en Canpo de Espina, que es en [en blanco], hobo el rey don Alfonso el Sétimo con los condes don Gómez de Canpo de Espinal, don Pedro de Lara, fijo del conde don Diego Hordóñez de Lara e del Riceto de Çamora, en doze de abril, que fue esta lid, del año mill y çiento e veinte e dos años, le mataron el cavallo a este cavallero d'Olea. E peleando a pie con su pendón en la mano, la cual le cortaron, e asiendo el pendón con la mano derecha e soltando la espada, peleava con el hierro del pendón, que cargaron tantos, que le cortaron la otra mano. E biendo que anbas las manos le falleçían, habraçose con el pendón, e a grandes bozes e bramidos apellidava:

- ¡Olea, Olea, Olea!

E a tantas de voces que dió fue acorrido. E por esta azaña tan memorable traen sus dezendidos por armas un escudo azul, que significa lealtad, e en él una lança de fusta de oro, e puesta en ella un pendón de dos puntas, tanvién en azul, cairelado con fleucos²⁷³ de plata, e sobre el todo del pendón una cruz grande e ancha de plata, e el fierro de la lança de plata, e una manopla de plata e oro, e dentro della una mano cortada, e en la punta del escudo aguas de plata e azul, e horlado el escudo de dos culebras de sinopla rebujadas e anudadas las caveças sobre la caveça del escudo, e las colas tanvién rebujadas en la puerta del escudo, todo como aquí.

²⁷³ Adornado con flecos.

[fol.10vto.]

Blasón del alferez Olea.

Quien ber querrá azañas açás de balores
 mire al alferez de Olea, connonbrado
 del conde don Gómez a tan afamado,
 fijo del conde Gonçal Salvadores.
 Aqueste aquistanto egçelsos onores,
 muerto el caballo, teniendo el pendón
 la mano cortada, con gran coraçón,
 con la otra le afierra con grandes clamores.
 E non para en esto, que entranbas cortadas,
 con braços robustos e ya destronçados,
 ase el pendón e a sus aliados
 da boçes feroçes e apresuradas,
Olea diçiendo triduplicadas,
 socorro le abiene en canpo de espina,
 don con el fecho sus fechos afina,
 abentajando sus cosas pasadas.
 En un canpo açul, azul estandarte
 con puntas azules e fluecos de plata,
 e en medio una cruz, que en él se remata,
 de plata conpuesta con asaz lindo arte,
 el asta dorada, el fierro de Marte
 también plateado con manopla dorada,
 puesta de dentro una mano cortada,
 e agua en la punta del escudo bate,
 e çircundado, preso e rodeado
 de sabias culebras, asaz enroscadas
 por cabeças e colas, entranbas trençadas,
 cual si estuviera con ellas horlado
 [fol.11r.] e cual Laocoon²⁷⁴ se bió rodeado,
 queriendo librar sus fijos de muerte,
 de Olea el escudo se be de tal suerte
 por todas las parte bien defensado.

²⁷⁵E después de esto se alla que en el año de mill y çiento e treinta e quatro, que es el año que se perdió e falleçió don Alfonso, rey de Aragón, en Navarra a siete días de setiembre, junto a Fraga, en una batalla que hobo contra moros, entró en este tienpo don Alfonso octavo, rey de Castilla, en Navarra, e uno de sus privados escrividores que más entonçes le serbía era Rodrigo Gonçález de Olea.

Tanvién se halla en el monesterio de Aguilar de Canpo, que es de la horden de [en blanco], una scriptura de venta que fizo Rui Díaz de la Vega, fijo de Diego Gómez de la Vega, a Gómez Malerín de Mançenedo de Valdeguna, año de mill e duçientos e veinte e

²⁷⁴ Laocoonte, heroe troyano.

²⁷⁵ Interviene una nueva mano (la de los cantares de Mondragón).

nueve. E son testigos de la dicha escritura Garçí Gonçález de Herrera y Gómez de Hoyos e Gutierre Pérez de Olea, cuyos deçendientes fijosdalgo ay en Talavera.

[fol.13r.]

Aedo.

El nonbre y apellido de Aedo, linage noble en las Encartaçiones de Bizcaya, trae su [deribasi3n] de muy atrás, porque, según Alonsótegui, capítulo 39, y Ameçaga en sus bersos, entre los duques antiguos de Cantabria ubo uno llamado Done Eduo, el cual, entre otros hijos, tubo a Eduo, al cual dió parte de sus bienes por herençia en el ducado de Cantabria. Y, entre otras, dió el lugar que diçen Carrança, y allí fundó un palaçio que por [entonçes] se llamó Eduo, y de allí se bino a llamar el pueblo Aedo, corrompido el bocablo. Después, de uno en otro, bino a los señores de Bizcaya, deçendientes de Jaun Çuria, del cual proçedió don Diego López de Aro.

[fol.14r.]

Aedo en bascuençe quiere dezir “u aquél”, como quien diçe “aquél o otro”.

Aedo, Carrança, Pinedo, Molinar.

Entre otros hijos, tubo este don Diego López de Aro, decimoséptimo señor de Vizcaya, una hija llamada doña Juana çerca de los años de mill y trescientos, la cual casó con un caballero de Castilla y le diera en dote el patronazgo de Aedo y Carrança, y ubieron subçesi3n. Y, siendo biuda esta señora, [casó] con Juan Ortíz de Pinedo de Molinar, cuyos antepasados binieron allí de Pinedo [...] en Baldegobía, y en ella hobo a Sancho Pinedo y otros, que tomaron el apellido de Pinedo. Y, como criase Juan Ortíz de Pinedo a su hijo, que llamaron Sancho Ortíz de Pinedo, por de otra muger, y acabo de siete años su madre bolbiese a Carrança a cobrar sus rentas y conoçió a su hijo, dióle aquel monesterio de San Miguel de Aedo y los moras²⁷⁶ y mortueros de Carrança como ella los tenía. Y cuando ella murió, su hijo legítimo [... ..], por quanto le venían legítimamente [... ..] del señor de Vizcaya, a quien bençió [... ..], y las moras y mortuedos y hereda[mientos] y su hijo Juan de Dios vendió [... ..] que ba, de donde bienen los de [... ..] la cuarta parte del [... ..] cupo a su ermano Sancho [... ..] Diego Sáez de Aedo y Juan Pérez de [... ..] y a Juan de San Juan, que hizo la torre de [... ..] de Aedo [... ..] muchos, y se esparçieron [... ..], y entre otros [... ..] en Santa Gadea tres hermanos [... ..] los perones [... ..] Aedo, balerosos onbres, amigos de pendençias [... ..] Sancho Diego [... ..] Marroquines en la opini3n [... ..] origen y casa en Bezia, Aedo, Abellaneda [... ..]dendas [... ..] Íñigo Martínez de [... ..] del balle de Salçedo. Y el dicho alcalde de [... ..] puso treguas entre él y los de su linage [... ..] [...] [fol.15r.]de Ordono de Çamudio y de dona Mençia de las Ribas fue Pedro Fernández [...] la torre mayor de Salçedo. Éste casó con dona Man Gonçález de Salazar, hija de Gonçalo Garçía de Salaçar d’Estremeana y de doña Elbira, hija destos.

Casó Diego López de Aedo en Balmaseda y fueron poderosos y hizieron casa [en] la plaça, y de allí se llamaron de la Plaza o Aedos de la Plaça. Bienen destos los de

²⁷⁶ Derechos.

Ibánes y Somocurcio, que son en un monte çerca de Balmaseda. Y llámase Somocurcio porque llegó hasta allí un capitán llamado Curcio, romano, en compañía de [...] Barrón, el que abrió el puerto Paso del [... ..], serca de Balmaseda, pensando por de entrar para allí y conquistar a Vizcaya antes del enperador César Augusto.

En el año de 1470 años, estando estos linajes ricos y prósperos, se rebolbió entre ellos mortal guerra, y fue la causa que, abiendo guerra entre [...] y Juan de Salcedo [...] de Murga y Maruri, los de la plaza de Mo[...] para Salçedo en ayuda de Diego Hurtado de Salcedo [...] Traslabiña [...] de la billa [...] Terreros.

[fol.16r.]

Ochantegui.

El primer fundador del cadalso de Ochantegui fue de la misma tierra. En los ganados de su padre haçían mucho daño los lobos, ca abía muchos, en demasía, y ubo mañas en cómo matarlos e guair los ganados. E segunda begada cargaron los lobos, e haçían mucho daño, como de primero, e armóles tranpas e matólo. E, por que más non biniesen, deliberó de fazer ende un cadalso e talar los montes. E fecho así, guarió los ganados, e llamó dende para en adelante a aquel cadalso Ochandategui, que quiere deçir “recogimiento de muchos lovos”, e fiçole rentas de agua. E este Chordón fue asaz prosperado, ca non obo fijo nin fija su padre. Este Chordón casó en Manene e fiço a Chordón, el cual fue buen mareante e obo muchos debates con los de su tierra e en la mar, donde alcançó gran prez, ca en una alborada que salía con su nabe a sus mercançías, le combatieran otros dos nabíos y obo su lid con ellos, e, a cabo de gran pieça, priso la una e fuxióle la otra. E obo en este debate una bandera azul con cuatro lises de oro, e, porque fuera la batalla en mar, puso el escudo de aguas marinas. Después, siendo un señor desta cassa de los cruzados para Jerusalem, su hijo puso el escudo de azul y en punta aguas marinas, y sobre ellas una cruz de Jerusalem de plata, y en los baçíos, trabados de hilos de oro de la cruz, cuatro lises de oro, y tinbrado con dos lobos, peleando uno con otro, con esta letra:

Balioac balio, ta Ochandateguic asco,

que quiere deçir “lo que bale bale, y Ochandategui bale mucho”.

[fol.17r.]

Bengoechea.

En la anteiglesia de Guizaburuaga, en el balle de Auleztia, es la torre de Vengoechea, ques de los señores de Butrón y Múxica, casa de pariente mayor y cabo de armería. Y trae por armas en rojo çinco beneras de plata en santor, y entrexidas con ellas cuatro estrellas de oro, y orlado de plata con cuatro machetes, las cortaduras de sangre, y cuatro cabeças degolladas de leones, y detrás del escudo un raposo con un machete en una mano, y en la otra una caveça de león, con esta letra:

Becoac goicoa escondu ley di . ta cheac andia beñiliri asmuz ta jaquitez.

[fol.18r.]

Mesa.

Estos de Mesa por el presente no hallo sino que traen por armas un escudo de plata con dos mesas de púrpura asentadas sobre sus pies y en los cabos de las mesas unos sinos de Salamón. Estos son extranjeros, como lo son muchos destos reinos, y aún se dize que en el reino de donde son, que por inorancia no se sabe, estando cualquier dellos en corte se ha de asentar en la messa del Rey por espeçial prerrogatiba, pero esto me parece ser de *in ilo tempore*.

[fol.18vto.]

Machucas, Bargas, Marinos.

Deste linaje de los Bargas ay muy buenos caballeros, como quiera que antiguamente hubo dos muy loables cavalleros, y a uno dixieron don Garçía Pérez de Vargas Machuca y al otro dixieron don Diego Pérez de Bargas Machuca, y don Garçía Pérez era el mayor. Y deste dize el coronista del rey don Fernando el Mano, que ganó la frontera, que estando este noble rey sobre Sevilla, que allí desoneraron tres cavalleros, el primero hera el maestre don Pelayo con Garçía Pérez de Bargas. Dize más este coronista, que el uno destos dezía que se loava de lo que hazía, y el terçero que hazía más de lo que dezía, y éste hera don Garçía Pérez de Vargas. Y más dize dél, que un día, yendo él y otro cavallero a la guardia de los que iban de yerba, que en el camino estaban ocho moros. Y él, como los vido, tomó sus armas que llevaba el escudero, y, al poner de la armadura, de la caveça cayósele una cofia de lienço, que nunca la vido. Y a las oras el conpañero fuésele, y él sólo pasó por los moros, que no le osaron acometer. Y, pasando, tornó a dar las harmas al escudero, y allí alló la cofia menor. Y, como fuesse muy calvo, no osó llevar la cabeça descubierta y tornó a tomar sus armas y volvió por donde heran [fol.19r.] los moros, allá a donde se avía armado, y alló su cofia. Y ella tomada, tornó por donde antes. Y todo esto hera mirado del Rey, y jamás pudieron saber dél quién hera aquel cavallero que iba con el domo. Es poco de loar, según la costunbre, pues las armas destos de Bargas y Machucas son hondas azules en canpo blanco, las cuales armas esso mismo traen los Marinos de Galiçia, como dicho es en la m.

E acaeció que, estando el santo e bienabenturado rey don Fernando en este çerco de Sevilla, vino gente de Galiçia, entre los cuales vino un fin conde de aquel linaje de los Marinos, el cual, como vido aquel cavallero antiguo traer aquel escudo de las ondas, dixo en algunas partes que aquellas heran sus armas y que se las haría dexar. El cual fue aconsejado que no lo hiziesse, si no, que se vería en peligro, y de esto fue don Garçía Pérez avisado. Y en este tiempo bino el conbate del castillo de Triana, en el cual don Garçía Pérez reçivió mucho afan, tanto que todo el escudo fue despedaçado de las muchas pedradas y saetas y lançadas que en ella abía reçibido, tanto que por su esfuerço y mediante su ayuda el castillo se ganó. E, beniendo el buen cavallero al real, halló al infançón, y pasando llegóse a él y díxole:

- Así se traen las harmas de las hondas-. Y aquél con muncha vergüença [fol.19vto.] le dixo:

- Ellas son por bos, señor, más onradas que por otro ninguno. E yo, como tengo por muy onrado en bos, señor, las trae.

Este señor bivía en una aldea de Toledo que dizen Mazalanbros, y á abido en aquella çiudad de muy buenos hijosdalgos, y de allí, de Toledo, fue un arçobispo de Sevilla, que se llamó don Pedro de Bargas. Y en Madrid á avido e ay de muy buenos cavalleros destos de Bargas, en espeçial no á mucho tienpo que un muy buen cavallero llamado Juan de Bargas, aposentador del rey don Juan el segundo. Estos se llaman de Bargas de Alea, allende de Burgos. Y agora ay un gran personaje del consejo del Rey y tesorero mayor de Castilla, cavallero de mucho mereçimiento, llamado el liçençiado Bargas, y tiene una hija despossada con un hijo primogénito del conde de Salinas. Y en fin, este liçençiado murió en Vurgos desdichadamente.

[fol.20r.]

Güenez.

Los de Güenez sson en [en blanco] y traen por armas un escudo partido en palo, y en el primero una cruz de plata con veros azules en campo de gulas, y en el segundo en campo azul un castillo de oro.

[fol.21r.]

Urbina.

Urbina de Vasave, Bizcaya, Aro.

Contado bos ha la historia cómo don Lope Díaz de Aro fuera llamado el Blanco por su mucha albura, e cómo cassara con dona Arganza, señora de Bizcaya, e que entre sí capitularan que dexara las armas e blasón de Haro, ca heran en oro tres fajas azules, como aquí, y que oviese de hende adelante por devissa las armas e blasón de Vizcaya, ca eran en plata dos lovos andantes de su ser e color, çevados con sendos corderos que havían en medio un roble de su ser e color, como aquí, ca las hoviera tomado Jaun Çuria en el año del Señor de ochoçientos e setenta años. E tanvién se bos a contado que don Lope Díaz de Aro el Blanco fiçiera en doña Argança a don Diego López de Haro, ca fuera terçero deste nonbre, e que éste casara con doña Almiçerca, hija del señor de San Juan del Pie del Puerto, e que fiçiera en ella a don Lope, señor de Vizcaya, e a don Diego López de Aro, señor de Urbina, e don Nuño Díaz de Aro, que pobló en Finestrosa.

[fol.21vto.] Pues agora hes de saver que este segundo hijo de don Diego López de Aro, que hovo el nonbre de su padre, hoviera a Hurbina de Vasave, que jaz su fundamento en el balle de Cuartango, e á este nonbre porque jaz este solar entre dos árvoles, ca eso quiere dezir en bascuençe Urbina.

Adiçión: Otras casas y pueblos ay en lo bascongado que se llaman Urbina, y entre ellos ay un pueblo en Álava, juridiçión de Villa Real, que llaman Urbina. Está fundado en donde se juntan dos ríos, que al uno llaman Ançiloco Requea y al otro Laxpagoetaco Requea. Y al que llaman Ançillo le llaman así porque junto a un lugar que llaman Urrunaga se sumó este río por un boquerón y sale en distançia de media legua en Urbina, y *an çilo*, bocablo bascongado, quiere dezir “allí agujero, por el agujero”.

[fol.22r.]

Cázeres.

Los que se apellidan de Cáçedes traen el escudo de oro, y en él una palma verde con frutas de su color, y sobre la palma una estrella de gules, y puesto en salto a la palma un león ranpante morado o azul, y horlado el escudo de gules, y en la orla ocho escudetes de oro, e cada uno con banda azul.

Cuaderno 59²⁷⁷

Sumario

| | |
|---|---------|
| - De Amilcar. | |
| Amilcar, sus campañas y muerte en España..... | 671 |
| Asdrúbal, yerno de Amilcar. Primeros filósofos..... | 671 |
| - De apellidos y armas. | |
| Lope García de Salazar..... | 672 |
| Ceparan, Murguía..... | 672 |
| Anteiglesia de Deusto..... | 672-673 |
| Ozaeta, Anaia, Figueroa, Mendoza, Beraza, Bazan, Zarate, Aranda, Cerda, Padilla, Ormaza, Aguerribai, Auncibai, Achotegui, | 673-674 |
| Anteiglesia de Erandio..... | 675 |
| Yarza, Alzaga, Amezqueta de Guipúzcoa..... | 675 |
| Balmaseda..... | 676 |
| Marino..... | 676 |
| Vélez..... | 676-677 |
| Álava..... | 677 |

²⁷⁷ Se encuentra en el tomo L-50 de la sección de históricos del A.D.V. Su estado es malo, encontrándose un extremo totalmente partido y desaparecido. Su contenido se estructura en dos partes principales: relato base de la Crónica y, añadidos, varios papeles tratando sobre genealogía, armas y curiosidades en torno a diferentes apellidos y linajes.

Para ayudar a reconstruir el contenido del folio 1, en muy mal estado, ofrecemos una breve cita dada en el Abecedario II:

- Cartago y su [...], y Asdrubal, su yerno, cómo lo mató en Sigüenza un criado de un biejo, que mató al biejo sin culpa.

Texto

[fol.1r.]

[Cuaderno] 59. Libro primero, capítulo 58 de Amilcar

Además de lo que queda dicho en el capítulo çinquenta y uno de la dieziochena generación de gentes estrañas que a España binieron, de esta istoria digo que, después de las cosas sobredichas pasadas, los españoles se lebantaron muchas vezes contra los romanos, que ubieron de benir dibersos caudillos de Roma a conquistar las Españas. E, como los africanos tubiesen gran guerra con los romanos, Amilcar, duque de Cartago, con grandes huestes passó en España e ganó en ella muchas villas y fortalezas, e puso çitio sobre Sigüença. Y los moradores della, quando supieron la benida de Amilcar, enbiáronlo a hazer saber a sus amigos, los cuales binieron luego. E, al tiempo que llegaron, hallaron la batalla començada entre los segundinos e africanos, e pelearon de tal suerte que los africanos fueron bençidos e Amilcar, su caudillo, muerto. E algunos pocos que dellos quedaron bolbieron en Cartago muy mal andantes y destrozados.

Este Amilcar obo 4 hijos, como queda ya dicho. El primero fue llamado Anibal y el 2 Asdrúbal y el 3 Magón y el 4 Amón. Este Amilcar desamó tanto a los romanos, que tomó juramento a estos sus 4 hijos que nunca ubiesen paz con ellos. Y quando él pasó en España dexólos pequeños en Cartago en poder de un yerno suyo llamado Asdrúbal, el cual, después de la muerte de su suegro, pasó en España con [....] de poder y tomó [....] en Cartago [....]ra suya. De allí comensó a sojuzgar [....]nar muchas villas y çiudades [....], y llegando çerca de Çigüença le [....] un caballero biejo que él abía [....]

[fol.1vto.] Iten, este Asdrúbal fue un barón muy feros en armas y, con esto, muy entendido en las letras, y alcançó grandes secretos de filosofía y fue el que primero hizo la esperençia y prueba de la basija de agua horadada por abaxo, como dize Aristóteles, *Problema Sectio 8, Nichil va cero en Natura*, que quiere dezir que no se puede hallar lugar en todo el uniberso que no esté lleno de algún cuerpo de los quatro helementos. Y ansí, como digo, éste fue el primero que tomó una basija de barro llena de agua y con muchos agujeros por el fondo y suelo de abaxo; y tapándole la boca de la parte de arriba, no se le pudo caher gota de agua hasta que se le tornó a despatar la boca, y entonçes manaron agua por do los agujeros, hasta que se derramó toda el agua de la dicha basija, lo cual, conforme a esta prueba de filosofía, no se pudiera hazer si tubiera tapada la boca como de primero. Aunque es verdad que la primera y natural filosofía proçedió y fue sacada de los griegos, y los griegos de los hebreos, y los hebreos de los egiçios, y ansí, desta manera, los primeros que philosopharon fueron los egiçios.

Luego que los africanos supieron de la muerte de su caudillo Asdrúbal, quisieron benir en España a bengarla juntamente con la del duque Amilcar, y, como el mayorazgo Anibal, hijo de Amilcar, entonçes fuese muy pequeño para gobernar ni lebantar armas, acordaron por entonçes dexar la benida hasta que este príncipe fuese de edad para ser señor de sí y de su estado. Y desta manera estubieron los africanos suspensos y aguardando tiempo [....] en el entretanto paz y guerra [....] españoles.

[fol.2r.]

Lope Garçía de Salazar.

Este dicho Lope Garçía de Salazar y doña Juana Ibáñez de Buitrón cassaron en uno en el año de mill y quatroçientos y beinte y quatro, cuando cunplía el dicho Lope Garçía beinte y çinco años de su naçimiento, y la dicha doña Juana Ibáñez dieciocho años. Este Lope Garçía siendo con esta doña Juana Ibáñez hizo la casa de San Martín con todos sus edifiçios e derribó todo lo primero e fizo a medida de su altor las puertas que son en la sala de la torre mayor, por donde salen a las salas de fuera, por que los que dél binieren sepan del altor que hera su cuerpo. Éste fizo las ferrerías de los Vaños y los molinos y la ferrería de Churriaga de los muchos edefiçios. Y compró la ferrería de Urdán de Guieçia y Castro de Hurdiales, e fizo la torre de los Portales, y compró la torre de Bitoria y la de Castro de Urdiales, y compró la torre e molinos que fueron de Juan López de Salazar y el de Portugalete, y lo compró, y el solar y las azenas Adaragүйen en Salzedo, y ganó el probostasgo de Portugalete y la merindad de Castro [fol.2vto.] Urdiales y de Samano y Gorrieso y la saca de las benas de Gemona y de Bayona y de San Juan de Luz y de San Pedro de Galdamez y San Lloreinte de Basillo y San Miguel de Pardo de Carança y los marcos de los livradores de Carança y los mortueros de Somorrostro y Galdamez y de Sopena y Lecamino de los Carros de Pucheta, y ganó honze mill y quinientos maravedís en las tenençias que tenía el tesorero de Bizcaya, y compró la herençia que heredavan todos los herederos del solar de San Martín, si no el camino de San Martín.

Estos Lope Garçía de Salazar y doña Juana Ibáñez de Buitrón hobieron honze hijos e hijas, los seis hijos y las çinco hijas, sin los que murieron pequeños. Y los seis hijos fueron Ochoa de Salazar y Lope y Gonçalo y Fernando y Juan y Pedro, todos de Salazar. Las hijas fueron doña Teresa, [que cassó] con Juan Ortiz de Ballejo, hijo de Diego López Ballejo y nieto de doña Mayor de Salazar.

[fol.3r.]

Çeparan y Murguía.

El solar de Çeparan, que heredó el solar de Murguía, es buen lignaje, aunque de poca [...]enta, pero de buenos hijosdalgo y esforçados en el lignaje de Onez.

[fol.4vto.]

Anteiglesia de Deusto.

La anteiglesia de Deusto dicen los antiguos que solía ser sufragana a la anteiglesia de Çondica, y por ello el señor de Butrón llebaba los diezmos. Y él, porque a un pariente dél de don [...] periaga no quiso presentar [...] en el beneficio, le pleiteó y se le quitó. Su bocación es San Pedro de Deusto. Llamóse antiguamente De Busto, a causa del mucho ganado bacuno que allí se solía criar, y de allí se corronpió el dezir Deusto por dezir *de busto*, quitando la b, y está en su etimología.

Ay en esta anteiglesia casas principales, como son los Anbictos, desendientes del de Urduña, y la torre de Luxarra, desendiente de Luxarra de Gatica, y la torre de Basabe y Telleche y Ugaz y otros nobles linages y que en esta anteiglesia an servido a la [fol.5r.] corona real de Castilla tan bien como los mejores del señorío, porque solía tener 16 y aún 20 naos entre los mismos vezinos, con que ollaban la mar, y ellos mismos, como muy buenos

y leales servidores, con sus propias personas, con sus naos y sin ellas, han servido muy bien y se han consumido y gastado la flor desta tierra y los ha comido la mar, y oy en día los que ay tienen su natural inclinación a seguir a sus pasados, y lo hazen con las fuerças posibles.

Ay en la dicha anteiglesia muy buenos astilleros y aparejo para hazer [fol.5vto.] muchas naos, y muy buena ribera, que es del río Nerbión, que baxa por la vila de Vilbao, que es hazia la bega. Allí se pueden poner cient naos en la canal del río, sin que la una haga perjuicio a la otra.

[fol.6r.]

Oçaeta.

A primero de nobienbre, año del Señor de mil e quinientos e uno, en la villa de Plencia se conbinieron Gómez Gonçález de Butrón, señor de Aramayona, y Juan Alonso de Múxica, su hermano, señor de la casa de Oçaeta, en que el dicho Juan Alonso fizo benta a Gómez González de veinte y seis mil marebedís que de sus alteças tiene de cada un año de quitaçión en la tesorería de Vizcaya.

[fol.7r.]

Anaya y Figueroa, Mendoça.

[]²⁷⁸ encubertado con las armas reales y entró ante el Papa con 24 pendones que ganaron en aquella batalla, los cuales llebaban 24 moros. Y reçibido este regalo y presente, el Santo Padre le enbió bula de muchas indulgençias, y se diçe le dió facultad para llebar las terçias de las rentas de las iglesias. Fue este caballero mayordomo mayor de doña Blanca de Billena y señor del lugar de Santa Olalla. Hallóse en la batalla de Montiel, donde fue preso por el Rey don Pedro y muerto por sus manos, por lo cual el príncipe de Gales se henojó con el Rey don Pedro, como lo diçe *Las Escolásticas* de Valerio.

Destá çepa á abido muchos caballeros en Castilla, y en Murçia dexó, entre otros, una hija, del cual se açe mençión en el linage de Anaya. El duque del Infantado y conde de Tendilla y Coruna y el cardenal don Pedro Gonçáles de Mendoça proçeden desta çepa, porque el mestre don Lorenço Juarez de Figueroa fue casado dos bezes: el primer matrimonio fue con doña Isabel Mesía; tubo a Gómez Juarez de Figueroa, que subçedió en el mayorazgo. La segunda muger fue doña María de Orozco, de la cual tubo a [Jose]fina de Figueroa, que fue casada con don Íñigo [... de Men]doça, señor de Hita y Buitrago, que fue pri[....] Çantillana y [....] del real man[....] [fol.7vto.] a don Diego Hurtado de Mendoça, primer duque del Infantado, y a don Lorenço Xuares de Figueroa y Mendoça, primer conde de Coruña, y a don Íñigo López de Mendoça, primer conde de Tendilla, y a don Pedro Gonçáles, cardenal de España.

[fol.8r.]

Beraza.

Beraza quiere deçir en bascuençe “de manera que aquél”, de *beraz*, que quiere decir “de manera que”, y *a* “aquél”. También puede decir “aquel mismo era”, de *bera*, que quiere decir “aquel mismo”, y *za*, que quiere decir “era”. También puede decir “muelle o blando era”, de *bera*, que quiere decir “blando” o “muelle”, y *za* “era”.

²⁷⁸ Parece ser que falta algún folio dando sentido de continuidad a éste.

Bazán.

Bazan quiere decir “era” o “solía ser”.

Çárate.

Çarate quiere decir “sed” o “seréis”.

Aranda.

Aranda quiere decir “el allí, donde es”.

Çerda.

Çerda quiere decir “qué ay” o [....].

[fol.8vto.]

Badilla o Padilla.

Padila llaman en bazcuence a la pala de la cucina. Y las armas deste linaje antiguas son tres palas o sartenes.

Ormaça.

Ormaça quiere decir “pared era”, de orma, que quiere decir “pared” y za “era”.

Alperribai.

Alperrybay quiere decir “río bagabango o inútil”, y con razón tiene este nombre, porque, siendo grande y abundoso de agua, no ay en él molino ni errería²⁷⁹.

Aunzibai.

Aunzybay quiere decir “la cabra en [....]”, de *aunz*, “cabra”, y *ybay* [....]. Este linaje trae por armas un árbol [....]das de agua y dos cabras en salto comiendo la hoja.

[fol.9r.]

Achotegui.

Los de Achotegui son en Guipúzcoa, en la villa de Vergara. *Achotegi*, bocablo bascongado, “lugar de biejás”.

²⁷⁹ Iturriza escribe al margen: *No se llama Alperribai, sino Aquerribai, que es lo mismo que “río de cabrón”. Lo mismo denota Aunzibai.*

[fol.10r.]

Anteiglesia de Erandio.

Erandio quiere dezir “endrial grande”, y es el nonbre propio, porque en este pueblo hay muchos endriales. Esta anteiglesia es de las mayores de Vizcaya. Es anexa a ella y sufragana la anteiglesia de Lexona y de su [en blanco] la hermita de Nuestra Señora de Ondiz y San Pablo de Fano. Tienen de vezindad [en blanco] vezinos y está repartida en [fol.10vto.] barrios, que son el puerto de Asúa, donde llega la canal del río y marea y se suele fabricar muchas naos grandes y pequeñas. Ay mucha carga y descarga de fierro, bena y madera, que se acarrea allá de muchas partes. Es patrón y debisero y abbad monesterial desta iglesia el señor de la casa de Butrón.

[fol.11r.] Ay en este pueblo dos bandos: Asúa y Martiartu. Martiartu solía antiguamente ser de señor particular por sí; después se juntó por casamiento con la casa de Çamudio y juntamente con el solar de Guecho, desde la casa de Çamudio. El pariente mayor de los del bando de Asúa es el de la casa de Lujua por la casa y solar de cadalso que está allí. Cuyas harmas, de los unos y de los otros, se declaran en estos capítulos.

En esta mesma anteiglesia fue aquel tan honrado linaje de Muñatones, y es lo que se sigue.

Ay también aquí un linaje que se dize de Meso, que es de los muy antiguos de España, que fueron desterrados de Castilla en aquella famosa batalla que tubo Manco Craso con los Mesos y Bazternas en tiempo tiempo del Enperador Çésar Augusto y los bençió. Y, sin duda, fueron de los muy antiguos de España que, después de [fol.11vto.] muertos y destruidos, su linaje, algunos rastros dellos, se acojieron a las fuertes montañas de Vizcaya, donde no llegaba la furia romana. También se haze mención de aquel sátiro llamado Meso, que llebaba [en blanco]²⁸⁰

Y sin duda ninguna los Basternas que Tito Libio declara son los que se dize Basterras, que no me maravillo que Tito Libio, siendo romano, errase algo del pronunçiar las letras. En efeto, es nonbre bascongado, y, como en España se habla esta lengua, no es de maravillar que los apellidos que oy ay en Vizcaya [fol.12r.] los ubiese en Castilla y de allí se beniesen recogiendo a lo más seguro, pues no les bastaba fuerças contra los romanos.

Aora ay en la dicha anteiglesia un barrio que se dize Meso, donde los que se apellidan deste linaje residen. Oy tiene uno de este linaje la casa antiquísima de Trabudua, origen de los Muñatones. Ay barrios que se dizen Ondiz, Aqueche, Valiondo, Alçaga, Famo, que quiere dezir “tenplo o lugar sagrado”, nonbre latino o griego, Arara, ayuntamiento del río Ararat de Armenia, Bériz, Lexona.

[fol.13r.]

Alçaga, Yarça, Amésqueta de Guipúscoa.

Agora hes de saver que son conjuntos los solares de Yarça de Guipúzcoa e de Alçaga e de Amézqueta, ca enparentaron en uno. E por ende será vien contar[...] cómo hobiera su fundamento el cadalso de Amézqueta, e es de saver ca lo fundaron los de la rodilla de Martín López de Murua.

[fol.14r.]

²⁸⁰ Este texto ha quedado inconcluso.

Balmaseda.

Este Ochoa de Butrón casó con [en blanco], hija de Juan Urtíz de Balmaseda, onbre de gran linaje, tesorero mayor del Rey [en blanco] de Castilla, e ubo con ella en dote la patronazgo y rentas de Cortegubi e la mitad de los palacios de Balmaseda. E deste casamiento hobieron por fijos a Ochoa Gómez de Butrón e Gómez Gonçález de Butrón. Ochoa Gómez de Butrón murió sin hijos lexítimos y le [here]dó su ermano Gómez González de Butrón. Este Ochoa Gómez de Butrón obiera un hijo de ga[nançia] que llamasen Presebal de Butrón [... ..] Aguirre de Plençia.

[fol.14vto.] En tienpo de Gómez Gonçáles de Butrón fue la guerra en Altamira entre los solares de Butrón, Iburgüen y Çamudio. Gonçalo Gómez, ijo menor de [en blanco], casó con doña Mayora de Abendaño, ija de [en blanco], e ubo en ella a Ochoa Gómez de Butrón, que obo el mayorazgo.

[fol.15vto.]

Marinos de Galiçia.

En el reino de Galiçia ay un linaje que se dizen los Marinos, que quiere dezir que son hombres de la mar. Y estos Marinos en aquella tierra traen este apellido por esta causa:

Uno que era señor de la casa prinçipal de don se cobró este apellido, yendo por su tierra, ribera de la mar, vido estar unos hombres y mugeres al sol çerca de una peña, despojados y cubiertos casi de un cuero escamoso. Y, arremetiendo de súbito con su cavallo, se lançaron en la mar, e pudo atajar una henbra, la cual a gran pena pudo tener. Y en fin la llevó a su casa y fiço curar della, de manera que aquellas escamas o cuero duro o malo todo se mudó, y se hizo tan hermosa, que el cavallero, pagado della, la tomó para sí, de la cual hubo un hijo. Y por esta caussa se llaman Marinos, lo cual no lo an por mal, antes lo reçiven por onra.

Y deste linaje hera aquel infançón que cuenta la crónica del Rey don Fernando el Mano, que ganó a Sevilla, que, estando en aquel çerco, vido a Garçí Pérez de Vargas que traía un escudo ondado de plata y azul, en el cual traía sus harmas o semejante a sus harmas. Y lo quisiera afrentar sobre ello, y fuele consejado que no lo hiziesse, porque hera muy buen cavallero don Garçí Pérez.

[fol.16r.]

Bélez.

²⁸¹y por los que refiere Esteban de Garibay en los años mil çiento y cinquenta y ocho y mill y ciento setenta, el conde don Vela de Nabarra confirma, hallóse en la concordia entre el mismo rey el prinçipe de Aragón don Ramón, año de mill y çiento y çinquenta y ocho. Fueron sus hijos: don Pero Bélez y la muger de don Hernando, señor de Carrera, y la muger de don Albar Ruiz de Castro, de quien haze memoria el conde don Pedro en el título segundo de los de Castro. Don Pero Vélez tubo título de conde en tienpo del Rey don Alonso octavo, como parece por un prebilegio que está en Aguilar de Canpo del año de mil y ciento y setenta y dos; dice: “el conde Vélas confirma”. Casó dos vezes: en la primera ubo

²⁸¹ Parece ser que falta al menos un folio anterior a este.

a don Bélez Ladrón, y en dona María de Salcedo y [...], [fol.16vto.] su segunda muger, ubo a Sancho Pérez de Ganboa, como escribe en el capítulo ochenta del libro primero [en blanco]

Don Bélez Ladrón, señor de Oñate, fue al fin del reinado de don Alonso octavo, el cual tubo guerras con el Rey don Sancho el Fuerte de Nabarra. Refiérese relaciones antiguas que, entre las otras cosas que capitularon, fue que, si don Bélez Ladrón quisiere ser basallo del Rey de Nabarra y dél ubiese alguna quexa, le hiziese justicia al fuero de Nabarra [...] asimismo que tubo te[....] y que hubieron [...]rey, donde murió. [fol.17r.] Dé ay memoria en la crónica del mesmo rey en los capítulos 386 y 264, al cual servió en las guerras contra moros juntamente con su hermano don Beltrán de Guebara, y peleó vallerosamente en la guerra de Algerica.

Tubo mucho señorío en las behetrías, como parece por el Libro de Becerro.

Casó con dona Sancha Ponce, hija de don Lope Ruiz de Basca, señor de la guardia, como escribe en el capítulo 86 del libro segundo. Dexó por hijo a don Beltrán de Guebara. [fol.18r.]

Álabas.

Esta doña Magdalena fue señora del balle de Amezcua de Nabarra y hubo por hijo a don Françés, capitán general del artillería d'España, que murió este año de mill y quinientos y ochenta y cinco. Don Françés dejó hijo natural a don Diego, que eredó y bibe y pleitea a don Juan, que casó en Nabarra con [en blanco], cuyos hijos pretenden el bínculo por no aber de don Françés hijos legítimos, que fue libre y declaró en su testamento que le benía el mayorazgo a su hijo don Diego.

Y el liçençiado Errán Pérez de Arana le pretende por nieto del diputado ya dicho, hijo de su hija, diciendo que los nietos del don Juan son hijos de clérigo.

Juan Baptista de Álaba, hijo de Pedro de Álaba, ermano deste obispo a quien Juan Baptista sirbió en Córdoba, a donde enriqueció, casó con doña Gerónima de Aguirre y Çuaçu y Esquibel, ermana de Fauste de Aguirre, y fundó bínculo y murió año de mil y quinientos y sesenta y cinco. Dejó a don [...] de Álaba su hija, que casó con Juan López de Agurto.

[fol.18vto] Pedro de Álaba, ermano deste Juan Baptista, casó en Francia en Ruan con [en blanco].

Era la madre de Juan y Pedro de Álaba de los de Adurça. Su ermano, Andrés de Álaba, es inquisidor en Balladolid.

El bachiller [en blanco] de Álaba, ermano del diputado Diego Mínez de Álaba y de Pedro Mínez del Obispo, casó en la casa de [Sa]rrinçar, que es del linaje de Guebara, y su apellido y del de Leçarraga y fundó binculo y ha acreçentado Gerónimo de Álaba, su nieto, hijo de Marçial de Álaba y padre de Gerónimo de Álaba, que bibe casado con doña María de Álaba, hija de Pedro de Álaba, que pose el mayorazgo del obispo, cuyo padre casó con doña Beatríz Tenorio, natural de Briones.

Cuaderno 60

Desaparecido. Según el Abecedario I, debe hablar de los apellidos:

- Aguirre de Bictoria, Aguirre de Gorocica, Arecheta de Baquio, Ganuça, Garro, Gojenechea, Gorrais, Gortaçar, Guillarras, Iraçabal de Vizcaya, Junient, Lubet, Lunas, Noble Lurdas, Olaso, Olea de Baquio, Quirós, Rexil, Solís

Éste es el único tema que aparece en el Abecedario II:

- Estudios en España mandados por Tanibaldo, grande de Cartago, que todos estudiasen

Cuaderno 61

Desaparecido. Según el Abecedario I, los apellidos de los que habla son:

Abadiano de Durango, Aguirre de Ayala, Aguirre de Guipúzcoa, Albarado, Albear, Albiçua, Alçaibar, Alloitis de Forua, Andino, Arriaga de Herandio, Aspilqueta, Bañales, Barzena, Casal, Çornoça, Çurbano, Gana, Gandía, Garai de Çornoça, Garai, muchas, Garai, torre de Urquiola, Garnicas, Glendulain, Grez, Guechos, Íniguez de Larrabeçua, Íniguez de Santillana, Irosuin, Ixurrieta, Larrebatea, Larristegui, Lecaur, Legaribai, Legarribi, Let, Lirançu, Sagarras, Sangrónis.

Según el Abecedario II, estos son sus temas:

- *Escutariac, dardobacochac*
- Escuderos y sus nonbres y lebantamientos
- Monstruo medio hombre y medio pez marino
- Roma y sus esçipiones romanos en España y en Roma se quitó a los mozos las capitanaías y se dió a los biejos por el conçejo y esperança

Cuaderno 62²⁸²

Sumario

- De Escipión el Mancebo.

| | |
|---|---------|
| Venganza de Escipión el Mancebo..... | 685 |
| Guerras de Escipión y Asdrúbal en España..... | 685 |
| Rebeliones de los españoles contra Roma..... | 685-686 |
| Viriato y Zamora..... | 686 |

- Apellidos y linajes; historia, genealogía y armas.

| | |
|---|-----|
| Suesca, Lodosa, Basurto, Bidosola, Barrasqui, Camón, Legarra.. | 687 |
| Esperun, Egozan, Carreño..... | 688 |
| Padilla, Lequeitio, Santa Cruz, Cegama..... | 689 |
| Soravilla, Oquina, Sarria..... | 690 |
| Lecumbarri, Gama, Leoz, Ircarue, Segura, Delgado, Arscia, Lacarra..... | 691 |
| Lizarraga, Ariño, Matauco, Yerre, Coloma, Rentería..... | 692 |
| Ezquerria, Jugo..... | 693 |

²⁸² Se encuentra en el tomo L-50 de la sección de históricos del AFV. Consta de las dos partes habituales ya en la mayoría de los cuadernos: Relato base compuesto por Cachopín y copiado por Ibargüen al que se adjuntan papeles de diversa procedencia y estilo con noticias de varios linajes y apellidos.

Texto

[fol.1r.]

[Cuaderno] 62. Libro primero, capítulo 61 de Scipión el Mançebo, mayor romano, llamado después Africano

En este tienpo el dicho Magón salió de la prisión de los romanos en que estaba e juntó muy gran caballería, ansí de africanos como de españoles, e fue çertificado de cómo Scipión el Mançebo, mayor romano, después fue llamado Africano, sobrino de los dos Scipiones romanos pasados, benía con gran hueste de romanos e que traía su camino derecho para Cartagena, donde él estaba. E acordó de dalle la batalla, la cual fue herida háspidamente por anbas partes, e a la fin Magón fue vençido y preso y sus gentes desbaratadas, y fueron huyendo para la çuudad. E Scipión y los suyos lo seguieron en tal manera que juntos con ellos se lançaron en ella. E así Scipión tomó a Cartagena e ubo allí muy grandes thesoros, e ansí bengó la muerte de los dichos dos Scipiones, sus tíos. E luego toda la gente de los romanos y cartaginenses que en España estaba se bino para Scipión, y dende allí començaron los romanos a recorrer la tierra perdida.

Scipión, por cobrar mayor amor de los españoles, no solamente soltar los prisioneros que en Cartagena abía abido, mas hízoles grandes dádivas y merçedes, entre las cuales ubo una muy hermosa donzella, la cual su padre e parientes rescatharon por gran suma de oro. Y Scipión mandó que le fuese traído el rescate y que allí biniese su esposo de la donzella, e ansí le entregó al esposo la donzella y su rescate libremente, a la cual el [...]ca quiso ber hasta entonçes que la entregó a su esposo, y les hizo hazer sus bodas, por lo cual Scipión fue muy querido en España.

Otros dizen este caso a[...]eçido a Scipión el Africano Menor cuando [... ..] [...] [.....] [fol.1vto.] que su hermano hera bençido, ayuntó todas las más gentes que pudo para dar la batalla a Scipión, la cual dió muy duramente, e a la fin Asdrúbal fue bençido e Scipión coxió el campo, en que ubo grandes thesoros e muchos prisioneros, lo cual hizo luego saber a los romanos. E no menos hizo Asdrúbal a sus hermanos de su mal andança y enbió luego por Magón, su menor hermano; e Aníbal no lo consentió venir, antes enbió a mandar a Asdrúbal que se fuese luego para él e no curase de más contender con Scipión. E así Asdrúbal se partió de España e tornó su camino para Françia, e, como Scipión supo el biaje que Asdrúbal hazía, enbióla a hazer saber a Roma para que le guardasen el paso. E luego Roma enbió dos cónsules con grandes huestes para que esperasen a Asdrúbal en el paso de los Alpes de Alemana. E, llegados en el llano, los romanos pusieron sus hases e los africanos no menos, e obieron su batalla muy brabamente por anbas partes herida, en la cual fue muerto Asdrúbal e de sus gentes murieron 58.000 hombres e fueron presos 5.300, e de los romanos murieron 9.000. E desta batalla avida Scipión ganó a toda España, desde los montes Pedineos hasta el gran mar oçéano, e púsolo todo so el señorío de Roma e dióles leyes en que bibiesen.

Los españoles, des que bieron partido a Scipión, pensaron que jamás los romanos abían de bolber en España e alçáronse e no quisieron obedecer a Roma. E luego el Senado enbió sus capitanes contra España con grandes gentes e ubieron muchas batallas e los españoles sienpre fueron bençidos, e ansí estuvieron sujetos y sosegados en algún tienpo. Y después se tornaron a rebelar, y los romanos enbiaron contra ellos un cónsul

muy baliente con grande hueste, el cual ubo una muy cruel batalla con los españoles, en la cual el cónsul [... ..] [fol.2r.] suyos fueron muertos en tanto grado, que no ubo persona que la nueba desto a Roma llebase, hasta que los de Marsella ge lo hizieron saber.

El dicho Scipión el Mañebo Africano Mayor, después en desgracia de Roma por envidia fue desterrado y bino al castillo de Biterbo, donde adoleció e dió fin a sus días.

Después que los españoles supieron la muerte de Scipión el Mañebo Africano mayor, se lebantaron contra Roma, y el Senado enbió en España un cónsul llamado Tiberio Senpronio con grandes huestes, el cual tomó por fuerça de armas en España 150 fortalezas, e apoderóse de tal guisa, que toda la tierra puso so el señorío de Roma. E así estubo España algún tienpo sosegada, e después tornóse a lebantar e ubieron muchas batallas, en que a las bezes fueron bençidos los romanos y a las bezes bençedores, según tengo regferido en el capítulo 52 de la 19 generaçión de gentes estrañas que a España binieron.

Ansí, des que los romanos supieron que el gran pastor o rústico labrador llamado Bariato, que fue salteador y robador, natural de Çamora, y después capitán baliente, hera muerto por los suyos a traición, luego enbiaron sobre Çamora un cónsul llamado Mantino o Martino con grandes huestes. Y los de Çamora pelearon con él y lo bençieron y destroçaron toda su jente, y él hizo pleitesía con los çamoranos que los romanos pasasen debaxo del yugo, a la costunbre que entonçes los bençidos guardaban, e tubiesen tregua por çierto tienpo. E, como Mantino bolbiese en Roma y el Senado ubiese por feo y malo el trato que hizo, enbiáronlo preso a Çamora, no consentiendo en lo por él hecho. E los çamoranos no lo quisieron reçibir, antes çerraron las puertas, e así estubo todo un día [fol.2vto.] que ni los de la çiudad lo reçibieron ni los de la hueste lo quisieron tomar.

[fol.3r.]

Suesca.

La de Suesca, en el primero e último cuarto tres veneras de plata en triángulo en campo azul. En los otros dos un árbol verde en plata.

Solar de los Gallos en Escalada, en el onor de Sedano, y otra en Galicia.

[fol.4r.]

Lodosa.

La casa de Lodosa siete faxas, las cuatro de plata y las tres de sangre. Cuatro vandas de plata en sangre.

Los de Lodosa traen de oro con tres faxas de sable una faxa de tres pieças o tres varras
[....]

Basurto.

De oro y en punta aguas marinas y sobre ellas un tallo de panelas con çinco panelas de sinopla.

Bildosola.

Bildosola, en gules un tronco de un árbol, y por cabeça un flor de liz, todo de oro, y al pie un cordero andante, buelto la caveça para atrás²⁸³.

Barrasqui.

Barrasqui, de gules con siete flores de liz de plata.

[fol.5r.]

Camón.

El palacio de Camón es tierra de bascos. Trae un escudo azul, y en él un lobo de oro. Y por orla en campo roxo ocho aspas de oro.

[fol.6r.]

Legarra o Legarda.

Aunque en la provincia de Álava, una legua de la çiudad de Vitoria, ay un pueblo que llaman Legarda, no se ha de llamar sino Legarra, porque assí llaman a una tierra pedregosilla en la provincia de Guipúzcoa en Axarna. Junto a Çestona, cerca de Azpeitia, ay una casa principal que llaman deste nombre, la cual tiene por armas un escudo de [en blanco], y en él un castillo de [en blanco], y debaxo del castillo unos llares, y de los lares

²⁸³ Iturriza apunta: *Vildosola, no el ser pacífico quita el ser valeroso y fuerte. No se reusa la muerte cuando la razón lo incita.*

colgada una caldera de [en blanco], y a los lados de la caldera sendos gigantes o salvajes que tienen asida la caldera de los garmatos de la assa, con una letra alrededor del escudo que dize: *Vinçentur datur corona*.

Pero Ibáñes de Legarda, hombre principal y casado con doña María de Doipa, traía armas diferentes de las que arriba estan, porque era de Legarda de Álava, donde está sepultado. Y sobre su sepultura estan las armas siguientes: Los soles roxos en campo de oro, las estrellas de oro en campo azul, las bandas negras en campo de oro, las torres de oro en campo azul, los osos y árboles [.....] [fol.6vto.] campo de oro, y orlado todo el escudo de plata con unas letras de sable que dizen assí: *Illuminavit me deus lumine suo*. Y otro letrero en que dize: *Omnes vos fratrices estis unus est enim pater vester qui in çelis est; Mathei 23*.

[fol.7r.]

Esperum.

El palacio d'Ezperun en [en blanco] trae por harmas un escudo açul y en él dos lobos de plata andantes puestos en palo, y orla de gulas con ocho santores de oro.

[fol.8r.]

Egozan.

La casa de Egozan dos osos de su color en rango de oro.

[fol.9r.]

Carreino.

Los de Carreino son en [en blanco] y traen por armas un escudo de oro, y en la punta del escudo un río, y en el río un peñasco, y sobre el peñasco un castillo de plata, y arrimado del castillo una escallera y un caballero armado que sube por la escallera con faldones colorados, y lebandada en una mano una espada ensangrentada.

Otros del apellido de Carreino traen un escudo verde con dos ruedas de carro de oro y dos flor de lises de oro, e orlado el escudo de azul con ocho flores de lis de oro.

El capitán Bartolomé de Carreino en nuestros tiempos padesciendo tormenta en la carrera de Indias aportó a la Bermuda, isla donde dizen avitan demonios, y [...] gaviás del navio se le hinchieron de demonios. Lo cual visto por los marineros, se espantaron y atemorizaron de manera que les fallesció el ánimo para gobernar. Y el capitán Carreino, viendo desanimados sus marineros y postrados por el suelo de miedo de los demonios y que el navío iba a perderse, tomó el timón y començó a gobernar, mandando a los demonios unas vezes içar y otras vezes amanar. Y viendo que los demonios hazían al revés lo que les mandava, porque cuando avían de içar amanavan y cuando avían de amanar içavan, usó deste engaño: que cuando quería que içasen les mandava amanar y cuando içar que amanasen, con lo cual començó a poner en salbo su navío, que, como él viese fuera de peligro, deziéndoles [....] ya está hecho [....] [fol.9vto.] respondió con grandísimo ánimo e valor:

- Bartolomé me llamo, perros, Bartolomé me llamo.

E desembarcó en Sevilla e vino a Madrid y, echa esta relación en Consejo de Indias y comprobar con los marineros y gente del navío, le dieron por armas un navío con todas sus xarçias, llenas de demonios las gavias, y en el puesto timoneando. Era este capitán de gran estatura, cano y la barba asta la çinta.

En esta isla e muchas leguas alderredor se reconose por la tormenta, y comunmente se dize que los demonios, sus avitadores, lo causa. En esta isla se pierden muchos navíos, y se perdió un hijo de Pedro Menéndez, y, entendiendo que estaría en ella, otra vez soltó gran cantidad de carneros junto a la isla para que a nado saliesen a ella y se matubiese su hijo y sus companeros.

[fol.10r.]

Padilla.

Alonso Pérez de Padilla y Bocanegra, natural de la villa de Trigueros en la Andalucía, fue primeramente por asesor de Pámphilo de Narbáez, capitán general del exército, a la Nueva España, y después fue oidor de Fernan Cortés, marques del Balle, y su exército. Y no solo con sus letras, pero con su persona y con armas y cavallo, fue baleroso y de muchas azanas y memoria en la conquista della, como más estensamente parece por el prebilio que destas armas le dió el Emperador don Carlos a [...] de febrero, 1537, a éste Juan de Samano, su secretario, cuyo oreginal tiene Gerónimo Pérez de Ubillos, jzº de la billa de Çumaya, cuya muger hes su nieta.

La casa troncal de su memoria tiene Alonso Pérez de Padilla, jzº de México, señor de [...] en México.

[fol.11r.]

Lequeitio.

Los que se apellidan de Lequeitio son en [en blanco] y traen por armas un escudo de gulas con una águila de oro retocada de gulas, y el escudo orlado de plata con çinco beneras de gulas.

[fol.12r.]

Santa Cruz.

En el valle de Arzentaes está la cassa de Santa Cruz, donde deçienden della los de las cassas de Santisteban y Mollinedo y Rugumedo y Santander y De La Torre, que son muchas cassas y solares, pero el solar donde ellos deçienden y son es en el valle de Arzentaes, con sus armas, los de abaxo, y sus colores. Y son todas estas cassas deçendientes della, que son en Villaverde y Torçios y Carrança y otras partes. Ganaron las armas, demás [fol.12vto.] de la cruz y ángeles y lebrero y lovos y árbol, a los de La Puente en una batalla que ubo con él el señor de la cassa de Santa Cruz y el de La Puente, que agora es de Traslaviña.

[fol.13r.]

Çegama.

El palacio de Çegama en [en blanco] trae por armas escudo de oro, y en él árbol de sinopla, y arrimado al árbol un lobo andante de su color.

[fol.14r.]

Sorabila.

Cuando el emperador Carlos quinto pasó por Guipúzcoa le salieron dos hidalgos de Sorabila al camino, y dizen que le dixeron lo siguiente:

*Cosc Erregue, capela gorri:
Achul ona, Sorabilan bost eche,
bost echeac bost urre.
Erregue jauna, eguiezu
alcabalez merchede.*

Ola, Rey del sombrero colorado.
açeos acá, en Sorabila ay cinco casas
y ellas cinco como cinco oros,
senor Rey, azeldes
merçed de las alcabalas.

Y el Emperador les otorgó la merçed y quedaron libres de pagar alcabala.

Los que se apellidan de Sorabilla traen en escudo un roble berde de sinopla.
[fol.15r.]

Oquina.

Los de Oquina son en [Guipúzcoa]²⁸⁴. Traen por armas un escudo de oro, y en la punta del escudo unos ribazos, y sobre ellos un paredón, y a un lado dél una torre, y el paredón y la torre son de plata. Y sobre el paredón un árbol verde, y empinado al árbol dos lobos, uno contra otro.

[fol.16r.]

Sarria de Guecho.

En el señorío de Vizcaya y en su tierra llana, en la anteiglesia de Sancta María de Guecho ay una barriada e cofradía de cassas antiguas e nobles que llaman Sarria porque estan juntas las unas cassas con las otras, ca esso quiere dezir Sarria en bascuence. Estos desta barriada an por armas en oro dos lovos andantes de su ser e color e orlado el escudo de azul con cuatro estrellas de oro e cuatro áncoras de plata, e tinbrado el escudo con un yelmo de guerra e allçeres e plumas de azul e oro, e sobre él un braço con una hánкора de cuatro arpones, como aquí, con esta letra: *Sarria, sarri, gabyan argui*, porque uno desta casa, peleando de noche con ingleses y llebándolos de bençida, con el contento y con la lumbrę que salía de las armas, animando a los suyos les dijo: *Sarria, sarri, gabeen argui*, que quiere dessir “a menudo, a menudo, de noche la luz”. Y en esta lid bençió cuatro nabíos, y por ser de noche tomó las estrellas y áncoras.

Otros de Sarria que han su solar en la anteiglesia de San Pedro de Munguía traen de gulas con tres coquillas de plata, y en cada una una águila de sable, como aquí²⁸⁵, y orlado de plata e gules en jaqueles en dos órdenes. Y destes ay en Galiçia.

[fol.17r.]

²⁸⁴ Añadido posteriormente.

²⁸⁵ Se refiere a un pequeño esbozo. Generalmente cuando dice “como aquí” señala un dibujo, pero no siempre viene tal dibujo.

Lecumbarri.

Los de Lecumbarri son en [en blanco]. Traen por armas en campo de oro dos puercos jabalís. Lecumbarri es bocablo bascongado; quiere decir “lugar nuevo y bueno”. En la anteiglesia de San Bartolomé de Olaso, en la jurisdicción de la billa de Elgoibar, una casa que llaman Lecumbarri.

[fol.18r.]

Gama.

La casa de Gama trae en la mitás derecha un lovo al pié un árbol en plata, y en la mitad alta de la otra mitad sus siete vandas, las unas azules, las otras con armines, y en la otra mitad vaxa tres panelas.

[fol.19r.]

Leoz.

La casa de Leoz una vanda azul ancha de esquina a esquina en oro, como aquí.

[fol.20r.]

Ircarue.

La cassa de Ircarue un águilla de oro, recogidas las alas y asentado en campo.

[fol.21r.]

Segura.

Segura á por armas un escudo de gules, y en la punta aguas de mar de plata y azul, y sobre ellas asentado un castillo de oro, y en lo alto a los lados sendas estrellas de oro, como aquí. [fol.21vto.] En Guipúzcoa ay unos hijos de algo que an por armas un escudo de gulas, y sobre el todo un sanctor de oro, e sobre el sanctor un javalín andante de su ser e color, como aquí.

[fol.22r.]

Delgado.

Los Delgados escudo partido en palo, y el primero campo [...] banda colorada, y debajo un castillo de su color sobre açules y plata [...] el segundo de oro con tres erraduras de su color, como aquí.

[fol.22vto.]

Arsçia.

El palaçio Arsçia un escudo cuartel con roxo en campo de plata y aspas de oro en campo roxo.

[fol.23r.]

Lacarra.

Lacarra trae escurtelado, el primero de Navarra y el segundo de plata con un león de púrpura.

[fol.24r.]

Liçarraga.

Los de Liçarraga son en Nabarra y traen por armas un escudo de oro con dos lovos negros, e horlado el escudo de gulas con ocho santores de oro. Y estas mismas armas trahen los de Bengoa, sin orla. Otros de Liçarraga anaden a los lovos un árbol de su ser.

[fol.25r.]

Ariño.

Los de Arino traen un escudo de oro con tres lobos negros, dos arriba y uno abaxo, y una horla colorada con ocho sanctores de oro.

[fol.26r.]

Matauco o Vatauco.

Los que se apellidan de Matauco traen un escudo escuartelado. En el primero traen de plata tres bandas de arminios negros, tres en la del medio y a cada dos en la de los lados, en campo de oro. Y el segundo verde, y en él dos flor de lises de oro. El terçero de gules con çinco panelas de plata puestas en santor. El cuarto, campo verde y ençerrado de setos, y en él un corço echado mirando para atrás a una águila que le saca el coraçón, todo de su color. A mi parecer el primero y terçer cuarto son de la casa de Guebara, y el cuarto cuarto es de la casa de Garibay y Hernani, y peca en el colorido.

[fol.27r.]

Yerre.

Los de Yerre son muy buenos fijosdalgo²⁸⁶, naturales de las Encartaçiones de Vizcaya, los cuales traen por armas un escudo partido en palo; el primero medio lo parte una barra de sable, y dentro della tres flores de lis de placta, y en la parte de arriba traen un hierro de [...] en campo dorado, y en la parte de abaxo traen una torre asentada sobre unos peñascos en campo dorado. Y el otro medio escudo es campo de placta, y dentro dél un roble verde, y a cada lado del tronco traen una caldera de sable.

[fol.28r.]

Coloma.

Los de Coloma campo de colorado, paloma de plata.

Rentería de Baquio.

El solar de la Rentería es en Vaquio junto a la mar, e á en sinopla çinco estrellas de oro y una ballesta de oro entre ellas. En este solar casó dona María de Butrón, hija bastarda de Gómez Conzález de Butrón, con Juan Sáez de la Rentería. Este Juan Sáez fue hijo de Maora de Bengolea de Baquio y de [en blanco].

²⁸⁶ “Son muy buenos fijosdalgo” ha sido tachado por encima.

[fol.29r.]

Ezquerras.

Los de Ezquerras bienen de los señores de Vizcaya. Ay ya pocos dellos. Traen por armas un escudo de oro, y en él cuatro flores de liz azules de dos en dos.

Jugo de Álaba.

Es el solar de Esquerra en Baldesoba, y de allí salió un hijo de la misma casa que pobló en Álava la casa de Jugo, que se llamava Juan Gonçáles Ezquerra. Éste e sus hijos tomaron el apellido de Jugo e se llaman Esquerra-Jugos. Y traen por armas un escudo partido en palo, y en el primero las armas de Vizcaya por ser deçendientes del señor de Vizcaya Domingo Ezquerra, y en el segundo partido en barra y a lo alto las armas ya dichas de los de Esquerra y en el cuarto de abaxo tres guadanas de su ser en campo de plata, y por timbre un ángel bestido de colores con una espada desnuda en la mano.

Cuaderno 63²⁸⁷

Sumario

- Apellidos, linajes. Genealogía y armas.
 - Erreta, Basozabal, Leste, Lusa, Arechaga, Agoitiz..... 697
 - Villa de Bilbao..... 698-699
 - Lobera, Lobo, Lobato, Anvia, Briceno, Verdugo, Cuchu..... 700
 - Dundoin, Domaiquia, Durango, Eizmendi, Barrueta..... 701
 - Apioza, Eraso, Aramburu, Ezpeleta..... 702
 - Doipa, Arbulu, Babazorro, Zarauz..... 703
- Ramillete de Nuestra Señora de Codés, llamada de primero de Cades, compuesto por don Juan de Amiax, natural de la anteiglesia de Ispaster en Vizcaya e beneficiado en las iglesias de la villa de Viana, cabeza de principado del reino de Navarra, 1608. Dirigido al muy ilustre doctor don Juan de San Bicente, regente del supremo y real Consejo del Reino de Navarra..... 704-727

²⁸⁷ Se encuentra en mal estado en el tomo L-50 del AFV. En este cuaderno falta la parte inicial, es decir, la que corresponde al relato base de la Crónica. Los primeros papeles que encontramos repiten la estructura y estilo de los añadidos ya referidos en cuadernos anteriores, hablando de diversos apellidos y linajes. Cerrando el cuaderno viene adjuntada una reproducción íntegra de la obra de Juan de Amiax *Ramillete de nuestra señora de Codés del reino de Nabarra...*, escrita en folios tamaño cuartilla, como formando un cuaderno aparte. Muchos de estos folios se hallan mutilados por la parte inferior, un cuarto de cuartilla.

Texto

[fol.1r.]

Erreta.

La casa de Herreta una faxa ancha de oro en medio del escudo en campo de sangre. Trae lo que la casa de Eugui ya dicha.

[fol.2r.]

Basoçabal.

El solar de Bassoçabal es en [en blanco] y trae en plata çinco roblez de su ser, y orlado de gules con ocho estrellas de oro, como aquí.

[fol.3r.]

Leste.

La casa de Leste es, en el primero e último, dos peçes en campo de plata, en los otros, dos bacas de su ser e color al pie de un árbol verde.

[fol.4r.]

Lusa.

La casa de Lusa siete vandas, la primera de plata, la segunda de sangre, vandas de plata en campo de sangre.

[fol.5r.]

Arechaga de Ocendo.

Arechaga de Ocendo en oro cinco lovos en santor, y estas traen los Alegrías de Guipúscoa.

[fol.6r.]

Hiarça, Yarça.

Hiarça en oro en la punta aguas marinas y una hi griega de sable y tres panelas berdes en la caveça y lados de ley.

[fol.7r.]

Agoitiz.

Agoitiz en azul banda de oro con tragantes, y sobre el todo un laurel, y a él en salto un oso, y horlado de gulas con ocho santores de oro.

Aris.

Aris, en gules cruz de oro [....] y cuatro coquillas de plata [....].

[fol.8r.]

Bilbao.

La villa de Bilbao, casi como las más villas de Vizcaya, su jurisdicción [....] fue aún mucho mejor que aora, porque no llegaba a más de Zamudio por tal, y agora llega a la calçada de Begoña y la media puente y asta los San Juanes, y agora asta la esquina del Umilladero de la Encarnación. Solían los desterrados de la villa bibir en []²⁸⁸ y las justicias de la villa se [....] de la cumbre de la puente a la villa, y las de Vizcaya de la cumbre a Vizcaya, y de allí de golpe [....] enbocaban. Fundóse en el balle que agora es que se llama de Hugao, por ser regado del río mayor de toda Vizcaya, porque Hugao quiere decir “gomito de agoas”, y así se llamó. Bilbao juntóse de los barqueros pescadores que bibían de la puente a Vizcaya, y, porque pescaban en artesones y barquetas hechas en una madera se llamó aquel barrio, se llamó aquel barrio Ascao, que quiere decir “los nabegantes al artesas en gao”, que es gomito, porque *asqa* llaman al artesa. También fundaron su parte los [benaqueros], cuyo barrio llamaron Meaçac.

A ocho de nobiembre de la era de [....] don Juan Núñez de Lara entró en Vilbao. A 15 de junio de la era de 1338 fue ganado el prebilegio primero de don Diego López de Aro, señor de Vizcaya, para fundar la villa de Bilbao con consentimiento de toda Vizcaya y [....] con su hijo don Lope. A 25 de junio de 1348 en Palençia fue ganado el segundo prebilegio de la villa de Bilbao de doña María de Aro, señora de Vizcaya, hija del conde don Lope de Aro y muger del infante don Juan, rey de Aragón, primo del Rey [en blanco] de Castilla. Sábado, 3 de enero, día de San [....], de la era de 1330 llegaron en Vizcaya [....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....]. Miércoles, 31 de março de la era de mill y treçientos y treinta y tres, salieron de Vilvao los vizcaínos para ir a Burgos a reçivir a don Juan Núñez de Lara, señor de Vizcaya, y dize Lope Garçia fue en postrimero de março de la era de mill y duzientos y ochenta, donde hay noventa y un años de diferençia. Lunes a 8 de noviembre de la era de mill y treçientos y treinta y tres entró en Vilbao don Juan Núñez, señor de Vizcaya. Sábado a 3 de octubre, víspera de San Fransisco, de la era de mil y treçientos y ochenta y siete se quemó Vilvao. Martes, veinteyseis de jullio de la era de 1394 el conde don Tello mató en la plaza de Vilvao a Juan de Avendaño. En la era de 1404 el consejo de Vilvao [....] el castillo de junto a la puente y hizo en él la iglesia de Sanct Antón. A 2 de de março, hera de 1411, entre las onze y doze de la noche, hubo un terremoto en Vilvao; cayeron muchas cassas e, si no se acogieran a las iglesias, pereçiera mucha gente, y les causó mucho espanto en mucho tienpo. A diez y seis de abril de la era de mill y quatroçientos y diezyocho creçió tanto el río de Vilvao, que llenó la rua y molinos de Artunduaga y llevó la puente de Vilvao de junto a la rentería, la nao de Juan Sáez de Arrate, y dañó toda la villa. Miércoles a diez y seis de março del año de mil y treçientos y nouenta se quemó Vilvao, y dize Lope Garçia que fue a diezyseis del março del año de 1422, que ay de diferençia de [....]. Sábado a treinta de agosto de 1393 el Rey don Enrique terçero entró en Vilvao y fue a Guernica y Vermeo, donde hizo sus juntas [.....][.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.9r.] pestilençia, y duró más de un año.

Ano de mil y quatroçientos se edificó la iglesia de Sant Domingo de Meaçabal, más arriba de Santa María de Begoña, entre los caminos de Bermeo y Çamudio, por la gran pestilençia que este año tornó en Vilvao, que también duró más de un año. E luego que se quitó, miércoles a treçe de abril de 1402, entró el aguaducho poderosamente e

²⁸⁸ Largo vacío sin escritura.

sacó muchos cuerpos de las foxas de Santiago e los llevó por la ría abajo, e lo mismo hizo en los San Juanes, San Antón y San Nicolás, que son edificadas en bajo. E esto caussó gran dolor en los corazones de las jentes, e así conpraron fosas los más del pueblo en el monasterio de San Françisco, e también porque en las dichas mortandades hizieron mucha caridad los frailes en visitar, confesar y enterrar los heridos. Por lo qual tienen muchas capallanías y gran ofrenda de pan, que venden a cavo de la semana para cunplir otras nesçesidades, después de hazer grandes limosnas. Y así, dende entonçes, es grandísimo el concurso de la jente que allí ba, porque en Vizcaya nunca olvidan sus defuntos. Y este año de 1402 se calificaron los cais e muelles de la plaza, siendo manobreres Sancho Díaz de Vilvao-Zar e Diego Pérez de Arandia.

[...] a veinteyçinco de março de 1407, viernes de la cruz, pelearon en la plaza de Vilvao los de Leguiçamón y Çurbaran e hubo omeçidios. Lunes, a veinte y nueve de abril de mil y quatroçientos y ocho, el aguaducho llevó la mitad de la puente de Vilvao, la mitad de la rentería, que estava pegada [... ..] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.9vto.] niendo con mucha jente, estando en su cassa a Ochoa Gómez de Arbolancha, e como supo Gonçalo Gómez de Butrón cómo le tenía çercado, vino luego en su ayuda con mucha jente a la Talaya e Rentería de la villa de Vilvao. E como vieron Juan de Avendaño e los suyos cómo Gonçalo Gómez benía en ayuda del dicho Ochoa Pérez de Arbolancha e Butrón, gran pelea e temor. E así obieron pelea con uno con el dicho Gonçalo Gómez, e a la fin pudo Gonçalo Gómez y le descreçió. E sacándole de su cassa le llebó a pesar de todos a Butrón. En esta dicha pelea fueron muertos y heridos muchos; en espeçial fue herido el mismo Juan de Avendaño de una saetada que le dieron por los pechos, y muerto Pedro de Garai y el hijo de Rodrigo de Gortaçar e Pedro de Arandia e otros.

A veinteydos de junio de 1414 los de Leguiçamón y Çurbaran pelearon en el cantón de la cassa de Per Ochoa de Arriara y hubo omeçidios.

A 12 de jullio, año del Señor de 1417, se dize que el Rey que fue ganada a pedimiento de la villa de Vilvao el prebilegio de los escrivanos del número de la dicha villa, e fue fecho merçed de diez escrivanos en la sazón en [... ..] alcalde de la dicha villa por el rey nuestro señor Alonso Fernández de León, e fue mayordomo de los dichos escrivanos Sancho Sánchez de Vilvao, escrivano de los dichos del número.

En el año susodicho de 1417 se dize cómo el dicho Alfonso Fernández de León, alcalde susodicho por el Rey, [... ..] de la dicha villa de Vilvao por justiçia [... ..].

[fol.11r.]

Ochoa.

El solar de Ochoa es en [en blanco] e trae en oro un enzino de su ser e color, e ençima del enzino una graja de sable con pies de gules, como aquí.

Ochoa de Nabarra.

El palaçio de Ochoa es en Nauarra en [en blanco] e trae en plata dos lovos andantes azules, como aquí. Estas armas aluden en el nombre que tienen, porque en bascuence llaman al lovo *ocshoa*, e este nombre sirve a las vezes de nombre proprio, como en los de

Butrón e en otros que se llaman Ochoa de Butrón, e tanvien sirve de apellido, como se ve en los solares susodichos, que se llaman Fullano Ochoa, e también sirve de nombre proprio, como Ochoa Pérez de Butrón. E lo que açerca de apellidarse e llamarse [...] deste nombre Ochoa é alcançado por leido e oido [...] los anteçeros de los tales fueron alfezezes [...] de Vizcaya, e que, como en sus banderas [...] hazes traían un lovo [...] las banderas los llama [...].

[fol.11vto.]

De los Lobera, Lobato, Lobo.

Los Loveras an su solar en Galicia, y ay dellos en Aragón. Son muy antiguos y muy buen linaje. Dícense que vienen de la reina Lova, y ansí lo muestran en sus armas en una caveza de lovo y una estrella en campo verde, y debajo de la cabeça del lobo una estrella de oro. Otros que en Portugal se apellidan de Lobeiata traen en oro çinco flores de lis azules puestos en santor e orlados de sinopla con seis lovos de oro, como aquí. Ay otros que se apellidan de Lovato e traen en gules tres castillos de plata con lado de oro con siete lovos andantes de su ser e color, como aquí. [...] se apellidan Lovo en traen plata çinco lo[...] puestos en sanctor, como aquí.

[fol.12vto.]

Anvia de Galicia.

Los de Anvia en Galicia poseyeron toda la tierra Junquera de Anvia con otras muchas, y un caballero destes por falta de heredero hiço una muy notable iglesia de canónigos reglares en su mesma tierra, a donde está tanvién su solar, la cual dotó de muchas rentas. Otro cavallero de linaje que se llamava Bayo Asd. de Anvia hiço campo a un cavallero de los de Viedma que se llamava Rui Báez de Viedma en tiempo del rey don Alonso, padre del rey don Pedro, y tubo la vatalla tres días, en los cuales no se pudieron vençer, aunque la vatalla fue muy reñida y sangrienta. Y viendo esto el Rey, por no perder tales dos cavalleros, los [...] del campo con gran honra y dió por [...] traen estos por armas çinco lunas [...].

[fol.13vto.]

De los de los Briçenos, Berdugos.

Los Briçenos son naturales de Arévalo e muy çercanos al linaje de los Verdugos, e traen un escudo açul, y en él una gula de oro, pico y pies colorados, y una horla de oro con ocho aspas de Santo Andrés açules, ansí como [...], e otros traen en la horla azul con flores de lises de oro, otros traen de goules con banda e tragantes de oro e horla de açul con flores de lis açules en oro.

[fol.14r.]

Cuchu.

Los de Cuchu son en [en blanco] y traen escudo esmantelado, y en el primero en plata una banda de sable, y en el segundo en gulas un castillo de plata, y la esmantelería de plata con un árbol, y al pie dél un oso andante, todo de su ser e color, como aquí.

[fol.15r.]

Dundoin.

Los de Dundoin en Berasuyain un escudo jaquelado o escaqueado, jaqueles de plata y sangre.

[fol.16r.]

Domaiquia.

Los de Domaiquias traen un pino verde, y al pie dél dos lovos, uno más alto que otro, andantes voquiaviertos en canpo de plata; por horla çinco flor de lises de oro en azul.

[fol.17r.]

Durangos.

Los del apellido de Durango traen tres martillos azules con cabos roxos en canpo de oro, y por orla ocho aspas azules en canpo de oro. Otros del apellido de Durango traen un escudo partido en palo, y en el primero tres martillos azules con mangos colorados con un gozne en medio en canpo de oro, y en el segundo un castillo de plata sobre una peña en canpo de gulas, y orlado el escudo de azul con diez santores de oro.

[fol.18r.]

Eizmendi.

Los de Eizmendi son en Guipúzcoa en la villa de [en blanco]. Traen un escudo, en lo alto dél una faxa ancha de plata y en ella cuatro lobos negros andantes, uno en pos de otro; y lo demás el escudo escuartelado, y en primero y cuarto el canpo azul, y en él una banda de oro con tragantes verdes; en el segundo y terçero el canpo rojo, y en él çinco panelas de plata puestas en sanctor. Eizmendi es bocablo bascongado y quiere dezir “sierra de caza”. Otros de Eizmendi traen por armas un escudo de sinopla, dentro dél una caldera colgada sobre unas llamas y con una cadena de oro y dos lobos cerbales puestos en salto, como que quieren comer de la caldera.

[fol.19r.]

Varrueta.

La casa y solar de Varrueta es en Marquina de muy buenos ijosdalgo. Destos suçeden [... ..], heredera de aquel solar de Barroeta, que casó con Rodrigo Balza de Albiz, ijo de Martín [...] Arançibia, que fue buen escudero y para mucho, y tubo ijos erederos que fueron para mucho. [...]ron la aspa de Sant Andrés y estrella en una batalla por su balentía. Traen por armas un escudo partido en palo, a man derecha una aspa de oro y ençima una estrella de plata en canpo [... ..], y a man izquierda un arbol seco con un lechón de su color ençima y una águila negra [... ..] tiene entre las uñas en canpo de oro, y trae por letra en su çimera: *justitia e [...]ritas dilecti prinçipis arçes*. Sacóse éste del libro del Bezerro, llamado *Vergel de No*[...]. En el año de mill y quatroçientos y diez y siete pelearon los hijos de Lope Ibánes de Marq[...] y los deste linaje de Varroeta, queran vecinos y grandes enemigos y estaban desafiados, y [... ..] al pie de la casa Varroeta, y fueron ençerrados los de Varroeta y murió de una [...]da Lope de Marquina,

ijo de Lope Ibánes, y murieron dentranbas partes alguna gente [...] muchos heridos. Es casa ganboína.

[fol.19vto.]

Apioga.

[... ..] Vermeo antiguamente ubo dos linages, Asuaga y Api[oga, los] cuales conpitieron sobre cuál sería más preminente y mandón. Con el discurso del tiempo el de Asuaga se dividió en tres partes, porque creció mucho su parentela, los cuales fueron Armendurua, Apioza y Aroztegui.

Los de Apioza con grande amistad que tubieron con el señor de Vizcaya ganaron pibilegio de la mitad de la justicia, y de contino la defendieron y gozaron de ella asta el tiempo de las hermandades que se levantaron en tiempo del doctor [...] Gonçález, corregidor de Vizcaya, que se la tomaron los dichos tres linages y la repartieron [...] dos las cuatro partes, que fue año de [en blanco]. Y este linaje de Apioza tomó este nonbre de Apioça porque fundó su casa en una parte o suelo donde abía mucho apio, [...] donde abía mucha cantidad de apios fundó la casa e dióle el mismo nonbre, y ansí ponen por harmas un escudo colorado, y en él una torre [...] sin torrejón ni castillete con una çelada en la una esquina de [...] otra torre junto a unas ondas de agua con mucho apio amarillo a la [...] y una orla blanca con ocho aspas de colorado.

[fol.20vto.]

Herasos.

Los de Erasos un solar es en Nabarra. Traen por armas un escudo de placta y en él dos lobos negros.

[fol.21r.]

Eliçabelar.

La cassa de Eliçavelar trae una vanda azul en medio del escudo, de alto a baxo, con dientes a un cavo e a otro, como la espada del pez sierra, en plata, como aquí.

[fol.22r.]

Aranburu.

El palacio de Aranburu en horo un robre de sinopla e un oso que a él está enhiesto, de su ser, e por horla ocho sanctores en roxo. Y estas mismas traen sin la debisa de las aspas los palacios de Mendigorria y Beascuen y Lalana y Larraçea y [...] Eraso y Santa Columba y Eoris y Juso y Trorista [... ..]. Estos palacios son en tierra de bascos.

[fol.22vto.]

Ezpeleta.

Los de Ezpeleta son en [en blanco] y traen por armas un escudo de plata, y en él un león morado ranpante. Otros deste apellido traen un escudo, y en primero e último cuarto de su color en plata, y los otros dos siete panelas en dos illeras, de arriva avaxo, los tres en medio; y en medio el escudo un escudo de una águilla de oro en sangre. Los Ezpeletas tienen su antiguo y oreginario solar en Navarra, en lo de ultrapuertos, pasado San Juan

del Puerto, cuyos descendientes han fundado en Navarra. Otros solares deste apellido y aún algunos lo tienen por [...] de padrinos de billa.

[fol.23r.]

Doipa, Arbulu, Babaçorro.

Los que se apellidan de Doipa son de Álaba y traen por armas un escudo escuartelado, primero y postrero de oro, y en cada uno de ellos una panela verde, y los otros dos de azul con sendos for de liz de oro, que son de Arbulu y Babaçorro.

[fol.24r.]

Çarauz.

El solar de Çarauz es assaz antiguo en Guipúzcoa en la villa de Çarauz. E la villa e el cadalso an este nonbre porque estan a la orila del mar e él les trae unas yervas marinas que de trecho a trecho an e crían unas como vegigas que son huecas banas llenas de aire, ca estas llaman en bascuence *çara uz*, que quiere dezir “sois baçías”, como ellas lo son, e, por esta gran cantidad que ende la mar traen, hobieron tal nonbre la villa e el cadalso de Çarauz. E por ende el dicho cadalso á en sinopla tres matas de estas yervas que se llaman *çarauz* sentadas sobre aguas marinas, como aquí. [...] solar de Pero [...] hijo, Pero Ortíz de [...] [fol.24vto.] el que casó con hija de Hernando de Ganvoa, e por esto los deste solar son del vando de Ganvoa, e dende en adelante escuartelaron el escudo, e en el primero y postrero pusieron las dichas armas de Çarauz e en los otros dos pusieron las tres panelas de Ganvoa, mudando el color, ca las traen de oro, en canpo de gules, como aquí. E después desto, don Juan de Ganvoa casó su hija en este solar e este don Juan fue cavallerizo de los Reyes Católicos, nuestros señores, e por ende añedieron a sus armas las de Çeçília, como aquí.

[fol.25r.]

Ramillete de Nuestra Señora de Codés, llamada de primero de Cades, compuesto por don Juan de Amax, natural de la anteiglesia de Ispaster en Vizcaya e beneficiado en las iglesias de la villa de Viana, cabeça de prinçipado del reino de Nabarra, 1608. Dirigido al muy ilustre doctor don Juan de San Biçente, regente del supremo y real Consejo del Reino de Nabarra.

[fol.26r.] La santa hermita de Nuestra Señora, la gloriosísima y sienpre Virgen, Madre de Dios y Reina Soberana de Çielos y Tierra, dicha de Cades, y tanbién de Codés, conbertiéndole la a en o, es sita dentro de la región d'España en el reino de Nabarra, jurisdición de obispado de Calahorra y la Çalçada, con lo cual damos prinçipio a nuestro frondoso y regalado ramillete de las flores que irán insertas abaxo en este cuaderno capitular.

En que se debe entender, como muchos y dibersos istoriadores antiguos y tanbién modernos que concuerdan en uno, que Túbal, hijo de Japhet y nieto de Noé, fue el primer poblador de la región española, la cual dibidió Ponponio Mela en 3 partes, que fueron: Bética, Lusitana y Probinçia Tarragonesa. Lo mismo los romanos la separaron en dos partes, dándoles a la una nonbre de España Çiterior y a la otra apellido de España Ulterior. Y esta partiçión fue hecha cuando Roma y Cartago hizieron pazes en tienpo de Amilcar, yerno de Asdrúbal, que fue helegido de partes de Cartago para el gobierno de las cosas de España. La cual partiçión fue hecha que el río Hebro fuese prinçipal monjón e lindero, para que los pueblos que caen hazia la banda de los montes Perineos fuesen de los romanos [... ..] tierras llamasen España Çiterior [... ..] los pueblos que caen [... ..] cartaginenses contra [... ..]culo dize en su 2 [... ..] es el salto castrilo [... ..] a quienes en estos [... ..] pero agora en [... ..] [.....][.....][.....][.....][.....][.....][fol.26vto.] deste nonbre, pues es toda ella un refugio de cathólicos, un símbolo de la fee, un archibo de la cristiandad, un athlante de sagrados thenplos, un escudo de insignias dibinas, un protetor del romano pontífice, un cuchillo contra hereges, un colegio de sagradas letras, un espejo de religiosos, un seminario de ley ebangélica, un presidio de abentajados cathólicos, un hórreo de thesoros çelestiales, un aprisco de todas las naçiones cristianas, un nabío inbençible, un piloto de las Indias del çielo, un claro y resplandeçiente luzero de toda la Iglesia militante, un cathasismo de la fee cathólica que profesamos.

Ano de 714 después del birginio parto de Nuestra Señora binieron a España los moros de África, cuyos infernales escuadrones la predominaron en muy poco tienpo, executando en los españoles sien mil crueldades nunca imaginadas, violándoles sus sagrados tenplos y, para más profanarlos, haziéndolos serbir de abominables mesquitas, quemando y echando por tierra sus presiosas imagenes y reliquias de los santos de [... ..]sulto, que en estos calamitosos tienpos se isçieron [... ..] que se hallaron en las montanas [... ..] aconçejados por dos sanctos barones [... ..] Felicio eligiesen por rey de Na[... ..] Arista, señor de Abarçuça [... ..] mahometanos, el cual luego [... ..] a lebantar el estandarte [.....][.....][.....][.....][.....][.....][fol.27r.] de Nabarra. Y como sienpre es Dios juez conserbador de su militante Iglesia, quiso que saliera de aquí este nuebo luzero para que con las sentellas de su biba fee dieran nueba bista a la Çiterior España, que tan çiega abía quedado con el granizo mahomethano que le traxeron los grandes y thenpestuosos aguaçeros que se armaron en las partes ultramarinas de África. Y ansí ban corriendo 892 años hasta este presente de 1608 que es Nabarra reino de por sí y el reino

que primero recibió en España la santa fee cathólica y que está lleno de iglesias antiquísimas y que sus reyes fueron los primeros conquistadores de la Çterior España, después de la total perdiçión della y reino, que sus reyes fueron unidos y que dieron reyes a Castilla y que tiene birrey con su supremo y real consejo y corte mayor, y que es la mayor fortaleza y defensa de España, y que tiene aquel seraphín del çielo y ofiçio de la Santa Inquisiçión, que con su espada bajante de fuego defiende y ensalça la santa fee cathólica, el cual tiene más de duzientos palaçios que son casas solariegas, y que su primer obispo fue sancto y natural del mismo reino de Nabarra, y de [....]bus d'España e reino, que sus [....] los primeros españoles [....] de la fee cathólica [....] y Galdocha y el çitado [....]torial, libro 7, capítulo [....], que subió Dios a [....] de Nabarra a bu[....] [.....][.....][.....][.....][.....][.....][fol.27vto.] paña, mas antes ha sido siempre un segurísimo archibo de la cristiandad.

Año de 338 de Nuestro Bien, y por mandado de Constantino Magno, que fue el primero enperador cristiano, repartió el papa sant Sibestre primero deste nonbre los primeros obispados de toda España, señalando para toda ella seis arçobispados e sesenta y dos obispados, entre los cuales se haze memoria del obispado de Calahorra. Todos los obispos que ubo en España desde el tienpo que andubo en ella el apóstol Santiago hasta el sobredicho año de 338 bibieron sin tener districtos conosçidos, los que agora llaman obispados, por la muncha gentilidad que sienpre perseberaba en España, porque los obispos de aquellos tienpos caducos tan sólomente procuraban bibir en las çudades más populosas para no solo predicar la ley de graçia, sino atender a las demás cosas tenporales, que agora gozan los obispos. Y desta suerte, tomaban el nonbre de la çidad en que predicaban su doctrina sancta.

Año del Señor de 841 después de la total perdiçión de España con muerte del rey don Roderico, último rey de los godos della, dizen los çitados autores [....] de Nabarra don Íñigo Arista ganó a los [....] de Rioja, y también el rey don [....] de Nabarra ganó dellos la pro[....] y por esta razón fueron [....] jerras de Rioja y de Álaba to[....] nabarrisca, y en ellas binieron [....] po de Álaba y el obispo de A[....] de Najara, después de a[....]rosa batalla que tubo el [.....][.....][.....][.....][.....][.....][fol.28r.] bolbió a ser de moros. Pero después la tornó a ganar el rey don Garçía de Nabarra, año de 1045 por el mes de mayo, e puso por obispo desta çidad de Calahorra a don Gómez, que era a la sazón obispo de Nájara, que se halló entonçes en la toma de la mesma çidad con todos los demás prelados y caballeros que aconpanaban al dicho rey. Y ansí, conforme a esta cuenta, estuvo la santa iglesia de Calahorra 329 años sin tener pastor propietario, pero berdad es que en aquellos siglos tan infelises obo algunos obispos titulares de Calahorra, como pareçe por un conçilio probinçial questubo en tienpo del rey don Alonso el Magno, año de 876, con autoridad del papa Juan nono. En este conçilio quedó determinado que la çidad de Obiedo fuese arçobispado y elegieron por arçobispo della a Hermenegildo, y en la misma çidad de Obiedo señalaron rentas para que se sustentasen los obispos titulares que andaban fuera de sus iglesias por estar en poder de moros. Y entre estos obispos titulares se cuentan el obispo de León y el de Braga y el Taraçona y el de Çaragoça y el de Calahorra.

De los 21 archiprestasgos [....] el obispado de Calahorra y la Calçada en un[....]tasgo de berberiego [....]climata de Nabarra [....]mita de Nuestra Señora de [....]sas peñas de Yoar[....] que naçe de los

La cumbre en que antiguamente fue fundada alguna parte de la çiuudad de la Gran Cantabria está cabe Logroño, orillas del río Ebro, en la parte del norte, y por el oriente es la cumbre de mediana altura y larga en buena porporçión, y en lo alto bien llana, aunque no tan ancha como solía ser, porque las agoas de tan largos años la tienen mucho desminuida. Tiene esta cumbre dos puntas que miran al setenptriön y meridiano, y por la parte de oriente descubre gran magestad y señorío con apazibles bistas y amenos prados que se le arriman en las riberas de Hebro, y por la parte de occidente tiene también espasiosos canpos que naçen de la misma cumbre, a donde piensan algunos que fue fundada la çiuudad cantábrica. Deste pareçer es el doctor Antonio [...]benter en la I parte de su corónica [...] II declarándose que [...] en Nuestra Señora de Can[...] que agora llaman [...] pero en realidad [...] fundó en la parte [...]ma cumbre por [...]fensibo y mas [...] que defendían a Cantabria. Y ansí entenderemos que la poblaçión desta çiuudad cantábrica era tan grande que se extendía hasta lo alto de la cumbre de Cantabria, de cuya obpulentísima çiuudad fue trasladada la milagrosa imagen de Nuestra Señora de Codés.

En los prinçipios de la perdiçión d'España unos cristianos que se juntaron en la çiuudad de Sevilla, huyendo de la morisma, se apoderaron de una imagen de Nuestra Señora y del cuerpo de san Phulgençio, obispo de Éçija, y con ellas salieron de Sevilla y llegaron en las montanas de Guadalupe e las pusieron escondidas dentro de una cueba que a caso toparon, con propósito de bolber por estas reliquias si Dios remediara la perdiçión tan eseçiba que pasaba tan adelante en España. Pero, como fue tan de rondón sin çesar y por tantos años, morieron todos aquellos buenos cristianos sin que se les cunplieran sus buenos deseos y santas pretensas [...]bieron aquellas santas reliquias [...] en la cueba por espaçio de más [...] hasta tanto que la madre de [...]reçió a un pastos que tenía sus [...] aquellas sierras montuosas de [...] luego cabando en aquel mismo [...] [fol.31r.] en Castilla, año de 1310.

Con la traslación de la presiosa imagen de Guadalupe dexaremos bien probado que en los tienpos que fue destruida la çiuudad de Cantabria por el rey Leobegildo, que también algunos cristianos de los que allá se hallaron y salieron huyendo, tomaron, sacaron y traxeron a las montañas de Torralba, por ser tierra tan áspera, fragosa e montuosa, la imagen de Nuestra Señora de Codés, porque en el propio lugar que agora resplandese su debota iglesia hallaron en tienpos pasados esta milagrosa imagen con una arca llena de huesos sanctos. Y los mismos cristianos que traxeron esta santa imagen llamáronla Nuestra Señora de Codés acordándose del geroglífico que le pone el Espíritu Santo en el libro de Eclesiástico, capítulo 24, que dize: *quasi palma exaltata sumin Cades*, aunque en estos tienpos trahe la a trocada en o por la poca [...] que tubieron los pasados en trocarle el nonbre [...] preçiosas reliquias [...]nos que se apodera[...] aquella montuosa [...] resplandeçiente pal[...] antiguamente resplan[...]pria resplandeçien[...]te de Codés y pa[...] [fol.31vto.] pria, porque en el tienpo que queda apuntado hera poblaçión de munchas y grandes reliquias, y de las más çelebradas que tenía España, y la que más çercana estaba con las montañas de Torralba, pues la distançia que ay de una parte a otra es poca más de tres leguas.

Los sanctos huesos que diximos se conserban sienpre con muncha beneraçión en la milagrosa hermita de Codés, porque piadosamente se á de creher que son cuerpos de algunas dichosas almas que gozaron de la bienabenturança, y entre los mesmos huesos estan unas çédulas escriptas que, por ser tan antiguas, no se han podido leher por munchas diligençias que se an hecho de algunos [...] a esta parte. También se halló entre los huesos una ara pequeñita, que es de un jaspe berde oscuro, con que se an hecho munchas experiençias en personas que padeçían fluxo de sangre [...], poniéndolas sobre la cabeça del paçiente [... ..] el mal. E por aberlas enbiado para estas ne[... ..] los lugares a donde la pedieron [... ..] demasiado atrebida [... ..]çito de una esquina tan [... ..] con mucho cuidado en la er[... ..] una pulla, que es muy an[... ..] indulgençias para la mes [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.32r.] tienpos muy antiguos. Y, como todas estas cosas an estado tan ocultas, sin sacarse a luz, an llegado casi a tener perpetuo holbido. E paréçeme a mí que lo tubieran para sienpre, si no se obiera hecho esta diligençia para que sea de oy más prinçipio de una eterna alabança de la milagrosa imagen de Nuestra Señora de Codés.

La acazia es a quien por otro nonbre llaman espina egipçia. Es un arbolçito que naçe en Egipto con munchas y creçidas espinas, el cual dizen que produze unas rosas blancas y tan fermosas, que, por serlo tanto y tan agradables al gusto de los hombres, solían los antiguos adornar con estas rosas las guirnaldas que se ponían sobre las cabeças. Hordinariamente dezimos roza a cualquiera flor que naçe en los amenos y floridos canpos, pero con mayor propiedad llamaremos roza a la roza de mayo, así bien porque la producen y crían espinos como por los soberanos misterios que se çifran en ella, cuyas espeçies son tres: blanca, carnada e roja. Y si con atençión [... ..] la blanca, hallaremos [... ..] el suelo está blan[... ..]jerico y en conpara[... ..] estan perfeta[... ..] rificada rozada [... ..] en sus purifica[... ..] y príncipe del au[... ..] que ninguna rosa de [... ..] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.32vto.] paña son de mayor birtud que la acazia de Egipto, y en particular los espinos de las montañas de Torralba, pues de sola una çelestial raza que produxeron se hazen cada día infinitas guirnaldas de blanquísimos y bendictos lienços, con los cuales se coronan las cabeças y çinen los cuerpos las personas que los tienen llagados y llenos de enfermedades peligrosas.

Y ansí esta dibina rosa de Jericó, de quien salen tantas y tan presiosas guirnaldas, que no solo confortan las almas, pero aún curan los cuerpos, es la sacratísima Virgen María de Codés, cuya milagrosa imagen fue apareçida dentro de una pequeñita hermita, que la tenían çercada y cubierta grande cantidad de espinos muy creçidos. Y en memoria de tan buen susçeso se fundó más baxo de su santa hermita un lugarillo que se llama Codés, que también ha muchos años que se despobló, aunque sienpre permaneceç la iglesia parrochial, que es agora hermitha de la [...] de Torralba.

La presiosa imagen de [Nuestra Señora de Aran]çaçu se le apareçió sobre un es[pino a un pas]torçillo llamado Rodrigo de Balsate[... ..]cabe la villa de Oñate de la pro[binçia de Guipús]scoa, çerca de Vizcaya.

En tierra [... ..] se le apareçió a otro niño [....] imagen de Nuestra Señora de la Arme[... ..]alurio, llamado azebo, cuyo [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.33r.] chial de la villa de Lequeitio se apareçió la omágen de Nuestra Señora la Antigua sobre un espino. La imagen de Nuestra Señora de Castejón se apareçió en un espino en el condado de Nieba. En los canpos de Bibar, que fueron del Çid Rui Días

Canpeador se le apareció a un niño la imagen de Nuestra Señora de Vibar sobre un espino, año de 1251. Junto a Santa Gadea se apareció sobre un espino la imagen de Nuestra Señora del Espino.

Todas las montañas que estan en este obispado desde Río de Leza hasta las montañas de San Millán de la Cogolla fueron muy çebradas de los antiguos, y las llamaron Montes Disterçios, Montes Vergio, Montes Duraços, Montes Cardines, Monte Laturçe, y en estos nuestros tienpos se llaman algunas partes de aquestas montañas Monterreal. Pero el primer nonbre que tubieron todas ellas se dixo Monte Idubeda, que lo tomaron de Idube[...] terçero d'España, que començó a reinar en el [...] 1977 años antes que naçiese Jesucristo [...]mos con propiedad [...] Montez Dubedas [...] la región Meditarrá[...]signes, de los cuales [...] desde Cantabria [...] mar Mediterrá[...] estas montañas [...] dize Balvanera de [...] [...] [...] [...] [...] se apareció sobre un robre, a tres leguas de Calatayud.

La imagen de Nuestra Señora del Robre se apareció sobre un robre cabe el lugar de Villaroja del reino de Aragón. La imagen de Nuestra Señora de la Enzina se apareció sobre un enzino en los términos de la billa de Arziniega, en el arçobispado de Burgos. La imagen de Nuestra Señora del Olivar se le apareció sobre un olivo a un pastor llamado Pedro Nobes en el término de Estorquel del reino de Aragón, çerca de los años del Señor de 1330, en el día de Nuestra Señora de março. En los términos de la villa de Arguedas del reino de Nabarra se apareció la imagen de Nuestra Señora del Yugo sobre un yugo que estaba atrabesado ençima de un pino. La imagen de Nuestra Señora de Herrera se apareció sobre un pino cabe la villa de Herrera en el reino de Aragón. Estando el rey don Íñigo Arista de Nabarra sobre la villa de Peralta, que a la sazón era de moros, se le apareció [...] de Nuestra Señora del Pero sobre un peral [...] orilas del río Arga la imagen [...] se apareció sobre una haya. En [...] de Nabarra la imagen [...]tran se le apareció sobre una [...] moro llamado Petran. En los [...] la presiosa imagen de Nuestra [...] apareció sobre una [...] [...] [...] [...] [...] sobre una yerba que se dize gamón.

En la villa de Madrid se apareció la imagen de Nuestra Señora de Athocha entre unos athochales, que también se llaman espartales. También fueron halladas milagrosamente después de aber estado muchos años debaxo de tierra las presiosas imagenes de Nuestra Señora, conbiene a saber, Nuestra Señora del Sagrario en Toledo, y Nuestra Señora de Guadalupe en la Mancha, e Nuestra Señora de la Peña de Françia en tierra de Salamanca, e Nuestra Señora la Blanca en la çiudad de Burgos. E la imagen de Nuestra Señora del Puig se halló junto a Balençia dentro de una canpana que abía estado debaxo de tierra 519 años. A media legua de Çaragoça se apareció la imagen de Nuestra Señora de Cugullada entre unas çarças, sobre las cuales estaba cantando una paxarita que se dize cogujada o cogullada. También [...] benturosa España [...]nas rosas dentro [...] la imagen de Nuestra Señora [...] e la imagen de [...]thalunia e la [...] Nájara en Larrioja [...] Socorro en la villa de [...] [...] [...] [...] [...] [...] [fol.34vto.] nos encontrados y escabrosos peñascos, como en lugares desiertos y despoblados, las presiosas imagenes de Nuestra Señora del Puy en Estella de Nabarra, e Nuestra Señora de Uxúe en Nabarra, e Nuestra Señora de Moncayo en Aragón, e Nuestra Señora de la Águila en Aragón, e Nuestra Señora de Jaraba en Aragón, e Nuestra Señora de Tober en Aragón, e Nuestra Señora de Altallat, e Nuestra Señora de Requesenes, e

Nuestra Señora del Mundo, e Nuestra Señora del Colell, e Nuestra Señora de Pagament en Cathalunia, e Nuestra Señora de las Birtudes en el obispado de Salamanca, e Nuestra Señora de Nieba en tierra de Segobia.

E Nuestra Señora de Zenarruça en Vizcaya, la cual apareçió milagrosamente día de la Asunçión, 15, de Nuestra Señora de agosto, estando en la iglesia confradista matrís y parrochial de Santa Luçía [...] Guerrica todo el pueblo e vezinos juntos oyendo [...] conbentual al tiempo que el preste después [...] la ostia la iba alçando, entonçes [...] bino una águila rebo[...] baxó a las calepas de piedra que [...] de la iglesia para enterrar los defun[...]tonçes, y de un sepulcro abierto dellos [...] canpo al reberendo, que [...] una calabera de muerto [...] lebantó en alto y la tubo [...]bar de consumir a bista[...] [...] [...] [...] [...] [fol.35r.] a este lugar, con alguna corruçión, Çenarruça, en donde se hallaron la bendita imagen de Nuestra Señora, a cuya deboçión luego plantaron allí la santa iglesia de Çenarruça, que después está conbertida en abadía con su abbad y canónigos, que hazen cabildo entero, lo cual dizen los autores deste milagro pasó en tiempo del rey don Alonso II deste nonbre, que començó a reinar çerca de los años del Señor de 1310, algo más o menos²⁸⁹.

E Nuestra Señora de Toloño en Lavastida, e Nuestra Señora de Faidu, junto a Peñaçerrada, e la imagen de Nuestra Señora de Balcuerna se apareçió fuera de los muros de Logroño, en un canpo que se echaban las inmundias de las carniçerías, y por esta razón llamaban a este canpo Valcuerna o Valle de Cuernos, donde susçedió que en tienpos pasados se apareçió milagrosamente esta santa imagen entre unos grandes montones de cuernos; y los logronezes le he[difi]caron una ermita en el mismo lugar; tubieron muy reberençia [...]pués se fundó en la pro[...]nasterio de Nor[...] dende predicado[...]reçida esta pre[...] algún tiempo no[...]do algunas per[...]çiertos con obli[...] [...]lante desta santa [...] [...] [...] [...] [...] [fol.35vto.] se apareçió en un camino cabo la villa de Monteagudo en el reino de Navarra.

El antigua y çelebrada imagen de Nuestra Señora de Ronçesballes se apareçió en una fuente del reino de Navarra, cabo la iglesia de Ronçesballes. En esta fuente se oyeron muchas voces angelicales durante el tiempo que estubo en ella esta dibina joya, y en memoria de aquellas dibinas y çelestiales bozes todos los días del año después de dichas completas los canónigos de Ronçesballes baxan del coro y cantan una Salbe delante de aquella soberana imagen.

Junto a la çiudad de Segobia se apareçió en una fuente la imagen de Nuestra Señora de Fuençisla. En la villa de Catín del reino de Balençia se apareçió en una fuente la imagen de Nuestra Señora del Abellar. En la villa Traiguera del reino de Galiçia se apareçió en una fuente la imagen de Nuestra Señora de la Fuente de la Salud. La imagen [...] se apareçió en una fuente [...] reino de Balençia. En la villa de [...]pareçió la imagen de Nuestra Señora de Lo[...] las agoas de un río tan [...]çenda la misma Birgen Santa María. En [...] de España e particularmente en [...] apostol Santiago sobre un [...] en la çiudad de Çaragoça [...] adoran oy día la [...] [...] [...] [...] [...]

²⁸⁹ Iturriza escribe al margen: *Se apareció el año de 969, y su iglesia se hizo colegiata el año de 1380, en tiempo del rey don Juan primero.*

[.....] [fol.36r.] *na del çielo puso los pies en el suelo, en esta piedra los puso, de besarla tened uso para más buestro consuelo.*

La imagen de Nuestra Señora del Portillo se apareció una noche sobre una muralla de Çaragoça, porque la misericordiosísima Birgen María quiso defenderla de un grueso escuadrón de moros que quisieron apoderarse de la çuudad aquella mesma noche, çerca de los años del Señor de 1118.

No dexan de ofreçerse algunas dificultades a cada punto açerca de las primeras plobaçión que Túbal hizo en España y, porque en esta materia ay diferentes obpiniones de muchos autores antiguos y modernos senbrados en esta istoria y en otros libros generales y particulñares de las crónicas españolas, el maestro Pedro de Medina, capítulo 3, dize en su istoria que 2174 años antes del naçimiento de Jesucristo bino Túbal a España y que la primera tierra que vibió de propósito fue en el Andaluzía, y que [....]ló çiertas estançias donde [....] armenios que bini[....] de cantidad [....] libro 1, capítulo 4, dize [....] de aber estado Tub[....] çía, que fue camino [....] España por la costa [....] meterse en Po[....] Túbal, y que de [....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.36vto.] a Tarragona, y en el reino de Balençia la çuudad de Sagunto, llamada después Nolpiedro, como agora. Y el doctor Antonio Beuter siguiendo las corónicas del príncipe don Carcorlos (sic) de Nabarra dize que las primeras poblaçiones que Túbal y sus gentes hizieron en España fueron cuatro çuudades e una villa que se llamó la villa Túbala, que es Tafalla. Y de las cuatro çuudades fue la primera Oca, ques Oca, llamaba Billa Franca, Montes de Oca o Auca, en Rioja o çerca della; la segunda çuudad fue Calahorra; e la terçera çuudad fue Puirora, ques Tudela de Nabarra; la cuarta y última es Auripa, ques Çaragoça, aunque Plinio la llama Saldibia y dize que la fundó Jubalda.

Cuando esta claridad no tubieramos [....] tanta antigüedad a Calahorra es de [....]dad y grandeza que le pone Pitu[....] refiere el maestro Medina, capítulo 119 [....] desta çuudad que por el muncho [....] da aquel gran capitán cartagi[....] binieron los calahorranos a [....] mantenimientos y de tal [....] neççesidad que se mante[....]niendo los hombres que le [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.37r.] dieron hasta que murieron totalmente todos de hanbre. Y biendo el exérçito de Aníbal que pasaron algunos días sin ber gentes por las puertas y que tanpoco salían a escaramuçar con ellos como solían salir, aunque con algún temor, Aníbal entró en la çuudad por una puerta de junto al río y, caminando por una calle, bió en el cantón dos espadas desnudas que se combatían la una con la otra, y de los golpes que se daban salían muchas çentellas de fuego. E junto a ellas estaba un hombre biejo tendido en la calle y, preguntándole Aníbal que qué se abía hecho la gente de Calahorra, le respondió que todos se abían muerto de hanbre. Y en tanto que dezía esto el biejo sacó del seno un pedaço de carne de hombre asado que tenía para su sustento. Y entonçes, en memoria de lo referido, el mismo Aníbal puso por armas en Calahorra dos espadas en sanctor desnudas con los filos sangrientos en canpo de oro.

[....]as memorables y prodigiosas [....] la misma çuudad de [....] presumir berísimamente [....]das prodigio çier[....] que cortaron las cabe[....] mártires e meth[....] cuerpos reposan[....] Calahorra con m[....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.37vto.] del çielo, y el suelo que reçibió su roja y presiosa sangre se hizo tan fértil con

ella, que produjo con su çelestial virtud la iglesia cathedral que hes agora la primera cabeça y matrís del obispado de Calahorra y La Calçada, cuyos antiguos edefiçios se rehedeficaron en tienpo del rey don Alonso 6 a instançia de su primo el rey don Sancho de Navarra, que se lo pidió con mucho encareçimiento estando los dos reyes en Madrid, año de 1064. Fueron estos dos mártires hermanos naturales de León de España e hijos de San Marçelo y Santa Nona, marido e muger, y hermanos de San Claudio y de San Luperçio y de San Bictorio y de San Fausto y de San Januario y de San Marçial y de San Facundo y de San Primitibo y de San Hervando y de San Germano y de San Açiclo y de Santa Bichthoria, todos nobles leoneses y mar[....] Jesucristo Nuestro Señor trasladóse la fu[....] Çeledón a los 31 de agosto, y ento[....] de Calahorra y La Calçada çele[....] con muchas solenidad, y le re[....] las cabeças de los biena[....]del y San Çeledón está agora[....]tander, porque se le apareçió [....]samente a un saserdocte [....] llamado Ander o [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.38r.] çio que benían directamente hazia donde él estaba, y bido luego dos cabeças sobre una reja de fierro aconpanadas de çelestiales resplandores. El buen saserdocte las reçibió en sus manos y desde entonçes hasta oy día se conserban en el puerto de San Ander aquellas preçiosas reliquias. Todo este milagro como se ha recibido está pintado en un retablo muy antiguo de una iglesia parrochial de Sant Juan Bautista de la villa de Trebino, y en la puerta prinçipal desta santa iglesia está una piedra grande donde estan scriptos en lengua latina e con letras antiguas los renglones que por ebitar largueza los dexo, allende de que consta por ellos cómo en esta iglesia hay reliquias de sant Medel y sant Çeledón, ultra de los dos cuerpos santos que [....] dichos.

Son también su[....] muchas reliquias [....] misma cathedral [....]tas reliquias [....] vestidura de [....] taron a Jesucristo e de [....] la Birgen María al te[....] e de sant Pedro apóstol [....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.38vto.] sant Bital, confesor, e de sant Esteban, papa y mártir, e del bestido de sant Martín, e de santa Erbani, virgen y mártir, e de sant Augusto, e de santa Constançia, e del bestido de Malechías, profecta, e de el palio de Helías, propheta, e de las bestiduras de sant Isidro, y de sant Magençiano y de sant Gerbás y Protás y de sant Cornelio y de san Mateo apóstol huesos, y de sant León y de otros muchos santhos mártires y confesores, con los cuales y los demás que abemos nonbrado y nonbraremos se ilustran mucho esta çiuudad de Calahorra, cuyas segundas armas son dos diademas doradas con las dos espadas de Aníbal en campo de sinopla [....] el escudo partido en [....] en plata con esta letra: [....] por las hazañas pa[....] que defendió el inperio [....] mereçió la [....] llamadas y las coróni[....] Çeledón y Emetherio [....] estan en la santa iglesia [....] dos, que fueron del [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.39r.] telilla de çeda berde. Por la parte de dentro tiene cada un çapato çinco reyes moros texidos en la misma tela colorada. Estan también otros dos çapatos que fueron del rey moro Almançor, que tienen las suelas como las del conde Fernán Gonçales, y lo demás es de una tela colorada y amarilla. Tiene cada uno de los çapactos catorze medias lunas texidas en la mesma tela, que también es de çeda. Hay más un capús grande y çerrado del dicho conde, que todo él es de una tela de oro labrado de bolatería, e por delante y atrás tiene una çenefa bordada de cuatro dedos de ancho, que por ser pieças tan antiguas y de personas tan señaladas son dignas de eterna memoria.

La iglesia cathedral y matrís de la çiuudad de Santo Domingo de la Calçada es otro sagrado relicario deste obispado, en el cual re[....] de Santo Domingo de la Calçada [....] y labrado sepulchro [....] de hierro dorado que

[....]cho fue natural [....] se dize Villoria [....] los hazen natura[....] año de 1109 en la [....]dad se çelebra [....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.39vto.] una gran heredad que se dezía Olgabarte, porque entonçes no abía en aquel paraje, sino hera la ermita de Nuestra Señora y el hospital que abía fundado el bienabenturado Santo Domingo. Conçedióse este prebilegio estando el sobredicho rey don Alonso el 7 en la villa de Haro, año de 1125 por el mes de mayo, según Françisco Luis de Bega, l. 2, pc. 2.

También se conçerba en la capilla del glorioso Santo Domingo de la Çalçada una cabeça de las onze mill bírgines e las coyuntas del yugo con que frunzió este santo dos ferosísimos toros que por burlarse dél le dieron unos vezinos de aquella tierra. Y es de notar que aquellas coyuntas son de cortezas del mismo sauze de que hizo el yugo el bienabenturado santo. Ay también un pedaço del propio yugo e también un pedaço del madero donde fue ahorcado el peregrino françés cuya istoria apuntamos [....]. Ay más munchos huesos tenidos [....] de beneraçión que por su muncha [....] no se sabe de qué santos son tan [....] reberençienda lahos con que cor[....] del hospital de la Çalçada [....] milagrosa la tienen oy día [....]cadenita de hierro en la reja [....] sepulcro para que biéndola tan [....]des los maderos que [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.40r.] nesçesidades las socorre e ayuda Dios con su favor dibino.

Cuando Dios le rebeló al propheta Daniel, capítulo 1, la declaraçión de aquella gran bisión y estatua que vido Nabucodonosor, rey de Babilonia, dize la sagrada escriptura que desçendió una pequenuela piedra de lo más alto del monte y que, en llegando a tocar en los pies de la estatua, que luego cayó toda ella en tierra. Desta manera pudo muy mejor este glorioso santo derribar y cortar tantos y tan creçidos árboles y estatuas de madera como son las que estan en el hospital de la Calçada con la birtud y fuerças que Dios le puso en sus manos y en aquel pedaço de hierro que traía por instrumento de hazer tan señaladas obras de caridad, que es la birtud que más penetra los çielos y la que primero se pone delante de los ojos de Cristo Nuestro Señor.

La çiudad de Santo Domingo de la Calçada tiene por armas un árbol grande de sinopla con pelotas [....] de gules, y una hos [....]besada en la mitad [....] y en los dos bazíos de [....] después de algunos [....]llina blancos des[....] acaeció que [....]ron a Santiago de [....] peregrinos fran[....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.40vto.] a una taberna más çercana y cómoda, como tienen de costunbre hazer los françezes y alemanes y demás peregrinos que pasan en romería por España a Santiago de Galiçia. Finalmente, estando allí comiendo de la limosna que reçibían, suçedió que la moça de casa o otra alguna muger bisioza, que todas estas son contenplaçiones de algunos autores que an scripto este caso, sea la muger que se fuere, que ella se le afiçionó al moço de tal manera, que sin pensar y cautelosamente con disimulaçión lo metió en un secreto aposento, y estando con él a solas le dixo su demasiada libinidad. Y no pudiéndolo conbençer a su laçibo gusto, se quiso bengar dél, e para ello ocultamente le metió en su mochila o çurrón donde llebaba sus pañuelos o limosnas una taça de plata para con esta astuçia danificarlo. Y dende a poco rato se fueron los buenos françezes, y no abiendo aún salido [....] ya la justiçia los abía prendido por [....] de aquella malina mugersilla [....] mochilas hallaron en poder de [....] la taça de plata. Y sin más a[....]naron a muerte de horca y se [....] mesma horca que oy

día se tiene por [....] grande milagro sobre el the[....] la Calçada entre dos [....].

Consideremos agora el [....] afligidos padres del [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.41r.] llegaron a Santiago de Galicia, y bueltos de su romería entraron por la çiudad de Santo Domingo de la Calçada bien descuidados del thesoro que Dios les tenía guardado en ella. E queriéndose partir para Françia, la piadosa madre, que sienpre tenía delante de sus ojos el regalado hijo y sin culpa muerto, pidióle a su marido encareçidamente que tubiese por bien de irse con ella al lugar en donde abían dexado a su hijo colgado a rezar por su alma. El buen hombre bino en la rogatiba de su muger açetando su justa petiçión, e derramando munchas lágrimas llegaron a la horca. E luego que los bió su hijo, les començó a hablar deziéndoles ansí:

- Padres míos: sabed que estoy con bida y que Dios me la ha conçedido por medios de Nuestra Señora la Birgen María y del glorioso Santo Domingo de la Calçada.

Los buenos padres, como bieron que su hijo bibía abiéndoles hablado, fueron luego con grandes alegrías a la casa del corregidor que lo [....]xeron desalentan[....] estaba bibo el corr[....]gimariza por ente[....]legrinos. Todo lo cual [....]puestas estando [....] en la cual tenía pa[....]zidas. E como [....] en su berbadera [....] [.....] [.....] [.....] [.....]

[.....] [fol.41vto.] *dando çient cantidos a porfía,
las gentes que allí estaban se admiraron
de ber con el contento y alegría
que el gallo y la gallina por la meza
se paseaban cantando a muncha priesa.
De blanquísimas plumas se cubrieron
milagrosamente en un instante,
el juez de los demás se estremesieron
de ber tan gran milagro allí delante.
Consultan el error que cometiron
en justiçiar sin culpa al pobre infante
y quanto más del caso se trataba
tanto más el gallo les cantaba.*

El corregidor y las demás personas que estaban presentes se turbaron mucho, y el corregidor luego, dexando la comida, salió de su casa e, juntando todo el clero de la çiudad e otros munchos vezinos prinçipales, fueron juntos a donde estaba el moço colgado, el cual hallaron en la horca bibo y con salud. Y ansí, de allí [....] y con solene proçesión lo traxe[....] del bienabenturado Santo Domingo [....] a sus padres. Y en haziendo [....] la iglesia mayor el gallo y la ga[....]guó la falsedad de aquella mise[....] desde entonçes hasta oy [....] de aquel mismo gallo [....] cathedral de la Calçada [....] agora frontero del sepulcro [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.42r.] contentos a sus paizes si primero no les diesen al gallo y a la gallina del pan que ellos comen. E para dársele lo ponen en las puntas de los bordones que ellos lleban en las manos. E para recordaçión desto los mesmos romeros

se ponen por insignia en los sonbreros unos manojitos de plumas blancas que son de la susçesión del mesmo gallo e gallina, por quienes Dios quiso manifestar este patente milagro. E por mayor testimonio de la berdad estan pintados el gallo y la gallina de su color y ser en la propia casa que suçedió este milagro, en la puerta prinçipal, y en medio de la pintura estan unas letras algo creçidas que dizen: “Aquí aconteçió el milagro del gallo y la gallina”. La cathedral de la Caçada tiene hordinariamente un capellán que administra y cría la susçesión destas abes, y tanbién reparte la pluma a los peregrinos que llegan en aquella santa iglesia.

[....] començó a reinar en [....] del naçimiento de Cristo [....] çiuudad de Nájara [....]ma. Después el [....] de su nonbre Eritreo [....] fundaçión de [....] el rey Eritreo [....] mançes, cuya [....] antiguamente hasta [....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.42vto.] en la mano, y las guió hasta tanto el açor y la perdiz se metieron por el hueco de una estrañísima peña. Y sin atender el Rey a los peligros que pudieran suçederle, en apeándose del caballo metióse con sus monteros por la cueba adentro, e, quanto más por ella, tanto mayores luzes se descubrían. Reconociendo el Rey la estrañesa de la peña y el estraordinario hueco que tenía, bió en lo más secreto de la cueba una imagen de Nuestra Señora con una jarra de açuçenas pintadas. Y el Rey instituyó luego la horden de la dibisa de los caballeros de Nabarra, que heran traer en el pecho la insignia de las azuçenas en las festibidades de Nuestra Señora y, asímismo, los días de sábado. Y los primeros infantes y caballeros que traxeron esta debisa fueron los hijos del rey don Garçía y los caballeros más çercanos y deudos suyos que abía en el reino de Nabarra [....] creher que con tan milagrosa aca[....] rey diera en aquella ocasión muy [....]çias a Nuestro Señor por una merçed tan sig[....], asímesmo se postraría de hinojos [....] açión de aquella preçiosa joya o [....], como berdaderamente le ofreçió [....] propio lugar una insignia [....]se más reberençiada [....] el rey muy contento [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.43r.] tud y cuidado hizo linpiar todo aquel soto, en el cual començó a hazer hedeficar el monasterio de Santa María la Real de Nájara en el mismo lugar y circuito de la cueba, año de 1024, en los 26 días del mes de otubre. Y puso en este monasterio monjes de la horden de Benicto, dexándoles rentas para la fábrica y gastos nesçesarios de la casa, que fue el prinçipio de toda la prosperidad y grandeza que agora tiene tan insigne y señalada, quanto lo es la más prinçipal y encunbrada casa de su religión en toda nuestra España.

En este real monasterio no solamente se conserban reliquias e cuerpos sanctos que meresçieron coronarse en el çielo, pero tanbién reposan en él muchos cuerpos de reyes que fueron coronados en la tierra, como paresçe en los suptuosos entierros que tienen los reyes de Nabarra. Y para más engrandeçer el rey don Garçía este su monasterio [....] sus días abía hede[....] las joyas y çelestial [....] en las primeras bist[....] deste jardín tan [....] serenísimo rey don [....] Prudençio, obispo [....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.43vto.] la mayor parte de las piedras preçiosas que arriba diximos, y juntamente con ellas dos láminas de bronze doradas que puestas juntas tienen en tres renglones sesenta letras gócticas algo creçidas y en ellas estan çifradas otras letras pequeñas de la propia manera. Lo que contienen estas letras antiguas se reduce a los seis bersos latinos, y la sustançia dellos es dezir cómo el rey don Garçía de Nabarra truxo a Nájera el cuerpo del obispo sant Prudençio, con el cual se ilustran y engrandesen los obispados de Calahorra y Taraçona, el de Calahorra por tenerlo en su

poder e por ser hijo suyo, y el de Taraçona porque fue su perlado y porque reçibió dél singulares preçeptos y doctrinas.

También se goza en este primer paseo de los cuerpos sanctos de sant Agrícola y sant Vidal, mártires, a los cuales [....] plantó en este jardín de Nájara el mis[....] abiéndolos traído de Polonia co[....] papa Benedicto 8, e también le e[....] la cabeça y grande parte del cuerpo [....], birgen y mártir, hija de Feth[....] prefectos de Alexandría, cuyo [....] cuerpo reposa en este jardín [....] esta berdad por una [....] niño que hallaron con él [....] letras góticas [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [fol.44r.] en la jura del rey nuestro señor don Philippo 3 en el año de 1592. Pero luego reconpensó esta santa reliquia al monasterio de Nájara con el braço de santa Iscolástica, hermana de sant Benicto abbad, que es la primera reliquia que se truxo al Escorial.

Cual otro resplandeçiente luzero de la mañana, se debisa en este jardín curioso una cruz pequeña, que toda ella es del árbol que Cristo Nuestro Señor derramó su presiosa sangre, la cual dió dona Toda Pérez, muger de don Diego López de Haro, señor de Vizcaya y capitán general del rey don Alonso 9 en las Nabas de Tolosa, donde se hallaron con sus exérçitos el rey don Sancho de Nabarra y el rey don Pedro de Aragón contra el gran Miramamolín de Marruecos Mahomad, de quien e de su gran morisma alcançaron milagrosa bictoria los cristianos, año del Señor de 1212, según las crónicas españolas y otros dibersos y particulares autores, para que con mayor suabidad [....] sus munchas y çelestiales [....]dad estan repartidas [....] lugares será nesçesario [....] ellas por solo el gusto [....] deseos de adorarla [....] de Siçilia tra [.....] [.....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [fol.44vto.] de santo Hugo, abbad de Cluni, un hueso de sant Blas mártir, un hueso de sant Martín, sangre de santo Thomás cantauriense y un pedaço de su mortaja tenida en sangre, un hueso y cabellos de la Madalena, un hueso de la garganta de santa Marta, su hermana, un dedo de santa Izabel, huesos de santa Consorçia y santa Juliana, un misal, una ara, un manípulo, un peine, dos cuchillos con su baina que fueron de sant Prudenço, obispo de Taraçona, y un cristo de marfíl, que hordinariamente tenía en su horatorio, un pedaço de la çinta de Nuestra Señora con un letrero antiguo que dize: *de peplo beata María.*

También se ilustra este bergel preçioso con una cruz grande de oro que la mandó hazer el rey don Garçía por deboçión de la reina dona Estefanía, su muger. En esta presiosa cruz estan algunos dientes y muelas de Sant Esteban, primer mártir de Cristo, y [....] rey don Sancho el Mayor y su muger dona [....] después de muerto el rey don Garçía su [....] por un letrero que tiene la me[....] mas esta santa cruz 300 piedras [....] las cuales estan dos de admira[....] otra cruz grande de [.....] [.....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....]

[.....] [fol.45r.] *oemos dezir antiguamente a los nuestros antepasados que el bulto della cruz de la igregia vieja, que es uno de los que fiz Nicudemus e que fui fallado en Santa María de Porto en lla mar, e que por aquesta razón el rey nueso don Garçía le fizo traer ende aqueste lugar por muita deboçión y marabilla.*

En la cueba que los cathólicos reyes de Nabarra tienen sus entierros está un Hecçe Homo de bulto tan debocto y contenplatibo, que no ay hombre humano que en biéndole

dexe de turbarçe muncho, porque es una de las imagenes que más probocan a deboçión de todas quantas tiene España, porque, conçiderando el bulto y figura desta imagen, no solamente se constriñen y marchitan los coraçones de los honbres, pero tambien se estremesen y se tienblan los miembros [... ..] pone quando palu[... ..] bello de la cabeça [... ..] manera en el enten[... ..]bibeça lo que es [... ..] mayor perfeçión [.....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [fol.45vto.].

Como queda apuntado, en esta capilla estan sepultadas munchas personas reales en unos sepulchros, que todos ellos son de piedra tosca, con sus escudos de armas ensima de las tapas. El primero sepulchro de la mano derecha, que es algo más lebandado que los otros, está el serenísimo rey don Garçía de Nabarra, fundador de la misma casa, el cual fue bisnieto del rey don Sancho Abarca e hijo del rey don Sancho el Mayor, que fue rey de Nabarra, Castilla y Aragón, y de la reina dona Elbira o dona Mayora, señora de Castilla, hija del conde don Sancho y bisnieta del conde Fernan Gonçáles. E en otro segundo sepulchro semejante a éste está su muger la reina doña Estefanía de Fox, en la mano siniestra. Y en los demás sepulchros estan sus [... ..] fueron estos: el rey don Sancho el Mayor [... ..] en la villa de Logroño, el rey don Sancho el Noble [... ..] Roa, el infante don Remiro, el [... ..], el infante don Ximeno, el [... ..]ro 2, que murió niño, el infante [... ..] infantas dona Hermesenda e dona [... ..], que tambien se llamó Urraca [.....] [.....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [fol.46r.] y el rey don Garçía Remirez, que murió en Lorca, el rey don Sancho el Baliente con su muger la reina dona Beatriz, la reina dona Blanca de Castilla, el infante don Alonso Remíres de Nabarra, bisnieto del Çid, y su muger doña Sancha de Çúñiga, dona Angela Núñez, bisnieta del rey don Garçía, el infante don Gonçalo, señor de Sobrarve y Ribagorça, dona Toda, hija del conde don Lope de Nájara, el rey don Bermudo de León. Toda esta esclareçida e real familia es deçendencia de los antiguos y cristianísimos reyes de Nabarra, con los cuales damos fin a las grandezas de la casa real de Nájara.

Después quel rey don Garçía de Navarra traía en buen estado los hedeçios del monasterio de Nájara, quiso plantar en él el cuerpo del glorioso san Millán de la Cogolla para enriqueserlo de todo [...] con esta preçosísima joya, de donde resultó la [... ..] pie de las altas sierras [... ..] y lugar que sienpre permanece [... ..] razón en el rey don Garçía [... ..] alto de la cumbre [... ..] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [fol.46vto.] que tienen estos regalados laureles podremos beber mejor todas las demás rosas que se descubren en aquel ameno prado que tenemos en frente de nuestros ojos, cuyas dibinas flores son estas: un pedaçito del lignum cruçis, otro pedaçito de la espina de la corona de Jesucristo, un pedaçito de la esponja que le dieron a beber hiel y binagre a Jesucristo, otro pedaçito de su presiosa bestidura, otro pedaçito del sudario de Jesucristo con su presiosa sangre, otro buen pedaço de la cruz de Jesucristo, que está en una cruz de plata. Cabe estas preçiosas reliquias estan tambien los bendictos huesos de san Marcos papa y de san Graçiano mártir y de santa Dorothea bírgen y de santa Thecla e santa Erasma bírgen e de san Medel y de sant Çeledón e de sant Justo y Pastor y de sant Inaçio y de sant Prudenço y de sant Cristóbal y de sant Bernardo y de sant Pançaçio y de sant Geor[... ..] e de santa Bárbara e de santa Casilda e de [... ..] santa Clara e de sant Françisco e de sant Esteban e [... ..] e de sant Françisco Bautista y la cabeça de [... ..] bolbiendo la bista para el 4 paseo [.....] [.....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.47r.] quiiriçio mártir, de san Frutuoso mártir, de san Gregorio papa,

de san Quiriaco, de san Alexo, de san León papa, de san Irifonso obispo, de san Leandro obispo, de san Nicolás obispo, de san Blas obispo, de san Braulio, de san Asclo, de san Isidoro, de san Eugenio, de san Anbrobio, de san Jesifonte, de santa Justa, de santa Rufina, de santa Madalena, de Santa María madre, de Santiago apóstol.

Paréçeme que sobre aquella cumbresita o pequeño peñasco que a manera de calvario çituado al fin desta çelestial floresta, que se descubren otras dibinas flores de mucho momento, de las cuales es la primera un pedecito de la cruz de Jesucristo, que resplandeçe mucho más puesta en el calvario que en todas las demás partes que la abemos bisto en nuestros preçiosos jardines nonbrados. Tiene más este calvario de [...] reliquia [...] mesmo calvario que fue Jesucristo cruçifi[....] de Nuestro Señor y de la piedra que de[....] el patriarcha Abraham [....] la piedra del monte [....] de Jesucristo estuvo al mart[....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.47vto.] cuyo sepulchro estan unos bersos scriptos en latín, que dizen:

Debaxo desta piedra yazen los cuerpos de Santa Auria birgen y el de su madre, Santa Amuria, que por su santa bida y grande abstinencia quen esta bida tubieron, meresçieron coronarse con los santos en la gloria y gozarse en ella para sienpre jamás, amén.

El glorioso san Millán de la Cogolla fue natural de Larriolja, del lugar de Verzeo. En su moçedad fue pastor de obejas y bibió çient años. En todo el obispado de Calahorra y la Calçada çelebran su fiesta en los 12 días de nobienbre, que el día que subió su alma a gozar de la bienabenturança en el año de 574, el cual naçió año de 474. Y el año que se retiró al desierto fue año de 544.

Entre las personas calificadas que se enterraron en [....] fueron doña Toda e doña Elbira e [....], reinas de Nabarra. De muy antiguo [....] an tenido y tienen grandes contra[....] monjes del monasterio de San Prudencio, con los [....]ra sobre el cuerpo y reliquias de San Prudencio [....], porque los monjes de Nájara [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.48r.] con lo que dize unos pribilegios que tienen en Sant Prudencio en un libro antiguo manuscrito. E los pribilegios son algunos dellos de los dos hijos del rey don Garçía, que fundó la real de Nájara, que se llamaron don Sancho el Mayor y don Sancho el Noble, y de otros infantes de Nabarra, que en las merçedes que le hizieron a este monasterio dizen casi todos de una manera ansí: *Ubi corpus Sancti Prudentii qui es çit*. Y en otro privilegio del rey Alonso de Castilla cuya dacta es en la hera de 1183, que año de 1145, dize ansí: *E conbentu Santi Prudentii existenti pupe claritan ubi sanctum corpus pranominati Sancti Prudentii qui es çit*.

Los monjes de Nájara afirman también que el cuerpo de este glorioso sancto tienen en su casa y que lo trasladó en ella el rey don Garçía, padre de los infantes dichos. Y deste pareçer es Çamalloa, libro 22, capítulo 27. [....] si los mismos monjes [....] en muy antiguas y [....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.48vto.] de su diçípulo san Pelayo y de san Biçente mártir, e en honra de Nuestro Señor Jesucristo, la Virgen María su madre y del bienabenturado san Prudencio y de todos los santos. Y también es de notar que no quisiera el rey don Garçía llebar todo el cuerpo, sin primero dexar algunas reliquias prinçipales en esta cassa, como verdaderamente está la cabeça y algunos huesos. E pues

la cabeça es miembro principal del cuerpo, cuando no obiera otra cosa se pudiera muy bien dezir que el cuerpo de San Prudencio reposa en su sanctísima cassa, a dos leguas de Logroño del obispado de Calahorra y la Calçada.

Este glorioso santo nació en un lugar pequeño que se dize Armentia, junto a la ciudad de Bictoria. Murió en [...]na y su santo cuerpo bino por horden del çielo sobre [...] este lugar tan solitario y escabroso [...] que agora se tiene muy curiosa e [...] debaxo del suelo de la iglesia principal [...]brino san Pelagio [...] [fol.49r.] sus clérigos a puñaladas, porque los reprehendía de sus biçios y pecados.

El padre fray Luis de Bega en la bida que ha scripto de sant Domingo de la Calçada, 2 parte, c. 3, haze mençion deste obispo don Sancho de Funes y dize que hera obispo de Calahorra. Tiénenle reberenciado como a mártir y su huesos estan sienpre frescos y con señales de heridas y algunos teñidos en sangre. En la mano derecha del mismo altar ay otra arca dorada en que algunos huesos de sant Félix obispo.

Las tres cabeças destes benedictos obispos las tienen puestas en medallas para que las adoren las munchas gentes que vienen a bisitar este presioso jardín del çielo. En la entrada de la cueba puso sant Pelagio en una piçarra scriptos con letras góticas unos bersos en latín, declarando en ellos [...] en la cueba el mismo Sant Pelagio sus [...] en este vergel dibino [...]tiales reliquias que cons[...] años que con deboçion las [...]as de sant Pedro apóstol e de sant [...] san Prudencio con otros muchos huesos benedictos que por su muncha antigüedad no se an podido leher sus çédulas para saber de qué santos sean. Los hedifiçios deste monasterio estan sobre una estrañísima peña del monte Laturze, donde se le apareçió el apóstol Santiago al rey don Remiro de León la noche antes que tubiera aquella insigne y milagrosa batalla y bictoria en los canpos de Clabijo contra mahometanos.

En la çierra de Hornillos tiene el monasterio de san Prudencio una ermita que la sirbe un monge en razón que en esta iglesia se conserba el cuerpo de sant Félix obispo, cuya cabeça y reliquias suyas estan en la cueba de san Prudencio, como se [...] la tradiçion y memorias antiguas que tienen [...] de este obispo sancto se reco[...]perísimas montañas por algu[...]nes del mundo y que durante bibió en [...] recogimiento y morada el hueco de un [...] azebo, hasta que murió de frío y hambre [...]. En este tienpo [...] leche que le daba [...] [fol.50r.] lidad de gentes debotas.

En el lugar de Açuelo, que es de la juridiçion de la villa de Aguilar en el reino de Nabarra, en la iglesia parrochial de Sant Jeorge, que es filiaçion de la real casa de Nájara y fundaçion del rey don Garçía de Nabarra, resplandeçe con suabísimos holores el cuerpo santo de san Simeón dentro de la capilla mayor en un luçillo que está en el hueco de la pared principal hazia la parte del ebangelio, y tiene una reja de hierro plateada y los extremos dorados. Conforme a la tradiçion antigua que sienpre ha corrido de padres a hijos en toda aquella tierra, dizen bulgarmente que este glorioso santo hera natural de la villa de Cabredo, donde tienen oy día señaladamente una heredad que solía ser deste santo, y la llaman sienpre la heredad de sant Simeón, que, como fue labrador, hazía en ella su agric[...] haze Nuestro Señor hordinaria[...] merçedes por interçesion [...]cular en tienpos nesçesita[...] pues entonçes

curan también asistiendo con devoçión en esta santa iglesia durante el tiempo de su estación, y tienen de beber por la mañana del agua que pasa por la reliquia de señor sant George, cuyo çelestial jardín está medio cuarto de legua de Nuestra Señora de Codes.

Los santos que an padeçido martirio en España por [...] an sido numerados [...] que scriven que son [...] e setenta y seis dejó a [...] bieron nonbre de fau[...] dizen fuen [...] [fol.52vto.] sen sepultura, sino que los quemaran. Digo más, que luego que murió este santo lo traxo una yegua a Bujanda, ques tierra de Canpeço, y los que en aquel tiempo bibían en este lugar claro está que quando reçibieron la santa reliquia que conosçieran en el cuerpo de sant Fausto las señales del martirio, y que también biniera teñido en sangre, pues abía tan poco tiempo que hera muerto. Ninguna cosa destas se dize en la bida y milagros que tienen scripta en Bujanda en un libro de pargamino de cuero muy antiguo, donde está el rezo y ofiçio de la misa de confesor no pontífice. Dize más su historia que fue labrador, y como a tal le tienen sus milagros pintados en la capilla que se conserba su sagrado cuerpo, y que bino de las partes orientales [...] del reino de Aragón y Nabarra. Luego [...] bino de más lexos que la çiudad de Ça[...] sus leçiones que un poco antes que mu[...] dixo a los que con él estaban estas palabras: [...] pondréis mi cuerpo ençima [...] go y dexarla éis que baya por do se quisie[...] [fol.53r.] tierra, las cuales çelebran su festibidad santa al otro día del domingo de la Sanctísima Trinidad.

Entre las munchas marabillas que haze el omnipotente Dios por interseçión del glorioso sant Fausto, es una dellas que munchas mugeres casadas que han sido estériles en besitando este cuerpo santo alcançan fructo de bendiçión.

Sobre la cumbre de un monte de la villa de Gaona en la probinçia de Álaba tienen en una hermita el cuerpo santo de sant Vitur labrador, natural de Larioja y jurisdicción de la çiudad de Bictoria. Hanse manifestado muchos milagros por interçesión deste benedicto barón, cuya cabeça con todos los demás huesos deste santo estan con sus viriles en doze repartimientos que tiene el retablo nuevo, que an hecho agora para colocar sus sanctas reliquias. Çelebran su fiesta en los [...] junio [...] antiguos años a esta [...] tar este glorioso santo la [...] tierra y otros muchos[...] la pared nueva de [...] está arrimada con el [...] [fol.53vto.] y con esto dexaron la obra y fueron a llamar al cura y benefiçiadados de la villa de Gaona para que bieran esta grande marabilla, de lo qual se reçibió luego informaçión, la qual originalmente está patente en público y besible a los que la quieren ber. Créhese que esta es la carne de san Bitur o de algún otro santo mártir que tiene Dios en su gloria. Halláronse también debaxo del altar de san Bitur otras cuatro losas que tenían en el hueco unas memorias de pargamino, que por su muncha antigüedad y por estar ronpidas no las han podido leher.

En estos tienpos el señor don Pedro Manso, obispo deste obbispado de Calahorra y la Calçada bi[...] estas santas reliquias mandó que las guardasen [...] neraçión, y por esta razón la [...] tria hermita que reposa el bien [...] santo Vitur de Aliba.

Sobre [...] altísima sierra que se descubrió [...] Trebiño, çercana del lugar [...] [fol.54r.]

padoçia, que es en la probinçia de Sesarea en la Assia, y que según tradiçión antigua bino a este lugar ensima de una yegua. Su fiesta se çelebra en todo el condado de Trebiño en 25 de setiembre y le rezan con octaba. Y munchas personas que padeçen mal de estómago alcançan salud si bisitan con deboçión el sepulcro del glorioso Sant Formerio, patrón de todo aquel condado de Trebiño.

En al iglesia parrochial del lugar de Volivar, una legua de la çiudad de Victoria, reposa el cuerpo santo de sant Sigismundo, rey de Françia, dentro de un luçillo questá en la pared del altar mayor, a la mano siniestra. Estan sus presiosas reliquias en una mediana marca dorada, y en ella estan [....] un rey pintado sobre un caballo [....] mano que tiene flo[....] en canpo de gules, y lo de[....]ne por delante una [....] candados, cuyas llaves [.....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.54vto.] raçión que se les deben a tan presiosas reliquias, a las cuales aconpañan estas que aquí ban puestas: una cabeça de las honze mill bírgenes y reliquias del madero de la cruz de Jesucristo y de su santo pesebre-cuna y un hueso de san Juan Baptista e huesos de sant Bartholomé, huesos de sant Prudençio, de san Pedro y de san Pablo y de sant Matheo y de Santiago el Mayor y de sant Andrés y de sant Thomás y de sant Phelippe y de sant Esteban y de sant Fabián y de sant Sebastián y de los cuarenta mártires y de sant Dionisio mártir y de sant Calisto mártir y de sant Cosme y de sant Lorenço e de sant Roque e de Sant Abundo e de Sant Thomás cantauriense y de San Inaçio mártir y de San Cristóbal mártir y de sant Juan y de sant Pablo mártires y de san [....] mártir y de sant Ipolofemo mártir y de sant [....] Phélix y de sant Dionisio y de sant Josepho [....] y de sant Antonio confesor y de sant Nicolás [....] y de santa Clara bírgen y de santa Petronilla bírgen [....] y de santa Luçía bírgen y mártir, de santa [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.55r.] y de sant Marçiano mártir y de sant Marçelo mártir y de sant Bartenio mártir y de sant Erasmo mártir y de sant Bital mártir y de sant Guardiano mártir y de sant Zosino mártir y de sant Thomaso mártir y de sant Antonio mártir y de sant Januario mártir y de sant Claro mártir y de sant Jubeniano mártir; pro me omnes interçedite, amen.

La villa de Errigoitia, que quiere dezir “tierra alta”, como lo es su sitio, es fixa en el señorío de Viscaya a media legua, algo más o menos, de Guernica hazia la mar de Mundaca, con la cual antiguamente era, como las demás billas, tierra llana infançonada del mismo señorío, donde después con el tienpo poco a poco se fueron fundando las setenta y dos anteiglesias que oy son y tienen boz y bocto en las juntas y congregaçiones generales del señorío de Bizcaya [...] se a çelebrado y çelebran [....] a su fuero y leyes pro [....] por los señores reyes [....]. Por manera que estos [....] su costunbre por cuadrilla [....], y cada una destas cuadrillas [....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.55vto.] y pila de baptismo, asientos de barones y henbras, alrededor dellas en el canpo cada cual conosçidamente sus sepulcros para sepultar los defuntos bestidos, armados y calçados con el mejor ábicto que en bida tenían en unas calepas de piedra labrada a manera de [...]jautes con sus tapas de lo mismo, como se behen munchas dellas que dura su antiguedad en las hermitas de Santa Luçía de Guerrica y de Santa María de Meñaca y de San Juan de Ajoria y en otros dibersas hermitas de la misma Biscaya, que por ser tan notorio no quiero cansar más al letor, concluyendo con dezir que en ellas oían sus feligrses misa y los dibinos ofiçios y reçibían los santísimos sacramentos y desmaban al saçerdote o saçerdotes que serbían el culto dibino y pre[....] a su iglesia en lo antiguo, lo cual después [....] no se usa, respecto de que de mun[....] parte estas dichas hermitas estan [....]te iglesias, baptizándolas [....], y

para más su disimulación [....] sus bezinos o mayor [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.56r.] casas diesmeras, y las primicias lleban los curas en algunas partes y en otras las mismas iglesias, las cuales reparten dello a sus curas para estipendio del servicio de cada año lo honesto igualado. Y en esto ay diferentes modos, así en lo uno como en lo otro. Y con lo dicho queda distinguida la diferencia apuntada de hazer las iglesias nuevas por matrizes y las matrizes antiguas por sufraganas de las modernas.

Y siendo esto así verdad, después por justos respectos, a pedimiento de los bezinos y moradores desta tierra llana ezenta y libre de Vizcaya en el referido su árbol de Guernica con común consentimiento de la mayor parte de los más ansianos, que llaman en bascuence *bacçarra*, que quiere dezir “juntas de biejos”, se les conçedió liçençia para fundar como fundaron las villas de la jurisdicción del nonbrado señorío, porque [....]]deridas haziendo [....] de 20 villas y más [....] su prebilegio de fundación [....] las otras, entre las cuales [....] de quien bamos hablando al presente, puesta con [....] rey don Juan el primero deste [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.56vto.] su iglesia, para cuyo efecto enpeçaron a cortar y acarrear las maderas y materiales de aquella fábrica tan deseada, la cual andándola haziendo con grande priesa y agonía, todo quanto de día acarreaban a su sitio en la misma villa lo hallaban otro día siguiente y por la mañana en la iglesia bieja de fuera de la dicha villa. Y sospechando los interesantes que bedaban esta nueva labor y traslación otros algunos émulos, para berificar la verdad, el conçejo de común consentimiento de industria nonbraron y pusieron escoxidamente algunos hombres prinçipales y fedidinos en parte oculta çerca del mismo lugar por donde forçosamente abían de pasar los malhechores acarreadores. Y como a deshora, çerca de la medianoche, cuando las gentes reposaban en sus lechos, en todos bigilan[....] a la mira, aguardando el susçeso re [....] es que benía por el camino dos bueyes jun[....] arrastrando maderas para lo repre[....]llos una donzella delante bestida [....] guiaba con su aguijada, los cuales bueyes [....] bermejo y otro prieto, y al a[....]sar por un lodaçal grande [....]mino çerca de los que esta [....] [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.57r.] pues tan claramente conosçían que la boluntad de Dios y de su bendita madre lo querían así. Y con esto tubieron fin las pretensiones de no fabricar nueva iglesia, salbo rehazer y aumentar la primera, ques la agora tienen fuera de la villa de Errigoitia.

Pasados que fueron algunos años, como la gente desta villa se aumentaba de cada día demasidamente, acordaron sus moradores de ensanchar más la dicha su iglesia. Y para ello derribando un lienço de pared, hallaron arrimada con los çimientos una sepultura de piedra, dentro de la cual estaba un cuerpo entero sin mortaja ni otro impedimento, salbo que tenía calçados unos çapatos. Los ofiçiales que deshazían la pared sacaron el cuerpo de la calepa con mucho cuidado y lo pusieron sobre una tabla que estaba lebandada del suelo con disignio de bolberlo a meter en su lugar [....] çimiento. No fue tan se[....] juntó mucha gente [....] todos los muchachos [....] villa y comarcas entre [....]trebidos llegaron al [....] se hazían lo[.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.57vto.] donde agora reposa este cuerpo santo es debaxo del coro de la mesma iglesia, dentro de una arca grande de madera, cubierta y rodeada de unos tafetanes de colores que los defiende una reja también de madera, pero ya yo entiendo que lo abrán trasladado a otra capilla nueva que fabricaban en la dicha iglesia para la beneración deste glorioso santo, enfrente de la puerta prinçipal de Nuestra Señora de Idibalçaga, que tan

frecuentada es de continuo por esta preciosa reliquia, cuyo nonbre Dios lo sabe, pues lo tiene escripto en el libro de la vida eterna.

La anteiglesia matrís y parrochial del pueblo de Nuestra Señora Santa María de Ibaruri es como una legua desta dicha villa de Errigoitia hazia la parte de Castilla, en lo que es merindad [....] en el nonbrado señorío de Vizcaya, donde a[....] çinco confradias llamadas [....] Ajoria, Berroia e Maguna [....]tas confradistas y de otras [....]ensas y apartadas en feligresi[....] hizieron un solo cuer[.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.58r.] fábrica cortaron y labraron muchos maderos grandes y tablas y otros materiales nesçesarios, los cuales començaron a acarrear y llebar al lugar de Mendicolanda, donde tenían precisa devoçión de poner su iglesia nueva respeto de que en aquel puesto abían de uso y de costunbre antigua hazer y çelebrar juntas y ayuntamientos generales los vezinos e conçejos de las dichas çinco confradias. Y además, y allende de la tradiçión antiquísima que ay en la tierra de Ibaruri y comarcas entre ansianos, de padres a hijos, dize tanbién el doctor don Gonçalo de Arredondo, prihor de Bohada, coronista de los señores Reyes Católicos de gloriosa memoria, sobre el liçençiado Gaspar de Peña y Galdocha [....] materiales tenían en el sitio de Men[....] nueva de su iglesia [....] los hallaban otra bez [....] lugar de Ibaruri çe[....] Nuestra Señora [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.58vto.] él abía bisto a los dichos acarreadores. E para que fuese creido se le abía de inprobiso saltado de inprobiso el un ojo de la cara. Y abiendo ido a ber lo acarreado, hallaron en la dicha Ibaruri todos los materiales de Mendicolanda con otras munchas más maderas, piedras y tablas, que bastaban para hazer como hizieron de su nuevo fundamento en la misma Ibaruri la dicha su anteiglesia, que es la que agora en nuestro tienpos permanece con bezindad de las dichas çinco confradias, la cual después acá tiene por adbocaçión el nonbre de Nuestra Señora la Birgen Santa María, que sostubo en su tiempo la dicha ermita bieja de Ibaruri, en cuyo sitio lebantaron la dicha iglesia nueva con el mismo apellido que [....]

En el año de 1530 hallaron en el monasterio [....] Bilbao un peregrino muerto puesto [....] lebantadas las manos delante [....] de Nuestro Salvador Jesucristo, los cuales [....] conbento lo enterraron en la [....] pues de todo esto en el año de [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.59r.] rio en Senona, çiuudad de Françia, en 31 días [....] jardín sagrado de Santa Coloma ay un cuerpo [....] dize Coloma, cuya resplandeçe [....] padre fray Juan de Marieta dize en su historia [....] 4, capítulo 25, que el cuerpo santo de quien ba[....] es de la Coloma, que martirizaron [....] que fue trasladada en esta montaña [....] haze memoria dello, pero debaxo pareçe açerca desto que este [....] de las dos Colomas que arriba nonbra[....]mente lo es de alguna otra santa que se [....] fue marterizada en Nájara en [....] de Roma señorearon [....] la llamaron en aque[....]noma, como queda dicho [....] de Nájara, y no sería [....] de Nájara que fuesen [....]nona de Françia y [....] to los historiadores [.....] [.....] [.....][.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [fol.59vto.] [....] canpos nesçesitados.

La çiuudad de Nájara viene [....] en proçesión cada año a este precioso de Coloma en día de Sant Marcos ebangelista con todos los cuerpos santos de Nájara y con ellos sale una proçesión solenísima de munchas [....] y estandartes de dibersas confradias [....] y gentes cristianas.

En un campo de [...] balle de Ayala, junto a Sant Juan de M[...]ga ay una iglesia que se dize Nuestra Señora de Respaldiza, y en la puerta estan dos sepulcros grandes de piedra labrada con sus cubiertas [... ..], y unas destas dos calepas [... ..]po entero reberenciado por sant [...] marca. Por él haze Dios mun[...] milagros, y entre las obras de [...] ellas suçedió que un día que abía [...] se llegó a él un hombre [...] [fol.60r.] Nuestra Señora de Respaldiza, donde [...] porque su tío el rey don Alonso [...]minado el de la mano horada [...] toda aquella tierra. Fue es[...] hombre de entera y grande bir[...] y no falta autor que dize de [...] caballero los Belascos que agora [...] nobles de Castilla [...]pos santos y reliquias que se con[...] en los sagrados jardines [... ..].

Es tanto y tan grande el [...] que ay en las iglesias [...] deste obispado de [...]çada, que no mucha [...] y ponerlas en horden [...] y nias tan largas de grande cansan[...] ellas tan solamente [...] las cabeças de las [...] [...] [fol.60vto.] [...] cuales cada uno en sus distritos declararon por per[...] saber y entender dónde y en qué partes, lugares o iglesias [...] estaban reposando las demás cabeças y reliquias [...] las dichas onze mill vírgines en esta manera: en la [...] cathedral de la Calçada una cabeça, en la colegia[...] Logroño, tres cabeças en la colegial de Bictoria una[...] en San Biçente de Bictoria çinco cabeças, en el [...]perial de palaçio en Logroño dos cabeças, en Sant [...] de Logroño dos cabeças, en Sant Pedro de Logrono [... ..], en San Françisco de la Calçada una cabeça, en el [...] de Nájara tres cabeças, en Santa Helena de [...] una cabeça, en Mañaria de Vizcaya dos cabeças [...] de Vizcaya dos cabeças, en Hermua [...] en Heibar de Guipúscoa cuatro [...] Alegría de Álaba una cabeça, en Sant [...] una cabeça, en Janevilla [...] de Balvanera una cabeça, en [...]beças, en Sant Biçente de la Sonsierra [...] tres cabeças, en Ocon una cabeça [...] cabeças, en An[...] [fol.61r.]

Fray Juan de Marieta dize en su historia [...] que Santo Domingo de la Calçada fue na[... ..]. Fray Luis de Bega escribe también que [...] Boloria, lugar de la Cantabria, pero [...]nión es que fue italiano. Se a de [...] esçelentes maravillas que hobie[...] son muy sufiçientes para natu[...] que por tal todos le tengamos [...] Hebro dibide en dos partes a todo [...]horra y la Calçada, cuyas aguas [...]ras y juridiciones [...] hasta la villa de [...] de todo el obispa[...] por Tortosa en el [...]do 120 leguas desde [...]boctos de Nuestra Señora de Codes [...] sin holbido se les encar[...]crita y adelante se [...] Santo Domingo de la Calçada [...] de San Benicto pidió su [...] [fol.61vto.] [...] çidad tomaron nonbre de la Calçada el glorioso [...] Juan de Ortega, natural de Quintana, Ortuño e [...] arçobispo de Burgos bibiendo en este obispado [...] tres puentes, una en la çidad de Logroño [...] el río Hebro y las demás en Nájara y en Santo [Domingo] de la Calçada. Y en razón desto estas tres çidades tienen oy día con muncha beneración la imagen [...] Juan de Ortega en las mismas puentes.

